АНГЛИЙСКО-ФРЕНСКО-НЕМСКО-РУСКО-БЪЛГАРСКИ ТЕКСТИЛЕН РЕЧНИК

ТЕХНИКА

АНГЛИЙСКО-ФРЕНСКО-НЕМСКО-РУСКО-БЪЛГАРСКИ ТЕКСТИЛЕН РЕЧНИК

Доц. инж. ВЕЛЧО Г. РАШЕЕВ, к.т.н. инж. ЕРИХ А. МАРТОН, инж. КИРИЛ А. ТОПАЛОВ, проф. к.т.н. инж. КРУМ Я. ДЖИВАНОВ, доц. инж. МАРИН Д. ЧЕШМЕДЖИЕВ, инж. НЕДКО Д. НЕДЕВ, инж. ЙОНКО Н. СТОЯНОВ

АНГЛИЙСКО-ФРЕНСКО-НЕМСКО-РУСКО-БЪЛГАРСКИ ТЕКСТИЛЕН РЕЧНИК

СОФИЯ · 1977
ДЪРЖАВНО ИЗДАТЕЛСТВО «ТЕХНИКА»

УДК 677(038)=20=40=30=82=867

802.0=804=803=808 С=808 Б 677

ПРЕДГОВОР

Бързото развитие на текстилната промишленост и необходимостта от внедряване на научно-техническите постижения в практиката налагат ползването на чуждестранна специална литература. Предлаганият английско-френско-немско-руско-български текстилен речник, който се издава за пръв път у нас, е предназначен да улесни работата на специалистите и преводачите при ползването на тази литература. Речникът съдържа около 9200 основни термина, отнасящи се до текстилните суровини, първичната им обработка, текстилните изпитвания, предачеството, тъкачеството, плетачеството, пасмантерията, НТМ, апретурната обработка и багренето.

Речникът е петезичен и в основната част термините са подредени по азбучен ред на английските думи, след което са дадени съответните значения на френски, немски, руски и български език. За да се даде възможност да се превежда от всеки на всеки от застъпените езици, използвана е регистровата система. За свързване на езиците са съставени азбучни указатели, а за българския език е съставен и тематичен азбучен указател.

Поради ограничения обем на речника при подбора на речниковия фонд са намерили място само основните и най-често използваните термини. Включен е и малък брой термини от други отрасли, които са тясно свързани с текстилната промишленост. В речника не са застъпени фирмени наименования на основни и спомагателни материали за текстилната промишленост.

При съставянето на речника авторите са ползували чуждестранни двуезични и многоезични текстилни и други речници и научно-техническа периодика от областта на текстилната промишленост.

Речникът включва българската текстилна терминология, обхваната от съответните български държавни стандарти. До използването на чуждици и обяснителни текстове е прибягвано само тогава, когато липсват подходящи или установени български термини.

Всички забележки и препоръки молим да бъдат изпращани до ДИ „Техника“, бул. Руски 6 — София.

От съставителите

УКАЗАНИЯ ЗА ПОЛЗУВАНЕТО НА РЕЧНИКА

В основния раздел на речника термините са подредени и последователно номерирани по азбучен ред на английските значения. При подреждането е възприет следният метод на подреждане:

acid	а не	acid
acid ager		acid ager
acid catalyst		acid catalyst
acid number		acidic
acid vat		acid number
acidic		acid vat

За някои термини на едно значение от дадения език отговарят няколко значения на друг език. В такива случаи на първо място са посочени най-често употребяваните синоними, които са разделени със запетайка. Само на английски език синонимите са дадени като отделни термини според азбучния им ред.

Съществителните имена са в именителен падеж единствено число. По изключение някои термини са дадени в множествено число, когато не се употребяват в единствено число или когато даденото значение съответствува на множествено число на термина.

След съществителните се дава родът им със следните знаци:

	за английски, френски и немски език	за руски и български език
за мъжки род	*m*	*м*
за женски род	*f*	*ж*
са среден род	*n*	*с*
за множествено число	*pl*	*мн*

В изразите е посочен родът, респективно числото, само на основното съществително.

Глаголите са дадени в инфинитивна форма. На английски език частицата to е инверсирана, като е поставена след глагола, за да не пречи при азбучното подреждане.

Думите, които се пишат полуслято (с тире), при азбучното подреждане са разгледани като съставни термини, за да не се нарушава възприетият начин на подреждане.

В случаите, когато на френски, немски, руски или български език има синоними, съставени от няколко думи, за икономия на място са използвани квадратни скоби [ ]. Например:

solidité *f* [résistance *f*] à l'abrasion

да се чете:

solidité *f* à l'abrasion
résistance *f* à l'abrasion

или

поемане *с* [абсорбиране *с*] на багрило

да се чете:

поемане *с* на багрило
абсорбиране *с* на багрило

Пояснителните текстове са поставени в малки скоби ( ). Където се налага, е посочен подотрасълът, в който се използва съответният термин. Използвани са следните съкратени означения на подотраслите:

	английски, френски и немски език	руски и български език
предачество	*spin*	*пред*
тъкачество	*weav*	*тък*
плетачество	*knit*	*плет*
пасмантерия	*pas*	*пасм*
апретурна обработка	*fin*	*апр*
багрене	*dye*	*баг*

Указателите са подредени по азбучно-гнездовия метод. В тях при съставните термини гнездовата дума е изписана само при първия термин, а при следващите е заменена със знака тилда (~), като определителните думи от своя страна също са подредени по азбучен ред, без да са взети пред вид предлозите и неопределителните членове.

След всяка дума или израз в указателите са посочени номерата на термините от основната част на речника.

Примери

machine *f* à affûter 3596
~ à aiguiser 3596
~ à aiguiser les chapeaux 3207
~ automatique à emballer 328, 337

да се чете

machine *f* à affûter 3596
machine *f* à aiguiser 3596
machine *f* à aiguiser les chapeaux 3207
machine *f* automatique à emballer 328, 337

Запетая след знака тилда показва, че словоредът е обърнат, т. е. за удобство при ползуването на речника местата на думите са разменени, например:

Farbware *f*, unterlegte да се чете unterlegte Farbware *f*
коробка *ж*, челночная да се чете челночная коробка *ж*
дарак *м*, декелен да се чете декелен дарак *м*

При азбучното подреждане на немските термини дифтонгите ä, ö и ü са съответно приравнени към a, o и u.

A

1 abaca fibre
fibre *f* d'abaca
Abakafaser *f*
абака *ж*, манильская пенька *ж*
влакно *с* от абака, манилски коноп *м*, абака *ж*

2 ability
capacité *f*, pouvoir *m*, aptitude *f*
Fähigkeit *f*
способность *ж*
способност *ж*

3 abrade, to
abraser
abscheuern, abreiben
истирать, изнашивать трением
претривам

4 abrasion
abrasion
Abscheuerung
истирание *с*
претриване *с*

5 abrasion resistance
solidité *f* [résistance *f*] à l'abrasion
Scheuerfestigkeit *f*, Abreibefestigkeit *f*
износоустойчивость *ж*
устойчивост *ж* на претриване

6 abrasion resistant
solide [résistant] à l'abrasion
scheuerfest, abreibefest
износоустойчивый, прочный на истирание
устойчив на претриване

7 abrasion test
épreuve *f* d'abrasion
Scheuerprobe *f*
испытание *с* прочности на истирание
изпитване *с* на претриване

8 abrasion testing
essai *m* d'abrasion
Scheuerprüfung *f*
испытание *с* на истирание
изпитване *с* на претриване

9 abrasion testing instrument
appareil *m* pour mesurer l'abrasion, abrasimètre *m*
Scheuerprüfgerät *n*
прибор *м* для испытания на истирание
уред *м* за изпитване на претриване

10 abrasion testing instrument for fibres
abrasimètre *m* pour fibres
Faserscheuerprüfgerät *n*
прибор *м* для испытания прочности волокон на истирание
уред *м* за изпитване устойчивостта на претриване на влакна

11 abrasion waste
déchets *pl* d'abrasion
Abrieb *m*, Scheuerabfall *m*
отходы *мн* истирания
отпадък *м* при претриване

12 abrasive
produit *m* abrasif pour aiguisage
Schleifmittel *n*
абразивный материал *м*
точилно средство *с*, абразивен материал *м*

13 abrasive paper
papier *m* émeri, papier *m* abrasif
Schmirgelpapier *n*
наждачная бумага *ж*
шмиргелова хартия *ж*

14 absence of air
absence *f* d'air
Luftfreiheit *f*
безвоздушность *ж*, отсутствие *с* воздуха
отсъствие *с* на въздух

15 absolute air humidity
humidité *f* absolue de l'air
absolute Luftfeuchtigkeit *f*
абсолютная влажность *ж* воздуха
абсолютна влажност *ж* на въздуха

16 absorb, to
absorber
in sich aufnehmen, absorbieren, einziehen, einsaugen
поглощать, абсорбировать
абсорбирам, поглъщам

17 absorbent gauze
gaze *f* pour pansements, musseline *f* pour pansements
Verbandmull *m*
гигроскопическая марля *ж*
марля *ж*

18 absorbing capacity
affinité *f*, pouvoir *m* d'absorption, hydrophilité *f*
Aufziehvermögen *n*, Aufnahmevermögen *n*
абсорбционная [поглощающая] способность *ж*
абсорбираща [поглъщателна] способност *ж*, афинитет *м*

19 absorption (dyestuff)
absorption *f*, montée *f* (colorant)
Aufziehen *n*, Absorbierung *f*, Absorption *f* (Farbstoff)
поглощение *с*, сорбция *ж*, выбирание *с* (красителя)
абсорбиране *с*, поемане *с*, поглъщане *с* (на багрило)

20 absorption curve
courbe *f* d'affinité
Aufziehkurve *f*
кривая *ж* поглощения
абсорбционна крива *ж*

21 absorption dyeing
teinture *f* par absorption
Absorptionsfärbung *f*, Einsaugefärbung *f*
абсорбционное крашение *с*
абсорбционно багрене *с*

22 absorption of bath
absorption *f* du bain
Flottenaufnahme *f*
поглощение *с* ванны
поемане *с* на банята

23 absorption of chlorine
absorption *f* de chlore
Chloraufnahme *f*
поглощение *с* [абсорбция *ж*] хлора
поемане *с* [абсорбиране *с*] на хлор

24 absorption of dye
absorption *f* de colorant
Farbstoffaufnahme *f*
абсорбция *ж* [поглощение *с*] красителя
поемане *с* [абсорбиране *с*] на багрило

25 absorption of light
absorption *f* de lumière
Lichtabsorption *f*
поглощение *с* [абсорбция *ж*] света
поглъщане *с* [абсорбция *ж*] на светлина

26 absorption of moisture
absorption *f* d'humidité
Feuchtigkeitsaufnahme *f*
поглощение *с* влаги, влагопоглощение *с*
поемане *с* [поглъщане *с*] на влага

27 absorption of water
absorption *f* d'eau
Wasseraufnahme *f*
поглощение *с* [абсорбция *ж*] воды
поемане *с* [абсорбиране *с*] на вода

28 accelerated method
procédé *m* accéléré
Schnellverfahren *n*
ускоренный метод *м*
ускорен процес *м*

29 accelerator
agent *m* accélérateur, accélérateur *m*
Beschleunigungsmittel *m*, Beschleuniger *m*
ускоритель *м*
ускоряващо средство *с*, ускорител *м*

30 acceptance test
contrôle *m* des articles achetés
Übernahmeprüfung *f*
приемочное испытание *с*
изпитване *с* за приемане

31 acclimatisation
acclimatation *f*
Akklimatisierung *f*
акклиматизация *ж*
аклиматизиране *с*

32 according to sample
conforme à l'échantillon
probegemäss
соответствующий образцу
отговарящ на мострата

33 accuracy of registration
précision *f* de rapport
Rapportgenauigkeit *f*
точность *ж* раппорта
точност *ж* на повтора

34 acetate
acétate *m*
essigsaures Salz *n*, Acetat *n*, Azetat *n*
ацетат *м*, соль *ж* уксусной кислоты
ацетат *м*

35 acetate cellulose
acétate *m* de cellulose
Azetylzellulose *f*, Azetatzellulose *f*, Zelluloseazetat *n*
ацетилцеллюлоза *ж*, ацетат *м* целлюлозы
целулозен ацетат *м*, ацетатна целулоза *ж*

36 acetate dyestuff
colorant *m* pour acétate
Azetatfarbstoff *m*
краситель *м* для ацетатного волокна
багрило *с* за ацетатни влакнести материали

37 acetate fabric
tissu *m* d'acétate
Azetatgewebe *n*
ацетатная ткань *ж*
ацетатна тъкан *ж*

38 acetate fibre
fibre *f* d'acétate
Azetatfaser *f*
ацетатное волокно *с*
ацетатно влакно *с*, ацетатен влакнест материал *м*

39 acetate staple fibre
fibranne *f* d'acétate, fibre *f* coupée d'acétate
Azetatfaser *f*, Azetatstapelfaser *f*
ацетатное штапельное волокно *с*
ацетатно целвлакно *с*

40 acetate yarn
filé *m* d'acétate
Azetatgarn *n*
пряжа *ж* из ацетатного волокна
ацетатна прежда *ж*

41 acetic acid
acide *m* acétique
Essigsäure *f*
уксусная кислота *ж*
оцетна киселина *ж*

42 acetylation process
procédé *m* d'acétylation
Azetylierungsverfahren *n*
способ *м* ацетилирования
процес *м* на ацетилиране

43 acid-absorbing
absorbant l'acide
säureabsorbierend
поглощающий [сорбирующий] кислоту
абсорбиращ киселина

44 acid ageing
vaporisage *m* acide
Säuredämpfen *n*, saures Dämpfen *n*
зрелиние *с* [запаривание *с*] в кислой среде
запарване *с* в кисела среда

45 acid anthracene dye
colorant *m* acide d'anthracène
Säureanthrazenfarbstoff *m*
кислотный антраценовый краситель *м*
кисело антраценово багрило *с*

46 acid azo dye
colorant *m* azoïque acide
Azosäurefarbstoff *f*
кислотный азокраситель *м*
кисело азобагрило *с*

47 acid bath
bain *m* [solution *f*] acide
Säurebad *n*, Säureflotte *f*
кислотная ванна *ж*
кисел разтвор *м*, кисела баня *ж*

48 acid bath treatment
traitement *m* acide
Säurebehandlung *f*
кисловка *ж*, обработка *ж* кислотой
обработка *ж* [третиране *с*] с киселина

49 acid chrome dye
colorant *m* au chrome acide, colorant *m* à chrome acide
Säurechromfarbstoff *m*
кислотный хромирующий краситель *м*
кисело хромово багрило *с*

50 acid-containing
acidifère
säurehaltig
содержащий кислоту
съдържащ киселина

51 acid content
acidité *f*, degré *m* d'acidité, teneur *f* en acide
Säuregehalt *m*, Azidität *f*
кислотность *ж*, содержание *с* кислоты
киселинност *ж*, съдържание *с* на киселина

52 acid developing bath
bain *m* de développement acide
Säureentwicklungsbad *n*
кислотная проявительная ванна *ж*
кисела баня *ж* за проявяване

53 acid dye
colorant *m* acide
saurer Farbstoff *m*, Säurefarbstoff *m*
кислотный краситель *м*
кисело багрило *с*

54 acid-free
exempt d'acide
säurefrei
свободный от кислоты
свободен от киселина

55 acid hydroextractor
essoreuse *f* à succion d'acide
Säureschleuder *f*
центрифуга *ж* для отжима кислованных текстильных материалов
центрофуга *ж* за отстраняване на киселината

56 acid liquor
solution *f* acide
Säureflotte *f*
кислотный раствор *м*
кисел разтвор *м*

57 acid number
indice *m* d'acide
Säurezahl *f*
кислотное число *с*
киселинно число *с*

58 acid pump
pompe *f* à acide
Säurepumpe *f*
кислотный насос *м*
помпа *ж* за киселина

59 acid radical
radical *m* acide
Säureradikal *n*, Säurerest *m*
кислотный радикал *м*
киселинен радикал *м*

60 acid reaction
réaction *f* acide
Säurereaktion *f*, saure Wirkung *f*
кислая реакция *ж*
кисела реакция *ж*

61 acid resistance
résistance *f* aux acides
Säurebeständigkeit *f*
кислотостойкость *ж*, кислотоупорность *ж*
устойчивост *ж* на киселина

62 acid resistant
résistant aux acides
säurefest, säurebeständig
кислотостойкий, кислотоупорный
устойчив на киселини

63 acid shock bath
bain *m* de traitement par choc acide
Säureschockbad *n*
ванна *ж* для обработки кислотой по шок-методу
баня *ж* за киселинен шок

64 acid shock fixation
fixation *f* par choc acide
Säureschockfixierung *f*
фиксация *ж* по кислотному шок-методу
фиксиране *с* чрез киселинен шок

65 acid — solubility
solubilité *f* acide
Säurelöslichkeit *f*
растворимость *ж* в кислоте
разтворимост *ж* в киселина

66 acid stain
tache *f* d'acide
Säurefleck *m*
пятно *с* от кислоты
петно *с* от киселина

67 acid treatment
traitement *m* acide
Säurebehandlung *f*
кисловка *ж*, обработка *ж* кислотой
третиране *с* с киселина

68 acid vapour
vapeur *f* d'acide
Säuredampf *m*
пáры *мн* кислот
пáри *мн* от киселина

69 acidify, to
acidifier, aciduler
säuern, ansäuern
подкислять
подкислявам

70 acidifying
acidulage *m*, acidification *f*
Ansäuern *n*, Säuern *n*
подкисление *с*, обработка *ж* кислотой
подкисляване *с*

71 acidity
acidité *f*, degré *m* d'acidité, teneur *f* en acide
Säuregehalt *m*, Azidität *f*
кислотность *ж*, содержание *с* кислоты
киселинност *ж*, съдържание *с* на киселина

72 acidproof
résistant aux acides
säurebeständig, säurefest
кислотостойкий, кислотоупорный
устойчив на киселини

73 acidproof clothing
vêtement *m* antiacide
Säureschutzanzug *m*
кислотостойкая [кислотоупорная] одежда *ж*
устойчиво на киселина облекло *с*

74 acrylic
polyacryle *m*
Polyacryl *n*, Polyakryl *n*
акрилонитрил *м*
полиакрил *м*

75 acrylic fibre
fibre *f* acrylique
Acrylfaser *f*, Akrylfaser *f*
акриловое волокно *с*
акрилно влакно *с*

76 acrylic resin
résine *f* acrylique
Akrylharz *n*
акриловая смола *ж*
акрилна смола *ж*

77 acrylonitrile fibre
fibre *f* d'acrylonitrile [polyacrylnitrile]
Acrylnitrilfaser *f*, Akrylnitrilfaser *f*
волокно *с* из акрилонитрила, акрилонитрильное волокно *с*
полиакрилнитрилно влакно *с*, акрилнитрилно влакно *с*

78 action of light
action *f* de la lumière
Lichteinwirkung *f*
влияние *с* [действие *с*] света
влияние *с* [действие *с*] на светлината

79 activated carbon
charbon *m* activé
Aktivkohle *f*
активированный уголь *м*
активен въглен *м*

80 activating bleaching agent
activateur *m* de blanchiment, agent *m* activant pour blanchiment
Bleichaktivierungsmittel *n*
активатор *м* при белении
средство *с* за активизиране на избелването

81 active oxygen
oxygène *m* actif
Aktivsauerstoff *m*
активный кислород *м*
активен кислород *м*

82 add, to
ajouter, adjoindre, additionner, incorporer à
zusetzen zu, zugeben zu
добавлять к
прибавям към

83 add twist
donner une torsion supplémentaire
nachzwirnen
давать дополнительную крутку, докручивать
давам допълнителен сук

84 addition
addition *f*
Zusatz *m*, Zugabe *f*, Beigabe *f*
добавка *ж*
прибавка *ж*

85 addition of acid
adjonction *f* [addition *f*] d'acide
Säurezusatz *m*, Säurezugabe *f*
добавка *ж* кислоты
прибавка *ж* на киселина

86 addition to bath
addition *f* du bain
Flottenzusatz *m*
добавка *ж* в ванну
добавка *ж* към банята

87 addition to liquor
addition *f* du bain
Flottenzusatz *m*
добавка *ж* в ванну
прибавка *ж* към банята

88 additional twist
torsion *f* supplémentaire
Nachdraht *m*
дополнительная крутка *ж*, докрутка *ж*
допълнителен сук *м*

89 additive product
produit *m* d'addition
Additionsprodukt *n*
продукт *м* присоединения
адиционен продукт *м*

90 adhere, to
adhérer
haften, kleben
липнуть, прилипать, приставать
прилепвам се

91 adhesion
adhésion *f*
Adhäsion *f*, Haftung *f*
прилипание *с*, приклеивание *с*, сцепление *с*
адхезия *ж*, сцепление *с*

92 adhesion tester
appareil *m* de contrôle de l'adhésion
Haftvermögenprüfgerät *n*
прибор *м* для испытания силы сцепления
апарат *м* за изпитване силата на сцепление

93 adhesive capacity
pouvoir *m* d'adhésion
Adhäsionsvermögen *n*
клеящая способность *ж*, сцепляющая способность *ж*
адхезионна способност *ж*

94 adhesive layer
film *m* adhésif
Klebeschicht *f*
клеящий слой *м*
залепващ [слепващ] слой *м*

95 adhesive power
pouvoir *m* adhésif
Haftkraft *f*
сила *ж* сцепления
сила *ж* на сцепление

96 adhesive surface
surface *f* d'adhérence
Haftfläche *f*, Adhäsionsfläche *f*
поверхность *ж* сцепления
повърхност *ж* на сцепление [адхезия]

97 adhesiveness
pouvoir *m* adhésif
Haftevrmögen *n*
сцепляемость *ж*, клеящая способность *ж*
адхезивна способност *ж*

98 adjustable
réglable, ajustable, variable
verstellbar
регулируемый
регулируем

99 adjusting
réglage *m*, ajustage *m*
Einstellen *n*, Einstellung *f*, Regulierung *f*
регулировка *ж*, заправка *ж*, установка *ж*
центроване *с*, регулиране *с*, нагласяване *с*

100 adjusting arm
levier *m* régulateur [de réglage]
Regulierhebel *m*
контролирующий [регулирующий] рычаг *м*
регулиращ лост *м*

101 adjusting lever
levier *m* de réglage
Regulierhebel *m*
контролирующий [регулирующий] рычаг *м*
регулиращ лост *м*

102 adjusting piece *knit*
cintre *m* d'ajustage [de réglage] *knit*
Einstellbügel *m* *knit*
заправочная дуга *ж* [заправочный свод *м*] *плет*
регулираща обувка *ж* [дъга *ж*] (на плетачна машина) *плет*

103 adjusting rod
tige *f* de réglage
Regelstange *f*
регулирующий стержень *м*
регулиращ прът *м*

104 adjusting screw
vis *f* [boulon *m*] de réglage
Regelschraube *f*, Regulierschraube *f*
установочный винт *м*, контрольный [регулировочный] болт *м*
регулиращ [контролен] болт *м* [винт *м*]

105 adjusting the roller *spin*
ajustage *m* des hérissons *spin*
Walzeneinstellung *f* *spin*
установка *ж* [регулировка *ж*] валиков *пред*
центроване *с* [регулиране *с*] на валяците *пред*

106 adjusting wheel *knit*
roue *f* de réglage (hauteur du disque) *knit*
Einstellung *m* (Rippscheibenhöhe) *knit*
заправочное колесо *с* (для висоты игольного диска) *плет*
регулиращо колело *с* (за височината на диска при кръгла плетачна машина) *плет*

107 adjustment
réglage *m*, ajustement *m*
Regelung *f*, Verstellung *f*
регулирование *с*, регулировка *ж*
регулиране *с*, нагласяване *с*

108 admissible load
capacité *f* [limite *f*] de charge
Belastbarkeit *f*
допускаемая нагрузка *ж*
допустимо натоварване *с*

109 admix, to *dye*
ajouter, adjoindre, additionner, incorporer à *dye*
zusetzen zu, zugeben zu *dye*
добавлять к *баг*
прибавяне към *баг*

110 admixture
mélange *m* additionel, addition *f*
Beimischung *f*
примесь *ж*
примес *м*, прибавка *ж*

111 adulterant
diluant *m*, délayant *m*
Stellmittel *n*
разбавитель *м*
разредител *м*

112 advance
avance *f*
Voreilung *f*
опережение *c*
избързване *c*

113 advance of fancy roller
avance *f* du volant
Vorlauf *m* der Läuferwalze
опережение *c* бегуна
избързване *c* на волана

114 aerated rayon
rayonne *f* creuse [volumineuse]
Luftkunstseide *f*
искусственный шёлк *м* с продольным воздушным канальцем
изкуствена коприна *ж* с надлъжен въздушен канал, куха изкуствена коприна *ж*

115 aerating
aération *f*, aérage *m*
Belüftung *f*
вентиляция *ж*, обдувка *ж*
проветряване *c*, вентилиране *c*

114 aerobic
aérobique, en présence d'air
aerob
аэробный
аеробен

117 after-soaping
savonnage *m* ultérieur
Nachseifen *n*
последующая мыльная обработка *ж*
допълнително сапунисване *c*

118 afterchrome, to
chromater après teinture, postchromater
nachchromieren
хромировать после крашения
хромирам допълнително [след багренето]

119 afterchroming *dye*
colorant *m* chromatable
Nachchromierungsfarbstoff *m*, Chromentwicklungsfarbstoff *m*
хромировочный краситель *м*, кислотнопротравной [хромовый] краситель *м*
хромиращо се багрило *c*

120 aftertreat with copper
post cuivrer
nachkupfern
производить последующую обработку солями меди
обработвам допълнително с медна сол

121 aftertreating agent
produit *m* de traitement subséquent
Nachbehandlungsmittel *n*
вещество *c* для последующей обработки
средство *c* за допълнително третиране [обработване]

122 after-welt (stocking) *knit*
sous-revers *m* (du bas) *knit*
Nachrand *m* (Strumpf) *knit*
дополнительный борт *м*, подбортник *м* (чулка) *плет*
допълнителен ластик *м* (на дамски чорап) *плет*

123 agar-agar
agar-agar *m*
Agar-Agar *n*
агар-агар *м*
агар-агар *м*

124 agate
agate *f*
Achat *m*
агат *м*
ахат *м*

125 agave
agave *f*
Agave *f*
агава *ж*
агаве *с*

126 agave fibre
fibre *f* d'agave
Agavefaser *f*
волокно *с* агавы
влакно *с* агаве

127 ageing
vaporisage *m*
Dämpfen *n*
запаривание *с*
запарване *с*

128 agitation
agitation *f*
Durchwirbelung *f*
перемешивание *с*
разбъркване *с*

129 air bubble
poche *f* [bulle *f*] d'air
Luftblase *f*
пузырек *м* воздуха
въздушен мехур *м*

130 air circulation
circulation *f* d'air
Luftumlauf *m*, Luftzirkulation *f*
циркуляция *ж* воздуха
циркулация *ж* на въздуха

131 air-condition, to
conditionner, climatiser
klimatisieren, konditionieren
кондиционировать
климатизирам, кондиционирам

132 air conditioning
climatisation *f*, conditionnement *m*
Klimatisieren *n*
кондиционирование *с* воздуха
климатизиране *с*

133 air conditioning plant
installation *f* de conditionnement d'air
Klimaanlage *f*
установка *ж* для кондиционирования воздуха
климатична инсталация *ж*

134 air-dry, to
sécher à l'air
lufttrocknen, an der Luft trocknen
высушивать [сушить] на воздухе
суша на въздух [на открито]

135 air-dry
séché à l'air
lufttrocken
воздушно-сухой, высушенный на воздухе
въздушно сух, изсушен на въздуха

136 air-drying
séchage *m* par air
Lufttrocknung *f*, Trocknen *n* an der Luft
воздушная сушка *ж*, сушка *ж* [высушивание *с*] на воздухе
сушене *с* на въздух, въздушно сушене *с*

137 air-free
exempte d'air
luftfrei
безвоздушный, несодержащий воздуха
безвъздушен, свободен от въздух

138 air humidification
humidification *f* d'air
Luftbefeuchtung *f*
увлажнение *с* воздуха
овлажняване *с* на въздуха

139 air humidifier
humidificateur *m* de l'air
Luftbefeuchter *m*
установка *ж* для увлажнения воздуха
овлажнител *м* на въздуха

140 air humidity
humidité *f* de l'air [atmosphérique]
Luftfeuchtigkeit *f*
влажность *ж* воздуха
влажност *ж* на въздуха

141 air outlet valve
valve *f* de sortie de l'air
Luftabzugsklappe *f*
клапан *м* выходного воздуха
клапан *м* за изходящия въздух

142 air oxidation
action *f* oxydante de l'air
Luftoxydation *f*
окисление *с* на воздухе
окисляване *с* на въздух

143 air passage
parcours *m* [passage *m*] à l'air
Luftgang *m*, Luftlauf *m*, Luftpassage *f*
проход *м* по воздуху
въздушен пасаж *м*

144 air permeability
perméabilité *f* à l'air
Luftdurchlässigkeit *f*, Atmungsaktivität *f*
воздухопроницаемость *ж*
въздухопропускливост *ж*

145 air permeability tester
appareil *m* de contrôle de la perméabilité à l'air
Luftdurchlässigkeitsprüfgerät *n*
прибор *м* для определения воздухопроницаемости
уред *м* за изпитване на въздухопропускливостта

146 air-permeable
perméable à l'air
luftdurchlässig
воздухопроницаемый
въздухопропусклив

147 air-repellent
imperméable à l'air
luftundurchlässig
воздухонепроницаемый
въздухонепропусклив

148 air retting (flax)
rouissage *m* en plein air (lin)
Luftröste *f* (Flachs)
воздушная мочка *ж* (лён)
въздушно отопяване *с*, отопяване *с* на открито (лен)

149 air stain
tache *f* due à l'air
Luftfleck *m*
пятно *с*, вызванное действием воздуха
петно *с*, причинено от въздуха

150 air tight
imperméable à l'air
luftundurchlässig, luftdicht
воздухонепроницаемый
въздухонепропусклив

151 airing
parcours *m* [passage *m*] à l'air
Luftgang *m*, Luftlauf *m*, Luftpassage *f*
проход *м* по воздуху
въздушен пасаж *м*

152 ajour fabric
tissu *m* à jour
Ajourgewebe *n*
ажурная ткань *ж*
ажурена тъкан *ж*

153 alarm bell
sonnette *f* d'avertissement, timbre *m* de signalisation
Signalglocke *f*
сигнальный звонок *м*
сигнален звънец *м*

154 alginate
alginate *m*
Alginat *n*
альгинат *м*
алгинат *м*

155 alginate fibre
fibre *f* d'alginate
Alginatfaser *f*
альгинатное волокно *с*
алгинатно влакно *с*

156 alginate thickening *dye*
épaississant *m* d'alginate *dye*
Alginatverdickung *f dye*
альгинатная загустка *ж баг*
алгинатен сгъстител *м баг*

157 alizarin *dye*
alizarine *f*, garancine *f*, acide *m* alizarique *dye*
Alizarin *n*, Krapprot *n dye*
ализарин *м баг*
ализарин *м баг*

158 alizarin colour
coleur *f* d'alizarine
Alizarinfarbe *f*, Alizarinfarbstoff *m*
ализариновый цвет *м* [краситель *м*]
ализаринов цвят *м*, ализариново багрило *с*

159 alizarin dye
colorant *m* d'alizarine
Alizarinfarbstoff *m*
ализариновый краситель *м*
ализариново багрило *с*

160 alizarin dyestuff
colorant *m* d'alizarine
Alizarinfarbstoff *m*
ализариновый краситель *м*
ализариново багрило *с*

161 alkali
alcali *m*
Alkali *n*
щёлочь *ж*
основа *ж*

162 alkali cellulose
alcalicellulose *f*, cellulose *f* alcaline
Alkalizellulose *f*
щелочная целлюлоза *ж*
алкална целулоза *ж*, алкалицелулоза *ж*

163 alkali concentration
concentration *f* d'alcali
Alkalikonzentration *f*
концентрация *ж* щёлочи
концентрация *ж* на основа, алкална концентрация *ж*

164 alkali content
taux *m* en alcali
Alkaligehalt *m*
содержание *с* щёлочи
съдържание *с* на алкалии [основи]

165 alkali damage
endommagement *m* par alcalis
Alkalischaden *m*
повреждение *с* щёлочью, повреждение *с* при действии щёлочи
алкално повреждане *с*, повреждане *с* от основи [алкалии]

166 alkali-fast *dye*
colorant *m* résistant aux alcalis
Alkaliechtfarbstoff *m*
краситель *м*, прочный к действию щёлочи
устойчиво на алкалии [основи] багрило *с*

167 alkali-proof
résistant aux alcalis
alkalibeständig, alkalifest
прочный [устойчивый] к действию щёлочи
устойчив на алкалии [основи]

168 alkali resistance
résistance *f* [solidité *f*] aux alcalis
Alkalibeständigkeit *f*, Alkaliechtheit *f*
прочность *ж* [устойчивость *ж*] к действию щёлочи
устойчивост *ж* на алкалии [основи]

169 alkali-resistant
résistant aux alcalis
alkalibeständig
прочный к действию щёлочи
устойчив на алкалии [основи]

170 alkali solubility
solubilité *f* alcaline
Alkalilöslichkeit *f*
растворимость *ж* в щёлочи
разтворимост *ж* в алкалии [основи]

171 alkali-soluble
soluble aux alcalis
alkalilöslich
растворимый в щёлочи, щёлочерастворимый
разтворим в алкалии [основи]

172 alkaline
basique, alcalin
basisch, alkalisch, laugenartig
основный, щелочной
алкален, основен

173 alkaline lye
lessive *f* alcaline
Alkalilauge *f*
раствор *м* едкой щёлочи
алкална [разяждаща] луга *ж*, разтвор *м* на алкален хидроокис

174 alkaline sensitivity
sensibiiité *f* aux alcalis
Alkaliempfindlichkeit *f*
чувствительность *ж* к щёлочи
чувствителност *ж* към алкалии [основи]

175 alkaline solution
solution *f* alcaline
Alkalilösung *f*, alkalische Lösung *f*
щелочной раствор *м*, щелочная жидкость *ж*
алкален разтвор *м*

176 alkaline thickening *dye*
épaississant *m* alcalin *dye*
Alkaliverdickung *f* *dye*
щелочная загустка *ж* *баг*
алкален сгъстител *м* *баг*

177 alkalinity
alcalinité *f*
Alkalität *f*
щёлочность *ж*
алкалност *ж*

178 alkalizing agent
agent *m* d'alcalinisation
Alkalisierungsmittel *n*
подщелачивающее вещество *с* [средство *с*]
алкализиращо средство *с*

179 alkyd resin
résine *f* alkyde
Alkydharz *n*
алкидная смола *ж*
алкидна смола *ж*

180 all-purpose Raschel
métier *m* Raschel universel
Universalraschel *f*
универсальный рашель *м*
универсална рашелмашина *ж*

181 all-round fastness
solidité *f* générale
Gesamtechtheit *f*, Universalechtheit *f*
общая прочность *ж*, прочность *ж* по всем показателям, всесторонняя прочность *ж*
обща устойчивост *ж*

182 all-silk
pure soie
reinseiden
чистошелковый
чистокопринен (от 100% естествена коприна)

183 all-steel card clothing
garniture *f* rigide [à dents de scie]
Ganzstahlgarnitur *f*
цельнометаллическая гарнитура *ж* чесальной машины
целометална [нееластична] дарачна гарнитура *ж*

184 all-wool
pure laine
reinwollen
чистошерстяной
чистовълнен (от 100% вълна)

185 all-wool
pure laine *f*
Reinwolle *f*
чистая шерсть *ж*
чиста вълна *ж* (100% вълна)

186 all-wool rags
chiffons *pl* pure laine
reinwollene Lumpen *pl*
чистошерстяной лоскут *м*
чисто вълнени парцали *мн* (от 100% вълна)

187 aloe fibre
fibre *f* d'aloès
Aloefaser *f*
волокно *с* „алоэ"
влакно *с* от алое

188 alpaca hair
laine *f* d'alpaca
Alpakkawolle *f*
шерсть *ж* альпаги
вълна *ж* алпака

189 alternating attachment handhweel (yarn changing, full-fashioned knitting machine)
volant *m* de commande du changement de rayeurs (machine Cotton)
Handrad *n* für Fadenwechselapparat (Cottonmaschine)
ручное колесо *с* для перевключения аппарата смены нити (у коттон машине)
ръчно колело *с* (маховик) за превключване на апарата за смяна на нишките (при котонмашина)

190 alternating motion *knit*
mouvement *m* alternatif *knit*
Versatzbewegung *f* *knit*
возвратно-поступательное движение *с* игольницы для сдвига *плет*
странично изместване *с* на иглено легло за плетене на чупена плетка, движение *с* на чупката *плет*

191 alternation in length
changement *m* de longueur
Längenveränderung *f*, Längenänderung *f*
изменение *с* длины
промяна *ж* на дължината

192 aluminate of sodium
aluminate *m* de sodium
Natriumaluminat *n*
алюминат *м* натрия
натриев алуминат *м*

193 aluminium acetate
acétate *m* d'aluminium
Aluminiumazetat *n*, essigsaure Tonerde *f*
ацетат *м* алюминия, уксуснокислый алюминат *м*
алуминиев ацетат *м*

194 aluminium salt
sel *m* d'alumine
Tonerdesalz *n*
алюминиевая соль *ж*
алуминиева сол *ж*

195 aluminium soap
savon *m* d'alumine
Tonseife *f*
алюминиевое мыло *с*
алуминиев сапун *м*

196 ambient temperature
température *f* ambiante
Umgebungstemperatur *f*
температура *ж* окружающей среды
температура *ж* на околната среда

197 aminoazo *dye*
colorant *m* aminoazoïque
Aminoazofarbstoff *m*
аминоазокраситель *м*
аминоазобагрило *с*

198 ammonia
ammoniaque *f*
Ammoniak *m*
аммиак *м*
амоняк *м*

199 ammonia vapours
vapeurs *pl* ammoniacales [d'ammoniaque]
Ammoniakdämpfe *pl*
пары *мн* аммиака
амонячни пари *мн*

200 ammoniac
ammoniaque *f*
Ammoniak *m*
аммиак *м*
амоняк *м*

201 ammonium acetate
acétate *m* d'ammonium
Ammoniumazetat *n*, Ammonazetat *n*
ацетат *м* аммония, уксуснокислый аммоний *м*
амониев ацетат *м*

202 ammonium bicarbonate
hydrogénocarbonate *m* [bicarbonate *m*] d'ammonium
Ammoniumbikarbonat *n*
бикарбонат *м* аммония
амониев бикарбонат

203 ammonium chloride
chlorure *m* d'ammonium, sel *m* ammoniaque
Ammoniumchlorid *n*
хлорид *м* аммония, хлористый аммоний *м*, нашатырь *м*
амониев хлорид *м*

204 amount of draft
valeur *f* d'étirage
Verzugsgröße *f*
величина *ж* вытяжки
величина *ж* на изтеглянето

205 amount of impurities in the cotton
teneur *f* en impuretés du coton
Schmutzgehalt *m* der Baumwolle
содержание *с* сорных примесей в хлопке
съдържание *с* на примеси в памука

206 amount of liquor
volume *m* du bain
Flottenmenge *f*
объём *м* [количество *с*] раствора
количество *с* на разтвора

207 amount of lubricating
quantité *f* d'ensimage
Schmälzmenge *f*
количество *с* замасливателя
количество *с* на омаслителя

208 amount of suint
teneur *m* en suint
Schweißgehalt *m*
содержание *с* жиропота
съдържание *с* на серий

209 amount of twist
degré *m* de torsion
Drehungsstärke *f*
величина *ж* крутки
големина *ж* на сука

210 anaerobic
anaérobique, en absence d'air
anaerob
анаэробный
анаеробен (в отсъствие на въздуха)

211 analyse, to
analyser
analysieren
анализировать, исследовать
анализирам

212 analyse by taking apart (fabric sample)
décomposer (un échantillon de tissu)
dekomponieren (Gewebemuster)
анализ *м* образца (ткани)
разбор *м* на мостра (от тъкан)

213 analysis
analyse *f*
Analyse *f*
анализ *м*
анализ *м*

214 analysis lamp
lampe *f* d'analyse
Analysenlampe *f*
лампа *ж* для анализа
лампа *ж* за анализ

215 analytical
analytique
analytisch
аналитический
аналитичен

216 analytical balance
balance *f* d'analyse [analytique]
Analysenwaage *f*
аналитические весы *мн*
аналитична везна *ж*

217 analytical scales
balance *f* d'analyse [analytique]
Analysenwaage *f*
аналитические весы *мн*
аналитична везна *ж*

218 anaphe silk
soie *f* d'Anaphe
Anapheseide *f*
шёлк *м* анафэ
коприна *ж* анафе

219 angle of crease recovery
angle *m* de défroissement
Knittererholungswinkel *m*
угол *м* упругого восстановления, угол *м* расправления (ткани) после смятия
ъгъл *м* на оправяне на гънката, ъгъл *м* на възстановяване след смачкване

220 angle stripper *spin*
rouleau *m* collecteur de duvet *spin*
Flugwender *m* *spin*
перегонный валик *м*, съёмный валик *м* (кардочесальной машины) *пред*
чистачен валяк *м* (на дарак) *пред*

221 Angora hair
poils *pl* de chèvre d'Angora
Angoraziegenhaar *n*
шерсть *ж* ангорской козы
вълна *ж* от ангорска коза, ангорска козина *ж*

222 Angora wool
laine *f* d'Angora
Angorawolle *f*
шерсть *ж* ангорской козы
ангорска вълна *ж* [козина *ж*]

223 anhydric
anhydre
wasserfrei, wasserlos
безводный, свободный от воды
безводен

224 anhydrous
anhydre
wasserfrei, wasserlos
безводный, свободный от воды
безводен

225 aniline black *dye*
noir *m* d'aniline *dye*
Anilinschwarz *n* *dye*
чёрный анилин *м* *баг*
анилиново черно *с* *баг*

226 aniline *dye*
colorant *m* d'aniline
Anilinfarbstoff *m*
анилиновый краситель *м*
анилиново багрило *с*

227 aniline oil
huile *f* d'aniline
Anilinöl *n*
анилиновое масло *с*
анилиново масло *с*

228 animal hair
poil *m* animal
Tierhaar *n*
волокно *с* животного происхождения
животински косъм *м*, животинско влакно *с*

229 anion-active
anionactif, anionique
anionaktiv
анионактивный
анионактивен

230 anionic
anionactif, anionique
anionaktiv
анионактивный
анионактивен

231 anionic *dye*
colorant *m* anionique
Anionfarbstoff *m*
анионный краситель *м*
анионно багрило *с*

232 anthracene *dye*
colorant *m* anthracénique
Anthrazenfarbstoff *m*
антраценовый краситель *м*
антраценово багрило *с*

233 anthraquinone derivate *dye*
dérivé *m* d'anthraquinone *dye*
Anthrachinonabkömmling *m* *dye*
производное *с* антрахинона *баг*
антрахинонов дериват *м*, производство *с* на антрахинона *баг*

234 anthraquinone *dye*
colorant *m* anthraquinonique
Anthrachinonfarbstoff *m*
антрахиноновый краситель *м*
антрахиноново багрило *с*

235 anthraquinone vat *dye*
colorant *m* de cuve anthraquinonique
Anthrachinonküpenfarbstoff *m*
кубовый антрахиноновый краситель *м*
антрахиноново кюпно багрило *с*

236 anti-balloon device *spin*
dispositif *m* anti-ballon *spin*
Ballonbrecher *m* *spin*
антибалонное устройство *с пред*
антибалонно приспособление *с пред*

237 anti-coagulant
produit *m* anticoagulant
Koagulation verhinderndes Mittel *n*
антикоагулянт *м*, вещество *с* препятствующее коагуляции
антикоагулант *м*, противокоагулиращо средство *с*

238 anti-crease finish
apprêt *m* [traitement *m*] infroissable
Knitterarmausrüstung *f*, Knitterarmappretur *f*, Knitterechtausrüstung *f*, Knitterfreiappretur *f*, Knitterfestausrüstung *f*
несминаемая отделка *ж*
немачкаемо апретиране *с*

239 anti-felt finisching
apprêt *m* antifeutrant [infeutrable]
Filzfreiausrüstung *f*, Antifilzausrüstung *f*
противосвойлачивающая отделка *ж*
устойчиво на затепване апретиране *с*, незатепваемо апретиране *с*

240 anti-felting finish
apprêt *m* antifeutrant [infeutrable]
Filzfreiausrüstung *f*, Antifilzausrüstrung *f*
противосвойлачивающая отделка *ж*
незатепваемо апретиране *с*, устойчиво на затепване апретиране *с*

241 anti-microbial finish
apprêt *m* antimicrobien
Antimikrobenausrüstung *f*
противомикробная заключительная отделка *ж*
противомикробно апретиране *с*

242 anti-static agent
produit *m* [agent *m*] antistatique, antistatique *m*
antistatisches Mittel *m*, Antistatikum *n*
антистатический препарат *м*, антистатик *м*
антистатик *м*, антистатично средство *с*

243 anti-static
antistatique
antistatisch
антистатический
антистатичен

244 anti-slip finish
apprêt *m* antiglissant [antiéraillant], inhibiteur *m* du glissement des fils
Schiebefestappretur *f*
отделка *ж* устраняющая раздвижку нитей (в ткани)
апретиране *с* предотвратяващо изместването на нишките (в тъкани)

245 anti-slip agent
produit *m* [agent *m*] antiglissant, anti-éraillant
Schiebefestmittel *n*, Mittel *n* zum Schiebefestmachen
вещество *с* [средство *с*] для предупреждения раздвижки нитей (в ткани)
средство *с* за предотвратяване изместването на нишките (в тъкан)

246 antibacterial
bactéricide, antibactérien
bakterizid
бактерицидный
бактерициден

247 antibacterial agent
agent *m* anticatérien
Bakterizid *n*
противобактериальное средство *с*
бактерицидно [противобактериално] средство *с*

248 antichlore
antichlore *n*
Antichlor *n*
антихлорирующее вещество *с*, антихлор *м*
антихлор *м*

249 anticlockwise twist
torsion *f* gauche, torsion *f* „S"
Linksdrehung *f*, „S"-Drehung *f*
левая крутка *ж*
ляв сук *м*, „S"-сук *м*

250 antiflocculating agent
agent *m* antifloculant
Ausflockschutzmittel *n*
антифлокулянт *м*
антифлокулант *м*, противоутайвано средство *с*

251 antifoam agent
antimousse *m*, agent *m* antimousse
Antischaummittel *n*, Entschäumer *m*
пеногаситель *м*, антипенитель *м*, вещество *с* предупреждающее [устраняющее] пенообразование
противопенещо средство *с*, антипенител *м*

252 antimycotic
anticryptogamique *m*, fongicide *m*, agent *m* fongicide
Fungizid *n*
фунгицидное средство *с*, фунгицид *м*
фунгицид *м*, фунгицидно средство *с*

253 antioxidant
agent *m* antioxydant, antioxydant *m*
Antioxydationsmittel *n*, Oxydationsinhibitor *m*
антиокислитель *м*, антиоксидант *м*, противоокислитель *м*
антиоксидант *м*, антиокислител *м*

254 antiseptic
antiseptique *m*, agent *m* antiseptique
Antiseptikum *n*
антисептический агент *м*, антисептик *м*
антисептично средство *с*

255 antiseptic
antiseptique
antiseptisch
антисептический
антисептичен

256 antiseptic agent
antiseptique *m*, agent *m* antiseptique
Antiseptikum *n*
антисептический агент *м*, антисептик *м*
антисептично средство *с*

257 antishrinking process
traitement *m* irrétrécissable
Krumpffreimachen *n*, Krumpfechtausrüsten *n*
безусадочная отделка *ж*
несвиваемо апретиране *с*, апретиране *с* за придаване несвиваемост

258 apparatus to determine the flash point
appareil *m* à déterminer le point d'inflammabilité
Flammpunktmeßgerät *n*
аппарат *м* для определения температуры воспламенения
уред *м* за измерване точката на възпламеняване

259 appearance of the good
aspect *m* du tissu
Warenbild *n*
внешний вид *м* товара
вид *м* на изделието

260 application *fin*
application *f* *fin*
Aufbringen *n* *fin*
нанесение *с* *апр*
нанасяне *с* *апр*

261 application of adhesive
application *f* de colle
Klebstoffauftrag *m*
нанесение *с* клеящего вещества
нанасяне *с* на свързвател

262 application of dye *dye*
application *f* du colorant *dye*
Farbauftrag *m* *dye*
нанесение *с* красителя *баг*
нанасяне *с* на багрило *баг*

263 apply, to *fin*
appliquer, déposer *fin*
auftragen, aufbringen *fin*
наносить *anp*
нанасям *anp*

264 apply, to *spin*
poser, garnir *spin*
aufziehen *spin*
надевать, насаживать *пред*
обличам, нахлувам *пред*

265 apply needles
garnir d'aiguilles
besetzen (mit Nadeln), benadeln
насаживать иглы
обиглям

266 apron cage *spin*
support *m* [cage *f*] des lanières d'étirage *spin*
Riemchenkäfig *m* (Streckwerk) *spin*
клеточка *ж* ремешка (вытяжного прибора) *пред*
ремъчков кафез *м* (на изтеглителен апарат) *пред*

267 apron drafting system *spin*
système *m* d'étirage à lanières *spin*
Riemchenstreckwerk *n* *spin*
ремешковый вытяжной прибор *м* *пред*
ремъчков изтеглителен апарат *м* *пред*

268 apron drawing mechanism *spin*
système *m* d'étirage à lanières *spin*
Riemchenstreckwerk *n* *spin*
ремешковый вытяжной прибор *м* *пред*
ремъчков изтеглителен апарат *м* *пред*

269 apron rubber leather *spin*
manchon *m*, manchon *m* frotteur *spin*
Nitschelhose *f* *spin*
кожа *ж* для сучильных рукавов *пред*
кожа *ж* за претриватели *пред*

270 apron tension roller *spin*
rouleau *m* de tension pour lanières *spin*
Riemchenspannwalze *f* *spin*
натяжной ролик *м* для ремешка *пред*
опъвателен валяк *м* за ремъчка *пред*

271 aqueous
aqueux
wässrig
водный, водянистый
воден

272 aqueous emulsion
émulsion *f* aqueuse
Wasseremulsion *f*, wässrige Emulsion *f*
водная эмульсия *ж*
водна емулсия *ж*

273 arc needle *knit*
aiguille *f* arquée *knit*
Bogennadel *f* *knit*
дуговая игла *ж* (швейная) *плет*
дъгообразна [крива] игла *ж* (за шевна машина) *плет*

274 article
article *m*
Artikel *m*
артикул *м*, изделие *с*
артикул *м*

275 artificial resin
résine *f* artificielle [synthétique], matière *f* plastique [synthétique]
Kunstharz *n*
искусственная [синтетическая] смола *ж*
синтетична [изкуствена] смола *ж*

276 artificial silk
rayonne *f*, soie *f* artificielle
Kunstseide *f*, Rayon *m*
искусственный шёлк *м*
изкуствена коприна *ж*

277 artificial silk knitted fabric
tricot *m* rayonne
Kunstseidentrikotware *f*
трикотажное изделие *с* из искусственного шёлка
плетено изделие *с* от изкуствена коприна (жерсе)

278 asbestos
amiante *m*, asbeste *m*
Asbest *m*
асбест *м*
азбест *м*

279 asbestos card
carde *f* à amiante
Asbestkrempel *f*
чесальная машина *ж* для асбеста
дарак *м* за азбест

280 asbestos fabric
tissu *m* d'amiante [d'asbeste]
Asbestgewebe *n*
асбестовая ткань *ж*
азбестова тъкан *ж*

281 asbestos fibre
fibre *f* d'amiante [d'asbeste]
Asbestfaser *f*
асбестовое волокно *с*
азбестово влакно *с*

282 asbestos spinning
filature *f* d'aminante [d'asbeste]
Asbestspinnerei *f*
прядение *с* асбеста
азбестово предачество *с* [предене *с*]

283 asbestos spinning
filature *f* d'amiante [d'asbeste]
Asbestspinnerei *f*, Asbestspinnfabrik *f*
прядильная фабрика *ж* для асбеста
предачница *ж* за азбест

284 asbestos yarn
filé *m* d'amiante [d'asbeste]
Asbestgarn *n*
пряжа *ж* из асбеста, асбестовая пряжа *ж*
азбестова прежда *ж*

285 ash content
teneur *f* [taux *m*] en cendres
Aschengehalt *m*
содержание *с* золы
пепелно съдържание *с*

286 aspiration psychrometer
psychromètre *m* d'aspiration
Aspirationspsychrometer *n*
всасывающий психрометр *м*
аспирационен психометър *м*

287 asembling machine
assembleuse *f*
Fachmaschine *f*, Doubliermaschine *f*
тростильная машина *ж*
дублирка *ж*, машина *ж* за дублиране

288 assess, to
évaluer, estimer
bewerten
оценивать
оценявам, преценявам

289 assessment
évaluation *f*, estimation *f*
Bewertung *f*
оценка *ж*
оценка *ж*, преценка *ж*

290 assignment
nombre *m* de broches par ouvrier
Spindelzahl *f* pro Arbeiter
число *с* обслуживаемых веретён
брой *м* вретена на един работник

291 assistant
agent *m* [corps *m*] auxiliaire
Hilfsmittel *n*, Hilfsprodukt *n*
вспомогательное вещество *с* [средство *с*], вспомогательный продукт *м*
спомагателно средство *с*, спомагателен материал *м*

292 assortment
assortiment *m*, lot *m*
Sortiment *n*
ассортимент *м*
асортимент *м*

293 astrakhan
astrakan *m*
Astrackan *m*
натуральный каракуль *м*
астраган *м*

294 astrakhan cloth
tissu *m* d'astrakan
Krimmergewebe *n*
искусственный каракуль *м* (ткань)
кример *м*, изкуствен каракул *м*

295 astrakhan yarn
filé *m* d'astrakan [d'agneau]
Krimmergarn *n*
пряжа *ж* для искусственного каракуля
прежда *ж* за астраган

296 atlas
satin *m*
Atlas *m*
атлас *м*
атлаз *м*

297 atmospheric influence
influence *f* atmosphérique
Witterungseinwirkung *f*, Witterungseinfluß *m*
влияние *с* атмосферных условий
атмосферно въздействие *с* [влияние *с*]

298 atmospheric oxygen
oxygène *m* atmosphérique [de l'air]
Luftsauerstoff *m*
атмосферный кислород *м*
атмосферен кислород *м*

299 attack, to
attaquer
angreifen
деструктировать, повреждать
атакувам, повреждам

300 attenuate, to
étirer, laminer
strecken
вытягивать
изтеглям

301 attenuation *spin*
étirage *m spin*
Strecken *n spin*
вытягивание *с пред*
изтегляне *с пред*

302 attenuation *spin*
raffinement *m*, épurement *m spin*
Verfeinern *n*, Verfeinerung *f spin*
утонение *с* (ленты) *пред*
утьняване *с* (на лента) *пред*

303 autoclave
autoclave *m*
Druckgefäß *n*
автоклав *м*
автоклав *м*

304 autoleveller *spin*
machine *f* d'étirage des rubans avec régulateur automatique *spin*
Regelstrecke *f spin*
ленточная машина *ж* с авторегулятором *пред*
изтеглителна машина *ж* с авторегулатор *пред*

305 auto-levelling drawframe *spin*
étireuse *f* à régulateur automatique *spin*
Regulierstrecke *f spin*
ленточная машина *ж* с авторегулятором *пред*
изтеглителна машина *ж* с авторегулатор *пред*

306 automatic blender *spin*
mélangeuse *f* automatique *spin*
Mischautomat *m spin*
автоматический смеситель *м пред*
автомат *м* за смесване *пред*

307 automatic bobbin doffer *spin*
changement *m* automatique des bobines *spin*
Spulenwechselautomat *m*
автосъёмщик *м пред*
уредба *ж* за сменяване на бобиня (с лента или предпрежда) *пред*

308 automatic bobbin winder
bobinoir *m* automatique
Spulautomat *m*, Kreuzspulautomat *m*
автоматическая мотальная машина *ж*
автоматична бобинарка *ж*

309 automatic can change *spin*
changement *m* automatique des pots *spin*
Kannenwechselautomat *m spin*
автоматическая смена *ж* тазов *пред*
уредба *ж* за автоматично сменяване на кани *пред*

310 automatic card feed
système *m* d'alimentation automatique des cardes
automatische Krempelbeschickung *f*
автопитание *с* чесальной машины
автоматично захранване *с* на дарак

311 automatic card mounting apparatus
appareil *m* automatique de montage des garnitures
selbsttätige Kratzenaufziehvorrichtung *f*
автоматический аппарат *м* для оттяжки кардоленты
автоматична уредба *ж* за навиване на дарачна гарнитура

312 automatic carding set
assortiment *m* de cardage automatique
vollautomatischer Krempelsatz *m*
автоматический чесальный аппарат *м*, комплект *м* чесальных машин
автоматичен дарачен състав *м*

313 automatic circular interlock machine *knit*
automate *m* circulaire interlock, métier *m* à tricoter interlock *knit*
Interlockrundstrickautomat *m knit*
кругловязальный интерлочный автомат *м плет*
кръглоплетачен интерлоков автомат *м плет*

314 automatic circular knitting machine *knit*
tricoteuse *f* automatique circulaire *knit*
Rundstrickautomat *m knit*
кругловязальный автомат *м плет*
автоматична кръгла плетачна машина *ж плет*

315 automatic cross bobbin winder
bobinoir *m* automatique pour bobines croisées
Kreuzspulautomat *m*
автоматическая крестомотальная машина *ж*
автоматична бобинарка *ж* за кръстосана намотка

316 automatic cocoon feed
alimentation *f* automatique de cocons
selbsttätige Kokonzuführung *f*
автоматическая подача *ж* коконов
автоматично подаване *с* на пашкули

317 automatic cone winder
bobinoir *m* automatique pour bobines croisées
Kreuzspulautomat *m*
автоматическая крестомотальная машина *ж*
автоматична бобинарка *ж*

318 automatic conveyor
transporteur *m* automatique
Bandübertragungsapparat *m*
аппарат *м* автоматического транспортирования (ватки)
апарат *м* за автоматично пренасяне (на ватка)

319 automatic double cylinder knitting machine *knit*
machine *f* tricoteuse automatique à double cylindre *knit*
Doppelzylinderautomat *m knit*
двухцилиндровый [чулочный] вязальный автомат *м плет*
двуцилиндров плетачен [чорапен] автомат *м плет*

320 automatic feeder *spin*
chargeuse *f* automatique *spin*
Selbstaufleger *m spin*
автоматический питатель *м пред*
апарат *м* за автоматично захранване *пред*

321 automatic flat knitting machine *knit*
tricoteuse *f* rectiligne automatique *knit*
Flachstrickautomat *m knit*
автоматичная плосковязальная машина *ж плет*
линеен плетачен автомат *м плет*

322 automatique hopper feeder *spin*
chargeuse *f* automatique *spin*
selbsttätiger Kastenspeiser *m spin*
автоматический питатель *м плет*
автоматичен захранвач *м плет*

323 automatic hose knitter *knit*
tricoteuse *f* automatique des bas, métier *m* automatique à bas *knit*
Strumpfstrickautomat *m*, Strumpfautomat *m* *knit*
чулочновязальный [чулочный] автомат *м* *плет*
плетачен автомат *м* за дамски чорапи, автомат *м* за кръглоплетени дамски чорапи *плет*

324 automatic knitting machine *knit*
machine *f* à tricoter automatique *knit*
Strickautomat *m* *knit*
автоматическая поперечновязальная машина *ж* [поперечновязальный автомат *м*] *плет*
линеен плетачен автомат *м*
автоматична линейна плетачна машина *ж* *плет*

325 automatic loom
métier *m* à tisser automatique
Webautomat *m*
автоматический ткацкий станок *м*, ткацкий автомат *м*
автоматичен тъкачен стан *м*

326 automatic mixer
mélangeuse *f* automatique
Mischautomat *m*
автоматический смеситель *м*
смесителен автомат *м*

327 automatic mixing chamber
chambre *f* de mélange automatique
automatische Mischkammer *f*
автоматическая смесительная камера *ж*
автоматична смесителна камера *ж*

328 automatic packing machine
machine *f* automatique à emballer
Verpackungsautomat *m*
упаковочный автомат *м*
опаковъчен автомат *м*

329 automatic quiller
canetière *f* automatique
Schußspulautomat *m*
уточномотальный автомат *м*
автоматична шпулмашина *ж*

330 automatic removal of noils *spin*
évacuation *f* automatique des blousses *spin*
automatische Abführung *f* des Kämmlings *spin*
автоматическое удаление с гребенных очёсов *пред*
автоматично отвеждане с на дреба *пред*

331 automatic ribbon embroidering machine *knit*
métier *m* à broder automatique pour rubans *knit*
Bandstrickautomat *m* *knit*
лентовязальный автомат *м* *плет*
лентоплетачен автомат *м*, автомат *м* за плетене на биета *плет*

332 automatic seamles hosiery machine *knit*
machine *f* à bas sans couture *knit*
Nahtlosefeinstrumpfautomat *m* *knit*
автомат *м* для выработки тонких чулок без шва, бесшовный тонкочулочный автомат *м* *плет*
автомат *м* за фини дамски чорапи без ръб [без шев] *плет*

333 automatic single end strenght tester
dynamomètre *m* automatique pour filés simples
automatischer Garnfestigkeitsprüfer *m* für einzelne Fäden
автоматический динамометр *м* для одиночной нити
автоматичен динамометър *м* за единични нишки

334 automatic sock knitting machine *knit*
métier *m* circulaire automatique à chaussettes *knit*
Sockenautomat *m* *knit*
носочный автомат *м* *плет*
автомат *м* за плетене на къси чорапи *плет*

335 automatic stocking knitter *knit*
métier *m* automatique pour bas *knit*
Strumpfautomat *m* *knit*
чулочный автомат *м* *плет*
автомат *м* за плетене на дамски чорапи, чорапен автомат *м* *плет*

336 automatic weft winder
canetière *f* automatique
Schußspulautomat *m*
уточномотальный автомат *м*
автоматична шпулмашина *ж*

337 automatic wrapping machine
machine *f* automatique à emballer
Verpackungsautomat *m*
упаковочный автомат *м*
опаковъчен автомат *м*

338 automatic yarn guide
fil *m* guidé automatiquement
selbsttätige Fadenführung *f*
автоматический нитеводитель *м*
автоматично водене *с* на нишката

339 automatic yarn srength tester
dynamomètre *m* automatique
automatisches Dynamometer *n*
автоматический динамометр *м* для пряжи
автоматичен динамометър *м*

340 automation
automatisation *f*
Automatisierung *f*
автоматизация *ж*
автоматизация *ж*, автоматизиране *с*

341 auxiliary
produit *m* [agent *m*, corps *m*] auxiliaire, auxiliaire *m*
Hilfsmittel *n*, Hilfsprodukt *n*
вспомогательное вещество *с* [средство *с*], вспомогательный продукт *м*
спомогателно средство *с*

342 auxiliary agent
produit *m* [agent *m*, corps *m*] auxiliaire
Hilfsmittel *n*, Hilfsprodukt *n*
вспомогательное вещество *с* [средство *с*], вспомогательный продукт *м*
спомагателно средство *с*

343 auxiliary cam *knit*
came *f* auxiliaire *knit*
Hilfsschloß *n* *knit*
вспомогательный [дополнительный] замок *м* *плет*
помощна изплитаща плоча *ж* *плет*

344 auxiliary equipment
equipement *m* auxiliaire
Hilfseinrichtungen *pl*
впомогательные сооружения *мн*, вспомогательное оборудование *с*
спомагателни съоръжения *мн*

345 auxiliary needle
aiguille *f* auxiliaire, butoir *m*
Hilfsnadel *f*
вспомогательная [дополнительная] игла *ж*
помощна игла *ж*

346 auxiliary needle bed *knit*
fonture *f* auxiliaire, barre *f* à aiguille auxiliaire *knit*
Hilfsnadelbett *n* *knit*
вспомогательная игольница *ж*, дополнительная фонтура *ж* *плет*
помощно иглено легло *с* *плет*

347 auxiliary product
produit *m* [agent *m*, corps *m*] auxiliaire
Hilfsmittel *n*, Hilfsprodukt *n*
вспомогательное средство *с*
спомагателно средство *с*

348 auxiliary sinker *knit*
platine *f* auxiliaire, poussoir *m* *knit*
Hilfsplatine *f* *knit*
вспомогательная платина *ж*, вспомогательный крючок *м*, толкач *м* *плет*
помощна платина *ж*, игловодител *м* *плет*

349 auxiliary wing cam *knit*
came *f* auxiliaire de descente *knit*
Hilfssenker *m* *knit*
дополнительный кулирный клин *м* *плет*
помощен иглоснемащ клин *м*, снемач *м* *плет*

350 available oxygen
oxygène *m* actif
Aktivsauerstoff *m*
активный кислород *м*
активен кислород *м*

351 average degree of polymerisation — DP
degré *m* de polymérisation moyen — DP
Durchschnittspolymerisationsgrad *m* — DP
средняя степень *ж* полимеризации — ССП
средна степен *ж* на полимеризация — ССП

352 average number of fibres
nombre *m* moyen de fibres
mittlere Faserzahl *f*
среднее число *с* волокон
среден брой *м* влакна

353 average temperature
température *f* moyenne
Durchschnittstemperatur *f*
средняя температура *ж*
средна температура *ж*

354 avivage
avivage *m*
Avivage *f*
авиваж *м*
авиваж *м*, авивиране *с*

355 avivage applicator
appareil *m* d'ensimage
Einölvorrichtung *f*
устройство *с* для нанесения авиважных препаратов
уредба *ж* за нанасяне на авиважни средства

356 awn
raclage *m*, raclure *f*, chènevotte *f*
Schäbe *f*, Schebe *f*, Schabe *f*
костра *ж*
клечки *мн*, пъздер *м* (ликови влакна)

357 awning
toile *f* [banne *f*] de tente
Zeltplane *f*
платочная ткань *ж*
палатъчно платно *с*

358 Axminster
axminster *m*
Axminster *m*
аксиминстер *м*
аксминстер *м* (килим)

359 Axminster carpet
tapis *m* d'Axminster
Axminsterteppich *m*
аксминстерский ковёр *м*
аксминстерски килим *м*

360 Axminster loom
métier *m* pour tapis d'Axminster
Axminsterwebmaschine *f*
ткацкий станок *м* для выработки аксминстерских ковров
тъкачен стан *м* за аксминстерски килими

361 azo dye
colorant *m* azoïque
Azofarbstoff *m*
азокраситель *м*
азобагрило *с*

362 azoic coupling component *dye*
copulant *m* pour colorants azoïques *dye*
Azokupplungskomponente *f* *dye*
азокомпонент *м* при сочетании, азотол *м* *баг*
азосъставляваща *ж* *баг*

363 azoic dye
colorant *m* azoïque
Azofarbstoff *m*
азокраситель *м*
азобагрило *с*

B

364 babies'wear
layette *f*
Säuglingswäsche *f*
бельё для новорождённых *с*
бебешко бельо *с*

365 back
envers *m*, côté *m* envers, face *f* d'envers
linke Seite *f*, Rückseite *f*
изнанка *ж*, обратная сторона *ж*
опакова [обратна] страна *ж*

366 back, to
laminer, enduire, contre-coller
beschichten, kaschieren, laminieren
наслаивать, склеивать, покрывать
покривам, наслоявам, слепвам

367 back catch bar cam *knit*
came *f* du mouvement horizontal de la barre mouvante *knit*
Platinenschachtelschubexzenter *m* *knit*
ексцентрик *м* для перемещения платиновой коробки *плет*
ексцентрик *м* за преместване на платиновата кутия (при котон машина) *плет*

368 back catch bar motion *knit*
mouvement *m* horizontal de la barre mouvante *knit*
Platinenschachtelschubbewegung *f* *knit*
движение *с* [перемещение *с*] платиновой коробки *плет*
движение *с* [преместване *с*] на платиновата кутия *плет*

369 back change wheel
roue *f* [pignon *m*] de marche
Marschrad *n*
ходовая шестерня *ж*
ходово колело *ж*

370 back cloth *weav*
tissu *m* de dessous [d'envers] *weav*
Untergewebe *n* *weav*
нижняя ткань *ж*, нижнее полотно *с тък*
долна тъкан *ж тък*

371 back finish
apprêt *m* envers [de l'envers]
Rückenappretur *f*, Rückseitenappretur *f*
отделка *ж* [аппретирование *с*] изнанки
апретиране *с* на опаковата страна *ж*

372 back grey *fin*
doublier *m*, doublure *f*, toile *f*, d'impression *fin*
Untertuch *n*, Drucktuch *n* *fin*
подкладка *ж* [ситцепечатной машины) *апр*
подложка *ж* (на печатна машина) *апр*

373 back gray [backgray] *fin*
doublier *m*, doublier *m* d'impression *fin*
Mitläufer *m*, Druckmitläufer *m* *fin*
чехол *м* ситцепечатной машины *апр*
лауфер *м* (съпровождащо платно) *апр*

374 background
fond *m*, enfoncement *m*
Hintergrund *m*
фон *м*, грунт *м*
фон *м*

375 back needle bed *knit*
fonture *f* arrière *knit*
hinteres Nadelbett *n knit*
задняя игольница *ж* [игольная фонтура *ж*] *плет*
задно иглено легло *с*, задна игленица *ж плет*

376 back of carpet
envers *m* de tapis
Teppichrückseite *f*
изнанка *ж* ковра
опакова страна *ж* на килим

377 back of fabric
envers *m* du tissu
Geweberückseite *f*
изнанка *ж* ткани
опакова [обратна] страна *ж* на тъкан

378 back part of shed *weav*
foule *f* arrière *weav*
Hinterfach *n weav*
задний зев *м тък*
задна уста *ж тък*

379 back rest roller *weav*
rouleau *m* porte-fils *weav*
Streichbaum *m weav*
скало *с*, направляющий пруток *м тък*
повлекателно кросно *с тък*

380 back roller
rouleau *m* postérieur
Hinterwalze *f*
задний валик *м*
заден валяк *м*

381 back roller
cylindre *m* postérieur
Hinterzylinder *m*
задний цилиндр *м*
заден цилиндър *м*

382 back shaft catch box (mule)
manchon *m* de la maindouce (renvideur)
Wagenkupplung *f* (Selfaktor)
муфта *ж* улитки каретки (прядильная машина периодического действия)
съединител *м* за колата, съединител *м* на задния вал (при селфактор)

383 back shaft scroll (mule)
poulie *f* de main douce (renvideur)
Auszugschnacke *f* (Selfaktor)
улитка *ж* отхода каретки от бруса (прядильная машина периодического действия)
охлювна шайба *ж* за изкарване на колата (на селфактор)

384 back side
envers *m*
Rücken *m*
изнанка *ж*
обратна [опакова] страна *ж*

385 back stripping comb
peigne *m* déchargeur
Rückstreichhacker *m*
разравнивающий гребень *м*
изравняващ гребен *м*

386 back washing (wool)
lavage *m* à dos, lavage *m* sur pied (de la laine)
Rückenwäsche *f* (Wolle)
мытьё *с* [мойка *ж*] шерсти на овце
пране *с* на вълната на гърба на овцата

387 back yarn *knit*
fil *m* molleton tramé *knit*
eingelegter Futterfaden *m knit*
прокладыванная подкладочная [футерная] нить *ж плет*
нанесена [положена] пълнежова нишка *ж* (във ватирано плетиво) *плет*

388 backing *fin*
tissu *m* de fond [de base] *fin*
Grundgewebe *n fin*
грунтовая ткань *ж апр*
подложна тъкан *ж апр*

389 backing apparatus *knit*
chaîneuse *f* *knit*
Futterapparat *m* *knit*
начёсный аппарат *м*, укладчик *м*, шинеза *ж* мальёзной машины *плет*
пълнежов апарат *м* (на кръгла трикотажна машина) *плет*

390 backing-off (mule)
dépointage *m* (renvideur)
Abschlag *m* (Selfaktor)
отмотка *ж* (на прядильной машине периодического действия)
отвиване *с* на навивките, трети период *м*, отбиване *с* (селфактор)

391 backing-off brake (mule)
frein *m* de dépointage (renvideur)
Abwindebremse *f* (Selfaktor)
отмоточная муфта *ж* (прядильная машина периодического действия)
спирачка *ж* за отмотаване (селфактор)

392 backing-off cam (mule)
came *f* de dépointage (renvideur)
Abschlagexzenter *m* (Selfaktor)
отмоточный эксцентрик *м* (при сельфакторе)
ексцентрик *м* за отвиване на навивките (трети период на селфактора)

393 backing-off device (mule)
mécanisme *m* de dépointage (renvideur)
Abwindevorrichtung *f* (Selfaktor)
механизм *м* отмотки (прядильная машина периодического действия)
уредба *ж* за отмотаване (на селфактора)

394 backing-off (mule) revolutions
nombre *m* de tours du dépointage (renvideur)
Abschlagdrehzahl *f* (Selfaktor)
число *с* оборотов веретен при отмотке
честота *ж* на въртене при отвиване на навивките (трети период на селфактора)

395 backing wheel *knit*
roue *f* pour doubler *knit*
Futterrad *n* *knit*
наборный диск начёсного аппарата [укладчика *м*] *плет*
нанасящо колело *с* на пълнежов апарат, пълнежово колело *с* *плет*

396 backing yarn *knit*
fil *m* pour doublure *knit*
Futterfaden *m* *knit*
подкладочная нить *ж* *плет*
пълнежова нишка *ж* *плет*

397 backward movement
mouvement *m* en arrière du tablier
Rücklauf *m*, Rückwärtsgang *m*
движение *с* назад
движение *с* назад

398 backwash, to
lisser
lissieren
промывать, гладить (шерсть)
лисирам (вълнена лента)

399 backwasher
lisseuse *f*
Lisseuse *f*, Kammzugwaschmaschine *f*
машина *ж* для промывки чесальной шерстяной ленты, гладильная машина *ж*
лисьоза *ж*

400 backwashing machine
lisseuse *f* pour rubans peignés, lisseuse *f*
Kammzugwaschmaschine *f*, Lisseuse *f*
гладильная машина *ж* для гребенной ленты
лисьоза *ж*, машина *ж* за пране и гладене на камгарна лента

401 bactericidal finish
apprêt *m* bactéricide
Bakterizidausrüstung *f*, Schutzausrüstung *f* gegen Bakterien
противобактериальная отделка *ж*, противобактериальное аппретирование *с*
бактерицидно апретиране *с*

402 bactericide
bactéricide *m*
Bakterizid *n*
бактерицид *м*
бактерицид *м*

403 bag
sac *m*
Sack *m*
мешок *м*
торба *ж*, чувал *м*

404 bag, to
mettre en sac
einsacken
упаковывать в мешки
опаковам [пълня] в чували

405 bagging
ensachement *m*, mise *f* en sac
Einsacken *n*
упаковка *ж* в мешки
опаковане *с* в чували

406 bagging machine
ensacheuse *f*, machine *f* à mettre en sacs
Einsackmaschine *f*
машина *ж* для упаковки в мешки
машина *ж* за опаковане в чували

407 baize cloth
drap *m* de billard
Billardtuch *n*
биллиардное сукно *с*
билярдно сукно *с*

408 bake, to
cuire au four
backen
выпекать, высушивать
полимеризирам, обработвам с топлина

409 balance weight
contrepoids *m*
Gegengewicht *n*
противовес *м*
балансираща тежест *ж*

410 bale
balle *f*
Ballen *m*
кипа *ж*
бала *ж*

411 bale breaker *spin*
brise-balles *m spin*
Ballenbrecher *m spin*
кипоразрыхлитель *м пред*
балоразтварач *м пред*

412 bale number
numéro *m* de la balle
Ballennummer *f*
номер *м* кипы
номер *м* на балата

413 bale opener
ouvre-balle *m*, ouvreuse *f* de balles, brise-balles *m*
Ballen-Öffner *m*, Ballenöffner *m*
кипоразрыхлитель *м*, кипоразбиватель *м*
балоразтварач *м*, балоразтварачна машина *ж*

414 bale picker
brise-balle *m*, ouvreuse *f* de balles
Ballenöffner *m*, Ballen-Öffner *m*
кипоразрыхлитель *м*, кипоразбиватель *м*
балоразбивач *м*, балоразтварачна машина *ж*

415 bale plucker
éplucheur *m* de balles
Ballenzupfer *m*
ящичный кипоразбиватель *м*
балоразкъсвач *м*, чепкало *с*

416 bale press
presse *f* pour balles
Ballenpresse *f*
пресс *м* для кип
балировъчна преса *ж*, преса *ж* за бали

417 bale pressing plant
installation *f* pour presser les balles
Pressanlage *f*
упаковочная инсталация *ж*
инсталация *ж* за балиране

418 bale scutcher
ouvreuse *f* des balles
Ballenöffner *m*
кипоразрыхлитель *м*
балоразтварачна машина *ж*, балоразтварач *м*

419 baling
mise *f* en balle, action *f* de presser
Pressen *n*, Ballenpressen *n*
упаковка *ж* в кипы, киповка *ж*
балиране *с*

420 baling
pelotage *m*
Knäueln *n*
намотка *ж* в клубки
навиване *с* на кълбо

421 baling machine
pelotonneuse *f*, peloteuse *f* mécanique
Knäuelwickelmaschine *f*, Knäuelmaschine *f*
клубочная мотальная машина *ж*
машина *ж* за навиване на кълбета

422 ball *spin*
pelote *f spin*
Knäuel *m spin*
клубок *м* [моток *м*] пряжи *пред*
кълбо *с* (от прежда) *пред*

423 ball of twine
pelote *f* de ficelle
Bindfadenknäuel *m*
клубок *м* шпагата
кълбо *с* канап

424 ball steaming machine
machine *f* à vaporiser les pelotes
Knäueldämpfmaschine *f*
машина *ж* для запарки клубков
машина *ж* за запарване на кълбета

425 ball winding
bobinage *m* des fils en pelotes
Knäuelwickeln *n*
наматывание *с* в клубки
навиване *с* на кълбо

426 ball winding machine
pelotonneuse *f*
Knäuelwickelmaschine *f*
клубочная мотальная машина *ж*
машина *ж* за навиване на кълбета

427 balloon
ballon *m* des fils
Ballon *m*
баллон *м*
балон *м* (описван от нишката)

428 balloon deformation
déformation *f* du ballon
Ballondeformation *f*
деформация *ж* баллона
деформация *ж* на балона

429 balloon separating plate
séparateur *m* anti ballon [des ballons]
Ballon-Trennplatte *f*
ограничитель *м* баллона, нитеразделитель *м*
балоноразделител *м*

430 balloon separator
séparateur *m* antiballon
Ballon-Trennplatte *f*
нитеразделитель *м*
балоноразделител *м*

431 balloon tension (yarn)
tension *f* du ballon (fil)
Ballonzug *m* (Faden)
натяжение *с* нити в баллоне
опъване *с* на нишката от балона

432 ballooning *spin*
ballonnement *m spin*
Ballonbildung *f spin*
образование *с* баллона *пред*
образуване *с* на балон (при прежда) *пред*

433 balloonless twisting method
procédé *m* de retordage sans ballon
ballonloses Zwirnen *n*
безбалонное кручение *с*
безбалонно пресукване *с*

434 banana fibre
fibre *f* de bananier
Bananenfaser *f*
банановое волокно *с*
бананово влакно *с*

435 band *pas*
ruban *m*, sangle *f pas*
Band *n pas*
лента *ж*, тесьма *ж*, полоса *ж*, бант *м пасм*
лента *ж*, ширит *м*, лаце *с пасм*

436 band of warped threads
ruban *m* de fils de chaîne
Schärband *n*
сновильная лента *ж*
сновилна лента *ж*

437 bandage
matière *f* à bandage [de pansement]
Verbandstoff *m*
перевязочный материал *м*
превързочен материал *м*

438 bandaging material
tissu *m* pour pansements
Verbandstoff *m*
перевязочный материал *м*
превързочен материал *м*

439 bar (weaving fault) *weav*
bande *f* (défaut de tissage) *weav*
Bande *f* (Gewebefehler) *weav*
полосатость *ж* (порок ткани) *тък*
колан *м* (тъкачен дефект) *тък*

440 bar *knit*
barre *f* *knit*
Barre *f* *knit*
гребёнка *ж*, брус *м*, ложе *с*, фонтура *ж* (у вязальных машин) *плет*
гребен *м*, носач *м*, легло *с*, фонтура *ж* (при плетачните машини) *плет*

441 bar guide *knit*
support *m* de la barre à passettes *knit*
Legeschienenträger *m* *knit*
подпорка [станина] нитеводных гребенок *ж* (основовязальных машин) *плет*
носач на нанасящите гребени *м* (при основоплетачни машини) *плет*

442 barchant spinning
filature *f* de déchets de coton
Baumwoll-Zweizylinderspinnerei *f*, Barchentspinnerei *f*, Vigognespinnerei *f*
угарное прядение *с* хлопка
вигонно предачество *с*

443 barchant yarn
fil *m* à futaine
Barchentgarn *n*, Zweizylindergarn *n*
пряжа *ж* угарного прядения
вигонна прежда *ж*

444 bark, to
décortiquer
abrinden, abschälen
сдирать кору, драть лыко
обелвам, отстранявам кората

445 bark
barque *f*
Barke *f*, Bottich *m*, Kufe *f*, Wanne *f*
барка *ж*, ванна *ж*
корито *с*, баня *ж*, вана *ж*

446 barré effect
effet *m* de barrures (tissu)
Banden *pl*, Schußbanden *pl*
полосатость *ж* по утку, эффект *м* полосатости
райета *мн* по вътък, ленти *мн* по вътък

447 barrel-shaped double-flanged bobbin
bobine *f* bombée
bauchige Scheibenspule *f*
бочкообразная фланцевая катушка *ж*
макара *ж* с бъчвообразна намотка

448 barriness
rayures *pl*
Streifigkeit *f*
полосатость *ж*, зебристость *ж*
зебреност *ж*

449 basalt fibre
fibre *f* de basalte
Basaltfaser *f*
базальтовое волокно *с*
базалтово влакно *с*

450 base
fond *m*, base *f*
Grund *m*, Fond *m*
грунт *м*, фон *м*
фон *м*, грунд *м*

451 base colour
nuance *f* de fond
Grundfarbe *f*
основной [грунтовой] цвет *м*
цвят *м* на фона

452 basic
basique, alcalin
basisch, alkalisch, laugenartig
основный, щелочной
основен, алкален

453 basic dye
colorant *m* basique
basischer Farbstoff *m*
основный краситель *м*
основно багрило *с*

454 bast
filasse *f*
Bast *м*
луб *м*, мочало *с*, лыко *с*
лико *с*, ликовина *ж*

455 bast fibre
fibre *f* libérienne
Bastfaser *f*
лубяное волокно *с*
ликово влакно *с*

456 bast silk
soie *f* écrue
Ecruseide *f*, Rohseide *f*
шёлк-сырец *м*
сурова коприна *ж*, греж *м*

457 batch
lot *m*, passe *f*, partie *f*
Partie *f*, Posten *n*, Warenpartie *f*
партия *ж* товара
партида *ж*

458 batch, to
lubrifier, ensimer
batschen, schmälzen
эмульсировать, замасливать
омаслявам

459 batch-dyeing
teinture *f* par lots
partieweises Färben *n*
партионное крашение *с*
партидно багрене *с*, багрене *с* на партиди

460 batch off, to
dérouler
abdocken
разматывать, раскатывать, развертывать
размотавам

461 batching (jute)
ensimage *m*, lubrification *f* (jute)
Batschen *n* (Jute)
замасливание *с*, эмульсирование *с* (джут)
омасляване *с*, емулсиране *с* (юта)

462 batching mediums (jute)
agents *pl* d'ensimage (jute)
Batschmittel *pl* (Jute)
средства *мн* для эмульсирования (джут)
средства *мн* за омасляване [за омекотяване] (юта)

463 batchwise
par lots
partieweise
партионный
на партиди

464 bath
bain *m*
Bad *n*
ванна *ж*
баня *ж*

465 bath concentration
concentration *f* du bain
Flottenkonzentration *f*, Badkonzentration *f*, Stärke *f* (Bad)
концентрация *ж* ванны, концентрация *ж* раствора
концентрация *ж* на банята [на разтвора]

466 bath ratio
rapport *m* [longueur *f*] du bain
Flottenverhältnis *n*, Länge *f* der Flotte, Flottenlänge *f*
модуль *м* ванны
модул *м* на банята (съотношение *с* между материала и разтвора)

467 bathing suit
maillot *m* [costume *m*] de bain
Badeanzug *m*
купальный костюм *м*
бански костюм *м*

468 bathing trunks
caleçon *m* de bain
Badehose *f*
купальные трусы *мн*, плавки *мн*
бански гащета *мн*, плувки *мн*

469 batik resist
réserve *f* batik
Wachsreserve *f*
батиковый [восковой] резерв *м*
резервиране *с* с восък, резервиране *с* „батик"

470 batiste
batiste *f*
Batist *m*
батист *м*
батиста *ж*

471 batten *weav*
battant *m* *weav*
Weblade *f* *weav*
батан *м* *тък*
ватъл *м* *тък*

472 batten pin
goupille *f* du battant, tourillon *m* de la bielle du battant
Ladenzapfen *m*
ось *ж* [шип *м*] батана
ватълов шип *м*

473 battered shank of needle for casting in lead *knit*
tige *f* d'aiguille aplatie pour être coulée en plombs *knit*
flach geschlagener Nadelschaft *m* zum Eingiessen *knit*
плоский стержень *м* иглы для запайки в плитки (вязальной машины) *плет*
сплескано иглено тяло *с* за заливане в оловни плочки (при основоплетачни машини) *плет*

474 beachwear
vêtement *m* de plage
Strandkleidung *f*
костюм для пляжа *м*
плажно облекло *с*

475 beam *weav*
ensouple *f* *weav*
Baum *m* *weav*
навой *м* *тък*
кросно *с* *тък*

476 beam, to
ensoupler
bäumen, aufbäumen
навивать основу на навой
навивам кросно, пренавивам основа

477 beam bleaching
blanchiment *m* sur ensouple
Kettbaumbleiche *f*
беление *с* [отбелка *ж*] основы на навоях
избелване *с* на кросно

478 beam bleaching apparatus
machine *f* à blanchir sur rouleau perforé
Kettbaumbleichapparat *m*
аппарат *м* [машина *ж*] для беления в навоях
апарат *м* за избелване на кросно

479 beam creel
support *m* d'ensouple
Baumgestell *n*
стойка *ж* для навоев
станок *м* за кросна

480 beam disc
disque *m* d'ensouple
Baumscheibe *f*
фланец *м* ткацкого навоя
диск *м* [шайба *ж*] на кросно

481 beam dyeing
teinture *f* sur ensouple
Färben *n* auf dem Kettbaum, Kettbaumfärberei *f*, Kettbaumfärben *n*
крашение *с* основы на навоях
багрене *с* на кросно

482 beam dyeing apparatus
appareil *m* de teinture sur les ensouples
Kettbaumfärbeapparat *m*
аппарат *м* для крашения основы на навоях
апарат *м* за багрене на кросно

483 beam flange
disque *m* d'ensouple
Baumscheibe *f*
фланец *м* ткацкого навоя
диск *м* на кросно

484 beam-sizing
encollage *m* de la chaîne [au large]
Breitschlichten *n*
шлихтовка *ж* основы
скробване *с* на основа

485 beam warper
ourdissoir *m* direct [au large]
Zettelmaschine *f*, Breitschärmaschine *f*
партионная сновальная машина *ж*
партидно сновило *с*

486 beam warping
ourdissage *m* sur ensouple
Zetteln *n*
партионная сновка *ж*
партидно сноване *с*

487 beamer
ourdissoir *m* direct [au large]
Zettelmaschine *f*, Breitschärmaschine *f*
партионная сновальная машина *ж*
партидно сновило *с*

488 beaming *weav*
ensouplage *m* *weav*
Bäumen *n*, Aufbäumen *n* *weav*
перегонка *ж* на навой, навивание *с* основы на навой *тък*
пренавиване *с* на кросно *тък*

489 beaming creel
chevalet *m* d'ensouplage
Aufbäumgestell *n*
станок *м* для навивания основы
станок *м* за навиване на кросна

490 beaming device
dispositif *m* (mécanisme *m*) d'ensouplage
Bäumvorrichtung *f*, Aufbäumvorrichtung *f*
навивальное устройство *с*
уредба *ж* за навиване кросна

491 beaming frame
chevalet *m* d'ensouplage
Aufbäumgestellt *n*
станок *м* для навивания основы на ткацкий навой
станок *м* за навиване на кросна

492 beaming machine
ensoupleuse *f*, machine *f* à ensoupler
Bäummaschine *f*
сновальная машина *ж*
машина *ж* за навиване кросна, сновило *с*

493 beaming stand
chevalet *m* d'ensouplage
Aufbäumgestell *n*
станок *м* для навивания основы
станок *м* за навиване на кросна

494 beard needle *knit*
aiguille *f* à bec *knit*
Spitzennadel *f* *knit*
крючковая игла *ж* *плет*
капачена плетачна игла *ж* *плет*

495 bearded needle *knit*
aiguille *f* à bec *knit*
Spitzennadel *f* *knit*
крючковая игла *ж* *плет*
капачена игла *ж* *плет*

496 beat, to
battre, frapper
schlagen, klopfen
трепать, разрыхлять
бия, изтупвам

497 beat-up
frappe *f*, coup *m*
Anschlag *m*
прибой *м*
набиване *с*

498 beat-up of the reed
coup *m* de peigne
Blattanschlag *m*
прибой *м* бёрда
удар *м* [набиване *c*] на бърдото

499 beater
volant *m*, battant *m*
Flügel *m*, Schläger *m*
трепало *с*, било *с*
биеща перка *ж*, биещо крило *с*

500 beater
batteuse *f*
Klofper *m*, Klopfwolf *m*
угароочищающая машина *ж*
изтърсвачка *ж*

501 beater arm
bras *m*, croisillon *m* du battant
Schlagarm *m*
крыло *с* трепала
биещо рамо *с*

502 beater blade
règle *f* du volant batteur [du battant], couteau *m* du battant
Schlägermesser *n*, Schlagschiene *f*
било *с* трепала
биещ нож *м*, биеща шина *ж*

503 beater cover
couvercle *m* du volant [battant]
Schlägerdeckel *m*, Schlägerverdeck *n*, Schlägerhaube *f*
крышка *ж* трепала
капак *м* на биещо крило

504 beater feed roller
cylindre *m* alimentateur du batteur
Schlägerspeisewalze *f*
подающий цилиндр *м* трепальной машины
захранващ валяк *м* на биещата машина

505 beater grid
grille *f* du batteur
Schlägerrost *m*
колосниковая решётка *ж* трепала
скара *ж* на биещото крило

506 beater knife
couteau-batteur *m*, règle *f* du batteur
Schlagmesser *n*
било *с* трепала
биещ нож *м*

507 beater lag
règle *f* du battant
Schlagleiste *f* (Schiene)
било *с* трепала
биеща шина *ж* [летва *ж*]

508 beater roller
cylindre *m* du volant
Schlägerwalze *f*
сбивающий валик *м*
биещ валяк *м*

509 beater unit
mécanisme *m* du battant
Schlägerwerk *n*
трепальный агрегат *м*
биещ механизъм *м*

510 beating
battage *m*
Schlagen *n*, Klopfen *n*
трепание *с*, разрыхление *с*
биене *с*, разбиване *с*, изтупване *с*

511 beating machine
dispositif *m* de battage, batteuse *f*
Klopfmaschine *f*
колотильная машина *ж*
тупачка *ж*, изтърсвачка *ж*

512 beating machine
batteuse *f*, machine *f* de battage
Schlagmaschine *f*
колотильная машина *ж*
биеща машина *ж*

513 beating roller
tambour *m* de battage
Schlagtrommel *f*
ножевой барабан *м*
биещ [ножов] барабан *м*

514 beating the wool
battage *m* de la laine
Klopfen *n* der Wolle
трепание *с* [разрыхление *с*] шерсти
разтваряне *с* [изтупване *с*] на вълната

515 beating up the weft
battage *m* de la trame, frappe *f* des duites
Schußanschlag *m*
прибой *м* утка
набиване *с* на вътък

516 beaver hair
poil *m* de castor
Biberhaar *n*
бобрик *м*
бобров косъм *м*

517 beaver plush
peluche *f* imitation castor
Biberplüsch *m*
бобрик *м*
кастор *м*, бибер *м*

518 beck
barque *f*
Barke *f*, Bottich *m*, Kufe *f*, Wanne *f*
барка *ж*, ванна *ж*
корито *с*, вана *ж*, баня *ж*

519 beck dyeing
teinture *f* sur barque
Wannenfärberei *f*
крашение *с* в барках
багрене *с* в корито

520 become worn, to
user
abnutzen, verbrauchen
изнашиваться, истираться
износвам

521 bed (full-fashioned knitting machine) *knit*
cornière *f* du métier, fond *m* de platines, barrette *f* de la barre à aiguilles (Cotton machine) *knit*
Kopfstück *n*, Maschinentisch *m* (Cottonmaschine) *knit*
вязальная головка *ж* (коттоной машины) *плет*
плетачна глава *ж* (на котон машина) *плет*

522 bed linen
literie *f*
Bettwäsche *f*, Bettzeug *n*
постельное бельё *с*
постелъчно бельо *с*

523 bed sheet
drap *m* de lit
Bettuch *n*, Bettlaken *n*
простыня *ж*
чаршаф *м*

524 Bedford cord
côté-cheval *f*
Struck *m*
бедфордский корд *м*, бедфордский репс *м* (шерстяная рубчатая ткань)
струк *м*

525 bedside rug
descente *f* de lit
Bettvorleger *m*
коврик *м* перед кроватью
килим *м* пред леглото

526 bellied ball
pelote *f* bombée
gewölbter Knäuel *m*
выпуклый клубок *м*
бъчвообразно кълбо *с*

527 bellies
ventres *pl*
Bauchstücke *pl*
шерсть *ж* с подбрюшья овцы
парчета *мн* вълна от корема

528 belt
sangle *f*
Gurt *m*
тесьма *ж*, лента *ж*, плоский ремень *м*
колан *м*, ширит *м*, плосък ремък *м*

529 belt guide
guide-courroie *m* sur les cônes
Riemenführer *m*
водилка *ж* для ремня
водач *м* на ремък

530 belt loom
métier *m* à tisser les sangles
Gurtenwebmaschine *f*
станок *м* для выработки поясов
тъкачен стан *м* за колани

531 belt weaving mill
tissage *m* de sangles
Gurtenweberei *f*
производство *с* тканых ремней
тъкачница *ж* за колани

532 bending angle
angle *m* de pliage
Knickwinkel *m*
угол *м* изгибания
ъгъл *м* на прегъване

533 bending capacity
flexibilité *f*
Biegefähigkeit *f*, Biegsamkeit *f*
гибкость *ж*
способност *ж* за огъване

534 bending fatique test
essai *m* de rupture au pliage
Dauerknickversuch *m*
испытание *с* прочности на изгиб
изпитване *с* устойчивостта на огъване

535 bending point
point *m* de pliage
Knickpunkt *m*
точка *ж* изгиба
точка *ж* на прегъване

536 bending resistance
résistance *f* au pliage
Knickfestigkeit *f*
прочность *ж* на многократный изгиб
устойчивост *ж* на прегъване

537 bent latch needle *knit*
aiguille *f* à clapet en fil étiré *knit*
Zungennadel *f* aus Draht *knit*
язычковая игла *ж* из проволоки *плет*
езичена плетачна игла *ж* от тел *плет*

538 benzene
benzène *m*
Benzol *n*
бензол *м*
бензол *м*

539 benzidine dye
colorant *m* de benzidine
Benzidinfarbstoff *m*
бензидиновый краситель *м*
бензидиново багрило *с*

540 beret knitting machine
métier *m* à bérets
Mützenstrickmaschine *f*
вязальная машина *ж* для выработки головных уборов
плетачна машина *ж* за барети

541 better quality
meilleure qualité *f*
bessere Qualität *f*
лучшее качество *с*
по-добро качество *с*

542 bevel of the spindle
inclinaison *f* de la broche
Spindelneigung *f*
наклон *м* веретена
наклон *м* на вретеното

543 bicolour dyeing
teinture *f* en deux couleurs
Bicolor Färbung *f*
двухцветное крашение *с*, двухоттеночное крашение *с*
двуцветно багрене *с*

544 bicoloured
bicolore
zweifarbig
двухцветный
двуцветен

545 bicomponent yarn
filé *m* bicomponent
Bikomponentengarn *n*
пряжа *ж* из смеси двух видов волокон
двукомпонентна прежда *ж*

546 billiard cloth
drap *m* pour billard
Billardtuch *n*
биллиардное сукно *с*
билярдно сукно *с*

547 binary fibre mixture
mélange *m* binaire de fibres
Zweifasermischumg *f*
смесь *ж* двух видов волокон
смес *ж* от два вида влакна, двукомпонентна смес *ж*

548 bind, to
attacher, lier
binden
привязывать, связывать
свързвам, връзвам

549 binder
liant *m*
Bindemittel *n*
связующее вещество *м*
свързвател *м*

550 binder twine
fil *m* pour lier
Bindegarn *n*
упаковочный шпагат *м*
прежда *ж* за връзване

551 binding
entrelacement *m*, liage *m*
Abbindung *f*
привязывание *с*, перевязка *ж*
свързване *с*

552 binding capacity *fin*
pouvoir *m* liant *fin*
Bindevermögen *n* *fin*
связывающая способность *ж*
свързваща способност *ж*

553 binding course *knit*
série *f* protectrice, rangée *f* de separation *knit*
Schutzreihe *f* *knit*
бахрома *ж*, защитный ряд *м*, раздельный ряд *м* *плет*
здраво [неразплетаемо] начало на плетиво *с*, предпазен бримков ред *м* *плет*

554 binding end
fil *m* de liage
Bindefaden *m*
перевязочные нити *мн*
свързваща нишка *ж*

555 binding power
force *f* d'adhésion
Bindekraft *f*
сила *ж* связи [связывания]
свързваща сила *ж*

556 binding tape
ruban *m* de liage
Bindeband *n*
шнур *м* для обвязки
лента *ж* за връзване

557 binding thread
fil *m* de liage
Bindefaden *m*
перевязочные нити *мн*
свързваща нишка *ж*

558 binding warp
chaîne *f* de liage
Bindekette *f*
„прижимная" основа *ж*, перевязочная основа *ж*
свързваща основа *ж*

559 binding weft
trame *f* [duite *f*] de liage
Bindeschuß *m*
„прижимной" уток *м*, перевязочный уток *м*
свързващ вътък *м*

560 biochemical catalyst
catalyseur *m* biochimique
Biokatalysator *m*
биокатализатор *м*, биохимический катализатор *м*
биохимичен катализатор *м*

561 bit (of the pattern disc) *knit*
support *m* de graine (roue à dessin) *knit*
Fuß *m* ausbrechbarer (Musterscheibe) *knit*
пятка *ж*, которую выламывают [вырубают] (на узорных прессорах или дисках) *плет*
изчупваща се пета *ж* (на мострираща шайбичка) *плет*

562 bit box
cage *f* à bouts
Pitzenfangkasten *m*
ящик *м* волчка для неразработанного лоскута
сандък *м* за събиране на неразчепкани парчета от парцали (при чепкало)

563 bits
chiffons *pl* non effilochés
Pitze *pl*, ungelöste Lumpen *pl*
клочья *мн*, лоскут *мн*
парчета *мн* от неразчепкани парцали, неразчепкани парцали *мн*

564 bitter salt
sulfate *m* de magnésium, sel *m* anglais
Magnesiumsulfat *n*, Epsomsalz *n*, Bittersalz *n*
сернокислый магний *м*, сульфат *м* магния
магнезиев сулфат *м*

565 black-brown
noiraud, noir puce
schwarzbraun
чёрно-коричневый
черно-кафяв

566 black for outlines *dye*
noir *m* contour *dye*
Konturenschwarz *n* *dye*
чёрный *м* для контуров *баг*
черно *с* за контури *баг*

567 black shade
nuance *f* noir
Schwarznuance *f*, Schwarzfarbton *m*
чёрный оттенок *м*
черен оттенък *м* [нюанс *м*]

568 blade
volant *m*, lame *f* du battant
Schlagnase *f*, Schlagblatt *n*
било *с*, трепало *с*, нож *м*
биеща планка *ж*, биещ нож *м*

569 blade of squeegee
lame *f* de racle
Rakelstreichkante *f*
лезвие *с* [нож *м*] ракли
острие *с* на раклата

570 blanket
couvre-lit *m*
Bettdecke *f*
одеяло *с*, покрывало *с*
одеяло *с* [покривка] за легло

571 blanket
couverture *f* de laine
Schlafdecke *f*
одеяло *с*
одеяло *с*

572 blanket weaving
tissage *m* de couvertures
Deckenweberei *f*
производство *с* одеял
тъкачество *с* на одеяла

573 bleach, to
blanchir
bleichen
белить, отбеливать
избелвам

574 bleached flax yarn
fil *m* de lin blanchi
gebleichtes Leinengarn *n*
отбеленная льняная пряжа *ж*
избелена ленена прежда *ж*

575 bleached goods
article *m* blanchi
Bleichartikel *m*
беленный текстильный материал *м*
избелени изделия *мн*

576 bleaching
blanchissage *m*, blanchiment *m*
Bleichen *n*, Bleiche *f*
беление *с*, отбелка *ж*
избелване *с*

577 bleaching agent
agent *m* de blanchiment
Bleichmittel *n*
отбеливающее средство *с*
избелително [избелващо] средство *с*

578 bleaching apparatus
appareil *m* à blanchir
Bleichapparat *m*
аппарат *м* для беления
апарат *м* за избелване

579 bleaching assistant
agent *m* auxiliaire de blanchiment
Bleichhilfsmittel *n*
вспомогательное вещество *с* для беления
спомагателно средство *с* за избелване

580 bleaching boiler
chaudière *f* [autoclave *m*] de blanchiment
Bleichkessel *m*
котел *м* для беления
корито *с* [котел *м*] за избелване

581 bleaching effect
action *f* [effet *m*] de blanchiment
Bleicheffekt *m*
эффект *м* беления
избелително действие *с*

582 bleaching house
blanchisserie *f*
Bleichanstalt *f*, Bleicherei *f*
отбельный цех *м*
цех *м* за избелване

583 bleaching in rope form
blanchiment *m* en boyau
Strangbleiche *f*
беление *с* жгутом
избелване *с* във форма на въже

584 bleaching lye
lessive *f* de blanchiment
Bleichlauge *f*, Bleichflüssigkeit *f*
белильный щёлок *м*
разтвор *м* за избелване

585 bleaching plant
équipement *m* de blanchisserie
Bleichanlage *f*
отбельная [белильная] установка *ж*
инсталация *ж* за избелване

586 bleaching spot
tache *f* de blanchiment
Bleichfleck *m*
пятно *с* при отбелке
петно *с* от избелването

587 bleaching stabilizer
stabilisateur *m* de blanchiment
Bleichstabilisator *m*
стабилизатор *м* беления
стабилизатор *м* на избелването

588 bleaching vat
chaudière *f* [autoclave *m*] de blanchiment
Bleichkessel *m*
котел *м* для беления
корито *с* [котел *м*] за избелване

589 bleed, to
dégorger
bluten, ausbluten, ausfliessen
расплываться
разлива се, изтичам

590 bleeding
dégorgement *m*
Bluten *n*, Ausbluten *n*
расплывание *с*
разливане *с*, изтичане *с*

591 blend
mélange *m*
Mischung *f*
смесь *ж*, смеска *ж*
смес *ж*

592 blend
mélange *m*
Melange *n*
меланж *м*, смес *ж* разноокрашенных волокон
меланж *м*

593 blend, to
mélanger
mengen, mischen, vermischen, vermengen
смешивать
смесвам

594 blend, to
mélanger
melangieren
смешивать разноокрашенные волокна, меланжировать
меланжирам, смесвам разноцветни влакна

595 blend by colour, to
mélanger par couleurs
melieren, Farben *pl* mischen
смешивать разноцветные волокна, меланжировать
смесвам разноцветни материали, меланжирам

596 blend of rayon staple
mélange *m* de fibranne
Zellwollbeimischung *f*
примесь *ж* штапельного волокна
смес *ж* с целвлакна

597 blended fabric
tissu *m* mélangé
Mischgewebe *n*
меланжевая ткань *ж*
меланжирана тъкан *ж*

598 blended wool
laine *f* de mélange
Melierwolle *f*
смешанная шерсть *ж*, шерсть *ж* для подцветка
меланжирана вълна *ж*, вълна *ж* за меланжиране

599 blended yarn
filés *pl* melangés
Mischgespinnst *n*
пряжа *ж* из смешанного волокна
смесена прежда *ж*

600 blending
action *f* de mélange
Melangieren *n*
смешивание *с*, меланжирование *с*, составление *с* смески
меланжиране *с*, смесване *с*

601 blending box
casier *m* de mélange
Mischkammer *f*
смесовой лабаз *м*
смесителна камера *ж*

602 blind
mat, terne
glanzlos
матовый
матов

603 blister style *weav*
tissu *m* cloqué *weav*
Blasengewebe *n*, Cloqué *m* *weav*
гофрированная ткань *ж* *тък*
клоке *с* *тък*

604 block, to
barrer, bloquer
versperren, blockieren
блокировать, преграждать
блокирам

605 block insert *knit*
dent *f* de roue de presse interchangeable *knit*
Preßzahn *m*, einsetzbarer *knit*
перемещаемый зуб *м* прессового кольца *плет*
преместваем зъб *м* на пресово колело *плет*

606 block in toe *knit*
suranglaisage *m*, renforcement *m* de la pointe *knit*
Spitzenverstärkung *f* *knit*
усиление *с* мыска чулка *плет*
усилване *с* пръстите на чорап *плет*

607 block in toe bracket *knit*
talonnière *f* pour le suranglaisage de la pointe *knit*
Zehen- und Spitzenverstärkungsblock *m* *knit*
останов *м* нитеводителя для усиления мыска чулка *плет*
спирачка *ж* на нишководача за усилване на чорапни пръсти *плет*

608 block printing
impression *f* au bloc [à la main]
Tafeldruck *m*, Blockdruck *m*, Handdruck *m*, Klotzdruck *m*, Modelldruck *m*
ручная набивка *ж*
ръчно печатане *с*

609 blocking effect
effet *m* de blocage
Blockierungseffekt *m*
эффект *м* блокирования
блокиращо действие *с*

610 blotch printing
impression *f* de grandes surfaces [couvrante]
Deckdruck *m*
грунтовая печать *ж*
печатане *с* на големи повърхности

611 blotch roller
rouleau *m* pour impression couvrante
Deckdruckwalze *f*
грунтовый валик *м*
валяк *м* за печатане на големи повърхности

612 blow room
salle *f* de battage
Schlagraum *m*
трепальный отдел *м*
биещ [батажен] отдел *м*

613 blue-scale
étalon *m* bleu
Blaumaßstab *m*
шкала *ж* синих цветов
синя скала *ж*, син еталон *м*

614 bluff sinker *knit*
platine *f* d'abattage à vide *knit*
Leerplatine *f* *knit*
холостая отбойная [сбрасывающая] платина *м* *плет*
неработеща [празна] изхвърляща платина *ж* *плет*

615 bluff slider *knit*
clavette *f* avec talon *knit*
Nadelschieber *m* mit seitlichem Ansatz *knit*
игловодитель *м* со сторонним выступем *плет*
игловодач *м* със страничен издатък *плет*

616 bluing
azurage *m*
Bläuen *n*
подсинивание *с*
подсиняване *с*

617 bluing agent
agent *m* d'azurage
Bläuungsmittel *n*
вещество *с* [средство *с*] для подсинивания
подсиняващо средство *с*

618 bluing dye
colorant *m* à bleuter
Bläufarbstoff *m*
краситель *м* для подсинивания
подсинващо багрило *с*

619 blurred (design) *fin*
indistinct, indécis (dessin) *fin*
unscharf, verschwommen, undeutlich (Muster) *fin*
нечёткий, расплывчатый (о рисунке) *апр*
разлят, неясен (десен) *апр*

620 board-like (touch)
dur (toucher)
brettig, steif, hart (Griff)
жёсткий (ощупь)
твърд (опип)

621 board pressing machine
presse *f* à cartons
Plattenpresse *f*
плиточный пресс *м*
картонена преса *ж*

622 boardy (touch)
dur (toucher)
brettig, steif, hart (Griff)
жёсткий (ощупь)
твърд (опип)

623 bobbin
canette *f*, tube *m*
Hülse *f*
початок *м*, патрон *м*
бобинна цев *ж*

624 bobbin
bobine *f*
Kreuzspule *f*, Kettspule *f*
бобина *ж*, катушка *ж*
бобина *ж*, макаричка *ж*

625 bobbin base
pied *m* du tube
Hülsenfuß *m*
основание *с* шпули
основа *ж* [долна част *ж*] на цевта

626 bobbin brake cord
corde *f* à frein
Bremsschnur *f*
тормозной шнур *м*
бремзващ [спиращ] шнур *м*

627 bobbin carrier
porte-bobine *m*
Spulenträger *m*
бобинодержатель *м*
бобиноносач *м*

628 bobbin cleaning machine
machine *f* à nettoyer les tubes
Hülsenreinigungsmaschine *f*
машина *ж* для очистки шпуль
машина *ж* за почистване на цеви

629 bobbin creel
cantre *m*, râtelier *m*
Spulengatter *n*, Spulengestell *n*
шпулярник *м*, катушечная рама *ж*
рама *ж* за бобини

630 bobbin drawing
étirage *m* à frottoirs
Nitschelstrecke *f*
ленточная машина *ж* со скатывающими рукавами
изтеглителна машина *ж* с претриватели

631 bobbin driving drum
tambour *m* dérouleur
Abtreibtrommel *f*
сгоночный барабан *м* для сматывания концов со шпуль и катушек
отвиващ барабан *м*

632 bobbin dryer
séchoir *m* â bobines
Spulentrockner *m*
сушилка *ж* для бобин
сушилня *ж* за бобини

633 bobbin gauge
dimensions *pl* du tube
Hülsenmaße *pl*
размеры *мн* патрона
размери *мн* на цевта

634 bobbin lace *pas*
dentelle *f* aux fuseaux, dentelle *f*, point *m* *pas*
Klöppelspitze *f*, Spitze *f* *pas*
коклюшечное кружево *с*, кружево *с* *пасм*
туршонова дантела *ж*, дантелена лента *ж* (получена по метода на преплитане на нишки с вретена), дантела *ж*, апликация *ж*, мрежено плетиво *с* *пасм*

635 bobbin lace cloth *pas*
tissu *m* dentelle aux fuseaux *pas*
Klöppelspitzenstoff *m* *pas*
кружевное полотно из коклюшечных лент *с* *пасм*
дантелен плат *м* от съшити туршонови ленти (снадени на шевна машина) *пасм*

636 bobbin lace goods *pas*
article *m* dentelle aux fuseaux *pas*
Klöppelware *f* *pas*
коклюшечное [плетёное] кружевное изделие *с* *пасм*
дантелено изделие *с* от преплитаща машина *пасм*

637 bobbin lace machine *pas*
métier *m* à lacets [à dentelle aux fuseaux, aux fuseaux] *pas*
Klöppelmaschine *f*, Klöppelspitzenmaschine *f* *pas*
коклюшечная кружевная машина *ж* *пасм*
преплитаща машина *ж* за дантелени ленти, туршонмашина *ж* *пасм*

638 bobbin lace pattern *pas*
patron *m* de dentelle aux fuseaux *pas*
Klöppelmuster *n*
узор коклюшечного кружева *м* *пасм*
мостра *ж* [патрон *м*, десен *м*] за преплетена [туршонова] дантела *пасм*

639 bobbin lace spindle *pas*
broche *f* de fuseau de dentellière *pas*
Klöppelspindel *f* *pas*
стержен *м* коклюшки *пасм*
вретено *с* на кукла за преплитаща машина туршон *пасм*

640 bobbin lagging behind the spindle
bobine *f* ayant du retard [sur la broche]
nacheilende Spindel *f*
отстающая шпуля *ж* [катушка *ж*]
изоставащ шпул *м*, изоставаща макаричка *ж*

641 bobbin sorting machine
trieuse *f* des tubes
Hülsensortiermaschine *f*
машина *ж* для сортировки шпуль
машина *ж* за сортиране на цеви

642 bobbin stripper
machine *f* à nettoyer les tubes
Hülsenreinigungsmaschine *f*
машина *ж* для очистки шпуль
машина *ж* за почистване на цеви

643 bobbin waste
restes *pl* de fil
Fadenrest *m*
остаток *м* нитей, „концы" *мн*
остатък *м* от прежда, „конци" *мн*

644 bobbin with parallel layers
bobine *f* à enroulage cylindrique
Spule *f* mit Parallelwicklung
шпуля *ж* параллельной намотки
шпул *м* с паралелна намотка

645 bobbinet fabric
tulle *m*
Bobinetgewebe *n*
тюль *ж*
тюл *м*

646 bobbinet loom
mètier *m* à tulle
Bobinetstuhl *m*, Tüllwebstuhl *m*
тюлевый станок *м*, тюлевый ткацкий станок *м* для выработки гладкого и сетчатого тюля [маркизета]
тъкачен стан *м* за изработване на гладък и мрежен тюл *м*, бобинетен стан *м*, тюлов стан *м*

647 bobbinet machine
machine *f* à tulle
Bobinetmaschine *f*, Tüllmaschine *f*
тюлевая машина *ж*, машина для выработки гладкого тюля (Эрбстюль *м*)
машина *ж* за изработване на гладък тюл, бобинетна [тюлова] машина *ж*

648 boil, to
bouillir
kochen
кипеть, кипятить
варя, изварявам

649 boil off, to (natural silk)
décreuser, dégommer (soie naturelle)
entbasten (Naturseide)
отваривать, обесклеивать (натуральный шёлк)
изварявам (естествена коприна)

650 boiled-off silk
soie *f* cuite [décreusée, degommée]
entbastete Seide *f*, Cuitseide *f*
отваренный [обесклеенный] шёлк *м*
изварена коприна *ж*

651 boiling
au bouillon, à l'ébullition
kochend
кипящий
врящ

652 boiling duration
durée *f* de débouillissage
Kochzeit *f*
время *с* [продолжительность *ж*] отварки, время *с* кипячения
продължителност *ж* на изваряването

653 boiling kier
kier *m*
Beuchkessel *m*, Hochdurckwaschkessel *m*
котел *м* для отварки
автоклав *м*

654 boiling off
débouillissage *m*
Abkochen *n*
отварка *ж*, варка *ж*, бучение *с*
изваряване *с*

655 boiling off agent
agent *m* de débouillissage
Abkochmittel *n*
средство *с* для отварки [для бучения]
средство *с* за изваряване

656 boiling point
point *m* d'ébullition
Siedepunkt *m*
точка *ж* кипения
точка *ж* на врене

657 boiling time
durée *f* de débouillissage
Kochzeit *f*
время *с* отварки, продолжительность *ж* кипячения
продължителност *ж* на времето [изваряването]

658 boll
capsule *f*
Kapsel *f*
семенная коробочка *ж*
капсула *ж*. плодникова кутийка *ж*

659 bolster
palier du collet *m*
Halslager *n*
втулка *ж* веретена
шийков лагер *м*

660 bolting cloth
tissu *m* gaze
Gazegewebe *n*
газ *м*, шёлковый батист *м*
тъкан *ж* гацé

661 bolting silk
gaze *f* à bluter, gaze *f* bluterie
Müllergaze *f*
шёлковая ситовая ткань *ж*
мелничарско сито *с*

662 bond, to
lier
binden
связывать, соединять
свързвам, съединявам

663 bonnet
couverture *f*, couvercle *m*
Abdeckung *f*
покрышка *ж*
покритие *с*

664 bookbinder's calico
toile *f* à reliure
Buchbinderleinen *n*
полотно *с* для переплётов
книговезно платно *с*

665 boot of stocking *knit*
partie *f* du mollet du bas *knit*
Wadenteil *m* des Strumpfes *knit*
икровая част *ж* поголенка чулка *плет*
прасцова част *ж* на дамски чорап *плет*

666 border (stockings)
bord *m*, ourlet *m* (bas)
Borde *f*, Rand *m* (Strumpf)
рант *м*, борт *м*, подрубленый край *м* (чулка)
колан *м*, маншет *м*, ластик *м*, борт *м*, порьбен край *м* (на чорапа)

667 border circular knitting machine
tricoteuse *f* circulaire à lisière, mètier *m* circulaire à bord-côtes
Leistenrundstrickmaschine *f*
ластичная кругловязальная машина *ж*
кръгла плетачна машина *ж* за ластици [за маншети], рендер-машина *ж*

668 bore (weaving fault)
nid *m* (défaut de tissage)
Nest *n* (Gewebefehler)
подплетина *ж* (порок ткани)
подплетина *ж* (тъкачен дефект)

669 bottle bobbin
bobine bouteille *f*
Flaschenspule *f*
бутылочная шпуля *ж*
бутилковидна бобина *ж*

670 bottle bobbin winder
bobinoir *m* pour bobines bouteilles
Flaschenspulmaschine *f*
мотальная машина *ж* с бутылочными паковками
бобинарка *ж* за бутилковидни бобини

671 bottom
fond *m*, base *f*
Grund *m*, Fond *m*
грунт *м*, фон *м*
фон *м*, база *ж*, грунд *м*

672 bottom, to
teindre préalablement, piéter
vorfärben, vorgrundieren, vordecken
грунтовать
грундирам

673 bottom apron
lanière *f* inférieure
Unterriemchen *n*
нижний ремешок *м*
долна ремъчка *ж*

674 bottom apron drafting element
système *m* d'étirage à un manchon inférieur
Unterriemchenstreckwerk *n*
одноремешковый вытяжной прибор *м* с нижним ремешком
изтеглителен апарат *м* с долна ремъчка

675 bottom apron guidance
guidage *m* de la lanière inférieure
Unterriemchenführung *f*
направляющее приспособление *с* для нижнего ремешка
приспособление *с* за водене на долната ремъчка

676 bottom board *weav*
planche *f* de support des platines [à crochets] *weav*
Platinenboden *m*, Platinenbrett *n* *weav*
делительная [кассейная] доска *ж* (жаккардовой машины) *тък*
плоча *ж* за платините (на жакардов апарат) *тък*

677 bottom cage
tambour *m* métallique à crible inférieur
untere Siebtrommel *f*
нижний сетчатый барабан *м*
долен мрежен барабан *м*

678 bottom-chroming
chromage *m* préliminaire
Vorchromieren *n*
предварительное хромирование *с*
предварително хромиране *с*

679 bottom dyeing
teinture *f* du fond
Fondfärbung *f*, Grundfärbung *f*
основное крашение *с*, грунтовое крашение *с*, крашение *с* фона
багрене *с* на фона [на грунда]

680 bottom horizontal lattice
tablier *m* inférieur horizontal
unteres waagerechtes Lattengitter *n*
нижнее горизонтальное полотно *с*
долно хоризонтално летвено платно *с*

681 bottom mordant
prémordant *m*
Vorbeize *f*
предварительная протрава *ж*
предварително стипцоване *с*

682 bottom nippers *spin*
mâchoire *f* inférieure *spin*
Unterzangenplatte *f*, Zangenunterteil *n* *spin*
нижняя губка *ж* тисков (гребнечесальной машины) *пред*
долна челюст *ж* [плоча *ж*] (на клещите при гребенна машина) *пред*

683 bottom roller
rouleau *m* inférieur
Unterwalze *f*
нижний ролик *м* [цилиндр *м*]
долен валяк *м*

684 bottom shed
foule *f* d'en bas [de rabat], pas *m* inférieur
Tieffach *n*
нижний зев *м*
долна уста *м*

685 bottoming bath
bain *m* de piétage
Grundierbad *n*, Grundierungsbad *n*
грунтовочная ванна *ж*, ванна *ж* для пропитки [плюсования]
баня *ж* за грундиране

686 bouclé yarn
filé *m* bouclé
Bouclégarn *n*
пряжа *ж* „букле"
прежда *ж* „букле"

687 bourrette
déchets *pl* de soie, bourrette *f*
Abfallseide *f*, Bourrette *f*
шёлковые отходы *мн*, бурет *м*
копринени отпадъци *мн*, бурет *м*

688 bourrette ply yarn
fil *m* retors de bourrette
Bourrettezwirn *m*
кручёная нить *ж* из шёлковых отходов
буретна пресукана прежда *ж*

689 bourrette spinning
filature *f* de bourrette
Bourrettespinnerei *f*
прядение *с* шёлковых отходов
буретно предачество *с*

690 bourrette yarn
fil *m* de bourrette
Bourrettegarn *n*
пряжа *ж* „бурет", шёлковая пряжа *ж* из оческов
буретна прежда *ж*

691 bow (spinning fault)
vrille *f*, boucle *f* (défaut de filature)
Schleife *f* (Garnfehler)
петля *ж*, хомут *м* (порок пряжи)
бримка *ж* (дефект на преждата)

692 bowed selvage
lisière *f* arquée [ondulée]
Bogenleiste *f*
фестонная кромка *ж*, волнистая кромка *ж*
извита ива *ж*

693 box drying machine
armoire *f* de séchage
Kastentrockner *m*
камерная сушилка *ж*
камерна сушилня *ж*

694 box loader loom
métier *m* automatique à chargeur
Kastenladerwebmaschine *f*, Magazinwebmaschine *f*
кассеточный ткацкий станок *м*
тъкачен стан *м* с касетъчен автомат

695 boxing stop motion
garde-navette *m*, protecteur *m* de la chaîne
Schützenwächter *m*
предупредитель *м* автоматического ткацкого станка
совалков предпазител *м*

696 boys' socks
chaussette *f* de garçon
Knabensocken *f*
носки *мн* для мальчиков
момчешки къси чорапи *мн*

697 bracket
jumelle *f*
Webeblattleiste *f*, Blattleiste *f*, Steg *m*
бердочная планка *ж*
краен зъб *м* на бърдото

698 braid *pas*
galon *m*, passement *m*, tresse *f*, natte *f pas*
Tresse *f*, Borte *f*, Flechte *f pas*
галун *м*, позумент *м*, обшивка *ж*, плетельная тесьма *ж пасм*
галон *м*, ширит *м*, обшивна лента *ж*, преплетена лента *ж пасм*

699 braid, to
border, ourler
bordieren
обшивать по краям
обшивам в края, поръбвам, правя бордюр

700 braided goods
article *m* tressé
Flechtartikel *m*, Flechtware *f*
плетельный артикул *м*, плетёный товар *м*
преплетен артикул *м*, артикул от преплитаща [флехт] машина *ж*, преплетено изделие *с*

701 braided rope
corde *f* tressée
geflochtenes Seil *n*
плетёный канат *м*
плетено въже *с*

702 braider
métier *m* à tresser, tresseuse *f*
Flechtmaschine *f*
плетельная машина *ж*
преплитаща [флехт] машина *ж*, обикновена флехтмашина (за кръгли изделия — шнур, кръгъл ластик, връзки за обуща, фитил, кабел и др.), чарк *м* за гайтани

703 braiding
bordure *f* de passement [de galon]
Bortenbesatz *m*
плетёное [плетельное] изделие *с* для обшивки борта
преплетено изделие *с* [галон *м*] за обшиване на бортове, краища и ръбове, галонена обшивка *ж*

704 braiding loom (ribbon loom)
métier *m* de passementerie
Bortenstuhl *m*
станок *м* для лент [тесьмы]
пасмантериен стан *м* за ленти [ширити, галони]

705 brake band
ruban *m* de frein
Bremsband *n*
тормозная лента *ж*
спирачна лента *ж*

706 brake lever arm
bras *m* du levier de frein
Bremshebelarm *m*
плечо *с* тормозного рычага
рамо *с* на спирачен лост

707 brake mechanism
dispositif *m* [mécanisme *m*] de freinage
Bremsvorrichtung *f*
тормозное устройство *с*
спирачен механизъм *м*

708 braking device
dispositif *m* [mécanisme *m*] de freinage
Bremsvorrichtung *f*
тормозное устройство *с*
спирачен механизъм *м*

709 brand of dye
marque *f* de colorant
Farbstoffmarke *f*
марка *ж* красителя
марка *ж* на багрилото

710 brass traveller
courseur *m* en laiton
Messingläufer *m*
латунный бегунок *м*
месингов бегач *м*

711 breadth of the needle bed *knit*
largeur *f* de fonture *knit*
Nadelbettbreite *f* *knit*
ширина *ж* игольниц *плет*
широчина *ж* на иглени легла на плетачна машина *плет*

712 break
interruption *f* du travail, pause *f*
Arbeitsunterbrechung *f*
прерывание *с* [перерыв *м*] работы
прекъсване *с* на работа

713 break
rupture *f*, coupure *f*, cassure *f*
Bruch *m*
обрыв *м*, разрыв *м*
скъсване *с*

714 break, to
broyer
brechen
мять, трепать, разрыхлять
очуквам, бия, разтварям

715 break area
surface *f* de rupture
Bruchfläche *f*
разрывная поверхность *ж*
разривна повърхност *ж*

716 break away, to
sauter, se détacher
abspringen, ablösen
отскакивать, разъединять
отскачам, освобождавам

717 break draft
étirage *m* préliminaire
Vorverzug *m*
предварительная вытяжка *ж*
предварително изтегляне *с*, изтегляне *с* в задното поле

718 break surface
surface *f* de rupture
Bruchfläche *f*
разрывная поверхность *ж*
разривна повърхност *ж*

719 breakage of the roving
rupture *f* de la mèche
Luntenriß *m*
обрыв *м* ровницы
скъсване *с* на предпрежда

720 breaker
broyeuse *f*
Brechmaschine *f*
мялно-трепальная машина *ж*
чукачна машина *ж*

721 breaker card
carde *f* briseuse, carde *f* en gros
Reißkrempel *f*, Grobkrempel *m*, Vorkarde *f*
грубая чесальная машина *ж*, приготовительная чесальная машина *ж*
разкъсвателен [груб, предварителен] дарак *м*

722 breaker drawing frame
banc *m* d'étirage de préparation
Vorbereitungsstrecke *f*
предварительная ленточная машина *ж*
подготвителна изтеглителна машина *ж*

723 breaker lining
garniture *f* du briseur
Reißerbelag *m* (Lumpenreißer)
гарнитура *ж* щипальной машины для лоскута
гарнитура *ж* на чепкало за парцали

724 breaking (flax)
broyage *m* (lin)
Brechen *n* (Flachs)
мятьё *с*, трепание *с* (льна)
очукване *с* (на лен)

725 beaking (yarn)
arrachage *m* (filé)
Abreißen *n* (Faden)
обрыв *м*, отделение *с*
скъсване *с*, откъсване *с*

726 breaking angle
angle *m* de pliage
Knickwinkel *m*
угол *м* изгибания
ъгъл *м* на прегъване

727 breaking elongation
allongement *m* à la rupture
Bruchdehnung *f*
разрывное удлинение *с*
удължение *с* до скъсване

728 breaking length
longueur *f* de rupture
Reißlänge *f*, Bruchlänge *f*
разрывная длина *ж*
разривна дължина *ж*

729 breaking load
charge *f* de rupture
Bruchlast *f*, Bruchbelastung *f*
разрывная нагрузка *ж*
разривно натоварване *с*

730 breaking machine
broyeuse *f*
Brechmaschine *f*
мяльно-трепальная машина *ж*
чукачна машина *ж*

731 breaking machine for ramie stalks
briseuse *f* pour tiges de ramie
Ramiestengelbrechmaschine *f*
волокноотделитель *м* для рами
машина *ж* за очукване на стъбла от рами, чукачка *ж* за рамиеви стъбла

732 breaking power
force *f* de rupture
Zerreißkraft *f*
разрывная нагрузка *ж*
разривна сила *ж*, натоварване *с* до скъсване

733 breaking strength
résistance *f* à la rupture par traction
Reißfestigkeit *f*, Bruchfestigkeit
прочность *ж* на разрыв
здравина *ж* до скъсване (на опън)

734 breaking stress
tension *f* de rupture
Bruchspannung *f*
разрывное напряжение *с*
разривно напрежение *с*, напрежение *с* на скъсване

735 breaking tension
tension *f* de rupture
Bruchspannung *f*
разрывное напряжение *с*
разривно напрежение *с*, напрежение *с* на скъсване

736 breast
avant-train *m*
Vorreißer *m*, Vorkrempel *f*
предварительный прочесыватель *м*
авантрен *м*, преддарак *м*

737 breast beam *weav*
poitrinière *f* *weav*
Brustbaum *m* *weav*
грудница *ж* *тьк*
гръдница *ж* *тьк*

738 breast drum
tambour *m* d'avant-train
Vorreißertrommel *f*
барабан *м* предварительного прочесывателя
тамбур *м* на авантрена

739 breast roller
petit tambour *m* préliminaire
Vortrommel *f*
барабан *м* предварительного прочесывателя
тамбур *м* на преддарака, предварителен тамбур *м*

740 bright fibre
fibre *f* brillante
Glanzfaser *f*
блестящее волокно *с*
лъскаво влакно *с*

741 bright surface of card clothing
surface *f* brillante de la garniture de carde
blanke Kratzenoberfläche *f*
блестящая чесальная поверхность *ж* гарнитуры
лъскава повърхност *ж* на дарачната гарнитура

742 brighten, to
éclaircir
aufhellen
осветлять
осветявам

743 brightening
éclaircissement *m*
Aufhellung *f*
осветление *с*, придание *с* белизны [яркости]
осветяване *с*

744 brilliance
brillant *m*
Leuchtkraft *f*, Brillanz *f*
яркость *ж*
яркост *ж*, брилянтност *ж*

745 brilliancy measuring instrument
mesureur *m* de brillant, instrument *m* pour la mesure du brillant
Glanzmeßgerät *n*
прибор *м* для измерения глянца
уред *м* за измерване на блясъка

746 brilliant
brillant (nuance)
glänzend, brillant (Farbton)
яркий (об оттенке)
ярък, брилянтен

747 brine
saumure *f*, eau *f* salée
Sole *f*
рассол *м*
концентриран разтвор *м* от сол

748 British gum
british-gum *m*
Britisch-Gummi *m*
декстрин *м*
декстрин *м*, бритиш-гуми *с*

749 brittleness
fragilité *f*
Sprödigkeit *f*
ломкость *ж*, хрупкость *ж*
трошливост *ж*, крехкост *ж*

750 broad band conveyor *spin*
appareil *m* transporteur des rubans larges *spin*
Breitbandübertragung *f* *spin*
устройство *с* для транспортировки прочёса врасправку *пред*
уредба *ж* за пренасяне на широка ватка, транспортьор *м* за широка ватка *пред*

751 brocade
brocart *m*
Brokat *m*
брокат *м*, шёлковая парча *ж*
брокат *м*

752 brocade, to
brocher
broschieren
вышивать, прошивать
броширам

753 brocading
brochage *m*
Broschierung *f*
вышивание *с*, вышивка *ж*
броширане *с*

754 broché *weav*
broché *m* *weav*
Broché *m* *weav*
ткань „броше" *ж* *тък*
брошираиа тъкан *ж* *тък*

755 broché fabric
brochés-poils *pl*, tissu *m* broché
Brochégewebe *n*
ткань *ж* „броше", ткань *ж* с переплетением „броше"
брошираиа тъкан *ж*

756 broché fabric weaving
brochage *m*
Broschieren *n*
вышивание *с*, работа *ж* с фигурным утком
броширане *с*

757 broché shuttle
navette *f* à brocher
Broschierschiffchen *n*
вышивной челнок *м*
брошираща совалка *ж*

758 broché slay
battant *m* pour brochage
Brochélade *f*
вышивной батан *м*
броширеи ватъл *м*

759 broché thread
fil *f* broché
Brochéfaden *m*
вышивная нитка *ж*, нитка *ж* для „броше"
брошириа нишка *ж*

760 broché weaving
brochage *m*
Brochéweberei *f*
вышивальное ткачество *с*
брошириo тъкачество *с*

761 broché weaving machine
métier *m* pour brochage, machine *f* à tisser à battant-brocheur
Brochéwebmaschine *f*
вышивальный ткацкий станок *м*
броширеи тъкачен стан *м*

762 broché weft
trame *f* de broché, fil *m* brocheur
Broschierschuß *m*
вышивной уток *м*
броширеи вътък *м*

763 broken burs
chardons *pl* brisés
zerstückelte Kletten *pl*
раздробленное репьё *мн*
раздробени бутраци *мн*

764 broken end (fabric defect)
fil *m* rompu, fente *f* (défaut dans le tissu)
Platzer *m* (Gewebefehler)
оборванная основная нить *ж*, близна *ж* (порок ткани)
липсваща нишка *ж* (тъкачен дефект)

765 broken end collection
aspiration *f* des fils cassés
Fadenabsaugung *f*
засасывание *с* оборванных нитей
засмукване *с* на скъсани нишки

766 brocken-end collector
aspiration *f* des mèches cassées
Absaugevorrichtung *f*
мычкоуловитель *м*
смукателна уредба *ж* за скъсани нишки

767 broken-end stop motion
casse-fil *m* individuel
Fadenbruch-Abstellvorrichtung *f*
механизм *м* останова при обрыве нити
уредба *ж* за спиране при скъсване на нишка

768 broken pass *weav*
remettage *m* en pointe, rentrage *m* en pointe *weav*
Kreuzeinzug *m* *weav*
прерывистая проборка *ж* *тък*
кръстосана вдявка *ж* *тък*

769 broken seeds
débris *pl* de graines
Samenreste *pl*
крошки *мн* семян, раздроблённые семена *мн*
остатъци *мн* от семена

770 broken weft finder (loom)
dispositif *m* de recherche de la duite (mètier à tisser)
Schußsucheinrichtung *f*, Schußsuchvorrichtung *f* (Webstuhl)
механизм *м* искания раза (ткацкий станок)
механизъм *м* за търсене на вътъка (тъкачен стан)

771 bromeliazene fibre
fibre *f* bromeliacea
Bromeliazeenfaser *f*
ананасовое лубяное волокно *с*
ананасово влакно *с*

772 bronze, to *dye*
bronzer *dye*
bronzieren *dye*
бронзировать *баг*
бронзирам *баг*

773 bronzing *dye*
bronzage *m* *dye*
Bronzieren *n* *dye*
бронзирование *с* *баг*
бронзиране *с* *баг*

774 brush, to
brosser
bürsten
чистить щёткой, отбивать ворс
четкам

775 brush for knitting machine
brosse *f* pour machine à tricoter
Strickmaschinenbürste *f*
щётка *ж* вязальной машины
четка *ж* на плетачна машина (за отваряне на езичета)

776 brush roller
brosse *f* circulaire, brosseuse *f* rotative
Bürstenwalze *f*
щёточный валик *м*, круглая щётка *ж*
четков валяк *м*

777 brushing
brossage *m*
Bürsten *n*
чистка *ж* щёткой
четкане *с*

778 brushing device
dispositif *m* de brossage
Bürstvorrichtung *f*, Bürstkasten *m*
щёточное [чистительное] приспособление *с*
уредба *ж* [приспособление *с*] за четкане

779 brushing machine *fin*
brosseuse *f*, machine *f* à brosser *fin*
Bürstmaschine *f*, Tuchbürstmaschine *f* *fin*
щёточная машина *ж* *апр*
машина *ж* за четкане *апр*

780 buckling strength
résistance *f* à la déformation
Beulfestigkeit *f*
сопротивление *с* деформации
устойчивост *ж* на деформация

781 buckskin loom
métier *m* buckskin
Buckskinwebmaschine *f*, Buckskinwebstuhl *m*
букскиновый станок *м*
букскинов тъкачен стан *м*

782 buff, to
poncer
abbimsen
шлифовать
шлайфам с пемза

783 buff, to (cylinders)
tourner (cylindres)
abdrehen (Walzen)
править (цилиндры)
престъргвам (валяци)

784 buffer *weav*
heurtoir *m*, butoir *m* *weav*
Prellbock *m* *weav*
буфер *м*, амортизатор *м* *тък*
буфер *м* *тък*

785 buffer, to
tamponner
puffern
создавать буферную среду, буферировать
буферирам

786 buffer plate
sabot *m*
Pufferplatte *f*
буферная плита *ж*
буферна плоча *ж*

787 buffer substance
agent *m* [substance *f*] tampon [de tamponnage]
Puffermittel *n*, Puffersubstanz *f*
буферное вещество *с* [средство *с*]
буферно средство *с*

788 buffering action
action *f* [effet *m*] tamponnante
Pufferwirkung *f*
буферное действие *с*
буферно действие *с*

789 buffing machine
ponceuse *f*
Bimsmaschine *f*
шлифовальная машина *ж*
машина *ж* за шлайфане с пемза

790 buffing of the carriage *spin*
fin *f* de course du chariot *spin*
Wagenanprall *m*, Wagenanschlag *m* *spin*
резкий подход *м* каретки при входе *пред*
удряне *с* на колата, завършване *с* на вкарването на колата *пред*

791 building change wheel *spin*
pignon *m* de rechange pour le mouvement de la plate-band *spin*
Wechselrad *n* für die Wagenbewegung *spin*
сменная мотальная шестерня *ж* *пред*
сменяемо колело *с* за движението на плочата с гривните [вретената] *пред*

792 building — up capacity *dye*
affinité *f*, pouvoir *m* d'absorption *dye*
Aufziehvermögen *n*, Aufnahmevermögen *n*, Ziehvermögen *n* *dye*
абсорбционная способность *ж* *баг*
абсорбираща способност *ж* *баг*

793 building-up curve
courbe *f* d'affinité
Aufziehkurve *f*
кривая *ж* поглощения
абсорбционна крива *ж*

794 bulk
voluminosité *f*
Bauschigkeit *f*
объёмность *ж*, пушистость *ж*
обемност *ж*, пухкавост *ж*

795 bulk, to
rendre volumineux
bauschen
повышать объёмность
обемирам, придавам пухкавост

796 bulk elasticity
élasticité *f* du gonflant, propriété *f* high-bulk
Bauschelastizität *f*
упругость *ж* массы волокон объёмной пряжи
еластичност *ж* на обемирането

797 bulk trial
essai *m* en grand [industriel, pratique]
Betriebsversuch *m*, Praxisversuch *m*, Versuch *m* im Betriebsmaßstab
производственный опыт *м*, производственная проба *ж*
производствен [промишлен] опит *м*, производствена проба *ж*

798 bulk yarn
fil *m* volumineux [gonflant, mousse]
Hochbauschgarn *n*, Bauschgarn *n*
высокообъёмная [пушистая] нить *ж*
високообемна [пухкава] нишка *ж*

799 bulk yarn
filé *m* gonflant [mousse, volumineux]
Hochbauschgarn *n*, Bauschgarn *n*
высокообъёмная[пушистая]пряжа *ж*
високообемна [пухкава] прежда *ж*

800 bulky
volumineux, gonflant
füllig, bauschig
высокообъёмный, пушистый
обемен, пухкав

801 bulky yarn
fil *m* [filé] volumineux [à fort gonflant]
Hochbauschgarn *n*
высокообъёмная [пушистая] пряжа *ж* [нить *ж*]
високообемна [пухкава] прежда *ж* [нишка *ж*]

802 bundle
faisceau *m*
Bündel *n*
вязка *ж*, пачка *ж*
сноп *м*

803 bundle of yarn
paquet *m* de filés
Garnbündel *n*
пачка *ж* пряжи
пакет *м* прежда

804 bunting
toile *f* pour drapeau, étamine *f* pour drapeau
Flaggentuch *n*, Fahnentuch *n*
ткань *ж* для флагов
плат *м* за знамена

805 bur
chardon
Klette *f*
репей *м*
бутрак *м*, бодил *м*

806 bur, to
échardonner
entkletten
обезрепеивать
обезбутрачвам

807 bur beater
cylindre *m* échardonneur
Klettenschläger *m*
отбойный обезрепеивающий валик *м*
бутракоизбивач *м*

808 bur crusher
échardonneuse *f* mécanique
Klettenwolf *m*
обезрепеивающая машина *ж* [волчок *м*]
обезбутрачваща машина *ж*, бутрачно чепкало *с*

809 bur-crusher roller
cylindre *m* échardonneur
Klettenbrechwalze *f*
обезрепеивающий валик *м*
валяк *м* за натрошаване на бутрака

810 burl (spinning fault)
bouton *m* (defaut de filature)
Noppe *f* (Garnfehler)
узелок *м* (порок пряжи)
възел *м* (дефект на преждата)

811 burning test
essai *m* de combustion
Brennprobe *f*
проба *ж* на сгорание
изпитване *с* на горене

812 burr
chardon *m*, grateron *m*
Klette *f*
репей *м*
бутрак *м*, бодил *м*

813 burr *spin*
ébarbure *f spin*
Schleifgrat *m spin*
заусенец *м* (на игле после точки) *пред*
кàла *ж* (на игла на ларачна гарнитура) *пред*

814 burr, to
échardonner
entkletten
обезрепеивать
обезбутрачвам

815 burr beater
cylindre *m* échardonneur
Klettenschläger *m*
отбойный обезрепеивающий валик *м*
отбивач *м* за бутрака, бутракоизбивач *м*

816 burr crusher
échardonneuse *f* mécanique
Klettenwolf *m*
обезрепеивающая машина *ж*, обезрепеивающий волчок *м*
обезбутрачваща машина *ж*, бутрачно чепкало *с*

817 burr crushing equipment
dispositif *m* „Peralta“
Krempelflor-Walzenpresse *f*, Peralta-Apparat *m*
аппарат *м* для дробления репья
апарат *м* за натрошаване на бутрак, апарат *м* Пералта

818 burr cylinder
cylindre *m* briseur des chardons
Klettenwalze *f*
обезрепеивающий валик *м*
бутрачен валяк *м*

819 burr screen
grille *f* pour chardons
Klettenrost *m*
обезрепеивающая решетка *ж*
скара *ж* за бутрак

820 burring
échardonnage *m*
Entkletten *n*
обезрепеивание *с*
обезбутрачване *с*

821 burring machine
échardonneuse *f* mécanique, machine *f* pour l'échardonnage
Klettenwolf *m*, Entklettungsmaschine *f*
обезрепеивающий волчок *м*, обезрепеивающая машина *ж*
обезбутрачваща машина *ж*, бутрачно чепкало *с*

822 burring motion
appareil échardonneur *m*
Entklettungvorrichtung *f*
обезрепеивающая уредба *ж*
обезбутрачваща уредба *ж*

823 burring roller
cylindre *m* échardonneur
Klettenreinigungswalze *f*
обезрепеивающий валик *м*
обезбутрачващ валяк *м*

824 burry
chardonneux
klettenhaltig
засоренный репьем
съдържащ бутрак, бутраклив

825 burry wool
laine *f* chardonneuse
klettenhaltige Wolle *f*, Klettenwolle *f*
сорнорепейная шерсть *ж*
бутраклива вълна *ж*

826 burst, to
éclater
bersten
разрываться, продавливаться
пропуквам

827 bursting strength
résistance *f* à l'éclatement
Berstfestigkeit *f*
прочность *ж* на продавливание
здравина *ж* на пропукване

828 bursting strenght tester
éclatomètre *m*, appareil *m* pour mesurer l'éclatement
Berstdruckprüfer *m*
прибор *м* для испытания прочности ткани на прорыв [продавливание]
апарат *м* за изпитване здравината на пропукване

829 bursting test
épreuve *f* de résistance à l'éclatement
Berstprobe *f*
испытание *с* прочности на прорыв [продавливание]
изпитване *с* здравината на пропукване

830 butt *knit*
talon *m* de l'aiguille, talon *m* de la platine *knit*
Strickfuß *m* (Nadeln, Platinen) *knit*
вязальная пятка *ж* (игл, платин) *плет*
плетачна пета *ж* (на игла, на платина) *плет*

831 butt of needle
talon *m* d'aiguille
Nadelfuß *m*
пятка *ж* иглы
иглена пета *ж*

832 butt puller
extracteur *m* de talons
Nadelfußzieher *m*
оттягиватель *м* игольных пяток
дърпач *м* на иглени пети, снемачен клин *м*

833 button
bouton *m*
Knopf *m*
пуговица *ж*
копче *с* (на дреха)

834 button sewing machine
machine *f* à coudre les boutons
Knopfannähmaschine *f*, Knopfeinsetzmaschine *f*
машина *ж* для пришивания пуговиц
машина *ж* за зашиване на копчета, копчена шевна машина *ж*

835 button shears
ciseaux *f* à boutonnière
Knopflochschere *f*
ножици *мн* для прорезывания петель (для пуговицы)
ножица *ж* за прорязване на илици

836 buttonhole
boutonnière *f*
Knopfloch *n*
петля *ж* для пуговицы
примка *ж* [отвор *м*] за копче, илик *м*

837 buttonhole machine
machine *f* à boutonnière
Knopflochmaschine *f*, Knopflochnähmaschine *f*
машина *ж* для обмётывания пуговичных петель
машина *ж* за обшиване на копчени отвори [примки], илична машина *ж*

838 buttonhole stitch
point *m* à boutonnière
Knopflochstich *m*
стежок *м* пуговичной петли
бод *м* за обшиване на илици

839 by loops
maille à maille
maschenweise
петлеобразное
бримкообразно

840 by-product
sous-produit *m*
Nebenprodukt *n*
побочный продукт *м*
страничен продукт *м*

C

841 cable (man-made fibres)
câble *m* (fibres chimiques)
Kabel *n* (synthetische Fasern)
жгут *м* (химические волокна)
кабел *м* (от химически влакна)

842 cable covering machine
machine *f* à revêtir les câbles
Kabelumflechtmaschine *f*
машина *ж* для оплётки кабелей
машина *ж* за обличане на кабели

843 cable trench
conduit *m* à câbles
Kabelkanal *m*
канал *м* для кабеля
улей *м* [канал *м*] за кабел

844 cable yarn
fil *m* de câble
Kabelgarn *n*
канатная пряжа *ж*, пряжа *ж* кордного кручения
многократно пресукана [кордна] прежда *ж*

845 cabled yarn
filé à câble *m*
mehrfacher Zwirn *m*
многокруточная пряжа *ж*
многократно пресукана прежда *ж*

846 cake
gâteau *m*
Spinnkuchen *m*
кулич *м*
предачна торта *ж* (при производство на химични влакна)

847 calculation of draft
calcul *m* de l'étirage
Verzugsberechnung *f*
расчёт *м* вытяжки
изчисляване *с* на изтеглянето

848 calender felt *fin*
feutre *m* pour calandre *fin*
Kalanderfilz *m fin*
сукно *с* [фильц *м*] каландра *апр*
каландров филц *м апр*

849 calender roll *fin*
rouleau *m* de calandre *fin*
Kalanderwalze *f fin*
вал *м* каландра *апр*
каландров валяк *м апр*

850 calender roller *spin*
rouleau *m* compresseur, calandreur *m spin*
Verdichtungswalze *f spin*
уплотняющий валик *м пред*
уплътнителен [каландров] валяк *м пред*

851 calendering *fin*
calandrage *m fin*
Kalandern *n fin*
каландрирование *с апр*
каландриране *с апр*

852 calf fashioning *knit*
diminutions *pl* du mollet *knit*
Wadendecke *f knit*
шейка *ж* чулка, сбавка *ж* в поголенке чулка *ж плет*
свивка *ж* на чорап в прасеца на крака, шийка *ж* на чорап *плет*

853 calico printing *dye*
impression *f* des indiennes *dye*
Zeugdruck *m dye*
ситцепечатание *с*, набивка *ж* ткани *баг*
печатане *с* на плат *баг*

854 cam *knit*
serrure *f* d'aiguilles, came *f* d'aiguilles *knit*
Nadelschloß *n*, Schloßteil *m knit*
игольный замóк *м плет*
плоча *ж* за движение на плетачни игли, изплитаща плоча *ж плет*

855 cam *knit*
pièce *f* de la came *knit*
Exzenterteil *n knit*
иглоподъёмный эксцентрик *м плет*
иглоповдигачен ексцентрик *м плет*

856 cam box of knitting machine
serrure *f* de metier à tricoter
Strickschloß *n*
замóк *м* вязальной машины
изплитаща плоча *ж* на плетачна машина

857 cam box ring *knit*
plaque *f* à cames du plateau *knit*
Schloßmantel *m knit*
замочная коробка *ж* кругловязальной машины *плет*
кожух *м* [мантел *м*] с изплитащи плочи (при кръгла плетачна машина) *плет*

858 cam box system *knit*
système *m* de cames *knit*
Strickschloß *n*, Stricksystem *n knit*
вязальная система *ж плет*
изплитаща система *ж плет*

859 cam groove *knit*
chemin *m* de la serrure *knit*
Schloßbahn *f knit*
направляющий канал *м* в замке, дорожка *ж* для игольных пяток *плет*
канал *м* [път *м*] за иглените пети в изплитащата плоча *плет*

860 cam nose
bec *m* de chasse, nez *m* de came
Schlagnase *f*
мысок *м* боевого эксцентрика
ударен нос *м*

861 cam position *knit*
position *f* des cames *knit*
Schloßstellung *f knit*
положение *с* замка *плет*
положение *с* за работа [нагласеност *ж*] на изплитащата плоча *с плет*

862 cam position change *knit*
changement *m* de la position des cames *knit*
Schloßumstellung *f*
перемена *ж* положения замка *плет*
променяне *с* [превключване *с*] положението на клиновете в изплитащата плоча *плет*

863 cam rod
tige *f* d'excentrique
Exzenterstange *f*
эксцентриковая тяга *ж*
ексцентриков прът *м*

864 cam shaft
arbre *m* de distribution à cames
Steuerwelle *f*
распределительный вал *м*
разпределителен [команден] вал *м*

865 cam shaft
arbre *m* d'excentrique
Excenterwelle *f*
эксцентриковый вал *м*
ексцентриков вал *м*

866 camel hair
poil *m* de chameau
Kamelhaar *n*
верблюжья шерсть *ж*
камилска вълна *ж*

867 camel hair cloth
tissu *m* en poil de chameau
Kamelhaarstoff *m*
сукно *с* из верблюжьей шерсти
плат *м* от камилска вълна

868 camel hair yarn
fil *m* de poil de chameau
Kamelhaargarn *n*
пряжа *ж* из верблюжьей шерсти
прежда *ж* от камилска вълна

869 cambric
batiste *f*
Batist *m*
батист *м*
батиста *ж*

870 camouflage colour
couleur *f* de camouflage
Tarnfarbe *f*
маскировочный цвет *м*
маскировъчен цвят *м*

871 camouflage dye
colorant *m* de camouflage
Tarnfarbstoff *m*
краситель *м* для маскировки
маскировъчно багрило *с*

872 can *spin*
pot *m spin*
Kanne *f*, Spinnkanne *f spin*
таз *м* (для ленты) *пред*
кана *ж пред*

873 can bottom *spin*
fond *m* du pot *spin*
Kannenboden *m spin*
дно *с* таза *пред*
дъно *с* на каната *пред*

874 can bottom plate *spin*
disque *m* pour le fond du pot *spin*
Kannenbodenplatte *f spin*
диск *м* для укладки дна таза *пред*
плоча *ж* за дъното на каната *пред*

875 can coiler *spin*
support *m* des pots *spin*
Kannenstock *m spin*
стойка *ж* для тазов *пред*
стойка *ж* за каните *пред*

876 can delivery *spin*
livraison *f* dans des pots *spin*
Kannenablieferung *f spin*
выпуск *м* ленты в таз *пред*
доставяне *с* [навиване *с*] на изходящите ленти в кани *пред*

877 can feed *spin*
alimentation *f* par pots [à pots] *spin*
Kannenspeisung *f*, Topfeinlauf *m spin*
тазовое питание *с*, питание *с* из тазов *пред*
захранване *с* с кани *пред*

878 can feed creel *spin*
râtelier *m* d'alimentation à pots *spin*
Topfeinlaufgestell *n spin*
стойка *ж* для подачи ленты из тазов *пред*
стойка *ж* за захранване от кани *пред*

879 can feeding *spin*
alimentation *f* par pots *spin*
Kannenspeisung *f spin*
тазовое питание *с пред*
захранване *с* от кани *пред*

880 can gill box
étireuse *f* [intersecting *m*] à vide pots *spin*
Topfstrecke *f*, Kannen-Doppelnadelstrecke *f spin*
лентовытяжная машина *ж* с тазами *пред*
канна изтеглителна машина *ж*, канен интерсектинг *м пред*

881 can insert *spin*
placement *m* des pots *spin*
Kanneneinsatz *m spin*
вставка *ж* таза *пред*
поставяне *с* на каните *пред*

882 can plate *spin*
disque à ressort pour le fond des pots *spin*
Kannenteller *m spin*
тарелка *ж* лентоукладчика *пред*
плоча *ж* за каната, талерка *ж пред*

883 canal needle trick *knit*
canal *m* de transport, rainure *f* de l'aiguille *knit*
Kanal *m*, Kanalführung *f knit*
игольный паз *м*, дорожка *ж* для движения иглы в игольнице *плет*
канал *м* [прорез *м*] за игла в иглено легло (на плетачна машина) *плет*

884 canvas
toile *f* à bâche
Planenstoff *m*
брезент *м*
брезент *м*

885 cap
béret *m*, capuchon *m*, bonnet *m*
Kappe *f*
берет *м*, колпак *м*, картуз *м*
кепе *с*, барета *ж*, фуражка *ж*, боне́ *с*

886 cap *spin*
godet *m*, cloche *f spin*
Glocke *f spin*
колпачок *м*, шляпка *ж пред*
камбанка *ж пред*

887 cap flat knitting machine *knit*
metier *m* rectiligne à bérets *knit*
Mützenflachstrickmaschine *f knit*
плосковязальная машина *ж* для выработки головных уборов *плет*
линейна машина *ж* за плетене на барети и кепета *плет*

888 cap spindle *spin*
broche *f* à cloche *spin*
Glockenspindel *f spin*
колпачное веретено *с пред*
камбанно вретено *с пред*

889 cap spinning frame *spin*
métier *m* à filer à cloches *spin*
Glockenspinnmaschine *f spin*
колпачная прядильная машина *ж пред*
камбанна предачна машина *ж пред*

890 cap spinning frame
métier *m* à filer à boîtes tournantes
Kapselspinnmaschine *f*, Dosenspinnmaschine *f*
прядильная машина *ж* для трубчатых початков
предачна машина *ж* с вретена с въртящи кутии

891 capable of gliding
capable de glisser, glissant
gleitfähig
скользящий
способен да се хлъзга

892 cape wool
laine f du Cap
Kapwolle *f*
южноафриканская шерсть *ж*
капска вълна *ж*, вълна *ж* от Южна Африка

893 capillarity
capillarité *f*
Kapillarität *f*
капиллярность *ж*
капилярност *ж*

894 caproic splice (stocking) *knit*
anglaisage *m* caproïque (bas) *knit*
Kapronverstärkung *f* (Strumpf) *knit*
усиление *с* капроновой нитью (чулка) *плет*
усилване *с* с капронова нишка (чорап) *плет*

895 caproic stocking
bas *m* caproïque
Kapronstrumpf *m*
капроновый чулок *м*
капронов дамски чорап *м*

896 card stop motion *knit*
mécanisme *m* contrôleur de cartons *knit*
Kartenwächter *m knit*
самоостанов *м* (трикотажной машины) при неправильном ходе карт *плет*
спиращ наблюдател *м* на картонени карти (при плетачен автомат) *плет*

897 capsule
capsule *f*
Kapsel *f*
семенная коробочка *ж*
капсула *ж*, кутийка *ж*, плодникова кутийка *ж*

898 Caracul sheep
mouton *m* de Karakoul
Karakulschaf *n*
овца *ж* каракульской породы
каракулска овца *ж*

899 carbonization
carbonisation *f*, carbonisage *m*
Karbonisation *f*, Karbonisierung *f*, Karbonisieren *n*
карбонизация *ж*
карбонизиране *с*, карбонизация *ж*

900 carbonization by the dry process
carbonisage *m* à sec
Karbonisation *f* [Karbonisierung *f*] auf trockenem Wege
сухая карбонизация *ж*
суха карбонизация *ж*

901 carbonization by the wet process
carbonisage *m* par voie humide
Karbonisieren *n*, [Karbonisation *f*] auf nassem Wege
мокрая карбонизация *ж*
мокра карбонизация *ж*

902 carbonize, to
carboniser
karbonisieren, auskohlen
карбонизировать
карбонизирам, овъглявам

903 carbonized burr
chardon *m* carbonisé
verkohlte Klette *f*
обутленный репей *м*
овъглен бутрак *м*

904 carbonized wool
laine *f* carbonisée
karbonisierte Wolle *f*
карбонизованная шерсть *ж*
карбонизирана вълна *ж*

905 carbonizing apparatus
appareil *m* de carbonisation
Karbonisierapparat *m*
карбонизационный аппарат *м*
карбонизационен апарат *м*

906 carbonizing chambre
chambre *f* à carboniser [de carbonisation]
Karbonisierkammer *f*
карбонизационная камера *ж*
карбонизационна камера *ж*

907 carbonizing cylinder
tambour *m* de carbonisage
Karbonisiertrommel *f*
карбонизационный барабан *м*
карбонизационен барабан *м*

908 carbonizing furnace
étuve *f* à carbonisage
Karbonisierofen *m*
карбонизационная печь *ж*
пещ *ж* за карбонизиране

909 carbonizing stain *fin*
tache *f* de carbonisage *fin*
Karbonisationsfleck *m fin*
карбонизационное пятно *с апр*
карбонизационно петно *с апр*

910 carbonizing plant
installation *f* pour le carbonisage
Karbonisieranlage *f*
карбонизационная установка *ж*
карбонизационна инсталация *ж*

911 carbonizing method
méthode *f* de carbonisation
Karbonisationsverfahren *n*
метод *м* карбонизации
начин *м* на карбонизиране

912 carbonizing liquor
bain *m* de carbonisage
Karbonisierflotte *f*
раствор *м* для карбонизации
карбонизационен разтвор *м*

913 carbonizing stove
étuve *f* à carbonisage
Karbonisierofen *m*
карбонизационная печь *ж*
пещ *ж* за карбонизиране

914 carbonizing the rags
carbonisage *m* des chiffons
Karbonisieren *n* der Lumpen
карбонизация *ж* лоскута
карбонизиране *с* на парцали

915 carborundum
carborundum *m*
Karborund *m*
карборунд *м*
карборунд *м*

916 card
carton *m*, carte *f*
Karte *f*
карта *ж*
карта *ж*

917 card *spin*
carde *f spin*
Karde *f spin*
чесальная машина *ж пред*
дарак *м*, декелен дарак *м пред*

918 card, to *spin*
carder *spin*
krempeln, kardieren *spin*
чесать, прочёсывать *пред*
развлачвам *пред*

919 card, to (wool)
carder (laine)
krempeln (Wolle)
прочёсывать (шерсти)
развлачвам (вълна)

920 card, to *fin*
gratter, carder, lainer *fin*
kratzen, rauhen *fin*
ворсовать *апр*
кардирам *апр*

921 card adjusting gauge *spin*
étalon *m* en lamelles d'acier, jauge *f* pour le réglage de carde *spin*
Kratzeneinstellehre *f spin*
шаблон *м* для установления разводок чесальной машины *пред*
шаблон *м* за центроване на дарачни гарнитури *пред*

922 card bend
cintre *m* de carde
Krempelbogen *m*
дуговая рама *ж* чесальной машины
дъга *ж* [венец *м*] на дарак

923 card can
pot *m* de carde
Kardenkanne *f*
ленточный таз *м* чесальной машины
дарачна кана *ж*, кана *ж* за дарачна лента

924 card cleaner
débourreur *m* [nettoyeur *m*] de cardes
Kardenputzer *m*, Krempelputzer *m*
чистильщик *м* чесальных машин
чистач *м* на дараци

925 card cloth mounting apparatus
appareil *m* pour monter les garnitures
Kratzenaufziehapparat *m*
станок *м* для обтяжки игольчатой лентой
апарат *м* за навиване на дарачна гарнитура

926 card cloth mounting beam
chevalet *n* en bois
Kratzenaufziehbaum *m*
валик *м* для навивания кардоленты
дърво *с* [греда *ж*] за навиване на дарачна гарнитура

927 card cloth stand
chevalet *m* en bois pour garnitures de carde
Kratzenbandständer *m*
стойка *ж* для кардоленты
стойка *ж* за дарачна гарнитура

928 card clother
garnisseur *m* [habilleur *m*] des cardes
Krempelbezieher *m*, Kratzenaufzieher *m*
рабочий *м* для обтяжки чесальных машин
майстор *м* по навиване на дарачна гарнитура

929 card clothing
garniture *f* de carde
Kardenbelag *m*, Kardengarnitur *f*
гарнитура *ж* чесальных машин
дарачна гарнитура *ж*

930 card clothing (wool)
garniture *f* de carde (laine)
Krempelgarnitur *f*, Krempelbeschlag *m*
гарнитура *ж* чесальной машины (валичной)
дарачна гарнитура (валячен дарак)

931 card clothing
garniture *f* de carde
Kratzengarnitur *f*, Kratzenbesc-lag *m*
игольчатая гарнитура *м* чесальной машины
дарачна телена гарнитура *ж*

932 card clothing count
numeró *m* de la garniture de carde
Kratzennummer *f*
номер *м* игольчатой ленты
номер *м* на дарачната гарнитура

933 card clothing device
dispositif *m* pour montage des garnitures
Kratzenbandherstellungsmaschine *f*
машина *ж* для производства игольчатой гарнитуры
машина *ж* за производство на дарачна гарнитура

934 card clothing factory
fabrique *f* de garnitures de carde
Kratzenfabrik *f*
фабрика *ж* для производства игольчатой ленты
фабрика *ж* за производство на дарачни гарнитури

935 card clothing grinding machine
machine *f* à aiguiser les garnitures des cardes
Kratzenschleifmaschine *f*
аппарат *м* для точки игольчатой гарнитуры
машина *ж* за точене на дарачна гарнитура

936 card clothing manufacturer
fabrique *f* de garnitures de carde
Kratzenfabrik *f*
фабрика *ж* для игольчатой гарнитуры
фабрика *ж* за дарачни гарнитури

937 card clothing manufacturing machine
machine *f* à fabriquer les garnitures de carde
Kratzenherstellungsmaschine *f*
машина *ж* для производства игольчатой гарнитуры
машина *ж* за производство на дарачна гарнитура

938 card copying machine *weav*
machine *f* à repiquer les cartons *weav*
Kartenkopiermaschine *f* *weav*
картокопировальная машина *ж тък*
копирна машина *ж* за карти *тък*

939 card cover (wool)
couvercle *m* protecteur de carde (laine)
Krempelhaube *f*
крышка *ж* чесальной машины (валичной)
капак *м* на дарак (валячен дарак)

940 card cutting machine *weav*
machine *f* à couper les cartons *weav*
Kartenschneidemaschine *f* *weav*
машина *ж* для нарезки карт *тък*
машина *ж* за нарязване на карти *тък*

941 card cylinder *weav*
prisme *m*, cylindre *m* *weav*
Kartenprisma *n*, Kartenzylinder *m* *weav*
призма *ж* для картона каретки *тък*
призма *ж* за картите *тък*

942 card cylinder *weav*
cylindre *m* à prisme *weav*
Schaftprisma *n* *weav*
призма *ж* каретки *тък*
нищелкова призма *ж* *тък*

943 card cylinder *spin*
cylindre *m* d'appel principal *spin*
Haupttrommel *f* *spin*
главный барабан *м* чесальной машины *пред*
главен барабан *м* [тамбур *м*] на дарак *пред*

944 card dresser
garnisseur *m* [habilleur *m*] des cardes
Krempelbezieher *m*, Kratzenaufzieher *m*
рабочий *м* для обтяжки чесальных машин
майстор *м* по навиване на дарачна гарнитура

945 card dust removal
dépoussiérage *m* des cardes
Kardenentstaubung *f*
обеспыливание *с* чесальных машин
обезпрашаване *с* на дараци

946 card feed
alimentation *f* de la carde
Krempelspeisung *f*
питание *с* чесальной машины
захранване *с* на дарака

947 card fillet
ruban *m* de garniture pour carde, garniture *f* de carde en ruban
Bandbeschlag *m*, Kratzenband *n*
кардолента *ж*
дарачна гарнитура *ж* на лента, дарачна лента *ж*

948 card flat
chapeau *m* de carde
Kardendeckel *m*
шляпка *ж* чесальной машины
декел *м* (от дарак)

949 card flat bend grinding apparatus
appareil *m* à aiguiser les cintres à chapeaux des cardes
Kardendeckelbogenschleifapparat *m*
устройство *с* для шлифовки дуги шляпок
апарат *м* за изравняване на декелните дъги

950 card fly
duvet *m* de cardage
Kardenflug *m*
пух *м* от чесальной машины
дарачен мъх *м* [пух *м*]

951 card for mohair
carde *f* à mohair
Mohairkrempel *f*
чесальная машина *ж* для ангорской шерсти
дарак *м* за мохер

952 card frame *weav*
support *m* des cartons *weav*
Kartengestell *n* *weav*
стойка *ж* для поддерживания картона *тък*
рамка *ж* за карти *тък*

953 card gauge
jauge *f* [calibre n] pour carde
Stellehre *f* (Krempel)
шаблон *м* для установки разводок (чесальной машины)
шаблон *м* за центроване (на дарак)

954 card guide *weav*
guide-cartons *m* *weav*
Kartenführer *m* *weav*
направляющие *мн* для картона *тък*
водач *м* за карти *тък*

955 card hook
aiguille *f* de la garniture de carde
Kratzennadel *f* (Krempel)
игла *ж* игольчатой ленты (кардочесальной машины)
игла *ж* на иглена дарачна гарнитура

956 card lacing machine
machine *f* à nouer les cartons
Kartenbindemaschine *f*
картовязальная машина *ж*
картовръзвачна машина *ж*

957 card mechanisme *knit*
appareil *m* de contrôle par cartons *knit*
Pappkartenapparat *m* *knit*
аппарат *м* картонных карт *м* *плет*
управляващ апарат *м* с картонени карти (на плетачен автомат) *плет*

958 card of warping particulars
feuille *f* [carte *f*] d'ourdissage
Schärbrief *m*, Schärzettel *m*
сновильная карта *ж*
сновилна карта *ж*

959 card paper
papier *m* pour cartons
Kartenpapier *n*
бумага *ж* для карт
хартия *ж* за карти

960 card perforating machine
machine *f* à piquer les cartons
Kartenschlagmaschine *f*
картонасекальная машина *ж*
картобиячна машина *ж*, машина *ж* за биене на карти

961 card pitch
division *f* des cartons
Kartenstich *m*
деление *с* картона
бод *м* на картите

962 card processing
cardage *m*
Kardierarbeit *f*
кардочесание *с*
развлачване *с*

963 card punching machine
machine *f* à piquer les cartons
Kartenschlagmaschine *f*
картонасекальная машина *ж*
картобиячна машина *ж*, машина *ж* за биене на карти

964 card repeating machine
machine *f* à repiquer les cartons
Kartenkopiermaschine *f*
картокопировальная машина *ж*
копирна машина *ж* за карти

965 card reversing motion *weav*
mécanisme *m* de renversement des cartons *weav*
Kartenrückschaltvorrichtung *f* *weav*
приспособление *с* для обратной подачи карт *тк*
механизъм *м* за връщане на картите *тк*

966 card roller stand
chariot *m* pour rouleaux de carde
Krempelwalzen-Ständer *m*
станок *м* для валиков чесальной машины
стойка *ж* за дарачни валяци

967 card room
salle *f* de cardage
Kardensaal *m*
чесальный отдел *м*
дарачна зала *ж* [отдел *м*]

968 card room (wool)
salle *f* des cardes [de cardage] (laine)
Krempelsaal *m*
чесальный отдел *м* (шерсть)
зала *ж* за развлачване (вълна)

969 card saving motion
mécanisme *m* réducteur de cartons
Kartensparvorrichtung *f*
приспособление *с* для экономии [сокращения] количества карт
приспособление *с* за намаляване броя на картите

970 card set
assortiment *m* de cardage
Krempelsatz *m*
чесальный аппарат *м*
дарачен състав *м*

971 card sliver
ruban *m* de carde
Kardenband *n*
лента *ж* с чесальной машины
дарачна лента *ж*, лента *ж* от дарака

972 card sliver (wool)
ruban *m* de carde (laine)
Krempelband *n*
лента *ж* с валичной чесальной машины
дарачна лента *ж* (от валячен дарак)

973 card sliver dryer
séchoir *m* pour rubans de carde
Kardenbandtrockner *m*
сушилка *ж* для чесальной ленты
сушилня *ж* за дарачна лента

974 card sliver dyeing
teinture *f* des rubans de carde
Kardenbandfärberei *f*
крашение *с* чесальной ленты
багрене *с* на дарачна лента

975 card sliver winding machine
machine *f* à enrouler le ruban
Kardenbandwickelmaschine *f*
лентосоединительная машина *ж*
машина *ж* за навиване на дарачна лента, лентосъединителна машина *ж*

976 card stop motion
mécanisme *m* contrôleur de cartons
Kartenwächter *m*
самоостанов *м* при неправильном ходе карт
контролен механизъм *м* за картите

977 card stripper
débourreur *m* [nettoyeur *m*] de cardes
Kardenputzer *m*, Krempelputzer *m*
чистильщик *м* чесальных машин
чистач *м* на дараци

978 card stripping installation (wool)
installation *f* à débourrer les cardes (laine)
Krempelausstoßanlage *f*
устройство *с* для очёсывания кардного гарнитура (шерсть)
инсталация *ж* за чистене на дарачни гарнитури (валячен дарак)

979 card strips (wool)
débourrure *f* de carde (laine)
Krempelausputz *m*
угары *мн* чесания
дарачни ризи *мн*, отпадък *м* при чистене на дарачните гарнитури

980 card strips *spin*
débourrures *pl* des chapeaux de carde *spin*
Deckelstrips *m*, Deckelabgang *m* *spin*
шляпочные очёски *мн* *пред*
капела *ж* (отпадък от декелите) *пред*

981 card thoroughly, to
carder à fond
auskrempeln
прочёсывать основательно
развлачвам основно

982 card waste
déchets *pl* de cardage
Kardierabfall *m*
кардные очёски *мн*
дарачен отпадък *м*, отпадък *м* при развлачването

983 card waste (wool)
débourrure *f* de carde (laine)
Krempelausputz *m*
угары *мн* чесания, очёс *м*
дарачни ризи *мн*, отпадък при чистене на дарачните гарнитури

984 card waste cleaning machine
nettoyeuse *f* mécanique pour déchets de carde
Kardenabfall-Reinigungsmaschine *f*
машина *ж* для очистки очёса
машина *ж* за почистване на дарачен отпадък

985 card web
voile *m* de carde
Krempelflor *m*
прочёс *м* с чесальной машины
дарачен флор *м* [ризица *ж*]

986 card wire
fil *m* d'acier pour garniture de carde
Kratzendraht *m*
проволока *ж* для игольчатой ленты
тел *м* за иглена гарнитура

987 card wire
aiguille *f* de la garniture de carde
Kratzennadel *f*
игла *ж* игольчатой ленты
игла *ж* на дарачна гарнитура

988 card wire point
pointe *f* d'aiguille de la garniture de carde
Kratzenspitze *f*
кончик *м* кардной иглы
връх *м* на игла на дарачна гарнитура

989 card wire setting machine
machine *f* à bouter les garnitures des cardes
Kratzensetzmaschine *f*
иглонаборная машина *ж*
машина *ж* за набиване на иглите в подложката (на дарачна гарнитура)

990 card wire tooth
dent *m* de la garniture de carde
Kratzenzahn *m*
зуб *м* игольчатой гарнитуры
зъб *м* на дарачна гарнитура

991 cardboard card
carte *f* de carton
Pappkarte *f*
картонная карта *ж*
картонена карта *ж*

992 cardboard tube
tube *m* en carton
Papphülse *f*
картонный [бумажный] патрон *м*
картонена цев *ж* (шпула, бобина)

993 carded cotton yarn
fil *m* de coton cardé
Baumwoll-Dreizylindergarn *n*
хлопчатобумажная кардная пряжа *ж*
кардна памучна прежда *ж*

994 carded worsted yarn
filé *m* mi-peigné
Halbkammgarn *n*
шерстяная полугребенная пряжа *ж*
вълнена полукамгарна прежда *ж*

995 carder
cardeur *m*, ouvrier *m* de carderie
Krempler *m*, Kremplerarbeiter *m*, Kardenarbeiter *m*
чесальщик *м*
даракчия *м*

996 cardigan
veste *f* tricotée
Strickjacke *f*
вязаная кофта *ж*
плетена жилетка *ж*

997 carding
cardage *m*
Kardierarbeit *f*, Krempeln *n*
кардочесание *с*
развлачване *с*

998 carding (wool)
cardage *m* (laine)
Krempeln *n* (Wolle)
кардочесание *с* (шерсть)
развлачване *с* (на валячен дарак)

999 carding beater
volant *m* batteur avec aiguilles, volant *m* cardeur à aiguilles
Kardierflügel *m*, Kirschnerflügel *f*
игольчатое трепало *с*
иглено биещо крило *с*, киршерово крило *с*

1000 carding cylinder
cylindre *m* de cardage
Tambourwalze *f*
главный барабан *м* чесальной машины
тамбур *м*

1001 carding effect
effect *m* de cardage
Kardierwirkung *f*
прочёсывающее действие *с*
развлачващо действие *с*

1002 carding engine (wool)
carde *f* (laine)
Krempel *f*
чесальная машина *ж* (для шерсти)
машина *ж* за развлачване (за вълна), валячен дарак *м*

1003 carding room (wool)
cardage *m*, carderie *f* (laine)
Krempelei *f*
чесальный цех *м* (для шерсти)
влачална *ж*, влачален отдел *м* (с валячни дараци)

1004 carding set
assortiment *m* de cardes
Krempelsatz *m*
комплект *м* чесальных машин
дарачен състав *м*

1005 carding set for wollen yarn
assortiment *m* de cardes pour laine
Streichgarn-Krempelsatz *m*
чесальный агрегат *м* для аппаратной пряжи
щрайхгарен дарачен състав *м*

1006 carding set with 2 carding groups
assortiment *m* à deux cardes
Zweikrempelsatz *m*
двухпрочёсный аппарат *м*
двударачен състав *м*

1007 carding willey
loup *m* carde
Krempelwolf *m*
щипальная машина *ж*
дарачен вълк *м*

1008 carding willow
loup *m* cardeur
Krempelwolf *m*
щипальная машина *ж*
дарачен вълк *м*

1009 carding wire manufacturing machine
machine *f* à fabriquer les garnitures de carde
Kratzenherstellungsmaschine *f*
машина *ж* для производства игольчатой гарнитуры
машина *ж* за производство на дарачна гарнитура

1010 careful opening
ouvraison *f* soignée
schonende Auflösung *f*
тщательное разрыхление *с*
грижливо [внимателно] разтваряне *с*

1011 carpet
tapis *m*
Teppich *m*
ковёр *м*
килим *м*

1012 carpet backing
apprêt *m* envers des tapis
Teppichrückenappretur *f*, Appretur *f* von Teppichrückseite
аппретирование *с* ковров с изнанки
апретиране *с* опаковата страна на килима

1013 carpet Raschel *knit*
métier *m* Rachel pour tapis *knit*
Teppich-Raschel *f* *knit*
рашель-машина *ж* для выработки ковров *плет*
рашел машина *ж* за изработване на килими *плет*

1014 carpet wool
laine *f* pour tapis
Teppichwolle *f*
шерсть *ж* для ковров
вълна *ж* за килими

1015 carpet yarn
filé *m* pour tapis [de tapisserie]
Teppichgarn *n*
пряжа *ж* для ковров
прежда *ж* за килими

1016 carriage (mule) *spin*
chariot *m* (renvideur) *spin*
Wagen *m* (Selfaktor)
каретка *ж* (прядильная машина периодического действия) *пред*
кола *ж* (селфактор) *пред*

1017 carriage draft (mule) *spin*
étirage *m* par le chariot (renvideur) *spin*
Wagenverzug *m* (Selfaktor) *spin*
вытяжка *ж* кареткой (прядильная машина периодического действия) *пред*
изтегляне *с* от колата (селфактор) *пред*

1018 carriage drawing-up scroll (mule) *spin*
tambour *m* pour faire rentrer le chariot (renvideur) *spin*
Wageneinzugstrommel *f* (Selfaktor) *spin*
улитка *ж* возврата каретки (прядильная машина периодического действия) *пред*
барабан *м* за вкарване на колата (селфактор) *пред*

1019 carriage drawing-up worm (mule) *spin*
scroll *m* de rentrée (renvideur) *spin*
Wageneinzugsschnecke *f* (Selfaktor) *spin*
улитка *ж* возвратного хода каретки (прядильная машина периодического действия) *пред*
охлювна шайба *ж* за вкарване на колата (селфактор) *пред*

1020 carriage drive (mule) *spin*
commande *f* du chariot (renvideur) *spin*
Wagenantrieb *m* (Selfaktor) *spin*
привод *м* каретки (прядильная машина периодического действия) *пред*
задвижване *с* на колата (селфактор) *пред*

1021 carriage driving rope (mule) *spin*
corde *f* de sortie (renvideur) *spin*
Auszugsseil *n* (Selfaktor) *spin*
канат *м* для выхода каретки (прядильная машина периодического действия) *пред*
въже *с* за изкарване на колата (селфактор) *пред*

1022 carriage motion (mule) *spin*
mécanisme *m* pour inverser le mouvement du chariot [de changement de marche du chariot] (renvideur) *spin*
Wagensteuerung *f* (Selfaktor) *spin*
механизм *м* перемены хода каретки (прядильная машина периодического действия) *пред*
механизъм *м* за движение на колата (селфактор) *пред*

1023 carriage rail (mule) *spin*
rail *m* du chariot (renvideur) *spin*
Wagenschiene *f* (Selfaktor) *spin*
дорога *ж* [рельс *м*] каретки (прядильная машина периодического действия) *пред*
релса *ж* за колата (селфактор) *пред*

1024 carriago receding motion (mule) *spin*
mouvement *m* de recul du chariot (renvideur) *spin*
Wagenrückgang *m* (Selfaktor) *spin*
возвратный ход *м* каретки (прядильная машина периодического действия) *пред*
връщане *с* на колата (селфактор) *пред*

1025 carriage slide *knit*
semelle *f* de guidage du chariot *knit*
Schlittengleitbahn *f* *knit*
направляющая *ж* салазок *плет*
направляващи плъзгачи *мн* [водещи шини *мн*] (на плетяща глава [шейна] при линейна плетачна машина) *плет*

1026 carriage speed
vitesse *f* du chariot
Wagengeschwindigkeit *f*
скорость *ж* движения каретки
скорост *ж* на колата

1027 carriage square (mule) *spin*
châssis *m* du chariot (renvideur) *spin*
Wagenmittelstück *n* (Selfaktor) *spin*
средняя часть *ж* каретки (прядильная машина периодическото действия) *пред*
средна част *ж* на колата (селфактор) *пред*

1028 carriage taking-in rope (mule) *spin*
corde *f* pour faire entrer le chariot (renvideur) *spin*
Einfahrtseil *n* (Selfaktor) *spin*
тяжник *м*, ведущий каретку при входе (прядильная машина периодического действия) *пред*
въже *с* за вкарване на колата (селфактор) *пред*

1029 carriage twist (mule) *spin*
torsion *f* pendant la sortie du chariot (renvideur) *spin*
Ausfahrtdraht *m* (Selfaktor) *spin*
крутка *ж* нити во время отхода каретки (прядильная машина периодического действия) *пред*
селфакторен сук *м*, сук *м* през време на изкарването на колата (селфактор) *пред*

1030 carriage with high bridge *knit*
chariot *m* à grand étrier *knit*
Hochbügelschlitten *m* *knit*
каретка *ж* с высокой дужкой (плосковязальная машина) *плет*
плетяща глава *ж* [шейна *ж*] с високо ребро (линейна плетачна машина) *плет*

1031 carrier
véhiculeur *m*, agent *m* véhiculeur [de transfert], carrieur *m*, carrier *m*, activateur *m*
Überträger *m*, Carrier *m*, Färbebeschleuniger *m*, Träger *m*
переносчик *м*, ускоритель *м* процесса крашения, карриер *м*
преносител *м*, кериер *м*

1032 carrier dyeing
teinture *f* avec véhiculeurs, teinture *f* en présence de carrieur
Carrierfärbung *f*, Färben *n* mit Carrier [Färbebeschleuniger]
крашение *с* в присутствии ускорителей процесса, крашения, крашение *с* переносчиками
багрене *с* с преносител [кериер]

1033 carrier slide bar
barre *f* des guide-fils
Fadenführerschiene *f*
нитеводная планка *ж*
нишководачна шина *ж*

1034 carve, to
graver
gravieren
гравировать
гравирам

1035 casein fibre
fibre *f* de caséine
Kaseinfaser *f*
казеиновое волокно *с*
казеиново влакно *с*

1036 cashmere wool
laine *f* de cachemire
Kaschmirwolle *f*
кашмирская шерсть *ж*
кашмирска вълна *ж*

1037 cast the loop on the latch, to *knit*
amener la maille sur le bec *knit*
auftragen der Masche *knit*
наносить петли на иглы *плет*
нанасям бримка върху игла *плет*

1038 catch, to
saisir, attraper, intercepter
abfangen, auffangen
улавливать
хващам, улавям

1039 catch
loquet *m*, cliquet *m*
Klinke *f*
собачка *ж*, защёлка *ж*
клинка *ж*

1040 catch *knit*
platine *f* auxiliaire, poussoir *m* *knit*
Hilfsplatine *f* *knit*
вспомогательная платина *ж*, толкач *м* *плет*
помощна плетачна платина *ж*, игловодач *плет*

1041 catch bar *knit*
barre *f* à poignée, barre *f* mouvante *knit*
Platinenschachtel *f* *knit*
платинная коробка *ж*, платинный брус *м* *плет*
кутия *ж* с платини, разпределителна плоча *ж*, платиноносач *м* *плет*

1042 catch bar motion *knit*
mécanisme *m* de la barre à poignée [de la barre mouvante] *knit*
Platinenschachtelbewegungsvorrichtung *f*
механизм *м* для движения платиновой коробки [платинного бруса] *плет*
механизъм *м* за движение на платиновата кутия [платиноносача] *м* *плет*

1043 catch bar safety device *knit*
sécurité *f* de la barre mouvante *knit*
Platinenschachtelsicherung *f* *knit*
безопасность *ж* [предохранение *с*] платиной коробки *плет*
обезопасяване на платинова кутия [платиноносач] *плет*

1044 catch box for drawing out (mule) *spin*
embrayage *m* à dents pour la sortie du chariot (renvideur) *spin*
Wagenausfahrtskupplung *f* (Selfaktor) *spin*
муфта *ж* для выхода каретки (прядильная машина периодического действия) *пред*
съединител *м* за изкарване на колата (селфактор) *пред*

1045 catch thread
fil *m* de retenue, fil *m* de raccroc
Fangfaden *m*
крайняя кромочная нить *ж*
крайна нишка *ж* от ивата

1046 caterpillar effect
effet *m* de chenille
Raupeneffekt *m*
шенильный эффект *м*
шенилен ефект *м*

1047 cation-active
cationactif, cationique
kationaktiv
катионактивный
катионактивен

1048 cationic *dye*
colorant *m* cationique [basique]
kationischer [basischer] Farbstoff *m*
катионный [основный] краситель *м*
катионно багрило *с*

1049 cellulon yarn
filé *m* de papier
Zellulongarn *n*, Papiergarn *n*
бумажная пряжа *ж*
хартиена прежда *ж*, прежда от хартия *ж*

1050 cellulose fibre
fibre *f* de cellulose [cellulosique]
Zellulosefaser *f*
целлюлозное волокно *с*
целулозно влакно *с*

1051 central treading motion *weav*
marche *f* intérieure des lames *weav*
Innentritt *m* *weav*
механизм *м* с внутренними проступными подножками *тк*
вътрешен ексцентриков механизъм *м* *тък*

1052 centre lace head (full-fashined knitting machine) *knit*
têtière *f* de l'appareil central de marque (métier Cotton) *knit*
Kopfstück *m* des zentralen Zwickelapparats (Cottonmaschine) *knit*
головка *ж* центрального ажурного аппарата (у коттоной машины) *плет*
глава *ж* на централния ажурен апарат (при котон машина) *плет*

1053 centre weft *weav*
trame *f* centrale *weav*
Mittelschuß *m* *weav*
средний уток *м* *тк*
среден вътък *м* *тък*

1054 centrifuge
centrifuge *f*, centrifugeuse *f*
Zentrifuge *f*, Schleuder *f*, Schleudermaschine *f*
центрифуга *ж*
центрофуга *ж*

1055 centrifuge, to
centrifuger, essorer
schleudern, zentrifugieren, ausschleudern
центрифугировать
центрофугирам

1056 chaff (bast fibre)
chènevotte *f*, raclage *m*, raclure *f* (fibre libérienne)
Schabe *f*, Schäbe *f*, Schebe *f* (Bastfaser)
костра *ж* (лубяные волокна)
клечки *мн*, пъздер *м* (ликови влакна)

1057 chain button *knit*
butée *f* de la chaîne de co ntrôle *knit*
Knagge *f* der Zählkette *knit*
останов *м* расчетной цепи *плет*
спирачно копче *с* [бутон *м*] на броячна верига (при плетачни машини) *плет*

1058 chain hook *knit*
platine *f* de changement *knit*
Wechselplatine *f knit*
крючок *м* [платина *ж*] для смены карт, обменная платина *ж плет*
платина *ж* за сменяне на карти, платина *ж* за разменяне местата на нишки *плет*

1059 chain link *knit*
maillon *m* de chaîne *knit*
Kettenglied *n knit*
звено *с* [горбик *м*, плашка *ж*) узорной цепи *плет*
прешлен *м* на мострираща верига *плет*

1060 chain of paste foards *knit*
jeu *m* [chaîne *f*] de cartons *knit*
Kartensatz *m* (von Pappkarten) *knit*
набор *м* [комплект *м*] картонных карт *плет*
комплект *м* [верига *ж*] от картонени карти *плет*

1061 chain of pasteboard cards *knit*
chaîne *f* de cartons *knit*
Pappkartenkette *f knit*
цепочка *ж* наборных карт, бесконечный картон *м плет*
верига *ж* от картонени карти (за плетачен автомат) *плет*

1062 chain stitch-baste *knit*
point *m* de chaînette faufilure *knit*
einheftiger Kettenstich *m knit*
стачечный цепной [тамбурный] шов *м плет*
съединителен верижен [тамбурен] шев *м* (за плетени облекла) *плет*

1063 chain stitch sewing machine
machine *f* à coudre à point de chaînette
Kettenstichnähmaschine *f*
швейная цепная [тамбурная] машина *ж*
шевна машина *ж* за верижен бод

1064 chalk line (card) *spin*
marque *f* à la craie (carde) *spin*
Kreidestreifen *m* (Krempel) *spin*
меловая полоса *ж* (кардочесальная машина) *пред*
тебеширена ивица *ж* (дарак) *пред*

1065 chalk stripe (card) *spin*
marque *f* à la craie (carde) *spin*
Kreidestreifen *m* (Krempel) *spin*
меловая полоса *ж* (кардочесальная машина) *пред*
тебеширена ивица *ж* (дарак) *пред*

1066 chamber
chambre *f*
Kammer *f*
камера *ж*
камера *ж*, кутия *ж*, сандък *м*

1067 chamber dryer
séchoir *m* à tiroirs
Kammertrockner *m*
камерная сушилка *ж*
камерна сушилня *ж*

1068 chamber drying
séchage *m* en chambre
Kammertrocknung *f*
камерная сушка *ж*
камерно сушене *с*

1069 change of direction
changement *m* de sens
Richtungswechsel *m*
изменение *с* направления, реверсирование *с*
промяна *ж* на посоката

1070 change of shade *dye*
virage *m* [virement *m*, changement *m*] de nuance *dye*
Nuancenumschlag *m*, Nuancenveränderung *f*, Farbtonveränderung *f*, Farbtonumschlag *m*, Tonveränderung *f*, Tonverschiebung *f*, *dye*
изменение *c* оттенка *баг*
изменение *c* промяна *ж* на оттенъка [нюанса] *баг*

1071 change of shed *weav*
changement *m* du pas *weav*
Fachwechsel *m* *weav*
смена *ж* зева *тък*
смяна *ж* на уста *тък*

1072 change the direction of flow
modifier le sens de circulation
Zirkulationsrichtung wechseln
менять направление циркуляции
промяна *ж* на посоката на циркулация

1073 change wheel
pignon *m* de rechange
Wechselrad *n*
сменная шестерня *ж*
сменяемо зъбно колело *c*

1074 changeable style
tissu *m* changeant
Changeant *m*
шанжан *м* (ткань, переливающаяся разными цветами)
шанжан *м*

1075 changing device
dispositif *m* de changement
Wechseleinrichtung *f*
механизм *м* для смены
механизъм *м* за смяна

1076 chappo
Schappe *f*
Abfallseide *f*
шёлковые отходы *мн*
копринен отпадък *м*

1077 charge
chargement *m*
Beschicken *n*, Beschickung *f*
загрузка *ж*
зареждане *c*

1078 charmeuse *knit*
charmeuse *f* *knit*
Charmeuse *f* *knit*
шармёз *м* (бельевой трикотаж из двухосновного вязаного полотна) *плет*
шармьоз *м* (трикотажно бельо от основоплетен плат с две основи) *плет*

1079 charmeuse (silk fibric) *weav*
charmeuse *f* (tissu de soie) *weav*
Charmeuse *f* (Seidengewebe) *weav*
шармёз *м* (шёлковая ткань с атласным лицом и крепoвой изнанкой) *тък*
шармьоз *ж* (копринена тъкан с лъскаво лице и крепова опакова страна) *тък*

1080 chasing calender *fin*
calandre *f* pour chasing *fin*
Chasingkalander *m* *fin*
чезинг-каландр *м* *апр*
чезинг-каландър *м* *апр*

1081 check (fabric)
carreau *m* (tissu)
Karo *n* (Gewebe)
клетчатый рисунок *м* (ткань)
каре *c* (тъкан)

1082 check, to
saisir, attraper, intercepter
abfangen, auffangen
улавливать
хващам, улавям

1083 checked
à carreaux, quadrillé
kariert
клетчатый
карирaн, на карета

1084 checkered
à carreaux, quadrillé
kariert
клетчатый
карирaн, на карета

1085 checking device
dispositif *m* d'interception
Abfangvorrichtung *f*
тормозное устройство *c*
бремзваща уредба *ж*

1086 cheese
bobine *f* cylindrique
zylindrische Kreuzspule *f*
цилиндрическая бобина *ж*
цилиндрична бобина *ж*

1087 cheese and cone dyeing machine
appareil *m* de teinture pour bobines croisées
Kreuzspulenfärbeapparat *m*
аппарат *м* для крашения пряжи в шпулях крестовой мотки
апарат *м* за багрене на бобини с кръстообразна намотка

1088 cheese dyeing
teinture *f* sur bobines
Kreuzspulfärbung *f*
крашение *с* пряжи в бобинах крестовой мотки
багрене *с* на бобини с кръстообразна намотка

1089 cheese dyeing apparatus
appareil *m* à teindre les bobines croisées
Kreuzspul-Färbeapparat *m*
аппарат *м* для крашения пряжи в бобинах крестовой мотки
апарат *м* за багрене на бобини с кръстообразна намотка

1090 cheese with tapered ends
bobine *f* à fil croisé et extrémités coniques
Kreuzspule *f* mit kegelförmigen Enden
бобина *ж* крестовой намотки с конусными краями
бобина *ж* с кръстообразна [прекръстосана] намотка с конически краища

1091 chelating agent
complexant *m*, séquestrant *m*, agent *m* complexant [séquestrant]
Komplexbildner *m*, Komplexsalzbildner *m*, Sequestriermittel *n*
комплексообразователь *м*
комплексообразувател *м*

1092 chelatin
action *f* complexante
Komplexbildung *f*
комплексообразование *с*
комплексообразуване *с*

1093 chemich, to
blanchir
bleichen
белить, отбеливать
избелвам

1094 Chemnitz pitch
division *f* de Chemnitz
Chemnitzer Teilung *f*
хемницкое деление *с*
кемницки бод *м*

1095 chenille
chenille *f*
Chenille *f*
шениль *ж*
шенил *м*

1096 chenille yarn
filé *f* de chenille
Chenillegarn *n*
шенильная пряжа *ж*
шенилна прежда *ж*

1097 cheviot
cheviotte *f*
Cheviot *m*
шевиот *м*
шевиот *м*

1098 cheviot wool
laine *f* cheviotte
Cheviotwolle *f*
шерсть *ж* для шевиота
шевиотна вълна *ж*

1099 cheviot yarn
fil *m* cheviotte
Cheviotgarn *n*
меланжевая пряжа *ж* для шевиота
шевиотна прежда *ж*

1100 chiffon
chiffon *m*
Chiffon *m*
шифон *м*
шифон *м*

1101 chiffon velvet
velours *m* chiffon
Chiffonsamt *m*
шифон-бархат *м*
шифон-кадифе *с*

1102 children's stocking
bas *m* d'enfant
Kinderstrumpf *m*
детский чулок *м*
детски дълъг чорап *м*

1103 children's wear
vêtements *pl* d'enfants (tricotés)
Kinderbekleidung *f* (gestrickte)
детское платье *с*, детская одежда *ж* (трикотажные)
детско облекло *с*, детска дреха *ж* (плетени)

1104 China grass
ramie *f*
Ramie *f*, Chinagras *n*
рами *с*
рами *с* [рамия *ж*]

1105 chinchilla (fabric)
chinchilla *m* (tissu)
Chinchilla *n* (Gewebe)
шиншилла *ж* (ткань)
чинчила *ж* (тъкан)

1106 chiné fabric
tissu *m* chiné
Chinégewebe *n*, Chiné *m*
шёлковая ткань *ж* с расплывчатым рисунком
шиңé *с*, тъкан *ж* шиңé

1107 Chinese oak silk
soie *f* tussah
Eichenseide *f*
шёлк „тусса" *м*
туса *ж*, естествена коприна *ж* „туса"

1108 chlorinate, to
chlorer
chloren, chlorieren
хлорировать
хлорирам

1109 chlorine bleaching
blanchiment *m* au chlore
Chlorbleiche *f*
хлорное беление *с*, беление *с* хлором
хлорно избелване *с*, избелване *с* с хлор

1110 chlorine damage
endommagement *m* par le chlore
Chlorschädigung *f*, Schädigung *f* durch Chlor
деструкция *ж* [повреждение *с*] при действии хлора
повреждане *с* от хлор

1111 chlorine-peroxide bleach
blanchiment *m* au chlore et au peroxyde
Chlor-Superoxydbleiche *f*, Ce-Es-Bleiche *f*
хлорно-перекисное беление *с*
избелване *с* с хлорен прекис

1112 chlorine retention
pouvoir *m* de rétention de chlore, retention *f* de chlore
Chlorrückhaltervermögen *n*, Chlorretention *f*
способность *ж* удерживать хлор
способност *ж* за задържане на хлор

1113 chlorite fastness
solidité *f* au chlorite
Chloritechtheit *f*
прочность *ж* [устойчивость *ж*] к действию хлорита
устойчивост *ж* на хлорит

1114 chrome complex *dye*
colorant *m* à complexe de chrome
Chromkomplexfarbstoff *m*
хром-комплексный краситель *м*, хром-содержащий краситель *м*
хром-комплексно багрило *с*

1115 chrome developed *dye*
colorant *m* de postchromatage [postchromaté]
Nachchromierungsfarbstoff *m*, Chromentwicklungsfarbstoff *m*
краситель *м* для крашения с последующим хромированием
допълнително хромиращо се багрило *с*

1116 chrome dyeing
teinture *f* au chrome
Chromfärben *n*
крашение *с* хромировочными [кислотно-протравными, хромовыми] красителями
багрене *с* с хромови багрила

1117 chrome dyestuff
colorant *m* au chrome
Chromfarbstoff *m*
хромовый краситель *м*
хромово багрило *с*

1118 chrome mordant *dye*
mordant *m* de chrome [au chrome] *dye*
Chrombeize *f dye*
хромовая протрава *ж баг*
хромова стипцовка *ж баг*

1119 chrome mordant *dye*
colorant *m* à mordant au chrome
Chrombeizfarbstoff *m*, Chromfarbstoff *m*
хромовый протравной краситель *м*
хромово стипцово багрило *с*

1120 chrome-topped *dye*
chromaté après teinture, post chromaté *dye*
nachchromiert *dye*
с последующим хромированием *баг*
допълнително хромиран *баг*

1121 chromophor
chromophore *m*
Chromophor *n*
хромофор *м*
хромофор *м*

1122 circular antiballoons *spin*
antiballon *m* circulaire *spin*
Einengringe *pl spin*
круглые баллоноограничители *мн пред*
балоноограничителни гривни *мн пред*

1123 circular breaking machine *spin*
broyeuse *f* à mouvement circulaire *spin*
Rundlaufbrechmaschine *f*, Knickmaschine *f* mit Rundlauf *spin*
круглая мялка *ж пред*
кръгла чукачна машина *ж*, кръгла омекотителна машина *ж пред*

1124 circular comb
peigne *m* circulaire
Rundkamm *m*
гребенной барабанчик *м*, круглый гребен *м*
кръгъл гребен *м*

1125 circular comber *spin*
peigneuse *f* circulaire *spin*
Rundkämmaschine *f spin*
круглая гребнечесальная машина *ж пред*
кръгла гребенна машина *ж пред*

1126 circular comber cover *spin*
couvercle *m* de peigne circulaire *spin*
Rundkammverdeck *n spin*
крышка *ж* [кожух *м*], круглой гребенной машины *пред*
капак *м* [кожух *м*] на кръгла гребенна машина *пред*

1127 circular combing machine
peigneuse *f* circulaire
Rundkämmaschine *f*
круглая гребнечесальная машина *ж*
кръгла гребенна машина *ж*

1128 circular cylinder looping machine of large diameter *knit*
remmailleuse *f* à grande couronne *knit*
Großkranz-Rundkettelmaschine *f* *knit*
круглая кеттельная машина *ж* с большим игольчатым диском [круглой фонтурой] *плет*
кръгла кетелмашина *ж* с голям иглен венец [накачващ диск] *плет*

1129 circular hose knitting machine *knit*
mètier *m* circulaire à bas, machine *f* circulaire pour tricoter des bas *knit*
Strumpfrundstrickmaschine *f* *knit*
круглочулочная машина *ж* *плет*
кръгла плетачна машина *ж* за дамски чорапи *плет*

1130 circular interlock machine *knit*
métier *m* circulaire interlock *knit*
Interlockrundstrickmaschine *f* *knit*
кругловязальная машина *ж* „интерлок" *плет*
кръгла плетачна интерлокмашина *ж* (за плетене на плат) *плет*

1131 circular knife machine *knit*
machine *f* à couper à couteau circulaire *knit*
Kreismessermaschine *f* *knit*
закройная [кроильная] машина *ж* с дисковым ножом *плет*
кроячна машина *ж* с кръгъл [дисков] нож (за кроене на трикотаж) *плет*

1132 circular knitted
tricoté sur métier circulaire
rundgestrickt
кругловязальный
кръгло изплетен

1133 circular knitting frame with soring beard needles *knit*
métier *m* circulaire à mailleuses *knit*
französischer Rundstuhl *m*
круглая трикотажная [мальезная] машина *ж* французской системы *плет*
кръгла трикотажна машина *ж*, рундщул *м* *плет*

1134 circular knitting machine *knit*
machine *f* à tricoter circulaire *knit*
Rundstrickmaschine *f* *knit*
кругловязальная машина *ж* *плет*
кръгла плетачна машина *ж* *плет*

1135 circular knitting needle
aiguille *f* pour métier à tricoter circulaire
Rundstricknadel *f*
игла *ж* для кругловязальной машины
игла *ж* за кръгла плетачна машина

1136 circular linking machine *knit*
remmailleuse *f* circulaire *knit*
Rundkettelmaschine *f* *knit*
круглая кеттельная машина *ж* *плет*
кръгла кетелмашина *ж* *плет*

1137 circular links and links machine *knit*
métier *m* circulaire à mailles retournées (double cylindre) *knit*
Links-Links-Rundstrickmaschine *f*
круглая оборотная машина *ж* для выработки двухизнаночного трикотажа (двухцилиндровая) *плет*
кръгла двуопакова плетачна машина *ж* (двуцилиндрова) *плет*

1138 circular loom *weav*
métier *m* à tisser circulaire *weav*
Rundwebstuhl *m* *weav*
круглоткацкий станок *м* *тък*
кръгъл тъкачен стан *м* *тък*

1139 circular looper with small diameter *knit*
remmailleuse *f* circulaire de petit diamètre *knit*
Kleinkranzkettelmaschine *f* *knit*
кеттельная машина *ж* с малым диском *плет*
кетелмашина *ж* с малък диаметър [венец] *плет*

1140 circular necktie machine *knit*
métier *m* circulaire à cravates *knit*
Rundbindermaschine *f* *knit*
круглая машина *м* для вязания галстуков *плет*
кръгла плетачна машина *ж* за вратовръзки *плет*

1141 circular purl knitting machine *knit*
métier *m* à double cylindre à mailles retournées *knit*
Linksrundstrickmaschine *f knit*
круглая двухцилиндровая вязальная машина *ж плет*
кръгла двуцилиндрова плетачна машина *ж плет*

1142 circular rib knitting machine *knit*
métier *m* circulaire à deux rangées pour tricot côte un à un *knit*
Rechts-Rechts-Rundstrickmaschine *f knit*
двурядовая кругловязальная машина *ж* для выработки двухлицевого трикотажа *плет*
двуредова кръгла плетачна машина *ж* за изработване на двулицеви плетива *плет*

1143 circular rib machine *knit*
métier *m* circulaire avec cylindre et plateau à côtes *knit*
Ripprundstrickmaschine *f knit*
кругловязальная машина *ж* с игольным цилиндром и с рип-шайбой [дисковой игольницей], рип-машина *ж плет*
кръгла плетачна машина *ж* с иглен цилиндър и с иглен диск [рип], рипова кръгла плетачна машина *плет*

1144 circular saw blade
lame *f* de scie circulaire, disque à dents de scie
Kreissägeblatt *n*
круглый нож *м*
кръгъл трионен лист *м*, циркуляр *м*

1145 circular shuttle box *weav*
boîte *f* à navette tournante [revolver] *weav*
Revolverschützenkasten *m weav*
револьверная челночная коробка *ж тък*
револверен кафез *м тък*

1146 circular string border machine *knit*
métier *m* circulaire à bord-côtes *knit*
Leistenrundstrickmaschine *f knit*
круглая машина *ж* для вязания ластика *плет*
кръгла машина *ж* за плетене на ластици, рендермашина *ж плет*

1147 circular warp knitting machine *knit*
machine *f* à tricoter circulaire en chaîne *knit*
Rundkettenwirkmaschine *f knit*
круглая основовязальная машина *ж*, круглая вертёлка *ж плет*
кръгла основоплетачна [кетенова] машина *ж плет*

1148 circular washing machine
machine *f* circulaire à laver
Rundwaschmaschine *f*
круглая мойная [стиральная] машина *ж*
кръгла перална машина *ж*

1149 circular weft knitting machine
tricoteuse *f* circulaire, métier *m* circulaire à mailleuses
Rundkulierwirkmaschine *f*, Rundwirkmaschine *f*
круглая трикотажная [мальезная] машина *ж*
кръгла трикотажна [майозна] машина *ж*, рундщул *м*

1150 circulate, to
circuler
zirkulieren
циркулировать
циркулирам

1151 circulating air
air *m* circulant
Umluft *f*
циркулирующий воздух *м*
циркулиращ въздух *м*

1152 circulation
circulation *f*
Zirkulation *f*, Umlauf *m*, Kreislauf *m*
циркуляция *ж*
циркулация *ж*

1153 circulation dyeing apparatus
machine *f* à circulation de bain
Zirkulationsfärbeapparat *m*
циркуляционный красильный аппарат *м*
циркулационен апарат *м* за багрене

1154 circulation of liquor
circulation *f* de bain
Flottenkreislauf *m*, Flottenzirkulation *f*, Flottenumlauf *m*
циркуляция *ж* раствора
циркулация *ж* на разтвора [банята]

1155 circulation of steam
circulation *f* de la vapeur
Dampfzirkulation *f*
циркуляция *ж* пара
циркулация *ж* на парата

1156 circumference of swift
périmètre *m* de l'aspe
Haspelumfang *m*
периметр *м* мотовила
обиколка *ж* на хаспела [мотовилото]

1157 clamp
pince *f*, griffe *f*, étau *m*
Klemme *f*
зажим *м*, клупп *м*
клема *ж*, челюст *ж*

1158 clamp *fin*
pince *f* (rameuse) *fin*
Kluppe *f* (Trockenrahmen) *fin*
клупп *ж* (сушильноширильной машины) *апр*
клупен *м*, щипка *ж* (сушилна машина) *апр*

1159 clamp, to
pincer, serrer, presser
klemmen
зажимать
притискам

1160 clamp chain
chaîne *f* à pinces
Kluppenkette *f*
клуппная цепь *ж*
верига *ж* с клупени [щипки]

1161 clamp stenter
rame *f* à pinces
Kluppenspannrahmen *m*, Spannrahmen *m* mit Kluppen
клуппная сушильно-ширильная машина *ж*, клупная ширилка *ж*
сушилня *ж* с клупени [щипки]

1162 clamping device
dispositif *m* de pinçage
Klemmvorrichtung *f*
зажимное приспособление *с*, тиски
стягаща уредба *ж*, притискателна уредба *ж*

1163 clamping jaw
pince *f* mordante
Klemmbacke *f*
зажимные тиски
притискателна [притискаща] челюст *ж*

1164 clamping pressure
pression *f* de mordache
Klemmdruck *m*
давление *с* зажима
натиск *м* на клемата [челюстта]

1165 clan plaid *weav*
tissu *m* écossais *weav*
Clantuch *n* *weav*
шотландка *ж*
екосé *с*, карирана щрайхгарна тъкан *ж*

1166 clarifying
clarification
Klären *n*
отстаивание *с*, осветление *с*, очищение *с*
избистряне *с*

1167 class difference
différence *f* de classe
Klassenunterschied *m*
различия *мн* между классами
различие *с* между класове

1168 class of cotton
classe *f* de coton
Baumwollklasse *f*
класс *м* [сорт *м*] хлопка
клас *м* на памука

1169 classification
classification *f*
Sortenbezeichnung *f*
классификация *ж*
класифициране *с*, окачествяване *с*, класификация *ж*

1170 classify, to
classer, trier
klassieren, sichten
классифицировать, группировать, сортировать
класирам, сортирам, класифицирам, групирам

1171 classifying
classement *m*
Klassieren *n*
классификация *ж*
класиране *с*, групиране *с*

1172 classing
classement *m*
Klassieren *n*
классификация *ж*
класиране *с*, групиране *с*

1173 clean yarn
fil *f* propre
reines Garn *n*
чистая пряжа *ж*
чиста прежда *ж*

1174 cleaning
nettoyage *m*
Reinigung *f*
чистка *ж*, очистка *ж*
почистване *с*

1175 cleaning bath
bain *m* de nettoyage
Reinigungsbad *n*
ванна *ж* для очистки, очищающая ванна *ж*
баня *ж* за почистване

1176 cleaning device
dispositif *m* de nettoyage
Putzvorrichtung *f*
приспособление *с* для очистки
чистачна уредба *ж*

1177 cleaning doctor *dye*
racle *f* pour nettoyage des rouleaux *dye*
Walzenreinigungsrakel *f* *dye*
ракля *ж* для очистки валиков, очищающая ракля *ж* *баг*
ракел *м* за почистване на валяците, почистващ ракел *м* *баг*

1178 cleaning effect
effet *m* nettoyant [de nettoyage]
Reinigungswirkung *f*
очищающее действие *с*, эффект *м* очистки
почистващо действие *с*

1179 cleaning of the machine
nettoyage *m* de la machine
Reinigung *f* der Maschine
чистка *ж* машины
почистване *с* на машината

1180 clear (shade)
pur (nuance)
rein, klar (Farbton)
чистый (тон)
чист (тон)

1181 clear, to
éclaircir
aufhellen, beleben, abhellen
осветлять
осветявам

1182 clear print outline
netteté *f* de l'impression
Druckschärfe *f*
чёткость *ж* контуров печати
чистота *ж* на очертанията на отпечатька

1183 clearance position of needle *knit*
position *f* de cueillage de l'aiguille *knit*
Einschließstellung *f* der Nadel *knit*
положение *с* кулирования язычковой иглы, формирование *с* петель *плет*
положение *с* на езичена плетачна игла в момента на формиране бримката *плет*

1184 clearer
rouleau *m* nettoyeur
Putzwalze *f*
чистительный валик *м*, чиститель *м*
чистачен валяк *м*, чистач *м*

1185 clearer cover
manchon *m* de rouleau nettoyeur
Putzwalzenbezug *m*
покрытие *с* чистительных валиков
покритие *с* на чистачни валяци

1186 clearer plate
plaque *f* nettoyeuse
Putzbrett *n*
планка *ж* для очистки
чистачна дъска *ж*

1187 clearer roller *spin*
débourreur *m*, nettoyeur *m* *spin*
Wenderwalze *f* *spin*
чистительный валик *м*, съёмный валик *м* *пред*
обръщателен валяк *м* *пред*

1188 clearer roller
rouleau nettoyeur *m*
Putzwalze *f*
чистительный валик *м*
чистачен валяк *м*

1189 clearer roller covering
revêtement *m* des rouleaux de nettoyage
Putzwalzenbezug *m*
гарнитура *ж* чистительного валика
облекло *с* [покритие *с*] на чистачен валяк

1190 clearer roller plush
peluche *f* pour rouleau nettoyeur
Putzwalzenplüsch *m*
плюш *м* для чистительного валика
плюш *м* за чистачен валяк

1191 clearing
éclaircissement *m*
Aufhellung *f*
осветление *с*, придание *с* белизны [яркости]
осветяване *с*

1192 clearing board
planche *f* à nettoyeur
Putzbrett *n*
планка *ж* для очистки цилиндров
чистачна дъска *ж*

1193 clearing cam *knit*
came *f* d'ascension *knit*
Strickheber *m* *knit*
средник *м* замка, иглоподыматель *м* *плет*
среден клин *м* на изплитаща плоча, иглоповдигач *м* *плет*

1194 clearing position (lock, needle) *knit*
came *f* [aiguille *f*] en position de tricotage [en position de travail] *knit*
Strickstellung *f* (Schloß, Nadel) *knit*
замóк *м* [игла *ж*] в положении вязания, заключение *с* процесса петлеобразования *плет*
изплитаща плоча *ж* (игла *ж*) в плетящо положение, изходно положение *с* на игла в процеса на бримкообразуване *плет*

1195 climatic conditioning cabinet
armoire *f* à climatisation
Klimaprüfschrank *m*
камера *ж* для кондиционирования
шкаф *м* за климатизиране, климатичен шкаф *м*

1196 climatic conditioning unit
armoire *f* à climatisation
Klimaprüfschrank *m*
камера *ж* для кондиционирования
шкаф *м* за климатизиране, климатичен шкаф *м*

1197 climatize, to
climatiser, conditionner
klimatisieren
кондиционировать
климатизирам, кондиционирам

1198 clip (stenter) *fin*
agrafe *f*, pince *f* (rameuse) *fin*
Kluppe *f* (Trockenrahmen) *fin*
клупп *м* (сушильноширильной машины) *апр*
клупен *м*, щипка *ж* (сушилна машина) *апр*

1199 clip (sheep)
tonte *f* (moutons)
Schur *f*
стрижка *ж* (овец)
стрижба *ж* (на овца)

1200 clip
pince *f*, griffe *f*, étau *m*
Klemme *f*
зажим *м*
клема *ж*, челюст *ж*

1201 clip chain *fin*
chaîne *f* à pinces *fin*
Kluppenkette *f* *fin*
клуппная цепь *ж* *апр*
верига *ж* с клупени [щипки] *апр*

1202 clip mercerizer
merceriseuse *f* à chaînes
Kettenmerzerisiermaschine *f*
цепная мерсеризационная машина *ж*
верижна мерсеризирна машина *ж*

1203 clip wool
laine *f* de tonte
Schurwolle *f*
стриженная шерсть *ж*
стригана вълна *ж*

1204 clipped wool
laine *f* de tonte
Schurwolle *f*
стриженная шерсть *ж*
стригана вълна *ж*

1205 cloaking
matelassé *m*
Matelassé *m*
матлассе *с* (шёлковая жакардовая ткань)
матласé *с*

1206 clock-wise direction
sens *m* de rotation des aiguilles d'une montre
Uhrzeigersinn *m*
по часовой стрелке
по посока *ж* на часовниковата стрелка

1207 clockwise sens
sens *m* de rotation des aiguilles d'une montre
Uhrzeigersinn *m*
по часовой стрелке
по посока *ж* на часовниковата стрелка

1208 clockwise torque
torsion *f* droite „Z"
Rechtsdraht *m*, Rechtsdrehung *f*
правая крутка *ж*, „Z" крутка *ж*
десен сук *м*, „Z" сук *м*

1209 clockwise twist
torsion *f* droite „Z"
Rechtsdraht *m*, Rechtsdrehung *f*
правая крутка *ж*, „Z" крутка *ж*
десен сук *м*, „Z" сук *м*

1210 cloqué
cloqué *m*
Cloqué *m*
клоке *с*
клоке́ *с*

1211 cloqué fabric
tissu *m* cloqué
Blasengewebe *n*, Cloqué *m*
ткань *ж* клоке
тъкан *ж* клоке́

1212 close-knitted *knit*
tricot *m* uni, maille *f* unie *knit*
glatt gestrickt (nicht durchbrochen) *knit*
гладко вязаное (неажурное), с переплетением „гладь" *плет*
гладко изплетено (не мрежено) в еднолицева плетка *плет*

1213 close-meshed *knit*
à mailles fines (serrées), à petites mailles *knit*
kleinmaschig, engmaschig
с мелкими петлями [ячеями] *плет*
с малки бримки [отвори] *плет*

1214 close of shed *weav*
fermeture *f* du pas [de la foule] *weav*
Fachschluß *m* *weav*
закрытие *с* зева *тък*
затваряне *с* на уста *тък*

1215 closed needle latch *knit*
clapet *m* d'aiguille fermé, palette [languette] *f* d'aiguille fermé *knit*
geschlossene Nadelzunge *f*
закрытый язычок *м* иглы *плет*
затворено езиче *с* на плетачна игла *плет*

1216 closed shed *weav*
foule *f* [pas *m*] fermée *weav*
Geschlossenfach *n* *weav*
закрытый зев *м* *тък*
затворена уста *ж* *тък*

1217 closing flap
clapet *m* de fermeture
Abschlußklappe *f*
закрывающая планка *ж*
затваряща клапа *ж*

1218 closing lid
chapeau *m* [couvercle] de recouvrement
Abdeckhaube *f*
крышка *ж*, кожух *м*
капак *м*

1219 cloth
tissu *m*
Gewebe *n*
ткань *ж*
тъкан *ж*

1220 cloth
étoffe *f*
Stoff *m*
ткань *ж*
плат *м*

1221 cloth analysis
décomposition *f* d'un échantillon, analyse *f* d'un échantillon
Musterzerlegen *n*, Musterausnehmen *n*
анализ *м* образцов
анализ *м* на мостра

1222 cloth beam regulator
régulator *m* d'enroulement du tissu
Warenbaumregulator *m*
регулятор *м* товарного валика, товарный регулятор *м*
регулатор *м* на платненото кросно

1223 cloth calculation
calcu *m* [calculation *f*] du tissu
Gewebeberechnung *f*
расчёт *м* ткани
проектиране *с* на тъкани

1224 cloth cleaning machine
machine *f* à nettoyer les tissus
Gewebeputzmaschine *f*
машина *ж* для очистки тканей
машина *ж* за почистване на тъкани

1225 cloth cleaning and shearing machine *fin*
nettoyeuse *f* et tondeuse de tissu *fin*
Gewebeputz- und Schermaschine *f* *fin*
стригальная-очистительная машина *ж* *апр*
машина *ж* за почистване и стригане на тъкани *апр*

1226 cloth drying machine *fin*
sécheuse *f* pour tissus *fin*
Gewebetrockenmaschine *f* *fin*
тканесушильная машина *ж* *апр*
машина *ж* за сушене на плат *апр*

1227 cloth dyeing *dye*
teinture *f* des tissus *dye*
Gewebefärberei *f* *dye*
крашение *с* тканей *баг*
багрене *с* на плат *баг*

1228 cloth guiding
guidage *m* du tissu
Gewebeführung *f*, Warenführung *f*
направление *с* ткани
водене *с* на плата

1229 cloth expander *fin*
élargisseur *m* de tissu *fin*
Gewebeausbreiter *m*, Stoffausbreiter *m* *fin*
тканерасправитель *м* *апр*
изправител *м* на плата [тъканта] *апр*

1230 cloth face (fabric)
surface *f* d'endroit, endroit *m*, face *f* (étoffe)
Vorderseite *f*, Oberseite *f*, rechte Seite *f*, Schauseite *f*, Schönseite *f* (Stoff)
лицо *с*, лицевая сторона *ж*, правая сторона *ж* (полотно)
лице *с* на плата, лицева страна *ж*

1231 cloth finishing *fin*
finissage *m* du tissu *fin*
Gewebeappretur *f*, Tuchausrüstung *f* *fin*
отделка *ж* ткани *апр*
апретурна обработка *ж* на тъкани *апр*

1232 cloth inspection
vérification *f* [visite *f*] des pièces
Warenschau *f*, Warenkontrolle *f*
браковка *ж*
преглеждане *с* на плата

1233 cloth mill
draperie *f*, fabrique *f* de drap
Tuchfabrik *f*
суконная фабрика *ж*
фабрика *ж* за платове

1234 cloth press *fin*
presse *f* à draps *fin*
Tuchpresse *f* *fin*
пресс *м* для прессования тканей *апр*
машина *ж* за пресоване [гладене] на плат *апр*

1235 cloth printing *dye*
impression *f* sur tissus [sur étoffes] *dye*
Zeugdruck *m* *dye*
ситцепечатание *с*, набивка *ж* ткани *баг*
печатане *с* на плат *баг*

1236 cloth roller *weav*
ensouple *f* de l'étoffe, rouleau *m* de toile *weav*
Warenbaum *m* *weav*
товарный валик *м* *тък*
платнено кросно *с* *тък*

1237 cloth rolling machine
machine *f* à enrouler (étoffe)
Aufrollmaschine *f* (Stoff)
накатная машина *ж* (полотно)
машина *ж* за навиване на руло (плат)

1238 cloth shrinkage
rétrécisement *m* du tissu
Stoffkrumpfung *f*
усадка *ж* ткани
свиване *с* [свиваемост *ж*] на плата

1239 cloth singeing machine *fin*
flambeuse *f* pour tissus *fin*
Gewebesengmaschine *f*, Tuchsenger *m* *fin*
опальная машина *ж* для ткани, машина *ж* для опаливания тканей *апр*
машина *ж* за пърлене на плат, пърлачна машина *ж* за плат *апр*

1240 cloth sprinkling machine
machine *f* à arroser les tissus
Wareneinsprengmaschine *f*
машина *ж* для обрызгивания ткани
машина *ж* за напръскване на плат

1241 cloth tension control
régulateur *m* de tension du tissu
Gewebespannungsregler *m*
регулятор *м* натяжения ткани
регулатор *м* за опъването на плата

1242 cloth testing
examen *m* [analyse *f*] de tissu
Gewebeprüfung *f*
испытание *с* ткани
изпитване *с* на тъкан

1243 cloth wheel *knit*
roue *f* repousseuse, roue de crochetage *knit*
Einschließrad *n* *knit*
заключающее колесо *с* (мальезной трикотажной машине) *плет*
изплитащо колело *с* (на кръгла трикотажна машина) *плет*

1244 cloth with rough pile
frise *f*
Fries *m*
байка *ж*, бобрик *м*
фризé *c*

1245 clothed area
surface *f* garnie, surface *f* de garnissage
Belagefläche *f*
игольчатая [одетая] поверхность *ж*
гарнирана [облечена] повърхност *ж*

1246 clothes binding
garnitur *f* de vêtements
Kleiderbesatz *m*, Kleiderschmuck *m*
отделка *ж* для платьев
украса *ж* [гарнитура *ж*] за рокли

1247 clothes facing
garniture *f* de vêtements
Kleiderbesatz *m*, Kleiderschmuck *m*
отделка *ж* для платьев
украса *ж* [гарнитура *ж*] за рокли

1248 clothes trimming
garniture *f* de vêtements
Kleiderbesatz *m*, Kleiderschmuck *m*
отделка *ж* для платьев
украса *ж* [гарнитура *ж*] за рокли

1249 clothing
vêtement *m*, habillement *m*
Bekleidung *f*
одежда *ж*, платье *м*
облекло *c*, дреха *ж*

1250 clothing (card)
garniture *f* (carde)
Belag *m*, Beschlag *m*, Garnitur *f* (Karde)
гарнитура *ж* [кардочесальная машина]
гарнитура *ж* (на дарак), дарачна гарнитура *ж*

1251 clothing of the main cylinder
garnissage *m* du grand tambour
Beschlagen *n* der Haupttrommel
обтягивание *c* главного барабана
обличане *c* с гарнитура на тамбура

1252 clothing pincers *spin*
tenaille *f* pour tendre, pince *f* à monter les garnitures *spin*
Beschlagzange *f* *spin*
клещи *мн* для обтяжки игольчатой лентой *пред*
клещи *мн* за гарниране (на воланна гарнитура) *пред*

1253 cloud point
point *m* de trouble
Trübungspunkt *m*
точка *ж* помутнения
точка *ж* на помътняване

1254 cloudy surface of card clothing *spin*
surface *f* nuageuse de la garniture de carde *spin*
wolkige Kratzenoberfläche *f* *spin*
тусклая чесальная поверхность *ж* гарнитуры *пред*
повърхност *ж* с тъмни места на дарачна гарнитура *пред*

1255 cluster
mousse *f*, boule *f*, tas *m*, motte *f*
Klumpen *m*
комок *м*, пучок *м*, клок *м*
папер *м*, парче *c*

1256 coacervate
coacervat *m*
Koazervat *m*
коацерват *м*
коацерват *м*

1257 coagulate, to
coaguler
koagulieren
коагулировать
коагулирам

1258 coarse cloth
loden *m*
Lodenstoff *m*
грубое сукно *c*
лоден *м*

1259 coarse count *spin*
numéro *m* gros *spin*
grobe Nummer *f* *spin*
низкий номер *м* *пред*
груб номер *м*, нисък номер *м* *пред*

1260 coarse count spinning *spin*
filature *f* de filés à gros numéros *spin*
Grobspinnerei *f spin*
прядение *с* пряжи низких номеров *пред*
предене *с* на груби прежди *пред*

1261 coarse count yarn *spin*
filé *m* gros *spin*
Grobgarn *n spin*
пряжа *ж* низкого номера *пред*
груба прежда *ж пред*

1262 coarse count yarn spinning *spin*
filature *f* de filés à gros numéros *spin*
Grobgarnspinnen *n spin*
прядение *с* пряжи низких номеров *пред*
предене *с* на груби прежди *пред*

1263 coarse fabric
tissu *m* grossier
Grobgewebe *n*
грубая ткань *ж*
груба тъкан *ж*

1264 coarse-fibred *spin*
à fibres grossières *spin*
grobfaserig *spin*
грубоволокнистый *пред*
грубовлакнест *пред*

1265 coarse-grained *fin*
à gros grains *fin*
grobkörnig *fin*
грубозернистый *апр*
грубозърнест *апр*

1266 coarse needle pitch *weav*
division *f* grosse des aiguilles *weav*
Grobstich *m weav*
грубое деление *с*, крупное деление *с тък*
груб бод *м тък*

1267 coarse rags
chiffons *pl* bruts
grobe Lumpen *pl*
грубый лоскут *м*
груби парцали *мн*

1268 coarse titre *spin*
titre *m* gros *spin*
grober Titer *m spin*
толстый титр *м пред*
груб титър *м*

1269 coat, to *fin*
enduire *fin*
beschichten, bestreichen, überziehen, belegen *fin*
покрывать *апр*
покривам, промазвам *апр*

1270 coating *weav*
étoffe *f*, tissu *m* pour paletot *weav*
Paletotstoff *m*, Mantelstoff *m weav*
пальтовая ткань *ж тък*
плат *м* за палто *тък*

1271 coating (fabric) *fin*
enduction *f* (tissu) *fin*
Beschichten *n* (Gewebe) *fin*
покрытие *с апр*
покриване *с апр*

1272 coating doctor
racle *f* d'enduction
Beschichtungsrakel *f*
намазывающая ракля *ж*
промазващ ракел *м*

1273 coating machine *fin*
machine *f* à enduire [d'enduction] *fin*
Beschichtungsmaschine *f fin*
машина *ж* для нанесения покрытия *апр*
машина *ж* за промазване *апр*

1274 coating surface *spin*
surface *f* de garnissage *spin*
Belagfläche *f spin*
одетая [игольчатая] поверхность *ж пред*
гарнирана [облечена] повърхност *ж пред*

1275 cochineal *dye*
cochenille *f dye*
Cochenille *f dye*
кошениль *ж баг*
кошенил *м баг*

1276 coconut fibre
fibre *f* de coco
Kokosfaser *f*
кокосовое волокно *с*
кокосово влакно *с*

1277 cocoon (silk)
cocon *m* (soie)
Kokon *m* (Seide)
кокон *м* (шёлк)
пашкул *м* (коприна)

1278 cocoon beating machine *spin*
batteuse *f* pour cocons *spin*
Kokon-Klopfmaschine *f* *spin*
коконовыколачивающая машина *ж пред*
машина *ж* за изтупване [разбиване] на пашкули *пред*

1279 cocoon filament
filament *m* de cocon
Kokonfaden *m*
коконная нить *ж*
пашкулна нишка *ж*

1280 cocoon opener
machine *f* pour ouvrir les cocons, nappeuse *f*
Kokonöffner *m*
коконосдиральная машина *ж*
разтварячна машина *ж* за пашкули

1281 cocoon reeler
machine *f* pour le dévidage des cocons, dévidoir *m* pour soie
Kokonabhaspelmaschine *f*, Kokonwindemaschine *f*
кокономотальная машина *ж*
свилоточна машина *ж*

1282 coefficient of diffusion
coefficient *m* de diffusion
Diffusionskoeffizient *m*
коэффициент *м* диффузии
коефициент *м* на дифузия, дифузионен коефициент *м*

1283 coefficient of distribution
coefficient *m* de distribution
Verteilungkoeffizient *m*
коэффициент *м* распределения
коефициент *м* на разпределение

1284 coefficient of twist *spin*
coefficient *m* de torsion *spin*
Drehungskoeffizient *m* *spin*
коэффициент *м* крутки *пред*
суков коефициент *м* *пред*

1285 coefficient of variation
coefficient *m* de variation
Variationskoeffizient *m*
коэффициент *м* вариации
вариационен коефициент *м*

1286 coiler (arrangement) *spin*
pot *m* tournant pour rubans *spin*
Drehtopfvorrichtung *f*, Drehtopf *m* *spin*
лентоукладчик *м*, койлер *м* *пред*
механизъм *м* за навиване в кана, койлер *м* *пред*

1287 coiling can *spin*
pot *m* tournant *spin*
Drehtopf *m* *spin*
вращающийся таз *м* *пред*
въртяща се кана *ж* *пред*

1288 coiling of the sliver *spin*
enroulement *m* du ruban dans le pot, mise en pot *m* du ruban *spin*
Bandeinlegung *f* (Kanne) *spin*
укладывание *с* ленты в таз *пред*
нареждане *с* [навиване *с*] на лента в кана *пред*

1289 coir fibre
fibre *f* de coco
Kokosfaser *f*
кокосовое волокно *с*
кокосово влакно *с*

1290 coir yarn
filé *m* de fibres de coco
Kokosgarn *n*
пряжа *ж* из волокна кокосового ореха
прежда *ж* от кокосови влакна

1291 cold leaching
blanchiment *m* à froid
Kaltbleiche *f*
беление *с* [отбелка *ж*] на холоду
студено избелване *с*

1292 cold-calender, to *fin*
calandrer à froid *fin*
kaltkalandern *fin*
каландрировать без подогрева *апр*
каландрирам на студено *апр*

1293 cold dissolving method *dye*
procédé *m* de dissolution à froid *dye*
Kaltlöseverfahren *n* *dye*
метод *м* [способ *м*] растворения на холоду *баг*
метод *м* за студено разтваряне *баг*

1294 cold dyeing
teinture *f* à froid
Kältfärben *n*, Kaltfäberei *f*
крашение *с* на холоду, низкотемпературное крашение *с*
багрене *с* на студено, нискотемпературно багрене *с*

1295 cold-dyeing *dye*
colorant *m* teignant à froid
Kaltfärber *m* (Farbe)
краситель *м*, окрашивающий на холоду, краситель *м*, окрашивающий при низкой температуре
багрило *с*, багрещо на студено

1296 cold-dyeing method
procédé *m* de teinture à froid, teinture *f* par le procédé à froid
Kaltfärbeverfahren *n*
метод *м* крашения на холоду
начин *м* за студено багрене

1297 cold-pad-batch dyeing technique *dye*
foulardage *m* et mise en repos à froid (pad-Batch) *dye*
Klotz-Kaltverweil-Verfahven *n*, Klotz-Kaltlager-Verfahren *n* *dye*
холодный плюсовочно-ролковый метод *м* *баг*
начин *м* за напояване и отлежаване на студено *баг*

1298 cold pad-batch process *dye*
foulardage *m* et mise en repos à froid (pad-batch) *dye*
Klotz-Kaltverweil-Verfahren *n*, Klotz-Kaltlager-Verfahren *n* *dye*
холодный плюсовочно-ролковый метод *м* *баг*
начин *м* за напояване и отлежаване на студено *баг*

1299 cold washing
lavage *m* à froid
Kaltwäsche *f*
стирка *ж* в холодной воде
пране *с* на студено

1300 cold water retting (bast fibre)
rouissage *m* à l'eau froide (fibre *f* libérienne)
Kaltwasserröste *f*, Kaltwasserrotte *f* (Bastfaser)
холодноводная мочка *ж* (лубьяные волокна)
отопяване *с* в студена вода (ликови влакна)

1301 cold water rinse
rinçage *m* à l'eau froide
Kaltwasserspülung *f*
промывка *ж* холодной водой
изплакване *с* със студена вода

1302 cold wetting
mouillage *m* à froid
Kaltnetzung *f*
замочка *ж* [смачивание *с*] на холоду, холодная замочка *ж*
умокряне *с* на студено

1303 collapse balloon spindles *spin*
broches *pl* avec tête fileuse pour supprimer le ballon *spin*
Spindeln *pl* mit Spinnkopf *spin*
веретена *мн* с баллоноразрушающей головкой *пред*
вретена *мн* с предачна глава [наставка, коронка] *пред*

1304 collapsible roving bobbin *spin*
bobine *f* de mèche télescopique *spin*
Teleskopvorgarnspule *f* *spin*
телескопическая ровничная катушка *ж* *пред*
телескопен валяк *м* за предпрежда *пред*

1305 collar bearing
coussinet *m* à collier
Halslager *n*
подшипник *м* шейка
шийков лагер *м*

1306 collar
col, collet *m*
Kragen *m*
воротник *м*
яка *м* (на дреха)

1307 collar cloth
collerette *f*
Kragenstoff *m*
ткань *ж* для воротников
плат *м* за яки

1308 collar felt
feutre *m* pour col
Kragenfilz *m*
сукно *с* для воротников
филц *м* за яки

1309 collar reversing machine *knit*
machine *f* à renverser les cols *knit*
Kragenwendemaschine *f* *knit*
машина *ж* для выворота воротников *плет*
машина *ж* за обръщане на яки *плет*

1310 collar velvet
velours *m* pour cols
Kragensamt *m*
бархат *м* для воротников
кадифе *с* за яки

1311 collodion filament
fil *m* de collodion
Kollodiumfaden *m*
нитратный шёлк *м*
колодиева [нитратна] нишка *ж*

1312 collecting course
rangée *f* d'union
Sammelreihe *f*
собирательный ряд *м* (игл), соединяющий ряд *м* (петель)
събирателен ред *м* (за игли), съединяващ ред *м* (за бримки)

1313 colorimeter
colorimètre *m*
Kolorimeter *n*, Farbmesser *m*
колориметр *м*
колориметър *м*

1314 colorimetric
colorimétrique
kolorimetrisch
колориметрический
колориметричен

1315 colorimetry
colorimétrie *f*
Kolorimetrie *f*, Farbmessung *f*
колориметрия *ж*
колориметрия *ж*

1316 colour
couleur *f*, colorant *m*
Farbe *f*, Farbstoff *m*
цвет *м*, окраска *ж*, краситель *м*
цвят *м*, багрило *с*

1317 colour, to
colorer
anfärben
окрашивать
оцветявам

1318 colour-blend yarn
filé *f* mélangé
meliertes Garn *n*, Melangegarn *n*
меланжевая пряжа *ж*
меланжева прежда *ж*

1319 colour blending
mélange *m* de couleurs
Farbenmischung *f*, Melange *f*
смесь *ж* разноокрашенных материалов
смес *ж* от разноцветни материали, меланж *м*

1320 colour blindness
daltonisme *m*
Farbenblindheit *f*
дальтонизм *м*
далтонизъм *м*

1321 colour card
carte *f* de couleurs
Farbenkarte *f*
карта *ж* цветов
картел *м* на цветовете

1322 colour chemist
chimiste coloriste *m*
Chemiker-Kolorist *m*
химик-колорист *м*
химик-колорист *м*

1323 colour determination
détermination *f* de la couleur
Farbbestimmung *f*
определение *с* цвета
определяне *с* на цвета

1324 colour deviation
déviation *f* de couleur
Farbabweichung *f*
отклонение *с* цвета
отклонение *с* на цвета

1325 colour discharge *dye*
rongeage *m* coloré, enluminage *m*, enlevage *m* coloré [multicolore], enluminure *f* *dye*
Buntätze *f*, mehrfarbige Ätze *f*, Buntbemusterung (Ätzen) *dye*
цветная вытравка *эк баг*
цветно разяждане *с баг*

1326 colour discharge printing *dye*
impression *f* par rongeage coloré *dye*
Buntätzdruck *m* *dye*
печатание *с* цветной вытравки *баг*
печатане *с* чрез цветно разяждане *баг*

1327 colour doctor *dye*
racle *f* d'impression *dye*
Farbstreichrakel *f*, Farbrakel *f*, Farbstreichmesser *n* *dye*
ракля *эк* печатной машины *баг*
ракел *м* (на печатна машина) *баг*

1328 colour effect
effet *m* tinctorial
Farbeffekt *m*
цветовой эффект *м*
цветен ефект *м*

1329 colour — fast
grand teint
farbecht
прочноокрашенный
цветоустойчив, устойчиво обагрен

1330 colour fastness
solidité *f* de couleur
Farbechtheit *f*
прочность *эк* красителя
устойчивост *эк* на багрилото [обагрянето]

1331 colour gradation
graduation *f* de la nuance
Farbabstufung *f*, Nuancenabstufung *f*
градация *эк* оттенков
степенуване *с* на оттенъците

1332 colour harmony
harmonie *f* des couleurs
Farbenharmonie *f*
гармония *эк* цветов
хармония *эк* на цветовете

1333 colour intensity
intensité *f* de couleur
Farbintensität *f*, Farbstärke *f*
интенсивность *эк* окраски
интензивност *эк* на оцветяването [обагрянето]

1334 colour lake
laque *f* de colorant
Farblack *m*, Farbstofflack *m*
лак *м* красителя
лак *м* на багрилото

1335 colour matching
comparaison *m* des teintes
Farbtonabstimmung *f*
крашение *с* под образец
мостриране *с* [багрене *с*] по мостра

1336 colour measuring
mesurage *m* de couleur
Farbenmessung *f*
колориметрия *эк*
колориметрия *эк*

1337 colour measuring device
colorimètre *m*, appareil *m* à mesurer les couleurs
Farbmeßgerät *n*, Farbmesser *m*
колориметр *м*
колориметър *м*

1338 colour mixture
mélange *m* de couleurs
Farbenmischung *f*
смесь *эк* красителей
смес *эк* от багрила

1339 colour pattern
échantillon *m* teint
Farbmuster *n*
образец *м* окраски
мостра *ж* за цвета

1340 colour resist *dye*
réserve *f* colorée [multicolore], enluminage *m* coloré *dye*
Buntreserve *f*, farbige Reserve *f* *dye*
цветной резерв *м* *баг*
цветно резервиране *с* *баг*

1341 colour resist under aniline black *dye*
enluminage *m* à l'aide de noir d'aniline *dye*
Buntreservierung *f* unter Anilinschwarz *dye*
цветной резерв *м* под чёрный анилин *баг*
цветно резервиране *с* под анилиново черно *баг*

1342 colour room
cuisine *f* des colorants, cuisine des couleurs
Farbküche *f*
красковарка *ж*
багрилна кухня *ж*

1343 colour scale
gamme *f* de couleurs
Farbskala *f*
гамма *ж* [шкала *ж*] цветов
цветна гама *ж*

1344 colour sequence
suite *f* [raccord *m*] des couleurs
Farbenfolge *f*
чередование *с* цветов
цветен повтор *м*

1345 colour shop
cuisine *f* des colorant [des couleurs]
Farbküche *f*
красковарка *ж*
багрилна кухня

1346 colour stain
tache *f* colorée
Farbfleck *m*
пятно *с* при крашении
цветно петно *с*, петно *с* от обагрянето

1347 colour stripe
rayure *f* de couleur
Farbstreifen *m*
окрашенная [цветная] полоса *ж*
оцветена лента *ж* [колан *м*]

1348 colour yield
rendement *m* du colorant [en couleur, tinctorial]
Farbstoffausgiebigkeit *f*, Farbausbeute *f*, Farbstoffausbeute *f*
выход в [использование *с*] красителя
рандеман *м* на багрилото

1349 coloured
coloré, teint, en couleur
farbig, bunt, gefärbt
окрашенный, цветной
оцветен, цветен, обагрен

1350 coloured disharge
rongeage *m* coloré
Buntätze *f*
вытравка *ж* по цветному фону
цветно разяждане *с*

1351 coloured fabric
tissé teint
Buntgewebe *n*
пестроткань *ж*
цветна тъкан *ж*

1352 coloured knop
bouton *m* de couleur
farbige Noppe *f*
цветная шишка *ж*, цветной узелок *м*
цветна пъпка *ж*

1353 coloured overprint resist *dye*
enluminage *m* de réserve par surimpression *dye*
Überdruckbuntreserve *f* *dye*
цветной накладной резерв *м* *баг*
оцветяване *с* на резервираното допълнително печатане *баг*

1354 coloured rags
chiffons *pl* couleur
bunte Lumpen *pl*
цветной лоскут *м*
цветни парцали *мн*

1355 coloured resist printing *dye*
impression *f* de réserve colorée *dye*
Buntreservedruck *m dye*
печатание *с* цветного резерва *баг*
печатане *с* чрез цветно резервиране *баг*

1356 coloured resist
réserve *f* colorée
Buntreserve *f*
цветной резерв *м*
цветен резерв *м*

1357 coloured resisting *dye*
enluminage *m* des réserves *dye*
Buntreservierung *f*
цветное резервирование *с баг*
цветно резервиране *с баг*

1358 coloured wovens
tissé teint
Buntgewebe *n*
пестроткань *ж*
цветна тъкан *ж*

1359 colouring of the discharge
illumination *f* de rongeage
Elluminieren *n* der Ätzung
окрашивание *с* вытравки
оцветяване *с* на разяждането

1360 colouring of the resist
illumination *f* de réserve
Ellumination *f* der Reserve
окрашивание *с* резерва
оцветяване *с* на резервирането

1361 colouring power
pouvoir *m* tinctorial
Färbevermögen *n*
красящая способность *ж*
оцветяваща [обагряща] способност *ж*

1362 colourist
coloriste *m*
Kolorist *m*
колорист *м*
колорист *м*

1363 colourless
incolore, incoloré, non coloré
farblos
безцветный
безцветен, необагрен

1364 comb *knit*
cloison *f knit*
Steg *m knit*
перегородка *ж* [штега *ж*] игольных пазов (кругловязальной машины) *плет*
сменяемо ребро *с* на иглен канал (при кръгла плетачна машина) *плет*

1365 comb *weav*
peigne *m*, tôt *m weav*
Riet *n*, Webriet *n*, Webeblatt *n*, Kamm *m weav*
бёрдо *с тък*
бърдо *с тък*

1366 comb, to *spin*
peigner *spin*
kämmen, auskämmen *spin*
чесать, прочесывать *пред*
реша, изресвам *пред*

1367 comb cleaner
nettoyeur *m* des peignes
Kammreiniger *m*
гребенной чиститель *м*
гребенен чистач *м*

1368 comb needle *spin*
aiguille *f* du peigne *spin*
Kammnadel *f spin*
игла *ж* гребня *пред*
игла *ж* за ресане, гребенна игла *ж пред*

1369 comb pin *spin*
aiguille *f* du peigne *spin*
Kammnadel *f spin*
игла *ж* гребня *пред*
игла *ж* за ресане *пред*

1370 comb segment *spin*
segment *m* du peigne *spin*
Kammsegment *n spin*
гребенной сегмент *м пред*
гребенен сегмент *м пред*

1371 comb shaft *spin*
arbre *m* du peigne détacheur *spin*
Hackerwelle *f spin*
вал *м* съёмного гребня *пред*
гребонков вал *м пред*

1372 comb strip *spin*
barette *f* à aiguilles *spin*
Nadelleiste *f*, Nadelstab *m spin*
игольчатая планка *ж пред*
иглена летва *ж* [нож *м*] *пред*

1373 comb tooth *spin*
aiguille *f* du peigne *spinn*
Kammnadel *f spin*
игла *ж* гребенная *пред*
игла *ж* за ресане, гребенна игла *ж пред*

1374 combed cotton yarn
filé *f* de coton peigné
Baumwoll-Vierzylindergarn *n*, gekämmtes Baumwollgarn *n*
клопчатобумажная гребенная пряжа *ж*
пенирна памучна прежда *ж*

1375 combed sliver *spin*
ruban *m* peigné *spin*
Kammzug *m*, Kammband *n spin*
лента *ж* гребенного прочёса, гребенная лента *ж пред*
ресана лента *ж пред*

1376 combed sliver ball *spin*
bobine *f* de ruban peigné *spin*
Kammzugwickel *m spin*
клубок *м* из ленты гребенного прочёса *пред*
бобина *ж* от изресана лента *пред*

1377 combed sliver drawing apparatus *spin*
appareil *m* d'étirage pour rubans peignés *spin*
Kammzugstreckwerk *n spin*
вытяжной прибор *м* для гребенной ленты *пред*
изтеглителен апарат *м* за ресана лента *пред*

1378 combed sliver package *spin*
bobine *f* de ruban peigné *spin*
Kammzugwickel *m spin*
клубок *м* из ленты гребенного прочёса *пред*
бобина *ж* от изресана лента *пред*

1379 combed sliver washing machine *spin*
lisseuse *f* pour rubans peignés *spin*
Kammzug-Plätt- und Glättmaschine *f*, Kammzugwaschmaschine *f spin*
гладильная машина *ж* для гребенной ленты *пред*
лисьоза *ж*, машина *ж* за пране и гладене на камгарна лента *пред*

1380 combed wool
laine *f* peignée, peigné *m*
Kammwolle *f*
камвольная шерсть *ж*
камгарна вълна *ж*

1381 comber
peigneur *m* à la machine, ouvrier *m* dans le peignage
Kämmer *m*, Kammstuhlarbeiter *m*
гребенщик *м*
работник *м* на гребенна машина

1382 comber *spin*
peigneuse *f spin*
Kämmaschine *f*, Kammstuhl *m spin*
гребнечесальная машина *ж пред*
гребенна [решеща] машина *ж пред*

1383 comber board *weav*
planche *f* arcades [d'empoutage] *weav*
Gallierbrett *n*, Harnischbrett *n*, Schnürbrett *n weav*
кассейная доска *ж* (жаккардовой машины) *тък*
галирна дъска *ж* (на жакардова машина) *тък*

1384 comber board (Jacquard) *weav*
râtelier *m*, grille *f* (Jacquard) *weav*
Rechen *n* (Jacquard) *weav*
кассейная доска (жаккардовой машины) *тък*
скара *ж* (на жакардов апарат) *тък*

1385 comber waste
blousse *f*
Kämmling *m*
гребенной очёс *м*
дреб *м*, отпадък *м* при решенето

1386 combination dye (colour)
couleur *f* melangée, colorant *m* combiné
Mischfarbstoff *m*, Mischfarbe *f*, Kombinationsfarbstoff *m*
смесовый [составной] краситель *м*
смесено [комбинирано] багрило *с*

1387 combination dyeing
teinture *f* combinée [composée]
Kombinationsfärbung *f*, Mischfärbung *f*
комбинированное [смешанное] крашение *с*
багрене *с* с комбинация от багрила, комбинирано багрене *с*

1388 combination of colours
combinaison *f* des couleurs
Farbenzusammenstellung *f*
комбинирование *с* цветов
комбиниране *с* на цветове

1389 combination size counter (leg and foot) *knit*
compteur *m* de teilles combinées (pour jambe et pied) *knit*
Größenkontrollapparat *m* (für Länge und Fuß) *knit*
аппарат *м* для контролирования размеров (поголенок и след чулка) *плет*
апарат *м* за контролиране размерите на дамски чорапи при плетене (за дължината и ходилото) *плет*

1390 combine, to
lier, combiner
binden
вязать, привязывать
връзвам

1391 combine, to
combiner
kombinieren
комбинировать, смешивать
комбинирам

1392 combined bleach
blanchiment *m* combiné
Kombinationsbleiche *f*
комбинированное беление *с*
комбинирано избелване *с*

1393 combined hypoclorite-peroxide bleach
blanchiment *m* à l'hypochlorite et au peroxyde
Hypochlorit-Peroxydbleiche *f*
комбинированное гипохлоритно-перекисное беление *с*
комбинирано хипохлорит-прекисно избелване *с*

1394 combined rib-tubular knits *knit*
bonneterie *f* tubulaire-côte combinée *knit*
Halbschlauch *m* *knit*
комбинированное трикотажное полотно *с* из ластика и кругловото участка, полуполое изделие *с* *плет*
полукухо плетиво *с* комбинирано от двулицев и еднолицев кръгъл участък *плет*

1395 combing
peinage *m*
Kämmung *f*, Kämmen *n*
гребнечесание *с*
решене *с*, изресване *с*

1396 combing constant *spin*
constante *f* de peignage
Kämmungskonstante *f* *spin*
постоянная *ж* прочёса *пред*
константа *ж* за изресването *пред*

1397 combing cylinder *spin*
cylindre *m* peigneur *spin*
Kammwalze *f* *spin*
гребенной барабан *м* *пред*
решещ валяк *м* *пред*

1398 combing machine *spin*
peigneuse *f* *spin*
Kämmaschine *f* *spin*
гребнечесальная машина *ж* *пред*
гребенна [решеща] машина *ж* *пред*

1399 combing noils *spin*
blousse *f*, freinte *f* *spin*
Kämmling *m* *spin*
гребенной очёс *м* *пред*
дреб *м*, кемлинг *м* *пред*

1400 combing out the lap *spin*
peignage *m* de la nappe *spin*
Auskämmen *n* der Wickelwatte *spin*
прочёсывание *c* холстика [ваты] *пред*
изресване *c* на ватката *пред*

1401 combing preparation *spin*
préparation *f* au peignage *spin*
Kämmereivorbereitung *f* *spin*
подготовка *ж* к гребнечесания *пред*
подготовка *ж* за ресане *пред*

1402 combing room *spin*
salle *f* de peignage *spin*
Kämmerei *f* *spin*
гребнечесальный цех *м* *пред*
отдел *м* за изресване, влачалня *ж* *пред*

1403 combing section *spin*
peignage *m*, salle *f* de peignage *spin*
Kämmerei *f* *spin*
гребнечесальный цех *м* *пред*
отдел *м* за изресване, влачалня *ж* *пред*

1404 combing wool
laine *f* peignée
Kammwolle *f*
гребенные сорта *ж* шерсти
камгарна вълна *ж*

1405 combustibility
combustibilité *f*
Brennbarkeit *f*
воспламеняемость *ж*,горючесть *ж*
възпламеняемост *ж*, горяемост *ж*

1406 combustibility
combustibilité *f*, inflammabilité *f*
Brennbarkeit *f*
воспламеняемость *ж*
горливост *ж*

1407 combustion temperature
température *f* de combustion
Verbrennungstemperatur *f*
температура *ж* горения [сжигания]
температура *ж* на горене

1408 commercial mass of the yarn
masse *f* commerciale du filé
Handelsmasse *f* des Garnes
коммерческая масса *ж* пряжи
търговска маса *ж* на преждата

1409 commercial yarn
filé *m* commercial
Kaufgarn *n*
рыночная пряжа *ж*
прежда *ж* за продажба в търговията

1410 commission combing
peignage *m* à façon
Lohnkämmerei *f*
гребнечесание *c* давальческой шерсти
влачене *c* на ишлеме

1411 commission dyeing
teinture *f* à façon
Lohnfärberei *f*
крашение *c* на коммисионных началах
багрене *c* на ишлеме

1412 commission spinning
filature *f* à façon
Lohnspinnerei *f*
прядение *c* с давальческим сырьем
предене *c* на ишлеме

1413 commission weaving
tissage *m* à façon
Lohnweberei *f*
ткачество *c* из давальческой пряжи
тъкачество *c* на ишлеме

1414 comparative dyeing
teinture *f* comparative
Vergleichsfärbung *f*
сравнительное крашение *c*
багрене *c* за съпоставяне, сравнително багрене *c*

1415 compatibility of the skin
compatibilité *f* avec la peau, tolérance *f* de la peau
Hautverträglichkeit *f*
совместимость *ж* с кожей
поносимост *ж* от кожата

1416 compensating brake
frein *m* compensateur
Kompensationsbremse *f*
компенсатор *м* натяжения
компенсационен нишкообтегач *м*

1417 compensating regulator
régulateur *m* compensateur
Ausgleichregler *m*
компенсатор *м*, регулятор *м*
компенсиращ регулатор *м*

1418 compensation of tension
compensation *f* de la tension
Spannungsausgleich *m*
выравнивание *с* натяжения
изравняване *с* на опъването

1419 complementary colour
couleur *f* complémentaire
Ergänzungsfarbe *f*
дополнительный цвет *м*
допълнителен цвят *м*

1420 complete bleach
blanchiment *m* complet
Vollbleiche *f*
полная отбелка *ж*
пълно избелване *с*

1421 complete drying
desséchage *m*
Volltrocknung *f*
полное высушивание *с*
пълно изсушаване *с*

1422 complexing action
action *f* complexante
Komplexbildung *f*
комплексообразование *с*
комплексообразуване *с*

1423 complexing agent
complexant *m*, séquestrant *m*, agent *m* complexant [séquestrant]
Komplexbildner *m*, Komplexsalzbildner *m*, Sequestriermittel *n*
комплексообразователь *м*
комплексообразувател *м*

1424 component
composant *m*, constituant *m*
Bestandteil *m*
компонент *м*, составная часть *ж*
съставна част *ж*

1425 composite *dye*
colorant *m* mélangé [combiné]
Mischfarbstoff *m*, Kombinationsfarbstoff *m*
смесовой [комбинированный] краситель *м*
смесено [комбинирано] багрило *с*

1426 compound
composé *m*, combiné *m*, combinaison *f*
Verbindung *f*
соединение *с*
съединение *с*, свързване *с*, комбиниране *с*

1427 compound dyeing
teinture *f* composée [combinée]
Kombinationsfärbung *f*, Mischfärbung *f*
смешанное [комбинированное] крашение *с*
комбинирано багрене *с*, багрене *с* с комбинация от багрила

1428 compound needle *knit*
aiguille *f* tubulaire *knit*
Binnennadel *f* *knit*
трубчатая игла *ж* *плет*
тръбовидна [шибърна] плетачна игла *ж* (от две части] *плет*

1429 compound shade
nuance *f* combinée
Kombinationsnuance *f*, Kombinationston *m*
комбинированный [смешанный] оттенок *м*
смесен [комбиниран] тон *м*, [нюанс *м*, оттенък *м*]

1430 compressed pulp can
pot *m* en carton comprimé
Pappkanne *f*
таз *м* из картона
кана *ж* от картон

1431 compression roller *spin*
calandreur *m*, condenseur *m*, rouleau *m* presseur *spin*
Verdichtungswalze *f* *spin*
уплотняющий валик *м* *пред*
уплътнителен каландров валяк *м* *пред*

1432 compressive shrinking machine *fin*
machine *f* à rétrécissement compressif *fin*
Kompressionskrumpfmaschine *f fin*
механическая усадочная машина *ж апр*
машина *ж* за механично свиване *апр*

1433 concentration of the bath
concentration *f* du bain
Flottenkonzentrazion, *f* Badkonzentration *f*
концентрация *ж* ванни
концентрация *ж* на банята

1434 concentration of the feeding liquor *fin*
concentration *f* du bain de nourrissage *fin*
Nachsatzkonzentration *f fin*
концентрация *ж* питающего раствора *апр*
концентрация *ж* на подхранващия разтвор *апр*

1435 condensation
condensation *f*
Kondensation *f*
конденсация *ж*
кондензация *ж*

1436 condensation machine *fin*
machine *f* à condenser *fin*
Kondensationsmaschine *f*, Polymerisationsmaschine *f fin*
полимеризационная машина *ж апр*
машина *ж* за полимеризиране, кондензационна машина *ж апр*

1437 condense, to
condenser
kondensieren, verflüssigen
конденсировать
кондензирам

1438 condensed sliver *spin*
mèche *f* de préparation, mèche *f spin*
Vorgespinst *n*, Vorgarn *n*, Lunte *f spin*
сучёная ровница *ж*, аппаратная ровница *ж пред*
предпрежда *ж* без сук, уплътнена [претрита] лента *ж пред*

1439 condensed sliver
mèche f de frottoir, boudin *m*
genitschelter Vorgarnfaden *m*
аппаратная [сучёная] ровница *ж*
предпрежда *ж*, получена чрез претриване [уплътняване]

1440 condensed water
eau *f* condensée
Kondenswasser *n*, Kondensationswasser *n*
конденсат *м*, конденсационная вода *ж*
кондензна вода *ж*

1441 condenser bobbin *spin*
bobine *f* de préparation [de frotteur] *spin*
Vorgarnspule *f*, Vorgarnwickel *f spin*
бобина *ж* с ровницей *пред*
бобина *ж* с предпрежда (камгарна) *пред*

1442 condenser bobbin *spin*
bobine *f* de mèches *spin*
Vorgarnwalze *f spin*
бобина *ж* с ровницей *пред*
валяк *м* с предпрежда (щрайхгарна) *пред*

1443 condenser bobbin roller *spin*
tambour *f* pour enrouler des mèches *spin*
Vorgarnwickeltrommel *f spin*
барабан *м* для накатывания ровницы *пред*
барабан *м* [валяк *м*] за навиване на предпреждата *пред*

1444 condenser bobbin roller (spinning machine)
tambour *m* dérouleur (machine à filer)
Abtreibtrommel *f*, Vorgarntrommel *f* (Spinnmaschine *f*)
раскатывательный барабан *м* (прядильная машина)
отвиващ барабан *м* (предачна машина)

1445 condenser card *spin*
carde *f* boudineuse [à boudin, en fin] *spin*
Vorgarnkrempel *f*, Vorspinnkrempel *f* *spin*
ровничная чесальная машина *ж* с ремешковым делителем *пред*
делителен дарак *м* (от дарачен състав) *пред*

1446 condenser cotton yarn
filé *m* de vigogne [combiné de déchets coton avec effilochés]
Vigognegarn *n*, Baumwoll-Zweizylindergarn *n*
хлопчатобумажная угарная пряжа *ж*
вигонна прежда *ж*

1447 condenser drum (spinning machine)
tambour *m* dérouleur (machine à filer)
Abtreibtrommel *f*, Vorgarntrommel *f* (Spinnmaschine *f*)
раскатывательный барабан *м* (прядильная машина)
отвиващ барабан *м* (предачна машина)

1448 condenser drum (card) *spin*
tambour *m* de mèches (carde) *spin*
Vorgarnwickeltrommel *f* (Krempel *f*)
барабан *м* для накатывания ровницы (кардочесальная машина) *пред*
барабан *м* за навиване на предпреждата (дарак) *пред*

1449 condenser funnel *spin*
entonnoir *m* condenseur de voile *spin*
Flortrichter *m* *spin*
уплотнительная воронка *ж* для прочёса *пред*
събирателна или уплътнителна фуния *ж* за флора *пред*

1450 condenser with double rubbing *spin*
diviseur *m* pour double frottage *spin*
Doppelnitschler-Florteiler *m* *spin*
ремешковый делитель *м* с двойным сучением *пред*
делителен апарат *м* с двойно претриване *пред*

1451 condenser with simple rubbing *spin*
diviseur *m* pour frottage simple *spin*
Einfachnitschler-Florteiler *m* *spin*
ремешковый делитель *м* с сучильными рукавами *пред*
делителен апарат *м* с единично претриване *пред*

1452 condenser yarn
filé *m* imitation [à futaine]
Zweizylindergarn *n*
пряжа *ж* угарного прядения
вигонна прежда *ж*

1453 condensing apparatus
machine *f* à condenser [polymériser]
Kondensationsmaschine *f*, Polymerisationsmaschine *f*
полимеризатор *м*, термозрельник *м*, полимеризационная машина *ж*
полимеризационна машина *ж*

1454 condensing stender *fin*
rame *f* polymériseuse (hot-flue) *fin*
Kondensationsspannrahmen *m*, Polymerisationsspannrahmen *m* *fin*
конденсационная [полимеризационная] сушильно-ширильная машина *ж* *апр*
кондензационна ширилно-сушилна машина *ж* *апр*

1455 condition, to
conditionner
konditionieren
кондиционировать
кондиционирам

1456 conditioned titre
titre *m* conditionné
konditionierter Titer *m*
кондиционный титр *м*
кондиционен титър *м*

1457 conditioned weight
poids *m* de conditionnement
Konditioniertgewicht *n*
кондиционный вес *м*
кондиционно тегло *с*

1458 conditioning
conditionnement *m*
Konditionieren *n*, Konditionierung *f*
кондиционирование *с*
кондициониране *с*

1459 conditioning agent
produit *m* à humidifier
Befeuchtungsmittel *n*
увлажнительное средство *с*
овлажнително средство *с*

1460 conditioning apparatus
appareil *m* de conditionnement
Konditionierapparat *m*
кондиционный аппарат *м*
кондиционен апарат *м*

1461 conditioning loss
perte *f* de conditionnement
Konditionierverlust *m*
потеря *ж* влажности
кондиционна загуба *ж*

1462 conditions of dyeing
conditions *pl* tinctoriales
Färbebedingungen *pl*
условия *мн* крашения
условия *мн* на багрене

1463 cone
cône *m*, bobine *f* conique
Kone *f*, konische [kegelige] Kreuzspule *f*
коническая [конусная] бобина *ж*
конична [конусна] бобина *ж*

1464 cone drum driving
commande *f* par cônes
Riemenkegeltrieb *m*
коноидная передача *ж*
конична ремъчна предавка *ж*

1465 cone dyeing
teinture *f* des bobines croisées
Kreuzspulfärberei *f*
крашение *с* пряжи в бобинах крестовой мотки
багрене *с* на бобини с кръстообразна намотка

1466 cone dyeing machine
appareil *m* de teinture pour bobines
Kreuzspulenfärbeapparat *m*
аппарат *м* для крашения пряжи в бобинах крестовой мотки
апарат *м* за багрене на бобини с кръстообразна намотка

1467 cone feed regulator *spin*
régulateur *m* à pédales *spin*
Pedalregler *m*, Pedalmuldenregulierung *f* *spin*
педальный регулятор *м* *пред*
педален регулатор *м* *пред*

1468 cone height (warping machine)
hauteur *f* du cône (ourdissoir)
Konushöhe *f* (Zettelmaschine)
высота *ж* конуса (сновильная машина)
височина *ж* на конуса (сновило)

1469 cone lever for forming cap bottom *knit*
came *f* de la barre de presse, excentrique *m* de presse *knit*
Kettenfangdaumen *m* *knit*
эксцентрик *м* [кулачок *м*] прессования (основовязальной машине „вертёлка“) *плет*
ексцентрик *м* за движение на пресовото легло (при обикновена кетен машина) *плет*

1470 conical bobbin
bobine *f* conique
Konusspule *f*
коническая бобина *ж*
конична бобина *ж*

1471 conical tube
tube *m* conique
kegelförmige Hülse *f*
конусный патрон *м*
конична цев *м*

1472 conservation agent
agent *m* de conservation
Konservierungsmittel *n*
противогнилостное средство *c*
консервиращо средство *c*

1473 constant tension
tension *f* constante
konstante Spannung *f*
постоянное натяжение *c*
постоянно опъване *c*

1474 constituent
constituant *m*, composant *m*, partie *f* constituante, composante *f*
Bestandteil *m*
компонент *м*, составная част *ж*
съставна част *ж*, компонент *м*

1475 constitution of surface agents
constitution *f* d'agents de surface
Tensidstruktur *f*
структура *ж* поверхностноактивных веществ
структура *ж* на повърхностноактивно вещество

1476 contact drying
séchage *m* à contact
Kontakttrocknung *f*
контактная сушка *ж*
контактно сушене *c*

1477 contact hydrometer
hydromètre *m* à contact
Kontakthygrometer *n*
контактный гигрометр *м*
контактен хигрометър *м*

1478 contact thermometer
thermomètre *m* à contact
Kontaktthermometer *n*
контактный термометр *м*
контактен термометър *м*

1479 containing acid
contenant de l'acide
säurehaltig
содержащий кислоту
съдържащ киселина

1480 contaminate, to
contaminer, souiller, polluer, salir
verunreinigen
загрязнять
замърсявам

1481 contamination
contamination *f*
Verunreinigung *f*
загрязнение *c*
замърсяване *c*

1482 content of activated chlorine
teneur *f* de chlore activé
Aktivchlorgehalt *m*
содержание *c* активного хлора
съдържание *c* на активен хлор

1483 continuous bleaching
blanchiment *m* en continu
Kontinuebleiche *f*
непрерывное беление *c*, непрерывная отбелка *ж*
поточно [непрекъснато] избелване *c*

1484 continuous bleaching in rope form
blanchiment *n* en boyaux à la continue
Kontinuestrangbleiche *f*
непрерывное жгутовое беление *c*
непрекъснато [поточно] избелване *c* във форма на въже

1485 continuous bleaching process
procédé *m* de blanchiment à la continue
Kontinuebleichverfahren *n*
метод *м* непрерывного беления
процес *м* за непрекъснато избелване

1486 continuous comber *spin*
peigneuse *f* circulaire à action continue *spin*
Rundkämmaschine *f* *spin*
круглая гребнечесальная машина *ж* непрерывного действия *пред*
гребенна машина *ж* с непрекъснато действие, кръгла гребенна машина *ж* *пред*

1487 continuous dyeing
teinture *f* en continu
Kontinuefärberei *f*
непрерывное крашение *с*
поточно багрене *с*

1488 continuous dyeing machine
machine *f* de teinture en continu
Kontinuefärbemaschine *f*
красильная машина *ж* непрерывного действия
машина *ж* за поточно багрене

1489 continuous dyeing plant
installation *f* de teinture en continu
Kontinuefärbeanlage *f*
установка *ж* для непрерывного крашения
инсталация *ж* за поточно багрене

1490 continuous dyeing process
processus *m* de teinture en continu
Kontinuefärbeverfahren *n*, Kontinuefärbemethode *f*
метод *м* непрерывного крашения
поточен метод *м* за багрене

1491 continuous merzerizer *fin*
merceriseuse *f* continue *fin*
Kontinuemerzerisiermacshine *f fin*
мерсеризационная машина *ж* непрерывного действия *апр*
мерсеризационна машина *ж* с непрекъснато действие *апр*

1492 continuous open-width bleaching
blanchiment *m* au large à la continue
Kontinuebreitbleiche *f*
непрерывное беление *с* в расправку
непрекъснато избелване *с* в широко състояние

1493 continuous open-width washer *fin*
laveuse *f* au large à la continue *fin*
Kontinuebreitwaschmaschine *f fin*
машина *ж* для непрерывной промывки ткани в расправку *апр*
широкоперална *ж* с непрекъснато действие *апр*

1494 continuous operation
marche *f* continue, service *m* [fonctionnement *m*] continu
Dauerbetrieb *m*
непрерывное производство *с*, непрерывная работа *ж*
поточно [непрекъснато] действие *с*, поточна [непрекъсната] работа *ж*

1495 continuous pass *weav*
rentrage *m* [remettage *m*] suivi *weav*
Glatteinzug *m*, Einzug *m* gerade durch *weav*
рядовая проборка *ж тък*
последователна вдявка *ж тък*

1496 continuous process
procédé *m* continu
Kontinueverfahren *n*
непрерывный процесс *м*
поточен [непрекъснат] процес *м*

1497 continuous steamer
vaporiseur *m* continu
Kontinuedämpfer *m*
зрельник *м* [запарной аппарат *м*] непрерывного действие
запарна камера *ж* с непрекъснато действие

1498 contour
contour *m*
Kontur *f*, Umriß *m*
контур *м*
контур *м*

1499 contract, to
contacter, rétrécir
zusammenziehen, zusammenschrumpfen, krumpfen, eingehen
усаживать, сокращать
свивам (се), скъсявам (се)

1500 contrast dyeing
teinture *f* contraste
Kontrastfärbung *f*
крашение *с* в контрастные цвета
багрене *с* в контрастиращи цветове

1501 contrasting colour
couleur *f* contrastante
Kontrastfarbe *f*
контрастный цвет *м*
контрастен цвят *м*

1502 control chart
carte *f* de contrôle
Kontrolkarte *f*
контрольная карта *ж*
контролна карта *ж*

1503 control device
appareil *m* de contrôle
Kontrolleinrichtung *f*
контрольное приспособление *с*
контролиращо приспособление *с*

1504 control lever
levier *m* régulateur [de réglage]
Regulierhebel *m*
контролирующий рычаг *м*, регулирующий рычаг *м*
регулиращ лост *м*

1505 control of carriage (mule)
guidage *m* du chariot (renvideur)
Wagenführung *f* (Selfaktor)
управление *с* движением каретки (прядильная машина периодического действия)
водене *с* [направляване *с*] на колата (на селфактора)

1506 controlling device
régulateur *m* appareil de contrôle
Regelgerät *n*
контролирующий прибор *м*, регулятор *м*
регулиращ апарат *м*

1507 convection dryer
séchoir *m* à convection
Konvektionstrockner *m*
конвекционная сушилка *ж*
конвекционна сушилня *ж*

1508 convective drying
séchage *m* par convection
Konvektionstrocknung *f*
конвекционная сушка *ж*
конвекционно сушене *с*

1509 conversion of counts
conversion *f* des numéros
Garnumrechnung *f*
пересчёт *м* номеров
превръщане *с* [преизчисляване *с*] на номерата

1510 convex bobbin
bobine *f* bombée
bauchige Scheibenspule *f*
бочкообразная фланцевая катушка *ж*
макара *ж* с бъчвообразна намотка

1511 convex wire
fil *m* d'acier à section elliptique
Konvexdraht *m*
проволока *ж* с овальным сечением
тел *м* с овално сечение

1512 conveying felt
feutre *m* transporteur
Transportfilz *m*
бесконечное войлочное полотно *с*
транспортиращ филц *м*

1513 conveyor belt
bande *f* transporteuse
Transportband *n*
конвейерная [транспортёрная] лента *ж*
транспортна лента *ж*

1514 conveyor belt dryer
sécheuse *f* à bande de transport
Bandtrockner *m*
конвейерная [ленточная] сушилка *ж*
сушилня *ж* с конвейер, лентова сушилня *ж*

1515 conveyor dryer
sécheuse *f* à bande de transport
Bandtrockner *m*
конвейерная [ленточная] сушилка *ж*
сушилня *ж* с конвейер, лентова сушилня *ж*

1516 conveyor lattice
tablier *m* transporteur, tablier *m* de transport
Transportlattentuch *n*
направляющая планочная решётка *ж*
транспортно летвено платно *с*

1517 cool-calender, to *fin*
calandrer à froid *fin*
kaltkalandern *fin*
каландрировать без подогрева *апр*
каландриране *с* на студено *апр*

1518 cool down, to
refroidir, rafraichir
abkühlen, erkalten
охлаждать, расхолаживать
охлаждам

1519 cooling bath
bain *m* de refroidissement
Kühlbad *n*
охладительная [охлаждающая] ванна *ж*
охлаждаща баня *ж*

1520 cooling tower
tour *f* de réfrigération
Kühlturm *m*
охладительная башня *ж*, скруббер *м*
кула *ж* за охлаждане

1521 cop
canette *f*, époule *f*
Kötzer *m*, Spule *f*, Kops *m*
початок *м*, шпуля *ж*
шпул *м*, копс *м*

1522 cop
bobine *f* de filature, fuseau *m* de filature
Spinnkops *m*
початок *м*
предачен шпул *м*

1523 cop
canette *f*
Schußspule *f*, Kannette *f*
початок *м*, уточная шпуля *ж*
вътъчен шпул *м*

1524 cop base
embase *f* de la canette
Spulenansatz *m*, Kötzeransatz *m*
начинок *м*, гнездо *с* початка
основа *ж* [гнездо *с*] на шпул

1525 cop bottom
base *f* du cops
Kötzeransatz *m*
гнездо *с* початка, начинок *м*
основа *ж* [гнездо *с*] на шпула

1526 cop building
formation *f* de la bobine [du cops]
Kopsbildung *f*, Kötzeraufbau *m*
образование *с* [строение *с*] початка
образуване *с* [оформяне *с*] на шпула

1527 cop build-up
structure *f* du cops
Kopsaufbau *m*
строение *с* початка
строеж *м* на шпула

1528 cop change *weav*
changement *m* de canette *weav*
Spulenauswechselung *f*, Spulenwechsel *m* *weav*
смена *ж* початка [шпулья] *тк*
смяна *ж* на шпул *тък*

1529 cop-dyeing machine
appareil *m* à teindre sur bobines
Kopsfärbeapparat *m*
аппарат *ж* для крашения пряжи в бобинах
апарат *м* за багрене на бобини

1530 cop form
forme *f* du cops
Kötzerform *f*
форма *ж* початка
форма *ж* на шпула

1531 cop formation
formation *f* du cops
Kopsaufbau *m*
строение *с* початка
строеж *м* на шпула

1532 cop nose
pointe *f* du cops
Kopsspitze *f*
носик *м* початка
връх *м* на шпула

1533 cop stand
cadre *m* pour canettes
Kötzerstock *m*
стойка *ж* для початков
рамка *ж* за шпули

1534 cop winding
renvidage *m* de bobines
Kopswicklung *f*
намотка *ж* шпуль
намотка *ж* на шпула

1535 copper-complex *dye*
colorant *m* à complexe de cuivre
Kupferkomplex-Farbstoff *m*
меднокомплексный краситель *м*
медно комплексно багрило *с*

1536 copper cylinder
rouleau *m* de cuivre
Kupferwalze *f*
медный вал *м* [цилиндр *м*, ролик *м*]
меден валяк *м*

1537 copper mordant
mordant *m* au cuivre
Kupferbeize *f*
медная протрава *ж*
медна стипцовка *ж*

1538 copper printing roller
rouleau *m* encreur de cuivre
Kupferdruckwalze *f*
медный печатный вал *м*
меден валяк *м* за печатане

1539 copper roller
rouleau *m* de cuivre
Kupferwalze *f*
медный вал *м* [цилиндр *м*, ролик *м*]
меден валяк *м*

1540 copping rail (mule) *spin*
règle *f* du renvideur *spin*
Windeschiene *f* (Selfaktor) *spin*
шина *ж* дороги (прядильной машины периодического действия) *пред*
шина *ж* [релса *ж*] за навиване (селфактор) *пред*

1541 cord *pas*
cordon *m*, ficelle *f*, corde *f*, collet *m* *pas*
Schnur *f*, Korde *f*, Kordel *f* *pas*
шнур *м*, рамный шнур *м* (аркатной подвязки), шторный плетёный шнур *м* *пасм*
шнур *м*, рамков шнур *м* (при галировка на жакард ов стан), преплетен шнур *м* за щори (изработен на флехтмашина) *пасм*

1542 cord
corde *f*
Leine *f*
верёвка *ж*, канат *м*
въже *с*

1543 cord board *weav*
planche *f* d'arcades [d'empoutage] *weav*
Gallierbrett *n*, Harnischbrett *n*, Chorbrett *n*, Schnürbrett *n* *weav*
кассейная доска *ж* *тък*
галирана дъска *ж* *тък*

1544 cord yarn
filé *m* pour cords
Kordelgarn *n*
пряжа *ж* для шнуров
прежда *ж* за шнурове

1545 cordage mill
fabrique *f* de cordages
Seilenwarenfabrik *f*
канатная фабрика *ж*
фабрика *ж* за въжа [въжарски изделия]

1546 cording *pas*
ourlet *m* *pas*
Biese *f* *pas*
полый шнур *м*, выпушка *ж*, кант *м* *пасм*
„бизé" *ж*, кух шнур *м*, обшивка *ж* *пасм*

1547 cording needle clamp *knit*
tête *f* de l'aiguille d'ourlet *knit*
Biesennadelkopf *m* *knit*
игольная головка *ж* для вязания бизейных изделий *плет*
иглена глава *ж* за плетене на бизета *плет*

1548 cordonnet yarn
filé *m* cordonnet
Kordonnetgarn *n*
многокруточная пряжа *ж* „кордонэ", хлопчатобумажная гребенная кручёная пряжа *ж*
прежда *ж* за въжета

1549 core
tube *m*
Hülse *f*
патрон *м*, цевка *ж*
шпулна [бобинна] цев *ж*

1550 core-spunn yarn
fil *m* guipé par filage
umsponnener Faden *m*
пряжа *ж* со стержневой нитью, каркасная пряжа *ж*
сърцевинна [каркасна] прежда *ж* (от нишка и предпрежда)

1551 core-twisted yarn
fil *m* guipé par retordage
umzwirnter Faden *m*
пряжа *ж* с кручённой стержневой нытью
обвита нишка *ж* с друга нишка (от два вида нишки)

1552 corn strach *weav*
amidon *m* de maïs *weav*
Maisstärke *f* *weav*
кукурузный крахмал *м* *тък*
царевично нишесте *с* *тък*

1553 corrode, to
corroder
zerfressen, korrodieren
корродировать, разъедать
кородирам

1554 corrugated
ondulé
gewellt
волнистый, извитый, гофрированный
накъдрен

1555 corset cloth
tissu *m* pour corsets [pour corsage]
Korsettstoff *m*, Miederstoff *m*
корсетная ткань *ж*, корсажная ткань *м*, эластичный тюль *м*
плат *м* за корсети (еластичен), еластичен тюл *м*

1556 corset machine *knit*
métier *m* rectiligne pour gaine, tricoteuse *f* rectiligne à gomme *knit*
Flachstrickmaschine *f* für Gummieinlegearbeit *knit*
плосковязальная машина *ж* для выработки изделия *с* резиновой нитью *плет*
линейна плетачна машина *ж*, работеща с вплитане на гумена нишка *плет*

1557 corset material
tissu [tricot] *m* pour corsets
Miederstoff *m*, Korsetstoff *m*
корсетное полотно (ткань, трикотаж) *с*
плат за корсети (тъкан, плетен) *м*

1558 corset string *pas*
cordon *m* de corset *pas*
Korsettschnur *n*, Korsetthohlband *n* *pas*
корсетный шнур *м* *пасм*
шнур *м* за корсети *пасм*

1559 corset trimming *pas*
garniture *f* de corset *pas*
Korsetbesatz *m* *pas*
обшивочная корсетная тесьма *ж* *пасм*
лента *ж* [ширит *м*] за обшиване на корсети *пасм*

1560 cot
garniture *f* du rouleau de pression
Druckwalzenbezug *m*
покрытие *с* [обтяжка *ж*] верхних валиков
покритие *с* [обвивка *ж*] на притискателните валяци

1561 cotelé
côtelé *m*
Cotelé *m*
котле́ *с* (ткань в рубчик)
котеле́ *с*

1562 cotton
coton *m*
Baumwolle *f*
хлопок *м*
памук *м*

1563 cotton bale
balle *f* de coton
Baumwollbalien *m*
кипа *ж* хлопка
памучна бала *ж*

1564 cotton baling press
presse *f* pour mettre le coton en balles
Baumwollballenpresse *f*
пресс *м* для пресования кип хлопка
преса *ж* за балиране на памук

1565 cotton bleaching
blanchiment *m* de coton
Baumwollbleiche *f*
беление *с* [отбелка *ж*] хлопка
избелване *с* на памук

1566 cotton canvas
canevas *m* de coton, étamine *f* de coton
Kanevas *m*, Bauwollstramin *m*
канва *ж*
канава *ж*

1567 cotton card *spin*
carde *f* pour coton *spin*
Baumwollkarde *f* *spin*
чесальная машина *ж* для хлопка *пред*
дарак *м* за памук *пред*

1568 cotton card sliver *spin*
ruban *m* de carde *spin*
Baumwollkardenband *n* *spin*
хлопчатобумажная чесальная лента *ж* *пред*
памучна дарачна лента *ж* *пред*

1569 cotton carded
coton *m* cardé
Baumwolle *f* kardierte
чёсаный хлопок *м*, хлопчатобумажная пряжа *ж* кардного прочёса
развлачен памук *м*, памучна кардна прежда *ж*

1570 cotton cleaning machinery
machine *f* nettoyeuse de coton
Baumwollreinigungsmaschine *f*
машина *ж* для очистки хлопка
машина *ж* за почистване на памук

1571 cotton cloth
tissu *m* de coton
Baumwollgewebe *n*
хлопчатобумажная ткань *ж*
памучна тъкан *ж*

1572 cotton combed
coton *m* peigné
gekämmte Baumwolle *f*
гребнечесанный хлопок *м*, хлопчатобумажная пряжа *ж* гребенного прочёса
пениран [изресан] памук *м*, пенирна памучна прежда *ж*

1573 cotton comber *spin*
peigneuse *f* pour coton *spin*
Baumwollkämmaschine *f* *spin*
гребнечесальная машина *ж* для хлопка *пред*
гребенна [решеща] машина *ж* за памук *пред*

1574 coton combing machine *spin*
peigneuse *f* pour coton *spin*
Baumwollkämmaschine *f* *spin*
гребнечесальная машина *ж* для хлопка *пред*
гребенна [решеща] машина *ж* за памук *пред*

1575 cotton crop
récolte *f* du coton
Baumwollernte *f*
урожай *м* [сбор *м*] хлопка
реколта *ж* от памук, памучна реколта *ж*

1576 cotton delivery
canal *m* de sortie du coton
Baumwollauslaß *m*
выпуск *м* хлопка, выпускное отверстие *с* для хлопка
изходящ отвор *м* за памук

1577 cotton doubler
retordeuse *f* pour fils de coton
Baumwollzwirnerin *f*
крутильщица *ж* хлопчатобумажной пряжи
пресуквачка *ж* на памучна прежда

1578 cotton doubler
retordeur *m* des fils de coton
Baumwollzwirner *m*
крутильщик *м* хлопчатобумажной пряжи
пресуквач *м* на памучни прежди

1579 cotton doubling
retordage *m* des fils de coton
Baumwollzwirnerei *f*
кручение *с* хлопчатобумажной пряжи
пресукване *с* на памучни прежди

1580 cotton duck
canevas *m* de coton, étamine *f* de coton
Kanevas *m*, Baumwollstramin *m*
канва *ж*
канава *ж*

1581 cotton *dye*
colorant *m* pour coton
Baumwollfarbstoff *m*
краситель *м* для хлопка
багрило *с* за памук

1582 cotton dyeing
teinture *f* du coton
Baumwollfärberei *f*
крашение *с* хлопка
багрене *с* на памук

1583 cotton fabric
tissu *m* de coton
Baumwollgewebe *n*
хлопчатобумажная ткань *ж*
памучна тъкан *ж*

1584 cotton feed
canal *m* d'entrée du coton
Baumwolleinlaß *m*
подача *ж* хлопка, отверстие *с* для питания хлопком
отвор *м* за захранване с памук

1585 cotton fibre
fibre *f* de coton
Baumwollfaser *f*
хлопковое волокно *с*
памучно влакно *с*

1586 cotton finishing
ennoblissement *m* du coton
Baumwollveredlung *f*
заключительная отделка *ж* хлопчатобумажных тканей
памучно апретиране *с*

1587 cotton gin
égreneuse *f*
Egreniermaschine *f*
волокноотделитель *м*, джин *м*
маган *м*

1588 cotton industry
industrie *f* cotonnier
Baumwollindustrie *f*
хлопчатобумажная промышленность *ж*
памучна промишленост *ж*

1589 cotton inlet
entrée *f* du coton
Baumwolleinlaß *m*
загрузочное отверстие *с* для хлопка
отвор *м* за подаване на памука

1590 cotton knop
bouton *m* de coton
Baumwollnoppe *f*
хлопчатобумажная шишка *ж*
памучна пъпка *ж*

1591 cotton layer
couche *f* de coton
Baumwollage *f*, Baumwollschicht *f*
слой *м* хлопка
слой *м* [пласт *м*] от памук

1592 cotton linters
lintres *pl* de coton
Baumwollinters *f*
хлопковый подпушек *м* [пух *м*]
памучен линтер *м*

1593 Cotton machine *knit*
machine *f* Cotton *knit*
Cottonmaschine *f* *knit*
коттонная машина *ж* *плет*
котонмашина *ж*, лин:йна трикотажна машина *ж* (за дамски чорапи или за облекла) *плет*

1594 cotton outlet
sortie *f* du coton
Baumwollauslaß *m*
выпускное отверстие *с* для хлопка
изход *м* [излизане *с*] на памука

1595 cotton pile fabric
peluche *f* de coton
Baumwollplüsch *m*
хлопчатобумажный плюш *м*
памучен плюш *м*

1596 cotton rags
chiffons *pl* de cotton
Baumwollumpen *pl*
хлопчатобумажный лоскут *м*
памучни парцали *мн*

1597 cotton rope
corde *f* en coton
Baumwollseil *n*
хлопчатобумажный канат *м*
памучно въже *с*

1598 cotton staple
soie *f* du coton
Baumwollstapel *m*
штапель *м* хлопчатобумажного волокна
щапел *м* на памука

1599 cotton spinner
fileur *m* de coton, ouvrier *m* de filature de coton
Baumwollspinner *m*
хлопкопрядильщик *м*
памучен предач *м*

1600 cotton spinning
filature *f* du coton
Baumwollspinnerei *f*
хлопкопрядение *с*
памучно предачество *с*

1601 cotton spinning mill
filature *f* de coton
Baumwollspinnerei *f* (Fabrik)
хлопчатобумажная прядильная фабрика *ж*, хлопкопрядильная фабрика *ж*
памучна предачница *ж*

1602 cotton spun
système *m* de filature de coton
Baumwoll-System *n*
хлопчатобумажная система *ж* прядения
памучна система *ж* за предене

1603 cotton twister
retordeur *m* des fils de coton
Baumwollzwirner *m*
хлопкокрутильщик *м*
пресуквач *м* на памучна прежда

1604 cotton twister
retordeuse *f* pour fils de coton
Baumwollzwirnerin *f*
хлопкокрутильщица *ж*
пресуквачка *ж* на памучна прежда

1605 cotton waste
dechets *pl* de coton
Abfallbaumwolle *f*
хлопчатобумажные угары *мн*
памучен отпадък *м*

1606 cotton waste cleaner *spin*
machine *f* à nettoyer les dechets de coton *spin*
Baumwollabfallreinigungsmaschine *f* *spin*
машина *ж* для очистки хлопчатобумажных угаров *пред*
машина *ж* за почистване на памучни отпадъци *пред*

1607 cotton waste shaker *spin*
loup *m* batteur pour déchets de coton *spin*
Baumwollabfall-Klopfmaschine *f* *spin*
пылевыколачивающая машина *ж* для угаров хлопка *пред*
машина *ж* за изтупване на памучни отпадъци *пред*

1608 cotton weaving mill
tissage *n* du coton
Baumwollweberei *f*
хлопкоткацкая фабрика *ж*
памучна тъкачница *ж*

1609 cotton wool card
carde *f* pour ouate
Wattekrempel *f*
ватная чесальная машина *ж*
дарак *м* за вата

1610 cotton wool cutting machine
machine *f* à couper l'ouate
Watteschneidemaschine *f*
резальная машина *ж* для ваты
машина *ж* за рязане на вата

1611 cotton wool manufacture
fabrication *f* de l'ouate
Watteherstellung *f*
производство *с* хлопковой ваты
производство *с* на вата

1612 cotton yarn
filé *m* de coton
Baumwollgarn *n*
хлопчатобумажная пряжа *ж*
памучна прежда *ж*

1613 cottonization
cotonisation *f*
Kotonisierung *f*, Verbaumwollung *f*
котонизация *ж*
котонизиране *с*, опамучаване *с*

1614 cottonize, to
cotoniser
kotonisieren
котонизировать
котонизирам

1615 cottonized flax
lin *m* floconné [cotonise]
Flockenflachs *m*
котонизированный лён *м*
котонизиран [опамучен] лен *м*

1616 cottonizing the bast
cotonisation *f* de la filasse
Kotonisieren *n* des Bastes
котонизация *ж* луба
котонизиране *с* на ликовината

1617 cottonseed oil
huile *f* de graines de cotonier
Baumwollsamenöl *n*
хлопковое масло *с*
памучно масло *с*

1618 coulier brake *knit*
frein *m* du mecanisme de cueillage *knit*
Kulierbremse *f* *knit*
тормоз *м* кулирного механизма *плет*
спирачка *ж* на примконагъващ [кулиращ] механизъм *плет*

1619 coulier cam *knit*
came *f* de cueillage *knit*
Kulierexzenter *m*, Kulierkurve *f* *knit*
кулирный эксцентрик *м* *плет*
примконагъвателен ексцентрик *м*, снимачен клин *м*, снимач *м* *плет*

1620 coulier drive *knit*
mécanisme *m* de commande du cueillage *knit*
Kulierantrieb *m* *knit*
привод *м* кулирного механизма *плет*
задвижване *с* на примконагъващ механизъм *плет*

1621 coulier motion *knit*
mouvement *m* de cueillage
Kulierbewegung *f* *knit*
движение *с* для кулирования *плет*
движение *с* за нагъване на примки *плет*

1622 coulier stroke *knit*
course *f* de cueillage *knit*
Kulierhub *m knit*
кулирный ход *м* [подём *м*] *плет*
височина *ж* на нагъването на примки *плет*

1623 coulierung *knit*
cueillage *m knit*
Kulieren *n knit*
кулирование *с плет*
нагъване *с* на нишка в примки при плетене по трикотажен принцип, кулиране *с плет*

1624 couliering point *knit*
point *m* [position *f*] de cueillage *knit*
Kulierpunkt *m*, Kulierstelle *f knit*
точка *ж* кулирования *плет*
точка *ж* на кулирането, място *с* на нагъване на нишката в примки *плет*

1625 couliering the loop *knit*
cueillage *m* de la maille *knit*
Maschenkulieren *n knit*
кулирование *с* петель *плет*
нагъване *с* на примки при бримкообразуване *плет*

1626 count
numéro *m*
Nummer *f*
номер *м*
номер *м*

1627 count of delivered sliver *spin*
numéro *m* du ruban sortant *spin*
Band-Ausgabenummer *f spin*
номер *м* выпускаемой ленты *пред*
номер *м* на изходящата лента *пред*

1628 count of feed *spin*
numéro *m* du ruban de l'alimentation *spin*
Vorlagenummer *f spin*
номер *м* подаваемой ленты *пред*
входящ номер *м*, номер *м* на входящия продукт *пред*

1629 count of pile yarn
numéro *m* du fil de velours
Nummer *f* des Florgarns
номер *м* ворсовой пряжи
номер *м* на флорната прежда

1630 count of the feed sliver *spin*
numéro *m* du ruban entrant *spin*
Vorlagenummer *f spin*
номер *м* подаваемой ленты *пред*
номер *м* на входящата лента *пред*

1631 count of the reed *weav*
compte *m* du peigne, nombre *m* de dents du peigne *weav*
Webeblattdichte *f*, Blattdichte *f weav*
плотность *ж* зубьев бёрда, номер *м* бёрда *тък*
гъстина [номер *м*] *ж* на бърдо *тък*

1632 count of yarn
numéro *m* du filé
Garnnummer *f*
номер *м* пряжи
номер *м* на прежда

1633 count of yarn
numéro *m* du fil
Fadennummer *f*
номер *м* нити
номер *м* на нишката

1634 count system
système *m* de numérotage
Nummerierungsart *f*, Nummerierungssystem *n*
система *ж* нумерации
система *ж* за номерация, номерва система *ж*

1635 counter cam *knit*
came *f* d'abattage *knit*
Gegensenker *m* (Gegenstück von Senker) *knit*
подкладная част *ж* кулирного эксцентрика (кругловязальной машины) *плет*
контраснемач *м*, срещуположна част *ж* на иглоснемачен клин (при кръгла плетачна машина) *плет*

1636 counter-clockwise torque
torsion *f* gauche
Linksdraht *m*, Linksdrehung *f*
левая крутка *ж*, „S" крутка *ж*
ляв сук *м*, „S"-сук *м*

1637 counter-clockwise twist
torsion *f* gauche „S"
Linksdraht *m*, Linksdrehung *f*
левая крутка *ж*, „S" крутка *ж*
ляв сук *м*, „S"-сук *м*

1638 counter current drying
séchage *m* à contrecourant
Gegenstromtrocknung *f*
сушка *ж* по принципу противотока
сушене *с* чрез противоток

1639 counter current method
procédé *m* à contrecourant
Gegenstromverfahren *n*
метод *м* противотока
противоструев метод *м*

1640 counter-current principle
principle *m* du contre-courant
Gegenstromprinzip *m*
принцип *м* противотока
противотоков принцип *м*

1641 counter-doctor *dye*
contre-racle *f*, racle *f* derrière *dye*
Gegenrakel *f*, Konterrakel *f* *dye*
контрракля *ж* *баг*
контраракел *м* *баг*

1642 counter-faller (mule) *spin*
contre-baguette *f* (renvideur) *spin*
Gegenwinder *m* (Selfaktor) *spin*
подниточник *м* (прядильная машина периодического действия) *пред*
нишкоопъвач *м* (при селфактор) *пред*

1643 counter-faller shaft (mule) *spin*
arbre *m* de la contre-baguette (renvideur) *spin*
Gegenwinderwelle *f* (Selfaktor) *spin*
вал *м* подниточника *пред*
нишкоопъвателен вал *м* *пред*

1644 counter-faller stick (mule) *spin*
tringle *f* des contre-baguettes (renvideur) *spin*
Gegenwinderstange *f* (Selfaktor) *spin*
штанга *ж* подниточника *пред*
нишкоопъвателен прът *м* *пред*

1645 counter pattern *weav*
contre-échantillon *m* *weav*
Gegenmuster *n* *weav*
отражённый [симетричный] рисунок *м* *тък*
контрамостра *ж*, огледална мостра *ж* *тък*

1646 counter sample
contre-échantillon *m*
Gegenmuster *n*
отражённый [симетричный] рисунок *м*
контрамостра *ж*, огледална мостра *ж*

1647 counting device
dispositif *m* à compter
Zählvorrichtung *f*
счётный механизм *м*
уредба *ж* за броене, броячен механизъм *м*

1648 counting glass
compte-fils *m*, loupe *f*
Fadenzähler *m*, Lupe *f*
ткацкая лупа *ж*, счётчик *м* нитей
нишкоброячна лупа *ж*

1649 couple, to
copuler
kuppeln
сочетать
свързвам

1650 coupling
copulation *f*
Kuppeln *n*, Kupplung *f*
сочетание *с*
свързване *с*

1651 coupling bath *dye*
bain *m* de copulation *dye*
Kupplungsflotte *f*, Kupplungsbad *n* *dye*
ванна *ж* для сочетания, проявительная ванна *ж* *баг*
баня *ж* за свързване *баг*

1652 coupling component *dye*
copulant *m*, composants *pl* de copulation *dye*
Kupplungskomponente *f* *dye*
азосоставляющая *ж* *баг*
азосъставляваща *ж* *баг*

1653 coupling *dye*
colorant *m* de copulation
Kupplungsfarbstoff *m*
сочетающийся краситель *м*
свързващо се багрило *с*

1654 coupled dyeing
teinture *f* par copulation
Kupplungsfärbung *f*
крашение *с* с использованием реакции сочетания
багрене *с* чрез свързване

1655 coupling liquor *dye*
bain *m* de copulation *dye*
Kupplungsflotte *f*, Kupplungsbad *n* *dye*
ванна *ж* для сочетания, проявительная ванна *баг*
баня *ж* [разтвор *м*] за свързване *баг*

1656 coupling reaction
réaction *f* de copulation
Kupplungsreaktion *f*
реакция *ж* сочетания
свързваща реакция *ж*, реакция *ж* за свързване

1657 course (horizontal) *knit*
rangée *f* de mailles *knit*
Maschenreihe *f* *knit*
петельный ряд *м* *плет*
бримков ред *м* *плет*

1658 course counter *knit*
compteur *m* de rangées *knit*
Reihenzähler *m* *knit*
счётчик *м* петельных рядов *плет*
брояч *м* на бримкови редове (при плетачна машина) *плет*

1659 cover (cylinder)
couvercle *m*, couverture *f*
Haube *f*, Verdeck *n*, Abdeckung *f*
крышка *ж*, покрышка *ж*
капак *м*

1660 cover
recouvrement *m*, revêtement *m* (cylindre)
Überzug *m* (Zylinder)
покрытие *с* (валик)
покритие *с* (на валяк)

1661 cover, to (thread)
guiper (fil)
umspinnen (Faden)
оплетать, обматывать (нить)
обвивам, обличам (нишка)

1662 cover, to
revêtir, couvrir
verkleiden, bedecken, überdecken, abdecken
покрывать
покривам

1663 cover plate
plaque *f* de fermeture, tôle *f* de fermeture
Abschlußblech *n*
закрывающая [предохранительная] плита *ж*
затваряща [предпазваща] плоча *ж* [ламарина *ж*]

1664 covering (thread)
guipage *m* (fil)
Umspinnen *n* (Faden)
оплётка *ж*, обмотка *ж* (нить)
обвиване *с*, обличане *с*, покриване *с* (нишка)

1665 covering cam *knit*
came *f* des souteneuses *knit*
Deckmesserexzenter *m* *knit*
эксцентрик *м* [накладка *ж*] для управления механизма для сбавки мыска *плет*
гърбица *ж* за превключване апарата за свивки на пръсти (на дамски чорапи) *плет*

1666 covering device *knit*
dispositif *m* de couverture, mécanisme *m* de diminution, appareil *m* de protection *knit*
Deckeinrichtung *f*, Deckvorrichtung *f*
сбавочный аппарат *м* [механизм *м*, приспособление *с*], устройство *с* для сбавок [перенесения петель] *плет*
апарат *м* [механизъм *м*, приспособление *с*] за свиване при плетене, свивачна уредба *ж* *плет*

1667 covering hood
couvercle *m* de recouvrement
Abdeckhaube *f*
крышка *ж*
капак *м*

1668 covering knife *knit*
souteneuse *f* de pointe *knit*
Deckmesser *n*, Giebelmesser *n*, Spitzenkeilmesser *n* *knit*
палец *м* [щиток *м*] механизма для сбавки мыска, палец *м* сбавочника *плет*
нож *м* (с остроъглов изрез) за свивки на пръсти (на дамски чорапи), пикер *м* *плет*

1669 covering lid
tôle *f* de couverture, couvercle *m*
Abdeckblech *n*
крышка *ж*, предохранительный кожух *м*
покриваща [предпазителна] ламарина *ж*

1670 covering machine
métier *m* à guiper les fils
Umspinnmaschine *f*
оплёточный станок *м*
машина *ж* за обличане на нишки

1671 covering motion *knit*
mécanisme *m* des souteneuses *knit*
Deckmesserapparat *m* *knit*
аппарат *м* для сбавки мыска *плет*
апарат *м* за свивки на пръсти (на дамски чорапи) *плет*

1672 covering needle *knit*
poinçon *m* de diminution *knit*
Decknadel *f*, Deckernadel *f* *knit*
декерная [сбавочная] игла *ж* *плет*
покривна [свивачна] игла *ж* *плет*

1673 covering plate
tôle *f* de couverture
Abdeckblech *n*
крышка *ж*, предохранительный кожух *м*
покриваща [предпазителна] ламарина *ж*

1674 covering plate *knit*
souteneuse *f* de pointe *knit*
Deckmesserblech *n*, Giebelblech *n* *knit*
лопаточка *ж* [щиток-лопаточка *м*] механизма для сбавки мыска, держатель *м* пальца сбавочника *плет*
плочка *ж* на ножа за свивки (на чорапни пръсти) *плет*

1675 covering shaft *knit*
tringle *f* supportant les sousteneuses *knit*
Deckmesserstab *m* *knit*
стержень *м* [пруток *м*] включения и выключения сбавочника (круглочулочной машины) *плет*
път *м* [щанга *ж*] за превключване на свивачния апарат (при кръгла чорапна машина) *плет*

1676 covering thread *knit*
fil *m* de fond (pour molleton) *knit*
Deckfaden *m*, (Bindefadenfutter) *knit*
покровная нить *ж* (для платировки и для покровного начёсного трикотажа) *плет*
покривна нишка *ж* (при платирано плетиво и при покрито пълнежно плетиво) *плет*

1677 cowhair
poil *m* de vache
Kuhhaar *n*
коровий волос *м*
кравешки косъм *м*

1678 cowhair yarn
filé *m* de poil de vache
Kuhhaargarn *n*
пряжа *ж* из коровьего волоса
прежда *ж* от кравешки косми

1679 crab, to *fin*
fixer *fin*
krabben, einbrennen *fin*
заваривать *апр*
декатирам на мокро *апр*

1680 crabbing
fixage *m* au mouillé
Krabben *n*
заварка *ж* ткани, стабилизация *ж* ткани
мокро фиксиране *с* [декатиране *с*]

1681 crabbing machine
machine *f* à fixer au mouillé
Krabbmaschine *f*, Brennbock *m*
заварочная машина *ж*
мокър декатир *м*, машина *ж* за мокро декатиране

1682 cracker (spinning defect) *spin*
tire-bouchon *m*, frisure *f* (défaut de filature) *spin*
Kracher *m* (Spinnfehler) *spin*
краксы *мн* (толстые места в пряже) *пред*
удебеляване *с*, кракси *мн* (дефект на преждата) *пред*

1683 cradle
support *m* des lanières d'étirage
Riemchenkäfig *m* (Streckwerk)
клеточка *ж* ремешка (вытяжного прибора)
ремъчков кафез *м* (на изтеглителен апарат)

1684 cradle feature *knit*
partie *f* incurvée de l'anglaisage *knit*
Sohlenmuster *n*, Bogensohle *f* (durch Verstärken) *knit*
узорный [дуговый] след *м* чулка (посредством усиления) *плет*
мострирано [издуто] чорапно ходило *с* (чрез усилване) *плет*

1685 cradle foot *knit*
anglaisage *m* de la semelle *knit*
stufenförmige Sohlenverstärkung *f* *knit*
ступенчатое усиление *с* следа чулка *плет*
степенно усилване *с* на чорапно ходило (на няколко места) *плет*

1686 crank
coud *m*
Abkröpfung *f*
кривошип *м*
коляно *с*

1687 crank drive to high-speed warp knitting machine *knit*
commande *f* à manivelle de machine chaîne à grande vitesse *knit*
Kurbeltrieb *m* an Schnelläuferkettenmaschine *f* *knit*
кривошипный привод *м* быстроходной вертёлки *плет*
коляно-мотовилково задвижване *с* при бързоходна кетен машина *плет*

1688 crank handle embroidery machine
machine *f* à broder à manivelle
Kurbelstichmaschine *f*
тамбурная вышивальная машина *ж*
курбелова бродировъчна машина *ж*

1689 craquelé
craquelé *m*
Craquelé *m*
краклé *с*
кракелé *с*

1690 crease
pli *m* de repassage
Bügelfalte *f*
заутюженная складка *ж*
чупка *ж* [гънка *ж*, ръб *м*] от гладене

1691 crease
faux-pli *m* (défaut de tissu)
Knitterfalte *f* (Gewebefehler)
складка *ж*, морщина *ж*, залом *м* (порок ткани)
чупка *ж*, гънка *ж* (дефект на тъкан)

1692 crease, to
froisser
knittern, zerknittern
сминать
смачквам, мачкам, намачквам

1693 crease, to
froisser, se chiffonner
knittern
сминаться, образовывать складки
мачкам се

1694 crease caused in washing *fin*
pli *m* de lavage *fin*
Waschfalte *f* *fin*
складка *ж* от стирки *апр*
перилна гънка *ж* *апр*

1695 crease-proof
infroissable
knitterfest, knitterfrei
стойкий *м* сминанию, несминаемый
немачкаем

1696 crease-proof finish
apprêt *m* [traitement *m*] infroissable
Knitterarmausrüstung *f*, Knitterarmappretur *f*, Knitterechtausrüstung *f*, Knitterfreiappretur *f*, Knitterfestausrüstung *f*
несминаемая отделка *ж*
немачкаемо апретиране *с*

1697 crease recovery
défroissement *m*
Knittererholung *f*
расправление *с* складок после смятия
оправяне *с* [възстановяване *с*] след смачкване

1698 crease recovery angle
angle *m* de défroissement
Knittererholungswinkel *m*
угол *м* упругого восстановления, угол *м* расправления после смятия
ъгъл *м* на възстановяване след смачкване, ъгъл *м* на изправяне

1699 crease-resist-process
procédé *m* infroissable
Knitterarmverfahren *n*
процесс *м* придания [сообщения] несминаемости
начин *м* за придаване немачкаемост

1700 crease-resistant
infroissable
knitterfest, knitterecht, knitterarm
несминаемый, стойкий к сминанию
немачкаем, устойчив на мачкане

1701 crease-resistant finish
apprêt *m* [traitement *m*] infroissable
Knitterarmausrüstung *f*, Knitterarmappretur *f*, Knitterechtausrüstung *f*, Knitterfreiappretur *f*, Knitterfestausrüstung *f*
несминаемая отделка *ж*
немачкаемо апретиране *с*

1702 creaseless
sans plis
faltenfrei
гладкий, свободный от складок [засечек]
без гънки

1703 creaseproof
infroissable
knitterfest, knitterecht, knitterarm
несминаемый, стойкий к сминанию
немачкаем, устойчив на мачкане

1704 creaseproofing
apprêt *m* infroissable
Knitterarmausrüstung *f*, Knitterarmappretur *f*, Knitterechtausrüstung *f*, Knitterfreiappretur *f*
несминаемая отделка *ж*
немачкаемо апретиране *с*

1705 creaseproofing agent
agent *m* d'apprêt infroissable
Knitterarmappreturmittel *n*
средство *с* для несминаемой отделки
средство *с* за придаване немачкаемост

1706 creasing
froissage *m*, froissement *m*
Knittern *n*
сминание *с*
мачкане *с*, смачкване *с*

1707 creasing angle
angle *m* de froissement
Knitterwinkel *m*
угол *м* сминаемости
ъгъл *м* на мачкане

1708 creasing property
propriété *f* de froissement
Knittereigenschaft *f*
сминаемость *ж*
мачкаемост *ж*

1709 creasing test
essai *m* de froissement
Knitterprobe *f*
испытание *c* на сминаемость
изпитване *c* на мачкаемост

1710 creel
cantre *f*, râtelier *m*
Gatter *n*, Aufsteckgatter *n*, Spulengatter *n*
шпулярник *м*, катушечная рамка *ж*
гатер *м*, рамка *ж*, стойка *ж* (за бобини, шпули, цеви)

1711 creel, to (bobbins)
garnir, placer, embrocher (bobines)
aufstecken, aufspindeln (Spulen)
надевать, насаживать, ставить (катушки, шпули)
поставям, нахлувам (бобини, шпули, цеви)

1712 creel bar
colonne *f* [support *m*] du râtelier
Gatterstange *f*
шпулярник *м*
гатерна стойка *ж*

1713 creel board
planche *f* [plaque *f*] à bobines
Aufsteckbrett *n*
шпулярник *м*
щирьовка *ж*, дъска *ж* за шпули

1714 creel bobbin
bobine *f* à embrocher
Aufsteckspule *f*
сменная катушка *ж*
заредена бобина *ж*

1715 creel for upright flanged bobbins *weav*
râtelier *m* pour bobines verticales à plateaux *weav*
Aufsteckgatter *n* für stehende Scheibenspulen *weav*
катушечная рамка *ж* для стоячих бобин *тк*
рамка *ж* за вертикални [стоящи] макари *тък*

1716 creel in three heights
râtelier *m* à trois rangées
dreistöckiges Gatter *n*
трёхэтажная катушечная рамка *ж* [шпулярник *м*]
триетажен гатер *м* [рамка *ж*]

1717 creel pin (bobbins)
brochette *f* (bobines et canettes)
Aufsteckspindel *f* (Spulen)
шпилька *ж* для насадки (бобин, початков)
вретено *с* за зареждане (на бобини и шпули)

1718 creeling
garnissage *m*, embrochement *m*
Aufstecken *n*, Spulen-Aufstecken *n*
ставка *ж* паковок на шпулярник
зареждане *с* (с бобини)

1719 creeling device (tubes)
dispositif *m* à enfiler, appareil *m* à embrocher (tubes)
Aufstreckapparat *m*, Aufstreckvorrichtung *f* (Hülsen)
устройство *с* для насадки (патроны)
уредба *ж* за зареждане (шпули, цеви)

1720 creeling frame
râtelier *m*
Aufsteckrahmen *m*
катушечная рамка *ж*
рамка *ж* за зареждане

1721 creeling up
embrochement *m*, garnissage *m*
Aufsteckung *f*
ставка *ж* паковок на шпулярник
зареждане *с* (на бобини, шпули, цеви)

1722 crêpe
crêpon *m*
Crepon *m*
крепон *м* (креповая ткань)
крепон *ж* (крепова тъкан)

1723 crêpe, to
crêper
kreppen
крепировать, придават креповый эффект
крепирам

1724 crêpe effect
effet *m* de crêpage
Krepреffekt *m*
креповый эффект *м*
крепов ефект *м*

1725 crêpe fabric
tissu *m* crêpe
Kreppgewebe *n*
креп *м*, креповая ткань *ж*
крепова тъкан *ж*, тъкан *ж* „креп"

1726 crêpe-like
en qualité de crêpe
kreppartig
подобный крепа
крепоподобен

1727 crêpe Marocain
crêpe *m* marocain
Krepp *m* Marocain, Flamenga *n*
креп-марокен *м*
креп *м* марокен

1728 crêpe weave *weav*
armure *f* [croisure *f*] crêpe *weav*
Kreppbindung *f* *weav*
креповое переплетение *c* *тък*
сплитка *ж* „креп" *тък*

1729 crêpe yarn
filé *m* de crêpe
Kreppgarn *n*
креповая пряжа *ж*, пряжа *ж* креповой крутки
крепова прежда *ж*

1730 crêping *fin*
crêpage *m* *fin*
Kreppen *n* *fin*
придание *c* крепового эффекта *апр*
крепиране *c* *апр*

1731 creping calender *fin*
calandre *f* à crêper *fin*
Kreppkalander *m* *fin*
каландр *м* для придания крепового эффекта *апр*
каландър *м* за крепови тъкани *апр*

1732 cretonne
cretonne *f*
Kretonne *f*
кретон *м*
кретон *м*

1733 Crighton opener *spin*
ouvreuse *f* verticale „Crighton", ouvreuse *f* Crighton *spin*
Vertikalöffner *m*, Crightonöffner *m* *spin*
вертикальный разрыхлитель *м* *пред*
вертикална разтварачна машина *ж*, крайтонов разтварач *м* *пред*

1734 crimp
frisure *f*, ondulation *f*
Kräuselung *f*
извитость *ж*
крепиране *c*, накъдряне *c*

1735 crimp, to
friser, onduler, crêper
kräuseln
извивать, гофрировать
крепирам, накъдрям

1736 crimp gauge
appareil *m* à mesurer les frisures
Kräuselungsmesser *m*
аппарат *м* для измерения извитости
уред *м* за измерване ефекта на крепиране [накъдряне]

1737 crimp ply yarn
retors *m* mousse, retors *m* crêpe
Kräuselzwirn *m*
волнистая кручёная нить *ж*
пресукана крепирана [накъдрена] прежда *ж*

1738 crimp stability
stabilité *f* de frisure [d'ondulation]
Kräuselungsbeständigkeit *f*
устойчивость *ж* извитости
устойчивост *ж* на крепирането [накъдрянето]

1739 crimp twister
retordeuse *f* à friser le fil [pour filé crêpe]
Kräuselzwirnmaschine *f*
крутильная машина *ж* для волнистой пряжи
пресукало *с* за крепирани [накъдрени] прежди

1740 crimp twisting machine
retordeuse *f* à friser le fil [pour filé crêpe]
Kräuselzwirnmaschine *f*
крутильная машина *ж* для волнистой пряжи
пресукало *с* за крепирани [накъдрени] прежди

1741 crimp yarn
filé *m* crêpé [mousse, frisé]
Kräuselgarn
волнистая пряжа *ж*
крепирана [накъдрена] прежда *ж*

1742 crimp yarn
fil *m* stretch, filé *m* frisé [mousse]
Stretschgarn *n*, Kräuselgarn *n*
текстурированная [извитая, волнистая] пряжа *ж*
крепирана [текстурирана] прежда *ж* [нишка *ж*]

1743 crimped fabric
tissu *m* cloqué
Cloqué *m*, Blasengewebe *n*
гофрированная ткань *ж*
клоке *с*

1744 crimped fibre
fibre *f* ondulée, [frisée]
Kräuselfaser *f*
извитое волокно *с*
накъдрено влакно *с*

1745 crimping *fin*
frisage *m*, ondulation *f*, crêpage *m* *fin*
Kräuseln *n* *fin*
придание *с* извитости, гофрирование *с* *апр*
крепиране *с*, гофриране *с* *апр*

1746 crimping device
dispositif *m* d'ondulation fine [pour friser, pour crêper]
Kräuselvorrichtung *f*
аппарат *м* для придания волнистости
уредба *ж* [механизъм *м*] за крепиране

1747 crimping elasticity
élasticité *f* d'ondulation [du crêpage]
Kräuselungselastizität *f*
эластичность *ж* извитости
еластичност *ж* от крепирането

1748 crimping machine
machine *f* à friser les filés
Kräuselmaschine *f*
гофрировочная машина *ж*
крепирмашина *ж*, машина *ж* за крепиране [гофриране, накъдряне]

1749 crinkle, to
friser, onduler, crêper
kräuseln
придавать извитость
крепирам

1750 crinkling
frisage *m*, ondulation *f*, crêpage *m*
Kräuseln *n*
придание *с* извитости
крепиране *с*

1751 critical strengt
résistance *f* limite
Grenzfestigkeit *f*
предел *м* прочности
гранична [критична] здравина *ж*

1752 critical twist *spin*
torsion *f* critique [saturée] *spin*
kritische Drehung *f* *spin*
критическая крутка *ж* *пред*
критически сук *м* *пред*

1753 crochet fabric *pas*
étoffe *m* [dentelle *f*] au crochet *pas*
Häkelwaren *pl* *pas*
изделия *мн* вязание крючками, крошé *с* *пасм*
изделия, плетени с куки *мн* *пасм*

1754 crochet galloon machine *pas*
machine *f* à crocheter les galons, métier *m* à crochets pour galons *pas*
Häkelgalonmaschine *f* *pas*
басонная [позументная] вязальная машина *ж* с крючками *пасм*
машина *ж* за плетене на галони и биета с куки *пасм*

1755 crochet lace machine *pas*
machine *f* à crocheter les dentelles *pas*
Häkelspitzenmaschine *f*, Spitzenhäkelmaschine *f* *pas*
кружевая [тюлевая] машина *ж* с крючками *пасм*
машина *ж* с куки [хекел машина *ж*] за плетене на дантелени [тюлови] платове *пасм*

1756 crochet tulle *pas*
tulle *m* crocheté *pas*
Häkeltüll *m* *pas*
вязанный тюль *м* крючками, тюль *м* трёхнитной системы *пасм*
тюл *м*, плетен с куки (на хекелмашина), хекелов тюл *м* с три системи нишки *пасм*

1757 crocheting machine *pas*
machine *f* à crocheter, métier *m* à crochets *pas*
Häkelmaschine *f* *pas*
крючковая вязальная машина *ж* *пасм*
плетачна машина *ж* с куки, хекелмашина *ж* *пасм*

1758 crock, to
frotter
reiben, abreiben, frottieren
истирать
трия, изтривам, претривам

1759 crock resistant
resistant [solide] au frottement
reibecht, reibfest
прочный к трению [на истирание]
устойчив на триене

1760 crocking
frottement *m*
Reiben *n*
трение *с*, истирание *с*
триене *с*

1761 crocking tester
appareil *m* à contrôler la resistance au frottement, abrasimètre *m*
Reibechtheitsprüfer *m*, Reibfestigkeitsprüfer *m*
прибор *м* для испытания на истирание
уред *м* за изпитване устойчивостта на триене

1762 cross, to
lier, nouer
abbinden
связывать, перевязывать
връзвам

1763 cross, to *weav*
croiser, faire l'envergure *f* *weav*
einkreuzen *weav*
скрещивать *тък*
прекръстосвам, хващам уста *тък*

1764 cross bobbin
bobine *f* croisée
Kreuzspule *f*
бобина *ж* крестовой мотки
бобина *ж* с кръстообразна намотка

1765 cross bobbin winder
bobinoir *m* à bobines croisées
Kreuzspulmaschine *f*
мотальная машина *ж* крестовой мотки
бобинарка *ж* за кръстосана намотка

1766 cross border motion *weav*
mécanisme *m* réducteur de cartons *weav*
Kartensparvorrichtung *f* *weav*
приспособление *с* для экономии карт *тък*
механизъм *м* за икономия на карти *тък*

1767 cross-dyeing
surteinture *f*, reteinture *f*
Überfärbung *f*, Auffärben *n*, Nachfärben *n*
перекрашивание *с*, подкрашивание *с*
преобагряне *с*, повторно багрене *с*

1768 cross fibre feed *spin*
alimentation *f* transversale des fibres *spin*
Querfaserspeisung *f* *spin*
питание *с*, перпендикулярное движение *с* волокон *пред*
напречно захранване *с* *пред*

1769 cross gauge *spin*
jauge *f* en croix *spin*
Stellkreuz *n* *spin*
крестообразный шаблон *м* (для установки разводок) *пред*
кръстообразен шаблон *м* (за регулиране на изтеглителния апарат) *пред*

1770 cross link *fin*
liaison *f* transversale *fin*
Querverbindung *f* *fin*
поперечная связь *ж* *апр*
напречна връзка *ж* *апр*

1771 cross linking *fin*
réticulation *f* *fin*
Vernetzung *f*, Quervernetzung *f* *fin*
сшивка *ж* [образование *с*] поперечных связей *апр*
образуване *с* на напречни връзки, омрежаване *с* *апр*

1772 cross-plating *knit*
varnisage *m* renversé *knit*
Wendeplattierung *f* *knit*
покровно-переменное вязание *с*, узорное платирование *с* *плет*
покрито плетене *с* [платиране *с*] с променяне [обръщане] на нишките *плет*

1773 cross-plating needle *knit*
aiguille *f* à vaniser avec bec droit *knit*
Wendeplattiernadel *f* *knit*
крючковая игла *ж* для переменно-покровное вязание *плет*
капачена игла *ж* за покрито плетене със сменяне местата на нишките *плет*

1774 cross plating sinker *knit*
platine *f* pour vanisage renversé *knit*
Wendeplatine *f* *knit*
платина *ж* для переменно-покровного вязания, обменная [рисунчатая] платина *ж* *плет*
платина *ж* за покрито плетене със сменяне местата на нишките, обръщачна платина *ж* *плет*

1775 cross position
position *f* en travers
Querlage *f*
поперечное положение *с*
напречно положение *с* [разположение *с*]

1776 cross seam *knit*
couture *f* en travers, couture *f* transversale *knit*
Quernaht *f* *knit*
поперечный шов *м* *плет*
напречен шев *м* (в облекло) *плет*

1777 cross-section of the fibre
section *f* de la fibre, section *f* transversale de la fibre
Faserquerschnitt *m*
поперечное сечение *с* волокна
напречно сечение *с* на влакно

1778 cross shed *weav*
pas *m* croisé *weav*
Kreuzfach *n* *weav*
крестообразный [перекрещённый] зев *м* *тък*
хваната уста *ж* *тък*

1779 cross-stitch embroidery
broderie *f* point croise
Kreuzstichstickerei *f*
вышивание *с* крестом (с перекрёстным стежком)
бродиране *с* с прекръстосан бод

1780 cross stripe
rayure *f* transversale
Querstreifen *m*
поперечная полоса *ж*
напречна лента *ж* [ивица *ж*, колан *м*]

1781 cross twill *weav*
sergé *m* croisé *weav*
Kreuzköper *m weav*
перекрёстная саржа *ж тък*
кръстосан кепър *м тък*

1782 cross wind cheese
bobine *f* croisée
Kreuzspule *f*
бобина *ж* крестовой мотки
кръстосано навита бобина *ж*

1783 cross wind cone
bobine *f* croisée
Kreuzspule *f*
конусная бобина *ж* крестовой мотки
кръстосано навита конична бобина *ж*

1784 cross-wound bobbin
bobine *f* croisée, bobine *f* à croisée
Kreuzspule *f*
бобина *ж* крестовой намотки
кръстообразна бобина *ж*, бобина *ж* с кръстосана намотка

1785 cross wound cop
canette *f* à enroulage croisé
Kötzer *m* mit Kreuzwicklung
початок *м* крестовой мотки
шпул *м* с кръстосана намотка

1786 crossbred wool
laine *f* croisée [crossbred]
Crossbredwolle *f*, Kreuzzuchtwolle *f*
кроссбредная [метисная] шерсть *ж*
вълна *ж* „кросбред" [от кръстоски]

1787 crossing *weav*
encroix *m*, envergure *f weav*
Fadenkreuz *n weav*
скрещивание *с* нитей, ценовый крест *м тък*
хваната уста *ж тък*

1788 crossing of the threads
croisement *m* des fils, entrecroisement *m*
Fadenverkreuzung *f*
скрещивание *с* нитей
прекръстосване *с* на нишки

1789 crossing part of the layers *spin*
partie *f* croisante de la couche *spin*
Kreuzwindung *f*, kreuzende [trennende] Schicht *f spin*
прослойка *ж пред*
кръстообразен [разделителен] слой *м* (от намотката) *пред*

1790 crossing thread *weav*
fil *m* d'envergure *weav*
Kreuzfaden *m weav*
перевивочная нить *ж тък*
нишка *ж* за хващане уста *тък*

1791 crosswinding
bobinage *m* croisé, enroulement *m* en couches croisées
Kreuzwicklung *f*, Kreuzwindung *f*
крестовая мотка *ж*
кръстосана намотка *ж*

1792 crown (loom)
superstructure *f* (métier à tisser)
Oberbau *m* (Webstuhl)
верхная связь *ж* (ткацкий станок)
горна свръзка *ж*, надстройка *ж* (тъкачен стан)

1793 crude lanoline
lanoline *f* brute
Rohlanolin *n*
сырий [неочищенный] ланолин *м*
суров ланолин *м*

1794 crude silk
soie *f* écrue
Ekrüseide *f*, Rohseide *f*
шёлк сырец *м*
сурова коприна *ж*

1795 crush-resistant finish
apprêt *m* [traitement *m*] infroissable
Knitterarmausrüstung *f*, Knitterarmappretur *f*, Knitterechtausrüstung *f*, Knitterfreiappretur *f*, Knitterfestausrüstung *f*
несминаемая отделка *ж*
немачкаемо апретиране *с*

1796 crosher
cylindre *m* briseur
Brechwalze *f*
мяльный [дробильный] валик *м*
натрошаващ [окършващ] валяк *м*

1797 crushing roller *spin*
rouleau *m* briseur *spin*
Klettenwalze *f* *spin*
обезрепеивающий валик *м* *пред*
бутрачен [обезбутрачващ] валяк *м* *пред*

1798 crystalline
cristallin, cristallisé
kristallinisch
кристаллический
кристалинен

1799 cuff
bord *m* de manche, revers *m*, manchette *f*, retroussis *m*
Ärmelaufchlag *m*, Manschette *f*, Stulpe *f*
обшлаг *м* рукава, борт *м*, отворот *м*, манжета *ж*, крага *ж* (перчатки)
ръкавен ластик *м*, маншет *м*, отгъв *м*, обърнат край *м* на ръкавица

1800 cuff turning machine
machine *f* pour retourner les manchettes
Manschettenwendemaschine *f*
манжетовыворотная машина *ж*
машина *ж* за обръщане на маншети

1801 cuit silk
soie *f* cuite [décreusée, degommée]
entbastete Seide *f*, Cuitseide *f*
отваренный [обесклееный] шёлк *м*
изварена коприна *ж*

1802 cuprammonium fibre
fibre *f* cuproammoniacale
Kupferoxydammoniakfaser *f*, Cuprafaser *f*
медноаммиачное волокно *с*
медно-амонячно влакно *с*

1803 cuprammonium ryaon
rayonne *f* au cuivre [cuproammoniacale]
Kupferkunstseide *f*, Kupferrayon *m*
медноаммиачный шёлк *м*
медно-амонячна коприна *ж*

1804 cupro fibre
fibre *f* cuproammoniacale
Cuprafaser *f*, Kupferoxydammoniakfaser *f*
медноаммиачное волокно *с*
медно-амонячно влакно *с*

1805 cupro staple fibre
fibranne *m* au cuivre [cuproammoniacale]
Kupferzellwolle *f*
медноаммиачное штапельное волокно *с*
медно-амонячно целвлакно *с*

1806 cure, to
ducrir
aushärten
запекать, фиксировать
фиксирам

1807 curing
durcissement *m*
Aushärtung *f*
запекание *с*
фиксиране *с*

1808 curing temperature
température *f* de durcissement
Aushärtungstemperature *f*
температура *ж* затвердевания [запекания]
температура *ж* на фиксиране

1809 curl, to
friser, onduler, crêper
kräuseln
ратинировать
крепирам

1810 curl gauge
appareil *m* à mesurer les frisures
Kräuselungsmesser *m*
аппарат *м* для измерения извитости
уред *м* за измерване ефекта на крепиране

1811 curl pattern *knit*
dessin *m* bouclé *knit*
Ringelmuster *n knit*
поперечно-полосатый узор *м*, рисунок *м* в полоску *плет*
плетачна мостра *ж* с напречни райета *плет*

1812 curled velvet
velours *m* ondulé [frisé]
Kräuselsamt *m*
гофрированный бархат *м*
крепирано кадифе *с*

1813 curliness
ondulation *f*
Kräuselung *f*
извитость *ж*, волнистость *ж*
къдравина *ж*, накъдряне *с*

1814 curling
frisage *m*, ondulation *f*, crêpage *m*, frisure *f*
Kräuseln *n*, Kräuselung *f*
гофрирование *с*, придание *с* извитости
крепиране *с*, накъдряне *с*

1815 curling machine
machine *f* à friser les filés
Kräuselmaschine *f*
машина *ж* для гофрирования ткани
машина *ж* за крепиране [накъдряне], крепирмашина *ж*

1816 curling stability
stabilité *f* de frisure [d'ondulation]
Kräuselungsbeständigkeit *f*
устойчивость *ж* извитости
устойчивост *ж* на крепирането [накъдрянето]

1817 curtain cord *pas*
cordon *m* pour rideaux *pas*
Vorhangsschnur *f pas*
занавесочный [шторный] шнур *м пасм*
шнур *м* за пердета и щори *пасм*

1818 curtain double rib loom (Raschel) *knit*
métier *m* Rachel à rideaux *knit*
Gardinenraschel *f knit*
рашель машина *ж* для выработки гардинного полотна *плет*
рашелмашина *ж* за плетене на гардини (платове за пердета) *плет*

1819 curtain net loom
métier *m* à tisser les rideaux [à dentelle]
Gardinenwebmaschine *f*, Spitzenwebstuhl *m*
ткацкий станок *м* для выработки гардинного тюля, кружевной ткацкий станок *м*
гардинена машина *ж* [Леверов стан *м*] за изработване на дантелен плат за пердета, дантелен пасмантериен стан *м*

1820 curtain net machine
métier *m* à tisser les rideaux [à dentelle]
Gardinenwebmaschine *f*
ткацкий станок *м* для выработки гардинного тюля
гардинена машина *ж* за дантелен плат

1821 curtain string *pas*
cordon *m* pour rideaux *pas*
Vorhangsschnur *f pas*
занавесочный [шторный] шнур *м пасм*
шнур *м* за пердета и щори *пасм*

1822 curtain twine *pas*
cordon *m* pour rideaux *pas*
Vorhangschnur *f pas*
занавесочный [шторный] шнур *м пасм*
шнур *м* за пердета и щори *пасм*

1823 cushion plate *spin*
pince *f* inférieure *spin*
Unterzange *f spin*
нижняя губка *ж* тисков *пред*
долни клещи *мн пред*

1824 cut
coupon *m*
Abschnitt *m*
отрезок *м*
отрязък *м*, купон *м*

1825 cut
échevette *f*
Gebinde *n*
пасьма *ж*, связка *ж*, пучок *м*, моток *м*
връзка *ж*, глава *ж*

1826 cut, to
couper
schneiden, aufschneiden
резать, срезать, разрезать
режа, нарязвам

1827 cut of *x* threads
échevette de *x* fils
Gebinde *n* zu *x* Fäden
связка *ж* из *x* нитей
връзка *ж* от *x* нишки

1828 cut-off button
bouton *m* d'arrêt
Abstellknopf *m*, Druckknopf *m*
кнопка *ж* останова
бутон *м* за спиране

1829 cut presser *knit*
roue *f* de presse *knit*
Musterpressrad *n* *knit*
узорное прессовое колесо *с* *плет*
мострираща пресово колело *с*, фигурна преса *ж* (на трикотажна машина) *плет*

1830 cutter *fin*
couteau *m* *fin*
Messer *n* *fin*
нож *м*, стригальный цилиндр *м* *апр*
нож *м* (машина за стрижене) *апр*

1831 cutting
coupe *f*
Schneiden *n*
резание *с*
рязане *с*, нарязване *с*

1832 cutting
coupon *m*, coupure *f*
Abschnitt *m*
отрезок *м*
отрязък *м*, купон *м*, парче *с*

1833 cutting machine
machine *f* découpeuse
Schneidemaschine *f*
резальная машина *ж*
резачна машина *ж*, машина *ж* за нарязване

1834 cutting machine *knit*
coupeuse *f* mécanique, machine *f* à couper *knit*
Zuschneidemaschine *f* *knit*
раскройная машина *ж* *плет*
кроячна машина *ж*, банциг *м* за кроене *плет*

1835 cutting mechanism
dispositif *m* coupeur
Schneidevorrichtung *f*
приспособление *с* для резки
режеща уредба *ж*

1836 cutting speed
vitesse *f* de coupe
Schnittgeschwindigkeit *f*
скорость *ж* срезания
скорост *ж* на рязане

1837 cutting wire *weav*
fer *m* coupant [à rainure] *weav*
Schneidrute *f* *weav*
разрезной пруток *м* *тък*
разрязваща рута *ж* *тък*

1838 cyclical blender *spin*
mélangeuse *f* cyclique *spin*
Kreismischer *m* *spin*
круглый смеситель *м* *пред*
кръгъл смесител *м* *пред*

1839 cyclone
cyclone *m*
Zyklon *n*
циклон *м*
циклон *м*

1840 cylinder *spin*
cylindre *m* *spin*
Tambour *m* *spin*
барабан *м* *пред*
тамбур *м*, барабан *м* *пред*

1841 cylinder
cylindre *m*
Zylinder *m*
цилиндр *м*, валик *м*
цилиндър *м*, валяк *м*

1842 cylinder clearer roller *spin*
rouleau *m* de nettoyage des cylindres *spin*
Zylinderputzwalze *f spin*
валик *м* для очистки цилиндров *пред*
валяк *м* за чистене на цилиндри *пред*

1843 cylinder clothing *spin*
garniture *f* du grand tambour *spin*
Trommelbeschlag *m spin*
гарнитура *ж* главного барабана *пред*
тамбурна гарнитура *ж пред*

1844 cylinder cover
garniture *f* de rouleau
Walzenüberzug *m*
покрытие *с* ролика
покритие *с* на цилиндъра

1845 cylinder cover plate *spin*
couvercle *m* du tambour *spin*
Trommeldeckplatte *f spin*
крышка *ж* барабана *пред*
капак *м* на барабана [тамбура] *пред*

1846 cylinder covering *spin*
garniture *f* du grand tambour *spin*
Trommelbeschlag *m spin*
гарнитура *ж* барабана *пред*
тамбурна гарнитура *ж пред*

1847 cylinder covering *spin*
revêtement *m* pour les cylindres de pression *spin*
Walzenüberzug *m spin*
покрытие *с* верхних валиков *пред*
покритие *с* на притискателните валяци *пред*

1848 cylinder fillet
garniture *f* du grand tambour
Trommelbeschlag *m*
гарнитура *ж* главного барабана
тамбурна гарнитура *ж*

1849 cylinder grid
grille *f* du tambour
Trommelrost *m*
колосниковая решётка *ж* барабана
тамбурна скара *ж*

1850 cylinder grid bars
grille *f* du tambour
Trommelrost *m*
колосниковая решётка *ж* барабана
скара *ж* [решетка *ж*] на барабана

1851 cylinder grinder *spin*
machine *f* à rectifier les cylindres *spin*
Zylinderschleifmaschine *f spin*
машина *ж* для шлифовки цилиндров *пред*
машина *ж* за престъргване [шлайфване] на цилиндъра *пред*

1852 cylinder jacket
ganiture *f* de rouleau
Walzenüberzug *m*
покрытие *с* ролика
покритие *с* на цилиндъра

1853 cylinder needle *knit*
aiguille *f* de cylindre *knit*
Zylindernadel *f knit*
игла *ж* цилиндра (кругловязальной машине) *плет*
цилиндрова плетачна игла *ж* (на кръгла плетачна машина) *плет*

1854 cylinder opener *spin*
ouvreuse *f* à tambour *spin*
Trommelöffner *m*
барабанный разрыхлитель *м пред*
барабанен разтваряч *м пред*

1855 cylinder setting
réglage *m* du tambour
Trommeleinstellung *f*
регулировка *ж* барабана
центровка *ж* [регулиране *с*] на тамбура

1856 cylinder sizing machine *weav*
encoleuse *f* à cylindres *weav*
Zylinderschlichtmaschine *f weav*
барабанная шлихтовальная машина *тък*
цилиндрова [барабанна] скробзачна машина *жс тък*

1857 cylinder stripping brush *spin*
appareil *m* pour débourrer la garniture du tambour *spin*
Trommelputzwalze *f*, Trommelputzer *m spin*
чиститедьный валик *м* барабана *пред*
чистачен валяк *м* за тамбура *пред*

1858 cylinder trick spring *knit*
ressort *m* pour rainure guide [d'aiguille] *knit*
Kanalfeder *f*, Nadelfederring *m knit*
пружина *жс* для направляющих [игольных] пазов *плет*
пружина *жс* за направляващите иглени канали, подпора *жс плет*

1859 cylinder tooth *spin*
dent *f* du tambour, point *f* du tambour *spin*
Trommelnase *f spin*
колок *м* [шип *м*] барабана *пред*
шип *м* [зъб *м*] на барабана *пред*

1860 cylinder undercasing *spin*
grille *f* sous le tambour *spin*
Trommelrost *m spin*
колосниковая решётка *жс* барабана *пред*
тамбурна скара *жс пред*

1861 cylinder waste *spin*
débourrures *pl* du grand tambour *spin*
Trommelausputz *m spin*
барабаный очёс *м пред*
тамбурни ризи *мн* (отпадък при чистене гарнитурата на тамбура) *пред*

1862 cylinder with needle inserts *knit*
cylindre *n* à cloisons amovibles *knit*
Zylinder *m* mit einsetzbaren Stegen *knit*
цилиндър *м* с вставливаемых перегородок [штег] игольных пазов *плет*
цилиндър *м* със сменяеми ребра [щеги] на иглените канали *плет*

1863 cylinder with wooden lagging
tambour *m* avec garniture en bois
Trommel *f* mit Holzbelag
барабан *м* с деревянной обшивкой
барабан *м* с дървена обшивка [обвивка]

1864 cylindrical cheese
bobine *f* croisée cylindrique
zylindrische Kreuzspule *f*
цилиндрическая бобина *жс* крестовой намотки
цилиндрична бобина *жс* с кръстосана намотка

D

1865 dagger pin
cheville *f* d'arrêt, butoir *m*
Anschlagbolzen *m*, Begrenzungsstift *m*
ограничительный болт *м*
ограничителен болт *м*

1866 damage to the fibre
endommagement *m* des fibres
Faserangriff *m*
ослабление *с* волокон
увреждане *с* на влакно

1867 damask
damas *m*
Damast *m*
дамаст *м*, камчатная ткань *ж*
дамаска *ж*

1868 damask lining
doublure *f* de damas
Damastfutter *n*
дамассé *с* для подкладки
подплата *ж* „дамаска"

1869 damassé fabric
tissu *m* damassé
Damassé *m*
дамассé *с*
дамасé *с*

1870 damp
humecté, humide, mouillé
feucht, naß
влажный, сырой
влажен, мокър

1871 damp fleece
toison *f* humide
feuchtes Vlies *n*
сырое руно *с*
влажно руно *с*

1872 damp yarn
fil *m* humide
feuchtes Garn *n*
увлажненная пряжа *ж*
мокра прежда *ж*

1873 dampen, to
humidifier, humecter
befeuchten, anfeuchten, benetzen
увлажнять, смачивать, замачивать
овлажнявам, навлажнявам

1874 dampener
humecteur *m*, machine *f* à humecter, appareil *m* humidificateur
Anfeuchtemaschine *f*, Anfeuchter *m*, Befeuchtungsmaschine *f*
увлажнительная машина *ж*
овлажнителна машина *ж*

1875 dampening
humidification *f*, humectation *f*
Befeuchtung *f*, Befeuchten *n*
увлажнение *с*, замочка *ж*
овлажняване *с*, навлажняване *с*

1876 damping
humidification *f*, mouillage *m*
Netzen *n*, Benetzen *n*, Anfeuchten *n*, Befeuchten *n*
смачивание *с*, увлажнение *с*
овлажняване *с*, умокряне *с*

1877 damping machine
machine *f* à humecter
Anfeuchtemaschine *f*
увлажнительная машина *ж*
овлажнителна машина *ж*

1878 damping unit
agrégat *m* d'humidification
Befeuchtungsvorrichtung *f*
установка *ж* для увлажнения
уредба *ж* за овлажняване, овлажнителна уредба *ж*

1879 dampness
humidité *f*
Feuchtigkeit *f*
влага *ж*, влажность *ж*
влажност *ж*, влага *ж*

1880 dark (shade)
foncé (nuance)
dunkel (Farbton)
тёмный (оттенок)
тъмен (нюанс)

1881 dark-couloured
foncé
dunkelfarbig
тёмный, тёмного цвета
тъмноцветен, с тъмен цвят

1882 dark-dyed
teint en nuances foncées
dunkelgefärbt, tief gefärbt
тёмно-окрашенный
тъмно оцветен

1883 darken, to
se foncer, foncer (nuance)
abdunkeln, vertiefen, nachdunkeln (Farbton)
углублять оттенок *м* (цвет)
утъмнявам (цвят)

1884 darkening
fonçage *m* (nuance)
Abdunkeln *n*, Tieferwerden *n*, Vertiefen *n* (Farbton)
углубление *с* оттенка (цвета)
утъмняване *с* (цвят)

1885 darn, to *knit*
stopper, repriser, fourrer *knit*
stopfen, flicken *knit*
штопать, чинить *плет*
излавям бримки, репризирам *плет*

1886 darning *knit*
stoppage *m knit*
Stopfen *n knit*
штопка *ж плет*
изшиване *с* (дефекти) *плет*

1887 darning thread *knit*
fil *m* à repriser *knit*
Stopfgarn *n knit*
пряжа *ж* для штопки, штопальная нить *ж плет*
прежда *ж* за изкърпване [реприз] *плет*

1888 daylight bulb (lamp)
lampe *f* à lumière solaire
Tageslichtlampe *f*
лампа *ж* дневного света
лампа *ж* за дневна светлина

1889 de-aeration
élimination *f* de l'air
Entlüften *n*
удаление *с* воздуха
отстраняване *с* на въздуха

1890 de-dusting machine *spin*
dépoussiéreuse *f spin*
Entstaubungsmaschine *f spin*
обеспыливающая машина *ж пред*
машина *ж* за обезпрашаване *пред*

1891 de-suint, to (wool)
dessuinter (laine)
entschweisßen (Wolle)
удалять жиропот (с шерсти)
отстранявам потните вещества (от вълна)

1892 de-suinting apparatus (wool)
appareil *m* de dessuintage (laine)
Entschweißapparat *m* (Wolle)
аппарат *м* для удаления жиропота
апарат *м* за отстраняване потни вещества (от вълна)

1893 deacidity, to
désacider, désacidifier
entsäuren
нейтрализовать
неутрализирам (киселина)

1894 dead (shade)
mat, terne (nuance)
matt, glanzlos, stumpf (Farbton)
мутный, тусклый (об оттенке)
убит, мътен (тон)

1895 dead cocoon
cocon *m* fondu [mort]
Sterblingskokon *m*
глухар-кокон *м*, омертвелый кокон *м*
пашкул *м* с умряла какавида, „глух" пашкул *м*

1896 dead steam
vapeur *f* épuisée
Abdampf *m*
отработанный пар *м*
отработена пара *ж*

1897 dead wool
laine *f* pelade [Mazamet], laine *f* de peaux avalies
Blutwolle *f*, Hautwolle *f*, Schlachtwolle *f*, Gerberwolle *f*
убойная шерсть *ж*
табашка вълна *ж*

1898 dead wool
laine *f* morte, moraine *f*
Sterblingswolle *f*
шерсть *ж* с павших овец
вълна *ж* от умрели овци

1899 de-burring of wool *spin*
échardonnage *m*, épluchage *m* de la laine *spin*
Wollentklettung *f* *spin*
обезрепеивание *с* шерсти *пред*
обезбутрачване *с* на вълната *пред*

1900 decatize, to *fin*
décatir *fin*
dekatieren *fin*
декатировать *апр*
декатирам *апр*

1901 decatizing *fin*
décatissage *m*, décatissement *m* *fin*
Dekatierren *n*, Dekatur *f* *fin*
декатирование *с* *пред*
декатиране *с* *апр*

1902 decatizing cylinder *fin*
cylindre *m* de décatissage *fin*
Dekatierzylinder *m* *fin*
декатировочный цилиндр *м* *апр*
декатирен цилиндър *м* *апр*

1903 decatizing roller *fin*
cylindre *m* de décatissage *fin*
Dekatierzylinder *m* *fin*
декатировочный цилиндр *м* *апр*
декатирен цилиндър *м* *апр*

1904 dechlorinate, to
déchlorer, éliminer le chlore
entchloren
антихлорировать
антихлорирам

1905 dechlorinating
déchlorage *m*
Entchloren *n*
антихлорирование *с*, удаление *с* хлора
антихлориране *с*

1906 decimal balance
balance *f* décimale
Dezimalwaage *f*
десятичные весы *мн*
децимална везна *ж*

1907 decorticate, to
décortiquer
dekortisieren, abrinden, abschälen
отделять луб от стебля
отделям ликовите слоеве от стъблото

1908 decortication
décorticage *m*
Dekortisierung *f*
механическое отделение *с* луба
декортикация *ж*

1909 decortication of the stems
décorticage *m* de tiges
Entholzen *n* der Stengel
декортикация *ж* лубяных волокон
отделяне *с* на дървесината от стъблата, декортикация *ж*

1910 decrease
décroissance *f*, diminution *f*, réduction *f*
Abnahme *f*, Verminderung *f*
снижение *с*, сокращение *с*, убыль *ж*, уменьшение *с*
намаляване *с*, снижаване *с*

1911 decreasing device *knit*
dispositif *m* à diminutions *knit*
Mindereinrichtung *f knit*
сбавочное приспособление *с плет*
приспособление *с* за свиване при плетене *плет*

1912 decreasing stitch *knit*
maille *f* diminuée *knit*
Mindermasche *f knit*
сбавочная петля *ж*, сбавка *ж* петли *плет*
свивачна бримка *ж*, пренесена бримка *ж плет*

1913 deep
intense (nuance)
farbstark
интенсивный (окраска)
наситен (цвят)

1914 deep black
noir profond (soutenu)
tiefschwarz, vollschwarz
глубокий [интенсивный] черный
наситен черен (цвят)

1915 deepen, to
se foncer, foncer (nuance)
abdunkeln, vertiefen, nachdunkeln (Farbton)
углублять (цвета)
утъмнявам, правя тъмен (цвят)

1916 deepening
fonçage *m* (nuance)
Abdunkeln, Tiefwerden *n*, Vertiefen *n* (Farbton)
углубление *с* (цвета)
утъмняване *с*, углъбяване *с* (цвят)

1917 deer hair
poils *pl* de cerf
Hirschhaar *n*
волос *м* оленей
еленов косъм *м*

1918 defibering
effilochage *m*
Auffasern *n*, Zerfasern *n*
разделение *с* на отдельные волокна, дефибрация *ж*
раздробяване *с* на отделни влакна

1919 defibre, to
effilocher
auffasern
разделять на отдельные волокна
раздробявам на отделни влакна, разфибрям

1920 deflection of needle *knit*
déplacement *m* de l'aiguille *knit*
Nadelverdrängung *f knit*
перемещение *с* [вытеснение *с*] иглы *плет*
изместване *с* [изтласкване *с*] на игла *плет*

1921 defoaming agent
antimousse *m*, agent *m* antimousse
Antischaummittel *n*, Entschäumer *m*
пеногаситель *м*, антипенитель *м*, вещество *с*, предупреждающее [устраняющее] пенообразование
обезпенител *м*, противопенещо средство *с*

1922 degrease, to (wool)
déssuinter (laine)
entschweißen (Wolle)
удалять жиропот (с шерсти)
отстранявам потните вещества (от вълна)

1923 degrease, to (wool)
dégraisser (laine)
entfetten (Wolle)
обезжиривать, промывать (шерсть)
обезмаслявам, изпирам (вълна)

1924 degreasing (wool)
dégraissage *m* (laine)
Entfetten *n*, Entfettung *f* (Wolle)
обезжиривание *с* (шерсть)
обезмасляване *с* (вълна)

1925 degreasing agent
agent *m* de dégraissage
Entfettungsmittel *n*
обезжиривающее вещество *с*, обезжиривающее средство *с*
обезмаслително средство *с*

1926 degreasing apparatus (woll)
appareil *m* de déssuintage (laine)
Entschweißapparat *m* (Wolle)
аппарат *м* для удаления жиропота (шерсть)
апарат *м* за отстраняване на потни вещества (от вълна)

1927 degree of dispersion *dye*
degré *m* de dispersion *dye*
Dispersionsgrad *m* *dye*
степень *ж* дисперсности *баг*
степен *ж* на дисперсност *баг*

1928 degree of dissociation
degré *m* de dissociation
Dissoziationsgrad *m*
степень *ж* диссоциации
степен *ж* на дисоциация

1929 degree of draft *spin*
degré *m* d'étirage *spin*
Verzugsgrad *m* *spin*
степень *ж* вытяжки *пред*
степен *ж* на изтегляне *пред*

1930 degree of exhaustion *dye*
degré *m* d'épuisement *dye*
Erschöpfungsgrad *m* *dye*
степень *ж* истощения *баг*
степен *ж* на изтощаване [изчерпване] *баг*

1931 degree of fastness *dye*
degré *m* de solidité *dye*
Echtheitsgrad *m*, Echtheitswert *m* *dye*
степень *ж* прочности *баг*
степен *ж* на устойчивост *баг*

1932 degree of felting *fin*
degré *m* de feutrage *fin*
Verfizungsgrad *m* *fin*
степень *ж* свойлачивания *апр*
степен *ж* на затепване *апр*

1933 degree of hardness
degré *m* de dureté
Härtegrad *m*
степень *ж* жёсткости
степен *ж* на твърдост

1934 degree of humidity
degré *m* d'humidification
Befeuchtungszahl *f*
влажность *ж* в процентах
влажност *ж* в проценти

1935 degree of hydroextraction
degré *m* d'exprimage
Abquetschgrad *m*
степень *ж* отжима
степен *ж* на изстискване

1936 degree of remission
réflectance *f*, facteur *m* de luminance
Remissionsgrad *m*
ремиссионный градус *м*
ремисионен градус *м*

1937 degree of retting (stem)
degré *m* de rouissage (tige)
Röstgrad *m* (Stengel)
степень *ж* мочки (стебель)
степен *ж* на отопяване (стъбло)

1938 degree of sensitivity
gamme *m* de sensibilité
Empfindlichkeitsstuffe *f*
степень *ж* чувствительности
степен *ж* на чувствителност

1939 degree of shrinkage *fin*
degré *m* de retrait *fin*
Schrumpfmaß *n*, Schrumpfungsausmaß *n* *fin*
степень *ж* усадки *апр*
степен *ж* на свиване *апр*

1940 degree of soiling
degré *m* de salissement [d'encrassement]
Verschmutzungsgrad *m*
степень *ж* загрязнения
степен *ж* на замърсяване

1941 degree of solubility
degré *m* de solubilité
Löslichkeitsgrad *m*
степень *ж* растворимости
степен *ж* на разтворимост

1942 degree of squeezing
degré *m* d'exprimage
Abquetschgrad *m*
степень *ж* отжима
степен *ж* на изстискване

1943 degree of stability
degré *m* de stabilité
Stabilitätsgrad *m*
степень *ж* стабильности
степен *ж* на стабилност

1944 degree of twist
degré *m* de torsion
Drehungsgrad *m*, Drehungsstärke *f*
степень *ж* кручения, величина *ж* крутки
степен *ж* на усукване, величина *ж* на сука

1945 degree of whiteness
degré *m* de blanc
Weißgrad *m*, Aufhellungsgrad *m*
степень *ж* белизны
степен *ж* на белота

1946 degum, to (silk)
dégommer, décreuser (soie naturelle)
entbasten (Seide)
отваривать, обесклеивать (шёлк сырец)
изварявам (естествена коприна)

1947 degummed silk
soie *f* cuite [décreusée, dégommée]
entbastete [degummierte] Seide *f*, Cuitseide *f*
отваренный шёлк *м*
изварена коприна *ж*

1948 dehumidification
élimination *f* de l'humidité, déshumidification *f*
Feuchtigkeitsentzug *m*
удаление *с* влаги
отстраняване *с* на влагата, обезвлажняване *с*

1949 delayed timing of the stitch cams *knit*
serrure *f* en position pour côte anglaise et avec cames secondaires *knit*
Randfangstellung *f* *knit*
фанговое положение *с* замка помощей сбрасывающих клинев *плет*
изплитаща плоча *ж* в положение на хващане посредством снемащите клинове [снемачите] *плет*

1950 delivery
déchargement *m*, sortie *f*, livraison *f*
Abführung *f*, Ablieferung *f*
выпуск *м*, подача *ж*
отвеждане *с*, доставка *ж*

1951 delivery bobbin *spin*
bobine *f* d'alimentation *spin*
Lieferspule *f* *spin*
выпускная бобина *ж* *пред*
изходяща бобина *ж* *пред*

1952 delivery condenser *spin*
entonnoir *m* de sortie *spin*
Abführtrichter *m* *spin*
уплотнительная воронка *ж* *пред*
уплътнителна фуния *ж* *пред*

1953 delivery cylinder *spin*
cylindre *m* antérieur [délivreur] *spin*
Vorderzylinder *m* *spin*
выпускной цилиндр *м* *пред*
преден [изходящ] цилиндър *м* *пред*

1954 delivery device
dispositif *m* de livraison [de sortie]
Ablieferyorrichtung *f*
выпускной механизм *м*
доставяща уредба *ж*, доставящ механизъм *м*

1955 delivery device *spin*
dispositif *m* de déchargement *spin*
Abwurfvorrichtung *f* *spin*
механизм *м* для смены *пред*
уредба *ж* за сменяване *пред*

1956 delivery end
côté *m* de la livraison
Ablieferungsseite *f*
выпускная часть *ж* (машины)
изходяща страна *ж*

1957 delivery end of the machine
sortie *f* de la machine
Maschinenausgang *m*
выходной [выпускной] конец *м* машины
изходен край *м* [изход *м*] на машината

1958 delivery funnel
entonnoir *m* de sortie
Abführtrichter *m*
уплотнительная воронка *ж*, подающая труба *ж*
отвеждаща фуния *ж*, доставяща фуния *ж*

1959 delivery lattice
tablier *m* délivreur *m* [de sortie], table *f* de sortie à lattes
Ausgangslattentuch *n*, Abführlattentuch *n*, Ablieferungslattentuch *n*
выходящая [отводящая] решётка *ж*
отвеждащо платно *с*, доставящо [изходящо] платно *с*

1960 delivery motion
dispositif *m* de livraison
Ablieferungsvorrichtung *f*
выпускной механизм *м*
доставяща уредба *ж* [механизъм *м*]

1961 delivery roller
cylindre *m* délivreur [détacheur], cylindre *m* de sortie
Abzugswalze *f* Ablieferwalze *f*, Ausgangswalze *f*, Abführwalze *f*, Ablieferungswalze *f*
выпускной валик *м* [цилиндр *м*]
отвеждащ [доставящ] валяк *м*

1962 delivery roller
cylindre *m* de sortie [délivreur]
Ausgangswalze *f*
выпускной [передний] цилиндр *м*
изходящ [преден] валяк *м* [цилиндър *м*]

1963 delivery side
coté *m* de livraison [de sortie]
Ablieferseite *f*
сторона *ж* выпуска
доставяща [изходяща] страна *ж*

1964 delivery speed
vitesse *f* de livraison
Liefergeschwindichkeit *f*
скорость *ж* выпуска
скорост *ж* на изходящия продукт, доставка *ж*

1965 delivery table
table *f* de sortie [délivreuse]
Auslauftisch *m*, Abführtisch *m*
отводящий столик *м*
изходяща [доставяща] маса *ж*

1966 delivery trumpet
entonnoir *m* de sortie
Abführtrichter *m*
уплотнительная воронка *ж*
уплътнителна фуния *ж*

1967 delustre, to
délustrer
entglänzen
матировать, удалять блеск
матирам, премахвам лъскавината

1968 delustring
délustrage *m*, matage *m*
Mattierung *f*, Delüstrieren *n*
матирование *с*, удаление *с* блеска
матиране *с*, премахване *с* на лъскавината

1969 delustring agent
agent *m* [substance *f*] de matage
Mattierungsmittel *n*
средство *с* [вещество *с*] для матирования
матиращо средство *с*

1970 delustring effect
effet *m* mat [délustrant]
Matteffekt *m*, Mattierungseffekt *m*
эффект *м* матирования, матовый эффект *м*
матиращо действие *с*, матов ефект *м*

1971 denier
denier *m*
Denier *m*
денье *с*
дение *с*

1972 densimeter
densimètre *m*
Densimeter *m*
дензиметр *м*
дензиметър *м*

1973 density of cloth *weav*
densité *f* du tissu *weav*
Gewebedichte *f* *weav*
плотность *ж* ткани *тък*
гъстина *ж* на тъкан *тък*

1974 dent bar *weav*
rayure *f*, clairière *f*, espacement *m*, écartement *m* *weav*
Gasse *f*, Rohrstreifen *m*, Blattstreifen *m* *weav*
полосатость *ж*, рассечка *ж* (ткани) бёрдом *тък*
райе *с* от зъбите на бърдо *тък*

1975 denting *weav*
piquage *m* [passage *m*, rentrage *m*] au peigne *weav*
Rieteinzug *m*, Blatteinzug *m* *weav*
проборка *ж* (нитей основы в бёрдо) *тък*
вдявка *ж* в бърдо *тък*

1976 denting blade *weav*
passette *f* pour peigne *weav*
Blattmesser *m*, Webeblattmesser *n* *weav*
проборный крючок *м*, пассет *м* *тък*
нож *м* за вдяване в бърдо *тък*

1977 denting hook *weav*
crochet *m*, passette *f* *weav*
Einziehhaken *m*, Durchziehhaken *m* *weav*
проборный крючок *м* *тък*
кука *ж* за вдяване в бърдо *тък*

1978 denting machine *weav*
banc *m* métier *m* à rentrer les peignes, piqueuse *f* [rentreuse *f*] mecanique *weav*
Webeblatteinziehmaschine *f*, Webeblattstechmaschine *f* *weav*
основопроборный станок *м* *тък*
машина *ж* за вдяване в бърдо *тък*

1979 denting resistance
résistance *f* à la déformation
Beulfestigkeit *f*
стабильность *ж* размеров
устойчивост *ж* на деформация

1980 deodorant
déodorisant *m*
Desodorierungsmittel *n*
вещество *с* [средство *с*] для устранения запаха, дезодорант *м*
дезодорант *м*, средство *с* за отстраняване на миризма

1981 deodorizing agent
déodorisant *m*
Desodorierungsmittel *n*
вещество *с* [средство *с*] для устранения запаха, дезодорант *м*
дезодориращо средство *с*, средство, *с* отстраняващо миризма, дезодорант *м*

1982 deoxidization
désoxydation *f*
Desoxydation *f*
раскисление *с*, восстановление *с*
откисляване *с*

1983 deoxidizing agent
désoxydant *m*
Desoxydationsmittel *n*
раскисляющий агент *м*, восстанавливающий агент *м*
откислително средство *с*

1984 depitch, to
dégoudronner
entpechen
удалять клейма
отстранявам смолни места

1985 depitching
dégoudronnage *m*
Entpechen *n* (Wolle)
удаление *с* клейма
отстраняване *с* на смолата [смолни места]

1986 depòsit
dépôt *m*, sédiment *m*
Bodensatz *m*
осадок *м*
утайка *ж*

1987 deposite, to
déposer
absetzen
выделять, осаждать
отлагам, утаявам

1988 depositing of resins
addition *f* de résine
Kunstharzeinlagerung *f*
отложение *с* искусственных смол
отлагане *с* на смоли

1989 deposition
déposition *f*
Absetzen *n*
выделение *с*, осаждение *с*
отлагане *с*, утаяване *с*

1990 depth of colour *dye*
profondeur *f* des couleurs *dye*
Farbtiefe *f* *dye*
глубина *ж* цвета *баг*
наситеност *ж* на цвета *баг*

1991 depth of printing *dye*
intensité *m* de l'impression *dye*
Drucktiefe *f* *dye*
интенсивность *ж* [глубина *ж*] печати *баг*
наситеност *ж* на отпечатъка *баг*

1992 depth of shade
profondeur *f* de ton
Tontiefe *f*
глубина *ж* тона
наситеност *ж* на тона

1993 Derby fabric *knit*
tricot *m* Derby *knit*
Derbyware *f* *knit*
трикотаж *м* „Дерби" *плет*
плетено изделие *с* „Дерби" *плет*

1994 desacidifying agent
agent *m* de désacidification
Entsäuerungsmittel *n*
агент *м*, нейтрализующий кислоту
средство *с* за неутрализиране на киселина

1995 design
dessin *m*, armure *f*
Muster *n*, Entwurf *m*, Musterzeichnung *f*
узор *м*, рисунок *м*, проект *м*
десен *м*, проект *м*

1996 design, to
dessiner, composer, ébaucher
dessinieren, entwerfen
проектировать, конструировать (ткани)
десенирам

1997 design for weaving
dessin *m* de tissage
Webmuster *n*
ткацкий рисунок *м*, образец *м* ткани
тъкачен десен *м*

1998 design paper
papier *m* à dessin [à patron, de mise en carte]
Musterpapier *n*, Patronenpapier *n*, Dessinpapier *n*
бумага *ж* для патронов
мрежна хартия *ж*

1999 designer
dessinateur *m*
Dessinateur *m*, Entwerfer *m*, Musterzeichner *m*
дессинатор *м*, ткацкий рисовальщик *м*
десенатор *м*

2000 designing
création *f* de dessin
Musterung *f*, Dessinierung *f*
создание *с* узоров, моделирование *с*
десениране *с*

2001 desize, to
désencoller
entschlichten
расшлихтовывать
обезскробвам

2002 desized
désencollé, sans colle
schlichtfrei, entschlichtet
расшлихтованный, свободный от шлихты
обезскробван

2003 desizing
désencollage *m*
Entschlichten *n*
расшлихтовка *ж*
обезскробване *с*

2004 desizing agent
produit *m* de désencollage
Entschlichtungsmittel *n*
средство *с* для расшлихтовки
обезскробващо средство *с*

2005 desizing machine
machine *f* de désencollage
Entschlichtmaschine *f*
машина *ж* для расшлихтовки
машина *ж* за обезскробване

2006 desizing process
procédé *m* de désencollage
Entschlichtungsverfahren *n*
метод *м* [способ *м*] расшлихтовки
начин *м* за обезскробване

2007 destroy, to
détruire
zerstören, vertilgen, abtöten (Schädlinge)
истреблять, уничтожать
унищожавам, разрушавам (вредители)

2008 detach, to *spin*
dépouiller *spin*
abstreifen *spin*
снимать, вычёсывать, сбрасывать *пред*
снемам *пред*

2009 detaching
détachement *m*
Abspringen *n*, Ablösen *n*
разъединение *с*, отключение *с*
откачане *с*, освобождаване *с*

2010 detaching comb *spin*
peigne *m* détacheur *spin*
Abstreichhacker *m spin*
съёмный гребень *м*, очёсывающий гребен *м пред*
снемаща гребонка *ж пред*

2011 detaching motion
dispositif *m* de tirage
Abzugsvorrichtung *f*
оттяжное устройство *с*
уредба *ж* за отвиване

2012 detaching nippers *spin*
pince *f* arracheuse, mâchoires *pl* arracheuses
Abreißzange *f spin*
отделительный зажим *м пред*
откъсвателни клещи *мн пред*

2013 detaching roller
cylindre *m* détacheur
Schlagwalze *f*, Abschlagwalze *f*
сбивающий валик *м*
отнемащ [отбиващ] валяк *м*

2014 detaching roller (combing machine)
cylindre *m* arracheur (peigneuse)
Abreißwalze *f* (Kammstuhl)
отделительный цилиндр *м*, отводящий валик *м*, (гребнечесальная машина)
откъсвателен валяк *м* (гребенна машина)

2015 detaching the fibre from the seed
arrachage *m* de la fibre de la graine
Abscheiden *n* [Losreißen *n*] der Faser von dem Samenkorn
отделение *с* волокон от семян
отделяне *с* на влакната от семената

2016 detergency
pouvoir *m* détersif
Waschvermögen *n*, Waschkraft *f*
моющая способность *ж*
перилна способност *ж*

2017 detergency power
pouvoir *m* détersif
Waschvermögen *n*, Waschkraft *f*
моющая способность *ж*
перилна способност *ж*

2018 detergent
détergent *m*, agent *m* détergent, produit *m* de lavage
Waschmittel *n*, Reinigungsmittel *n*
моющее средство *с*, детергент *м*
перилно средство *с*

2019 detergent characteristics
caractéristiques *pl* détergentes
Wascheigenschaften *pl*
моющие свойства *мн*
перилни свойства *мн*

2020 detergent effect
effet *m* détersif [détergent], effet *m* de lavage
Waschwirkung *f*, Wascheffekt *m*
моющее действие *c*
перилно действие *c*

2021 detergent solution
bain *m* de lavage
Waschflotte *f*
раствор *м* для промывки, моечный раствор *м* (для стирки)
перилен разтвор *м*, разтвор *м* за пране

2022 deterioration by boiling
détérioration *f* par cuisson
Verkochung *f*
разложение *c* при кипячении
разлагане *c* при врене

2023 deterioration of the fibre
dommage *m* aux fibres, endommagement *m* [affaiblissement *m*, détérioration *f*] de la fibre
Faserschädigung *f*, Faserschwächung *f*
деструкция *ж* [разрушение *c*, повреждение *c*, ослабление *c*] волокна
повреждане *c* [отслабване *c*] на влакното

2024 determination of count
détermination *f* du noméro
Nummerbestimmung *f*
определение *c* номера
определяне *c* на номера

2025 determination of fastness
détermination *f* de la solidité
Echtheitsbestimmung *f*
определение *c* прочности
определяне *c* на устойчивостта

2026 determination of hardness
détermination *f* de la dureté
Härtebestimmung *f*
определение *c* жёсткости
определяне *c* на твърдостта

2027 determination of solubility
essai *m* de solubilité
Löslichkeitsbestimmung *f*
определение *c* растворимости
определяне *c* на разтворимостта

2028 determination of twist (yarn)
détermination *f* de la torsion (filé)
Drahtbestimmung *f* (Garn)
определение *c* крутки (пряжи)
определяне *c* на сука (прежда)

2029 detwist, to
détordre
aufdrehen
раскручивать
разсуквам

2030 develop, to *dye*
développer *dye*
entwickeln *dye*
проявлять *баг*
проявявам *баг*

2031 developer
développeur *m*, agent *m* de développement
Entwickler *m*
проявитель *м*, вещество *c* для проявления, агент *м* для проявления, средство *c* для проявления
проявител *м*

2032 developing agent
développeur *m*, agent *m* de dévelopрement
Entwickler *m*
проявитель *м*, вещество *c* [агент *м*, средство *c*] для проявления
проявител *м*

2033 developing bath
bain *m* de développement
Entwicklungsbad *n*
проявительная ванна *ж*, ванна *ж* для проявления
проявител на баня *ж*, баня *ж* за проявяване

2034 developing *dye*
colorant *m* à développement
Entwicklungsfarbstoff *m*, Entwicklungsfarbe *f*,
проявляемый краситель *м*
проявяващо се багрило *с*

2035 development *dye*
développement *m dye*
Entwickeln *m*, Entwicklung *f dye*
проявление *с баг*
проявяване *с баг*

2036 development of heat
développement *m* de chaleur
Wärmeentwicklung *f*
выделение *с* тепла
отделяне *с* на топлина

2037 development without previous drying
développement *m* sans séchage préalable
Naß-auf-Naß-Entwicklung *f*
проявление *с* без предварительной сушки
проявяване *с* без предварително сушене

2038 deviation in shade
écart *m* de teinture, écart *m* [différence *f*] de nuance
Nuancenabweichung *f*, Nuancenunterschied *m*, Farbtonabweichung *f*
отклонение *с* оттенка
отклонение *с* от оттенъка (нюанса)

2039 device for plating with horizontal stripes *knit*
dispositif *m* de rayures vanisées *knit*
Ringelplattiereinrichtung *f knit*
приспособление *с* для выработки покровного трикотажа с поперечными полосами *плет*
уредба *ж* за покрито плетене с напречни райета *плет*

2040 devil, to *spin*
battre *spin*
wolfen *spin*
разрыхлять *пред*
чепкам, разчепквам, разтварям *пред*

2041 devil for greasy wool
démêleuse *f*, loup *m* briseur pour laine en suint
Rohwolf *m*, Rohwollöffner *m*
щипальная машина *ж* для немытой шерсти
разкъсвач *м* [чепкало *с*] за серива [непрана] вълна

2042 deviller
ouvrier *m* de loup briseur
Wollreißer *m*
рабочий *м* на щипальной машине
чепкалджия *м*

2043 deviller covering
garniture *f* du briseur des chiffons
Reißerbelag *m* (Lumpenreißer *m*)
гарнитура *ж* щипальной машины для лоскута
гарнитура *ж* на чепкало за парцали

2044 deviller needling
garniture *f* de pointes du briseur
Reißerbestiftung *f*
гарнитура *ж* волчка для лоскута
гарнитура *ж* на чепкало за парцали

2045 dew retting
rouissage *m* à la rosée
Tauröste *f*, Feldröste *f*
росная мочка *ж*
росно отопяване *с*, отопяване *с* на полето

2046 diagonal feed *spin*
alimentation *f* diagonale *spin*
Diagonalspeisung *f*, Schrägspeisung *f spin*
диагональное питание *с пред*
диагонално захранване *с пред*

2047 diagonal pattern *weav*
dessin *m* diagonal *weav*
Diagonal-Muster *weav*
диагональный узор *м тък*
диагонален десен *м тък*

2048 diagonal rep *weav*
reps *m* en diagonale *weav*
Schrägrips *m weav*
косой рубчик *м тък*
наклонен [диагонален] рипс *м тък*

2049 diagonal set *spin*
boutage *m* en diagonale [à côtes] *spin*
Köperstich *m*, Diagonalstich *m spin*
диагональная посадка *ж* (гарнитуры) *пред*
диагонален [кепърен] бод *м* (на гарнитура) *пред*

2050 diagonal weave
armure *f* diagonale
Diagonalbindung *f*
диагональное переплетение *с*
диагонална сплитка *ж*

2051 dial cam plate *knit*
boîte *f* à cames du plateau, porte-cames *pl knit*
Tellerschloßring *m*, Schloßplatte der Rippscheibe *knit*
дисковая замочная коробка *ж*, замочная плита *ж*, рипшайба (кругловязальной машины) *плет*
пръстен *м* с дискови изплитащи плочи, изплитаща плоча *ж* на дисковото легло (при кръгла плетачна машина) *плет*

2052 dial disk *knit*
disque *m* à côtes *knit*
Rippscheibe *f*
игольный диск *м* для двухлицевого вязания (у кругловязальной машины), рипшайба *ж*, головка *ж* *плет*
дисково иглено легло *с* (на двулицева кръгла плетачна машина), рипова шайба *ж плет*

2053 dial needle *knit*
aiguille *f* de plateau *knit*
Rippnadel *f knit*
игла *ж* игольного диска, горизонтальная игла *ж плет*
дискова [рипова] игла *ж*, хоризонтална игла *плет*

2054 dial plate *knit*
plateau *m*, anneau *m knit*
Rippschloßscheibe *f*, Rippschloßring *m knit*
кольцо *с* с замками игольного диска, крышка *ж*, тарелка *ж* *плет*
пръстен *м* с дискови изплитащи плочи *плет*

2055 dial stitch *knit*
maille *f* formée par les aiguilles du plateau *knit*
Rippmasche *f knit*
дисковая [изнаночная] петля *ж* *плет*
дискова [опакова] бримка *ж плет*

2056 diameter of ring *spin*
diamètre *m* de l'anneau *spin*
Ringweite *f spin*
диаметр *м* кольца *пред*
диаметър *м* на гривната *пред*

2057 diameter of rope
diamètre *m* de la corde
Seildurchmesser *m*
диаметр *м* каната
диаметър *м* на въжето

2058 diamond point toe (stocking) *knit*
chapiteau *m*, talon *m* américain(bas) *knit*
Spitzkeil *m* (Strumpf) *knit*
щиколодка *ж*, американская [круглая] пятка *ж* (чулка) *плет*
глезенова част *ж*, шийка *ж*, американска [кръгла] пета (на дамски чорап) *плет*

2059 diamond toe attachment *knit*
dispositif *m* pour pointe à losange *knit*
Rautenspitzeeinrichtung *f knit*
приспособление *с* для вязания чулка *с* ромбовидным мыском *плет*
уредба *ж* за плетене на дамски чорап с ромбовидни пръсти *плет*

2060 diastase
diastase *f*
Diastase *f*
диастаза *ж*, амилаза *ж*
диастаза *ж*

2061 diazo-amino compound
composé *m* diazoaminoïque
Diazoaminoverbindung *f*
диазоаминосоединение *с*
диазоамино съединение *с*

2062 diazo compound
composé *m* diazoïque
Diazoverbindung *f*
диазосоединение *с*
диазосъединение *с*

2063 diazo component
constituant *m* [composant *m*] diazoïque [de diazotation]
Diazokomponente *f*
диазокомпонент *м*, диазосоставляющая *ж*
диазосъставляваща *ж*

2064 diazo *dye*
colorant *m* diazotable [diazoïque]
Diazotierungsfarbstoff *m*, Diazofarbstoff *m*
диазотирующийся краситель *м*, диазокраситель *м*
диазобагрило *с*, диазотиращо се багрило *с*

2065 diazo solution
solution *f* diazoïque
Diazolösung *f*
диазораствор *м*
диазоразтвор *м*

2066 diazonium compound
composé *m* de diazonium
Diazoniumverbindung *f*
диазониевое соединение *с*
диазониево съединение *с*

2067 diazonium salt
sel *m* de diazonium
Diazoniumsalz *n*
соль *ж* диазония
диазониева сол *ж*

2068 diazotizable
diazotable
diazotierbar
диазотируемый, способный диазотироваться
диазотиращ се

2069 diazotization
diazotation *f*
Diazotieren *n*
диазотирование *с*
диазотиране *с*

2070 diazotize, to
diazoter
diazotieren
диазотировать
диазотирам

2071 dichlortriazine *dye*
colorant *m* dichlortriazinique
Dichlortriazinfarbstoff *m*
дихлортриазиновый краситель *м*
дихлортриациново багрило *с*

2072 dichroism
dichroïsme *m*
Dichroismus *m*
дихроизм *м*
дихроизъм *м*

2073 dielectric
diélectrique
nicht leitend
диэлектрический, неэлектропроводный
неелектропроводим, диелектричен

2074 difference in tension
différence *f* de tension
Spannungsunterschied *m*
неравномерность *ж* натяжения
разлика *ж* в опъването

2075 difference of shade
différence *f* [écart *m*] de nuance, écart *m* de teinture
Farbtonabweichung *f*, Nuancenunterschied *m*, Nuancenabweichung *f*
оклонение *с* оттенка
различие *с*[отклонение *с*]в оттенъка

2076 differential mule *spin*
renvideur *m* à différentiel *spin*
Differentialselfaktor *m* *spin*
дифференциальная прядильная машина *ж* периодического действия *пред*
диференциален селфактор *м* *пред*

2077 differential reducer
réducteur *m* différentiel
Differentialgetriebe *n*
дифференциальный привод *м*
диференциален механизъм *м*

2078 difficult solubility
solubilité *f* difficile
Schwerlöslichkeit *f*
плохая [трудная] растворимость *ж*
трудна разтворимост *ж*

2079 difficult to dissolve
difficilement soluble
schwer löslich
труднорастворимый
трудноразтворим

2080 diffuse, to
diffuser
diffundieren
диффундировать
дифундирам

2081 diffusion coefficient
coefficient *m* de diffusion
Diffusionskoeffizient *m*
коэффициент *м* диффузии
дифузионен коефициент *м*

2082 dilatable
extensible
dehnbar
растяжимый
разтеглив

2083 dilate, to
allonger, étirer
dehnen
вытягивать, удлинять, растягивать
удължавам, разтеглям

2084 dilation
allongement *m*, extension *f*
Dehnung *f*
растяжение *с*, удлинение *с*
удължаване *с*, удължение *с*

2085 diluent
produit *m* de coupage, diluant *m*
Stellmittel *n*, Streckmittel *n*, Verdünnungsmittel *n*
разбавитель *м*
разредител *м*

2086 dilute, to
délayer, diluer
verdünnen
разбавлять
разреждам

2087 dilution
dilution *f*
Verdünnung *f*
разбавление *с*
разреждане *с*

2088 dimensional stability
stabilité *f* dimensionelle, indéformabilité *f*
Formbeständigkeit *f*, Maßbeständigkeit *f*
стабильность *ж* [устойчивость *ж*] размеров, неизменяемость *ж* формы
формоустойчивост *ж*, стабилност *ж* на размерите

2089 dimethylformamide
dimétylformamide *m*
Dimethylformamid *n*
диметилформамид *м*
диметилформамид *м*

2090 dimethylol ethylene urea
diméthyloléthyleneurée *f*
Dimethyloläthylen *m*, Harnstoff *m*
диметилолэтиленмочевина *ж*
диметилол етилен карбамид *м*

2091 dimethylolurea
diméthylol-urée *f*
Dimethylolharnstoff *m*
диметилолмочевина *ж*
диметилол карбамид *м*

2092 diminish *knit*
diminuer *knit*
abnehmen, mindern *knit*
уменьшать, сбавлять, удавлять *плет*
стеснявам, свивам (плетиво) *плет*

2093 dip, to
immerger, tremper, ponger
eintauchen
окунать, погружать
потопявам

2094 dip dyeing
teinture *f* par immersion
Tauchfärbung *f*
крашение *с* путем погружения
багрене *с* чрез потопяване

2095 dipping
immersion *f*, pongement *m*
Eintauchen *n*
окунка *ж*, погружение *с*
потопяване *с*

2096 dipping drum
rouleau *m* [cylindre *m*] d'immersion, plongeur *m*
Eintauchtrommel *f*
погружающий барабан *м*
барабан *м* за потопяване (на вълната в перилната баня)

2097 dipping liquor
liquide *m* d'immersion
Immersionsflüssigkeit *f*, Eintauchflüssigkeit *f*
иммерсионная жидкост *ж*
разтвор *м* за потопяване

2098 dipping method
procédé *m* par immersion
Tauchverfahren *n*
метод *м* [способ *м*] с применением погружения
начин *м* [метод *м*] чрез потопяване

2099 dipping roller
rouleau *m* d'immersion
Eintauchwalze *f*, Tauchwalze *f*
погружающий валик *м*
потопяващ валяк *м*

2100 dipping time
temps *m* d'immersion
Tauchzeit *f*
время *с* погружения
продължителност *ж* на потопяването

2101 direct dye
colorant *m* direct
Direktfarbstoff *m*
прямой [субстантивный] краситель *м*
директно багрило *с*

2102 direct dyeing
teinture *f* directe
Direktfärbung *f*, direkte Färbung *f*
прямое крашение *с*
директно багрене *с*

2103 direct printing
impression *f* directe
Direktdruck *m*
прямая печать *ж* [набивка *ж*]
директно печатане *с*

2104 direct spinning (tow to yarn)
filature *f* directe du câble
Direktspinnen *n* (Kabel)
непрерывное химическое прядение *с* (из жгута)
директно предене *с* (от кабел)

2105 direct spinning
filature *f* directe du ruban
Direktspinnen *n*, flyerloses Spinnen *n*
однопроцессное прядение *с* из ленты
безфлайерно предене *с*, предене *с* от лента

2106 direct warper
ourdissoir *m* direct [au large]
Zettelmaschine *f*, Breitschärmaschine *f*
партионная сновальная машина *ж*
партидно сновило *с*

2107 direction of carriage travel *knit*
sens *m* de rotation du cylindre, sens *m* de passage du chariot *knit*
Strickrichtung *f* *knit*
направление *с* вязания [вращения цилиндра, движения каретки]
направление *с* на плетене [на въртене на цилиндъра, на движение на шейната] *плет*

2108 direction of flow
direction *f* de la circulation
Strömungsrichtung *f*
направление *с* потока
посока *ж* на течението

2109 direction of revolution
sens *m* de la rotation
Laufrichtung *f*
направление *с* вращения
посока *ж* на въртене

2110 direction of rotation
sens *m* de rotation
Drehsinn *m*, Drehrichtung *f*
направление *с* вращения
посока *ж* на въртене

2111 direction of twist
sens *m* de la torsion
Drehungsrichtung *f*
направление *с* крутки
посока *ж* на сука

2112 direction of twist in the yarn
direction *f* [sens *m*] de la torsion du filé
Garndrehungsrichtung *f*
направление *с* крутки пряжи
посока *ж* на сука на преждата

2113 dirndl cloth
tissu *m* type tirolien
Drindlstoff *m*
пёстрая рисунчатая ткань *ж* с набивкой
тиролски плат *м*

2114 dirt
crasse *f*
Schmutz *m*
грязь *ж*
замърсяване *с*

2115 dirt-dissolving
éliminant les salissures
schmutzlösend
растворяющий [удаляющий] грязь
разтварящ замърсяванията

2116 dirt dissolving property
pouvoir *m* dissolvant de saleté
Schmutzlösevermögen *n*
способность *ж* растварять загрязнения
способност *ж* да разтваря замърсяванията

2117 dirt remover *spin*
enleveur *m* de poussière, racloir *m* *spin*
Schmutzräumer *m* *spin*
приспособление *с* для удаления сорных примесей *пред*
приспособление *с* за отстраняване на примесите [отпадъка] (при дарака) *пред*

2118 dirt repellant
résistant à la crasse
schmutzabweichend, schmutzabstoßend
грязеотталкивающий
отблъскващ замърсяванията

2119 dirt spot
tache *f*
Schmutzfleck *m*
грязное пятно *с*
петно *с* от замърсяване

2120 dirty
sale
schmutzig
грязный
замърсен, мръсен

2121 dirty end
fils *pl* sales
Schmutzfäden *pl*
грязные концы *мн*
замърсени конци *мн* (отпадък *м*)

2122 disacidification
désacidage *m*, désacidification *f*
Entsäuren *n*
нейтрализация *ж*
неутрализиране *с* на киселината

2123 disk brake
frein *m* à disques
Scheibenbremse *f*
дисковый натяжной прибор *м*
дисков обтегач *м*, дискова спирачка *ж*

2124 discharge *dye*
rongeage *m*, enlevage *m* *dye*
Ätzen *n*, Ätzung *f* *dye*
вытравка *ж*, вытравление *с* *баг*
разяждане *с* *баг*

2125 discharge *spin*
déchargement *m* *spin*
Abführung *f* *spin*
выпуск *м* *пред*
отвеждане *с*, доставка *ж* *пред*

2126 discharge, to
ronger
ätzen
вытравлять
разяждам

2127 discharge agent *dye*
rongeant *m* *dye*
Ätzmittel *n* *dye*
вытравляющий агент *м*, вытравляющее вещество *с* *баг*
разяждащо средство *с* *баг*

2128 discharge effect *dye*
effet *m* rongeant *dye*
Ätzwirkung *f* *dye*
действие *с* травления *баг*
разяждащо действие *с* *баг*

2129 discharge effect *dye*
effet *m* de rongeage *dye*
Ätzeffekt *m* *dye*
вытравной эффект *м*, эффект *м* вытравления *баг*
ефект *м* от разяждането *баг*

2130 discharge formula *dye*
formule *f* de rongeage *dye*
Ätzvorschrift *f* *dye*
рецептура *ж* вытравки *баг*
рецепта *ж* за разяждане *баг*

2131 discharge ground *dye*
fond *m* rongé *dye*
Ätzboden *m*, Ätzfond *m* *dye*
вытравной фон *м* [грунт *м*] *баг*
разяден фон *м* *баг*

2132 discharge paste *dye*
pâte *f* rongeante [d'enlevage] *dye*
Ätzpaste *f* *dye*
вытравная [печатная] краска *ж* *баг*
паста *ж* за разяждане *баг*

2133 discharge printing *dye*
impression *f* par rongeage *dye*
Ätzdruck *m* *dye*
вытравная печать *ж* *баг*
печатане *с* чрез разяждане *баг*

2134 discharge printing paste
pâte *f* pour impression rongeante
Ätzdruckpaste *f*
печатная паста *ж* для вытравного печатания
паста *ж* за печатане чрез разяждане

2135 discharge table *spin*
tablier *m* de sortie *spin*
Abführtisch *m* *spin*
отводящий столик *м* *пред*
отвеждаща маса *ж* *пред*

2136 dischargeability
rongeabilité *f*
Ätzbarkeit *f*
вытравляемость *ж*
разяждаемост *ж*

2137 dischargeable
rongeable
ätzbar
вытравляемый
разяждащ се

2138 discharged area
surface *f* rongée
Ätzfläche *f*
вытравленна поверхность *ж*
разядена повърхност *ж*

2139 discharging roller
cylindre *m* de décharge
Ablieferungswalze *f*
выпускной валик *м*
доставящ валяк *м*

2140 discolour, to
décolorer
entfärben
обезцвечивать
обезцветявам

2141 discolouration
décoloration *f*
Verfärben *n*, Verschießen *n*, Verbleichen *n*, Verblassen *n*
обесцвечивание *с*
обезцветяване *с*

2142 discontinuous process
procédé *m* en discontinu
unterbrochener Prozeß *m*
прерывный процесс *м*
прекъснат процес *м*

2143 disengaging lever
levier *m* d'arrêt
Abstellhebel *m*
остановочный [включающий] рычаг *м*
спирачен лост *м*

2144 dispatch
expédition *f*
Abfertigung *f*, Versand *m*
отправка *ж*, отправление *с*
изпращане *с*, експедиране *с*

2145 disperse, to
disperser
dispergieren
диспергировать
диспергирам

2146 dispersed
dispersé
dispers
дисперсный
диспергиран, дисперсен

2147 dispersed *dye*
colorant *m* dispersé [plastosoluble, à dispersion]
Dispersionsfarbstoff *m*
дисперсный краситель *м*, дисперсионный краситель *м*
дисперсно багрило *с*

2148 dispersible
dispersible
dispergierbar
диспергируемый, способный диспергироваться
диспергиращ се

2149 dispersing
dispersif
dispergierend
диспергирующий
диспергиращ

2150 dispersing agent
agent *m* de dispersion, dispersant *m*
Dispergator *m*, Dispergiermittel *n*
диспергирующее вещество *с*, диспергатор *м*
диспергиращо средство *с*, диспергатор *м*

2151 dissociation
dissociation *f*
Dissoziation *f*
диссоциация *ж*
дисоциация *ж*

2152 disolve, to
dissourdre, mettre en solution
auflösen
растворять
разтварям

2153 disolving of *dye*
dissolution *f* du colorant
Farbstofflösen *n*
растворение *с* красителя
разтваряне *с* на багрилото

2154 dissolving power
pouvoir *m* dissolvant
Lösungsvermögen *n*
растворяющая способность *ж*
разтворителна способност *ж*

2155 dissolving property
propriété *f* dissolvante
Lösungsfähigkeit *f*
растворяющая способность *ж*
разтваряща способност *ж*

2156 dissolving vessel
vase *m* à dissoudre
Lösegefäß *n*
сосуд *м* для растворения
съд *м* за разтваряне

2157 distance between axes
distance *f* entre les axes
Achsabstand *m*
междуосовое расстояние *с*, разводка *ж*
междуосово разстояние *с*

2158 distance between two roller pairs
distance *f* entre les cylindres
Walzenabstand *m*
разводка *ж* между вытяжными парами
разстояние *с* между изтеглителни валяци

2159 distil, to
distiller
destillieren
дистиллировать, перегонять
дестилирам

2160 distribute, to
distribuer
verteilen
распределять
разпределям

2161 distributing lattice
tablier *m* de distribution transversal
Quergitter *n*
поперечная разпределительная решётка *ж*
напречна решетка *ж*, напречно разпределително платно *с*

2162 distributing pipe
tuyau *m* de distribution
Verteilerrohr *n*
распределительная труба *ж*
разпределителна тръба *ж*

2163 distribution of dye
distribution *f* du colorant
Farbstoffverteilung *f*
распределение *с* красителя
разпределяне *с* на багрилото

2164 distribution of torque (yarn)
répartition *f* de la torsion (filé)
Drahtverteilung *f* (Garn)
распределение *с* крутки (в пряже)
разпределяне *с* на сука (в преждата)

2165 distribution of twist (yarn)
répartition *f* de la torsion (filé)
Drahtverteilung *f* (Garn)
распределение *с* крутки (в пряже)
разпределяне *с* на сука (в преждата)

2166 distributor
distributeur *m*
Verteiler *m*
разпределитель *м*
разпределител *м*

2167 diverting disc
disque *m* de déviation
Ablenkscheibe *f*
отклоняющий [отводящий] шкив *м* [диск *м*]
отклоняваща шайба *ж*, отклоняващ диск *м*

2168 diverting pully
galet *m* de détour
Ablenkrolle *f*
отклоняющий ролик *м*
отклоняваща ролка *ж*

2169 diverting roller
galet *m* de déviation
Ablenkrolle *f*
отклоняющий ролик *м*, отводящий валик *м*
отклоняваща ролка *ж*

2170 divide loops, to *knit*
rebouclement *m* *knit*
Maschenverteilen *n*, Schleifenverteilen *n* *knit*
распределение *с* петель, распределительное петлеобразование *с* *плет*
разпределяне *с* на примките [бримките], разпределително бримкообразуване *с* *плет*

2171 divider plate *knit*
platine *f* de distribution [de formage], formante *f* *knit*
Verteilplatine *f* *knit*
распределительная платина *ж* (у трикотажной машине) *плет*
разпределителна платина *ж* (при трикотажна машина) *плет*

2172 divider strap *spin*
lanière *f* de division *spin*
Teilriemchen *n spin*
делительный ремешок *м пред*
делителна ремъчка *ж пред*

2173 divider tape *spin*
lanière *f* de division *spin*
Teilriemchen *n spin*
делительный ремешок *м пред*
делителна ремъчка *ж пред*

2174 dividing bus bar *knit*
barre *f* [tige *f*] de distribution *knit*
Verteilschiene *f knit*
распределительная шина *ж*, распределительный пруток *м плет*
разпределителна шина *ж*, разпределителен прът *м плет*

2175 dividing disc roller *spin*
rouleau *m* diviseur à disques *spin*
Scheibenteilwalze *f spin*
дисковый разделительный валик *м пред*
дисков делителен валяк *м пред*

2176 dividing line *knit*
rangée *f* de séparation *knit*
Trennreihe *f knit*
разделительный [разрезной] петельный ряд *м плет*
разделителен бримков ред *м плет*

2177 dividing partition
cloison *f*
Zwischenwand *f*
перегородка *ж*
преградна [междинна] стена *ж*

2178 dividing rod *weav*
baguette *f* de séparation [d'envergure] *weav*
Teilschiene *f*, Trennschiene *f*, Teilstab *m*, Kreuzschiene *f*, Rispeschiene *f*, Kreuzstab *m*, Rispestab *m weav*
ценовый пруток *м*, цена *ж тък*
разделителен цяп *м тък*

2179 dobby *weav*
ratière *f*, mécanique *f* d'armures *weav*
Schaftmaschine *f weav*
ремизоподъёмная каретка *ж тък*
нищелков апарат *м* [механизъм *м*] *тък*

2180 dobby card *weav*
carton *m* de mécanique d'armures *weav*
Schaftkarte *f weav*
кареточная карта *ж тък*
нищелкова карта *ж тък*

2181 doctor *dye*
racle *f dye*
Rakel *f*, Abstreichmesser *n dye*
ракля *ж баг*
ракел *м баг*

2182 doctor blade *dye*
couteau *m* de la racle *dye*
Rakelßtreichkante *f dye*
лезвие *с* [нож *м*] ракли *баг*
острие *с* на ракела *баг*

2183 doctor drive *dye*
commande *f* de la racle *dye*
Rakelantrieb *m dye*
привод *м* ракли *баг*
задвижване *с* на ракела *баг*

2184 doctor grinder *dye*
affûteuse *f* pour racle *dye*
Rakelschleifmaschine *f dye*
шлифовальный станок *м* для раклей *баг*
станок *м* за шлифоване на ракела *баг*

2185 doctor streak (printing fault) *dye*
trait *m* de racle (default d'impression) *dye*
Rakelschlag *m*, Rakelstrich *m*, Rakelstreifen *m* (Druckfehler) *dye*
раклевый затаск *м*, щелчок *м*, скачок *м* ракли (брак при печатании) *баг*
следа *ж* [черта *ж*] от ракела (дефектно печатане) *баг*

2186 doctor strock (printing fault) *dye*
trait *m* de racle (default d'impression) *dye*
Rakelstreifen *m* (Druckfehler) *dye*
раклевый затаск *м* (брак при печатании) *баг*
следа *ж* от ракела (дефект при печатане) *баг*

2187 doff, to
enlever, retirer
abnehmen (Garnkörper)
снимать (паковки)
изваждам, снемам (шпули, бобини)

2188 doff, to *spin*
dépouiller *spin*
abstreifen *spin*
снимать, вычёсывать, сбрасывать *пред*
снемам, отнемам (витка флор) *пред*

2189 doff the bobbins, to
faire la levée des bobines
absetzen (Spulen)
снимать (бобины, шпули)
изваждам, вадя (шпули, бобини)

2190 doffer *spin*
peigneur *m* *spin*
Abnehmer *m*, Peigneur *m* *spin*
съёмный барабан *м*, съёмный валик *м* *пред*
пеньор *м*, отнемащ барабан *м* *пред*

2191 doffer *spin*
dispositif *m* à faire la levée [de démontage], doffer *m* *spin*
Absetzgerät *n* *spin*
съёмщик *м*, съёмный механизм *м* *пред*
уред *м* за изваждане (на шпули, бобини) *пред*

2192 doffer chopper *spin*
peigne *m* détacheur *spin*
Hacker *m*, Abnehmerkamm *m* *spin*
съёмный гребень *м*, качающийся гребен *м* *пред*
гребонка *ж*, отнемащ гребен *м* *пред*

2193 doffer comb *spin*
peigne *m* oscillant pour le détachement du voile, peigne *m* détacheur, détacheur *m* *spin*
Abnehmerkamm *m*, Abstreicher *m* Abstreicherkamm *m*, Hacherkamm *m* *spin*
очёсывающий [съёмный] гребень *м* *пред*
отнемащ [снемащ] гребен *м*, гребонка *ж* *пред*

2194 doffer comb bearing *spin*
palier *m* du peigne détacheur *spin*
Hackerlager *n* *spin*
подшипник *м* очёсывающего гребня *пред*
гребонков лагер *м* *пред*

2195 doffer comb box *spin*
boîte *f* du peigne détacheur *spin*
Hackerkasten *m* *spin*
коробка *ж* гребёнки чесальной машины *пред*
гребонкова кутия *ж* *пред*

2196 doffer comb case *spin*
carter *m* du peigne détacheur *spin*
Hackerkasten *m* *spin*
гребёнковая коробка *ж* *пред*
гребонкова кутия *ж* *пред*

2197 doffer comb shaft *spin*
arbre *m* du peigne détacheur *spin*
Hackerwelle *spin*
вал *м* очёсывающего гребня *пред*
гребонков вал *м* *пред*

2198 doffer comb tube *spin*
tube *m* porte-peigne détacheur *spin*
Hackerrohr *n* *spin*
полый вал *м* очёсывающего гребня *пред*
гребонкова тръба *ж* *пред*

2199 doffer cover *spin*
couvercle *m* du peigneur *spin*
Abnehmerhaube *f* *spin*
крышка *ж* съёмного барабана *пред*
капак *м* на пеньора *пред*

2200 doffer covering *spin*
garniture du peigneur *spin*
Abnehmerbeschlag *m spin*
обтяжка *ж* съёмного барабана *пред*
пеньорна гарнитура *ж пред*

2201 doffer hood *spin*
couvercle *m* du peigneur *spin*
Abnehmerhaube *f spin*
крышка *ж* съёмного барабана *пред*
капак *м* на пеньора *пред*

2202 doffer roller *spin*
cylindre *m* peigneur *spin*
Abnehmerwalze *f spin*
съёмный валик *м пред*
отнемащ валяк *м пред*

2203 doffing *spin*
enlèvement *m spin*
Abnahme *spin*
снятие *с* съёма *пред*
изваждане *с* (на шпули) *пред*

2204 doffing *spin*
levée *f spin*
Abzug *m spin*
съём *м пред*
снем *м*, леве *с* (всички напълнени шпули от една машина) *пред*

2205 doffing apparatus *spin*
dispositif *m* à faire la levée *spin*
Abziehmaschine *f*, Abziehapparat *m*, Doffer *m spin*
аппарат *м* для съёма початков *пред*
апарат *м* за снемане [валене] (на шпули) *пред*

2206 doffing comb *spin*
peigne *m* détacheur *spin*
Abschlagkamm *m spin*
сбрасывающая гребёнка *ж пред*
снемащ гребен *м пред*

2207 doffing comb *spin*
peigne *m* détacheur *spin*
Hacker *m spin*
очёсывающий гребень *м пред*
гребонка *ж пред*

2208 doffing knife
couteau *m* détacheur
Abstreichmesser *n*
очёсывающий гребень *м*
снемащ [отнемащ] нож *м*

2209 doffing roller *spin*
rouleau *m* détacheur *spin*
Abschlagwalze *f spin*
съёмный валик *м пред*
снемащ валяк *м*, отбиващ валяк *м пред*

2210 doffing the cops *spin*
levée *f* des bobines (canettes) *spin*
Abziehen *n* der Spulen *spin*
съём *м*, снятие *с* съёма *пред*
валене *с* на шпулите *пред*

2211 dog hair
poil *m* de chien
Hundehaar *n*
собачий волос *м*
кучешки косъм *м*

2212 dog hair extractor *spin*
extracteur *m* des jarres *spin*
Stichelhaarausscheidevorrichtung *f spin*
устройство *с* для удаления мёртвых волос *пред*
уредба *ж* за отстраняване на мъртви влакна (на дарака) *пред*

2213 dolly *fin*
laveuse *f* en boyaux *fin*
Strangwaschmaschine *f fin*
жгутомойная машина *ж апр*
тяснопeрална машина *ж*, машина *м* за пране във форма на въже *апр*

2214 Donegal tweed
tweed *m* Donegal
Donegal *m* Tweed
донегаль *ж*, твид *м*
туид *м* „донегал“

2215 dotted pattern
dessin *m* [armure *f*) pointillé
Pünktchenmuster *n*
точечный узор *м*
десен *м* на точици

2216 double, to
doubler, assembler
fachen
сдваивать, тростить, дублировать
скатявам, дублирам

2217 double apron condensor (set of cards) *spin*
double rota-frotteur *m* (assortiment de cardes) *spin*
Doppelnitschler *m* (Krempelsatz) *spin*
ремешковый делитель *м* с двумя рукавами (кардочесальный аппарат) *пред*
делителен апарат *м* с двойни претриватели (дарачен състав) *пред*

2218 double apron draft system *spin*
étirage *m* à double manchon *spin*
Doppelriemchenstreckwerk *n* *spin*
двухремешковый вытяжной аппарат *м* *пред*
двуремъчков изтеглителен апарат *м* *пред*

2219 double apron drafting element *spin*
système *m* d'étirage à double manchon *spin*
Zweiriemchenstreckwerk *n* *spin*
двухремешковый вытяжной прибор *м* *пред*
двуремъчков изтеглителен апарат *м* *пред*

2220 double apron drafting device *spin*
étirage *m* avec deux manchons, laminage *m* à double manchon *spin*
Doppelriemchen-Streckwerk *n* *spin*
двухремешковый вытяжной прибор *м* *пред*
двуремъчков изтеглителен апарат *м* *пред*

2221 double apron drafting element *spin*
appareil *m* d'étirage à double manchon *spin*
Zweiriemchen-Streckwerk *n* *spin*
двухремешковый вытяжной прибор *м* *пред*
двуремъчков изтеглителен апарат *м* *пред*

2222 double arm flyer *spin*
ailette *f* à deux bras *spin*
doppelarmiger Flügel *m* *spin*
двухлопастная рогулька *ж* *пред*
двураменна перка *ж* *пред*

2223 double automatic hopper *spin*
chargeuse *f* automatique double *spin*
automatischer Doppelkastenspeiser *m* *spin*
автоматический двойной ящичный питатель *м* *пред*
двоен апарат *м* за автоматично захранване, двоен кош-кантар *м* *пред*

2224 double beat-up *weav*
coup *m* du peigne double *weav*
Doppelanschlag *weav*
двойной прибой *м* *тк*
двойно набиване *с* *тък*

2225 double beater picker *spin*
batteur *m* double *spin*
Doppelbatteur *m*, Doppelschlagmaschine *f* *spin*
трепальная машина *ж* с двумя трепалами *пред*
двойна биеща машина *ж* *пред*

2226 double butt needle *knit*
aiguille *f* à deux talons *knit*
Doppelfußnadel *f* knit
двухпяточная игла *ж* *плет*
плетачна игла *ж* с две пети *плет*

2227 double card *spin*
carde *f* double *spin*
Doppelkrempel *f* *spin*
двухпрочёсный аппарат *м* *пред*
двоен дарак *м* *пред*

2228 double clip wool
laine *f* de deux tontes
Zweischurwolle *f*
шерсть *ж* двухкратной стрижки
вълна *ж* от двукратна стрижба

2229 double cloth
tissu *m* double
Doppelgewebe *n*, Doppelstoff *m*
двойная ткань *ж*
двойна тъкан *ж*, двоен плат *м*

2230 double cocoon
doupion *m*
Doppelkokon *m*
кокон-двойник *м*
двоен пашкул *м*

2231 double-coloured
bicolore
zweifarbig
двухцветный
двуцветен

2232 double condenser spinning
filature *f* de déchets de coton cardé, filature *f* en gros numéros
Zweizylinderspinnerei *f*
угарное прядение *с*
вигонно предачество *с*

2233 double cylinder circular knitting machine *knit*
tricoteuse *f* circulaire à double cylindre, tricoteuse *f* pour mailles retournées *knit*
Doppelzylinderrundstrickmaschine *f* *knit*
двухцилиндровая кругловязальная машина *ж* (для двухизнаночного трикотажа) *плет*
двуцилиндрова кръгла плетачна машина *ж* (за двуопаково плетени облекла) *плет*

2234 double cylinder hose machine *knit*
métier *m* à double cylindre de petit diamétre, métier *m* circulaire à mailles retournées de grand diamétre pour bas *knit*
Links-Links Strumpfautomat *m*, Doppelzylinderstrumpfautomat *m* *knit*
оборотный круглоносочный (двухцилиндровый) автомат *м* *плет*
двуопаков (двуцилиндров) чорапен автомат *м* *плет*

2235 double deck twister
métier *m* continu à retordre à étages
Etagenzwirnmaschine *f*
этажная крутильная машина *ж*
етажно пресукало *с*

2236 double doctor *dye*
double essuyeur *m* [docteur *m*, racle *f*] *dye*
Doppelrakel *f* *dye*
двойная ракля *ж* *баг*
двоен ракел *м* *баг*

2237 double doffer card *spin*
carde *f* à deux peigneurs *spin*
Zweipeigneurkrempel *f*, Doppelabnehmerkrempel *f*, Doppelflorkrempel *f* *spin*
чесальная машина *ж* с двумя съёмными барабанами *пред*
двупеньорен дарак *м*, дарак *м* с два пеньора *пред*

2238 double doffer system
système *m* à double peigneur
Zweiabnehmersystem *n*
система *ж* с двумя съёмными барабанами
система *ж* с два пеньора

2239 double drive ring twisting frame
continu *m* à retordre à double commande
Zwirnmaschine *f* mit Doppelantrieb *m*
крутильная машина *ж* с двойным приводом
рингово пресукало *с* с двойно задвижване

2240 double dry, to
retordre à sec
trocken zwirnen
крутить в сухом состоянии
пресуквам в сухо състояние

2241 double edge covering device *knit*
dispositif *m* de remontage automatique du revers *knit*
Doppelrandumhängeeinrichtung *f* *knit*
установка *ж* для перенакидки двойного борта (чулка) *плет*
уредба *ж* за пренакачване на двоен борт [ластик] (на дамски чорап от котонмашина) *плет*

2242 double end (thread fault)
fil *m* double (défaut de fil)
Beifaden *m* (Fadenfehler)
сдвоенная нить *ж* (порок)
участък *м* със сдвоена нишка (дефект)

2243 double ended latch needle *knit*
aiguille *f* à double clapet, aiguille *f* pour mailles retournées *knit*
Doppelzungennadel *f knit*
двухязычковая игла *ж плет*
двойна езичена плетачна игла *ж плет*

2244 double fabric
tissu *m* double
Doppelgewebe *n*
двойная ткань *ж*
двойна тъкаь *ж*

2245 double flanged bobbin *spin*
bobineau *m* [tube *m*] à deux disques *spin*
Flanschenhülse *f*, Scheibenhülse *f spin*
фланцевая катушка *ж пред*
макара *ж пред*

2246 double flat knitting machine *knit*
métier *m* à tricoter rectiligne à double chute *knit*
Doppelschloßflachstrickmaschine *f*, Doppelmechanikstrickmaschine *f knit*
двухсистемная плосковязальная машина *ж* (с двумя парами замков) *плет*
двусистемна линейна плетачна машина *ж* (с два комплекта изплитащи плочи) *плет*

2247 double fleece *knit*
molleton *m* double *knit*
Doppelfutter *n knit*
двойной футерованный трикотаж *м плет*
двойно пълнежно плетиво *с* (с две пълнежови нишки във всеки бримков ред), двойна вата *ж плет*

2248 double flyer spinning frame *spin*
métier *m* continu à filer à double face *spin*
zweiseitiger Flügelspinner *m spin*
двухсторонняя рогульчатая прядильная машина *ж пред*
двустранна перкова предачна машина *ж пред*

2249 double head needle *knit*
aiguille *f* à deux becs, aiguille pour mailles retournées *knit*
Doppelkopfnadel *f*, Links-Links-Nadel *f knit*
игла *ж* с двух головок, игла *ж* для вязания двухизнаночного трикотажа *плет*
плетачна игла *ж* с две глави, двуглава езичена игла *ж* за двуопаково плетене *плет*

2250 double hook needle *knit*
aiguille *f* à crochet double *knit*
Doppelhakennadel *f knit*
двухкрючковая игла *ж плет*
плетачна игла *ж* с две кукички *плет*

2251 double jig *dye*
jigger *m* double *dye*
Doppeljigger *m dye*
двойная красильнороликовая машина *ж*, двойной джигер *м баг*
двоен жигер *м баг*

2252 double lift
double levée *f*
Doppelhub *m*
двойной подъём *м*
двойно издигане *с*

2253 double loop transfer *knit*
report *m* de mailles d'une fonture à l'autre *knit*
wechselweise Maschenübertragung *knit*
переменный перенос *м* петель с одной на другой игольницы *плет*
променливо пренасяне *с* на бримки от едно към друго иглено легло *плет*

2254 double opener *spin*
ouvreuse *f* double *spin*
Doppelöffner *m spin*
двойной разрыхлитель *м пред*
двоен разтваряч *м пред*

2255 double overlock stitch *knit*
point *m* zig-zag double *knit*
Doppelzackenstich *m knit*
двойной зигзагообразный стежок *м* [шов *м*] *плет*
двоен зигзагов бод *м* [шев *м*] *плет*

2256 double pick
duite *f* double
Doppelschuß *m*
двойной уток *м*
двоен вътък *м*

2257 double plush
peluche *f* double
Doppelplüsch *m*
двойной плюш *м*
двоен плюш *м*

2258 double rib goods *knit*
tricot *m* Rachel *knit*
Raschelware *f knit*
изделие *с* из рашель машины *плет*
плетено изделие *с* от рашел машина, рашелово изделие *с плет*

2259 double rib tulle (Raschel tulle)
tulle *m* Rachel
Rascheltüll *m*
вязаный тюль *м* (на рашель-машине)
плетен тюл *м* (на рашелмашина)

2260 double roving *spin*
double mèche *f spin*
doppeltes Vorgespinst *n spin*
сдвоенная ровница *ж пред*
сдвоена предпрежда *ж пред*

2261 double scutcher *spin*
batteur *m* double *spin*
Doppelbatteur *n*, Doppelschlagmaschine *f spin*
двойная трепальная машина *ж пред*
двойна биеща машина *ж пред*

2262 double shed *weav*
foule *f* double *weav*
Doppelfach *n weav*
двойной зев *м тък*
двойна уста *ж тък*

2263 double-sided fabric
tissu *m* sans envers [à face double]
Austauschgewebe *n*
двухсторонняя ткань *ж*
двулицева тъкан *ж*

2264 double sinker *knit*
platine *f* double *knit*
Doppelplatine *f knit*
двойная кулирная платина *ж плет*
двойна примконагьваща платина *ж плет*

2265 double sliver *spin*
ruban *m* double *spin*
Doppelband *n spin*
сдвоенная лента *ж пред*
двойна лента *ж пред*

2266 double sole *knit*
semell *f* double, semelle renforcée *knit*
Doppelsohle *f knit*
двойной след *м* (чулочных изделий) *плет*
двойно (удвоено, усилено) ходило *с* (на чорап) *плет*

2267 double stitch *knit*
maille *f* double *knit*
Doppelmasche *f knit*
двойная [прессовая] петля *ж плет*
двойна (усилена, удвоена) бримка *ж плет*

2268 double-system
à double chute
zweisystemig
двухсистемный
двусистемен (с две места на плетене)

2269 double thread (fault)
fil *m* double (default)
Beifaden *m* (Fehler)
сдвоенная нить *ж* (порок)
място *с* със сдвоена нишка (дефект)

2270 double twill *weav*
sergé *m* double [sans envers] *weav*
Doppelköper *m weav*
двухсторонняя саржа *ж тък*
двоен кепър *м тък*

2271 double-twist method
mètthode *f* de retordage à double orsion
Doppeldrahtzwirnverfahren *н*
метод *м* двойного кручения
метод *м* за пресукване с двоен сук

2272 double-twist spinning machine *spin*
machine *f* à filer à double torsion *spin*
Doppeldrahtspinmaschine *f spin*
прядильная машина *ж* двойной крутки *пред*
предачна машина *ж* за двоен сук *пред*

2273 double velvet
velours *m* double pièce
Doppelsamt *m*
двойной бархат *м*
двойно кадифе *с*

2274 double vertical opener *spin*
ouvreuse *f* double verticale *spin*
doppelter Vertikalöffner *m spin*
спаренный вертикальный разрыхлитель *м пред*
двойна вертикална разтварачна машина *ж пред*

2275 double warp
chaîne *f* double
Doppelkette *f*
основа *ж* кручёная в два конца
двойна основа *ж*

2276 double warp fabric *knit*
tricot *m* Duplex, tricot-chaîne double face *knit*
Doppelketenstoff *m knit*
полотно *с* из двойной [двухфонтурной] вертёлки [с двумя игольницами]
плат *м* от двойна [двуфонтурна] кетен машина *плет*

2277 double warp knitting machine *knit*
métier *m* Duplex à double fonture *knit*
Doppelkettenwirkmaschine *f*, Doppelkettenstuhl *m knit*
двухфонтурная вертёлка *ж* (с двумя игольницами) *плет*
двойна кетен машина *ж* (с две иглени легла), дуплекс кетен машина *ж плет*

2278 double weave *weav*
armure *f* double *weav*
Doppelbindung *f weav*
двухстороннее переплетение *с тък*
двойна сплитка *ж тък*

2279 double wet, to
retordre au mouillé
naß zwirnen
крутить в мокром состоянии
пресуквам в мокро състояние

2280 double worsted card *spin*
carde *f* double pour laine destinée au peignage *spin*
Kammwoll-Doppelkrempel *f spin*
двухбарабанная чесальная машина *ж* для шерсти *пред*
двоен камгарен дарак *м пред*

2281 doubled thread
retors *m* simple
enfacher Zwirn *m*
кручёная нить *ж*
еднократно пресукана нишка *ж*

2282 doubled yarn
retors *m* simple, fil *m* retors
Zwirn *m*, einfacher Zwirn *m*
кручёная пряжа *ж*
пресукана прежда *ж*, конец, *м*, еднократно пресукана прежда *ж*

2283 doubler
métier *m* à retordre, retordeuse *f* moulineusé *f*
Zwirnmaschine *f*
крутильная машина *ж*
пресукало *с*

2284 doubler
doubleur *m*
Facher *m*, Doublierer *m*
трostильщик *м*
работник *м* на дублирка

2285 doubler
doubleur *m*
Zwirner *m*
крутильщик *м*
пресуквач *м*

2286 doubler
doubleuse *f*
Zwirnerin *f*
крутильщица *ж*
пресуквачка *ж*

2287 doubling *spin*
doublage *m*, assemblage *m* *spin*
Doppeln *n*, Doublierung *f*, Dublierung *f* *spin*
сдваивание *с*, трощение *с* *пред*
дублиране *с*, дублаж *м* *пред*

2288 doubling
retordage *m*
Zwirnen *n*, Zwirnerei *f*
кручение *с*
пресукване *с*

2289 doubling and folding machine *fin*
doubleuse plieuse *f* *fin*
Dublier- und Faltmaschine *f* *fin*
сдваивающе-складальная машина *ж* *апр*
машина *ж* за дублиране и надипляне *апр*

2290 doubling flyer
ailette *f* à retordre
Zwirnflügel *m*
крутильная рогулька *ж*
пресукваща перка *ж*

2291 doubling frame
assembleuse *f*, doubleuse *f*
Doubliermaschine *f*, Fachmaschine *f*
тростильная машина *ж*
дублирка *ж*, машина *ж* за дублиране

2292 doubling frame
métier *m* à retordre, retordeuse *f*, moulineuse *f*
Zwirnmaschine *f*
крутильная машина *ж*
пресуквало *с*, пресукало *с*

2293 doubling machine *spin*
machine *f* à doubler les fils, assembleuse *f*, doubleuse *f* *spin*
Fachmaschine *f* *spin*
тростильная машина *ж* *пред*
дублирка *ж* *пред*

2294 doubling machine *fin*
plieuse *f* *fin*
Legemaschine *f*, Faltmaschine *f*, Warenlegemaschine *f*, Gewebelegemaschine *f* *fin*
складальная [сдваивающая, дублирующая] машина *ж* *апр*
машина *ж* за дублиране (на плат) *апр*

2295 doubling mill
retorderie *f*
Zwirnerei *f* (Fabrik)
крутильное предприятие *с*
пресуквалня *ж*, предприятие *с* за пресукване

2296 doubling spindle
broche *f* du métier à retordre, broche *f* câbleuse
Zwirnspindel *f*
крутильное веретено *с*
пресуквално вретено *с*

2297 doubling twister
assembleuse-retordeuse *f*
Fachzwirnmaschine *f*
тростильно-крутильная машина *ж*
дублирка — пресукало *с*

2298 doubling winder
doubleuse *f*
Fachmaschine *f*
тростильная машина *ж*
дублирка *ж*

2299 doubling winders
assembleuse *f* à envidage croisé
Fachkreuzspulmaschine *f*
тростильная машина *ж*
дублирка *ж* за кръстообразна намотка

2300 doup heald *weav*
demi-lisse *f*, culotte *f*, demi-lame *f* de croisement *weav*
Kreuzschaft *m weav*
полуремизка *ж* перевивочного переплетения *тък*
кръстосваща нищелка *ж*, полунищелка *ж тък*

2301 doupion-silk
doupion *m* soie
Doupionseide *f*
шёлк-сырец *м* с коконов двойников
естествена коприна *ж* от двойни пашкули

2302 down ward motion
mouvement *m* descendant, mouvement *m* vers le bas
Abwärtsbewegung *f*
движение *с* вниз
движение *с* надолу

2303 draft (mule) *spin*
tirage *m*, sortie (du chariot) *spin*
Auszug *m* (Selfaktor)
выход *м* (прядильная машина периодического действия) *пред*
изкарване *с* (на колата на селфактора) *пред*

2304 draft *spin*
laminage *m*, étirage *m spin*
Verzug *m spin*
вытяжка *ж пред*
изтегляне *с пред*

2305 draft *weav*
passage *m*, rentrage *m*, remettage *m weav*
Reihung *f*, Einzug *m weav*
проборка *ж тък*
вдявка *ж тък*

2306 draft
dessin *m*, ébauche *f*, esquisse *f*
Entwurf *m*
проект *м*, рисунок *м*, узор *м*
десен *м*, проект *м*

2307 draft, to *spin*
étirer *spin*
verziehen *spin*
вытягивать *пред*
изтеглям *пред*

2308 draft change gear *spin*
changement *m* d'étirage *spin*
Verzugswechsel *m spin*
накладная шестерня *ж* вытяжного прибора *пред*
сменяемо колело *с* за изтеглянето *пред*

2309 draft change wheel *spin*
changement *m* d'étirage *spin*
Verzugswechsel *m spin*
накладная шестерня *ж* вытяжного прибора *пред*
сменяемо колело *с* за изтеглянето *пред*

2310 draft constant *spin*
constante *f* d'étirage *spin*
Verzugskonstante *f spin*
постоянная величина *ж* вытяжки *пред*
константа *ж* за изтеглянето *пред*

2311 draft cylinder
cylindre *m* étireur
Verzugszylinder *m*
вытяжной цилиндр *м*
изтеглителен цилиндър *м*

2312 draft of lap *spin*
étirage *m* de la nappe *spin*
Watteverzug *m spin*
вытягивание *с* ватки *пред*
изтегляне *с* на ватка *пред*

2313 draft regulator *spin*
régulateur *m* d'étirage *spin*
Verzugsregler *m spin*
регулятор *м* вытяжки *пред*
регулатор *м* на изтеглянето *пред*

2314 draft wheel *spin*
pignon *m* d'étirage *spin*
Verzugsrad *n*, Verzugswechsel *m* *spin*
накладная шестерня *ж* вытяжного прибора *пред*
сменяемо изтеглително зъбно колело *с* *пред*

2315 drafter sliver *spin*
ruban *m* d'étirage *spin*
Streckenband *n* *spin*
лента *ж* с ленточной машины *пред*
изтеглена лента *ж*, лента *ж* от изтеглителна машина *пред*

2316 drafting
étirage *m*
Verstrecken *n*, Verziehen *n*, Verstreckung *f*
вытягивание *с*, вытяжка *ж*
изтегляне *с*

2317 drafting
passage *m*, [rentrage *m*] des fils
Fadeneinzug *m*
проборка *ж* [заправка *ж*] нитей
вдяване *с* на нишки

2318 drafting apron *spin*
lanière *f* d'étirage *spin*
Verzugsriemchen *n* *spin*
вытяжной ремешок *м* *пред*
изтеглителна ремъчка *ж* *пред*

2319 drafting assembly *spin*
appareil *m* [dispositif *m*] d'étirage, dispositif *m* de laminage *spin*
Streckvorrichtung *f* *spin*
механизм *м* для вытягивания, вытяжной прибор *м* *пред*
уредба *ж* за изтегляне, изтеглителен апарат *м* *пред*

2320 drafting gear *spin*
pignon *m* d'étirage *spin*
Verzugsrad *n* *spin*
накладная шестерня *ж* *пред*
изтеглително колело *с* *пред*

2321 drafting machine
banc *m* d'étirage, étireuse *f*, laminoir *m*
Streckmaschine *f*
ленточная машина *ж*
изтеглителна машина *ж*

2322 drafting mechanism
appareil *m* [dispositif *m*] d'étirage
Verzugsvorrichtung *f*
вытяжной прибор *м*
уредба *ж* за изтегляне

2323 drafting motion *spin*
dispositif *m* d'étirage, dispositif *m* de laminage *spin*
Streckvorrichtung *f* *spin*
механизм *м* для вытягивания, вытяжной прибор *м* *пред*
уредба *ж* за изтегляне *пред*

2324 drafting pass *spin*
passage *m* d'étirage *spin*
Streckenpassage *f* *spin*
переход *м* при вытягивания *пред*
преход *м* за изтегляне *пред*

2325 drafting roller *spin*
cylindre *m* étireur, cylindre *m* de laminage *spin*
Streckwalze *f* *spin*
вытяжной цилиндр *м* *пред*
изтеглителен валяк *м* *пред*

2326 drafting roller *spin*
cylindre *m* étireur *spin*
Auszugswalze *f* *spin*
вытяжной цилидр *м*, выпускной валик *м* *пред*
изтеглящ валяк *м* *пред*

2327 drafting wheel *spin*
pignon *m* d'étirage *spin*
Verzugsrad *n* *spin*
накладная шестерня *ж* *пред*
изтеглително колело *с* *пред*

2328 drafting zone *spin*
champ *m* [zone *f*] d'étirage *spin*
Streckfeld *n*, Verzugsfeld *n* *spin*
вытяжное поле *с*, поле *с* вытягивания *пред*
изтеглително поле *с*, изтеглителна зона *ж* *пред*

2329 drag cord
corde *f* à plomb (freinage)
Bremsschnur *f*
тормозной шнур *м*
бремзващ [спиращ] шнур *м*

2330 drag-in (fault) *weav*
rentrée *f* [entraineur *m*] de trame (default) *weav*
Schußeinschlepper *m* (Gewebefehler) *weav*
затаск *м* (порок ткани) *тък*
въвлечен вътък *м* (тъкачен дефект) *тък*

2331 drag wheel (mule) *spin*
pignon *m* d'étirage du chariot (renvideur), *spin*
Wagenverzugsrad *n* (Selfaktor)
сменная шестерня *ж* вытяжки кареткой (прядильная машина периодического действия) *пред*
сменяемо колело *с* за изтеглянето от колата (селфактор) *пред*

2332 dragged in weft (fault) *weav*
duite *f* rentrée (default) *weav*
Einschlepper *m* (Gewebefehler) *weav*
затаски *мн* (порок ткани) *тък*
въвлечен вътък *м* (тъкачен дефект) *тък*

2333 dragging traveller
curseur *m* retardant
zurückbleibender Läufer *m*
отстающий бегунок *м*
изоставащ бегач *м*

2334 drain, to
vider, faire [laisser] découler
ablassen, ablaufen lassen
сливать, спускать
изпускам, опразвам

2335 drain valve
soupape *f* du tuyau de décharge
Entleerungsventil *n*
спускной вентиль *м*
изпускателен вентил *м*

2336 drape
ombant *m*, proprieté *f* de drapage
Fall *m*
драпируемость *ж*
драпируемост *ж*

2337 draping
formation *f* de plis
Faltenwerfen *n*, Faltenwurf *m*
драпирование *с*
драпиране *с*

2338 draught *spin*
étirage *m*, laminage *m* *spin*
Verzug *m* *spin*
вытягивание *с* *пред*
изтегляне *с* *пред*

2339 draught of the lap *spin*
étirage *m* de la nappe *spin*
Wattenverzug *m* *spin*
вытяжка *ж* холста *пред*
изтегляне *с* на ватката *пред*

2340 draw (mule) *spin*
étirage *m*, sortie (renvideur) *spin*
Auszug *m*, Ausfahrt *f* (Selfaktor) *spin*
вытяжка *ж* [выход *м*] (прядильная машина периодического действия) *пред*
изтегляне *с*, изкарване *с* (колата на селфактора) *пред*

2341 draw-bach course *knit*
rangée *f* à vide, rangée d'abattage *knit*
Leerreihe *f* *knit*
холостой петельный рядок *м*, „пропуск" *м* (пропущенный рядок петель) *плет*
празен [пропуснат, неплетящ] бримков ред *м* *плет*

2342 draw cam *knit*
came *f* de cueillage *knit*
Kulierexzenter *m* *knit*
кулирный эксцентрик *м*, провязывающий клин *м* *плет*
примконагъвателен ексцентрик *м*, снемачен клин *м*, снемач *м* *плет*

2343 draw course *knit*
rangée *f* de séparation *knit*
Trennreihe *f* *knit*
разделительный [разрезной] петельный ряд *м* *плет*
разделителен бримков ред *м* *плет*

2344 draw device *knit*
dispositif *m* pour rangée de séparation *knit*
Trennreiheneinrichtung *f knit*
приспособление *с* для выполнения разделительных [разрезных] рядов *плет*
уредба *ж* за правене на разделителни бримкови редове *плет*

2345 draw in, to *weav*
faire passer, remettre, rentrer *weav*
einziehen, durchziehen *weav*
пробирать нитей основы в бёрдо *тък*
вдявам *тък*

2346 draw off, to
aspirer, sucer
absaugen
отсасывать, вытягивать
смуча, изсмуквам

2347 draw the harness through the comber board, to *weav*
empouter [passer] les arcades dans la planche *weav*
gallieren, einziehen *weav*
убирать машину жаккарда *тък*
галирам *тък*

2348 draw-twister head *spin*
tête *f* d'étirage-torsion *spin*
Drehstreckwerk *n spin*
вьюрковый вытяжной прибор *м пред*
въртящ се изтеглителен апарат *м пред*

2349 drawability *spin*
extensibilité *f*, étirabilité *f spin*
Verstreckbarkeit *f spin*
вытяжная способность *ж пред*
изтеглителна способност *ж пред*

2350 drawer *spin*
étireuse *f*, laminoir *m spin*
Streckmaschine *f spin*
ленточная машина *ж пред*
изтеглителна машина *ж пред*

2351 drawers *knit*
caleçon *m knit*
Unterhose *f knit*
кальсоны *мн плет*
долни гащи *мн плет*

2352 drawing *spin*
étirage *m*, laminage *m spin*
Verstrecken *n*, Verstreckung *f spin*
вытяжка *ж*, вытягивание *с пред*
изтегляне *с пред*

2353 drawing frame *spin*
banc *m* d'étirage, étireuse *f spin*
Strecke *f*, Streckmaschine *f spin*
ленточная машина *ж пред*
изтеглителна машина *ж*, щрека *ж пред*

2354 drawing frame blender *spin*
étireur *m* mélangeur *spin*
Mischstrecke *f spin*
смесовая ленточная машина *ж пред*
смесителна изтеглителна машина *ж пред*

2355 drawing frame with canal system *spin*
banc *m* d'étirage avec canal à sortie *spin*
Kanalstrecke *f spin*
канальная [улейная] ленточная машина *ж пред*
канална изтеглителна машина *ж пред*

2356 drawing head *spin*
tête *f* d'étirage *spin*
Streckkopf *m spin*
вытяжная головка *ж пред*
изтеглителна глава *ж пред*

2357 drawing-in *weav*
rentrage *m*, remettage *m weav*
Einzug *m weav*
проборка *ж* нитей основы в ремизы и бёрдо *тък*
вдяване *с*, вдявка *ж тък*

2358 drawing-in frame *weav*
chevalet *m* de remettage [de rentrage] *weav*
Einziehgestell *n weav*
проборный станок *м тък*
вдевачен станок *м тък*

2359 drawing-in hook *weav*
passette *f*, crochet *m weav*
Einziehhaken *m weav*
проборный крючок *м*, пассет *м тък*
вдевачна кука *ж тък*

2360 drawing-in machine *weav*
machine *f* à rentrer [à remettre] *weav*
Einziehmaschine *f weav*
основопроборная машина *ж тък*
вдевачна машина *ж тък*

2361 drawing-in roller *spin*
rouleau *m* alimentaire *spin*
Einzugwalze *f spin*
питающий цилиндр *м пред*
захранващ [входящ] валяк *м пред*

2362 drawing-in the comb *weav*
rentrage *m* en peigne, passage *m* au peigne *weav*
Blatteinzug *m weav*
проборка *ж* в бёрдо *тък*
вдявка *ж* в бърдото *тък*

2363 drawing machine *spin*
étireuse *f*, laminoir *m spin*
Streckmaschine *f spin*
ленточная машина *ж пред*
изтеглителна машина *ж*, щрека *ж пред*

2364 drawing-off device
dispositif *m* de tirage
Abzugsvorrichtung *f*
оттяжное устройство *с*
уредба *ж* за отвиване

2365 drawing-off tension
tension *f* de tirage
Abzugsspannung *f*
натяжение *с* при сходе нити
опъване *с* при отвиване

2366 drawing-off thread
dévidage *m* du fil
Fadenabzug *m*
оттяжка *ж* нити
отвиване *с* на нишка

2367 drawing-out cariage *spin*
sortie *f* (chariot du renvideur) *spin*
Ausfahren *n* (Selfaktorwagen) *spin*
отход *м* каретки (прядильная машина периодического действия) *пред*
изкарване *с* на колата (при селфактор) *пред*

2368 drawing-out rope (mule) *spin*
corde *f* de sortie (renvideur) *spin*
Ausfahrtseil *n* (Selfaktor) *spin*
тяжник *м* для отхода каретки (прядильная машина периодического действия) *пред*
въже *с* за изкарване (на колата на селфактора) *пред*

2369 drawing passage *spin*
passage *m* d'étirage *spin*
Streckenpassage *f spin*
переход *м* при вытягивании *пред*
преход *м* за изтегляне *пред*

2370 drawing roller *spin*
cylindre *m* étireur, cylindre *m* de laminage *spin*
Streckwalze *f spin*
вытяжной цилиндр *м пред*
изтеглителен валяк *м пред*

2371 drawing rollers *spin*
appareil *m* d'étirage à cylindres *spin*
Walzenstreckwerk *n spin*
цилиндровый вытяжной прибор *м пред*
валячен изтеглителен апарат *м пред*

2372 drawing rollers of worsted mule *spin*
appareil *m* d'étirage du renvideur pour laine peignée *spin*
Kammgarnselfaktor-Streckwerk *n spin*
вытяжной прибор *м* прядильной машины периодического действия для гребенной шерсти *пред*
изтеглителен апарат *м* на камгарен селфактор *пред*

2373 drawing speed *spin*
vitesse *f* d'étirage *spin*
Verzugsgeschwindigkeit *f spin*
скорость *ж* вытягивания *пред*
скорост *ж* на изтеглянето *пред*

2374 drawing system *spin*
appareil *m* de laminage, dispositif *m* d'étirage *spin*
Streckwerk *n spin*
вытяжной прибор *м пред*
изтеглителен апарат *м пред*

2375 drawing the warp forward *knit*
avance *f* de la chaîne *knit*
Fortrücken *n* der Kette *knit*
подача *ж* основы (на основовязальных машин) *плет*
подаване *с* на основата напред (при основоплетачни машини), придвижване *с* на основата *плет*

2376 drawing zone with set of three pairs of drawing rollers *spin*
appareil *m* d'étirage à trois paires de cylindres *spin*
Dreiwalzendurchzugswerk *n*, Dreiwalzenstreckwerk *n spin*
вытяжной прибор *м* с тремя парами валиков *пред*
триvalячен [трицилиндров] изтеглителен апарат *м пред*

2377 drawn sample
échantillon *m* pris
gezogene Probe *f*
проба *ж*, проба *ж* из кипы
взета проба *ж*

2378 drawn sliver *spin*
ruban *m* étiré *spin*
gestrecktes Band *n*, Streckband *n spin*
лента *ж* с ленточной машины *пред*
изтеглена лента *ж*, лента *ж* от изтеглителна машина *пред*

2379 dress lace fabric
tissu *m* de dentelle pour robe
Kleiderspitze *f*
кружевное полотно *с* для платьев
дантелен плат *м* за рокли (широка дантела)

2380 dress material
étoffe *f* pour jupe
Rockstoff *m*
ткань *ж* для юбок
плат *м* за пола

2381 dress material
tissu *m* pour robes
Kleiderstoff *m*
плательная ткань *ж*, одёжная ткань *ж*
плат *м* за рокли

2382 drier with circulating air
séchoir *m* à circulation d'air
Durchlüftungstrockner *m*
сушилка *ж* с циркуляцией воздуха
сушилна *ж* с циркулиращ въздух

2383 drip
goutte *f*
Tropfen *m*
капля *ж*
капка *ж*

2384 drip, to
couler [tomber] goutte à goutte
tröpfeln, tropfen
капать
капя

2385 drive cylinder
tambour *m* de commande
Antriebstrommel *f*
приводной барабан *м*
задвижващ барабан *м*

2386 drive mechanism
mécanisme *m* d'entraînement, dispositif *m* de commande
Antriebsvorrichtung *f*
механизм *м* привода
задвижваща уредба *ж*, задвижващ механизъм *м*

2387 drive of the rubbing leathers *spin*
commande *f* des manchons *spin*
Nitschelwerkantrieb *m spin*
привод *м* скатывающего аппарата *пред*
задвижване *с* на претривателния апарат *пред*

2388 drive roller
rouleau *m* de commande
Antriebswalze *f*
приводной валик *м*
задвижващ валяк *м*

2389 drive side (machine)
côte *m* de commande [d'entraînement] (machine)
Antriebsseite *f* (Maschine)
сторона *ж* привода (машины)
задвижваща страна *ж*, страна *ж* на задвижване (машина)

2390 driving drum
tambour *m* de commande [d'entraînement]
Antriebstrommel *f*
приводной барабан *м*
задвижващ барабан *м*

2391 driving pulley
poulie *f* de commande
Antriebsscheibe *f*
ведущий шкив *м*
задвижваща шайба *ж*

2392 driving roller
rouleau *m* de commande [d'entraînement]
Antriebswalze *f*
приводной валик *м*
задвижващ валяк *м*

2393 driving spindle
broche *f* de commande [d'entraînement]
Antriebsspindel *f*
приводное веретено *с*
задвижващо вретено *с*

2394 drop
goutte *f*
Tropfen *m*
капля *ж*
капка *ж*

2395 drop, to
tomber [couler] goutte à goutte
tropfen, tröpfeln
капать
капя

2396 drop box *weav*
boîte *f* montante *weav*
Steigkasten *m* *weav*
подъёмная челночная коробка *ж* *тък*
падащи кафези *мн* *тък*

2397 drop box loom *weav*
métier *m* à plusieurs navettes [à plusieurs couleurs] *weav*
Buntwebmaschine *f* *weav*
ткацкий станок *м* для пестроткани *тък*
тъкачен стан *м* за карирани тъкани *тък*

2398 drop box motion for lancé goods
dispositif *m* pour lancé
Lanziereinrichtung *f*
приспособление *с* для прокидки челнока на вышивальном станке
механизъм *м* за ланциране

2399 drop by drop
goutte à goutte
tropfenweise
каплями, по каплям
капка по капка

2400 drop of temperature
chute *f* de la température
Temperaturabfall *m*
падение *с* [снижение *с*] температуры
спадане *с* на температурата

2401 drop pin *weav*
lamelle *f* d'arrêt *weav*
Abstellamelle *f* *weav*
ламель *ж* самоостанова *тък*
спирачна ламела *ж* *тък*

2402 drop-proof
solide à la goutte
tropfecht
устойчивый к пятнообразованию
устойчив на капки

2403 drop wire *weav*
cavalier *m*, lamelle *f* *weav*
Lamelle *f*, Fadenreiter *m* *weav*
ламель *ж* *тък*
ламела *ж* *тък*

2404 drop wire cleaning machine *weav*
machine *f* à nettoyer les lamelles *weav*
Lamellenreinigungsmaschine *f weav*
машина *ж* для чистки ламелей *тьк*
машина *ж* за почистване на ламели *тьк*

2405 drop wire pinning machine *weav*
piquese *f* mécanique de lamelles *weav*
Lamellenstreckmaschine *f weav*
машина *ж* для проборки ламелей *тьк*
машина *ж* за нареждане на ламели *тьк*

2406 drop wire rail *weav*
tringle *f* des lamelles *weav*
Lamellenschiene *f weav*
ламельная рейка *ж тьк*
ламелна шина *ж тьк*

2407 drop wire reaching machine *weav*
machine *f* à donner les lamelles *weav*
Lamellenhinreichmaschine *f weav*
ламельно-проборная машина *ж тьк*
машина *ж* за подаване ламели *тьк*

2408 drop wire slider *weav*
cavalier *m*, lamelle *f weav*
Reiter *m*, Lamelle *f weav*
скобка *ж*, ламелька *ж тьк*
райтер *м*, ламела *ж тьк*

2409 droplet
gouttelette *f*
Tröpfchen
капелька *ж*
капчица *ж*

2410 dropped stitch *knit*
maille *f* coulée *knit*
Laufmasche *f*, Fallmasche *f knit*
спущенная петля *ж плет*
изпусната [спускаща се] бримка *ж плет*

2411 dropper
lamelle *f* d'arrêt
Abstellamelle *f*
ламель *ж* самоостанова
спирачна ламела *ж*

2412 dropper
lamelle *f*
Lamelle *f*
ламель *ж*
ламела *ж*

2413 drum
tambour *m*
Trommel *f*
барабан *м*, цилиндр *м*
барабан *м*, цилиндър *м*

2414 drum *spin*
tambour *m*, gros cylindre *m spin*
Tambour *m*, Haupttrommel *f spin*
главный барабан *м пред*
тамбур *м*, главен барабан *м пред*

2415 drum drive *spin*
commande *f* du tambour *spin*
Tambourantrieb *m spin*
привод *м* главного барабана *пред*
задвижване *с* на тамбура *пред*

2416 drum drying machine
séchoir *m* à tambour
Trommeltrockenmaschine *f*
барабанная сушильная машина *ж*
цилиндрова [барабанна] сушилна машина *ж*

2417 drum dyeing machine *dye*
machine *f* de teinture à tambour *dye*
Trommelfärbemaschine *f dye*
барабанная красильная машина *ж баг*
барабанна машина *ж* за багрене *апр*

2418 drum setting *spin*
réglage *m* du tambour *spin*
Trommeleinstellung *f spin*
регулировка *ж* главного барабана *пред*
центровка *ж* [регулиране *с*] на тамбура *пред*

2419 drum stripper roller *spin*
cylindre *m* de nettoyage du tambour *spin*
Tambourputzwalze *f spin*
очёсывающий валик *м* барабана *пред*
чистачен валяк *м* за тамбура *пред*

2420 dry air
air *m* sec
Trockenluft *f*
сухой воздух *м*, нагретый воздух *м* для сушки
сух въздух *м*

2421 dry can
tambour *m* sécheur [chauffant]
Trockentrommel *f*, Trockenzylinder *m*
сушильный барабан *м* [цилиндр *м*]
сушилен цилиндър *м*

2422 dry cleaning
nettoyage *m* chimique
chemische Reinigung *f*, Trockenreinigung *f*, Trockenwäsche *f*
химическая [сухая] чистка *ж*
химическо чистене *с*

2423 dry content
teneur *m* eu matière sèche
Trockengehalt *m*
содержание *с* абсолютно сухого вещества
съдържание *с* на сухо вещество

2424 dry decatizing *fin*
décatissage *m* à sec *fin*
Trockendekatur *f* *fin*
сухая декатировка *ж* *апр*
сухо декатиране *с* *апр*

2425 dry decatizing machine *fin*
décatisseuse *f* à sec *fin*
Trockendekatiermaschine *f* *fin*
машина *ж* для сухого декатирования *апр*
машина *ж* за сухо декатиране *апр*

2426 dry doubling
retordage *m* à sec
Trockenzwirnen *n*
сухое кручение *с*
сухо пресукване *с*

2427 dry finishing *fin*
apprêt *m* sec *fin*
Trockenappretur *f* *fin*
сухая [заключительная] отделка *ж* *апр*
суха апретура *ж*, сухо апретиране *с* *апр*

2428 dry pressing
repassage *m* à sec
Trockenbügeln *n*
утюжка *ж* в сухом состоянии
сухо гладене *с*

2429 dry process carbonisation
carbonisage *m* à sec
Trockenkarbonisation *f*
сухая карбонизация *ж*
суха карбонизация *ж*

2430 dry spinning
filature *f* à sec
Trockenspinnen *n*
сухое прядение *с*
сухо предене *с*

2431 dry spinning frame *spin*
métier *m* à filer à sec *spin*
Trockenspinnmaschine *f* *spin*
прядильная машина *ж* сухого прядения *пред*
предачна машина *ж* за сухо предене *пред*

2432 dry spun flax yarn
fil *m* de lin filé au sec
trocken gesponnenes Flachsgarn *n*
льняная пряжа *ж* сухого прядения
сухо изпредена ленена прежда *ж*

2433 dry spun yarn
fil *m* filé au sec
Trockengespinst *n*
пряжа *ж* сухого прядения
сухопредена прежда *ж*

2434 dry stain removal
détachage *m* sec
Trockendetachur *f*
выведение *с* пятен в сухом состоянии
сухо деташиране *с*

2435 dry steam
vapeur *f* sèche
Trockendampf *m*
сухой пар *м*
суха пара *м*

2436 dry yarn
fil *m* sec
trockenes Garn *n*
сухая пряжа *ж*
сухи прежда *ж*

2437 dryer
machine *f* à sécher
Trockenmaschine *f*
сушильная машина *ж*, сушилка *ж*
сушилня *ж*, сушилна машина *ж*

2438 drying
séchage *m*
Trocknen *n*, Trocknung *f*, Abtrocknung *f*
сушка *ж*, высушивание *с*
сушене *с*, изсушаване *с*

2439 drying by radiation
séchage *m* par rayonnement
Strahlungstrocknung *f*
радиационная сушка *ж*, сушка *ж* излучением
сушене *с* чрез излъчване

2440 drying chamber
chambre *f* de séchage [à sécher]
Trockenkammer *f*
сушильная камера *ж*
сушилна камера *ж*

2441 drying cylinder
cylindre *m* sécheur, tambour *m* sécheur
Trockenzylinder *m*, Trockentrommel *f*
сушильный цилиндр *м* [барабан *м*]
сушилен цилиндър *м* [барабан *м*]

2442 drying device
dispositif *m* à sécher
Trockenvorrichtung *f*
сушильное устройство *с*
сушилна уредба *ж*

2443 drying machine
sécheuse *f*, sécheur *m*, machine *f* à sécher
Trockenmaschine *f*
сушильная машина *ж*, сушилка *ж*
сушилна машина *ж*, сушилня *ж*

2444 drying plant
instalation *f* de séchage
Trockenanlage *f*
сушильная установка *ж*, сушильный цех *м*
сушилна инсталация *ж*

2445 drying process
procédé *m* de séchage
Trocknungsvorgang *m*
процесс *м* сушки
сушилен процес *м*

2446 drying stender
rame *f* sécheuse
Trockenspannrahmen *m*, Heißfixierrahmen *m*
сушильно-ширильная машина *ж*
ширилно-сушилна машина *ж*

2447 drying time
durée *f* de séchage
Trocknungszeit *f*
время *с* [продолжительность *ж*] сушки
продължителност *ж* на сушенето

2448 duchesse
satin *m* duchesse
Duchesse *f*
дюшесс *м*
сатен *м* „дюкес"

2449 duffel
sibérienne *f*
Düffel *m*
дюффель *м*
дюфел *м*

2450 dull
mat, terne
glanzlos, matt
матовый, мутный
матов, мътен

2451 dull appearance
manque *m* de brillant
Glanzlösigkeit *f*
матовость *ж*
матовост *ж*

2452 dull decating *fin*
décatissage *m* mat *fin*
Mattdekatur *f fin*
матовая декатировка *ж апр*
матово декатиране *с апр*

2453 dull effect *fin*
effet *m* mat [délustrant] *fin*
Matteffekt *m*, Matierungseffekt *m* *fin*
матовый эффект *м* *апр*
матов ефект *м* *апр*

2454 dull finish *fin*
apprêt *m* mat *fin*
Mattappretur *f* *fin*
матовая отделка *ж*, лёгкая отделка *ж* *апр*
матово апретиране *с* *апр*

2455 dull glaze *fin*
semi-brillant *m*, lustre *m* terne [mat] *fin*
Mattglanz *m* *fin*
матовый блеск *м* [глянец *м*]
матов блясък *м*

2456 dulling
ternissement *m*, ternissage
Trübung *f*
помутнение *с*, потускнение *с*
помътняване *с*

2457 dullnes
apparence *f* mate [terne], matité *f*, ternissure *f*
Glanzlösigkeit *f*, mattes Aussehen *n*, Stumpfheit *f*
матовость *ж*
матовост *ж*

2458 dung bits
crottes *pl*, crottins *pl*
Kotspitzen *pl*
сильно загрязнённая шерсть *ж*
кални вълнени папери *мн*

2459 duo-narrowing machine *knit*
système *m* double à diminution *knit*
Duodeckmaschine *f* *knit*
двухсистемный сбавочный аппарат *м*, двухсекционный сбавочник *м*
плетачна машина *ж* с двусистемен [двусекционен] свивачен апарат *плет*

2460 duplex printing machine *dye*
machine *f* à imprimer à double face *dye*
Duplex-Druckmaschine *f* *dye*
машина *ж* для двухстороннего печатания *баг*
машина *ж* за двустранно печатане *баг*

2461 duplex screen printing machine *dye*
machine *f* d'impression au tamis á double face *dye*
Duplex-Filmdruckmaschine *f* *dye*
машина *ж* для двухсторонней набивки сетчатыми шаблонами *баг*
машина *ж* за двустранно филмово печатане *баг*

2462 durable crease
pli *m* durable
Dauerfalte *f*
стойкая складка *ж*
трайна чупка *ж* [гънка *ж*]

2463 duration of action
durée *f* d'action, durée de réaction
Einwirkungsdauer *f*
время *с* воздействия, продолжительность *ж* воздействия
продължителност *ж* на въздействието

2464 duration of curing *fin*
durée *f* de polymérisation *fin*
Polymerisationsdauer *f*, Polymerisationsverweilzeit *f* *fin*
время *с* [длительность *ж*] полимеризации *апр*
продължителност *ж* на полимеризирането *апр*

2465 duration of exposure
durée *f* d'exposition à la lumière [d'irradiation]
Belichtungszeit *f*, Belichtungsdauer *f*
время *с* [длительность *ж*] освещения [экспозиции]
продължителност *ж* на осветляването

2466 duration of retting
durée *f* du rouissage
Röstdauer *f*, Röstzeit *f*
продолжительность *ж* мочки
времетраене *с* (продължителност *ж*] на отопяването

2467 duration of steaming
durée *f* de vaporisage, temps *m* de vaporisage
Dämpfdauer *f*, Dämpfzeit *f*
длительность *ж* запаривания
продължителност *ж* на запарването

2468 duration of treatment
durée *f* du traitement
Behandlungsdauer *f*
длительность *ж* обработки
продължителност *ж* на обработването

2469 duration of washing
durée *f* du lavage
Waschdauer *f*
длительность *ж* промывки
продължителност *ж* на прането

2470 duration of washing process
durée *f* du lavage
Waschdauer *f*
продолжительность *ж* мойки
времетраене *с* [продължителност *ж*] на прането

2471 dust and dirt chamber
chambre *f* à déchets
Staub- und Schmutzkammer *f*, Abfallkammer *f*
угарная камера *ж*
камера *ж* за събиране на праха и замърсяванията, камера *ж* за отпадъци

2472 dust bars
grille *f* à déchets
Abfallrost *m*
колосниковая решётка *ж*
скара *ж* за отделяне на отпадъците

2473 dust bin
caisson *m* [boîte *f*] à déchets
Abwurfkasten *m*
угарная камера *ж*, пыльная камера *ж*
сандък *м* за отпадъци

2474 dust cage
tambour *m* à crible
Siebtrommel *f*
сетчатый барабан *м*
мрежен барабан *м*

2475 dust chamber
chambre *f* à poussière
Staubkammer *f*
пыльная камера *ж*
прахова камера *ж*

2476 dust channel
canal *m* de dépoussiérage
Staubrinne *f*
пылеуловитель *м*, канал *м* для пыли
улей *м* [канал *м*] за прах

2477 dust collector
caisson *m*, boîte *f* à déchets
Abfallkasten *m*
угарный ящик *м*, угарная камера *ж*
съд *м* за събиране на отпадъци

2478 dust collector compartment
cave *f* à déchets
Staubkeller *m*
пыльный подвал *м*
мазе *с* за събиране на прах

2479 dust-exhausting plant
installation *f* d'aspiration des poussières
Staubabsauganlage *f*
обеспыливающая установка *ж*
инсталация *ж* за изсмукване на прах

2480 dust filtering instalation
installation *f* de filtres à poussière
Staubfilteranlage *f*
установка *ж* для фильтрации воздуха от пыли
филтърна инсталация *ж* за прах

2481 dust pan
canal *m* de dépousiérage
Staubrinne *f*
пылеуловитель *м*, канал *м* для пыли
улей *м* [канал *м*] за прах

2482 dust pipe
conduite *f* à poussière
Staubleitung *f*
пылевытяжная труба *ж*
тръбопровод *м* за отнеждане на праха

2483 dust removal drum
cylindre *m* [tambour *m*] de dépoussiérage
Entstaubungstrommel *f*
пылеотсасывающий барабан *м*
обезпрашаващ барабан *м*

2484 dust remover
enleveur *m* de poussière
Staubräumer *m*
устройство *с* для удаления пыли
уредба *ж* за отстраняване на праха

2485 dust remover sheet
tôle *f* d'enleveur de poussière
Staubräumerblech *n*
отражательная пластина *ж* устройства для удаления пыли
ламарина *ж* на чистачна уредба за отстраняване на праха

2486 dust removing machine
dépoussiéreuse *f*
Entstaubungsmaschine *f*
обеспыливающая машина *ж*
машина *ж* за обезпрашаване

2487 dust separator
séparateur *m* de poussière
Entstaubungsanlage *f*
обеспыливающая установка *ж*
обезпрашаваща инсталация *ж*

2488 dusting the wool
dépoussiérage *m* de la laine
Entstauben *n* der Wolle
обеспыливание *с* шерсти
обезпрашаване *с* на вълната

2489 dusty rags
chiffons *pl* poussiéreux
staubige Lumpen *pl*
пылный лоскут *м*
прашни парцали *мн*

2490 duvetine
duvetine *f*
Duvetine *f*
дюбетин *м*
дюветин *м*

2491 dwell shed *weav*
pas *m* stationnaire, pas *m* ouvert *weav*
Ruhefach *n* *weav*
открытый зев *ж* *тък*
отворена уста *ж* *тък*

2492 dye, to
teindre
färben
красить
багря

2493 dye absorption
absorption *f* du colorant
Farbstoffaufnahme *f*
абсорбция *ж* [поглощение *с*] красителя
поемане *с* [абсорбиране *с*] на багрилото

2494 dye acid
acide *m* pour teinture
Farbsäure *f*
кислота *ж* для крашения
киселина *ж* за багрене

2495 dye affinity
affinité *f* du colorant
Farbstoffaffinität *f*, Farbstoffaufnahmevermögen *n*
сродство *с* к красителям
афинитет *м* към багрилото

2496 dye agent
produit *m* de teinture
Färbemittel *n*
красильный агент *м*
средство *м* за багрене

2497 dye autoclave
autoclave *m* de teinture
Druckfärbeapparat *m*
автоклав *м* для крашения (под давлением)
автоклав *м* за багрене (под налягане)

2498 dye bath alkalinity *dye*
alcalinité *f* du bain de teinture *dye*
Farbbadalkalinität *f* *dye*
щёлочность *ж* красительной ванны *баг*
алкалност *ж* на банята за багрене *баг*

2499 dye beam
ensouple *f* pour teinture
Färbebaum *m*
навой *м* для крашения
кросно *м* за багрене

2500 dye beck
cuve *f* de teinture
Färbebottich *m*, Färbekufe *f*
красильная барка *ж*, красильная ванна *ж*
корито *с* [съд *м*] за багрене

2501 dye bobbin
tube *m* [douille *f*] de teinture
Färbehülse *f*
патрон *м* для крашения (перфорированный)
цев *ж* за багрене (перфорирана)

2502 dye chemist
chimiste coloriste *m*
Farbenchemiker *m*
химик-колорист *м*
химик-колорист *м*

2503 dye content
taux *m* en colorant
Farbstoffgehalt *m*
содержание *с* красителя
съдържание *с* на багрило

2504 dye fastness test
essai *m* [épreuve *f*] de solidité de teinture
Farbechtheitsprüfung *f*
испытание *с* прочности окраски
изпитване *с* на устойчивостта на обагрянията

2505 dye fixing agent
fixateur *m* du colorant
Farbstoffixierungsmittel *n*
закрепитель *м* красителя
средство *с* за фиксиране на багрилото

2506 dye in paste form
colorant *m* [marque *f*] en pâte
Teigfarbe *f*, Teigmarke *f*, Farbstoff *m* in Teigform
краситель *м* в форме пасты, паста *ж* красителя
багрило *с* на паста, паста *ж* от багрило

2507 dye in powder form
colorant *m* en poudre
Farbstoffpulver *n*
краситель *м* в форме порошка, порошкообразный краситель *м*
багрило *с* на прах

2508 dye industry
industrie *f* des colorants
Farbenindustrie *f*
анилино-красочная [химико-красочная] промышленность *ж*
промишленост *ж* за багрила

2509 dye kitchen
cuisine *f* aux couleurs
Farbküche *f*
красковарка *ж*
багрилна кухня *ж*

2510 dye lake
laque *f* de colorant
Farblack *m*, Farbstofflack *m*
лак *м* краситель
багрилен лак *м*

2511 dye lake formation
formation *f* de la laque de colorant
Farbstofflackbildung *f*
образование *с* лака красителя
образуване *с* на багрилен лак

2512 dye layer
couche *f* [enduit] de colorant
Farbschicht *f*
слой *м* красителя
багрилен слой *м*

2513 dye liquor
bain *m* de teinture
Färbebad *n*, Färbeflotte *f*
красильная ванна *ж*, красильный раствор *м*
багрилен разтвор *м*, багрилна баня *ж*

2514 dye mixer
mélangeur *m* à colorants
Farbenmischer *m*
смеситель *м* для красок
смесител *м* за багрила

2515 dye mixture
colorants *pl* en mélange
Farbstoffmischung *f*
смесь *ж* красителей
смес *ж* на багрила

2516 dye molecule
molécule *f* de colorant
Farbstoffmolekül *n*
молекула *ж* красителя
молекула *ж* на багрило

2517 dye mordant
mordant *m* de teinture
Farbbeize *f*
протрава *ж* для красителя
стипцовка *ж* за багрило

2518 dye particle
particule *f* de colorant
Farbstoffteilchen *n*
частица *ж* красителя
багрилна частица *ж*

2519 dye paste
pâte *f* de colorant
Farbstoffteig *m*
паста *ж* красителя
багрило *с* на паста

2520 dye penetration
tranchage *m*
Durchfärbung *f*
прокрашивание *с*, прокраска *ж*
проникване *с* на багрилото

2521 dye period
durée *f* de la teinture
Färbedauer *f*
продолжительност *ж* крашения
продължителност *ж* на багренето

2522 dye powder
colorant *m* en poudre
Farbstoffpulver *n*
краситель *м* в форме порошка, порошкообразный краситель *м*
багрило *с* на прах

2523 dye quantity
quantité *f* de colorant
Farbstoffmenge *f*
количество *с* красителя
количество *с* на багрилото

2524 dye requiring aftertreatment
colorant *m* exigeant un traitement subséquent
Nachbehandlungsfarbstoff *m*
краситель *м* требующий последующей обработки
багрило *с* изискващо допълнително обработване

2525 dye room
cuisine *f* des colorants [couleurs]
Farbküche *f*
красковарка *ж*
багрилна кухня *ж*

2526 dye solution
solution *f* de colorant
Farbstofflösung *f*
раствор *м* красителя
разтвор *м* на багрилото

2527 dye solvent
solvant *m* de colorant
Farbstofflösungsmittel *n*
растворитель *м* красителя
разтворител *м* на багрилото

2528 dye spindle
fuseau *m* de teinture
Färbespindel *f*
веретено *с* для крашения
вретено *с* за багрене (багрилен апарат)

2529 dye stick
canne *f* teinturière
Färbestock *m*
стержень *м* для завешивания пряжи при крашении
пръчка *ж* за закачване на гранките за багрене

2530 dye substantivity
affinité *f* du colorant
Farbstoffaffinität *f*
сродство *с* к красителям
афинитет *м* към багрилото

2531 dye suspension
suspension *f* de colorant
Farbstoffsuspension *f*
суспензия *ж* красителя
суспензия *ж* на багрило

2532 dye take-up
absorption *f* du colorant
Farbstoffaufnahme *f*
поглощение *с* [абсорбция *ж*] красителя
поемане *с* [абсорбиране *с*] на багрилото

2533 dye thoroughly
trancher, pénétrer par teinture
durchfärben
покрашивать
пробагрям, обагрям напълно

2534 dye vat
cuve *f* de teinture, bac *m* à teindre
Färbekuffe *f*, Färbebotich *m*
коробка *ж* [барка *ж*, бак *м*] для крашения
корито *с* [съд *м*] за багрене

2535 dye vessel
cuve *f* de teinture
Färbebotich *m*, Färbekufe *f*
красильная барака *ж*, красильная ванна *ж*
корито *с* [съд *м*] за багрене

2536 dye winch
asple *m* de la machine à teindre
Färbehaspel *f*
баранчик *м* красильной барки
вътрележка *ж* на апарат за багрене

2537 dye yield
rendement *m* tinctorial
Farbstoffausbeute *f*
выход *м* красителя
рандеман *м* на багрилото

2538 dyed in the package
teint sur bobine
spulengefärbt
окрашенный в паковке
обагрен на бобина

2539 dyed in the piece
teint en piece
stückgefärbt
окрашенный в куске
обагрен на парче [на топ]

2540 dyeing characteristic
propriété *f* tinctoriale
Färbeeigenschaft *f*, färberische Eigenschaft *f*
красильное свойство *с*
багрилно свойство *с*

2541 dyeing jig
jigger *m* de teinture
Färbejigger *m*
красильная роликовая машина *ж*, джигер *м*
жигер *м* за багрене

2542 dyeing machine
machine *f* de teinture
Färbemaschine *f*
красильная машина *ж*, машина *ж* для крашения
багрилна машина *ж*, машина *ж* за багрене

2543 dyeing method
méthode *f* de teinture, mode *m* de teinture
Färbemethode *f*, Färbeweise *f*
метод *м* [способ *м*] крашения
начин *м* за багрене

2544 dyeing of blended yarn
teinture *f* des filés mixtes
Mischgarnfärberei *f*
крашение *с* смешенной пряжи
багрене *с* на смесена прежда

2545 dyeing of the ground
teinture *f* du fond
Grundfärbung *f*
крашение *с* грунта [фона]
багрене *с* на фона

2546 dyeing on the padder
teinture *f* au foulard
Foulardfärberei *f*
крашение *с* на плюсовке, плюсовочное крашение *с*
багрене *с* на фулар

2547 dyeing pad
foulard *m* de teinture
Färbefoulard *m*
красильная плюсовка *ж*, плюсовка *ж* для крашения
фулар *м* за багрене, багрилен фулар *м*

2548 dyeing process
procédé [processus] *m* de teinture
Färbeverfahren *n*, Färbevorgang *m*
процесс *м* крашения
багрилен процес *м*

2549 dyeing recipe
recette *f* de teinture
Färberezept *n*
рецептура *ж* крашения
рецепта *ж* за багрене

2550 dyeing spindle
broche *f* de teinture
Färbespindel *f*
шпиндель *м* [стержень *м*, штырь *м*] для бобин, подлежащих крашению
вретено *с* на багрилен апарат

2551 dyeing star
cadre-étoile *m*
Färbestern *m*
звезда *ж* для крашения
звезда *ж* за багрене

2552 dyeing temperature
température *f* de teinture
Färbetemperatur *f*
температура *ж* крашения
температура *ж* на багрене

2553 dyeing time
durée *f* de teinture
Färbedauer *f*
продолжительность *ж* крашения
продължителност *ж* на багренето

2554 dyeing with indigo
teinture *f* en indigo
Indigofärbung *f*
крашение *с* индигом
багрене *с* с индиго

2555 dyer
teinturier *m*
Färber *m*
красильщик *м*
колорист *м*

2556 dyestuff
colorant *m*
Farbstoff *m*
краситель *м*
багрило *с*

2557 dyestuff group
groupe *m* de colorants
Farbstoffgruppe *f*
группа *ж* красителей
група *ж* багрила

2558 dynamometer
dynamomètre *m*
Dynamometer *n*
динамометр *м*
динамометър *м*

E

2559 ear-shaped traveller *spin*
courseur *m* en forme d'oreille *spin*
ohrförmiger Läufer *m spin*
ушкообразный бегунок *м пред*
ухообразен бегач *м пред*

2560 easily flowing
très fluide
leichtflüssig
легко текучий, подвижный
лесно течащ

2561 easily soluble
très [facilement] soluble
leichtlöslich
лёгко растворимый
лесно разтворим

2562 easy-care
d'entretien facile
pflegeleicht
лёгкий для ухода [эксплуатации]
лесен за поддържане

2563 eccentric feed regulator
excentrique *m* du mécanisme d'alimentation
Speiseexzenter *m*
эксцентрик *м* подачи [питания]
ексцентрик *м* на захранващия механизъм

2564 eccentric for the rubbing motion *spin*
excentrique *m* des manchons frotteurs *spin*
Nitschelexzenter *m spin*
эксцентрик *м* скатывающего аппарата *пред*
ексцентрик *м* на претривателен механизъм *пред*

2565 eccentric rod
tige *f* d'excentrique
Exzenterstange *f*
эксцентриковая тяга *ж*
ексцентриков прът *м*

2566 eccentric sheave
disque *m* d'excentrique
Exzenterscheibe *f*
эксцентриковый диск *м*, дисковый кулачок *м*
ексцентрикова шайба *ж*

2567 eccentric thread guide
guide-fil *m* excentrique
Exzenterfadenführer *m*
эксцентриковый нитеводитель *м*
ексцентриков нишководач *м*

2568 economiser *knit*
mécanisme *m* économiseur, dispositif *m* réducteur *knit*
Sparvorrichtung *f knit*
механизм *м* для сбережения карт, аппарат *м* для уменшения числа карт (вязальной машины) *плет*
приспособление *с* за намаляване броя на картите, икономисаторка уредба *ж* (при плетачна машина) *плет*

2569 ecru silk
soie *f* écrue
Ekruseide *f*, Rohseide *f*
шёлк „екрю" *м*, шёлк *м* сырец
греж *м*, сурова коприна *ж*

2570 edge *weav*
lisière *f weav*
Leiste *f*, Kante *f weav*
кромка *ж тък*
ква *ж тък*

2571 edge *knit*
lisière *f*, bord *m*, ourlet *m knit*
Kante *f*, Leiste *f*, Rand *m*, Borde *f knit*
кромка *ж*, рант *м*, борт *м*, край *м плет*
кенар *м*, ръб *м*, борт *м*, край *м*

2572 edge cutter *knit*
découpeur *m* de lisières *knit*
Kantenschneider *m knit*
нож *м* для прорезания кромки, резак *м плет*
нож *м* за изрязване на краища *плет*

2573 edge of the design *knit*
rebord *m* du dessin *knit*
Musterrad *m knit*
узорный борт *м* [отворот *м*] *плет*
мостриран [фигуриран, десиниран] борт *м* (маншет *м*, ластик *м*) *плет*

2574 edge sewing machine *knit*
machine *f* à border *knit*
Ränderannähmaschine *f knit*
машина *ж* для обшивания кромки [края] *плет*
машина *ж* за обшиване на краища [кенари, ръбове, бортове] *плет*

2575 edge sewing and cutting machine *knit*
machine *f* pour coudre et couper les lisières *knit*
Kantennäh- und Beschneidemaschine *f knit*
машина *ж* для прошивания и обрезания кромки [края, каймы] *плет*
машина *ж* за изрязване и обшиване на краища [ръбове], оверлок машина *ж плет*

2576 effect thread
fil *m* d'effets [fantaisie]
Effektfaden *m*
фасонная нить *ж*, декоративная нить *ж*
ефектна нишка *ж*

2577 effect yarn
filé *m* fantaisie [d'effets]
Effektgarn *n*
фасонная пряжа *ж*
ефектна прежда *ж*

2578 effective width
laize *f*, largeur *f* utile
Nutzbreite *f*
рабочая ширина *ж*
работна широчина *ж*

2579 efficiency rate
rendement *m*, efficience *f*
Nutzeffekt *m*
коэффициент *м* полезного действия
коефициент *м* на полезно действие [на полезно време]

2580 effluent
effluent *m*
Abfluß *m* Abwasser *n*
сток *м*
отпадъчна вода *ж*

2581 Egyptian yarn
fil *m* de coton d'Egypte
Makogarn *n*
пряжа *ж* „мако" (из египетского хлопка)
прежда *ж* от египетски памук

2582 eight-cam machine *knit*
machine *f* à tricoter rectiligne à huit serrures *knit*
Achtschloßmaschine *f knit*
восьмизамочная плосковязальная машина *ж*
осемплочна линейна плетачна машина *ж*, ахтшлосмашина *ж плет*

2583 eight-lock circular knitting machine *knit*
machine *f* à tricoter circulaire à huit serrures *knit*
Achtschloßrundstrickmaschine *f knit*
кругловязальная машина *ж* для выработки изделия с полым переплетением (для восьмизамочных изделий) *плет*
кръгла плетачна машина *ж* за изработване на изделия с куха плетка (с плетка ахтшлос) *плет*

2584 eject, to *spin*
débourrer *spin*
ausstoßen, ausputzen *spin*
очесывать, чистать *пред*
почиствам, чистя (дарачни гарнитури) *пред*

2585 ejection
éjection *f*
Auswurf *m*
выбрасывание *с*
изхвърляне

2586 ejection device
dispositif *m* éjecteur
Auswurfeinrichtung *f*
вышибатель *м*, выбрасыватель *м*
изхвърляща уредба *ж*

2587 ejector arm *knit*
bras *m* d'expulsion *knit*
Ausstoßarm *m knit*
толкатель *м* для выбрасывания [поднимания] вязальной иглы, вышибатель *м плет*
тласкател *м* (платина) за издигане на плетачна игла, помощна игла *ж плет*

2588 ejector band *knit*
bande *f* d'expulsion *knit*
Ausstoßband *n knit*
лента *ж* для поднимания вязальных игл (фильм-аппарат жаккардовой кругловязальной машины) *плет*
лента *ж* за издигане на плетачни игли (филмов апарат на жакардова кръгла плетачна машина) *плет*

2589 elastic
élastique
elastisch
эластичный, упругий
еластичен

2590 elastic bandage
bande *f* élastique
elastisches Band *n*, elastische Binde *f*
эластичный бинт *м* [бандаж *м*], подвязка *ж*
еластичен бинт *м*, превръзка *ж*

2591 elastic feeder *knit*
fournisseur *m* de fil de gomme *knit*
Gummifadenzubringer *m knit*
фурниссер *м* для подачи [подводки] резиновой нити к вязальным иглам *плет*
фурнисьор *м* [подавач *м*, доставчик *м*] на гумена нишка към плетачни игли *плет*

2592 elastic Raschel machine *knit*
métier *m* Rachel pour gomme ou caoutchouc *knit*
Gummiraschel *f knit*
рашель-машина *ж* для выработки трикотажа с резиновой жилкой *плет*
рашел машина *ж* за гумирани [еластични] плетени изделия *плет*

2593 elastic stocking *knit*
bas *m* élastique, bas à varices *knit*
Gummistrumpf *m knit*
эластичный чулок *м*, резиновый чулок *м* (медицинский) *плет*
еластичен (с гумена нишка) дамски чорап *м*, медицински чорап *м плет*

2594 elastic thread covering machine
machine *f* à guiper les fils élastiques
Gummifaden-Umspinnmaschine *f*
машина *ж* для оплетания [обматывания] резиновой жилки пряжей, оплёточная машина *ж*
машина *ж* за обвиване [обличане] на гумена нишка с прежда (за чорапи и корсети)

2595 elastic top
bord *m* élastique, revers *m* élastique, bord-côte *m* avec trame de gomme
Gummirand *m*, elastischer Rand *m*
эластичный рант *м*, борт *м* в резинку (ластик)
еластичен колан *м*, маншет *м*, ластик *м*, борт *м*, ребрен ластик *м* с гумена вътъчна нишка

2596 elastic top roller *spin*
cylindre *m* de pression à revêtement élastique *spin*
elastische Druckwalze *f* *spin*
прижимной валик *м* с эластическим покрытием *пред*
еластичен притискателен валяк *м* *пред*

2597 elasticity
élasticité *f*
Elastizität *f*
эластичность *ж*, упругость *ж*
еластичност *ж*

2598 elasticity limit
limite *f* d'élasticité
Elastizitätsgrenze *f*
предел *м* упругости
граница *ж* на еластичността

2599 elasticity tester
appareil *m* de contrôle d'élasticité
Elastizitätsprüfer *m*
прибор *м* для определения упругости
уред *м* за изпитване на еластичността *f*

2600 electro-magnetic drive
commande *f* électro-magnétique
elektromagnetische Steuerung *f*
электромагнитное управление *с*
електромагнитно командуване *с*

2601 electrolyte addition
addition *f* d'électrolyte
Elektrolytzusatz *m*
добавка *ж* электролита
добавка *ж* на електролит

2602 electrostatic
électrostatique
elektrostatisch
электростатический
електростатичен

2603 electrostatic charge
charge *f* électrostatique
elektrostatische Aufladung *f*
электростатический заряд *м*
електростатично натоварване *с*

2604 electrostatic spinning method *spin*
méthode *f* de filature dans un champs électrostatique *spin*
elektrostatisches Spinnverfahren *n* *spin*
метод *м* прядения в электростатическом поле *пред*
електростатичен начин *м* за предене *пред*

2605 elementary fibre
fibre *f* élémentaire, fibrille *f*
Elementarfaser *f*
элементарное волокно *с*
елементарно влакно *с*

2606 elementary filament
filament *m* élémentaire
Elementarfaser *m*
элементарная нить *ж*
елементарна нишка *ж*

2607 elementary thread
fil *m* élémentaire
Elementarfaden *m*
элементарная нить *ж*
елементарна нишка *ж*

2608 elevator lattice
tablier *m* élévateur
Steiggitter *n*, Steiglattentuch *n*
вертикальная [подъёмная] решётка *ж*
вертикално [издигащо] платно *с*

2609 elongate, to
allonger, étirer,
dehnen
вытягивать, растягивать, удлинять
удължавам, разтеглям

2610 elongation
allongement *m*, extension *f*
Dehnung *f*
растяжение *с*, удлинение *с*
удължаване *с*, удължение *с*

2611 elongation at break
allongement *m* à la rupture
Bruchdehnung *f*
разрывное удлинение *с*
удължение *с* до скъсване, разривно удължение *с*

2612 elongation limit
limite *f* d'allongement
Dehnungsgrenze *f*, Dehngrenze *f*
предел *м* удлинения
граница *ж* на удължаването

2613 elongation meter
appareil *m* pour mesurer l'allongement, extensionmètre *m*
Dehnungsmesser *m*
прибор *м* для определения растяжения
уред *м* за измерване удължението

2614 elongation property
propriété *f* d'allongement [d'extensibilité]
Dehnungseigenschaft *f*
удлинение *с*
разтегливост *ж*

2615 elongation test
essai *m* [épreuve *f*] d'allongement
Dehnungsprüfung *f*
определение *с* удлинения
изпитване *с* на удължението

2616 emboss, to *fin*
embosser *fin*
prägen, gaufrieren *fin*
тиснить, гофрировать *апр*
прегвам, получавам релефен отпечатък *апр*

2617 embossed design *fin*
dessin *m* gaufré [embossé] *fin*
Prägedessin *n*, Prägemuster *n* *fin*
тисненый [рельефный] узор *м*, тисненый рисунок *м* *апр*
релефен десен *м* получен чрез натиск *апр*

2618 embossed finish *fin*
apprêt *m* gaufré [embossé] *fin*
Prägeausrüstung *f* *fin*
отделка *ж* тиснением [гофрированием], отделка *ж* рельефным узором *апр*
апретиране *с* на прегекаландър *апр*

2619 embossed pattern *fin*
dessin *m* gaufré [embossé] *fin*
Prägemuster *n*, Prägedessin *n* *fin*
тисненый узор *м* [рисунок *м*] *пр*
релефен десен *м* получен чрез натиск *апр*

2620 embossing calender *fin*
calandre *f* à gaufrer [à embossage *f*] *fin*
Prägekalander *m* *fin*
каландр *м* для получения гофрированого эфекта [для тиснения] *апр*
прегe-каландър *м* *апр*

2621 embossing effect *fin*
effet *m* de gaufrage [embossé] *fin*
Prägeeffekt *m*, Reliefeffekt *m* *fin*
эффект *м* тиснения, рельефный эффект *м* *апр*
прегe-ефект *м*, релефен ефект *м* *апр*

2622 embossing roller *fin*
cylindre *m* à gaufrer *fin*
Prägewalze *f* *fin*
вал *м* для тиснения *апр*
валяк *м* за прегване [получаване на релефен отпечатък] *апр*

2623 embroidery automat
métier *m* à broder
Stickautomat *m*
вышивальный автомат *м*
бродировъчен автомат *м*

2624 embroidery cotton
filé *m* pour travaux manuels
Handarbeitsgarn *n*
пряжа *ж* ручной выработки [для рукоделия]
прежда *ж* за ръкоделие [бродерия]

2625 embroidery hoop
anneau *m* de broderie
Stickring *m*, Stickrahmen *m*
пяльцы *мн*
бродировъчен пръстен *м*, гергеф *м*

2626 embroidery loom
métier *m* lappet
Stickereiwebstuhl *m*
лапетиновый [вышивной] станок *м*
бродиращ [лапетинов, броширен] стан *м*

2627 embroidery machine
métier *m* à broder, machine *f* à broder
Stickmaschine *f*
вышивальная машина *ж*
бродировъчна машина *ж*

2628 embroidery machine needle
aiguille *f* pour brodeuse, aiguille *f* pour métier à broder
Stickmaschinennadel *f*
игла *ж* вышивной машины
игла *ж* за бродировъчна машина

2629 embroidery metal yarn
fil *m* de broderie métallique
Metallstickgarn *n*
покрытая металлом вышивальная нить *ж* [пряжа *ж*]
метализирана нишка *ж* [прежда *ж*] за бродиране

2630 embroidery thread
fil *m* de broderie [à broder]
Stickgarn *n*
пряжа *ж* для вышивания
прежда *ж* [конец *м*] за бродерия

2631 embroidery yarn
fil *m* de broderie [à broder]
Stickgarn *n*
пряжа *ж* для вышивания
прежда *ж* [конец *м*] за бродерия

2632 emery board *spin*
plaque *f* [planche] d'émeri *spin*
Schmirgelbrettchen *n* *spin*
шлифовальная [точильная] планка *ж* *пред*
шмиргелова [точилна] дъска *ж* *пред*

2633 emery cloth *spin*
toile *f* d'émeri *spin*
Schmirgelleinen *n* *spin*
наждачное полотно *с*, наждачный холст *м* *пред*
шмиргелово платно *с* *пред*

2634 emery fillet *spin*
ruban *m* d'émeri [émerisé] *spin*
Schmirgelband *n* *spin*
шлифовальная [наждачная] лента *ж* *пред*
шмиргелова лента *ж* *пред*

2635 emery grinding *spin*
aiguisage *m* avec émeri, émerisage *m* *spin*
Schmirgeln *n* *spin*
точение с наждачным валиком *пред*
шмиргеловане *с* *пред*

2636 emery roller *spin*
cylindre *m* couvert d'émeri *spin*
Schmirgelwalze *f* *spin*
наждачный точильный валик *м* *пред*
шмиргелов точилен валяк *м* *пред*

2637 emulsifiable
émulsionnable
emulgierbar
эмульгируемый
емулгиращ се

2638 emulsification
émulsionnement *m*
Emulgierung *f*
эмульгирование *с*, эмульсирование *с*
емулгиране *с*

2639 emulsifier
agent *m* émulsif
Emulgator *m*
эмульгатор *м*
емулгатор *м*

2640 emulsify, to
émulsionner, émulsifier
emulgieren
эмульгировать, эмульсировать
емулгирам

2641 emulsifying
émulsionnement *m*
Emulgierung *f*
эмульгирование *с*, эмульсирование *с*
емулгиране *с*

2642 emulsifying agent
agent *m* émulsif, émulgateur *m*, émulgent *m*
Emulgator *m*
эмульгатор *м*
емулгиращо средство *с*, емулгатор *м*

2643 emulsion
émulsion *f*
Emulsion *f*
эмульсия *ж*
емулсия *ж*

2644 emulsion stabilizer
stabilisateur *m* d'émulsion
Emulsionsstabilisator *m*
стабилизатор *м* эмульсии
стабилизатор *м* на емулсията

2645 emulsion thickener *dye*
épaississant *m* émulsionné *dye*
Emulsionsverdicker *m* *dye*
эмульсионная загустка *ж* *баг*
емулсионен сгъстител *м* *баг*

2646 emulsion thickening agent *dye*
épaississant *m* émulsioné [d'émulsion] *dye*
Emulsionsverdickung *f*, Emulsionsverdicker *m* *dye*
эмульсионная загустка *ж* *баг*
емулсионен сгъстител *м* *баг*

2647 end
passage *m*
Passage *f*, Durchgang *m*, Durchlauf *m*
проход *м*
преход *м*, пасаж *м*

2648 end breakage rate
nombre *m* de ruptures des fils [de casses des fils]
Fadenbruchzahl *f*
число *с* обрывов нити
брой *м* на скъсванията [на скъсаните нишки]

2649 end down, to
arracher
abreien
рвать, раздирать
откъсвам, скъсвам

2650 end gallow (full-fashioned knitting machine) *knit*
manivelle *f* de placement du chariot d'anglaisage (métier Cotton) *knit*
Kurbel *f*, Verstärkungspatent *m* am Seitengalgen (Cottonmaschine) *knit*
кривошип *м* [рукоятка *ж*] для включения каретки усиления пятка чулка (коттонная машина) *плет*
ръчка *ж* [манивела *ж*] за включване на приспособлението за усилване високата пета на дамски чорап (при котон машина) *плет*

2651 end of the knot
bout *m* du noeud
Knotenende *n*
конец *м* узла
край *м* на възел

2652 end piece
pièce *f* terminale [de fermeture]
Abschlußstück *n*
конечная [запорная] вставка *ж*
крайно [затварящо] парче *с*

2653 end spacing *weav*
compte *m* en fils *weav*
Fadendichte *f* *weav*
плотность *ж* заправки, плотность *ж* нитей *тк*
гъстина *ж* на нишки *тък*

2654 end-use property
propriété *f* d'emploi
Gebrauchseigenschaft *f*
эксплуатационные свойства *мн*
експлоатационно свойство *с*

2655 endcloth *fin*
doublier *m* *fin*
Mitläufer *m*, Mitläufertuch *n*, Untertuch *n* *fin*
подкладка *ж*, чехол *м* *апр*
подложка *ж* *апр*

2656 ending
inégalité *f* de nuance entre les extrémités du tissu
Endenungleichheit *f*
неравномерность *ж* окраски, разнотон *м* на концах куска ткани
нееднаквост *ж* на цвета [разнотоние *с*] между двата края на плата

2657 endless felt
feutre *m* tubulaire
Rundfilz *m*
бесконечное сукно *с*
безконечен филц *м*

2658 engage, to (clutch)
embrayer (embrayage)
einfallen (Kupplung)
сцеплять, включать (муфту)
зацепвам (съединител)

2659 engaging the taking-in friction (mule) *spin*
embrayage *m* de la cloche des serolls (renvideur) *spin*
Einschalten *n* [Einrücken *n*] der Einzugskupplung (Selfaktor) *spin*
зацепление *с* муфты для подвода каретки (прядильная машина периодического действия) *пред*
включване *с* на съединителя за вкарване (селфактор) *пред*

2660 English count
numéro *m* anglais
englische Nummer *f*
английский номер *м*
английски номер *м*

2661 English spinning system
procédé *m* de filature anglaise [de la laine à longs poils]
englisches Spinnverfahren *n*
грубогребенная система *ж* прядения шерсти, английская система прядения
английска (брадфордска) система *ж* на камгарно предене

2662 engrave, to *dye*
graver *dye*
gravieren *dye*
гравировать *баг*
гравирам *баг*

2663 engraving *dye*
gravure *f* *dye*
Gravur *f* *dye*
гравирование *с*, гравюра *ж* *баг*
гравюра *ж* *баг*

2664 engraving depth *dye*
profondeur *f* de la gravure *dye*
Gravurtiefe *f* *dye*
глубина *ж* гравюры *баг*
дълбочина *ж* на гравюрата *баг*

2665 engraving of the cylinders *dye*
gravure *f* des rouleaux [des cylindres à imprimer] *dye*
Walzengravur *f*, Walzengravierung *f* *dye*
гравирование *с* печатных валов *баг*
гравиране *с* на валяка *баг*

2666 enter, to (bath) *fin*
entrer, introduire (bain) *fin*
eingehen (Bad), einlaufen (in die Flotte) *fin*
вводить, вносить (в ванну) *апр*
вкарвам (в банята) *апр*

2667 enter, to *spin*
entrer *spin*
einführen, einfahren *spin*
вводить, подводить *пред*
вкарвам *пред*

2668 entering table
table *f* d'alimentation
Einlauftisch *m*
питающий столик *м*
захранваща маса *ж*

2669 entrance (mule) *spin*
entrée *f* (renvideur) *spin*
Einfahren *n*, Einfahrt *f* (Selfaktor) *spin*
подход *м*, подвод *м* (прядильная машина периодического действия) *пред*
вкарване (колата на селфактора) *пред*

2670 entry (mule) *spin*
entrée *f* (renvideur) *spin*
Einfahren *n*, Einfahrt *f* (Selfaktor) *spin*
подход *м*, подвод *м* (каретки прядильной машины периодического действия) *пред*
вкарване *с* (колата на селфактора) *пред*

2671 entry end
entrée *f*
Einlaßseite *f*
входной конец *м*, входная сторона *ж*
входна страна *ж*, входен край *м*

2672 entry end of the machine
entrée *f* de la machine
Maschinengang *m*
входный [заправочный] конец *м* машины
входен край *м* на машината

2673 epinglé
épinglé *m*
Epinglé *m*
эпингле *с* (мебельная ткань типа бархата)
епингле *с*

2674 equalization *spin*
égalisation *f* *spin*
Vergleichmässigung *f*, Egalisierung *f* *spin*
выравнивание *с* *пред*
изравняване *с* *пред*

2675 equalize, to *spin*
égaliser *spin*
vergleichmässigen, egalisieren *spin*
выравнивать *пред*
изравнявам *пред*

2676 Eria cocoon
cocon *m* éria
Eriakokon *m*
кокон *м* касторового шелкопряда
пашкул *м* „ериа"

2677 Eria silk
soie *f* éria
Eriaseide *f*
шёлк *м* касторового шелкопряда
коприна *ж* „ериа"

2678 étamine
étamine *f*
Etamin *n*
этамин *м*
етамин *м*

2679 etherify, to
éthérifier
veräthern
этерифицировать
етерифицирам

2680 etherizing
étherification *f*
Verätherung *f*
этерификация *ж*
етерифициране *с*

2681 ethylene diamine
éthylènediamine *f*
Äthylendiamin *n*
этилендиамин *м*
етилендиамин *м*

2682 ethylene oxide
oxyde *m* d'éthylène
Äthylenoxyd *n*
окись *м* этилена
етиленов окис *м*

2683 European-Continental Fastness Convention — ECE
Groupement *m* d'Etudes Continentales-Européen pour la solidité des Teintures et Impressions-ECE
Kontinentaleuropäische Echtheitsvereinbarung *f* — ECE
соглашение *с* об оценке прочности стран Европы
Европейска континентална конвенция *ж* за устойчивостите

2684 evacuating
évacuation *f*
Evakuierung *f*
вакуумирование *с*, создание *с* вакуума
вакуумиране *с*, изсмукване *с* на въздуха

2685 evaluate, to
évaluer
bewerten
оценивать
оценявам

2686 evaluation of the feel
évaluation *f* du toucher
Griffbewertung *f*
оценка *ж* грифа, оценка *ж* туше
оценка *ж* на опипа

2687 evaluation of fastness
éstimation *f* de la solidité
Echtheitsbewertung *f*
оценка *ж* прочности
оценка *ж* на устойчивостта

2688 evaporate, to
évaporer, éliminer par distillation
abdampfen, abdunsten, verdampfen, verdunsten
выпаривать, испарять
изпарявам

2689 evaporation
évaporation *f*
Verdunsten *n*
выпаривание *c*, испарение *c*
изпаряване *c*

2690 even, to *spin*
égaliser *spin*
vergleichmäßigen, egalisieren *spin*
выравнивать *пред*
изравнявам *пред*

2691 even yarn
filé *m* uniforme [égal]
gleichmäßiges Garn *n*
равномерная пряжа *ж*
равномерна прежда *ж*

2692 evener
égalisateur *m*
Abstreifer *m*
выравниватель *м*
изравнител *м*

2693 evener comb *spin*
peigne *m* égaliseur *spin*
Rückstreichkamm *m*, Abschlagkamm *m*, Ausgleichkamm *m* *spin*
выравнивающий [очёсывающий] гребень *м* *пред*
изравняващ [отнемащ] гребен *м* *пред*

2694 evener roller
cylindre *m* égaliseur
Ausgleichswalze *f*, Rückstreichwalze *f*
выравнивающий [разравнивающий] валик *м*
изравняващ валяк *м*

2695 evenness *spin*
égalisage *m*, égalisation *f* *spin*
Vergleichmäßigung *f*, Egalisierung *f* *spin*
выравнивание *c* *пред*
изравняване *c* *пред*

2696 evenness *spin*
régularité *f*, uniformité *f* *spin*
Gleichmäßigkeit *f* *spin*
равномерность *ж*, ровнота *ж* *пред*
равномерност *ж* *пред*

2697 evenness *dye*
unisson *m*, égalité *f* *dye*
Egalität *f* *dye*
равномерность *ж*, ровнота *ж* *бак*
равномерност *ж*, егалност *ж* *бак*

2698 evenness tester *spin*
régularimètre *m* *spin*
Gleichmäßigkeitsprüfer *m* *spin*
прибор *м* для определения ровноты *пред*
уред *м* за определяне равномерността *пред*

2699 evenness testing *spin*
contrôle *m* de la régularité *spin*
Gleichmäßigkeitsprüfung *f* *spin*
проверка *ж* ровноты *пред*
изпитване *c* на равномерността *пред*

2700 evolution of ammonia
développement *m* d'ammoniaque
Ammoniakentwicklung *f*
выделение *с* аммиака
отделяне *с* на амоняк

2701 evolution of oxygen
évolution *f* d'oxygène
Sauerstoffabgabe *f*
выделение *с* кислорода
отделяне *с* на кислород

2702 examine, to
examiner
beschauen
браковать, разбраковать
преглеждам, окачествявам

2703 examiner
visiteur *m*
Tuchbeschauer *m*, Stoffbeschauer *m*, Warenbeschauer *m*, Beschauer *m*
браковщик *м* ткани
окачествител *м*

2704 excess of alkali
excédent *m* [excès *m*] d'alcali
Alkaliüberschuß *m*
избыток *м* щёлочи
излишък *м* от алкали

2705 excess of moisture
éxcès *m* d'humidité
Feuchtigkeitsüberschuß *m*
избыток *м* влаги
излишък *м* от влага

2706 excess pressure
excès *m* de pression
Überdruck *m*
избыточное давление *с*
свръхналягане *с*

2707 exhaust, to *spin*
aspirer *spin*
absaugen *spin*
отсасывать *пред*
изсмуквам *пред*

2708 exhaust, to (bath) *dye*
épuiser (bain) *dye*
ausziehen, erschöpfen (Bad) *dye*
выбирать, извлекать (ванну) *баг*
извличам, изтощавам (баня) *баг*

2709 exhaust fan
ventilateur *m* aspirant
Saugzuglüfter *m*, Saugzugventilator *m*
всасывающий вентилятор *м*
вентилатор *м* за изсмукване

2710 exhaust steam
vapeur *f* épuisée [d'échappement]
Abdampf *m*
отработанный пар *м*
отработена пара *ж*

2711 exhausting system
installation *f* d'aspiration
Absauganlage *f*
отсасывающая установка *ж*
смукателна инсталация *ж*

2712 exhaustion (bath) *dye*
épuisement *m* (bain) *dye*
Erschöpfen *n*, Erchöpfung *f*, Ausziehen *n* (Bad) *dye*
истощение *с* (ванны) *баг*
обедняване *с*, извличане *с*, изчерпване *с* (баня) *баг*

2713 exhaustion
aspiration *f*
Absaugen *n*
отсасывание *с*
изсмукване *с*

2714 expand, to
allonger, étirer
dehnen
вытягивать, растягивать, удлинять
удължавам, разтеглям

2715 expander roller *fin*
rouleau *m* élargisseur *fin*
Breitstreckwalze *f* *fin*
ширильный валик *м* *апр*
валяк *м* за опъване на ширината, ширилен валяк *м* *апр*

2716 expanding examining form *knit*
forme *f* extensible pour visite des bas *knit*
Strumpfprüfapparat *m* (expandierend) *knit*
аппарат *м* для испытания чулок (с расправителем) *плет*
аппарат *м* [калъп *м*] за изпробване на дамски чорапи (разширяващ се) *плет*

2717 expanding needle *knit*
aiguille *f* de transmission, poinçon *m* de transfert, aiguille *f* de report *knit*
Übertragenadel *f* *knit*
игла *ж* для перенесения петель *плет*
игла *ж* за пренасяне на бримки *плет*

2718 expanding reed *weav*
ros *m* [peigne *m*] extensible *weav*
Expansionskamm *m*, Expansionsriet *n* *weav*
раздвижное бёрдо *с*, раздвижной рядок *м* *тък*
експанзивен гребен *м*, експанзивно бърдо *с* *тък*

2719 expansion
allongement *m*, extension *f*
Dehnung *f*
растяжение *с*, расширение *с*
удължаване *с*, удължение *с*

2720 expel, to (card clothing) *spin*
expulser (garniture de carde) *spin*
ausstoßen, ausputzen (Krempelbeschlag) *spin*
очесывать, чистить (кардочесальная гарнитура) *пред*
почиствам, чистя (дарачни гарнитури) *пред*

2721 experiment
éssai *m*, épreuve *f*, test *m*
Versuch *m*, Prüfung *f*
опыт *м*, эксперимент *м*, проба *ж*
опит *м*, експеримент *м*

2722 experimental plant
usine-pilote *f*, usine *f* de recherche
Versuchsanlage *f*, Pilotanlage *f*
опытная [пилотная] установка *ж*
опитна [пилотна] инсталация *ж*

2723 experimental stage
état *m* d'essais
Versuchsstadium *m*
стадия испытании *м*
изпитателен стадий *м*

2724 exposte to wether, to
exposer aux intempéries
bewettern
выставлять на открытом воздухе
излагам на атмосферни условия

2725 exposure test
épreuve *f* d'exposition à la lumière
Belichtungsprobe *f*
испытание *с* на светопрочность
изпитване *с* устойчивостта спрямо светлина

2726 exposure test
essai *m* d'irradiation [d'insolation]
Belichtungsprobe *f*
испытание *с* на светопрочность
изпитване *с* на облъчване

2727 exposure time
durée *f* d'exposition à la lumière [d'irradiation]
Belichtungszeit *f*, Belichtungsdauer *f*
время *с* [длительность *ж*] освещения [экспозиции]
продължителност *ж* на осветяването

2728 exhaustion of bath *dye*
épuisement *m* du bain *dye*
Baderschöpfung *f* *dye*
выбирание *с* [истощение *с*] ванны *баг*
изтощаване *с* на банята *баг*

2729 exhaustion rate *dye*
vitesse *f* d'épuisement *dye*
Ausgleichgeschwindigkeit *dye*
скорость *ж* извлечения *баг*
скорост *ж* на извличане *баг*

2730 exhaustor device
aspirateur *m*
Absauger *m*
всасывающее устройство *с*
смукателна уредба *ж*

2731 exhaustor pipe
tube *m* [tuyau *m*] d'aspiration
Absaugrohr *n*
вытяжная труба *ж*
смукателна тръба *ж*

2732 exposure to weather
exposition *f* aux intempéries
Bewetterung *f*, Bewitterung *f*
экспозиция *ж* на открытом воздухе
излагане *с* на атмосферни влияния

2733 expressed liquor
lessive *f* exprimée
Preßlauge *f*
вытяжный раствор *м* [щёлок *м*]
изстискан разтвор *м*

2734 expression
exprimage *m*
Abquetschen *n*
отжим *м*
изстискване *с*

2735 extend, to
allonger, étirer
dehnen
вытягивать, растягивать, удлинять
удължавам, разтеглям

2736 extensibility
extensibilité *f*
Dehnbarkeit *f*
растяжимость *ж*, способность *ж* к удлинению
разтегливост *ж*

2737 extensible
extensible
dehnbar
растяжимый
разтеглив

2738 extension
allongement *m*, extension *f*
Dehnung *f*
растяжение *с*, удлинение *с*
удължаване *с*, удължение *с*

2739 extension carriage (mule) *spin*
chariot *m* du renvideur *spin*
Ausziehwagen *m* (Selfaktor) *spin*
вытяжная каретка *ж* (прядильная машина периодического действия *пред*
изтеглища кола *ж пред*

2740 extra hard twist *spin*
retordage *m* extrafort *spin*
scharfe Zwirnung *f* *spin*
очень высокая крутка *ж пред*
извънредно силно усукване *с пред*

2741 extra hardened points (card clothimg) *spin*
pointes *pl* extra trempées (garniture de carde) *spin*
besonders gehärtete Spitzen *pl* (Krempelgarnitur) *spin*
специально закалённые иглы *мн* (гарнитуры) *пред*
специално закалени върхове *мн* (на гарнитура) *пред*

2742 extract, to
extraire
extrahieren
экстрактовать
екстрахирам

2743 extraction of fibres
effilage *m*, extraction *f* des fibres
Entfaserung *f*
волокноотделение *с*
отделяне *с* на влакна

2744 extraction of vegetable fibres
extraction *f* des fibres végétales
Gewinnung *f* von pflanzlichen Fasern
получение *с* [извлечение *с*] волокна
добиване *с* на растителни влакна

2745 eye
oeil *m*, oeillet *m*
Auge *n*, Öse *f*
глазок *м*
окце *с*

2746 eye needle guide *knit*
aiguille *f* à trou, passette *f* *knit*
Lochnadel *f* *knit*
ушковая игла *ж*, ушковина *ж* *плет*
игла *ж* с ухо [с отвор], нанасяща игла *ж* *плет*

2747 eye of the closed needle *knit*
chas *m* de l'aiguille, trou *m* d'aiguille *knit*
Öse *f* der geschlossenen Nadel *knit*
ушко *с* закрытой иглой (ушковине) *плет*
ухо *с* на затворена игла (уховидна нанасяща игла) *плет*

2748 eyelet
bec-fil *m*
Fadenführerauge *n*
глазок *м* нитеводителя
окце *с* на нишководач

2749 eyelet
oeil *m*, oeillet *m*
Auge *n*, Öse *f*
глазок *м*, ушко *с*, мальон *м* (для нитеводительных установок)
окце *с*, ухо *с*, отвор *м* (за нишководачно приспособление)

2750 eyelet circular knitting machine *kni*
tricoteuse *f* circulaire eyelet, métier *m* à pélerines *knit*
Eyelet-Rundstrickmaschine *f* *knit*
кругловязальная машина *ж* для выработки ажурного трикотажа *плет*
кръгла плетачна машина *ж* за ажурени изделия (мрежени с отвори) *плет*

2751 eyelet embroidery (Engisch eyelet)
broderie *f* à jour (broderie anglaise)
Lochstickerei *f* (englische Stickerei)
ажурное вышивание *с* (английское вышивание)
ажурено [мрежено] бродиране *с* (английско бродиране)

2752 eyelet pattern *knit*
dessin *m* à jour, dessin *m* raport, dessin *m* „ananas" *knit*
Deckmuster *n* *knit*
покровный [накладной] рисунок *м*, ажурный узор *м* *плет*
десен *м* (мостра) за покрито плетене, ажурена фигура *ж* *плет*

2753 eyelet pattern fabric *knit*
tricot *m* à jour à une fonture, dessin *m* „eyelet" à une fonture *knit*
einseitiger Eyeletstoff *m* *knit*
односторонний ажурный трикотаж *м*, ажурный узор *м* на базе глади *плет*
еднолицево ажурено плетиво *с* *плет*

F

2754 fabric
étoffe *f*
Stoff *m*
полотно *с*, ткань *ж*
плат *м*

2755 fabric
tissu *m*
Gewebe *n*
ткань *ж*
тъкан *ж*

2756 fabric analysis
examen *m* de tissu, analyse *f* de tissu
Gewebeprüfung *f*
испытание *с* ткани
изпитване *с* на тъкан

2757 fabric bonding with foam
laminage *m* (enduction *f*) avec mousse, doublage *m* avec feuille mousse
Schaumstoff *m*, Laminieren *n*
покрытие *с* ткани пенопластом
покриване *с* на плата с пенопласт

2758 fabric examining machine
machine *f* à visiter [examiner], machine *f* pour la visite, visiteuse *f* (tissu)
Warenschaumaschine *f*, Gewebeschaumaschine *f*
браковочная машина *ж* для ткани, тканебраковочная машина *ж*
машина *ж* за преглеждане на плата

2759 fabric face *weav*
endroit *m*, beau côté *m weav*
Schönseite *f weav*
лицевая сторона *ж* ткани *тък*
лицева страна *ж тък*

2760 fabric feeding
alimentation *f* du tissu
Gewebeeinführung *f*
заправка *ж* [подача *ж*] ткани
подаване *с* [вкарване *с*] на плата

2761 fabric folding machine *fin*
plieuse *f fin*
Gewebelegemaschine *f*, Legemaschine *f*, Stofflegemaschine *f fin*
складальная [дублирующая] машина *ж апр*
дублирка *ж*, машина *ж* за надипляне на плата *апр*

2762 fabric guider *fin*
guide-toile *m*, guide-tissu *m fin*
Warenführer *m*, Gewebeführer *m fin*
вводчик *м* ткани *апр*
водач *м* на плата *апр*

2763 fabric inspecting and measuring machine (cloth)
machine *f* à visiter et à mesurer (étoffe)
Warenschau- und Meßmaschine *f* (Stoff)
браковочно-мерильная машина для ткани (полотно)
машина *ж* за преглеждане и измерване (плата)

2764 fabric inspecting machine
machine *f* à visiter [examiner], visiteuse *f*
Gewebeschaumaschine *f*, Warenschaumaschine *f*
браковочная машина *ж* для ткани
машина *ж* за окачествяване на тъкани [за преглеждане на тъкани]

2765 fabric inspection machine
machine *f* à vérifier les pièces
Stoffbeschaumaschine *f*
браковочная машина *ж* для ткани
прегледна машина *ж* за плат

2766 fabric layer
couche *f* de tissu
Gewebelage *f*, Gewebeschicht *f*
слой *м* ткани
слой *м* тъкан

2767 fabric measuring apparatus
métreuse *f* (tissu)
Gewebemeßapparat *m*, Gewebemeßmaschine *f*
мерильная машина *ж* для ткани
машина *ж* за измерване на платя

2768 fabric printing machine *dye*
machine *f* à imprimer les tissus *dye*
Gewebedruckmaschine *f* *dye*
печатная [набивная] машина *ж* для ткани *баг*
машина *ж* за печатане на тъкани *баг*

2769 fabric resistance
résistance *f* du tissu
Gewebefestigkeit *f*
прочность *ж* ткани
здравина *ж* на тъкан

2770 fabric rope scouring machine *fin*
laveuse *f* pour tissus en boyaux *fin*
Gewebestrangwaschmaschine *f* *fin*
жгутомойная машина *ж* для ткани *апр*
тяснoперална машина *ж* за платове, машина *ж* за пране на платове във форма на въже *апр*

2771 fabric sample
échantillon *m* d'étoffe
Stoffmuster *n*
образец *м* ткани
образец *м* от плат

2772 fabric sampling
échantillonage *m* de tissus
Gewebemusterung *f*
создание *с* образцов ткани
мострирaне *с* на тъкани

2773 fabric setting *fin*
stabilisation *f* [fixage *m*] des tissus *fin*
Gewebestabilisierung *f*, Gewebefixierung *f*
стабилизация *ж* тканей *апр*
фиксиране *с* [стабилизиране *с*] на плата *апр*

2774 fabric supply
alimentation *f* du tissu
Gewebeeinführung *f*
заправка *ж* [подача *ж*] ткани
подаване *с* [вкарване *с*] на плата

2775 fabric tension control
contrôle *m* de la tension du tissu
Warenspannungsregulierung *f*
регулирование *с* натяжения ткани
регулиране *с* опъването на плата

2776 fabric testing
examen *m* du tissu
Gewebeprüfung *f*
анализ *м* [испытание *с*] ткани
изпитване *с* на тъканта

2777 fabric thickness measuring instrument
appareil *m* de mesure de l'épaisseur du tissu, appareil *m* à mesurer l'épaisseur du tissu
Gewebedickenmeßgerät *n*
прибор *м* для определения толщины ткани
дебеломер *м* за тъкани

2778 fabric width
largeur *f* du tissu
Gewebebreite *f*
ширина *ж* ткани
широчина *ж* на тъкан

2779 face
surface *f* d'endroit, endroit *m*
Vorderseite *f*, Oberseite *f*, rechte Seite *f*, Schauseite *f*, Schönseite *f*
лицо *с*, лицевая сторона *ж*, правая сторона *ж* ткани
лице *с*, лицева страна *ж*

2780 face cam
disque *m* d'excentrique
Exzenterscheibe *f*
эксцентриковый диск *м*, дисковый кулачок *м*
ексцентрикова шайба *ж*

2781 face cloth
tissu *m* de dessus [supérieur]
Oberware *f*
лицевая ткань *ж*, верхнее полотно *с*
лицева [горна] тъкан *ж*

2782 face loop *knit*
maille *f* unique endroit *knit*
Masche *f* rechts *knit*
лицевая [правая] гладкая петля *ж плет*
лицева единична бримка *ж плет*

2783 face-to-back variation *dye*
variation *f* de teinture entre l'envere et l'endroit *dye*
Unterschied *m* zwischen Vorder- und Rückseite [Färbung] *dye*
разница *ж* между лицом и изнанкой (при крашения) *баг*
разлика *ж* между лицето и опакото *баг*

2784 face weft
trame *f* d'endroit, trame *f* de dessus
Oberschuß *m*
лицевой [верхний] уток *м*
лицев [горен] вътък *м*

2785 face yarn *knit*
fil *m* de fond (pour molleton) *knit*
Deckfaden *m* (Bindefadenfutter) *knit*
покровная нить *ж* (для платировки и для начёсного трикотажа) *плет*
покриваща нишка *ж* (при платирано и при покрито пълнежово плетиво) *плет*

2786 facing loop *knit*
maille *f* [point *m*] de diminution [de vanisage] *knit*
Deckmasche *f*, Mindermasche *f knit*
сбавочная петля *ж*, сбавка *ж* петли *плет*
свивачна [пренесена] бримка *ж* (в мястото на свиване при плетене) *плет*

2787 factory trial
essai *m* en grand [industriel, pratique)
Betriebsversuch *m*, Praxisversuch *m*, Versuch *m* im Betriebsmaßstab
производственный опыт *м*, производственная проба *ж*
производствена проба *ж*

2788 factory washing
lavage *m* industriel
Fabrikwäsche *f*
промышленная промывка *ж* (шерсти)
фабрично пране *с* (на вълна)

2789 fade, to
pâlir
verfärben, verschießen, verbleichen, verblassen
обесцвечивать, выцветать
обезцветявам

2790 Fade-o-meter, fadeometer
appareil *m* d'exposition à la lumière
Belichtungsapparat *m*, Lichtechtheits-messer *m*
аппарат *м* для испытания на светопрочность
апарат *м* за изпитване устойчивостта на светлина, фадеометър *м*

2791 fading
fading *m*, décoloration *f* à la lumière
Verfärben *n* [Verschießen *n*, Verbleichen *n*, Verblassen *n*] durch Lichteinwirkung
обесцвечивание *с*, выцветание *с* под действием света
обезцветяване *с* [избелване *с*] под действие на светлината

2792 fall plate *knit*
lame *f* de presse, barre *f* de presse *knit*
Schlagblech *n*, Fallblech *n* (Raschel) *knit*
отбойная плита *ж*, сплошной пресс *м* (у рашель-машины) *плет*
удряща плоча *ж* [ламарина *ж*], падаща преса *ж* (при рашел машина) *плет*

2793 faller *spin*
barrette *f* à aiguilles *spin*
Hechelstab *m spin*
гребенная (игольчатая) планка *ж пред*
хечелен гребен *м пред*

2794 faller *spin*
barrette *f* de gills tombante *spin*
Nadelstab *m spin*
падающий гребень *м пред*
падащ гребен *м*, иглен гребен *м пред*

2795 faller drafting machine *spin*
étireuse *f* à barrette garnies d'aiguilles *spin*
Nadelstabstrecke *f spin*
ленточная машина *ж* с гребенным полем *пред*
изтеглителна машина *ж* с гребени *пред*

2796 faller drawing zone *spin*
champ *m* d'aiguilles *spin*
Gillfeld *n*, Nadelfeld *n spin*
гребенное поле *с пред*
гребенно поле *с пред*

2797 faller pin
aiguille *f* de barrette
Gillnadel *f*
игла *ж* гребня
гребенна игла *ж*

2798 faller sickle (mule) *spin*
bras *m* courbé de la baguette (renvideur) *spin*
Aufwinderbügel *m* (Selfaktor) *spin*
дуга *ж* надниточника (прядильная машина периодического действия) *пред*
нишководачен сърп *м* [дъга *ж*] (при селфактора) *пред*

2799 faller spinning frame *spin*
métier *m* à filer à barrettes *spin*
Gillspinnmaschine *f spin*
гребенная прядильная машина *ж пред*
гребенна предачна машина *ж пред*

2800 faller wire (mule) *spin*
tringle *m* de la baguette (renvideur) *spin*
Aufwindedraht *m* (Selfaktor) *spin*
струна *ж* надниточника (прядильная машина периодического действия) *пред*
нишководачен тел *м* (селфактор) *пред*

2801 false bottom
faux-fond *m*
Zwischenboden *m*
ложное дно *с*
междинно [лъжливо] дъно *с*

2802 false twist *spin*
fausse torsion *f*, torsion *f* passagère *spin*
falscher Draht *m spin*
ложная крутка *ж пред*
лъжлив [фалшив] сук *м пред*

2803 false twist spindle *spin*
broche *f* de fause torsion *spin*
Falschdrahtspindel *f spin*
веретено *с* для ложной крутки *пред*
вретено *с* за лъжливо усукване [лъжлив сук] *пред*

2804 false twist texturizing machine
machine *f* continue à crêper à fausse torsion et à retordre
Falschdraht-Kräuselzwirnmaschine *f*
машина *ж* для получения высокообъёмной пряжи методом ложного кручения
машина *ж* за текстуриране с лъжлив сук

2805 false twist tube *spin*
entonnoir *m* pour fausse torsion *spin*
Falschdrahtröhrchen *n* *spin*
вьюрок *м* *пред*
тръбичка *ж* за лъжлив сук *пред*

2806 fan
ventilateur *m*, aspirateur *m*
Lüfter *m*, Entstauber *m*, Absauger *m*
вентилятор *м*, пылесос *м*
вентилатор *м*, обезпрашител *м*

2807 fancy article
article *m* fantaisie
Fantasieartikel *m*
фасонная ткань *ж*
фантазиен артикул *м*

2808 fancy casing *spin*
couvercle *m* du volant *spin*
Volanthaube *f*, Schnellwalzenhaube *f* *spin*
колпак *м* бегуна *пред*
капак *м* на волана *пред*

2809 fancy cleaner roller *spin*
cylindre *m* nettoyeur du volant *spin*
Läuferputzwalze *f* *spin*
чиститель *м* бегуна *пред*
чистач *м* на волана *пред*

2810 fancy fillet
garniture *f* de volant (bande)
Volantkratze *f*
кардолента *ж* для бегуна
воланна лента *ж* (гарнитура)

2811 fancy heel attachment *knit*
dispositif *m* pour talon fantaisie *knit*
Zierfersenvorrichtung *f* *knit*
приспособление *с* для вязания фасонных пяток *плет*
приспособление *с* за плетене на орнаментни чорапни пети *плет*

2812 fancy knotted yarn
filé *m* fantaisie avec boutons
Knotengarn *n*
фасонна узелковая пряжа *ж*
ефектна прежда *ж* с пъпки

2813 fancy ply yarn
fil *m* de retors fantaisie [d'effets]
Effektzwirn *m*, Fantasiezwirn *m*
фасонная кручёная пряжа *ж*, фасонная нитка *ж*
ефектен конец *м*, ефектна пресукана прежда *ж*

2814 fancy roll cover *spin*
couvercle *m* du volant *spin*
Läuferhaube *f* *spin*
крышка *ж* бегуна (чесальной машины) *пред*
капак *м* на волана (дарак) *пред*

2815 fancy roll (card) *spin*
volant *m* (carde) *spin*
Läuferwalze *f* *spin*
бегун *м* *пред*
волан *м* *пред*

2816 fancy roller (card) *spin*
volant *m* (carde) *spin*
Läuferwalze *f*, Aushebewalze *f* Volant *m* (Karde) *spin*
бегун *м*, волан *м* (чесальной машины) *пред*
волан *м* (дарак) *пред*

2817 fancy roller fillet *spin*
ruban *m* de garniture à aiguilles pour volant *spin*
Volantband *n* *spin*
игольчатая лента *ж* для обтяжки бегуна *пред*
лента *ж* за гарниране на волана *пред*

2818 fancy shed *weav*
foule *f* de dessin *weav*
Figurfach *n* *weav*
узорообразующий зев *м* *тък*
фигурна уста *ж* *тък*

2819 fancy sheet (card) *spin*
garniture *f* de volant (carde) *spin*
Volantblatt *n* (Karde) *spin*
лента *ж* для бегуна (кардочесальной машины) *пред*
воланна плака *ж*, воланен лист *м* *пред*

2820 fancy stripper *spin*
débourreur *m* du volant *spin*
Fangwalze *f*, Volant-Putzwalze *f* *spin*
чистительный валик *м* бегуна *пред*
чистачен валяк *м* на волана *пред*

2821 fancy stripping roller (card) *spin*
volant *m* (carde) *spin*
Trommelputzwalze *f* (Karde) *spin*
бегун *м*, волан *м*, (кардочесальной машины) *пред*
волан *м* (дарак) *пред*

2822 fancy thread
fil *m* de fantaisie [d'effets]
Effektfaden *m*
фасонная нить *ж*
ефектна прежда *ж*

2823 fancy twist
retors *m* fantaisie
Effektzwirn *m*
фасонная кручёная пряжа *ж*
ефектен конец *м*, ефектна пресукана прежда *ж*

2824 fancy warp *weav*
chaîne *f* figure, chaîne *f* dessin *weav*
Figurenkette *f* *weav*
узорная основа *ж* *тък*
фигурна основа *ж* *тък*

2825 fancy *weave*
armure *f* fantaisie [croisure *f*]
Fantasiebindung *f*
фасонное переплетение *с*
фигурна [фантазийна] сплитка *ж*

2826 fancy weaving *weav*
tissage *m* de nouveautés *weav*
Nouveautéweberei *f* *weav*
ткачество *с* новинок [новых изделий] *тък*
тъкачество *с* на нувотета *тък*

2827 fancy weaving *weav*
tissage *m* de couleurs, tissage *m* de carreaux *weav*
Buntweberei *f* *weav*
пёстроткачество *с* *тък*
производство *с* на карирани тъкани *тък*

2828 fancy weaving *weav*
tissage *m* des étoffes façonnées *weav*
Bildweberei *f* *weav*
узорчатое ткачество *с* *тък*
фигурално тъкачество *с* *тък*

2829 fancy yarn
filé *m* fantaisie [d'effets]
Fantasiegarn *n*, Effektgarn *n*
фасонная пряжа *ж*
ефектна прежда *ж*

2830 fancy yarn doubler
continu *m* à retordre des fils fantaisie
Effektzwirnmaschine *f*
машина *ж* фасонной крутки
ефектно пресукало *с*

2831 fancy yarn twister
continu *m* à retordre des fils fantaisie
Effektzwirnmaschine *f*
машина *ж* фасонной крутки
пресукало *с* за ефектни прежди, ефектно пресукало *с*

2832 fashion mark *knit*
ligne *f* de diminution, points *pl* de diminution *knit*
Deckblümchen *n*, Minderungsknoten *n* *knit*
линия *ж* сбавки, сбавочные точки *мн* *плет*
линия *ж* на свивките при окроено плетене, точки *мн* от свивките *плет*

2833 fashion marks in the leg portion *knit*
diminutions *pl* du mollet *knit*
Wadendecke *f knit*
сбавка *ж* в поголёнке [шейки] чулка *плет*
свивка *ж* в шийката на дамски чорап *плет*

2834 fashion shade
coloris *m* mode, couleur *f* en vogue
Modefarbe *f*, Modeton *m*
модная расцветка *ж*
моден тон *м*

2835 fashioning machine (narrowing and widening) *knit*
machine *f* à augmenter et à diminuer *knit*
Maschine *f* zum Mindern und Zunehmen *knit*
плосковязальная машина *ж* для сбавки и прибавки *плет*
линейна плетачна машина *ж* за свиване и разширяване (окроено плетене) *с плет*

2836 fast *dye*
solide *dye*
echt *dye*
прочный *баг*
устойчив *баг*

2837 fast coloured wovens
articles *pl* grand teint
Buntwäsche *f*
пёстрое бельё *с*
цветно [пъстро] бельо *с*

2838 fast comb *spin*
peigne *m* fixe *spin*
Fixkamm *m spin*
верхний [неподвижный] гребень *м пред*
неподвижен гребен *м пред*

2839 fast dyeing *dye*
teinture *f* solide *dye*
Echtfärbung *f dye*
крашение *с* прочными красителями, прочное крашение *с баг*
устойчиво багрене *с*, багрене *с* с устойчиви багрила *баг*

2840 fast print *dye*
impression *f* solide *dye*
Echtdruck *m dye*
прочная набивка *ж баг*
устойчиво печатане *с баг*

2841 fast roller
galet *m* fixe, rouleau *m* fixe
Festroller *m*
быстроходный [неподвижный] валик *м*
неподвижен валяк *м*

2842 fast to acid boiling
solide à la surteinture acide
säureüberfärbecht
прочный [устойчивый] в кислой среде при однованном крашении
устойчив на изваряване в кисела среда

2843 fast to acid milling
solide au foulage acide
säurewalkecht
прочный при валке в кислой среде
устойчив на кисело тепане

2844 fast to acid
résistant aux acides, antiacide
säurebeständig, säurefest
кислотостойкий, кислотоупорный
устойчив на киселини

2845 fast to alkalis
résistant aux alcalis
alkalibeständig, alkailfest, alkaliecht
прочный к щёлочам
устойчив на алкалии

2846 fast to bleaching
solide au blanchiment
bleichecht
прочный к белению
устойчив на избелване

2847 fast to boiling with soda
solide à l'ébullition au carbonate de soude
sodakochecht
прочный к действию кипящего раствора соды
устойчив на изваряване със сода

2848 fast to carbonizing
résistant to carbonisage
karbonisierbeständig, karbonisierecht
прочный к карбонизации
устойчив на карбонизиране

2849 fast to chlorine
solide au chlore
chlorecht
прочный к действию хлора
устойчив на хлор

2850 fast to crabbing
solide au crabbing
krabbecht
прочный к заварке
устойчив на мокро декатиране

2851 fast to crocking
résistant [solide] au frottement
reibecht, reibfest
прочный к трению
устойчив на триене

2852 fast to décatizing
solide au décatissage
dekatierfest
прочный [устойчивый] к декатированию
устойчив на декатиране

2853 fast to hydrogen peroxide
solide à l'eau oxygénée
wasserstoffsuperoxydecht
прочный к действию перекиси водорода
устойчив на водороден прекис

2854 fast to hot pressing
solide [resistant] au fer chaud, solide au repassage
bügelecht
прочный к глажению
устойчив на горещо гладене

2855 fast to ironing
solide [résistant] au fer chaud, solide au repassage
bügelecht
прочный к глажению
устойчив на гладене

2856 fast to kier boiling
solide au débouillissage sans pression
beuchecht
прочный к бучению
устойчив на изваряване под налягане

2857 fast to laundering
solide au lavage, lessivable
waschecht, waschfest
прочный к стирке [мыльной обработке]
устойчив на пране

2858 fast to laundering at the boil
solide au lavage bouillant [au bouillon]
kochwaschecht
прочный к стирке при температуре кипения
устойчив на пране при врене

2859 fast to light
solide à la lumiere
lichtbeständig, lichtecht
светопрочный, светостойкий, устойчивый к действию света
устойчив на светлина

2860 fast to mercerizing
solide au mercerisage
merzerisierecht
прочный к мерсеризации
устойчив на мерсеризиране

2861 fast to milling
solide au foulage
walkecht
прочный к валке
устойчив на тепане

2862 fast to peroxide
solide aux peroxydes
peroxydbeständig, peroxydecht
прочный к действию перекиси
устойчив на прекис

2863 fast to perspiration
solide à la sueur
schweißecht
прочный к поту
устойчив на пот

2864 fast to pleating
solide au plissage
plissierecht
прочный к плиссировке
устойчив на плисиране

2865 fast to potting
solide au potting
pottingecht
прочный при декатировании в мокром состоянии
устойчив на мокро декатиране

2866 fast to rubbing
résistant [solide] au frottement
reibecht, reibfest
прочный к трению
устойчив на триене

2867 fast to salt water
solide à l'eau de mer
salzwasserecht, seewasserecht, meerwasserecht
прочный к морской [соленой] воде
устойчив на солена [морска] вода

2868 fast to sea water
solide [résistant] à l'eau de mer
meerwasserecht, seewasserecht
прочный к морской воде
устойчив на морска вода

2869 fast to soaping
solide au savon
seifecht
прочный к мыловке
устойчив на пране със сапун

2870 fast to solvents
solide aux solvants
lösungsmittelecht, lösungsmittelbeständig
прочный к действию растворителей
устойчив на разтворители

2871 fast to steam treatment
résistant à la vapeur
dampfecht
стойкий к пару
устойчив на пара

2872 fast to steaming
solide au vaporisage
dämpfecht
прочный [устойчивый] к действию пара
устойчив на запарване

2873 fast to storing
solide au magasinage [stockage]
lagerbeständig, lagerecht
стойкий к хранению
устойчив на складиране

2874 fast to stoving
solide au soufre
schwefelecht
прочный к действию двуокиси серы
устойчив на серен двуокис

2875 fast to sublimation
solide à la sublimation
sublimierecht
прочный к сублимации
устойчив на сублимация

2876 fast to sunlight
solide à la lumière solaire
sonnenecht
устойчивый к солнечному свету
устойчив на слънчева светлина

2877 fast to vulcanizing
solide à la vulcanisation
vulkanisierecht
прочный к вулканизации
устойчив на вулканизация

2878 fast to washing
résistant au lavage
waschbeständig
прочный к стирке
устойчив на пране

2879 fast to water
solide à l'eau
wasserecht
прочный к воде, водостойкий
устойчив на вода, водоустойчив

2880 fast to wearing
solide au porter
tragecht
износоустойчивый
устойчив на носене

2881 fast wool dyeing
teinture f solide de laine
Wollechtheit *f*
прочное крашение *с* шерсти
устойчиво багрене *с* на вълна

2882 fastness test *dye*
essai *m* [examen *m*] de solidité *dye*
Echtheitsprüfung *f dye*
испытание *с* на прочность *баг*
изпитване *с* на устойчивостта *баг*

2883 fastness to acid boiling
solidité *f* au débouillissage acide
Säurekochechtheit *f*
прочность *ж* к кипячению в кислоте
устойчивост *ж* на врене в киселина

2884 fastness to acid milling
solidité *f* au foulage acide
Säurewalkechtheit *f*
прочность *ж* при валке в кислой среде
устойчивост *ж* на кисело тепане

2885 fastness to boiling with soda
solidité *f* au débouillissage alcalin
Sodakochechtheit *f*
прочность *ж* к отварке в содовом растворе
устойчивост *ж* на изваряване в содов разтвор

2886 fastness to carbonizing
solidité *f* au carbonisage
Karbonisierechtheit *f*
прочность *ж* к карбонизации
устойчивост *ж* на карбонизиране

2887 fastness to chlorine
solidité *f* au chlore
Chlorechtheit *f*
прочность *ж* к хлору
устойчивост *ж* на хлор

2888 fastness to cold washing
solidité *f* au lavage à froid
Kaltwaschechtheit *f*
прочность *ж* к промывке [стирке] на холоду
устойчивост *ж* на студено пране

2889 fastness to crabbing
solidité *f* au crabbing
Krabechtheit *f*
прочность *ж* к заварке
устойчивост *ж* на изваряване [на мокро фиксиране]

2890 fastness to cross-dyeing
solidité *f* à la surteinture
Uberfärbeechtheit *f*
прочность *ж* к повторному окрашиванию
устойчивост *ж* на повторно багрене

2891 fastness to daylight
solidité *f* à la lumière du jour
Tageslichtechtheit *f*, Echtheit *f* gegen Tageslicht
прочность *ж* к действию дневного света
устойчивост *ж* на дневна светлина

2892 fastness to decatizing
solidité *f* au décatissage
Dekatierechtheit *f*, Dekaturechtheit *f*
прочность *ж* к декатированию
устойчивост *ж* на декатиране

2893 fastness to dry-cleaning
solidité *f* au nettoyage à sec
Trockenreinigungsechtheit *f*
прочность *ж* к химической чистке
устойчивост *ж* на химическо чистене

2894 fastness to dry rubbing
solidité *f* au frottement à sec
Trockenreibechtheit *f*
прочность *ж* к сухому трению
устойчивост *ж* на сухо триене

2895 fastness to finishing operations
solidité *f* à l'apprêt
Appreturechtheit *f*
прочност *ж* к отделке
устойчивост *ж* на апретиране

2896 fastness to formaldehyde
solidité *f* à l'aldehyde formique
Formaldehydechtheit *f*
прочность *ж* к действию формальдегида
устойчивост *ж* на формалдехид

2897 fastness to fume fading
solidité *f* au gas-fading, [aux gaz de combustion]
Abgasechtheit *f*
прочность *ж* к дымовым газам
устойчивост *ж* на димни газове

2898 fastness to hot ironing
solidité *f* au repassage chaud
Heißbügelechtheit *f*
прочность *ж* к горячему глажению [прессованию]
устойчивост *ж* на горещо гладене

2899 fastness to hot pressing
solidité *f* au repassage [au fer chaud]
Bügelechtheit *f*
прочность *ж* к глажению
устойчивост *ж* на горещо гладене

2900 fastness to hot water
solidité *f* à l'eau chaude
Heißwasserechtheit *f*
прочность *ж* к действию горячей воды
устойчивост *ж* на гореща вода

2901 fastness to hypochlorite
solididté *f* à l'hypochlorite
Hypochloritechtheit *f*
прочность *ж* [устойчивость *ж*] к действию гипохлорита
устойчивост *ж* на хипохлорит

2902 fastness to ironing
solidité *f* au fer chaud [au repassage]
Bügelechtheit *f*
прочность *ж* к глажению
устойчивост *ж* на гладене

2903 fastness to ironing
solididté *f* au repassage [au fer chaud]
Bügelechtheit *f*
прочност *ж* к глажению
устойчивост *ж* на гладене

2904 fastness to kier-boiling
solidité *f* au débouillissage sans pression
Beuchechtheit *f*
прочность *ж* к бучению
устойчивост *ж* на изваряване

2905 fastness to light
solidité *f* à la lumière
Lichtechtheit *f*
светопрочность *ж*, светостойкость *ж*, прочность *ж* к действию света
устойчивост *ж* на светлина

2906 fastness to lime
solidité *f* [résistance *f*] à la chaux
Kalkechtheit *f*
прочность *ж* к извести
устойчивост *ж* на калциева основа

2907 fastness to lye
solidité *f* au lessivage
Laugenechtheit *f*
прочность *ж* к щёлоку
устойчивост *ж* на луга

2908 fastness to mercerizing
solidité *f* au mercerisage
Merzerisierechtheit *f*
прочность *ж* к мерсеризации
устойчивост *ж* на мерсеризиране

2909 fastness to milling
solidité au foulage [foulon]
Walkechtheit *f*
прочность *ж* к валке
устойчивост *ж* на тепане

2910 fastness to peroxide
solidité *f* aux peroxydes
Superoxydechtheit *f*, Peroxydechtheit *f*
прочность *ж* к перекиси
устойчивост *ж* на прекис

2911 fastness to perspiration
solidité *f* à la sueur
Schweißechtheit *f*
прочность *ж* к поту
устойчивост *ж* на пот

2912 fastness to pleating
solidité *f* au plissage
Plissierechtheit *f*
прочност *ж* к плиссировке
устойчивост *ж* на плисиране

2913 fastness to potting
solidité *f* au potting
Pottingechtheit *f*
прочность *ж* к декатировке в мокром состоянии
устойчивост *ж* на мокро декатиране

2914 fastness to processing
solidité *f* au traitement
Verarbeitungsechtheit *f*
прочность *ж* к обработке
устойчивост *ж* към обработка

2915 fastness rating
indice *m* de solidité
Echtheitsgrad *m*, Echtheitswert *m*
показатель *м* [степень *ж*] прочности
показател *м* за устойчивостта

2916 fastness requirement
exigence *f* de solidité
Echtheitsanspruch *m*
требование *с* к прочности
изискване *с* към устойчивостта

2917 fastness to rubbing
solidité *f* au frottement
Reibechtheit *f*, Reibfestigkeit *f*
износоустойчивост *ж*, прочность *ж* к трению
устойчивост *ж* на триене

2918 fastness to salt water
solidité *f* à l'eau de mer
Salzwasserechtheit *f*, Seewasserechtheit *f*, Meerwasserechtheit *f*
прочность *ж* к морской [соленой] воде
устойчивост *ж* на морска [солена] вода

2919 fastness to sea water
solidité *f* à l'eau de mer
Meerwasserechtheit *f*
прочность *ж* к морской воде
устойчивост *ж* на морска вода

2920 fastness to sizing
solidité *f* à l'encollage
Schlichtechtheit *f*
прочность *ж* к шлихтованию
устойчивост *ж* на скробване

2921 fastness to soaping
solidité *f* au savon
Seifechtheit *f*
прочность *ж* к мыловке
устойчивост *ж* на пране със сапун

2922 fastness to softening
solidité *f* à l'avivage
Avivierechtheit *f*
прочность *ж* к действию авиважа
устойчивост *ж* на авивиране

2923 fastness to solvents
solidité *f* aux solvants
Lösungsmittelechtheit *f*, Chemischreinigungsechtheit *f*
прочность *ж* к действию растворителей
устойчивост *ж* на разтворители

2924 fastness to steam treatment
solidité *f* à la vapeur
Dampfechtheit *f*
пароустойчивость, прочность *ж* к пару
устойчивост *ж* на пара

2925 fastness to steaming
solidité *f* au vaporisage
Dampfechtheit *f*
прочность *ж* к пару
устойчивост *ж* на запарване

2926 fastness to stoving
solidité *f* au soufre
Schwefelechtheit *f*
прочность *ж* к сере
устойчивост *ж* на серен двуокис

2927 fastness to sublimation
solidité *f* à la sublimation
Sublimierechtheit *f*
прочность *ж* к сюблимации
устойчивост *ж* на сублимация

2928 fastness to sunlight
solidité *f* à la lumière solaire
Sonnenlichtechtheit *f*
прочность *ж* к действию солнечного света
устойчивост *ж* на слънчева светлина

2929 fastness to vulcanization
solidité *f* à la vulcanisation
Vulkanisierechtheit *f*
прочност *ж* к вулканизации
устойчивост *ж* на вулканизиране

2930 fastness to washing
solidité *f* au lavage
Waschechtheit *f*
прочность *ж* к стирке
устойчивост *ж* на пране

2931 fastness to washing at the boil
solidité *f* au lavage bouillant [au bouillon]
Kochwaschechtheit *f*
прочность *ж* к промывке при температуре кипения
устойчивост *ж* на пране при врене

2932 fastness to water
solidité *f* à l'eau
Wasserechtheit *f*
прочность *ж* к воду
устойчивост *ж* на вода

2933 fastness to water drops
solidité *f* à la goutte d'eau
Wassertropfechtheit *f*
прочность *ж* к каплям воды
устойчивост *ж* на водни капки

2934 fastness to wet ironing
solidité au repassage au mouillé
Naßbügelechtheit *f*
прочност *ж* к глажению в мокром состоянии
устойчивост *ж* на мокро гладене

2935 fastness to wet processing
solidité *f* au mouillé
Naßechtheit *f*
прочност *ж* к мокрым обработкам
устойчивост *ж* на мокра обработка

2936 fastness to wet rubbing
solidité *f* au frottement humide
Naßreibechtheit *f*
прочность *ж* к мокрому трению
устойчивост *ж* на мокро триене

2937 fat content
teneur *f* en matières grasses
Fettgehalt *m*
содержание *с* жира
маслено съдържание *с*

2938 fault marker
appareil *m* à marquer les défauts
Fehlermarkierapparat *m*
прибор *м* для отметки брака
апарат *м* за маркиране на дефекти

2939 faults *pl* in cotton spun yarn
défauts *pl* dans le fil de coton
Fehler *pl* in Baumwollgarn
пороки *мн* хлопчатобумажной пряжи
дефекти *мн* в памучната прежда

2940 faults in worsted spun yarn
défauts *pl* dans le fil de laine peignée
Fehler *pl* in Kammgarn
пороки *мн* камвольной пряжи
дефекти *мн* в камгарната прежда

2941 faulty change
changement *m* défectueux
Fehlwechsel *m*
неправильная смена *ж*
погрешна смяна *ж*

2942 faulty fleece
toison *f* défectueuse
fehlerhaftes Vlies *n*
руно *с* с пороками
дефектно руно *с*

2943 fearnought
loup *m* cardeur
Krempelwolf *m*
щипальная машина *ж*
дарачен вълк *м*

2944 feed *spin*
alimentation *f* *spin*
Speisung *f*, Einwurf *m* *spin*
питание *с*, подача *ж* *пред*
захранване *с*, подаване *с* *пред*

2945 feed *knit*
serrure *f* *knit*
Schloß *m* (Maschinenteil) *knit*
замок *м* (вязальной машины) *плет*
изплитаща плоча *ж* (на плетачна машина) *плет*

2946 feed, to *spin*
alimenter *spin*
speisen, einwerfen
питать, подавать *пред*
захранвам, подавам *пред*

2947 feed apron
tablier *m* alimentaire, table *f* d'alimentation
Zuführtisch *m*
питательный столь *м*, питающая решётка *ж*
подаваща [захранваща] маса *ж*

2948 feed belt
tablier *m* d'alimentation
Zuführband *n*
подающая лента *ж*, ленточный транспортёр *м*
подаваща [захранваща] лента *ж*

2949 feed box
caise *f* [trémie *f*] d'alimentation
Zuführkasten *m*
питающая коробка *ж*, загрузочный ящик *м*
захранваща кутия *ж* [камера *ж*]

2950 feed board *spin*
table *f* d'alimentation *spin*
Auflegetisch *m*, Zuführtisch *m spin*
питающий столик *м*, подающий столик *м пред*
захранваща [подаваща] маса *ж пред*

2951 feed cylinder *spin*
cylindre *m* d'alimentation *spin*
Eingangszylinder *m spin*
питающий цилиндр *м пред*
захранващ [входящ] цилиндър *м пред*

2952 feed end
côté *m* de l'alimentation
Einzugsseite *f*
питающая часть *ж* машины
входяща страна *ж*

2953 feed lattice *spin*
tablier *m* d'alimentation *spin*
Speiselattentuch *n spin*
питающая решётка *ж пред*
захранващо летвено платно *с пред*

2954 feed lever *spin*
levier *m* d'alimentation *spin*
Speisehebel *m spin*
рычаг *м* питания *пред*
захранващ лост *м пред*

2955 feed pawl
cliquet *m* d'alimentation
Speiseklinke *f*
подающая собачка *ж*
захранващ зъбец *м*

2956 feed pedal *spin*
pédale *f* d'alimentation spin
Muldenhebel *m*, Muldentaste *f spin*
питающая педаль *ж пред*
захранващ педал *м пред*

2957 feed pipe
tuyau *m* d'amenée
Zuführrohr *n*
питающая [подающая] труба *ж*
подаваща [захранваща] тръба *ж*

2958 feed regulation
réglage *m* de l'alimentation
Speiseregelung *f*
регулирование *с* подачи [питания]
регулиране *с* на захранването

2959 feed roller
cylindre *m* d'entrée, cylindre *m* alimentaire [alimentateur]
Einführungswalze *f*, Materialzuführwalze *f*, Zuführungswalze *f*, Speisewalze *f*
питающий ролик *м* (валик *м*)
подхранващ [входящ] валяк *м*

2960 feed roller
cylindre *m* d'alimentation
Eingangszylinder *m*, Einführungszylinder *m*
питающий цилиндр *м*
захранващ [входящ] цилиндър *м*

2961 feed side
côte *m* d'alimentation
Einlauf *m*
сторона *ж* питания [подачи]
страна *ж* на захранването

2962 feed table
tablier *m* d'alimentation, table *f* d'alimentation
Zuführtisch *m*, Speisetisch *m*, Einlauftisch *m*
питающий [подающий] столик *м*
захранваща [подаваща] маса *ж*

2963 feed tank
réservoir *m* d'alimentation
Zuflußgefäß *n*, Zuflußbehälter *m*
питающий бак *м*, питающий сосуд *м*, питающий резервуар *м*
съд *м* за подхранване

2964 feed trunk
puits *m* d'alimentation
Speiseschacht *m*
питающая труба *ж*, резервная камера *ж*
захранващ бункер *м* [камера *ж*]

2965 feeder (card) *spin*
chargeuse *f*, alimenteuse *f*, dispositif *m* d'alimentation (card) *spin*
Aufleger *m* (Krempel) *spin*
питатель *м*, автопитатель *м*, механизм *м* подачи (кардочесальная машина) *пред*
апарат *м* за захранване (дарак) *пред*

2966 feeder covering *spin*
garniture *f* du cylindre alimentaire *spin*
Speisewalzenbeschlag *m* *spin*
гарнитура *ж* питающих валиков *пред*
гарнитура *ж* на захранващите валяци *пред*

2967 feeding
alimentation *f*
Speisen *n*, Einführung *f*
питание *с*, подача *ж*
захранване *с*, подаване *с*

2968 feeding arrangement double *spin*
dispositif *m* d'alimentation double *spin*
doppelter Einzug *m* *spin*
двойное питающее устройство *с* *пред*
двойна захранваща уредба *ж* *пред*

2969 feeding arrangement single *spin*
dispositif *m* d'alimentation simple *spin*
einfacher Einzug *m* *spin*
одиночное питающее устройство *с* *пред*
единична захранваща уредба *ж* *пред*

2970 feeding by hand
alimentation *f* à la main
Handspeisung *f*
ручная подача *ж*
ръчно захранване *с*

2971 feeding by scutcher laps *spin*
alimentation *f* par rouleaux de batteur *spin*
Speisung *f* durch Wickel *spin*
питание *с* трепальными холстами *пред*
захранване *с* с ватки на руло *пред*

2972 feeding cam
excentrique *m* d'alimentation
Speiseexzenter *m*
ексцентрик *м* подачи
ексцентрик *м* за захранване

2973 feeding channel
canal *m* d'alimentation
Speisekanal *m*
питающий канал *м*
захранващ канал *м*

2974 feeding comb
peigne *m* alimentaire
Speisekamm *m*
питающий гребень *м*
захранващ гребен *м*

2975 feeding device
dispositif *m* d'alimentation
Speisevorrichtung *f*
питающее устройство *с*, питатель *м*
захранваща уредба *ж*

2976 feeding funnel
entonnoir *m* d'alimentation
Speisetrichter *m*
питающая воронка *ж*, загрузочный ящик *м*
захранваща фуния *ж*

2977 feeding hopper *spin*
boîte *f* d'alimentation *spin*
Speisekasten *m spin*
ящик *м* питателя *пред*
кош *м* за захранване *пред*

2978 feeding in lap form
alimentation *f* avec des nappes
Vliesspeisung *f*
питание *с* холстом
захранване *с* с ватка

2979 feeding lap *spin*
nappe *f* d'alimentation en rouleau *spin*
Vorlagewickel *m spin*
питающий холст *м пред*
захранваща ватка *ж*, захранващо руло *с пред*

2980 feeding liquor
bain *m* d'alimentation
Speiseflotte *f*
питающий раствор *м*, питающая жидкость *ж*
подхранващ разтвор *м*

2981 feeding method
genre *m* d'alimentation
Speisungsart *f*
способ *м* питания
начин *м* на захранване

2982 feeding period
durée *f* de l'alimentation
Speisedauer *f*
период *м* подачи
продължителност *ж* [период *м*] на захранването

2983 feeding place *knit*
point *m* de cueillage, position *f* de cueillage *knit*
Kulierpunkt *m*, Kulierstelle *f knit*
точка *ж* [место *с*] кулирования *плет*
точка *ж* [място *с*] на нагъване нишката в примки *плет*

2984 feeding roller
rouleau *m* d'alimentation [cylindre *m*]
Zuführwalze *f*, Einführwalze *f*
питающий валик *м*, питающий цилиндр *м*
захранващ [подаващ] валяк *м*

2985 feeding speed
vitesse *f* d'alimentation, vitesse *f* d'amenée
Zuführungsgeschwindigkeit *f*
скорость *ж* подачи [питания]
скорост *ж* на захранването

2986 feeding trough
auge *f* d'alimentation
Speisemulde *f*
питающий жёлоб *м*
захранващо корито *с* [мулде *с*]

2987 feeding-up solution
solution *f* de nourrissage
Nachsatzlösung *f*
питающий раствор *м*
разтвор *м* за подхранване

2988 feedwheel unit *knit*
fournisseur *m*, [de fil] *knit*
Fournisseur *m*, Fadenzubringer *m knit*
нитеподаватель *м плет*
нишкоподавач *м*, нишкодоставчик *м*, фурнисьор *м*

2989 feel
toucher *m*
Griff *m*
гриф *м*, туше́ *с*
опип *м*, гриф *м*, туше́ *с*

2990 feeler
tâteur *m*
Taster *m*, Fühler *m*, Abtaster *m*
щуп *м*, щупло *с*
пипач *м*

2991 fellmongered wool
laine *f* de mégisserie [de Mazamet]
Gerberwolle *f*
заводская шерсть *ж*
табашка вълна *ж*

2992 felt
feutre *m*
Filz *m*
фильц *м*, войлок *м*, фетр *м*
филц *м*, кече *с*

2993 felt, to
feutrer
filzen, verfilzen
валять, свойлачивать
филцувам, затепвам

2994 felt calender
calandre *f* à feutre
Filzkalander *m*
каландр *м* с сукном, фильцкаландр *м*
филцкаландър *м*

2995 felt cloth
tissu *m* feutré
Filztuch *n*
фильц *м*, войлок *м*, фетр *м*
филцова тъкан *ж*

2996 felt cloth weaving machine
métier *m* à tisser le feutre, métier *m* pour tissus feutres
Filztuchwebmaschine *f*
ткацкой станок *м* для фильцовых тканей
тъкачна машина *ж* за филцови тъкани

2997 felt drag
rondelle *f* en feutre
Filzunterscheibe *f*
войлочный диск *м*
филцова шайба *ж*

2998 felt dyeing
teinture *f* de feutre
Filzfärberei *f*
крашение *с* фетра
багрене *с* на филц

2999 felt hat
chapeau *m* en feutre
Filzhut *m*
фетровая шляпа *ж*
филцова шапка *ж*

3000 felt-like
semblable au feutre
filzartig
войлокоподобный
филцоподобен

3001 felted cloth
étoffe *f* feutrée
Filztuch *n*
войлок *м*
затепан плат *м*

3002 felter
foulon *m*, machine *f* à feutrer
Filzmaschine *f*
валяльная машина *ж*
филцмашина *ж*

3003 felting
feutrage *m*
Filzen *n*
валяние *с*, свойлачивание *с*
затепване *с*, тепане *с*

3004 felting machine
machine *f* à feutrer
Filzmaschine *f*
валяльная машина *ж*
машина *ж* за затепване

3005 felting property
feutrabilité *f*, pouvoir *m* feutrant
Filzfähigkeit *f*, Filzvermögen *n*
валкоспособность *ж*, свойлачиваемость *ж*
способност *ж* за филцуване, [затепвателна способност *ж*

3006 felting rate
vitesse *f* de feutrage
Filzgeschwindigkeit *f*
скорость *ж* валяния [свойлачивания]
скорость *ж* на затепване

3007 fent
étoffe *f*
Stoff *m*
полотно *с*, материал *м*
плат *м*

3008 feston ager
vaporiseur *m* à plis suspendus
Hängedämpfer *m*
завесной зрельник *м*
запарна камера *ж* на свободни дипли

3009 feston dryer
séchoir *m* à plis suspendus
Hängetrockner *m*
завесная сушильная машина *ж*
сушилня *ж* на свободни дипли

3010 feston steamer
vaporiseur *m* à plis suspendus
Hängedämpfer *m*
завесный зрельник *м*
запарна камера *ж* на свободни дипли

3011 fibre
fibre *f*
Faser *f*
волокно *с*
влакно *с*

3012 fibre affinity
affinité *f* pour la fibre
Faseraffinität *f*
сродство *с* к волокну
афинитет *м* към влакното

3013 fibre analysis
analyse *f* de la fibre
Faseranalyse *f*
анализ *м* волокна
анализ *м* [изследване *с*] на влакна

3014 fibre band *spin*
ruban *m* de fibres *spin*
Faserband *n* *spin*
лента *ж* из волокна *пред*
лента *ж* от влакна *пред*

3015 fibre blend
mélange *m* de fibres [de matières filables]
Fasermischung *f*, Spinnstoffmischung *f*
смесь *ж* волокон
смес *ж* от влакна

3016 fibre bundle tensile strenght
résistance *f* des paquets de fibres [des faisceaux des fibres]
Faserbündelfestigkeit *f*
разрывная нагрузка *ж* пучка волокон
разривна здравина *ж* на снопче влакна

3017 fibre can *spin*
pot *m* en fibre *spin*
Fiberkanne *f* *spin*
фибровый таз *м* *пред*
фиброва кана *ж* *пред*

3018 fibre damage
détérioration *f* de la fibre, dommage *m* aux fibres
Faserschädigung *f*, Faserschaden *m*
повреждение *с* волокна
повреждане *с* на влакното

3019 fibre decomposition
décomposition *f* de la fibre
Faserabbau *m*
деструкция *ж* [разрушение *с*] волокна
разлагане *с* на влакното

3020 fibre degradation
dégradation *f* de la fibre
Faserabbau *m*
деструкция *ж* [разрушение *с*] волокна
разрушаване *с* на влакното

3021 fibre deterioration
détérioration *f* des fibres
Faserschädigung *f*
повреждение *с* волокна
повреждане *с* на влакното

3022 fibre diagram
diagramme *m* de fibres
Stapeldiagramm *n*
штапельная диаграмма *ж*
щапелна диаграма *ж*

3023 fibre diameter
diamètre *m* de la fibre
Faserdurchmesser *m*
диаметр *м* волокна
диаметър *м* на влакното

3024 fibre down
duvet *m* des fibres, tontisse *f*
Faserflaum *m*
пух *м* волокна
мъх от влакна

3025 fibre-dye-complex
complexe *m* fibre-colorant
Faser-Farbstoff-Komplex *m*
комплекс *м* красителя с волокном
комплекс *м* багрило-влакно

3026 fibre extraction plant
installation *f* d'effilage
Entfaserungsanlage *f*
волокноотделительная машина *ж*
инсталация *ж* за отделяне на влакна

3027 fibre fineness
finesse *f* de la fibre
Faserfeinheit *f*
тонина *ж* волокна
финост *ж* на влакно

3028 fibre fineness tester
mesureur *m* de la finesse des fibres
Faserfeinheitsmesser *m*
прибор *м* для определения тонины волокна
уред *м* за измерване фиността на влакна

3029 fibre fly
duvet *m* des fibres, tontisse *f*
Faserflaum *m*, Faserflug *m*
пух *м* волокна
мъх *м* от влакна

3030 fibre friction
frottement *m* des fibres
Faserreibung *f*
трение *с* волокон
триене *с* между влакна

3031 fibre handling installation
installation *f* pour le transport de fibres
Fasertransporteinrichtung *f*
устройство *с* для транспортировки волокон
уредба *ж* за пренасяне на влакна

3032 fibre-harming
endommagement *m* [altération *f*] des fibres
Faserangriff *m*
ослабление *с* [повреждане *с*] волокон
увреждане *с* на влакна

3033 fibre layer
couche *f* de fibres
Faserschicht *f*
слой *м* волокна, ватка *ж*
слой *м* от влакна

3034 fibre lenght measuring instrument
appareil *m* de mesure de la longueur des fibres
Faserlängenmeßgerät *n*
прибор *м* для определения длины волокна
уред *м* за измерване дължината на влакна

3035 fibre-like
semblable aux fibres
faserähnlich, faserförmig
волокноподобный
влакноподобен

3036 fibre mixture
mélange *m* de fibres [de matières filables]
Spinnstoffmischung *f*, Fasermischung *f*
смесь *ж* [смес *ж*] волокон
смес *ж* от влакна

3037 fibre movement in drafting system
mouvement *m* des fibres dans l'appareil d'étirage
Faserbewegung *f* im Streckwerk
движение *с* волокон в вытяжном приборе
движение *с* на влакната в изтеглителния апарат

3038 fibre orientation
orientation *f* des fibres
Faserorientierung *f*
расположение *с* волокон в определенном направлении
ориентиране *с* на влакната

3039 fibre plant
plante *f* à fibres
Faserpflanze *f*
волокнистое растение *с*
влакнодайно растение *с*

3040 fibre-preserving
protégeant la fibre
faserschonend
предохраняющий волокна
запазващ влакната

3041 fibre-protecting
protégeant la fibre
faserschonend
предохраняющий волокна
запазващ влакната

3042 fibre protecting agent
agent *m* protecteur de fibre
Faserschutzmittel *n*
защитное средство *с* для волокна
средство *с*, предпазващо влакното

3043 fibre protective
préservant la fibre
faserschonend
не повреждающий волокна
предпазващ влакното

3044 fibre-reactive *dye*
colorant *m* réagissant sur la fibre
faserreaktiver Farbstoff *m*
активный по отношению к волокну краситель *м*
реагиращо с влакното багрило *с*

3045 fibre research
recherche *f* sur les fibres
Faserforschung *f*
исследование *с* волокна
изследване *с* на влакната

3046 fibre sheath
enveloppe *f* des fibres
Fasermantel *m*
наружная оболочка *ж* волокна
обвивка *ж* на влакно

3047 fibre staple testing device
appareil *m* pour établir le diagramme des fibres
Stapelprüfgerät *n*
прибор *м* для испытания штапеля
щапелен апарат *м*

3048 fibre strand
faisceau *m* de fibres
Faserbündel *n*
пучок *м* волокон, клок *м*, бородка *ж*
снопче *с* [паперче *с*] влакна

3049 fibre srenght
résistance *f* de la fibre
Faserfestigkeit *f*
прочность *ж* волокна
разривна здравина *ж* на влакно

3050 fibre srenght tester
dynamomètre *m* pour fibres
Faserfestigkeitsprüfer *m*
динамометр *м* для определения крепкости волокна
динамометър *м* за влакна

3051 fibre structure
structure *f* de la fibre
Faserstruktur *f*
структура *ж* волокна
структура *ж* на влакното

3052 fibre surface
surface *f* de la fibre
Faseroberfläche *f*
поверхность *ж* волокна
повърхност *ж* на влакно

3053 fibre swelling agent
agent *m* gonflant les fibres
Faserquellungsmittel *n*
вещество *с* вызывающее набухание волокна
средство *с*, предизвикващо набъбване на влакното

3054 fibre tendering
endomagement *m* des fibres, détérioration *f* des fibres
Faserangriff *m*, Faserschädigung *f*
ослабление *с* [повреждение *с*] волокон
повреждане *с* на влакно

3055 fibre tester
appareil *m* pour établir le diagramme des fibres
Stapelprüfgerät *n*
прибор *м* для испытания штапеля
щапелен апарат *м*

3056 fibre thickness
grosseur *f* [épaisseur *f*] de la fibre
Faserdicke *f*, Faserstärke *f*
толщина *ж* волокна
дебелина *ж* на влакно

3057 fibre tuft *spin*
touffe *f* [barbe *f*] de fibres *spin*
Faserbüschel *n* *spin*
пучок *м* [бородка *ж*] волокон, клок *м* *пред*
снопче *с* от влакна, паперче *с* *пред*

3058 fibre tuft (comber)
barbe *f* [mèche *f*] de fibres
Faserbart *m* (Kämmaschine)
бородка *ж* волокна, пучок *м* волокон (гребенночесальная машина)
брада *ж* от влакна (гребенна машина)

3059 fibre waste
déchets *pl* de fibres
Faserabfall *m*
отходы *мн* волокна
отпадъчни влакна *мн*

3060 fibre web
nappe *f* fibreuse
Faservlies *n*
ватка *ж*
ватка *ж* от влакна

3061 fibres up to 80 mm long
fibres *pl* jusque 80 mm de longueur
Faser *pl* bis zu 80 mm Schnittlänge
волокна *мн* с длиной до 80 мм
влакна *мн* с дължина до 80 мм

3062 fibril
fibrille *f*
Fibrille *f*
фибрилла *ж*, элементарное волокно *с*
елементарна нишка *ж*

3063 fibrillar
fibrillaire
fibrillär
волокнистый
фибрилен, влакнест

3064 fibroin
fibroïne *f*
Fibroin *n*
фиброин *м*
фиброин *м*

3065 fibroin filament (silk)
fil *m* de fibrïone (soie naturelle)
Fibroinfaden *f* (Naturseide)
фиброиновая нить *ж* (натуральный шёлк)
фиброинова нишка *ж* (естествена коприна)

3066 fibrous
fibreux, fibreuse
faserig, fibrös
волокнистый
влакнест

3067 fibrous material
matière *f* fibreuse
Fasermaterial *n*
волокнистый материал *м*
предивен материал *м*

3068 fibrous substance
matière *f* fibreuse
Faserstoff *m*
волокнистый материал *м*
влакнест материал *м*

3069 field grey *dye*
gris-terre *dye*
feldgrau *dye*
защитный серый *баг*
защитно сиво *баг*

3070 field of end-use
champ *m* d'utilisation
Einsatzgebiet *n*
область *ж* употребления
област *ж* на приложение

3071 figure *weav*
figure *f* *weav*
Figur *f* *weav*
узор *м*, рисунок *м* *тък*
фигура *ж* *тък*

3072 figure, to
brocher
broschieren
вышивать, прошивать
брошкирам

3073 figure-like
en forme de figures
figurenartig
фигуральный
фигуроподобен

3074 figure pattern card
carton *m* de façonnage
Figurkarte *f*
фигурная [узорная] карта *ж*
фигурна карта *ж*

3075 figure printing *dye*
impression *f* figurée *dye*
Figurendruck *m* *dye*
узорная набивка *ж* *баг*
печатане *с* на фигури, фигурно печатане *с* *баг*

3076 figure shed
foule *f* de dessin
Figurfach *n*
узорообразующий зев *м*
фигурна уста *ж*

3077 figure weaving
tissage *m* des étoffes façonnées
Bildweberei *f*
узорчатое ткачество *с*
фигурно тъкачество *с*

3078 figure weft
trame *f* à dessin
Figurschuß *m*
узорный уток *м*
фигурен вътък *м*

3079 figured gouze *weav*
gaze *f* façonnée *weav*
Figurendreher *m* *weav*
узорное перевивочное переплетение *с* *тък*
десенирано гацé *с* *тък*

3080 figured pattern
dessin *m* de figures
Figurenmuster *m*
фигурный узор *м*
фигурен десен *м*

3081 figured ribbon
ruban *m* façonné
gemustertes Band *n*
узорчатая [фасонная] лента *ж*
фигурна лента *ж*, шевица *ж*

3082 figured weave *weav*
armure *f* [croisure *f*] fantaisie *weav*
Fantasiebindung *f* *weav*
фасонное переплетение *с* *тък*
фигурна сплитка *ж* *тък*

3083 figuring
brochage *m*
Broschierung *f*
выпшвание *с*, вышивка *ж*
броширане *с*

3084 figuring
formation *f* de dessin [de figures]
Figurenbindung *f*
узорообразование *с*
образуване *с* на фигури

3085 figuring harness *weav*
harnais *m* de figures [de dessins] *weav*
Figurenharnisch *m* *weav*
узорный аркат *м*, узорная аркатная подвязь *м* *тък*
фигурна галировка *ж* *тък*

3086 figuring hook *weav*
platine *f* à dessin *weav*
Figurplatine *f* *weav*
крючок *м* для узорных нитей *тък*
фигурна платина *ж* *тък*

3087 figuring reed *weav* *a*
peigne *m* de façonnage *wev*
Figurenblatt *n* *weav*
фигурное бёрдо *с* *тък*
фигурно бърдо *с* *тък*

3088 figuring warp *weav*
chaîne figure *f* [dessin *m*] *weav*
Figurenkette *f*
узорная основа *ж* *тък*
фигурна основа *ж* *тък*

3089 filament
filament *m*
Filament *n*
элементарная нить *ж*
елементарна нишка *ж*

3090 filament glass yarn
soie *f* de verre, filaments *pl* de verre
Glasseide *f*
стеклянный шёлк *м*
стъклена коприна *ж*

3091 filet
filet *m*, article *m* en filet, bas *m* tulle, réseau *m*
Filet *n*, Netzware *f*
сетчатое [плетёное] изделие *с* (сеть, тюль, кружево)
мрежено [преплетено] изделие *с* (мрежа, тюл, филé, дантела)

3092 filet frame
métier *m* à filets [à tulle], métier *m* pour points noués
Filetstuhl *m*
филейная [тюлевая] машина *ж*, сетевязальная машина *ж*
мрежена [тюлева] машина *ж*, тюлев [бобинет] стан *м*

3093 filet lace
dentelle *f* en filet
Filetspitze *f*
филейное кружево *с*
мрежена [филетна, тюлова] дантела *ж*

3094 fill, to
remplir
nachfüllen
дополнять
допълвам

3095 filling (silk)
charge *f* (soie naturelle)
Beschweren *n* (Naturseide)
утяжеление *с* (натуральный шёлк)
утежнение *с* (естествена коприна)

3096 filling (silk spinning)
machine *f* „filling", mise *f* en pointe (filature de la soie)
Fillingmaschine *f* (Seidenspinnerei)
штапелирующая машина *ж* (прядение натурального шёлка)
филинг-машина *ж* (предене на копринени отпадъци)

3097 filling bobbin
canette *f*
Schußspule *f*, Kannette *f*
уточная шпуля *ж*, початок *м*
вътъчен шпул *м*

3098 filling bur apparatus *knit*
chaîneuse *f* *knit*
Futterapparat *m* *knit*
начёсный аппарат *м*, укладчик *м*, шинеза *ж* [мальёзной машины] *плет*
пълнежов апарат *м* (на кръгла трикотажна машина) *плет*

3099 filling thread *weav*
fil *m* de remplissage [de fourrure] *weav*
Füllfaden *m* *weav*
наполняющая [вводная] нить *ж* *тък*
пълнежна нишка *ж* *тък*

3100 filling twist
torsion *f* trame
Schußdrehung *f*
крутка *ж* утка
вътъчен сук *м*

3101 filling warp *weav*
chaîne *f* de remplissage [de fourrure] *weav*
Füllkette *f*, Futterkette *f* *weav*
подкладная основа *ж* *тък*
пълнежна основа *ж* *тък*

3102 filling weft
trame *f* de remplissage [de fourrure]
Füllschuß *m*, Futterschuß *m*
подкладный уток *м*
пълнежен вътък *м*

3103 filling winder
canetière *f*
Schußspulmaschine *f*
уточномотальная машина *ж*
шпулмашина *ж*

3104 film
pellicule *f*, film *m*
Film *m*
плёнка *ж*
филм *м*

3105 film forming
filmogène
filmbildend
образующий пленку, пленкообразующий
филмообразуващ

3106 film of fly
dépôt *m* de duvet
Anflug *m* [Fasern]
налёп *м* [слой *м*] пуха
слой *м* от натрупан мъх

3107 filter
filtre *m*, percolateur *m*
Filter *n*
фильтр *м*
филтър *м*

3108 filter, to
filtrer
filtern, filtrieren
фильтровать
филтрирам

3109 filter cloth
drap *m* de filtre
Filtertuch *n*
фильтровальное полотно *с*
филтърен плат *м*

3110 filter fabric
tissu *m* filtrant
Filtergewebe *n*
ткань *ж* для фильтров
филтърна тъкан *ж*

3111 filter gauze
tissu *m* filtrant, gaze *f* à filtrer
Filtergewebe *n*
фильтровальная ткань *ж*
филтърна тъкан *ж*

3112 filter press
filtre-presse *m*
Filterpresse *f*
фильтрпресс *м*
филтърпреса *ж*

3113 final appearance
aspect *m* final, présentation *f*, apparence *f* finale
Ausfall *m*, Aussehen *n*
внешний вид *м*
външен вид *м*

3114 final dyeing
teinture *f* finale
Endfärbung *f*
окончательная окраска *ж*
окончателно багрене *с*

3115 final finish
apprêt *m* [apprêtage *m*] final
Finischappretur *f*
окончательная отделка *ж*
окончателно апретиране *с*

3116 final humidity
humidité *f* finale
Endfeuchte *f*
окончательная влажность *ж*
окончателна влажност *ж*

3117 final look
aspect *m* final, présentation *f*, apparence *f* finale
Ausfall *m*, Aussehen *n*
внешний вид *м*
външен вид *м*

3118 final produkt
produit *m* fini
Endprodukt *n*
конечный продукт *м*
краен продукт *м*

3119 final shade
nuance *f* finale
Endnuance *f*
окончательный оттенок *м*
окончателен оттенък *м*

3120 final temperature
température *f* finale
Endtemperatur *f*
конечная температура *ж*
крайна температура *ж*

3121 final twist
torsion *f* finale
Schlußdrehung *f*, Enddrehung *f*
конечная [окончательная] крутка *ж*
окончателен сук *м*

3122 fine fabric
tissu *m* fin
Feingewebe *n*
тонкая [лёгкая) ткань *ж*
фина тъкан *ж*

3123 fine-grained
finement granulé
feinkörnig
мелкозернистый
финозърнест

3124 fine number
numéro *m* fin
feine Nummer *f*
высокий номер *м*
висок номер *м*

3125 fine paste
pâte *f* fine
Feinteig *m*
тонкая паста *ж*
фина паста *ж*

3126 fine powder (dyestuff)
poudre *f* fine, micropoudre *f* (colorant)
Feinpulver *n* (Farbstoff)
тонко измельченный порошок *м* (краситель)
фин прах *м* (багрило)

3127 fine rags
chiffons *pl* fins
feine Lumpen *pl*
тонкий лоскут *м*
фини парцали *мн*

3128 fine roving frame *spin*
banc *m* à broches en fin *spin*
Feinflyer *m* *spin*
тонкая ровничная машина *ж* *пред*
фина предпредачна машина *ж*, фин флайер *м* *пред*

3129 fine sorting
triage *m* fin
Feinsortierung *f*
финная сортировка *ж*
фино сортиране *с*

3130 fine titre
titre *m* fin
feiner Titer *m*
тонкий титр *м*
фин титър *м*

3131 fine yarn
filé *m* fin
Feingarn *n*
тонкая пряжа *ж*, пряжа *ж* высокого номера
тънка прежда *ж*

3132 fineness (yarn)
finesse *f* (filé)
Feinheit *f* (des Garnes)
тонина *ж* (пряжи)
тънкост *ж* (на прежда)

3133 fineness class (fibres)
classe *f* de finesse (fibres)
Feinheitsklasse *f* (Fasern)
класс *м* тонины (волокна)
клас *м* на тънкост (влакна)

3134 fineness of needle
jauge *f* d'aiguille
Nadelfeinheit *f*
тонина *ж* иглы
тънкост *ж* на иглата

3135 fineness of yarn
finesse *f* du filé
Garnfeinheit *f*
тонина *ж* пряжи
тънкост *ж* на преждата

3136 finger
index *m*
Zeiger *m*
стрелка *ж*
стрелка *ж*, показалец *м*

3137 finger striper *knit*
rayeur *m* à touches *knit*
Tastenringelapparat *m* *knit*
рингел-аппарат *м* с клавишами *плет*
апарат *м* за сменяне на разноцветни нишки посредством клавиши (при плетачна машина) *плет*

3138 finish
apprêt *m*
Appretur *f*
аппрет *м*
апрет *м*

3139 finish, to
ennoblir, apprêter, finir, donner l'apprêt
veredeln, appretieren, ausrüsten
облагораживать, отделывать, аппретировать, проводить заключительную отделку
апретирам

3140 finish and press lustre decatizing
décatissage *m* en fin d'apprêt et décatissage-lustrage
Finisch- und Preßglanzdekatur *f*
заключительное декатирование *с* с приданием ткани блеска
финиш и пресгланц декатиране *с*

3141 finish decatizing *fin*
décatissage *m* finish *fin*
Finischdekatur *f fin*
заключительное декатирование *с апр*
финиш-декатиране *с*, заключително декатиране *с апр*

3142 finish decatizing machine
décatiseuse *f* finish
Finischdekatiermaschine *f*
финиш-декатир *м*, заключительной декатир *м*
финиш-декатир *м*

3143 finish for improving the feel *fin*
apprêt *m* améliorant le toucher *fin*
Griffappretur *f fin*
аппретирование *с* [заключительная отделка ж] для улучшения грифа [туше] *апр*
апретура *ж* за подобряване на опипа *апр*

3144 finish the warp, to *weav*
finir de tisser, terminer la chaîne *weav*
abweben *weav*
срабатывать (ткань) *тък*
доизтъкавам *тък*

3145 finished width
largeur *f* finale
Fertigbreite *f*
ширина *ж* готового товара
широчина *ж* в готово

3146 finisher (worsted spinning)
finisseur *m* frotteur (filature de laine peignée)
Finisseur *m*, Feinfrotteur *m* (Kammgarnspinnerei)
сучильно-вытяжная ровничная машина *ж* (камвольное прядение)
финисьор *м* (камгарно предачество)

3147 finisher card (woolen spinning)
carde *f* fileus (filature de laine cardée)
Spinnkrempel *f* (Streichgarnspinnerei)
тонкая чесальная машина *ж* (суконное прядение)
фин [делителен] дарак (щрайхгарно предачество)

3148 finish drawing
étirage *m* en fin
Feinstrecken *n*
вытягивание *с* на заключительной гребенной ленточной машине
изтегляне *с* на фина изтеглителна машина

3149 finish drawing frame *spin*
étireuse *f*, finisseuse *f*, banc *m* d'étirage en fin *spin*
Ausstrecke *f*, Feinstrecke *f spin*
тонкая ровничная машина *ж*, заключительная ленточная машина *пред*
фина [последна] изтеглителна машина *ж*, фина щрека *ж пред*

3150 finisher scutcher *spin*
batteur *m* finisseur *spin*
Feinschläger *m spin*
окончательная трепальная машина *ж пред*
фина биеща машина *ж пред*

3151 finishing
ennoblissement *m*, finissage *m*
Veredlung *f*, Appretieren, Ausrüsten *n*
облагораживание *с*, заключительная отделка *ж* аппретирование *с*
апретиране *с*, облагородяване *с*

3152 finishing agent
agent *m* d'apprêtage, produit *m* d'apprêtage
Appreturmittel *n*
вещество *с* [средство *с*] для аппретирования [заключительной отделки], отделочный препарат *м*
апретурно средство *с*

3153 finishing agent for improving the feel
produit *m* améliorant le toucher
Griffappreturmittel *n*
отделочный препарат *м* для улучшения грифа [туше]
апретурно средство *с* за подобряване на опипа

3154 finishing auxiliary
auxiliaire *m* d'apprêtage [d'apprêt]
Veredlungshilfsmittel *n*, Appreturhilfsmittel *n*
вспомогательное вещество *с* [средство *с*] для заключительной отделки
апретурно спомагателно средство *с*

3155 finishing calender
calandre *f* de finissage
Finischkalander *m*
отделочный каландр *м*
финиш каландър *м*

3156 finishing liquor *fin*
bain *m* d'apprêtage *fin*
Appreturflotte *f* *fin*
раствор *м* для отделки *апр*
разтвор *м* за апретиране *апр*

3157 finishing loss
perte *f* par apprêtage
Appreturverlust *m*
потеря *ж* при отделке
загуба *ж* при апретиране

3158 finishing method
procédé *m* de finissage
Veredlungsverfahren *n*, Appreturverfahren *n*
метод *м* отделки
начин *с* за апретиране

3159 finishing of stockings
apprêt *m* des bas
Strumpfausrüstung *f*
отделка *ж* чулок
апретиране *с* на чорапи

3160 finishing of woolen fabric
apprêt *m* des tissus de laine
Wollausrüstung *f*
отделка *ж* шерстяных тканей
апретиране *с* на вълнени тъкани

3161 finishing plant
instalation *f* d'apprêt
Appretieranlage *f*
установка *ж* для аппретирования
апретурна инсталация *ж*

3162 finishing process
procédé *m* de finissage
Veredlungsprozeß *m*
процесс *м* отделки
апретурен процес *м*

3163 fire hose
tuyau m d'hydrante
Feuewehrschlauch *m*
пожарный рукав *м*
противопожарен маркуч *м*

3164 fireproof
ignifuge, réfractaire
feuerfest
огнеустойчивый, несгораемый
устойчив на огън, огнеустойчив

3165 fireproof finish
imprégnation *f* [apprêt *m*] ignifuge
Flammschutzimprägnierung *f*, Flammfestappretur *f*
огнестойкая пропитка *ж*, огнестойкая заключительная отделка *ж*
огнеустойчива апретура *ж*

3166 fireproofing agent
agent *m* ignifuge
Flammschutzmittel *n*
вещество *с* для придания огнестойкости
средство *с* за предаване на огнеустойчивост

3167 firmness
résistance *f*, solidité *f*
Festigkeit *f*
прочность *ж*
здравина *ж*

3168 first drafting
étirage *m* en gros, premier étirage *m*
Vorstrecken
предварительное вытягивание *с*
предварително [грубо] изтегляне *с*

3169 first drawer *spin*
première étireuse *f*, étirage *m* préparatoire [en gros] *spin*
Grobstrecke *f* *spin*
первая ленточная машина *ж пред*
груба изтеглителна машина *ж*, груба [първа] щрека *ж пред*

3170 first drawing frame
étirage *m* préparatoire [en gros, premier]
Vorstrecke *f*, Grobstrecke *f*
первая [подготовительная] ленточная машина *ж*
първа [груба] изтеглителна машина *ж*

3171 first gill box
premier gill-box *m*
erste Nadelstabstrecke *f*
первая ленточная однопольная гребенная машина *ж*
първа изтеглителна машина *ж* с единично иглено поле

3172 fish oil
huile *f* de poisson
Fischtran *m*
рибный жир *м*
рибено масло *с*

3173 fisherman's knot
noeud *m* de pêcheur
Fischermannsknoten *m*
рыбацкий узел *м*
рибарски възел *м*

3174 fishing net Raschel
métier *m* Rachel pour filet de pêche
Fischnetzraschel *f*
рашель-машина *ж* для выработки рыболовных сетей [неводов]
рашелмашина *ж* за плетене на рибарски мрежи

3175 fit, to (top roller)
garnir (cylindre presseur)
aufziehen (Druckzylinder)
надевать насаживать (нажимный валик)
обличам нахлувам (притискателен валяк)

3176 fit for spinning
filable, propre au filage
spinnfähig, spinnbar
пригодный для прядения, прядомый
годен за предене, предивен

3177 fix, to *dye*
fixer *dye*
fixieren *dye*
закреплять, фиксировать *баг*
фиксирам, закрепям *баг*

3178 fix the heald frames, to *weav*
fixer les lames *pl*, attacher les lames *pl* *weav*
anschirren der Schäfte *weav*
заправлять ремизки *тък*
окачвам нищелки *тък*

3179 fixation
fixage *m*, fixation *f*
Fixierung *f*
стабилизация *ж*, фиксация *ж*
фиксиране *с*

3180 fixation chamber
chambre *f* de fixage
Fixierkammer *f*
камера *ж* для фиксации
камера *ж* за фиксиране

3181 fixed-reed loom
métier *m* à peigne fixe
Festblattstuhl *m*
ткацкий станок *м* с неподвижным бёрдом
тъкачен стан *м* с твърдо бърдо

3182 fixed yarn guide
guide-fil *m* fixe
feststehender Fadenführer *m*
неподвижный нитеводитель *м*
неподвижен нишководач *м*

3183 fixing bath
baine *m* de fixation [fixage]
Fixierbad *n*
ванна *ж* для закрепления
баня *ж* за фиксиране

3184 flag cloth
toile *f* pour drapeau
Flaggentuch *n*
ткань *ж* для флагов
плат *м* за знамена

3185 flameproof finish
imprégnation *f* [apprêt *m*] ignifuge
Flammschutzimprägnierung *f*, Flammfestappretur *f*
огнестойкая пропитка *ж*, огнестойкая заключительная отделка *ж*
огнеустойчиво апретиране *с*

3186 flameproof finishing
apprêt *m* ignifuge [infugitive]
Flammenfestausrüstung *f*
огнестойкая отделка *ж*
пламъкоустойчива апретура *ж*

3187 flammé effect
effet *m* flammé
Flammeneffekt *m*
разноцветный эффект *м*, создаваемый фасонной пряжи „фламмэ"
пламъчен ефект *м*, ефект *м* „фламé"

3188 flammé twist yarn
retors *m* flammé
Flammenzwirn *m*
кручёная нить *ж* „фламмэ"
пресукана прежда *ж* [конец *м*] с пламъци

3189 flammé yarn
fil *m* flammé
Flammengarn *n*
пряжа *ж* „фламмэ"
прежда *м* с пламъци, прежда *ж* „фламмé"

3190 flanged bobbin
bobine *f* à plateaux [à disque]
Scheibenspule *f*
фланцевая катушка *ж*
макара *ж*

3191 flannel (fabric)
flanelle *f* (tissu)
Flanell *m* (Gewebe)
фланель *ж* (ткань)
фланела *ж* (тъкан)

3192 flap feed *knit*
serrure *f* à noyer *knit*
Klappschloß *n* *knit*
замок *м* с утопляемыми отворками, крыльчатый замок *м* *плет*
плоча *ж* със склапящи [потъващи] пързалки *плет*

3193 flap needle *knit*
aiguille *f* à clapet [à trappe] *knit*
Klappennadel *f* *knit*
язычковая [откидная] игла *ж*
езичена плетачна игла *ж*, движеща се игла *ж*

3194 flare narrowing *knit*
diminution *f* de la jambe *knit*
Schenkelminderung *f* *knit*
сбавка *ж* при выработке поголёнка [шейки] чулка *плет*
свиване *с* при чорапна шийка, глезенова свивка *ж* *плет*

3195 flash ageing
vaporisage *m* rapide, traitement *m* „Flash"
Schnelldämpfen *n*, Blitzdämpfen *n*
скоростное запаривание *с* [зреление *с*]
бързо запарване *с*

3196 flash point
point *m* d'éclair [d'inflammation]
Flammpunkt *m*
точка *ж* воспламенения
пламенна точка *ж*, точка *ж* на възпламеняване

3197 flat (card)
chapeau *m* (carde)
Deckel *m* (Karde)
шляпка *ж* (чесальная машина)
декел *м* (дарак)

3198 flat and float (fabric fault)
nid *m* dans le tissu (défaut de tissu)
Webnest *n* (Webfehler)
поднырка *ж*, подплетина *ж* (порок ткани)
жаба *ж* (тъкачен дефект)

3199 flat belt
courroie *f* plate
Flachriemen *m*
плоский ремень *м*
плосък ремък *м*

3200 flat card *spin*
carde *f* à chapeaux *spin*
Deckelkarde *f* *spin*
шляпочная чесальная машина *ж* *пред*
декелен дарак *м* *пред*

3201 flat chaine (card)
chaîne *f* guide-chapeaux (carde)
Deckelkette *f* (Karde)
цепь *м* шляпок (кардочесальная машина)
декелна верига *ж* (декелен дарак)

3202 flat conical cheese
bobine *f* soleil
Sonnenspule *f*
плоская бобина *ж*
бобина *ж* с малка широчина

3203 flat Cotton machine *knit*
machine *f* à tricoter rectiligne, métier *m* plat à aiguilles à bec, métier *m* Cotton *knit*
Flachkulierstuhl *m* Flachwirkmaschine *f*, Flachkulierwirkmaschine *f*, Cottonmaschine *f* *knit*
плоская трикотажная (кулирная) машина *ж*, котонная машина *ж* для одежди *плет*
линейна трикотажна машина *ж* за еднолицева плетка, едноредова котонмашина *ж* за облекло *плет*

3204 flat covering *spin*
garniture *f* du chapeau *spin*
Deckelbeschlag *m* *spin*
обтяжка *ж* шляпки *пред*
декелна гарнитура *ж* *пред*

3205 flat driving chain *spin*
chaîne *f* guide-chapeaux *spin*
Deckelkette *f* *spin*
цепь *ж* шляпок *пред*
декелна верига *ж* *пред*

3206 flat feel seamer
machine *f* pour rabattre
Kappmaschine *f*
машина *ж* для вязания беретов
машина *ж* за плетене на барети, шапки и кепета

3207 flat grinding machine *spin*
machine *f* à aiguiser les chapeaux *spin*
Deckelschleifmaschine *f* *spin*
станок *м* для точки шляпок *пред*
машина *ж* за точене на декели *пред*

3208 flat grinding motion *spin*
dispositif *m* d'aiguisage des chapeaux *spin*
Deckelschleifvorrichtung *f* *spin*
станок *м* для точки шляпок *пред*
уредба *ж* за точене на декели *пред*

3209 flat heald braiding machine *pas*
machine *f* à tresser lisse rechtiligne *pas*
Flachlitzenflechtmaschine *f* *pas*
плетельная машина *ж* для выработки фаловых изделий из плоскими прядами *пасм*
преплитаща [флехт] машина *ж* за изделия от плоски нишки [лентички] *пасм*

3210 flat hosiery knitting machine (Cotton machine) *knit*
tricoteuse *f* rectiligne à bas, métier *m* Cotton à bas diminués *knit*
Flachstrumpfwirkmaschine *f* (Cottonmaschine) *knit*
плоскочулочная трикотажная машина *ж* (чулочная котонная машина) *плет*
линейна трикотажна машина *ж* за дамски чорапи с ръб (чорапна котонмашина) *плет*

3211 flat knit goods *knit*
tricot *m* rectiligne [cueilli] *knit*
Flachstrickware *f* *knit*
плосковязальный товар *м* *плет*
плоскоплетено изделие *с* *плет*

3212 flat knitted fabric *knit*
tricot *m* rectiligne *knit*
Flachstrickware *f* *knit*
плосковязальный товар *м плет*
плоскоплетено изделие *с плет*

3213 flat knitting
tricotage *m* sur métiers rectilignes
Flachstrickerei *f*
вязание *с* на плоских машинах
плетачество *с* на линейни машини

3214 flat machine (frame)
tricoteuse *f* rectiligne, métier *m* à tricoter rectiligne
Flachstrickmaschine *f*
плосковязальная [плоскофанговая] машина *ж*
линейна плетачна машина *ж*

3215 flat machine for stockings (Cotton machine) *knit*
tricoteuse *f* rectiligne à bas (métier Cotton) *knit*
Strumpfflachwirkmaschine *f* (Cottonmaschine) *knit*
плоскочулочная трикотажная машина *ж* (чулочная котонная машина) *ж плет*
линейна трикотажна машина *ж* за окроено плетени дамски чорапи (чорапна котонмашина) *плет*

3216 flat mounting device *spin*
dispositif *m* pour le garnissage des chapeaux de carde *spin*
Deckelaufziehvorrichtung *f* *spin*
станок *м* для оттяжки шляпок *пред*
приспособление *с* за гарниране на декели *пред*

3217 flat needle *knit*
aiguille *f* plate *knit*
Flachnadel *f* *knit*
плоская вязальная игла *ж плет*
плоска плетачна игла *ж плет*

3218 flat purl knitting machine *knit*
métier *m* rectiligne à mailles retournées *knit*
Flach-Links-Links-Maschine *f* *knit*
оборотная плосковязальная машина *ж* для выработки двухизнаночного трикотажа *плет*
линейна плетачна машина *ж* за двуопакови изделия *плет*

3219 flat rib top machine *knit*
métier *m* rectiligne à bord-côtes *knit*
Flachränderstrickmaschine *f* *knit*
ластичная плосковязальная машина *ж плет*
линейна плетачна машина *ж* за двулицеви ластици, биета и гарнитури *плет*

3220 flat steel heald *weav*
lisse *f* en acier plat *weav*
Flachstahllitze *f* *weav*
плоское стальное галево *с тък*
плосък нанищелник *м тък*

3221 flat steel heddle *weav*
lisse *f* en acier plat *weav*
Flachstahllitze *f* *weav*
плоское стальное галево *с тък*
плосък нанищелник *м тък*

3222 flat stripping apparatus *spin*
appareil *m* à débourrer les chapeaux *spin*
Deckelputzvorrichtung *f* *spin*
приспособление *с* для чистки шляпок *пред*
апарат *м* за чистене на декели *пред*

3223 flat stripping device *spin*
dispositif *m* de débourrage des chapeaux de carde *spin*
Deckelausstoßvorrichtung *f* *spin*
приспособление *с* для очёсывания шляпок *пред*
уредба *ж* за чистене на декели *пред*

3224 flat stripping roller (card) *spin*
rouleau *m* débourreur des chapeaux (carde) *spin*
Deckelputzwalze *f* (Karde) *spin*
валик *м* для очистки шляпок (кардиочесальная машина) *пред*
валяк *м* за чистене на декелите (дарак) *пред*

3225 flat strippings *spin*
déchets *pl* de chapeaux de carde, débourrures *pl* *spin*
Deckelausstoß *m* *spin*
шляпочный очёс *м* *пред*
декелен отпадък *м*, капела *ж* *пред*

3226 flat support (card) *spin*
support *m* des chapeaux de carde *spin*
Deckelhalter *m* (Karde) *spin*
дуга *м*, направляющая шляпки (кардочесальная машина) *пред*
стойка *ж* на декел (дарак) *пред*

3227 flat warp knitting machine *knit*
métier *m* chaîne rectiligne *knit*
Flachkettenwirkmaschine *f* *knit*
плоская основязальная машина *ж*, вертёлка *ж* *плет*
линейна основоплетачна машина *ж*, кетен машина *ж* *плет*

3228 flat weft rib knitting machine (full-fashioned) *knit*
métier *m* pour tricotages avec chaîne à bord-côtes *knit*
Flachkulierrippwirkmaschine *f* *knit*
ластичная плоская трикотажная машина *ж*, коттонная машина *ж* для одежди *плет*
линейна трикотажна машина *ж* за двулицева плетка, двуредова котонмашина *ж* за облекло *плет*

3229 flat wire
fil *m* plat d'acier
Flachdraht *m*
плоская [сплющенная] проволока *ж*
плосък тел *м*

3230 flattened round wire
fill *m* d'acier à section ronde aplatie
Halbflachdraht *m*
проволока *ж* с полукруглым сечением
сплескан кръгъл тел *м*

3231 flaw
défaut *m*, faute *f*
Fehler *m*, Mangel *m*
брак *м*, дефект *м*, порок *м*
дефект *м*

3232 flaw (fabric fault) *weav*
nid *m* (défaut de tissu) *weav*
Nest *n* (Webfehler) *weav*
подплетина *ж* (порок ткани) *тък*
подплетина *ж* (тъкачен дефект) *тък*

3233 flax
lin *m*
Flachs *m*, Leinen *m*
лён *м*
лен *м*

3234 flax breaker
broie *f* mécanique pour lin
Flachsbreche *f*
льномялка *ж*, льнотрепальная машина *ж*
очукваčна машина *ж* за лен

3235 flax bundle
botte *f* [paquet *m*] de lin
Flachsbündel *n*
связка *ж* льна
сноп *м* [вързоп *м*] от ленени влакна

3236 flax cultivation
culture *f* du lin
Flachsbau *m*
льноводство *с*, культура *ж* льна, ленена култура *ж*, отглеждане *с* на лен

3237 flax fibre
fibre *f* de lin
Flachsfaser *f*
льноволокно *с*
ленено влакно *с*

3238 flax growing
culture *f* du lin
Flachsbau *m*
льноводство *с*, культура *ж* льна
ленена култура *ж*, отглеждане *с* на лен

3239 flax hackling machine
peigneuse *f* mécanique pour lin
Flachs-Heckelmaschine *f*
льночесальная машина *ж*
хехелмашина *ж* за лен

3240 flax hand brake
broie *f* à main, broyeuse *f* manuelle
Flachsbreche *f*, Handbreche *f*
льномялка *ж*, ручная мялка *ж* для льна
ръчна чукачка *ж* за лен

3241 flax line yarn
filé *m* de lin (longues fibres)
Langflachsgarn *n*
пряжа *ж* из длинного льняного волокна
прежда *ж* „линé", прежда *ж* от дълги ленени влакна

3242 flax prepairing plant
établissement *m* de préparation du lin
Flachsaufbereitungsanstalt *f*
завод *м* первичной обработки льна
предприятие *с* за първична обработка на лен

3243 flax rettery
routoir *m*
Flachsstößanstalt *f*
мочильня *с*, льнозавод *м*
предприятие *с* за отопяване на лен

3244 flax ribbon
ruban *m* de lin
Flachsfaserband *n*
льняная лента *ж*
ленена лента *ж*

3245 flax scutcher
machine *f* à teiller le lin, teilleuse *f*
Flachsschwingmaschine *f*
льняная швингмашина *ж*
швингмашина *ж* за лен

3246 flax scutching machine
machine *f* à teiller le lin, teilleuse *f* de lin
Flachsschwingmaschine *f*
льняная швингмашина *ж*
швингмашина *ж* за лен

3247 flax scutching machine
broie *f* mécanique pour lin
Flachsbreche *f*
льномялка *ж*
очуквачна машина *ж* за лен

3248 flax seed
graine *f* de lin
Flachssamen *m*
льняное семя *с*
ленено семе *с*

3249 flax silver *spin*
ruban *m* de lin *spin*
Flachsfaserband *n* *spin*
льняная лента *ж* *пред*
ленена лента *ж* *пред*

3250 flax spinning
filature *f* de lin
Flachsspinnerei *f*
льнопрядение *с*
ленено предачество *с*

3251 flax spinning machine
machine *f* à filer le lin
Flachsspinnmaschine *f*
льнопрядильная машина *ж*
предачна машина *ж* за лен

3252 flax spinning mill
filature *f* de lin
Flachspinnerei *f*
льнопрядильная фабрика *ж*
ленена предачница *ж*

3253 flax stem
tige *f* de lin
Flachsstengel *m*
стебель *ж* льна
ленено стъбло *с*

3254 flax store
magasin *m* [dêpôt *m*] à lin
Flachslager *n*, Flachsmagazin *n*
склад *м* для льна
склад *м* за лен

3255 flax straw
tige *m* de lin
Flachsstengel *m*, Flachsstroh *n*
льносолома *ж*
ленено стъбло *с*

3256 flax thread
fil *m* retors de lin
Leinenzwirn *m*
льняная нить *ж*
ленен конец *м*

3257 flax tow
étoupe *f* de lin
Flachswerg *n*
льняная кудель *ж*
ленен дреб *м*

3258 flax tow sliver *spin*
ruban *m* d'étoupes de lin *spin*
Flachswergband *n* *spin*
лента *ж* из льняных очёсов *пред*
лента *ж* от ленен дреб *пред*

3259 flax tow spinning
filature *f* d'étoupe de lin
Flachswergspinnerei *f*
очёсковая система *ж* прядения льна
предене *с* на ленен дреб

3260 flax yarn
filé *m* de lin
Flachsgarn *n*
льняная пряжа *ж*
ленена прежда *ж*

3261 fleece *spin*
nappe *f*, couche *f* de voiles, fourrure *f* *spin*
Pelz *m*, Vlies *n* *spin*
ватка *ж*, холст *м* *пред*
ватка *ж* *пред*

3262 fleece (sheep)
toison *f* de mouton
Schafvlies *n*
руно *с* из овец
руно *с* на овца

3263 fleece fabric
étoffe *f* immitant la fourrure
Pelzstoff *m*
искусственный мех *м*
изкуствен кожух *м*

3264 fleece former *spin*
nappeur *m* *spin*
Pelzbildner *m* *spin*
холстообразователь *м* *пред*
ваткообразувател *м* *пред*

3265 fleece wool
laine *f* de tonte
Schurwolle *f*
стриженная шерсть *ж*
стригана вълна *ж*

3266 flexibility
flexibilité *f*, souplesse *f*
Biegefähigkeit *f*, Biegsamkeit *f*, Geschmeidigkeit *f*, Schmiegsamkeit *f*
гибкость *ж*
гъвкавост *ж*

3267 flexible
flexible, souple
geschmeidig
гибкий
гъвкав

3268 flexing elasticity
élasticité *f* à la flexion
Biegeelastizität *f*
эластичность *ж* при изгибе
еластичност *ж* на огъване

3269 flexing fatigue limit
résistance *f* à la flexion, multiple
Dauerbiegefestigkeit *f*
прочность *ж* к многократным сгибаньям
здравина *ж* на многократно огъване

3270 flexing fatigue testing instrument
appareil *m* d'essai de rupture à la flexion
Dauerbiegeprüfer *m*
прибор *м* для определения прочности на многократный изгиб
апарат *м* за изпитване здравината на многократно огъване

3271 flexing number
indice *m* de pliage
Knickzahl *f*
число *с* изгибов
брой *м* на прегъванията

3272 flexing resistance
résistance *f* à la flexion [au pliage]
Biegefestigkeit *f*, Knickfestigkeit *f*
прочность *ж* на изгиб
устойчивост *ж* на огъване, устойчивост *ж* на прегъване

3273 flexing strength
résistance *f* à la flexion
Biegefestigkeit *f*
прочность *ж* на изгиб
устойчивост *ж* на огъване

3274 flexing test
essai *m* de flexion
Biegeprobe *f*
испытание *с* на изгиб
изпитване *с* на огъване

3275 flight of the shuttle *weav*
passage *m* de la navette, vol *m* de la navette *weav*
Schützenflug *m weav*
полёт *м* челнока *тък*
полет *м* на совалката *тък*

3276 float *weav*
flotté *m weav*
Flottierung *f weav*
платировка *ж*, лансированная ткань *ж тък*
флотиране *с*, плаване *с тък*

3277 float (fabric fault)
fil *m* sauté (défaut de tissu)
Überspringer *m* (Webfehler)
перескакивающая нить *ж*, подныpка *ж*, подплетина *ж* (порок ткани)
липсваща нишка *ж* (тъкачен дефект)

3278 float
flotteur *m*
Schwimmer *m*
поплавок *м*
поплавък *м*

3279 float, to *weav*
flotter *weav*
flottieren *weav*
плавать *тък*
флотирам *тък*

3280 float *knit*
boucle *f*, flotté *m knit*
Maschenhenkel *m*, Fanghenkel *m*, Unterlegehenkel *m knit*
петельная дужка *ж*, полупетля *ж*, подкладная дужка *ж плет*
бримкова [хваната, фангова, подложена] примка *ж плет*

3281 float pick *weav*
tramme *f* brochée *weav*
Lanzierschuß *m weav*
вышивной уток *м*, прокидной уток *м тък*
ланциран вътък *м тък*

3282 floating *weav*
flotté *m weav*
Flottierung *f weav*
платировка *ж тък*
флотиране *с тък*

3283 floating needle *knit*
aiguille *f* hors d'action *knit*
nicht strickende Nadel *f knit*
невязущая игла *ж плет*
неплетяща [изключена] игла *ж плет*

3284 floating thread *weav*
fil *m* flottant *weav*
Flottierfaden *m weav*
плавающая нить *ж*, платированная нить *ж тък*
флотираща нишка *ж тък*

3285 flocculation *fin*
floculation *f fin*
Ausflockung *f fin*
коагуляция *ж*, флокулирование *с апр*
коагулация *ж*, флокулация *ж апр*

3286 flock
flocon *m*, tontisse *f*
Flocke *f*
клочок *м*, пучок *м*
папер *м*, снопче *м*

3287 flock, to *dye*
flocer *dye*
beflocken *dye*
наносить ворс, флокировать *баг*
нанасям покритие от къси влакна, флокирам *баг*

3288 flock printing
impression *f* par flocage
Flockdruck *m*, Flockprint *m*
флок-печать *ж*, ворсопечать *ж*
печатане *с* чрез нанасяне на къси влакна, флокдрук *м*

3289 flock printing machine
machine *f* pour l'impression de flocons [de flocage]
Flockdruckmaschine *f*
машина *ж* для флок-печати (набивки флоком)
машина *ж* за печатане чрез нанасяне на влакна (флок друк)

3290 flock silk
bourre *f*, frison *m*
Flockseide *f*, Frisons *pl*
коконный сдир *м*, фризон *м*
фризон *м*

3291 flocking *dye*
flocage *m dye*
Beflockung *f dye*
нанесение *с* ворса, флокирование *с баг*
нанасяне *с* на покритие от къси влакна, флокиране *с баг*

3292 flocking machine *dye*
machine *f* de flocage *dye*
Beflockungsmaschine *f dye*
машина *ж* для флокирования (нанесения ворса] *баг*
машина *ж* за нанасяне на покритие от къси влакна, флокдрук-машина *ж баг*

3293 floorspace (machine)
surface *f* nécéssaire, plant *m* d'encombrement (machine)
Platzbedarf *m* (Maschine)
необходимая площь *ж* (машина)
необходима площ *ж* (машина)

3294 floor covering
révêtement *m* de sol
Bodenbelag *m*
половый ковёр, дорожка *ж*
подово покритие *с*

3295 floral pattern
dessin *m* fleur
Blumenmuster *n*
цветочный узор *м*
десен *м* с цветя, флорален десен *м*

3296 Florentine tulle
tulle *m* de Florence, tulle *m* florentin
bestickter Tüllstoff *m*, Florentiner Tüll *m*
вышиванный [флоренцкий] тюль *м*
бродиран тюлов плат *м*, флорентински тюл *м*

3297 floret silk *spin*
schappe *f spin*
Florettseide *f*, Schappeseide *f spin*
шёлковые (прядомые) отходы *мн пред*
шапни [изресани] копринени отпадъци *мн пред*

3298 flounce (card) *spin*
volant *m* (carde pour laine) *spin*
Volant *m* (Krempel) *spin*
бегун *м* (чесальная машина) *пред*
волан *м* (дарак) *пред*

3299 flounce board *spin*
plaque *f* de garniture du volant *spin*
Volantleiste *f spin*
планка *ж* бегуна *пред*
воланна плака *ж*, воланен лист *м пред*

3300 flounce clothing
garniture *f* de volant
Volantgarnitur *f*
гарнитура *ж* бегуна
воланна гарнитура *ж*

3301 flow, to (dyestoff) *dye*
couler (colorant) *dye*
fließen (Farbstoff) *dye*
рассекаться (краска) *баг*
тека (багрило) *баг*

3302 flowing (dyestoff) *dye*
écoulement *m* (colorant) *dye*
Fließen *n* (Farbstoff) *dye*
растекание *с* (краска) *баг*
разливане *с* (багрило) *баг*

3303 fluid
fluide *m*, liquide *m*
Flüssigkeit *f*
жидкость *ж*
течност *ж*

3304 fluid
liquide, fluide
flüssig, tropfbar
жидкий
течен

3305 flute
rainure *f*, cannelure *f*
Riffel *f*, Rille *f*
рифля *ж*, паз *м*
набраздяване *с*, бразда *ж*

3306 fluted lap roller *spin*
rouleaux *pl*, enrouleurs cannelés *spin*
geriffelte Wickelwalze *f* *spin*
скатывающие рифленые валы *мн* для холста *пред*
набраздени валяци *мн* за навиване на ватка *пред*

3307 fluted roller
cylindre *m* cannelé
Riffelwalze *f*
рифлёный валик *м*
набразден валяк *м*

3308 fly (fibres)
duvet *m* (fibres)
Flug *m* (Fasern)
пух *м* (волокна)
мъх *м* (влакна)

3309 fly (yarn fault)
bouchon *m* (défaut de filé)
Anflug *m* (Garnfehler)
пух *м* (порок пряжи)
запреден мъх *м* (дефект на преждата)

3310 fly collector plate *spin*
tôle *f* pour ramasser le duvet *spin*
Flugsammelblech *n* *spin*
щиток *м* для сбора пуха *пред*
ламарина *ж* за събиране на мъх *пред*

3311 fly-comb *spin*
peigne *m* détacheur *spin*
Hacker *m* *spin*
съёмный гребень *м* *пред*
гребонка *ж* *пред*

3312 fly comb spindle *spin*
arbre *m* du peigne détacheur *spin*
Hackerwelle *f* *spin*
вал *м* очёсывающего гребня *пред*
гребонков вал *м* *пред*

3313 fly frame *spin*
banc *m* à broches *spin*
Vorspinnmaschine *f*, Flyer *m* *spin*
ровничная машина *ж* *пред*
предпредачна машина *ж*, флайер *м* *пред*

3314 fly on, to
venir en volant, s'approcher en volant, se (agglomération *f* de duvet volant)
anfliegen (Faserstaub)
оседать пуху (волокон)
натрупвам мъх (от влакна)

3315 fly-wool
duvet *m* de laine
Flugwolle *f*
шерстяной пух *м*
вълнен мъх *м*

3316 flyer *spin*
ailette *f* *spin*
Flügel *m* *spin*
рогулька *ж* *пред*
перка *ж* *пред*

3317 flyer *spin*
ailette *f* de banc à broches *spin*
Flyerflügel *f* *spin*
рогулька *ж* *пред*
флайерна перка *ж* *пред*

3318 flyer doubler
retordeuse *f* à ailettes
Flügelzwirnmaschine *f*
рогульчатая крутильная машина *ж*
перково пресукало *с*

3319 flyer doubling frame
continu *m* à ailettes à retordre
Flügelzwirnmaschine *f*
рогульчатая крутильная машина *ж*
перково пресукало *с*

3320 flyer drag
frein *m* à ailettes
Flügelbremse *f*
тормоз *м* рогульки
перкова спирачка *ж* [бремза *ж*]

3321 flyer frame
banc *m* à broches
Flügelvorspinnmaschine *f*
ровничная машина *ж*
перкова предпредачна машина *ж*, флайер *м*

3322 flyer spindle
broche *f* à ailettes
Flügelspindel *f*
рогульчатое веретено *с*
перково вретено *с*

3323 flyer spinning frame
métier *m* continu à ailettes
Flügelspinnmaschine *f*, Flügelmaschine *f*
рогульчатая прядильная машина *ж*
перкова предачна машина *ж*

3324 flyer spinning frame for fine counts
métier *m* continu à filer en fin à ailettes
Flügelfeinspinnmaschine *f*
рогульчатая прядильная машина *ж*, для высоких номеров пряжи
перкова предачна машина *ж* за фини прежди

3325 flyer top
tête *f* d'ailette
Flügelkopf *m*
носик *м* рогульки
глава *ж* [връх *м*] на перка

3326 flyer twister
retordeuse *f* à ailettes
Flügelzwirnmaschine *f*
рогульчатая крутильная машина *ж*
перково пресукало *с*

3327 flyer twisting frame
retordeuse *f* à ailettes
Flügelzwirnmaschine *f*
рогульчатая крутильная машина *ж*
перково пресукало *с*

3328 flyers for high speeds *spin*
ailettes *pl* pour grandes vitesses *spin*
Flügel *pl* für hohe Geschwindigkeit *f* *spin*
рогульки *мн* для высоких скоростей *пред*
перки *мн* за високи скорости *пред*

3329 foam, to *fin*
mousser *fin*
schäumen *fin*
вспениваться, пениться *апр*
запенвам *апр*

3330 foamback
tissu *m* à mousse
Schaumstofflaminat *n*
ткань *ж* покрытая с изнанки пенопластом
плат *м*, на който опаковата страна е покрита с пенопласт, ламиниран плат *м*

3331 foambacked article
article *m* [tissu *m*] à feuille mousse, tissu *m* laminé à mousse, foamback *m*
mit Schaumstoff laminierter Artikel *m*, Schaumstofflaminat *n*
ткань *ж*, покрытия с изнанки пенопластом
изделие *с*, на което опаковата страна е покрита с пенопласт

3332 foam backing (textiles)
contreplaquage *m* sur des feuilles de mousse synthétique (textiles)
Laminieren *n* mit Schaumstoff (Textilien)
покрытие *с* с изнанки пенопластом (текстильные изделия)
покриване *с* на опаковата страна с пенопласт (текстилни изделия)

3333 foam breaker *fin*
antimousse *m*, agent *m* antimousse *fin*
Antischaummittel *n*, Entschäumer *m* *fin*
пеногаситель *м*, антипенитель *м*, вещество *с* предупреждающее [устраняющее] пенообразование *апр*
антипенител *м*, противопенещо средство *с* *апр*

3334 foam laminating
laminage *m* [eduction *f*] avec mousse, doublage *m* avec feuille mousse
Schaumstoff-Laminieren *n*
покрытие *с* ткани пенопластом
покриване *с* с пенопласт

3335 foam material
mousse *f*
Schaumstoff *m*
пенопласт *м*
пенопласт *м*

3336 foam stabilizer *fin*
stabilisateur *m* de mousse *fin*
Schaumstabilisator *m* *fin*
стабилизатор *м* пены *апр*
стабилизатор *м* на пяната *апр*

3337 foaming
moussage *m*
Schäumen *n*
вспенивание *с*, пенообразование *с*
пенене *с*, запенване *с*

3338 foaming agent
agent *m* moussant
Schäummittel *n*
вспениватель *м*, пенообразователь *м*
пенещо средство *с*,

3339 foaming capacity
pouvoir *m* moussant
Schäumfähigkeit *f*, Schäumvermögen *n*
пенообразующая способность *ж*
пенообразуваща способност *ж*

3340 foaming stability
stabilité *f* de la mousse
Schaumbeständigkeit *f*
устойчивость *ж* пены
устойчивост *ж* [стабилност *ж*] на пяната

3341 foil
feuille *f*
Folie *f*
плёнка *ж*, фольга *ж*
фолио *с*

3342 fold
pli *m*
Falte *f*
складка *ж*
дипла *ж*

3343 fold, to (fabric)
plier (tissu)
falten (Gewebe)
складывать (ткань)
надиплям (тъкан)

3344 fold, to (yarn) *spin*
doubler, assembler (filé) *spin*
doublieren, fachen (Garn) *spin*
складывать, дублировать, тростить *пред*
дублирам, скатявам (прежда) *пред*

3345 folding *spin*
doublage *m*, assemblage *m* *spin*
Doublierung *f*, Dublierung *f* *spin*
сдваивание *с*, трощение *с* *пред*
дублиране *с*, дублаж *м* *пред*

3346 folding (fabric)
pliure *f* (tissu)
Falten *n* (Gewebe)
складывание *с* (ткань)
надипляне *с* (тъкан)

3347 folding and rolling machine (fabric)
machine *f* à plier et à enrouler (tissu)
Lege- und Wickelmaschine *f*, Wickelmaschine *f* (Gewebe)
складально-накатная машина *ж* (ткань)
машина *ж* за нагъване и навиване на руло (гъкан)

3348 folding frame (yarn)
assembleuse *f*, doubleuse *f* (filé)
Doubliermaschine *f*, Faschmaschine *f*
тростильная машина *ж*
дублирка *ж*, машина *ж* за дублиране

3349 folding machine (yarn)
doubleuse *f* (filé)
Fachmaschine *f* (Garn)
тростильная машина *ж* (пряжа)
дублирка *ж* (прежда)

3350 folding machine *fin*
plieuse *f* *fin*
Legemaschine *f*, Faltmaschine *f*, Gewebelegemaschine *f* *fin*
складальная машина *ж* *апр*
машина *ж* за надипляне [нагъване] *апр*

3351 folding machine *knit*
plieuse *f*, matelasseuse *f* *knit*
Legemaschine *f* *knit*
складальная машина *ж* *плет*
машина *ж* за настилане на плат в пакет преди кроене (на облеклата) *плет*

3352 folding twister (thread)
assembleuse-retordeuse *f* (fil)
Faschzwirnmaschine *f* (Faden)
тростильно-крутильная машина *ж* (нить)
дублирка *ж* пресукало *с* (нишка)

3353 following cam *knit*
came *f* succédante *knit*
nachlaufender Schloßteil *m* *knit*
последующий замок *м* во время вязания *плет*
завършваща [последна] изплитаща плоча *ж* *плет*

3354 foot, to (stocking) *knit*
faire (pieds de bas) *knit*
anfußen (Strumpf) *knit*
надвязывать чулка *плет*
наплитам ходило на чорап *плет*

3355 foot course counter *knit*
compteur *m* de rangées pour pied de bas *knit*
Fußreihenzähler *m* *knit*
счётчик *м* выработанных петельных рядов следа чулка *плет*
брояч *м* на изплетените бримкови редове в ходилото на дамски чорап *плет*

3356 foot length *knit*
longueur *f* du pied *knit*
Fußlänge *f* *knit*
длина *ж* следа чулка [носка] *плет*
дължина *ж* на чорапно ходило *плет*

3357 foot locks
loquettes *pl* de pattes
Fußlocken *pl*
„обножки" *мн*, шерсть *м* с ног овец
парчета *мн*, вълна от краката на овцата

3358 foot of a sock *knit*
pied *m* de chaussette *knit*
Sockenfuß *m* *knit*
след *м* носка *плет*
ходило *с* на къс чорап *плет*

3359 footing machine *knit*
machine *f* à pieds de bas *knit*
Fußmaschine *f* *knit*
следовая коттонная машина *ж* *плет*
котонмашина *ж* за плетене ходила на дамски чорапи *плет*

3360 footing on *knit*
emmaillage *m* *knit*
Anwirken *n* *knit*
надвязывание *с* *плет*
наплетка *ж* *плет*

3361 footstep
crapaudine *f*
Fußlager *n*
подпятник *м*
петов лагер *м*

3362 fore-twist *spin*
torsion *f* préliminaire *spin*
Vordrehung *f* *spin*
предварительная крутка *ж* *пред*
предварителен сук *м* *пред*

3363 form, to
former, façonner, modeler
gestalten, formen, bilden
формовать, оформлять
оформям, моделирам

3364 form layers, to
disposer par couches
schichten
наслаивать, укладывать слоями
напластявам, наслоявам

3365 formation cam *knit*
came *f* pour bord-côte en 2 et 2 *knit*
Patentschloß *n* *knit*
замок *м* для вязания ластика 2×2 *плет*
изплитаща плоча *ж* за ребрена плетка 2×2 *плет*

3366 formation of crease
formation *f* de plis
Faltenbildung *f*
образование *с* засечек [складок, морщин]
образуване *с* на гънки [чупки]

3367 formation of fly
formation *f* de duvet
Flugbildung *f*
пухообразование *с*
образуване *с* на мъх

3368 formation of foam
formation *f* de mousse
Schaumbildung *f*
вспенивание *с*, пенообразование *с*
образуване *с* на пяна

3369 formation of halo *fin*
formation *f* d'auréoles *fin*
Hofbildung *f* *fin*
образование *с* ореолов *апр*
образуване *с* на ореоли *апр*

3370 formation of knots
formation *f* de nœuds
Knotenbildung *f*
образование *с* узла
образуване *с* на възел

3371 formation of lap
formation *f* de la nappe
Wattebildung *f*
холстообразование *с*
образуване *с* на вълна

3372 formation of lime soap *fin*
formation *f* [précipitation *f*] de savon calcaire *fin*
Kalkseifenbildung *f* *fin*
образование *с* известкового [кальциевого] мыла *апр*
образуване *с* на калциев сапун *апр*

3373 formation of mildew
formation *f* de moisissure, moisissure *f*
Schimmelbildung *f*
образование *с* плесени, плеснение *с*
образуване *с* на плесени, плесенясване *с*

3374 formation of scum
formation *f* de mousse
Schaumbildung *f*
вспенивание *с*, пенообразование *с*
образуване *с* на пяна

3375 formation of sliver *spin*
formation *f* du ruban *spin*
Bandbildung *f* *spin*
образование *с* ленты *пред*
образуване *с* на лента *пред*

3376 formation of spots
formation *f* de taches
Fleckenbildung *f*
образование *с* пятен
образуване *с* на петна

3377 formation of stripes [stripiness] (fault)
formation *f* de rayures (défaut)
Streifenbildung *f* (Fehler)
образование *с* полосатости (порок)
образуване *с* на ивици [зебреност *ж*] (дефект)

3378 formation of wrinkles
formation *f* de plis
Faltenbildung *f*
образование *с* засечек [складок, морщин]
образуване *с* на гънки

3379 formic acid
acide *m* formique
Ameisensäure *f*
муравьиная кислота *ж*
мравчена киселина *ж*

3380 forming
formation *f*, façonnement *m*, figuration *f*
Gestaltung *f*, Formgebung *f*
формирование *с*, придание *с* формы
оформяване *с*, моделиране *с*

3381 forming *knit*
formation *f*, façonnement *m*, figuration *f* *knit*
Gestaltung *f*, Formgebung *f* *knit*
оформление *с*, формирование *с*, придание *с* формы во время вязания *плет*
оформяне *с*, формуване *с*, придаване *с* на форма през време на плетене *плет*

3382 forward movement
mouvement *m* en avant du tablier
Vorlauf *m*, Vorwärtsgang *m*
движение *с* вперёд
движение *с* напред, избързване *с*

3383 foundation cloth of card clothing *spin*
tissu *m* pour la base de garniture de carde *spin*
Kratzentuch *n* *spin*
тканое основание *с* для игл
плат *м* за подложка на дарачна гарнитура

3384 foundation plate (machine)
plaque *f* de fondation (machine)
Fußplatte *f* (Maschine)
фундаментальная плита *ж* (машина)
фундаментална плоча *ж* (машина)

3385 foundation texture *knit*
tricot *m* de base [de soutien] *knit*
Grundgewirk *n* *knit*
грунтовой трикотаж *м* *плет*
базисно [фундаментално, носещо] плетиво *с* *плет*

3386 four-card set *spin*
assortiment *m* à quatre cardes *spin*
Vierkrempelsatz *m* *spin*
четырёхпрочесный аппарат *м* *пред*
четиридарачен състав *м* *пред*

3387 four-cylinder card set *spin*
carde *f* à 4 tambours *spin*
Vierkrempelsatz *m* *spin*
четырёхпрочесный аппарат *м* *пред*
четиридарачен състав *м* *пред*

3388 four-finger yarn carrier *knit*
guide-fil *m* quadruple, jeteur *m* à 4 guide-fils, rayeur *m* à 4 guide-fils *knit*
Vierlingsfadenführer *m* (Fadenwechselapparat) *knit*
рингель-аппарат *м* с четирёх нитеводах (расцветочный аппарат) *плет*
рингелов апарат *м* с четири нишководача (за сменяне на нишките при плетачна машина) *плет*

3389 four-roller mangle *fin*
foulard *f* à quatre rouleaux *fin*
Vierwalzenfoulard *m* *fin*
четырёхвальная плюсовка *ж* *апр*
четиривалячен фулар *м* *апр*

3390 four-spindle endless tape drive *spin*
commande *f* à quatre broches par ruban sans fin *spin*
Vierspindelgurtantrieb *m* *spin*
тесёмочная передача *ж* на 4 веретена *пред*
задвижване *с* по 4 вретена от един ширит *пред*

3391 frame
bâti *m*
Gestell *n*
станина *ж*, остов *м*, рама *ж*
станок *м*, рамка *ж*

3392 frame end *knit*
paroi *f* du bâti de la machine à tricoter rectiligne *knit*
Seitenwand *f* des Flachstrickmaschinengestelles *knit*
боковая стена *ж* станины плосковязальной машины *плет*
странична стена *ж* от рамата на линейна плетачна машина *плет*

3393 frame needle (full-fashioned knitting machine) *knit*
aiguille *f* de la barre principale (Cotton) *knit*
Nadel *f* der Hauptnadelbarre (Cottonmaschine) *knit*
игла *ж* главной игольницы (коттонная машина) *плет*
плетачна игла *ж* на главното иглено легло (при котонмашина) *плет*

3394 frame needle bar *knit*
barre *f* à aiguilles, fonture *f* *knit*
Stuhlnadelbarre *f* *knit*
игольница ж крючковых игл *плет*
легло *с* с капачени плетачни игли, фонтура *ж* *плет*

3395 fray, to (rags) *spin*
effilocher (chiffon) *spin*
auffasern (Lumpen) *spin*
дефибрировать, разделять на отдельные волокна (трепья) *пред*
раздробявам на влакна (парцали) *пред*

3396 fray, to
franger
ausfransen
протирать, обтрёпывать, изнашивать
протривам

3397 fraying *spin*
effilochage *m* *spin*
Auffasern *n*, Zerfasern *n* *spin*
разделение *с* на отдельные волокна
раздробяване *с* на влакна

3398 free from folds
sans plis
faltenfrei
гладкий, свободный от складок [засечек]
без гънки, гладък

3399 free from wrinkles
sans plis
faltenfrei
гладкий, свободный от складок [засечек]
без гънки, гладък

3400 free of acid
exempt d'acide
säurefrei
свободный от кислоты
свободен от киселина, несъдържащ киселина

3401 free of burrs
exempt de chardons
klettenfrei
очищенный от репья
несъдържащ бутрак, свободен от бутрак

3402 free of twist
sans torsion
drahtlos, drehungslos
некручёный
неусукан, без сук

3403 free of water
anhydre
wasserfrei, wasserlos
безводный, свободный от воды
безводен, несъдържащ вода

3404 French circular frame *knit*
métier *m* circulaire à mailleuse *knit*
Französischer Rundstuhl *m*, Mailleusenstuhl *m* *knit*
мальезная круглотрикотажная машина *ж* *плет*
кръгла трикотажна машина *ж*, френски рундщул *м* *плет*

3405 french combing *spin*
système de peignage *m* français *spin*
Kämmen *n* mit der Heilmannschen Kämmaschine *spin*
гребнечесание *с* по французской системе прядения *пред*
френска система *ж* на решене, решене *с* с плоска гребенна машина *плет*

3406 French narrowing *knit*
diminution *f* avec recul *knit*
Decken *n* mit Rückzug *knit*
сбавка *ж* с отходом *плет*
свивка *ж* с врыщане, френска свивка *ж плет*

3407 French spinning system
procéde *m* de filature français [de la laine à fins poils]
französisches Spinnverfahren *n*
тонкогребенная система *ж* прядение шерсти, французская система *ж* прядения шерсти
френска система *ж* на предене

3408 French toe *knit*
pointe *f* arrondie *knit*
Spitze *f* französische (Strumpf) *knit*
французский чулочный мысок *м плет*
френски пръсти *мн* на дамски чорап *плет*

3409 frequent events *spin*
défauts *pl* fréquents *spin*
häufige Fehler *pl spin*
често встречающиеся пороки *мн* (в пряже) *пред*
често срещани дефекти *мн* (в прежда), чести дефекти *мн пред*

3410 fresco (fabric)
fresco *m* (tissu)
Fresko *n* (Gewebe)
фреско *с* (ткань)
фреско *с* (тъкан)

3411 friction calender *fin*
calandre *f* à friction *fin*
Friktionskalander *m fin*
фрикционный каландр *м апр*
фрикционен каландър *м апр*

3412 friction cam
mâchoire *f* mordante
Klemmbacke *f*
зажимные тиски *мн*
притискателна челюст *ж*

3413 friction of fibres
frottement *m* des fibres
Faserreibung *f*
трение *с* волокон
триене *с* на влакна

3414 frize (fabric)
frisé *m* (tissu)
Fries *m*, Frisé *m* (Gewebe)
буклé *с* (ткань с буловчатым ворсом)
фризé *с* (тъкан с неразрязани бримки)

3415 frieze, to
friser, onduler, crêper
kräuseln
придавать волнистость, гофрировать
крепирам

3416 frieze carpet
tapis *m* bouclé [frisé, épinglé]
Frieselteppich *m*
ковёр *м* „букле" [с буловчатым ворсом]
килим *м* „епингле" [фризé *с*] (с неразрязан флор)

3417 frieze velvet
velours *m* ondulé [frisé]
Frisésamt *m*, Kräuselsamt *m*
бархат *м* гофрированный
крепирано кадифе *с*

3418 friezing
frisage *m*, ondulation *f*, crêpage *m*
Kräuseln *n*
гофрирование *с*
крепиране *с*

3419 friezing
frisure *f*, ondulation *f*
Kräuselung *f*
извитость *ж*
крепираност *ж*, накъдреност *ж*

3420 fringe *knit*
frange *f knit*
Franse *f knit*
основовязальная цепочка *ж*, бахрома *ж плет*
основоплетена верижка *ж*, ресна *ж плет*

3421 fringe apparatus *knit*
appareil *m* à franger *knit*
Fransenapparat *m knit*
аппарат *м* для выделки цепочки, бахромный аппарат *м плет*
апарат *м* за образуване на ресни [на верижки] *плет*

3422 fringe pleater *knit*
machine *f* à poser les franges *knit*
Fransenleger *m knit*
прокладиватель *м* нити основы в виде „цепочки" *плет*
механизъм *м* за нанасяне на основни нишки в плетка „верижка" (при плетене на ресни) *плет*

3423 frisé (fabric)
frisé *m* (tissu)
Fries *m*, Frisé *m* (Gewebe)
букле *с* (ткань с буловчатым ворсом)
фризе *с* (тъкан с неразрязани бримки)

3424 frisé carpet
tapis *m* bouclé [frisé, épinglé]
Frieselteppich *m*
ковёр *м* „букле" *с* [с буловчатым ворсом]
килим *м* „епингле" [„фризé"] (с неразрязан флор)

3425 frisé velvet
velours *m* frisé
Frisésamt *m*
бархат *м* с вытяжными петлями, неразрезной бархат *м*
кадифе *с* „фризе" (с неразрязан флор)

3426 front comb
peigne *m* antérieur
Vorderkamm *m*
передний гребень *м*, передний рядок *м*
преден гребен *м*

3427 front needle *knit*
aiguille *f* intermédiaire, butoir *m knit*
Stoßnadel *f knit*
жакардная [ударная, толкающая, промежуточная] игла *ж* (вязальной машины) *плет*
жакардова [ударна, помощна] игла *ж* (на плетачна машина) *плет*

3428 front roller
rouleau *m* entérieur
Vorderwalze *f*, Ausgangswalze *f*
передний валик *м*
преден валяк *м*

3429 front roller
cylindre *m* antérieur, cylindre *m* devant, cylindre *m* de sortie
Vorderzylinder *m*, Ausgangszylinder *m*
передный цилиндр *м*
преден цилиндър *м*

3430 front shed *weav*
pas *m* [foule *f*] antérieur *weav*
Vorderfach *n weav*
передний зев *м тък*
предна уста *ж тък*

3431 frost-resistant
résistant au gel, non congelable
frostbeständig
морозоустойчивый, незамерзающий
устойчив на замръзване

3432 froth
mousse *f*
Schaum *m*
пена *ж*
пяна *ж*

3433 frothing
moussage *m*
Schäumen *n*
вспенивание *с*, пенообразование *с*
пенене *с*, запенване *с*

3434 fugitive
non résistant [altérable] à la lumière
lichtunecht
непрочный к свету
неустойчив на светлина

3435 full (shade) *dye*
corsé, profond (nuance) *dye*
satt, tief, voll (Farbton) *dye*
глубокий, интенсивный, насыщенный, тёмный (об оттенке) *баг*
наситен, тъмен (тон) *баг*

3436 full
volumineux
füllig
объёмный, пушистый
обемен, пухкав

3437 full bath
plein bain *m*
Vollbad *n*
полная ванна *ж*
пълна баня *ж*

3438 full bleach
blanchiment *m* complet
Vollbleiche *f*
полная отбелка *ж*
пълно избелване *с*

3439 full-cross leno
gaze *f* à tour complet
Volldreher *m*, Ganzdreher *m*
перевивочное переплетение *с* с полной перевивкой
пълно гацé *с*

3440 full-fasioned *knit*
tricoté fullig fashioned, diminué proportionellement *knit*
regulär gestrickt *knit*
регулярный выработанный со сбавками (трикотаж) *плет*
оплетен по форма, окроено плетено *плет*

3441 full flat knitting machine *knit*
métier *m* Cotton rectiligne pour articles diminués, métier *m* fully fashioned *knit*
flache vollfassonierte Wirkmaschine *f knit*
плоскотрикотажная [коттонная] машина *ж* для выработки регулярных изделий *плет*
линейна трикотажна машина *ж* [котон машина *ж*] за пълно окроено плетене *плет*

3442 full gauge needle line *knit*
rangée *f* avec toutes les aiguilles en action *knit*
volle Nadelreihe *f knit*
полный игольный ряд *м плет*
пълен иглен ред *м* (всички игли в действие, всички игли плетат) *плет*

3443 full handle
ayant un bon toucher
griffig
имеющий хороший гриф
с добър опип [гриф]

3444 full knitting machine *knit*
métier *m* Cotton, machine *f* Cotton *knit*
Cottonmaschine *f*, Cottonstuhl *m knit*
коттонная машина *ж плет*
котон машина *ж*, линейна трикотажна машина *ж* за дамски чорапи [за облекла] *плет*

3445 full set (card) *spin*
boutage *m* plein (carde) *spin*
Vollstich *m* (Krempel) *spin*
прямая посадка *ж* игл [скобочек] игольчатой ленты *пред*
прав бод *м* (гарнитура) *пред*

3446 full stocking *knit*
bas *m* diminué (métier Cotton) *knit*
Cottonstrumpf *m knit*
чулок *м* из коттонной машине *плет*
дамски чорап *м* от котонмашина (плоско плетен, с ръб) *плет*

3447 full-width treatment *fin*
traitement *m* au large *fin*
Breitbehandlung *f fin*
обработка *ж* врасправку [широким полотном] *апр*
обработване *с* в широко състояние *апр*

3448 fulling capacity
capacité *f* [propriété *f*] de foulage
Walkfähigkeit *f*, Walkvermögen *n*
валкоспособность *ж*, способность *ж* к валянию
затепвателна способност *ж*

3449 fulling crease
pli *m* de foulage
Walkfalte *f*
складка *ж* образовавшаяся при валке
гънка *ж* образувана при тепането, тепавична гънка *ж*

3450 fulling cylinder
cylindre *m* de foulon
Walkzylinder *m*, Walkwalze *f*
цилиндр *м* валяльной машины
тепавичен валяк *м*, валяк *м* на тепавица

3451 fulling fault (cloth)
défaut *m* de foulage (étoffe)
Walkfehler *m* (Stoff)
порок *м* [брак *м*, дефект *м*] валки (полотно)
дефект *м* от тепането (плат)

3452 fulling machine
foulon *m*, fouleuse *f*
Walke *f*
сукновальная машина *ж*
тепавична машина *ж*, тепавица *ж*

3453 fulling roller *fin*
cylindre *m* de foulon *fin*
Walkzylinder *m*, Walkwalze *f* *fin*
цилиндр *м* валяльной машины *апр*
тепавичен валяк *м*, валяк *м* на тепавица *апр*

3454 fully automatic card set *spin*
assortiment *m* à cardes automatique *spin*
vollautomatischer Krempelsatz *m* *spin*
автоматический чесальный аппарат *м* *пред*
автоматичен дарачен състав *м* *пред*

3455 fully-automatic V-type knitting machine *knit*
tricoteuse *f* rectiligne automatique *knit*
Flachstrickautomat *m* *knit*
автоматическая плосковязальная машина *ж* *плет*
пълен линеен плетачен автомат *м* *плет*

3456 fully fashioned *knit*
dans les formes, en bonnes formes *knit*
formgerecht *knit*
регулярно вязаный *плет*
окроено плетен *плет*

3457 fundamental research
recherche *f* fondamentale
Grundlagenforschung *f*
фундаментальное исследование *c*
фундаментално [основно] изследване *c*

3458 fungicidal finish
apprêt *m* fongicide
Fungizidausrüstung *f*, Schutzausrüstung *f*
фунгицидная [противогнилостная] заключительная отделка *ж*
фунгицидно апретиране *c*

3459 fungicide
fungicide *m*
Fungizid *n*
фунгицид *м*, фунгицидное средство *c*
фунгицид *м*, фунгицидно средство *c*

3460 funnel
entonnoir *m*
Trichter *m*
воронка *ж*
фуния *ж*

3461 funnel for web *spin*
entonnoir *m* du voile *spin*
Flortrichter *m* *spin*
уплотнительная воронка *ж* для прочёса *пред*
събирателна [уплътнителна] фуния *ж* за флора *пред*

3462 fur felt
feutre *m* de poil
Haarfilz *m*
волосяной войлок *м*
филц *м* от косми

3463 fur sewing machine
machine *f* à coudre les fourrures
Pelznähmaschine *f*
мехо-сшивательная машина *ж*
шевна машина *ж* за шиене на плюшови облекла

3464 furnishing fabric
tissu *m* d'ameublement
Dekorationsstoff *m*
декоративная ткань *ж*
декоративна тъкан *ж*

3465 furnishing wheel *knit*
roue *f* de fornisseur (de fil) *knit*
Fournisseurrad *n* *knit*
шестерня *ж* нитеподавателя *плет*
фурнисьорно колело *с*, нишкоподаващо зъбно колело *с* *плет*

3466 fustian (fabric)
flanelle *f* (tissu)
Flanell *n* (Gewebe)
фланель *ж* (ткань)
фланела *ж* (тъкан)

3467 fustion
velours *m* par trame
Schußsamt *n*
уточный бархат *м*, вельветин *м*
вътъчно кадифе *с*

G

3468 gabardine (fabrik)
gabardine *f* (tissu)
Gabardine *f* (Gewebe)
габардин *м* (ткань)
габардин *м* (тъкан)

3469 gallon *pas*
galon *m*, passement *m*, tresse *f pas*
Tresse *f pas*
галун *м*, позумент *м пасм*
галон *м*, ширит *м пасм*

3470 gallon weaving *pas*
tissage *m* de passementerie *pas*
Bortenweberei *f pas*
ткачество *с* басонных изделий, позументное производство *с пасм*
пасмантерийно тъкачество *с*, галонено производство *с пасм*

3471 garment
vêtement *m*, habit *m*
Kleid *n*
одежда *ж*, платье *с*
дреха *ж*, облекло *с*

3472 garment dyeing
teinture *f* de vêtement
Kleiderfärberei *f*
крашение *с* одежды
багрене *с* на дрехи

3473 garment knitted
vêtement *m* diminué
gewirkte Kleidung *f*
вязаное платье *с*
плетено облекло *с*

3474 garment length machine *knit*
métier *m* circulaire pour panneaux avec fil de séparation *knit*
Maschine *f* für abgepaste Warenstücke *knit*
кругловязальная машина *ж* для выработки купонов *плет*
кръгла плетачна машина *ж* за полуокроени детайли на плетени облекла *плет*

3475 Garnett machine *spin*
machine *f* garnett *spin*
Garnettmaschine *f spin*
концервальная машина *ж пред*
гарнет *м*, гарнет машина *ж пред*

3476 garnetting machine *spin*
machine *f* garnett *spin*
Garnettmaschine *f spin*
концервальная машина *ж пред*
гарнет *м*, гарнет машина *ж пред*

3477 garter top *knit*
revers *m* double, ourlet *m*, rebord *m* (bas) *knit*
Doppelrand *m knit*
двойной борт *м* (чулка) *плет*
двоен борт *м* [ластик *м*] (на дамски чорап) *плет*

3478 gas, to
gazer, flamber, griller
gasieren
опаливать (в пламени газа)
пърля, газирам

3479 gas burner
bec *m* de gaz
Gasbrenner *m*
газовая горелка *ж*
газова горелка *ж*

3480 gas singeing machine
flambeuse *f* à gaz
Gassengmaschine *f*, Gasiermaschine *f*
газовая палилка *ж*
газова пърлачна машина *ж*

3481 gassed thread
fil *m* gazé
gesengter Faden *m*
опаленная нить *ж*
пърлена [газирана] нишка *ж*

3482 gassing
flambage *m*
Gasieren *n*, Sengen *n*
опаливание *c* газовым пламенем
пърлене *c*

3483 gassing machine
flambeuse *f*, grilleuse *f*, machine *f* à gazer
Gasiermaschine *f*, Sengmaschine *f*
опаливающая [пальная] машина *ж*
пърлачна машина *ж*

3484 gating adjustement *knit*
réglage *m* des aiguilles du plateau par rapport aux aiguilles du cylindre *knit*
Einstellung *f* der Rippnadeln zu den Zylindernadeln *knit*
установка *ж* игл рипшайби (игольного диска] относително игл цилиндра *плет*
регулиране *c* на дисковите игли спрямо цилиндровите игли (на кръгла плетачна машина) *плет*

3485 gauge *spin*
écartement *m* *spin*
Ecartement *n*, Teilung *f* *spin*
расстояние *c*, шаг *м*, деление *c* *пред*
деление *c*, екартеман *м* *пред*

3486 gauge (knitting machine) *knit*
jauge *f* du métier à tricoter *knit*
Gauge *m* [Teilung *f*, Feinheit *f*] der Wirk- und Strick-Maschinen *knit*
клас *м* трикотажных машин *плет*
гейч *м* [деление *c*, финост *ж*] на плетачни и трикотажни машини *плет*

3487 gauge for flats (card) *spin*
lamelle *f* étalon pour le réglage des chapeaux (carde) *spin*
Deckellehre *f* (Karde) *spin*
шаблон *м* для шляпок (кардочесальная машина) *пред*
шаблон *м* за декели (дарак) *пред*

3488 gauge of wire (clothing)
numéro *m* du fil d'acier (garniture)
Drahtnummer *f* (Krempelgarnitur)
номер *м* проволоки (игольчатая гарнитура)
номер *м* на тела (дарачна гарнитура)

3489 gauging of the dial to the cylinder *knit*
position *f* du plateau par rapport au cylindre *knit*
Rippscheibeneinstellung *f* zum Zylinder *knit*
положение *c* диска относително цилиндра (кругловязальная машина) *плет*
регулиране *c* на диска към цилиндъра (при кръгла плетачна машина) *плет*

3490 gauze (weave)
gaze (armure)
Dreher *m*, Gaze *f* (Bindung)
перевивочное переплетение *c*
сплитка *ж* „гацé", увивна сплитка *ж*

3491 gauze cloth
tissu *m* gaze
Gazegewebe *n*
газ *м*, шёлковый батист *м*
тъкан *ж* „гацé"

3492 gauze reed (*weav*)
peigne *m* pour gaze (*weav*)
Gazeblatt *n* (*weav*)
бёрдо *c* для ткани „газ" *тък*
бърдо *c* за „гацé" *тък*

3493 gauze weave *weav*
armure *f* gaze *weav*
Gazebindung *f* *weav*
перевивочное переплетение *c* *тък*
сплитка *ж* „гацé" *тък*

3494 gear change
changement *m* de roue
Räderwechsel *m*
смена *ж* шестерен
смяна *ж* на колелата

3495 gear quadrant
plaque *f* de fixation des engrenages
Räderschere *f*
гитара *ж* настройки
лира *ж* за зъбни колела

3496 Georgette (fabric)
Georgette *f*, crêpe *m* Georgette (tissu)
Georgette *f* (Gewebe)
жоржет *м* (ткань)
жоржет *м* (тъкан)

3497 gill bar *spin*
barrette *f* de gills *spin*
Gillstab *m*, Nadelstab *m* *spin*
гребенная планка *ж*, гребень *м* *пред*
гребен *м*, барета *ж* *пред*

3498 gill box *spin*
étireuse *f* à barrettes *spin*
Nadelstabstrecke *f* *spin*
ленточная гребенная машина *ж* *пред*
изтеглителна машина *ж* с иглени ножове *пред*

3499 gill box
gillbox *m*
Gillbox *f*
однопольная гребенная ленточная машина *ж*
гилбокс *м*, изтеглителна машина с единично гребенно поле

3500 gill box with doubles set of fallers
étirage *m* à double rangée de barrettes
Doppelnadelstabstrecke *f*
ленточная двухпольная гребенная машина *ж*
изтеглителна машина *ж* с двойно иглено поле, интерсектинг *м*

3501 gill box with draft regulator *spin*
intersecting *m* avec régulateur de l'étirage *spin*
Regelstrecke *f*, Regulierstrecke *f* *spin*
ленточная гребенная машина *ж* с регулятором вытяжки *пред*
изтеглителна машина *ж* с регулатор за изтеглянето *пред*

3502 gill box single set of fallers *spin*
étirage *m* à simple rangée de barrettes [à un seul champ d'aiguilles] *spin*
Einfachhechelfeldstrecke *f* *spin*
ленточная однопольная гребенная машина *ж* *пред*
изтеглителна машина *ж* с единично иглено поле *пред*

3503 gill drafting system *spin*
étirage *m* à barrettes avec aiguilles *spin*
Nadelstabstreckwerk *n* *spin*
вытяжной прибор *м* с падающими гребнями *пред*
иглен изтеглителен апарат *м* *пред*

3504 gill needle *spin*
aiguille *f* de barrette *spin*
Gillnadel *f* *spin*
игла *ж* гребня *пред*
гребенна игла *ж* *пред*

3505 gill section *spin*
rangée *f* de peignes, champ *m* aiguillé *spin*
Hechelfeld *n* *spin*
гребенное поле *с* *пред*
гребенно поле *с* *пред*

3506 gill spinning frame
métier *m* à filer à barrettes
Gillspinnmaschine *f*
гребенная прядильная машина *ж*
гребенна предачна машина *ж*

3507 gimp braiding *pas*
réseau *m* de guimpé, entrelaces *pl* de fils guimpés *pas*
Gimpengeflecht *n pas*
гипюр *м*, плетельная кружевная лента из корда (из хлопчатобумажной нитью, обвитая шелком) *пасм*
гипюр *м*, релефна дантелена лента *ж* с кордова нишка (от памучна нишка, обвита с коприна) *пасм*

3508 gimp machine
guipeuse *f* pour fil, métier *m* à guiper les fils
Umspinnmaschine *f*
оплёточный станок *м*
машина *ж* за обличане на нишки

3509 gin
égreneusé *f*
Entkörnungsmaschine *f*
волокноотделитель *м*
маган *м*

3510 gin, to (cotton)
égrener (coton)
entkörnen, egrenieren (Baumwolle)
очищать хлопок от семян
омаганявам, отделям влакната от семената (памук)

3511 gin house
usine *f* d'égrenage du coton brut
Entkörnungsanstalt *f*
хлопкоочистительный завод *м*
предприятие *с* за първична обработка на памука, предприятие *с* за омаганяване

3512 ginned cotton
cotton *m* égrené
entkörnte Baumwolle *f*, Lint *m*
хлопок-волокно *с*, очищенный хлопок *м*
омаганен памук *м*

3513 ginnery
usine *f* d'égrenage
Entkörnungsanstalt *f*
хлопкоочистительный завод *м*
предприятие *с* за първична обработка на памука, предприятие *с* за омаганяване

3514 ginning
égrenage *m*, séparation *f* des graines des fibres de coton
Entkörnung *f*, Egrenierung *f*
волокноотделение *с*
омаганяване *с*, отделяне *с* на влакното

3515 ginning machine
machine *f* à égrener, gin *m*
Entkörnungsmaschine *f*, Egreniermaschine *f*
волокноотделитель *м*, джин *м*
маган *м*, влакноотделител *м*

3516 girdle cloth
tissu *m* pour corsets, tissu *m* pour corsage
Korsetstoff *m*, Miederstoff *m*
корсетная [корсажная] ткань *ж*, эластичный тюль *м*
плат *м* за корсети и корсажи (еластичен), еластичен тюл *м*

3517 give twist, to
donner de la torsion, tordre
Draht *m* geben
скручивать, придавать крутку
давам сук, усуквам

3518 glass eye
oeillet *m* en verre
Glasauge *n*, Glasöse *f*
стеклянный глазок *м*
стъклено окце *с*

3519 glass fibre
fibre *f* de verre
Glasfaser *f*
стеклянное волокно *с*
стъклено влакно *с*

3520 glass fibre batt
nappe *f* en fibre de verre
Glasfasermatte *f*
мат *м* из стекловолокна
мата *м* [ватка *ж*] от стъклени влакна

3521 glass fibre fabric
tissu *m* en fibre de verre [en verranne]
Glasfasergewebe *n*
стеклянная ткань *ж*
тъкан *ж* от стъклени влакна

3522 glass fibre matting
nappe *f* en fibre de verre
Glasfasermatte *f*
мат *ж* из стекловолокна
мата *ж* [ватка *ж*] от стъклени влакна

3523 glass fibre spinning mill
filature *f* des fibres de verre
Glasspinnerei *f*, Glasfaserspinnerei *f*
прядильная фабрика *ж* для стекловолокна
предачница *ж* за стъклени влакна

3524 glass fibre thread
fil *m* de verre
Glasfaden *m*
стеклянная нить *ж*
стъклена нишка *ж*

3525 glass fibre yarn
filé *m* de fibres de verre
Glasgarn *n*
пряжа *ж* из стекловолокна
стъклена прежда *ж*

3526 glass rod
tringle *f* [baguette *f*] en verre
Glasstange *f*, Glasstab *m*
стеклянный пруток *м*
стъклена пръчка *ж*

3527 glass wadding
ouate *f* de verre
Glaswatte *f*
стеклянная вата *ж*
стъклена вата *ж*

3528 glass wool
laine *f* de verre
Glaswolle *f*
стеклянная вата *ж*
стъклена вълна *ж* [вата *ж*]

3529 glaze
brillant *m*
Glanz *m*
блеск *м*, глянец *м*, лоск *м*
блясък *м*, гланц *м*, лъскавина *ж*

3530 glaze *fin*
lustre *m*, brillant *m* de presse *fin*
Preßglanz *m fin*
глянец *м* [лоск *м*] от пресования *апр*
лъскавина *ж* от пресоването *апр*

3531 glazing calender *fin*
calandre *f* à glacer *fin*
Glanzkalander *m fin*
лощильный каландр *м апр*
гланц-каландър *м апр*

3532 glider *weav*
cavalier *m weav*
Reiter *m*, Lamelle *f weav*
скобка *ж*, ламелька *ж тък*
райтер *м*, ламела *ж тък*

3533 gliding surface
plan *m* incliné [de glissement]
Gleitfläche *f*
поверхность *ж* скольжения
плъзгаща повърхност *ж*

3534 gliding property
pouvoir *m* [capacité *f*] glissante
Gleitfähigkeit *f*
способность *ж* к скольживанию
способност *ж* да се плъзга

3535 glitter thread
fil *m* brillant
Glitzerfaden *m*
блестящая нить *ж*
блестяща нишка *ж*

3536 gloss *fin*
lustre *m* [brillant *m*] de presse *fin*
Preßglanz *m fin*
глянец *м* [лоск *м*] от прессования *апр*
лъскавина *ж* от пресоването *апр*

3537 gloss decatizing machine *fin*
décatiseuse *f* d'effet de brillant de presse *fin*
Preßglanzdekatiermaschine *f fin*
декатировочная машина *ж* для придания ткани глянца *апр*
пресгланцдекатир *м*, декатир *м* за придаване лъскавина на плата *апр*

3538 gloss effect *fin*
effet *m* d'apprêt glacé *fin*
Glanzeffekt *m fin*
эффект *м* блеска *апр*
гланцов ефект *м апр*

3539 gloss through pressing *fin*
lustre *f* de presse *fin*
Preßglanz *n fin*
глянец *м* [лоск *м*] от прессования *апр*
гланц *м* [лъскавина *жс*] от пресоването *апр*

3540 glove finger knitting machine *knit*
machine *f* à tricoter les doigts de gant *knit*
Fingerstrickmaschine *f*, Fingermaschine *f knit*
машина *жс* для вязания перчаточных пальцев *плет*
машина *жс* за плетене пръсти на ръкавици *плет*

3541 flove flat knitting machine
tricoteuse *f* rectiligne pour gants
Handschuhflachstrickmaschine *f*
перчаточная плосковязальная машина *жс*
ръчна линейна плетачна машина *жс* за ръкавици

3542 glueing machine for sample cards
machine *f* à coller les cartons d'échantillon
Musterkartenklebmaschine *f*
машина *жс* для клеения узорных карт
машина *жс* за залепване мострени карти

3543 goat's hair yarn
fil *m* de poil de chèvre
Ziegenhaargarn *n*
пряжа *жс* из козьей шерсти
прежда *жс* от козина

3544 Gobelin
Gobelin *m*
Gobelin *m*
гобелен *m*
гоблен *м*

3545 gold brocade
brocart *m* d'or
Goldbrokat *m*
золотая парчовая ткань *жс*
златен брокат *м*

3546 golf hose
bas *m* de sport
Sportstrumpf *m*
спортовный чулок *м*
спортен дълъг чорап *м*

3547 good feel
ayant un bon toucher
griffig
имеющий хороший гриф *м*
с добър опип *м* [гриф *м*, туше *с*]

3548 good feel of
ayant un bon toucher
griffig
имеющий хороший гриф *м*, приятный на ощупь *м*
с добър опип *м* [гриф *м*, туше *с*]

3549 good side (cloth)
endroit *m*, beau côté (étoffe)
Schönseite *f* (Stoff)
лицевая сторона *жс* (ткани)
лицева страна *жс* (плат)

3550 gorge *knit*
gorge, entaille *f knit*
Kehle *f knit*
горловина *жс* (платина *жс*) *плет*
гърловина *жс* (плетачна платина *жс*) *плет*

3551 govern, to
régler, régulariser
regulieren
регулировать
регулирам

3552 governor
régulateur *m*
Regulator *m*
регулятор *м*
регулатор *м*

3553 governor motion (mule) *spin*
régulateur *m* du secteur (renvideur) *spin*
Aufwinderegler *m*, Quadrantregler *m* (Selfaktor) *spin*
регулятор *м* квадранта, регулятор *м* образования гнезда початка (прядильная машина периодического действия) *пред*
квадрантен регулатор *м* (селфактор) *пред*

3554 grade, to
graduer
abstufen
класифицировать
класифицирам

3555 grade of carding *spin*
degré *m* de cardage *spin*
Grad *m* der Kardierung *spin*
степень *ж* прочёса *пред*
степен *ж* на развлачване *пред*

3556 grading
classification *f*
Klassifikation *f*
классификация *ж*
класификация *ж*

3557 grading
sélection *f*
Sortieren *n*
классификация *ж*, сортировка *ж*, разбраковка *ж*
сортиране *с*, класифициране *с*

3558 grading sieve
crible *m* de triage
Sortiersieb *n*
сортировачное сито *с*
мрежа *ж* за сортиране

3559 granite weave *weav*
armure *f* granitée [grain de lime] *weav*
Granitbindung *f* *weav*
переплетение *с* „гранит" *тък*
сплитка *ж* гранит *тък*

3560 granular card
carde *f* granulaire
Granularkarde *f*
чесальная машина *ж* с зернистой расчёсывающей поверхностью
гранулиран дарак *м* (с развлачваща гранулна повърхност)

3561 granule size
grosseur *f* de granule, dimension *f* granulométrique
Korngröße *f*
размер *м* [величина *ж*] зерна [гранулы]
големина *ж* на зърната [гранулите]

3562 granules
granules *pl*
Granulat *n*
гранулы *мн*, крошка *ж*
гранули *мн*

3563 graph paper
papier *m* de dessin
Patronenpapier *n*
клетчатая [канвовая] бумага *ж*
мрежена хартия *ж*

3564 grate
grille *f*
Rechen *m*
колосниковая решётка *ж*
скара *ж*

3565 grate bar
barreau *m* de grille
Roststab *m*
колосник *м*
скарен прът *м*

3566 gray width
largeur *f* écru
Rohbreite *f*
ширина *ж* суровья, ширина *ж* суровой ткани
широчина *ж* в сурово

3567 grease
graisse *f*
Schmiere *f*
консистентная смазка *ж*
грес *ж*

3568 grease, to
graisser
abfetten
смазывать
гресирам

3569 grease cap
boîte *f* à graisse
Schmierbüchse *f*
маслёнка *ж*, тавотница *ж*
гресьорка *ж*

3570 grease content
teneur *f* en matières grasses
Fettgehalt *m*
содержание *с* жира
маслено съдържание *с*, съдържание *с* на масло

3571 grease spot
tache *f* de graisse
Fettfleck *m*
жирное [масляное] пятно *с*
маслено петно *с*

3572 greasing
graissage *m*, lubrification *f*
Fetten *n*
смазывание *с*, замасливание *с*
гресиране *с*

3573 greasing instructions
instructions *pl* de graissage
Schmieranweisung *f*
указания *мн* для замасливания
упътване *с* за мазане

3574 greasy wool
laine *f* en suint
Schweißwolle *f*, Schmutzwolle *f*
немытая [грязная] шерсть *ж*
непрана [серява] вълна *ж*

3575 green retting
rouissage *m* au vert
Grünröste *f*
мочка *ж* зелёнца
отопяване *с* на зелено

3576 greenish
verdâtre
grünlich, grünstichig
зеленоватый
зеленикав

3577 grège
soie *f* grège
Grègeseide *f*, Rohseide *f*
шёлк-сырец *м*
греж *м*, естествена коприна *ж*

3578 grey fabric
tissu *m* écru
Rohgewebe *n*
суровая ткань *ж*
сурова тъкан *ж*

3579 grey goods
marchandise *f* [pièce *f*] écru
Rohware *f*
суровые изделия *мн*
сурови изделия *мн*

3580 grey scale *dye*
échelle *f* des gris *dye*
Graumaßstab *m* *dye*
шкала *ж* серых цветов *баг*
сива скала *ж* *баг*

3581 grey width (cloth)
largeur *f* écru (étoffe)
Rohbreite *f* (Stoff)
ширина *ж* суровья [суровой ткани]
широчина *ж* в сурово (плат)

3582 grid
grille *f*
Rost *m*
решётка *ж*, сетка *ж*
скара *ж*

3583 grid bar
barreau *m* de grille
Roststab *m*
колосник *м*
скарен прът *м*

3584 grid under the cylinder *spin*
grille *f* sous le grand tambour *spin*
Trommelrost *m* *spin*
колосниковая решётка *ж* под главным барабаном *пред*
скара *ж* под тамбура *пред*

3585 griffe (jacquard machine)
couteau *m* des platines [des crochets] (machine jacquard)
Platinenmesser *m* (Jacquardmaschine)
подъёмный нож *м* (жакардовая машина)
нож *м* за платините (жакардова машина)

3586 griffe box *weav*
boîte *f* à couteaux, griffe *f* *weav*
Messerkasten *m* *weav*
ножевая рама *ж* *тък*
ножна рамка *ж* *тък*

3587 grind, to (card clothing) *spin*
aiguiser, affiler, affûter, polir, rectifier (garniture de carde) *spin*
schleifen (Krempelgarnitur) *spin*
точить, шлифовать (кардочесальная гарнитура) *пред*
точа, изравнявам, полирам (дарачна гарнитура) *пред*

3588 grind up, to
broyer
zerreiben
растирать
разтривам

3589 grind with emery, to (card clothing) *spin*
polir à l'émeri (garniture de carde) *spin*
schmirgeln (Krempelgarnitur) *spin*
шлифовать, точить наждаком (кардочесальная гарнитура) *пред*
шмиргеловам, точа с шмиргел (дарачна гарнитура) *пред*

3590 grinding apparatus
appareil *m* aiguiseur, aiguiseuse *f* (garniture de carde)
Schleifapparat *m*, Schleifgerät *n*
точильный станок *м*
точилен апарат *м*

3591 grinding board
plaque *f* d'aiguisage
Schleifholz *n*
точильная планка *ж*
точилна дъска *ж*

3592 grinding cloth
toile *f* à émeri
Schleiftuch *n*
наждачное полотно *с*
точилно платно *с*

3593 grinding device
dispositif *n* d'aiguisage
Schleifvorrichtung *f*
приспособление *с* для точки
точилна уредба *ж*

3594 grinding disc
meule *f* pour aiguisage à mouvement de va-et-vient [à aiguiser], disque *m* à affûter [à polir]
Schleifscheibe *f*
точильный бегунок *м*
точилна шайба *ж*

3595 grinding dust
poussière *f* d'aiguisage
Schleifstaub *m*
пыль *ж* при точке
прах *м* при точенето

3596 grinding machine
machine *f* à aiguiser [à affûter]
Schleifmaschine *f*
точильный станок *м*
машина *ж* за точене

3597 grinding material
matière *f* d'aiguisage
Schleifmittel *n*
наждачный материал *м*
точилен [абразивен] материал *м*

3598 grinding of the card fillets *spin*
aiguisage *f* des garnitures de carde *spin*
Schleifen *n* der Kratzenbeschläge *spin*
точка *ж* игольчатых гарнитур *пред*
точене *с* на дарачна гарнитура *пред*

3599 grinding-off
aiguisage *m*
Schleifen *n*
точение *с*, протачивание *с*, шлифование *с* (гарнитура)
точене *с* (гарнитура)

3600 grinding roller
rouleau *m* d'aiguisage [à affûter]
Schleiftrommel *f*, Schleifwalze *f*
наждачный валик *м* для точки, точильный валик *м*
точилен барабан *м* [валяк *м*]

3601 grinding stand
banc *m* d'aiguisage, banc *m* à rectifier [à affiler, à affûter]
Schleifbock *m*
точильный станок *м*
точилен станок *м*

3602 grinding stone
pierre *f* à aiguiser, pierre *f* à affûter, meule *f*
Schleifstein *m*
точильный камень *м*
точилен камък *м*

3603 grinding the tops *spin*
rectification *f* des chapeaux *spin*
Schleifen *n* der Deckel *spin*
точка *ж* шляпок *пред*
точене *с* на декелите *пред*

3604 grindstone
pierre *f* à aiguiser [à affûter]
Schleifstein *m*
точильный камень *м*
точилен камък *м*

3605 grip, to
pincer, presser
klemmen
зажимать
притискам

3606 gripper *weav*
griffe *f*, pince *f* *weav*
Greifer *m* *weav*
захватка *ж*, рапира *ж* *тък*
грайфер *м* *тък*

3607 gripper head *weav*
tête *f* de griffe [de pince] *weav*
Greiferkopf *m* *weav*
головка *ж* с захваткой *тък*
грайферна глава *ж* *тък*

3608 gripper loom *weav*
machine *f* à tisser à griffes [à tisser à pinces] *weav*
Greiferwebmaschine *f* *weav*
рапирный станок *м* *тък*
грайферна тъкачна машина *ж*, грайферен тъкачен стан *м* *тък*

3609 gripper rapier *weav*
lance *f* de métier à tisser *weav*
Greiferstange *f* *weav*
рапира *ж* *тък*
грайферна рапира *ж* *тък*

3610 gripper rod *weav*
lance *f* de metier à tisser *weav*
Greiferstange *f* *weav*
рапира *ж* *тък*
грайферна рапира *ж* *тък*

3611 gripper shuttle *weav*
navette *f* à griffe [à pince] *weav*
Greiferschütze *m* *weav*
зажимной челночёк *м* *тък*
грайферна совалка *ж* *тък*

3612 gripping device
dispositif *m* à griffes [à pinces, de pinçage]
Greifervorrichtung *f*, Greifvorrichtung *f*
рапирный механизм *м*
грайферен механизъм *м*

3613 gripping device
dispositif *m* de pinçage
Klemmvorrichtung *f*
зажимное приспособление *с*, тиски *мн*
притискателна уредба *ж*

3614 groove
rainure *f*, cannelure *f*
Riffel *f*, Rille *f*
рифля *ж* паз *м*
набраздяване *с*, бразда *ж*

3615 groove of the needle *knit*
rainure *f* d'aiguille *knit*
Nadelzasche *f*, Nadelrinne *f* *knit*
желобок *м* [выемка *ж*] иглы *плет*
чашка *ж* [цепка *ж*] на капачена игла *плет*

3616 grooved beam (loom)
rouleau *m* cannelé (métier à tisser)
Riffelbaum *m* (Webstuhl)
рифленый валик *м* (ткацкий станок)
изтеглящ валяк *м* (тъкачен стан]

3617 grooved cam
excentrique *m* à rainures
Nutenexzenter *m*
пазовый эксцентрик *м*
канален ексцентрик *м*

3618 grooved knurled team (loom)
rouleau *m* cannelé (métier à tisser)
Riffelbaum (Webstuhl)
рифельный валик *м* (ткацкий станок)
изтеглящ валяк *м* (тъкачен стан)

3619 grooved needle *knit*
aiguille *f* à rainure, aiguille *f* tubulaire *knit*
Rinnennadel *f*, Schiebernadel *f* *knit*
желобочная [трубчатая, пазовая] игла *ж плет*
канална [тръбовидна, шибърна] плетачна игла *ж плет*

3620 grooved wire *weav*
fer *m* coupant [à rainure] *weav*
Schneiderute *f* *weav*
разрезной пруток *м тък*
разрязваща рута *ж тък*

3621 ground
fond *m*, base *f*
Grund *m*, Fond *m*
грунт *м*, фон *м*
грунд *м*, фон *м*

3622 ground, to
teindre préalablement
vorfärben, vorgrundieren
грунтовать
грундирам

3623 ground dyeing
teinture *f* de fond
Grundfärbung *f*, Tonfärbung *f*
крашение *с* фона, грунтовое крашение *с*
обагряне *с* на фона

3624 ground fabric *weav*
tissu *m* de fond [de base] *weav*
Grundgewebe *n* *weav*
грунтовая ткань *ж тък*
подложна тъкан *ж тък*

3625 ground knitted pattern *knit*
dessin *m* de fond pour tricot *knit*
Grundstrickmuster *n* *knit*
основной [грунтовой, фоновой] вязальный узор *м плет*
главна [фундаментална, фонова] плетачна мостра *ж*, плетачен десен *м плет*

3626 ground knitted thread *knit*
fil *m* de fond [de base] à tricoter *knit*
Grundstrickfaden *n* *knit*
основная [коренная, грунтовая] вязальная нить *ж плет*
основна [главна, фонова, редовна] плетачна нишка *ж плет*

3627 ground knitting *knit*
point *f* de fond, tricot *m* de base *knit*
Grundbindung *f*
базовое [главное] переплетение *с* трикотажа *плет*
главна [първична] плетка *ж плет*

3628 ground pattern
dessin *m* de fond
Grundmuster *n*
основный узор *м* [фон *м*]
десен *м* на фона

3629 ground shade
nuance *f* de fond
Fondfarbton *m*, Untergrundfarbe *f*
оттенок *м* фона
оттенък *м* на фона

3630 ground shade
nuance *f* de fond
Grundfarbe *f*
основный цвет *м*, грунтовой цвет *м*
цвят *м* на фона

3631 ground thread
fil *m* de fond [de base]
Grundfaden
основная [грунтовая] нить *ж*
нишка *ж* от фона

3632 ground tint
nuance *f* de fond
Grundton *m*, Grundfarbe *f*
основной цвет *м* [тон *м*]
основен тон *м*

3633 ground warp *weav*
chaîne *f* de fond *weav*
Grundkette *f* *weav*
грунтовая основа *ж* *тък*
основа *ж* от фона *тък*

3634 ground warp *weav*
chaîne *f* inférieure [d'envers] *weav*
Unterkette *f* *weav*
коренная основа *ж*, нижная основа *ж* *тък*
долна основа *ж* *тък*

3635 ground weave *weav*
armure *f* [croisure *f*] de fond *weav*
Grundbindung *f* *weav*
главное переплетение *с* *тък*
сплитка *ж* на фона *тък*

3636 ground weft *weav*
trame *f* [duite *f*] de fond *weav*
Grundschuß *m* *weav*
грунтовой уток *м* *тък*
вътък *м* от фона *тък*

3637 group, to
classer
klassieren
классифицировать, группировать
класирам, групирам

3638 grouping
classement *m*
Klassieren *n*
классификация *ж*
класиране *с*, групиране *с*

3639 guard cam *knit*
came *f* d'abattage *knit*
Gegensenker *m* (Gegenstück von Senker) *knit*
подкладочная част *ж* кулирного эксцентрика (круговязальной машины) *плет*
контраснемач *м*, срещуположна част *ж* на иглоснемачен клин при кръглоплетачна машина *плет*

3640 guide
platine *f* des aiguilles
Nadelplatine *f*
игольная платина *ж*, игловод *м*
иглена платина *ж*, игловодител *м*

3641 guide bar *knit*
barre *f* à passettes [d'aiguille à trou] barre-guide *f*, barre *f* plate *knit*
Legeschiene *f*, Lochnadelschiene *f*, Lochnadelbarre *f*, Flachschiene *f* *knit*
гребёнка *ж* [нитевод *м*] гребёнка *ж* с ушковымь иглами [с ушковинами], направляющая шина *ж* [платина *ж*, штанга *ж*] *плет*
нанасяща шина *ж*, гребен *м*, [легло *с*, бърдо *с*] с нанасящи игли, плоска направлаваща шина *ж*, нанасящ гребен *м*, (при основоплетачни машини) *плет*

3642 guide cam *knit*
came *f* de guidage *knit*
Führungsschloßteil *n* *knit*
направляющий клин *м* замка (вязальной машины) *плет*
направляващ клин *м* в изплитаща плоча *плет*

3643 guide comb *spin*
peigne *m* de guidage *spin*
Führungskamm *m* *spin*
направляющий гребень *м* *пред*
направляващ гребен *м* *пред*

3644 guide cylinder
cylindre *m* de guidage
Führungszylinder *m*
направляющий цилиндр *м*
направляващ [водещ] цилиндър *м*

3645 guide lead (section) *knit*
plomb *m* d'aiguille à trou [de passettes] *knit*
Lochnadelblei *n* *knit*
свинцовая плитка *ж* с впаянными ушковыми иглами *плет*
оловна плоча *ж* със запоени нанасящи игли (секция) *плет*

3646 guide needle *knit*
aiguille *f* à trou, passette *f* *knit*
Lochnadel *f* *knit*
ушковая игла *ж*, ушковина *ж*, проборная игла *ж* *плет*
игла *ж* с ухо [с отвор], нанасяща игла *ж* *плет*

3647 guide pulley
poulie *f* de renvoi, galet *m* guide
Leitrolle *f*, Führungsrolle *f*
направляющий ролик *м*
направляваща ролка *ж*

3648 guide rod
tringle *f* de guidage
Führungsstab *m*
направляющий пруток *м*
направляващ прът *м*

3649 guide roll
galet *m* guide, poulie *f* de renvoi
Leitrolle *f*
направляющий ролик *м* [шкив *м*]
направляваща ролка *ж*

3650 guide roll stud
tourillon *m* de la poulie de renvoi
Leitrollenzapfen *m*
ось *ж* направляющего ролика
ос *ж* [кол *м*] на направляващ валяк

3651 guide roller
roulette *f* de guidage
Führungsrolle *f*
направляющий ролик *м*
направляваща ролка *ж*

3652 guide roller
rouleau *m* guide, rouleau *m* de guidage
Führungswalze *f*, Leitwalze *f*
направляющий валик *м*
направляващ валяк *м*

3653 guide slide bracket *knit*
support m de la barre à passettes *knit*
Legeschienenträger *m* *knit*
подпорка *ж* [станина *ж*] нитеводных гребёнок (у основовязальных машин) *плет*
носач *м* на нанасящите гребени (при основоплетачни машини) *плет*

3654 guide wheel
roue *f* de guidage
Führungsrad *n*
направляющее колесо *с*
направляващо колело *с*

3655 guiding and stretching mechanism *fin*
mécanisme *m* de guidage et d'étirage *fin*
Warenführ- und Spanneinrichtung *f* *fin*
направляющий и натягивающий механизм *м* *апр*
направляващ и опъващ механизъм *м* *апр*

3656 guiding groove *knit*
rainure *f* de guidage *knit*
Führungsnut *f* *knit*
направляющий канал *м* [паз *м*] (у вязальной машины) *плет*
водещ канал *м* [прорез *м*] (при плетачна машина) *плат*

3657 guipure
guipure *f*
Gipure *f*
гипюр *м*, тюль *м* комбинированной заправки, кружевная гардина *ж*
релефна дантела *ж*, тюл *м* с комбинирана структура, дантелено перде *с*

3658 gum thickening *dye*
épaississant *m* à la gomme *dye*
Gummiverdickung *f* *dye*
камедная загустка *ж* *баг*
сгъстител *м* от растителна гума *баг*

3659 gum tragacanth
gomme *f* adragante
Tragantgummi *n*
трагантовая камедь *ж*
трагант *м*

3660 gum tragacanth thickening
épaississant *m* d'adragante [à la gomme adragante]
Tragantverdickung *f*
загустка *ж* трагантом
трагантов сгъстител *м*

3661 gusset *knit*
chanteau *m*, petit coin *m* d'un bas, fourchette *f*, grisotte *f* *knit*
Zwickel *m* *knit*
клинообразная вставка *ж* [стрелка *ж*] (чулок и перчаток) *плет*
ажур *м* (дамски чорап или ръкавица) *плет*

3662 gusset narrowing *knit*
dispositif *m* pour le renfort de la semelle *knit*
Sohlendecken *n*, Sohlenzwischendecken *n* *knit*
приспособление *c* для покрития (платирования, усиления] следа чулка [носка] *плет*
платиране *c* [покриване *c*, усилване *c*] на ходилото на дамски [мъжки] чорап *плет*

H

3663 Hacking's box motion *weav*
changement *m* des boîtes systeme Hacking *weav*
Hackingwechsel *m* *weav*
механизм *м* системы Хакинга для автоматической смены челночниц *тък*
механизъм *м* за движение на кафезите система Хакинг *тък*

3664 hackle *spin*
peigne-séran *m*, râteau *m* *spin*
Hechel *m* *spin*
чесалка *ж*, ручной гребень *м* *пред*
ръчен гребен *м* (за ресане на влакна) *пред*

3665 hackle, to (bast fibre) *spin*
sérancer, peigner (fibre libérienne) *spin*
hecheln (Bastfaser) *spin*
чесать (лубьяное волокно) *пред*
хехеловам (ликово влакно) *пред*

3666 hackle chain *spin*
barrettes *f*, commandées par chaînes *spin*
Hechelkette *f* *spin*
цепь *ж* гребней [из игольчатых планок] *пред*
гребенна верига *ж* за изресване *пред*

3667 hackle clamp *spin*
mâchoire *f* [pince *f*] de peigneuse *spin*
Hechelkluppe *f* *spin*
клупень *м* льночесальной машины *пред*
хехелна челюст *ж* [стяга *ж*] *пред*

3668 hackle comb *spin*
barrette *f* de gills pour peigner des fibres libériennes *spin*
Hechelkamm *m* *spin*
гребень *м* чесальной машины *пред*
хехелен гребен *м* *пред*

3669 hackle drawing frame *spin*
gill *m*, étireuse *f* à barrettes *spin*
Hechelstrecke *f* *spin*
вытяжная мяшина *ж* с падающими гребнями *пред*
гребенна изтеглителна машина *ж* *пред*

3670 hackle pin *spin*
aiguille *f* de peigne *spin*
Hechelnadel *f* *spin*
игла *ж* чесальной машины *пред*
хехелна игла *ж* *пред*

3671 hackle tow
étoupe *f* de peignage
Hechelwerg *n*
льняные очёсы *мн*
хехелов дреб *м*, дреб *м* от хехелмашина

3672 hackled hemp
chanvre *m* peigné
Hechelhanf *m*
чесаная пенька *ж*
хехелован коноп *м*

3673 hackling *spin*
peignage *m*, sérancage *m* *spin*
Hecheln *n* *spin*
чесание *с* лубяных волокон *пред*
хехеловане *с* *пред*

3674 hackling area
champ *m* aiguillé pour le peignage du chanvre *spin*
Hechelfeld *n spin*
гребенное поле *с*, поле *с* прочёса *пред*
гребенно [иглено] поле *с пред*

3675 hackling machine *spin*
machine *f* peigner de lin *spin*
Hechelmaschine *f spin*
льночесальная машина *ж пред*
хехелмашина *ж*, решеща машина *ж пред*

3676 hackling room
salle *f* de peignage du lin
Flachshechelei *f*
льночесальное отделение *с*
помещение *с* за хехеловане на лен

3677 hair
poil *m*, cheveu *m*
Haar *n*
волос *м*
косъм *м*

3678 hair felt
feutre *m* de poil
Haarfilz *m*
волосяной войлок *м*
филц *м* от косми

3679 hair hygrometer
hygromètre *m* à cheveux
Haarhygrometer *n*
волосяной гигрометр *м*
хигрометър *м* с косъм

3680 hair spinning mill
filature *f* de fils de poils (usine)
Haargarnspinnerei *f* (Fabrik)
фабрика *ж* для прядения волоса
фабрика *ж* за производство на прежда от груби животински влакна [косми]

3681 hair yarn
filé *m* de poil
Haargarn *n*
пряжа *ж* из волоса
прежда *ж* от косми

3682 hairness
pilosité *f*
Haarigkeit *f*
ворсистость *ж*
завласеност *ж*

3683 half-bleach
demi-blanchiment *m*
Halbbleiche *f*
полуотбелка *ж*, полубелка *ж*
полуизбелване *с*

3684 half cardigan
côté *f* perlée
Perlfang *m*
полуфанг *м* [бисерный фанг *м*]
получетворна [перлена, бисерна] плетка *ж*, получетворно плетиво *с*

3685 half carding attachment
dispositif *m* pour côte perlée
Perlfangeinrichtung *f*
устройство *с* для полуфанга
уредба *ж* за получетворно плетене

3686 half-cross leno
gaze *f* à demi-tour
Halbdreher *m*
полуперевивка *ж*
полугацé *с*

3687 half-hose
chaussette *f*
Socke *f*
носок *м*
мъжки [къс] чорап *м*

3688 half-hose machine *knit*
tricoteuse *f* de chaussettes *knit*
Sockenmaschine *f knit*
носочная вязальная машина *ж плет*
машина *ж* за плетене на къси чорапи *плет*

3689 half-point (full-fashioned knitting machine non-run) *knit*
poinçon *m* entaillé machine Cotton, indémaillable *knit*
Decknadel *f* für halbe Maschen (Cottonmaschine), halbe Picotnadel *f* (maschenfest) *knit*
сбавочная игла *ж* с вырезом для образования полупетли (у коттонной машине или для вязания малоразпускающегося трикотажа) *плет*
свивачна игла *ж* с изрез за пренасяне на полубримки (при котон машини или при плетене на неразплитащи се изделия) *плет*

3690 half-round splicing *knit*
dispositif *m* pour le renfort de la pointe et de la semelle *knit*
Sohlen- und Spitzenverstärkungseinrichtung *f* *knit*
приспособление *с* для усиления следа и мыска чулка *плет*
уредба *ж* за усилване на ходилото и пръстите на дамски чорап *плет*

3691 half-silk
mi-soie *f*
Halbseide *f*
полушёлковый
полукопринен

3692 half stitch (fault)
demi-maille *f* (défaut)
gespaltene Masche *f* (fehlerhaft)
полупетля *ж* (порок)
половина [стеснена] бримка *ж* (дефект)

3693 half-wet spinning
filature *f* en demi-mouillé
Halbnaß-Spinnen *n*
полумокрое [полусухое] прядение *с*
полумокро предене *с*

3694 half-wet spun flax yarn
fil *m* de lin filé au mi-mouillé
halbnaß gesponnenes Flachsgarn *n*
льняная пряжа *ж* полумокрого прядения
полумокро изпредена ленена прежда *ж*

3695 half-wool (union of cotton and wool)
mi-laine *f* (mélange de fibres de coton et de laine)
Halbwolle *f*
смесь *ж* хлопки с шерсти
смес *ж* от памук и вълна

3696 half-wool rags
chiffons *pl* mi-laine
halbwollene Lumpen *pl*
полушерстяной лоскут *м*
полувълнени парцали *мн*

3697 halo
auréole *f*, halo *m*
Hof *m*, Aureole *f*
ореол *м*
ореол *м*

3698 halo formation
formation *f* d'auréoles
Hofbildung *f*
образование *с* ореолов
образуване *с* на ореол

3699 hand
toucher *m*
Griff *m*
гриф *м*, туше́ *с*
гриф *м*, туше́ *с*

3700 hand embroidery loom
métier *m* de broderie à main
Handstickstuhl *m*
ручной вышивальный станок *м*
ръчен бродировъчен стан *м*

3701 hand embroidery machine
machine *f* à broder à main
Handstickmaschine *f*
ручная вышивальная машина *ж*
ръчна бродировъчна машина *ж*

3702 hand flat knitting machine
machine *f* à tricoter rectiligne à main
Handflachstrickmaschine *f*
ручная плосковязальная машина *ж*
ръчна линейна [плоска] плетачна машина *ж*

3703 hand knitting machine *knit*
tricoteuse *f* à main, métier *m* à tricoter à la main *knit*
Handstrickmaschine *f* *knit*
ручная вязальная машина *ж* *плет*
ръчна плетачна машина *ж* *плет*

3704 hand knitting yarn
filé *m* pour tricotage à la main
Handstrickgarn *n*
пряжа *ж* для ручного вязания
прежда *ж* за ръчно плетене

3705 hand-knotted carpet
tapis *m* noué à la main
Handknüpfteppich *m*
ковёр *м* ручной работы
ръчен килим *м*

3706 hand knotter
noueuse *f* [noueur *m*] à main
Handknoter *m*
ручной узловязатель *м*
ръчен възловръзвател *м*

3707 hand lever for non-run shitting (full-fashioned knitting machine) *knit*
levier *m* à main de placement des galets de la mécanique indémaillable *knit*
Handhebel *m* für maschenfeste Schaltung (Cottonmaschine) *knit*
ручный рычаг *м* для включение нераспускающегося петлеобразования (котонной машины) *плет*
ръчен лост *м* за включване на неразплитащо се плетене (при котон машина) *плет*

3708 hand loom
métier *m* à tisser manuel
Handwebstuhl *m*
ручной ткацкий станок *м*
ръчен тъкачен стан *м*

3709 hand-loom-weaving
tissage *m* manuel
Handweberei *f*
ручное ткачество *c*
ръчно тъкачество *c*

3710 hand-pliering of needles *knit*
dressage *m* à la main des aiguilles et des poinçons *knit*
Nadelrichten *n* von Hand *knit*
ручная заправка *ж* игл *плет*
ръчно нагласяне *c* [оправяне *c*] на плетачни игли *плет*

3711 hand sample
échantillon *m* commercial
Handmuster *n*
небольшой образчик *м*
търговска мостра *ж*

3712 hand screen printing *dye*
impression *f* au cadre à la main *dye*
Handfilmdruck *m* *dye*
ручная набивка *ж* сетчатыми шаблонами *баг*
ръчно филмово печатане *c* *баг*

3713 hand spindle
fusseau *m* à main
Handspindel *f*
ручное веретено *c*
ръчно вретено *c*

3714 hand spinning wheel
rouet *m*
Handspinnrad *n*
ручная самопрялка *ж*
ръчно предачно колело *c*

3715 hand spun yarn
filé *m* fait à la main [à quenouille]
Handgespinst *n*, Handgarn *n*
пряжа *ж* ручной выработки
ръчно изпредена прежда *ж*, домашна прежда *ж*

3716 hand stripper (card clothing) *spin*
débourreuse *f* à main (garniture de carde) *spin*
Handputzkratze *f* (Krempelgarnitur) *spin*
ручная кардная щётка *ж* (кардочесальная гарнитура) *пред*
ръчна четка *ж* за чистене (дарачна гарнитура) *пред*

3717 hand stripping board (card clothing) *spin*
débourreuse *f* à main (garniture de carde) *spin*
Handputzkratze *f* (Krempelgarnitur) *spin*
ручная кардная щётка *ж* (кардочесальная гарнитура) *пред*
ръчна четка *ж* за чистене (дарачна гарнитура) *пред*

3718 hand stripping fillet *spin*
ruban *m* pour débourrage à main *spin*
Handputzblatt *n* *spin*
пластина *ж* для ручной кардной щётки *пред*
плака *ж* [лист *м*] за ръчна четка за чистене (на гарнитура) *пред*

3719 hand tearing test
essai *m* [echantillon *m*] d'arrachage à la main
Handreißprobe *f*
определение *с* прочности волокна вручную
ръчна разривка проба *ж*

3720 hand weaving
tisser à la main
handweben
ручное ткачество *с*
ръчно тъкане *с*

3721 hand welt turning *knit*
transfert *m* à la main, report *m* à la main *knit*
Umhängen *n* mit der Hand *knit*
ручная накидка *ж* петель *плет*
ръчно накачване *с* [прехвърляне *с*] на бримки *плет*

3722 handle *fin*
toucher *m* *fin*
Griff *m* *fin*
гриф *м*, туше́ *с* *апр*
опип *м*, гриф *м*, туше́ *с* *апр*

3723 handle
loquet *m*, cliquet *m*
Klinke *f*
собачка *ж*, фиксатор *м*
клинка *ж*

3724 handle for lace point rod (full-fashioned knitting machine) *knit*
poignée *f* de la tringle de marque (machine Cotton) *knit*
Handgriff *m* am Zwickelstab (Cottonmaschine) *knit*
ручка *ж* [прутка *ж*] для выработки стрелки чулка (у коттонной машины) *плет*
ръчка *ж* на пръта за изработване на ажури в дамски чорапи (при котон машини) *плет*

3725 hank
cheveau *m*, échevette *f*
Strähne *f*, Strähn *m*, Strang *m*, Schneller *m*
моток *м*, пасьма *ж*, куфта *ж*
гранка *ж*, гранче *с*

3726 hank drying
séchage *m* des écheveaux
Stranggarntrocknung *f*
сушка *ж* пряжи в мотках, сушка *ж* в мотках
сушене *с* на гранки

3727 hank drying machine
sécheuse *f* pour écheveaux
Stranggarntrockenmaschine *f*
сушилка *ж* для мотков пряжи, сушилка *ж* для пряжи в мотках
машина *ж* за сушене на гранки, сушилня *ж* за гранки

3728 hank dyeing
teinture *f* des écheveaux
Stranggarnfärberei *f*
крашение *с* в мотках
багрене *с* на гранки

3729 hank dyeing machine
machine *f* à teindre les écheveaux
Stranggarnfärbeapparat *m*, Stranggarnfärbemaschine *f*
аппарат *м* для крашения в мотках
апарат *м* за багрене на гранки

3730 hank mercerizing machine *fin*
machine *f* à merceriser en écheveaux *fin*
Stranggarnmerzerisiermaschine *f fin*
машина *ж* для мерсеризации пряжи в мотках *апр*
машина *ж* за мерсиризиране на гранки *апр*

3731 hank of *x* leas
écheveau *m* de *x* échevettes
Strähn *m* zu *x* Gebinden
моток *м* из *x* связок
гранче *с* от *x* връзки

3732 hank of yarn
écheveau *m* de filé
Garnstrang *m*, Dockenstrahn *m*
моток *м* пряжи
гранче *с* [гранка *ж*] от прежда

3733 hank scouring machine
laveuse *f* en écheveaux
Stranggarnwaschmaschine *f*
машина *ж* для промывки пряжи в мотках
машина *ж* за пране на гранки

3734 hank strenght and elongation tester
dynamomètre *m* pour écheveaux
Festigkeitsprüfer *m* für ganze Strähne
динамометр *м* для пасьмы
динамометър *м* за гранки

3735 hank tie
ligature *f*, attache *f*
Fitzfaden *m*
нить *ж* для перевязки
нишка *ж* за превръзване (на гранка)

3736 hank-to-bobbin winding machine
bobinoir *m* de devidage à partir d'écheveaux
Haspelspulmaschine *f*
мотальная машина *ж* для перемотки с мотков на бобины
бобинарка *ж* за пренавиване на гранки

3737 hank washer
laveuse *f* en écheveaux
Stranggarnwaschmaschine *f*
машина *ж* для промывки пряжи в мотках
машина *ж* за пране на гранки

3738 hank washing machine
machine *f* à laver les écheveaux
Garnwaschmaschine *f*
машина *ж* для промывки пряжи в мотках
машина *ж* за пране на прежда

3739 hank yarn
filé *m* en écheveau [en échevettes]
Stranggarn *n*, Dockengarn *n*
пряжа *ж* в мотках
прежда *ж* на гранки

3740 hank yarn printing machine *dye*
machine *f* à imprimer les fils en écheveaux *dye*
Stranggarndruckmaschine *f dye*
печатная машина *ж* для пряжи в мотках *баг*
машина *ж* за печатане на гранки *баг*

3741 hank yarn sizing machine *weav*
encolleuse *f* pour écheveaux [pour échevettes] *weav*
Stranggarnschlichtmaschine *f*, Strangschlichtmaschine *f weav*
жгутошлихтовальная машина *ж тък*
скробвачна машина *ж* за гранчета *тък*

3742 hard twist (of yarn) *spin*
torsion *f* forte (du filé) *spin*
Hartdraht *m* (des Garnes) *spin*
пряжа *ж* высокой крутки *пред*
силен сук *м* (на прежда) *пред*

3743 hard twister yarn
filé *m* très tordu
fest gedrehtes Garn *n*
пряжа *ж* высокой крутки
силно усукана прежда *ж*

3744 hard twisting
torsion *f* forte
festes Zusammendrehen *n*
сильное [высокое] кручение *с*
силно усукване *с*

3745 hard water resistance
stabilité *f* à l'eau dure
Hartwasserbeständigkeit *f*
прочность *ж* к действию жёсткой воды
устойчивост *ж* към твърда вода

3746 hardener
foulon *m*, machine *f* à feutrer
Filzmaschine *f*
валяльная машина *ж*
филцмашина *ж*

3747 hardening machine
foulon *m*, machine *f* à feutrer
Filzmaschine *f*
валяльная машина *ж*
филцмашина *ж*

3748 hardness
dureté *f*
Härte *f*
жёсткость *ж*
твърдост *ж*

3749 hardness of the pirn
dureté *f* de la canette
Spulenhärte *f*
плотность *ж* намотки на шпуле
твърдост *ж* на шпула

3750 hardness of twist
degré *m* de torsion
Drehungsstärke *f*, Drehungsgrad *m*
величина *ж* крутки, степень *ж* кручения
величина *ж* на сука, степен *ж* на усукване

3751 hare's hair
poil *m* de lièvre
Hasenhaar *n*
заячья шерсть *ж*
заешки косъм *м*

3752 harness *weav*
harnais *m*, remise *f* *weav*
Geschirr *n*, Webgeschirr *n* *weav*
набор *м* ремизки, ремизная подвязь *ж* *тък*
комплект *м* нищелки *тък*

3753 harness *weav*
harnais *m*, arcade *f* *weav*
Harnisch *m* *weav*
аркадная подвязь *ж* жаккардовой машины *тък*
галировка *ж* *тък*

3754 harness board *weav*
planche *f* d'arcades [d'empoutage] *weav*
Gallierbrett *n*, Harnischbrett *n*, Chorbrett *n*, Schnürbrett *n* *weav*
кассейная доска *ж* *тък*
галирна дъска *ж* *тък*

3755 harness cord *weav*
fil-harnais *m*, ficelle *f* d'arcade, fil *m* pour arcades [d'arcade] *weav*
Harnischfaden *m*, Harnischnnur *f*, Gallierschnur *f* *weav*
аркатный шнур *м* *тък*
галирен канап *ж* *тък*

3756 harness mouting *weav*
empoutage *m*, encordage *m* *weav*
Harnischeinzug *m* *weav*
проборка *ж* аркатной подвязи, ошнуровка *ж* *тък*
вдявка *ж* на галировката *тък*

3757 harness threading *weav*
empoutage *m*, encordage *m* *weav*
Harnischeinzug *m* *weav*
проборка *ж* аркатной подвязи, ошнуровка *ж* *тък*
вдявка *ж* на галировката *тък*

3758 harness tying *weav*
colletage *m* du harnais *weav*
Harnischschnürung *f* *weav*
привязывание *с* аркатных шнуров *тък*
връзване *с* на галировка *тък*

3759 hat blocker
machine *f* à former les chapeaux
Hutformmaschine *f*
машина *ж* для формования шляп
машина *ж* за формиране на шапки

3760 hat dyeing
teinture *f* des chapeaux
Hutfärberei *f*
крашение *с* шляп
багрене *с* на шапки

3761 hat factory
fabrique *f* de chapeaux
Hutfabrik *f*
фабрика *ж* для производства шляп
шапкарска фабрика *ж*

3762 hat lining
doublure *f* de chapeau
Hutfutter *n*
подкладка *ж* для шляпы
подплата *ж* за шапки

3763 hat stump
cône *m* pour chapeau
Hutstumpen *m*
колпак *м* для шляпы, тулья *ж* шляпы
шумпа *ж* за шапка

3764 hatband
ruban *m* de chapeau
Hutband *n*
лента *ж* для шляп
лента *ж* за шапки

3765 having affinity for the dye
avoir de l'affinité pour les colorants
farbstoffaffin
имеющий сродство к красителю
имащ афинитет към багрилото

3766 head of the drawing frame *spin*
tête *f* d'étirage *spin*
Streckkopf *m spin*
головка *ж* [секция *ж*] ленточной машины *пред*
изтеглителна глава *ж пред*

3767 head scarf
fichu *m*, foulard *m*
Kopftuch *n*
головной платок *м*
кърпа *ж* за глава

3768 headstock (machine)
têtière *f* (machine)
Triebkopf *m* (Maschine)
головка *ж* [корень *м*] (машины)
глава *ж*, задвижваща глава *ж* (на машина)

3769 heald *weav*
lisse *f weav*
Helfe *f*, Weblitze *f*, Litze *f weav*
галево *с*, лица *ж тък*
нанищелник *м тък*

3770 heald frame *weav*
carde *m* à lisses [de lame] *weav*
Schaftrahmen *m weav*
ремизная рамка *ж тък*
нищелкова рамка *ж тък*

3771 heald frame *weav*
lame *f weav*
Schaft *m*, Webschaft *m weav*
ремизка *ж*, ремизная рамка *ж тък*
нищелка *ж тък*

3772 heald frame hook *weav*
crochet *m* de fixation des lames *weav*
Anschirrmhacken *m weav*
крючок *м* для подвески ремизки *тък*
кука *ж* за окачване нищелки *тък*

3773 heald frame rider
curseur *m* de lisse, cavalièr *m*, crochet *m*, porte-tringle glissant
Schaftreiter *m*
ремизный крючок *м*
нищелков райтер *м*

3774 heald frame rod *weav*
lamette *f*, verge *f* des lames *weav*
Schaftstab *m weav*
ремизная планка *ж тък*
нищелкова шина *ж тък*

3775 heald return motion *weav*
contre-traction *f* de lisses *weav*
Gegenzug *m*, Gegenzugvorrichtung *f*, Gegenzugregister *m* *weav*
ремизоподъёмный механизм *м* *тьк*
регистър *м* за нищелки *тьк*

3776 heald shaft
lame *f*
Webschaft *m*
ремизная планка *ж*, ремизка *ж*
нищелка *ж*

3777 healds *weav*
harnais *m*, remise *f* *weav*
Geschirr *n*, Webgeschirr *n* *weav*
набор *м* ремизок, ремизная подвязь *ж* *тьк*
комплект *м* нищелки *тьк*

3778 heat, to
chauffer
erhitzen, erwärmen
подогревать
загрявам, затоплям

3779 heat conduction
conduction *f* de la chaleur
Wärmeleitung *f*
теплопроводность *ж*
топлопроводност *ж*

3780 heat conductor
conducteur *m* de chaleur
Wärmeleiter *m*
проводник *м* тепла
проводник *м* на топлина

3781 heat distribution
distribution *f* de la chaleur
Wärmeverteilung *f*
распределение *с* тепла
разпределение *с* на топлината

3782 heat effect
effet *m* thermique
Wärmewirkung *f*
действие *с* [влияние *с*] тепла
действие *с* на топлината, топлинно действие *с*

3783 heat exchanger
échangeur *m* de chaleur
Wärmeaustauscher *m*
теплообменник *м*
топлообменник *м*

3784 heat insulation
isolation *f* thermique
Wärmeisolation *f*, Wärmeisolierung *f*, Wärmeschutz *m*
теплоизоляция *ж*
топлинна изолация *ж*

3785 heat-proof
résistant à la chaleur
wärmebeständig, hitzebeständig
теплостойкий, термоустойчивый, термостойкий
термоустойчив

3786 heat regulator
régulateur *m* de température, thermoregulateur *m*
Wärmeregler *m*
регулятор *м* температуры, терморегулятор *м*
терморегулатор *м*

3787 heat resistance
résistance *f* à la chaleur, stabilité *f* thermique
Hitzebeständigkeit *f*, Wärmebeständigkeit *f*
теплостойкость *ж*, термоустойчивость *ж*
устойчивост *ж* към топлина

3788 heat-resistant
résistant à la chaleur
wärmebeständig, hitzebeständig
термоустойчивый, теплостойкий
топлоустойчив

3789 heat retentivity
capacité *f* de conservation de chaleur
Wärmerückhaltevermögen *n*
способность *ж* сохранять тепла
топлозадържаща способност *ж*

3790 heat-set, to *fin*
thermofixer *fin*
thermofixieren *fin*
термофиксировать *апр*
термофиксирам *апр*

3791 heat setting
fixage *m* à chaud
Heißfixierung *f*
термофиксация *ж*
термофиксиране *с*, топлинно фиксиране *с*

3792 heat setting process
procédé *m* de thermofixage
Thermofixierverfahren *n*, Trockenhitzefixierung *f*
процесс *м* термофиксации
процес *м* за топлинно фиксиране, термофиксиране *с*

3793 heat transfer
transmission *f* de chaleur
Wärmeübertragung *f*
теплопередача *ж*, перенос *м* тепла
пренасяне *с* [предаване *с*] на топлината

3794 heat transmission
transmission *f* de chaleur
Wärmeübertragung *f*
теплопередача *ж*, перенос *м* тепла
пренасяне *с* [предаване *с*] на топлина

3795 heat treatment
traitement *m* à chaud
Heißbehandlung *f*
термообработка *ж*, тепловая обработка *ж*
топлинна обработка *ж*, термообработка *ж*

3796 heater
chauffoir *m*
Heizapparat *m*, Heizgerät *n*
нагреватель *м*
нагревател *м*

3797 heating
chauffage *m*
Heizung *f*
нагревание *с*, обогрев *м*
загряване *с*, отопление *с*

3798 heating chamber
chambre *f* de chauffe
Heizkammer *f*
нагревательная камера *ж*
нагревателна камера *ж*

3799 heating coil
serpentin *m* de chauffage
Heizschlange *f*
нагревательный змеевик *м*
змиевик *м* за загряване

3800 heating jacket
chemise *f* de chauffage
Heizmantel *m*
обогревательная рубашка *ж*
кожух *м* за загряване

3801 heating pipe
tuyau *m* de chauffage
Heizrohr *n*
нагревательная труба *ж*
нагревателна тръба *ж*

3802 heating steam
vapeur *f* de chauffage
Heizdampf *m*
греющий пар *м*
загряваща пара *ж*

3803 heating surface
surface *f* chauffante [chauffée]
Heizfläche *f*
поверхность *ж* нагрева
нагревателна повърхност *ж*

3804 heavy-duty card *spin*
carde *f* à grande capacité de production *spin*
Hochleistungskrempel *f* *spin*
высокопроизводительная чесальная машина *ж пред*
високопроизводителен дарак *м пред*

3805 heavy duty machine
machine *f* à haut rendement [à production élevée]
Hochleistungsmaschine *f*
высокопроизводительная машина *ж*
високопроизводителна машина *ж*

3806 heavy laundering
gros blanchissage *m*
Grobwäsche *f*
интенсивная стирка *ж*, стирка *ж* в жёстких условиях
интензивно пране *с*, тежко пране *с*

3807 heckle, to
séranҫer, peigner
hecheln
чесать (лубяное волокно)
хехеловам (ликово влакно)

3808 heckling
séranҫage *m*
Hecheln *n*
чесание *с*, чёска *ж* (лубяных волокон)
хехеловане *с*, изресване *с* (на ликови влакна)

3809 heddl *weav*
lisse *f weav*
Webelitze *f*, Litze *f* Helfe *f weav*
галево *с*, лица *ж тък*
нанишелник *м тък*

3810 heel
talon *m*
Ferse *f*
пятка *ж* чулка
пета *ж* на чорап

3811 height of clothing
hauteur *f* de la garniture de carde
Beschlaghöhe *f*
высота *ж* игольчатой ленты
височина *ж* на дарачната гарнитура

3812 hemp
chanvre *m*
Hanf *m*
конопля *ж*, пенька *ж*
коноп *м*

3813 hemp breacking machine
broyeuse *f* de chanvre
Hanfbreche *f*
мяльная машина *ж* для пеньки
машина *ж* за очукване на коноп

3814 hemp cloth
tissu *m* de chanvre
Hanfgewebe *n*
пеньковое полотно *с*, мешковина *ж*
конопена тъкан *ж*

3815 hemp core
noyau *m* de chanvre
Hanfseele *f*
пеньковый сердечник *м*
конопена сърцевина *ж*

3816 hemp fibre
fibre *f* de chanvre
Hanffaser *f*
пеньковое волокно *с*
конопено влакно *с*

3817 hemp knifing machine
coupeuse *f* pour filasse de chanvre
Hanfschneidmaschine *f*
машина *ж* для резки длинного пенькового волокна
машина *ж* за рязане на конопени влакна

3818 hemp line
cordelette *f* [corde *f*] de chanvre
Hanfleine *f*
пеньковая верёвка *ж*
конопена връв *м*, конопено въженце *с*

3819 hemp retting
rouissage *m* du chanvre
Hanfröste *f*
мочка *ж* конопли
отопяване *с* на коноп

3820 hemp rope
corde *f* de chanvre
Hanfseil *n*
пеньковый канат *м*
конопено въже *с*

3821 hemp spinning
filature *f* de chanvre
Hanfspinnerei *f*
прядение *с* пеньки
конопено предачество *с*

3822 hemp spinning mill
filature *f* de chanvre (usine)
Hanfspinnerei *f* (Fabrik)
прядильная фабрика *ж* для пеньки
конопена предачница

3823 hemp straw
paille *f* de chanvre
Hanfstroh *n*
пеньковая солома *ж*
конопено стъбло *с*

3824 hemp string
ficelle *f* [cordon *m*] de chanvre
Hanfschnur *f*
пеньковый шпагат *м* [шнур *м*]
конопен канап *м* [шнур *м*]

3825 hemp tow
étoupe *f* de chanvre
Hanfwerg *n*, Hechelhede *f*
пеньковая кудель *ж* [пакля *ж*]
конопен дреб *м*

3826 hemp tow card
carde *f* pour étoupes de chanvre
Hanfwergkrempel *f*
чесальная машина *ж* для пеньковых очёсов
дарак *м* за конопен дреб

3827 hemp tow spinning
filature *f* de l'étoupe de chanvre
Hanfwergspinnerei *f*
прядение *с* пеньковых очёсов
предене *с* на конопен дреб

3828 hemp tow yarn
filé *m* d'étoupe de chanvre
Hanfwerggarn *n*
пеньковая кудельная пряжа *ж*
конопена дребова прежда *ж*

3829 hemp twine
ficelle *f* de chanvre
Hanfschnur *f*
пеньковый шпагат *м*
конопен канап *м*

3830 hemp yarn
filé *m* de chanvre
Hanfgarn *n*
пеньковая пряжа *ж*
конопена прежда *ж*

3831 hempseed oil
huile *f* de chènevis
Hanföl *n*
конопляное масло *с*
конопено масло *с*

3832 hemstitch machine *knit*
machine *f* à ourler à jour *knit*
Hohlsaummaschine *f* *knit*
машина *ж* для подрубки ажурной [мережной] строчки *плет*
шевна машина *ж* за кухо поръбване (на плетива или за бортиране на чорапи) *плет*

3833 herringbone pattern
dessin *m* en chevron
Fischgratmuster *n*
рисунок *м* переплетения „в елочку“
десен *м* „рибена кост“

3834 hessian
tissu *m* de chanvre
Hanfgewebe *n*
пеньковое полотно *с*, мешковина *ж*
конопена тъкан *ж*

3835 hexagonal key machine
machine *f* à serrure hexagonale
Sechskantschloßmaschine *f*
шестизамочная вязальная машина *ж*
плетачна машина *ж* с шест плочи

3836 high-bow carriage *knit*
chariot *m* à grand étrier *knit*
Hochbügelschlitten *m* *knit*
каретка *ж* с высокой дужки (для плосковязальная машины) *плет*
плетяща глава *ж* [шейна *ж*] с високо ребро (на линейна плетачна машина) *плет*

3837 high bulk yarn
filé *m* gonflant [mousse]
Hochbauschgarn *n*
высокообъёмная [пушистая] пряжа *ж*
високообемна прежда *ж*

3838 HB-yarn
filé *m* high-bulk
Hochbauschgarn *n*, HB-Garn *n*
высокообъёмная пряжа *ж*
високообемна прежда *ж*

3839 high-butt needle *knit*
aiguille *f* à talon long [à talon haut] *knit*
Hochfußnadel *f* *knit*
игла *ж* длинной [высокой] пятки *плет*
плетачна игла *ж* с висока пета *плет*

3840 high efficiency knitting automat
automate *m* à tricoter à haut rendement [à production élevée]
Hochleistungsstrickautomat *m*
высокопроизводительный вязальный автомат *м*
високопроизводителен плетачен автомат *м*

3841 high capacity machine
machine *f* à haut rendement [à production élevée]
Hochleistungsmaschine *f*
высокопроизводительная машина *ж*
високопроизводителна машина *ж*

3842 high count yarn
filé *m* fin
Feingarn *n*
пряжа *ж* высокого номера, тонкая пряжа *ж*
тънка прежда *ж*

3843 high delivery speed
vitesse *f* de sortie élevée, livraison *f* élevée
hohe Liefergeschwindigkeit *f*
высокая скорость *ж* выпуска
висока доставка *ж*

3844 high draft
grand étirage *m*
Hochverzug *m*
высокая вытяжка *ж*
високо изтегляне *с*

3845 high draft apron
lanière *f* pour grand étirage
Hochverzugsriemchen *n*
ремешок *м* прибора высокой вытяжки
ремъчка *ж* за високо изтегляне

3846 high draft finisher *spin*
finisseuse *f* à étirage élevé, finisseur *m* à grand étirage *spin*
Hochverzugs-Finisseur *m* *spin*
сучильно-вытяжная ровничная машина *ж* высокой вытяжки *пред*
финисьор *м* за високо изтегляне *пред*

3847 high draft speed frame *spin*
banc *m* à broches à grand étirage *spin*
Hochverzugsflyer *m* *spin*
ровничная машина *ж* для высокой вытяжки *пред*
предпредачна машина *ж* [флайер *м*] за високо изтегляне *пред*

3848 high efficiency machine
machine *f* à haut rendement [à production élevée]
Hochleistungsmaschine *f*
высокопроизводительная машина *ж*
високопроизводителна машина *ж*

3849 high frequency drying
séchage *m* par haute frequence
Hochfrequenztrocknung *f*
сушка *ж* токами высокой частоты
високофреквентно сушене *с*, сушене *с* с токове с висока честота

3850 high gloss
haut brillant
Hochglanz *m*
яркий блеск *м*
голяма лъскавина *ж*

3851 high grade finish
apprêt *m* noble
Hochveredlung *f*
высококачественная отделка *ж*
висококачествена апретура *ж*

3852 high lustre
haut-brillant *m*
Hochglanz *m*
яркий блеск *м*
голяма лъскавина *ж*

3853 high number (thread)
numéro *m* fin (fil)
feine Nummer *f* (Faden)
высокий номер *м* (нить)
фин [висок] номер *м* (нишка)

3854 high performance machine
machine *f* à production élevée
Hochleistungsmaschine *f*
высокопроизводительная машина *ж*
високопроизводителна машина *ж*

3855 high-pressure boiler
chaudière *f* à haute pression
Hochdruckkessel *m*
котел *м* высокого давления
котел *м* с високо налягане

3856 high pressure dyeing
teinture *f* à haute pression
Hochdruckfärberei *f*
крашение *с* под высоким давлением
багрене *с* при високо налягане

3857 high pressure dyeing apparatus
appareil *m* de teinture à haute pression
Hochdruckfärbeapparat *m*
аппарат *м* для крашения под высоким давлением
апарат *м* за багрене при високо налягане

3858 high production
production *f* élevée
hohe Leistung *f*
высокая производительность *ж*
висока производителност *ж*

3859 high production blending intersecting gillbox *spin*
melangeuse *f* à grande production *spin*
Hochleistungs-Mischstrecke *f* *spin*
высокопроизводительная смешивающая ленточная машина *ж* *пред*
високопроизводителна меланжьоза *ж* *пред*

3860 high production card *spin*
carde *f* à haute production *spin*
Hochleistungskarde *f* *spin*
высокопроизводительная чесальная машина *ж* *пред*
високопроизводителен дарак *м* *пред*

3861 high-speed braiding machine *pas*
machine *f* à tresser rapide *pas*
Schnellflechtmaschine *f* *pas*
быстроходная плетельная [фаловая] машина *ж* *пасм*
бързоходна преплитаща [флехт] машина *ж* (за кръгъл ластик, шнур и други пасмантерийни изделия) *пасм*

3862 high-speed comber *spin*
peigneuse *f* à grande vitesse *spin*
Schnellläuferkämmaschine *f* *spin*
быстроходная гребнечесальная машина *ж* *пред*
бързоходна гребенна машина *ж* *пред*

3863 high speed drawframe
banc *m* d'étirage rapide, étirage *m* rapide
Schnelläufer-Strecke *f*
быстроходная ленточная машина *ж*
бързоходна изтеглителна машина *ж* [щрека *ж*]

3864 high speed intersecting *spin*
intersecting *m* rapide *spin*
Schnelläufer-Intersecting *m* *spin*
высокоскоростная ленточная двухпольная гребенная машина *ж* *пред*
бързоходен интерсектинг *м*, бързоходна изтеглителна машина *ж* с двойно иглено поле *пред*

3865 high speed sewing machine
machine *f* à coudre à marche rapide
Schnellnähmaschine *f*
быстроходная швейная машина *ж*
бързоходна шевна машина *ж*

3866 high speed tricot warp knitting machine *knit*
métier *m* à tricot chaîne rapide *knit*
Schnellkettenwirkmaschine *f* *knit*
быстроходная вертёлка *ж* *плет*
бързоходна основоплетачна кетен машина *ж* *плет*

3867 high speed warp knitting loom
métier *m* à chaîne à grande vitesse (tricotage)
Schnelläuferkettenstuhl *m*
быстроходная вертёлка *ж*
бързоходна основоплетачна кетен машина *ж*

3868 high speed wool comber *spin*
peigneuse *f* pour rubans de laine à haute production *spin*
Hochleistungs-Wollkämmaschine *f* *spin*
высокоскоростная гребнечесальная машина *ж* для шерсти *пред*
високопроизводителна гребенна машина *ж* за вълна *пред*

3869 high spliced heel *knit*
haut talon *m* en pointe *knit*
Spitzhochferse *f* *knit*
острая высокая пятка *ж* (чулка) *плет*
остра висока пета *ж* на дамски чорап *плет*

3870 high temperature
haute température *f*
Hochtemperatur *f*, HT
высокая температура *ж*
висока температура *ж*

3871 high temperature beam dyeing apparatus
appareil *m* de teinture sur ensouples HT
HT-Baumfärbeapparat *m*
аппарат *м* для высокотемпературного крашение в навоях
апарат *м* за високотемпературно багрене на кросно

3872 high temperature bleaching equipment
équipement *m* de blanchiment à haute température
Hochtemperaturbleichanlage *f*, Hochtemperaturbleicheinrichtung *f*
установка *ж* для беления при высокой температуре
инсталация *ж* за високотемпературно избелване

3873 high temperature dyeing
teinture *f* à haute température
Hochtemperaturfärberei *f*, HT-Färberei *f*
высокотемпературное крашение *с*
високотемпературно багрене *с*

3874 high temperature dyeing equipment
equipement *m* autoclave de teinture à haute température
Hochtemperaturfärbeeinrichtung *f*, Hochtemperaturfärbeanlage *f*
установка *ж* для высокотемпературного крашения
инсталация *ж* за високотемпературно багрене

3875 high temperature dyeing machine
appareil *m* de teinture à haute température
Hochtemperatur-Färbeapparat *m*
аппарат *м* для высокотемпературного крашения
апарат *м* за високотемпературно багрене

3876 higher draft *spin*
plus grand étirage *m* *spin*
höherer Verzug *m* *spin*
более высокая вытяжка *ж* *пред*
по-високо изтегляне *с* *пред*

3877 higher production
plus grande production *f*
höhere Production *f*
более высокая производительность *ж*
по-висока производителност *ж*

3878 highly molecular
à poids moléculaire élevé
hochmolekular
высокомолекулярный
високомолекулярен

3879 highly viscous
hautement visqueux
hochviskos
высоковязкий
високовискозен

3880 hit, to *spin*
battre, frapper *spin*
klopfen, schlagen *spin*
трепать, разрыхлять *пред*
изтупвам, бия *пред*

3881 hitting *spin*
battage *m* *spin*
Schlagen *n*, Klopfen *n* *spin*
трепание *c*, разрыхление *c* *пред*
разбиване *c*, изтупване *c* *пред*

3882 Hodgson dobby *weav*
ratière *f* Hodgson, mécanique *f* à aubes *weav*
Schaufelschaftmaschine *f* *weav*
лопастная ремизная каретка *ж* *тък*
лопатовидна нищелкова машина *ж* *тък*

3883 holder
mâchoire *f*
Kluppe *f*
державка *ж*, зажим *м*, клупп *м*
клещи *ми*, челюст *ж*, държач *м*

3884 holding down sinker
platine *f* de cueillage, barre *f* décalotteuse
Einschließplatine *f*
кулирная платина *ж*, замыкающая гребёнка *ж*
нагъваща платина *ж*

3885 holding thread *knit*
fil *m* de retenue *knit*
Haltefaden *n* *knit*
нить *ж* соединяющая отдельные полоса машинных кружев *плет*
нишка *ж*, свързваща отделните тесни датели (плетени на рашелмашина) *плет*

3886 hole (fabric hault) *weav*
fil *m* rompu, fente *f* (défaut de tissu) *weav*
Platzer *m* (Gewebefehler) *weav*
дыра *ж*, трещина *ж*, пробоины *ми* (порок ткани) *тък*
липсваща нишка *ж* (тъкачен дефект) *тък*

3887 hole *knit*
anneau *m*, oeillet *m*, boucle *f* *knit*
Auge *n*, Öse *f* *knit*
глазок *м*, ушко *c*, проушина *ж* (для нитеводительных установок) *плет*
окне *c*, ухо *c*, отвор *м* (за нишководачни приспособления) *плет*

3888 hollow cop
cocon *m*, canette *f* sans tube, cops *m* tubulaire
Schlauchkops *m*
рукавный [трубчатый] початок *м*
кух шпул *м*

3889 hollow cord *pas*
cordon *m* creux, ficelle *f* creuse *pas*
Hohlkordel *f*, Biese *f* *pas*
полый шнур *м* *пасм*
кух шнур *м*, обвивка *ж* *пасм*

3890 hollow fibre
fibre *f* creuse
Hohlfaser *f*
волокно *c* с продольным воздушным каналом
кухо влакно *c*

3891 hollow lap roller
tringle *f* creuse pour l'enroulement de la nappe
hohle Wickelrolle *f*, Wickelseele *f*
холстовой ролик *м*, скалка *ж* для навивки холста
тръба *ж* за навиване на ватката

3892 hollow roller
cylindre *m* [rouleau *m*] creux
Hohlzylinder *m*
пустотелый валик *м*
кух валяк *м*

3893 Honan silk
soie *f* Honan
Honanseide *f*
шёлк *м* дикого шёлкопряда
коприна *ж* „хонан"

3894 hone, to (card clothing)
rectifier, aiguiser (garniture de carde)
schleifen (Krempelgarnitur)
точить (кардочесальная гарнитура)
точа (дарачна гарнитура)

3895 honeycomb weave *weav*
armure *f* nid d'abeilles [gaufré] *weav*
Waffelbindung *weav*
вафельное переплетение *с тьк*
вафелна сплитка *ж тьк*

3896 hood
couvercle *m*, couverture *f*
Haube *f*, Abdeckung *f*
покрышка *ж*, чехол *м*
капак *м*, покритие *с*

3897 hood (dress)
capuchon *m* (vêtement)
Kapuze *f* (Kleider)
капюшон *м*, башлык *м* (одежда)
капишон *м*, качулка *м* (облекло)

3898 hook
platine *f*, crochet *m*
Platine *f*
крючок *м*, декер *м*, платина *ж*
платина *ж*

3899 hook attachment *knit*
dispositif *m* d'accrochage des griffes à revers *knit*
Einhängevorrichtung *f* *knit*
приспособление *с* для надевки (на иглами) *плет*
приспособление *с* за накачване на бримки (върху игли) *плет*

3900 hook bar (fabric take-down, full-fashioned knitting machine) *knit*
barre *f* à griffes *f* (pour enlever le tissu, machine Cotton) *knit*
Hakenbarre *f*, Hakenrechen *m* (für Warenabzug, Cottonmaschine) *knit*
гребёнка *ж* [решётка *ж*] с крючками (для оттягивания полотен у коттонной машины) *плет*
гребен *м* [легло *м*] с куки (за издърпване на плетива при котон машина) *плет*

3901 hook end
bec *m* de crochet
Platinenhaken *m*
загиб *м* крючка, носик *м* платины
платинна кука *ж*

3902 hook guide bar *knit*
barre *f* à passettes (métier chaîne) *knit*
Hakenlegeschiene *f* *knit*
гребёнка *ж с* крючковыми иглами *плет*
нанасящ гребен *м* [шина *ж*] с кукени игли *плет*

3903 hook-up *knit*
rebroussage *m*, remmaillage *m* *knit*
Einhängen *n* *knit*
надевка *ж* [накидка *ж*] полотна (на иглами) *плет*
накачване *с* на плетиво (върху игли) *плет*

3904 hook up the heald frames, to
fixer [attacher] les lames
anschirren der Schäfte
подвязывать ремизки
окачвам нищелките

3905 hooks (fibres) *spin*
crochets *pl* (fibres) *spin*
Hacken *pl* (Fasern) *spin*
крючки *мн*, загнутые концы *мн* (волокон) *пред*
кукички *мн*, подгъване *с* (на влакната) *пред*

3906 hopper *spin*
boîte *f* [trémie *f*] d'alimentation *spin*
Speisekasten *m* *spin*
загрузочный ящик *м*, самовес *м* *пред*
камера *ж* [апарат *м*] за захранване *пред*

3907 hopper bale breaker *spin*
ouvreuse *f* brise-balles *spin*
Kastenballenbrecher *m* *spin*
ящичный кипоразрыхлитель *м* *пред*
балоразтварач *м* *пред*

3908 hopper feeder *spin*
chargeuse *f* *spin*
Kastenspeiser *m*, Kastenaufleger *m* *spin*
ящичный питатель *м* *пред*
захранвач *м* с кош [камера] *пред*

3909 hopper feeder *spin*
chargeuse *f* automatique *spin*
Selbstaufleger *m* *spin*
автопитатель *м*, автоматический питатель *м* *пред*
апарат *м* за автоматично захранване *пред*

3910 hopper feeder with weighter *spin*
chargeuse *f* d'alimentation avec peseuse automatique *spin*
Kastenspeiser *m* mit automatischem Wiegeapparat *spin*
питатель-смеситель *м* с автоматическим самовесом *пред*
апарат *м* за захранване с автоматична теглилка, кош-кантар *м* *пред*

3911 hopper lid *spin*
tâteur *m* de la chargeuse, clapet *m* de la trémie [de la chargeuse automatique] *spin*
Kastenklappe *f* *spin*
клапан *м* автопитателя *пред*
клапа *ж* на апарата за автоматично захранване *пред*

3912 horsehair
crin *m* de cheval
Roßhaar *n*
конский волос *м*
конски косъм *м*

3913 horsehair lining fabric
toile *f* tailleur en crin de cheval
Roßhaareinlagestoff *m*
бортовка *ж* из конского волоса
росхар *м*

3914 horsehair spinning
filature *f* de crin de cheval
Roßhaarspinnerei *f*
прядение *с* конского волоса
предене *с* на конски косми

3915 horsehair yarn
fil *m* de crin de cheval
Roßhaargarn *n*
пряжа *ж* из конского волоса
прежда *ж* от конски косми

3916 hose
bas *m*
Strumpf *m*
чулок *м*
дълъг [дамски] чорап *м*

3917 hose dyeing
teinture *f* des bas
Strumpffärberei *f*
крашение *с* чулок
багрене *с* на чорапи

3918 hose finishing machine
machine *f* à apprêter les bas
Strumpfappreturmaschine *f*
машина *ж* для заключительной отделки чулок
машина *ж* за апретиране на чорапи

3919 hose flat knitting machine *knit*
machine *f* à tricoter des bas, métier *m* Cotton pour bas diminués *knit*
Strumpfwirkmaschine *f* *knit*
чулочная трикотажная (коттонная] машина *ж* *плет*
линейна [плоска] трикотажна машина *ж* за дамски чорапи, котон-машина *ж* *плет*

3920 hose top
bord *m*, ourlet *m*, revers *m*, jarretière *f*, „cuissard“ *m* de *bas*
Strumpfrand *m*
борт *м*, ластик *м* чулка
борт *м*, ластик *м*, маншет *м* (на дамски чорап)

3921 hosiery
tricot *m*, tissus *pl* maille, article *m* de bonneterie
Gewirk *n*
трикотажное изделие *c*
плетено изделие *c* [плетиво *c*] изработено по принципа на трикотажно бримкообразуване

3922 hosiery dyeing
teinture *f* de bas
Strumpffärberei *f*
крашение *c* чулок
багрене *c* на чорапи

3923 hosiery dyeing machine
machine *f* à teindre les bas
Strumpffärbeapparat *m*
аппарат *м* для крашения чулочных изделий, чулочнокрасильная машина *ж*
апарат *м* за багрене на чорапи

3924 hosiery frame *knit*
métier *m* à cueillage *knit*
Kulierstuhl *m* *knit*
кулирный станок *м*, кулирная машина *ж* *плет*
трикотажен стан *м*, трикотажна машина *ж* *плет*

3925 hosiery goods *knit*
article *m* de tricotage, tricot *m* *knit*
Wirkware *f* *knit*
трикотажное изделие *c*, трикотажный артикул *м* *плет*
плетено изделие *c* по трикотажно бримкообразуване, трикотажен артикул *м* *плет*

3926 hosiery machine *knit*
métier *m* automatique pour bas *knit*
Strumpfautomat *m* *knit*
чулочновязальный автомат *м* *плет*
плетачен автомат *м* за дамски чорапи, едноцилиндров, чорапен автомат *м* *плет*

3927 hosiery manufacture *knit*
fabrication *f* de bonneterie, fabrication *f* de tricots *knit*
Wirkwarenfabrikation *f* *knit*
трикотажное производство *c* *плет*
производство *c* на плетени [трикотажни] изделия *плет*

3928 hosiery seamer *knit*
machine *f* à coudre en surjet, surjeteuse *f* *knit*
Überwendlichnähmaschine *f* *knit*
оверлочная швейная машина *ж* (для трикотажа) *плет*
оверлокова шевна машина *ж* *плет*

3929 hosiery yarn
fil *m* pour bonneterie
Tricotgarn *n*
трикотажная пряжа *ж*
трикотажна прежда *ж*

3930 hosiery yarn
filé *m* pour bas
Strumpfgarn *n*
пряжа *ж* для чулочных изделий
прежда *ж* за дамски чорапи [за чорапни изделия]

3931 hot air
air *m* chaud
Warmluft *f*
горячий воздух *м*
горещ въздух *м*

3932 hot-air-drying
séchage *m* à l'air chaud
Heißlufttrocknung *f*
сушка *ж* горячим воздухом
сушене *c* с горещ въздух

3933 hot air drying machine
hotflue *f*, séchoir *m* à l'air chaud
Hotflue *f*, Heißlufttrockenmaschine *f*
воздушная сушилка *ж*
сушилня *ж* с горещ въздух, хотфлу *c*

3934 hot-air stenter
rame *f* sécheuse
Trockenspannrahmen *m*, Heißfixierrahmen *m*
сушильно-ширильная машина *ж*
сушилно-ширилна машина *ж*

3935 hot calender
calandre *f* à chaud
Heißkalander *m*
горячий каландр *м*
горещ каландър *м*

3936 hot developing method
procédé *m* de développement à chaud
Heißentwicklungsverfahren *n*
метод *м* [способ *м*] теплового проявления
метод *м* за горещо проявяване

3937 hot dissolving method
procédé *m* de dissolution à chaud
Heißlöseverfahren *n*
способ *м* горячего растворения
метод *м* за горещо разтваряне

3938 hot dyeing dyestuff
colorant *m* teignant à chaud
Heißfärber *m*
краситель *м* для высокотемпературного крашения
багрило *с* за багрене при висока температура

3939 hot dyeing method
procédé *m* de teinture en cuve chaude [à chaud]
Heißfärbeverfahren *n*
метод *м* высокотемпературного крашения
метод *м* за багрене при висока температура

3940 hot embossing *fin*
gaufrage *m* à chaud *fin*
Heißprägung *f* fin
горячее тиснение *с апр*
горещо пресоване *с апр*

3941 hot plate
plaque *f* chauffante
Heizplatte *f*
нагревательная плита *ж*
нагревателна плоча *ж*

3942 hot pressing *fin*
pressage *m* à chaud *fin*
Heißpressen *n* *fin*
горячее прессование *с апр*
горещо пресоване *с апр*

3943 hot water setting *fin*
fixage *m* à l'eau chaude *fin*
Heißwasserfixierung *f* *fin*
фиксация *ж* горячей водой *апр*
фиксиране *с* с гореща вода *апр*

3944 hot wetting
mouillage *m* à chaud
Heißnetzung *f*
замочка *ж* в горячей воде
умокряне *с* в гореща вода

3945 household laundry
lessive *f* de ménage
Hauswäsche *f*
домашняя стирка *ж* белья
домашно пране *с*

3946 hull particle
fragment *m* de capsule à semence
Kapselrest *m*
остатки *мн* семенной коробочки
остатък *м* от плодникова кутийка

3947 humid
humecté, humide, mouillé
feucht, naß
влажный, сырой
влажен

3948 humidifier
produit *m* à humidifier les filés
Garnbefeuchtungsmittel *n*
средство *с* для увлажнения пряжи
средство *с* за овлажняване на прежда

3949 humidifier unit
installation *f* d'humidifidcation
Befeuchtungsanlage *f*
увлажнительная установка *ж*
овлажнителна инсталация *ж*

3950 humidity, to
mouiller, humidifier, humecter
anfeuchten, befeuchten, nässen, nass machen
увлажнять
овлажнявам, навлажнявам

3951 humidifying
humidification *f*, humectation *f*
Befeuchtung *f*, Befeuchten *n*
увлажнение *с*
овлажняване *с*, навлажняване *с*

3952 humidifying air
air *m* d'humidification [humidifié]
Befeuchtungsluft *f*
увлажняющий воздух *м*
овлажнителен [навлажняващ] въздух *м*

3953 himidifying of yarns
humidification *f* des fils
Feuchten *n* der Garne
увлажнение *с* пряжи
овлажняване *с* на прежди

3954 humidity
humidité *f*
Feuchtigkeit *f*
влага *ж*, влажность *ж*
влажност *ж*, влага *ж*

3955 humidity index
dégré *m* d'humidification
Befeuchtungszahl *f*
влажность *ж* в процентах
влажност *ж* в проценти

3956 humidity measuring instrument
hygromètre *m*, appareil *m* à mesurer l'humidité
Feuchtigkeitsmeßgerät *n*
гигрометр *м*
хигрометър *м*

3957 hunger wool
laine *f* atrophiée
Hungerwolle *f*
тощая шерсть *ж*
„гладна" вълна *ж* (с отъняваиия)

3958 hungry wool
laine *f* atrophiée
Hungerwolle *f*
тощая шерсть *ж*
„гладна" вълна *ж*, вълна *ж* с отънявания

3959 husk (cotton)
fragment *m* de capsule à semence (coton)
Kapselrest *m* (Baumwolle)
остатки *мн* семенной коробочки (хлопок)
остатък *м* от плодникови кутийки (памук)

3960 husks silk
bassinet *m* (soie naturelle)
Innenschicht *f* des Kokons, Kokonrückstand *m*
отходы *мн* коконoмотания, одонки *мн*
басиné *с* (копринен отпадък)

3961 hydraulic baling press
presse *f* hydraulique pour emballage
hydraulische Ballenpresse *f*
гидравлический пресс *м* для кип
хидравлична преса *ж* за балиране

3962 hydraulic press
presse *f* hydraulique
hydraulische Presse *f*
гидравлический пресс *м*
хидравлическа преса *ж*

3963 hydrochloric acid
acide *m* muriatique
Salzsäure *f*
соляная кислота *ж*
солна киселина *ж*

3964 hydro-extraction
élimination *f* de l'eau
Entwässern *n*
обезвоживание *с*, удаление *с* воды
обезводняване *с*

3965 hydroextractor
centifuge *f*, essoreuse *f*
Zentrifuge *f*, Schleuder *f*, Schleudermaschine *f*
центрифуга *ж*
центрофуга *ж*

3966 hydrogen-ion concentration
concentration *f* d'ions d'hydrogène
Wasserstoffionenkonzentration *f*
концентрация *ж* йонов водорода
концентрация *ж* на водородните йони

3967 hydrogen peroxide bleach
blanchiment *m* à l'eau oxygénée
Wasserstoffsuperoxydbleiche *f*
беление *с* [отбелка *ж*] перекисью водорода, перекисное беление *с*
прекисно избелване *с*

3968 hydrophilic
hydrophile
hydrophil wasseraufnehmend
гидрофильный, впитывающий влагу
хидрофилен, влагопоемащ

3969 hydrophobic
hydrofuge, hydrophobe
hydrophob, wasserabstoßend
водоотталкивающий,гидрофобный
хидрофобен, водоотблъскващ

3970 hydrosulphite discharge
rougeage *m* à l'hydrosulfite
Hydrosulfitätze *f*
гидросульфитная вытравка *ж*
хидросулфитно разяждане *с*

3971 hydrosulphite vat
cuve *f* à l'hydrosulfite [à l'acide d'hydrosulfite]
Hydrosulfitküpe *f*
гидросульфитный куб *м*
хидросулфитен кюп *м*

3972 hygrograph
hygrographe *m*
Hygrograph *m*, Feuchtigkeitregistrierer *m*
гигрограф *м*
хигрограф *м*

3973 hygrometer
hygromètre *m*
Hygrometer *m*, Feuchtigkeitsmesser *m*, Feuchtigkeitsmeßgerät *n*
гигрометр *м*
хигрометър *м*

3974 hygrometric
hygrométrique
hygrometrisch
гигрометрический
хигрометричен

3975 hygroscopic
hygroscopique
hygroscopisch, wasseraufnehmend
гигроскопический
хигроскопичен

3976 hygroscopicity
propriété *f* hygrométrique
Hygroscopizität *f*, Wasseraufnahmefähigkeit *f*
гигроскопичность *ж*
хигроскопичност *ж*

3977 hygrostat
hygrostat *m*
Hygrostat *m*
гигростат *м*
хигростат *м*

3978 hypochlorite bleaching
blanchiment *m* à l'hypochlorite
Hypochloritbleiche *f*
гипохлоритное беление *с*, беление *с* [отбелка *ж*] гипохлоритом
хипохлоритно избелване *с*

3979 hysteresis
hystérésis *f*
Hysteresis *f*
гистерезис *м*
хистерезис *м*

I

3980 idle attachment *knit*
dispositif *m* pour rangée à vide (d'abattage) *knit*
Leerreiheneinrichtung *f knit*
приспособление *с* для холостого ряда (вязание без прокладывания нити) *плет*
уредба *ж* за пропускане на бримков ред (за празен неплетящ ред) *плет*

3981 idle course *knit*
rangée *f* [d'abbattage] à vide, passage *m* à vide *knit*
Leerreihe *f knit*
холостой рядок *м*, „пропуск" *м* (пропущенный петельный рядок) *плет*
празен (пропуснат, неплетящ) бримков ред *м плет*

3982 idle lever *knit*
levier *m* de commande pour passage à vide [de commande de la came] *knit*
Leerreihenhebel *m knit*
рычаг *м* для управления пропущения петельных рядов *плет*
лост *м* за командуване пропускането на празни бримкови редове при плетене *плет*

3983 illuminated discharge *dye*
rongeage *m* coloré *dye*
Buntätze *f dye*
цветная вытравка *ж баг*
цветно разяждане *с баг*

3984 illumination of the discharge *dye*
enluminage *m* de l'article enlevage *dye*
Illumination *f* [Illuminieren *n*] des Artikels *dye*
расцвечивание *с* [окрашивание *с*] вытравки *баг*
оцветяване *с* на разяждането *баг*

3985 illumination of the resist *dye*
enluminage *m* des rongeants-réserves *dye*
Illumination *f* der Reserve *dye*
расцвечивание *с* [окрашивание *с*] резерва *баг*
оцветяване *с* на резервирането *баг*

3986 illumination printing
impression *f* d'enluminage
Illuminationsdruck *m*
контрастное печатание *с*
контрастно печатане *с*

3987 imbibe, to
absorber, s'imbiber
saugen, aufsaugen
поглощать
поглъщам

3988 imbibition value
valeur *f* [taux *m*] de gonflement [pondérale]
Quellwert *m*
степень *ж* набухания
степен *ж* на набъбване

3989 imitate, to
imiter
imitieren
имитировать, подделывать
имитирам, подправям

3990 imitation
imitation *f*
Nachahmung *f*
имитация *ж*, подделка *ж*
имитиране *с*, подправяне *с*

3991 imitation chamois (finish)
imitation *f* suède (apprêt)
Imitation *f* von Wildlederausrüstung
имитация *ж* замши при заключительной отделке
имитиране *с* на велур (кожа) при заключителното апретиране

3992 imitation fur
étoffe *f* imitant la fourrure
Pelzstoff *m*
искусственный мех *м*
изкуствен кожух *м*

3993 immature
non mûr, pas mûr, vert
unreif
незрелый
незрял, неузрял

3994 immature cotton
coton *m* non mûr
unreife Baumwolle *f*
незрелый хлопок *м*
незрял памук *м*

3995 immerse, to
immerger, tremper, plonger
eintauchen
окунать, погружать
потопявам

3996 immersion
immersion *f*
Eintauchen *n*
окунка *ж*, погружение *с*
потопяване *с*

3997 immersion jigger *dye*
jigger *m* à teindre sous flotte (niveau de bain) *dye*
Unterfottenjigger *m*, Unterwasserjigger *m* *dye*
подводная красильная роликовая машина *ж*, подводный джигер *м* *баг*
подводен жигер *м*, жигер *м* за багрене под нивото на банята *баг*

3998 immersion length
parcours *m* d'immersion
Tauchstrecke *f*, Tauchweg *m*
длина *ж* [путь *м*] погружения
дължина *ж* [път *м*] на потопяването

3999 immersion liquor
liquide *m* d'immersion
Immersionsflüssigkeit *f*, Eintauchflüssigkeit *f*
иммерсионная жидкость *ж*
течност *ж* за потопяване

4000 immersion method
procédé *m* par immersion
Tauchenverfahren *n*
метод *м* [способ *м*] с применением погружения
метод *м* чрез потопяване

4001 immersion period
durée *f* d'immersion
Tauchenperiode *f*
период *м* [продолжительность *ж*] погружения
продължителност *ж* на потопяването

4002 immersion roller
rouleau *m* [cylindre *m*] d'immersion
Eintauchtrommel *f*
погружающий барабан *м*
барабан *м* за потопяване

4003 immersion test
essai *m* d'immersion
Eintauchprobe *f*
испытание *с* [проба *ж*] на погружение
изпитание *с* на потопяване

4004 immunization
immunisation *f*
Immunisierung *f*
иммунизация *ж*
имунизация *ж*

4005 immunized cotton *dye*
coton *m* immunisé *dye*
immunisierte Baumwolle *f* *dye*
иммунизированный хлопок *м* *баг*
имунизиран памук *м* (за изменяне на багрилната способност) *баг*

4006 immunizing effect *dye*
effet *m* immunisant *dye*
Immunisierungswirkung *f* *dye*
эффект *м* иммунизации *баг*
имунизационен ефект *м баг*

4007 impair
affaiblir
schwächen, morsch [mürbe] machen
ослаблять
отслабвам

4008 impairment of light fastness *dye*
détérioration *f* de la solidité [résistance] à la lumière *dye*
Lichtechtheitsbeeinflussung *f* *dye*
ослабление *c* [ухудшение *c*] светопрочности [светостойкости] *баг*
влошаване *c* на устойчивостта на светлина *баг*

4009 impart a good feel, *to*
améliorer le toucher
griffig machen, Griff *m* geben
делать изделие приятным на ощупь, придавать изделию хороший гриф
придавам приятен [добър] опип

4010 impart a yellow tinge, to *dye*
jaunir, jaunisser *dye*
vergilben, gilben *dye*
желтеть, пожелтеть *баг*
придавам жълт оттенък *баг*

4011 impart lustre, to
lustrer
Glanz *m* verleihen
сообщать блеск *м*
придавам блясък *м* [лъскавина *ж*]

4012 impart preliminary twist, to *spin*
donner une torsion *f* préliminaire *spin*
vorzwirnen *spin*
давать предварительную крутку *пред*
давам предварителен сук *м пред*

4013 impart resistance to laddering *fin*
apprêter indémaillablement *fin*
maschenfest [maschensicher, laufmaschensicher] ausrüsten *fin*
сообщать отделку препятствующую спусканию петель *апр*
апретиране *c* против пускане на бримки *апр*

4014 imparting of water-repellent characteristics
hydrofugation *f*, hydrophobation *f*
Wasserabstoßendmachen *n*, Hydrophobieren *n*, Hydrophobierung *f*
гидрофобизирование *c*, придание *c* [сообщение *c*] водоотталкиваемости
хидрофобиране *c*, придаване *c* на хидрофобност

4015 imparting torque *spin*
donner de la torsion, tordre (filé) *spin*
Drahterteilung *f* (Garn) *spin*
сообщение *c* крутки; кручение *c* *пред*
придаване *c* на сук, усукване *c* *пред*

4016 imparting twist *spin*
donner de la torsion, tordre (filé) *spin*
Drahterteilung *f* *spin*
сообщение *c* крутки, кручение *c* *пред*
придаване *c* на сук, усукване *c* *пред*

4017 impenetrability
impénétrabilité *f*
Undurchdringlichkeit *f*
непроницаемость *ж*
непропускливост *ж*

4018 impenetrable
impénétrable
undurchdringlich
непроницаемый
непроницаем, непропусклив

4019 imperfect dyeing
teinture *f* défectueuse
misslungene Färbung *f*, fehlerhafte Färbung *f*
неудачное [дефектное] крашение *с*
несполучливо [неудачно, дефектно] багрене *с*

4020 impermeability
imperméabilité *f*
Undurchlässigkeit *f*
непроницаемость *ж*
непропускливост *ж*

4021 impermeability of filament
imperméabilité *f* du fil
Wasserfestigkeit *f* des Fadens
устойчивость *ж* нити к действию воды
устойчивость *ж* на нишката към действието на водата

4022 impermeable
imperméable, impermeisable
undurchlässig
непроницаемый, непромокаемый
непроницаем, непропусклив

4023 impermeable to air
imperméable à l'air
luftundurchlässig, luftdicht
воздухонепроницаемый
въздухонепроницаем, въздухонепропусклив

4024 impermeable to liquides
imperméable aux liquides
flüssigkeitundurchlässig
непроницаемый для жидкости
непропускащ течности

4025 impermeable to oil
imperméable aux huiles
öldicht
маслонепроницаемый
непропускащ масло, маслонепроницаем

4026 impermeable to water
imperméable à l'eau
wasserdicht
водонепроницаемый, водоупорный, непромокаемый
водонепроницаем, непромокаем, водонепропусклив

4027 impervious
imperméable, impermeisable
undurchlässig
непромокаемый
непромокаем, непропусклив

4028 impervious to air
imperméable à l'air
luftundurchlässig, luftdicht
воздухонепроницаемый
въздухонепропусклив

4029 impervious to thermal radiation
imperméable aux radiations thermiques
undurchlässig für Wärmestrahlen, Wärmestrahlen reflektierend
непроницаемый для тепловой радиации, отражающий тепловые лучи
непропусклив за топлинни лъчи, отражаващ топлинна радиация

4030 imperviousness
imperméabilité *f*
Undurchlässigkeit *f*
непроницаемость *ж*
непропускливост *ж*

4031 impregnate, to
imprégner
imprägnieren
пропитывать
напоявам, импрегнирам

4032 impregnating agent
agent *m* d'imprégnation
Imprägniermittel *n*
вещество *с* [агент *м*, средство *с*] для пропитки
импрегниращо средство *с*

4033 impregnating agent in a single bath
agent *m* d'imprégnation en un seul bain
Einbadimprägnierungsmittel *n*
вещество *с* [средство *с*] для однованной пропитки
препарат *м* [средство *с*] за еднобанно напояване

4034 impregnating bath
bain *m* d'imprégnation
Imprägnierungsbad *n*
ванна *ж* для пропитки
баня *ж* за напояване, напоителна баня *ж*

4035 impregnating foulard *fin*
foulard *m* d'imprégnation [à imprégner] *fin*
Imprägnierfoulard *m fin*
плюсовка *ж* для пропитывания, пропиточная плюсовка *ж апр*
фулар *м* за напояване *апр*

4036 impregnating machine *fin*
machine *f* à imprégner *fin*
Imprägniermaschine *f fin*
машина *ж* для пропитывания, пропиточная машина *ж апр*
машина *ж* за напояване *апр*

4037 impregnating trough
cuve *f* [bac *m*] d'imprégnation
Imprägniertrog *m*
ванна *ж* [корыто *с*] для пропитки
корито *с* за напояване

4038 impregnation
imprégnation *f*
Imprägnierung *f*, Imprägnieren *n*
пропитывание *с*
напояване *с*, импрегниране *с*

4039 impregnation bath
bain *m* d'imprégnation
Imprägnierbad *n*
пропиточная ванна *ж*
баня *ж* за напояване

4040 impregnation with naphthols
imprégnation *f* en naphthols
Naphtholimprägnierung *f*
пропитывание *с* азотолами [нафтолами]
напояване с [импрегниране *с*] с нафтоли

4041 impress, to
imprimer, surimprimer
eindrucken, aufdrucken
отпечатывать
отпечатвам

4042 imprint, to
imprimer, surimprimer
eindrucken, aufdrucken
отпечатывать
отпечатвам

4043 improve, to
améliorer
verbessern
улучшать
подобрявам

4044 improve afterwards strengthen up (bath)
nourrir (bain)
nachbessern (Bad)
подкреплять (ванну)
подсилвам разтвора [банята]

4045 improvement of efficiency
augmentation *f* de la production
Leistungssteigerung *f*
увеличение *с* производительности
увеличаване *с* на производителността

4046 improvement of fastness properties
amélioration *f* de la solidité
Echteinheitsverbesserung *f*, Echtheitserhöhung *f*
повышение *с* [улучшение *с*] прочности
подобряване *с* [повишаване *с*] на устойчивостта

4047 improvement of swelling degree
amélioration *f* du taux de gonflement
Quellwertverbesserung *f*
повышение *c* степени набухания
повишаване *c* степента на набъбване

4048 improvement of wet fastness property
amélioration *f* de la solidité au mouilli
Naßechtheitsverbesserung *f*
улучшение *c* прочности к мокрым обработкам
подобряване *c* устойчивостта на мокра обработка

4049 impure
impur
unrein
сорный
замърсен

4050 impure fibre
fibre *f* impure
unreine Faser *f*
загрязненное волокно *c*
замърсено влакно *c*

4051 impurities
impuretés *pl*, corps *pl* étrangers
Unreinigkeiten *pl*
сорные примеси *мн*
примеси *мн*

4052 impurity
impureté *f*
Unreinheit *f*
загрязненность *ж*, засоренность *ж*
замърсеност *ж*

4053 in several groups *weav*
à plusieurs cors *weav*
mehrchorig *weav*
групповой, в несколько сводов *тък*
с няколко кòра *тък*

4054 in tandem
en tandem
hintereinander
один за другим, в последовательном расположении
един след друг, последователно разположение *c*

4055 inaccurate registration *dye*
inexactitude *f* de registre, registre *m* non parfait *dye*
Rapportungenauigkeit *f* *dye*
неточное трафление *c* *баг*
неточно рапортиране *c* *баг*

4056 inclined shed *weav*
pas *m* [foule *f*] oblique *weav*
Schrägfach *n* *weav*
косой [чистый] зев *м* *тък*
наклонена уста *ж* *тък*

4057 incorrect change
changement *m* défectueux
Fehlwechsel *m*
неправильная смена *ж*
погрешна смяна *ж*

4058 increase in depth
se foncer, foncer (nuance)
abdunkeln, vertiefen, nachdunkeln (Farbton)
углублять оттенок (цвет)
потьмняване на оттенька (цвета)

4059 increase of torque
augmentation *f* de la torsion
Drallerhöhung *f*, Drehungserhöhung *f*
повышение *c* крутки
увеличаване *c* на сука

4060 increase of twist
augmentation *f* de la torsion
Drallerhöhung *f*, Drehungserhöhung *f*
повышение *c* крутки
увеличаване *c* на сука

4061 increase the concentration, to
concentrer (bain)
verstärken (Bad)
увеличивать концентрацию (ванны)
увеличавам концентрацията (на баня)

4062 incrustation of scale
incrustations *pl*
Wassersteinansatz *m*
отложение *с* накипи
отлагане *с* на котлен камък

4063 indanthrene label
étiquette *f* indanthrène
Indanthrenetikett *n*
индантреновая марка *ж*
индантренов етикет *м* [марка *ж*]

4064 indelible ink
encre *f* indélébile
unauslösliche Tinte *f*
несмиваемая краска *ж*
неизмиваемо [неразтворимо] мастило *с*

4065 independent doctor motion
mouvement *m* de la racle indépendant
unabhängige Rakelbewegung *f*
независимое движение *с* ракли
независимо движение *с* на ракела

4066 index drum
tambour *m* compteur
Schalttrommel *f*, Arretierungstrommel *f*
распределительный барабан *м*, счётный валик *м*
команден [разпределителен, задържащ] барабан *м*, измерителен валяк *м*

4067 index of irregularity
indice *m* d'irrégularité
Ungleichmäßigkeitsfaktor *m*
индекс *м* неровноты
индекс *м* на неравномерност

4068 indian corn starch
amidon *m* [fécule *f*] de maïs
Maisstärke *f*
маисовый [кукурузный] крахмал *м*
царевично нишесте *с*

4069 indigo dyeing vat
cuve *f* à l'indigo
Indigoküpe *f*
индиговый куб м
индигов кюп *м*

4070 indigo white
blanc *m* d'indigo, indigo *m* réduit
Indigoweiß *n*, reduzierter Indigo *m*
белое [восстановленное] индиго *с*
бяло [редуцирано] индиго *с*

4071 indigotic
indigotique
indigohaltig
содержащий индиго
съдържащ индиго

4072 indistinct
indistinct, indécis (dessin)
unscharf, verschwommen, undeutlich (Muster)
нечёткий, расплывчатый (о рисунке)
неясна [размазана] рисунка

4073 individual drive
commande *f* individuelle
Einzelantrieb *m*
индивидуальный привод *м*
единично задвижване *с*

4074 individual fibre
fibre *f* individuelle
Einzelfaser *f*
элементарное волокно *с*, отдельное волокно *с*
единично влакно *с*

4075 individual needle selection *knit*
sélection *f* individuelle des aiguilles *knit*
Einzelnadelauswahl *f* *knit*
отбор *м* одиночных игл *плет*
избиране *с* на единични плетачни игли *плет*

4076 indoor wear
vêtement *m* de ménage
Hausbekleidung *f*
домашняя одежда *ж*
домашно облекло *с*

4077 industrial vacuum cleaner
aspirateur *m* industiel
Industriestaubsauger *m*
промышленный пылесос *м*
промишлена прахосмукачка *ж*

4078 industrial waste water
eaux *pl* industrielles residuaires [usées]
Industrialabwasser *n*, Abwasser *n*
промышленные сточные воды *мн*
промишлени отпадъчни води *мн*

4079 inertness to acids
résistance *f* aux acides
Säurebeständigkeit *f*
кислотостойкость *ж*, кислотоупорность *ж*
киселинна устойчивост *ж*, устойчивост *ж* на действието на киселини

4080 inferior fastness
faible solidité *f*
geringe Echtheit *f*
малая [недостаточная] прочность *ж*
малка [недостатъчна, незадоволителна] устойчивост *ж*

4081 inflammability
inflammabilité *f*
Entflammbarkeit *f*, Entzündbarkeit *f*, Feuergefährlichkeit *f*
воспламеняемость *ж*, горючесть *ж*
възпламеняемост *ж*, запалителност *ж*

4082 inflammability
combustibilité *f*, inflammabilité *f*
Brennbarkeit *f*
воспламеняемость *ж*
горливост *ж*

4083 inflammability test
essai *m* d'inflammabilité
Entflammungsprobe *f*
испытание *с* [проба *ж*] на воспламеняемость
изпитване *с* за възпламеняемост [запалителност]

4084 inflammable
inflammable
entflammbar, entzündbar
воспламеняемый
възпламеняем, запалителен

4085 influence of heat
action *f* de la chaleur
Hitzeeinwirkung *f*
влияние *с* нагревания
въздействие *с* [влияние *с*] на топлината

4086 influence of perspiration
influence *f* de la sueur
Schweißeinwirkung *f*
влияние *с* [действие *с*] пота
влияние *с* [въздействие *с*] на потта

4087 infra-red fixation
fixage *m* par des rayons infrarouges
Infrarotfixierung *f*
фиксация *ж* инфракрасными лучами
фиксиране *с* с инфрачервени лъчи

4088 infra-red dryer
sécheur *m* par rayons infrarouges
Infrarottrockner *m*
сушилка *ж* с обогревом инфракрасными лучами
сушилня *ж* с инфрачервени лъчи

4089 infra-red sizing and drying machine
encolleuse *f* et sécheuse à rayons infrarouges
Infrarot-Schlicht- und Trockenmaschine *f*
шлихтовально-сушильная машина *ж* с инфракрасной сушилкой
скробвачна машина *ж* със сушилня, нагрявана с инфрачервени лъчи

4090 infra-red spectroscopy
spectroscopie *f* infrarouge
Infrarot-Spektroskope *f*
инфракрасная спектроскопия *ж*
инфрачервена спектроскопия *ж*

4091 ingredient
partie *f* constituante, composant *m*, constituant *m*
Bestandteil *m*
компонент *м*, составная часть *ж*
компонент *м*, съставна част *ж*

4092 inhibit, to *dye*
freiner *dye*
hemmen *dye*
ингибировать *баг*
забавям *баг*

4093 inhibitor
inhibiteur *m*
Inhibitor *m*
ингибитор *м*
инхибитор *м*, забавител *м*

4094 initial bath
bain *m* initial [premier]
Ansatzbad *n*
начальная [исходная] ванна *ж*
първоначална [първична, начална] баня *ж*

4095 initial brushing *fin*
brossage *m* préalable *fin*
Anbürsten *n fin*
предварительная очистка *ж* щёткой *апр*
предварително почистване *с* с четка, предварително четкане *с апр*

4096 initial concentration
concentration *f* initiale [de départ]
Anfangskonzentration *f*
начальная концентрация *ж*
първоначална [начална, изходна] концентрация *ж*

4097 initial product
produit *m* initial [de départ, d'ouverture]
Ausgangsprodukt *n*, Anfangsprodukt *n*
исходный [начальный] продукт *м*, сырьё *с*
изходен [първоначален] продукт *м*

4098 initial rate of absorption
montée *f* initiale des colorante, vitesse *f* de teinture initiale
Ausgangsaufziehgeschwindigkeit *f* (Färbung)
начальная скорость *ж* (крашения)
начална скорост *ж* на извличане (багрене)

4099 initial shade *dye*
nuance *f* initiale *dye*
Anfangsnuance *f dye*
первоначальный оттенок *м баг*
първоначален нюанс *м баг*

4100 initial solution
solution *f* de départ
Anfangslösung *f*
первоначальный раствор *м*
първоначален разтвор *м*

4101 initial speed
vitesse *f* de démarrage, vitesse *f* initiale
Anfangsgeschwindigkeit *f*
начальная скорость *ж*
начална скорост *ж*

4102 injured by exposure to air
endommagé par les influences atmosphériques [de l'air]
luftgeschädigt
повреждённый под действием воздуха
увреден от действието на въздуха

4103 injured by exposure to light
endommagé par les influences de la lumière
lichtbeschädigt
повреждённый при действии света
повреден от светлинното действие

4104 injured by exposure to moisture
endommagé par les influences de l'humidité
feuchtigkeitgeschädigt
повреждённый при действии влаги
повреден от действието на влагата

4105 injurious to health
nuisible à la santé
gesundheitsschädlich
вредный для здоровья, токсичный
вреден за здравето, токсичен

4106 ink-blue
bleu encre
tintenblau
чернильно-синый
мастиленосин

4107 innocuous
inoffensif
unschädich
безвредный
безвреден

4108 insect-proof
résistant aux insectes
insektenbeständig, insektenfest
устойчивый [прочный] к действию насекомых
устойчив на действието на насекоми

4109 insect-proof finish
apprêt *m* insecticide
Insektizidausrüstung *f*, Schutzausrüstung *f* gegen Insekten
инсектицидная заключительная отделка *ж*
инсектицидна апретура *ж*

4110 insect-proofness
résistance *f* aux insectes
Insektenbeständigkeit *f*
устойчивость *ж* к действию насекомых
устойчивост *ж* на действието на насекоми

4111 insect-repellent agent
insectifuge *m*
Insektenschutzmittel *n*
защитное средство *с* от насекомых, инсектицид *м*
инсектицид *м*, защитно средство *с* против насекоми

4112 insecticide
insecticide *m*
Insektenbekämpfungsmittel *n*, Insektizid, *n*, Schädlingsbekämpfungsmittel *n*
инсектицид *м*, средство *с* для борьбы с насекомами
инсектицид *м*, средство *с* за борба с насекомите

4113 insensitive, to
insensible à, solide à
unempfindlich gegenüber
нечувствительный к
нечувствителен към

4114 insert, to (needle) *spin*
placer, poser, mettre (aiguille) *spin*
setzen, einsetzen (Nadel) *spin*
вкладывать, насаживать (иглы) *пред*
набождам, набивам (игли) *пред*

4115 insert (cylinder) *knit*
cloison *f* de rainure interchangeable, cloison *f* amovible *knit*
Steg *m*, einsetzbarer (Nadelzylinder) *knit*
сменная перегородка *ж* (штега *ж*] игольных пазов (цилиндра кругловязальной машины) *плет*
сменяемо ребро *с* [щега *ж*] за иглени канали (при цилиндъра на кръгла плетачна машина) *плет*

4116 insert retaining ring *knit*
anneau *m* de fixation des cloisons *knit*
Steghalterring *m* *knit*
обруч *м* для стягивания штег [пазовых перегородок] *плет*
пръстен *м* [обръч *м*] за стягане на сменяемите ребра [щегите] (на иглен цилиндър на кръгла плетачна машина) *плет*

4117 insertion *spin*
perçage *m*, pénétration *f* *spin*
Einstechen *n* *spin*
проникновение *с*, проникване *с*, прошивка *ж* *пред*
проникване *с*, пробождане *с* *пред*

4118 insertion (needle) *knit*
mise *f* en place, placement *m*, insertion *f* *knit*
Einsetzen *n* (Nadel) *knit*
заправка *ж*, введение *с*, помещение *с* (игли в пазы игольницы), набор игл *м* *плет*
зареждане *с*, поставяне *с* (игла в канала на иглено легло) *плет*

4119 inside (full-fashioned knitting machine) *knit*
dispositif *m* d'anglaisage pour la lisière intérieure (métier Cotton) *knit*
Innenrandverstärkungseinrichtung *f* (Cottonmaschine) *knit*
устройство *с* для усиления внутреннего борта чулка (коттонной машины) *плет*
приспособление *с* за усилване вътрешния борт на дамски чорап (при котонмашина) *плет*

4120 inside treadle motion *weav*
marche *f* intérieure des lames *weav*
Innentritt *m* *weav*
механизм *м* с внутренними проступными подножками *тък*
вътрешен ексцентриков механизъм *м* *тък*

4121 inside wall
paroi *f* intérieure
Innenwand *f*
внутренняя стенка *ж*
вътрешна стена *ж*

4122 insolation
insolation *f*
Sonnenbelichtung *f*
инсоляция *ж*, облучение *с* солнечным светом
облъчване *с* със слънчеви лъчи

4123 insolubility
insolubilité *f*
Unlöslichkeit *f*
нерастворимость *ж*
неразтворимост *ж*

4124 insolubilization
insolubilisation *f*
Unlöslichmachen *n*
придание *с* [сообщение *с*] нерастворимости
придаване *с* на неразтворимост

4125 insolubilize, to
insolubiliser
unlöslich machen
делать нерастворимым
правя неразтворим

4126 insoluble
insoluble
unlöslich, nicht löslich
нерастворимый
неразтворим

4127 insoluble azo dye
colorant *m* azoïque insoluble
unlöslicher Azofarbstoff *m*
нерастворимый азокраситель *м*
неразтворимо азобагрило *с*

4128 inspect, to
examiner
beschauen
просматривать, разбраковывать
окачествявам, преглеждам

4129 inspecting and rolling machine
enrouleuse visiteuse *f*
Schau- und Wickelmaschine *f*
браковочно-накатная машина *ж*
машина *ж* за преглеждане, окачествяване и навиване

4130 inspecting, folding, unfolding and measuring machine
machine *f* à examiner, à plier, à déplier et à mesurer
Schau-, Lege, Ausbreit- und Meßmaschine *f*
машина *ж* для браковки, разглаживания, складывания и размеривания
машина *ж* за окачествяване, разширяване, измерване и надипляне

4131 inspecting machine
machine *f* à visiter
Warenschaumaschine *f*, Beschaumaschine *f*
контрольно-браковочная машина *ж*
машина *ж* за окачествяване, прегледна машина *ж*

4132 inspecting machine
machine *f* à visiter
Warenschaumaschine *f*, Beschaumaschine *f*
контрольно-браковочная машина *ж*
машина *ж* за окачествяване, прегледна машина *ж*

4133 inspecting opening (double cylinder machine) *knit*
ouverture *f* [portillon *m*] d'inspection (machine à double cylindre) *knit*
Öffnung *f* in der „Brille" (Doppelzylindermaschine) *knit*
отверстие *с* контрольного прибора (у двухцилиндровой вязальной машины) *плет*
наблюдателен отвор *м* (при двуцилиндрова плетачна машина) *плет*

4134 inspection table
table *f* de contrôle
Schautisch *m*
браковочный стол *м*
прегледна маса *ж*

4135 instability
instabilité *f*
Unbeständigkeit *f*
непрочность *ж*, нестабильность *ж*, неустойчивость *ж*
нетрайност *ж*, нестабилност *ж*, неустойчивост *ж*

4136 instep *knit*
dessus *m*, cou-de-pied *m* *knit*
Ristteil *m*, Fußblatt *n*, Fußdecke *f* *knit*
верхняя част *ж* стопы, шейка *ж* (чулка), подъём *м* ноги *плет*
горна част *ж* на стъпалото, шийка *ж* на дамски чорап *плет*

4137 instep bar
barre *f* de dessus de pied [de cou-de-pied] *knit*
Ristbarre, Fußdeckelschiene *f*, Fußblattrechen *m* *knit*
гребёнка *ж* [шина *ж*] для шейки чулка *плет*
гребен *м* [шина *ж*] за шийката на дамски чорап *плет*

4138 instrumental colour matching
échantillonnage *m* des couleurs sur appareil
apparative Farbabmusterung *f*, Abmustern *n* mittels Prüfgerät *n*
инструментальная подготовка *ж* цвета
апаратно мостриране *с*

4139 instrument for measuring high humidity
appareil *m* de mesure d'humidités élevées
Hochfeuchtmeßgerät *n*
прибор *м* для определения высокой влажности
уред *м* за измерване на висока влажност

4140 insulating fabric
matière *f* isolante
Isolierstoff *m*
изоляционная ткань *ж*
изолационна тъкан *ж*

4141 insulating fabric
tissu *m* isolant
Isoliergewebe *n*
изоляционная ткань *ж*
изолационна тъкан *ж*

4142 insulating material
matière *f* isolante
Isolierstoff *m*
изоляционное полотно *с*
изолационен плат *м*

4143 intake roller
rouleau *m* chargeur
Einzugswalze *f*
питающий ролик *м*
входящ [подхранващ] валяк *м*

4144 intarsia design *knit*
dessin *m* chaîne, effet *m* de trame *knit*
Einlegemuster *n* *knit*
рисунок *м* основы, просновка *ж* для трикотажа „интарсия" *плет*
десен *м* за многоцветно основоплетиво „интарзия" *плет*

4145 intarsia flat knitting machine
métier *m* rectiligne à intarsies à maille
Intarsiaflachstrickmaschine *f*
плосковязальная машина *ж* „интарсия" для многоцветных рисунок
линейна плетачна машина *ж* „интарзия" за разноцветни мостри

4146 intensity
intensité *f*
Stärke *f*, Intensität *f*
интенсивность *ж*
интензивност *ж*

4147 intensity of carding *spin*
intensité *f* de cardage *spin*
Intensität *f* der Kardierung *spin*
интенсивность *ж* чесания *пред*
интензивност *ж* на развлачването *пред*

4148 interface active *fin*
tensio-actif *fin*
grenzflächenaktiv *fin*
поверхностно-активный, активный на поверхности раздела *апр*
повърхностно-активен *апр*

4149 interfelting
feutrage *m*
Filzen *n*, Filzbildung *f*
валяние *c*, свойлачивание *c*, образование *c* войлока
затепване *c*, образуване *c* на филц

4150 interlace, to *pas*
natter, tresser, entrelacer *pas*
einflechten *pas*
вплетать, сплетать, плести, оплетать, переплетать *пасм*
преплитам, сплитам, оплитам *пасм*

4151 interlacing *pas*
tresse *f*, enlacement *m*, entrelacement *m* *pas*
Verflechtung *f* *pas*
сплетение *c*, переплетение *c* *пасм*
сплитане *c*, преплитане *c*, прекръстосване *c* *пасм*

4152 interlacing
entrelacement *m*, liage *m*
Abbindung *f*
привязывание *c*, перевязка *ж*
свързване *c*, превързване *c*

4153 interlacing *weav*
encroix *m*, envergure *f* *weav*
Fadenkreuz *n* *weav*
скрещивание *c* нитей, ценовый крест *м* *тък*
хваната уста *ж* *тък*

4154 interlacing in the same order *weav*
liant de la même façon *weav*
gleichbindend *weav*
одинакового переплетения *тък*
еднакво преплитащ *тък*

4155 interlacing of threads *weav*
croisement *m* des fils, entrecroisement *m* *weav*
Fadenverkreuzung *f* *weav*
скрещивание *c* нитей *тък*
прекръстосване *c* на нишки *тък*

4156 interlacing point *weav*
encroix *m*, croisement *m*, entrecroisement *m*, envergure *f* *weav*
Fadeneinkreuzung *f*, Fadenkreuzung *f* *weav*
точка *ж* перекрещивания (основы с утком) *тък*
прекръстосване *c* *тък*

4157 interlacing point *weav*
point *m* de liage *weav*
Bindepunkt *m*, Bindestelle *f* *weav*
перекрытие *c*, место *c* перевязки *тък*
свързвателна точка *ж* *тък*

4158 interlock *knit*
interlock *m* tricot *knit*
Interlock-Gestrick *n knit*
интерлочный трикотаж *м*, двойной ластик *м плет*
интерлоково [двойно двулицево] плетиво *с плет*

4159 interlock *knit*
liage *m* de bonneterie *knit*
Interlock-Bindung *f knit*
интерлоково переплетение *с плет*
интерлокова плетка *ж плет*

4160 interlock, to *knit*
entrecroiser *knit*
ineinanderhängen *knit*
подвешивать, сплетать, переплетать *плет*
окачвам [скачвам, вмъквам] едно в друго *плет*

4161 interlock fabrik *knit*
marchandise *f* [tricot *m*] interlock *knit*
Interlockware *f knit*
интерлочный [поперечновязальный двойной] трикотаж *м плет*
интерлоково [двойно двулицево] плетено изделие *с плет*

4162 interlock lining *knit*
interlock *m* doublure [fourrure *m*, molletonné *m*] *knit*
Interlock-Futterware *f knit*
интерлочный начёсный трикотаж *м плет*
интерлоково пълнежово [ватирано] плетиво *с плет*

4163 interlock machine *knit*
machine *f* interlock *knit*
Interlockmaschine *f knit*
вязальная машина *ж* „интерлок" *плет*
интерлокова плетачна машина *ж плет*

4164 intermediate bath
bain *m* intermédiaire
Zwischenbad *n*
промежуточная ванна *ж*
междинна баня *ж*

4165 intermediate bobbin drawing box *spin*
frotteur *m* intermédiaire *spin*
Mittelfrotteur *m spin*
средняя сучильная ровничная машина *ж*, сучильная ровничная машина *ж* второго перехода *пред*
среден фротьор *м*, средна изтеглителна машина *ж* с претриватели *пред*

4166 intermediate card
carde *f* intermédiaire [repasseuse]
Feinkrempel *f*
вторая чесальная машина *ж* (трёхпрочёсного аппарата)
втори [среден] дарак *м* (даречен състав)

4167 intermediate cylinder *spin*
rouleau *m* intermédiaire *spin*
Zwischenwalze *f spin*
промежуточный валик *м пред*
междинен валяк *м пред*

4168 intermediate draft *spin*
étirage *m* intermédiaire *spin*
Zwischenverzug *m spin*
частная вытяжка *ж пред*
междинно изтегляне *с пред*

4169 intermediate drawing frame *spin*
banc *m* d'étirage intermédiaire *spin*
Mittelstrecke *f*, Zwischenstrecke *f spin*
промежуточная ленточная машина *ж пред*
средна изтеглителна машина *ж*, средна щрека *ж пред*

4170 intermediate dryer
sécheuse *f* intermédiaire
Zwischentrockner *m*
промежуточная сушилка *ж*
междинна сушилня *ж*

4171 intermediate frame *spin*
banc *m* à broches intermédiaire *spin*
Mittelflyer *m spin*
перегонная ровничная машина *ж пред*
среден флайер *м пред*

4172 intermediate product
produit *m* intermédiaire
Zwischenprodukt *n*
промежуточный продукт *м*
междинен продукт *м*, недовършен продукт *м*

4173 intermediate product
produit *m* semi-fabriqué
Halbfabrikat *n*
полуфабрикат *м*, полупродукт *м*
полуфабрикат *м*

4174 intermediate washing
lavage *m* intermédiaire
Zwischenwäsche *f*
промежуточная мыльная обработка *ж*
междинно пране *с*

4175 international system of numbering *spin*
numérotage *m* international *spin*
internationale Numerierung *f* *spin*
международная система *ж* нумерации *пред*
международна система *ж* за номериране *пред*

4176 interruption
rupture *f*, coupure *f*, cassure *f*
Bruch *m*
обрыв *м*, разрыв *м*
скъсване *с*

4177 interruption of work
interruption *f* du travail
Arbeitsunterbrechung *f*
прерывания *с* работы
прекъсване *с* на работа

4178 intersecting *spin*
étireuse *f* à deaux champs d'aiguilles, intersecting *m*, gill *m* *spin*
Intersecting *n*, Doppelnadelstabstrecke *f* *spin*
двухпольная гребенная ленточная машина *ж* *пред*
интерсектинг *м*, изтеглителна машина *ж* с двойно иглено поле *пред*

4179 intersecting comb *spin*
barrette *f* d'intersecting [de gills] *spin*
Intersectingkamm *m* *spin*
гребень *м* ленточной двухпольной гребенной машины *пред*
гребен *м* за интерсектинг *пред*

4180 intersecting gill box *spin*
intersecting *m* [étireuse *f*] à barrettes [à double champ de barrettes]
Doppelnadelstabstrecke *f*
двухпольная гребенная ленточная машина *ж* *пред*
изтеглителна машина *ж* с двойно иглено поле и един ред игли на гребен *пред*

4181 intersecting point *weav*
croisement *m* des fils, entrecroisement *m* des fils *weav*
Fadenkreuzung *f* *weav*
скрещивание *с* нитей *тък*
прекръстосване *с* на нишки *тък*

4182 intersector with draft regulator *spin*
intersecting *m* avec régulateur de l'étirage *spin*
Regelstrecke *f*, Regulierstrecke *f* *spin*
ленточная гребенная машина *ж* с регулятором вытяжки *пред*
изтеглителна машина *ж* с регулатор за изтеглянето *пред*

4183 intramolecular condensation
condensation *f* intramoléculaire
intramolekulare Kondensation *f*
внутримолекулярная конденсация *ж*
вътрешномолекулярна кондензация *ж*

4184 introduce, to
alimenter, amener, introduire
zuführen
подводить, подавать, питать
подавам, захранвам

4185 introduce, to
entrer
einfahren, einführen
вводить, подводить
вкарвам

4186 introduction
alimentation *f*, introduction *f*
Einführung *f*
подача *ж*, питание *с*
захранване *с*, подаване *с*

4187 introduction (mule) *spin*
introduction *f* (renvideur) *spin*
Einfahren *n*, Einfahrt *f* (Selfaktor) *spin*
подход *м*, подвод *м*, (прядильная машина периодического действия) *пред*
вкарване *с* (селфактор). *пред*

4188 inturned welt mechanism *knit*
mécanisme *m* automatique du revers *knit*
Doppelrandvorrichtung *f* *knit*
автоматическое приспособление *с* для выработки двойного борта (чулки) *плет*
автоматична уредба *ж* за образуване на двоен борт (на дамски чорапи) *плет*

4189 invisible mending *knit*
stoppage *m* invisible *knit*
Kunststopfen *n* *knit*
художественная штопка *ж*, штуковка *ж* *плет*
художествено реприэиране *с*, замрежване *с*, закърпване *с* (така че шевът да не личи) *плет*

4190 inward run of carriage (mule) *spin*
entrée *f* du chariot (renvideur) *spin*
Wageneinfahrt *f* (Selfaktor) *spin*
возвратный ход *м* [посадка *ж*] каретки (прядильная машина периодического действия) *пред*
вкарване *с* [влизане *с*] на колата (селфактор) *пред*

4191 iodine number
indice *m* d'iode
Jodzahl *f*
йодное число *с*
йодно число *с*

4192 iodine test
essai *m* d'iode
Jodprobe *f*
проба *ж* на йод
йодна проба *ж*

4193 iodized starch
iodure *m* [iodide *m*] d'amidon
Jodstärke *f*
йодкрахмал *м*
йод нишесте *с*

4194 ion exchanger
échangeur *m* d'ions
Ionenaustauscher *m*
йонообменник *м*
йонообменник *м*

4195 iridescence *dye*
irisation *f* *dye*
Irisieren *n* *dye*
игра *ж* цветов, иризация *ж* *баг*
игра *ж* на цветовете, иризация *ж* *баг*

4196 iridescent lustre *dye*
lustre *m* scintillant *dye*
Schillerglanz *m* *dye*
переливающийся блеск *м* *баг*
преливащ се блясък *м* *баг*

4197 iridescent style
tissu *m* changeant
Changeant *m*
переливающийся разными цветами
жанжан

4198 iron
fer *m* à repasser
Plätte *f*, Plätteisen *n*, Bügeleisen *n*
утюг м
ютия *ж*

4199 iron, to
repasser
bügeln
гладить
гладя

4200 iron core
noyau *m* en acier
Eisenkern *m*
железный сердечник *м*
желязна сърцевина *ж*

4201 ironing
repassage *m*
Bügeln *n*
глажение *с*, утюжка *ж*
гладене *с*

202 ironing cloth
pattemouille *f*
Bügeltuch *n*
ткань *ж* для подкладки при глажения
плат *м* който се подлага при гладене

4203 ironing test
test *m* de solidité au repassage
Bügelprobe *f*
испытание *с* глажением на усадку
изпитване *с* на гладене

4204 irradiate, to
irradier
bestrahlen
облучать
облъчвам, подлагам на облъчване

4205 irradiation
irradiation *f*
Bestrahlung *f*
облучение *с*
облъчване *с*

4206 irregular
irrégulier, inégal
ungleichmäßig, ungleichförmig
неровный, неравномерный
неравномерен

4207 irregularity
irrégularité *f*, inégalité *f*
Ungleichmäßigkeit *f*, Ungleichheit *f*
неровнота *ж*, неравномерность *ж*
неравномерност *ж*

4208 irregularity test
contôle *m* d'irrégularité
Ungleichmäßigkeitsprüfung *f*
определение *с* неровноты
изпитване *с* на неравномерността

4209 irrigator
appareil *m* [dispositif *m*] de ruissellement [d'arrossage]
Berieseler *m*
обрызгиватель *м*, орошатель *м*
напръскващо приспособление *с*, оросител *м*

4210 isabelline
isabel
isabelfarbig
серевато-жёлтого (цвета)
сивожълт (цвят)

4211 isoelectric point
point *m* isoélectrique
isoelektrischer Punkt *m*
изоэлектрическая точка *ж*
изоелектричен пункт *м*, изоелектрична точка *ж*

4212 ivory coloured
ivoiré
elfenbeinfarbig
цвета слоновой кости
с цвят на слонова кост

4213 ivory yellow
jaune ivoiré
elfenbeingelb
цвета *м* старой слоновой кости
с цвят *м* на стара слонова кост

J

4214 J-box *fin*
J-box *m*, boîte *f* „J“ *fin*
J-box *f fin*
джейбокс *м апр*
джибокс *м*, ботушен компенсатор *м апр*

4215 jack (Cotton machine) *knit*
onde *f* (machine Cotton) *knit*
Schwinge *f* (Cottonmaschine) *knit*
качающаяся платина *ж*, швинга *ж* (у коттонной машины) *плет*
люлееща се платина *ж*, платиноизбутвач *м* (при котон машина) *плет*

4216 jack cylinder *knit*
cylindre *m* à platines, anneau *m* de platines *knit*
Platinenzylinder *m knit*
цилиндър *м* с платинами, платинное кольцо *с плет*
цилиндър *м* с платини, платинов пръстен *м* (еднорэдова кръгла плетачна машина) *плет*

4217 jack door *knit*
portillon *m* (dans le cylindre) pour l'échange des aiguilles et des platines *knit*
Öffnung *f* zum Auswechseln von Nadeln oder Platinen *knit*
отверстие *с* (в цилиндре кругловязальной или круглотрикотажной машины) для смены игл или платин *плет*
отвор *м* [прорез *м*] (в цилиндъра на кръгла плетачна или трикотажна машина) за сменяне на игла или платина *плет*

4218 jack holding *knit*
platine *f* de cueillage *knit*
Einschließplatine *f knit*
кулирная платина *ж плет*
нагъвателна платина *ж плет*

4219 jacket
jaquette *f*
Jackett *n*
пиджак *м*, жакет *м*
сако *с*, палто *с*, сетре *с*, жакет *м*

4220 jacketed drying cylinder
tambour *m* sécheur enveloppé
Trockenzylinder *m* mit Mantel
сушильный барабан *м* [цилиндр *м*] с рубашкой
сушилен барабан *м* [цилиндър *м*] с кожух

4221 jacketed trough
châssis *m* à double fond
doppelwändiger Trog *m*
корыто с двойными стенками
корито *с* с двойни стени

4222 jacquard attachment
dispositif *m* Jacquard
Jacquardeinrichtung *f*
жаккардовое устройство *с*
жакардов механизъм *м*

4223 Jacquard bobbinet machine
machine *f* Jacquard à tulle
Jacquardbobinetmaschine *f*, Jacquardtullmaschine *f*
жаккардовая тюлевая машина *ж*
машина *ж* за изработване на жакардов (фигурен) тюл, жакардова бобинет машина *ж*, жакардова тюлева машина *ж*

4224 Jacquard card
carton *m* Jacquard
Jacquardkarte *f*
карта *ж* жаккардовой машины
жакардова карта *ж*

4225 Jacquard card perforating and repeating machine
machine *f* à perforer et à copier les cartons Jacquard
Jacquardkarten-Schlag- und Kopiermaschine *f*
картонасекальная и копировальная машина *ж*
машина *ж* за перфориране и копиране на жакардови карти

4226 Jacquard card puncher
piqueur *m* de cartons Jacquard
Jacquardkartenschläger *m*
картонасекальная машина *ж* для жаккардовых карт
машина *ж* за перфориране на жакардови карти

4227 Jacquard card punching and copying machine
machine *f* à perforer et à copier les cartons Jacquard
Jacquardkarten-Schlag- und Kopiermaschine *f*
картонасекальная и копировальная машина *ж*
машина *ж* за перфориране и копиране на жакардови карти

4228 Jacquard circular knitting machine
métier *m* à tricoter circulaire Jacquard
Jacquardrundstrickmaschine *f*
жаккардовая кругловязальная машина *ж*
жакардова кръгла плетачна машина *ж*

4229 Jacquard coloured pattern knitting machine
métier *m* à tricoter Jacquard pour dessin multicolore
Jacquard-Buntmusterstrickmaschine *f*
жаккардовая машина *ж* для вязания цветных узоров
жакардова машина *ж* за плетене на мостри с цветни фигури, мострираща машина *ж*

4230 Jacquard embroidery
broderie *f* Jacquard
Broderiejacquard *m*
жаккардовая вышивка *ж*
жакардова бродерия *ж*

4231 Jacquard fabric
tissu *m* Jacquard
Jacquardgewebe *n*
жаккардовая ткань *ж*
жакардова тъкан *ж*

4232 Jacquard feed *knit*
porte-cames *m* Jacquard *knit*
Jacquardschloß *n* *knit*
замок *м* жаккардовой вязальной машины *плет*
изплитаща плоча *ж* на жакардова плетачна машина *плет*

4233 Jacquard harness
harnais *m* Jacquard, corps *m* Jacquard
Jacquardharnisch *m*
аркатная подвязь *ж* жаккардовой машины
жакардова галировка *ж*

4234 Jacquard heald *weav*
lisse *f* Jacquard *weav*
Jacquardlitze *f* *weav*
аркатная лица *ж* *тък*
жакардов нанищелник *м* *тък*

4235 Jacquard hosiery goods
article *m* de bonneterie Jacquard
Jacquardwirkware *f*
жаккардовый [рисунчатый] трикотаж *м*
жакардово [фигурално] трикотажно изделие *с*

4236 Jacquard knitting machine
métier *m* à tricoter Jacquard
Jacquardstrickmaschine *f*
жаккардовая плосковязальная машина *ж*
жакардова линейна плетачна машина *ж*

4237 Jacquard knitwear to plain stitch *knit*
tricot *m* Jacquard léger *knit*
Jacquardwirkware *f* mit glater Bindung *knit*
полный жаккардовый трикотаж *м*, трикотаж *м* с полным жаккардом *плет*
пълно жакардово плетиво *с* (с плетка пълен жакард) *плет*

4238 Jacquard knopp knitted goods *knit*
article *m* de bonneterie noppe Jacquard, tricot *m* Jacquard avec noppe *knit*
Jacquardwirkware *f* mit Noppenmustern, Jacquardnoppenware *f* *knit*
пресс-жаккардовый трикотаж *м* *плет*
жакардово плетиво *с* с пъпчена плетка *плет*

4239 Jacquard lace attachment *knit*
dispositif *m* Jacquard „à jour" *knit*
Jacquard-Petineteinrichtung *f* *knit*
жаккардовый ажур-аппарат *м* *плет*
жакардово приспособление *с* за плетене на ажури, жакардов мрежен апарат *м* *плет*

4240 Jacquard machine
machine *f* [appareil *m*] Jacquard
Jacquardmaschine *f*, Jacquardapparat *m*
жаккардовая машина *ж*
жакардов механизъм *м* [апарат *м*]

4241 Jacquard pattern
dessin *m* Jacquard
Jacquardmuster *n*
жаккардовый рисунок *м*
жакардов десен *м*

4242 Jacquard Raschel knitting machine *knit*
métier *m* Rachel Jacquard *knit*
Jacquardraschelmaschine *f* *knit*
жаккардовая рашель-машина *ж* *плет*
жакардова рашелмашина *ж* *плет*

4243 Jacquard saving device
dispositif *m* réducteur de cartons Jacquard, économiseur *m* de cartons Jacquard
Jacquardkarten-Spareinrichtung *f*
устройство *с* для экономии жаккардовых карт (вязальной машины)
уредба *ж* за икономия на жакардови карти (при плетачна машина)

4244 Jacquard tuck-and-miss stitch pattern *knit*
dessin *m* Jacquard à mailles chargées et sautées *knit*
Jacquard Fang- und Hohl-Muster *n* *knit*
жаккардовый фанговый и полый узор *м* *плет*
жакардова четворна и куха мостра *ж* (с пресова плетка) *плет*

4245 Jacquard tull
tulle *m* Jacquard
Jacquardtüll *m*
жаккардовый тюль *м*
жакардов тюл *м*, фигурен тюл *м* (изработен на тюлов стан с жакардов апарат)

4246 Jacquard warp knit fabrics *knit*
article *m* Jacquard tricot chaîne *knit*
Jacquardkettenwirkware *f* *knit*
жаккардовое основовязальное(вертёлочное] изделие *с* *плет*
жакардово основоплетачно [кетеново] изделие *с* *плет*

4247 Jacquard warp knitting machine *f*
métier *m* Jacquard chaîne
Jacquardkettenmaschine *f*, Jacquardkettenstuhl *m*
жаккардовая основовязальная машина *ж*, вертёлка *ж*
жакардова основоплетачна [кетен] машина *ж*, кетенов стан *м*

4248 Jacquard weaving
tissage *m* Jacquard
Jacquardweberei *f*
жаккардовое ткачество *с*
жакардово тъкачество *с*

4249 jade green
vert jade
jadegrün
нефритово-зелёный
нефритово зелено

4250 jaspe yarn
filé *m* jaspé
Jaspegarn *n*
пряжа *ж* „жаспе"
прежда *ж* „жаспе"

4251 jellify, to
gélatinifier, gélifier
gellertartig werden, gelieren
желатинизировать, становиться студенеобразным
желатинирам

4252 jelly
gel *m*
Gel *m*
гель *м*, студень *м*
гел *м*

4253 jelly-like
gélatineux, gélatiniforme
gellertartig
гелеобразный, студнеобразный
гелобразен, желеобразен

4254 jerk-ins (fabric fault) *weav*
duite *f* rentrée (défaut de tissu) *weav*
Einschlepper *m* (Gewebefehler) *weav*
затаски *мн* [натяжки *мн*] (порок ткани) *тък*
въвлечен вътък *м* (тъкачен дефект) *тък*

4255 jersey *knit*
jersey *m knit*
Jersey *m knit*
джерсе *с*, гладкое трикотажное полотно *с*, шерстяные трикотажние изделия *мн*, фуфайка *ж*, вязанная кофта *ж плет*
жерсе *с*, гладък плетен плат *м*, вълнено плетено изделие *с*, плетена блуза *ж*, фланела *ж* (всички с гладки класически плетки) *плет*

4256 jersey dress
vêtement *m* tricoté
Strickkleid *n*
вязанное [трикотажное] платье *с*
плетена рокля *ж*

4257 jersey fabric *knit*
tissu *m* jersey *knit*
Jerseystoff *m knit*
гладкое трикотажное полотно *с плет*
гладък плетен плат *м плет*

4258 jersey piece goods *knit*
tissus *pl* jersey en pièces *knit*
Jersey-Stückware *f knit*
штучное изделие *с* из гладкого трикотажа *плет*
единично изделие *с* с гладка плетка, гладко плетено отделно парче *с*, детайл *м*, бройка *ж плет*

4259 jersey velour *knit*
tricot *m* peluche du métier à mailleuses, bouclette *f* du métier à mailleuses *knit*
Rundstuhlplüsch *m knit*
плюшевое полотно *с* с круглотрикотажной машины, плюш джерсе *м плет*
плюш *м* от кръгла трикотажна машина, трикотажен плюш *м плет*

4260 jet application of the washing medium
giclage *m* par tuyères perforées (lavage)
Düsenwäsche *f*
промывка *ж* с применением прысков
пране *с* с използване на дюзово впръскване, дюзово пране *с*

4261 jet-black
noir *m* de jet
Jettschwarz *n*
цвета *м* чёрного янтаря
с цвят *м* на черния кехлибар

4262 jet drier
séchoir *m* à tuyères
Düsentrockner *m*
сопловая сушилка *ж*
дюзова сушилня *ж*

4263 jet loom *weav*
machine *f* à tisser à tuyères *weav*
Düsenwebmaschine *f* *weav*
ткацкий станок *м* со сопловым устройством *тък*
дюзов тъкачен стан *м* *тък*

4264 jet of air blost
jet *m* de courant d'air
Luftstromstrahl *m*
струя *ж* воздуха
струя *ж* от въздух

4265 jig
jigger *m*
Jigger *m*
красильная роликовая машина *ж*, джигер *м*
жигер *м*

4266 jig for flats *spin*
gabarit *m* pour le reglage des chapeaux *spin*
Deckellehre *f* *spin*
шаблон *м* для шляпок *пред*
шаблон *м* за декели *пред*

4267 jockey pulley
poulie *f* de tension
Spannrolle *f*
натяжной ролик *м*, леникс *м*
опъвателна ролка *ж*

4268 johanis bread meal *dye*
farine *f* de caroube *dye*
Johanisbrotkernmehl *n* *dye*
мука *ж* из плодов рожкового дерева *баг*
брашно *с* от плодовете на рошковеното дърво *баг*

4269 join by knitting *knit*
ajouter en tricotant, rempiéter des bas *knit*
anstricken *knit*
начинать вязание, надвязывать *плет*
започвам да плета, заплитам *плет*

4270 join by twist, to *weav*
rappondre, rattacher, réunir par torsion *f* à la main *weav*
andrehen *weav*
присучивать, прихлёстывать концы *тък*
пресуквам, налепвам *тък*

4271 joining ends
rattache *f* des fils
Fadenandrehen *n*, Fadenanlegen *n*
присучивание *с* пряжи, связывание *с* концов нитей
връзване *с* на нишки

4272 joining of thread by twist
rattache *f*, rappondage *m*
Andrehen *n*
присучка *ж*, прихлёстывание *с* концов
присукване *с*, налепване *с*

4273 judging the feel
appréciation *f* du toucher
Griffbeurteilung *f*
оценка *ж* грифа [туше]
оценка *ж* на опипа

4274 jump off, to
sauter, se détacher
abspringen, ablösen
отскакивать, отцеплять, разъединять
отскачам, освобождавам

4275 jute carpet
tapis *m* de jute
Juteteppich *m*
джутовой ковёр *м*
ютен килим *м*

4276 jute fabric
tissu *m* de jute
Jutegewebe *n*
джутовая ткань *ж*
ютена тъкан *ж*

4277 jute fibre
fibre *f* de jute
Jutefaser *f*
джутовое волокно *с*
ютено влакно *с*

4278 jute line yarn
fil *m* de jute peigné
Jutehechelgarn *n*
прочёсанная джутовая пряжа *ж*
прежда *ж* от дълги ютени влакна

4279 jute processing
travail *m* du jute
Juteverarbeitung *f*
переработка *ж* джута
преработване *с* на юта

4280 jute spinner
fileuse *f* de jute
Jutespinnerei *f*
прядильщица *ж* джута
предачка *ж* на юта

4281 jute spinner
fileur *m* de jute
Jutespinner *m*
прядильщик *м* джута
предач *м* на юта

4282 jute spinning
filature *f* de jute
Jutespinnerei *f*
джутовое прядение *с*
ютено предачество *с*

4283 jute spinning mill
filature *f* de jute
Jutespinnerei *f* (Fabrik)
джутопрядильная фабрика *ж*
ютена предачница *ж*

4284 jute tow spinning
filature *f* des étoupes de jute
Jutewerggarnspinnerei *f*
прядение с джутовой кудели
предене *с* на ютен дреб

4285 jute tow yarn
filé *m* d'étoupe de jute
Jutewerggarn *n*
очёсковая джутовая пряжа *ж*
прежда *ж* от ютен дреб, ютена дребова прежда *ж*

4286 jute weaving
tissage *m* du jute
Juteweberei *f*
джутоткачество *с*
ютено тъкачество *с*

4287 jute yarn
filé *m* de jute
Jutegarn *n*
джутовая пряжа *ж*
ютена прежда *ж*

K

4288 kaolin *fin*
kaolin *m*, caolin *m*, terre *f* de pipe, china-clay *m fin*
China clay *m*, Kaolin *n*, Pfeifenton *m*, Porzellanerde *f fin]*
каолин *м*, белая глина *ж апр*
каолин *м апр*

4289 kapok
kapok *m*
Kapok *m*, Bombaxfaser *f*
капок *м*
капок *м*

4290 kapok oil
huile *f* de kapok
Kapoköl *n*
масло *с* из капока
масло *с* от капок

4291 keep dry!
à préserver de l'humidité!
Trocken aufbewahren (halten]!
хранить в сухом виде!
пазй от влага! пазй сухо!

4292 kemp
gros poil *m*
Grannenhaar *n*
грубый волос *м*, щетина *ж*
четина *ж*, груба козина *ж*

4293 keratin
kératine *f*
Keratin *n*
кератин *м*
кератин *м*

4294 kerchief
fichu *m*, foulard *m*
Kopftuch *n*
головной платок *м*
кърпа *ж* за глава

4295 key
clavette *f* transversale [axiale]
Achskeil *m*
клин *м*, шпонка *ж*
аксиален клин *м*

4296 key card punching machine *weav*
machine *f* à piquer à clavier *weav*
Klaviaturkartenschlagmaschine *f weav*
картонасекальная машина *ж* с клавиатурой *тък*
клавиатурна картобиячна машина *ж тък*

4297 keyboard card punching machine *weav*
machine *f* à piquer à clavie *weav*
Klaviaturkartenschlagmaschine *f*
картонасекальная машина *ж* с клавиатурой *тък*
клавиатурна картобиячна машина *ж тък*

4298 kier
kier *m*
Beuchkessel *m* Hochdruckwaschkessel *m*
котел *м* для отварки
варилен котел *м*

4299 kier-boil
lessiver
beuchen
отваривать, бучить
изварявам, варя

4300 kier-boiling
lessivage *m*
Beuchen *n*, Beuche *f*
отварка *ж* в котле, бучение *с*
изваряване *с* в котел

4301 kier mark
tache *f* de lessivage
Beuchfleck *m*
приварочное [котловое] пятно *с*
варилно петно *с*

4302 kind of soil
nature *f* de la salissure
Schmutzart *f*
природа *ж* [вид *м*] загрязнения
вид *м* на замърсяването

4303 kind of wool
espèce *f* de laine
Wollart *f*
сорт *м* шерсти
вид *м* вълна

4304 kink
point *m* de pliage
Knickpunkt *m*
точка *ж* изгиба
точка *ж* на прегъване

4305 kink (yarn fault) *spin*
boucle *f* (défaut de filé) *spin*
Schlinge *f* (Garnfehler) *spin*
сукрутина *ж* (порок пряжи) *пред*
бримка *ж* (дефект на прежда) *пред*

4306 kink (yarn fault) *spin*
vrille *f* (défaut de filé) *spin*
Kräusel *f* (Garnfehler) *spin*
сукрутина *ж* (порок пряжи) *пред*
гърчел *м* (дефект на прежда) *пред*

4307 kinking *knit*
cueillage *m* *knit*
Kulieren *n* *knit*
кулирование *с* *плет*
нагъване *с* на примки, кулиране *с* *плет*

4308 kinking point *knit*
point *m* de cueillage *knit*
Kulierpunkt *m* *knit*
точка *ж* кулирования *плет*
точка *ж* на нагъване, кулиране *плет*

4309 kinking the loop *knit*
cueillage *m* de la maille *knit*
Maschenkulieren *n* *knit*
кулирование *с* петель *плет*
нагъване *с* на примки при бримкообразуване *плет*

4310 Kirschner beater *spin*
volant *m* Kirschner *spin*
Kirschnerflügel *m* *spin*
трепало *с* Киршнера *пред*
Киршнерово крило *с*, иглено биещо крило *с* *пред*

4311 knarl (yarn fault)
vrille *f* (défaut de filé)
Kräusel *f* (Garnfehler)
сукрутина *ж* (порок пряжи)
гърчел *м* (дефект на прежда)

4312 knee brake *spin*
frein *m* à genouillère *spin*
Kniebremse *f* *spin*
коленный тормоз *м* *пред*
спирачка *ж* задействана с коляно *пред*

4313 knee brake for the spindel *spin*
frein *m* de broche à genoux *spin*
Kniebremse *f* für die Spindel *spin*
коленный тормоз *м* веретена *пред*
колянова спирачка *ж* за вретено *пред*

4314 knee breeches *knit*
culotte *f* *knit*
Kniehose *f* *knit*
бриджи *мн* *плет*
гащи *мн* с къси крачоли (до колената) *плет*

4315 knee-length stocking
bas *m* au genou
Kniestrumpf *m*
чулок *м* до колен
дамски чорап *м* до колената ($^3/_4$ чорап *м*)

4316 knee of card wire *spin*
genou *m* de l'aiguille *spin*
Kratzenknie *n spin*
колено *с* с игольчатой ленты *пред*
коляно *с* на иглата (на дарачна гарнитура) *пред*

4317 knife box *weav*
boîte *f* à couteaux, griffe *f weav*
Messerkasten *m weav*
ножевая рама *ж тък*
ножна рамка *ж тък*

4318 knife tail *fin*
couteau *m fin*
Messerschiene *f fin*
стригальная рейка *ж*, упорный нож *м апр*
упорно острие *с*, упорен нож *м апр*

4319 knifing the hemp
coupage *m* du chanvre
Scheiden *n* [Zerreißen *n*] des Hanfes
резание *с* [разрывание] конопляных волокон
рязане *с* на конопените влакна

4320 knit, to
tricoter
stricken
вязать
плета

4321 knit-and-tuck cloth *knit*
tricot *m* guilloché *knit*
Preßware *f knit*
прессовый трикотаж *м*, прессузорный трикотаж *м плет*
плетено изделие *с* с пресова плетка, пресово плетиво *с плет*

4322 knitt-and-tuch-pattern *knit*
dispositif *m* pour effets guillochés *knit*
Preßmustereinrichtung *f knit*
устройство *с* для прессовых узоров *плет*
уредба *ж* за пресово плетачно мостриране *плет*

4323 knit cam *knit*
came *f* d'ascension *knit*
Strickheber *m knit*
средник м замока, иглоподныматель *м плет*
среден клин *м* на изплитаща плоча, иглоповдигач *м плет*

4324 knit cloth
tricot *m*, tissus *pl* à mailles
Gewirke *n*
трикотажное изделие *с*
плетено изделие *с* получено чрез трикотажно бримкообразуване

4325 knit fabric
tricot *m*, tissus *pl* à mailles
Gewirke *n*
трикотажное изделие *с*
плетено изделие *с* получено чрез трикотажно бримкообразуване

4326 knit goods
article *m* de bonneterie, bonneterie *f*
Strickware *f*, Strickartikel *m*
вязаное изделие *с*, вязаный артикул *м*
плетено изделие *с* по плетачно бримкообразуване, плетиво *с*, плетен артикул *м*

4327 knit hosiery goods
article *m* de tricotage [de bonneterie], bonneterie *f*, tissu *m* à mailles, tricot *m*
Wirk- und Strickware *f*, Maschenware *f*
трикотажное и вязаное изделие *с*, трикотаж *м*, петельное изделие *с*
плетено изделие *с* по един от двата вида на бримкообразуване, бримково изделие *с*

4328 knit-on, to
ajouter en tricotant, rempiéter des bas
anstricken
надвязывать, начинать вязания
наплитам, започвам да плета, заплитам

4329 knit plush *knit*
peluche *f*, bouclette *f* tricotée, peluche *f* cueillie *knit*
Kulierplüsch *m knit*
кулирный [мальёзный] плюш *м* с неразрезными петлями *плет*
плетен [кулирен] примков плюш *м плет*

4330 knit vest
veste *f* tricotée
Strickjacke *f*
вязаная кофта *ж*
плетена жилетка *ж*

4331 knitted article
article *m* de tricotage [tricoté], tricotage *m*, tricot *m*
Wirkartikel *m*, Wirkware *f*
трикотажный артикул *м*, трикотажное изделие *с*
плетено изделие *с* по трикотажно бримкообразуване, трикотажен артикул *м*

4332 knitted dress
vêtement *m* tricoté
Strickkleid *n*
вязаное [трикотажное] платье *с*
плетена рокля *ж*

4333 knitted fabric
tricot *m*, tissu *m* à mailles
Trikot *m*
трико *с*, вязаное изделие *с*
плетиво *с*, плетено изделие *с*, плетен артикул *м* [плат *м*], бримково изделие *с*

4334 knitted glove
gant *m* tricoté
Strickhandschuh *m*
вязаная перчатка *ж*
плетена ръкавица *ж*

4335 knitted goods
article *m* de bonneterie
Strickware *f*, Strickartikel *m*
вязаное изделие *с*, вязаный артикул *м*
плетено изделие *с*, плетен артикул *м*

4336 knitted ground
fond *m* de tricotage
Strickgrund *m*
грунт *м*, фон *м*, основание *с* вязаного полотна
плетена подложка *ж*, грунд *м*, скелет *м*

4337 knitted material
tissu *m* jersey
Jerseystoff *m*
гладкое трикотажное полотно *с*
гладък плетен плат *м*

4338 knitted net
tricotage *m* à filet [à jour], tricotage *m* points noués [„eyelet"]
Filetwirkware *f*
филейный трикотаж *м*
ажурено [мрежено] плетиво *с*

4339 knitted pile fabric
peluche *f*, bouclette *f* tricotée, peluche *f* cueille
Kulierplüsch *m*
кулирный плюш *м*, мальёзный плюш *м* (с неразрезными петлями)
плетен [кулирен, примков] плюш *м*

4340 knitted pinhole (fault) *knit*
maile *f* élargie (défaut) *knit*
erweiterte Masche *f* (Fehler) *knit*
расширеная [спущенная] петля *ж*, сброс *м* (порок) *плет*
разширена бримка *ж* (дефект) *плет*

4341 knitting
tricotage *m*, tricotage mécanique
Stricken *n*, Wirken *n* (auf Maschine)
вязание *с* (на машине)
плетене *с* (на машина)

4342 knitting butt row *knit*
rangée *f* de talons d'aiguilles *knit*
Strickfußreihe *f knit*
ряд *м* [линия *ж*] игольных пяток *плет*
ред *м* от петите на плетачни игли, линия *ж* на иглените пети *плет*

4343 knitting cam system clearing *knit*
abattage *m knit*
Abschlag *m knit*
отбойный [сбрасывающий] гребень *м*, клин *м*, руб *м плет*
отбиващ [изхвърлящ бримки] гребен *м*, клин *м*, ръб *м плет*

4344 knitting channel *knit*
chemin *m* de la serrure *knit*
Schloßbahn *f*, Schloßkanal *m knit*
направляющий канал *м* в замке (дорожка для игольных пяток), вязальный канал *м плет*
канал *м* [път *м*] за иглените пети в изплитаща плоча, плетачен канал *м плет*

4345 knitting elements
éléments *pl* de tricotage
Wirkelement *n*
трикотажная деталь *ж*
плетен детайл *м* (част от плетено облекло)

4346 knitting head
tête *f* du métier (de tricotage), section *f*
Wirkkopf *m*, Strickkopf *m*
вязальная головка *ж*
плетачна глава *ж*, плетяща секция *ж*

4347 knitting loom
métier *m* à tricoter
Wirkstuhl *m*
трикотажный станок *м*
трикотажоплетачен стан *м*, пажет машина *ж*

4348 knitting machine
tricoteuse *f*, machine *f* de bonneterie [à tricoter]
Wirkmaschine *f*, Strickmaschine *f*
трикотажная [вязальная] машина *ж*
трикотажоплетачна машина *ж*, плетачна машина *ж*

4349 knitting machine needle
aiguille *f* pour machine [métier] à tricoter
Strickmaschinennadel *f*, Wirkmaschinennadel *f*
игла *ж* для вязальной [трикотажной] машины
игла *ж* за плетачна [трикотажоплетачна] машина

4350 knitting needle
aiguille *f* à tricoter
Wirknadel *f*, Stricknadel *f*
вязальная [трикотажная] игла *ж*
плетачна [трикотажоплетачна] игла *ж*

4351 knitting on *knit*
ajouter par tricotage *knit*
Anstricken *n knit*
надвязывание *с*, заработка *ж* (начинать вязание) *плет*
надплетка *ж*, заплитане *с плет*

4352 knitting point
place *f* [endroit *m*, position *f*] de tricotage
Strickpunkt *m*, Strickstelle *f*
точка *ж* [пункт *м*, место *с*] вязания
точка *ж* [място *с*] за плетене

4353 knitting position *knit*
position *f* de tricotage [de travail] (came, aiguille) *knit*
Strickstellung *f* (Schloß, Nadel) *knit*
положение *с* вязания, рабочее положение *с* (замок, игла) *плет*
плетящо положение *с* (изплитаща плоча, игла), работно положение *с плет*

4354 knitting room
atelier *m* [salle *f*] de tricotage
Wirk-Strickraum *m*
вязальный зал *м*, трикотажное помещение *с*
плетачно ателие *с* [помещение *с*, отделение *с*, зала *ж*]

4355 knitting surface of a sinker *knit*
platine *f* d'abattage *knit*
Abschloßkante *f* der Platine *knit*
отбойная плоскость *ж* сбрасывающей [отбойной] платины *плет*
отбиващ ръб *м* [кант *м*] на изхвърляща платина *плет*

4356 knitting system
serrure *f* de métier à tricoter
Strickschloß *n*
замок *м* вязальной машины
изплитаща плоча *ж* на плетачна машина

4357 knitting yarn
filé *m* à tricoter
Wirkgarn *n*, Strickgarn *n*
трикотажная пряжа *ж*, пряжа *ж* для вязания
плетачна прежда *ж* (за машинно плетене)

4358 knitwear
tricot *m*
Gestrick *n*
вязаное изделие *с*
плетено изделие *с*, плетиво *с*

4359 knitwear
tricotage *m*, bonneterie *f*
Trikotage *f*
вязание *с*
плетачество *с*

4360 knitwear dyeing
teinture *f* de bonneterie
Wirkwarenfärberei *f*
крашение *с* трикотажа
багрене *с* на плетива

4361 knitwear manufacture
fabrication *f* de bonneterie [de tricots]
Wirkwarenfabrikation *f*
трикотажное производство *с*
плетачно производство *с*

4362 knock, to *spin*
battre *spin*
klopfen, schlagen *spin*
трепать, разрыхлять *пред*
изтърсвам, изтупвам, бия *пред*

4363 knock-off device
dispositif *m* de butoir [d'arrêt par butoir]
Stechervorrichtung *f*
замочный механизм *м*
ходов спирач *м*

4364 knock-over cam *knit*
came *f* secondaire [auxiliaire, d'abattage] *knit*
Randsenker *m*, Nadelsenker *m* *knit*
сбрасывающий [кулирный] клин *м* *плет*
снемащ клин *м* (на изплитаща плоча), иглоснемач *м* *плет*

4365 knock-over device *knit*
organe *m* d'abattage *knit*
Abschlageinrichtung *f* *knit*
сбрасывающее приспособление *с*, отбойная установка *ж* *плет*
приспособление *с* за изхвърляне на бримките (при плетене) *плет*

4366 knocker *pas*
fuseau *m* de dentellière *pas*
Klöppel *m*, Spitzenklöppel *m* *pas*
коклюшка *ж*, веретено *с* для плетения кружевных лент *пасм*
кукла *ж*, вретено *с* за преплитане при изработване на дантелена лента *пасм*

4367 knocking *spin*
battage *m* *spin*
Klopfen *n*, Schlagen *n* *spin*
трепание *с*, разрыхление *с* *пред*
изтупване *с* *пред*

4368 knocking-over bar *knit*
barre *f* [rail *m*] d'abattage *knit*
Abschlagblech *n*, Abschlagschiene *f* *knit*
сбрасывающая пластина *ж* [рейка *ж*, планка *ж*], сбрасывающий брус *м* [прутка *ж*, рычаг *м*] *плет*
бримкоизхвърляща пластина *ж* [плоча *ж*, рейка *ж*], отбиващ [изхвърлящ] прът *м* [лост *м*] *плет*

4369 knocking-over bit *knit*
barre *f* d'abattage *knit*
Abschlagbarre *f* *knit*
сбрасывающий [отбойный] брус *м*, сбрасывающее бёдро *с* *плет*
бримкоизхвърлящо легло *с* [тяло *с*, бърдо *с*] *плет*

4370 knocking-over cam *knit*
came *f* d'abattage *knit*
Abschlagkeil *m*, Abschlagexzenter *m* *knit*
сбрасывающий [кулирный] клин *м*, эксцентрик *м* *плет*
снемащ клин *м*, ексцентрик *м* (на изплитаща плоча), иглоснемач *м* *плет*

4371 knocking-over comb *knit*
peigne *m* d'abattage *knit*
Abschlagkamm *m* *knit*
отбойный гребен *м* *плет*
отбиващ гребень *м* (за изхвърляне на бримки) *плет*

4372 knocking-over point *knit*
point *m* d'abattage *knit*
Abschlagecke *f* *knit*
уголь *м* отбойной плоскости *плет*
отбиващ ръб *м* за изхвърляне на бримки *плет*

4373 knocking-over position (needle) *knit*
position *f* de depointage (aiguille) *knit*
Abschlagstellung *f* (Nadel) *knit*
положение *с* (иглы) в момент сбрасывания *плет*
положение *с* (на плетачна игла) в момент на изхвърляне бримка *плет*

4374 knocking-over segment *knit*
segment *m* d'abattage *knit*
Abschlagsegment *n* *knit*
отбойный [сбрасывающий] сегмент *м* *плет*
бримкоизхвърлящ сегмент *м* *плет*

4375 knocking-over sinker *knit*
platine *f* d'abattage *knit*
Abschlagplatine *f* *knit*
отбойная [сбрасывающая] платина *ж* *плет*
отбиваща платина *ж* (за изхвърляне на бримки), изхвърляща платина *ж* *плет*

4376 knocking-over wheel *knit*
roue *f* d'abattage *knit*
Abschlagrad *n* *knit*
сбрасывающее колесо *с* *плет*
бримкоизхвърлящо колело *с* *плет*

4377 knop (fault)
nœud *m* (défaut)
Noppe *f* (Fehler)
узелок *м* (порок)
възел *м* (дефект)

4378 knop box *spin*
caisson *m* pour boutons *spin*
Noppenbehälter *m* *spin*
ящик *м* для шишек [узелков] *пред*
сандък *м* за пъпки *пред*

4379 knop knitting frame
tricoteuse *f* de boutons
Noppenstrickmaschine *f*
вязальная машина *ж* для выработки узелкового трикотажа
плетачна машина *ж* за пъпчени плетива

4380 knop yarn
filé *m* boutonneux
Noppengarn *n*
фасонная пряжа *ж* с шишками
ефектна прежда *ж* с пъпки

4381 knopping motion
mécanisme *m* pour formation des boutons
Noppenbildevorrichtung *f*
механизм *м* для образования узелков
уредба *ж* за образуване на пъпки

4382 knops per unit of surface
nombre *m* de nœuds par unité de surface
Noppendichte *f*
плотность *ж* шишек
гъстина *ж* на пъпките

4383 knot (yarn fault)
nœud *m* (défaut de filé)
Knoten *m* (Garnfehler)
узел *м*, сукрутина *ж* (порок пряжи)
възел *м* (предачен дефект)

4384 knot, to
nouer, rattacher
anknoten, Anknüpfen
привязывать, завязывать
навързвам

4385 knot catcher *knit*
leveur *m* de nœuds, épurateur *m* de nœuds *knit*
Knotenfänger *m* *knit*
узлоуловитель *м* (вязальной машины) *плет*
възлоуловител *м* (при плетачна машина) *плет*

4386 knot of the skein
nœud *m* d'échevette
Fitzknoten *m*
узел *м* от перевязки мотков
възел *м* при превързване на гранка

4387 knot of *x* hanks
torque *f* de *x* écheveaux
Docke *f* zu *x* Strähnen
куфта *ж* из *x* мотков
гелеп *м* от *x* гранчета

4388 knot-stop motion (catcher) *knit*
arrêt *m* au nœud *knit*
Knotenabstellvorrichtung *f* *knit*
узлоостановочный механизм *м* (вязальной машины) *плет*
приспособление *с* за спиране при преминаване на голям възел (при плетачна машина) *плет*

4389 knot strenght
résistance *f* de nœuds
Knotenfestigkeit *f*
прочность *ж* узла
здравина *ж* на възел

4390 knot tail
bout *m* de nœud
Knotenende *n*
конец *м* узла
край *м* на възел

4391 knotting
action *f* de nouer
Knoten *n*
образование *с* узлов
образуване *с* на възли

4392 knotless
sans nœuds
knotenlos
без узлов, безузелковый
без възли

4393 knotless ply yarn
filés *pl* retors dans nœuds
knotenfreie Zwirne *pl*
крученые пряжи *мн* без узелков
пресукани прежди *мн* [конци *мн*] без възли

4394 knotter
appareil *m* poueur, noueuse *f*
Knotenapparat *n*, Knoter *m*
узловязатель *м*, узловязальная машина *ж*
възловръзвател *м*

4395 knotter
rattacheuse *f*, noueuse *f*
Anknüpferin *f*
рабочая *ж* на узловязальной машине
навързвачка *ж*

4396 knotter
rattacheur *m*, noueur *m*
Anknüpfer *m*
узловяз *м*, узловязатель *м*
навързвач *м*

4397 knotting
action *f* de nouer
Knoten *n*
вязка *ж* узлов
връзване *c* на възел

4398 knotting machine
noueuse *f*, machine *f* à nouer
Knüpfmaschine *f*, Anknüpfmaschine *f*
узловязальная машина *ж*
навързваща машина *ж*

4399 knotty
boutonneux, noueux
knotig
узловатый
с възли

4400 knurl (yarn fault)
vrille *f* (défaut de filature)
Kringel *m* (Fehler)
сукрутина *ж* (порок пряжи)
гърчел *м* (предачен дефект)

L

4401 label
étiquette *f*
Etikett *n*
этикетка *ж*, ярлык *м*
етикет *м*

4402 label, to
étiqueter
bezetteln, etikettieren
наклеивать этикетку
етикетирам

4403 label of quality
marque *f* [label *m*] de qualité
Gütezeichen *n*
показатель *м* качества
показател *м* за качеството, марка *ж* за качеството

4404 labelling
étiquetage *m*
Kennzeichnung *f*, Etikettierung *f*
маркировка *ж*, этикетирование *с*
маркиране *с*, етикетиране *с*

4405 laboratory evaluation
évaluation *f* au laboratoire
Laborbewertung *f*, Bewertung *f* nach Laborversuch
оценка *ж* в лабораторных условиях
лабораторна оценка *ж*, оценка *ж* на база лабораторни изследвания

4406 lace attachment *knit*
appareil *m* de marque, dispositif *m* à dessin pour diminution *knit*
Musterdeckapparat *n knit*
аппарат *м* для сбавки по узора, узорный сбавочный аппарат *м плет*
апарат *м* за свивки по фигура, мострираш свивачен апарат *м плет*

4407 lace band *pas*
ruban *m* de dentelles *pas*
Spitzenband *n*, Bandstuhlspitze *f pas*
кружевная лента *ж пасм*
дантелена лента *ж* (от лентов тъкачен стан) *пасм*

4408 lace bobbin *pas*
bobine *f* en fuseau de dentellière *pas*
Klöppelspule *f pas*
коклюшечная катушка *ж пасм*
макара *ж* на кукла за преплитаща машина туршон *пасм*

4409 lace bone *pas*
fuseau *m de* dentellière *pas*
Klöppel *m*, Spitzenklöppel *m pas*
коклюшка *ж*, веретено *с* для плетения кружевных лент *пасм*
кукла *ж*, вретено *с* за преплитане при изработване на дантелена лента *пасм*

4410 lace braider *pas*
métier *m* à tresser la dentelle *pas*
Spitzenflechtmaschine *f pas*
плетельная кружевная машина *ж*, басонная машина *ж* для кружевных лент *пасм*
преплитаща [флехт] машина *ж* за дантелени ленти *пасм*

4411 lace by discharge agent *pas*
dentelle *f* par corrosion chimique *pas*
Luftspitze *f*, Ätzspitze *f pas*
прозрачное кружево *с*, травленый гипюр *м пасм*
прозрачна дантела *ж*, получена чрез химично разяждане [ецване] дантела *ж* без подложка [без фон, без грунд] *пасм*

4412 lace clock attachment *knit*
appareil *m* à grisotte, dispositif *m* pour grisotte à jour *knit*
Zwickelapparat *m*, Zwickelmustervorrcihtung *f knit*
ажур-аппарат *м* для узорных стрелках на коттон-машине *плет*
апарат *м* за плетене на ажури при чорапна котон машина *плет*

4413 lace cloth
tissu *m* de dentelle
Spitzenstoff *m*
кружевное полотно *с*
дантелен плат *м*, изработван на жакардова гардинена машина (Леверов стан с жакардов апарат)

4414 lace curtain
rideau *m* en dentelles
Spitzengardine *f*
кружевная гардина *ж*
дантелено перде *с*

4415 lace net
tricot *m* filet [à jour]
Filetstoff *m*
ажурный [филейный] трикотаж *м*, тюлевая ткань *ж*
ажурен [мрежен] плетен плат *м*, тюлов плат *м*

4416 lace point *knit*
poinçon *m* de diminution *knit*
Mindernadel *f knit*
сбавочная игла *ж*, сбавочник *м плет*
свивачна игла *ж* на апарат за свивки при плетене с окрояване *плет*

4417 lace trimming
bord *m* [garniture *f*] de dentelles
Spitzenbesatz *m*
кружевная отделка *ж*, кружевная обшивка *ж*
дантелена обшивка *ж*, дантелена гарнитура *ж* на облекла

4418 lace tulle
tulle *m* de dentelle
Spitzentüll *m*
кружевной тюль *м*
дантелен [мрежен] тюл *м*, изработван на гардинена машина [Леверов стан] .

4419 lace up, to *weav*
encorder *weav*
beschnüren *weav*
продевать аркатов через кассейную доску, ошнуровывать *тък*
прекарвам галирни канапи *тък*

4420 lace work mechanism
appareil *m* à nouer, système *m* de transfert et à nouer, appareil *m* Petinet
Knüpftricotapparat *m*, Petinetapparat *m*
аппарат *м* для выработки ажурного рельефного трикотажа
апарат м за плетене на ажурени плетива, мрежен апарат *м*

4421 lacing (harness) *weav*
empoutage *m*, encordage *m weav*
Beschnürung *f* (Harnisch) *weav*
ошнуровка *ж тък*
прекарване с галирни канапи *тък*

4422 lacing cord for jacquard cards
cordon *m* de carton
Kartenschnur *f*
шнур *м* для связывания карт
канап *м* за връзване на карти

4423 lacing hole (Jacquard)
trou *m* de laçage (Jacquard)
Bindeloch *n* (Jacquard-Apparat)
отверстие *с* для шнурка (жаккардовый механизм)
отверстие *с* за галирен канап (жакардов апарат)

4424 lacing thread *knit*
fil *m* de séparation *knit*
Trennfaden *m knit*
разделительная нить *ж плет*
разделителна плетачна нишка *ж плет*

4425 lack-lustre
mat, terne
glanzlos
матовый
матов

4426 lack of lustre
manque *m* de brillant
Glanzlosigkeit *f*
матовость *ж*
матовост *ж*

4427 lacquer print
impression *f* à la laque
Lackdruck *m*
печатание *с* [печать *м*, набивка *ж*] лаком
лаково печатане *с*, печатане *с* с лак

4428 lacquer solvent
dissolvant *m* pour laques
Lacklösungsmittel *n*
растворитель *м* для лаков
лакоразтворител *м*, разтворител *м* на лак

4429 laquer suction machine
suceuse *f* de vernis
Lack-Absaugmaschine *f*
машина *ж* для отсасывания лака
машина *ж* за изсмукване на лака

4430 ladder *knit*
maille *f* coulée *knit*
Laufmasche *f*, Fallmasche *f knti*
спущенная петля *ж плет*
изпусната [спускаща се] бримка *ж плет*

4431 ladderproof *knit*
indémaillable, résistant aux mailles coulantes *knit*
maschenfest, laufmaschenfest *knit*
нераспускающийся (о петлях) *плет*
неразплетаем, устойчив на спущане бримки *плет*

4432 ladderproofing antisnag finishing
aprêt *m* indémaillable .
laufmaschenfestes Appretieren *n*, laufmaschensichere [zugstellenfreie] Ausrüstung *f*
заключительная отделка *ж*, предупреждающая спускание петель
заключителна апретура *ж*, предпазваща от спускане на бримки

4433 ladder resistant band *knit*
renforcement *m* du bord, renforcement *m* des lisières *knit*
Randverstärkung *f knit*
усиление *с* борта [резинка, ластика] *плет*
усилване *с* на борт [ластик] *плет*

4434 ladies'coat material
étoffe *f* pour manteau de dames
Damenmantelstoff *m*
женская пальтовая ткань *ж*
плат *м* за дамско манто

4435 ladies'suiting
étoffe *f* pour costumes
Kostümstoff *m*
костюмная ткань *ж*
костюмен плат *м*

4436 ladies'wear
habillement *m* pour dames, robe *f* de femme
Damenkleidung *f*
женская одежда *ж*, женское платье *с*
дамско облекло *с*, женска рокля *ж*

4437 ladle out *fin*
écumer, enlever l'écume *fin*
abschöpfen (Schaum) *fin*
снимать пену *апр*
премахване на пяната *апр*

4438 lags and pegs *weav*
carton *m* de bois *weav*
Holzkarte *f* *weav*
деревянная планка *ж* картона *тък*
дървена карта *ж* *тък*

4439 laid-in effect *knit*
dessin *m* de chaîneuse *knit*
Futtermuster *n* *knit*
образец *м* начёсного трикотажа *плет*
пълнежова мостра *ж* *плет*

4440 laid-in-selvedge *weav*
lisière *f* d'insertion *weav*
Einlegeleiste *f* *weav*
кромка *ж* с закладными концами утка *тък*
ива *ж* със затъкани краища на вътъка *тък*

4441 laid pile (fabric)
poil *m* couché (tissu)
Strichdecke *f* (Gewebe)
приглаженный [закатанный] ворс *м* (ткань)
загладен влас *м* (тъкан)

4442 lake (compound of dye and mordant) *dye*
laque *f* (composition de colorant et de mordant) *dye*
Pigment *n* (Verbindung von Farbstoff und Beize) *dye*
лак *м* (образованный красителем и протравой) *баг*
лак *м*, пигмент *м* *баг*

4443 lake formation
formation *f* de laque
Pigmentbildung *f*
образование *м* лака, лакообразование *с*
лакообразуване *с*

4444 lamb's wool
laine *f* d'agneau
Lammwolle *f*
ягнячья шерсть *ж*, шерсть *ж* первой стрижки
агнешка вълна *ж*

4445 lamé thread
fil *m* lamé
Lamefaden *n*
металлизсванная декоративная нить *ж*
нишка *ж* „ламé"

4446 lamella
lamelle *f*
Lamelle *f*
ламель *ж*
ламела *ж*

4447 laminate, to
laminer, enduire, contre-coller
beschichten, kaschieren, laminieren
наслаивать, склеивать, покрывать
покривам, наслоявам, слепвам

4448 laminate with foam back
contre-coller *m* la mousse
Laminieren *n* durch Aufkleben von Schaumstoff
покрывание *с* слоем пенопласта с изнанки
покриване *с* от опаковата страна със слой пенопласт

4449 lamp wich
mèche *f* de lampe
Lampendocht *m*
ламповый фитиль *м*
фитил *м* за лампи и фенери

4450 lanameter
lana-mètre *m*
Lanameter *n*
ланаметр *м*
ланаметър *м*

4451 lancé fabric
lancés *pl*, tissu *m* lancé
Lanziergewebe *n*
ткань с вышитым узором, ткань *ж* с прокидным утком
ланцирана тъкан *ж*

4452 lancé fabric weaving *weav*
tissage *m* lancé *weav*
Lanzieren *n* *weav*
лансирование *c*, вышивание *c* утком *тък*
ланциране *c* *тък*

4453 lancé weaving
tissage *m* lancé
Lanzierweberei *f*
лансировочное ткачество *c* с прокидным утком
ланцирано тъкачество *c*

4454 landing the loops *knit*
amenée *f* des mailles sur le bac *knit*
Maschenauftragen *n* *knit*
нанесение *c* (старая петля на запрессованной иглы), внесение *c* (новая петля в головке иглы *плет*)
нанасяне *c* на старата бримка върху затворено капаче, изнасяне *c* (новата бримка в главата на иглата) *плет*

4455 lane (fabric fault)
rayure *f*, clairière *f*, espacement *m*, écartement *m* (défaut de tissu)
Gasse *f*, Rohrstreifen *m*, Blattstreifen *m* (Gewebefehler)
полосатость *ж*, рассечка *ж* бёрдом (порок ткани)
райе *c* от зъбите на бърдото (тъкачен дефект)

4456 lanolin
lanoline *f*
Lanolin *n*
ланолин *м*
ланолин *м*

4457 lanolin cream
crème *f* [pommade *f*] de lanoline
Lanolinsalbe *f*
ланолиновый крем *м*
ланолинов крем *м* [мехлем *м*]

4458 lanolin ointment
pommade *f* de lanoline
Lanolinsalbe *f*
ланолиновый крем *м*
ланолинов крем *м* [мехлем *м*]

4459 lanolin soap
savon *m* de lanoline
Lanolinseife *f*
ланолиновое мыло *c*
ланолинов сапун *м*

4460 lap *spin*
nappe *f* *spin*
Pelz *m*, Watte *f*, Wickelwatte *f* *spin*
холст *м*, ватка *ж* *пред*
ватка *ж* *пред*

4461 lap *spin*
rouleau *m* de nappe *spin*
Wickel *m*, Wattewickel *m* *spin*
холст *м*, холстовой рулон *м* *пред*
руло *c* от ватка, викел *м* *пред*

4462 lap balance *spin*
balance *f* pour nappes enroulées *spin*
Wickelwaage *f* *spin*
весы *мн* для взвешивания холстов *пред*
теглилка *ж* за рула *пред*

4463 lap breaker *spin*
briseur *m* de nappe *spin*
Pelzbrecher *m* *spin*
разрыватель *м* холста *пред*
ваткоразкъсвач *м* *пред*

4464 lap carrier *spin*
chariot *m* porte-rouleaux *spin*
Wickelwagen *m* *spin*
тележка *ж* для холстов *пред*
количка *ж* за рула *пред*

4465 lap delivered *spin*
nappe *f* délivrée *spin*
auslaufende Watte *f* *spin*
выпускаемая ватка *ж* *пред*
изходяща ватка *ж* *пред*

4466 lap doffing installation *spin*
dispositif *m* pour enlever les nappes *spin*
Wickelauswurfvorrichtung *f* *spin*
механизм *м* для съёма холстов *пред*
уредба *ж* за изваждане на рула *пред*

4467 lap drawing frame *spin*
étireuse *f* des nappes, étirage *m* à surfaces gauches *spin*
Wickelstrecke *f spin*
холстовытяжная машина *ж пред*
ваткоизтеглителна машина *ж пред*

4468 lap drum *spin*
tambour *m* enrouleur de nappe *spin*
Pelztrommel *f*, Vliestrommel *f spin*
холстовой [скатывающий] барабан *м пред*
ваткообразуващ барабан *м*, барабан *ж* за навиване на ватка *пред*

4469 lap fed *spin*
nappe *f* d'alimentation *spin*
einlaufende Watte *f spin*
питающая ватка *ж пред*
входяща [захранваща] ватка *ж пред*

4470 lap feeding trough *spin*
auge *f* d'alimentation *spin*
Zuführmulde *f spin*
питающий столик *м пред*
захранващо корито *с*, захранващ мулден *м пред*

4471 lap formation *spin*
formation *f* de la nappe *spin*
Wattebildung *f spin*
образование *с* [формирование *с*] холста *пред*
образуване *с* на ватка *пред*

4472 lap holder *spin*
support *m* des rouleaux de nappe *spin*
Wickelhalter *m*, Wickelaufsatz *m spin*
стойка *ж* для холста *пред*
вилка *ж* [стойка *ж*] за рулото *пред*

4473 lap layer *spin*
mécanisme *m* pour la formation de la nappe, napeuse *f spin*
Florleger *m*, Flortäfler *m spin*
холстообразующий механизм *м*, механизм *м* для раскладывания прочёса *пред*
уредба *ж* за настилане на флора [за образуване на ватка] *пред*

4474 lap rod *spin*
baguette *f* [tringle *f*] du rouleau *spin*
Wickelstab *m spin*
пруток *м* [скалка *ж*] для холста *пред*
прът *м* за навиване на ватката *пред*

4475 lap roll *spin*
rouleau *m* de nappe *spin*
Wattewickelrolle *f spin*
холстовый валик *м*, холстовая скалка *ж пред*
прът *м* [валяк *м*] за руло от ватки *пред*

4476 lap roller
rouleau *m* dérouleur, dévideur *m*
Abwickelwalze *f*
раскатывающий валик *м*
отвиващ [развиващ] валяк *м*

4477 lap scales
balance *f* pour rouleaux de nappe
Wickelwaage *f*
весы *мн* для холстов (с трепальной машины)
везна *ж* [теглилка *ж*] за рула от ватки

4478 lap truck
chariot *m* porte-rouleaux
Wickelwagen *m*
тележка *ж* для холстов
количка *ж* за рула

4479 lap winder
mécanisme *m* [dispositif *m*] pour l'énroulement de la nappe, nappeuse *f*
Wattewickelapparat *m*, Pelzwickelapparat *m*
холстоскатывающий прибор *м*
апарат *м* за навиване на ватката

4480 lap winder *spin*
appareil *m* nappeur *spin*
Pelzlegeapparat *m spin*
холстовой прибор *м пред*
ватконастилащ апарат *м пред*

4481 lappet loom
métier *m* brodeur [lappet pour plumetis], métier *m* à brocher
Lappetstuhl *m*, Webstuhl *m* mit Sticklade, Broschierwebmaschine *f*
лаппетиновый ткацкий станок *м* (с вышивальными челночками)
бродиращ [броширен] тъкачен стан *м*

4482 lappet thread
fil *m* dessin
Musterfaden *m*
узорная нить *ж*, вышивная нить *ж*
десенираща нишка *ж*

4483 lappet weaving *knit*
tissage *m* à points brodés *knit*
Lappetstrickerei *f knit*
лаппетиновое вышивание *с плет*
броширно бродирачество *с плет*

4484 lappet weaving *weav*
tissage *m* de broché *weav*
Broschierweberei *f weav*
производство *с* вышивных тканей *тък*
броширно тъкачество *с тък*

4485 lapping *dye*
bombage *m dye*
Bombage *f dye*
лапинг *м баг*
лапинг *м* (плат, прицаващ на барабана на валячната печатна машина еластичност) *баг*

4486 lapping *spin*
formation *f* de la nappe *spin*
Wickelwattebildung *f spin*
образование *с* холста *пред*
образуване *с* на ватка *пред*

4487 lapping apparatus *spin*
enrouleur *m* de nappe, nappeuse *f spin*
Pelzwickelapparat *m spin*
холстоскатывающий прибор *м пред*
апарат *м* за навиване на ватката *пред*

4488 lapping motion of the guide bar *knit*
mouvement *m* latéral de la barre de trame *knit*
Versatzbewegeung *f* der Legeschienen *knit*
возвратно-поступательное движение *с* [сдвиг *м*] нитеводных гребёнок (основовязальной машины) *плет*
странично движение *с* [изместване *с*] на нанасящи гребени (при основоплетачна машина) *плет*

4489 large cops *spin*
grosse bobine *f spin*
Großkops *m spin*
большая паковка *ж* с пряжей *пред*
голям шпул *м*, голямо преждово тяло *с пред*

4490 large diameter links and links knitting machine *knit*
métier *m* circulaire à mailles retournées de grand diamètre *knit*
Links-Links-Großrundstrickmaschine *f knit*
оборотная кругловязальная машина *ж* с большим диаметром *плет*
двуопакова [линкс-линкс] кръгла плетачна машина *ж* с голям диаметър *плет*

4491 large package *spin*
grosse bobine *f* *spin*
Großkops *m* *spin*
большая паковка *ж* с пряжей *пред*
голям шпул *м*, голямо преждово тяло *с* *пред*

4492 large ribber *knit*
machine *f* à grands bords *knit*
Großrändermaschine *f* *knit*
кругловязальная машина *ж* для бортов с большим диаметром *плет*
кръгла плетачна машина *ж* за ластици с голям диаметър, рендер-машина *ж* с голям диаметър *плет*

4493 large roller batching device *fin*
rouleau *m* enrouleur géant *fin*
Großkaulen-Aufdockanlage *f*
приспособление *с* для накатки больших роликов *апр*
приспособление *с* за навиване на големи рула *апр*

4494 large-scale test
essai *m* sur une grande échelle
Großversuch *m*
производственное испытание *с*
голям експеримент *м*

4495 lash-in (fabric fault)
rentrée *f* de trame, entraîneur *m* de trame, trame *f* entrenée (défaut de tissu)
Schußeinschlepper *m*, Einschlepper *m* (gewebefehler)
затаск *м* (порок ткани)
въвлечен вътък *м* (тъкачен дефект)

4496 lash-in (yarn fault)
fil *m* double (défaut de filé)
Beifaden *m* (Garnfehler)
сдвоенная нить *ж* (порок пряжи)
място *с* със сдвоена нишка (дефект на прежда)

4497 last squeezing rollers
dispositif *m* final d'exprimage
Austrittsquetschwerk *n*
выходное отжимное устройство *с*
изходна изстискваща уредба *ж*

4498 lasting colour
couleur *f* [nuance *f*] permanente
Dauerfarbe *f*
прочный [устойчивый] оттенок *м*
траен [устойчив] цвят *м*

4499 lasting finish
apprêt *m* permanent
stehende Appretur *f*
прочная отделка *ж*
трайна апретура *ж*

4500 latch
loquet *m*, cliquet *m*
Klinke *f*
собачка *ж*
клинка *ж*

4501 latch blade *knit*
palette *f*, tige *m* d'aiguille *knit*
Zungenschaft *m* *knit*
стержень *м* иглы *плет*
тяло *с* на езичена плетачна игла *плет*

4502 latch needle *knit*
aiguille *f* à clapet [à palette, à trappe] *knit*
Zungennadel *f*, Klappennadel *f* *knit*
язычковая [откидная] игла *ж* *плет*
езичена плетачна игла *ж*, подвижна игла *ж* която се издига и спуска *плет*

4503 latch needle knitting machine *knit*
métier *m* à aiguilles à clapets, machine *f* à languettes *knit*
Zungennadelmaschine *f* *knit*
вязальная машина *ж* с язычковыми иглами *плет*
плетачна машина *ж* с езичени игли *плет*

4504 latch opener *knit*
ouvreuse *f* de clapet [de languette] *knit*
Zungenöffner *m knit*
открыватель *м* язычков, нож-клапанооткрыватель *м плет*
езичкоотварач *м*, нож *м* за отваряне езичетата на плетачни игли *плет*

4505 latch stop *knit*
fil *m* d'arrêt du clapet *knit*
Zungenanschlag *m knit*
проволока *ж* для закрывания язычков *плет*
езичкозатварач *м*, тел *м* за затваряне езичетата (на плетачни игли) *плет*

4506 latch wire *knit*
fil *m* d'arrêt du clapet *knit*
Zungenanschlag *m knit*
проволока *ж* для закрывания язычков *плет*
тел *м* за затваряне езичетата (на плетачни игли), езикозатварач *м* плет

4507 latex thread
fil *m* de latex
Latexfaden *m*
нить *ж* из латекса
латексова нишка *ж*

4508 lather, to (milling)
faire mousser (foulage)
gerbern, schäumen, einseifen (Walken)
намыливать (при валке)
нанасям сапунения разтвор (при тепането)

4509 lather booster (milling) *fin*
renforçateur *m* de mousse (foulage) *fin*
Schaumverbesser *m* (Walken) *fin*
вещество *с*, улучшающее стабильность пены *апр*
пеностабилизатор *м апр*

4510 lather collaps (milling)
chute *f* de la mousse
Zusammenbruch *m* des Schaums
разрушение *с* пены
разрушаване *с* на пяната

4511 lather soap froth (milling)
mousse *f* de savon
Seifenschaum *m*
мыльная пена *ж*
сапунена пяна

4512 lathering power
pouvoir *m* moussant
Schäumevermögen *m*, Schaumkraft *f*
способность *ж* вспениваться [образовывать пену], пенообразующая способность *ж*
пенеща способност *ж*

4513 lathering soap
savon *m* moussant
schäumige Seife *f*
пенящееся мыло *с*
пенещ се сапун *м*

4514 lattice apron
tablier *m* sans fin à lattes
Lattentuch *n*
питающее полотно *с*
летвено платно *с*

4515 lattice charge
charge *f* sur la table alimentaire
Tischauflage *f*
нагрузка *ж* питающей решетки
настилка *ж* [натоварване *с*] на платното

4516 lattice feed cloth
tablier *m* sans fin d'alimentation
Zuführlattentuch *n*
питающая решётка *ж*
подаващо [захранващо] платно *с*

4517 lattice feed table
table *f* d'alimentation à lattes
Lattentisch *m*
питательный бесконечный столик *м* (из планок)
летвена маса *ж*, летвено захранващо платно *с*

4518 lattice load
charge *f* sur la table alimentaire
Tischauflage *f*
нагрузка *ж* питающей решётки
настилка *ж* [натоварване *с*] на платното

4519 lattice pattern *weav*
dessin *m* quadrillé *weav*
Gittermuster *n* *weav*
сетчатый рисунок *м* *тък*
мрежест десен *м* *тък*

4520 lattice tulle
marquisette *f*
Gittertüll *m*
сетчатый тюль *м*
маркизет *м*, мрежен тюл *м* (с правоъгълни отвори)

4521 launder, to *fin*
laver *fin*
waschen *fin*
стирать, мыть *апр*
изпирам, пера *апр*

4522 laundry
lavanderie *f*
Wäscherei, Waschanstalt *f*
прачечная *ж*
пералня *ж*

4523 laundry soap
savon *m* blanc ordinaire
Kernseife *f*
ядровое мыло *с*
висококачествен сапун *м*, сапун *м* с голямо съдържание на мастни киселини

4524 lawn
batiste *f*
Batist *m*
батист *м*
батиста *ж*

4525 lay *weav*
battant *m* *weav*
Weblade *f*, Lade *f* *weav*
батан *м* *тък*
ватъл *м* *тък*

4526 lay a rope, to
corder
seilen
скручивать [свивать] каната
усуквам въже

4527 lay-in feed *knit*
chaîneuse *f* *knit*
Futtersystem *n* *knit*
устройство *с* для прокладывания начёсной нити, шинеза *ж* трикотажной машины *плет*
уредба *ж* [система *ж*] за нанасяне на пълнежова нишка, пълнежов апарат *м* (на трикотажна машина) *плет*

4528 lay-in loop *knit*
boucle *f* de molleton *knit*
Futterschleife *f* *knit*
начёсная [ворсовая] петля *ж*, наброска *ж* *плет*
пълнежова примка *ж*, окачване *с* *плет*

4529 lay-on-air dryer
séchoir *m* lay-on-air
Schwebelufttrockner *m*
сушилка *ж* для сушки на воздушной подушки
въздушна сушилня *ж* в свободно състояние

4530 lay up, to
laisser, séjourner
liegenlassen
давать лежку
оставям да отлежи

4531 layer *spin*
couche *f* *spin*
Schicht *f* *spin*
слой *м* *пред*
пласт *м*, слой *м* *пред*

4532 layer *weav*
couche *f* *weav*
Lage *f* *weav*
слой *м*, прокладка *ж* *тък*
слой *м* *тък*

4533 layer *fin*
couche *f*, enduit *m fin*
Auflagerung *f fin*
наслоение *с*, слой *м апр*
наслояване *с*, отлагане *с апр*

4534 layer of yarn
couche *f* de fils
Garnschicht *f*
слой *м* пряжи
слой *м* [пласт *м*] от прежда

4535 layer of yarn
couche *f* de fils
Fadenschicht *f*
слой *м* нитей
слой *м* от нишки

4536 laying-in machine *knit*
dispositif *m* à tramer *knit*
Einlegemaschine *f knit*
аппарат *м* для прокладывания основных нитей (основовязальная машина) *плет*
механизъм *м* за нанасяне на основните нишки (основоплетачна машина) *плет*

4537 laying-in point *knit*
point *m* de trame du fil de chaîneuse *knit*
Einlegestelle *f* (für Futterfäden) *knit*
точка *ж* [място *с*] прокладывания ворсовой [начесной, футеровой] нити *плет*
точка *ж* [място *с*] на нанасяне [окачване] на пълнежова нишка (при ватиран трикотаж) *плет*

4538 laying-in yarn *knit*
fil *m* molleton tramé *knit*
eingelegter Futterfaden *m knit*
прокладыванная ворсовая [подкладочная, футерная] нить *ж плет*
нанесена [положена] пълнежова нишка *ж* (във ватирано плетиво) *плет*

4539 laying the thread
dispositif *m* des fils
Fadenlegen *n*
прокладывание *с* нити
полагане *с* на нишки

4540 lea
échevette *f*
Fitze *f*
моток *м*, пасьма *ж*
гранка *ж*

4541 lead *fin*
avance *f fin*
Voreilung *f fin*
опережение *с апр*
предподаване *с*, изпреварване *с апр*

4542 lead coating
revêtement *m* en plomb
Bleiüberzug *m*, Bleiverkleidung *f*
свинцовое покрытие *с*, свинцовая обкладка *ж* [облицовка *ж*]
оловно покритие *с*, оловна облицовка *ж*

4543 lead-lined vat
cuve *f* doublée de plomb
mit Blei ausgekleidete Kufe *f*
покрытая [облицованная] свинцом ванна *ж*
вана *ж* покрита [облицована] с олово

4544 lead of the bobbin *spin*
avance *f* de la bobine par rapport aux ailettes *spin*
Vorlaufen *n* (Voreilen *n*] der Spule *spin*
опережение *с* катушки *пред*
избързване *с* на шпула [макаричката] *пред*

4545 lead sinker bar *knit*
barre *f* à platines *knit*
Platinenbarre *f knit*
платинная гребёнка *ж*, платинный брус *м плет*
платинено легло *с* (на трикотажна машина) *плет*

4546 lead soap
savon *m* plombeux [de plomb]
Bleiseife *f*
свинцовое мыло *с*
оловен сапун *м*

4547 leading bobbin *spin*
broche *f* renvidante *spin*
voreilende Spule *f* *spin*
опережающая катушка *ж пред*
водеща [избързваща] макаричка *ж пред*

4548 leading knitting system
chute *f* de la tête, chute *f* principale
vorlaufendes System *n* [Schloßteil]
опережающая вязальная [петлеобразующая] система *ж* замòк)
изпреварваща плетяща [бримкообразуваща] система *ж* [изплитаща плоча]

4549 leaf
feuille *f*
Folie *f*
плёнка *ж*, фольга *ж*
фолио *с*

4550 leaf fibre
fibre *f* provenant de feuilles
Blattfaser *f*
лиственное волокно *с*
листно влакно *с*

4551 lease *weav*
encroix *m*, croisure *f*, enverjure *f*, envergeure *f* *weav*
Gelese *n*, Fadenkreuz *n*, Rispe *f* *weav*
ценовый крест *м*, провязка *ж* нитей *тьк*
хваната уста *ж*, прекръстосване *с* *тьк*

4552 lease, to
enverger
kreuzeinlesen
прокладывать ценовые шнурки
хващам уста

4553 lease band
ruban *m* d'envergeure, cordon *m* d'enverjure [d'encroix]
Kreuzband, *n*, Kreuzschnur *f*
подвязь *ж*, перевязь *ж*
кордон *м* за хващане уста

4554 lease cord
cordon *m* d'enverjure
Kreuzschnur *f*, Gangschnur *f*
подвязь *ж*, перевязь *ж*
кордон *м* за хващане уста

4555 lease fault *weav*
faute *f* de croisement [d'envergeure] *weav*
Kreuzfehler *m* *weav*
ошибка *ж* в скрещивании нитей *тьк*
грешка *ж* в прекръстосването *тьк*

4556 lease rod *weav*
baguette *f* d'envergure *weav*
Kreuzschiene *f*, Kreuzstab *m* *weav*
ценовый пруток *м* *тьк*
цяп *м* *тьк*

4557 lease string *weav*
ruban *m* d'envergure
Kreuzband *m*
подвязь *ж*, перевязь *ж*
кордон *м* за хващане уста

4558 leasing *weav*
lisage *m*, envergure *f* *weav*
Einlesen *n* *weav*
проборка *ж* *тьк*
вдяване *с* *тьк*

4559 leasing *weav*
envergure *f*, enverjure *f* *weav*
Kreuzeinlesen *n* *weav*
прокладка *ж* ценовых шнурков при ленточной сновке *тьк*
хващане *с* уста *тьк*

4560 leasing band *weav*
cordon *m* de contrôle [d'envergure] *weav*
Teilschnur *f*, Kreuzschnur *f*, Rispeschnur *f* *weav*
делительный шнур *м* *тьк*
кордон *м* за хващане уста *тьк*

4561 leasing cord *weav*
cordon *m* de contrôle [d'envergure] *weav*
Teilschnur *f*, Kreuzschnur *f*, Rispeschur *f* *weav*
делительный шнур *м* *тък*
кордон *м* за хващане уста *тък*

4562 leasing reed
peigne *m* d'enverjeure
Geleseblatt *n*, Rispeblatt *n*
сновальное бёрдо *с*, раздвижной рядок *м*
бърдо *с* за хващане уста

4563 leasing rod *weav*
baguette *f* de séparation [d'envergure] *weav*
Teilschiene *f*, Trennschiene *f*, Kreuzschiene *f*, Rispeschiene *f*, Teilstab *m*, Kreuzstab *m*, Rispestab *m* *weav*
ценовый пруток *м*, цѐна *ж* *тък*
разделителен цяп *м* *тък*

4564 leasing machine *weav*
machine *f* de lisage *weav*
Einlesemaschine *f* *weav*
проборная машина *ж*, механический пассет *м* *тък*
машина *ж* за вдяване *тък*

4565 leasing machine *weav*
machine *f* à faire l'enverjure *weav*
Fadenkreuzeinlesemaschine *f* *weav*
ценонаборная машина *ж* *тък*
машина *ж* за хващане уста *тък*

4566 leather apron *spin*
manchons *m* en cuir *spin*
Leder-Nitschelhose *f* *spin*
кожаный скатывающий рукав *м* *пред*
кожен претриватeл *м* *пред*

4567 leather covering
garniture *f* en cuir
Lederbelag *m*
кожаная обтяжка *ж*
кожено покритие *с*

4568 leather for rubbers *spin*
cuir *m* pour manchons de frottage *spin*
Nitschelleder *n* *spin*
кожа *ж* для сучильных рукавов *пред*
кожа *ж* за претриватели *пред*

4569 leather hose *spin*
manchon *m* frotteur *spin*
Nitschelhose *f*, Lederhose *f* *spin*
скатывающий рукав *м* *пред*
кожен претриватeл *м* [маншон *м*] *пред*

4570 leather rubbers *spin*
manchon *m* frotteur *spin*
Lederhose *f* *spin*
кожаный [сучильный] рукав *м* *пред*
кожен претриватeл *м* *пред*

4571 leather tape *spin*
lanière *f* *spin*
Riemchen *n*, Florteilriemchen *n* *spin*
ремешок *м*, делительный ремешок *м* *пред*
ремъчка *ж*, делителна ремъчка *ж* *пред*

4572 ledger blade *fin*
lame *f* plate, couteau *m* inférieur *fin*
Untermesser *m* *fin*
горизонтальный нож *м* стригальной машины *апр*
долен нож *м* *апр*

4573 left-hand stand whip-stitch sewing machine *knit*
surjeteuse *f* à poste gauche *knit*
linksständige Überwendlich-Nähmaschine *f* *knit*
левостэндовая оверлочная швейная машина *ж* *плет*
оверлокова шевна машина *ж* с ляво задвижване (от лявата страна на работника), трикотажна шевна машина *ж* за покривно-обшиващ шев *плет*

4574 left-hand twisted yarn
fil *m* tordu à gauche
linksgedrehtes Gespinst *n*
пряжа *ж* левой крутки
ляво усукана прежда *ж*

4575 left needle *knit*
aiguille *f* de gauche *knit*
Linksnadel *f*, Links-Links Nadel *f* *knit*
игла *ж* для выработки двухизнаночного трикотажа *плет*
плетачна игла *ж* за двуопаково плетиво *плет*

4576 leg (stocking) *knit*
long *m* [pointure *f*] des bas *knit*
Länge *f*, Strumpflänge *f* *knit*
паголёнок *м* [голень *м*] чулка, размер *м* [номер *м*] чулка *плет*
дължина *ж*, кончов *м* (на дамски чорап) *плет*

4577 leg narrowing *knit*
diminutions *f* du long [du mollet] *knit*
Wadenminderung *f*, Wadendecken *n* *knit*
икровая сбавка *ж* *плет*
свивка *ж* в прасеца (на дамски чорап с ръб) *плет*

4578 length mark
marque *f* de longueur
Längenzeichen *n*
метка *ж* на куске ткани
маркиране с дължината на плата

4579 length of bobbin
longueur *f* des tubes
Hülsenlänge *f*
длина *ж* шпули
дължина *ж* на шпулната цев

4580 length of draft (mule) *spin*
longueur *f* de la sortie du chariot (renvideur) *spin*
Auszugslänge *f* (Selfaktor) *spin*
длина *ж* отхода каретки (прядильная машина периодического действия) *пред*
дължина *ж* на изкарването на колата (на селфактора) *пред*

4581 length of hank
longueur *f* de l'écheveau
Weifenlänge *f*
длина *ж* мотка
дължина *ж* на гранка

4582 length of lap feed (cotton comber) *spin*
longueur *f* de l'alimentation (peigneuse pour coton) *spin*
Länge *f* der Speisung (Baumwollkämmaschine) *spin*
длина *ж* питания (гребнечесальной машины для хлопка) *пред*
дължина *ж* на захранване (гребенна машина за памук) *пред*

4583 length of needle
longueur *f* de l'aiguille
Nadellänge *f*
длина *ж* иглы
дължина *ж* на иглата

4584 length of repeat *dye*
longueur *f* de rapport *dye*
Rapportlänge *f* *dye*
длина *ж* раппорта *баг*
дължина *ж* на рапорта [повтора] *баг*

4585 length of staple
longueur *f* de la barbe [de la fibre coupée]
Stapellänge *f*
длина *ж* штапеля, длина *ж* штапельного волокна
щапелна дължина *ж*

4586 length of stitch *knit*
longueur *f* [serre *f*] de la maille *knit*
Maschenlänge *f* *knit*
длина *ж* петли *плет*
бримкова дължина *ж* (дължина *ж* на нишката в една бримка) *плет*

4587 length of stretch (mule) *spin*
longueur *f* de la sortie du chariot (renvideur) *spin*
Auszugslänge *f* (Selfaktor) *spin*
длина *ж* отхода каретки (прядильная машина периодического действия) *пред*
дължина *ж* на изкарването на колата (на селфактора) *пред*

4588 length of the fibres
longueur *f* des fibres
Faserlänge *f*
штапельная длина *ж* волокон
щапелна дължина *ж* на влакна

4589 length of the liquor
longueur *f* du bain
Länge *f* der Flotte, Flottenlänge *f*, Flottenverhältnis *n*
модуль *ж* ванны
модул *м* на банята, съотношение *с* между материала и течността

4590 length of the needle bed *knit*
largeur *f* de la fonture *knit*
Nadelbettbreite *f* *knit*
ширина *ж* игольницы *плет*
широчина *ж* на иглено легло (на плетачна машина) *плет*

4591 length of thread
longueur *f* du fil
Fadenlänge *f*
длина *ж* нитей
дължина *ж* на нишка

4592 lengthen the bath
allonger le bain
Flottenverhältnis erhöhen
повышать модуль ванны, удлинять ванну
повишавам модула на банята

4593 lengthwise fibre feed *spin*
alimentation *f* en disposant les fibres dans le sens de la longueur *spin*
Längsfaserspeisung *f*, Parallelspeisung *f* *spin*
параллельное питание *с*, подача *ж* по длине волокон *пред*
паралелно [надлъжно] захранване *с* *пред*

4594 lengthwise stripe *knit*
rayure *f* longitudinale [en long] *knit*
Längsstreifen *m* *knit*
продольная полоса *ж* *плет*
надлъжна ивица *ж*, райе *с* (в плетиво) *плет*

4595 lengthwise stripe pattern
dessin *m* rayé dans le sens de la longueur, dessin *m* longitudinal
Längsstreifenmuster *n*
узор *м* в продольную полоску
десен *м* с надлъжни райета

4596 leno fabric
tissu *m* gaze
Gazegewebe *n*
газ *м*
тъкан „гаце" *м*

4597 leno reed *weav*
peigne *m* pour gaze *weav*
Gazeblatt *n* *weav*
бёрдо *с* для ткани „газ" *тък*
бърдо *с* за „гацé" *тък*

4598 leno shed *weav*
pas *m* de gaze *weav*
Dreherfach *n* *weav*
газовый зев *м* *тък*
уста *ж* за „гацé" *тък*

4599 leno weave *weav*
armure *f* [croisure *f*] gaze *weav*
Gazebindung *f* *weav*
перевивочное переплетение *с* *тък*
сплитка *ж* „гацé" *тък*

4600 less power required
économè *f* de force motrice
verringerter Kraftbedarf *m*
уменьшение *с* потребной силы
по-малка необходима сила *ж* (за задвижване)

4601 lessen the bath, to *dye*
abattre le bain *dye*
Bad *n* abschwächen *dye*
ослабить [разбавить] ванну *баг*
разреждам разтвора, повишавам модула на банята *баг*

4602 let flow in, to
faire couler dans
zufließen lassen, zulaufen lassen
вливать
вливам, наливам

4603 let lie, to
laisser, séjourner
liegenlassen
давать лежку
оставям да отлежи

4604 let off, to [bath]
vider, faire [laisser] découler [écouler] (bain)
ablassen, ablaufen lassen (Flotte)
сливать, спускать (ванну)
изпускам (баня)

4605 let stand (bath)
laisser se reposer (bain)
stehenlassen, abstehen lassen (Flotte)
оставлять стоять (ванна)
оставям да стои (разтвор)

4606 leuco compound
leukodérivé *m*, leucodérivé *m*, leucocomposé *m*, dérivé *m* leuco
Leukokörper *m*, Leukoderivat *n*, Leukoverbindung *f*
лейкопроизводное *с*, лейкосоединение *с*
левко-производно *с*, левко-съединение *с*

4607 leuco dye
leucocolorant *m*, lerco-dérivé *m* de colorant
Leukofarbstoff *m*
лейкокраситель *м*, лейкопроизводное *с* красителя
левко багрило *с*, левкопроизводно *с* на багрилото

4608 leuco vat-dye pad-steam process
procédé *m* de foulardage — vaporisage à leuco colorants à cuve
Klotzdämpfverfahren *n* mit Leukoküpenfarbstoffen
плюсовочно-запарной метод *м* крашения лейкосоединениями кубовых красителей
метод *м* на багрене с кюпни багрила чрез напояване, запарване („пед-стим")

4609 level, to
unir, égaliser
egalisieren, vergleichmäßigen
выравнивать, эгализировать
изравнявам, егализирам

4610 level control (bath)
régulateur *m* de niveau (bain)
Flottenstandsregler *m*
регулятор *м* уровня жидкости
регулатор *м* на нивото на течност

4611 level shade *dye*
nuance *f* unie *dye*
gleichmäßiger Farbton *m*, egaler Farbton *m* *dye*
равномерный оттенок *м* *баг*
равномерен оттеньк *м* *баг*

4612 levelling
égalisage *m*, égalisation *f*
Egalisieren *n*, Vergleichmäßigung *f*, Egalisierung *f*
выравнивание *с*
изравняване *с*

4613 levelling agent *dye*
agent *m* égalisant [d'égalisation, d'unisson] *dye*
Egalisiermittel *n*, egalisierendes Mittel *n* *dye*
вещество *с* для выравнивания, выравниватель *м* *баг*
егализиращо средство *с*, егализатор *м* *баг*

4614 levelling butt (needle, sinker) *knit*
talon *m* pour mouvement de retour (aiguille, platine) *knit*
Rückstreiffuß *m* (Nadel, Platine) *knit*
пятка *ж* для возвратного движения [перемещения *с*] (игла, платина) *плет*
пета *ж* за възвратно движение (на игла, на платина) *плет*

4615 levelling device for card slivers *spin*
dispositif *m* de réglage pour rubans de carde *spin*
Regeleinrichtung *f* für Kardenbänder *spin*
регулятор *м* для чесальных лент *пред*
регулираща уредба *ж* за дарачна лента *пред*

4616 levelling doctor *dye*
racle *f* distributeuse, doctor *m* à égaliser *dye*
Verstreichrakel *f*, Egalisierrakel *f* *dye*
выравнивающая ракля *ж баг*
егализиращ ракел *м баг*

4617 levelling dye
colorant *m* égalisant [d'unisson]
Egalisierfarbstoff *m*
выравнивающийся краситель *м*
егализиращо багрило *с*

4618 levelling effect
action *f* égalisante
Egalisierwirkung *f*
выравнивающее действие *с* [влияние *с*]
егализиращо действие *с*

4619 levelling frame *fin*
rame *f* égaliseuse *fin*
Egalisierrahmen *m fin*
уточно-расправительная машина *ж апр*
егализираща машина *ж апр*

4620 levelling machine *fin*
machine *f* à égaliser [à rectifier] *fin*
Abrichtmaschine *f*, Egalisiermaschine *f fin*
выравнивающяя машина *ж апр*
машина *ж* за изравняване *апр*

4621 levelling of tension
compensation *f* de la tension
Spannungsausgleich *m*
выравнивание *с* натяжения
изравняване *с* на опъването

4622 levelling strenter *fin*
égaliseuse *f*, rame *f* à égaliser *fin*
Egalisierspannrahmen *m fin*
уточно-расправительная машина *ж апр*
егализираща сушилно-ширилна машина *ж апр*

4623 levelness *dye*
unisson *m*, égalité *f dye*
Egalität *f dye*
равномерность *ж*, ровнота *ж баг*
равномерност *ж*, егалност *ж баг*

4624 levelness *spin*
régularité *f*, uniformité *f spin*
Gleichmäßigkeit *f spin*
равномерность *ж*, ровнота *ж пред*
равномерност *ж пред*

4625 lever weighting
dispositif *m* de pression sur les leviers
Hebelbelasting *f*
рычажная система *ж* прижима
лостово натоварване *с*

4626 leviathan (wool washing)
léviathan *m* (lavage de laine)
Leviathan *m* (Wollwaschanlage)
левиафан *м* (шерстомойка)
левиатан *м* (пране на вълна)

4627 leviathan washer
leviathan *m*, installation *f* pour lavage de laine
Waschzug *m*, Leviathan *m*, Wollwaschanlage *f*
непрерывно-промывной аппарат *м*, шерстомойная проходная машина *ж*
левиатан *м*, инсталация *ж* за пране на вълна

4628 licker-in *spin*
briseur *m*, cylindre *m* briseur *spin*
Vorreißer *m*, Briseur *m*, Vorreißerwalze *f* *spin*
приёмный барабан *м* [валик *м*] *пред*
бризьор *м*, бризьорен [приемателен] валяк *м* *пред*

4629 licker-in device *spin*
dispositif *m* briseur *spin*
Vorreißeinrichtung *f* *spin*
узел *м* приёмного барабана *пред*
бризьорна [приемателна] уредба *ж* *пред*

4630 licker-in roller *spin*
cylindre *m* briseur *spin*
Briseurwalze *f* *spin*
приёмный валик *м* *пред*
бризьор *м*, приемателен валяк *м* *пред*

4631 licker-in waste *spin*
déchet *m* sous le briseur *spin*
Briseurabfall *m* *spin*
угар *м* из-под приёмного барабана *пред*
отпадък *м* под бризьора *пред*

4632 licker-in wire *spin*
fil *m* briseur *spin*
Briseurdraht *m* *spin*
пильчатая лента *ж* приёмного барабана *пред*
трионна гарнитура *ж* за бризьора *пред*

4633 lift of the ring rail *spin*
course *f* de la plate-bande porte-anneaux *spin*
Hubhöhe *f* der Ringbank *spin*
высота *ж* подъёма кольцевой планки *пред*
ход *м* [издигане *с*] на гредата с гривните *пред*

4634 lifter *weav*
platine *f*, crochet *m* *weav*
Platine *f* *weav*
платина *ж*, крючок *м* *тк*
платина *ж* *тк*

4635 lifter rod *spin*
tige *f* pour soulèvement de la plate-bande *spin*
Hubstange *f* *spin*
колонка *ж* (кольцевой планки) *пред*
повдигащ прът *м* *пред*

4636 lifting blade *spin*
couteau *m* des platines [des crochets] *spin*
Platinenmesser *n* *spin*
подъёмный нож *м* *пред*
нож *м* за платините *пред*

4637 lifting device for doctors
dispositif *m* de levage pour la racle distributeuse
Rakelhebevorrichtung *f*
приспособление *с* для подъёма раклей
приспособление *с* за повдигане на ракела

4638 lifting knife *weav*
couteau *m* de levée *weav*
Schaftmesser *n* *weav*
нож *м* ремизоподъёмной каретки *тк*
нож *м* от нищелков механизъм, нищелков нож *м* *тк*

4639 lifting poker *spin*
chandelle *f*, tige *f* *spin*
Hubstange *f* *spin*
колонка *ж* (кольцевой планки) *пред*
повдигащ прът *м* *пред*

4640 lifting wire *knit*
platine *f* des aiguilles *knit*
Nadelplatine *f* *knit*
игольная платина *ж*, игловод *м* *плет*
иглена платина *ж*, игловодител *м* (за двуопакова плетачна машина) *плет*

4641 lifting wire guard *knit*
garde-platines *m* *knit*
Platinenwächter *m* *knit*
механизъм *м* останова (вязальной машине) при неправильной работе платин *плет*
платинонаблюдателен механизъм *м*, наблюдател *м* на игловодителите (при двуопакова плетачна машина) *плет*

4642 light (shade)
clair (nuance)
hell, licht (Färbung)
светлый (оттенок)
светъл (нюанс)

4643 light absorption
absorption *f* de lumière
Lichtabsorption *f*
абсорбция *ж* света
поглъщане *с* на светлината

4644 light-coloured
teint en nuance claire
hellfarbig
светло-окрашенный
светло оцветен

4645 light effect
effet *m* lumineux
Lichtwirkung *f*
световой эффект *м*, действие *с* света
светлинен ефект *м*, действие *с* на светлината

4646 light-exposure test
examen *m* [essai *m*] de résistance [solidité] à la lumière
Lichtechtheitsprüfung *f*
испытание *с* на светопрочность, определение *с* светопрочности
определяне *с* [изпитване *с*] на светлоустойчивостта

4647 light fading test
épreuve *f* d'exposition à la lumière
Belichtungsprobe *f*
испытание *с* на светопрочность
изпитване *с* устойчивостта на светлина

4648 light fastness evaluation
estimation *d* de la solidité à la lumière
Lichtechtheitsbewertung *f*
оценка *ж* светопрочности
оценка *ж* на светлоустойчивостта

4649 light fastness grading
indice *m* de résistance à la lumière
Lichtechtheitszahl *f*
степень *ж* светопрочности
стойност *ж* на устойчивостта на светлина

4650 light fastness rating
index *m* de solidité à la lumière
Lichtechtheitszahl *f*
степень *ж* светопрочности
индекс *м* на устойчивостта на светлина

4651 light fastness test
examen *m* de la solidité à la lumière
Lichtechtheitsprüfung *f*
испытание *с* на светопрочность
изпитване *с* устойчивостта на светлина

4652 light fastness tester
appareil *m* pour la détermination de la solidité à la lumière
Lichtechtheitsprüfgerät *n*
прибор *м* для испытания на светопрочность
уред *м* за изпитване устойчивостта на светлина

4653 light print
impression *f* de nuance claires
heller Druck *m*
печат *м* [набивка *ж*] светлых оттенков, неинтенсивная печать *ж*
печатане *с* в светли нюанси

4654 light-sensitive
sensible à la lumière
lichtempfindlich
чувствительный к действию света, светочувствительный
светочувствителен, чувствителен на светлина

4655 light shade
nuance *f* claire
heller Farbton *m*, helle Nuance *f*
светлый оттенок *м*
светъл нюанс *м*, светъл тон *м*

4656 light test
essai *m* d'irradiation [d'insolation]
Belichtungsprobe *f*
испытание *с* на светопрочность
изпитване *с* [проба *ж*] за устойчивост на светлина

4657 light washing
lavage *m* modéré [doux]
mildes Waschen *n*, milde Wäsche *f*, leichtes Waschen *n*
осторожная промывка *ж* [стирка *ж*]
леко пране *с*

4658 lighten the shade, to *dye*
éclairer la nuance [la teinte] *dye*
den Ton aufhellen *dye*
осветлять оттенок *баг*
избледнявам (за оттенък) *баг*

4659 lightening
éclaircissement *m*
Aufhellung *f*
осветление *с*, придание *с* белизны [яркости]
осветляване *с*, придаване *с* на белота

4660 lightly printed pattern
pièce *f* imprimée d'un dessin léger
schwach gedeckter Druck *m*
малогрунтовый рисунок *м* [узор *м*]
десен *м* с малко покритие

4661 lilac
lilas
fliederfarben
сиреневого цвета
люляков цвят

4662 lilac-blue
lilas bleuâtre
bläulich-lila
синевато-лиловый, сиреневый
люляков, синьо-виолетов (цвят)

4663 lime black
noir *m* de chaux
Kalkschwarz *n*
чёрный пигмент *м* на основе солей кальция, получаемый при сжигания костей
черен пигмент *м* на база калциеви соли, получаващ се при изгаряне на кости

4664 lime-blossom shade
vert tilleul
lindgrün, lindenblüten-farben
оттенка цветущей липы
с цвета на цъвтяща липа

4665 lime boil
lessivage *m* à la chaux
Kalkbeuche *f*
отварка *ж* [бучение *с*] на извести
изваряване *с* с калциева основа

4666 lime soap
savon *m* calcaire [de chaux]
Kalkseife *f*
известковое [кальциевое] мыло *с*
калциев сапун *м*

4667 lime-soap damage *fin*
endommagement *m* par sels calcaires [calciques] *fin*
Kalkseifenschaden *m* *fin*
брак *м* [порок *м*] от известковых пятен *апр*
дефект *м* от калциеви [варни] петна, петно *с* от калциев сапун *апр*

4668 lime-soap deposit
précipité *m* de savon calcaire
Kalkseifenablagerung *f*
отложение *с* известкового [кальциевого] мыла
отлагане *с* на калциев сапун

4669 limestone
carbonate *m* de calcium
Kalziumkarbonat *n*
карбонат *м* кальция, мел *м*
калциев карбонат *м*, креда *ж*

4670 limit strenght
résistance *f* limite
Grenzfestigkeit *f*
предель *м* прочности
гранична здравина *ж*

4671 line
cordelette *f*, corde *f*
Leine *f*
верёвка *ж*, шнур *м*
връв *ж*, тънко въже *с*

4672 line, to
contre-plaquer
kaschieren
покрывать с изнанки
покривам от опаковата страна

4673 line flax
lin *m* à longues fibres techniques
Langflachs *m*
длинноволокнистый чесанный лен *м*
дълго ленено влакно *с*

4674 line hemp
chanvre *m* à longues fibres techniques
Langhanf *m*
длинноволокнистая чесанная пенька *ж*
дълго конопено влакно *с*

4675 linear yarn speed
vitesse *f* du fil
Garngeschwindigkeit *f*
скорость *ж* пряжи
скорост *ж* на преждата

4676 lined fabric
tissu *m* contre-plaqué
kaschiertes Gewebe *n*
ткань *ж* покрытая с изнанки
тъкан *ж* покрита от опаковата страна

4677 linen
lin *m*
Flachs *m*, Leinen *n*
лён *м*
лен *м*

4678 linen cambric
batiste *m* de lin
Leinenbatist *m*
льняной батист *м*
ленена батиста *ж*

4679 linen cloth
drap *m* de lin
Leinentuch *n*
льняное полотно *с*
ленено платно *с*

4680 linen fabric
tissu *m* de lin
Leinengewebe *n*
льняная ткань *ж*
ленена тъкан *ж*

4681 linen goods
toilerie *f*, lingerie *f*
Weißware *f*
отбеленная ткань *ж*, бельевой товар *м*
избелен плат *м*

4682 linen industry
industrie *f* du lin
Leinenindustrie *f*
льняная промышленность *ж*
ленена промишленост *ж*

4683 linen material
linge *m*
Wäschestoff *m*
бельевая [льняная] ткань *ж*
избелена ленена тъкан *ж*

4684 linen ply yarn
filé *m* retors de lin
Leinenzwirn *m*
льняная кручёная пряжа *ж*
ленена пресукана прежда *ж*

4685 linen thread
fil *m* retors de lin
Leinenzwirn *m*
льняная нить *ж*
ленен конец *м*

4686 linen weaving
tissage *m* de toile de lin
Leinenweberei *f*
льноткачество *с*, льноткацкое производство *с*
ленено тъкачество *с*

4687 linen yarn
filé *m* de lin
Leinengarn *n*
льняная пряжа *ж*
ленена прежда *ж*

4688 liner-band *knit*
ruban *m* protège-vêtement *knit*
Stoßborte *f* *knit*
басонный шнур *м* у юбки [платья], борт *м*, галун *м*, позумент *м* *плет*
пасмантериен шнур *м* за украса на палта [рокли], галон *м*, ширит *м* *плет*

4689 lining *knit*
doublure *f*, molleton *m* simple *knit*
einfaches Futter *n* *knit*
одинарный начёсный [ворсовый] трикотаж *м* *плет*
единичен пълнежов трикотаж *м*, единична вата *ж* *плет*

4690 lining
tissu *m* de doublure
Futterstoff *m*
подкладочный материал *м*
подплата *ж*

4691 lining fabric
tissu *m* de doublure
Futterstoff *m*
подкладочный материал *м*
подплата *ж*

4692 lining thread *knit*
fil *m* pour doublure *knit*
Futterfaden *m* *knit*
подкладочная [ворсовая, футерная] нить *ж* *плет*
пълнежова нишка *ж* *плет*

4693 link, to
lier, nouer
binden
связывать, привязывать
връзвам

4694 link, to (chemistry)
lier (chimie)
binden (Chemie)
связывать, соединять
свързвам, съединявам

4695 link knitted fabric, to *knit*
remmailler (tricot) *knit*
anketteln *knit*
кеттеловать, соединять, связывать *плет*
кетеловам плетено изделие *плет*

4696 linkage (chemistry)
liaison *f* (chimie)
Bindung *f* (Chemie)
связывание *с*, связь *м* (химическое)
свързване *с* (химическо)

4697 linker *knit*
remmailleuse *f* *knit*
Kettelmaschine *f* *knit*
кеттельная машина *ж* *плет*
кетел машина *ж* *плет*

4698 linking course
rangée *f* lâche [à remmailler]
Kettellangreihe *f*
ранжейный петельный ряд *м*
кетелов дългобримков ред *м* (за накачване)

4699 linking machine needle
aiguille *f* à remmailleuse [à raccoutrer]
Kettelnadel *f*
кеттельная [шопальная] игла *ж*
кетелова [бримкопропъхваща] игла *ж*

4700 linking seam
couture *f* de remmaillage
Kettelnaht *f*
кеттельный [петельный] шов *м*
кетелов [бримков] шев *м*

4701 links and links pattern *knit*
dessin *m* à mailles retournées *knit*
Links-Links-Muster *n knit*
узор *м* [рисунок *м*] двухизнаночного трикотажа *плет*
мостра *ж* [десен *м*] на двуопаково плетиво *плет*

4702 links and links stitch *knit*
maille *f* retournée *knit*
Links- und Linksmasche *f knit*
оборотная [изнаночная] петля *ж плет*
обратна (опакова) примка *ж плет*

4703 links and links stitch *knit*
maille *f* retournée *knit*
Links- und Links-Bindung *f knit*
двухизнаночное переплетение *с плет*
двуопакова плетка *ж плет*

4704 links and links transfer machine *knit*
machine *f* à mailles retournées [à report de mailles] *knit*
Links-Links-Umhängemaschine *f knit*
оборотная вязальная машина *ж* для переноса петель *плет*
двуопакова плетачна машина *ж* за пренасяне на бримки *плет*

4705 links and links transfer mechanics *knit*
came *f* de métier à mailles retournées *knit*
Links-Links-Schloßteil *m knit*
замо̀к *м* для двухизнаночного вязания *плет*
изплитаща плоча *ж* за двуопаково плетене *плет*

4706 links-links *knit*
maille *f* retournée *knit*
Links-Links-Bindung *f knit*
двухизнаночное переплетение *с плет*
двуопакова плетка *ж плет*

4707 links links Jacquard cam *knit*
came *f* Jacquard pour mailles retournées *knit*
Jacquard-Links-Links-Teil *m knit*
замо́к *м* [клин *м*] жаккардовой плосковязальной машины для двухизнаночного вязания *плет*
изплитаща плоча *ж* [клин *м*] на жакардова линейна плетачна машина за двуопаково плетене *плет*

4708 links links Jacquard circular knitting machine
métier *m* Jacquard circulaire à maille retournées
Jacquard-Links-Links-Rundstrickmaschine *f*
жаккардовая оборотная кругловязальная машина *ж*
жакардова двуопакова кръгла плетачна машина *ж*

4709 linseed oil
huile *f* de lin
Leinöl *n*
льняное масло *с*
ленено масло *с*

4710 linsey-woolsey
tiretaine *f*
Beiderwand *f*
двухсторонняя шерстяная ткань *ж*
двулицева вълнена тъкан *ж*

4711 lint
coton *m* égrené
entkörnte Baumwolle *f*
хлопок-волокно *с*, очищенный хлопок *м*
омаганен памук *м*

4712 linter
linter *m*
Linter *m*, Baumwollinter *m*
хлопковый пух *м*, линт *м*
линтер *м*

4713 linter
linter *m*
Linter *m*
пухоотделитель *м*, линтерная машина *ж*
линтер *м*, линтерна машина *ж*

4714 liquid
fluide *m*, liquide *m*
Flüssigkeit *f*
жидкость *ж*
течност *ж*

4715 liquidification
liquéfaction *f*
Verflüssigung *f*
превращение *с* в жидкое состояние
втечняване *с*

4716 liquor circulation
circulation *f* de bain
Flottenlauf *m*, Flottenkreislauf *m*, Flottenzirkulation *f*
циркуляция *ж* ванны
циркулация *ж* на разтвора

4717 liquor heater (kiering)
réchauffeur *m* de la bain (lessivage)
Laugenerhitzer *m* (Beuche)
подогреватель *м* варочного котла
нагревател *м* на разтвора

4718 liquor level
hauteur *f* [niveau *m*] du liquide
Flottenstand *m*, Flottenstandshöhe *f*
уровень *м* жидкости, высота *ж* уровня жидкости
ниво *с*, височина *ж* на течността

4719 liquor level adjustor
régulateur *m* de niveau (du bain)
Flottenstandsregler *m*
регулятор *м* уровня жидкости
регулатор *м* на нивото на течността

4720 liquor ratio
rapport *m* [longueur *f*] du bain
Flottenverhältnis *n*, Flottenlänge *f*, Länge *f* der Flotte
модул *м* ванны
модул *м* на банята

4721 liquor surface
surface *f* du bain
Flottenspiegel *m*
поверхность *ж* жидкости
повърхност *ж* на течността

4722 liquor to goods ratio
rapport *m* du bain à la marchandise
Verhältnis *m* Flotte: Ware
модул *м* ванны
модул *м* на банята, съотношение *с* между материала и разтвора

4723 liquor turbulence
turbulescence *f* du liquide
Wirbelbeweging *f* der Flüssigkeit
турбулентность *ж* жидкости
турбулентност *ж* на течността

4724 liquor uptaxe
reprise *f* de liquide
Flüssigkeitsaufnahme *f*
поглощение *с* [сорбция *ж*] жидкости
поглъщане *с* [сорбция *ж*] на течност

4725 lisle goods
tricot *m* en fil d'Ecosse, bouclette *f*, articles *pl* „poils"
Florware *f*
петлистое трикотажное изделие *с*, трикотажный плюш *м*
флорно [покрито с бримки] плетено изделие *с*, плетен плюш *м*

4726 lisle stocking
bas *m* de fil d'Ecosse
Florstrumpf *m*
фильденосовый [ворсовый] чулок *м*
размъхавен [завласен] чорап *м* от мъхеста прежда

4727 listing
teinture *f* inégale des lisières
unegale Ausfärbung *f* der Webkanten
неровная окраска *ж* по кромкам
неравномерно оцветяване *с* на ивите

4728 live steam
vapeur *f* vive
Dampf *m* unter Druck, Frischdampf *m*
острый пар *м*
прясна пара *ж*, пара *ж* под налягане

4729 liveliness (shade) *dye*
vivacité *f* (nuance) *dye*
Lebhaftigkeit *f* (Farbton) *dye*
живость *ж* (оттенок) *баг*
живост *ж* на оцветяването [на оттенъка] *баг*

4730 lively (shade) *dye*
vif (nuance) *dye*
lebhaft (Farbton) *dye*
живой (об оттенке) *баг*
жив (за оттенък) *баг*

4731 livid
livide, blafar
bleifarbig, bleigrau
свинцового цвета, синеватый
с оловен цвят, синеещ

4732 lixiviating bath (mercerizing) *fin*
bain *m* de leassivage (mercerisage) *fin*
Auslaugeflüssigkeit *f* (Mercerisierung *f*) *fin*
выщёлачивающая ванна *ж* (при мерсеризации) *апр*
обезалкаляваща баня *ж* (при мерсеризацията) *апр*

4733 lixiviating tank *fin*
cuve *f* à lessiver *fin*
Auslaugebehälter *m* *fin*
бак *м* (чан *м*) для выщёлачивания *апр*
резервоар *м* за обезалкаляваща баня *апр*

4734 lixiviation *fin*
lixiviation *f* *fin*
Entlaugung *f*, Auslaugung *f* *fin*
выщёлачивание *с*, удаление *с* щёлочи *апр*
обезалкаляване *с*, отделяне *с* на алкалиите *апр*

4735 load
charge *f*, chargement *m*
Belastung *f*
нагрузка *ж*
натоварване *с*

4736 load, to
charger
belasten
нагружать
натоварвам

4737 load capacity
capacité *f* [limite *f*] de charge
Belastbarkeit *f*
допустимая нагрузка *ж*
допустимо натоварване *с*

4738 load to be dyed
lot *m* à teindre
Färbepartie *f*
партия *ж* товара подлежащего крашению
партида *ж* за багрене

4739 loaded silk
soie *f* chargée
beschwerte Seide *f*
утяжеленный шёлк *м*
утежнена коприна *ж*

4740 loading capacity (machine)
capacité *f* de chargement (machine)
Fassungsvermögen *n*, Kapazität *f* (Maschine)
ёмкость *ж*, вместимость *ж* (машины)
обем *м*, вместимост *ж* (машина)

4741 loading limit
limité *f* de charge
Belastungsgrenze *f*
предел *м* прочности
граница *ж* на натоварването

4742 loading weight
poids *m* de charge [de pression]
Belastungsgewicht *n*
нагрузочный вес *м*
натоварваща тежина *ж*

4743 locating hole
trou *m* de repère
Einstellbohrung *f*
регулировочное отверстие *с*
регулиращ отвор *м*

4744 lock (knitting machine)
serrure *f* (tricoteuse)
Schloß *n* (Strickmaschine)
замóк *м* (вязальная машина)
изключваща плоча *ж* (плетачна машина)

4745 lock in holders
serrer dans les tenailles
in Kluppen einspannen
зажимать в клуппах
захващам в клупените

4746 lock knitting
tricotage *m* à pique
Steppwirken *n*
пикейный [простёганный] трикотаж *м*
пикиран [прошит] трикотаж *м*

4747 locking course
série *f* protectrice, rangée *f* de séparation
Schutzreihe *f*
бахрома *ж*, защитный [раздельный] ряд *м*
предпазен бримков ред *м*, здраво начало *с*, разделителен ред *м*

4748 locking lid
clapet *m* de fermeture
Abschlußklappe *f*
запорный клапан *м*
затваряща [изолираща] клапа *ж*

4749 locknit fabric
article *m* tricot chaîne
Kettenwirkware *f*
основовязальное изделие *с*
основоплетачно изделие *с*

4750 locks
abats *pl*, loquettes *pl*
Locken pl, Lockenwolle *f*
обножки *мн* (клочья шерсти с ног), охвостье *с*
подстриг *м* (нискокачествени части от руното на овцете)

4751 lockstitch bar *knit*
barre *f* à poinçons, porte-poinçons *m* *knit*
Deckerschiene *f* *knit*
шина *ж*, гребёнка *ж* со сбавочниками, сбавочная штанга *ж*, ложе *с* сбавочников *плет*
шина *ж* със свивачни игли, легло *с* на плетачни свивачи *плет*

4752 lockstitch machine *knit*
piqueuse *f*, machine *f* à point de navette *knit*
Steppstichnähmaschine *f* *knit*
басонная швейная машина *ж*, машина *ж* для челночного шва *плет*
пикираща шевна машина *ж* за совалков шев (в конфекциониране на трикотаж) *плет*

4753 locust beam flour *dye*
farine *f* de coroube *dye*
Johannisbrotkernmehl *n* *dye*
мука *ж* из плодов рожкового дерева *баг*
брашно *с* от плодовете на рошковото дърво *баг*

4754 lodder lifting machine *knit*
machine *f* à reprendre les mailles coulées *knit*
Laufmaschenaufnehmemaschine *f* *knit*
машина *ж* для устранения спущенных петель *плет*
машина *ж* за щопосване [ловене и изшиване] на спуснати бримки *плет*

4755 loden cloth
loden *m*
Lodenstoff *m*
грубое сукно *с* „лоден"
лоден *м*

4756 lofty
volumineux
fülling
объёмный, пушистый
обемен, пухкав

4757 logwood black
noir *m* de campêche
Blauholzschwarz *n*
кампешевый чёрный краситель *м*
черно багрило *с* от кампешевото [сандаловото] дърво

4758 London colour
beige
beige
бежевый, цвета беж
бежев

4759 long bath
bain *m* long
lange Flotte *f*
ванна *ж* с большим модулем, длинная ванна *ж*
дълга баня *ж*, вана *ж* с голям модул

4760 long-butt needle *knit*
aiguille *f* à talon long (à talon haut) *knit*
Hochfußnadel *f* *knit*
игла *ж* с длинной [высокий] пятки *плет*
плетачна игла *ж* с висока пета *плет*

4761 long carriage machine *knit*
machine *f* à chariot long *knit*
Langschlittenmaschine *f* *knit*
плосковязальная машина *ж* с длинной кареткой *плет*
линейна плетачна машина *ж* с дълга плетяща глава [шейна] *плет*

4762 long duration exposure to sunlight
insolation *f* de longue durée
Dauerbelichtung *f* (Sonne)
длительное освещение *с* солнечными лучами
продължително облъчване *с* от слънчеви лъчи

4763 long fibre
fibre *f* longue
Langfaser *f*
длинное волокно *с*
дълго влакно *с*

4764 long-fibred
à fibres longues
langfaserig
длинноволокнистый
дълговлакнест

4765 long hemp
chanvre *m* à longues fibres techniques
Langhanf *m*
длинноволокнистая конопля *ж*
дълго конопено влакно *с*

4766 long hemp spinning
filature *f* du chanvre long
Langhanfspinnerei *f*
прядение *с* длинного пенькового волокна
предене *с* на дълги конопени влакна

4767 long jute
jute *m* à long
Langjute *f*
длинное джутовое волокно *с*
дълго ютено влакно *с*

4768 long lap apparatus
appareil *m* pour nappes longues
Langpelzapparat *m*
аппарат *м* для получения расправленной ватки
апарат *м* за дълга ватка

4769 long line drawing frame
banc *m* d'étirage pour lin long
Langflachsstrecke *f*
ленточная машина *ж* для длинного льна
изтеглителна машина *ж* за дълги ленени влакна

4770 long linen spinning
filature *f* du lin long
Langflachsspinnerei *f*
прядение *с* длинноволокнистого льна
предене *с* на дълго ленено влакно

4771 long loop apparatus *knit*
appareil *m* pour rangée lâche *knit*
Langmaschenapparat *n* *knit*
аппарат *м* для получения ряда удлиненных петель *плет*
апарат *м* за образуване на дългобримков ред *плет*

4772 long loop drier *fin*
sécheuse *f* à festons longs *fin*
Langschleifentrockner *m* *fin*
завесная [петлевая] сушилка *ж* с длинными петлями *апр*
сушилня *ж* в свободно състояние с дълги дипли *апр*

4773 long loop row *knit*
rangée *f* de mailles longues *knit*
Langmaschenreihe *f* (zum Abketteln) *knit*
накидочный петельный ряд *м*, ранжейка *ж* *плет*
дългобримков накачващ ред *м* (за кетеловане) *плет*

4774 long piled
à poil long
hochflorig
с высоким ворсом
с дълъг влас

4775 long service life
longue durée *f* de service
lange Lebensdauer *f*
большой срок *м* службы, большая долговечность *ж*
дълъг срок *м* на служба, дълъг живот *м*, голяма дълготрайност *ж*

4776 long staple spinning
filature *f* à longues mèches
Langstapel-Spinnerei *f*
прядение *с* длинных волокон
предене *с* на дълги влакна

4777 long stapled
à fibres longues
langfaserig
длинноволокнистый
дълговлакнест

4778 long table screen printing
impression *f* au cadre sur la table longue
Filmdruck *m* auf langem Drucktisch
печатание *с* [печат *м*, набивка *ж*] сетчатыми шаблонами на длинном столе
печатане *с* със ситови шаблони на дълга маса

4779 longitudinal fluting
cannelures *pl* longitudinales
Langrifflung *f*, Längsrifflung *f*
продольное рыфление *с*
надлъжно набраздяване *с*

4780 longitudinal raising *fin*
lainage *m* en long *fin*
Längsrauhen *n* *fin*
продольное ворсование *с* (шишками) *апр*
кардиране *с* по дължина *апр*

4781 longitudinal rib
nervure *f* longitudinale
Längsrippe *f*
продольное ребро *с*
надлъжно ребро *с*

4782 longitudinal seam
couture *f* longitudinale
Längsnaht *f*
продольный шов *м*
надлъжен шев *м* (на дреха, облекло)

4783 longitudinally striped
à rayures longitudinales
langgestreift, längsgestreift
с продольными полосами, продольно полосатый
на надлъжни райета

4784 loom *weav*
métier *m* à tisser *weav*
Webstuhl *m* *weav*
ткацкий станок *м*
тъкачен стан *м*

4785 loom batten *weav*
battant *m* *weav*
Lade *f*, Weblade *f* *weaw*
батан *м* *тък*
ватъл *м* *тък*

4786 loom beam *weav*
ensouple *f* *weav*
Kettbaum *m* *weav*
навой *м* *тък*
основно кросно *с* *тък*

4787 loom waste
duvet *m* de métiers à tisser
Webstuhlflug *m*
пух *м* с ткацких станков
мъх *м* от тъкачни станове

4788 loomstate goods *weav*
tissu *m* écru *weav*
Stuhlware *f* *weav*
суровье *с*, суровый товар *м* *тък*
сурова тъкан *ж* *тък*

4789 loop *knit*
maille *f*, point *m* *knit*
Masche *f* *knit*
петля *ж* *плет*
бримка *ж* *плет*

4790 loop *weav*
boucle *f*, bride *f*, arcade *f* *weav*
Flornoppe *f* *weav*
ворсовая петля *ж* *тък*
разрязана бримка *ж* *тък*

4791 loop (yarn fault)
boucle *f* (défaut de filé)
Schlinge *f*, Fadenschlinge *f* (Garnfehler)
петля *ж* (порок пряжи)
бримка *ж* (дефект на прежда)

4792 loop carrier jack *knit*
platine *f* de transfert *knit*
Maschenaufnahmeplatine *f* *knit*
платина *ж* для переноса петель *плет*
бримкоотнемаща платина *ж*, платина *ж* за пренасяне на бримки *плет*

4793 loop cloth *knit*
tricot *m* peluche [bouclette] *knit*
Plüschtricot *n* *knit*
плюшевый трикотаж *м*, плюш *м* с неразрезанными петлями *плет*
плюшен трикотаж *м*, плетен плюш *м* с неразрязани бримки *плет*

4794 loop drier *fin*
sécheuse *f* à perches *fin*
Schleifentrockner *m* *fin*
завесная [петлевая] сушилка *ж* *апр*
сушилня *ж*, в която платът е на цепли *апр*

4795 loop expanding needle *knit*
aiguille *f* de transmission [de report], poinçon *m* de transfert *knit*
Übertragenadel *f* *knit*
петлепереносная игла *ж*
бримкопренасяща плетачна игла *ж*

4796 loop fabric
tissu *m* bouclé [éponge]
Schlingengewebe *n*
махровая ткань *ж*, ворсовое полотно *с*
бримкова тъкан *ж*

4797 loop formation
formation *f* des boucles
Schleifenbildung *f*
образование *с* петель
образуване *с* на бримки

4798 loop forming point *knit*
point *m* [position *f*] de cueillage *knit*
Kulierpunkt *m*, Kulierstelle *f* *knit*
точка *ж* кулирования *плет*
точка *ж* на кулиране, място *с* на нагъване нишката в примка *плет*

4799 loop forming sinker web machine
métier *m* à mailles cueillies [à tricot cueilli]
Kulierwirkmaschine *f*
кулирная трикотажная машина *ж*
трикотажна машина *ж* (с трикотажно бримкообразуване, с примконагъващи платини)

4800 loop pattern *knit*
dessin *m* bouclé *knit*
Ringelmuster *n* *knit*
поперечно полосатый узор *м*, рисунок *м* в полоску
плетачна мостра *ж* с напречни райета, десен *м* в напречно райе

4801 loop pile plush
bouclette *f*, peluche *f* boucle *f*
Schlingenplüsch *m*
петельный плюшь *м*, плюш *м* с разрезным ворсом
бримков плюш *м*

4802 loop racking *knit*
report *m* de mailles, chevalement *m* *knit*
Maschenversetzen *n* *knit*
смещение *с* [сдвиг *м*] петель *плет*
изместване *с* на бримки, чупка *ж* *плет*

4803 loop regulating device *knit*
dispositif *m* de réglage du point *knit*
Maschenregulierungseinrichtung *f* *knit*
петлеустановочный прибор *м*, плотностный механизм *м* *плет*
приспособление *с* [уредба *ж*] за регулиране на бримки (за гъстина на плетка) *плет*

4804 loop sinking *knit*
cueillage *m* *knit*
Kulieren *n* *knit*
кулирование *с* *плет*
нагъване *с* на примки, кулиране *с* *плет*

4805 loop sinking graph *knit*
came *f* de cueillage *knit*
Kulierkurve *f* *knit*
кулирный эксцентрик *м*, кулачок *м* *плет*
примконагъвателен ексцентрик *м*, примконагъвателна гърбица *ж* [крива *ж*] *плет*

4806 loop sinking mechanism *knit*
dispositif *m* de cueillage *knit*
Kuliereinrichtung *f* *knit*
устройство *с* для кулирования *плет*
уредба *ж* за нагъване на примки, приспособление *с* за кулиране *плет*

4807 loop sole *knit*
semelle *f* en peluche *knit*
Plüschsohle *f* *knit*
плюшевый след *м* чулка *плет*
плюшено ходило *с* на чорап *плет*

4808 loop spreader *knit*
étendeur *m* *knit*
Schleifenspreizer *m* *knit*
ширитель *м* петель *плет*
разширител *м* на бримки *плет*

4809 loop transfer *knit*
transfert *m* [report *m*] de mailles *knit*
Maschenübergabe *f*, Maschenumhängen *n* *knit*
перенос *м* петель *плет*
пренасяне *с* на бримки, прехвърляне *с* на бримки *плет*

4810 loop transfer device *knit*
dispositif *m* de report de mailles [de transfert] *knit*
Maschenüberhängevorrichtung *f*, Maschenumhängevorrichtung *f* *knit*
приспособление *с* для переноса петель *плет*
приспособление *с* за пренасяне [прехвърляне] на бримки *плет*

4811 loop transfer needle *knit*
aiguille *f* pour report de mailles, aiguille *f* de report [de transfert] *knit*
Maschenumhängenadel *f* *knit*
игла *ж* для переноса петли *плет*
плетачна игла *ж* за пренасяне [прехвърляне] на бримка, накачваща игла *ж* *плет*

4812 loop transfering needle *knit*
aiguille *f* pour report de mailles *knit*
Maschenumhängenadel *f* *knit*
игла *ж* для переноса петли *плет*
плетачна игла *ж* за пренасяне на бримки, накачваща игла *ж* *плет*

4813 loop velvet
velours *m* prisé [épinglé, non coupé]
Halbsamt *m*
неразрезной бархат *м*, прутковый бархат *м*
неразрязано кадифе *с*

4814 loop wheel *knit*
mailleuse *f* *knit*
Mailleuse *f*, Maschenrad *n*, Kulierrad *n* *knit*
мальёза *ж*, петлеобразующее [кулирное] колесо *с* *плет*
бримкообразуващо колело *с*, майоза *ж*, примконагъващо [кулиращо] колело *с* *плет*

4815 loop wheel gearing *knit*
engrenage *m* de mailleuse *knit*
Mailleusezahnkranz *m* *knit*
зубчатый венец *м*, ведущий мальёзу, мальёзная дорога *ж* *плет*
зъбен венец *м* за движение на майозите *плет*

4816 loop yarn
fil retors *m* bouclé
Schlingenzwirn *m*
фасонная петлистая пряжа *ж*
пресукана прежда *ж* с бримки

4817 loop yarn
fil *m* bouclé
Schlingengarn *n*
петлистая пряжа *ж*
прежда *ж* с бримки

4818 looped *knit*
en form de mailles *knit*
maschig, maschenartig *knit*
петельный, состоящий из петель, вязаный, с петельной формой *плет*
бримков, съставен от бримки, плетен, бримковиден, с форма на бримка *плет*

4819 looped carpet
tapis *m* bouclé [frisé, épinglé]
Frieselteppich *m*
ковёр *м* с вытяжными петлями
килим *м* „епингле" [„фризе"]

4820 looped yarn
fil *m* bouclé
Schlaufengarn *n*
фасонная петлистая пряжа *ж*
ефектна прежда *ж* с бримки

4821 looper *knit*
remmailleuse *f* *knit*
Kettelmaschine *f* *knit*
кеттельная машина *ж* *плет*
кетелова машина *ж* (за шиене на плетени изделия и чорапи) *плет*

4822 looping
formation *f* des mailles [du point]
Maschenbildung *f*
образование *с* петли, петлеобразование *с*
формиране *с* на бримки, бримкообразуване *с*

4823 looping machine *knit*
remmailleuse *f* *knit*
kettelmaschine *f* *knit*
кеттельная машина *ж* *плет*
кетелова машина *ж* *плет*

4824 looping needle *knit*
aiguille *f* de remmailleuse *knit*
Kettelkranznadel *f* *knit*
игла *ж* большого кеттельного диска (для накидки) *плет*
игла *ж* на кетелен диск [за накачване] *плет*

4825 looping point *knit*
poinçon *m* de remmailleuse *knit*
Kettelaufstoßnadel *f knit*
накидочная игла *ж* кеттельной машины, сбавочник *м* для кеттельной машины *плет*
накачваща [свивачна] игла *ж* на кетел машина *плет*

4826 looping wheel
roue *f* à platines [mailleuse]
Platinenrad *n*, Kulierrad *n*
кулирное колесо *с* с платинами, мальёза *ж*
примконагъващо [кулиращо] колело *с* с платини, майоза *ж*

4827 loopess toe *knit*
pointe *f* sans remmaillage *knit*
kettellose Spitze *f knit*
безкеттельный мысок *м* чулка *плет*
некетеловани пръсти *мн* на чорап (пръсти, затворени при плетенето) *плет*

4828 loops per unit area
nombre *m* de boucles par unité de surface
Noppenzahl *f*
брой *м* узелков на определенной площади
брой *м* бримки на единица площ

4829 loose course *knit*
longue série *f*, trame *f*, rangée lâche *knit*
Langreihe *f knit*
рядок *м* удлинённых [свободных] петель, ранжейка *ж плет*
дългобримков ред *м* (с удължени бримки) *плет*

4830 loose course attachment *knit*
dispositif *m* pour rangée lâche *knit*
Langreiheneinrichtung *f knit*
приспособление *с* для получения ряда удлинённых петель, автомат *м* для вязания свободного ряда *плет*
приспособление *с* за дългобримкови редове *плет*

4831 loose course cam *knit*
came *f* de rangée lâche *knit*
Langreihenexzenter *m knit*
эксцентрик *м* для кулирования удлинённых петель свободного ряда *плет*
ексцентрик *м* за образуване на дългобримкови редове *плет*

4832 loose dyeing
teinture *f* en bourre
Färben *n* in der Flocke
крашение *с* волокна
багрене *с* на влакна

4833 loose reed *weav*
peigne *m* mobile *weav*
Losblatt *n weav*
откидное бёрдо *с тък*
летящо бърдо *с тък*

4834 loose reed locm *weav*
métier *m* à tisser à peigne d'échappement *weav*
Losblattwebmaschine *f weav*
ткацкий станок *м* с откидным бёрдом *тък*
тъкачен стан *м* с летящо бърдо *тък*

4835 loose reed machanism *weav*
mécanisme *m* de peigne à échappemant, peigne *m* mobile *weav*
Losblatteinrichtung *f*, Blattfliegereinrichtung *f weav*
механизм *м* откидного бёрда *тък*
механизъм *м* на летящо бърдо *тък*

4836 loose stock
matière *f* en bourre
Flocke *f*
волокна *мн* в массе
материал *м* на влакно

4837 loose twisted yarn *spin*
filé *m* floche *spin*
lose gedrehtes Garn *n*, loses Gespinst *n spin*
пряжа *ж* низкой крутки, отлогая пряжа *ж пред*
слабо усукана прежда *ж пред*

4838 loose twisting *spin*
torsion *f* floche *spin*
loses Zusammendrehen *n* *spin*
слабое [отлогое] кручение *с* *пред*
слабо усукване *с* *пред*

4839 loosen, to *spin*
ouvrir *spin*
auflockern *spin*
разрыхлять *пред*
разтварям, разпухвам *пред*

4840 lop, to (guide bars and needle beds) *knit*
déplacer la téralement la barre à passettes, chevaler la fonture *knit*
versetzen (Legeschienen und Nadelbetten) *knit*
перемещать в сторону, смещать, сдвигать (гребени и игольницы) *плет*
измествам встрани (нанасящи гребени и иглени легла) *плет*

4841 loss
dechets *pl*
Abgang *m*, Abfall *m*
угар *м*
отпадък *м*

4842 loss in bleaching
perte *f* par blanchiment
Bleichverlust *m*
потеря *ж* при белении [отбелки]
загуба *ж* (намаление *с* на масата) при избелването

4843 loss of depth in shade *dye*
perte *f* en profondeur du ton *dye*
Farbtiefenverlust *m* *dye*
уменшьение *с* интенсивности окраски *баг*
намаляване *с* на интензитета на оцветяването *баг*

4844 loos of gloss
perte *f* de lustre
Glanzverlust *m*
потеря *ж* блеска [глянца]
загуба *ж* на блясък [лъскавина]

4845 loss of moisture
perte *f* d'humidité
Feuchtigkeitsverlust *m*
потеря *ж* влажности
загуба *ж* на влага

4846 loss of strenght
diminution *f* de la ténacité [de la résistance]
Festigkeitsverminderung *f*
снижение *с* прочности
намаляване *с* на здравина

4847 lot
lot *m*, passe *f*
Partie *f*, Posten *m*, Warenpartie *f*
партия *ж* товара, партия *ж*
партида *ж*, партида *ж* материал

4848 lot number
numéro *m* de la partie [du lot]
Partiennummer *f*
номер *м* партии
номер *м* на партидата

4849 lot of wool
lot *m* de laine
Wollepartie *f*, Wollposten *m*
партия *ж* шерсти
партида *ж* вълна

4850 loud (shade)
criard, tranchant, cru (nuance)
grell (Farbton)
резкий, яркий (об оттенке)
ярък (за оттенък на цвета)

4851 loud shade *dye*
nuance *f* criarde *dye*
schreiender Farbton *m* *dye*
резкий [кричащий] оттенок *м* *баг*
крещящ оттенък *м* *баг*

4852 low butt needle *knit*
aiguille *f* à talon bas (à talon court) *knit*
Tieffußnadel *f*, Niederfußnadel *f* *knit*
игла *ж* с короткой пяткой *плет*
плетачна игла *ж* с ниска пета *плет*

4853 low butt wire *knit*
platine *f* [clavette *f*] à talon bas *knit*
Niederfußplatine *f* *knit*
платина *ж* с короткой пяткой *плет*
плетачна игла *ж* с ниска пета *плет*

4854 low drafting rate *spin*
étirage *m* faible *spin*
schwacher Verzug *m* *spin*
низкая вытяжка *ж* *пред*
слабо изтегляне *с* *пред*

4855 low lustre
semi-brillant *m*, lustre *m* terne [mat]
Mattglanz *m*
матовый блеск *м* [глянец *м*]
матов блясък *м* [гланц *м*, лъскавина *ж*]

4856 low number
numéro *n* gros
grobe Nummer *f*
низкий номер *м*
нисък номер *м*

4857 low-pressure hank dyeing machine
machine *f* à basse pression pour la teinture d'écheveaux
Niederdruck-Stranggarnfärbemaschine *f*
машина *ж* для крашения мотков пряжи при низком давлении
машина *ж* за багрене на прежда на гранки при ниско налягане

4858 low-temperature dyeing
teinture *f* à froid
Kaltfärben *n*, Kaltfärberei *f*
крашение *с* на холоду, низкотемпературное крашение *с*
багрене *с* на студено, нискотемпературно багрене *с*

4859 lower cam
came *f* d'abattage [de chute], clavette *f* d'abaissement
Senker *m*, Nadelsenker *m*
сбрасывающий эксцентрик *м*, кулирный [провязывающий] клин *м*, опускател *м*
клин *м* [камък *м*] за снемане на иглите при плетене, иглоснемач *м*

4860 lower foot *knit*
jambe *f* [partie *f*] inférieure, plante *f* du pied *knit*
Unterfuß *m* *knit*
нижняя плоскость *ж* следа [чулка] *плет*
стъпална плоскост *ж* на чорапно ходило *плет*

4861 lower shed *weav*
foule *f* d'en bas [de rabat], pas *m* inférieur *weav*
Tieffach *n* *weav*
нижний зев *м* *тък*
долна уста *ж* *тък*

4862 lowering mechanism *weav*
mechanisme *m* d'abaissement, registre *m* à ressorts *weav*
Niederzug *m*, Niederzugvorrichtung *f* *weav*
нижняя каретка *ж* *тък*
регистър *м* за сваляне нищелките *тък*

4863 lubricant (machine)
lubrifiant *m* (machine)
Gleitmittel *n* (Maschine)
замасливатель *м*, смазка *ж* (машина)
омаслител *м*, смазващо средство *с* (машина)

4864 lubricant (fibres)
produit *m* d'ensimage (fibres)
Schmälzmittel *n* (Fasern)
замасливающее средство *с* (волокна)
средство *с* за омасляване (влакна)

4865 lubricant (wool)
ensimage *m* (laine)
Spicköl *n*, Schmälze *f*, Schmälzöl *n* (Wolle)
масло *с* для замасливания (шерсть)
омаслител *м*, предачно масло *с* (вълна)

4866 lubricate, to (machine)
lubrifier (machine)
schmieren, abschmieren (Maschine)
смазывать (машина)
смазвам, намазвам (машина)

4867 lubricate, to (avivage treatment) *spin*
lubrifier, ensimer *spin*
avivieren *spin*
замасливать *пред*
авивирам *пред*

4868 lubricate, to (wool) *spin*
ensimer, huiler, lubrifier (laine) *spin*
einölen, spicken (Wolle) *spin*
замасливать (шерсть) *пред*
омаслявам (вълна) *пред*

4869 lubricating
ensimage *m*, lubrification *f*
Einschmälzen *n*, Schmälzen *n*
замасливание *с*
омасляване *с*

4870 lubricating
lubrification *f*
Avivage *f*
авиваж *м*
авивиране *с*

4871 lubricating grease
graisse *f* pour lubrification
Schmierfett *n*
густая смазка *ж*
грес *ж*

4872 lubricating instructions
instructions *pl* de lubrification
Schmieranweisung *f*
указания *мн* для замасливания
упътвания *мн* за мазане [смазване]

4873 lubricating oil
huile *f* lubrifiante [pour graissage]
Schmieröl *n*
смазочное масло *с*
масло *с* за мазане [смазване]

4874 lubricating wick
mêche *f* de graissage
Schmierdocht *m*
фитиль *м* [войлок *м*] для смазывания
фитил *м* [филц *м*] за мазане

4875 lubrication (wool)
ensimage *m*, lubrification *f* (laine)
Spicken *n* (Wolle)
замасливание *с* (шерсть)
омасляване *с* (вълна)

4876 lump *spin*
touffe *f*, flocon *m spin*
Klumpen *m spin*
комок м, пучок *м пред*
парче *с*, папер *м пред*

4877 lump *weav*
pièces *pl* non apprêtées *weav*
unappretierte Stückware *f weav*
технический кусок, *м*, кусок *м тък*
топ *м* неапретиран [суров] плат *тък*

4878 lumpy
grumeleux, motteux
krumpig
комковатый
омачкан

4879 lusterless
mat, terne
glanzlos
матовый
матов

4880 lustre
brillant *m*
Glanz *m*
блеск *м*, глянец *м*, лоск *м*
блясък *м*, гланц *м*, лъскавина *ж*

4881 lustre, to
lustrer
lüstrieren, Glanz verleihen, glänzende Oberfläche geben, glänzend machen
глянцевать, лощить
гланцирам, лъскам, изльсквам, полирам

4882 lustre decatizing
décatissage *m* glacé
Glanzdekatur *f*
декатирование *с* с придаванием блеска [глянца]
декатиране *с* с придаване на лъскавина, гланц декатиране *с*

4883 lustre effect *fin*
effet *m* brillant *fin*
Glanzeffekt *m* *fin*
глянец *м*, эффект *м* блеска *апр*
гланцов ефект *м* *апр*

4884 lustre measuring instrument
mesureur *m* de brillant, instrument *m* pour la mesure du brillant
Glanzmeßgerät *n*
прибор *м* для измерения глянца [блеска]
уред *м* за измерване на лъскавината

4885 lustre pressing and decatizing machine *fin*
machine *f* à lustrer et à décatir *fin*
Preß-Glanz-Dekatier-Maschine *f* *fin*
машина *ж* для придавания блеска [лоска] и декатирования *апр*
пресгланцдекатир машина *ж* *апр*

4886 lustre wool
laine *f* brillante
Glanzwolle *f*
блестящая шерсть *ж*
лъскава вълна *ж*

4887 lustred lining
doublure *f* brillante, brillantine *f*
Glanzfutter *n*
лощеная подкладка *ж*
лъскава подплата *ж*

4888 lustreless (shade)
mat, terne (nuance)
matt, glanzlos, stumpf (Farbton)
мутный, тусклый (об оттенке)
мътен, тъмен (оттенък)

4889 lustring
lustrage *m*
Lüstrierung *f*, Lüstrieren *n*
глянцевание *с*, лощение *с*
гланциране *с*, полиране *с*, изльскване *с*

4890 lustrous yarn
fil *m* brillant
glänzender Faden *m*
блестящая [глянцевая] нить *ж*
лъскава нишка *ж*

4891 lye
lessive *f*
Lauge *f*
щёлок *м*, раствор *м*
алкален раствор *м*, разтвор *м*

4892 lye, to
lessiver
laugen
обрабатывать щёлочью
обработвам с алкалии

4893 lye cooling equipment (mercerizing)
réfrigérateur *m* pour la lessive (mercerisage)
Laugenkühleinrichtung *f* (Merzerisieren)
установка *ж* для охлаждения щёлочи
уредба *ж* [апаратура *ж*] за охлаждане на алкален разтвор

4894 lye heater
réchauffeur *m* de lessive
Laugenerhitzer *m*, Laugenvorwärmer *m*
аппарат *м* [установка *ж*] для подогрева щёлочи
уредба *ж* [апаратура *ж*] за нагряване на алкален разтвор

4895 lye recovery
récupération *f* de la lessive
Laugenrückgewinnung *f*
регенерация *ж* щёлочи
регенериране *с* на алкалиите

4896 lyeproof
solide à la lessive [au lessivage]
laugenbeständig, laugenecht, laugenfest
прочный [устойчивый] к действию щёлочи
устойчив на алкалии

M

4897 macerote, to
macérer
mazerieren
вымачивать, выщёлачивать
мацерирам, намокрям, накисвам

4898 machine bed *knit*
fonture *f* de la machine *knit*
Maschinenbett *n* *knit*
машинная игольница *ж*, игольное ложе *с*, фонтура *ж плет*
иглено легло *с*, фонтура *ж*, бърдо *с* (на плетачна машина) *плет*

4899 machine embroidery
broderie *f* mécanique
Maschinenstickerei *f*
машинное вышивание *с*
машинно бродирачество *с*

4900 machine for invisible baching *knit*
métier *m* circulaire [molleton], mailleuse *f* pour tricot molletonné *knit*
Futterstoffrundwirkmaschine *f* *knit*
круглая трикотажная машина *ж* для выработки начёсного [ворсового] полотна *плет*
кръгла трикотажна машина *ж* за пълнежов [ватиран] плат (рундшул, Емавит, Харгита) *плет*

4901 machine for manufacturing hats
machine *f* pour la fabrication de chapeaux
Hutherstellungsmachine *f*
машина *ж* для производства шляп
машина *ж* за изработване на шапки

4902 machine for open weave texture
appareil *m* à ajourer
Ajourapparat *m*
ажурный аппарат *м*, прибор *м* для выработки ажура [кружёв]
апарат *м* за ажурени [мрежени] плетива

4903 machine for the production of webs
machine *f* pour la production de nappes
Maschine *f* für die Herstellung von Vliesen
машина *ж* для производства ватки
машина *ж* за производство на ватки

4904 machine for the wadding industry
machine *f* pour l'industrie de l'ouate
Maschine *f* für die Wattenindustrie
машина *ж* для ватной промышленности
машина *ж* за ватената промишленост

4905 machine greaser
huileur *m*, graisseur *m*
Maschinenschmierer *m*
смазчик *м* машин
масльонкаджия *м*, мазач *м* на машини

4906 machine head
tête *f* du métier, têtière *f* de machine
Maschinenkopf *m*
головка *ж* машины
глава *ж* на машината

4907 machine head *knit*
tête *f* de tricotage, section *f* *knit*
Strickkopf *m* *knit*
вязальная головка *ж* *плет*
плетачна глава *ж*, плетяща секция *ж* *плет*

4908 machine knitting yarn
filé *m* de bonneterie à la machine
Maschinenstrickgarn *n*
пряжа *ж* для машинной вязки [машинного вязания]
прежда *ж* за машинно плетене [трикотаж]

4909 machine printing
impression *f* à la machine
Maschinendruck *m*
машинное печатание *с*, машинная печать *ж* [набивка *ж*]
машинно печатане *с*

4910 machine spun yarn
fil *m* mécanique
Maschinengarn *n*
пряжа *ж* машинной выработки
машинно изпредена прежда *ж*

4911 machine stand-foot
pied *m* de machine, socle *m*
Maschinenfuß *m*
машинная ступня *ж*, основание *с* вязальной машины
машинен пиедестал *м* [цокъл *м*], крак *м* на плетачна машина

4912 machine washing
lavage *m* à la machine
Maschinenwäsche *f*
механическая промывка *ж* [мойка *ж*]
машинно пране *с*

4913 machine with double tin roller (spinning machine)
métier *m* à deux tambours (métier à filer)
Doppeltrommelmaschine *f* (Spinnmaschine)
двухбарабанная машина *ж* (прядильная машина)
машина *ж* с два ламаринени барабана (предачна машина)

4914 machine with single tin roller (spinning machine)
métier *m* à un seul tambour (métier à filer)
Eintrommelmaschine *f* (Spinnmaschine)
однобарабанная машина *ж* (прядильная машина)
машина *ж* с един ламаринен барабан (предачна машина)

4915 machined buttonhole
boutonnière *f* faite à la machine
Maschinenknopfloch *n*
машинная пуговичная петля *ж*
машинно направен [ушит] илик *м*, отвор *м* за копче на дреха

4916 macromolecular
macromoléculaire
makromolekular
макромолекулярный
макромолекулярен

4917 macromolecule
macromolécule *f*
Makromolekül *n*
макромолекула *ж*
макромолекула *ж*

4918 macroscopic
macroscopique
makroskopisch
макроскопический
макроскопичен

4919 magazine screen printer
lyonnaise *f* à porte-bobines
Magazinfilmdruckmaschine *f*
машина *ж* магазинного типа для фотофильмпечати
машина *ж* за фотофилмов печат магазинен тип

4920 magenta dye
fuchsine *f* *dye*
Fuchsin *n* *dye*
фуксин *м* (основной трифенилметановый краситель), анилиновая малиновая краска *ж* *баг*
фуксин *м* (основно трифенилметаново багрило), малинов цвят *м*, пурпурен оттенък *м* *баг*

4921 magnesia hardness (water)
dureté *f* magnésienne (eau)
Magnesiahärte *f* (Wasser)
жёсткость *ж* воды, обусловенна солями магния
твърдост *ж* на водата, дължаща се на магнезиеви соли

4922 magnesium soap
savon *m* magnésien
Magnesiumseife *f*, Magnesiaseife *f*
магнезиево мыло *с*
магнезиев сапун *м*

4923 magnetic false-twist spindle
broche *f* magnétique de fausse torsion
Magnetfalschdrahtspindel *f*
магнитное веретено *с* для ложной крутки
магнитно вретено *с* за лъжливо усукване

4924 magnetic metal extractor
extracteur *m* magnétique de métal
magnetischer Metallextractor *m*
магнитное приспособление *с* для удаления металлических частиц
магнитно приспособление *с* за отделяне [хващане] на метални частички

4925 mailed eye *weav*
lisse *f* à maillon *weav*
Maillonlitze *f* *weav*
галево *с* с глазком *тък*
ванищелник *м* с окце *тък*

4916 main cam
came *f* d'ascension
Hauptschloß *n*
средник *м* замока, иглоподыматель *м*
иглоповдигач *м* на изплитаща плоча

4927 main chain
chaîne *f* principale
Hauptkette *f*
главная цепь *ж*
главна верига *ж*

4928 main colour
couleur *f* principiale
Hauptfarbe *f*
главный цвет *м*
главен [основен] цвят *м*

4929 main cylinder swift
tambour *m* principial
Haupttrommel *f*
главный барабан *м*
тамбур *м*, главен барабан *м*

4930 main drum strippings *spin*
débourrures *pl* du grand tambour *spin*
Trommelausputz *m* *spin*
барабаный очёс *м* *пред*
тамбурни ризи *мн* (отпадък при чистене на гарнитурата) *пред*

4931 main needle *knit*
aiguille *f* principiale *knit*
Hauptnadel *f* *knit*
главная игла *ж* *плет*
главна [плетачна] игла *ж* *плет*

4932 main pusher *knit*
clavette *f* principiale *knit*
Hauptstößer *m* *knit*
главный ударник *м*, главная клавиша *ж*, отбойка *ж* (вязальной машины) *плет*
главен ударник *м* [клавиш *м*] (на линейна плетачна машина) *плет*

4933 main shaft
arbre *m* principial de commande
Hauptwelle *f*
главный вал *м*
главен вал *м*

4934 main sinker *knit*
crochet *m* principial, platine principale *knit*
Hauptplatine *f* *knit*
главная платина *ж*, главный крючок *м*
главна [плетачна] платина *ж*

4935 main warp *weav*
chaîne *f* inférieure [d'envers] *weav*
Unterkette *f* *weav*
коренная [нижняя] основа *ж* *тьк*
долна основа *ж* *тьк*

4936 maize-coloured
maïs
maisgelb, maisfarben
цвета кукурузы, кукурузно-жёлтый
царевично жълто, с цвят на царевицата

4937 maize starch
amidon *m* de maïs
Maisstärke *f*
кукурузный крахмал *м*
царевично нишесте *с*

4938 maize starch gum
britishgum *m*, gommeline *f*, gomme *f*, infigène, dextrine *f*
Britischgummi *n*, gebrannte Maisstärke *f*, Dextrin *n*
бритишгум *м*, декстрин *м*
бритишгум *м*, декстрин *м*

4939 make a lease, to *weav*
croiser, faire l'envergure *f* *weav*
einkreuzen *weav*
скрещивать *тьк*
прекръстосвам, хващам уста *тьк*

4940 make a range of samples, to
échantillonner
durchmustern
отбирать образцов
мострирам

4941 make fireproof, to *fin*
ignifuger *fin*
feuerfest machen *fin*
делать огнестойким, придавать [сообщать] огнестойкость *апр*
придавам огнеустойчивост *апр*

4942 make into a paste, to *dye*
empâter *dye*
anteigen, verpasten, verteigen *dye*
затирать [замешивать] пасту *баг*
превръщам в [правя на] паста *баг*

4943 make ladderproof, to *fin*
apprêter indémaillablement *fin*
maschenfest [maschensicher, laufmaschensicher] ausrüsten *fin*
сообщать отделку, препятствующую спусканию петель *апр*
апретирам против пускане на бримки *апр*

4944 make rain-tight, to *fin*
imperméabiliser à la pluie *fin*
regendicht machen *fin*
придавать непроницаемость для дождя, придавать водоупорность [водонепроницаемость] *апр*
придавам водонепроницаемост *апр*

4945 make shrink resistant, to *fin*
irrétrécir *fin*
krumpfecht ausrüsten *fin*
делать безусадочным, сообщать безусадочность *апр*
апретирам за несвиваемост, придавам несвиваемост *апр*

4946 make smoulderproof, to *fin*
rendre résistant à l'ignition *fin*
schwelbeständig ausrüsten *fin*
делать устойчивым к тлению *апр*
придавам устойчивост на горене *апр*

4947 make the dyeing even, to *dye*
égaliser la teinte *dye*
die Färbung ausegalisieren *dye*
выравнивать окраску *баг*
изравнявам [егализирам] оцветяването *баг*

4948 make up
présentation *f*
Aufmachung *f*
упаковка *ж*
опаковка *ж*

4949 make up, to (bath)
garnir, préparer, monter (bain)
zubereiten, ansetzen, bestellen (Bad)
приготовлять, составлять (ванну)
приготвям, подготвям (банята)

4950 make water repellent, to *fin*
hydrophober, hydrofuger *fin*
wasserabstoßend machen, hydrophobieren *fin*
гидрофобизировать, делать водоотталкивающим *апр*
хидрофобирам, правя водоотблъскващ *апр*

4951 malt, to
malter
malzen
обрабатывать солодовым препаратом
обработвам с малцов препарат

4952 maltdesizing *fin*
désencollage *m* au malt *fin*
Entschlichten *n* mit Malz *fin*
расшлихтовка *ж* ферментами, ферментативная расшлихтовка *ж* *апр*
обезскробване *с* с ферменти *апр*

4953 man-made fibre
fibre *f* chimique
Chemiefaser *f*
химическое волокно *с*
химическо влакно *с*, химически влакнест материал *м*

4954 man-made filament yarn
fil *m* chimique
Chemieseide *f*
химический шёлк *м*
химична коприна *ж*

4955 man-made staple fibre
fibranne *f*
Chemiestapelfaser *f*, Chemiespinnfaser *f*
химическое штапельное волокно *с*
химическо щапелно влакно *с*

4956 mangle *fin*
mangle *f* *fin*
Mangel *f* *fin*
отделочный каток *м* *апр*
мангел *м* *апр*

4957 mangle, to *fin*
mangler *fin*
mangeln *fin*
пропускать через отделочный каток *апр*
мангеловам *апр*

4958 manipulator (wool)
manipulateur *m* (laine)
Manipulant *m* (Wolle)
меланжьор *м*, смеситель *м* (шерсть)
меланжьор *м*, манипулант *м* (вълна)

4959 mansarde
mansarde *f*
Mansarde *f*
сушильная мансарда *ж*
камерна сушилня *ж*, мансарда *ж*, сушилна камера *ж*

4960 manual feed table
tablier *m* d'alimentation à main
Handauflagetisch *m*
столик *м* для ручного питания
маса *ж* за ръчно захранване

4961 manual feeding
alimentation *f* à la main [manuelle]
Handspeisung *f*
ручная подача *ж*
ръчно захранване *с*

4962 manual regulation
réglage *m* à main
Handregelung *f*
ручное регулирование *с*, ручная наладка *ж*
ръчно регулиране *с* [превключване *с*]

4963 manufacture of cotton wool
fabrication *f* de l'ouate
Wattefabrikation *f*
производство *с* хлопковой [одежной] ваты
производство *с* на вата

4964 manufacture of ready-made knitwear
confection *f* de bonneterie
Wirkwarenkonfektion *f*
конфекцион *м* трикотажных изделий
конфекциониране *с* [шиене *с*] на плетени изделия

4965 manufacture ready-made clothing, to
confectionner
konfektionieren
изготовлять одежды
ушивам облекла, конфекционирам

4966 manufacturer's mark
marque *f* de fabrique
Fabrikzeichen *n*, Handelsname *m*
фабричная марка *ж*, торговый знак *м*
фабрична марка *ж*, търговски знак *м*

4967 manufacturing defect
defaut *m* de fabrication
Fabrikationsfehler *m*
дефект *м* производства
производствен дефект *м*

4968 manufacturing method
méthode *f* de fabrication [de production]
Fabrikationsmethode *f*
метод *м* [способ *м*] производства
начин *м* [метод *м*] на производство

4969 manufacturing proces
processus *m* [procédé *m*] de fabrication
Fabrikationsvorgang *m*
производственный процесс *м*
производствен процес *м*

4970 Maratti type latch needle *knit*
aiguille *f* à clapet Maratti *knit*
Kippnadel *f* *knit*
язычковая игла *ж* типа Марати *плет*
езичена плетачна игла *ж* тип Марати *плет*

4971 margin *knit*
bord *m* ourlet *m* *knit*
Rand *m* *knit*
борт *м*, ластик *м*, резинка *ж*, напульсник *м*, рант *м*, кромка *ж*, подрублёный край *м* *плет*
борт *м*, ластик *м*, маншет *м*, колан *м*, подрьбен край *м* *плет*

4972 mark of burning
brûlure *f*
Brandfleck *m*
ожог *м*, подпалина *ж*, выжженные места *мн* (на ткане)
изгорено място *с* (на плата)

4973 mark the flaws, to
marquer les défauts
Fehler markieren
отмечать браки [пороки]
отбелязвам [маркирам] дефектите

4974 marking and packing machine
machine *f* à marquer et à emballer
Auszeichnungs- und Verpackungsmaschine *f*
маркировочно-упаковочная машина *ж*
маркировъчна и опаковъчна машина *ж*

4975 marking apparatus
appareil *m* à marquer
Markierapparat *m*
маркировочный аппарат *м*
маркировъчен апарат *м*

4976 marking ink
encre *f* de marquage
Signiertinte *f*
чернила *мн* для маркировки
маркировъчно мастило *с*

4977 maroon
châtain, marron
Kastanienbraun, maronenbraun
каштаново-коричевого цвета, каштановый
кестеново кафяво

4978 marquisette
marquisette *f*
Markisette *f*, Marquisette *f*
маркизет *м*
маркизет *м*

4979 Marseille soap
savon *m* de Marseille
Marseiller Seife *f*, Olivenölseife *f*
марсельское мыло *с*, мыло *с* из оливого масла
марсилски сапун *м*, сапун *м* от маслинено масло

4980 mass of cop
masse *f* du cops
Kötzermasse *f*
масса *ж* початка
маса *ж* на шпула

4981 mass of lap
masse *f* de la nappe
Pelzmasse *f*
масса *ж* холста [прочёса]
маса *ж* на ватката

4982 mass of yarn
masse *f* du fil
Garnmasse *f*
масса *ж* пряжи
маса *ж* на преждата

4983 master drum *knit*
tambour *m* enregistreur à goupilles, mémoire *f* *knit*
Stifttrommel *f* *knit*
барабан *м* со штифтами [шпёнками] *плет*
барабан *м* с щифтове за избиране на плетачни игли, щифтов тромел *м* *плет*

4984 mat (shade)
mat, tern (nuance)
matt, glanzlos, stumpf (Farbton)
мутный, тусклый (об оттенке)
мътен, убит (оттенък)

4985 mat
mat, terne
glanzlos, matt
матовый
матов

4986 mat appearance
apparence *f* mate
Glanzlosigkeit *f*
матовость *ж*
матовост *ж*

4987 mat effect
effet *m* mat (délustrant]
Matteffekt *m*, Mattierungseffekt *m*
эффект *м* матирования, матовый эффект *м*
матов ефект *м*

4988 mat gold *dye*
or terne *dye*
mattgold, stumpfgold *dye*
матово-золотистый, тульско-золотистый *баг*
матово златист, убито златист *баг*

4989 mat print
impression *f* mate
Mattdruck *m*
тусклая [матовая] печать *ж*
блед [неясен, матов] печат *м*

4990 mat weave
armure *f* nattée [panama]
Mattenbindung *f*, Panamabindung *f*
переплетение *с* „рогожка" [„панама"]
сплитка „панама"

4991 mat white
blanc *m* mat
Mattweiß *n*
матово-белый цвет *м*, матовая бель *ж*
матово бяло *с*, с матово бял цвят *м*

4992 match, to
teindre sur échantillon, reproduire
nach Muster färben
окрашивать под образец
оцветявам по мостра, възпроизвеждам по мостра

4993 matching
conforme à l'échantillon
mustertreu
соответствующий образцу
отговарящ на мострата

4994 matching *dye*
teinture *f* conforme au type [sur échantillon]
Färben *n* nach Mustern, Typfärben *n*, Färben nach Nuance
крашение *с* под образец
багрене *с* по мостра

4995 matching to shade
échantillonnage *m* des lots
Abmustern *n* der Farbpartie
подборка *ж* партии товара по оттенку
подбиране *с* на партидата по нюанс [по оттенък]

4996 matelassé
matelassé *m*
Matelassé *m*
матлассе *с* (шёлковая жаккардовая ткань)
матласé *с*

4997 matted wool
laine *f* feutrée
verfilzte Wolle *f*
свойлаченная шерсть *ж*
затепана вълна *ж*

4998 matting (dyeing)
perte *f* de lustre (teinture)
Vermatten *n*, Blindwerden *n* (Färben)
потускнение *с*, помутнение *с* (об окраске)
потъмняване *с*, помътняване *с* (на оцветяването)

4999 mattness
manque *m* de brillant
Glanzlosigkeit *f*
матовость *ж*
матовост *ж*

5000 mauve *dye*
mauve *dye*
malvenfarben *dye*
сиреневого цвета *баг*
люляков, светловиолетов *баг*

5001 Mazamet wool
laine *f* de mégisserie [de Mazamet, de tannerie]
Mazametwolle *f*, Gerberwolle *f*
заводская шерсть *ж*
табашка вълна *ж*

5002 mazarine
bleu foncé
dunkelblau
тёмно синий
тъмносиньо

5003 mean linear irregularity
irrégularité *f* moyenne linéaire
mittlere lineare Ungleichmäßigkeit *f*
средняя линейная неровномерность *ж*
средна линейна неравномерност *ж*

5004 measurement of lustre
mesure *f* du brillant
Glanzmessung *f*
измерение *с* глянца
измерване *с* на гланца [блясъка]

5005 measuring and folding machine
plieuse-métreuse *f*
Meß- und Legemaschine *f*
складально-мерильная машина *ж*
машина *ж* за измерване и надипляне

5006 measuring drum
tambour *m* de mesure
Meßtrommel *f*
мерильный барабан *м*
измерващ барабан *м*

5007 measuring instrument
appareil *m* de mesure
Meßgerät *n*
измерительный прибор *м*
измерителен уред *м*

5008 measuring machine
métreuse *f*, machine *f* à mesurer
Meßmaschine *f*
мерильная машина *ж*
машина *ж* за измерване

5009 measuring of elongation
mesure *f* de l'allongement
Dehnungsmessung *f*
измерение *с* удлинения
измерване *с* на удължението

5010 measuring roller
cylindre *m* mesurateur
Meßwalze *f*
мерильный валик *м*
измерващ валяк *м*

5011 mechanical and electromagnetic selvedge guider
guide-lisière *m* mécanique et électromagnétique
mechanischer und elektromagnetischer Kantenführer *m*
механический и электромагнитный кромконаправитель *м*
механически и електромагнитен ширител *м* на ивите, оправач *м* на ивите

5012 mechanical cotton picker
machine *f* à cueillir le coton, cueilleuse mécanique à coton
Baumwollpflückmaschine *f*
хлопкоуборочная шпиндельная машина *ж*
машина *ж* за бране на памук

5013 mechanism for vertical striping
mécanisme *m* pour rayures verticales
Längstreifeneinrichtung *f*
приспособление *с* для вязания продольных полос
приспособление *с* за плетене на надлъжни райета

5014 medio yarn
filé *m* à torsion moyenne, medio *m*, filé *m* mi-chaîne
Mediogarn *n*
медио *с*, хлопчатобумажная пряжа *ж* для основы средней крутки
медио прежда *ж*, памучна прежда *ж* със среден сук

5015 medium count
numéro *m* moyen
Durchschnittsnummer *f*
средний номер *м*
среден номер *м*

5016 medium hackle
gill *m* intermédiaire
Mittelhechel *f*
средний гребень *м*
среден гребен *м* за ресане

5017 medium titre
titre *m* moyen
Durchschnittstiter *m*
средний титр *м*
среден титър *м*

5018 mélange mixing gill
mélangeuse *f*, banc *m* d'étirage réunisseur
Vereinigungsstrecke *f*, Melangeuse *f*, Mischstrecke *f*
смешивающая ленточная машина *ж*
меланжьоза *ж*

5019 melange print
impression *f* vigoureuse [vigoureux]
Kammzugdruck *m*, Vigoureuxdruck *m*
печатание *с* гребеной ленты [топса], печать *ж* „вигуро"
печатане *с* на камгарна лента, „вигурьо" печат *м*

5020 mend, to
repriser, stopper
ausnähen, stopfen
штопать, расшивать, вышивать
изшивам, репризирам

5021 mend, to *knit*
stopper, repriser *knit*
stopfen, flicken *knit*
штопать, чинить *плет*
излавям бримки, репризирам *плет*

5022 mending department
département *m* de stoppage
Ausnäherei *f*
отдел *м* для вышивания
отдел *м* за изшиване

5023 mending work
stoppage *m*
Ausnähen *n*, Kunststopfen *n*
вышивание *с*, художественная штопка *ж*
изшиване *с*, репризиране *с*

5024 men's clothing
vêtements *pl* d'hommes
Herrenbekleidung *f*
мужская одежда *ж*, мужское платье *с*
мъжко облекло *с* (тъкано, плетено)

5025 men's knitting outerwear
tricot *m* de dessus pour hommes
Herrenobertrikotagen *pl*
мужский верхний трикотаж *м*
мъжки горен трикотаж *м*

5026 men's knitting unrewear
tricot *m* sous-vêtements pour hommes
Herrentrikotunterwäsche *f*
мужское трикотажное нижнее бельё *с*
мъжко трикотажно долно бельо *с*

5027 men's shirt
chemise *f* de dessus [de jour d'hommes]
Oberhemd *n*, Herrenhemd *n*
верхняя сорочка *ж*, мужская рубашка *ж*
горна риза *ж*, мъжка горна риза *ж*

5028 mercerization
mercerisage *m*
Merzerisation *f*, Merzerisieren *n*
мерсеризация *ж*
мерсеризиране *с*

5029 mercerized yarn
fil *m* mercerisé
mercerisiertes Garn *n*
мерсеризованная пряжа *ж*
мерсеризирана прежда *ж*

5030 mercerizing
mercerisage *m*
Merzerisation *f*, Merzerisieren *n*
мерсеризация *ж*
мерсеризация *ж*

5031 merino wool
laine *f* mérinos
Merinowolle *f*
мериносовая шерсть *ж*
мериносова вълна *ж*

5032 mesh *pas*
tresse *f*, natte *f pas*
Geflecht *n*, Flechte *f pas*
плетельный шнур *м* [плетёнка *ж*], плетельная тесьма *ж пасм*
преплетен шнур *м* (гайтан от флехтмашина), преплетена лента *ж* (галон от флехтмашина) *пасм*

5033 mesh, to (clutch)
engager (l'embrayage)
einfallen (Kupplung)
сцеплять, включать (муфту)
зацепвам (съединител)

5034 mesh size
largeur *f* des mailles du crible, grain *m* du tamis
Siebweite *f*, Maschenweite *f*
ширина *ж* ячейки, отверстие *с* (в сите)
широчина *ж* на мрежени отвори (на сито, дантела)

5035 metachrome *dye*
colorant *m* au métachrome
Metachromfarbstoff *m*
метахромовый краситель *м*
метахромово багрило *с*

5036 metal-covered cotton yarn
filé *m* de coton recouvert de métal
Baykogarn *n*
металлизированная хлопчатобумажная пряжа *ж*
покрита с метал памучна прежда *ж*

5037 metal detecting apparatus
déceleur *m* de métaux
Metallsuchgerät *n*
приспособление *с* для обнаружения металлических частиц
приспособление *с* за откриване на метални частици

5038 metal traveller *spin*
curseur *m* en métal *spin*
Metalläufer *m spin*
металлический бегунок *м пред*
метален бегач *м пред*

5039 metallic card clothing
garniture *f* rigide pour carde
Ganzstahlgarnitur *f*
цельнометаллическая гарнитура *ж*
целометална гарнитура *ж*

5040 metallic complex dye
colorant *m* à complexes métallifères
Metallkomplexfarbstoff *m*
металло-комплексный краситель *м*
металкомплексно багрило *с*

5041 metallic effect
effet *m* de métallisation
Metalleffekt *m*, Metallisierefekt *m*
эфект *м* металлизации
ефект *м* на метализация

5042 metallic lustre
lustre *m* métallique
Metallglanz *m*
металлический блеск *м*
метален блясък *м*, метална лъскавина *ж*

5043 metallic thread
fil *m* lamé, fil *m* métallisé
Laméfaden *m*
металлизованная нить *ж*
метализирана нишка *ж*

5044 metallic thread
fil *m* métallique
Metallfaden *m*
металлическая нить *ж*
метална нишка *ж*

5045 metallic yarn
filé *m* métallique
Metallgespinst *n*
пряжа *ж* из металлических волокон
метална прежда *ж*

5046 metalliferous *dye*
colorant *m* métallifère
metallhaltiger Farbstoff *m*
металлосодержащий краситель *м*
металсъдържащо багрило *с*

5047 metallizable (dyestuff)
métallisable (colorant)
metallisierbar (Farbstoff)
способный образовать комплекс с металлом (краситель)
способен да образува комплекс с металите (багрило)

5048 method of fastness assessment (dyestuff)
méthode *f* à déterminer la solidité (colorant)
Echtheitsabschätzungsmethode (Farbstoff)
метод *м* оценки прочности (краситель)
метод *м* за определяне на устойчивостта (багрило)

5049 method of pasting
procédé *m* de préparation de pâtes
Anteigungsverfahren *n*
способ *м* приготовления пасты
метод *м* за приготвяне на паста

5050 method of setting the wires (card clothing)
genre *m* de boutage (garniture de carde)
Setzart *f*, Stichart *f* (Krempelgarnitur)
род *м* [вид *м*] стёжки (игольчатой ленты)
вид *м*, бод *м* (дарачна гарнитура)

5051 metric count
numérotage *m* métrique
metrische Numerierung *f*
метрическая система *ж* нумерации
метрическа номерация *ж*

5052 metrical count
numéro *m* métrique
metrische Nummer *f*
метрический номер *м*
метричен номер *м*

5053 metrical system of numbering
numèrotage *m* métrique
metrische Numerierung *f*
метрическая система *ж* нумерации
метрична номерация *ж*

5054 micro-dispersed
très finement dispersé, ultradispersé
hochdispergiert, hochdispers, feinstverteilt
микродисперсный, высокодисперсный
микродисперсен, високодисперсен

5055 micro powder *dye*
poudre *f* fine, micropoudre *f* (colorant)
Feinpulver *n* (Farbstoff)
тонко измельченый порошок *м*, краситель *м* в порошке [в тонкоизмельченном состоянии]
праховидно багрило *с* във фино раздробено състояние

5056 microbiological damage
dégradation *f* microbiologique
mikrobiologischer Abbau *m* [Schaden *m*]
деструкция *ж* [деградация *ж*, повреждение *с*, разрушение *с*] при действии микроорганизмов
микроорганично увреждане *с* [разрушение *с*]

5057 mignonette *dye*
réséda *dye*
resedagrün *dye*
цвета резеды *баг*
резедаво зелен *баг*

5058 migrote, to *dye*
migrer *dye*
wandern *dye*
мигровать *баг*
мигрирам *баг*

5059 migration *dye*
migration *f dye*
Migration *f dye*
миграция *ж баг*
миграция *ж баг*

5060 migration ability *dye*
pouvoir *m* de migration *dye*
Migrationsvermögen *n*, Wandervermögen *n dye*
миграционная способность *ж баг*
миграционна способност *ж баг*

5061 Milanese knit fabric
tricot *m* Milanese [milanais]
Milaneseware *f*
миланез-трикотажное полотно *с*
миланезово плетено изделие *с* (основоплетиво с диагонали)

5062 Milanese warp-stitch *knit*
point *m* Milanese [milanais] *knit*
Milanesekettenstich *m knit*
миланезный [цепной] шов *м* (для трикотажной одежды) *плет*
миланезов [верижен] шев *м* (за плетени облекла) *плет*

5063 Milanese warp stitch knitting machine
métier *m* a chaîne pour milanaise
Milanesekettenwirkmaschine *f*, Milanese maschine *f*
миланез-основовязальная машина *ж* для выработки диагоналтрикотажного полотно
миланезна кетенмашина *ж* за основоплетиво с диагонали

5064 mildew attack
attaque *m* de moisissure
Schimmelbefall *m*
действие *с* плесени
атакуване *с* [увреждане *с*] от плесени

5065 mildew spot
tache *f* de moisissure
Moderfleck *m*, Stockfleck *m*, Schimmelfleck *m*
пятно *с* от плесени, плесенвое пятно *с*
петно *с* от плесен

5066 mildewproof
résistant aux moisissures
schimmelbeständig
прочный [стойкий, устойчивый] к действию плесени
устойчив на плесени

5067 military braid
galon *m* militaire
Militärborte *f*
военный галун *м*
военен галон *м*

5068 military grey
gris terre
feldgrau
защитного цвета
защитен (цвят), полски сив

5069 milk of lime
lait *m* [eau *f*] de chaux
Kalkbrühe *f*, Kalkmilch *f*, Kalkwasser *n*
известковое молоко *с*, известковая вода *ж*
варно мляко *с*

5070 milky *dye*
laiteux *dye*
milchig *dye*
молочный, молочного цвета *баг*
млечен, млечно бял *баг*

5071 mill, to *fin*
fouler *fin*
walken, einwalken *fin*
валять, свойлачивать *апр*
затепвам *апр*

5072 mill-spun yarn
filé *m* mécanique
Maschinengarn *n*
пряжа *ж* механического прядения
машинно изпредена прежда *ж*

5073 milling *fin*
foulage *m*, foulonnage *m* *fin*
Walke *f* (Verfahren), Walken *n* *fin*
валка *ж*, валяние *с*, свойлачивание *с* *апр*
тепане *с*, затепване *с* *апр*

5074 milling flocks *fin*
flocons *pl* [déchets *pl*] de foulage *fin*
Walkflocken *pl* *fin*
валяльный пух *м*, валяльные угары *мн* *апр*
тепавичен мъх *м* [отпадък *м*] *апр*

5975 milling loss
perte *f* par foulage
Walkverlust *m*
потеря *ж* при валке
загуба *ж* в масата при тепане

5076 milling rig (fabric fault)
brûlure *f* [cassure *f*] de foulon (défaut de tissu)
Walkschwiele *f*, Walkrippe *f*, Walkstrieme *f* (Gewebefehler)
завал *м*, валяльная складка *ж* (порок ткани)
тепавична гънка *ж* (дефект на тъканта)

5077 mineral fibre
fibre *f* minérale
Mineralfaser *f*, Gesteinsfaser *f*
волокно *с* минерального происхождения
минерално влакно *с*

5078 mingling *spin*
mélange *m* *spin*
Melierung *f* *spin*
меланжирование *с* *пред*
меланжиране *с* *пред*

5079 minimum intensity of shade
profondeur *m* de ton minimum
Mindestfarbtiefe *f*
минимальная глубина *ж* интенсивность *ж* окраски [оттенка]
минимална интензивност *ж* на оцветяването [тона]

5080 minimum iron
minimum iron
bügelsparend
требующий минимального глажения, быстро гладящийся
изискващ минимално гладене, бързо гладещ се

5081 miscibility
miscibilité *f*
Mischbarkeit *f*
смешиваемость *ж*
смесимост *ж*, смесваемост *ж*, способност *ж* за смесване

5082 miss-and-tuck course *knit*
rangée *f* de fil molleton *knit*
Futterreihe *f* *knit*
петельный ряд *м* с начёсной [ворсовой] нитью *плет*
бримков ред *м* с вплетена пълнежова нишка *плет*

5083 missed thread (fabric fault)
fil *m* sauté (défaut de tissu)
Überspringer *m* (Gewebefehler)
перескакивающая нить *ж*, поднырка *ж* (порок ткани)
липсваща нишка *ж* (тъкачен дефект)

5084 mix, to *spin*
mélanger *spin*
mischen *spin*
смешивать *пред*
смесвам *пред*

5085 mix thoroughly, to *spin*
melanger à fond, entremêler *spin*
durchmischen *spin*
размешивать *пред*
размесвам, смесвам основно *пред*

5086 mixed colour
couleur *f* [teinte *f*] mélangée
Mischfarbe *f*
составной [смесовой] цвет *м*
смесен цвят *м*

5087 mixed shoddy yarn *spin*
fil *m* combiné de déchets coton avec effilochés *spin*
Vigognegarn *n* *spin*
вигоневая пряжа *ж* *пред*
вигонна прежда *ж* *пред*

5088 mixed shoddy spinning
filature *m* de déchets et effilochés
Vigognespinnerei *f*
вигоневое прядение *с*
вигонно предачество *с*

5089 mixer *spin*
mélangeur *m* *spin*
Mischapparat *m*, Mischer *m* *spin*
смешивающий аппарат *м*, смеситель *м* *пред*
смесител *м*, смесителна машина *ж* *пред*

5090 mixer *spin*
mélangeuse *f*, machine *f* à mélanger *spin*
Mischmaschine *f* *spin*
смеситель *м*, смешивающая установка *ж* *пред*
смесителна машина *ж* *пред*

5091 mixer lattice *spin*
toile *f* sans fin du mélangeur *spin*
Mischlattentuch *n* *spin*
смесительная решётка *ж* *пред*
смесително летвено платно *с*, смесително безконечно платно *с* *пред*

5092 mixing *spin*
mélange *m* *spin*
Mischen *n*, Durchmischung *f*, Mischung *f* *spin*
смешивание *с*, составление *с* смески *пред*
смесване *с*, съставяне *с* на смес *пред*

5093 mixing *spin*
mélange *m* *spin*
Melierung *f* *spin*
меланжирование *с* *пред*
меланжиране *с* *пред*

5094 mixing bale breaker *spin*
briseur *m* [brise-balles *m*] mélangeur *spin*
Mischballenbrecher *m* *spin*
смешивающий кипоразбыватель *м* *пред*
смесител-балоразтварач *м* *пред*

5095 mixing card with rubbers *spin*
carde *f* mélangeuse avec frottoirs *spin*
Mischkrempel *f* mit Frottierstrecke *spin*
чесальная машина *ж* для смешивания со сучильными рукавами *пред*
смесителен дарак *м* с претривателен изтеглителен апарат *пред*

5096 mixing chamber *spin*
casier *m* de mélange *spin*
Mischkammer *f* *spin*
смесовой лабаз *м* *пред*
смесителна камера *ж* *пред*

5097 mixing drum
tambour *m* mélangeur
Mischtrommel *f*
смесительный барабан *м*
смесителен барабан *м*

5098 mixing hopper feeder *spin*
chargeur *m* mélangeur *m* *spin*
Mischkastenspeiser *m* *spin*
питатель-смеситель *м* *пред*
захранвач-смесител *м* *пред*

5099 mixing plant *spin*
installation *f* de mélange *spin*
Mischanlage *f* *spin*
смесительная установка *ж* *пред*
смесителна инсталация *ж* *пред*

5100 mixing ratio
proportion *f* de mélange
Mischungsverhältnis *n*
соотношение *с* компонентов в смеске
отношение *с* на компонентите в сместа, състав *м* на сместа

5101 mixing room
sale *f* de mélange
Mischraum *m*
смесовой отдел *м*, отдел *м* для подготовки смески
помещение *с* [отделение *с*] за смесване

5102 mixing set *spin*
installation *f* de melange *spin*
Mischanlage *f* *spin*
установка *ж* для смешивания *пред*
инсталация *ж* [агрегат *м*] за смесване *пред*

5103 mixing truck
chariot *m* de mélange
Mischereiwagen *m*
смесительная тележка *ж*
смесителна количка *ж*

5104 mixing willow *spin*
batteur-mélangeur *m* *spin*
Mischwolf *m* *spin*
смесовая [щипальная] машина *ж* *пред*
смесителен вълк *м* *пред*

5105 mixture
mélange *m*
Mischung *f*
смесь *ж*
смес *ж*

5106 mixture *spin*
mélange *m* *spin*
Melange *n* *spin*
меланж *м* *пред*
меланж *м* *пред*

5107 mixture cloth
tissu *m* mélangé
Mischgewebe *n*
смешанная ткань *ж*
смесен плат *м*

5108 mixture effect
effet *m* de mélange
Melangeeffekt *m*
меланжевый эффект *м*
меланжов ефект *м*

5109 mixture fabric
tissu *m* mélangé
Mischgewebe *n*
смешанная ткань *ж*
смесена тъкан *ж*

5110 mock-leno weave
armure *f* fausse gaze
Scheindreherbindung *f*
имитация *ж* перевивочного переплетения
сплитка *ж* „лъжливо гаце"

5111 mock rib effect *knit*
dessin *m* à mailles coulées [à mailles sautées] *knit*
Laufmaschenmuster *n knit*
узор *м* „под“ и „над“ *плет*
мостра *ж* [патрон *м*, десен *м*] с изпуснати бримки, мрежена мостра *ж плет*

5112 mock seam *knit*
fausse couture *f knit*
falsche [imitierte] Naht *m knit*
ложный [накладной, настрочный] шов *м плет*
фалшив [лъжлив, имитиращ] шев *м плет*

5113 mock seaming machine *knit*
machine *f* à coudre en surjet, surjeteuse *f* à surjeter *knit*
Überwendlichnähmaschine *f knit*
обмоточная швейная машина *ж*, оверлочная машина *ж* для трикотажа *плет*
покривно-оплитаща шевна машина *ж*, оверлокова шевна машина, *ж*, оверлок *м плет*

5114 modify, to
modifier
modifizieren
изменять, модифицировать
изменям, модифицирам

5115 modulus of elasticity
module *m* d'élasticité
Elastizitätsmodul *n*
модуль *м* эластичности
модул *м* на еластичност

5116 mohair
mohair *m*
Mohair *m*
ангорская шерсть *ж*
мохер *м*

5117 mohair spinning
filage *m* du mohair
Mohairspinnen *n*
прядение *с* ангорской шерсти
предене *с* на мохер

5118 mohair yarn
filé *m* mohair
Mohairgarn *n*
пряжа *ж* из ангорской шерсти
прежда *ж* от мохер

5119 moiré (fabric)
moiré *m* (tissu)
Moiré *m* (Gewebe)
муар *м*, подкладочная муаровая ткань *ж* (ткань)
моаре́ *с* (тъкан)

5120 moiré, to *fin*
moirer, tabiser *fin*
moirieren *fin*
сообщить муаровый эффект *апр*
моарирам, придавам моаре́ ефект *апр*

5121 moiré calender *fin*
calandre *f* à moirer [de moirage] *fin*
Moirekalander *m fin*
каландр *м* для придания муарового эффекта *апр*
моаре́ каландър *м апр*

5122 moiré effect
effet *m* moiré
Moiréeffekt *m*
муаровый эффект *м*
ефект *м* моаре́

5123 moiré finish
apprêt *m* moiré
Moiréappretur *f*
муаровая отделка *ж*
моаре́ апретура *ж*

5124 moist yarn
filé *m* humide
feuchtes Garn *n*
увлажненная пряжа *ж*
мокра прежда *ж*

5125 moisten, to
mouiller, humidifier, humecter
anfeuchten, befeuchten, nässen, netzen, naß machen
смачивать, увлажнять
намокрям, овлажнявам

5126 moistening
humidification *f*, humectation *f*
Befeuchtung *f*, Befeuchten *n*
увлажнение *c*
овлажняване *c*, навлажняване *c*

5127 moistening agent
produit *m* à humidifier
Befeuchtungsmittel *n*
увлажняющее средство *c*
овлажнително средство *c*

5128 moistening chamber
chambre *f* de mouillage
Befeuchtungskammer *f*, Befeuchtungskasten *m*
увлажнительная камера *ж*
овлажнителна камера *ж*

5129 moisture
humidité *f*
Feuchtigkeit *f*
влага *ж*, влажность *ж*
влажност *ж*, влага *ж*

5130 moisture content
teneur *f* en humidité
Feuchtigkeitsgehalt *m*
влагосодержание *c*
влагосъдържание *c*

5131 moisture measuring and recording equipment
installation *f* automatique de mesure et de réglage de l'humidité
Feuchtigkeitsmeß- und Regelanlage *f*
устройство *c* для измерения и регулирования влажности
инсталация *ж* за измерване и регулиране на влагата

5132 moisture-proof
résistant à l'humidité [à l'épreuve de l'humidité]
feuchtigkeitsbeständig
влагостойкий, водонепроницаемый
влагоустойчив

5133 moisture regain
taux *m* de reprise
Reprise *f*
поглощение *c* влаги
влагопоглъщане *c*, влагосъдържание *c*

5134 moisture resistant
résistant à l'humidité [à l'épreuve de l'humidité]
feuchtigkeitsbeständig
влагостойкий
влагоустойчив

5135 mole grey
taupe
maulwurffarben
кротового цвета
с цвят на къртица

5136 moleskin
molesquine *f*, cuire *m* anglais
Moleskin *m*, Englischleder *n*
молескин *м*
молескин *м*

5137 molten metal bath
bain *m* de métal fondu [en fusion]
Metallbad *n*
ванна *ж* с расплавленным металлом
баня *ж* с разтопен метал

5138 monochromatism
monochromatisme *m*
Einfarbigkeit *f*
одноцветность *ж*, монохроматичность *ж*
едноцветност *ж*, монохроматичност *ж*

5139 monochrome process
procédé *m* au monochrome
Monochromverfahren *n*
метод крашения кислотно-протравными красителями с одновременным хромированием
метод *м* за багрене с киселихромиращи се багрила с едновременно хромиране, монохром метод *м*

5140 monofil
monobrin, monofil
monofil
монофильный
монофилен, еднонишков

5141 monofilament
monofil *m*
Monofilament *n*
монофиламентная нить *ж*
монофилна нишка *ж*, еднонишкова коприна *ж*

5142 moquette
moquette *f*
Mokett *n*, Moquette *n*
мокет *м*
мокет *м*

5143 moquette loom *weav*
métier *m* à moquette *weav*
Mokettwebstuhl *m weav*
станок *м* для выработки мокета *тък*
мокетен тъкачен стан *м тък*

5144 moquette weave
armure *f* moquette
Mokettbindung *f*
ковровое переплетение *с*
сплитка „мокет" *м*

5145 moquette with rough pile
moquette *f* frisée
Frieselmokette *f*
мокет *м* „фризé"
мокет *м* „фризé"

5146 mordant *dye*
mordant *m dye*
Beize *f*, Beizemittel *n dye*
протрава *ж баг*
стипцовка *ж баг*

5147 mordant, to *dye*
mordancer *dye*
beizen *dye*
протравливать, обрабатывать протравой *баг*
стипцовам, обработвам със стипцовка *баг*

5148 mordant *dye*
colorant *m* à mordant
Beizenfarbstoff *m*
протравной краситель *м*
стипцовно багрило *с*

5149 mordant printing
impression *f* de colorant à mordant
Beizdruck *m*
печатание *с* [печат *м*, набивка *ж*] по протраве
печатане *с* със стипцови багрила

5150 mordanted bottom *dye*
fond *m* de mordant *dye*
Beizgrund *m dye*
подготовленный протровой грунт *м* [фон *м*] *баг*
грунд *м* подготвен със стипцовка *баг*

5151 mordanting *dye*
mordançage *m dye*
Beizen *n dye*
протравливание *с*, обработка *ж* протравой *баг*
стипцоване *с*, обработка *ж* със стипцовка *баг*

5152 mordanting vat *dye*
bac *m* [cuve *f*] de mordançage *dye*
Beizkufe *f dye*
ванна *ж* для протравливания (обработка *ж* протравой) *баг*
вана *ж* [баня *ж*] за стипцоване *баг*

5153 mortling
laine *f* morte, moraine *f*
Sterblingswolle *f*
заводская шерсть *ж*
вълна *ж* от умрели животни

5154 moss-green *dye*
vert mousse *dye*
moosgrün *dye*
цвета зелёного мха *баг*
мъхово зелено *баг*

5155 mote (flax)
raclage *m*, raclure *f* (lin)
Schābe *f*, Schebe *f* (Flachs)
костра *ж* (лен)
клечки *мн*, пъздер *м* (лен)

5156 mote knife (spin)
couteau *m* détacheur [nettoyeur] *spin*
Abstreifmesser n, Abstreichmesser *n spin*
очёсывающий гребень *м*, отбойный нож *м пред*
снемащ [отбиващ] нож *м пред*

5157 moth-eaten
mité
mottengeschädigt
повреждённый [изъеденный] молью
изяден от молци

5158 moth resistant
antimite, résistant aux mites
mottenecht, mottenfest, mottensicher
молестойкий, прочный против моли
устойчив на молци

5159 mothproof
antimite, résistant aux mites
mottenecht, mottenfest, mottensicher
молестойкий, прочный [устойчивый] против моли
устойчив на молци

5160 mothproof finishing
apprêt *m* [traitement *m*] anti-mite
Mottenechtausrüstung *f*, Mottenfestmachen *n*, Mottenausrüstung *f*, Mottenschutzimprägnierung *f*, Schutzausrüstung *f* gegen Motten
заключительная отделка *ж* придающая молестойкость
апретура *ж* против молци

5161 mothly
bigarré
buntscheckig
пёстрый
пъстър

5162 mould, to
former, façonner, modeler
gestalten, formen, bilden
формовать, оформлять
оформям, моделирам

5163 mouliné twist
retors *m* mouliné
Moulinezwirn *m*
кручённая пряжа *ж* „мулинé" *ж*
пресукана прежда *ж* „мулинé", конец *м* „мулинé"

5164 mouliné yarn
filé *m* mouliné
Moulinegarn *n*
пряжа *ж* „мулинé"
прежда *ж* „мулинé"

5165 mount, to *spin*
garnir, monter, embrocher *spin*
aufziehen *spin*
надевать, насаживать *пред*
обличам, нахлувам, покривам *пред*

5166 mounting machine (sleeves, cots) *spin*
machine *f* à garnir (manchons) *spin*
Aufziehmaschine *f* (Druckroller) *spin*
машина *ж* для обтяжки (нажимных валиков) *пред*
машина *ж* за обличане (на притискателни валяци) *пред*

5167 mounting of the card fillets *spin*
montage *m* des garnitures de carde *spin*
Aufziehen *n* der Kratzenbeschläge *spin*
обтяжка *ж* кардолент *пред*
навиване *с* [монтиране *с*] на дарачни ленти *пред*

5168 mounting the card clothing *spin*
montage *n* de la garniture du carde *spin*
Aufziehen *n* des Kratzenbeschlags *spin*
обтяжка *ж* игольчатой гарнитури *пред*
навиване *с* на дарачна гарнитура *пред*

5169 movable batch carrier (bleaching)
chariot *m* d'enroulage (blanchiment)
fahrbarer Dockenwagen *m* (Bleichen)
передвигающаяся каретка *ж* для роликов (при белении)
придвижваща се количка *ж* за големи рула (при избелване)

5170 movable yarn guide
guide-fil *m* mobile
beweglicher Fadenführer *m*
подвижный нитеводитель *м*
подвижен нишководач *м*

5171 moving out (carriage) *spin*
sortie *f* du chariot (renvideur) *spin*
Ausfahrt *f* (Selfaktor) *spin*
отход *с* каретки (прядильная машина периодического действия) *пред*
изкарване *с* на колата (при селфактор) *пред*

5172 mulberry silk
soie *f* naturelle du mûrier
Maulbeerseide *f*
шёлк *м* тутувого шёлкопряда
коприна *ж* от черничева буба

5173 mulberry spinner
ver *m* à soie du mûrier
Maulbeerraupe *f*
гусеница *ж* тутового шёлкопряда
черничева буба *ж*

5174 mule *spin*
renvideur *m*, self-acteur *m* *spin*
Selfaktor *m*, Selbstspinner *m*, Wagenspinnmaschine *f*
прядильная машина *ж* периодического действия *пред*
селфактор *м* *пред*

5175 mule band *spin*
corde *f* de renvideur *spin*
Selfaktorseil *n* *spin*
канат *м* прядильной машины периодического действия *пред*
селфакторно въже *с* *пред*

5176 mule carriage *spin*
chariot *m* de renvideur *spin*
Selfaktorwagen *m* *spin*
каретка *ж* прядильной машины периодического действия *пред*
кола *ж* на селфактор *пред*

5177 mule intermittent spinner *spin*
renvideur *m* selfacting *spin*
Selfaktor *m* *spin*
прядильная машина *ж* периодического действия *пред*
селфактор *м* *пред*

5178 mule spindle *spin*
broche *f* de renvideur *spin*
Selfaktorspindel *f* *spin*
веретено *с* прядильной машины периодического действия *пред*
селфакторно вретено *с* *пред*

5179 mule spinning machine *spin*
renvideur *m*, self-acteur *m* *spin*
Wagenspinnmaschine *f*, Selfaktor *m* *spin*
прядильная машина *ж* периодического действия *пред*
селфактор *м* *пред*

5180 mule twist *spin*
torsion *f* de renvideur *spin*
Muledrehung *f* *spin*
крутка *ж* мюльной пряжи *пред*
селфакторен сук *м* *пред*

5181 mule yarn *spin*
filé *m* de renvideur *spin*
Selfaktorgarn *n*, Mulegarn *n* *spin*
пряжа *ж* с прядильной машины периодического действия *пред*
селфакторна прежда *ж* *пред*

5182 mull
mousseline *f* fine
Mull *m*
марля *ж*
марля *ж*

5183 mull
mousseline *f* fine
Mull *m*
марля *ж*
марля *ж*

5184 multi-feed knitting machine *knit*
métier *m* à chutes multiples *knit*
mehrsystemige Strickmaschine *f* *knit*
многосистемная вязальная машина *ж плет*
многосистемна плетачна машина *ж*, машина *ж* с много изплитащи системи *плет*

5185 multi-layer fabric
tissu *m* à plusieurs couches
Mehrlagengewebe *n*
многослойная ткань *ж*
многослойна тъкан *ж*

5186 multi-needle sewing machine *knit*
machine *f* à coudre à plusieurs aiguilles *knit*
Mehrnadelnähmaschine *f* *knit*
многоигольная швейная машина *ж плет*
многоиглена (с повече от една игла) шевна машина *ж плет*

5187 multi-point opener *spin*
ouvreuse *f* à plusieurs stades *spin*
Mehrpunktöffner *m* *spin*
многозонный разрыхлитель *м пред*
многоточков разтваряч *м пред*

5188 multi-purpose calender *fin*
calandre *f* à emploi multiple *fin*
Mehrzweckkalander *m* *fin*
универсальный каландр *м апр*
универсален каландър *м апр*

5189 multi-shuttle
à plusieurs navettes
mehrschützig
многочелночный
многосовалков

5190 multi-stage twisting method
retordage *m* graduel
Stufenzwirnverfahren *n*
способ *м* ступенчатого кручения
метод *м* за степенно пресукване

5191 multicolour loom *weav*
métier *m* à plusieurs navettes [à plusieurs couleurs] *weav*
Buntwebmaschine *f* *weav*
ткацкий станок *м* для пёстроткани *тък*
тъкачен стан *м* за карирани тъкани *тък*

5192 multicolour pattern
dessin *m* multicolore [à plusieurs couleurs]
Mehrfarbenmuster *n*
разноцветный узор *м*
многоцветен десен *м*

5193 multicolour weaving
tissage *m* de couleurs [de carreaux, multicoloré]
Buntweberei *f*
пёстроткачество *с*
карирано тъкачество *с*

5194 multicoloured
multicolore, polychrome
mehrfarbig
многоцветный
многоцветен

5195 multifil
multifil
multifil
многофиламентарный
многонишков, мултифилен

5196 multifilament
multibrins *pl*, multifilaments *pl*
Multifilament *n*
многофиламентарный шёлк *м*
коприна *ж* с много елементарни нишки, многонишкова коприна *ж*

5197 multiloom *weav*
à plusieurs métiers *weav*
mehrstühlig *weav*
многостаночный *тък*
многостаночен *тък*

5198 multiple-bath process
procédé *m* en plusieurs bains
Mehrbadverfahren *n*
многованный метод *м* [способ *м*]
многованен метод *м*

5199 multiple head draw *spin*
banc *m* d'étirage à plusieurs têtes *spin*
Mehrkopfstrecke *f spin*
ленточная машина *ж* с несколькими головками *пред*
изтеглителна машина *ж* с няколко глави *пред*

5200 multiple head draw frame *spin*
banc m d'étirage à plusieurs têtes *spin*
Mehrkopfstrecke *f spin*
ленточная машина *ж* с несколько головок *пред*
изтеглителна машина *ж* с няколко глави *пред*

5201 multiple-head machine (Cotton) *knit*
métier *m* à plusieurs têtes (Cotton) *knit*
Maschine *f*, mehrköpfige (Cotton) *knit*
машина *ж* с нескольких головок (коттон) *плет*
машина *ж* с много плетачни глави (котон) *плет*

5202 multiple section *knit*
à fontures multiples *knit*
mehrfonturig *knit*
многофонтурный *плет*
с много иглени легла [глави, секции], многофонтурен, с много плетачни глави *плет*

5203 multiple tape divider *spin*
diviseur *m* à lanières multiples *spin*
Vielriemchenflorteiler *m spin*
многоремешковый делитель *м пред*
многоремъчков делителен апарат *м пред*

5204 multiple tape condenser *spin*
diviseur *m* à lanières multiples *spin*
Vielriemchenflorteiler *m spin*
ремешковый делитель *м пред*
многоремъчков делителен апарат *м пред*

5205 multishuttle loom *weav*
métier *m* à plusieurs navettes [à plusieurs couleurs] *weav*
Buntwebmaschine *f weav*
ткацкий станок *м* для пёстроткани *тък*
тъкачен стан *м* за карирани тъкани

5206 multithread effect
effet *m* à plusieurs fils
Mehrfadeneffekt *m*
многониточный эффект *м*
многонишков ефект *м*

5207 mungo *spin*
mungo *m* (laine *f* renaissance) *spin*
Mungo *m* (Reißwolle) *spin*
регенерированная шерсть *ж*, мунго *м пред*
възобновена вълна *ж* от щрайхгарни парцали *пред*

5208 mungo
chiffon *m*
Lumpen *m*
лоскут *м* (шерстянной)
парцал *м* (вълнен)

5209 muslin
mousseline *f*
Mousseline *f*, Musseline *f*
муслин *м*
муселин *м*

5210 mustard coloured *dye*
moutarde *dye*
senfgelb *dye*
горчично жёлтый *баг*
синапеножълто *баг*

5211 muted shade *dye*
nuance *f* rabattue *dye*
gedeckte Nuance *f dye*
приглушенный оттенок *м баг*
притъпен оттенък *м баг*

5212 myrtle green *dye*
vert myrte *dye*
myrtengrün *dye*
миртово зелёный, цвета мирты *баг*
миртовозелен *баг*

N

5213 nail-on, to *spin*
clouer *spin*
aufnageln *spin*
приковывать *пред*
приковавам, закрепвам с гвоздеи *пред*

5214 nailing on (card clothing)
clouage *m* du ruban (garniture de carde)
Nagelung *f*, Aufnadeln *n* (Krempelgarnitur)
приковывание *с* ленты (кардочесальной машины)
приковаване *с* с гвоздеи (на дарачна гарнитура)

5215 nap *spin*
voile *m* *spin*
Flor *m* *spin*
прочёс *м*, ватка *ж* *пред*
флор *м*, ризица *ж* *пред*

5216 nap *weav*
couche *f* de poil *weav*
Flordecke *f* *weav*
ворсовый покров *м* *тък*
флор *м*, завласена повърхност *ж* *тък*

5217 nap *fin*
poil *m* du drap *fin*
Strich *m* *fin*
ворс *м*, начёс *м* *апр*
влас *м* (при кардиране) *апр*

5218 nap-against the hair *din*
à contre-poil, en contre-sens *fin*
gegen das Haar, gegen den Strich *fin*
против ворса *апр*
срещуположно на власа *апр*

5219 nap cloth
tissu *m* floconneux [floconné]
Floconé *m*
флоконнэ́ *с*
флоконé *с*

5220 nap warp *weav*
chaîne *f* supérieure *weav*
Hochkette *f* *weav*
верхняя основа *ж* *тък*
горна основа *ж* *тък*

5221 nap warp *weav*
chaîne *f* de poil *weav*
Polkette *f* *weav*
ворсовая основа *ж* *тък*
флорна основа *ж* *тък*

5222 nap with the hair *fin*
en couchant le poil *fin*
mit dem Strich *fin*
по ворсу *апр*
по посока на власа *апр*

5223 naphthol *dye*
colorant *m* au naphtol
Naphtholfarbstoff *m*
ледяной азокраситель *м*
нафтолово багрило *с*

5224 napkin
serviette *f*
Serviette *f*
салфетка *ж*
салфетка *ж*

5225 nappers *fin*
déchets *pl* de nappeur *fin*
Rauhabfall *m* *fin*
угары *мн* при ворсовании *апр*
отпадъци *мн* при кардирането *апр*

5226 narrow, to *knit*
diminuer *knit*
abnehmen, mindern *knit*
уменьшать,сбавлять,убавлять *плет*
стеснявам, свивам плетиво *плет*

5227 narrow braid
ruban *m* étroit
Schmalband *n*
плетёная тесьма *ж*, шнур *м*, сутаж *м*
пасмантерийна лента *ж*, плосък ширит *м*

5228 narrow braid
ruban *m* étroit
Schmalband *n*
ленточка *ж*
тясна лента *ж*

5229 narrow fabric loom *pas*
métier *m* à rubans *pas*
Bandwebmaschine *f*, Bandwebstuhl *m* *pas*
лентоткацкий станок *м* *пасм*
пасмантериен стан *м* *пасм*

5230 narrow ribbon *pas*
ruban *m* étroit *pas*
Schmalband *n* *pas*
плетёная тесьма *ж*, шнур *м*, сутаж *м* *пасм*
пасмантерийна лента *ж*, плосък ширит *м* *пасм*

5231 narrow section *knit*
partie *f* diminuée, section *f* étroite, pièce *f* proportionnée *knit*
geminderter Teil *m* *knit*
деталь *м*, выработаная со сбавками *плет*
детайл *м* от плетено облекло изплетен със свивки [с окрояване, с окроено плетене] *плет*

5232 naroow weaving
tissage *m* en étroit [de bandes]
Schmalweberei *f*, Bandweberei *f*
лентоткачество *с*
пасмантерийно тъкачество *с*

5233 narrowing *knit*
diminution *f* *knit*
Abnahme *f*, Minderung *f* *knit*
уменьшение *с* петель, сбавка *ж* *плет*
пренасяне *с* [отнемане *с*] на бримки, свивка *ж* (намаляване широчината на плетиво) *плет*

5234 narrowing and widening device *knit*
dispositif *m* pour diminution et augmentation *knit*
Minder- und Zunahmeeinrichtung *f* *knit*
механизм *м* для сбавки и прибавки трикотажа *плет*
приспособление *с* [уредба *ж*] за свиване и наддаване [разширяване *с*] на плетива *плет*

5235 narrowing attachment *knit*
mécanisme *m* de diminution *knit*
Deckvorrichtung *f* *knit*
приспособление *с* для сбавки, сбавочный аппарат *м* [механизм *м*]
приспособление *с* [апарат *м*, механизъм *м*] за свиване при плетене с окрояване

5236 narrowing cam *knit*
came *f* pour diminution *knit*
Minderexzenter *m* *knit*
сбавочный эксцентрик *м*, эксцентрик *м* сбавочного механизма *плет*
ексцентрик *м* на свивачен механизъм (при плетачна машина) *плет*

5237 narrowing chain *knit*
chaîne *f* à diminution, chaîne principale *knit*
Deckerkette *f*, Hauptkette *f* *knit*
цепь *м* сбавочника, счётная цепь *м* сбавочного механизма, главная цепь *м* коттонной машины *плет*
верига *ж* за свивачен механизъм, разчетна верига *ж* за свивки при плетене, главна верига *ж* при котонмашина *плет*

5238 narrowing device *knit*
dispositif *m* à diminutions *knit*
Mindereinrichtung *f*, Minderapparat *m knit*
сбавочный аппарат *м*, декерный аппарат *м плет*
приспособление *с* [апарат *м*] за свиване (при плетене), свивачен апарат *м плет*

5239 narrowing handle *knit*
poinçon *m*, porte-poinçons *m* de diminution *knit*
Decker *m knit*
сбавочная [декерная] игла *ж*, сбавочник *м плет*
плетачен свивач *м*, игла *ж* за правене на свивки (при плетене с окрояване) *плет*

5240 narrowing head *knit*
tête *f* [chariot *m*] de diminution *knit*
Minderkopf *m*, Deckpatent *n knit*
головка *ж* сбавочника, двойной шпиндель *м*, перемещающий сбавочника (сбавочная головка *ж*) *плет*
глава *ж* на свивачен апарат, свивачна глава *ж* за свивки при плетене, двоен винт *м*, преместващ свивачите *плет*

5241 narrowing head base plate *knit*
semelle *f* du chariot de diminution *knit*
Deckpatentgrundplatte *f knit*
основная [грунтовая] доска *ж* сбавочной головки *плет*
основна [носеща] плоча *ж* на свивачна глава на апарат за свивки (при плетене с окрояване) *плет*

5242 narrowing head guide bar *knit*
barre-guide *f* de coulisseau (du chariot de diminution) *knit*
Deckpatentführungsschiene *f knit*
водилка *ж* двойного шпинделя, перемещающий сбавочника (сбавочной головки) *плет*
направляваща [водеща] шина *ж* на двойния винт, преместващ свивачите (на свивачна глава) *плет*

5243 narrowing head indexing cam *knit*
came *f* de poussée du chariot de diminution *knit*
Deckpatentschalterexzenter *m knit*
эксцентрик *м* включения сбавочной головки *плет*
ексцентрик *м* за включване на свивачна глава на апарат за свивки (при плетене с окрояване) *плет*

5244 narrowing head locking device *knit*
dispositif *m* de verroullage des porte-poinçons *knit*
Deckpatentarretiervorrichtung *f knit*
стопорное приспособление *с* сбавочной головки *плет*
приспособление *с* за застопоряване [заключване] на свивачна глава (при плетене с окрояване) *плет*

5245 narrowing head plating bar *knit*
barre *f* de déverrouillage [de vanisage] *knit*
Plattierschiene *f* an Deckpatent *knit*
платировочная шина *ж* сбавочного аппарата *плет*
шина *ж* за покрито плетене при свивачен апарат *плет*

5246 narrowing knitter *knit*
machine *f* à tricoter à diminutions *knit*
Minderstrickmaschine *f knit*
трикотажная машина *ж* со сбавочником *плет*
машина *ж* за плетене със свивки *плет*

5247 narrowing lift foot treadle *knit*
pédal *f* de relevage de la mécanique à diminution *knit*
Deckmaschinenhebefußhebel *m knit*
подножка *ж* [педальный рычаг *м*] для подъёма сбавочного аппарата [механизма] *плет*
крачен лост *м* [педал *м*] за издигане на апарата [механизма] за свиване (при плетене с окрояване) *плет*

5248 narrowing link *knit*
grain *m* à diminution *knit*
Deckknopf *m* *knit*
плашка *ж* для сбавки счётной цепи *плет*
бутон *м* [копче *с*] на разчетна верига за свивки (при плетене с окрояване) *плет*

5249 narrowing loop *knit*
maille *f* diminuée [reportée, vanisage], point *m* de diminution *knit*
Mindermasche *f*, Deckmasche *f* *knit*
сбавочная петля *ж*, сбавка *ж* петли *плет*
свивачна [пренесена] бримка *ж* в място на свиване (при плетене с окрояване) *плет*

5250 narrowing machine lifting shaft *knit*
arbre *m* de relevage de la mécanique à diminution *knit*
Deckmaschinenhubwelle *f* *knit*
подъёмный вал *м* сбавочного аппарата [механизма] *плет*
вал *м* за издигане на апарата [механизма] за свиване (при плетене с окрояване) *плет*

5251 narrowing point *knit*
poinçon *m* de diminution *knit*
Decknadel *f*, Deckernadel *f*, Mindernadel *f* *knit*
сбавочная [декерная] игла *ж*, сбавочник *м* *плет*
свивачна [покривна] игла *ж* на апарат за свиване (при плетене с окрояване) *плет*

5252 narrowing spindle *knit*
vis *f* du chariot de diminution *knit*
Deckpatentspindel *f* *knit*
шпиндель *м* [веретено *с*] сбавочной головки *плет*
винт *м* [вретено *с*] на свивачна глава за плетене със свивки *плет*

5253 narrowing wheel *knit*
roue *f* à diminution, roue à diminuer *knit*
Deckrad *n* *knit*
колесо *м* для сбавок *плет*
колело *с* за свивки (при плетене с окрояване) *плет*

5254 natté weave *weav*
armure *f* natté *weav*
Nattébindung *f* *weav*
переплетение *с* „смешанная рогожка“ *тък*
сплитка *ж* смесена панама *тък*

5255 natural colour
couleur *f* propre [naturelle]
Eigenfarbe *f*, Naturfarbe *f*
естественный [природный] цвет *м*
естествен [природен] цвят *м*

5256 natural *dye*
colorant *m* naturel
Naturfarbstoff *m*
естественный краситель *м*, природное красящее вещество *с*
естествено [природно] багрило *с*

5257 natural fibre
fibre *f* naturelle
Naturfaser *f*
натуральное волокно *с*
естествено влакно *с*

5258 natural retting
rouissage *m* naturel
natürliche Röste *f*
естественная мочка *ж*
естествено отопяване *с*

5259 natural shrinking
rétrécissement *m* naturel
natürliche Schrumpfung *f*
естественная усадка *ж*
естествено свиване *с*

5260 natural teazle *fin*
chardon *m* naturel (végétal) *fin*
Naturkarde *f*, Kardendistel *f* *fin*
растительная ворсовальная шишка *ж* *апр*
растителна кардираща шишарка *ж*, лугачка *ж* *апр*

5261 navies *dye*
nuances *pl* bleu marine *dye*
Marinenblautöne *pl dye*
тёмносиние оттенки *мн баг*
морско сини оттеньци *мн баг*

5262 navy blue *dye*
bleu marine *dye*
marineblau *dye*
тёмносиний *баг*
морско син, тъмно син *баг*

5263 necktie
cravate *f*
Schlips *m*, Krawatte *f*
галстук *м*
вратовръзка *ж*

5264 necktie fabric
tissu *m* pour cravates
Krawattenstoff *m*
галстучная ткань *ж*
плат *м* за вратовръзки

5265 necktie knitter *knit*
métier *m* à tricoter pour cravates, métier *m* circulaire à cravates *knit*
Krawattenstrickmaschine *f knit*
галстучная вязальная машина *ж плет*
машина *ж* за плетене на вратовръзки *плет*

5266 needle
aiguille *f*
Nadel *f*
игла *ж*, иголка *ж*
игла *ж* (за шиене)

5267 needle, to *spin*
garnir d'aiguilles *spin*
besetzen (mit Nadeln), benadeln *spin*
наносить [насаживать] иглы *пред*
обиглям *пред*

5268 needle adjusting lever *knit*
levier *m* de réglage des aiguilles *knit*
Nadeleinstellungshebel *m knit*
рычаг *м* для установки игл *плет*
лост *м* за регулиране на плетачни игли *плет*

5269 needle bar *spin*
barre *f* garnie d'aiguilles *spin*
Nadelstange *f spin*
игольный брус *м пред*
иглен прът *м пред*

5270 needle bar *spin*
barre *f* à aigulles *spin*
Nadelkamm *m spin*
игольчатый гребень *м пред*
иглен гребен *м пред*

5271 needle bar *knit*
barre *f* à aiguilles, fonture *f* des aiguilles *knit*
Nadelbarre *f*, Nadelfontur *f*, Nadelbett *n knit*
игольница *ж*, игольная фонтура *ж*, игольное ложе *с плет*
легло *с* на плетачни игли, иглено легло *с*, иглена фонтура *ж плет*

5272 needle bar cam lever *knit*
levier *m* de barre à aiguilles *knit*
Exzenterhebel *m* für Nadelbarre *knit*
эксцентриковый рычаг *м* игольницы *плет*
ексцентриков лост *м* на иглено легло *плет*

5273 needle bar lift arm (full-fashioned knitting machine) *knit*
bras *m* de commande de la barre à aiguilles (machine Cotton) *knit*
Hebearm *m* für Nadelbaren (Cottonmaschine) *knit*
рычаг *м* для поднимания игольницы (коттонной машины) *плет*
лост *м* за издигане на игленото легло (при котон машина) *плет*

5274 needle bar plate *knit*
plaque *f* à aiguilles [de la barre à aiguilles] *knit*
Nadelbarrenschiene *f knit*
планка *ж* [шина *ж*] игольницы [игольной фонтуры] *плет*
плоча *ж* [шина *ж*] на иглено легло (при котон машина) *плет*

5275 needle bar shaft *knit*
arbre *m* de la barre à aiguilles *knit*
Nadelbarrenwelle *f* *knit*
вал *м* для перемещения игольницы *плет*
вал *м* за движение на игленото легло (при котоя машина) *плет*

5276 needle bar wrench *knit*
clef *f* à tube pour barre à aiguilles *knit*
Steckschlüssel *m* für Nadelbarren *knit*
вставный ключ *м* для игольницы *плет*
вмъкнат [скрит] ключ *м* за иглено легло *плет*

5277 needle bed *knit*
barre *f* à aiguilles *knit*
Nadelbarre *f*, Nadelbett *n* *knit*
игольница *ж*, игольное ложе *с* *плет*
иглено легло *с*, иглена фонтура *ж* *плет*

5278 needle bed frame *knit*
support *m* des fontures *knit*
Nadelbett-Tragegestell *n*, Nadelbett-Gestell *n* *knit*
рама *ж* игольной фонтуры *плет*
носеща стойка *ж* [станок *м*, рама *ж*, поставка *ж*] на иглено легло *плет*

5279 needle bed lowering *knit*
abaissement *m* de la fonture *knit*
Ablaß *m* [Öffner *m*] des Nadelbettes *knit*
опускание *с* [открывание *с*] игольницы *плет*
спускане *с* [снемане *с* надолу, отваряне *с*] на иглено легло (на плетачна машина) *плет*

5280 needle bed pliering *knit*
dressage *f* des fontures *knit*
Nadelbettrichten *n* *knit*
заправка *ж* игольницы *плет*
нагласяване *с* [зареждане *с*, регулиране *с*] (на иглено легло) *плет*

5281 needle bed width *knit*
largeur *f* de fonture *knit*
Nadelbettbreite *f*, Nadelbarrenbreite *f* *knit*
ширина *ж* иголницы *плет*
широчина *ж* на иглено легло (на плетачна машина) *плет*

5282 needle board *knit*
fonture *f*, barre *f*, plaque *f* [plateau *m*] à aiguilles *knit*
Nadelbett *n*, Nadelplatte *f* *knit*
игольная фонтура *ж*, игольница *ж*, игольная пластина *ж* *плет*
иглено легло *с*, фонтура *ж*, иглена плоча *ж*, плака *ж* с игли *плет*

5283 needle breakage
casse *f* d'aiguille
Nadelbruch *m*
поломка *ж* игл
счупване *с* на игла

5284 needle cam *knit*
serrure *f* d'aiguilles *knit*
Nadelschloß *n* *knit*
игольный замок *м* *плет*
плоча *ж* за движение на плетачни игли, изплитаща плоча *ж* *плет*

5285 needle cam setting *knit*
réglage *m* de serrures *knit*
Schloßeinstellung *f* *knit*
регулирование *с* игольного замка *плет*
регулиране *с* на изплитаща плоча *плет*

5286 needle comb *spin*
barre *f* à aiguilles *spin*
Nadelkamm *m* *spin*
игольчатый гребень *м* *пред*
иглен гребен *м* *пред*

5287 needle control *knit*
avertisseur *m* d'aiguilles *knit*
Nadelwächter *m* *knit*
игольный сигнальный прибор *м* *плет*
уредба *ж* за наблюдаване на плетачни игли, иглонаблюдател *м* *плет*

5288 needle cover bar *knit*
barre *f* couvre-aiguilles *knit*
Nadeldeckschiene *f knit*
брус *м* для сбавочных [покровных] игл *плет*
шина *ж* за свивачни [покривни] игли *плет*

5289 needle cylinder *knit*
cylindre *m* à aiguilles *knit*
Nadelzylinder *m knit*
игольный цилиндр *м* (кругловязальной машины) *плет*
иглен цилиндър *м*, иглено легло *с* (на кръгла плетачна машина) *плет*

5290 needle detection *knit*
avertisseur *m* d'aiguilles *knit*
Nadelwächter *m knit*
игольный сигнальный прибор *м плет*
иглонаблюдател *м плет*

5291 needle distance *knit*
écartement *m* des aiguilles *knit*
Nadelabstand *m knit*
расстояние *с* между иглами, шаг *м* игольного деления *плет*
разстояние *с* между плетачни игли, стъпка *ж* на иглено деление *плет*

5292 needle door *knit*
portilon *m* (dans le cylindre) pour l'échange des aiguilles et des platines, plaque *f* de contrôle des aiguilles *knit*
Öffnung *f* zum Auswechseln von Nadeln oder Platinen, Nadeltüre *f knit*
отверстие *с* (в цилиндре кругловязальной машины) для смены игл или платин, ворота *ж* для контроля игл *плет*
отвор *м* [прорез *м*] (в цилиндъра на кръгла плетачна машина) за сменяне на игли или платини, врата *ж* за контролиране на иглите *плет*

5293 needle dressing instrument *knit*
appareil *m* à dresser les aiguilles *knit*
Nadelrichtapparat *m knit*
аппарат *м* для правки игл *плет*
апарат *м* за поправяне на плетачни игли *плет*

5294 needle felt machine
feutreuse *f* à aiguilles, aiguilleteuse *f*
Nadelfilzmaschine *f*
иглопробивная машина *ж*
иглонабивна машина *ж*

5295 needle felting machine
aiguilleteuse *f*
Nadelfilzmaschine *f*
иглопробивная машина *ж*
иглонабивна машина *ж*

5296 needle field *spin*
champ *m* d'aiguilles [de barrettes], section *f* d'aiguilles *spin*
Nadelfeld *n*
гребенное [игольчатое] поле *с пред*
иглено поле *с пред*

5297 needle fontour *knit*
fonture *f knit*
Nadelfontur *f knit*
игольная фонтура *ж плет*
иглена фонтура *ж плет*

5298 needle gauge *spin*
jauge *f* d'aiguilles *spin*
Nadelfeinheit *f spin*
тонина *ж* иглы *пред*
тънкост *ж* на иглата *пред*

5299 needle grinding (card clothing) *spin*
aiguisage *m* latéral des aiguilles (garniture de cardes) *spin*
Seitenschliff *m* (Krempelgarnitur) *spin*
боковая заточка *ж* игл (кардочесальная лента) *пред*
странично заточване *с* (дарачна гарнитура) *пред*

5300 needle groove *knit*
rainure *f* d'aiguille *knit*
Nadelrinne *f knit*
желобок *м* (выемка *ж*] иглы *плет*
жлеб *м* [вдльбнатина *ж*] на капачена плетачна игла *плет*

5301 needle guard *knit*
protection *f* [avertisseur *m*] d'aiguille *knit*
Nadelschutz *m knit*
игольный защитный [сигнальный] прибор *м плет*
предпазителен [сигнален] уред *м* на плетачни игли, иглонаблюдател *м плет*

5302 needle hackle *spin*
sérancoir *m* à peigne *spin*
Nadelhechel *f spin*
игольчатый гребень *м*, игольчатая планка *ж пред*
иглен гребен *м*, иглена планка *ж пред*

5303 needle head *knit*
tête *f* d'aiguille *knit*
Nadelkopf *m knit*
головка *ж* иглы *плет*
глава *ж* на плетачна игла *плет*

5304 needle hook *knit*
bec *m* d'aiguille *knit*
Nadelhaken *m knit*
бородка *ж* крючковой иглы, крючок *м* язычковой иглы *плет*
връх *м* [бод *м*] на капачена плетачна игла, кукичка *ж* на езичена игла *плет*

5305 needle ingot shaft *knit*
arbre *m* de la barre à aiguilles *knit*
Nadelbarrenwelle *f knit*
вал *м* для перемещения игольницы *плет*
вал *м* за движение на игленитe легла *плет*

5306 needle jack *knit*
platine *f* de métier à mailles retournées [des aiguilles] *knit*
Links-Links-Platine *f*, Nadelplatine *f knit*
платина *ж* для оборотной машины, игольная платина *ж*, игловод *м плет*
платина *ж* на двуопакова плетачна машина, иглена платина *ж*, игловодител *м плет*

5307 needle latch *knit*
clapet *m*, languette *f*, palette *f* d'aiguille *knit*
Nadelzunge *f knit*
язычок *м* иглы *плет*
езиче *с* на езичена плетачна игла *плет*

5308 needle lead *knit*
plomb *m* d'aiguille *knit*
Nadelblei *n knit*
свинцовая плитка *ж* игл (для основовязальных машин), игольная плитка *ж* [секция *ж*] *плет*
оловна плочка *ж* с игли (за основоплетачни машини) *плет*

5309 needle lifter *knit*
came *f* d'ascension de l'aiguille *knit*
Nadelheber *m knit*
иглоподныматель *м*, средник *м* замка, подъёмный клин *м плет*
иглоповдигач *м* (на изплитаща плоча), клин *м* за повдигане (на плетачни игли), повдигач *м плет*

5310 needle lock *knit*
serrure *f* d'aiguilles *knit*
Nadelschloß *m knit*
игольный замок *м плет*
изплитаща плоча *ж плет*

5311 needle loop *knit*
maille *f* d'aiguille *knit*
Nadelmasche *f knit*
игольная петля *ж* [дуга *ж*] *плет*
иглена бримка *ж* [дъга *ж*] *плет*

5312 needle lubricator *knit*
graisseur *m* pour aiguilles *knit*
Nadelöler *m* *knit*
устройство *с* для смазывания игл, игольный смазчик *м* *плет*
омаслител *м* [масльонка *ж*, гресьорка *ж*] на плетачни игли *плет*

5313 needle pitch
division *f* des aiguilles
Nadelteilung *f*
игольное деление *с*, игольный шаг *м*
разстояние *с* между съседни игли, иглено деление *с*, иглена стъпка *ж*

5314 needle pliers *knit*
pince *f* à dresser les aiguilles *knit*
Nadelrichtzange *f* *knit*
клещи *мн* для правки крючковых игл *плет*
клещи *мн* за оправяне на капачени плетачни игли *плет*

5315 needle pliers *spin*
pince *f* à dresser les aiguilles *spin*
Nadelzange *f* *spin*
плоскогубцы *мн* для правки игл *пред*
клещи *мн* за изправяне на игли *пред*

5316 needle point grinding (card clothing)
aiguisage *m* en pointe conique (garniture de carde)
Nadelschliff *m* (Krempelgarnitur)
заточка *ж* игл в виде острия (кардочесальная лента)
придаване *с* на иглен връх (на дарачна гарнитура)

5317 needle protector device *knit*
dispositif *m* d'arrêt pour casse d'aiguille *knit*
Nadelbruchabstellvorrichtung *f* *knit*
механизм *м* для останова (вязальной машины) при поломке иглы *плет*
приспособление *с* за спиране (на плетачна машина) при счупване на игла *плет*

5318 needle pusher *knit*
clavette *f*, poussoir *m* *knit*
Nadelschieber *m* *knit*
игловод *м*, игловодитель *м*, толкач *м* *плет*
игловодач *м*, тласкач *м*, иглоизбутвач *м* (на плетачна игла)

5319 needle race *knit*
chemin *m* de cames, canal *m* de la serrure *knit*
Schloßkanal *m* *knit*
замковый [вязальный] канал *м* (дорожка игл в замке) *плет*
канал *м* [път *м*] на иглите в изплитаща плоча, плетачен канал *м* *плет*

5320 needle rack *knit*
chevalement *m* de la fonture *knit*
Nadelbettversatz *m* *knit*
боковой сдвиг *м* [перемещение *с*] игольной фонтуры [игольницы] *плет*
странично изместване *с* на иглено легло *плет*

5321 needle ring *knit*
couronne *f* d'aiguilles *knit*
Nadelkranz *m* *knit*
игольный цилиндр *м*, игольный венец *м* [обод *м*] *плет*
иглен цилиндър *м*, иглена корона *ж* *плет*

5322 needle row
fonture *f*, tête, *f*, section *f*
Fonture *f*
игольница *ж*, игольная фонтура *ж* [секция *ж*, головка *ж*]
иглено легло *с*, иглена фонтура *ж* [глава *ж*, секция *ж*]

5323 needle saddle *knit*
fraisure *f* d'aiguille *knit*
Nadelsattel *m* *knit*
извитая пятка *ж* крючковой иглы *плет*
закривена пета *ж* на капачена плетачна игла *плет*

5324 needle shank *knit*
palette *f*, tige *m* d'aiguille *knit*
Zungenschaft *m knit*
стержень *м* иглы *плет*
тяло *с* на езичена плетачна игла *плет*

5325 needle set-up *knit*
selection *f* [disposition *f*] des aiguilles *knit*
Nadeleinteilung *f knit*
отбор *м* [селекция *ж*] игл *плет*
разпределяне *с* [избиране *с*] на игли (за плетене) *плет*

5326 needle space *knit*
espace *m* d'aiguille, largeur *f* utile de fonture *knit*
Nadelraum *m*, Nadelraumbreite *f knit*
игольное пространство *с*, ширина *ж* игольницы, рабочая ширина *ж* фонтуры *плет*
иглено пространство *с*, работна широчина *ж* на иглено легло [на фонтура] *плет*

5327 needle spring ring *knit*
ressort *m* pour rainure d'aiguille *knit*
Nadelfederring *m knit*
пружина *ж* для игольных пазов *плет*
пружина *ж* за иглен канал, подпора *ж* на плетачна игла *плет*

5328 needle stop-motion *knit*
dispositif *m* d'arrêt par aiguilles *knit*
Nadelabstellvorrichtung *f knit*
устройство *с* для останова машины помощи иглами *плет*
приспособление *с* за спиране на плетачна машина чрез иглите *плет*

5329 needle strip *spin*
barette *f* à aigulles *spin*
Nadelleiste *f*, Nadelstab *m spin*
игольчатая планка *ж пред*
иглена летва *ж* [планка *ж*] *пред*

5330 needle with formed butt *knit*
aiguille *f* en fil étiré à talon façonne *knit*
Drahtnadel *f* mit Fassonfuß *knit*
проволочная игла *ж* с фасонной пяткой *плет*
телена плетачна игла *ж* с фасонна пета *плет*

5331 needled half lap (comber) *spin*
segment *m* circulaire à aiguilles (peigneuse) *spin*
Kammsegment *n* (Kämmaschine) *spin*
гребенной сегмент *м* (гребнечесальной машины) *пред*
гребенен сегмент *м* (на гребенна машина) *пред*

5332 needles per inch (NPI) *knit*
nombre *m* d'aiguilles en pouce *knit*
Anzahl *m* der Nadel pro Zoll (Feinheit) *knit*
количество *с* игл на длине один дюйм *м*, класс *м плет*
брой *м* игли в един цол, финост *ж плет*

5333 needling
garnissage *m* en aiguilles
Benadelung *f*
насадка *ж* игл
обигляне *с*

5334 negative of the design *dye*
négative *m* de dessin *dye*
Musternegative *n dye*
негатив *м* рисунка [узора] *баг*
негатив *м* на десена [рисунката] *баг*

5335 nep (yarn fault) *spin*
nœud *m* (défaut de filé) *spin*
Nisse *f* (Garnfehler) *spin*
шишка *ж*, узелок *м* (порок пряжи) *пред*
пъпка *ж*, удебеляване *с* (предачен дефект) *пред*

5336 nep counting device
computer *m* des nœuds
Nissenzählgerät *n*
прибор *м* для определения количества шишек
апарат *м* за броене на пъпки

5337 nep formation
formation *f* de boutons
Nissenbildung *f*
образование *с* узелков [шишек]
образуване *с* на пъпки

5338 neppy
riche en neps, chargé de nœuds [de boutons]
nissenreich, nissig
с большим количеством узелков, засорённый узелками
с много пъпки, пъпчив

5339 neps
nœuds *pl*, boutons *pl*
Nissen *pl*, Noppen *pl*
непсы *мн*, узелки *мн*
пъпки *мн*

5340 net *knit*
filet *m knit*
Netz *n* (Gestrick) *knit*
сеть *м*, сетка *ж* (вязаная) *плет*
мрежа *ж* (плетена) *плет*

5341 net curtain knitting fabric *knit*
tricot *m* pour rideaux *knit*
Gardiniengewirk *m*, Vorhangstoff *m knit*
гардинное трикотажное полотно *с*, занавесочный трикотаж *м плет*
плетен плат *м* за завеси, мрежен плетен плат *м плет*

5342 net curtain tulle
tulle *m* pour rideaux
Gardinentüll *m*
гардинный тюль *м*
плетен тюл *м* за пердета

5343 net lace
dentelle *f* mécanique [à tulle]
Bobinetspitze *f*, Tüllspitze *f*
тюлевое кружево *с*, жаккардовый тюль *м*
тюлова дантела *ж*, жакардов тюл *м* (изработван на жакардова бобинет машина, на тюлова машина с жакардов апарат)

5344 net pattern
dessin *m* quadrillé
Gittermuster *n*
сетчатый рисунок *м*
мрежест десен *м*

5345 net weight
poids *m* net
Reingewicht *n*
вес *м* нетто
нетно тегло *с*

5346 netting
filet *m*, article *m* en filet, bas *m* tulle, réseau *m*
Netzware *f*
сетчатое [плетёное] изделие *с* (сеть, тюль, кружево)
мрежено [преплетено] изделие *с* (мрежа, тюл, филе, дантела)

5347 netting machine
noueuse *f* pour filets, machine *f* à faire du filet
Netzknüpfmaschine *f*, Filetmaschine *f*
основосвязывающая машина *ж* для сетей (узлами), филейная машина *ж*
машина *ж* за навръзване на мрежа (с възли), машина *ж* за плетене на мрежа

5348 nil *knit*
bec *m* de platine *knit*
Platinenschnabel *m knit*
носик *м* трикотажной платины *плет*
нос *м* на трикотажна платина *плат*

5349 Nile green *dye*
vert Nil *dye*
nilgrün *dye*
нильский зелёный *баг*
нилско зелено *баг*

5350 nip *spin*
cycle *m* de peignage *spin*
Kammspiel *n* *spin*
цикл *м* гребнечесания *пред*
цикъл *м* на решене *пред*

5351 nip
jeux *m* de peigne
Kammspiel *n*
цикл *м* гребня
цикъл *м* [игра *ж*] на гребена

5352 nip, to (between rollers)
exprimer
quetschen
отжимать
изстисквам (между валяци)

5353 nip of comb *spin*
mouvement *m* cyclique du peigne *spin*
Kammbewegung *f* *spin*
движение *с* гребня, цикл *м* гребня *пред*
движение *с* на гребена *пред*

5354 nip roller
rouleau *m* exprimeur ([d'exprimage]
Quetschwalze *f*
отжимный валик *м*
изстискващ валяк *м*

5355 nip roller system *spin*
appareil *m* d'étirage à pinces *spin*
Klemmstreckwerk *n* *spin*
вытяжной прибор *м* *пред*
притискащ изтеглителен апарат *м* *апр*

5356 nipper head
tête *f* de griffe [de pince]
Greiferkopf *m*
головка *ж* с захваткой
грайферна [захващаща] глава *ж*

5357 nipper knife (comber) *spin*
mâchoire *f* supérieure (peigneuse) *spin*
Oberzangenmesser *n*, Zangenoberteil *m* (Kämmaschine) *spin*
верхняя губка *ж* тисков (гребнечесальной машины) *пред*
горна челюст *ж* на клещи (при гребенна машина) *пред*

5358 nippers (comber) *spin*
pince *f* de retinet (peigneuse) *spin*
Zange *f*, Kluppe *f* (Kämmaschine) *spin*
тиски *мн* (гребнечесальной машины) *пред*
клещи *мн* (на гребенна машина) *пред*

5359 nitrocellulose finish
apprêt *m* à la nitrocellulose
Nitrozelluloseappretur *f*
нитроцеллюлозная отделка *ж*
нитроцелулозна апретура *ж*

5360 no-iron effect *fin*
effet *m* „no-iron" *fin*
Bügelfrei-Effekt, *m*, No-iron-Effekt *m* *fin*
эффект *м* отделки, не требующий глажения *апр*
апретурен ефект *м*, правещ плата неизискващ гладене *апр*

5361 no-iron finishing *fin*
apprêt *m* no-iron *fin*
„No-iron" Ausrüstung *f* *fin*
заключительная отделка *ж*, не-требующая глажения *апр*
заключителна апретура *ж*, правеща плата неизискващ гладене *апр*

5362 Noble comber *spin*
peigneuse système „Noble" *spin*
Noble-Kämmstuhl *m*, Rundkämmer *m* *spin*
гребнечесальная машина *ж* с круглыми гребнями (системы Нобла)
гребенна машина *ж* „Нобл", кръгла гребенна машина *ж*

5363 noil *spin*
blousse *f spin*
Kämmling *m spin*
гребенной очёс *м пред*
дреб *м*, отпадък *м* при решенето *пред*

5364 noil-stripping comb (comber) *spin*
peigne *m* détacheur de fibres courtes (peigneuse) *spin*
Hacker *m*, Abstreifkamm *m*, Abnehmerkamm *m* (Kämmaschine) *spin*
съёмный гребень *м*, очёсывающий гребень *м* для угаров (гребнечесальной машины) *пред*
гребонка *ж* за дреба (при гребенна машина) *пред*

5365 noil test
détermination *f* de la quantité des blousses
Kämmlingsprobe *f*
определение *с* количества оческов
определяне *с* количеството на дреба

5366 noils doffer *spin*
rouleau *m* à blousse *spin*
Kämmlingswalze *f spin*
очёсковый валик *м пред*
валяк *м* за дреба *пред*

5367 noils roller *spin*
cylindre *m* [rouleau *m*] à blousse *spin*
Kämmlingswalze *f spin*
очёсковый валик *м пред*
валяк *м* за дреба *пред*

5368 nominal efficiency
puissance *f* nominale
Nennleistung *f*
номинальная мощность *ж* [способность *ж*]
номинална мощност *ж* [способност *ж*]

5369 nominal value
valeur *f* nominale
Nennwert *m*
номинальная стойность *ж*
номинална стойност *ж*

5370 nominal width
largeur *f* nominale
Nennbreite *f*
номинальная ширина *ж*
номинална широчина *ж*

5371 non-ageing
insensible [résistant] au vieillissement
alterungsbeständig
прочный [устойчивый] к старению
устойчив на стареене

5372 non-barry dyeing
teinture *f* exempte de barrures
streifenfreie (bandenfreie] Färbung *f*
незебристая окраска *ж*
обагряне *с* без райета

5373 non-corrosive
non corrosif, résistant à la corrosion
korrosionfest
прочный [устойчивый] к коррозии, нержавеющий
устойчив на корозия, неръждаем, некородиращ

5374 non-creasing property
infroissabilité *f*
Faltenfreiheit *f*, Knitterfreiheit *f*
несминаемость *ж*
немачкаемост *ж*

5375 non-fast *dye*
non solide (colorant)
unecht (Farbe)
непрочный, выцветающий (о красителях)
неустойчив, нетраен (за багрила)

5376 non inflammability
non inflammabilité *f*
Unentflammbarkeit *f*
невоспламеняемость *ж*
незапалителност *ж*

5377 non ionic
non ionogéne, non ionique
nicht ionogen
нейоногенный
нейоногенен

5378 non nepry
sans nœds [boutons]
nissenarm
без шишек [узелков]
без пъпки

5379 non perfect register *dye*
registre *m* non parfait *dye*
Rapportungenauigkeit *f dye*
неточное трафление *с баг*
неточен повтор *м баг*

5380 non run (knitwear)
indémaillable (tricot)
maschenfest (Strickware)
неспускающийся (трикотаж)
неразплетаем (плетиво)

5381 non run attachment *knit*
dispositif *m* indémaillable *knit*
Maschenfesteinrichtung *f knit*
прибор *м* для получения неспускающегося [малораспускающегося] трикотажа *плет*
приспособление *с* за придаване неразплетаемост [неспускане на бримки] (на гладко плетиво) *плет*

5382 non-run cam lever *knit*
levier *m* d'excentrique por bonneterie indémaillable *knit*
Exzenterhebel *m* für maschenfesten Waren *knit*
эксцентриковый рычаг *м* прибора для выработки неспускающегося трикотажа *плет*
ексцентриков лост *м* на приспособлението за плетене на неразплетаеми изделия *плет*

5383 non run cam roller shifter *knit*
galet *m* de commande du dispositif pour étoffe indémaillable *knit*
Exzenterrollerschalter *m* für maschenfesten Waren *knit*
эксцентриковый ролик *м* [каточек *м*] прибора для управления выработки неспускающегося трикотажа *плет*
ексцентрикова ролка *ж* на приспособлението за плетене на неразплетаеми изделия *плет*

5384 non run fabric
tricot *m* indémaillable
maschenfeste Ware *f*
неспускающийся трикотаж *м*
неразплитащо се [бримкоустойчиво] плетено изделие *с*

5385 non run head *knit*
tête *f* à indémaillable *knit*
Schaltkopf *m* der Einrichtung für maschenfeste Ware *knit*
головка *ж* прибора для выработки неспускающегося трикотажа *плет*
командна глава *ж* на приспособлението за плетене на неразплетаеми изделия *плет*

5386 non run narrowing point *knit*
poinçon *m* de diminution à indémaillable *knit*
Mindernadel *f* für maschenfeste Ware *knit*
сбавочная игла *ж* для неспускающегося трикотажа *плет*
свивачна игла *ж* за неразплетаемо изделие (с устойчиви бримки) *плет*

5387 non run pattern wheel *knit*
roue *f* à dessin à indéamillable *knit*
Musterrad *n* für maschenfeste Ware *knit*
узорное колесо *с* для неспускающегося трикотажа *плет*
мострираща колело *с* за неразплетаемо изделие *плет*

5388 non run safety device *knit*
sécurité *f* de la mécanique pour l'indémaillable *knit*
Sicherung *f* für die Maschenfesteinrichtung *f knit*
предохранитель *м* безопасности механизма для неспускающегося трикотажа *плет*
обезопасяваща уредба *ж* на приспособление за неразплетаеми изделия *плет*

5389 non saponifiable
non saponifiable
nicht verseifbar
неомыляющийся, неомыляемый
неосапуняем

5390 non shrink
irrétrécissable
schrumpffrei
безусадочный
несвиваем

5391 non shrink finish
apprêt *m* irrétrécissable [non rétrécisable]
Krumpfechtausrüstung *f*, Antischrumpfausrüstung *f*, Krumpffreiausrüstung *f*
безусадочная заключительная отделка *ж*
заключително апретиране *с*, придаващо несвиваемост

5392 non slip (fabric)
antiglissant (tissu)
schiebefest (Gewebe)
сопротивляющийся раздвижке (ткань)
устойчив на разтваряне (тъкан)

5393 non soapy detergent
détercif *m* [détergent *m*] synthétique, saponide *m*
synthetisches Reinigungsmittel *n*, Waschmittel *n*
синтетическое моющее [очищающее] средство *с*
синтетично перилно средство *с*

5394 non sticky
non collant [adhérant, adhésif]
nicht klebend
неклеящий
нелепящ, нелепнещ

5395 non transparent
non transparent, opaque
undurchsichtig
непрозрачный
непрозрачен

5396 non twisted
sans torsion, non retordu
ungezwirnt
некручёный
непресукан

5397 non woven fabric
tissus *m* non tissés
nicht gewebte Textilien *pl*
нетканные текстильные материалы *мн*
нетъкани текстилни материали *мн*

5398 nosing motion finger (mule)
doigt *m* du secteur (renvideur)
Sektordaumen *m* (Selfaktor)
палец *м* квадранта (прядильная машина периодического действия)
палец *м* на квадранта (селфактор)

5399 not affected by brightening
solide à l'avivage
avivierecht
прочный [устойчивый] *к* оживке
траен [устойчив] на авивиране

5400 not affected by rinsing
solide au rinçage
spülecht
прочный [устойчивый] к промывке
траен [устойчив] на изплакване

5401 not fast to light
non résistant à la lumière, altérable à la lumière
lichtunecht
непрочный к свету
неустойчив на светлина

5402 not sensitive to water
insensible à l'eau
wasserunempfindlich
нечувствительный *к* действию воды
нечувствителен към водата

5403 novelty
nouveauté *f*
Novität *f*, Neuheit *f*
новое *с*, новинка *ж*
нувоте́ *с*, новост *ж*

5404 novelty weaving
tissage *m* de nouveautés
Nouveuatéweberei *f*
ткачество *с* новинок
тъкачество *с* на новости (нови артикули)

5405 nozzle hot flue
hot flue *m* à jet
Düsenhotflue *f*
сопловая воздушная сушилка *ж*
дюзова въздушна сушилня *ж*

5406 nozzle oiling unit *spin*
installation *f* d'ensimage à tuyères *spin*
Düsen-Schmälzanlage *f* *spin*
замасливающая установка *ж* с форсунками *пред*
омаслителна инсталация *ж* с дюзи

5407 nozzle suction drier
séchoir *m* à tuyères d'aspiration
Saugdüsentrockner *m*
сушилка *ж* с всасывающими соплами
сушилня *ж* с всмукващи дюзи

5408 nozzle type pin stenter *fin*
rame *f* à tuyères avec picots *fin*
Düsennadelspannrahme *f* *fin*
сопловая игольчатая сушильно-ширильная машина *ж* *апр*
дюзова сушилно-ширилна машина с иглени вериги *апр*

5409 nub yarn
filé *m* à boutons
Noppeneffektgarn *n*
узелковая фассонная пряжа *ж*, фасонная пряжа *ж* с узелками
ефектна прежда *ж* с пъпки

5410 nub yarn (fault)
filé *m* boutonné (défaut)
Noppengarn *n* (Fehler)
шишковидная [узелковая] пряжа *ж* (порок)
пъпчива прежда *ж*, прежда *ж* с пъпки (дефект)

5411 number (yarn)
numéro *m* (filé)
Nummer *f* (garn)
номер *м* (пряжи)
номер *м* (на прежда)

5412 number, to
numéroter, titrer
numerieren, nummern
нумеровать
номерирам

5413 number change *spin*
changement *m* de numéro *spin*
Nummerwechsel *m* *spin*
мажорная [накладная] шестерня *ж* *пред*
номерно сменяемо колело *с* *пред*

5414 number of bendings
indice *m* se pliage
Knickzahl *f*
число *с* изгибов
брой *м* на прегъвания

5415 number of cards to a pattern
rapport *m* de cartons
Kartenrapport *m*
раппорт *м* картона
повтор *м* на картите

5416 number of divisions *knit*
indice *m* de fontures, nombre *m* de têtes *knit*
Fonturenzahl *f* *knit*
число *с* игольниц [головок, фонтур] *плет*
брой *м* иглени легла [плетачни глави, фонтури] *плет*

5417 number of ends down
nombre *m* de ruptures des fils [de casses de fils]
Fadenbruchzahl *f*
число *с* обрывов нити
брой *м* на скъсванията [на скъсаните нишки]

5418 number of hanks
nombre *m* d'écheveaux
Strähenzahl *f*
число *с* мотков
брой *м* на гранките [чилетата]

5419 number of loops *knit*
nombre *m* de mailles *knit*
Maschenzahl *f* *knit*
число *с* игл *плет*
брой *м* бримки *плет*

5420 number of needles
nombre *m* d'aiguilles
Nadelzahl *f*, Nadelanzahl *f*
число *с* игл
брой *м* на иглите

5421 number of neps per 1000 m of yarn
nombre *m* de boutons par 1000 m de filé
Anzahl *f* der Nissen pro 1000 m Garn
число *с* непсов [узелков] на 1000 м пряжи
брой *м* пъпки на 1000 м прежда

5422 number of recolution
nombre *m* de tours
Umdrehungszahl *f*
брой *м* оборотов
брой *м* на оборотите

5423 number of spindle revolution
nombre *m* de tours des broches
Spindeldrehzahl *f*
число *с* оборотов веретена
брой *м* обороти на вретената

5424 number of strokes *spin*
nombre *m* de coups *spin*
Schlagzahl *f* *spin*
число *с* ударов *пред*
брой *м* на ударите *пред*

5425 number of thick places per 1000 m of yarn
nombre *m* de points gros par 1000 m de fil
Anzahl *f* dicker Stellen pro 1000 m Garn
число *с* утолщений на 1000 м пряжи
брой *м* удебелени места на 1000 м прежда

5426 number of thin places per 1000 m of yarn
nombre *m* de points minces par 1000 m de fil
Anzahl *f* dünner Stellen pro 1000 m Garn
число *с* утонений на 1000 м пряжи
брой *м* отънени места на 1000 м прежда

5427 number of threads *weav*
nombre *m* de fils *weav*
Fadenzahl *f* *weav*
число *с* нитей *тък*
брой *м* на нишките *тък*

5428 number of threads in the hanc
nombre *m* de tours de fils dans une échevette
Fäden *pl* [Fadenzahl *f*] im Gebinde
число *с* нитей в связке
брой *м* на нишките в една връзка

5429 number of traveller *spin*
numéro *m* du curseur *spin*
Läufernummer *f* *spin*
номер *м* бегунка *пред*
номер *м* на бегача *пред*

5430 number of turns *spin*
nombre *m* de tours [de torsion] *spin*
Drehungszahl *f* *spin*
число *с* кручении [оборотов] *пред*
брой *м* на суковете *пред*

5431 number of warpers bands *weav*
nombre *m* de portées [des bandes d'ourdissage] *weav*
Schärbandzahl *f*, Gangzahl *f* *weav*
число *с* ходов [сновальных лент] *тък*
брой *м* сновилни ленти *тък*

5432 number of warpers section
nombre *m* de portées [des bandes d'ourdissage]
Schärbandzahl *f*, Gangzahl *f*
число *с* ходов [сновальных лент]
брой *м* сновилни ленти

5433 number of wire clothing *spin*
numéro *m* de la garniture *spin*
Beschlagnummer *f*, Garniturnummer *f* *spin*
номер *м* игольчатой ленты *пред*
номер *м* на гарнитурата *пред*

5434 number of yarn
numéro *m* du filé
Garnnummer *f*
номер *м* пряжи
номер *м* на преждата

5435 numbering
numérotage *m*
Numerierung *f*
нумерация *ж*
номерация *ж*

5436 numbering according to lenght
numérotage *m* à la base de la longuer
Längennumerierung *f*
нумерация *ж* по длине
дължинно номериране *с*

5437 numbering system
systéme *m* de numèrotage [de titrage]
Numerierungsart *f*
система *ж* нумерации
система *ж* за номерация

5438 nut brown *dye*
bistre *dye*
nußbraun *dye*
орехово-коричневый *баг*
орехово кафяв *баг*

5439 nylon fabric
tissu *m* de nylon
Nylongewebe *n*
полиамидная ткань *ж*
найлонова тъкан *ж*

5440 nylon fibre
fibre *f* de nylon
Nylonfaser *f*
полиамидное волокно *с* „найлон"
найлоново влакно *с*

5441 nylon travellers
curseurs *pl* en nylon
Nylonläufer *pl*
найлоновые бегунки *мн*
найлонови бегачи *мн*

O

5442 oakum (hemp)
étoupe *f*
Hede *f*, Werg *n*
очёски *мн* (лубяных волокон)
дреб *м* (конопен)

5443 oblique design
dessin *m* diagonal
Diagonal-Muster *n*
диагональный узор *м*
диагонален десен *м*

5444 oblique doctor *dye*
racle *f* oblique *dye*
Schrägrakel *f* (Filmdruck) *dye*
косая [наклонная] ракля *ж* (для фотофильмпечати) *баг*
наклонен нож *м* [ракел *м*] (за филмов печат) *баг*

5445 obstinate stain
tache *f* difficile à effacer
hartnäckiger Fleck *m*
трудно удаляемое пятно *с*
трудно отстраняващо се петно *с*

5446 ochre coloured
ocre
ocker, ockerfarbig
охряной, цвета охры
с цвят охра

5447 of very high wet strenght
hautement résistant au mouillé
hochnaßfest
с высокой прочностю в мокром состоянии
с висока здравина в мокро състояние

5448 off shade
nuance *f* différente
abweichende Nuance *f*
отклоняющийся оттенок *м*
отклоняващ се оттенък *м*

5449 off-white
blanchâtre
weißlich
беловатый, белёсый
белезникав, възбял, белеещ се

5450 oil, to (machine)
huiler, lubrifier (machine)
ölen (Maschine)
смазывать (машина)
намазвам, смазвам (машина)

5451 oil, to (fibres) *spin*
ensimer (fibres) *spin*
schmälzen (Fasern) *spin*
эмульсыровать, замасливать (волокна) *пред*
омаслявам (влакна) *пред*

5452 oil and water repellent fluorchemical finish
apprêt *m* fluorochimique pour l'oléophobation et l'hydrophobation
Öl- und wasserabweisende Fluorchemikalien-Ausrüstung *f*
масло- и водоотталкивающая заключительная отделка *ж* со соединениями фтора
масло- и водоотблъскваща заключителна апретура с флуорни съединения

5453 oil bleaching
blanchiment *m* à l'huile
Ölbleiche *f*
беление *с* с добавкой растительного масла
избелване *с* с добавка на растително масло

5454 oil borne stain
tache *f* huileuse
Fleck *m* auf öliger Grundlage
масляное пятно *с*
маслено петно *с*

5455 oil can
burette *f* à huile
Schmierkanne *f*
маслёнка *ж*
масльонка *ж*

5456 oil-combed (tops) *spin*
peigné à l'huile (ruban peigné) *spin*
ölgekämmt (Kammzug) *spin*
чесанная после замасливания (гребенная лента) *пред*
ресана в омаслено състояние (камгарна лента) *пред*

5457 oil cup
boîte *f* à huile
Schmierbüchse *f*
маслёнка *ж*
масльонка *ж*, чаша *ж* за мазане

5458 oil emulsion
émulsion *f* d'huile
Ölemulsion *f*
масляная эмульсия *ж*
маслена емулсия *ж*

5459 oil groove
rainure *f* pour l'huile
Ölnut *f*
канал *м* для масла
каналче *с* за мазане

5460 oil hole
trou *m* de graissage [de lubrification]
Schmierloch *n*
отверстие *с* для смазки
отверстие *с* за мазане

5461 oil injection nozzle
buse *f* d'injection à huile
Öleinspritzdüse *f*
форсунка *ж* для разбрызгивания масла
дюза *ж* за разпръскване на масло

5462 oil soluble
soluble dans la graisse [dans l'huile]
fettlöslich
жирорастворимый, маслорастворимый
разтворим в масло [в мазнина]

5463 oil spot
tache *f* d'huile
Ölfleck *m*
масляное пятно *с*
маслено петно *с*

5464 oil tight
imperméable aux huiles
öldicht
маслонепроницаемый
маслонепропусклив

5465 oiled wool
laine *f* ensimée
geschmälzte Wolle *f*
замасленная шерсть *ж*
омаслена вълна *ж*

5466 oiling
huilage *m*, lubrification *f*
Einölen *n*, Avivage *f*, Einschmälzen *n*
замасливание *с*, авиваж *м*
омасляване *с*, авивиране *с*

5467 oiling devil *spin*
ensimeuse *f*, loup *m* pour ensimer *spin*
Schmälzwolf *m* *spin*
волчок *м* для замасливания (шерсти) *пред*
омаслителен вълк *м* *пред*

5468 oiling device *spin*
appareil *m* de lubrification [d'ensimage] *spin*
Einölvorrichtung *f spin*
замасливающий аппарат *м*, устройство *с* для нанесения авиважных препаратов *пред*
уредба *ж* за омасляване [за авивиране] *пред*

5469 oiling emulsion *spin*
émulsion *f* d'ensimage *spin*
Schmälzemulsion *f spin*
эмульсия *ж* для замасливания *пред*
емулсия *ж* за омасляване *пред*

5470 oiling installation *spin*
dispositif *m* [installation *f*] d'ensimage *spin*
Schmälzeinrichtung *f*, Schmälzanlage *f spin*
установка *ж* для замасливания *пред*
инсталация *ж* за омасляване *пред*

5471 oiling process *spin*
processus *m* de lubrification [d'ensimage] *spin*
Schmälzvorgang *m spin*
процесс *м* замасливания *пред*
омаслителен процес *м пред*

5472 oil-proof
résistant à l'huile, repoussant les huiles
ölabweisend, ölbeständig
маслоотталкивающий, прочный [устойчивый] к действию масла
маслоотблъскващ, устойчив на действието на масла

5473 oily mordant *dye*
mordant *m* à l'huile *dye*
Ölbeize *f dye*
жирная протрава *ж баг*
маслена стипцовка *ж баг*

5474 oily soil
salissure *f* huileuse
öliger Schmutz *m*
масленное загрязнение *с*
маслено замърсяване *с*

5475 old gold *dye*
vieil or *dye*
Altgold *dye*
цвета старого золота *баг*
с цвят на старо злато *баг*

5476 olein
oléine *f*
Olein *n*
олеин *м*
олеин м

5477 olein greasing emulsion *spin*
ensimage *m* à l'oléine *spin*
Oleinschmälze *f spin*
олеиновая эмульсия *ж пред*
олеинова емулсия *ж пред*

5478 olein soap
savon *m* d'oléine
Oleinseife *f*
олеиновое мыло *с*
олеинов сапун *м*

5479 oleophobicity *fin*
résistance *f* aux huiles *fin*
Ölbeständigkeit *f fin*
прочность *ж* [устойчивость *ж*] к действию масла *апр*
маслоустойчивост *ж апр*

5480 olive brown *dye*
brun olive *dye*
olivbraun *dye*
оливково-коричневый *баг*
маслиненокафяв *баг*

5481 olive green *dye*
olive *dye*
olivgrün *dye*
оливково-зелёный *баг*
маслиненозелен *баг*

5482 ombre dyeing
teinture *f* ombrée
Schattenfärbung *f*, Ombrefärbung *f*
„Омбре" крашение *с*, разноотте-ночное крашение *с*
багрене *с* „омбре", багрене *с* с различни оттеньци

5483 ombré yarn
filé *m* ombré
Ombregarn *n*
пряжа *ж* „омбре"
прежда *ж* „омбре"

5484 on the worsted system
suivant le système laine peignée
im Kammgarnsystem *n*
по системе камвольного прядения
по камгарната система

5485 ondé
fil *m* de soie ondée
Onde *n*
фасонная пряжа *ж* ,,онде"
копринена прежда *ж* „онде"

5486 one bath black *dye*
noir *m* d'aniline en un bain *dye*
Einbadschwarz *n*, Einbadanilinschwarz *n* *dye*
чёрный анилин *м* полученый по однованному методу *баг*
анилиново черно, получено по еднобанния метод *баг*

5487 one bath par steam process *fin*
procédé *m* par foulardage unique et vaporisage *fin*
Einbadklotzdämpfverfahren *n* *fin*
однованный плюсовочно-запарной метод *м* *апр*
еднобанен фулардно-запарен начин *м* *апр*

5488 one process picker *spin*
batteur *m* „one-process" *spin*
Einprozeßschlagmaschine *f* *spin*
однопроцессная трепальная машина *ж* *пред*
еднопроцесна биеща машина *ж* *пред*

5489 one process scutcher *spin*
batteur *m* à passage unique *spin*
Einprozeßschlagmaschine *f* *spin*
однопроцессная трепальная машина *ж* *пред*
еднопроцесна биеща машина *ж* *пред*

5490 one sided doublind frame
métier *m* à retorde simple
einseitige Zwirnmaschine *f*
односторонняя крутильная машина *ж*
едностранно пресукало *с*

5491 one sided rectilinear comber *spin*
peigneuse *f* rectiligne à livrasion sur un seul côté *spin*
einseitiger Flachkämmer *m*, einseitige Flachkämmaschine *f* *spin*
односторонняя гребнечесальная машина *ж* *пред*
едностранна гребенна машина *ж* *пред*

5492 one way circulation (bath)
circulation *f* unilatérale (de bain)
einseitige Flottenzirkulation *f*
односторонняя циркуляция *ж* ванны
едностранно циркулиране *с* на разтвора [банята]

5493 opacity
opacité *f*
Undurchsichtigkeit *f*
непрозрачность *ж*
непрозрачност *ж*

5494 opal blue *dye*
opalin *dye*
opalblau *dye*
опалового цвета, опалово-голубой *баг*
с опалов цвят *баг*

5495 opalescence *fin*
opalescence *f* *fin*
Opaleszenz *f*, Opalisieren *n* *fin*
опалесценция *ж* *апр*
опалесценция *ж* *апр*

5496 open, to *spin*
démêler, ouvrir *spin*
auflockern *spin*
разрыхлять, разбивать *пред*
разтварям, разпухвам *пред*

5497 open, to (cotton) *spin*
ouvrir (coton) *spin*
öffnen (Baumwolle) *spin*
разрыхлять (хлопок) *пред*
разтварям (памук) *пред*

5498 open air retting
rouissage *m* à plein air
Luftröste *f*
луговая [росяная] мочка *ж*, стланьё *с*, росение *с*
въздушно отопяване *с*

5499 open air weathering test
éssai *m* aux intempéries en plein air
Freiluftbewetterungsprobe *f*
испытание *с* на действие светопогоды в естественных условиях
изпитване *с* на действието на атмосферата в естествени условия

5500 open boil *fin*
débouillissage *m* en cuve ouverte *fin*
offenes Abkochen *n* *fin*
отварка *ж* без давления [в открытом сосуде] *апр*
изваряване *с* без налягане [в открит съд] *апр*

5501 open gore (heel marks) *knit*
grisotte *f* *knit*
Keilzwickel *m* *knit*
клиновая стрелка *ж* [цвикель *м*] чулка *плет*
клинов ажур *м* (на дамски чорап) *плет*

5502 open hard twisted waste, to *spin*
drousser *spin*
drousieren *spin*
расщипывать, разбивать *пред*
друзирам *пред*

5503 open jig *dye*
jigger *m* à bain ouvert *dye*
Oberflottenjigger *m*, Oberwasserjigger *m* *dye*
обычная красильно-роликовая машина *ж*, обычный джигер *м* *баг*
открит [обикновен] жигер *м* *баг*

5504 open knit *knit*
bonneterie *f* à effets à jour *knit*
durchbrochen gestrickt, durchgemustert *knit*
вязаный ажуром
мрежено плетен, мострирган с ажури

5505 open link chain *knit*
chaîne *f* à maillons *knit*
Gliedkette *f* *knit*
гусеничная цепь *м* (из звеньев) (основовязальной машины) *плет*
прешленова верига *ж* (от звена, прешлени) (на основоплетачна машина) *плет*

5506 open mesh pattern *knit*
dessin *m* à mailles coulées [à mailles sautées] *knit*
Laufmaschenmuster *n* *knit*
узор *м* „под" и „над" *плет*
мостра *ж* [патрон *м*, десен *м*] с изпуснати бримки (за мрежена плетка) *плет*

5507 open meshed *knit*
à grosses mailles *knit*
großmaschig *knit*
с большими петлями *плет*
с големи бримки *плет*

5508 open set (card clothing)
boutage *m* plein (garniture de carde)
Vollstich *m* (Krempelgarnitur)
прямая посадка *ж* игл [скобочек] (игольчатой ленты)
гладък [прав] бод *м* (на дарачна гарнитура)

5509 open shed *weav*
pas *m* ouvert *weav*
Offenfach *n* *weav*
открытый зев *м* *тък*
отворена уста *ж* *тък*

5510 open steam
vapeur *f* directe
direkter Dampf *m*
острый пар *м*
директна пара *ж*

5511 open texture fabrics *knit*
tricot *m* à jour *knit*
Ajourware *f* *knit*
ажурный трикотаж *м*, ажурное изделие *с* *плет*
ажурено плетено изделие *с* *плет*

5512 open top circular knitting machine
métier *m* circulaire à une fonture [pour Jersey simple face, à un cylindre pour uni]
einseitige [einfonturige] Rundstrickmaschine *f*, Rechts-Links-Rundstrickmaschine *f*
однофонтурная кругловязальная машина *ж* (для выработки гладкого полотна)
едноредова кръгла плетачна машина *ж* (за еднолицев плат), кръгла плетачна машина *ж* с едно иглено цилиндрово легло

5513 open weave knits *knit*
tricot *m* à jour *knit*
Ajourware *f* *knit*
ажурный трикотаж *м*
ажурено плетено изделие *с*

5514 open width bleaching
blanchiment *m* au large
Breitbleiche *f*
беление *с* [отбелка *ж*] врасправку [широким полотном]
избелване *с* в широко състояние

5515 open width bleaching frame
machine *f* de blanchiment au large
Breitbleichmaschine *f*
машина *ж* для беления в расправку
машина *ж* за избелване нашироко

5516 open width boiling range
machine *f* pour le débouillissage au large
Breitabkochanlage *f*
агрегат *м* для отварки широким полотном [врасправку]
агрегат *м* за изваряване в широко състояние

5517 open width carbonizing machine
carboniseuse *f* au large
Breitkarbonisiermaschine *f*
машина *ж* для карбонизации врасправку
машина *ж* за карбонизация в широко състояние

5518 open width continuous dyeing padder
foulard *m* pour teinture continue au large
Kontinuebreitfärbefoulard *m*
непрерывно-действующая красильная плюсовка *ж*
багрилен фулар *м* с непрекъснато действие

5519 open width desizing *fin*
désencollage *m* au large *fin*
Breitentschlichtung *f* *fin*
расшлихтовка *ж* врасправку [широким полотном] *апр*
обезскробване *с* в широко състояние *апр*

5520 open width dyeing
teinture *f* au large
Breitfärberei *f*
крашение *с* врасправку [широким полотном]
багрене *с* в широко състояние

5521 open width kier boiling *fin*
lessivage *m* au large *fin*
Breitbeuche *f* *fin*
отварка *ж* врасправку [широким полотном] *апр*
изваряване *с* в широко състояние *апр*

5522 open width stenter *fin*
élargisseuse *f* *fin*
Breitspannrahmen *m* *fin*
ширильная машина, ширилка *ж* *апр*
егализир-машина *ж*, ширилка *ж* *апр*

5523 open width suction machine *fin*
suceuse *f* au large *fin*
Gewebebreitabsaugmaschine *f* *fin*
отсосная машина *ж* для ткани врасправку *апр*
машина *ж* за изсмукване плата в широко състояние

5524 open width washing machine *fin*
laveuse *f* au large *fin*
Breitwaschmaschine *f fin*
машина *ж* для промывки врасправку [широким полотном] *апр*
широкоперална машина *ж апр*

5525 open work band *pas*
ruban *m* à effets à jour *pas*
durchbrochenes Band *n pas*
ажурная лента *ж пасм*
ажурена [мрежена] лента *ж пасм*

5526 opener *spin*
ouvreuse *f spin*
Öffner *m spin*
разрыхлитель *м пред*
разтваряч *м*, разтварячна машина *ж пред*

5527 opener card for hard twisted thread waste *spin*
carde *f* pour droussage *spin*
Drousierkrempel *f spin*
чесальная машина *ж* для разрыхления угаров [путанки] *пред*
друзиращ дарак *м*, друзет *м пред*

5528 opener for cloth in rope form *fin*
machine *f* à ouvrir les boyaux *fin*
Strangöffner *m fin*
расправитель *м* для ткани в виде жгута, жгуторастворитель *м апр*
„отваряч" *м* на плат, който е във форма на въже *апр*

5529 opener installation *spin*
installation *f* ouvreuse *spin*
Öffneranlage *f spin*
разрыхлительный агрегат *м пред*
разтварячна инсталация *ж пред*

5530 opener roller *spin*
rouleau *m* ouvreur *spin*
Aufzupfwalze *f spin*
разрыхлительный валик *м пред*
разтварящ валяк *м пред*

5531 oppening *spin*
ouvraison *f* des flocons de fibres *spin*
Öffnung *f spin*
разрыхление *с пред*
разтваряне *с пред*

5532 opening and blending plant *spin*
installations *pl* de préparation et de mélange *spin*
Vorbereitungs- und Mischanlage *f spin*
агрегат *м* для разрыхления и смешивания *пред*
инсталация *ж* за разтваряне и смесване, подготвителна инсталация *ж пред*

5533 opening scutching department *spin*
département *m* d'ouverture et de battage *spin*
Putzerei *f spin*
разрыхлительно-трепальный отдел *м пред*
разтварячно-биещ отдел *м*, батажен отдел *м пред*

5534 opening and scutching machine *spin*
machine *f* d'ouverture et de nettoyage *spin*
Putzereimaschine *f spin*
машина *ж* для очистки, разрыхлительно-трепальный агрегат *м пред*
разтварячно-биеща машина *ж пред*

5535 opening cylinder *spin*
tambour *m* ouvreur à dents *spin*
Öffnertrommel *f*, Nasentrommel *f spin*
колковый барабан *м пред*
разтварящ барабан *м* с шипове *пред*

5536 opening machine for rope form fabrics *fin*
machine *f* à ouvrir les tissus en boyaux *fin*
Gewebestrangausbreiter *m fin*
жгутораспрaвитель *м* для ткани *апр*
отваряч *м* за тъкани във форма на въже *апр*

5537 opening out (fabric)
élargissement *m* (tissu)
Öffnen *n* (Gewebe)
расправление *с* (ткань)
„отваряне“ *с*, разширяване *с* (на плат от въже) *апр*

5538 operating trough (neutralizing machine)
cuve *f* (machine à neutraliser)
Waschkasten *m* (Neutralisiermaschine *f*)
промывочная коробка *ж* (неутрализационной машины)
промивна вана *ж* (неутрализирмашина)

5539 optical brightening
azurage *m* [blanchiment *m*, blanchissage *m*] optique
optisches Aufhellen *n*
оптическое беление *с*
оптическо осветяване *с* [избелване *с*]

5540 optical brightening agent
agent *m* de blanchiment optique [d'azurage optique], azurant *m* optique
optischer Aufheller *m*
оптическое отбеливающее средство *с*, оптический отбеливатель *м*
оптически осветител *м* [избелител *м*]

5541 optical stop device
débrayage *m* photoélectrique
lichtelektrische Ausschaltvorrichtung *f*
фотоэлектрический самоостанов *м*
фотоелектрически изключвател *м*

5542 orange *dye*
orangé, orange *dye*
orange *dye*
оранжевый *баг*
оранжев *баг*

5543 orange-brown *dye*
orangé brunâtre *dye*
orangebraun *dye*
оранжево-коричневый *баг*
оранжевокафяв *баг*

5544 orange-red *dye*
rouge-orangé *dye*
orangerot *dye*
оранжево-красный *баг*
оранжевочервен *баг*

5545 orange-yellow *dye*
jaune-orangé *dye*
orangegelb *dye*
оранжево-жёлтый *баг*
оранжевожълт *баг*

5546 Orbis print *dye*
impression *f* orbis *dye*
Orbisdruck *m dye*
орбис-печать *м*, многоцветное печатание *с* с помощью одного печатного вала *баг*
орбис печат *м*, многоцветно печатане *с* с помощта на един валяк *баг*

5547 order of warp threads *weav*
ordre *m* des fils de chaîne *weav*
Kettenfadenfolge *f weav*
чередование *с* основных нитей *тък*
последователност *ж* на основните нишки *тък*

5548 ordinary paste
pâte *f* ordinaire
Einfachteig *m*
обычная паста *ж*
обикновена паста *ж*

5549 ordinary temperature
température *f* ambiante
gewöhnliche Temperatur *f*, Zimmertemperatur *f*, Raumtemperatur *f*
комнатная [обычная] температура *ж*
обикновена [стайна] температура *ж*

5550 organdy
organdi *m*
Organdy *m*
органди *м* (кисея жёсткой отделки)
органди *м* (тюл с твърда апретура)

5551 organdy
organdi *m*
Glasbatist *m*, Organdy *m*
органди *м*
стъклена батиста *ж*, органди *м*

5552 organic colouring matter
colorant *m* organique
organischer Farbstoff *m*
органический краситель *м*, органическое красящее вещество *с*
органическо багрило *с*

5553 organzine
organsin *m*
Organsinseide *f*
кручёный натуральный шёлк *м* для основы, органсин *м*
органзин *м*

5554 organzine twist
torsion *f* d'organsin
Organsindrehung *f*
крутка *ж* органсина
органзинов сук *м*

5555 oriental carpet
tapis *m* d'Orient
Orientteppich *m*
восточный ковёр *м*
ориенталски килим *м*

5556 oriental rug
tapis *m* d'Orient
Orientteppich *m*
восточный ковёр *м*
ориенталски килим *м*

5557 orientation of fibres
orientation *f* [possition] des fibres
Faserlage *f*
ориентация *ж* [расположение *с*] волокон
ориентация *с* [разположение *с*] на влакната

5558 original concentration
concentration *f* initiale (de départ)
Anfangskonzentration *f*
начальная концентрация *ж*
начална концентрация *ж*

5559 original solution
solution *f* de départ
Anfangslösung *f*
начальный раствор *м*
начален разтвор *м*

5560 ornamentation
formation *f* de dessin de figures, ornementation *f*
Figurenbildung *f*
узорообразование *с*
образуване *с* на фигури

5561 oscillating roller *fin*
cylindre *m* oscillatoire *fin*
oscillierende Walze *f*, Pendelwalze *f* *fin*
качающийся ролик *м* *апр*
люлеещ се валяк *м* *апр*

5562 oscillating stretcher *weav*
égalisateur *m* basculant *weav*
Schaukelbreithalter *m* *weav*
качающийся [осциллирующий] ширитель *м* *тк*
люлеещ се [осцилиращ] широкодържател *м* *тьк*

5563 ottoman
ottoman *m*
Ottoman *n*
„оттоман" *м* (репсовая ткань)
отоман *м* (тъкан)

5564 outwear
survêtements *pl*
Oberwäsche *f*
верхнее бельё *с*
горно бельо *с*

5565 outwear knitting machine
machine *f* pour survêtements
Oberbekleidungsstrickmaschine *f*
вязальная [трикотажная] машина *ж* для выработки верхной одежды
плетачна [трикотажна] машина *ж* за изработване на горно облекло

5566 outlet opening
orifice *f* d'émission
Auslaßöffnung *f*, Auslaß *m*
выпускное отверстие *с*
изпускателен отвор *м*

5567 outline (print)
contour *m* (impression)
Kontur *f*, Umriß *m* (Druck)
контур *м* (печати)
контур *м*, очертание *с* (печатане)

5568 output
rendement *m*, débit *m*
Ertrag *m*, Rendement *n*
выход *м* продукта, выход *м* сырья
рандеман *м*

5569 output
productivité *f*, rendement *m* de travail
Leistung *f*, Arbeitsleistung *f*
производительность *ж*, мощность *ж*
производителност *ж*

5570 output per hour
rendement *m* [production *f*] horaire
Stundenleistung *f*
часовая производительность *ж*
часова производителност *ж*

5571 output per spindle
production *f* par broche
Spindelleistung *f*
производительность *ж* веретена
производителност *ж* на вретено

5572 outside slivers (web divider) *spin*
fils *pl* de lisière (appareil diviseur) *spin*
Randfäden *pl*, Eckfäden *pl* (Florteiler) *spin*
кромочные нити *мн* (ремешковый делитель) *пред*
кенарни нишки *мн* (делителен апарат) *пред*

5573 outside treading mechanism *weav*
mouvement *m* extérieur, marche *f* extérieure *weav*
Außentritt *m*, Außentrittvorrichtung *f weav*
ремизоподъёмный механизм *м* с внешним расположением эксцентриков *тък*
външен ексцентриков нищелков механизъм *м тък*

5574 outside treadle motion *weav*
mouvement *m* extérieur [marche *f*] extérieure *weav*
Außentritt *m*, Außentrittvorrichtung *f weav*
ремизоподъёмный механизм *м* с внешним расположением эксцентриков *тък*
външен ексцентриков нищелков механизъм *м тък*

5575 outward run of the carriage (mule) *spin*
sortie *f* du chariot (renvideur) *spin*
Wagenausfahrt *f* (Selfaktor) *spin*
выход *м* [отход *м*] каретки (прядильная машина периодического действия) *пред*
изкарване *с* [излизане *с*] на колата (селфактор) *пред*

5576 oval winch
tourniquet *m* oval [elliptique]
Ovalhaspel *f*
овальный [элиптический] баранчик *м* красительной барки
овален [елиптичен] хаспел *м*

5577 oval wire
fil *m* d'acier à section ovale
ovaler Draht *m*
проволока *ж* с овальным сечением
тел *м* с овално сечение

5578 oven dry weight
poids *m* anhydre
Trockengewicht *n*
вес *м* в сухом состоянии
тегло *с* в сухо състояние

5579 over reduction
surréduction *f*
Überreduktion *f*
перевосстановление *с*
передуциране *с*

5580 over-retting
rouissage *m* excessif
Überröste *f*, Überrotung *f*
перемочка *ж* (лубяных стеблей)
преотопяване *с* (на ликови стъбла)

5581 overall repeats *weav*
rapport *m* entier *weav*
Gesamtrapport *m* *weav*
общий раппорт *м* *тък*
общ потвор *м* *тък*

5582 overboil, to
décomposer par ébullition [lors de l'ébullition]
verkochen
разваривать, вываривать
преварявам

5583 overcoat material
étoffe *f* [tissu *m*] pour paletot
Paletotstoff *m*
пальтовая ткань *ж*
плат *м* за палто

5584 overcoat material
tissu *m* pour manteaux
Mantelstoff *m*
ткань *ж* для пальто
плат *м* за палто

5585 overdosage
surdosage *m*
Überdosierung *f*
сверхдозировка *ж*
свръхдозиране *с*, предозиране *с*

5586 overdry, to
sursécher
übertrocknen
пересушивать
пресушавам

5587 overdye, to
surteindre (teinture excessive)
überfärben (zuviel Farbstoff)
накрашивать сверх предела
преобагрям (твърде много багрило)

5588 overedge *knit*
remmailler *knit*
beketteln *knit*
кеттлевать *плет*
кетеловам (зашивам бримка с бримка) *плет*

5589 overextend, to *spin*
surtendre, étendre à l'excès, surétirer *spin*
überstrecken *spin*
перетягивать, чрезмерно вытягивать *пред*
свръхизтеглям *пред*

5590 overextension
surétirage *m*, extension *f* à l'excès
Überstreckung *f*
чрезмерное вытягивание *с*, перетяжка *ж*
свръхизтегляне *с*

5591 overflow, to
déborder, épancher
überlaufen
переливать, сливать
преливам, отливам

5592 overflow device
dispositif *m* de trop plein
Überlaufvorrichtung *f*
приспособление *с* для спуска жидкости при переполнение
преливник *м*, приспособление *с* за изпускане на течност при преливане

5593 overflow pipe
tuyau *m* de trop plein
Überkochrohr *n*, Überlaufrohr *n*
переливная труба *ж*
преливна тръба *ж*

5594 overflow vessel
réservoir *m* [chambrette] de trop plein
Überlaufgefäß *n*
переливной сосуд *м*
преливен съд *м*

5595 overheat, to
surchauffer
überheizen
перегревать
прегрявам

5596 overlap *knit*
jetée *f* „sur“ *knit*
Legung *f* über den Nadeln *knit*
кладка *ж* „над“ иглами *плет*
нанасяне *с* на нишки над плетачни игли *плет*

5597 overlap, to
superposer les extémités
überlappen
перекрывать, наслаивать
покривам, наслоявам

5598 overlock, to *knit*
remmailler *knit*
beketteln *knit*
кеттлевать *плет*
кетеловам (зашивам бримка с бримка) *плет*

5599 overlock seaming machine *knit*
machine *f* à coudre en surjet, surjeteuse *f*, machine *f* à surjeter *knit*
Überwendlichnähmaschine *f knit*
обмоточная швейная машина *ж*, оверлочная машина *ж* для трикотажа *плет*
покривно-оплитаща шевна машина *ж*, оверлокова шевна машина *ж* за трикотаж *плет*

5600 overlock sewing machine *knit*
machine *f* à coudre overlock *knit*
Overlocknähmaschine *f knit*
швейная машина *ж* „оверлок“ *плет*
оверлокова шевна машина *ж* за трикотаж *плет*

5601 overpick *weav*
chasse *f* à fouet [par le haut] *weav*
Oberschlag *m weav*
механизм *м* верхнего боя *тък*
горнобиещ механизъм *м тък*

5602 overpick loom *weav*
métier *m* à chasse par le haut [à chasse superieure] *weav*
Oberschlagwebstuhl *m weav*
ткацкий станок *м* с верхним боем *тък*
горнобиещ тъкачен стан *м тък*

5603 overprint
surimpression *f*
Überdruck *m*, Deckdruck *m*
накладная печать *ж*
покривен печат *м*, грундов печат *м*

5604 overstretch, to *spin*
étirer outre mesure, étirer à l'excès, surétirer *spin*
überstrecken *spin*
перестягивать, чрезмерно вытягивать *пред*
свръхизтеглям *пред*

5605 overstretch the stitch, to *knit*
étirer la maille *knit*
die Masche *f* überdehnen *knit*
растягивать петля *плет*
разтегляне *с* [деформиране *с*] на бримка *плет*

5606 overstretching
étirage *m* à l'excès, surétirage *m*
Überstreckung *f*
чрезмерное вытягивание *с*, перетяжка
свръхизтегляне *с*

5607 overswung sley *weav*
battant *m* suspendu *weav*
Hängelade *f weav*
подвесной батан *м тък*
висящ ватьл *м тък*

5608 overtreat by acid
suracidifier
übersäuern
пересокислявать, обрабатывать кислотой сверх предела
преподкислявам, обработвам с киселина над границата на допустимата концентрация

5609 oxidant
oxydant *m*
Oxydationsmittel *n*, Oxydierungsmittel *n*
окислитель *м*
окислител *м*, окислително средство *с*

5610 oxidation
oxydation *f*
Oxydation *f*
окисление *с*
окисляване *с*

5611 oxydation black
noir *m* d'oxydation
Oxydationschwarz *n*, Hängeschwarz *n*
окислительный черный *м* (краситель *м*)
окислително черно *с* (багрило *с*)

5612 oxydizability
oxydabilité *f*
Oxydierbarkeit *f*
окисляемость *ж*
окисляемост *ж*

5613 oxy soap
oxy savon *m*
Oxyseife *f*
окислительное мыло *с*
окислителен сапун *м*

5614 oxygen carrier
véhiculeur *m* d'oxygène
Sauerstoffträger *m*
переносчик *м* кислорода
преносител *м* на кислород

5615 oxygen cold-bleaching process
blanchiment *m* à l'oxygène
Sauerstoffkaltbleichverfahren *n*
холодный метод *м* [способ *м*] окислительного беления
метод *м* за студено избелване с кислород

5616 oxyketone *dye*
colorant *m* d'oxycétones
Oxyketonfarbstoff *m*
оксикетоновый краситель *м*
оксикетоново багрило *с*

5617 ozone bleach
blanchiment *m* à l'ozone
Ozonbleiche *f*
беление *с* [отбелка *ж*] озоном
избелване *с* с озон

5618 ozone fading
décoloration *f* [fading *m*] par l'action de l'ozone
Ozoneinwirkungsverfahren *n*
обесцвечивание *с* под действием озона
обезцветяване *с* под действието на озона

P

5619 pack, to
empaqueter
einpacken
упаковывать, укладывать
опаковам

5620 pack in sacks, to
mettre en sacs
einsacken
упаковывать в мешки
опаковам в чували, пълня чували

5621 package bleaching
blanchiment *m* sur enroulements [bobines]
Bleichen *n* nach dem Packsystem
белене *с* [отбелка *ж*] в паковках
избелване *с* във форма на пакет

5622 package dyeing
teinture *f* sur bobines croisées
Kreuzspulfärberei *f*
крашение *с* пряжи в шпулях крестовой мотки
багрене *с* на бобини с кръстообразна намотка

5623 package dyeing apparatus
appareil *m* de teinture pour bobine
Kreuzspulenfärbeapparat *m*
аппарат *м* для крашения пряжи в шпулях крестовой мотки
апарат *м* за багрене на бобини с кръстообразна намотка

5624 package weight *spin*
poids *m* du rouleau de nappe *spin*
Wickelgewicht *n* *spin*
вес *м* холста *пред*
тегло *с* на рулото *пред*

5625 packing
emballage *m*, empaquetage *m*
Emballage *f*, Verpackung *f*
упаковка *ж*
опаковане *с*, опаковка *ж*

5626 packing
joint *m*
Abdichtung *f*
уплотнение *с*
уплътняване *с*

5627 packing apparatus
appareil *m* d'empaquetage
Packapparat *m*
упаковочный аппарат *м*
опаковъчен апарат *м*

5628 packing cloth
toile *f* d'emballage, serpillière *f*
Packleinwand *f*
упаковочная ткань *ж*, мешочная ткань *ж*
опаковъчен плат *м*, зебло *с*

5629 packing in sacks
mise *f* en sacs
Einsacken *n*
упаковка *ж* в мешки
опаковане *с* в чували

5630 packing line
cordelette *f* d'emballage
Packleine *f*
упаковочная верёвка *ж*
опаковъчна връв *ж*

5631 packing linen
toile *f* d'emballage
Packleinwand *f*
упаковочная ткань *ж*
опаковъчен плат *м*, зебло *с*

5632 packing press
presse *f* d'emballage
Packpresse *f*
упаковочный пресс *м*
опаковъчна [балировъчна] преса *ж*

5633 packing room
salle *f* d'emballage
Packraum *m*
упаковочное отделение *с*
помещение *с* за опаковане

5634 packing system *dye*
système *m* par empaquetage *dye*
Packsystem *n* *dye*
паковочная система *ж* *баг*
система *ж* „пакет", пак-система *ж* *баг*

5635 packing twine
ficelle *f* d'emballage
Packschnur *f*
упаковочная бечёвка *ж*
опаковъчна връв *ж*

5636 packing twine
corde *f* d'emballage
Verpackungsschnur *f*
набивочный шнур *м*, упаковочная верёвка *ж*
опаковъчен шнур *м*

5637 pad *fin*
foulard *m*, calandre *m* de foulardage *fin*
Foulard *m*, Klotzmaschine *f*, Paddingmaschine *f* *fin*
плюсовка *ж* *апр*
фулар *м* *апр*

5638 pad, to *fin*
foularder *fin*
klotzen, aufklotzen, foulardieren *fin*
плюсовать, пропитывать на плюсовке *апр*
фулардирам, напоявам на фулар *апр*

5639 pad-batch process
procédé *m* de foulardage-enroulage à froid
Kalt-Aufdockverfahren *n*
холодный плюсовочно-роликовый метод *м* [способ *м*]
метод *м* на студено напояване и навиване

5640 pad-box
châssis *m* de foulard
Klotztrog *m*
корыто *с* плюсовки
вана *ж* [корито *с*] на фулар

5641 pad dyeing
teinture *f* foulardée [par foulardage]
Klotzfärbung *f*, Foulardfärbung *f*, Foulardklotzfärbung *f*
плюсовочное крашение *м*
багрене *с* на фулар

5642 pad ground
piétage *m* par foulardage
Vorklotzung *f*
грунтование *с* методом плюсования
предварително фулардиране *с* [напояване *с*]

5643 pad-jig dyeing
teinture *f* au Pad-Jig
Pad-Jig Färben *n*
плюсовочно-джигерное крашение *с*
фулар-жигерно багрене *с*

5644 pad-over, to
foularder sur
überklotzen
плюсовать повторно
повторно фулардирам

5645 pad-roll dyeing *dye*
procédé *m* de teinture par foulardage „Pad-Roll" *dye*
Pad-Roll-Färbeverfahren *n* *dye*
плюсовочно-роликовый метод *м* крашения *баг*
метод *м* за багрене чрез напояване и навиване на руло *баг*

5646 pad roller *dye*
rouleau *m* [cylindre *m*] de foulardage *dye*
Klotzwalze *f dye*
вал *м* плюсовки *баг*
валяк *м* на фулар *баг*

5647 pad-steam method *dye*
procédé *m* foulard-vapeur [par foulardage-vaporisage, Pad-steam], foulardage *m* vaporisage *dye*
Klotzdämpfverfahren *n*, Pad-Steam-Verfahren *n dye*
плюсовочно-запарной метод *м* [способ *м*] *баг*
метод *м* чрез фулардиране и запарване *баг*

5648 pad-steam vat-printing process *dye*
procédé *m* d'impression à colorants à cuve par foulardage — vaporisage *dye*
Klotzdämpf-Küpen-Druckverfahren *n dye*
плюсовочно-запарной метод *м* проявления печати кубовыми красителями *баг*
фулардно-запарен метод *м* на проявяване отпечатъка с кюпни багрила *баг*

5649 padding formula
formule *f* de foulardage
Klotzvorschrift *f*
рецепт *м* плюсования
рецепта *ж* за фулардиране [напояване]

5650 padding mangle method
procédé *m* de foulardage
Foulardfärbeverfahren *n*
плюсовочный метод *м* [способ *м*]
метод *м* за багрене на фулар

5651 paddle dyeing machine
machine *f* de teinture à pales [palettes]
Schaufel-Färbemaschine *f*, Schaufelrad-Färbemaschine *f*, Paddelfärbemaschine *f*, Flügeltypfärbemaschine *f*
красильная машина *ж* пропеллерного [лопастного] типа
машина *ж* за багрене пропелерен тип [с лопатки]

5652 paddle stirrer
malaxeur *m* à pales [palettes]
Schaufelrührer *m*
лопастная мешалка *ж*
бъркалка *ж* с лопатки

5653 paillette
paillette *f*, satin *m* paillette
Pailette *f*
палет *м* (ткан)
пайет *м* (тъкан)

5654 painter's canvas
toile *f* à peindre
Malerleinwand *f*
полотно *с* для картин
платно *с* за живопис

5655 pair of drawing rollers *spin*
paire *f* de cylindres étireurs *spin*
Streckwalzenpaar *n spin*
вытяжная пара *ж пред*
изтеглителна двойка *ж* валяци *пред*

5656 pair of fluted rollers
paire *f* de cylindres cannelés
Riffelwalzenpaar *n*
пара *ж* рифлёных валиков
двойка *ж* набраздени валяци

5657 pair of squeezing rollers
paire *f* de rouleaux exprimeurs
Quetschwalzenpaar *n*
пара *ж* отжимных валиков
двойка *ж* изстисквателни валяци

5658 pair of rollers
paire *f* de rouleaux
Walzenpaar *n*
пара *ж* валиков
двойка *ж* валяци

5659 pale *dye*
pâle *dye*
blaß *dye*
бледный, палевый, светлый *баг*
бледен, светъл *баг*

5660 pale-coloured *dye*
teint en nuance claire *dye*
hellfarbig *dye*
светло-окрашенный *баг*
светлоцветен *баг*

5661 palm fibre
fibre *f* de palmier
Palmfaser *f*
волокно *с* из пальмовых листьев
палмово влакно *с*

5662 pan calender *fin*
calandre *f* [presse *f*, cylindre *m*] à cuvette *fin*
Muldenpresse *f fin*
корытный [цилиндрический] пресс *м*, самопресс *м апр*
мулден преса *ж*, коритна [цилиндрова] преса *ж апр*

5663 Panama weave
armure *f* nattée [Panama]
Panamabindung *f*
переплетение *с* „рогожка" [панама]
сплитка *ж* „панама"

5664 panel
long *m* de bas
Länge *f* (Strumpf)
паголёнок *м* чулка
дължина *ж* [кончов *м*] на дамски чорап

5665 paper card *weav*
carte *f* en papier *weav*
Papierkarte *f weav*
бумажная карта *ж тък*
книжна карта *ж тък*

5666 paper chromatography
chromatographie *f* sur papier
Papierchromatographie *f*
бумажная хроматография *ж*, хроматография *ж* на бумаге
хартиена хроматография *ж*

5667 paper tube
tube *m* en papier
Papierhulse *f*
бумажный патрон *м*
хартиена цев *ж*

5668 paper yarn
filé *m* de papier
Papiergarn *n*
бумажная пряжа *ж*
прежда *ж* от хартия

5669 parachute silk
soie *f* pour parachute
Fallschirmseide *f*
парашютный шёлк *м*
парашутна коприна *ж*

5670 paraffin applying system *knit*
installation *f* de paraffinage *knit*
Parafineinrichtung *f knit*
установка *ж* для парафинирования *плет*
приспособление *с* [уредба *ж*] за парафиниране на плетачни прежди *плет*

5671 paraffin ring *knit*
anneau *m* de paraffine *knit*
Paraffinring *m*, Paraffinrolle *f knit*
парафиновое кольцо *с плет*
парафинова ролка *ж плет*

5672 parallel fibre feed *spin*
alimentation *f* en long *spin*
Längsfaserspeisung *f spin*
продольное [параллельное] питание *с пред*
надлъжно [паралелно] захранване *с пред*

5673 parallel turns (in coil) *spin*
renvidage *m* parallèle *spin*
Parallelwindung *f spin*
параллельная намотка *ж пред*
паралелно навиване *с* (в кръ*)* *пред*

5674 parallel winding
enroulement *m* parallèle
Parallelwicklung *f*
параллельная намотка *ж*
паралелна намотка *ж*

5675 parallel wound bobbin
bobine *f* à couches cylindriques
Spule *f* mit Parallelwickllung
паковка *ж* параллельной намотки
бобина *ж* с паралелна намотка

5676 parallelization *spin*
parallélisation *f spin*
Parallelisation *f spin*
параллелизация *ж пред*
паралелизация *ж*, успоредяване *с пред*

5677 parallelize, to *spin*
parralléliser *spin*
parallelisieren *spin*
параллелизовать, выравнивать *пред*
паралелизирам, подреждам в паралелно положение *пред*

5678 parallelising of the fibres *spin*
parallélisation *f* des fibres *spin*
Parallellegung *f* der Fasern *spin*
параллелизация *ж* волокон *пред*
паралелизиране *с* [успоредяване *с*] на влакната *пред*

5679 partial draft *spin*
étirage *m* partiel *spin*
Teilverzug *m* *spin*
частная вытяжка *ж* *пред*
частично [междинно] изтегляне *с* *пред*

5680 partially automated
partiellement automatisé
teilautomatisch
частично автоматизированный
частично автоматизиран

5681 particle of soil
particule *f* d'impuretés
Schmutzteilchen *n*
частица *ж* загрязнения
частица *ж* замърсявания

5682 partition
paroi *f* [cloison *f*] intermédiaire
Zwischenwand *f*
перегородка *ж*
междинна стена *ж*

5683 pass *spin*
passage *m* *spin*
Durchgang *m*, Passage *f* *spin*
переход *м*, обработка *ж* *пред*
преход *м*, пасаж *м* *пред*

5684 pass *weav*
passage *m*, remettage *m* *weav*
Reihung *f*, Einzug *m* *weav*
проборка *ж* *тьк*
вдявка *ж* *тьк*

5685 pass *weav*
passage *m* [rentrage *m*] des fils *weav*
Fadeneinzug *m* *weav*
проборка *ж* [заправка *ж*] нитей *тьк*
вдяване *с* на нишки *тьк*

5686 passage
passage *m*
Durchgang *m*, Passage *f*
переход *м*, обработка *ж*
преход *м*, пасаж *м*

5687 passage in full width
passage *m* au large
Breitpassage *f*
проход *м* в расправку
пасаж *м* [преминаване *с*] в широко състояние

5688 passage of seams *fin*
passage *m* des coutures *fin*
Nahtdurchgang *m* *fin*
проход *м* шва *апр*
преминаване *с* на шева *апр*

5689 passing period
durée *f* de passage
Passierdauer *f*, Durchlaufzeit *f*
время *с* [продолжительность *ж*] прохода
продължителност *ж* на преминаването [обработката]

5690 paste *dye*
pâte *f* *dye*
Teig *m*, Paste *f* *dye*
паста *ж* *баг*
паста *ж* *баг*

5691 paste dye (dye in paste form)
colorant *m* [marque *f*] en pâte
Teigfarbe *f*, Teigmarke *f*, Farbstoff *m* in Teigform
паста *ж* красителя, краситель *м* в форме пасти
багрило *с* във формата на паста

5692 paste up, to *dye*
empâter *dye*
einteigen, verpasten, verteigen, den Teig anrühren *dye*
затирать [превращать] в пасту *баг*
забърквам на паста *баг*

5693 pastebord caid
carte *f* de carton
Papkarte *f*
картонная карта *ж*
картонена карта *ж*

5694 pastel colour
teinte *f* [coloris *m*] pastel
Pastellfarbe *f*, Feinfarbe *f*
пастельный цвет *м*
пастелен цвят *м*

5695 pastel shade
nuance *f* [ton *m*] pastel
Pastellton *m*
пастельный оттенок *м*
пастелен оттенък *м*

5696 pasting
empâtage *m*, préparation *f* de la pâte
Anteigung *f*, Anteigen *n*, Teigherstellung *f*, Verpastung *f*
приготовление *с* пасты, пастирование *с*
приготвяне *с* на паста

5697 pat, to *spin*
battre *spin*
klopfen, schlagen *spin*
трепать, разрыхлять *пред*
изтупвам, бия *пред*

5698 patent wheel *knit*
bord-côte *m* 2×2 *knit*
Patentrand *m* *knit*
резинка *ж*, ластик 2×2 *м* *плет*
ластик *м*, колан *м*, маншет *м* с ребрена плетка 2×2 (патентна плетка) *плет*

5699 path of liquor
parcours *m* du bain
Flottenweg *m*
траектория *ж* [направление *с*] циркуляции
траектория *ж* на движението на банята

5700 pattern
échantillon *m*
Warenmuster *n*, Vorlage *f* (Muster), Warenprobe *f*
образец *м*
образец *м*, мостра *ж*

5701 pattern
dessin *m*, armure *f*
Muster *n*, Musterzeichnung
узор *м*, рисунок *м*
десен *м*

5702 pattern card
carte *f* d'échantillons
Musterkarte *f*
узорная карта *ж*, картон *м* для узора
мострена карта *ж*

5703 pattern change
changement *m* du dessin
Musterwechsel *m*
смена *ж* узора
смяна *ж* на десена

5704 pattern cylinder
prisme *m*, cylindre *m* du dessin
Prisma *n*
призма *ж* (жаккардовой машины)
призма *ж* за картите (на жакардов апарат)

5705 pattern cylinder *weav*
prisme *m* pour les cartes, cylindre *m* du dessin *weav*
Kartenprisma *n* *weav*
призма *ж* для картона каретки *тк*
призма *ж* за картите (на жакардов механизъм) *тък*

5706 pattern cylinder peg *weav*
pédonne *f* du cylindre-dessin *weav*
Prismawarze *f* *weav*
шпенёк *м* призмы, колышек *м* *тк*
пъпка *ж* на призмата за карти *тък*

5707 pattern designer
dessinateur *m* textile
Musterentwerfer *m*
дессинатор *м*, изготовитель *м* образцов
десенатор *м*

5708 pattern device *knit*
dispositif *m* à dessin *knit*
Musterapparat *m knit*
узорообразующий аппарат *м*, аппарат *м* для вязания с узорным переплетением *плет*
мострираш апарат *м*, апарат *м* за плетене с фигурни плетки *плет*

5709 pattern draft *weav*
patron *m*, mise *f* en carte *weav*
Patrone *f weav*
патрон *м*, канвовый рисунок *м* переплетения *тък*
патрон *м тък*

5710 pattern drum *knit*
tambour *m* à dessin [enregistreur à goupilles] *knit*
Mustertrommel *f*, Stifttrommel *f knit*
узорообразующий барабанчик *м*, барабан *м* со штифтами [шипами] *плет*
мострираш барабан *м* (на жакардова плетачна машина), барабан *м* с шифтове *плет*

5711 pattern drum assortiment *knit*
assortiment *m* de tambours-mémoire *knit*
Stifttrommelauswahl *f knit*
ассортимент *м* узорообразующих барабанчиков с шипами для выбора игл *плет*
комплект *м* шифтови барабани за избиране на плетачни игли *плет*

5712 pattern in colour
dessin *m*, contexture *f*
Farbmuster *n*
цветный узор *м*, расцветка *ж*
цветна плетена мостра *ж*

5713 pattern in stitch
dessin *m*, armure *f*
Muster *n*, Bindungsmuster *n*
узор *м*, вязаный узор *м* (петельная структура)
десен *м*, плетена мостра *ж*

5714 pattern loom *weav*
métier *m* d'échantillonnage *weav*
Musterstuhl *m weav*
ткацкий станок *м* для изготовления образцов *тък*
мострен стан *м тък*

5715 pattern paper *weav*
papier *m* de dessin [de mise en carte], papier *m* à dessin [à patron] *weav*
Patronenpapier *n*, Musterpapier *n*, Dessinpapier *n weav*
клетчатая [канвовая] бумага *ж*, бумага *ж* для патронов *тък*
мрежена хартия *ж тък*

5716 pattern placer *knit*
appareil *m* pour changement de dessin *knit*
Musterwechsellapparat *m knit*
аппарат *м* для смены узоров [для переключения узорных механизмов] (вязальных машин) *плет*
апарат *м* за сменяне на мострата (при плетачна машина) *плет*

5717 pattern presser *knit*
presse *f* taillée *knit*
Musterpresse *f knit*
узорный прес *м плет*
мострираща [фигурна] преса *ж* (на трикотажна машина) *плет*

5718 pattern selecting device *knit*
dispositif *m* de sélection du dessin *knit*
Musterablesevorrichtung *f knit*
приспособление *с* отбора вязального узора *плет*
приспособление *с* за избиране [отчитане] (на плетачна мостра) *плет*

5719 pattern sinker *knit*
platine *f* à dessin *knit*
Musterplatine *f knit*
узорообразующая платина *ж*, толкатель *м плет*
мострираща плетачна платина *ж плет*

5720 pattern wheel (warp knitting)
roue *f* miroiante [à gradeur, à dessin], reproducteur *m*, disque *m* taillé (métier chaîne) *knit*
Spiegelrad *n*, Spiegelscheibe *f*, Musterrad *n* (Kettenwirkmaschine)
дисковое устройство *с* (на вертёлках), ступенчатый диск *м* (узорообразования на вертёлке) узорное колесо *с плет*
мострираш [степенчат] диск *м*, мостриража шайба *ж* (кетенмашина) *плет*

5721 pattern wheel circular knitting machine *knit*
métier *m* circulaire de tricotage à roue à dessin *knit*
Musterradrundstrickmaschine *f knit*
кругловязальная машина *ж* с узорными колесами *плет*
кръгла плетачна машина *ж* с мострираши колела, жакардова кръгла плетачна машина *ж плет*

5722 pattern wheel feed *knit*
système *m* à tambour [à roue à dessin] *knit*
Musterradsystem *n knit*
вязальная система *ж* с узорном колесом *плет*
изплитаща система *ж* с мострираще колело, жакардова изплитаща система *ж плет*

5723 pattern wheel with jach inserts *knit*
roue *f* à dessin à palettes amovibles *knit*
Musterrad *n* mit einsetbaren Zähnen [Platinen] *knit*
узорообразующее колесо *с* со вставливаемими зубами [платинами] *плет*
мострираще колело *с* с нагласяваши се зъби [малки платини] (според вида на плетката) *плет*

5724 pattern winding (fault)
enroulement *m* coïncident (défaut)
Bildwicklung *f* (Fehler)
перемотка *ж* с образованием ленты из уплотнённых витков (дефект)
натрупване *с* на навивки (дефект)

5725 patterning
formation *f* de dessins [de figures]
Figurenbildung *f*
узорообразование *с*
образуване *с* на фигури

5726 patterning
création *f* de dessins
Musterung *f*
создание *с* узоров, моделирование *с*
десениране *с*

5727 patterning device
dispositif *m* d'échantillonnage
Mustervorrichtung *f*
приспособление *с* для отбора образцов
приспособление *с* за вземане на мостри

5728 patterning weft *weav*
trame *f* à dessin *weav*
Figurschuß *m weav*
узорный уток *м тък*
фигурен вътък *м тък*

5729 pause
pause *f*
Arbeitspause *f*
простой *м*
престой *м*

5730 pawl
loquet *m*, cliquet *m*
Klinke *f*
собачка *ж*
клинка *ж*

5731 pea green *dye*
vert printanier *dye*
maigrün *dye*
цвета весенней зелени [зелёного горошка] *баг*
граховозелен, с цвят на пролетната зеленина *баг*

5732 pea tulle
tulle *m* à pois
Erbstüll *m*, glatter Tüll *m*
гладкий тюль *м*, сетка *ж* (с шестиугольными ячейками)
гладък тюл *м* (с шестоъгълни отвори, изработван на тюлов стан)

5733 peach-coloured *dye*
pêche *dye*
pfirsichfarben *dye*
персикого цвета *баг*
прасковен (цвят) *баг*

5734 peacoat-blue *dye*
bleu de paon *dye*
pfaublau *dye*
павлиновый голубой *баг*
пауново синьо (цвят) *баг*

5735 peak load
charge *f* maximum
Belastungsspitze *f*
максимальная нагрузка *ж*
върхово натоварване *с*

5736 peanut protein fibre
fibre *f* de protéine d'arachide
Erdnußeiweißfaser *f*
волокно *с* из белка арахиса
влакно *с* от фъстъчен белтък

5737 pearl cotton yarn
fil *m* ondé, cotton *m* perlé
Perlzwirn *m*
хлопчатобумажная вышивальная нитка *ж*
пресукана прежда *ж* „перлé"

5738 pearl grey *dye*
gris perle *dye*
perlgrau *dye*
жемчужно серый *баг*
бисерносив, перленосив (цвят) *баг*

5739 pearl white *dye*
blanc perle *dye*
perlweiß, blütenweiß *dye*
жемчужно белый *баг*
бисерно бял, перлено бял (цвят) *баг*

5740 pearl yarn
filé *m* perlé
Perlgarn *n*
мерсеризированная пряжа *ж*
прежда *ж* „перлé"

5741 pedal evener *spin*
régulateur *m* à pedales *spin*
Pedalregler *m* *spin*
педальный регулятор *м* *пред*
педален регулатор *м* *пред*

5742 pedal motion *spin*
régulateur *m* d'alimentation à pédales *spin*
Pedalspeiseregler *m* *spin*
педальный регулятор *м* *пред*
педален регулатор *м* *пред*

5743 pedal plate *spin*
levier *m* à pédale *spin*
Muldenhebel *m*, Muldentaste *f* *spin*
педаль *м*, питающий рычаг *м* *пред*
педален [захранващ] лост *м*, педал *м* *пред*

5744 pedal regulating roller *spin*
cylindre *m* régulateur à pédales *spin*
Reglerwalze *f*, Muldenhebelwalze *f* *spin*
педальный цилиндр *м* *пред*
педален валяк *м* *пред*

5745 peel, to
décortiquer
abrinden, abschälen
сдирать кору, драть лыко
обелвам, отстранявам кората

5746 peg bar *knit*
barre *f* de sélecteurs à goupilles *knit*
Stiftbarre *f* *knit*
ложе *с* с селекторными штифтами [шипами], игольница *ж* с вязальними стерженами (иглы без головки) *плет*
гребен *м* [легло *с*] с избиращи щифтове за селекция на плетачни игли, иглено легло *с* с прави игли (без глави) *плет*

5747 pelerine machine *knit*
machine *f* à diminution, mécanique *f* de diminution, diminueuse *f* *knit*
Deckmaschine *f* *knit*
сбавочный аппарат *м*, сбавочная каретка *ж*, сбавочный механизм *м* *плет*
апарат *м* [механизъм *м*, количка *ж*] за свиване (при плетене) *плет*

5748 pelt wool
laine *f* de mégisserie
Gerberwolle *f*
заводская шерсть *ж*
табашка вълна *ж*

5749 pendulum-type temple *weav*
temple *m* oscillant *weav*
Pendelbreithalter *m* *weav*
качающийся [осциллирующий] ширитель *м* *тък*
люлеещ се [осцилиращ] широкодържател *м* *тък*

5750 pendulum weighting arm *spin*
levier *m* pour la charge sur les rouleaux de pression, bras *m* pendulaire *spin*
Pendelträger *m* *spin*
маятниковый рычаг *м* для нагрузки прижимных валиков *пред*
самонагаждащ се носач *м*, самонагаждащо се притискателно рамо *с* *пред*

5751 penetrate, to
pénetrer, piquer
einstechen
проникать, прошивать, вставлять
пробождам, прониквам

5752 penetrate by dyeing
trancher, pénétrer (par teinture)
durchfärben (Farbstoff)
прокрашывать (красителем)
дълбоко оцветявам, дълбоко прониквам (за багрило)

5753 penetrating depth of the dye
profondeur *f* de pénétration du colorant
Eindringtiefe *f* des Farbstoffs
глубина *ж* проникновения красителя
дълбочина *ж* на проникване на багрилото

5754 penetration
perçage *m*, pénétration *f*
Einstechen *n*
прошивка *ж*, проникновение *с*, вставка *ж*, проникание *с*
пробождане *с*, проникване *с*

5755 penetration of the print *dye*
pénétration *f* de l'impression *dye*
Durchdruck *m* *dye*
пропечатывание *с*, проницаемость *ж* печатной краски *баг*
проникване *с* на печатната паста *баг*

5756 Peralta apparatus *spin*
appareil *m* Peralta *spin*
Peralta-Apparat *m* *spin*
аппарат *м* „Пералта" *пред*
апарат *м* „Пералта" *пред*

5757 perch for fabric inspection
perche *f* horizontale pour la visite du tissu
Schaureck *n*
приспособление *с* для расправления [растяжения] ткани при просмотре
приспособление *с* за опъване на плата при окачествяване [преглеждане]

5758 percher
visiteur *m*
Stückbeschauer *m*, Stoffbeschauer *m*, Beschauer *m*
браковщик *м* ткани
окачествител *м* на платове

5759 perfect match
conforme à l'échantillon
mustertreu, mustergetreu, mustergerecht
полностью соответствующий образцу
напълно съответствуващ на мострата

5760 perfectly white *dye*
blanc idéal, blanc-blanc, grand blanc *dye*
reinweiß *dye*
чисто-белый, совершено белый *баг*
чисто бял, съвършенно бял *баг*

5761 perforated drum *spin*
tambour *m* perforé *spin*
Lochtrommel *f* *spin*
перфорированный барабан *м* *пред*
перфориран барабан *м* *пред*

5762 perforated drum drier
tambour *m* de séchage perforé, séchoir *m* à tambour perforé
Siebtrommeltrockner *m*, Lochtrommeltrockner *m*
сушилка *ж* с перфорированным барабаном
сушилня *ж* с перфорирани барабани

5763 perforated sheet-metal tube *dye*
tube *m* métallique perforé *dye*
perforierte Färbehülse *f* *dye*
перфорированный патрон *м* для крашения *баг*
перфорирана цев *ж* [гилза *ж*] за багрене *баг*

5764 perforated steel plate cage *spin*
tambour *m* en tôle d'acier perforée *spin*
Trommel *f* aus gelochtem Stahlblech *spin*
перфорированный жестяной барабан *м* *пред*
барабан *м* от кадупчена стоманена ламарина *пред*

5765 permanence (finish)
permanence *f* (apprêt)
Permanenz *f*, Dauerhaftigkeit *f* (Ausrüstung)
прочность *ж*, стабильность *ж*, устойчивость *ж* (об аппрете)
трайност *ж*, стабилност *ж*, устойчивост *ж* (на апрета)

5766 permanent calendering effect *fin*
effet *m* permanent de calandrage *fin*
permanenter Kalender-Effekt *m* *fin*
устойчивый эффект *м* каландрирования *апр*
траен каландров ефект *м* *апр*

5767 permanent chintz finish
chintz *m* permanent
Permanent-Chintz *m*
устойчивая глянцевая [лощеная] отделка *ж*
трайна гланцова [лъскава] апретура *ж*

5768 permanent crease finish
apprêt *m* permanent pour plis
Bügelfalten-Permanent-Ausrüsrtung *f*
отделка *ж*, гарантирующая образование устойчивых складок
апретура *ж* за получаване на трайни чупки [плисета]

5769 permanent effect
effet *m* permanent
Dauereffekt *m*
прочный [устойчивый] эффект *м*
траен [устойчив] ефект *м*

5770 permanent finish
apprêt *m* permanent
Permanentappretur *f*, Permanentausrüstung *f*
устойчивая заключительная отделка *ж*, устойчивое аппретирование *с*
устойчиво [трайно] заключително апретиране *с*

5771 permanent goffering *fin*
gaufrage *m* [embossage *m*] permanent *fin*
Echtprägung *f*, Permanentprägung *f* *fin*
устойчивое тиснение *с* *апр*
устойчиво отпечатване *с* чрез натиск *апр*

5772 permanent hardness (water)
dureté *f* permanente (l'eau)
bleibende Härte *f*, konstante Härte *f* (Wasser)
постоянная жёсткость *ж* (воды)
постоянна твърдост *ж* (на водата)

5773 permanent lustre *fin*
lustre *m* permanent *fin*
permanenter Glanz *m fin*
устойчивый [постоянный] блеск *м апр*
трайна лъскавина *ж апр*

5774 permanent pleated finish *fin*
plissé *m* permanent *fin*
Permanentplisse *n fin*
устойчивая плиссировка *ж апр*
трайно плисиране *с апр*

5775 permanent shade
couleur *f* [nuance *f*] permanente
Dauerfarbe *f*
прочный [устойчивый] оттенок *м*
устойчив цвят *м* [оттенък *м*]

5776 permanent setting
fixage *m* permanent
Dauerfixierung *f*
постоянная фиксация *ж*
трайно фиксиране *с*

5777 permanent white (dyestuff)
blanc *m* fixe [de sulfate de baryum] (colorant)
Blanc fixe *n*, Barytweiß *m*, Permanentweiß *m* (Farbstoff)
блонфикс *м*, перманентный белый *м*, баритовый белый *м* (краситель)
перманентно бяло *с*, баритово бяло *с* (багрило)

5778 permissible load
capacité *f* [limite *f*] de charge
Belastbarkeit *f*
допускаемая нагрузка *ж*
допустимо натоварване *с*

5779 Permutite process *fin*
procédé *m* de permutation *fin*
Permutitverfahren *n fin*
пермутитовый способ *м апр*
пермутитен начин *м апр*

5780 peroxide
peroxyde *m*
Peroxyd *n*
перекись *м*
прекис *м*

5781 Persian knot *weav*
nœud *m* de Perse [persan] *weav*
Perserknoten *m weav*
персидский узел *м тък*
персийски възел *м тък*

5782 Persian rug *weav*
tapis *m* de Perse [persan] *weav*
Perserteppich *m weav*
иранский [персидский] ковёр *м тък*
персийски килим *м тък*

5783 petinet *knit*
Petinet *m* à jour *knit*
Petinet *n knit*
ажур *м*, тюль *м плет*
ажурена плетка *ж*, петинет-мрежено плетиво *с плет*

5784 petinet machine *knit*
métier *m* pour tricot à jour, métier *m* Petinet *knit*
Petinetmaschine *f knit*
машина *ж* для вязания ажурного трикотажа *плет*
машина *ж* за мрежено плетене (с мрежена плетка) *плет*

5785 petinet mechanism *knit*
appareil *m* Petinet *knit*
Petinetapparat *m knit*
аппарат м для выработки ажурного трикотажа [тюла] *плет*
апарат *м* за мрежено плетене [за тюл] (с мрежена плетка) *плет*

5786 pH-range
sphère *f* pH
pH-Bereich *m*
област *ж* [значение *с*] pH
област *ж* [стойност *ж*, значение *с*] на pH

5787 pH-value
valeur *f* pH
pH-Wert *m*
значение *с* pH, величина *ж* pH
стойност *ж* [значение *с*] на pH

5788 phosphor bronze gauze *dye*
gaze *f* de bronze phosphoré *dye*
Phosphorbronzegaze *f* *dye*
ситовая ткань *ж* из фосфористой бронзы *баг*
ситова тъкан *ж* от фосфорен бронз *баг*

5789 photographic engraving of printing rollers *knit*
photogravure *f* des rouleaux d'impression *knit*
Fotogravur *f* von Druckwalzen *knit*
фотогравюра *ж* печатных валов *плет*
фотогравиране *с* на печатни валяци *плет*

5790 phthalocyanine *dye*
colorant *m* phtalocyanine
Phthalocyaninfarbstoff *m*
фталоцианниновый краситель *м*
фталоцианиново багрило *с*

5791 phthalogen *dye*
colorant *m* phtalogène
Phthalogenfarbstoff *m*
фталогеновый краситель *м*
фталогеново багрило *с*

5792 piano felt
feutre *m* pour piano
Klavierfilz *m*
рояльное сукно *с*
филц *м* за пиано

5793 piano motion *spin*
régulateur *m* d'alimentation à pédales *spin*
Klaviermuldenspeiseregler *m* *spin*
педальный регулятор *м* *пред*
педален регулатор *м* *пред*

5794 pick *weav*
trame *f*, duite *f* *weav*
Schuß *m* *weav*
уток *м* *тък*
вътък *м* *тък*

5795 pick, to *spin*
ouvrir *spin*
aufzapfen, öffnen *spin*
разрыхлять *пред*
разтварям *пред*

5796 pick, to (shuttle) *weav*
lancer, chasser (navette) *weav*
einschießen, eintragen, abschießen (Schutzen) *weav*
прокидывать, прокладывать (челнок) *тък*
изстрелвам, прекарвам (совалка) *тък*

5797 pick change *weav*
changement *m* de la trame *weav*
Schußwechsel *m* *weav*
смена *ж* утка *тък*
смяна *ж* на вътък *тък*

5798 pick finder *weav*
dispositif *m* de recherche de la duite *weav*
Schußsucheinrichtung *f*, Schußsuchvorrichtung *f* *weav*
механизм *м* искания раза *тък*
механизъм *м* за търсене на вътъка *тък*

5799 pick finding *weav*
recherche *f* de la duite *weav*
Schußsuchen *n* *weav*
искание *с* раза *тък*
търсене *с* на вътъка *тък*

5800 pick repeat *weav*
rapport *m* des duites [de trame] *weav*
Schußrapport *m* *weav*
раппорт *м* по утку *тък*
вътъчен повтор *м* *тък*

5801 pick the shuttle, to *weav*
lancer la navette *weav*
Schützen *m* durchschießen *weav*
прокидка *ж* челнока *тък*
прекарване *с* на совалка *тък*

5802 picker *weav*
taquet *m* *weav*
Picker *m*, Treiber *m* *weav*
гонок *м* *тък*
пикер *м* *тък*

5803 picker guide spindle *weav*
tringle *f* à taquet *weav*
Pickerspindel *f weav*
гоночный шпиндель *м*, направляющий пруток *м* челночной коробки *тък*
пикерна пръчка *ж тък*

5804 picker guiding *weav*
guidage *m* du taquet *weav*
Pickerführung *f weav*
направляющий пруток *м*, гоночный шпиндель *м тък*
водач *м* на пикер *тък*

5805 picker lap *spin*
nappe *f* de batteur *spin*
Schlagmaschinenwickel *m spin*
трепальный холст *м пред*
руло *с* [викел *м*] от биещата машина *пред*

5806 picker roller *spin*
cylindre *m* effilocheur *spin*
Aufzupfwalze *f spin*
разрыхлительный валик *м пред*
разтварящ валяк *м пред*

5807 picker spindle *weav*
tringle *f* à taquet *weav*
Pickerführung *f*, Treiberführung *f weav*
гоночный пруток *м тък*
пикерна пръчка *ж тък*

5808 picking arm *weav*
bras *m* de chasse, fouet *m weav*
Schlagstock *m*, Schlagarm *m weav*
погонялка *ж тък*
перка *ж*, ударникова перка *ж тък*

5809 picking eccentric *weav*
came *f* [excentrique *m*] de chasse *weav*
Schlagexzenter *m weav*
боевой эксцентрик *м тък*
ударников ексцентрик *м тък*

5810 picking motion *weav*
mécanisme *m* de chasse *weav*
Schlageinrichtung *f*, Schlagvorrichtung *f weav*
боевой механизм *м тък*
ударников механизъм *м тък*

5811 picking point *weav*
point *m* de chasse *weav*
Abschußpunkt *m weav*
положение *с* кидки *тък*
положение *с* на изстрелване *тък*

5812 picking position *weav*
position *f* de chasse *weav*
Abschußpunkt *m weav*
положение *с* кидки *тък*
положение *с* на изстрелване *тък*

5813 picking room *spin*
salle *f* de battage *spin*
Schlagraum *m spin*
трепальный отдел *м пред*
биещ [батажен] отдел *м пред*

5814 picking shaft *weav*
arbre *m* de chasse *weav*
Schlagwelle *f weav*
нижний [боевой] вал *м*, проступной вал *м тък*
ударников вал *м тък*

5815 picking stick *weav*
bras *m* de chasse, fouet *m weav*
Schlagstock *m*, Schlagarm *m weav*
погонялка *ж тък*
перка *ж*, ударникова перка *ж тък*

5816 picking tappet *weav*
came *f* [excentrique *m*] de chasse *weav*
Schlagexzenter *m weav*
боевой эксцентрик *м тък*
ударников ексцентрик *м тък*

5817 picking the cotton *spin*
cueillage *m* [cueillette *f*] du coton *spin*
Pflücken *n* [Einsammeln *n*] der Baumwolle *spin*
сбор *м* хлопка-сырца *пред*
бране *с* [събиране *с*] на памука *пред*

5818 picot *knit*
dent *f* de rat, picot *m knit*
Rattenzahn *m*, Rattenzahnkante *f knit*
мышиный зубчик *м* (по краю чулочного борта), зубчатое пико *с*, зубчатый фестон *с плет*
ситно назъбване *с* (по края на чорапен борт), назъбено пико *с*, назъбен фестон *м* (на дамски чорап) *плет*

5819 picot attachment *knit*
dispositif *m* pour dent de rat, picot *m knit*
Rattenzahneinrichtung *f knit*
приспособление *с* для выработки зубчиков [фестонов] чулка *плет*
уредба *ж* за правене на назъбен фестон (на дамски чорап) *плет*

5820 picot bar *knit*
griffe *f* à poinçons *knit*
Deckerrechen *m knit*
сбавочная гребёнка *ж плет*
плетачен гребен *м* за свивки *плет*

5821 picot edge attachment *knit*
dispositif *m* pour revers à picot knit
Picotrandeinrichtung *f knit*
приспособление *с* для выработки фестончатого бортика „крысиного зуба" *плет*
приспособление *с* [уредба *ж*] за правене на пико борт (на дамски чорапи) *плет*

5822 picot point *knit*
poinçon *m* de picot [dent de rat] *knit*
Kantendeckernadel *f*, Picotnadel *f knit*
краевая [кромковая, бордюрная] сбавочная игла *ж*, покровная [пико] игла *ж плет*
крайна [кенарна] свивачна игла *ж*, покривна [пико] игла *ж плет*

5823 piece
pièce *f*, coupe *f*
Stück *n*
куфта *ж*, кусок *м* (ткани)
пастав *м*, топ *м* (парче тъкан)

5824 piece ends, to *weav*
nouer, rattacher *weav*
anknoten, anknüpfen *weav*
привязывать, связывать узлом *тък*
навързвам *тък*

5825 piece of yarn
bout *m* [pièce *f*] de fil
Fadenstück *n*
отрезок *м* нити
парче *с* нишка

5826 piece up, to *weav*
rappondre, rattacher, réunir par torsion *f* à la main *weav*
andrehen *weav*
присучивать, нахлёстывать *тък*
присуквам, налепвам *тък*

5827 piece up, to
nouer
knoten
вязать [завязывать] узел
връзвам възел

5828 piece of slivers, to *spin*
rattacher les rubans *spin*
anlegen (Bänder) *spin*
соединять ленты, раскладывать *пред*
разстилам, съединявам ленти *пред*

5829 piecer *weav*
rattacheur *m*, noueur *m weav*
Anknüpfer *m weav*
узловяз *м тък*
навързвач *м тък*

5830 piecer *weav*
rattacheuse *f*, noueuse *f weav*
Anknüpferin *f weav*
присучальщица *ж тък*
навързвачка *ж тък*

5831 piecing-up (tread)
rattache *f*, rappondage *m* (du fil)
Andrehen *n* (Faden)
присучка *ж* [прихлёстывание *с*] концов (нити)
присукване *с*, налепване *с* (на нишки)

5832 piecing-up ends
rattacher des fils
Fadenandrehen *n*, Fadenanlegen *n*
присучивание *с* пряжи, связывание *с* концов нитей
присукване *с* [налепване *с*] на нишки

5833 piecing-up spot
nœud *m* de rattachage, rattache *f*
Andreher *m*, Andrehstelle *f*
присучальный участок *м*
място *с* на съединяване [присукване]

5834 piecing-up stand *weav*
banc *m* de rappondage *weav*
Andrehgestell *m* *weav*
присучальный станок *м* *тк*
станок *м* за присукване [съединяване] *тък*

5835 pig tail guide
queue *f* de cochon
Sauschwänzchen *n*
нитепроводник *м* в форме хвостка поросёнка
водач *м* с форма на свинска опашчица

5836 pigment, to *dye*
pigmenter *dye*
pigmentieren *dye*
обрабатывать пигментом, пигментировать *баг*
пигментирам, обработвам с пигменти *баг*

5837 pigment binder *dye*
liant *m* pour pigments *dye*
Pigmentbindemittel *n* *dye*
связующее средство *с* для пигментов *баг*
свързвател *м* за пигменти *баг*

5838 pigment pad-steam process *dye*
procédé *m* de foulardage vaporisage pigmentaire *dye*
Pigment-Klotz-Dämpf-Verfahren *n* *dye*
пигментный плюсовочно-запарной метод *м* [способ *м*] *баг*
метод *м* на багрене чрез пигментиране на фулар и запарване *баг*

5839 pigment stain *dye*
souillure *f* [tache *f*] de pigment *dye*
Pigmentfleck *m* *dye*
пигментное пятно *с* *баг*
пигментно петно *с* *баг*

5840 pike-grey *dye*
gris *m* de brochet *dye*
hechtgrau *dye*
болотного серого цвета *баг*
блатносив (цвят) *баг*

5841 pile
couche *f* de poil
Flordecke *f*
ворсовый покров *м*, ворс *м*
флор *м*, влас *м*, плюшена повърхност *ж*

5842 pile, to
empiler
schichten
наслаивать
напластявам, наслоявам

5843 pile carpet
tapis *m* velouté, tapis *m* à velours
Florteppich *m*
ворсовый ковёр *м*
флорен килим *м*, килим *м* с влас [с плюшена повърхност]

5844 pile density
densité *f* du poil
Poldichte *f*, Flordichte *f*
плотность *ж* ворса
гъстина *ж* на власа [флора]

5845 pile fabric
tissu *m* à poil [velouté]
Florgewebe *n*
ворсовая ткань *ж*
флорна тъкан *ж*, тъкан *ж* с плюшена повърхност

5846 pile knit goods *knit*
tricot *m* en fil d'Ecosse [veloute, nappé], bouclette *f* article *knit*
Flortricot *n* *knit*
петлистое трикотажное изделие *с*, трикотажный плюш *м* *плет*
флорно [покрито с примки] плетено изделие *с*, плетен плюш *м*, букле *с* *плет*

5847 pile loop
boucle *f* de poil
Florschleife *f*
плюшевая петля *ж*
плюшена [флорна] примка *ж*

5848 pile loop
bouton *m* de poil, boucle *f*, bride *f*, arcade *f*, boulloche *f*
Flornoppe *f*
ворсовая петля *ж*
флорна примка *ж*

5849 pile thread
fil *m* de poil
Florfaden *n*, Polfaden *n*
ворсовая [плюшевая] нить
флорна [плюшена] нишка

5850 pile tricot *knit*
tricot *m* velouté *knit*
Flortrikot *n* *knit*
трикотажный плюш *м* *плет*
плетен плюш *м* *плет*

5851 pile velvet
velours *m* frisé
Frisésamt *m*
плюшевая ткань *ж* „фризé"
кадифе *с* фризé

5852 pile warp *weav*
chaîne *f* de poil *weav*
Florkette *f*, Polkette *f* *weav*
ворсовая основа *ж* *тък*
флорна основа *ж* *тък*

5853 pile weft *weav*
duite *f* de poil *weav*
Polschuß *m*, Florschuß *m* *weav*
ворсовый уток *м* *тък*
флорен вътък *м* *тък*

5854 pile wire *weav*
baguette *f*, fer *m*, verge *f* *weav*
Rute *f* *weav*
пруток *м*, цена *ж* *тък*
рута *ж* *тък*

5855 pile-wire motion *weav*
mouvement *m* des fers *weav*
Rutenzug *m* *weav*
механизм *м* движения прутков *тък*
механизъм *м* за задвижване на рутите *тък*

5856 pill
boulochage *m*
Büseln *n*, Pillingbildung *f*
образование *с* шишек (на трикотаже или ткани)
пилингообразуване *с* (на плетиво или тъкан)

5857 pill, to
boulocher
büsseln (Pilling)
образовать шишек
образувам пъпки (пилинг)

5858 pilling effect
effet *m* de pilling, boulochage *m*
Pillingeffekt *m*
пилинговый эффект *м*
пилингов ефект *м* (образуване на пъпки по плетиво или тъкан при носене)

5859 pilot plant
usine *f*, pilote usine *f* de recherche
Versuchsanlage *f*, Pilotanlage *f*
опытная [пилотная] установка *ж*
опитна [пилотна] инсталация *ж*

5860 pin
aiguille *f*
Nadel *f*
игла *ж*, иголька *ж*
игла *ж*

5861 pin, to
garnir, ranger, placer, embrocher
aufstecken, aufspindeln
надевать, заправлять
зареждам

5862 pin board *weav*
planche *f* à canettes [à bobines] *weav*
Spulenaufsteckbrett *n*, Aufsteckbrette *n* *weav*
боронка *ж* для уточных шпуль *тък*
щирьовка *ж* (дъска за нареждане на шпули) *тък*

5863 pin cop
canette *f* aux extrêmes coniques
Pinkop *n*
уточная шпуля *ж*
вътъчен шпул *м* (пинкопс)

5864 pin drafter
étirage-frotteur *m* à barrettes, étirause *f* à barrettes
Nadelstrecke *f*
гребенная ленточная машина *ж* с плоскими иглами (для шерсти)
изтеглителна машина *ж* с иглени гребени [ножове] (за вълна)

5865 pineapple bobbin
bobine *f* croisée conique
Pineapplespule *f*
бочкооообразная [двухконусная] бобина *ж*
бъчвообразна бобина *ж*

5866 pineapple cone
bobine *f* croisée conique
Pineapplespule *f*
бочкооообразная [двухконусная] бобина *ж*
бъчвообразна бобина *ж*

5867 pineapple leaf fibre
fibre *f* d'ananas
Ananasfaser *f*, Bromeliazeenfaser *f*
волокно *с* из листьев ананаса
ананасово влакно *с*

5868 pineapple pattern
dessin *m* d'ananas
Ananasmuster *n*
ананасное трикотажное вязанье *с*
ананасов десен *м*

5869 pineapple winding
enroulement *m* biconique
Doppelkegelwindung *f*
намотка *ж* с двумя конусами
двуконусна намотка *ж*

5870 pings *spin*
débourrures *pl* des chapeaux de carde *spin*
Strips *pl*, Kardenabgang *m* *spin*
шляпочные очёски *мн пред*
капела *ж* (отпадък от декелите на декелния дарак) *пред*

5871 pinking cutter
machine *f* à denteler les échantillons
Musterzackenschneidemaschine *f*
машина *ж* для резки образцов
машина *ж* с назъбен нож за нарязване мостри

5872 pinking machine
machine *f* à déchiqueter
Zackenmusterschneidemaschine *f*
машина *ж* для резки образцов с зубчиками по краю
машина *ж* за рязане на мостри с назъбени краища

5873 pinning *spin*
population *f* d'aiguilles *spin*
Nadelbesetzung *f* *spin*
набор *м* [насадка *ж*] игл *пред*
обигляне *с* *пред*

5874 pinning
garnissage *m*, embrochement *m*
Aufstecken *n*
заправка *ж*
зареждане *с*

5875 pinning device
dispositif *m* à enfiler [à embrocher]
Aufsteckvorrichtung *f*
устройство *с* для заправки
уредба *ж* за зареждане

5876 pinning up
embrochement *m*, garnissage *m*
Aufsteckung *f*
заправка *ж*
зареждане *с*

5877 piping *knit*
ourlet *m* *knit*
Biese *f* *knit*
полый шнур *м*, кант *м*, выпушка *ж*, подрублёный край *м*, кайма *ж* *плет*
бие *с*, кух шнур *м*, кант *м*, подръбен край *м*, обшивка *ж* (на плетени облекла) *плет*

5878 pique fabric
piqué *m*, tissu *m* piqué
Pikeegewebe *n*, Piqueegewebe *n*
фасонное пике́ *с*
пике́ *с* (тъкан)

5879 pique weave *weav*
armure *f* piquée *weav*
Pikeebindung *f*, Piqueebindung *f* *weav*
переплетение *с* „пике" *тьк*
сплитка *ж* „пике" *тьк*

5880 pirn
tube *m*
Hülse *f*
патрон *м*, цевка *ж*
шпулна цев *м*

5881 pirn
canette *f*, époule *f*
Spule *f*
шпуля *ж*, початок *с*
шпул *м*

5882 pirn
canette *f*
Schußspule *f*, Kannette *f*
уточная шпуля *ж*, початок *м*
вътъчен шпул *м*

5883 pirn base
embase *f* de la canette
Spulenansatz *m*
начинок *м* шпули
основа *ж* на шпул

5884 pirn change *weav*
changement *m* de canettes *weav*
Spulenauswechselung *f*, Spulenwechsel *m* *weav*
смена *ж* початков *тьк*
смяна *ж* на шпули *тьк*

5885 pirn changer *weav*
changeur *m* de canettes *weav*
Spulenwechsler *m* *weav*
автомат *м* для смены шпуль *тьк*
автомат *м* за смяна на шпули *тьк*

5886 pirn stripper *weav*
nettoyeuse *f* de canettes [de tubettes] *weav*
Hülsenreinigungsmaschine *f*, Spulenabstreifmaschine *f* *weav*
машина *ж* для очистки шпульных патронов *тьк*
машина *ж* за почистване на шпулни цеви *тьк*

5887 pirn winder *weav*
canetière *f* *weav*
Schußspulmaschine *f* *weav*
уточномотальная машина *ж* *тьк*
шпулмашина *ж* *тьк*

5888 pirning head *weav*
tête *f* de canetage *weav*
Schußspulstelle *f* *weav*
уточномотальная головка *ж* *тьк*
шпулираща глава *ж* *тьк*

5889 pitch
division *f*
Stich *m*, Teilung *f*
деление *с*, шаг *м*
деление *с*

5890 pitch black *dye*
noir de jais *dye*
pechschwarz *dye*
чёрный как смоль *баг*
смолисточерен *баг*

5891 pith bound reed *weav*
peigne *m* poissé *weav*
Pechbundblatt *n* *weav*
варное бёрдо *с* *тьк*
смолено бърдо *с* *тьк*

5892 pitch of pattern cylinder *weav*
division *f* du cylindre de dessin *weav*
Prismateilung *f* *weav*
деление *с* призмы *тьк*
деление *с* на призмата (за карти) *тьк*

5893 pitch of the reed *weav*
nombre *m* des dents du peigne *weav*
Webeblattdichte *f*, Blattdichte *f* *weav*
плотность *ж* зубьев бёрда, номер *м* бёрда *тьк*
гъстина *ж* на бърдото *тьк*

5894 pitchy wool
laine *f* avec suint
Schmutzwolle *f*
грязная [немытая] шерсть *м*
непрана [серива] вълна *ж*

5895 Pitman roller *knit*
galet *m* de cueillage *knit*
Kulierrolle *f* *knit*
кулирный эксцентрик *м* *плет*
примконагъвателен ексцентрик *м* *плет*

5896 placing *knit*
placement *m*, insertion *f* *knit*
Nadeleinsetzen *n* *knit*
заправка *ж* игл в пазы игольницы *плет*
зареждане *с* на плетачни игли в каналите на игленo легло *плет*

5897 plaid
carreau *m*
Karo *n*
клетчатая ткань *ж*
каре *с*, карирана тъкан *ж*

5898 plaid
dessin *m* écossais
Schottenmuster *n*
плед *м*, шотландка *ж*
шотландски десен *м*, шотландска мостра *ж*

5899 plaid
plaid *m*, tissu *m* écossais
Plaid *n*, Schottenstoff *m*
плед *м*, шотландка *ж* (ткань)
плед *м*, екосе *с*

5900 plain black
noir uni
unischwarz
гладкий чёрный
гладко черен

5901 plain circular fleece knitting machine *knit*
métier *m* circulaire molleton *knit*
Futterstoffrundwirkmaschine *f* *knit*
круглая трикотажная машина *ж* для выработки начёсного [ворсового футерового] полотна *плет*
кръгла трикотажна машина *ж* за пълнежов [ватиран] плат *плет*

5902 plain circular knitting machine *knit*
métier *m* pour Jersey uni à une fonture (métier circulaire) *knit*
einseitige glatte Maschine *f* (Rundstrickmaschine) *knit*
однофонтурная кругловязальная машина *ж* для выработки гладкого полотна *плет*
едноредова кръгла плетачна машина *ж* за еднолицев плат (с еднолицева плетка) *плет*

5903 plain dyeing
teinture *f* en uni
Unifärberei *f*
гладкое крашение *с*
гладко [едноцветно] багрене *с*

5904 plain Jacqurd knitted goods *knit*
article *m* Jacquard uni de bonneterie, tricot *m* Jacquard uni *knit*
Jacquardwirkware *f* mit glatter Bindung *knit*
полный жаккардовый трикотаж *м* *плет*
пълен жакардов трикотаж *м*, плетиво *с* с плетка „пълен жакард" *плет*

5905 plain knitting *knit*
tricotage *m* de l'uni, fabrication *f* de Jersey *knit*
glattes Wirken *n* *knit*
гладкое вязание *с* *плет*
гладко плетене *с* *плет*

5906 plain knitting feed *knit*
chute *f* pour l'uni *knit*
glattes Stricksystem *n* *knit*
вязальная система *ж* (петлеобразующая система) для гляди *плет*
изплитаща система *ж* за едностранно плетене, гладка [проста] изплитаща система *ж* *плет*

5907 plain loop *knit*
maille *f* unie endroit *knit*
Masche *f* rechts *knit*
лицевая [правая] гладкая петля *ж* *плет*
лицева бримка *ж* (единична) *плет*

5908 plain presser *knit*
barre *f* de presse unie *knit*
glatte Presse *f knit*
гладкий пресс *м*, прессовый брус *м*, прессовая планка *ж* [шина *ж*] *плет*
гладка преса *ж*, пресова шина *ж* за гладко едноличево плетене *плет*

5909 plain presser wheel *knit*
roue *f* de presse unie *knit*
glattes Pressrad *n knit*
прессовое колесо *с* для глади, гладкий круглый пресс *м плет*
пресово колело *с* за гладко едноличево плетене, гладка кръгла преса *ж плет*

5910 plain rib goods *knit*
bords-côtes *pl*, tricot *m* à côtes *knit*
Ränderware *f knit*
бортовой [ластичный 2×2] трикотаж *м*, ластик-патент *м* 2×2 *плет*
ребрено плетено изделие *с* с ребрена плетка 2×2 *плет*

5911 plain set (card clothing) *spin*
boutage *m* plein (garniture de carde) *spin*
Vollstich *m* (Krempelgarnitur) *spin*
прямая посадка *ж* игл [скобочек] (игольчатой ленты) *пред*
прав бод *м* (дарачна гарнитура) *пред*

5912 plain weave *weav*
armure *f* [croisure *f*] toile *weav*
Leinwandbindung *f weav*
полотняное переплетение *с тьк*
сплитка *ж* „лито" *тьк*

5913 plait *pas*
tresse *f*, natte *f pas*
Geflecht *n*, Flechte *f pas*
плетельный шнур *м*, плетёнка *ж*, плетельная тесьма *ж пасм*
преплетен шнур *м*, гайтан *м* от флехтмашина, преплетена лента *ж*, галон *м* от флехтмашина *пасм*

5914 plaited fabric
tissu *m* plissé
Faltenstoff *m*
ткань *ж* „плиссé"
тъкан *ж* „плисé"

5915 plaited goods *pas*
article *m* tressé *pas*
Flechtartikel *m pas*
плетельный артикул *м*, плетёный товар *м пасм*
преплетен артикул *м*, артикул *м* от преплитаща [флехт] машина, преплетено изделие *с пасм*

5916 plaiting stripe
rayure *f* plissée
Faltenstreifen *m*
плиссированная полоса *ж* [складка *ж*]
плисирана ивица *ж*

5917 plant for semiworsted yarns
installation *f* pour fils semi-peignés
Anlage *f* für Halbkammgarne
оборудование *с* для полукамвольной пряжи
инсталация *ж* за полукамгарни прежди

5918 plastik condenser tape *spin*
lanière *f* plastique pour diviseur *spin*
Plastik-Florteilriemchen *n spin*
пластмассовый делительный ремешок *м пред*
пластмасова делителна ремъчка *ж пред*

5919 plate, to *knit*
vaniser *knit*
aufplattieren *knit*
платировать, вязать с покровной нитью *плет*
платирам, плета с покрита плетка *плет*

5920 plate bar for hosiery *knit*
platine *f* de base *knit*
Grundplatine *f*, Kulierplatine *f knit*
платина *ж* для выработки фона трикотажа, кулирная платина *ж плет*
основна [главна] платина *ж* за нагъване на примки при плетене, кулираща платина *ж плет*

5921 plate grid *spin*
grille *f* en tôle perforée *spin*
Plattenrost *m spin*
колосниковая решётка *ж* из листового перфорированного железа *пред*
скара *ж* от надупчена ламарина *пред*

5922 plate needle *knit*
aiguille *f* estampée [d'écoupée] *knit*
gestanzte Nadel *f knit*
щампованая [плоская] игла *ж* (для трикотажа) *плет*
щанцована [плоска] плетачна игла *ж плет*

5923 plated block in toe *knit*
suranglaisage *m* vanisé de pointe *knit*
plattierte Spitzenverstärkung *f knit*
платированое усиление *с* мыска (чулка) *плет*
покрито усилване *с* на пръстите на чорап (чрез покрита плетка) *плет*

5924 plated purl fabric *knit*
tricot *m* à mailles retournées *knit*
plattierte Links-Links-Ware *f knit*
платированный двухизнаночный трикотаж *м плет*
платирано двуопаково плетено изделие *с* (изработено с покрита двуопакова плетка) *плет*

5925 plating *knit*
vanisage *m knit*
Plattieren *n*, Plattierung *f knit*
платировка *ж*, платирование *с* (вязание с покровной нитью) *плет*
платиране *с*, усилване *с*, покриване *с* (плетене с покрита плетка) *плет*

5926 plating attachment *knit*
dispositif *m* de vanisage *knit*
Plattiereinrichtung *f*, Plattiervorrichtung *f*, Aufplattiervorrichtung *knit*
установка *ж* для платирования, платировочный аппарат *м*, платировочное приспособление *с плет*
приспособление *с* [уредба *ж*, апарат *м*] за плетене с покрита плетка [за платиране] *плет*

5927 plating design *knit*
dessin *m* pour mailles vanisées *knit*
Plattiermuster *n knit*
платированный узор *м плет*
мостра *ж* [десен *м*] за покрито плетиво, патрон *м* на фигурна покрита плетка *плет*

5928 plating machine (knitting)
machine *f* à vaniser (bonneterie)
Plattiermaschine *f* (Strickerei)
машина *ж* для вязания с покровной нитью, платировочная машина *ж*
машина *ж* за плетене с покриваща нишка, платираща плетачна машина *ж*

5929 plating sinker *knit*
platine *f* de vanisage *knit*
Plattierplatine *f knit*
платина *ж* для вязания платированого [покровного] трикотажа *плет*
платина *ж* за покрито плетене (за нагьване в примки на редовната и покриващата нишка), платирка платина *ж плет*

5930 plating thread *knit*
fil *m* à vaniser [de vanisage] *knit*
Plattierfaden *m knit*
покровная [платировачная] нить *ж плет*
покриваща [усилваща, платираща] нишка *ж* (при плетене с покрита плетка) *плет*

5931 plating thread guide *knit*
guide-fil *m* à vaniser *knit*
Plattierfadenführer *m* *knit*
нитеводитель *м* для покровной [платировочной] нити, платировочный нитеводитель *м* *плет*
нишководач *м* за покриващата нишка, платировъчен нишководач *м* *плет*

5932 plating with straight needle hook *knit*
aiguille *f* à vaniser avec bec droit *knit*
Wendeplattiernadel *f* *knit*
крючковая игла *ж* для переменной платировки [переменно-покровного вязания] *плет*
капачена игла *ж* за покрито плетене със сменяне местата на редовната и покриващата нишка *плет*

5933 plating yarn guide
guide-filé à vaniser
Plattiergarnführer *m*
водитель *м* для покровной пряжи
водач *м* за покриващата нишка

5934 play from one colour into another
miroiter, scintiller
schillern
отливать [переливаться] разными цветами
преливам от един цвят в друг

5935 play of the carriage (mule) *spin*
cycle *m* du mouvement du chariot (renvideur) *spin*
Wagenspiel *n* (Selfaktor) *spin*
движение *с* [цикл *м*] каретки (прядильной машины периодического действия) *пред*
игра *ж* [цикъл *м*] на колата (на селфактора) *пред*

5936 pleasant (colour)
agréable (couleur)
angenehm (Farbe)
приятный (об оттенке)
приятен (за цвят)

5937 pleat, to
plisser
plissieren
плиссировать
плисирам

5938 pleater
chariot *m* plieur
Faltenleger *m*
механический укладчик *м* ткани
механизъм *м* за надипляне

5939 pleating machine
machine *f* à plisser, plisseuse *f*
Plissiermaschine *f*
машина *ж* для плиссировки, плиссировочная машина *ж*
машина *ж* за плисиране

5940 pliable
flexible, souple
geschmeidig
гибкий, эластичный
гъвкав

5941 pliability
flexibilité *f*
Biegefähigkeit *f*, Biegsamkeit *f*
гибкость *м*
способност *ж* за огъване

5942 plissé fabric
tissu *m* plissé
Faltenstoff *m*
ткань „плиссé" *ж*
плисе *с*, плисирана тъкан *ж*

5943 pluck, to (flax)
arracher (lin)
rupfen (Flachs)
теребить (лён)
изскубвам (лен)

5944 pluck, to (cotton)
effilocher, ouvrir (coton)
aufzupfen, öffnen (Baumwolle)
разрыхлять (хлопок)
разтварям (памук)

5945 plucked wool
laine *f* pelade [de peaux avalies]
Blutwolle *f*, Hautwolle *f*
убойная [заводская] шерсть *ж*
табашка вълна *ж*

5946 plucker roller *spin*
rouleau *m* d'ouvraison, cylindre *m* effilocheur *spin*
Aufzupfwalze *f spin*
разрыхлительный валик *м пред*
разтварящ валяк *м пред*

5947 plum blue
prune
pflaumenblau
сливового цвета, цвета прюн
сливовосин

5948 plumbeous *dye*
livide, blafard *dye*
bleifarbig, bleigrau *dye*
свинцового цвета, свинцеватый *баг*
оловеносив, с оловен цвят *баг*

5949 plush
peluche *f*
Plüsch *m*
плюш *м*
плюш *м*

5950 plush cam *knit*
excentrique *m* à peluche *knit*
Plüschexzenter *m knit*
эксцентрик *м* для вязания плюша, плюшный эксцентрик *м плет*
ексцентрик *м* за плетене на плюш *плет*

5951 plush carpet
tapis *m* de peluche
Pluschteppich *m*
плюшевый ковёр м
плюшен килим *м*

5952 plush cloth *knit*
tricot *m* peluche [bouclette] *knit*
Plüschtrikot *n knit*
плюшевый трикотаж *м плет*
плетен [трикотажен] плюш *м плет*

5953 plush device *knit*
dispositif *m* pour peluche *knit*
Plüscheinrichtung *f knit*
установка *ж* для вязания плюша *плет*
уредба *ж* за плетене на плюш *плет*

5954 plush loom *weav*
métier *m* [machine *f*] à tisser la peluche *weav*
Plüschwebmaschine *f weav*
ворсовый ткацкий станок *м* (для бархата и плюша) *плет*
тъкачен стан *м* за плюш *плет*

5955 plush loop *knit*
anse *f* en peluche, boucle *f* à longues mailles *knit* gues
Plüschhenkel *n*, Plüschschleife *f knit*
незамкнутая петля *ж* плюша *плет*
незатворена бримка *ж*, примка *ж* (на плетен плюш) *плет*

5956 plush sinker *knit*
platine *f* à peluche *knit*
Plüschplatine *f knit*
платина *ж* для вязания плюша, плюшевая кулирная платина *ж плет*
платина *ж* за плетене на плюш *плет*

5957 plush thread feeder *knit*
fournisseur *m* du fil de boucle *knit*
Plüschfadenzubringer *m knit*
нитеводитель *м* для плюшевой нити *плет*
нишкоподавач *м* на плюшена нишка (при плетачна машина) *плет*

5958 plush weaving
tissage *m* de la peluche
Plüschweberei *f*
ткачество *с* плюша
плюшено тъкачество *с*

5959 plush weaving machine *weav*
métier *m* [machine] *f* à tisser la peluche *weav*
Plüschwebmaschine *f weav*
ткацкая машина *ж* для плюша *тък*
тъкачен стан *м* за плюш *тък*

5960 ply, to (yarn)
doubler, assembler (filé)
doublieren, fachen (Garn)
складывать, дублировать, тростить (пряжа)
дублирам, скатявам (прежда)

5961 ply twist
torsion *f* de retordage
Zwirndrehung *f*
кручение *с* нити
пресукален сук *м*

5962 ply yarn
filé *m* retors
Zwirn *m*
кручёная пряжа *ж* [нить *ж*]
пресукана прежда *ж*, конец *м*

5963 plyers *knit*
pince *f* à dresser les aiguilles *knit*
Nadelrichtzange *f* *knit*
клещи *мн* для правки крючковых игл *плет*
клещи *мн* за оправяне на капачени плетачни игли *плет*

5964 pneumatic broken end collector system *spin*
installation *f* d'aspiration de fils cassés *spin*
Fadenabsauganlage *f* *spin*
мычкоуловитель *м* *пред*
уредба *ж* за засмукване на скъсани нишки *пред*

5965 pneumatic card stripper *spin*
débourreur *m* pneumatique de carde *spin*
pneumatische Kratzenreinigungsvorrichtung *f* *spin*
прибор *м* для пневматического очёсывания гарнитуры *пред*
пневматична уредба *ж* за чистене на дарачна гарнитура *пред*

5966 pneumatic removal for side ends (set of card) *spin*
aspirateur *m* pour fils de lisière (assortiment de cardes) *spin*
pneumatische Eckfadenabsaugung *f* (Krempelsatz) *spin*
пневматический уловитель *м* кромочных нитей (кардочесальный аппарат) *пред*
апарат *м* за пневматично отделяне на кенарните нишки (дарачен състав) *пред*

5967 pneumatic roller clearing device (card) *spin*
dispositif *m* pour le nettoyage des rouleaux (de carde) *spin*
pneumatische Krempelputz-Einrichtung *f* *spin*
пневматический чиститель *м* валиков (кардочесальная машина) *пред*
уредба *ж* за пневматично чистене на дарачни валяци *пред*

5968 pneumatic squeezing press
presse *f* pneumatique
pneumatisches Preßwerk *n*
пневматический отжим *м*
пневматична изстискваща уредба *ж*

5969 pneumatic waste and remover (set of card) *spin*
dispositif *m* d'aspiration pour fils (assortiment de cardes) *spin*
Eckfadenabsauger *m* (Krempelsatz) *spin*
устройство *с* для отсасывания кромочных нитей (кардочесальный аппарат) *пред*
смукателна инсталация *ж* за кенарни нишки (дарачен състав) *пред*

5970 pneumatically controlled compensating rollers (washing machine) *fin*
rouleaux *pl* compensatifs commandés pneumatiquement (laveuse) *fin*
pneumatisch gesteuerte Kompensationswalzen *pl* (Waschmaschine) *fin*
компенсаторные ролики *мн* пневморегулировки (промывной машины) *апр*
пневматично регулирани компенсаторни валяци *мн* (перилна машина) *апр*

5971 point bar knit
barre *f* [planche *f*, plaque *f*] à poinçons, came *f* à diminuer, porte-poinçons *m knit*
Deckerschiene *f*, Kantenrechen *m*, Mindersegment *n knit*
кромковая сбавочная гребёнка *ж*, ложе *с* сбавочников, сбавочный гребень *м плет*
шина *ж* със свивачни игли, страничен [кенарен] свивачен гребен *м*, легло *с* [държател *м*] на плетачни свивачи *плет*

5972 point heel aplicing attachment *knit*
dispositif *m* de renfort, appareillage *m* pour renforcer le haut talon pyramidal *knit*
Pyramidalverstärkungsautomat *m* für Hochfersen *knit*
автомат *м* для усиления высоких пирамидальных пяток (чулка) *плет*
автомат *м* за усилване на високи пирамидални пети (на дамски чорап) *плет*

5973 point lace *knit*
dentelle *f*, point *m knit*
Spitze *f knit*
кружево *с плет*
дантела *ж*, мрежено плетиво *с*, апликация *ж плет*

5974 point of attack
point *m* d'attaque
Angriffspunkt *m*
точка *ж* приложения
приложна точка *ж*

5975 point of interlacing *weav*
point *m* de liage *weav*
Abbindepunkt *m weav*
точка *ж* перекрещивания основы с утком *тък*
свързвателна точка *ж тък*

5976 point paper design *weav*
patron *m*, mise *f* en carte *weav*
Patrone *f weav*
патрон *м*, канвовый рисунок *м* переплетения *тък*
патрон *м тък*

5977 pointed heel *knit*
haut talon *m* en pointe *knit*
Spitzhochferse *f knit*
острая высокая пятка *ж* (чулка) *плет*
остра висока пета *ж* (на дамски чорап) *плет*

5978 pointer
index *m*, flèche *f*
Zeiger *m*
стрелка *ж*
стрелка *ж*, показалец *м*

5979 polish
brillant *m*
Glanz *m*
блеск *м*, глянец *м*, лоск *м*
блясък *м*, гланц *м*

5980 polish, to
polir
abschleifen
полировать
полирам

5981 polishing *spin*
rectification *f*, polissage *m spin*
Abschleifen *n spin*
шлифование *с* (гарнитуры) *пред*
полиране *с* (на дарачна гарнитура) *пред*

5982 polishing disc *spin*
disque *m* à polir, polissoir *m spin*
Polierscheibe *f spin*
шлифовальный диск *м пред*
шайба *ж* за полиране *пред*

5983 polishing machine for spinning rings *spin*
machine *f* à polir les anneaux des continus à filer *spin*
Spinnringpoliermaschine *f spin*
машина *ж* для шлифовки прядильных колец *пред*
машина *ж* за полиране на предачни гривни *пред*

5984 polishing stone (engreving) *dye*
pierre *f* polisseuse (gravure) *dye*
Schleifstein *m* (Gravur) *dye*
полировочный камень *м* (при гравировании) *баг*
полировъчен камък *м* (при гравиране) *баг*

5985 polo shirt
chemise *f* Lacoste
Polohemd *n*
рубашка *ж* с открытым воротом и короткимя рукавами
плетена риза *ж* „поло" с висока права яка

5986 polyacrylic fibre
fibre *f* de polyacryle
Polyacrylfaser *f*, Polyacrylfaserstoff *m*
полиакрильное волокно *с*
полиакрилно влакно *с*, полиакрилнитрилен влакнест материал *м*

5987 polyamide fibre
fibre *f* de polyamide
Polyamidfaser *f*, Polyamidfaserstoff *m*
полиамидное волокно *с*
полиамидно влакно *с*

5988 polychrome
multicolore, polychrome
mehrfarbig
многоцветный
многоцветен

5989 polyester
polyester *m*
Polyester *m*
полиэфир *м*
полиестер *м*

5990 polyester fibre
fibre *f* de polyester
Polyesterfaser *f*, Polyesterfaserstoff *m*
полиэфирное волокно *с*
полиестерно влакно *с*

5991 polyethylene
polyéthylène *m*
Polyäthylen *n*, Polythen *n*
полиэтилен *м*
полиетилен *м*

5992 polymerizing apparatus *fin*
machine *f* à condenser [polymériser], polymériseuse *f* *fin*
Polymerisationsmaschine *f*, Kondensationsmaschine *f* *fin*
полимеризатор *м*, термозрельник *м*, полимеризационная машина *ж* *апр*
кондензационна полимеризационна машина *ж* *апр*

5993 polymerizing stenter *fin*
rame *f* polymériseuse „hotflue" *fin*
Kondensationsspannrahmen *m*, Polymerisationsspannrahmen *m* *fin*
кондензационная [полимеризационная] сушильно-ширильная машина *апр*
кондензационна сушилно-ширилна машина *ж* *апр*

5994 polypropylene
polypropylène *f*
Polypropylen *n*
полипропилен *м*
полипропилен *м*

5995 polypropylene fibre
fibre *f* de polypropylène
Polypropylenfaser *f*, Polypropylenfaserstoff *m*
полипропиленовое волокно *с*
полипропиленово влакно *с*

5996 polythane
polyuréthane *m*
Polyurethan *n*
полиуретан *м*
полиуретан *м*

5997 polythene
polyéthylène *m*
Polyäthylen *n*, Polythen *n*
полиэтилен *м*
полиетилен *м*

5998 polyurethane
polyuréthane *m*
Polyurethan *n*
полиуретан *м*
полиуретан *м*

5999 polyurethane backing *fin*
contreplaquage *m* sur polyuréthane *fin*
Kaschieren *n* mit Polyurethan *fin*
покрытие *с* с изнанки полиуретаном *апр*
покриване *с* на опаковата страна с полиуретан *апр*

6000 polyvinylacetate
acétate *m* de polyvinyle
Polyvinylazetat *n*
поливинилацетат *м*
поливинилацетат *м*

6001 polyvinyl alcochol
alcool *m* polyvinylique
Polyvinylalkohol *m*
поливиниловый спирт *м*
поливинилалкохол *м*

6002 polyvinyl fibre
fibre *f* de polyvinyle
Polyvinylfaser *f*
поливиниловое волокно *с*
поливинилно влакно *с*

6003 pond retting
rouissage *m* à l'eau stagnante
Röste *f* im stehenden Wasser
мочка *ж* в запруде, мочка *ж* в стоячей воде
отопяване *с* в нетекуща [застояла] вода

6004 poplin
popeline *f*
Popeline *f*
поплин *м*
поплин *м*

6005 poppy-red
rouge pavot
mohnrot
цвета красного мака
маковочервен

6006 porcelain eyelet
oeuillet *m* en porcelaine
Porzellanöse *f*
фарфоровый глазок *м*
порцеланово окце *с*

6007 porcelain thread guide
guide-fil *m* en porcelaine
Porzellanfadenführer *m*
фарфоровый нитепроводник *м*
порцеланов нишководач *м*

6008 porcupine *spin*
hérisson *m* *spin*
Igelwalze *f* *spin*
игольчатый валик *м* *пред*
иглен валяк *м* *пред*

6009 porcupine beater *spin*
tambour *m* porc-épic *spin*
Schlagtrommel *m*, Messertrommel *spin*
ножевой барабан *м* *пред*
ножов барабан *м* *пред*

6010 porcupine cylinder *spin*
tambour *m* porc-épic [à couteaux] *spin*
Porcupineschläger *m*, Schlagtrommel *f* *spin*
ножевой барабан *м* *пред*
ножов барабан *м* *пред*

6011 porcupine drawing frame *spin*
banc *m* d'étirage avec rouleaux à aiguilles, étireuse *f* à hérissons *spin*
Nadelwalzenstrecke *f* *spin*
ленточная машина *ж* с круглым гребнем *пред*
изтеглителна машина *ж* с иглени валяци *пред*

6012 porcupine opener *spin*
ouvreuse *f* à tambour porc-épic *spin*
Porcupineöffner *m*, Vorschläger *m* *spin*
горизонтальный разрыхлитель *м* с ножевым барабаном *пред*
разтварачна машина *ж* с ножов барабан *пред*

6013 porcupine roller *spin*
cylindre *m* hérisson, hérisson *m spin*
Igelwalze *f*, Nadelwalze *f spin*
игольчатый валик *м пред*
иглен валяк *м пред*

6014 position of needle *knit*
position *f* de l'aiguille *knit*
Nadelstellung *f knit*
положение *с* иглы *плет*
положение *с* на плетачна игла (при бримкообразуване) *плет*

6015 position of the fibres *spin*
disposition *f* [position *f*] des fibres *spin*
Faserlage *f spin*
расположение *с* [ориентация *ж*] волокон *пред*
разположение *с* [ориентация *ж*] на влакната *пред*

6016 positive dobby *weav*
mécanique *f* d'armure positive *weav*
Gegenzugschaftmaschine *f weav*
каретка *ж* с принудительным движением ремиз *тък*
позитивен нищелков механизъм *м тък*

6017 positive heald motion *weav*
mécanique *f* d'armure positive *weav*
Gegenzugschaftmaschine *f weav*
каретка *ж* с принудительным движением ремиз *тък*
позитивен нищелков механизъм *м тък*

6018 pot eye
anneau *m*, boucle *f*, oeillet *m*
Öse *f*, Auge *n*
глазок *м*, ушко *с*, мальон *м* (для нитеводительных установок)
окце *с*, ухо *с*, отвор *м* (за нишководачни приспособления)

6019 pot-eye for guiding *fin*
trou *m* de guidage de tissu en boyau *fin*
Strangführungsöse *f fin*
кольцо *с* для направления жгута *апр*
отвор *м* [гривна *ж*] за направляване на въжето от плата *апр*

6020 pot spindle *spin*
broche *f* à boîte *spin*
Dosenspindel *f spin*
веретено *с* для тазового прядения *пред*
вретено *с* за предене от кани [кошчета] (за груби прежди) *пред*

6021 pot spinning
filage *m* en centrifuge
Zentrifugenspinnen *n*, Topfspinnen *n*
центрифугальное прядение *с*
центрифугално [центробежно] предене *с*

6022 pot spinning
filage *m* en pots
Dosenspinnen *n*
тазовое прядение *с* (пряжи низких номеров)
предене *с* от кани [кошчета] (за груби прежди)

6023 pot spinning frame
métier *m* à filer à pots
Dosenspinnmaschine *f*, Topfspinnmaschine *f*
прядильная машина *ж* для тазового прядения
машина *ж* за предене от кани [кошчета] (за груби прежди)

6024 pot spinning machine
métier *m* à filer centrifuge
Topfspinnmaschine *f*, Zentrifugenspinnmaschine *f*
центрифугальная прядильная машина *ж*
центрифугална [центробежна] предачна машина *ж*

6025 pot spinning method
procédé *m* de filature centrifuge
Zentrifugenspinnverfahren *n*
способ *м* центрифугального прядения
центрифугален [центробежен] начин *м* на предене

6026 potash and caustic method *fin*
procédé *m* au carbonate de potassium et à la soude caustique *fin*
kombiniertes Potasche-Natronlaugeverfahren *n fin*
комбинированный поташно-щёлочной метод *м* [способ *м*] *апр*
комбиниран метод *м* с калиев карбонат и натриева основа *апр*

6027 potash-hydrosulphite method with prereduction
procédé *m* au carbonate de potasse avec réduction préalable
Potasche-Vorreduktionsverfahren *n*
гидросульфитно-поташный метод *м* [способ *м*] с предварительным восстановлением
хидросулфитно-поташен метод *м* с предварително редуциране

6028 potash soap
savon *m* à potasse
Kaliseife *f*
калийное мыло *с*
калиев сапун *м*

6029 potting *fin*
décatissage *m* fort [à l'eau chaude], potting *m fin*
Potten *n*, Potting *n fin*
декатирование *с* в мокром состоянии, мокрое декатирование *с апр*
мокро декатиране *с апр*

6030 powdered
sous forme de poudre
pulverförmig
порошкообразный
прахообразен

6031 powdery
sous forme de poudre
pulverförmig
порошкообразный
прахообразен

6032 prayer rug
tapis *m* de prière
Gebetsteppich *m*
ковёр *м* для молитви
килим *м* за молитва

6033 pre-draw, to *spin*
étirer préalablement *spin*
vorverziehen *spin*
предварительно вытягивать *пред*
изтеглям предварително *пред*

6034 pre-drying
séchage *m* préalable, préséchage *m*
Vortrocknung *f*
предварительная сушка *ж*
предварително сушене *с*

6035 pre-dye, to *dye*
pièter, préteindre *dye*
vorfärben, vordecken *dye*
предварительно окрашивать *баг*
оцветявам предварително *баг*

6036 pre-hackle, to *spin*
émoucher *spin*
vorhecheln *spin*
предварительно прочёсывать *пред*
хехеловам предварително *пред*

6037 pre-hackling *spin*
émouchetage *m spin*
Vorhecheln *n spin*
предварительное прочёсывание *с* лубяных волокон *пред*
предварително хехеловане *с пред*

6038 pre-heat, to
préchauffer
vorwärmen, anwärmen
подогревать
подгрявам

6039 pre-mix, to
mélanger au préalable
vormischen
предварительно смешивать
смесвам предварително

6040 pre-opener *spin*
ouvreuse *f* préliminaire [préparatoire] *spin*
Voröffner *m spin*
подготовительный разрыхлитель *м пред*
предварителен разтварач *м пред*

6041 pre-printed resist *dye*
impression *f* préalable de réserves (sur tissu blanc), réserve *f* pré-impimée *dye*
Vordruckreserve *f* *dye*
предварительно напечатанный резерв *м баг*
предварително напечатана резерва *ж баг*

6042 pre-reduction method *dye*
procédé *m* à préréduction [réduction préalable] *dye*
Vorreduktionsverfahren *n* *dye*
метод *м* [способ *м*] предварительного восстановления *баг*
метод *м* за предварително редуциране *баг*

6043 pre-scouring *fin*
prélavage *m*, lavage *m fin*
Vorwaschen *n*, Vorwäsche *f* *fin*
предварительная промывка *ж апр*
предварително пране *с апр*

6044 pre-set, to *fin*
préfixer *fin*
vorfixieren *fin*
предварительно фиксировать *апр*
фиксирам предварително *апр*

6045 pre-shrinking *fin*
prérétrécissement *m* *fin*
Vorschrumpfung *f* *fin*
предварительная усадка *ж апр*
предварително свиване *с апр*

6046 pre-spotting
prédétachage *m*
vorherige Fleckentfernung *f*
предварительное удаление *с* пятен
предварително отстраняване *с* на петна

6047 pre-twist *spin*
torsion *f* préliminaire, prétorsion *f* *spin*
Vordrehung *f* *spin*
предварительная крутка *ж пред*
предварителен сук *м пред*

6048 pre-twist, to *spin*
donner de la torsion préliminaire, préretordre *spin*
vorzwirnen *spin*
давать предварительную крутку *пред*
давам предварителен сук *пред*

6049 pre-wetted
mouillé au préalable
vorgenetzt
предварительно замоченный [увлажненный]
предварително овлажнен

6050 prechroming
chromatage *m* préliminaire
Vorchromieren *n*
предварительное хромирование *с*
предварително хромиране *с*

6051 precision balance
balance *f* de précision
Präzisionswaage *f*, Feinwaage *f*
точные весы *мн*
прецизна [точна] везна *ж*

6052 precision reel
dévidoir *m* de précision pour fils
Präzisionsgarnweife *f*
точное лабораторное мотовило *с*
прецизна мотовилка *ж* за прежда

6053 precision yarn balance
balance *f* de précision pour peser les filés
Präzisionsgarnwaage *f*
точный квадрант *м* (прибор для определения номера пряжи)
прецизна везна *ж* за прежда

6054 preliminary bleach
blanchiment *m* préalable, préblanchiment *m*
Vorbleiche *f*
предварительное беление *с*
предварително избелване *с*

6055 preliminary carding of jute *spin*
cardage *m* en gros du jute *spin*
Vorkrempeln *n* der Jute *spin*
предварительное прочёсывание *с* джута *пред*
предварително развлачване *с* на юта

6056 preliminary opening *spin*
ouvraison *f* préliminaire *spin*
Vorauflösung *f* *spin*
предварительное разрыхление *с* *пред*
предварително разтваряне *с* *пред*

6057 preliminary sorting *spin*
triage *m* préalable [préliminaire] *spin*
Vorsortieren *n* *spin*
предварительная сортировка *ж* *пред*
предварително сортиране *с* *пред*

6058 preliminary spinning *spin*
filature *f* préparatoire *spin*
Vorspinnen *n* *spin*
предпрядение *с* *пред*
предпредене *с* *пред*

6059 preliminary test
essai *m* préliminaire
Vorversuch *m*, Vorprobe *f*
предварительный опыт *м*, предварительная проба *ж*, предварительное испытание *с*
предварително изпитване *с*, предварителна проба *ж*

6060 preparation (bath)
garnissage *m*, préparation *f* (bain)
Zubereitung *f*, Ansetzen *n*, Ansatz *m* (Bad)
приготовление *с*, составление *с* (ванны)
приготвяне *с* (баня)

6061 preparation of asbestos *spin*
préparation *f* de l'amiante *spin*
Asbestaufbereitung *f* *spin*
подготовка *ж* асбеста *пред*
подготвяне *с* на азбеста *пред*

6062 preparation of paste *dye*
empâtage *m*, préparation *f* de la pâte *dye*
Anteigung *f*, Anteigen *n*, Teigherstellung *f*, Verpastung *f* *dye*
приготовление *с* пасты, пастирование *с* *баг*
приготвяне *с* на паста *баг*

6063 preparation of a stock vat *dye*
préparation *f* de la cuve-mère *dye*
Stammküpensatz *m* *dye*
приготовление *с* маточного куба *баг*
приготвяне *с* на основния кюп *баг*

6064 preparatory box *spin*
banc *m* d'étirage de préparation *spin*
Vorbereitungsstrecke *f* *spin*
предварительная ленточная машина *ж* *пред*
подготвителна изтеглителна машина *ж* *пред*

6065 prepare, to (bath)
garnir, préparer, monter (bain)
zubereiten, ansetzen, bestellen (Bad)
приготовлять, составлять (ванну)
приготвям (разтвор)

6066 prepare the roving, to *spin*
filer en gros *spin*
vorspinnen *spin*
приготовлять ровницу *пред*
приготвям предпрежда *пред*

6067 prepare the vat, to *dye*
préparer la cuve *dye*
Küpe einsetzen *dye*
приготовлять [составлять] куб *баг*
приготвяне *с* на кюпа *баг*

6068 preparing the tow *spin*
préparation *f* des étoupes *spin*
Wergaufbereitung *f* *spin*
куделеприготовление *с* *пред*
подготовка *ж* на дреба (ликови влакна) *пред*

6069 preserving agent *fin*
agent *m* de conservation *fin*
Konservierungsmittel *n fin*
предохраняющее вещество *c*, противогнилостное средство *c апр*
противогнилостно средство *c апр*

6070 press
presse *f*
Presse *f*
пресс *м*
преса *ж*

6071 press, to
presser, metter en balles
pressen (ballen)
прессовать
балирам, пресовам

6072 pressed lining
doublure *f* brillante, brillantine *f*
Glanzfutter *n*
лощёная подкладка *ж*
гланцирана подплата *ж*, хастар *м* „брилянт"

6073 presser bar *knit*
barre *f* de presse *knit*
Druckleiste *f*, Presse *f*, Presseschiene *f knit*
прижимная планка *ж*, пресс *м* для крючковых игл, плоский пресс *м плет*
притискаща шина *ж*, преса *ж* за затваряне калачетата (на плетачни игли) *плет*

6074 presser cam *knit*
came *f* de la barre de presse *knit*
Pressexzenter *m knit*
эксцентрик *м* для движения плоского пресса *плет*
ексцентрик *м* за движение на плетачна преса [притискаща шина] *плет*

6075 presser momentum *knit*
instant *m* de presse *knit*
Preßmoment *m knit*
момент *м* прессования *плет*
момент *м* на пресоване (при бримкообразуване) *плет*

6076 pressing
mise *f* en balle, action *f* de presser
Pressen *n*
упаковка *ж* в кипы, киповка *ж*
пресоване *c*, балиране *c*

6077 pressing brush
brosse *f* conductrice
Andrückbürste *f*
прижимная щётка *ж*
притискателна четка *ж*

6078 pressing device
dispositif *m* de pression
Anpreßvorrichtung *f*
прижимное устройство *c*
притискаща уредба *ж*

6079 pressing roller
cylindre *m* de pression
Preßwalze *f*
прижимной вал *м*
притискателен валяк *м*

6080 pressure boil
débouillissage *m* sous pression
Druckkochung *f*
отварка *ж* под давлением
изваряване *c* под налягане

6081 pressure cylinder
cylindre *m* de pression
Preßzylinder *m*
нажимный барабан *м*
притискателен цилиндър *м* [барабан *м*]

6082 pressure dyeing *dye*
teinture *f* sous pression *dye*
Färben *n* unter Druck *dye*
крашение *c* под давлением *баг*
багрене *c* под налягане *баг*

6083 pressure hank dyeing
teinture *f* des écheveaux sous pression
Strangfärben *n* unter Druck
крашение *c* мотков под давлением
багрене *c* на гранки под налягане

6084 pressure of the doctor *dye*
pression *f* de la racle [du docteur] *dye*
Rakeldruck *m* *dye*
прижим *м* ракли *баг*
налягане *с* [притискане *с*] на ракела *баг*

6085 pressure roller *spin*
rouleau *m* de pression *spin*
Preßwalze *f*, Druckwalze *f* *spin*
нажимный роллик *м* *пред*
притискателен валяк *м* *пред*

6086 pressure steaming
vaporisage *m* sous pression
Druckdämpfung *f*, Dämpfen *n* unter Druck
запаривание *с* под давлением
запарване *с* под налягане

6087 pretension
prétension *f*
Vorspannung *f*
первоначальное натяжение *с*
предварително опъване *с*

6088 primary colour *dye*
couleur *f* de base, fond *m* *dye*
Grundfarbe *f* *dye*
основной цвет *м* *баг*
основен цвят *м* *баг*

6089 print, to *dye*
imprimer *dye*
drucken, bedrucken *dye*
печатать, набивать *баг*
печатам *баг*

6090 print-back cloth *dye*
doublier *m* écru pour l'impression, fardage *m*, blanchet *m* *dye*
Druckmitläufer *m*, Druckdecke *f*, Drucktuch *n*, Zwischenläufer *m* *dye*
кирза *ж* [подкладка *ж*] для печатной машины *баг*
съпровождащо платно *с* [лауфер *м*] (за печатна машина) *баг*

6091 print over *dye*
chevaucher, se (dessin) *dye*
übereinanderfallen *dye*
перекрывание *с* одну частью рисунка другой (при печатании) *баг*
покриване *с* на част от рисунката с друга *баг*

6092 printed area
surface *f* imprimée
bedruckte Fläche *f*, Druckfläche
напечатанная поверхность *ж*
напечатана повърхност *ж*

6093 printed surface
surface *f* imprimée
bedruckte Fläche *f*, Druckfläche *f*
напечатанная поверхность *ж*
напечатана повърхност *ж*

6094 printed top *dye*
ruban *m* peigné imprimé *dye*
bedruckter Kammzug *m* *dye*
набивная гребенная лента *ж* *баг*
печатана камгарна лента *ж* *баг*

6095 printed yarn
filé *m* „vigoureux"
Vigoureuxgarn *n*
пряжа *ж* из ленты подвергнутой печатанию
прежда *ж* „вигурьо"

6096 printer
imprimeur *m*
Drucker *m*
печатник *м*, набойщик *м*, раклист *м*
печатар *м* (работник на печатна машина)

6097 printers blanket
doublier *m* ecru pour l'impression, fardage *m*, blanchet *m*
Druckmitläufer *m*, Druckdecke *f*, Drucktuch *n*, Zwischenläufer *m*
кирза *ж* [подкладка *ж*] для печатной машины
съпровод *м*, лауфер *м* (за печатна машина)

6098 printer's blanket washing machine
machine *f* à laver les blanchets
Drucktuchwaschmaschine *f*
кирзомойная машина *ж*
машина *ж* за пране на съпровода (при печатна машина)

6099 printer's felt
doulier *m* écru pour l'impression, fardage *m*, blanchet *m*
Druckmitläufer *m*, Druckdecke *f*, Drucktuch *n*, Zwischenläufer *m*
кирза *ж* [подкладка *ж*] (для печатной машины)
съпровод *м*, лауфер *м* (за печатна машина)

6100 printing
impression *f*
Drucken *n*, Bedrucken *n*
печатание *с*, печать *ж*, набивка *ж*
печатане *с*

6101 printing assistant *dye*
auxiliaire *m* d'impression *dye*
Druckereihilfsmittel *n*, Druckhilfsmittel *n* *dye*
вспомогательное вещество *с* для печатания *баг*
спомагателно средство *с* за печатане *баг*

6102 printing block *dye*
forme *f* d'impression *dye*
Druckform *f* *dye*
форма *ж* для набивки *баг*
форма *ж* за печатане *баг*

6103 printing board *dye*
planche *f* à imprimer *dye*
Druckbrett *n* *dye*
ручная форма *ж* для набивки *баг*
ръчна форма *ж* за печатане *баг*

6104 printing carriage *dye*
chariot *m* de pochoir *dye*
Schablonenwagen *m* *dye*
каретка *ж* для фотофильмопечати *баг*
количка *ж* [каретка *ж*] за филмово печатане *баг*

6105 printing design
dessin *m* d'impression
Druckmuster *m*, Druckmotiv *n*
набивной [печатной] рисунок *м*
печатна рисунка *ж*, десен *м* за печатане

6106 printing establishment *dye*
imprimerie *f* de tissus *dye*
Druckerei *f* *dye*
печатная [набивная] фабрика *ж* *баг*
фабрика *ж* за печатане *баг*

6107 printing fault *dye*
défaut *m* d'impression *dye*
Fehler *m* im Druck *dye*
печатный брак *м* [порок *м*], порок *м* печатания *баг*
дефект *м* от печатането *баг*

6108 printing formula *dye*
formule *f* d'impression *dye*
Druckrezept *n* *dye*
рецепт *м* печатной краски *баг*
рецепта *ж* за печатане *баг*

6109 printing from plates
impression *f* à la main
Tafeldruck *m*, Blockdruck *m*, Handdruck *m*
ручная набивка *ж*, печатание *с* ручными формами
ръчен печат *м*, печатане *с* с ръчни форми

6110 printing gum *dye*
épaississant *m* d'impression [pour l'impression] *dye*
Druckverdickung *f* *dye*
загустка *ж* для печатания *баг*
сгъстител *м* за печатане *баг*

6111 printing machine
machine *f* à imprimer
Druckmaschine *f*
печатная [набивная] машина *ж*
машина *ж* за печатане

6112 printing on tops
impression *f* sur ruban peigné
Kammzugdruck *m*
печатание *с* гребенной ленты
печатане *с* на камгарна лента

6113 printing paste *dye*
pâte *f* d'impression [pour impression] *dye*
Druckteig *m*, Druckpaste *f*, Druckansatz *m* *dye*
паста *ж* для печатания, печатная краска *ж* *баг*
паста *ж* за печатане *баг*

6114 printing pattern chart
carte *f* de dessins d'impression
Druckmusterkarte *f*
карта *ж* печатных образцов
картел *м* с печатни мостри

6115 printing roller *dye*
rouleau *m* imprimeur *dye*
Druckwalze *f* *dye*
печатный вал *м* *баг*
валяк *м* за печатане *баг*

6116 printing screen *dye*
pochoir *m* [cadre *m* pour l'impression *dye*
Druckschablone *f*, Schablone *f* *dye*
шаблон *м* для печатания *баг*
шаблон *м* за печатане *баг*

6117 printing speed *dye*
vitesse *f* d'impression *dye*
Druckgeschwindigkeit *f* *dye*
скорость *ж* набивки [печатания] *баг*
скорост *ж* на печатането *баг*

6118 prism *weav*
prisme *m* [cylindre *m*] du dessin *weav*
Prisma *n* *weav*
цилиндр *м*, призма *ж* *тък*
призма *ж* (за карти) *тък*

6119 proceeds
rendement *m*
Ertrag *m*, Rendement *n*
выход *м*
рандеман *м*

6120 production method
méthode *f* de production
Fabrikationsmethode *f*
метод *м* [способ *м*] производства
начин *м* на производство

6121 production per hour (production/hour)
production *f* horaire, production/heure
Stundenleistung *f*
часовая производительность *ж*
часова производителност *ж*

6122 production of ramie fibre
production *f* de la fibre de ramie
Gewinnung *f* der Ramie
получение *с* волокна рами
добиване *с* на рамиеви влакна

6123 production of wool
obtention *f* de la laine
Gewinnung *f* der Wolle
производство *с* [настриг *м*] шерсти
добиване *с* на вълната

6124 products of cottonizing
cotonnine *m*
Kotonin *n*
котонин *м*
котонин *м*

6125 projection screen fabric
étoffe *f* pour écrans de projections lumineuses
Lichtbildwandstoff *m*
ткань *ж* для киноэкранов
тъкан *ж* за прожекционни екрани

6126 property
capacité *f*, pouvoir *m*, aptitude *f*
Fähigkeit *f*
свойство *с*, способность *ж*
способност *ж*

6127 psychrometer
psychromètre *m*
Psychrometer *n*
психрометр *м*
психрометър *м*

6128 pull, to (flax)
tirer, arracher (lin)
rupfen (Flachs)
тащить, теребить, выдергивать (лён)
изскубвам (лен)

6129 pull courses *knit*
rangées *pl* à défiler [à démailler] *knit*
Ziehreihe *f*, Draufreihe *f* *knit*
роспускные ряды *мн*, отработка *ж* [захват *м*] (в чулочном производстве), роспуск *м* *плет*
бримкови редове *мн* които се разплитат след накачване (в чорапното производство), разплетка *ж*, отработка *ж* *плет*

6130 pull of traveller
tension *f* du curseur
Läuferzug *m*
сопротивление *с* бегунка
съпротивление *с* на бегача

6131 pull the flax, to
arracher le lin du sol
den Flachs raufen
дёргать [теребить] лен
скубя ленени стъбла

6132 pulled wool
laine *f* de mégisserie [de Mazamet]
Gerberwolle *f*
заводская шерсть *ж*
табашка вълна *ж*, скубана вълна *ж*

6133 pulverize, to
pulvériser
pulverisieren
распылять, пулверизировать
разпръсквам, пулверизирам

6134 pumice
pierre *f* ponce
Bimsstein *m*
пемза *ж*
пемза *ж*

6135 pumice, to
poncer
bimsen, abbimsen
шлифовать пемзой
полирам с пемза

6136 pumice machine
ponceuse *f*
Bimsmaschine *f*
шлифовальная машина *ж*
машина *ж* за шлайфане [полиране] с пемза

6137 punch box *spin*
boîte *f* aux rouleaux de nappe *spin*
Wickelmaschine *f* *spin*
клубочная машина *ж* *пред*
къделна машина *ж* *пред*

6138 punched card control
réglage *m* à cartes poinçonnées
Lochkartensteuerung *f*
регулирование *с* [управление *с*] с помощью перфорированных карт
регулиране *с* с помощта на перфокарти

6139 punching machine *weav*
machine *f* à piquer les cartons *weav*
Schlagmaschine *f*, Kartenschlagmaschine *f* *weav*
картонасекальная машина *ж* *тък*
картобиячна машина *ж* *тък*

6140 pupae residues
résidus *pl* de chrysalides
Puppenrückstände *pl*
остатки *мн* куколок шёлкопряда
остатъци *мн* от какавиди

6141 pure fibre
fibre *f* pure
reine Faser *f*
чистое волокно *с*
чисто влакно *с*

6142 pure linen
lin *m* pur
Reinleinen *n*
чистольняной, чистый лён *м*
чист лен *м*, от 100% лен *м*

6143 pure silk
soie *f* pure
Reinseide *f*
чистый натуральный шёлк *м*
чиста естествена коприна *ж*, от 100% естествена коприна *ж*

6144 pure white
blanc idéal, blanc-blanc, grand blanc
reinweiß
чисто белый, совершенно белый
чисто бял, съвършено бял

6145 pure wool
laine *f* pure
Reinwolle *f*
чистошерстяной, чистая шерсть *ж*
чиста вълна *ж*, от 100% вълна *ж*

6146 pure wool rags
chiffons *pl* pure laine
reinwollene Lumpen *pl*
чисто шерстяной лоскут *м*
чисто вълнени парцали *мн*, парцали *мн* от 100% вълна

6147 purification of waste water
purification *f* des eaux usées
Abwasserreinigung *f*
очистка *ж* сточных вод
очистване *с* на отпадъчните води

6148 purification of water
purification *f* de l'eau
Wasserreinigung *f*
очистка *ж* воды
очистване *с* на водата

6149 purity (shade)
pureté *f* (nuance)
Reinheit *f* (Farbton)
чистота *ж* (об оттенке)
чистота *ж* (на оттенъка)

6150 purity of the fibre
pureté *f* de la fibre
Reinheit *f* des Faser
чистота *ж* волокна
чистота *ж* на влакното

6151 purl circular knitting machine
grande tricoteuse *f* à double cylindre
Linksgroßrundstrickmaschine *f*
оборотная кругловязальная машина *ж* с большим диаметром
двуопакова кръгла плетачна машина *ж* с голям диаметър, двуцилиндрова кръгла плетачна машина *ж*

6152 purl flat knitting machine
tricoteuse *f* rectiligne à gauche
Linksflachstrickmaschine *f*
плоская оборотная машина *ж*
двуопакова линейна плетачна машина *ж*, линкс машина *ж*

6153 purl stitch *knit*
maille *f* retournée *knit*
Links- und Links-Bindung *f* *knit*
двухизнаночное переплетение *с* *плет*
двуопакова плетка *ж* *плет*

6154 purl stitch *knit*
maille *f* retournée *knit*
Links- und Linksmasche *f* *knit*
оборотная изнаночная петля *ж* *плет*
обратна опакова бримка *ж* *плет*

6155 purl stitch design *knit*
dessin *m* à mailles retournées *knit*
Links-Links-Muster *n* *knit*
узор *м* [рисунок *м*] двухизнаночного трикотажа *плет*
мостра *ж* [десен *м*] на двуопаково плетиво *плет*

6156 purl stitch transfer machine *knit*
machine *f* à maille retournées *knit*
Links-Links-Umhängemaschine *f* *knit*
оборотная вязальная машина *ж* для переноса петель *плет*
двуопакова плетачна машина *ж* за пренасяне на бримки *плет*

6157 purl transfer mechanics *knit*
came *f* de métier à mailles retournées *knit*
Links-Links-Schloß *m* *knit*
замок *м* для двухизнаночного вязания *плет*
изплитаща плоча *ж* за двуопаково плетене *плет*

6158 purple-red *dye*
pourpré, purpurin *dye*
purpurrot *dye*
пурпурно-красный *баг*
пурпурночервено *баг*

6159 purplish grey *dye*
gris pourpré *dye*
purpurgrau *dye*
пурпурно-серый *баг*
пурпурно сив *баг*

6160 push back wheel *knit*
roue *f* repousseuse [de crochetage] *knit*
Einschließrad *n knit*
заключающее колесо *с* (отводящее висящий на иглах трикотаж в заключение) *плет*
изплитащо колело *с* (изтласкващо бримките, висящи на плетачните игли до изходно положение на следващо бримкообразуване при кръгла трикотажна машина) *плет*

6161 push up, to *knit*
rebrousser *knit*
aufstoßen *knit*
надевать петли на игли, накидывать *плет*
накачвам бримки върху игли *плет*

6162 pusher collar *knit*
bague *f* de poussée *knit*
Mitnehmerbund *m*, Versatzstellring *m knit*
ограничительное кольцо *с* (для сдвига игольницы или гребёнки) *плет*
ограничителна гривна *ж* (за страничното изместване на иглено легло или на нанасящ гребен) *плет*

6163 pusher needle *knit*
aiguille *f* glissante [tubulaire] *knit*
Schiebernadel *f knit*
жёлобчатая [пазовая] игла *ж*, трубчатая игла *ж плет*
шибърна [тръбна]плетачна игла *ж*, двучастна игла *ж плет*

6164 pushing rod jack *knit*
clavette *f*, poussoir *m*, jack *m knit*
Stößer *m*, Stopper *m*, Stößel *m knit*
ударник *м*, буфер *м*, отбойка *ж*, клавиша *ж*, отбойная платина *ж плет*
ударник *м*, буфер *м*, спирач *м*, изхвърляща платина *ж* (на трикотажна машина) *плет*

6165 put on, to *spin*
poser *spin*
aufziehen *spin*
надевать, насаживать *пред*
обличам, нахлузвам *пред*

6166 putrefaction
putréfaction *f*, pourriture *f*
Fäulnis *f*, Fäulnisprocess *m*, Vermodern *n*, Verrotung *f*
гниение *с*
гниене *с*

Q

6167 quadrant (mule) *spin*
quadrant *m*, secteur *m* (renvideur) *spin*
Quadrant *m* (Selfaktor) *spin*
квадрант *м* (прядильной машины периодического действия) *пред*
квадрант *м* (селфактор) *пред*

6168 quadrant chain (mule) *spin*
chaîne *f* du secteur (renvideur) *spin*
Quadrantkette *f*, Sektorkette *f* (Selfaktor) *spin*
квадрантная [секторная] цепь *м* (прядильной машины периодического действия) *пред*
квадрантна [секторна] верига *ж* (селфактор) *пред*

6169 quadrant nut (mule) *spin*
écrou *m* du secteur (renvideur) *spin*
Sektormutter *f* (Selfaktor) *spin*
гайка *ж* квадранта (прядильной машины периодического действия) *пред*
гайка *ж* на квадранта (селфактор) *пред*

6170 quadrant scales
balance *f* à quadrant pour échevettes
Quadrantenwaage *f*
квадрантные весы *мн*, квадрант *м*
квадрантна везна *ж*

6171 quadrant screw (mule) *spin*
vis *f* du secteur (renvideur) *spin*
Sektorschraube *f* (Selfaktor) *spin*
винт *м* квадранта (прядильной машины периодического действия *пред*)
винт *м* на квадранта (селфактор) *пред*

6172 quadrant screw spindle (mule) *spin*
broche *f* filetée du secteur (renvideur) *spin*
Sektorschraubenspindel *f* (Selfaktor) *spin*
винт *м* квадранта (прядильной машины периодического действия) *пред*
винтово вретено *с* на квадранта (селфактор) *пред*

6173 quadrant spindle (mule) *spin*
broche *f* du secteur (renvideur) *spin*
Sektorspindel *f* (Selfaktor) *spin*
веретено *с* квадранта (прядильной машины периодического действия) *пред*
вретено *с* на квадранта (селфактор) *пред*

6174 quadrant toothing (mule) *spin*
segment *m* denté du secteur (renvideur) *spin*
Sektorkranz *m* (Selfaktor) *spin*
зубчатый венец *м* квадранта (прядильной машины периодического действия) *пред*
венец *м* на квадранта (селфактор) *пред*

6175 quadruple thread guide (yarn changer) *knit*
guide-fil *m* quadruple, jeteur *m* à 4 guide-fil, rayeur *m* à 4 guide-fils *knit*
Vierlingsfadenführer *m* (Fadenwechselapparat) *knit*
нитеводитель *м* с четырёх нитеводах (расцветочный аппарат, рингел-аппарат) *плет*
четворен нишководач *м* (на рингел-апарат за сменяне нишките при плетачна машина) *плет*

6176 qualitative analysis
analyse *f* qualitative
qualitative Bestimmung *f*, qualitative Analyse *f*
качественный анализ *м*
качествен анализ *м*

6177 quality
qualité *f*
Qualität *f*, Güte *f*
качество *с*
качество *с*

6178 quality adjustiment *knit*
réglage *m* de la serre des mailles *knit*
Einstellung *f* der Maschenfestigkeit [der Dichte] *knit*
регулировка *ж* плотности петель *плет*
регулиране *с* на бримковата гъстина (при плетене) *плет*

6179 quality class
classe *f* de qualité
Güteklasse *f*
степень *ж* качества
качествен клас *м* (при окачествяване)

6180 quality grade
degré *m* de qualité
Gütegrad *m*
степень *ж* добротности
качествена степен *ж*

6181 quality mark
marque *f* [symbole *f*] de qualité
Gütezeichen *n*
обозначение *с* качества
качествен символ *м*, означение *с* на качеството

6182 quality number
indice *m* de qualité
Gütezahl *f*
качественное число *с*
качествено число *с*

6183 quality sample
échantillon *m* de qualité, contretype *m*
Gütemuster *n*
образчик *м* качества
мостра *ж* за качество, контролна мостра *ж*

6184 quality symbol
marque *f* [symbole *f*] de qualité
Gütezeichen *n*
обозначение *с* качества
качествен символ *м*, означение *с* на качеството

6185 quartz fibre
fibre *f* de quartz
Quarzfaser *f*, Quarzfaserstoff *m*
волокно *с* из кварца
кварцово влакно *с*

6186 quick traverse winding frame for doubling yarns
bobinoir *m* doubleur à renvidage croisé
Kreuzfachmaschine *f*
тростильная машина *ж* крестовой мотки
дублирка *ж* за кръстосана намотка

6187 quiet shade *dye*
nuance *f* delicate *dye*
dezenter Farbton *m dye*
спокойный [неяркий, не бросающийся в глаза] оттенок *м баг*
спокоен тон *м баг*

6188 quill
canette *f*
Spule *f*
шпуля *ж*
шпул *м*

6189 quill
canette *f*, époule *f*
Schußspule *f*, Kannette *f*
початок *м*, уточная шпуля *ж*
вътъчен шпул *м*

6190 quill, to
caneter
spulen
мотать, наматывать на шпулю
шпулирам, навивам шпули

6191 quill base
embase *f* de la canette
Spulenansatz *m*
начинок *м* шпули
основа *ж* на шпул

6192 quiller
canetière *f*
Schußspulmaschine *f*
уточномотальная машина *ж*
шпулмашина *ж*

6193 quilling
canettage *m*, époulage *m*
Spulen *n*
мотка *ж*, перемотка *ж* (утка на шпули)
шпулиране *с*

6194 quilling department
département *m* de canetage
Schußspulerei *f*
уточно-мотальный отдел *м*
отдел *м* за шпулиране

R

6195 rabbit hair
poil *m* de lapin
Kaninchenhaar *n*
кроличья шерсть *ж*
заешки косъм *м* [пух *м*]

6196 race plate *weav*
sommier *m* [semelle *f*] du battant *weav*
Ladenbahn *f* *weav*
склиз *м* батана *тък*
ватълна плоча *ж* *тък*

6197 rack in warp knitting (480 courses) *knit*
unité *f* de mesure pour métier chaîne (480 rangées) *knit*
Maßeinheit *f* bei Kettenwirkmaschinen (480 Reihen), Rack *m* *knit*
рак *м* (единица измерения для вертёлочных машин=480 петельные ряда) *плет*
рак *м* (измерителна единица при кетен машина=480 бримкови реда) *плет*

6198 racking a needle bed *knit*
chevalement *m* de la fonture *knit*
Nadelbettversatz *m* *knit*
боковый сдвиг *м* игольной фонтуры [игольницы] *плет*
странично изместване *с* на иглено легло, чупка *ж* *плет*

6199 racking chain *knit*
chaîne *f* pour chevalement *knit*
Versatzkette *f* *knit*
цепь *ж* для бокового смещения гребёнок основовязальной машины, узрообразующая цепь *ж* *плет*
верига *ж* за странично изместване на гребените при основоплетачна машина, мострираща верига *ж* *плет*

6200 racking for transfer *knit*
chevalement *m* [demichevalement *m*] pour report *knit*
Umhängeversatz *m* *knit*
сдвиг *м* игольници во время перенесения петель *плет*
изместване *с* на леглото през време на прехвърляне на бримки *плет*

6201 racking motion *knit*
dispositif *m* de chevalement *knit*
Versatzapparat *m* *knit*
аппарат *м* для сдвига [перемещения] игольницы (у плосковязальной машины) *плет*
апарат *м* за изместване на иглено легло (чупка при линейна плетачна машина) *плет*

6202 racking movement *knit*
mouvement *m* latéral de la barre de trame *knit*
Versatzbewegung *f* der Legeschienen *knit*
возвратно-поступательное [боковое] движение *с* гребёнок (основовязальной машины) *плет*
странично възвратно движение *с* [изместване *с*] на нанасящите гребени (при основоплетачна машина) *плет*

6203 racking pattern *knit*
dessin *m* transposé [chevalé] *knit*
Versatzmuster *n knit*
узор *м* со сдвигом *плет*
мостра *ж* на чупена плетка *плет*

6204 radiant heat
chaleur *f* rayonnante
Strahlungswärme *f*
лучистая теплота *ж*
лъчиста топлина *ж*

6205 radiation of heat
rayonnement *m* de la chaleur
Wärmestrahlung *f*
теплоизлучение *с*
топлоизлъчване *с*

6206 radiator
radiateur *m*
Strahlkörper *m*, Heizkörper *m*, Radiator *m*
радиатор *м*
радиатор *м*, отоплително тяло *с*

6207 raffia bast
raphia *m*, raffia *f*
Raffiabast *m*
волокно *с* „раффия"
рафия *ж*

6208 rag
chiffon *m*
Lumpen *m*
тряпьё *с*, лоскут *м*
парцал *м*

6209 rag decolourizing
décoloration *f* des chiffons
Lumpenentfärbung *f*
обесцвечивание *с* лоскута
обезцветяване *с* на парцали

6210 rag devil *spin*
éffilocheuse *f* de chiffons *spin*
Lumpenreißer *m spin*
волчок *м* для разработки лоскута *пред*
чепкало *с* за парцали *пред*

6211 rag grinder *spin*
effilocheuse *f* pour chiffons *spin*
Lumpenreißmaschine *f spin*
волчок *м* для разработки лоскута *пред*
чепкало *с* за парцали *пред*

6112 rag shaking *spin*
dépoussiérage *m* des chiffons *spin*
Lumpenentstaubung *f spin*
пылевыколачивание *с* лоскута *пред*
обезпрашаване *с* на парцали *пред*

6213 rag sorting *spin*
triage *m* des chiffons *spin*
Lumpensortierung *f spin*
сортировка *ж* лоскута *пред*
сортиране *с* на парцали *пред*

6214 rag sorting table *spin*
table *f* de triage pour chiffons *spin*
Lumpensortiertisch *m spin*
стол *м* для сортировки лоскута *пред*
маса *ж* за сортиране на парцали *пред*

6215 rag washing
lavage *m* des chiffons
Lumpenwäsche *f*
промывка *ж* лоскута
пране *с* на парцали

6216 rag washing machine
laveuse *f* mécanique pour chiffons
Lumpenwaschmaschine *f*
лоскутомоечная машина *ж*
машина *ж* за пране на парцали

6217 rags
chiffons *pl*, haillons *pl*
Hadern *pl*, Lumpen *pl*
лоскут *м*, тряпьё *с*
парцали *мн*

6218 rags knitwear
chiffon *m* tricoté
gestrickte Hadern *pl*
трикотажный лоскут *м*
парцали *мн* от плетива

6219 rain test
épreuve *f* par pluie [d'arrosage]
Beregnungsversuch *m*, Berieselungsprobe *f*
испытание *с* к действию дождя
изпитване *с* на дъждуване

6220 rain bow coloured *dye*
iridescent, irisé *dye*
regenbogenfarbig, irisierend, farbshillernd *dye*
радужной окраски, переливчатый, отливающий *баг*
с цветовете на дъгата, преливащи се (цветове) *баг*

6221 rainproof
étanche à la pluie, imperméable
regendicht, regenecht, regenfest
прочный [устойчивый] к дождю
водоустойчив, дъждоустойчив

6222 rainproofing *fin*
imperméabilisation *f* à la pluie *fin*
Regenechtimprägnierung *f* *fin*
водоупорная пропитка *ж*, пропитка *ж* для придавания непромокаемость *апр*
водоустойчиво апретиране *с*, апретиране *с* за придаване на водоустойчивост *апр*

6223 raise, to *fin*
gratter, lainer *fin*
rauhen *fin*
ворсовать, начёсывать, поднимать ворс *апр*
кардирам, развласявам, шардонирам *апр*

6224 raise finally, to *fin*
gratter [lainer] finalement *fin*
nachrauhen *fin*
окончательно ворсовать [начесывать] *апр*
развласявам [кардирам] окончателно *апр*

6225 raised finish *fin*
apprêt *m* lainé *fin*
Rauhappretur *f* *fin*
ворсование *с*, ворсовая отделка *ж* *апр*
развласяване *с*, кардиране *с*, шардониране *с* *апр*

6226 raising brush (shearing machine) *fin*
brosse *f* de relevage (tondeuse) *fin*
Aufstreichbürste *f* (Schermaschine) *fin*
щётка *ж* для подъёма ворса (стригальной машины) *апр*
четка *ж* за повдигане на власа (машина за стригане) *апр*

6227 raising cam *knit*
came *f* d'ascension *knit*
Strickheber *m*, Nadelheber *m*, Heber *m* *knit*
средник *м* замка, иглоподныматель *м*, подъёмный клин *м* *плет*
среден клин *м* на изплитаща плоча, иглоповдигач *м*, повдигач *м* *плет*

6228 raising fault *fin*
défaut *m* de lainage *fin*
Rauhfehler *m* *fin*
брак *м* [дефект *м*, порок *м*] ворсования *апр*
дефект *м* от кардирането [шардонирането] *апр*

6229 raising fly *fin*
poussière *f* de lainage *fin*
Rauhflug *m* *fin*
ворсовальный пух *м* *апр*
мъх *м* от кардирането [шардонирането] *апр*

6230 raising jack *knit*
platine *f* auxiliaire, poussoir *m* *knit*
Hilfsplatine *f* *knit*
вспомогательная платина *ж*; толкач *м* *плет*
помощна [спомагателна] платина *ж* за плетене, игловодител *м* *плет*

6231 raising roller *fin*
rouleau *m* gratteur, cylindre *m* à lainer *fin*
Rauhwalze *f*, Rauhzylinder *m* *fin*
ворсовальный валик *м* *апр*
кардиращ валяк *м* *апр*

6232 raising-roller grinding machine *fin*
aiguiseuse *f* pour les cylindres cardeurs *fin*
Schleifmaschine *f* für Rauhkratzen *fin*
шлифовальный станок *м* для ворсовальных валиков *апр*
шлайфмашина *ж* за кардирни валяци *апр*

6233 raising teazle *fin*
chardon *m* naturel [végétal] *fin*
Naturkarde *f*, Kardendistel *f* *fin*
растительная ворсовальная шишка *ж* *апр*
растителна кардираща шишарка *ж*, лугачка *ж* *апр*

6234 raising waste *fin*
déchets *pl* de lainage *fin*
Rauhflocken *pl* *fin*
ворсовальные хлопья *мн*, ворсовальный пух *м*, угары *мн* с ворсовальных машин *апр*
отпадък *м* от кардирането *апр*

6235 rake (wool scouring machine)
râteau *m* (lavage de la laine)
Gabel *f* (Wollwaschmaschine)
грабли *мн* (шерстомойной машины)
гребло *с* (на левитан)

6236 rake up, to (vat) *dye*
malaxer (cuve) *dye*
rühren (Küpe) *dye*
перемешивать (куб) *баг*
разбърквам, размесвам (кюп) *баг*

6237 ramie
ramie *f*
Ramie *f*, Chinagras *n*
рами *с*
рами *с*

6238 ramie carding machine *spin*
carde *f* pour ramie *spin*
Ramiekrempel *f* *spin*
чесальная машина *ж* для рами *пред*
дарак *м* за рами *пред*

6239 ramie decorticator
décortiqueuse *f* mécanique pour ramie
Entholzungsmaschine *f* für Ramiestengel
декортикатор *м* для рами
машина *ж* за отделяне на дървесината от стъблата на рами, декортикатор *м*

6240 ramie fabric
tissu *m* de ramie
Ramiegewebe *n*
ткань *ж* из рами
тъкан *ж* от рами

6241 ramie fibre
fibre *f* de ramie
Ramiefaser *f*
волокно *с* рами
влакно *с* от рами

6242 ramie spinning
filature *f* de la ramie
Ramiespinnerei *f*
прядение *с* рами
предене *с* на рами

6243 ramie top
ruban *m* de ramie peignée
Ramiekammzug *m*
гребенная лента *ж* из волокон рами
лента *ж* от рамиеви влакна

6244 ramie top spinning
filage *m* de la ramie peignée
Ramiekammzugspinnerei *f*
прядение *с* рами по гребенной системе
предене *с* на изресани рамиеви влакна

6245 ramie yarn
filé *m* de ramie
Ramiegarn *n*
пряжа *ж* из волокна рами
прежда *ж* от рами

6246 ram's wool
laine *f* de bouc [de mouton]
Bockwolle *f*
шерсть *ж* стриженная *с* барана
овнешка вълна *ж*

6247 random variation
variation *f* aléatoire
zufällige Abweichung *f*
случайное отклонение *с*
случайно отклонение *с* [колебание *с*]

6248 range of balance
portée *f* [amplitude *f*] de mesure de la balance
Meßbereich *m* der Waage
пределы *мн* измерения весов
измерителен обхват *м* на везната

6249 range of dyes
série *f* de colorants
Farbstoffsortiment *n*
ассортимент *м* [гамма *ж*] красителей
асортимент *м* [гама *ж*] багрила

6250 range of shades
échelle *f* de nuances
Nuancenpalette *f*, Nuancenskala *f*
гамма *ж* [шкала *ж*] оттенков
гама *ж* [скала *ж*] от оттеньци

6251 rapid ageing process *dye*
procédé *m* de vaporisage rapide *dye*
Schnelldämpfverfahren *n* *dye*
способ *м* ускоренного запаривания [зреления] *баг*
начин *м* за ускорено запарване *баг*

6252 rapid ager *dye*
appareil *m* à vaporiser rapide, vaporisateur *m* rapide *dye*
Schnelldämpfer *m* *dye*
скоростный зрельник *м* *баг*
бърза запарна камера *ж* *баг*

6253 rapid bleaching
blanchiment *m* rapide
Schnellbleiche *f*
ускоренное беление *с*
ускорено избелване *с*

6254 rapid conveyor press
presse *f* rapide à transporteur
Hochleistungsbügelpresse *f* mit Fördervorrichtung
высокопроизводительный гладильный пресс *м* с подъёмным приспособлением
високопроизводителна гладачна преса *ж* с пренасящо приспособление

6255 rapid desizing
désencollage *m* rapide
Schnellentschlichtung *f*
ускоренная расшлихтовка *ж*
ускорено обезскробване *с*

6256 rapid draw frame *spin*
étireuse *f* à marche rapide *spin*
Schnelläufer-Strecke *f* *spin*
быстроходная ленточная машина *ж* *пред*
бързоходна изтеглителна машина *ж* *пред*

6257 rapid drying machine
séchoir *m* rapide
Schnelltrockner *m*
скоростная сушилка *ж*
високопроизводителна сушилня *ж*

6258 rapid festoon ager
vaporisateur *m* [vaporiseuse *f*] rapide à festons
Hängeschnelldämpfer *m*
скоростная запарная камера *ж* с завешиванием ткани фестонами
скоростна запарна камера *ж* със свободно висящи дипли

6259 rapid iron
minimum-iron
bügelsparend
требующий минимального глажения, быстро гладящийся
бързо гладещ се, изискващ минимално гладене

6260 rapid method
procédé *m* rapide [accéléré]
Schnellverfahren *n*
сокращенный [ускоренный] метод *м*
съкратен [ускорен] метод *м*

6261 rapid washer
laveuse f ultra-rapide, dégorgeoir m rapide
Schnellwaschmaschine f
скоростная промывная машина ж
скоростна перална машина ж

6262 Raschel goods *knit*
tricot m Rachel *knit*
Raschelware f *knit*
рашеловое основовязальное изделие с *плет*
рашелово плетено изделие с (от рашел машина) *плет*

6263 Raschel machine *knit*
machine f [métier m] Rachel *knit*
Raschelmaschine f, Raschel f *knit*
рашель-машина ж, плоская основовязальная машина ж с язычковыми иглами *плет*
рашел машина ж, основоплетачна машина м с езичени игли *плет*

6264 rasberry-red *dye*
rouge framboise *dye*
himbeerrot *dye*
малиново-красный *баг*
малиновочервен *баг*

6265 ratchet
loquet m, cliquet m
Klinke f
собачка ж
клинка ж

6266 ratchet pawl
cliquet m d'accouplement
Einfallklinke f
собачка ж храповика
зъбец м [клинка ж] за зацепване

6267 rate, to
évaluer, estimer
bewerten
определять, оценивать
оценявам, преценявам

6268 rate of dyeing
vitesse f de teinture
Färbegeschwindigkeit f
скорость ж крашения
скорост ж на багрене

6269 rating
évaluation f, estimation f
Bewertung f
оценка ж
оценка ж, преценка ж

6270 ratio of concentration
proportion f de la concentration
Konzentrationsverhälthis n
отношение с концентрации
съотношение с в концентрациите

6271 ratio of the liquor
rapport m [longueur f] du bain
Flottenlänge f, Flottenverhältnis n
модул м ванны
модул м на банята

6272 ratteening *fin*
ratinage m *fin*
Ratinieren n *fin*
ратинирование с, завивка ж ворса *апр*
ратиниране с *апр*

6273 ravage by moths
attaque f de mites
Mottenfraß m
повреждение с молью
повреждане с от молци

6274 ravel course *knit*
série f protectrice, rangée f de séparation *knit*
Schutzreihe f, Trennreihe f *knit*
бахрома ж, защитный [раздельной, разрезный] ряд м *плет*
предпазен [разделителен] ред м, здраво начало с *плет*

6275 ravel course device *knit*
dispositif m pour rangée de séparation *knit*
Trennreiheneinrichtung f *knit*
приспособление с для выполнения раздельных [разрезных] рядов *плет*
уредба ж за правене на разделителни [разрезни] бримкови редове *плет*

6276 raven black *dye*
noir comme un corbeau *dye*
rabenschwarz *dye*
цвета воронового крыла *баг*
гарвановочерен *баг*

6277 raw asbestos
amiante *m* brut
Rohasbest *m*
асбест-сырец *м*
суров азбест *м*

6278 raw cotton
coton *m* brut, coton *m* en bourre
Rohbaumwolle *f*
хлопок-сырец *м*
суров [неомаганен] памук *м*

6279 raw flax
lin *m* brut
Rohflachs *m*
лён-сырец *м*
суров [необработен] лен *м* (ленени стъбла)

6280 raw hemp
chanvre *m* brut
Rohhanf *m*
необработанная конопля *ж*
суров коноп *м*

6281 raw jute
jute *m* brut
Rohjute *f*
необработанный джут *м*
сурова [необработена] юта *ж*

6282 raw silk
soie *f* grège [écrue]
Rohseide *f*, Gregeseide *f*, Ecruseide *f*, Ekrüseide *f*
шёлк-сырец *м*
греж *м*

6283 raw silk thread
fil *m* de soie grège
Rohseidenfaden *m*, Grègefaden *m*
нить *ж* шёлка-сырца
грежна нишка *ж*

6284 raw wool
laine *f* brute [en suint, non lavée]
Rohwolle *f*
немытая шерсть *ж*
серява [непрана] вълна *ж*

6285 raw wool opener
ouvreuse *f* de laine brute
Rohwollöffner *m*
разрыхлитель *м* для немытой шерсти
разтваряч *м* за непрана вълна

6286 raw wool production
production *f* de laine brute
Rohwollproduction *f*
производство *с* немытой шерсти
производство *с* на непрана вълна

6287 raw yarn
filé *m* brut
Rohgarn *n*
суровая пряжа *ж*
сурова прежда *ж*

6288 rayé
rayé *m*
Rayé *m*, Streifen *pl*
рисунок *м* в полоску
райе *с*

6289 rayon
rayonne *f*, soie *f* artificielle
Kunstseide *f*, Rayon *m*, Reyon *m*
искусственный шёлк *м*
изкуствена коприна *ж*

6290 rayon staple fabric
tissu *m* de fibranne
Zellwollgewebe *n*
вискозная штапельная ткань *ж*
целволна тъкан *ж*

6291 rayon staple fibre
fibranne *f*
Zellwolle *f*
искусственное штапельное волокно *с*
целвлакно *с*

6292 rayon staple tops *spin*
ruban *m* peigné de fibranne *spin*
Zellwollkammzug *m* *spin*
лента *ж* гребенного прядения штапельного волокна *пред*
камгарна лента *ж* от целвлакна *пред*

6293 rayon staple yarn
filé *m* de fibranne
Zellwollgarn *n*
пряжа *ж* из штапельного волокна
прежда *ж* от целвлакна

6294 re-comb, to *spin*
repeigner *spin*
nachkämmen *spin*
чесать повторно (второй раз) *пред*
пресесвам, реша повторно *пред*

6295 re-raise, to *fin*
lainer ultérieurement *fin*
nachrauhen *fin*
дополнительно ворсовать *апр*
кардирам [шардонирам] допълнително *апр*

6296 re-soap, to
savonner finalement
nachseifen
производить повторную мыльную обработку
провеждам повторно [крайно] сапунено пране

6297 re-sort, to (bast fibres)
repasser au seran (fibres libériennes)
nachhecheln (Bastfasern)
повторно чесать *с* (лубяных волокон)
допълнително изресвам и сортирам (ликови влакна)

6298 re-steaming
revaporisage *m*
Nachdämpfen *n*
повторное запаривание *с*
повторно запарване *с*

6299 re-use of the dye baths *dye*
réutilisation *f* des bains de teinture *dye*
Wiederverwendung *f* von Färbebädern *dye*
повторное использование *с* красильных ванн *баг*
повторно използване *с* на багрилните бани [разтвори] *баг*

6300 re-wet, to
remouiller
wieder benetzen
снова замачивать
умокрям повторно

6301 reach *spin*
écartement *m* des cylindres *spin*
Streckweite *f* *spin*
разводка *ж* между вытяжными парами *пред*
дължина *ж* на изтеглителното поле, екартеман *м* *пред*

6302 reaching-in machine *weav*
machine *f* à donner les fils *weav*
Fadenhinreichmaschine *f* *weav*
нитепроборная машина *ж* *тък*
нишкоподаваща машина *ж* *тък*

6303 reactant type
type *m* réagissant
Reaktanttyp *m*
реактантный [активный] тип *м*
реактантен тип *м*

6304 reaction accelerator
accélérateur *m* de réaction
Reaktionsbeschleuniger *m*
ускоритель *м* реакции
ускорител *м* на реакцията

6305 reaction chamber
chambre *f* de réaction
Reaktionskammer *f*
реакционная камера *ж*
реакционна камера *ж*

6306 reactive
réactif
reaktionsfähig
реакционноспособный
реактивоспособен

6307 reactive dye
colorant *m* réactif
Reaktivfarbstoff *m*
активный [реакционноспособный] краситель *м*
реактивно багрило *с*

6308 reactive finishing agent
produit *m* d'apprêt réactif
reaktives Appreturmittel *n*
активное аппретирующее средство *с*
реактивно апретурно средство *с*

6309 readily levelling (dyestuff)
égalisant bien (colorant)
selbstegalisierend (Farbstoff)
легковыравнивающийся (о красителе)
лесно егализиращ (за багрило)

6310 readily soluble
très [facilement] soluble
leichtlöslich
легкорастворимый
лесно разтворим

6311 reading-in *weav*
lisage *m*, envergure *f* *weav*
Einlesen *n* *weav*
проборка *ж* *тък*
хващане *с* уста *тък*

6312 reading-in board *knit*
bâti *m* de lissage, pied *m* de lisage *knit*
Leviergestell *n*, Einlesegestell *n* *knit*
проборная рама *ж* (в основовязаний) *плет*
стойка *ж* [рама *ж*] за вдяване на основи (в основоплетачеството) *плет*

6313 reading-in machine *weav*
machine *f* de lisage *weav*
Einlesemaschine *f* *weav*
проборная машина *ж*, механический пассет *м* *тък*
машина *ж* за хващане уста *тък*

6314 reading-in warp *knit*
chaîne *f* de lisage *knit*
Levierkette *f*, Einlesekette *f* *knit*
пробраная основа *ж* *тък*
вдяната основа *ж* *плет*

6315 readjust, to
rajuster
nachstellen
регулировать дополнительно
регулирам допълнително

6316 readjustment to width
remise *f* à largeur
Neueinstellen *n* auf Breite
восстановление *с* ширины, ширение *с*
възстановяване *с* на ширината, разширение *с*

6317 ready-made vat *dye*
cuve *f* définitive *dye*
fertige Küpe *f* *dye*
готовый куб *м* *баг*
готов кюп *м* *баг*

6318 real silk
soie *f* pure
Reinseide *f*
чистый натуральный шёлк *м*
чиста естествена коприна *ж*, от 100% естествена коприна *ж*

6319 rebatching chamber (bleaching machine)
compartiment *m* d'enroulage et de déroulage (blanchisseuse)
Umdockkammer *f* (Bleichmaschine)
перемоточная камера *ж* (отбельной машины)
камера *ж* за пренавиване (избелвачен агрегат)

6320 rebeaming *weav*
ensouplage *m* *weav*
Umbäumen *n*, Umbäumung *f* *weav*
перематывание *с* на другой навой, перекатывание *с* *тък*
пренавиване *с* на кросно *тък*

6321 rebeaming device *weav*
dispositif *m* d'ensouplage *weav*
Umbäumvorrichtung *f weav*
перегонная уредба *ж тък*
механизъм *м* за пренавиване кросна *тък*

6322 recipe calculation *dye*
calcul *m* de formule *dye*
Rezeptberechnung *f dye*
рецептурний расчет *м баг*
изчисляване *с* на рецептата *баг*

6323 reclaim
récupération *f*
Rückgewinnung *f*
восстановление *с*, регенерация *ж*
възобновяване *с*, възстановяване *с*

6324 reclaimed cotton
coton *m* effiloché
Reißbaumwolle *f*
хлопок *м* из лоскута, регенерированый хлопок *м*
възобновен памук *м*

6325 reclaimed wool
laine *f* régénerée [effilochée]
Reißwolle *f*
регенерированная шерсть *ж*, шерсть *ж* из лоскута
възобновена вълна *ж*

6326 reclaiming of rags
préparation *f* des chiffons
Lumpenaufbereitung *f*
подготовка *ж* лоскута
подготвяне *с* на парцалите

6327 recondense
recondenser
nachkondensieren
повторно конденсировать
допълнително [повторно] кондензирам

6328 recover, to
récupérer
zurückgewinnen, wieder gewinnen
рекуперировать, регенерировать
регенерирам, възстановявам, възобновявам

6329 recovery
récupération *f*
Rückgewinnung *f*
восстановление *с*, регенерация *ж*
възобновяване *с*, възстановяване *с*

6330 rectangular wire *spin*
fil *m* d'acier à section rectangulaire *spin*
rechteckiger Draht *m spin*
проволока *ж* с прямоугольным сечением *пред*
тел *м* с правоъгълно сечение *пред*

6331 rectilinear combing machine *spin*
peigneuse *f* rectiligne *spin*
Flachkämmaschine *f spin*
прямолинейная гребнечесальная машина *ж пред*
плоска [линейна] гребенна машина *ж пред*

6332 rectilinear full-fashioned knitting machine
métier *m* Cotton rectiligne pour articles diminués
flache vollfassonierte Wirkmaschine *f*
плоскотрикотажная [коттонная] машина *ж* для выработки регулярных изделий
линейна трикотажна машина *ж* за плетене с пълно окрояване, котон машина *ж*

6333 recuperated material *spin*
matière *f* fibreuse de régénération *spin*
Reißspinnstoff *m spin*
волокно *с* из лоскута, регенерированное волокно *с пред*
възобновен [регенериран] предивен материал *м пред*

6334 red-currant shade *dye*
rouge groseille *dye*
johannisbeerrot *dye*
цвета красной смородины *баг*
с цвят на френско грозде *баг*

6335 red oil
huile *f* pour rouge
Rotöl *n*
ализариновое масло *с*
ализариново масло *с*

6336 red prussiate of potash *dye*
prussiate *m* rouge, ferricyanure *m* de potassium *dye*
rotes Blutlaugensalz *n*, Kalium-ferricyanid *n dye*
феррицианид *м* калия, красная кровяная соль *ж баг*
калиев ферицианид *м*, червена кръвна сол *ж баг*

6337 red shade *dye*
rouge *m dye*
Rotton *m dye*
красный оттенок *м баг*
червен оттенък *м баг*

6338 reddish *dye*
rougeâtre, tirant sur le rouge *dye*
rotstichig, rötlich *dye*
красноватый *баг*
червеникав *баг*

6339 redox potential *dye*
potentiel *m* rédox, valeur *f* rH *dye*
Redoxpotential *n*, rH-Wert *m dye*
окислительно-восстановительный потенциал *м*, редоксипотенциал *м*, rH-значение *с баг*
окислително-редукционен потенциал *м*, редоксипотенциал *м*, rH-стойност *ж баг*

6340 reduce, to
réduire, provoquer la réduction
reduzieren
восстанавливать, уменьшать
редуцирам, възстановявам

6341 reduce, to *dye*
couper *dye*
verschneiden, kupieren *dye*
купировать *баг*
купирам, разреждам (паста за печатане) *баг*

6342 reducing chain *knit*
chaîne *f* de réduction *knit*
Sparkette *f knit*
цепь *ж* сокращеной длини *плет*
съкратена разчетна плетачна верига *ж плет*

6343 reduction of gloss
réduction *f* du lustre
Glanzverminderung *f*
уменьшение *с* блеска [глянца]
намаляване *с* на лъскавината

6344 reduction of personnel
réduction *f* de la main d'oeuvre
Einsparung *f* an Personal
сокращение *с* обслуживающего персонала
намаляване *с* [икономия *ж*] на персонал

6345 reduction of transport
réduction *f* du transport
Reduktion *f* des Transports
сокращение *с* транспорта
намаляване *с* на транспорта

6346 reductionsproof
résistant à la réduction
reduktionsbeständig
прочный [устойчивый] к востановлению
траен [устойчив] на редуциране

6347 redye, to *dye*
reteindre, répasser par teinture *dye*
auffärben, wieder auffärben, nachfärben *dye*
перекрашивать *баг*
обагрям повторно *баг*

6348 reed *weav*
peigne *m* à tisser, rôt *m weav*
Webeblatt *n*, Webriet *n weav*
ткацкое бёрдо *с тък*
тъкачно бърдо *с тък*

6349 reed *weav*
peigne *m*, rôt *m weav*
Riet *n*, Blatt *n*, Kamm *m weav*
бёрдо с *тък*
бърдо с *тък*

6350 reed beat-up *weav*
coup *m* du peigne, butée *f* *weav*
Anschlag *m*, Blattanschlag *m* *weav*
прибой *м* бёрда *тьк*
набиване *с* на бърдото *тьк*

6351 reed blade *weav*
passette *f* pour peigne *weav*
Rietmesser *n*, Blattstechmesser *m* *weav*
пассет *м*, проборный крючок *м* *тьк*
пасет *м* за бърдо *тьк*

6352 reed dent *weav*
dent *f* du peigne *weav*
Rietstab *m*, Rietzahn *m*, Blattzahn *m* *weav*
зуб *м* бёрда *тьк*
зъб *м* на бърдо *тьк*

6353 reed denting *weav*
piquage *m* [rentrage *m*] en peigne *weav*
Blattstechen *n*, Webeblattstechen *n* *weav*
проборка *ж* в бёрдо *тьк*
вдяване *с* в бърдо *тьк*

6354 reed drawing-in *weav*
rentrage *m* en peigne *weav*
Blatteinzug *m* *weav*
проборка *ж* в бёрдо *тьк*
вдявка *ж* в бърдо *тьк*

6355 reed drawing-in machine *weav*
banc *m* [métier *m*] à rentrer les peignes *weav*
Webeblatteinziehmaschine *f* *weav*
основопроборный станок *м* *тьк*
машина *ж* за вдяване в бърдо *тьк*

6356 reed height *weav*
hauteur *f* du peigne *weav*
Webeblatthöhe *f*, Blatthöhe *f* *weav*
высота *ж* бёрда *тьк*
височина *ж* на бърдото *тьк*

6357 reed hook *weav*
passette *f* pour peigne *weav*
Rietmesser *n*, Blattmesser *n*, Blattstechmesser *n* *weav*
пассет *м*, проборный крючок *м* *тьк*
пасет *м* за бърдо *тьк*

6358 reed joint *weav*
rainure *f* du peigne *weav*
Webeblattfuge *f*, Blattfuge *f* *weav*
выемка *ж* [паз *м*] для бёрда *тьк*
фуга *ж* при бърдото *тьк*

6359 reed marks (fabric fault)
trace *f* du peigne (défaut de tissu)
Rietstreifen *m*, Blattstreifen *m* (Gewebefehler)
рассечки *мн* бёрдом (порок ткани)
райе *с* от бърдото (тъкачен дефект)

6360 reed number *weav*
nombre *m* de dents du peigne *weav*
Rietzahl *f* *weav*
номер *м* бёрда *тьк*
номер *м* на бърдото *тьк*

6361 reed relief motion *weav*
mécanisme *m* du peigne à échappement, peigne *m* mobile *weav*
Losblatteinrichtung *f*, Blattfliegereinrichtung *f* *weav*
механизм *м* откидного бёрда *тьк*
механизъм *м* на летящо бърдо *тьк*

6362 reed slit *weav*
rainure *f* du peigne *weav*
Webeblattfuge *f*, Blattfuge *f* *weav*
выемка *ж* [паз *м*] для бёрда *тьк*
фуга *ж* при бърдото *тьк*

6363 reed space *weav*
largeur *f* du peigne, empeignage *m* *weav*
Blattbreite *f* *weav*
ширина *ж* по берду *тьк*
бърдна широчина *ж* *тьк*

6364 reed stay *weav*
jumelle *f* *weav*
Webeblattleiste *f*, Blattleiste *f*, Steg *m* *weav*
бёрдочная планка *ж* *тък*
краен зъб *м* на бърдото *тък*

6365 reediness (fabric fault)
striage *m* en chaîne (défaut de tissu)
Kettstreifigkeit *f* (Gewebefehler)
полосатость *ж* по основе (порок ткани)
колани *мн* по основа (тъкачен дефект)

6366 reeding
piquage *m* [passage *m*, rentrage *m*] au peigne
Blatteinzug *m*, Rieteinzug *m*, Blattstechen *n*, Webeblattstechen *n*
проборка *ж* в бёрдо
вдявка *ж* в бърдото

6367 reeding machine *weav*
piqueuse *f* mécanique, machine *f* pour rentrage mécanique *weav*
Webeblattstechmaschine *f*, Blattstechmaschine *f* *weav*
основопроборный станок *м* *тък*
машина *ж* за вдяване в бърдо *тък*

6368 reedy
strié en chaîne
kettstreifig
полосатый по основе
с колани по основа

6369 reel
dévidoir *m*
Weife *f*, Haspel *f*
мотовило *с*
мотовилка *ж*

6370 reel
aspe *m*, asple *m*, guindre *m*
Haspel *f*, Garnhaspel *f*, Garnweife *f*
мотовило *с*, мотальная машина *ж*
хаспел *м*, мотовило *с* (за прежда)

6371 reel, to
dévider
haspeln, weifen
мотать, разматывать
навивам на гранки, гранконавивам

6372 reed off, to
dévider, dérouler
abhaspeln, abwinden
сматывать, разматывать
отвивам

6373 reel size
grandeur *f* de l'aspe
Haspelgröße *f*
размер *м* мотовила
размер *м* на хаспела [мотовилката]

6374 reel with balance and cop holder
dévidoir *m* avec romaine et porte-bobines
Garnweife *f* mit Waage und Kötzerhalter
мотовило *с* весами и шпулярником
мотовилка *ж* за прежда с везна и стойка за шпулите, номерен апарат *м*

6375 reeled silk
soie *f* grège
Rohseide *f*
шёлк-сырец *м*
греж *м*

6376 reeler's trough
bassine *f*
Haspelbecken *n*
кокономотальный таз *м*
свилоточен басейн *м*

6377 reeling
dévidage *m*
Haspeln *n*, Haspelung *f*, Weifen *n*
разматывание *с* в мотки
гранконавиване *с*, навиване *с* на гранки

6378 reeling basin
bassine *f*
Haspelbecken *n*
кокономотальный таз *м*
свилоточен басейн *м*

6379 reeling machine
machine *f* à dévider [à tirer la soie], dévidoir *m*
Abhaspelmaschine *f*
кокономотальная машина *ж*
свилоточна машина *ж*

6380 reeling machine
dévidoir *m*, machine *f* à dévider
Haspelmaschine *f*, Garnweife *f*, Abhaspelmaschine *f*, Windemaschine *f*
машина *ж* для размотки пряжи в мотки
машина *ж* за отвиване от гранки

6381 reference sample
échantillon *m* commercial
Handmuster *n*
небольшой образчик *м*
търговска мостра *ж*

6382 refill, to (bath)
remplir (bain)
nachfüllen (Flotte)
дополнять, наполнять (ванну)
допълвам (банята)

6383 refilling of rolls
régarnissage *m* des cylindres
Neubelegen *n* von Walzen
замена *ж* покрытия роликов
подмяна *ж* покритието на валяците

6384 reflect, to
réfléchir
reflektieren
отражать
отразявам

6385 refractometer
réfractomètre *m*
Refraktometer *n*
рефрактометр *м*
рефрактометър *м*

6386 refractory
ignifuge, réfractaire
feuerfest
огнеупорный, несгораемый
устойчив на огън

6387 refuse
déchet *m*
Abfall *m*
угар *м*, отход *м*, отброс *м*
отпадък *м*

6388 regenerating card *spin*
machine *f* à régénérer des déchets fibreuses *spin eux*
Krempel-Wiederaufbereitungsmaschine *f* *spin*
чесальная машина *ж* для регенерирования угаров *пред*
машина *ж* за развлачване и регенериране (на отпадъци) *пред*

6389 regenerating process of synthetic fibre waste *spin*
régénération *f* des déchets de fibres synthétiques *spin*
Wiederaufbereitung *f* synthetischer Faserabfälle *spin*
регенерирование *с* отходов из синтетических волокон *пред*
възобновяване *с* на отпадъци от синтетични влакна *пред*

6390 registration of the repeat
mise *f* au rapport
Rapporteinstellung *f*
установление *с* раппорта
установяване *с* на повтора

6391 regulate, to
régler, régulariser
regulieren
регулировать
регулирам

6392 regulating screw
boulon *m* [vis *f*] de réglage
Regulierschraube *f*
регулирующий болт *м*, установочный винт *м*
регулиращ болт *м*

6393 regulating wheel *knit*
roue *f* de réglage (hauteur du disque) *knit*
Einstellrad *n* (Rippscheibenhöhe) *knit*
заправочное колесо *c* (высота игольного диска) *плет*
регулиращо колело *c* (за височината на диска при кръгла плетачна машина) *плет*

6394 regulation
réglage *m*
Regelung *f*
регулирование *c*
регулиране *c*

6395 regulator
régulateur *m*
Regulator *m*
регулятор *м*
регулатор *м*

6396 reheat, to
réchauffer
wieder erwärmen
вторично нагревать, подогревать
нагрявам повторно

6397 reinforce the bath
nourrir le bain
Flotte ergänzen
дополнять [подкреплять] ванну
допълвам [подсилвам] раствора

6398 reinforced design *knit*
dessin *m* d'anglaissage *knit*
Verstärkungsmuster *n* *knit*
усиленый узор *м* (для вязаного изделия) *плет*
усилена мостра *ж* (за плетено изделие) *плет*

6399 reinforced sole *knit*
semelle *f* renforcée [double] *knit*
Doppelsohle *f* *knit*
усиленый [двойный] след *м* (чулочных изделий) *плет*
усилено [удвоено] ходило *c* (на чорапни изделия) *плет*

6400 reinforcement of the sole *knit*
renfort *m* de la semelle *knit*
Sohlenverstärkung *f* *knit*
усиление *c* следа чулка [носка] *плет*
усилване *c* на чорапно ходило *плет*

6401 reinforcing device *knit*
dispositif *m* de renforcement *knit*
Verstärkungsapparat *m* *knit*
аппарат *м* для усиления (вязаных изделий) *плет*
апарат *м* за усилване (на плетени изделия) *плет*

6402 reinforcing stitch *knit*
point *m* de renfort *knit*
Verstärkungsmasche *f* *knit*
усилительная петля *ж* *плет*
усилваща бримка *ж* (в плетиво) *плет*

6403 reinforcing thread *knit*
fil *m* de renforcement *knit*
Verstärkungsfaden *m* *knit*
усилительная [добавочная] нить *ж* *плет*
усилваща нишка *ж* (в плетиво) *плет*

6404 reinforcing thread guide *knit*
jeteur *m* d'anglaisage *knit*
Verstärkungsfadenführer *m* *knit*
нитеводитель *м* для усилительной нити *плет*
водач *м* на усилваща нишка (при плетене) *плет*

6405 rejects
rebut *m*
Ausschußware *f*
бракованный товар *м*
брак *м* изделия

6406 relative humidity
humidité *f* relative
relative Feuchtigkeit *f*, relative Feuchte *f*
относительная влажность *ж*
относителна влажност *ж*

6407 relative humidity of the air
humidité *f* rélative de l'air
relative Luftfeuchtigkeit *f*
относительная влажность *ж* воздуха
относителна влажност *ж* на въздуха

6408 relaxed drying
séchage *m* sans tension
spannungsloses Trocknen *n*
сушка *ж* без натяжения
сушене *с* без опъване

6409 relief fabric
tissu *m* à relief
Reliefgewebe *n*
рельефная [тиснёная] ткань *ж*
релефна тъкан *ж*

6410 relief pattern
dessin *m* en relief
Reliefmuster *n*
рельефный рисунок *м* [узор *м*]
релефен десен *м*

6411 relining of rolls
regarnissage *m* des cylindres
Neubelegen *n* von Walzen
замена *ж* покрытия роликов
подменяне *с* покритието на валяците

6412 remain lying
stationner
liegenbleiben
выдерживать [давать лежку] (при непрерывном процессе), выдерживать, давать лежку
оставям да престои [да отлежи]

6413 remanufactured wool
laine *f* régénérée [renaissance]
Reißwolle *f*
регенерированная шерсть *ж*
възобновена вълна *ж*

6414 removable by washing
éliminable au lavage
auswaschbar
вымываемый, смываемый
изпираем

6415 removal by suction
essorage *m*, succion *f*
Absaugung *f*
отсасывание *с*, отсос *м*
отделяне *с*, изсмукване *с*

6416 removal of oil spots
élimination *f* des taches d'huile
Ölfleckentfernung *f*
удаление *с* масляных пятен
отстраняване *с* на маслени петна

6417 removal of stains
détachement *m*, détachage *m*
Fleckenputzen *n*, Fleckenentfernung *f*, Detaschieren *n*, Detachur *f*
удаление *с* [выведение *с*] пятен
отстраняване *с* на петна, чистене *с* на лекета

6418 removal of water
déhydration *f*, déshydrogénation *f*
Dehidrierung *f*, Dehydrogenierung *f*
дегидратация *ж*, удаление *с* воды
дехидратиране *с*, отстраняване *с* на водата

6419 remove, to *spin*
retirer *spin*
abnehmen (Kopse) *spin*
снимать (паковки) *пред*
изваждам, снемам (шпули) *пред*

6420 remove stains, to
détacher
detaschieren, entflecken
выводить [удалять] петна
отстранявам петна, деташирам, чистя петна

6421 remove the fibres, to
séparer les fibres
entfasern
отделять волокно
отделям влакна

6422 remove the grease, to (wool)
dessuinter (laine)
entschweißen (Wolle)
удалять жиропот (с шерсти)
отстранявам потните вещества (от вълна)

6423 remove the lustre, to
ternir
abglänzen
матировать, удалять блеск [глянец]
матирам, отстранявам лъскавината

6424 render hydrophilic, to
rendre hydrophile
hydrophilieren
придавать гидрофильность
хидрофилирам

6425 render hydrophobic, to
hydrofuger
hydrophobieren
придавать водоотталкивающие свойства
хидрофобирам

6426 render impermeable, to
imperméabiliser
undurchläßig machen
делать непроницаемым
правя непропусклив

6427 render insoluble, to
insolubiliser
unlöslich machen
делать нерастворимым
правя неразтворим

6428 rendering alkaline
alcalisation *f*, alcalinisation *f*
Alkalisierung *f*
обработка *ж* щёлочью, подщёлачивание *с*
обработка *ж* с алкалии, алкализиране *с*

6429 rendering hydrophilic
hydrophilation *f*
Hydrophilierung *f*
гидрофильная обработка *ж*
хидрофилиране *с*

6430 rendering hydrophobic
hydrofugation *f*
Hydrophobierung *f*
гидрофобная обработка *ж*
хидрофобиране *с*

6431 reoxidation
réoxydation *f*
Reoxydation *f*
повторное окисление *с*
реоксидация *ж*, повторно окисляване *с*

6432 rep band *pas*
ruban *m* en reps *pas*
Ripsband *n* *pas*
репсовая [рубчатая] лента *ж*, лента *ж* „фай" *пасм*
ребрена [рипсена, корделна] лента *ж* (за украса на шапки) *пасм*

6433 rep weave *weav*
armure *f* reps [cannellée] *weav*
Ripsbindung *f* *weav*
репсовое переплетение *с* *тък*
сплитка *ж* рипс *тък*

6434 repadding
foulardage *m* répété
Neuklotzen *n*
повторное плюсование *с*
повторно фулардиране *с*

6435 repeat *weav*
rapport *m* *weav*
Rapport *m* *weav*
раппорт *м* *тък*
повтор *м*, рапорт *м* *тък*

6436 repeat, to (design)
rapporter (dessin)
rapportieren (Muster)
повторять раппорт (рисунка)
рапортирам, повтарям (мострата)

6437 repeat of pattern (printing) *dye*
rapport *m*, répétition *f* du dessin (impression) *dye*
Rapport *m*, Druckrapport *m* *dye*
раппорт *м*, повторяющийся печатный узор *м* *баг*
рапорт *м*, повтор *м* на печатния десен *баг*

6438 repeat of printing machine
rapport *m* sur la machine à imprimer
Druckrapport *m*
раппорт *м* на печатной машине
рапорт *м* [повтор *м*] на печатна машина

6439 repeat of warp threads *weav*
rapport *m* en chaîne *weav*
Kettfadenrapport *m*, Kettrapport *m* *weav*
раппорт *м* по основе *тък*
повтор *м* на основните нишки *тък*

6440 repeat of weft threads *weav*
rapport *m* en trame [de hauteur], hauteur *f* du rapport *weav*
Höhenrapport *m*, Musterhöhe *f* *weav*
длина *ж* раппорта, раппорт *м* по утку *тък*
повтор *м* на вътъка *тък*

6441 repeat wheel
roue *f* de registre
Rapportrad *n*
раппортная шестерня *ж*
рапортно зъбно колело *с*, зъбно колело *с* на повтора

6442 replenish, to (bath)
regarnir (bain)
auffrischen (Bad)
подкреплять (ванну)
подсилвам (баня)

6443 replenishing solution
solution *f* de nourrissage
Nachsatzlösung *f*
питающий [подкрепляющий] раствор *м*
подхранващ [подсилващ] разтвор *м*

6444 reprocessed cotton *spin*
coton *m* effiloché *spin*
Reißbaumwolle *f* *spin*
хлопок *м* из лоскута, регенерированный хлопок *м* *пред*
възобновен памук *м* *пред*

6445 reprocessed material *spin*
matière *f* effilochée [régénérée] *spin*
Reißspinnstoff *m* *spin*
волокно *с* из лоскута, регенерированное волокно *с* *пред*
възобновен предивен материал *м* *пред*

6446 resample, to
rééchantillonner
nachmustern
воспроизводить образец
възпроизвеждам мостра

6447 reseda green *dye*
réséda *dye*
resedagrün *dye*
цвета резеды *баг*
резедавозелен *баг*

6448 reserve box
caisson *m* [puit *m*] d'alimentation
Speiseschacht *m*
питающая [резервная] камера *ж*, питающая труба *ж*
захранващ бункер *м*, захранваща камера *ж*

6449 reserve bunch
réserve *f* de fil
Fadenreserve *f*
резерв *м* нити
резервна намотка *ж*

6450 reserve needle *knit*
aiguille *f* de réserve *knit*
Ersatznadel *f* *knit*
запасная игла *ж* *плет*
резервна плетачна игла *ж* *плет*

6451 reset rack device *knit*
dispositif *m* de réajustage *knit*
Rückversetzeinrichtung *f* *knit*
установка *ж* [приспособление *с*] для сдвига в двух направлений *плет*
уредба *ж* за двупосочно изместване на иглено легло (за двустранно чупени плетки) *плет*

6452 residual grease content of wool
teneur *f* en suint résiduel
Restwollfettgehalt *m*
остаток *м* жира из промытой шерсти
съдържание *с* на остатъчна вълнена мазнина

6453 residual moisture
humidité *f* résiduelle [restante]
Restfeuchtigkeit *f*, Restfeuchte *f*
остаточная влажность *ж*
остатъчна влажност *ж*

6454 residual shrinkage
rétrécissement *m* résiduel
Restkrumpfung *f*
остаточная усадка *ж*
остатъчна свиваемост *ж*

6455 resin
résine *f*
Harz *n*
смола *ж*
смола *ж*

6456 resin binder
liant *m* résineux
Kunstharzbindemittel *n*
связующее вещество *с* на основе смоли
свързвател *м* на основата на синтетична смола

6457 resin finishing
apprêt *m* aux résines [aux synthétiques, aux plastiques]
Kunstharzausrüstung *f*, Kunstharzappretur *f*, Harzausrüstung *f*
заключительная отделка *ж* искусственными [синтетическими] смолами
апретиране *с* със смоли

6458 resin-free finish
apprêt *m* exempt de résine
Harzfrei-Ausrüstung *f*
заключительная отделка *ж* без использования смол
апретиране *с* без използване на смоли

6459 resist, to (printing)
réserver (impression)
reservieren (Druck)
резервировать (при печатании)
резервирам (при печатане)

6460 resist in colours, to *dye*
enluminer (de réserves) *dye*
bunt reservieren *dye*
получать цветной резерв *баг*
получавам цветно резервиране *баг*

6461 resist in white, to
réserver en blanc
weiß reservieren
производить белое резервирование
получавам бяло резервиране

6462 resistance
résistance *f*, solidité *f*
Beständigkeit *f*
стойкость *ж*
устойчивост *ж*, трайност *ж*

6463 resistance *dye*
résistance *f* *dye*
Widerstandsvermögen *n* *dye*
устойчивость *ж*, прочность *ж* *баг*
устойчивост *ж* *баг*

6464 resistance testing
essai *m* de ténacité [de résistance]
Festigkeitsprüfung *f*
испытание *с* на прочность
изпитване *с* на здравина

6465 resistance to ageing
résistance *f* [stabilité] au vieillissement
Alterungsbeständigkeit *f*
прочность *ж* [устойчивость *ж*] к старению
трайност *ж* [устойчивост *ж*] на стареене

6466 resistance to air
resistance *f* à l'atmosphère [à l'action de l'air]
Luftbeständigkeit *f*
прочность *ж* [устойчивость *ж*] к действию воздуха
устойчивост *ж* на действието на въздуха

6467 resistance to bleaching
solidité *f* au blanchiment
Bleichechtheit *f*
прочность *ж* [устойчивость *ж*] к белению [к отбелке]
трайност *ж* [устойчивост *ж*] на избелване

6468 resistance to carbonizing
solidité *f* au carbonisage
Karbonisierbeständigkeit *f*, Karbonisierechtheit *f*
прочность *ж* [устойчивость *ж*] к карбонизацию
трайност *ж* [устойчивост *ж*] на карбонизиране

6469 resistance to chemicals
résistance *f* aux produits chimiques
Widerstandsvermögen *n* gegen Chemikalien
прочность *ж* [устойчивост *ж*] к действию химикалов
трайност *ж* [устойчивост *ж*] на действието на химикали

6470 resistance to chlorine
solidité *f* au chlore
Chlorechtheit *f*
прочность *ж* [устойчивость *ж*] к действию хлора
трайност *ж* [устойчивост *ж*] на действието на хлор

6471 resistance to cold washing
solidité *f* au lavage à froid
Kaltwaschechtheit *f*
прочность *ж* к промывке [стирке] на холоду
устойчивост *ж* [трайност *ж*] на студено пране

6472 resistance to drycleaning
solidité *f* au nettoyage chimique (sec)
Reinigungsbeständigkeit *f*, Lösungsmittelechtheit *f*, Trockenreinigungsechtheit *f*
прочность *ж* [устойчивость *ж*] к химической сухой чистке
трайност *ж* [устойчивост *ж*] на сухо химическо чистене

6473 resistance to flexing
résistance *f* à la flexion
Biegebeständigkeit *f*
стойкость *ж* изгибу, сопротивление *с* изгибу
устойчивост *ж* на огъване

6474 resistance to heat
résistance *f* à la chaleur, stabilité *f* thermique
Hitzebeständigkeit *f*, Wärmebeständigkeit *f*
топлостойкость *ж*, термоустойчивость *ж*
топлоустойчивост *ж*, термоустойчивост *ж*

6475 resistance to laddering *knit*
résistance *f* au démaillage *knit*
Maschenfestigkeit *f* *knit*
неспускаемость *ж* петель
неразплитаемост *ж*, устойчивост *ж* на бримките (в плетивата)

6476 resistance to lime
solidite *f* [résistance *f*] à la chaux
Kalkechtheit *f*
прочность *ж* [устойчивость *ж*] к действию извести
устойчивост *ж* на вар

6477 resistance to oxidation
résistance *f* à l'oxydation
Oxydationsbeständigkeit *f*
прочность *ж* [устойчивость *ж*] к окислению
трайност *ж* на окисляване

6478 resistance to rot
résistance *f* à la pourriture
Fäulnisbeständigkeit *f*, Verrottungsfestigkeit *f*
устойчивость *ж* к гниению
устойчивост *ж* на гниене

6479 resistance to rubbing
résistance *f* à l'abrasion
Abreibungsfestigkeit *f*, Scheuerfestigkeit *f*
износоустойчивость *ж*, прочность *ж* на истирание
устойчивост *ж* на претриване

6480 resistance to rubbing *dye*
résistance *f* au frottement *dye*
Reibechtheit *f* *dye*
прочность *жс* к трению *баг*
устойчивост *жс* на триене *бaг*

6481 resistance to shrinkage
irrétrécissabilité *f*
Schrumpffestigkeit *f*, Krumpfechtheit *f*
безусадочность *жс*, стойкость *жс* к усадке
устойчивост *жс* на свиване

6482 resistance to slipping (fabric)
résistance *f* à l'éraillement (tissu)
Schiebefestigkeit *f* (Gewebe)
сопротивление *с* раздвижке (нитей в ткани)
устойчивост *жс* на разтваряне (за тъкан)

6483 resistance to sterilization
résistance *f* à la stérilisation
Sterilisationsbeständigkeit *f*
прочность *жс* к стерилизации
устойчивост *жс* на стерилизация

6484 resistance to UV-rays
résistance *f* à l'ultraviolet
Widerstandsvermögen *n* gegen UV-Strahlen
прочность *жс* к действию ультрафиолетовых лучей
устойчивост *жс* на ултравиолетови лъчи

6485 resistance to water
solidité *f* à l'eau
Wasserbeständigkeit *f*
прочность *жс* к действию воды
устойчивост *жс* на действието на вода

6486 resistance to wear
résistance *f* à l'usure
Gebrauchstüchtigkeit *f*
износоустойчивость *жс*
износоустойчивост *жс*

6487 resistant
résistant, solide
beständig
стойкий, прочный
устойчив

6488 resistant to alkalis
résistant [stabile] aux alcalis
alkalibeständig, alkalifest
прочный [устойчивый] к действию щёлочи
устойчив на алкално действие

6489 resistant to bleaching
solide au blanchiment
bleichecht
прочный к белению (отбелке]
устойчив на избелване

6490 resistant to chafing
résistant à l'abrasion
scheuerfest
износоустойчивый
устойчив на претриване

6491 resistant to dry cleaning
solide au nettoyage chimique (sec)
reinigungsbeständig, chemisch [trocken] reinigungsbeständig
прочный [устойчивый] к химической сухой чистке
устойчив на химическо чистене (сухо)

6492 resistant to fat solvents
résistant aux dissolvants de la graisse
beständig gegen Fettlöser
устойчивый на органических растворителях
устойчив на органични разтворители

6493 resistant to fungi
résistant à l'attaque cryptogamique
pilzbeständig
прочный [устойчивый] к действию грибков
устойчив на действието на гъбички

6494 resistant to metal salts
résistant aux sels de métaux
metallsalzbeständig
прочный [устойчивый] к действию солей металлов
устойчив на действието на метални соли

6495 resistant to moisture
stable à l'humidité
feuchtigkeitsbeständig
влагостойкий
влагоустойчив

6496 resisting (printing)
réserve *f*, réservage *m* (impression)
Reserve *f*, Reservierung *f*, Reservage *f* (Druck)
резервирование *с* (при печати)
резервиране *с* (при печатане)

6497 resultant shade
nuance *f* définitive [résultante]
Endnuance *f*
окончательный оттенок *м*
окончателен оттенък *м*

6498 ret, to (stems)
rouir (tiges)
rösten (Stengel)
мочить (стебел)
отопявам (стъбла)

6499 retentivity for water
pouvoir *m* hygroscopique
Wasserrückhaltevermögen *n*
гигроскопичность *ж*
водозадържаща способност *ж*, хигроскопичност *ж*

6500 retting
rouissage *m*
Röste *f*
мочка *ж*, замочка *ж*
отопяване *с*

6501 reverse gear
marche *f* arrière
Rückwärtsgang *m*
обратный ход *м*
обратен ход *м*

6502 reverse loop *knit*
maille *f* à l'envers [unie envers, retournée] *knit*
Masche *f* links *knit*
изнаночная [левая] гладкая петля *ж плет*
опакова единична бримка *ж плет*

6503 reverse motion device
dispositif *m* à rotation inverse
Rückdrehvorrichtung *f*
устройство *с* для придания вращения в обратную сторону
уредба *ж* за въртене в обратна посока

6504 reverse plating *knit*
vanisage *m* à l'envers [renversé] *knit*
linksseitiges Plattieren *n*, Wendeplattierung *f knit*
изнаночная [переменная] платировка *ж плет*
платиране *с* опаковата страна на плетиво, платиране *с* със сменяне местата на нишките (при плетенето) *плет*

6505 reverse run
rotation *f* à l'envers
Rückwärtslauf *m*
вращение *с* в обратную сторону
въртене *с* в обратна посока

6506 reverse side of fabric
envers *m* du tissu
Geweberückseite *f*
изнанка *ж* ткани
обратна [опакова] страна *ж* на тъканта

6507 reverse the direction, to
renverser le sens de la marche
den Lauf umstellen
менять направление (движения)
сменям [обръщам] посоката (на движение)

6508 reverse the flow, to (dyeing machine) *dye*
renverser la circulation *dye*
den Lauf umkehren (Färbeapparat)
изменять направление циркуляции *баг*
изменям посоката на циркулацията *баг*

6509 reversed welt *knit*
revers *m* fermé, ourlet *m knit*
umgekehrter Doppelrand *m knit*
повораченный двойной борд *м* (чулка) *плет*
обърнат двоен борт *м* [ластик *м*] (на дамски чорапи) *плет*

6510 reversible fabric
tissu *m* sans envers [à double endroits]
Austauschgewebe *n*
двухсторонняя ткань *ж*
двулицева [разнолична] тъкан *ж*

6511 reversible ring *spin*
anneau *m* réversible *spin*
Wendering *m spin*
двухбортное кольцо *с пред*
обръщаема гривна *ж пред*

6512 reversible weave
armure *f* sans envers, croisure *f* à double face
Austauschbindung *f*
двухстороннее переплетение *с*
двулицева [разнолична] сплитка *ж*

6513 reversing lever
levier *m* de renversement du sens de la marche
Umschalthebel *m*
переключающий рычаг *м*
превключвателен лост *м*

6514 reversing motion
mécanisme *m* de changement
Schaltvorrichtung *f*
реверсивный механизм *м*
механизъм *м* за включване на прав и обратен ход

6515 reversing motion *spin*
mécanisme *m* de commandes cycliques, bascule *f spin*
Schaltvorrichtung *f*, Umschaltvorrichtung *f spin*
замок *м пред*
разпределителен механизъм *м пред*

6516 reversing of the spindles
rotation *f* inverse des broches
Rückdrehung *f* der Spindeln
изменение *с* направления вращения веретен
въртене *с* на вретената в обратна посока

6517 reversing sinker *knit*
platine *f* pour vanisage renversée [tournante] *knit*
Wendeplatine *f knit*
рисунчатая [обменная] платина *ж плет*
платина *ж* за покрито плетено със сменяне местата на нишките, обръщаема платина *ж* за фигурно платиране *плет*

6518 revolution
rotation *f*
Drehung *f*
вращение *с*
въртене *с*

6519 revolution of the spindle *spin*
tour *m* [rotation *f*] de broche *spin*
Spindeldrehung *f spin*
частота *ж* вращения веретена *пред*
честота *ж* на въртено на вретеното *пред*

6520 revolutions
tours *pl*
Umdrehungen *pl*
обороты *мн*
обороти *мн*

6521 revolutions per minute (r. p. m.)
tours *pl* par minute (t/m)
Umdrehung *f* pro Minute (U. p. M.)
обороты *мн* в минуту (об/мин)
обороти *мн* в минута (об/мин)

6522 revolving cage *spin*
tambour *m* à crible métallique *spin*
Siebtrommel *f spin*
сетчатый барабан *м пред*
мрежен барабан *м пред*

6523 revolving clearer
rouleau nettoyeur *m*
Putzwalze *f*
чистительный валик *м*
чистачен валяк *м*

6524 revolving doctor *dye*
racle *f* tournante *dye*
Rollrakel *f*, rotierende Rakel *f dye*
вращающаяся ракля *ж баг*
въртящ се ракел *м баг*

6525 revolving flat (card) *spin*
chapeau *m* marchant mobile (carde) *spin*
Wanderdeckel *m*, Laufdeckel *m* (Karde) *spin*
движущаяся шляпка *ж* (кардочесальной машины) *пред*
въртящ се декел *м* (декелен дарак) *пред*

6526 revolving flat card *spin*
carde *f* à chapeaux tournants *spin*
Wanderdeckelkarde *f spin*
шляпочная чесальная машина *ж* с подвижными шляпками *пред*
дарак *м* с движещи се декели *пред*

6527 revolving funnel *spin*
entonnoir *m* tournant *spin*
Drehtrichter *m spin*
вращающаяся воронка *ж*, вьюрок *м пред*
въртяща се фуния *ж пред*

6528 revolving plate *spin*
disque *m* tournant *spin*
Drehteller *m spin*
вращающийся столик *м*, тарелка *ж пред*
въртяща се плоча *ж*, тарелка *ж пред*

6529 revolving shuttle box *weav*
boîte *f* à navette tournante [à navette revolver] *weav*
Revolverschützenkasten *m weav*
револьверная челночная коробка *ж тък*
револверна кафезна кутия *ж тък*

6530 revolving singer *fin*
flambeuse *f* rotative *fin*
Walzensenge *f fin*
цилиндрическая опальная машина *ж апр*
цилиндрова пърлачна машина *ж апр*

6531 revolving teazle raising machine *fin*
gratteuse *f* à chardon rotatif *fin*
Rauhmaschine *f* mit umlaufenden Kratzen *fin*
ворсовальная машина *ж* с вращающимися шишечными валиками *апр*
кардираща машина *ж* с въртящи се растителни шишарки *апр*

6532 revolving trumpet *spin*
entonnoir *m* tournant *spin*
Drehtrichter *m spin*
вращающаяся воронка *ж пред*
въртяща се фуния *ж пред*

6533 revolving tube *spin*
entonnoir *m* tournant *spin*
Drehröhrchen *n spin*
вьюрок *м пред*
усукваща [въртяща се] тръбичка *ж пред*

6534 revolving twisting tube *spin*
entonnoir *m* tournant *spin*
Drehrörchen *n spin*
вьюрок *м пред*
усукваща тръбичка *ж* (за лъжлив сук) *пред*

6535 rewashing
relavage *m*
Nachwäsche *f*
последующая [повторная] промывка *ж*
допълнително [повторно] пране *с*

6536 rewinding
rebobinage *m*
Umspulen *n*
перематывание *с*
пребобиниране *с*, пренавиване *с*

6537 rewinding machine
rebobineuse *f*
Umspulmaschine *f*
перемоточная машина *ж*
машина *ж* за пребобиниране [за пренавиване]

6538 rib
arête *f*, sillon *m*, cordon *m*
Grat *m*
рубчик *м*, диагональ *ж*
ребър *м*

6539 rib body machine *knit*
métier *m* pour sous-vêtements *knit*
Unterwäschemaschine *f* *knit*
вязальная машина *ж* для носильного белья *плет*
плетачна машина *ж* за долно бельо *плет*

6540 rib border *knit*
bordure *f* à côtes, bord-côte *m* 2×2 *knit*
Ripprand *m* *knit*
резинка *ж*, ластик- патент *м* 2×2, напульсник *м* 2×2 *плет*
ребрен борт *м* 2×2 [колан *м*], маншет *м* с ребрена плетка 2×2 *плет*

6541 rib circular Jacquard knitting machine of large diameter
métier *m* circulaire à côtes Jacquard de grand diamètre
Großrundstrick-Jacquardmaschine *f* (Ripp-Maschine)
ластичная жаккардовая кругловязальная машина *ж* с большим диаметром
двуредова жакардова кръгла плетачна машина *ж* с голям диаметър

6542 rib circular knitting machine of large diameter
métier *m* circulaire à côtes de grand diamètre
Großrundstrickmaschine *f* (Ripp-Maschine)
кругловязальная ластичная машина *ж* с большим диаметром
двуредова кръгла плетачна машина *ж* с голям диаметър

6543 rib construction (1:1) *knit*
côte *f* 1:1 *knit*
Rechts-Rechts-Bindung *f* *knit*
двухлицевое переплетение *с*, ластик *м* 1:1 *плет*
двулицева [ластична, рипсена] плетка *ж*, ластик *м* 1:1 *плет*

6544 rib course 1:1 *knit*
rangée *f* de côte 1:1 *knit*
Rechts-Rechts-Reihe *f* *knit*
двухлицевый петельный ряд *м*, ранжейный ряд *м* *плет*
двулицев брямков ред *м* *плет*

6545 rib hose machine *knit*
métier *m* á bas à double cylindre *knit*
Rippstrumpfapparat *m* *knit*
двухрядный [двухцилиндровый] носочный автомат *м* *плет*
двуредов [двуцилиндров] автомат *м* за къси чорапи, двуцилиндрова машина *ж* за къси чорапи *плет*

6546 rib knit fabric
tricot *m* en côte 1+1 [à côtes, côtelé], articles *pl* à còtes
Rechts-Rechts-Strickware *f*, Rippenware *f*
двухлицевое трикотажное изделие *с*, двухлицевой трикотаж *м*, ластик *м*
двулицево плетено изделие *с*, ластично [рипсено] плетиво *с*

6547 rib knitting machine *knit*
métier *m* à double fonture, machine *f* à tricoter à deux fontures *knit*
Zweinadelbetstrickmaschine *f knit*
вязальная машина *ж* с двумя игольницами, двухфонтурная вязальная машина *ж плет*
плетачна машина *ж* с две иглени легла *плет*

6548 rib set (clothing)
boutage *m* à lignes [en colonnes] (garniture)
Rippenstich *m*, Kolonnenstich *m* (Garnitur)
ребристая шахматная посадка *ж* игл (гарнитуры)
колонен бод *м* (на гарнитура)

6549 rib stitch (clothing)
boutage *m* en ligne [colonnes] (garniture)
Kolonnenstich *m* (Garniture)
рядовый стежок *м* (гарнитуры)
колонен бод *м* (на гарнитура)

6550 rib stitch *knit*
maille *f* formée par les aiguilles du plateau *knit*
Rippmasche *f knit*
петля *ж*, образованная на игле игольного диска (кругловязальной машины) *плет*
бримка *ж*, образувана на игла от дисковото легло [рипа] (на кръгла плетачна машина), рипова [опакова] бримка *ж плет*

6551 ribbed border *knit*
bord-côte *m* 2 et 2 *knit*
Patentrand *m knit*
ластик-патент *м* 2×2, напульсник *м* 2×2, резинка *ж плет*
ребрен борт *м* [ластик *м*, колан *м*] маншет *м* с ребрена плетка 2×2 (с патентна плетка) *плет*

6552 ribbed goods *knit*
bords-côtes *pl*, tricot *m* à côtes *knit*
Ränderware *f knit*
бортовый [ластичный 2×2] трикотаж *м*, ластик-патент *м* 2×2 *плет*
ребрено плетено изделие *с* (с ребрена плетка 2×2), щриково плетиво *с плет*

6553 ribbed rubbing leather *spin*
cuir *m* de frottage cannelé *spin*
gerippte Nitschelhose *f spin*
рыфельный сучильный рукав *м пред*
набразден претривател *м* [маншон *м*] *пред*

6554 ribbed twill
sergé *m*
Gratköper *m*
саржа *ж*
серж *м*

6555 ribbing lock *knit*
serrure *f* avec came secondaire *knit*
Randschloß *m knit*
рантовый замок *м*, замок *м* с дополнительными клиньями *плет*
изплитаща плоча *ж* с допълнителни странични клинове *плет*

6556 ribbon
ruban *m*, sangle *f*
Band *n*
лента *ж*, тесьма *ж*, полоса *ж*, бант *м*
лента *ж*, ширит *м*, лацé *с*

6557 ribbon braiding machine *pas*
tresseuse *f* pour rubans *pas*
Bandflechtmaschine *f pas*
ленточная плетельная машина *ж пасм*
преплитаща [флехт] машина *ж* за ленти *пасм*

6558 ribbon knitting machine *knit*
machine *f* à tricoter des rubans, tricoteuse *f* de rubans *knit*
Bandstrickmaschine *f knit*
плоская машина *ж* для вязания лент *пасм*
линейна машина *ж* за плетене на ленти [биета, колани] *пасм*

6559 ribbon lap machine *spin*
machine *f* pour étirer les nappes, étiteuse *f* des nappes *spin*
Wickelstrecke *f spin*
холстовытяжная машина *ж пред*
ваткоизтеглителна машина *ж пред*

6560 ribbon lapping machine *spin*
étiteuse *f* des nappes *spin*
Wickelstrecke *f*, Kehrstrecke *f spin*
холстовытяжная машина *ж пред*
ваткоизтеглителна машина *ж пред*

6561 ribbon loom *pas*
métier *m* pour rubans *pas*
Bandwebmaschine *f*, Bandwebstuhl *m pas*
лентоткацкий станок *м пасм*
пасмантериен стан *м пасм*

6562 ribbon loom of the spindle band
métier *m* pour rubans de courroie à broches
Webstuhl *m* für Spindelbänder
лентоткацкий станок *м* для выработки веретённой тесьмы
лентотъкачен стан *м* за вретенов ширит

6563 ribbon loom shuttle
navette *f* pour métier à rubans
Bandwebschütze *f*
челнок *м* лентоткацкого станка
совалка *ж* на пасмантериен стан

6564 ribbon loom sley
battant *m* du métier à rubans
Bandweblade *f*
лентоткацкий батан *м*, батан *м* лентоткацкого станка
лентотъкачен ватъл *м*, ватъл *м* на лентотъкачен стан

6565 ribbon loom with overswung sley *pas*
métier *m* pour rubans à battant suspendu *pas*
Bandstuhl *m* mit Hängelade *pas*
лентоткаций станок *м* с подвесным батаном *пасм*
лентотъкачен стан *м* с висящ ватъл *пасм*

6566 ribbon printing machine *dye*
machine *f* pour l'impression de rubans *dye*
Banddruckmaschine *f dye*
машина *ж* для печатания [набивки] лент *баг*
машина *ж* за печатане на лента *баг*

6567 ribbon twill *pas*
ruban *m* encroisé *pas*
Köperband *n* pas
лента *ж* саржевого переплетения *пасм*
лента *ж* в сплитка кепър, кепърна лента *ж пасм*

6568 ribbon warping machine *pas*
ourdissoir *m* pour rubans *pas*
Bandzettelmaschine *f pas*
ленточная сновальная машина *ж пасм*
сновило *с* за лентови основи *пасм*

6569 ribbon weaver *pas*
tisserand *m* de rubans, tisseuse *f* de rubans *pas*
Bandweber *m*, Bandweberin *f pas*
лентоткач *м*, лентоткачка *ж пасм*
пасмантериен тъкач *м*, пасмантерийна тъкачка *ж пасм*

6570 ribbon weaving mill
tissage *m* de rubans, rubanerie *f*
Bandweberei *f* (Fabrik)
лентоткачество *с*, ленточное [тесёмочное] производство *с*
лентово [пасмантерийно] тъкачество *с*

6571 ribbon winding (winding fault)
enroulement *m* coïncident (défaut d'enroulement)
Bildwicklung *f* (Spulfehler)
накупление *c* прослоек (дефект наматывания)
натрупване *c* на навивки (дефект при навиването)

6572 ridge
arête *f*, sillon *m*, cordon *m*
Grat *m*
рубчик *м*, диагональ *м*
ребър *м*

6573 ridge of twill
sillon *m* du sergé [croisé], cordon *m* du sergé
Köpergrat *m*
диагональные полоски („хребет") *мн* саржи
ребър *м* на кепър

6574 riffle calender *fin*
calandre *f* à rainures *fin*
Riffelkalander *m fin*
серебристый каландр *м апр*
рифел каландър *м апр*

6575 right-hand *t* twisted yarn
filé *m* tordu à droite
rechtsgedrehres Gespinst *n*
пряжа *ж* правой крутки
дясно усукана прежда *ж*, прежда с Z-сук

6576 right side
surface *f* d'endroit, dessus *m*, beau côté *m*
Obserseite *f*, Schönseite *f*
лицевая сторона *ж*, правая сторона *ж*
лицева страна *ж*

6577 rigid (feel)
raide (toucher)
steif, starr (Griff)
жёсткий, твёрдый (о грифе)
твърд (опип)

6578 rigid top clothing *spin*
garniture *f* rigide de chapeaux *spin*
starre Deckelgarniture *f spin*
жёсткая гарнитура *ж* для шляпок *пред*
твърда декелна гарнитура *ж пред*

6579 ring *spin*
anneau *m*, bague *f spin*
Ring *m spin*
кольцо *с пред*
гривна *ж пред*

6580 ring applying machine *spin*
machine *f* à monter les anneaux *spin*
Ringaufziehmaschine *f spin*
машина *ж* для монтажа колец *пред*
машина *ж* за монтиране на гривни *пред*

6581 ring depth *spin*
hauteur *f* de l'anneau *spin*
Ringhöhe *f spin*
высота *ж* кольца *пред*
височина *ж* на гривната *пред*

6582 ring doubler
métier *m* à retordre à anneaux
Ringzwirnmaschine *f*
кольцекрутильная машина *ж*
рингово пресукало *с*

6583 ring doubling frame
métier *m* à retordre à anneaux
Ringzwirnmaschine *f*
кольцекрутильная машина *ж*
рингово пресукало с

6584 ring holder
support *m* d'anneau
Ringhalter *m*
гнездо *с* кольца (кольцевой планки)
гривнодържач *м*

6585 ring lubrication
graissage *m* des anneaux
Ringschmierung *f*
смазывание *с* кольца
мазане *с* на гривните

6586 ring oiling
graissage *m* de la bague
Ringschmierung *f*
смазывание *с* кольца
мазане *с* на гривните

6587 ring rail
plate-bande *f* porte-anneaux
Ringbank *f*, Ringschiene *f*
кольцевая планка *ж*
плоча *ж* за гривните, рингова плоча *ж*

6588 ring rail descent
descente *f* de la plate-bande
Ringbankabsenkung *f*
снятие *с* кольцевой планки
снемане *с* [спущане *с*] на плочата с гривните

6589 ring rail holder
support *m* de la plate-bande
Ringschienenträger *m*
гнездо *с* кольца (кольцевой планки)
носач *м* на ринговата плоча

6590 ring rail motion
mouvement *m* de la plate-bande
Ringbankbewegung *f*
движение *с* кольцевой планки
движение *с* на плочата с гривните

6591 ring rail traverse
mouvement *m* de la plate-bande
Ringbankbewegung *f*
движение *с* кольцевой планки
движение *с* на плочата с гривните

6592 ring spanner
clef *f* spéciale pour le montage des anneaux, clef *f* annulaire
Ringschlüssel *m*
ключ *м* для колец
ключ *м* за гривни

6593 ring spindle *spin*
broche *f* de continu à anneau *spin*
Ringspindel *f* *spin*
веретено *с* кольцепрядильной машины *пред*
рингово вретено *с* *пред*

6594 ring spinner *spin*
ouvrier fileur *m* au continu *spin*
Ringspinner *m* (Arbeiter) *spin*
прядильщик *м* на кольцепрядильной машине *пред*
работник *м* на рингова предачна машина *пред*

6595 ring spinning
filature *f* sur métier continu à anneaux
Ringspinnerei *f*
прядение *с* на кольцепрядильных машинах
рингово предачество *с*

6596 ring spinning and twisting frames
continus *pl* à filer et à retordre
Ringspinn- und Ringzwirnmaschinen *pl*
кольцепрядильные и кольцекрутильные машины *мн*
рингови предачни и пресукални машини *мн*

6597 ring spinning frame *spin*
métier *m* continu à anneaux *spin*
Ringspinnmaschine *f* *spin*
кольцепрядильная машина *ж* *пред*
рингова предачна машина *ж* *пред*

6598 ring spinning frame for coarse yarn *spin*
métier *m* [continu *m*], à filer pour gros numéros de filés *spin*
Grobgarnringspinnmaschine *f* *spin*
кольцепрядильная машина *ж* для низких номеров пряжи *пред*
рингова предачна машина *ж* за груби прежди *пред*

6599 ring spinning frame for woollen yarns *spin*
continu *m* à filer pour laine cardée *spin*
Streichgarnringspinnmaschine *f* *spin*
кольцепрядильная машина *ж* для аппаратной пряжи *пред*
щрайхгарна рингова предачна машина *ж* *пред*

6600 ring spinning method *spin*
procédé *m* de filage sur continu à anneaux *spin*
Ringspinnverfahren *n* *spin*
метод *м* кольцевого прядения *пред*
начин *м* на рингово предене, рингово предене *с* *пред*

6601 ring spinning process *spin*
procédé *m* de filage sur continu à anneaux *spin*
Ringspinnverfahren *n* *spin*
метод *м* кольцевого прядения *пред*
начин *м* на рингово предене, рингово предене *с* *пред*

6602 ring-spun yarn *spin*
filé *m* de continu à anneaux *spin*
Ringspinngarn *n*, Ringgarn *n* *spin*
пряжа *ж* с кольцепрядильной машины *пред*
рингова прежда *ж*, прежда *ж* от рингова предачна машина *пред*

6603 ring traveller [traveler]
curseur *m* pour anneau de continu
Ringläufer *m*
бегунок *м*
бегач *м* (за гривна)

6604 ring traveller applicator
instrument *m* à monter des curseurs (sur anneaux)
Einsetzgerät *n* für Ringläufer
аппарат *м* для насадки бегунков
уред *м* за поставяне на бегачи (за гривни)

6605 ring twister
métier *m* à retordre à anneaux
Ringzwirnmaschine *f*
кольцекрутильная машина *ж*
рингово пресукало *с*

6606 ring twisting frame
métier *f* à retordre avec anneaux
Ringzwirnmaschine *f*
кольцекрутильная машина *ж*
рингово пресукало *с*

6607 ringless pirn
bobine *f* de pression [de serrage], canette *f* sans anneaux
Klemmspule *f*
цевка *ж* без кольца
шпулна цев *м* без гривни

6608 rinse, to
rincer
spülen, abspülen, ausspülen
промывать, споласкивать
изплаквам

6609 rinsing
rinçage *m*
Spülen *n*, Spülung
промывка *ж*
изплакване *с*

6610 rinsing bowl
bac *m* de rinçage
Spülbottich *m*
промывная барка *ж*
корито *с* за изплакване

6611 rinsing roller (printing)
rouleau *m* de caoutchouc pour rinçage (impression)
Wasserwalze *f* (Druck)
крахмальный вал *м* (при печатании)
воден валяк *м* (при печатане)

6612 rinsing vat
cuve *f* de rinçage
Spülbottich *m*
полоскательная барка *ж*
корито *с* за изплакване

6613 ripping strenght tester
éclatomètre *m*, appareil *m* contrôleur du déchirement
Einreißfestigkeitsprüfgerät *n*
прибор *м* для испытания прочности на раздирание
уред *м* за изпитване здравината на раздиране

6614 ripple, to (bast fibres) *spin*
dréger (fibres libériennes) *spin*
riffeln, raffeln (Bastfasern) *spin*
чесать, мыкать (лубяные волокна) *пред*
реша, изресвам (ликови влакна) *пред*

6615 ripple waste (bast fibres) *spin*
déchets *pl* du broyage (fibres libériennes) *spin*
Riffelabfall *m* (Bastfaser) *spin*
мыкальный угар *м* (лубяные волокна) *пред*
отпадък *м* от решенето с гребени (на ликови влакна) *пред*

6616 rippling (bast fibres) *spin*
broyage *m* (fibres libériennes) *spin*
Riffeln *n* (Bastfasern) *spin*
чесание *с*, мыкание *с* (лубяных волокон) *пред*
изресване *с* (ликови влакна) *пред*

6617 rippling bench (bast fibrer) *spin*
banc *m* à égrainer (fibres libériennes) *spin*
Riffelbank *f* (Bastfasern) *spin*
мыкальная гребёнка *ж*, мыканица *ж* (лубяных волокон) *пред*
маса *ж* за ресане (на ликови влакна) *пред*

6618 rippling comb (bast fibres) *spin*
peigne *m* d'égrugeoir (fibres libériennes) *spin*
Raffel *f*, Raffelkamm *m* (Bastfasern) *spin*
мыкальная гребёнка *ж* (лубяных волокон) *пред*
гребен *м* за решене (на ликови влакна) *пред*

6619 rise *weav*
levée *f*, ascension *f* *weav*
Hochgang *m* *weav*
поднимание *с* *тък*
издигане *с* *тък*

6620 rising lattice *spin*
grille *f* montante *spin*
Steiggitter *n* *spin*
вертикальная [подъёмная) решётка *ж* *пред*
издигащо платно *с*, издигаща решетка *ж* *пред*

6621 rising temperature
température *f* croissante [montante]
steigende Temperatur *f*
возрастающая температура *ж*
повишаваща се температура *ж*

6622 river retting
rouissage *m* à l'eau courante
Röste *f* in fliessendem Wasser
мочка *ж* в проточной воде
отопяване *с* в текуща вода, речно отопяване *с*

6623 roan *dye*
gris rougeâtre *dye*
rotgrau, graurötlich *dye*
красновото серый *баг*
червеникавосив *баг*

6624 roasted starch
amidon *m* grillé
gebrannte Stärke *f*
жженый крахмал *м*, декстрин *м*
печено нишесте *с*, декстрин *м*

6625 rocket bobbin
bobine *f* fusée
Raketenspule *f*, Kreuzwickelspule *f*
ракетная бобина *ж*
ракетна бобина *ж*, шпул-бобина *ж*

6626 rocking beam *weav*
porte-fils *m* oscillant *weav*
Schwingbaum *m* *weav*
качающееся скало *с* *тък*
люлеещо се повлекателно кросно *с* *тък*

6627 roll *fin*
enroulement *m* *fin*
Wickel *m* *fin*
рулон *м* (ткани) *апр*
руло *с* *апр*

6628 roll, to
enrouler
bewickeln
обматывать
навивам

6629 roll boiling *fin*
décatissage *m* au bouillon *fin*
Heißwasserdekatur *f fin*
декатирование *с* горячей водой *апр*
декатиране *с* в гореща вода *апр*

6630 roll card *weav*
carton *m* à rouleaux *weav*
Rollenkarte *f weav*
роликовая карта *ж тък*
ролкова карта *ж тък*

6631 roll covering *spin*
garniture *f* [revêtement *m*] des cylindres *spin*
Walzenüberzug *m spin*
покрытие с верхних валиков *пред*
валячно покритие *с пред*

6632 roll engraver *dye*
graveur *m* de laminoirs *dye*
Druckwalzengraveur *m dye*
гравёр *м баг*
гравьор *м* на валяци *баг*

6633 roll picker *spin*
défloconneur *m spin*
Flockfanggerät *n spin*
устройство *с* для очёсывания валиков *пред*
апарат *м* за отстраняване навитите влакна по валяците *пред*

6634 roll setting
réglage *m* des cylindres
Walzeneinstellung *f*
установка *ж* [регулировка *ж*] валиков
центровка *ж* [реглаж *м*] на валяците

6635 roll up the lap, to
enrouler la nappe
die Watte aufrollen
наматывать вату в холст
навивам ватката на руло

6636 rolled fleece
toison *f* roulée
zusammengerolltes Vlies *n*
скатанное руно *с*
навито на руло руно *с*

6637 roller
rouleau *m*
Walze *f*
валик *м*, ролик *м*, цилиндр *м*
валяк *м*, цилиндър *м*

6638 roller adjustment *spin*
réglage *m* des cylindres *spin*
Walzeneinstellung *f spin*
установка *ж* [регулировка *ж*] валиков *пред*
центровка *ж* [реглаж *м*] на валяците *пред*

6639 roller and clearer card *spin*
carde *f* à hérissons *spin*
Walzenkrempel *f spin*
валичная чесальная машина *ж пред*
валячен дарак *м пред*

6640 roller beam (drawing system) *spin*
support *m* des cylindres étireurs (laminage) *spin*
Zylinderbank *f* (Streckwerk) *spin*
цилиндровый брус *м* (вытяжного прибора) *пред*
плоча *ж* под цилиндрите (на изтеглителен апарат) *пред*

6641 roller bearing spindle *spin*
broche *f* avec palier à rouleaux *spin*
Rollenlagerspindel *f spin*
веретено *с* на роликоподшипниках *пред*
вретено *с* на ролков лагер *пред*

6642 roller breaking machine *spin*
broyeuse *f* à cylindres *spin*
Walzenbrechmaschine *f spin*
валичная мялка *ж пред*
валячна чукачна машина *ж пред*

6643 roller breaking machine with to and for motion *spin*
broyeuse *f* à cylindres avec mouvement de va-et-vient *spin*
Walzenbrechmaschine *f* mit Vor- und Rückwärtsgang *spin*
валичная мялка *ж* с возвратно-поступательным движением материала *пред*
валячна омекотителна [чукачна] машина *ж* с постъпателно-възвратно движение на материала *пред*

6644 roller brush
rouleau *m* brosseur
Walzenbürste *f*
щёточный ролик *м* [валик *м*]
четков валяк *м*

6645 roller card *spin*
carde *f* à hérissons *spin*
Walzenkrempel *f* *spin*
валичная чесальная машина *ж* *пред*
валячен дарак *м* *пред*

6646 roller card with sliver delivery *spin*
carde *f* à hérissons avec livraison de ruban *spin*
Walzenkrempel *f* mit Bandablieferung *spin*
валичная чесальная машина *ж* с выпуском в виде ленты *пред*
валячен дарак *м* с доставяне на лента *пред*

6647 roller clearing apparatus *spin*
dispositif *m* de nettoyage des rouleaux *spin*
Walzenputzvorrichtung *f* *spin*
приспособление *с* для очистки валиков *пред*
уредба *ж* за чистене на валяци *пред*

6648 roller clearing apparatus *spin*
dispositif *m* de nettoyage des cylindres *spin*
Zylinderputzvorrichtung *f* *spin*
приспособление *с* для чистки цилиндров *пред*
уредба *ж* за чистене на цилиндри *пред*

6649 roller cover
enveloppe *f* de cylindre
Walzenbezug *m*
покрытие *с* ролика
покритие *с* на валяк

6650 roller covering *spin*
garniture *f* élastique des cylindres de pression *spin*
Druckwalzenbezug *m*, Walzenüberzug *m* *spin*
покрытие *с* верхних валиков *пред*
валячно покритие *с* *пред*

6651 roller drafting zone *spin*
champs *m* [zone *f*] d'étirage des cylindres *spin*
Walzenverzugsfeld *n* *spin*
цилиндровое вытяжное поле *с* *пред*
валячно изтеглително поле *с* *пред*

6652 roller drawing frame *spin*
banc *m* d'étirage à cylindres *spin*
Walzenstrecke *f* *spin*
цилиндровая ленточная машина *ж* *пред*
валячна изтеглителна машина *ж* *пред*

6653 roller engraving machine *dye*
machine *f* à molleter les rouleaux *dye*
Molletiermaschine *f* *dye*
молетирная машина *ж* *баг*
молетирна машина *ж*, машина *ж* за гравиране на валяци *баг*

6654 roller feed *spin*
alimentation *f* par cylindres *spin*
Walzeneinzug *m*, Walzenzüführung *f*, Zylinderzuführung *f* *spin*
питание *с* валиками [цилиндрами] *пред*
захранване *с* чрез валяци [цилиндри] *пред*

6655 roller gin
égreneuse *f* à cylindres, roller-gin *m*
Walzenegreniermaschine *f*
валичный волокноотделитель *м*
валячен маган *м*, влакноотделител *м*

6656 roller grinding machine *spin*
machine *f* à rectifier les rouleaux *spin*
Walzenschleifmaschine *f* *spin*
шлифовальный станок *м* для валиков *пред*
машина *ж* за точене на валяци *пред*

6657 roller lap-up *spin*
formation *f* du rouleau *spin*
Wickelbildung *f* *spin*
образование *с* холста *пред*
образуване *с* на руло от ватка *пред*

6658 roller printing machine *dye*
imprimeuse *f* à rouleaux, machine *f* rotative pour l'impression *dye*
Walzendruckmaschine *f* *dye*
печатная машина *ж* с валами *баг*
валячна печатна машина *ж* *баг*

6659 roller stand
support *m* des cylindres
Walzenständer *m*
цилиндровая стойка *ж*
стойка *ж* за валяците

6660 roller teazeling machine
laineuse *f* à chardons roulants
Rollkardenrauhmaschine *f*
валичная [цилиндрическая] шишечная ворсовальная машина *ж*
кардир машина *ж* с растителни шишарки

6661 roller waste *spin*
barbe *f* autour du cylindre *spin*
Walzenwickel *m* *spin*
колечко *с* [намот *м*] на валик [цилиндр] *пред*
викели *ми*, навити влакна *ми* около валяците *пред*

6662 roller weight *spin*
poids *m* de pression (sur les cylindres) *spin*
Belastungsgewicht *n* *spin*
груз *м* для нагружения (нажимных валиков) *пред*
тежест *ж* за натоварване (на цилиндрите) *пред*

6663 roller width
largeur *f* du rouleau
Walzenbreite *f*
ширина *ж* валика
широчина *ж* на валяка

6664 roller with plaster lagging *spin*
rouleau *m* avec garniture en plâtre *spin*
Walze *f* mit Gipsbelag *spin*
барабан *м* с обшивкой из гипса *пред*
валяк *м* с гипсова обшивка *пред*

6665 rolling
enroulement *m*
Bewickeln *n*, Bewicklung *f*
обматывание *с*, наматывание *с*
навиване *с*

6666 rolling and measuring machine
enrouleuse métreuse *f*
Meß- und Wickelmaschine *f*
мерильно-накатная машина *ж*
машина *ж* за измерване и навиване

6667 root end of hemp fibre
pied *m* [queue *f*] de la fibre de chanvre
Wurzelende *n* der Hanffaser
комлевой конец *м* пенькового волокна
долен [коренен] край *м* на конопено влакно

6668 rope
corde *f*, amarre *f*, cordage *m*, câble *m*
Tau *m*, Seil *n*
канат *м*, трос *м*
въже *с*

6669 rope (fabric) *fin*
boyau *m* (tissu) *fin*
Strang *m* (Gewebe) *spin*
жгут *м* (ткани) *апр*
въже *с* (тъкан) *апр*

6670 rope core
noyau *m* de câble
Seilseele *f*
сердечник *м* каната
сърцевина *ж* на въже

6671 rope crease (fabric fault) *fin*
faux-plis *pl* de boyau (défaut de tissu) *fin*
Strangfalten *pl* (Gewebefehler) *fin*
заломы *мн*, складки *мн* от жгута (порок ткани) *апр*
гънки *мн* от въжето (дефект на тъкан) *апр*

6672 rope drive
commande *f* par cordes
Seiltrieb *m*, Seilantrieb *m*
канатный привод *м*
въжено задвижване *с*

6673 rope heart
noyau *m* [âme *f*] du câble
Seilseele *f*
сердечник *м* каната
сърцевина *ж* на въже

6674 rope laying machine
machine *f* à tresser [torsader] les cordages
Seildrehmaschine *f*, Seilereimaschine *f*
свивальная машина *ж* для канатов [верёвок]
машина *ж* за изработване на въжета

6675 rope making
corderie *f*, fabrication *f* de cordages
Seilerei *f*
канатное производство *с*
въжарско производство *с*

6676 rope making machine
machine *f* à tresser [torsader] les cordages
Seildrehmaschine *f*, Seilereimaschine *f*
свивальная машина *ж* для канатов [верёвок]
машина *ж* за изработване на въжета

6677 rope mangle *fin*
machine *f* à exprimer les boyaux, exprimeur *m* pour les boyaux *fin*
Strangabquetschmaschine *f din*
жгутоотжимная машина *ж*, сквизер *м апр*
изстискваща машина *ж* за плат във формата на въже *апр*

6678 rope opener *fin*
étendeuse *f* de boyaux *fin*
Strangausbreiter *m fin*
жгутрасправитель *м апр*
уредба *ж* за отваряне на плата *апр*

6679 rope padding mangle *fin*
calandre *f* d'imprégnation en boyau *fin*
Strangimprägniermaschine *f fin*
жгутопропиточная машина *ж апр*
импрегнираща машина *ж* за плат във формата на въже *апр*

6680 rope piler (fabric)
appareil *m* de dépôt en boyaux (tissu)
Strangeinlegeapparat *m* (Gewebe)
жгутоукладчик *м* (ткани)
подавач *м* на въже (за тъкани)

6681 rope piling device (fabric)
appareil *m* de dépôt en boyaux (tissu)
Strangeinleger *m* (Gewebe)
жгутоукладчик *м* (ткани)
подавач *м* на въже (за тъкани)

6682 rope pulley
poulie *f* à corde, volant *m* à gorge
Seilrolle *f*, Seilscheibe *f*
канатный шкив *м*
въжена шайба *ж*

6683 rope scutcher *fin*
étendeuse *f* de boyaux *fin*
Strangausbreiter *m fin*
жгуторасправитель *м апр*
уредба *ж* за отваряне на плата *апр*

6684 rope squeezer *fin*
machine *f* à exprimer les boyaux, exprimeur *m* pour les boyaux *fin*
Strangabquetschmaschine *f fin*
жгутоотжимная машина *ж*, сквизер *м апр*
изстисквaща машина *ж* за плат във формата на въже *апр*

6685 rope wasching machine *fin*
lauveuse *f* en boyau *fin*
Strangwaschmaschine *f* (Gewebe) *fin*
машина *ж* для промывки ткани жгутом *апр*
тяснопералнa машина *ж апр*

6686 rope works
fabrique *f* de cordages
Seilfabrik *f*, Seilerei *f*
канатная фабрика *ж*
фабрика *ж* за въжета

6687 rope yarn
filé *m* de caret
Taugarn *n*, Seilgarn *n*
канатная пряжа *ж*, каболка *ж*
прежда *ж* за въже

6688 ropery
corderie *f*
Seilerei *f*
канатная фабрика *ж*
въжарница *ж*, фабрика *ж* за производство на въжета

6689 rot
pourriture *f*, putréfaction *f*
Verrottung *f*, Fäulnis *n*
гниение *с*
гниене *с*

6690 rot, to
pourrir, putréfier se
faulen, vermodern, verrotten
гнить
гния

6691 rotary cloth press
calandre *f* [presse *f*, cylindre *m*] à cuvette
Muldenpresse *f*
корытный [цилиндрический] пресс *м*, самопресс *м*
цилиндрова преса *ж*

6692 rotary-shaft machine *knit*
métier *m* à presses divisées *knit*
Drehkettenstuhl *m*, Drehstuhl *m knit*
вертёлка *ж плет*
въртяща се кетен машина *ж*, кръгъл кетен *м плет*

6693 rotation
rotation *f*
Rotation *f*, Drehung *f*
вращение *с*
завъртане *с*, въртене *с*

6694 rotation in the liquor tanks
circulation *f* du bain
Flottenlauf *m*, Flottenkreislauf *m*, Flottenzirkulation *f*, Flottenumlauf *m*
циркуляция *ж* ванны
циркулация *ж* на разтвора

6695 rotproof
imputrescible, résistant à la pourriture
fäulnisbeständig, verrottungsfest, verrottungsbeständig
негниющий, устойчивый к гниению, противогнилостный
негниещ, устойчив на гниене, противогнилостен

6696 rotproofing finish
apprêt *m* imputrescible
verrottungsfeste Ausrüstung *f*
противогнилостная заключительная отделка *ж*
противогнилостна апретура *ж*

6697 rot-protection
protection *f* imputrescible
Fäulnisschutz *m*, Verrotungsschutz *m*
защита *ж* от гниения
защита *ж* от гниене

6698 rough woollen cloth
Loden *m*
Lodenstoff *m*
грубосуконная ткань *ж*
лоден *м*

6699 roughened rubbing leather *spin*
cuir *m* de frottage rugueux *spin*
aufgerauhte Lederhose *f spin*
кожаный сучильный рукав *м* с шероховатой поверхностью *пред*
маншон *м* [ръкав *м*] за претриване с разрошена повърхност *пред*

6700 round bale (cotton)
balle *f* ronde (coton)
Rundballen *m* (Baumwolle)
круглая кипа *ж* (хлопка)
бала *ж* с кръгла форма (памук)

6701 round blade machine *knit*
machine *f* à couper à couteau circulaire *knit*
Kreismessermaschine *f knit*
кроильная машина *ж* с дисковым ножем *плет*
кроячна машина *ж* с кръгъл [дисков] нож (за кроене на трикотаж) *плет*

6702 round border knitting frame *knit*
bordeuse *f* circulaire, machine *f* circulaire pour bords à côtes *knit*
Rundrändermaschine *f knit*
кругловязальная машина *ж* для выработки ластика (с патентном переплетением), круглофанговый автомат *м* для выработки бортиков [напульсников] *плет*
кръгла плетачна машина *ж* за изработване на ластици [колани] с ребрена плетка, кръглоплетачен автомат *м* за изработване на ребрени ластици и маншети, кръгъл рендер *м плет*

6703 round heel *knit*
talon *m* rond *knit*
Rundferse *f knit*
круглая пятка *ж* (чулка) *плет*
кръгла пета *ж* (на дамски чорап) *плет*

6704 round needle
aiguille *f* d'acier à section ronde
Rundnadel *f*
круглая игла *ж*
кръгла игла *ж*

6705 round wire
fil *m* d'acier à section circulaire
Runddraht *m*
проволока *ж* с круглым сечением
тел *м* с кръгло сечение

6706 rub, to *spin*
frotter *spin*
würgeln, nitscheln *spin*
закатывать, ссучивать *пред*
претривам, уплътнявам *пред*

6707 roving *spin*
mèche *f spin*
Vorgarn *n*, Lunte *f spin*
ровница *ж пред*
предпрежда *ж пред*

6708 roving bobbin *spin*
bobine *f* de préparation *spin*
Vorgarnwickel *m*, Vorgarnspule *f spin*
катушка *ж* с ровницей *пред*
бобина *ж* с предпрежда *пред*

6709 roving courses *knit*
rangées *pl* de remmaillage [à effilocher, a défiler] *knit*
Draufreihen *pl*, Ausstoßreihen *pl knit*
роспускные ряды *мн*, отработка *ж*, захват *м* (в чулочном производстве), роспуск *м плет*
бримкови редове *мн*, които се разплитат след накачване на детайла, разплетка *ж*, отработка *ж плет*

6710 roving exhauster *spin*
système *m* d'aspiration de mèches *spin*
Vorgarnabsauganlage *f spin*
установка *ж* для отсасывания оборванной ровницы *пред*
инсталация *ж* за засмукване на скъсани нишки от предпрежда *пред*

6711 roving feed *spin*
alimentation *f* avec mèche *spin*
Vorganzuführung *f spin*
подача *ж* ровницы *пред*
подаване *с* на предпреждата *пред*

6712 roving feeler *spin*
tâteur *m* de mèche *spin*
Luntenfühler *m spin*
щуп *м* ровницы *пред*
пипач *м* за предпрежда *пред*

6713 roving frame *spin*
banc *m* à broches *spin*
Flyer *m*, Vorspinnmaschine *f spin*
ровничная машина *ж пред*
предпредачна машина *ж*, флайер *м пред*

6714 roving frame for cotton *spin*
banc *m* à broches pour coton *spin*
Baumwolle-Flyer *m spin*
ровничная машина *ж* для хлопка *пред*
флайер *м* [предпредачна машина] *ж* за памук *пред*

6715 roving guide *spin*
guide-mèche *m spin*
Luntenführer *m spin*
водилка *ж* ровницы *пред*
предпреждоводач *м пред*

6716 roving tension *spin*
tension *f* de la mèche *spin*
Luntenspannung *f spin*
натяжение *с* ровницы *пред*
опъване *с* на предпреждата *пред*

6717 roving tester
appareil *m* pour tester la mèche, contrôleur *m* de mèche
Luntenprüfer *m*
прибор *м* для испытания ровницы
апарат *м* за изпитване на предпрежда

6718 roving waste *spin*
dechets *pl* de mèche *spin*
Vorgarnabfall *m spin*
рвань *ж* ровницы, угары *мн* предпрядения *пред*
отпадък *м* от предпрежда *пред*

6719 roving waste opener *spin*
ouvreuse *f* de mèches *spin*
Vorgarnöffner *m spin*
разрыхлитель *м* ровницы *пред*
разтварач *м* за предпрежда *пред*

6720 row of guides *knit*
rangée *f* de passettes *knit*
Lochnadelreihe *f knit*
ряд *м* проборных игл [ушковин *м*] *плет*
ред *м* от нанасящи [уховидни] игли *плет*

6721 row of needles *knit*
rangée *f* d'aiguilles *knit*
Nadelreihe *f knit*
ряд *м* вязальных игл *плет*
ред *м* от плетачни игли, иглен ред *м плет*

6722 row of spindles
rangée *f* de broches
Spindelreihe *f*
ряд *м* веретен
ред *м* [редица *ж*] от вретена

6723 royal rib *knit*
côté *f* perlée *knit*
Perlfang *m knit*
перлфанг *м*, жемчужный ластик *м*, полуфанг *м*, бисерный фанг *м плет*
получетворна плетка *ж*, перлена плетка *ж*, получетворно плетиво *с плет*

6724 royal rib attachment *knit*
dispositif *m* pour côte perlée *knit*
Perlfangeinrichtung *f knit*
устройство *с* для вязания полуфанга *плет*
уредба *ж* за получетворно плетене *плет*

6725 rub apron *spin*
manchon *m* frotteur *spin*
Nitschelhose *f spin*
сучильный рукав *м пред*
претривател *м*, маншон *м* (за дарачни състави) *пред*

6726 rub into a cylindrical formation, to *spin*
frotter *spin*
nitscheln *spin*
скатывать, сучить *пред*
претривам, уплътнявам чрез претриване *пред*

6727 rub off, to
frotter, abraser
abreiben, frottieren, abscheuern
истирать, изнашивать
претривам

6728 rub with pumice, to
poncer
bimsen
шлифовать пемзой
шлайфам с пемза

6729 rubber apron *spin*
manchon *m* en caoutchouc *spin*
Gummi-Nitschelhose *f* *spin*
резиновый скатывающий рукав *м* *пред*
каучуков претривател *м* *пред*

6730 rubber band
ruban *m* caoutchouc, sangle *f* caoutchouc
Kautschukband *n*
каучуковая [резиновая] лента *ж*
гумирана лента *ж* (с каучукови нишки), плосък ластик *м*

6731 rubber buffer
amortisseur *m* [tampon *m*] en caoutchouc
Gummipuffer *m*
резиновый буфер *м*
гумен буфер *м* [амортизатор *м*

6732 rubber-coated (watertigh fabric)
caoutchouté (tissu impérméable)
gummiert (wasserdichtes Gewebe)
прорезиненный (о водоупорной ткани)
гумиран (за водонепропусклива тъкан)

6733 rubber-coated roller
rouleau *m* laveur caoutchouté
gummibelegte [mit Gummi überzogene] Walze *f*
обрезиненный валик *м* [ролик *м*]
гумиран валяк *м*

6734 rubber condenser *spin*
appareil *m* à frotter *spin*
Nitschelzeug *n*, Würgelwerk *n* *spin*
скатывающий аппарат *м*, сучильный прибор *м* *пред*
претривателен механизъм *м* *пред*

6735 rubber drawing *spin*
étirage *m* à frotteurs *spin*
Nitschelstrecke *f* *spin*
ленточная машина *ж* с скатывающими рукавами *пред*
изтеглителна машина *ж* с претриватели *пред*

6736 rubber gear *spin*
rota-frotteur *m* *spin*
Nitschelwerk *n* *spin*
скатывающий аппарат *м* *пред*
претривателен механизъм *м* *пред*

6727 rubber shock absorber *weav*
amortisseur *m* [tampon *m*] en caoutchouc *weav*
Gummipuffer *m* *weav*
резиновый буфер *м* *тък*
гумен буфер *м* [амортизатор *м*] *тък*

6738 rubber sliver
ruban *m* en caoutchouc
Kautschukband *n*
каучуковая [резиновая] лента *ж*
гумирана лента *ж*, плосък ластик *м*

6739 rubber squeeze
racle *f* [doctor *m*] en caoutchouc
Gummirakel *f*
резиновая ракля *ж*
гумен ракел *м*

6740 rubber thread
fil *m* de caoutchouc
Gummifaden *m*
резиновая жилка *ж* [нить *ж*]
гумена нишка *ж*

6741 rubber thread covering machine
machine *f* à guiper les fils de caoutchouc
Gummifaden-Umspinnmaschine *f*
машина *жс* для оплётки резиновой жилки
машина *жс* за обвиване на гумени нишки

6742 rubber thread feeder *knit*
alimentation *f* de fil élastique, fournisseur *m* de fil de gomme *knit*
Gummifadenzubringer *m* *knit*
механизм *м* для подачи [подводки] резиновой жилки и нити, фурнисёр *м* *плет*
механизъм *м* за подаване [доставяне] на гумена нишка и жица, фурнисьор *м* *плет*

6743 rubberization (cloth)
caoutchoutage *m* (tissu)
Gummierung *f* (Gewebe)
прорезинивание *с* (тканей)
гумиране *с* (на плат)

6744 rubbing
déchets *pl* d'abrasion
Abrieb *m*, Scheuerabfall *m*
отходы *мн* при истирании
отпадък *м* при изтриване [претриване]

6745 rubbing spin
frottage *m*, frottement *m* *spin*
Nitscheln *n*, Nitschelung *f* *spin*
скатывание *с*, ссучивание *с*, сучение *с* *пред*
претриване *с* (уплътняване) *пред*

6746 rubbing apron leather
cuir *m* pour manchons-frotteurs
Nitschelleder *n*
кожа *жс* для скатывающих рукавов
кожа *жс* за претриватели

6747 rubbing drawer *spin*
étirage *m* à frotteurs, frotteur *m* à manchon *spin*
Froteurstrecke *f* *spin*
ленточная машина *жс* со сучильными рукавами *пред*
изтеглителна машина *жс* с претриватели, фротьор *м* *пред*

6748 rubbing-fastness tester
appareil *m* à contrôler la résistance [solidité] au frottement, abrasimètre *m*
Reibeechtheitsprüfer *m*, Reibfestigkeitsprüfer *m*
прибор *м* для испытания на истирание
уред *м* за изпитване устойчивостта на триене

6749 rubbing leather *spin*
manchon *m* de frottage [frotteur] *spin*
Nitschelhose *f*, Würgelzeug *n* *spin*
скатыватель *м*, скатывающий рукав *м* *пред*
претривател *м*, маншон *м* *пред*

6750 rubbing leather with scraped surface *spin*
cuir *m* de frottage fraisé *spin*
gefräste Nitschelhose *f* *spin*
сучильный рукав *м* с фрезованными рыфлями *пред*
маншон *м* [ръкав *м*] за претриване с фрезовани вдлъбнатини *пред*

6751 rubbing roller *spin*
cylindre *m* de frottoir [frotteur] *spin*
Nitschelwalze *f* *spin*
скатывающий валик *м*, вал *м* сучильных рукавов *пред*
претривателен валяк *м*, вал *м* на претривател *пред*

6752 rubbing section *spin*
frottoir *m*, étirage *m* à frotteurs *spin*
Nitschelwerk *n*, Würgelwerk *n* *spin*
сучильное устройство *с*, скатывающий аппарат *м* *пред*
претривателен механизъм *м* *пред*

6753 rubbing surface *spin*
surface *f* frottante *spin*
Nitschelfläche *f spin*
скатывающая поверхность *ж пред*
претриваща повърхност *ж пред*

6754 ruby shade *dye*
rubis *dye*
rubinrot *dye*
рубинового цвета *баг*
рубинов цвят *баг*

6755 rug
tapis *m*
Teppich *m*
ковёр *м*
килим *м*

6756 run *spin*
passage *m spin*
Durchgang *m*, Passage *f spin*
переход *м*, обработка *ж пред*
преход *м*, пасаж *м пред*

6757 run *knit*
maille *f* coulée *knit*
Laufmasche *f*, Fallmasche *f knit*
спущеная петля *ж плет*
изпусната [спускаща се] бримка *ж плет*

6758 run in full width *fin*
passage *m* au large *fin*
Breitpassage *f fin*
проход *м* в расправку *апр*
преминаване *с* в широко състояние *апр*

6759 run in open width *fin*
marcher au large *fin*
breit laufen *fin*
проходить в расправку *апр*
движа (се) в широко състояние *апр*

6760 run of thread *knit*
marche *f* de fil *knit*
Fadenlauf *m knit*
движение *с* нити в процессе петлеобразования, ход *м* нити *плет*
преминаване *с* на нишката в процеса на бримкообразуване, ход *м* на нишката *плет*

6761 run-in (warp) *weav*
contraction *f*, retrait *m*, embuvage *m*, raccourcissement *m* (chaîne) *weav*
Einarbeiten *n*, Einarbeitung *f*, Einweben *m* (Webkette) *weav*
уработка *ж* (основы) *тък*
втъкаване *с*, вработване *с* (на основата) *тък*

6762 run-in, to (warp) *weav*
produire l'embuvage, entisser, raccourcir, contracter se (chaîne) *weav*
einarbeiten, einweben (Webkette) *weav*
урабатываться (основа) *тък*
втъквам, вработвам (основа) *тък*

6763 run-in of carriage (mule) *spin*
rentrée *f* du chariot (renvideur) *spin*
Wageneinzug *m* (Selfaktor) *spin*
возвратный ход *м* каретки посадка *ж* каретки (прядильной машины периодического действие) *пред*
вкарване *с* [влизане *с*] на колата (селфактор) *пред*

6764 run off, to
dérouler
ablaufen, abwickeln
разматывать, сматывать, раскатывать
отвивам, отмотавам

6765 run off, to (bath)
vider, découler, écouler (bain)
ablassen, ablaufen lassen (Flotte)
сливать, спускать (ванну)
изпускам (баня)

6766 run-out (carriage of mule) *spin*
sortie *f* du chariot (renvideur) *spin*
Ausfahrt *f* (Selfaktor) *spin*
отход *м* каретки (прядильной машины периодического действия) *пред*
изкарване *с* на колата (селфактор) *пред*

6767 run-out of carriage (mule) *spin*
sortie *f* du chariot (renvideur) *spin*
Wagenauszug *m* (Selfaktor) *spin*
выход *м* [отход *м*] каретки (прядильной машины периодического действия) *пред*
излизане *с* [изкарване *с*] на колата (селфактор) *пред*

6768 runner cloth *dye*
doublier *m* *dye*
Mitläufer *m*, Mitläufertuch *n*, Untertuch *n* *dye*
покладка *ж*, чехол *м* *баг*
съпровод *м*, лауфер *м* *баг*

6769 runner thread (warp knitting)
fil *m* de contrôle du déroulement de la chaine (tricotage chaîne)
Kontrollfaden *m* der Fadenkette (Kettenwirkerei)
контрольная нить *ж* в основе (основовязание)
контролна нишка *ж* в основата (в основоплетачеството)

6770 running of the traveller *spin*
rotation *f* du curseur *spin*
Umlauf *m* des Läufers *spin*
вращение *с* бегунка *пред*
въртене *с* на бегача *пред*

6771 running — off frame
bâti *m* de découlement (dévidage)
Abwickelbock *m*
рама *ж* для размотки
уредба *ж* за отвиване

6772 running out (carriage) *spin*
sortie *f* (chariot de renvideur) *spin*
Ausfahren *n* *spin*
отход *м* каретки (прядильной машины периодического действия) *пред*
изкарване *с* на колата (при селфактор) *пред*

6773 running water
eau *f* courante
laufendes Wasser *n*
проточная вода *ж*
течаща вода *ж*

6774 runproof *knit*
indémaillable, resistant aux mailles coulantes *knit*
maschenfest, laufmaschenfest *knit*
неспускающийся трикотаж *м* *плет*
неразплетаем, устойчив на спускане бримки (за плетива) *плет*

6775 rush carpet
tapis *m* tissé avec des verges
Ruttenteppich *m*
ковёр *м* с пруточного ткацкого станка
рутен килим *м*

6776 rush on the fibre, to (dyestuff)
monter vite sur la fibre (colorant)
schnell aufziehen (Farbstoff)
быстро выбираться [поглощаться, сорбироваться] (о красителе)
бързо извличам [поглъщам, абсорбирам] (багрило)

6777 russety *dye*
brun roux *dye*
rotbraun *dye*
красно-коричневый *баг*
червенокафяв *баг*

6778 rust brown *dye*
rouille *dye*
rostbraun, rostfarben *dye*
ржаво-коричневый, цвета ржавчины *баг*
ръждивокафяв *баг*

6779 rust mark
tache *f* de rouille [de fer], rouillure *f* de fer
Rostfleck *m*
пятно *с* ржавчины, ржавое пятно *с*
ръждиво петно *с*

S

6780 sadden, to *dye*
foncer, se foncer (nuance) *dye*
abdunkeln, vertiefen, nachdunkeln *dye*
углублять оттенок [цвет] *баг*
углъбявам [утъмнявам] оттенъка [цвета] *баг*

6781 saddening *dye*
fonçage *m* (nuance) *dye*
Abdunkeln *n*, Tieferwerden *n*, Vertiefen *n* (Farbton) *dye*
углубление *с* оттенка [цвета] *баг*
углъбяване *с* [утъмняване *с*] оттенъка [цвета] *баг*

6782 saddle, to *spin*
charger les cylindres de pression *spin*
aufsatteln *spin*
нагружать *пред*
окачвам тежести, натоварвам притискателни валяци *пред*

6783 safety stop for narrowing *knit*
arrêt *m* de sécurité du chariot de diminution *knit*
Deckpatentsicherung *f knit*
предохранительное стопорное приспособление *с* сбавочной головки *плет*
предпазно застопоряващо приспособление *с* на свиваčна глава [каретка] (при котоя машина) *плет*

6784 safron-coloured *dye*
safran *dye*
safrangelb, safranfarben *dye*
шафраново-жёлтый *баг*
шафраново жълт *баг*

6785 sale width
largeur *f* commerciale
Verkaufsbreite *f*, handelsübliche Breite *f*
коммерческая ширина *ж*
търговска широчина *ж*

6786 sample, to
échantillonner
Muster nehmen [ziehen]
брать [отбирать] образец
вземам мостра

6787 sample again, to
rééchantillonner
nachmustern
воспроизводить образец
възпроизвеждам мостра

6788 sample card
carte *f* d'échantillons
Musterkarte *f*
узорная карта *ж*, картон *м* для узора
мострена карта *ж*

6789 sample card (wool)
carde *f* d'échantillonnage (laine)
Musterkrempel *f* (Wolle)
лабораторная чесальная машина *ж* (для шерсти)
мострен дарак *м* (за вълна)

6790 sample dyeing unit
élément *m* pour la teinture d'échantillons
Musterfärbeeinrichtung *f*
устройство *с* для крашения образцов
уредба *ж* за багрене на мостри

6791 sample felting machine
machine *f* à feutrer les échantillons
Musterfilzmaschine *f*
валяльная машина *ж* для подготовки образцов войлока
машина *ж* за мострени филци [пластини]

6792 sample loom
métier *m* à tisser des échantillons [à échantillonner]
Musterwebmaschine *f*
ткацкий станок *м* для изготовления образцов ткани
мострен тъкачен стан *м*

6793 sample of yarn
échantillon *m* de filé
Garnprobe *f*
образец *м* пряжи
проба *ж* [образец *м*] от прежда

6794 sample porcupine drafter *spin*
étireuse *f* d'échantillonnage à hérissons *spin*
Labornadelwalzenmaschine *f* *spin*
лабораторная ленточная машина *ж* с игольчатым валиком *пред*
лабораторна изтеглителна машина *ж* с иглени валяци *пред*

6795 sample spinning machine *spin*
métier *m* à filer des échantillons *spin*
Musterspinnmaschine *f* *spin*
лабораторная прядильная машина *ж* *пред*
мострена [лабораторна] предачна машина *ж* *пред*

6796 sample weaver
tisseur échantillonneur *m*
Musterweber *m*
ткач *м*, вырабатывающий образцы ткани
тъкач *м* на мострен стан

6797 sample weaving machine
métier *m* à tisser des échantillons [à échantillonner]
Musterwebmaschine *f*
ткацкий станок *м* для изготовления образцов ткани
мострен тъкачен стан *м*

6798 sampling
échantillonnage *m*
Bemusterung *f*
отбор *м* образцов
приготвяне *с* на мостри

6799 sampling card *spin*
cardé *f* d'essai [d'échantillonnage] *spin*
Musterkarde *f* *spin*
лабораторная шляпочная чесальная машина *ж* *пред*
мострен декелен дарак *м* *пред*

6800 sampling device (dyeing machine) *dye*
dispositif *m* d'échantillonnage (machine à teinture) *dye*
Probeentnahmevorrichtung *f* (Färbeapparat) *dye*
приспособление *с* для отбора проб [образцов] (в красильной машине) *баг*
приспособление *с* за вземане на проби (от багрилен апарат) *баг*

6801 sampling vessel
vase *m* pour l'échantillonnage
Mustergefäß *n*
сосуд *м* для образцов
съд *м* за мостри

6802 sandal foot splicing *knit*
semelle *f* à l'anglaisage étroit, renfort *m* étroit *knit*
schmale Sohlenverstärkung *f* *knit*
узкое усиление *с* следа чулка *плет*
тясно усилване *с* на чорапно ходило *плет*

6803 sanforizing *fin*
sanforisation *f* *fin*
Sanforisieren *n* *fin*
механическая безусадочная отделка *ж*, санфоризация *ж* *апр*
санфоризиране *с* *апр*

6804 sanforizing machine *fin*
machine *f* à sanforiser *fin*
Sanforisiermaschine *f* *fin*
машина *ж* для безусадочной отделки, санфоризационная машина *ж* *апр*
санфоризирмашина *ж* *апр*

6805 sanforizing plant *fin*
installation *f* de sanforisage *fin*
Sanforisieranlage *f* *fin*
санфоризационная инсталация *ж* *апр*
санфоризационна инсталация *ж* *апр*

6806 sap green *dye*
vert de glaïeul [d'iris] *dye*
saftgrün *dye*
сочно-зелёный *баг*
сочнозелен *баг*

6807 saponifiability
saponifiabilité *f*
Verseifbarkeit *f*
омыляемость *ж*
осапуняемост *ж*

6808 sash
sangle *f*
Gurt *m*
тесьма *ж*, лента *ж*, плоский ремень *м*
колан *м*

6809 sateen finish
apprêt *m* satiné
Satinappretur *f*
атласная аппретура *ж*
сатенена апретура *ж*

6810 satin
satin *m*
Satin *m*
атлас *м*
сатен *м*

6811 satin weave *weav*
armure *f* satin *weav*
Satinbindung *f* *weav*
атласное переплетение *с* *тьк*
сплитка *ж* сатен *тьк*

6812 satinet *weav*
semi-satin *m* *weav*
Halbatlas *m* *weav*
сатинет *м* *тьк*
полуатлаз *м* *тьк*

6813 saturate, to *fin*
imbiber *fin*
durchtränken, tränken *fin*
пропитывать *апр*
напоявам *апр*

6814 saving device *knit*
dispositif *m* réducteur *knit*
Sparvorrichtung *f* *knit*
аппарат *м* для уменшения числа карт [длины счётной цепи] *плет*
приспособление *с* за намаляване броя на картите (при плетачен автомат), приспособление *с* за съкращаване на разчетна верига (при чорапен автомат) *плет*

6815 saw gin
égreneuse *f* à scies, saw-gin *m*
Sägeegreniermaschine *f*
пильный волокноотделитель *м*
трионен маган *м*

6816 saw tacker-in *spin*
briseur *m* à dents de scie *spin*
Sägezahnvorreißer *m* *spin*
приёмный барабан *м* с пильчатой гарнитурой *пред*
бризьор *м* с трионообразна гарнитура *пред*

6817 saw tooth licker-in *spin*
briseur *m* à dents de scie *spin*
Sägezahnvorreißer *m* *spin*
приёмный барабан *м* с пильчатой гарнитурой *пред*
бризьор *м* с трионообразна гарнитура *пред*

6818 saw tooth opener and cleaner *spin*
nettoyeur *m* à garniture de dents de scie *spin*
Sägezahn-Öffner und -Reiniger *m* *spin*
пильчатый разрыхлитель *м* *пред*
машина *ж* с трионообразна гарнитура за разтваряне и почистване *пред*

6819 saw-toothed card clothing *spin*
garniture *f* à dents de scie *spin*
Sägezahndrahtbeschlag *m* *spin*
пильчатая лента *ж* *пред*
трионообразна гарнитура *ж* *пред*

6820 sawtooth-wired breast *spin*
avant-train *m* garni de dents de scie *spin*
Sägezahnvorreßer *m* *spin*
предварительный прочёсыватель *м* с пильчатой гарнитурой *пред*
авантрея *м* с триона гарнитура *пред*

6821 scale
échelle *f*
Teilung *f*, Skala *f*
шкала *ж*
деление *с*, скала *ж*

6822 scale of shades *dye*
gamme *f* de couleurs *dye*
Farbskala *f* *dye*
гамма *ж* [шкала *ж*] цветов *баг*
цветова скала *ж*, гама *ж* от цветове *баг*

6823 scales
balance *f*
Waage *f*
весы *мн*
везна *ж*

6824 scales for determining the coint of yarn
romaine *f*
Garnsortierwaage *f*
квадрант *м*, квадрантные весы *мн*
номерна везна *ж*

6825 scanner *weav*
tâteur *m* *weav*
Abtaster *m* *weav*
щупло *с* *тък*
пипач *м* *тък*

6826 scanties
caleçon *m*
Unterhose *f*
кальсоны *мн*
долни гащи *мн*

6827 scarf
châle, *m* cache-nez *m*
Schal *m*
шаль *ж*
шал *м*

6828 scarlet *dye*
écarlate *dye*
scharlachrot *dye*
алый, ярко-красный *баг*
аленочервен, яркочервен *баг*

6829 scetch
dessin *m*, ébauche *f*, esquisse *f*
Entwurf *m*
проект *м*, рисунок *м*, узор *м*
десен *м*, проект *м*

6830 schappe
schappe *f*
Schappe *f*
отходы *мн* шёлкового производства
копринени отпадъци *мн*

6831 schappe fabric
tissu *m* de schappe
Schappegewebe *n*
ткань *ж* из шёлковых отходов
тъкан *ж* от копринени отпадъци [от шапни прежди]

6832 schappe silk
schappe *f*
Florettseide *f*, Schappeseide *f*
шёлковые прядомые отходы *мн*
копринени отпадъци *мн* за предене

6833 schappe silk
soie *f* de schappe
Schappeseide *f*
пряжа *ж* из отходов шёлка, шёлковая пряжа *ж*
прежда *ж* от копринени отпадъци, шапна прежда *ж*

6834 schappe silk spinning
filature *f* de la schappe
Schappespinnerei *f*
прядение *с* отходов шёлкового производства
шапно предачество *с*

6835 schappe silk yarn
fil *m* de schappe
Schappegarn *n*
пряжа *ж* из отходов шёлка
шапна прежда *ж*

6836 schappe spinning
filature *f* de la schappe [de déchets de soie]
Florettspinnerei *f*, Schappenspinnerei *f*
гребенное прядение *с* отходов коконмотания и шёлкокручения
шапно предачество *с*

6837 schappe spun
système *m* de filage „schappe"
System *n* „Schappe"
гребенная система *ж* прядения шёлковых отходов
шапна система *ж* (за предене на копринени отпадъци)

6838 Schreiner calender *fin*
calandre *f* Schreiner *fin*
Schreinerkalander *m*, Seidenfinischkalander *m fin*
серебристый каландр *м апр*
шрайнер каландър *м*, каландър *м* за копринен финиш *апр*

6839 Schreiner finish *fin*
apprêt *m* Schreiner *fin*
Schreinerappretur *f fin*
серебристая отделка *ж апр*
шрайнерова апретура *ж*

6840 Scotch fabric
écossais *m*, tissu *m* écossais
Ecossais *m*
ткань *ж* „шотландка"
тъкан *ж* „екосе" (на карета)

6841 Scotch pattern
dessin *m* écossais
Schottenmuster *n*
шотландский узор *м*
шотландски десен *м*

6842 scour (wool)
dessuintage *m*, dégraissage *m* (laine)
Entschweißen *n*, Entfetten *n* (Wolle)
мойка *ж*, промывка *ж*, обезжиривание *с* (шерсть)
пране *с* (на вълна), отстраняване *с* на потните вещества (от вълна)

6843 scour, to (wool)
dessuinter (laine)
entschweißen (Wolle)
удалять жиропот (с шерсти)
отстранявам потните вещества (от вълна)

6844 scoured silk
soie *f* décreusée
entbastete Seide *f*
обесклееный [варёный] шёлк *м*
изварена коприна *ж*

6845 scouring apparatus (wool)
appareil *m* de déssuintage (laine)
Entschweißapparat *m* (Wolle)
аппарат *м* для удаления жиропота (с шерсти)
апарат *м* за отстраняване потни вещества (от вълна)

6846 scouring basin (wool)
cuve *f* de déssuintage (laine)
Entschweißbottich *m* (Wolle)
корыто *с* для удаления жиропота (с шерсти)
накисвателно корито *с*, корито *с* за отстраняване потните вещества (от вълна)

6847 scouring of silk
dégommage *m* [décreusage *m*] de la soie
Entbasten *n* [Abkochen *n*] der Seide
отварка *ж* натурального шёлка
отстраняване *с* на серицина (от коприната), изваряване *с* на коприната

6848 scouring soap
savon *m* détacheur
Fleckenseife *f*
мыло *с* для удаления пятен
сапун *м* за отстраняване на петна

6849 scraper roller *spin*
cylindre *m* racleur, égaliseur *m* *spin*
Abstreichwalze *f* *spin*
очёсывающий валик *м*, съёмный валик *м пред*
снемащ валяк *м пред*

6850 screen *dye*
pochoir *m*, cadre *m* d'impression *dye*
Filmschablone *f*, Druckschablone *f*, Filmdruckschablone *f* *dye*
шаблон *м* для фотофильмпечати *баг*
шаблон *м* за филмово печатане *баг*

6851 screen for spray printing *dye*
pochoir *m* d'impression au pistolet *dye*
Spritzdruckschablone *f* *dye*
шаблон *м* для аэрографии *баг*
шаблон *м* за аерографно печатане *баг*

6852 screen frame *dye*
cadre *m* de pochoir *dye*
Schablonenrahmen *m* *dye*
рама *ж* шаблона, шаблонная рама *ж* *баг*
шаблонна рамка *ж* *баг*

6853 screen print, to *dye*
imprimer au tamis [cadre] *dye*
filmdrucken, drucken mit Schablonen *dye*
печатать [набивать] сетчатыми шаблонами *баг*
печатам с шаблони *баг*

6854 screen printing *dye*
impression *f* au cadre [temis], impression *f* à la lyonnaise *dye*
Filmdruck *m*, Schablonendruck *m*, Siebdruck *m*, Streichdruck *m* *dye*
печатание *с* [печать *м*, набивка *ж*] сетчатыми шаблонами, фотофильмпечать *ж* *баг*
печатане *с* със ситови шаблони, филмово печатане *с* *баг*

6855 screen printing carriage *dye*
chariot *m* d'impression au cadre *dye*
Filmdruckwagen *m* *dye*
каретка *ж* для фотофильмпечати *баг*
количка *ж* за филмово печатане *баг*

6856 screen printing machine *dye*
machine *f* d'impression au tamis [cadre] *dye*
Filmdruckmaschine *f* *dye*
машина *ж* для печатания сетчатыми шаблонами, машина *ж* для фотофильмпечати *баг*
филмова печатна машина *ж*, машина *ж* за филмово печатане *баг*

6857 screen printing table *dye*
table *f* d'impression au cadre *dye*
Filmdrucktisch *m* *dye*
стол *м* для фотофильмпечати *баг*
маса *ж* за филмово печатане *баг*

6858 screen roller *dye*
rouleau *m* de pochoir *dye*
Schablonenroller *m* *dye*
шаблонный ролик *м* *баг*
шаблонен валяк *м*, валяк *м* за филмово печатане *баг*

6859 screen silk *dye*
gaze *f* de soie à pochoir *dye*
Schablonenseide *f* *dye*
ткань *ж* из натурального шёлка для сетчатых шаблонов *баг*
тъкан *ж* от естествена коприна за ситови шаблони *баг*

6860 screw beater opener *spin*
loup *m* à volant en hélice *spin*
Spiralreiß- und-Klopfwolf *m* *spin*
червячная трепальная машина *ж* *пред*
спирален вълк *м* *пред*

6861 screw gill drawing frame *spin*
banc *m* d'étirage à barrettes mues par vis sans fin *spin*
Schraubenstrecke *f* *spin*
червячная ленточная машина *ж пред*
изтеглителна машина *ж* с охлювни валове *пред*

6862 screw press
presse *f* à vis
Spindelpresse *f*
винтовой пресс *м*
винтова преса *ж* (за балиране)

6863 scribbler *spin*
carde *f* en gros *spin*
Grobkrempel *f* *spin*
первая чесальная машина *ж пред*
груб дарак *м пред*

6864 scribbler card *spin*
carde *f* briseuse, carde *f* en gros *spin*
Reißkrempel *f*, Vorkrempel *f*, Grobkrempel *f* *spin*
грубая чесальная машина *ж*, приготовительная кардочесальная машина *ж пред*
разкъсвателен [груб, предварителен] дарак *м пред*

6865 scribbling machine *spin*
carde *f* en gros *spin*
Grobkrempel *f* *spin*
первая чесальная машина *ж пред*
груб дарак *м пред*

6866 scroll roller *fin*
temple *m* à roulettes *fin*
Breithalterwalze *f* *fin*
расправительный [ширительный] ролик *м апр*
разширителен валяк *м апр*

6867 scroop finishing
craquantage *m*
knirschende Appretur *f*, Krackappretur *f*
хрустящая заключительная отделка *ж*
скриптяща заключителна апретура *ж*

6868 scroopy feel
toucher *m* craquant
Krachgriff *m*, Knirschgriff *m*, Seidengriff *m*
скрип *м* [хруст *м*] на ощупь, хрустящий гриф *м*, хрустящее туше *с*
скриптящ опип *м*

6869 scutch (flax)
broyage *m* (lin)
Brechen *n* (Flachs)
мятьё *с*, трепание *с* (льна)
очукване *с* (на лен)

6870 scutch, to
teiller
schwingen
трепать
швинговам

6871 scutch blade
lame *f*, couteau *m*
Schwingmesser *n*
трепало *с*, било *с*
нож *м* (за швинговане)

6872 scutch plate
chevalet *m*, poisset *m* à écangueur
Schwingbrett *n*
трепальная доска *ж*, козлы *мн* для трепания
дъска *ж* за швинговане

6873 scutched hemp
chanvre *m* teillé
Schwinghanf *m*
трёпаная пенька *ж*
швингован коноп *м*

6874 scutcher *fin*
détorsionneuse *f*, dispositif *m* expanseur *fin*
Strangausbreiter *m* *fin*
жгуторастворитель *м апр*
отварач *м* на въже *апр*

6875 scutcher (cotton) *spin*
batteur *m* (coton) *spin*
Schlagmaschine *f* (Baumwolle) *spin*
трепальная машина *ж* (хлопок) *пред*
биеща машина *ж* (памук) *пред*

6876 scutcher (flax)
teilleuse *f*, moulin *m* flamand (lin)
Schwingmaschine *f* (Flachs)
трепальная машина *ж* (лён)
швингмашина *ж лен*

6877 scutcher fly
duvet *m* de batteur
Schlägerflug *m*
пух *м* с трепальной машины
мъх *м* от биещата машина

6878 scutcher lap *spin*
nappe *f* de batteur *spin*
Schlagmaschinenwickel *m spin*
трепальный холст *м пред*
руло *с* от биещата машина *пред*

6879 scutcher lap machine *spin*
batteur *m* et machine *f* étaleuse *spin*
Schlag- und Wickelmaschine *f spin*
холстовая трепальная машина *ж пред*
биеща и навиваща машина *ж пред*

6880 scutcher roller *spin*
cylindre *m* briseur [broyeur] *spin*
Brechwalze *f spin*
мяльный [дробильный] валик *м пред*
натрошаващ [окършващ] валяк *м пред*

6881 scutching (of hemp)
teillage *m* (du chanvre)
Schwingen *n* (des Hanfes)
трепание *с* (конопли)
швинговане *с*, мънене *с* (на коноп)

6882 scutching machine
teilleuse *f*
Schwingmaschine *f*
трепальная машина *ж*
швингмашина *ж*

6883 scutching room *spin*
salle *f* de battage *spin*
Schlagraum *n spin*
трепальный отдел *м пред*
биещ [батажен] отдел *м пред*

6884 scutching the flax
teillage *m* [écangage *m*, espadage *m*] du lin
Schwingen *n* des Flachses
трепание *с* льна
швинговане *с* [мънене *с*] на лен

6885 scutching tow
étoupe *f* de teillage
Schwingwerg *n*
кудель *ж* с трепальной машины
дреб *м* от швингмашина

6886 sea green *dye*
vert de mer *dye*
meergrün, seegrün *dye*
морской зелёный (о цвете) *баг*
морскозелен (за цвят) *баг*

6887 seam
couture *f*
Naht *f*
шов *м*, стежок *м*
шев *м*, тегел *м*

6888 seam mark (fault)
marque *f* de couture (défaut)
Saumstelle *f* (Fehler)
след *м* от шва (дефект)
следа *ж* от шева (дефект)

6889 seam of stocking *knit*
couture *f* de bas *knit*
Stumpfnaht *f knit*
чулочный шов *м плет*
шев *м* на дамски чорап (с ръб) *плет*

6890 seamless *knit*
sans couture *knit*
nahtlos *knit*
безшовный, без шва, без кеттлёвки *плет*
безшевен, без шев, без кетеловане *плет*

6891 seamless hosiery *knit*
bas *m* circulaires sans couture *knit*
nahtlose Strümpfe *pl knit*
безшовные чулки *мн*, чулки *мн* без кеттлёвки (с закрытым мыском) *плет*
дамски чорапи *мн* без шев [без ръб], дамски чорапи *мн* без кетеловане (със затворени пръсти) *плет*

6892 seamless hosiery machine *knit*
métier *m* à bas sans couture, machine *f* seamless *knit*
Maschine *f* für nahtlose Strumpfwaren *knit*
машина *ж* для выработки безшовных чулочных изделий, одноцилиндровый чулочный автомат *м плет*
машина *ж* за плетене на чорапни изделия без шев [без ръб], едноцилиндров чорапен автомат *м плет*

6893 seamless toe *knit*
pointe *f* sans remmailage *knit*
kettellose Spitze *f knit*
бескеттельный мысок *м* чулка *плет*
некетеловани пръсти *мн* на чорап (чорапни пръсти, затворени при плетенето им) *плет*

6894 season shade
nuance *f* de saison
Saisonfarbe *f*
модный цвет *м*, цвет *м* сезона
сезонен цвят *м*, моден цвят *м*

6895 second breaker (set of card) *spin*
carde *f* à tambour enrouleur (assortiment de cardes) *spin*
Pelzkrempel *f* (Krempelsatz) *spin*
холстовая чесальная машина *ж* (кардочесального аппарата) *пред*
втори дарак *м* (от тридарачен състав) *пред*

6896 second gill box *spin*
second gillbox *spin*
zweite Nadelstabstrecke *f spin*
вторая ленточная однопольная гребенная машина *ж пред*
втора изтеглителна машина *ж* с единично иглено поле *пред*

6897 second spindle speed (mule) *spin*
deuxième vitesse *f* des broches (renvideur) *spin*
zweite Spindelgeschwindigkeit (Selfaktor) *spin*
вторая скорость *ж* вращения веретен (прядильной машины периодического действия) *пред*
втора скорост *ж* на вретената (селфактор) *пред*

6898 second waste breaker *spin*
ouvreuse *f* en fin *spin*
Nachreißer *m spin*
вторая щипальная машина *ж пред*
втора разтварачна машина *ж* (за разтваряне на усукани нишки) *пред*

6899 seconds
rebut *m*
Ausschußware *f*
бракованный товар *м*
брак *м* (изделия)

6900 section *knit*
tête *f* du métier [de tricotage], section *f*, fonture *f knit*
Wirkkopf *m*, Strickkopf *m*, Fontur *f knit*
вязальная головка *ж*, игольница *ж*, игольная фонтура *ж плет*
плетачна глава *ж* [секция *ж*], иглено легло *с*, фонтура *ж плет*

6901 section warper *weav*
ourdissoir *m* à cônes *weav*
Konusschärmaschine *f weav*
ленточная сновальная машина *ж тък*
лентово [конусно] сновило *с тък*

6902 section warper *weav*
ourdissoir *m* sectionnel *weav*
Sektionalschärmaschine *f* *weav*
секционная сновальная машина *ж* *тък*
секционно сновило *с* *тък*

6903 sectional beam *knit*
ensouple *f* sectionnelle *knit*
Teilbaum *m*, Sektionalbaum *m* *knit*
секционная сновальная катушка *ж*, секционный навой *м* (для основовязания) *плет*
секционно кросно *с*, съставно основно кросно *с* (за основоплетене) *плет*

6904 sectional plate *knit*
plaque *f* [plateau *m*] à aiguilles *knit*
Nadelplatte *f* *knit*
игольная пластина *ж* [плитка *ж*] *плет*
иглена плочка *ж*, плака *ж* със залети плетачни игли *плет*

6905 sectional warp beam *weav*
ensouple *f* sectionnelle *weav*
Teilkettbaum *m*, Sektionalkettbaum *m* *weav*
секционный сновальный валик *м* *тък*
секционно основно кросно *с* *тък*

6906 sectional warper *weav*
ourdissoir *m* sectionnel *weav*
Sektionalschärmaschine *f* *weav*
секционная сновальная машина *ж* *тък*
секционно сновило *с* *тък*

6907 sectional warping *weav*
ourdissage *m* à sections *weav*
Schären *n* *weav*
секционная сновка *ж* *тък*
секционно сноване *с* *тък*

6908 sectional warping machine *weav*
ourdissoir *m* à sections [sectionnel] *weav*
Sektionalschärmaschine *f* *weav*
секционная сновальная машина *ж* *тък*
секционно сновило *с* *тък*

6909 sector (mule) *spin*
secteur *m* (renvideur) *spin*
Sektor *m* (Selfaktor) *spin*
сектор *м* (прядильной машины периодического действия) *пред*
квадрант *м*, назъбен сегмент *м* (селфактор) *пред*

6910 sector scale
cadran *m* gradué
Bogenskala *f*
дуговая шкала *ж*
дъгообразна скала *ж*

6911 sector wire *spin*
fil *m* triangulaire [à section sectorale] *spin*
Sektoraldraht *m* *spin*
проволока *ж* с секторным сечением [с треугольным сечением] *пред*
секторален тел *м*, тел *м* с триъгълно сечение *пред*

6912 sector wire clothing *spin*
garnissage *m* à fil à section sectorale *spin*
Sektoraldrahtbeschlag *m* *spin*
игольчатая гарнитура *ж* с секторальным сечением проволоки *пред*
секторна телена гарнитура *ж* *пред*

6913 seed cotton
coton *m* avec graines
Samenbaumwolle *f*, nicht entkörnte Baumwolle *f*
неочищенный хлопок *м*, хлопок-сырец *м*
неомаганен памук *м*

6914 seed cotton opener
ouvreuse *f* pour coton en graine
Öffner *m* für Samenbaumwolle
разрыхлитель *м* для хлопка-сырца
разтварачна машина *ж* за неомаганен памук

6915 segmented cam ring *knit*
plaque *f* à cames du plateau *knit*
Schloßmantel *m* *knit*
замочная коробка *ж* [кругловязальной машины], замковые секторы *мн плет*
кожух *м* с изплитащи плочи (при кръгла плетачна машина), мантел *м плет*

6916 seldom events faults (yarn) *spin*
défauts *pl* rares (filé) *spin*
seltene Fehler *pl* (Garn) *spin*
редко встречающиеся пороки *мн* (в пряже) *пред*
рядко срещани дефекти *мн* (в прежда) *пред*

6917 selecting machine
machine *f* à sélectionner
Auslesemaschine *f*
сортировочная машина *ж*
машина *ж* за сортиране

6918 selecting transfer cam *knit*
came *f* Jacquard pour mailles retournées *knit*
Jacquard-Links-Links-Teil *n knit*
замок *м* жаккардовой плосковязальной машины для двухизнаночного вязания *плет*
изплитаща плоча *ж* на жакардова линейна плетачна машина за двуопаково плетене *плет*

6919 selector *knit*
sélecteur *m* *knit*
Selektor *m* *knit*
нитеизбиратель *м*, иглоотборщик *м*, селектор *м плет*
избирач *м* на плетачна игла, селектор *м плет*

6920 self-acting oil circulation
circulation *f* automatique de l'huile
selbsttätiger Ölumlauf *m*
автоматическая циркуляция *ж* масла
автоматична циркулация *ж* на маслото

6921 self-acting temple *fin*
temple *m* continu *fin*
automatische Breithaltungsvorrichtung *f fin*
автоматический расправитель *м* [ширитель *м*] *апр*
автоматичен ширител *м апр*

6922 self-colour
couleur *f* propre [naturelle]
Eigenfarbe *f*, Naturfarbe *f*
естественный [природный] цвет *м*
естествен [природен] цвят *м*

6923 self-smoothing *fin*
autodéfroissable *fin*
bügelfrei, selbstglättend *fin*
нетребующий глажения, самораспрявляющийся *апр*
неизискващ гладене *апр*

6924 selfacting mule *spin*
renvideur *m* *spin*
Selfaktor *m spin*
прядильная машина *ж* периодического действия *пред*
селфактор *м* *пред*

6925 selfactor carriage *spin*
chariot *m* mobile du renvideur *spin*
Ausziehwagen *m* (Selfaktor) *spin*
вытяжная каретка *ж* (прядильной машины периодического действие *пред*
изтегляща [селфакторна] кола *ж* (селфактор) *пред*

6926 selvage *weav*
lisière *f* *weav*
Leiste *f*, Kante , *weav*
кромка *ж*, кайма *ж* *тък*
ива *ж* *тък*

6927 selvedge *weav*
lisière *f* *weav*
Leiste *f*, Webkante *f*, Kante *f* *weav*
кромка *ж*, кайма *ж* *тък*
ива *ж* *тък*

6928 selvedge *knit*
lisière *f*, bord *m*, ourlet *m knit*
Kante *f*, Leiste *f*, Borde *f*, Rand *m knit*
кант *м*, рант *м*, край *м*, кайма *ж*, кромка *ж*, бордюр *м*, бортик *м*, борт *м*, ръб *м* (чулка), ластик *м*, манжета *ж плет*
кант *м*, ръб *м*, кенар *м*, край *м*, ивица *ж*, бордюр *м*, борт *м* (чорап), маншет *м*, ластик *м*, бие *с плет*

6929 selvedge attachment *knit*
dispositif *m* pour lisières *knit*
Seitenrandeinrichtung *f knit*
приспособление *с* для вязания кромок [каймы] *плет*
приспособление *с* за плетене на кенари [кантове, бордюри] *плет*

6930 selvedge creel *weav*
râtelier *m* pour fils de lisière *weav*
Kantengestell *n*, Leistengestell *n weav*
рамка *ж* для кромок *тък*
рамка *ж* за ивите *тък*

6931 selvedge cutter *weav*
coupe-fil *m* de temple *weav*
Breithalterschere *f weav*
шпаруточные ножницы *мн тък*
широкодържателна ножица *ж тък*

6932 selvedge divider *knit*
platine *f* formante de lisière *knit*
Randverteilplatine *f* [mit Schlitz] *knit*
бортовая распределительная платина *ж плет*
разпределителна платина *ж* за плетене на ластик [колан, маншет] *плет*

6933 selvedge end *spin*
fil *m* de lisière *spin*
Eckfaden *m*, Randfaden *m spin*
кромочная основная нить *ж пред*
кенарна [крайна] нишка *ж пред*

6934 selvedge end *knit*
fil *m* de lisière *knit*
Eckfaden *m*, Randfaden *knit*
краевая [кромочная] нить *ж плет*
крайна [кенарна] нишка *ж* при основоплетачна машина *плет*

6935 selvedge heald frame *weav*
lame *f* de lisière *weav*
Leistenschaft *f weav*
кромочная ремизка *ж тък*
нищелка *ж* за ивите *тък*

6936 selvedge knitting machine *knit*
machine *f* à tricoter les lisières *knit*
Kantenstrickmaschine *f knit*
вязальная машина *ж* для выработки кантов [кромок, бордюра] *плет*
машина *ж* за плетене на кантове [ивици, биета] *плет*

6937 selvedge loop *knit*
maille *f* de lisière *knit*
Randmasche *f knit*
краевая [кромочная] петля *ж плет*
крайна [кенарна] бримка *ж плет*

6938 selvedge marking machine
machine *f* à marquer sur les lisières
Leistenmarkiermaschine *f*
машина *ж* для маркировки по кромкам
машина *ж* за маркиране в ивите

6939 selvedge printing
impression *f* sur les lisières
Leistendruck *m*
печатание *с* по кромкам
печатане *с* на ивите

6940 selvedge reinforcing *knit*
renforcement *m* du bord [des lisières] *knit*
Randverstärkung *f knit*
усиление *с* борта [кромка] (вязаного изделия) *плет*
усилване *с* на борта [ластика, кенарите] (на плетено изделие) *плет*

6941 selvedge renforcing apparatus *knit*
appareil *m* à renforcer les lisières *knit*
Kantenversteifungsgerät *n knit*
прибор *м* для усиления [для придания жёсткости] кромок (вязаного полотна) *плет*
уред *м* за втвърдяване страничните ръбове [кенарите] (на плетен плат) *плет*

6942 selvedge shaft *weav*
lame *f* de lisière *weav*
Leistenschaft *m weav*
кромочная ремизка *ж тък*
нищелка *ж* за ивите *тък*

6943 selvedge singeing machine *fin*
flambeuse *f* pour lisières *fin*
Leistensengmaschine *f fin*
машина *ж* для опаливания кромок *апр*
машина *ж* за пърлене на ивите *апр*

6944 selvedge sinker *knit*
platine *f* cueillante de lisière *knit*
Randplatine *f knit*
бортовая [кулирная] платина *ж плет*
нагъвателна платина *ж* за плетене на борт [колан, маншет, кенари] *плет*

6945 selvedge thread
fil *m* de lisière
Leistenfaden *m*, Kantenfaden *m*
кромочная нить *ж*
нишка *ж* за ивата

6946 selvedge trimming machine
tondeuse *f* de lisières
Kantenschermaschine *f*, Leistenschermaschine *f*
кромкоочистительная машина *ж*
стригална машина *ж* за ивите

6947 selvedge wire
fil *m* de fer de lisière [de raccroc]
Kantendraht *m*, Leistendraht *m*
проволока *ж* для кромки
тел *м* за ивата

6948 selvedge yarn
filé *m* pour lisières
Leistengarn *n*, Kantengarn *n*
кромочная пряжа *ж*
прежда *ж* за ива

6949 semi-automatic card set *spin*
assortiment *m* à cardes semi-automatiques *spin*
halbautomatischer Krempelsatz *m spin*
полуавтоматический чесальный аппарат *м пред*
полуавтоматичен дарачен състав *м пред*

6950 semi-automatic carding set *spin*
assortiment m de cardage semi-automatique *spin*
halbautomatischer Krempelsatz *m spin*
полуавтоматический чесальный аппарат *м пред*
полуавтоматичен дарачен състав *м пред*

6951 semi-automatic registration *dye*
cadrage *m* semi-automatique *dye*
halbautomatische Rapportierung *f dye*
полуавтоматическое трафление *с* рисунка *баг*
полуавтоматично повтаряне *с* на десена *баг*

6952 semi-bleach *fin*
semi-blanchiment *m fin*
Halbbleiche *f fin*
полуотбелка *ж*, полубелка *ж апр*
полуизбелване *с апр*

6953 semi-cardigan fabric *knit*
tricot *m* en semi-côte anglaise [perlé] *knit*
Halbfangware *f knit*
полуфанговый трикотаж *м*, полуфанг *м плет*
получетворно плетено изделие *с плет*

6954 semi-continuous process
procédé *m* en semi-continu
halbkontinuierliches Verfahren *n*
полунепрерывный метод *м* [процесс *м*]
полунепрекъснат [полупоточен] метод *м* [процес *м*]

6955 semi-loop *knit*
semi-maille *f*, semi-point *m* *knit*
Halbmasche *f* *knit*
полупетля *ж*, дужка *ж* петли *плет*
полубримка *ж*, дъгичка *ж* от бримка *плет*

6956 semi-manufactured article
produit *m* intermédiaire
Zwischenprodukt *n*
промежуточный продукт *м*
междинен продукт *м*, недовършена продукция *ж*

6957 semi-open shed *weav*
foule *f* mi-ouverte *weav*
Halboffenfach *n* *weav*
полуоткрытый зев *м* *тък*
полуотворена уста *ж* *тък*

6958 semi-permanent *fin*
semi-permanent *fin*
halbdauerhaft *fin*
полупрочный, полуустойчивый *апр*
полутраен, полуустойчив *апр*

6959 semi-rigid top clothing *spin*
garniture *f* de chapeau semi-rigide *spin*
halbstarre Deckelgarnitur *f* *spin*
полужёсткая гарнитура *ж* для шляпок *пред*
декелна полутвърда гарнитура *ж* *пред*

6960 semi-wet spun flax yarn *spin*
fil *m* de lin de filage au mi-mouillé *spin*
halbnaß gesponnenes Flachsgarn *n* *spin*
льняная пряжа *ж* полумокрого прядения *пред*
полумокро изпредена ленена прежда *ж* *пред*

6961 semi-worsted spinning *spin*
système *m* de filature semi-peignée *spin*
Halbkammgarn-Spinnverfahren *n* *spin*
полугребенное прядение *с* шерсти *пред*
полукамгарна система *ж* за предене *пред*

6962 semi-worsted yarn *spin*
filé *m* semi-peigné *spin*
Halbkammgarn *n* *spin*
полугребенная шерстяная пряжа *ж* *пред*
полукамгарна прежда *ж* *пред*

6963 sens of rotation
sens *m* de rotation
Drehsinn *m*, Drehrichtung *f*
направление *с* вращения
посока *ж* на въртене

6964 sensitive to moisture
sensible à l'humidité
feuchtigkeitsempfindlich
чувствительный к влаге
чувствителен на влага

6965 sensivity to water
sensibilité *f* à l'eau
Wasserempfindlichkeit *f*
чувствителность *ж* к воде
чувствителност *ж* спрямо вода

6966 sensitize, to
sensibiliser
sensibilisieren
делать светочувствительным, повышать светочувствительность
увеличавам светлочувствителността, правя светлочувствителен

6967 separate comb *knit*
cloison *f* de rainure interchangeable [amovable] *knit*
einsetzbarer Steg *m* [Nadelzylinder] *knit*
сменная перегородка *ж* игольных пазов [штега] цилиндра (кругловязальной машины) *плет*
сменяемо ребро *с* [сменяема щега *ж*] на цилиндър (от кръгла плетачна машина) *плет*

6968 separate drive
commande *f* individuelle
Einzelantrieb *m*
индивидуальный привод *м*
единично задвижване *с*

6969 separate into fibres, to *spin*
défibrer, effilocher *spin*
zerfasern *spin*
дефибрировать, разделять на отдельные волокна *пред*
раздробявам на влакна *пред*

6970 separating course *knit*
rangée *f* de séparation *knit*
Trennreihe *f* *knit*
разделительный [разрезной] петельный ряд *м* *плет*
разделителен (за разрязване) бримков ред *м* (при последователно плетене на детайли) *плет*

6971 sepia-brown *dye*
brun de sépia *dye*
sepiabraun *dye*
цвета сепии *баг*
сепийнокафяв *баг*

6972 sequence of ends *weav*
ordre *m* des fils de chaîne *weav*
Kettfadenfolge *f* *weav*
чередование *с* основных нитей *тък*
последване *с* на основните нишки *тък*

6973 seqin
pailette *f*, satin *m* pailletté
Paillette *f* (Gewebe)
палет *м*, блёстка *ж* (ткань)
пайет *м* (тъкан)

6974 serge (fabric)
serge *f* (tissu)
Serge *m* (Gewebe)
саржа *ж* (ткань)
серж *м* (тъкан)

6975 sericin
sericine *f*, gomme *f* de la soie
Seidenbast *m*, Serizin *n*
серицин *м*
серицин *м*

6976 sericin content
teneur *f* en séricine
Serizingehalt *m*
содержание *с* серицина
съдържание *с* на серицин

6977 sericin layer
enveloppe *f* de séricine
Serizinschicht *f*
слой *м* серицина
серицинов пласт *м*

6978 serie of ends down at one time *spin*
casse *f* de fils en série *spin*
Reihenfadenbruch *m* *spin*
серийный обрыв *м* нитей *пред*
серийно [групово] скъсване *с* на нишки *пред*

6979 seriplane
sériplan *m*
Seriplane *f*
сериплан *м*
сериплан *м*

6980 serpentin heater
serpentin *m* de chauffage
Heizschlange *f*
нагревательный змеевик *м*
нагревателен змиевик *м*

6981 set, to (man-made fibres and fabrics)
fixer (fibres, tissus et tricotages synthétiques)
fixieren (Chemiefaserstoffe und Textilien daraus)
фиксировать, стабилизировать (синтетические волокна и изделия из них)
фиксирам, стабилизирам (на синтетични влакна и изделия от тях)

6982 set of cans *spin*
assortiment *m* [jeu *m*] de pots *spin*
Kannensatz *m* *spin*
комплект *м* тазов *пред*
комплект *м* от кани *пред*

6983 set of cards (wool) *spin*
assortiment *m* de cardes (laine) *spin*
Krempelsatz *m* (Wolle) *spin*
чесальный агрегат *м* (шерсть) *пред*
дарачен състав *м* (вълна) *пред*

6984 set of cards *weav*
jeu *m* de cartes *weav*
Kartensatz *m*, Kartenspiel *n* *weav*
набор *м* карт *тък*
комплект *м* от карти *тък*

6985 set of drawings *spin*
assortiment *m* d'étirage *spin*
Streckensatz *m* *spin*
комплект *м* ленточных машин *пред*
комплект *м* изтеглителни машини *пред*

6986 set of fallers *spin*
jeu *m* de peignes, champ *m* d'aiguilles, champ *m* d'étirage *spin*
Gillfeld *n*, Streckfeld *n* *spin*
гребенное поле *с*, набор *м* падающих гребней *пред*
гребенно поле *с*, изтеглително поле *с* *пред*

6987 set of hackles *spin*
rangée *f* [champ *m*] de peignes *spin*
Hechelfeld *n* *spin*
гребенное поле *с* *пред*
гребенно поле *с* *пред*

6988 set of the weft *weav*
duitage *m*, nombre *m* de duites *weav*
Schußdichte *f* *weav*
плотность *ж* по утку *тък*
вътъчна гъстина *ж* *тък*

6989 set of two cards *spin*
assortiment *m* de deux cardes *spin*
Zweikrempelsatz *m* *spin*
двухпрочесный аппарат *м* *пред*
двударачен състав *м* *пред*

6990 set of warp threads *weav*
compte *m* en chaîne, densité *f* des fils de chaîne *weav*
Kettendichte *f* *weav*
плотность *ж* по основе *тък*
гъстина *ж* по основа *тък*

6991 set of wires (card clothing) *spin*
boutage *m* des dents (garniture de carde) *spin*
Kratzenstich *m* (Kratzengarnitur) *spin*
насадка *ж* игл (гарнитуры) *пред*
бод *м* на скобките (дарачна гарнитура) *пред*

6992 set screw
vis *f* de réglage
Verstellschraube *f*, Regulierschraube *f*, Regelschraube *f*
регулировочный [установочный] винт *м*
регулиращ [контролен] болт *м*

6993 set up comb *knit*
peigne *m* de montage *knit*
Anschlagkamm *n* *knit*
заправочная [заработочная] гребёнка *ж* *плет*
зареждащ [заплитащ] гребен *м* (на линейна плетачна машина) *плет*

6994 sett *weav*
compte *m* en fils, densité *f* des fils *weav*
Fadendichte *f* *weav*
плотность *ж* нитей *тък*
гъстина *ж* на нишки *тък*

6995 sett of warp in the reed *weav*
densité *f* des fils dans le peigne *weav*
Blatteinstellung *f* *weav*
плотность *ж* основы по бёрду *тък*
бърдна гъстина *ж* *тък*

6996 setting *weav*
compte *m* en fils, densité *f* des fils *weav*
Fadendichte *f* *weav*
плотность *ж* заправки [нитей] *тък*
гъстина *ж* на нишки *тък*

6997 setting *fin*
fixage *m* *fin*
Fixieren *n* *fin*
фиксирование *с* *апр*
фиксиране *с* *апр*

6998 setting (machine)
réglage *m*, ajustage *m* (machine)
Einstellen *n*, Einstellung *f*, Regulierung *f* (Maschine)
регулировка *ж*, установка *ж*, разводка *ж* (машины)
центровка *ж*, регулиране *с* (на машина)

6999 setting gauge
gabarit *m* [jauge *f*] de réglage
Einstellehre *f*, Stellehre *f*
шаблон *м* для установки разводок
шаблон *м* за центроване

7000 setting machine *fin*
machine *f* à fixage *fin*
Fixiermaschine *f* *fin*
машина *ж* для фиксации *апр*
машина *ж* за фиксиране *апр*

7001 setting of comb *spin*
réglage *m* du peigne *spin*
Kammeinstellung *f* *spin*
регулировка *ж* гребня *пред*
центровка *ж* [регулиране *с*] на гребен *пред*

7002 setting of flats *spin*
réglage *m* des chapeaux *spin*
Deckelregulierung *f* *spin*
регулировка *ж* [подводка *ж*] шляпок *пред*
центровка *ж* [реглаж *м*] на декели (на дарак) *пред*

7003 setting of the drafting system *spin*
ajustage *m* du train étireur *spin*
Streckwerkeinstellung *f* *spin*
разводка *ж* вытяжного аппарата *пред*
реглаж *м* [центровка *ж*] на изтеглителен апарат *пред*

7004 setting of the shed *weav*
réglage *m* de la foule *weav*
Facheinstellung *f* *weav*
наладка *ж* зева *тк*
регулиране *с* на уста *тък*

7005 setting screw
vis *f* [boulon *m*] de réglage
Regulierschraube *f*
регулирующий [установочный] винт *м*
регулиращ болт *м*

7006 setting the rollers *spin*
réglage *m* des cylindres *spin*
Walzeneinstellung *f* *spin*
установка *ж* [регулировка *ж*] валиков *пред*
центроване *с* [регулиране *с*] на валяците *пред*

7007 setting wheel *knit*
roue *f* de réglage *knit*
Einstellrad *n* *knit*
заправочное [регулирующее] колесо *с* *плет*
регулиращо колело *с* *плет*

7008 settle down, to
agglomérer les duvets
anfliegen (Faserstaub)
оседать пуху (волокон)
натрупвам мъх (от влакна)

7009 settlement
réglage *m*
Regelung *f*
регулирование *с*
регулиране *с*

7010 sew-knit goods
tissus *pl* à mailles cousues
Nähwirkware *f*
швейно-вязальное изделие *с*
прошивно-плетачно изделие *с*

7011 sew-knitting machine
machine *f* tricoteuse-couture
Nähwirkmaschine *f*
швейно-вязальная машина *ж*
прошивно-плетачна машина *ж*

7012 sew on, to *knit*
coudre sur, appliquer par couture *knit*
aufnähen *knit*
нашивать *плет*
пришивам, нашивам *плет*

7013 sewing cotton
fil *m* à coudre en coton
Baumwoll-Nähzwirn *m*
хлопчатобумажная швейная нитка *ж*
памучен шевен конец *м*

7014 sewing machine
machine *f* à coudre
Nähmaschine *f*
швейная машина *ж*
шевна машина *ж*

7015 sewing machine needle
aiguille *f* de machine à coudre
Nähmaschinennadel *f*
игла *ж* швейной машины
игла *ж* за шевна машина

7016 sewing tape
sangle *f* à coudre
Nahtband *n*
швейная лента *ж*
шивашка лента *ж*, лента *ж* за почистване на шевове

7017 sewing thread
fil *m* à coudre
Nähfaden *m*, Nähzwirn *m*
швейная нить *ж*
шевен конец *м*

7018 shade *dye*
teinte *f*, nuance *f*, tonalité *f* *dye*
Ton *m*, Farbschattierung *f*, Nuance *f*, Farbton *m*, Farbtönung *f* *dye*
оттенок *м*, нюанс *м*, тон *м* *баг*
оттенък *м*, нюанс *м*, тон *м* *баг*

7019 shade, to *dye*
nuancer *dye*
nuancieren, nachtönen, tönen *dye*
нюансировать, оттенять *баг*
нюансирам *баг*

7020 shade in artificial light *dye*
couleur *f* à la lumière artificielle *dye*
Abendfarbe *f* *dye*
оттенок *м* при исскуственном освещении *баг*
оттенък *м* при изкуствено осветление *баг*

7021 shade off, to *dye*
nuancer *dye*
Farbton abstufen *dye*
оттенять *баг*
нюансирам *баг*

7022 shade pattern *dye*
échantillon *m* teint *dye*
Farbmuster *n* *dye*
образец *м* окраски, окрашенный образец *м* *баг*
обагрена мостра *ж*, мостра *ж* от обагрянето *баг*

7023 shade slightly changed *dye*
nuance *f* faiblement changée *dye*
Farbton *m* gering verändert *dye*
оттенок *м* лёгко измененный *баг*
леко [незначително] изменен оттенък *м* *баг*

7024 shading *dye*
nuançage *m* *dye*
Nuancierung *f*, Nuancieren *n*, Abtönen *n* *dye*
нюансирование *с* *баг*
нюансиране *с* баг

7025 shading *dye*
colorant *m* nuanceur [de nuançage]
nuancierender Farbstoff *m*, Nuancierungsfarbstoff *m*, Abtönungsfarbstoff *m*
краситель *м* для нюансирования [оттенения]
багрило *с* за нюансиране

7026 shadow heel attachment *knit*
dispositif *m* pour talon fantaisie *knit*
Zierfersenvorrichtung *f* *knit*
приспособление *с* для вязания фасонных пяток (чулка) *плет*
приспособление *с* за плетене на орнаментни пети (на дамски чорапи) *плет*

7027 shadow welt *knit*
sous-revers *m knit*
Doppelrandansatz *m*, Nachrand *m*, Vorstoß *m knit*
усиление *с* борта, подбортовое усиление *с*, выпушка *ж*, дополнительный борт *м* (чулка) *плет*
наддатък *м* на двоен борт, следборт *м* (на дамски чорап), подбортово усилване *с*, кант *м*, допълнителен борт *м плет*

7028 shaft *weav*
lame *f weav*
Schaft *m*, Webschaft *m weav*
ремизка *ж тьк*
нищелка *ж тък*

7029 shake, to *spin*
dépoussiérer, secouer, battre, *spin*
schakern, klopfen *spin*
обеспыливать, трепать, колотить *пред*
изтупвам, изтърсвам *пред*

7030 shaker *spin*
batteuse *f*, batteur *m*, loup *m*, loup *m* batteur *spin*
Schlagwolf *m*, Klopfwolf *m spin*
волчок *м*, угароочищающая машина *ж*, пылевыколачивающая машина *ж пред*
вълк *м*, машина *ж* за изтупване, тупачка *ж пред*

7031 shank of loop *knit*
côte *m* de la maille *knit*
Maschenschenkel *m knit*
петельная полочка *ж плет*
бримково бедро *с плет*

7032 shape, to
former, façonner, modeler
gestalten, formen, bilden
формовать, оформлять
оформявам, моделирам

7033 shape of traveller *spin*
forme *f* du curseur *spin*
Läuferform *f spin*
форма *ж* бегунка *пред*
форма *ж* на бегача *пред*

7034 shape retention (clothing)
stabilité *f* dimensionelle, indéformabilité *f* (vêtement)
Formbeständigkeit *f* (Bekleidung)
стабильность *ж* размеров, сохранение *с* формы (одежды)
формоустойчивост *ж*, запазване *с* на формата (на облекло)

7035 shappe silk *spin*
shappe *f spin*
Florettseide *f*, Schappeseide *f spin*
шёлковые прядомые отходы *мн пред*
копринени отпадъци *мн пред*

7036 shaping
formation *f*, façonnement *m*, figuration *f*
Gestaltung *f*, Formgebung *f*
формирование *с*, придание *с* формы
оформяване *с*, моделиране *с*

7037 sharp-edged guide roller *fin*
rouleau *m* guide angulaire *fin*
kantige Führungswalze *f fin*
кромконаправляющий ролик *м пред*
разширяващ ивата валяк *м пред*

7038 sharp outline *dye*
contour *m* net *dye*
scharf begrenzter Umriß *m dye*
резко очерчённый контур *м баг*
рязко очертан контур *м баг*

7039 sharp washing
lavage *m* en partie mordant
scharfe Wäsche *f*
промывка *ж* в жёстких условиях
интензивно пране *с*

7040 sharply defined (outlines) *dye*
précis (contours) *dye*
scharf ausgeprägt (Konturen) *dye*
резко выраженный (о контуре) *баг*
рязко изразен [очертан] (контур) *баг*

7041 sharpness of print *dye*
netteté *f* de l'impression *dye*
Druckschärfe *f*, Sauberkeit *f* des Druckes *dye*
чёткость *ж* контуров печати *баг*
отчетливост *ж* [чистота *ж*] на контура (при печатане) *баг*

7042 shawl
châle *m*, cache-nez *m*
Schal *m*
шаль *м*
шал *м*

7043 shearing *fin*
tondage *m*, tonture *f* *fin*
Scheren *n* *fin*
стрижка *ж* *апр*
стригане *с* *апр*

7044 shearing bed *fin*
pupitre *m* de tonte *fin*
Schertisch *m*, Schneidetisch *m* *fin*
стол *м* стригальной машины *апр*
маса *ж* на стригална машина *апр*

7045 shearing blade *fin*
lame *f* de tondeuse *fin*
Schermesser *m*, Tuchschermesser *m* *fin*
стригальный [спиральный] нож *м* *апр*
спирален нож *м* на стригална машина *апр*

7046 shearing cylinder *fin*
cylindre *m* tondeur *fin*
Scherzylinder *m* *fin*
стригальный цилиндр *м* *апр*
стригален цилиндър *м* *апр*

7047 shearing device *fin*
tondeur *m* *fin*
Schneidezeug *n* (Schermaschine) *fin*
стригальное приспособление *с* *апр*
стригална уредба *с* *апр*

7048 shearing fault *fin*
défaut *m* de tonture *fin*
Scherfehler *m* *fin*
порок *м* стрижки *апр*
дефект *м* от стрижeнето *апр*

7049 shearing machine (for fabric) *fin*
tondeuse *f*, machine *f* à tondre (les tissus) *fin*
Gewebeschermaschine *f*, Tuchschermaschine *f*, Schermaschine *f* (Gewebe) *fin*
стригальная машина *ж* (для ткани) *апр*
стригална машина *ж* (за платове) *апр*

7050 shearing of the sheep
tonte *f* [tondaison *f*] du mouton
Scheren *n*, Schur *f* des Schafes, Schafschur *f*, Wollschur *f*
стрижка *ж* овец
стригане *с* на овцата

7051 sheave
galet-guide *m*, pouillie *f* de renvoi
Leitrolle *f*
направляющий ролик *м*
направляваща ролка *ж*

7052 shed *weav*
foule *f*, pas *m* *weav*
Fach *n*, Webfach *n* *weav*
ткацкий зев *м*, зев *м* *тък*
уста *ж*, отвор *м* (от основни нишки) *тък*

7053 shed formation *weav*
formation *f* de la foule *weav*
Fachbildung *f* *weav*
зевообразование *с* *тък*
образуване *с* на уста *тък*

7054 shed opening *weav*
ouverture *f* du pas [de la foule] *weav*
Fachöffnung *f* *weav*
открытие *с* зева *тък*
отваряне *с* на уста *тък*

7055 shed treadle motion *weav*
changement *m* du pas *weav*
Fachumtritt *m* *weav*
заступ *м* *тък*
застъп *тък*

7056 sheding *weav*
formation *f* de la foule *weav*
Fachbildung *f* *weav*
зевообразование *с* *тк*
образуване *с* на уста *тък*

7057 sheen
brillant *m*
Glanz *m*
блеск *м*, глянец *м*, лоск *м*
лъскавина *ж*, блясък *м*, гланц *м*

7058 sheep breeding
élevage *m* de bêtes ovines
Schafzucht *f*
овцеводство *с*
овцевъдство *с*

7059 sheep schearing
tonte *f* de moutons
Schafschur *f*
стрижка *ж* овец
стрижба *ж* на овцете

7060 sheep's wool
laine *f* de brebis [de mouton]
Schafwolle *f*
овечья шерст *ж*
овча вълна *ж*

7061 shiner pick (fabric fault)
trame *f* brillante (défaut de tissu)
Glanzschuß *m* (Gewebefehler)
перетяжка *ж* по утку, блестящая полоска *ж* по утку (порок ткани)
лъскав вътък *м* (тъкачен дефект)

7062 ship cables
cortage *m* pour la marine
Schiffstau *n*
корабельные канаты *мн*
корабни въжа *мн*

7063 shipper lever
levier *m* d'arrêt
Abstellhebel *m*
остановочный [стопорный] рычаг *м*
лост *м* за спиране

7064 shipper rod
tige *f* d'arrêt
Abstellstange *f*
стопорный рычаг *м*
спирачен прът *м*

7065 shirting fabric
tissu *m* pour chemises
Hemdenstoff *m*
рубашечная ткань *ж*
плат *м* за ризи

7066 shive (bast fibres)
raclage *m*, raclure *f* (fibres libériennes)
Schäbe *f*, Schebe *f* (Bastfasern)
костра *ж* (лубьяные волокна)
клечки *мн*, пъздер *м* (ликови влакна)

7967 shive (flax)
teigne *f* du lin
Flachsschäbe *f*
льняная костра *ж*
ленен пъздер *м*, клечки *мн*

7068 shock drying
séchage *m* par choc
Schocktrocknung *f*
сушка *ж* тепловым ударом
сушене *с* с топлинен удар, шоково сушене *с*

7069 shoddy
chiffon *m*
Lumpen *m*
тряпьё *с*, лоскут *м*
парцал *м*

7070 shoddy processing *spin*
préparation *f* des chiffons *spin*
Lumpenaufbereitung *f* *spin*
подготовка *ж* лоскута *пред*
подготвяне *с* на парцалите *пред*

7071 shogging for transfer *knit*
chevalement *m* pour report *knit*
Umhängeversatz *m* *knit*
сдвиг *м* игольницы во время переноса петель *плет*
изместване *с* на иглено легло през време на прехвърляне на бримки *плет*

7072 shooting jacket
vareuse *f*, veste *f*, casaquin *m*
Joppe *f*, Jacke *f*
шерстенная куртка *ж*, тужурка *ж*, домашная куртка *ж*
вълнено палто *с*, домашно палто *с*, униформена блуза *ж*

7073 shop pattern *knit*
dessin *m* transposé [chevalé] *knit*
Versatzmuster *n* *knit*
узор *м* со сдвигом *плет*
мостра *ж* на чупена плетка *плет*

7074 short butt needle *knit*
aiguille *f* du talon bas *knit*
Tieffußnadel *f* *knit*
игла *ж* с короткой пяткой *плет*
плетачна игла *ж* с ниска пета *плет*

7075 short carriage *knit*
chariot *m* court *knit*
Kurzschlitten *m* *knit*
короткая каретка *ж* (плосковязальной машины) *плет*
къса шейна *ж*, плетяща глава *ж* (на линейна плетачна машина) *плет*

7076 short carriage knitting machine *knit*
machine *f* à tricoter à chariot court [rectiligne à chariot court] *knit*
Kurzschlittenstrickmaschine *f* *knit*
плосковязальная машина *ж* с короткой кареткой *плет*
плетачна машина *ж* с къса шейна [с къса плетяща глава] *плет*

7077 short-dwell padding process
procédé *m* de foulardage et d'enroulement court
Klotz-Kurzverweil-Verfahren *n*
метод *м* плюссвания с кратковременной выдержки
метод *м* за напояване на фулар и кратковременно отлежаване

7078 short fibre
fibre *f* courte
Kurzfaser *f*
короткое волокно *с*
късо влакно *с*

7079 short-fibred
à fibres courtes, à courte soie
kurzfaserig
коротковолокнистый
късовлакнест

7080 short liquor
bain *m* court
kurzes Bad *n*, kurze Flotte *f*, Kurzflotte *f*
ванна *ж* с малым модулем, концентрированная [короткая] ванна *ж*
концентрирана баня *ж*, баня *ж* с малък модул

7081 short-loop drier *fin*
sécheuse *f* à plis courts *fin*
Kurzschleifentrockner *m* *fin*
завесная [петлевая] сушилка *ж* с короткими петлями *апр*
сушилня *ж* в свободно състояние на малки дипли *апр*

7082 short process method
procédé *m* raccourci
Kurzverfahren *n*
сокращенный метод *м*
съкратен метод *м* [процес *м*]

7083 short seam automatic apparatus *knit*
machine *f* automatique pour couture courte *knit*
Kurznahtautomat *m* *knit*
швейный автомат *м* для коротких стежков *плет*
шевен автомат *м* за къси шевове (в трикотажна конфекция) *плет*

7084 short spinning method
procédé *m* de filature à passages réduits
Kurzspinnverfahren *n*
сокращенный метод *м* [сокращенная система *ж*] прядения
съкратена система *ж* за предене

7085 short-stapled
à courte soie, à fibres courtes
kurzstapelig
коротковолокнистый
късовлакнест

7086 shortened method
procédé *m* rapide
Kurverfahren *n*
скоростной метод *м*
скоростен [бърз] метод *м*

7087 shot-effect style
tissu *m* changeant
Changeant *m*
переливающий разными цветами
шанжан *м*

7088 shove (bast fibres)
chénevotte *f* (fibres libériennes)
Schabe *f* (Bastfasern)
костра *ж*, мяльнотрепальные отходы *мн* (лубяных волокон)
клечки *мн*, пъздер *м* (при ликови влакна)

7089 shove (flax)
teigne *f* du lin
Flachsschäbe *f*
льняная костра *ж*
ленен пъздер *м*, клечки *мн*

7090 showerproof
solide à la pluie
regenecht, regendicht, regenfest
прочный [устойчивый] к дождю
траен [устойчив] на дъжд

7091 shrink *fin*
rétrécissement *m*, rétrécissage *m* *fin*
Krumpfen *n*, Krumpfung *f* *fin*
усадка *ж* *апр*
свиване *с* *апр*

7092 shrink-resistant *fin*
irrétrécissable *fin*
krumpfecht, krumpffest *fin*
безусадочный, устойчивый к усадке *апр*
несвиващ се *апр*

7093 shrink yarn
filé *m* qui rétrécit [rétrecissant]
Schrumpfgarn *n*
усадочная пряжа *ж*
свиваема прежда *ж*

7094 shrinkage *fin*
rétrécissement *m* *fin*
Schrumpfung *f* *fin*
усадка *ж*, уработка *ж* *апр*
свиваемост *ж* *апр*

7095 shrinkage in length
retrait *m* en longueur
Längenschrumpfung *f*, Längenverringerung *f*
усадка *ж* по длине
свиване *с* по дължина

7096 shrinkage in width
retrait *m* en largeur
Breitenverringerung *f*, Breiteneinsprung *m*
усадка *ж* по ширине, уменьшение *с* ширины
свиване *с* по широчина

7097 shrinking fibre
fibre *f* rétrécissante
Schrumpffaser *f*
усадочное волокно *с*
свиваемо влакно *с*

7098 shrinking machine
machine *f* à rétrécir
Krumpfmaschine *f*
усадочная машина *ж*
машина *ж* за свиване

7099 shrinkproof
irrétrécissable
schrumpffrei
безусадочный
несвиваем

7100 shrinkproof, to *fin*
irrétrécir *fin*
krumpfecht ausrüsten *fin*
делать безусадочным, сообщать безусадочность *апр*
придавам несвиваемост *апр*

7101 shutting plate
plaque *f* de fermeture
Abschlußblech *n*
закрывающая плита *ж*
затваряща ламарина *ж* [плоча *ж*]

7102 shuttle *weav*
navette *f* *weav*
Schützen *m* *weav*
челнок *м* *тък*
совалка *ж* *тък*

7103 shuttle (ribbon loom and embroidery machine) *pas*
navette *f* (métier à rubans et machine à broder) *pas*
Schiffchen *n* (Bandwebstuhl *m* und Stickereimaschine) *pas*
челнок *м* (у лентоткацкого станка и у вышивальной машины) *пасм*
лодкообразна совалка *ж* (при лентов тъкачен стан и при бродировачна машина) *пасм*

7104 shuttle box *weav*
boîte *f* à navettes *weav*
Schützenkasten *m* *weav*
челночная коробка *ж* *тък*
совалкова кутия *ж* *тък*

7105 shuttle embroidery machine
machine *f* à broder à navettes
Schiffchenstickmaschine *f*
челночная вышивальная машина *ж*
совалкова бродировачна машина *ж* [бродираща машина]

7106 shuttle eye *weav*
œillet *m* de navette *weav*
Webschützenauge *n* *weav*
глазок *м* челнока *тък*
окце *с* на совалка *тък*

7107 shuttle guard *weav*
garde-navette *m*, protecteur *m* de la chaîne *weav*
Schützenwächter *m* *weav*
предупредитель *м* автоматического ткацкого станка *тък*
совалков предпазител *м* *тък*

7108 shuttle pick *weav*
chasse *f* de la navette *weav*
Schützenschlag *m* *weav*
прокидка *ж* [кидка *ж*, удар *м*, бой *м*] челнока *тък*
изстрелване *с* на совалката *тък*

7109 shuttle race *weav*
sommier *m* [semelle *f*] du battant *weav*
Ladenbahn *f* *weav*
склиз *м* батана *тък*
ватълна плоча *ж* *тък*

7110 shuttle shot *weav*
chasse *f* de la navette *weav*
Schützenschlag *m* *weav*
прокидка *ж* [кидка *ж*, удар *м*, бой *м*] челнока *тък*
изстрелване *с* на совалката *тък*

7111 shuttle throw *weav*
chasse *f* de la navette *weav*
Schützenschlag *m* *weav*
прокидка *ж* [кидка *ж*, удар *м*, бой *м*] челнока *тък*
изстрелване *с* на совалката *тък*

7112 shuttle truing machine *weav*
machine *f* à rectifier les navettes *weav*
Webschützenabrichtmaschine *f* *weav*
машина *ж* для правки челноков *тък*
машина *ж* за ремонт на совалки *тък*

7113 shuttleless ribbon loom *pas*
métier *m* à rubans sans navette *pas*
schiffchenloser Bandstuhl *m* *pas*
бесчелночный лентоткацкий станок *м* *пасм*
безсовалков лентотъкачен стан *м* *пасм*

7114 side by side arrangement
disposition *f* accolée
Nebeneinander-Aufstellung *f*
параллельное расположение *с* одинаковыми сторонами, расположение *с* сторона к стороне
разположение *с* „един до друг“
паралелно разположение *с*

7115 side ends
fils *m* de lisière
Randfäden *pl*
кромочные нити *мн*
кенарени нишки *мн*

7116 side frame
paroi *f* [face *f*] latérale
Seitenwand *f*
боковая рама *ж*
странична стена *ж*

7117 side grinding (card clothing) *spin*
aiguisage *m* latérall (garniture de carde) *spin*
Seitenschliff *m* (Kratzengarnitur) *spin*
боковая заточка *ж* (игольчатой ленты) *пред*
странично заточване *с* (на иглите на дарачна гарнитура) *пред*

7118 side-to-side unlevelness *dye*
différences *pl* de ton entre les lisières *dye*
Kantenungleichheit *f dye*
разнотон *м* [разноотгенночность *ж*] по кромкам *баг*
разнотоние *с* между ивите *баг*

7119 side-to-side variation *dye*
variation *f* d'un côté à l'autre *dye*
Unterschied *m* zwischen den beiden Seiten *dye*
разница *ж* по кромкам *баг*
разнотоние *с* между двете страни *баг*

7120 sieve drum
tambour *m* perforé [cribleur]
Siebtrommel *f*
сетчатый барабан *м*
надупчен [перфориран] барабан *м*

7121 sifting
classification *f*
Sortieren *n*
классификация *ж* сортировка *м*
сортиране *с*, класифициране *с*

7122 sighting colour
colorant *m* de marquage
Signierfarbstoff *m*
краска *ж* для маркировки
маркировъчно багрило *с*

7123 silicone *fin*
silicone *f fin*
Silikon *n fin*
силикон *м апр*
силикон *м* (органо-силициево съединение) *апр*

7124 silk
soie *f*
Seide *f*
шёлк *м*
коприна *ж*

7125 silk chiné printing *dye*
chinage *m* de la soie pour impression *dye*
Seidenchinédruck *m dye*
печатание *с* пряжи (основная) из натурального шёлка *баг*
печатане *с* на основи от естествена коприна *баг*

7126 silk cocoon
cocon *m* de soie
Seidenkokon *m*
кокон *м*
копринен пашкул *м*

7127 silk combing *spin*
peignage *m* de la soie *spin*
Seidenkämmerei *f spin*
гребнечесание *с* шёлка *пред*
решене *с* на копринени отпадъци *пред*

7128 silk combing machine *spin*
peigneuse *f* mécanique pour soie *spin*
Seidenkämmaschine *f spin*
чесальная машина *ж* для шёлка *пред*
гребенна машина *ж* за коприна *пред*

7129 silk drawing frame
machine *f* étireuse pour déchets de soie
Seidenstrecke *f*
ленточная машина *ж* для шёлковых отходов
изтеглителна машина *ж* за копринени отпадъци

7130 silk fabric
tissu *m* de soie
Seidengewebe *n*
шёлковая ткань *ж*
копринена тъкан *ж*

7131 silk finish
apprêt *m* craquant
Seidenfinish *m*
шелковистая отделка *ж*
копринена апретура *ж*

7132 silk fly frame *spin*
banc *m* à broches pour soie *spin*
Seiden-Vorspinnmaschine *f* *spin*
ровничная машина *ж* для шёлковых отходов *пред*
предпредачна машина *ж* за копринени отпадъци *пред*

7133 silk gauze
gaze *f* à bluter [bluterie, à blutoir]
Müllergaze *f*
шёлковая ситовая ткань *ж*
мелничарско сито *с*

7134 silk gum
séricine *f*, gomme *f* de la soie
Seidenbast *m*, Serizin *n*
серицин *м*
серицин *м*

7135 silk knop
bouton *m* de soie
Seidennoppe *f*
шёлковая шишка *ж*
копринена пъпка *ж*

7136 silk lap *spin*
nappe *f* continu de soie *spin*
Seidenwatte *f* *spin*
шёлковая ватка *ж* *пред*
ватка *ж* от копринени влакна *пред*

7137 silk lustring calender
calandre *f* à glacer la soie
Seidenglanzkalander *m*
каландр *м* для глянцевания тканей из натурального шёлка
каландър *м* за придаване лъскавина на платове от естествена коприна

7138 silk moil *spin*
bourette *f* *spin*
Seidenkämmling *m*, Bourette *f* *spin*
шёлковый гребенной очёс *м* *пред*
копринен дреб *м* *пред*

7139 silk noil spinning
filature *f* de la bourette
Bourettespinnerei *f*
прядение с шёлковых отходов
буретно предачество *с*

7140 silk roving frame *spin*
banc *m* à broches pour soie *spin*
Seiden-Vorspinnmaschine *f* *spin*
ровничная машина *ж* для шёлковых отходов *пред*
предпредачна машина *ж* за копринени отпадъци *пред*

7141 silk screen
pochoir *m* à soie
Seidenschablone *f*
ткань *ж* из натурального шёлка для шаблонов
плат *м* от естествена коприна за шаблони

7142 silk scroop
toucher *m* soyeux
Seidengriff *m*
шелковистость *ж* на ощупь
копринен гриф *м*, копринено туше *с*

7143 silk spinning
filature *f* de la soie
Seidenspinnerei *f*
шёлкопрядение *с*
копринено предачество *с*

7144 silk titre
titre *m* de la soie
Seidentiter *m*
титр *м* шёлка
титър *м* на коприната

7145 silk waste
déchets *pl* de soie, Schappe *f*, burette *f*
Abfallseide *f*
шёлковые отходы *мн*, шёлковый гребенной очёс *м*, бурет *м*
копринен отпадък *м*, отпадъчна коприна *ж*

7146 silk weaving
tissage *m* de la soie
Seidenweberei *f*
шелкоткачество *с*
копринено тъкачество *с*

7147 silk weighting
charge *f* de la soie
Seidenerschwerung *f*
утяжеление *с* натурального шёлка
утежняване *с* на естествена коприна

7148 silk worm
ver *m* à soie du mûrier
Maulbeerraupe *f*
гусеница *ж* шёлкопряда
копринена буба *ж*

7149 silky
soyeux
seidig
шелковистый
коприноподобен

7150 silky lustre
lustre *m* soyeux
seidenartiger Glanz *m*
шелковистый блеск *м*
копринена лъскавина *ж*

7251 silky sheen
brillant *m* soyeux
seidiger Schimmer *m*
шелковистый блеск *м*
копринен блясък *м*

7152 silver coloured
argentin, de couleur d'argent
silberfarbig, silberweiß, silberfarben
серебристый, серебристо-белый
сребрист, сребристобял

7153 silver-grey
gris argenté
silbergrau
серебристо-серый
сребърносив

7154 Simplex fabric *knit*
tricot *m* Duplex, tricot-chaîne *m* double face *knit*
Doppelkettenstoff *m knit*
полотно *с* из двойной [двухфонтурной] основовязальной машины *плет*
плат *м* от двойна [двуфонтурна] (с две иглени легла) кетен машина, плат *с* от Симплекс кетен машина *плет*

7155 Simplex knitting machine *knit*
métier *m* Duplex à double fonture *knit*
Doppelkettenwirkmaschine *f knit*
двухфонтурная вертёлка *ж* (с двумя игольницами) *плет*
двойна [двуфонтурна] (с две иглени легла) кетен машина *ж*, Симплекс кетен машина *ж плет*

7156 simplified operation
opération *f* [manipulation *f*] simplifiée
vereinfachte Bedienung *f*
упрощенное действие *с* [обслуживание *с*]
опростено обслужване *с*

7157 simulated worsted
imitation *f* de laine peignée
Kammgarnimitation *f*
имитация *ж* камвольной пряжи
имитация *ж* на камгарна прежда

7158 singe, to
flamber
gasieren, sengen
опаливать
пърля

7159 singeing
flambage *m*
Gasieren *n*, Sengen *n*
опаливание *с*
пърлене *с*

7160 singeing machine
flambeuse *f*
Gasiermaschine *f*, Sengmaschine *f*
опаливающая машина *ж*
пърлачна машина *ж*

7161 single-apron divider *spin*
diviseur *m* à lanière unique *spin*
Einriemchenflorteiler *m spin*
одноремешковый делитель *м* (ровничной каретки) *пред*
едноремъчков делителен апарат *м* (при щрайхгарен дарачен състав) *пред*

7162 single-apron draft system *spin*
étirage *m* à manchon unique *spin*
Einriemchenstreckwerk *n spin*
одноремешковый вытяжной прибор *м пред*
едноремъчков изтеглителен апарат *м пред*

7163 single bath aniline black
noir *m* aniline en un bain
Einbadschwarz *n*, Einbadanilinschwarz *n*
чёрный анилин *м* получен по однованному методу
анилиново черно *с* получено по едновання метод

7164 single-bath dyeing method
procédé *m* de teinture en un seul bain
Einbad-Färbeverfahren *n*
однованный метод *м* крашения
еднобанен метод *м* на багрене

7165 single-bath steam method *dye*
procédé *m* par vaporisage à bain unique *dye*
Einbad-Dampfverfahren *n dye*
однованный запарной метод *м* [способ *м*] *баг*
еднобанен запарен метод *м баг*

7166 single-bed *knit*
à une fonture *knit*
einfonturig *knit*
с одной игольницой *плет*
с едно иглено легло *плет*

7167 single-bed flat bar knitting machine
tricoteuse *f* rectiligne à une fonture
einbettige Flachstrickmaschine *f*
однофонтурная плосковязальная машина *ж*
едноредова (с едно иглено легло) линейна плетачна машина *ж*

7168 single card *spin*
carde *f* simple *spin*
einfache Krempel *f spin*
однобарабанная чесальная машина *ж пред*
единичен дарак *м пред*

7169 single card *weav*
carton *m* de la carte *weav*
Kartenblatt *n weav*
карта *ж тк*
карта *ж тък*

7170 single chain stitch
point *m* de chaînette simple
einfacher Kettenstich *m*
однониточный тамбурный [цепной] стежок *м*
еднонишков [прост] верижен бод *м* (на шевна машина)

7171 single clip (ship)
tonte *f* unique annuelle (mouton)
Einschur *f* (Schaf)
однократная стрижка *ж* (овец)
еднократна стрижба *ж*, стрижба *ж* един път в годината (от овца)

7172 single clip wool
laine *f* d'une seule tonte
Einschurwolle *f*
шерсть *ж* одностригa, шерсть *ж* весеней стрижки
вълна *ж* от еднократна стрижба

7173 single cylinder automatic hosiery machine *knit*
métier *m* circulaire automatique à un cylindre pour bas *knit*
Einzylinderstrumpfautomat *m knit*
одноцилиндровый чулочный автомат *м плет*
едноцилиндров чорапен автомат *м*, едноцилиндрова автоматична кръгла плетачна машина *ж* за дамски чорапи *плет*

7174 single feed carriage *knit*
chariot *m* à simple chute *knit*
einsystemiger Schlitten *m knit*
односистемная каретка *ж* (плосковязальной машины) *плет*
едносистемна плетяща глава *ж* [шейна *ж*] (на линейна плетачна машина), шейна *ж* с една система за плетене *плет*

7175 single fibre
fibre *f* individuelle élémentaire
Einzelfaser *f*
элементарное волокно *с*, отдельное волокно *с*
единично влакно *с*

7176 single fleece *knit*
doublure *f* [molleton *m*] simple *knit*
einfaches Futter *n knit*
одинарный начёсный [ворсовый] трикотаж *м*, простой футер *м плет*
единичен пълнежов трикотаж *м* (с по една пълнежова нишка в бримков ред), единична вата *ж плет*

7177 single fleece and double backing *knit*
molleton *m* à chaîne invisible *knit*
Futter *n* mit Deck- und Bindefaden *knit*
платированный начёсный трикотаж *м*, футер *м* с покровной нитью *плет*
платиран [покрит] пълнежов трикотаж *м* (с покривна и свързваща нишка в бримков ред), завързана [покрита] вата *ж плет*

7178 single-head draw frame *spin*
banc *m* d'étirage à une tête *spin*
Einkopfstrecke *f spin*
ленточная машина *ж* с одним выпуском *пред*
изтеглителна машина *ж* [щрека *ж*] с една глава *пред*

7179 single-head full-fashioned knitting machine *knit*
métier *m* Coton à une tête *knit*
Einkopf-Cottonmaschine *f knit*
коттонная машина *ж* с одной головкой *плет*
котон машина *ж* с една глава *плет*

7180 single high butt needle *knit*
aiguille *f* à talon unique haute *knit*
Einfußhochfußnadel *f knit*
однопяточная игла *ж* с высокой пяткой *плет*
плетачна игла *ж* с една висока пета *плет*

7181 single-loop *knit*
maille *f* à un fil *knit*
einfädige Masche *f knit*
одиночная [однониточная] петля *ж плет*
еднонишкова бримка *ж* (от една нишка) *плет*

7182 single loop wale (warp knitting) *knit*
chaînette *f* simple (tricot chaîne) *knit*
Schnureinlegung *f* (Kettenwirkerei) *knit*
кладка *ж* для одинарной цепочки (основовязания) *плет*
нанасяне *с* на верижки, шнурово [ресново] нанасяне *с* (в основоплетачество) *плет*

7183 single low butt needle *knit*
aiguille *f* à talon unique bas *knit*
Einfußniederfußnadel *f knit*
однопяточная игла *ж* с низкой пяткой *плет*
плетачна игла *ж* с една ниска пета *плет*

7184 single-pick *weav*
à une trame, à une duite *weav*
einschüssig *weav*
с однониточным утком *тьк*
с една вътъчна система *тък*

7185 single pile
à simple poil, à un fil de poil
einflorig, einpolig
с однониточным ворсом
с един флор

7186 single-process scutcher *spin*
batteur *m* „one-process“ *spin*
Einprozeßschlagmaschine *f* *spin*
однопроцессная трепальная машина *ж пред*
еднопроцесна биеща машина *ж пред*

7187 single seam *knit*
ourlet *m* simple *knit*
Einfachsaum *m* *knit*
одиночная кайма *ж*, простой подрублёный край *м плет*
единично подръбен [обшит] край *м* (на плетено облекло) *плет*

7188 single section full-fashioned knitting machine *knit*
métier *m* à une fonture (Cotton) *knit*
einfonturige Maschine *f* (Cottonmaschine) *knit*
однофонтурная коттонная машина *ж плет*
котон машина *ж* с единични иглени легла (еднофонтурна) *плет*

7189 single shuttle *weav*
à une navette *weav*
einschützig *weav*
одночелночный *тък*
едносовалков *тък*

7190 single sliver *spin*
ruban *m* simple *spin*
einfaches Band *n* *spin*
одинарная лента *ж пред*
единична лента *ж пред*

7191 single sliver drawing frame *spin*
étireuse *f* à une tête de laminage, étirage *m* à simple ruban *spin*
Einzelbandstrecke *f* *spin*
ленточная машина *ж* с одной головкой *пред*
изтеглителна машина *ж* с една глава *пред*

7192 single spindle drive *spin*
commande *f* individuelle des broches *spin*
Einzelspindelantrieb *m* *spin*
индивидуальный привод *м* веретён *пред*
единично задвижване *с* на вретената *пред*

7193 single system flat knitting machine *knit*
tricoteuse *f* rectiligne à simple chute *knit*
einsystemige Flachstrickmaschine *f* *knit*
односистемная плосковязальная машина *ж* с одиночными замками *плет*
едносистемна линейна плетачна машина *ж плет*

7194 single system hosiery machine *knit*
métier *m* automatique à simple chute pour bas *knit*
einsystemiger Strumpfautomat *m* *knit*
односистемный круглочулочный автомат *м плет*
едносистемен кръглоплетачен автомат *м* за чорапи *плет*

7195 single system of threads (warp or weft) *knit*
système *m* monofil [à fil unique] (chaîne ou trame) *knit*
Einfadensystem *n* (Kette oder Schuß) *knit*
система *ж* нити из одиночной пряжи или монофиля (основная или уточная) *плет*
система *ж* нишки от единични прежди или еднонишкова коприна [монофил] (основна или вътъчна в основоплетачеството) *плет*

7196 single tape divider *spin*
diviseur *m* à lanière unique *spin*
Einriemchen-Florteiler *m* *spin*
одноремешковый делитель *м пред*
едноремъчков делителен апарат *м пред*

7197 single thread
fil *m* simple
Einzelfaden *m*
одиночная нить *ж*, элементарная нить *ж*
единична нишка *ж*

7198 single weft *weav*
à une trame, à une duite *weav*
einschüssig *weav*
с однониточным утком *тък*
с една вътъчна система *тък*

7199 single yarn
filé *m* simple [unique]
Einfachgarn *n*
однониточная [одиночная] пряжа *ж*
прежда *ж* единочка

7200 sink, to
pénétrer, piquer
einstechen
проникать, вставлять
прониквам

7201 sink the loops, to *knit*
cueillir *knit*
kulieren *knit*
кулировать *плет*
нагъвам нишка в примки, кулирам *плет*

7202 sinker *weav*
platine *f*, crochet *m* *weav*
Platine *f* *weav*
платина *ж* *тък*
платина *ж* *тък*

7203 sinker and divider control *knit*
commande *f* des platines *knit*
Platinensteuerung *f* für Kulier- und Verteilplatinen *knit*
механизм *м* управления кулирных и распределительных платин (коттонной машины) *плет*
механизъм *м* за управление на нагъвателните [кулиращите] и разпределителните платини (при котон машина) *плет*

7204 sinker bar *knit*
barre *f* à platines *knit*
Platinenbarre *f* *knit*
платинная гребёнка *ж* *плет*
платиново бърдо *с* (на трикотажна машина) *плет*

7205 sinker bed *knit*
fonture *f* à platines *knit*
Platinenbett *n* *knit*
платинное ложе *с* *плет*
платиново легло *с* (на трикотажна машина) *плет*

7206 sinker breast *knit*
dessous *m* du bec de platine *knit*
Platinenbrust *f* *knit*
платинный брус *м* *плет*
платинов бруст *м*, платиноносач *м* *плет*

7207 sinker burr *knit*
roue *f* à maille [à platines], mailleuse *f* *knit*
Maschenrad *n*, Platinenrad *n* *knit*
мальёза *ж*, петлеобразующее колесо *с* *плет*
бримкообразуващо колело *с*, майоза ж *плет*

7208 sinker butt *knit*
pied *m* de platine, talon *m* de platine *knit*
Platinenfuß *m* *knit*
пятка *ж* платины *плет*
платинова пета *ж* *плет*

7209 sinker cam *knit*
chevalet *m* de cueillage *knit*
Kulierrössel *n* *knit*
кулирный конёк *м*, челнок *м* (коттонной машины) *плет*
конче *с* за избутване на нагъвателните кулиращи платини (при котон машини) *плет*

7210 sinker cam ring *knit*
came *f* de platine *knit*
Platinenexzenter *m* (Platinenexzenterring) *knit*
эксцентрик *м* платинного колпака *плет*
платинов ексцентрик *м* (пръстен *м* на платинените ексцентрици) *плет*

7211 sinker catch bar *knit*
barre *f* à platines *knit*
Platinenhalter *m* *knit*
платинодержатель *м* *плет*
платинодържател *м* *плет*

7212 sinker catch bar *knit*
barre *f* à poignee [mouvante] *knit*
Platinenschachtel *f* *knit*
платинная коробка *ж*, платинный брус *м* *плет*
платинова кутия *ж*, разпределителна плоча *ж* (при котон машина) *плет*

7213 sinker cup *knit*
anneau *m* de protection *knit*
Deckring *m* (Platinenring) *knit*
платинная коронка *ж*, протектор *м* игольного цилиндра (однофонтурной кругловязальной машины) *плет*
платинова корона *ж*, бърден капак *м* на игления цилиндър (на едноредова кръгла плетачна машина) *плет*

7214 sinker cylinder *knit*
cylindre *m* à platines [à anneaux] *knit*
Platinenzylinder *m*, Platinenring *m* *knit*
цилиндр *м* с платинами, платинное кольцо *с* *плет*
платинов цилиндър *м*, пръстен *м* за платини (при кръгла плетачна машина) *плет*

7215 sinker door *knit*
portillon *m* (dans le cylindre) pour l'échange des aiguilles et des platines *knit*
Öffnung *f* zum Auswechseln von Nadeln oder Platinen *knit*
отверстие *с* (в цилиндре кругловязальной машины) для смены игл или платин *плет*
отвор *м* (в цилиндъра на кръгла плетачна машина) за сменяне на игли или платини *плет*

7216 sinker for fleecy fabric *knit*
platine *f* pour doublier *knit*
Futterplatine *f* *knit*
платина *ж* для вязания начёсного трикотажа *плет*
платина *ж* за пълнежово плетене *плет*

7217 sinker guide *knit*
guidage *m* des platines *knit*
Platinenführung *f* *knit*
платинонаправляющая гребёнка *ж*, коронка *ж* *плет*
платинонаправляващ [водещ] гребен *м* (на плетачна машина) *плет*

7218 sinker guide bar *knit*
plaque *f* de guidage à platines
barre *f* à platines *knit*
Platinenschiene *f*, Platinenführungsschiene *f* *knit*
направляющая гребёнка *ж* платин, платинное ложе *с* *плет*
шина *ж* за направляване [водене] на платини, платиново легло *с* *плет*

7219 sinker head *knit*
tête *f* de platine *knit*
Platinenkopf *m* *knit*
головка *ж* [верхняя част *ж*] платины *плет*
платинова глава *ж* *плет*

7220 sinker head top *knit*
chapeau *m*, recouvrement *m* du fond des platines *knit*
Platinenkopfdeckel *m knit*
крышка *ж* платиновых головок *плет*
капак *м* на платиновите глави (при трикотажна машина) *плет*

7221 sinker line *knit*
rayure *f* de platine *knit*
Platinenstreifen *m* (durch Verteilplatinen verursacht) *knit*
платиновые поперечные полосы *мн плет*
платинови ивици *мн* [райета *мн*] (причинени от разпределителни платини през време на плетене) *плет*

7222 sinker loop *knit*
maille *f* formée par la platine, partie *f* inférieure d'une maille *knit*
Platinenmasche *f knit*
платиновая петля *ж плет*
платинова бримка *ж*, платинова дъга *ж* на бримка *плет*

7223 sinker nib *knit*
bec *m* de platine *knit*
Platinenschnabel *m knit*
клювик *м*, носик *м* платины (загиб крючка) *плет*
човка *ж* [нос *м*, подгъв *м*] на примконагъваща [кулираща] платина *плет*

7224 sinker nose *knit*
bec *m* de platine [de corbin] *knit*
Platinennase *f*, Platinenschnabel *m knit*
подбородок *м* платины, носик *м* крючка *плет*
платинов нос *м*, платинова човка *ж плет*

7225 sinker ring *knit*
anneau *m* à platine, couronne *f knit*
Platinenring *m*, Platinenkranz *m knit*
платинное кольцо *с*, платинная корона *ж плет*
платинов пръстен *м*, платинова корона *ж* [венец *м*] *плет*

7226 sinker slot *knit*
rainure *f* de guidage de la platine *knit*
Platinenschlitzführung *f knit*
платинонаправляющий жёлоб *м плет*
канал *м* за направляване [водене] на плетяща платина *плет*

7227 sinker throat *knit*
gorge *f* de platine *knit*
Platinenkehle *f*, Einschließkehle *f* (der Platine) *knit*
горловина *ж* платины, кулирующая часть *ж* платины *плет*
платиново гърло *с*, гърловина *ж* [изрез *м*] на плетачна платина *плет*

7228 sinker throat of the jack-sinker *knit*
cran *m* [gorge *f*] de la platine cueillante *knit*
Kulierkehle *f* der Kulierplatine *knit*
горловина *ж* кулирной платины *плет*
кулиращо гърло *с* на нагъвателна платина *плет*

7229 sinker top circular knitting machine *knit*
métier *m* circulaire à un cylindre pour uni *knit*
Rechts-Links-Rundstrickmaschine *f knit*
однофонтурная кругловязальная машина *ж плет*
едноредова кръгла плетачна машина *ж* (с едно игленo-цилиндрово легло за едноличев плат) *плет*

7230 sinker top knitting machine *knit*
machine *f* à platines d'abattage [circulaire à mailleuses] *knit*
Maschine *f* mit Einschließplatinen *knit*
машина *ж* с кулирными платинами, круглая мальёзная машина *ж плет*
машина *ж* с нагъващи платини, кръгла трикотажна машина *ж* с майози *плет*

7231 sinker top pattern knitting machine with striper *knit*
machine *f* avec rayeur pour dessins par platines formantes *knit*
Ringelmustermaschine *f* mit Einschließplatinen *knit*
машина *ж* с кулирными платинами и аппарат для выработки поперечно-полосатых узоров *плет*
трикотажна машина *ж* с нагъващи платини и рингелов апарат за напречно раирани мостри, рундщул *м* за мостриране с напречни райета *плет*

7232 sinker wheel disk *knit*
plaque *f* de mailleuse *knit*
Maschenradscheibe *f* *knit*
торцовое кольцо *c* мальёзи *плет*
шайба *ж* на бримкообразуващо колело *плет*

7233 sinker wheel jade *knit*
platine *f* de mailleuse *knit*
Maschenradplatine *f* *knit*
платина *ж* мальёзи *плет*
платина *ж* за бримкообразуващо колело *плет*

7234 sinker wheel machine *knit*
métier *m* circulaire à mailleuse *knit*
Mailleusenstuhl *m* (französischer Rundstuhl) *knit*
мальёзная круглотрикотажная машина *ж* *плет*
кръгла трикотажна машина *ж*, френски рундщул *м* *плет*

7235 sinking
perçage *m*, pénétration *f*
Einstechen *n*
проникновение *c*, проникание *c*, прошивка *ж*
проникване *c*, пробождане *c*

7236 sinking depth *knit*
longueur *f* de boucle *knit*
Kuliertiefe *f* *knit*
глубина *ж* изгибания [кулирования] нити *плет*
дълбочина *ж* на нагъване на примки [на кулиране] *плет*

7237 sinking the loop *knit*
cueillage *m* de la maille *knit*
Maschenkulieren *n* *knit*
кулирование *c* петель *плет*
нагъване *c* на примки (при бримкообразуване) *плет*

7238 sinusoidal variation
variation *f* périodique
periodische Abweichung *f*
синусоидальное [периодическое] отклонение *c*
периодическо отклонение *c* [колебание *c*]

7239 sisal cutting machine *spin*
machine *f* à couper [coupeuse *f*] le sisal *spin*
Sisal-Schneidemaschine *f* *spin*
машина *ж* для резки сизальской пеньки *пред*
машина *ж* за рязане на сизал *пред*

7240 sisal opener *spin*
ouvreur *m* à sisal *spin*
Sisal-Reißmaschine *f* *spin*
трепальная машина *ж* для сизальской пеньки *пред*
машина *ж* за разтваряне [за разкъсване] на сизал *пред*

7241 size *weav*
colle *f* *weav*
Schlichte *f* *weav*
шлихта *ж* *тък*
скроб *м* *тък*

7242 size, to *weav*
encoller *weav*
schlichten *weav*
шлихтовать *тък*
скробвам *тък*

7243 size beck *weav*
bâche *f* [bac *m*] à colle, cuve *f* à colle *weav*
Schlichtetrog *m* *weav*
шлихтовальное корыто *c* *тък*
скробно корито *c* *тък*

7244 size box *weav*
bâche *f* à colle, bac *m* à colle, cuve *f* à colle *weav*
Schlichtetrog *m weav*
шлихтовальное корыто *с тък*
скробно корито *с тък*

7245 size cooker *weav*
appareil *m* de cuisson pour colle *weav*
Schlichtekocher *m weav*
бак *м* для варки шлихты *тък*
казан *м* за сваряване на скроб *тък*

7246 size of loops *knit*
grosseur *f* des mailles *knit*
Maschengröße *f knit*
величина *ж* петли *плет*
големина *ж* [размер *м*] на бримка *плет*

7247 size of yarn
épaisseur *f* du fil
Garndicke *f*
толщина *ж* пряжи
дебелина *ж* на преждата

7248 size strain *weav*
tache *f* de colle *weav*
Schlichtefleck *m weav*
пятно *с* шлихты *тък*
скробно петно *с тък*

7249 size trough *weav*
bâche *f* [bac *m*, cuve *f*] à colle *weav*
Schlichtetrog *m weav*
шлихтовальное корыто *с тък*
скробно корито *с тък*

7250 size vat *weav*
bâche *f* [bac *m*, cuve *f*] à colle *weav*
Schlichtetrog *m weav*
шлихтовальное корыто *с тък*
скробно корито *с тък*

7251 sizing *weav*
encollage *m weav*
Schlichtung *f*, Schlichten *n weav*
шлихтование *с тък*
скробване *с тък*

7252 sizing department *weav*
salle *f* d'encollage *weav*
Schlichterei *f weav*
шлихтовальное отделение *с тък*
скробвачен отдел *м тък*

7253 sizing liquor *weav*
bain *m* d'encollage *weav*
Schlichteflotte *f weav*
шлихтовальный раствор *м тък*
скробен разтвор *м тък*

7254 sizing machine *weav*
machine *f* à encoller au large, encolleuse *f weav*
Breitschlichtmaschine *f*, Schlichtmaschine *f weav*
шлихтовальная машина *ж тък*
скробвачна машина *ж тък*

7255 skein
écheveau *m*, échevette *f*
Strähne *f*, Strähn *m*, Strang *m*, Schneller *m*
моток *м*, пасьма *ж*, куфта *ж*
гранка *ж*, гранче *с*

7256 skein
échevette *f*
Gebinde *n*
пасьма *ж*, моток *м*, связка *ж*, пучок *м*
връзка *ж*, глава *ж*

7257 skein, to
enrouler les échevettes, échevetter
strähnen
навивать мотки
навивам на гранки

7258 skein, to (hank)
lier (échevette)
abfitzen (Strang)
привязывать пасьму, провязывать (мотки)
превързвам (гранче)

7259 skeining thread
ligature *f*, attache *f*
Fitzfaden *m*
нить *ж* для перевязки
нишка *ж* за превързване на гранки

7260 sketch, to
dessiner, composer, ébaucher
dessinieren, entwerfen
проектировать, конструировать
десинирам

7261 skewer *weav*
brochette *f* *weav*
Aufsteckspindel *f* *weav*
шпилка *ж*, шпиндель *м* для насадки (бобин) *тък*
вретено *с* за зареждане (на бобини) *тък*

7262 skiing trousers *knit*
fuseau *m*, pantalon *m* de ski *knit*
Keilhose *f* *knit*
клиновые брюки *мн плет*
клин-гащи *мн*, панталон *м* за ски *плет*

7263 skin of the fibre
enveloppe *f* des fibres
Fasermantel *m*
наружная оболочка *ж* волокна
обвивка *ж* на влакно

7264 skin tone
couleur *f* de peau
Hautfarbe *f*
телесный цвет *м*
цвят *м* на кожата на тялото

7265 skin wool
laine *f* de mégisserie [de peau, de tannerie]
Gerberwolle *f*, Schlachtwolle *f*
заводская шерсть *ж*
табашка вълна *ж*

7266 skip (fabric fault)
nid *m* (défaut de tissu)
Nest *n* (Gewebefehler)
подплетина *ж* (порок ткани)
подплетина *ж* (тъкачен дефект)

7267 skipped thread (fabric fault)
fil *m* sauté (défaut de tissu)
Überspringer *m* (Gewebefehler)
перескакивающая нить *ж*, подныр*к*а *ж* (порок ткани)
липсваща нишка *ж* (тъкачен дефект)

7268 skittery
moucheté, pointillé
fleckig gefärbt
пятнисто окрашеный, зебристый
петнисто оцветен

7269 sky-blue
bleu ciel, azuré, cérulé céleste
himmelblau, azur blau
лазуревый, небесно-голубой, чисто-голубой, лазоревый
небесносин, лазурносин

7270 skying doctor
racle *f* pneumatique (enduction)
Luftrakel *f* (Beschichtung)
пневматическая ракля *ж* (при нанесения покрития)
пневматичен нож *м* (при наслояване)

7271 skying roller
rouleau *m* pneumatique
Luftwalze *f*
пневморолик *м*
пневмоваляк *м*

7272 slack course *knit*
longue série *f*, rangée *f* lâche *knit*
Langreihe *f* *knit*
ранжейка *ж*, ряд *м* удлиненных петель *плет*
дългобримков ред *м* (с удължени бримки) *плет*

7273 slack yarn
filé *m* lâche [peu tendu]
schlaffes [wenig gespanntes] Garn *n*
отлогая пряжа *ж*
провиснала [слабо изпъната] прежда *ж*

7274 slackening apparatus *knit*
appareil *m* pour rangée lâche *knit*
Langmaschenapparat *m* *knit*
аппарат *м* для получения удлиненных петельных рядов *плет*
апарат *м* за образуване на дългобримкови редове *плет*

7275 slasher *weav*
encolleuse *f*, machine *f* à encoller *weav*
Schlichtmaschine *f* *weav*
шлихтовальная машина *ж* *тък*
скробвачна машина *ж* *тък*

7276 slashing *weav*
encollage *m* *weav*
Schlichtung *f*, Schlichten *n* *weav*
шлихтование *с*, аппретирование *с* *тък*
скробване *с* *тък*

7277 slashing the warp *weav*
encollage *m* de la chaîne *weav*
Kettschlichten *n* *weav*
шлихтовка *с* основы *тък*
скробване *с* на основа *тък*

7278 slate-blue *dye*
bleu grisâtre *dye*
graublau *dye*
серо-голубой *баг*
сивосин *баг*

7279 slay *weav*
battant *m* *weav*
Weblade *f*, Lade *f* *weav*
батан *м* *тък*
ватъл *м* *тък*

7280 slay arm *weav*
bielle *f* du battant *weav*
Ladenarm *m* *weav*
поводок *м* батана *тък*
ватълов прът *м*, ватълова биела *ж* *тък*

7281 slay beam *weav*
sommier *m* du battant *weav*
Ladenbalken *m*, Ladenbaum *m* *weav*
брус *м* батана *тък*
ватълова греда *ж* *тък*

7282 slay cap *weav*
couvercle *m* [chapeau *m*] du battant *weav*
Ladendeckel *m* *weav*
вершник *м* батана *тък*
капак *м* на ватъла *тък*

7283 slay pivot *weav*
goupille *f* du battant, tourillon *m* de la bielle du battant *weav*
Ladenzapfen *m* *weav*
ось *ж* [шип *м*] батана *тък*
шип *м* на ватъла *тък*

7284 slay shaft *weav*
arbre *m* du battant *weav*
Ladenwelle *f* *weav*
ось *ж* батана, подбатанный вал *м* *тък*
ватълов вал *м* *тък*

7285 slay sword *weav*
épée *f* [pied *m*] du battant, sabot *m* *weav*
Ladenfuß *m*, Ladenschwinge *f* *weav*
лопасть *ж* батана *тък*
ватълов крак *м* *тък*

7286 slay sword *weav*
bielle *f* du battant *weav*
Ladenarm *m* *weav*
подводок *м* батана *тък*
ватълов прът *м* *тък*

7287 slay top *weav*
couvercle *m* [chapeau *m*] du battant *weav*
Ladendeckel *m* *weav*
вершник *м* батана *тък*
капак *м* на ватъла *тък*

7288 sleeve
manche *f*
Ärmel *m*
рукав *м*
ръкав *м* на дреха

7289 sley *weav*
battant *m* *weav*
Weblade *f*, Lade *f* *weav*
батан *м* *тък*
ватъл *м* *тък*

7290 sley hook *weav*
passette *f* pour peigne *weav*
Rietmesser *n*, Blattstechmesser *n* *weav*
пассет *м*, проборный крючок *м* *тък*
пасет *м* [кука *ж*] за бърдо *тък*

7291 slide *knit*
platine *f* de métier à mailles retournées, clavette *f* *knit*
Links-Links-Platine *f*, Nadelschieber *m* *knit*
платина *ж* для оборотной машины, игловод *м*, толкач *м* *плет*
платина *ж* за двуопакова плетачна машина, игловодач *м* *плет*

7292 slide, to
glisser
gleiten
скользить
плъзгам се

7293 slide guide *knit*
coulisse *f* de guidage du chariot *knit*
Schlittenführung *f* *knit*
направляющая *ж* [ползушка *ж*] каретки (плосковязальной машины) *плет*
водеща [направляваща] шина *ж* на плетяща глава (на линейна плетачна машина) *плет*

7294 slide needle *knit*
aiguille *f* glissante *knit*
Schiebernadel *f* *knit*
жёлобчатая [пазовая] игла *ж* *плет*
шибърна [тръбна] игла *ж* съставена от две части *плет*

7295 slide tappet *knit*
entraîneur *m* du chariot *knit*
Schlittenmitnehmer *m* *knit*
захватчик *м*, водок *м* каретки (плосковязальной машины) *плет*
захващач *м*, водач *м* на шейната (при моторна линейна плетачна машина) *плет*

7296 slider *knit*
platine *f* de métier à mailles retournées *knit*
Links-Links-Platine *f*, Nadelschieber *m* *knit*
платина *ж* [игловод *м*] для оборотной машины *плет*
платина *ж* за двуопакова плетачна машина, игловодител *м* *плет*

7297 sliding plate *knit*
plaque *f* de coulisse *knit*
Schlittenplatte *f* *knit*
направляющая плита *ж* каретки (плосковязальной машины) *плет*
направляваща плоча *ж* на дълга шейна (при линейна плетачна машина) *плет*

7298 sliding surface
plan *m* incliné [de glissement]
Gleitfläche *f*
поверхность *ж* скольжения
повърхност *ж* на хлъзгане

7299 slightly dyed
légèrement teint
etwas angefärbt
слабо [слегка] окрашенный, фонованный
леко [слабо] оцветен

7300 slip
sous-vêtement *m*
Unterkleid *n*
бельё *с* (носильное), комбинация *ж*, чехол *м* (под прозрачное платье)
долно облекло *с*, бельо *с*, комбинезон *м*, подложка *ж*, фуста *ж* (под прозрачна рокля)

7301 slip roller *spin*
cylindre-tracteur *m* *spin*
Durchzugswalze *f* *spin*
сдвигающий валик *м*, вытяжной валик *м* *пред*
прехлъзващ [междинен] валяк *м* (на изтеглителен апарат) *пред*

7302 slipper material
tissu *m* pour pantoufles
Pantoffelstoff *m*
ткань *ж* для домашних туфель
плат *м* за пантофи

7303 slipproof finish *fin*
apprêt *m* antiglissant [antiéraillant], inhibiteur *m* du glissement des fils *fin*
Schiebefestappretur *f fin*
отделка *ж* устраняющая раздвижку нитей в ткани *апр*
апретура *ж*, непозволяваща разместване на основните и вътъчните нишки *апр*

7304 sliver (fibres) *spin*
ruban *m* (fibres) *spin*
Band *n* (Fasern) *spin*
лента *ж* (из волокна) *пред*
лента *ж* (от влакна) *пред*

7305 sliver *spin*
ruban *m* de carde *spin*
Kardenband *n spin*
лента *ж* с чесальной машины *пред*
дарашка лента *ж*, лента *ж* от дарака *пред*

7306 sliver *spin*
ruban *m* d'étirage *spin*
Streckenband *n spin*
лента *ж* с ленточной машины *пред*
лента *ж* от изтеглителна машина *пред*

7307 sliver *spin*
mèche *f* de filature *spin*
Spinnband *n spin*
прядильная лента *ж* (из жгута) *пред*
лента *ж* (от кабел) *пред*

7308 sliver break *spin*
rupture *f* [casse *f*] du ruban *spin*
Bandbruch *m spin*
обрыв *м* ленты *пред*
скъсване *с* на лента *пред*

7309 sliver breakage *spin*
rupture *f* [casse *f*] du ruban *spin*
Bandbruch *m spin*
обрыв *м* ленты *пред*
скъсване *с* на лента *пред*

7310 sliver calender roller *spin*
rouleau *m* d'appel *spin*
Kalanderwalze *f*, Bandabzugswalze *f spin*
плющильный валик *м пред*
лентоуплътняващ валяк *м*, уплътняващ [каландров] валяк *м пред*

7311 sliver can *spin*
pot *m* à ruban *spin*
Kanne *f*, Topf *m* (Band) *spin*
ленточный таз *м пред*
кана *ж* за лента *пред*

7312 sliver condensation *spin*
frottage *m* de la mèche *spin*
Vorgarnnitschelung *f spin*
уплотнение *с* [сучение *с*] ровницы *пред*
уплътняване *с* [претриване *с*] на предпрежда *пред*

7313 sliver condenser *spin*
condenseur *m* de ruban *spin*
Bandverdichter *m spin*
уплотнитель *м* ленты *пред*
лентоуплътнител *м пред*

7314 sliver count *spin*
numéro *m* du ruban *spin*
Bandnummer *f spin*
номер *м* ленты *пред*
номер *м* на лентата *пред*

7315 sliver delivery *spin*
livraison *f* [sortie *f*] du ruban *spin*
Bandablieferung *f spin*
выпуск *м* ленты *пред*
доставяне *с* на лента, изходяща глава *ж пред*

7316 sliver delivery motion *spin*
dispositif *m* de la sortie du ruban *spin*
Bandabzugsvorrichtung *f spin*
механизм *м* для выпуска ленты *пред*
приспособление *с* за отвеждане на лента, изходящ механизъм *м пред*

7317 sliver delivery roller *spin*
cylindre *m* délivreur du ruban *spin*
Bandabzugswalze *f* *spin*
плющильный валик *м* *пред*
лентоотвеждащ [каландров] валяк *м* *пред*

7318 sliver draft *spin*
étirage *m* du ruban *spin*
Bandverzug *m* *spin*
вытяжка *ж* ленты *пред*
изтегляне *с* на лента *пред*

7319 sliver end down *spin*
rupture *f* du ruban *spin*
Bandbruch *m* *spin*
обрыв *м* ленты *пред*
скъсване *с* на лента *пред*

7320 sliver formation *spin*
formation *f* de ruban *spin*
Bandbildung *f* *spin*
образование *с* ленты *пред*
образуване *с* на лента *пред*

7321 sliver formation device *knit*
trembleur *m* *knit*
Stoßlineal *n* *knit*
ударная рейка *ж* (плосковязальной машины) *плет*
ударников линеал *м*, рейка *ж* (при линеен плетачен автомат) *плет*

7322 sliver funnel *spin*
entonnoir *m* pour ruban *spin*
Bandtrichter *m* *spin*
лентоуплотнительная воронка *ж* *пред*
фуния *ж* за лента *пред*

7323 sliver guide *spin*
guide-ruban *m* *spin*
Bandführer *m* *spin*
лентонаправитель *м*, кондуктор *м* *пред*
лентоводач *м* *пред*

7324 sliver guide plate *spin*
guide-ruban *m* d'entrée *spin*
Bandeinlaufplatte *f* *spin*
лентонаправляющая плита *ж* *пред*
лентоводачна [лентонаправлявица] плоча *ж* *пред*

7325 sliver hydroregulator *spin*
régulateur *m* hydrolique pour les rubans *spin*
hydraulischer Bandregelkopf *m* *spin*
гидравлический регулятор *м* номера ленты *пред*
хидравличен регулатор *м* за лента *пред*

7326 sliver lap machine *spin*
doubleuse *f*, réunisseuse *f* de rubans *spin*
Bandvereinigungsmaschine *f*, Bandvereiniger *m* *spin*
лентосоединительная машина *ж* *пред*
лентосъединителна [ваткообразуваща] машина *ж* *пред*

7327 sliver lap machine (card) *spin*
réunisseuse *f* de rubans de carde *spin*
Kardenbandvereinigungsmaschine *f* *spin*
лентосоединительная машина *ж* *пред*
лентосъединителна машина *ж* (за ленти от дарака), ваткообразуваща машина *ж* (от дарашки ленти) *пред*

7328 sliver lap machine *spin*
réunisseuse *f*, mélangeuse *f* *spin*
Kanalmaschine *f* *spin*
лентосоединительная машина *ж* *пред*
канална машина *ж*, машина *ж* за събиране на лентите *пред*

7329 sliver lapper *spin*
réunisseuse *f* de rubans *spin*
Bandvereiniger *m* *spin*
лентосоединительная машина *ж* *пред*
лентосъединителна машина *ж* *пред*

7330 sliver plate
guide-ruban *m* d'entrée
Bandeinlaufplatte *f*, Einführungsrechen *m*
направляющий столик *м* для ленты
гребен *м* [плоча *ж*] за входящите ленти

7331 sliver stop feeler *spin*
cuillère *f* casse-ruban *spin*
Bandabstellöffel *m* *spin*
рычаг *м* для останова при обрыве ленты *пред*
спирачен пипач *м* за лента *пред*

7332 sliver stop motion *spin*
dispositif *m* de casse-ruban *spin*
Bandwächter *m*, Bandbruch-Abstellvorrichtung *f* *spin*
механизм *м* самоостанова при обрыве ленты *пред*
уредба *ж* за спиране при скъсване на лента *пред*

7333 sliver-to-yarn spinning *spin*
filature *f* directe *spin*
Direktspinnen *n* *spin*
однопроцессное прядение *с* из ленты *пред*
директно предене *с* от лента, лентово предене *с* *пред*

7334 sliver trumpet *spin*
entonnoir *m* pour le ruban *spin*
Bandtrichter *m* *spin*
лентоуплотнительная воронка *ж* *пред*
фуния *ж* за лента *пред*

7335 sloughed-off weft *weav*
éboulement *m* des spires de fil de trame *weav*
abgeschlagene Schußwindung *f* *weav*
обрушенная уточная намотка *ж* *тък*
съборена вътъчна намотка *ж* *тък*

7336 slub
grosseur *f* du fil, épaisseur *f* du fil
Fadenverdickung *f*
утолщение *с* нити
удебеление *с* на нишка

7337 slub (yarn fault)
partie *f* épaisse (défaut de filé)
Dickstelle *f* (Garnfehler)
утолщение *с* (порок пряжи)
удебеляване *с*, дебело място *с* (дефект на преждата)

7338 slub
grossissement *m*
Noppe *f*
шишка *ж*
пъпка *ж*, удебеляване *с*

7339 slub (yarn fault)
flamme *m* (défaut de filé)
Schleicher *m*, Schlonze *f* (Garnfehler)
непропрядка *ж* (порок пряжи)
пилюз *м* (дефект на преждата)

7340 slub cather
épurateur *m* de fil, appareil *m* purgeur
Fadenreiniger *m*, Garnreiniger *m*
нитеочиститель *м*
нишкочистач *м*

7341 slub distribution apparatus *spin*
dispositif *m* de distribution des boutons *spin*
Noppenstreuvorrcihtung *f* *spin*
аппарат *м* для распределения шишек *пред*
апарат *м* за подаване на ефектни пъпки *пред*

7342 slub effect
effet *m* flammé
Flammeneffekt *m*
разноцветный эффект *м* создаваемый фасонной пряжей „фламме"
пламъчен ефект *м*, ефект *м* „фламе"

7343 slub twist
fil *m* retors flammé
Flammenzwirn *m*
кручёная нить *ж* „фламме"
пресукана прежда *ж* [конец *м*] с пламъци

7344 slub yarn
filé *m* boutonné
Noppengarn *n*
фасонная пряжа *ж* с шишками
пъпчива прежда *ж*, прежда *ж* с пъпки

7345 slub yarn
fil *m* flammé
Flammengarn *n*
пряжа *ж* „фламме"
прежда *ж* с пламъци, прежда *ж* „фламе"

7346 slubber *spin*
banc *m* à broches en gros *spin*
Grobflyer *m*, Vorflyer *m* *spin*
тазовая [толстая] ровничная машина *ж* *пред*
груба предпредачна машина *ж*, груб флайер *м* *пред*

7347 slubbing *spin*
mèche *f* *spin*
Lunte *f* *spin*
ровница *ж* *пред*
предпрежда *ж* *пред*

7348 slubbing vount *spin*
numéro *m* de la mèche *spin*
Luntennumer *f* *spin*
номер *м* ленты ровницы *пред*
номер *м* на предпреждата *пред*

7349 slubbing flyer *spin*
banc *m* à broches en gros *spin*
Grobflyer *m* *spin*
тазовая ровничная машина *ж* *пред*
груба предпредачна машина *ж*, груб флайер *м* *пред*

7350 slubbing frame *spin*
banc *m* à broches en gros *spin*
Grobflyer *m* *spin*
тазовая [лостная] ровничная машина *ж* *пред*
груб флайер *м*, груба предпредачна машина *ж* *пред*

7351 slubbing print *dye*
impression *f* vigoureuse [vigoureux] *dye*
Kammzugdruck *m*, Vigoureuxdruck *m* *dye*
печатание с гребенной ленты [топса], печать *м* „вигуро" *баг*
печатане с на камгарна лента, „вигурьо" печат *м* *баг*

7352 slur cam box *knit*
boîte *f* à chevalet, coulisseau *m* de chevalet *knit*
Rößchengehäuse *n*, Rösselkasten *m*, Kulierkurvenkasten *m* *knit*
коньковая коробка *ж* (коттоновй машины) *плет*
кутия *ж* на кончетата за избутване на нагъвателните платини (при котон машина), кутия *ж* за нагъващите [кулиращите] ексцентрици *плет*

7353 small card *spin*
avant-carde *f* *spin*
Vorkrempel *f* *spin*
грубая чесальная машина *ж* *пред*
преддарак *м*, груб дарак *м* *пред*

7354 small card for samples *spin*
petite carde *f* pour échantillons *spin*
kleine Krempel *f* zur Herstellung von Mustern *spin*
малогабаритная чесальная машина *ж* для лабораторных проб *пред*
малък дарак *м* за проби *пред*

7355 small check pattern
armure *f* au dessin pépita
Pepitamuster *n*
мелкоклетчатый рисунок *м*
пепитен десен *м*

7356 small cylinder looping machine *knit*
machine *f* à petites mailles, remmailleuse *f* circulaire de petit diamètre *knit*
Kleinkranzkettelmaschine *f knit*
кеттельная машина *ж* с малым диском *плет*
кетелмашина *ж* с малък венец *плет*

7357 small diameter rib circular knitting machine *knit*
métier *m* circulaire de petit diamètre avec cylindre et pleateau *knit*
Ripp-Klein-Rundstrickmaschine *f knit*
ластичная кругловязальная машина *ж* с малым диаметром *плет*
рипова кръглоплетачна машина *ж* с малък диаметър *плет*

7358 small sample
échantillon *m* commercial
Handmuster *n*
небольшой образчик *м*
търговска мостра *ж*

7359 small-scale spinning installation *spin*
petite installation *f* de filature d'essai *spin*
Kleinspinnanlage *f spin*
лабораторная прядильная установка *ж пред*
лабораторна предачна инсталация *ж* (за предене) *пред*

7360 small spinning frame *spin*
petit continu *m* à filer, continu *m* d'essai *spin*
Kleinspinnmaschine *f spin*
лабораторная прядильная машина *ж пред*
лабораторна предачна машина *ж пред*

7361 smoke-colored *dye*
fumé *dye*
rauchfarben *dye*
дымчатого цвета *баг*
с цвета на пушека *баг*

7362 smooth print *dye*
impression *f* unie *dye*
gleichmäßiger [einheitlicher] Druck *m dye*
равномерная печать *ж* [набивка *ж*] *баг*
равномерен печат *м баг*

7363 smooth rubbing leather *spin*
cuir *m* de frottage lisse *spin*
glatte Lederhose *f spin*
гладкий кожаный [сучильный] рукав *м пред*
гладък маншон *м* [ръкав *м*] за претриване *пред*

7364 smooth thread
retors *m* lisse
glatter Zwirn *m*
гладкая пряжа *ж*, лощёная пряжа *ж*
гладка пресукана прежда *ж*

7365 smooth yarn
filé *m* lisse
glatter Garn *n*
гладкая пряжа *ж*
гладка прежда *ж*

7366 smut
tache *f*
Schmutzfleck *m*
грязное пятно *с*
мръсно петно *с*

7367 snag (fabric fault) *weav*
fil *m* rompu, fente *f* (défaut de tissu) *weav*
Platzer *m* (Gewebefehler) *weav*
спущенная нить *ж*, затяжка *ж*, трещина *ж* (порок ткани) *тък*
липсваща нишка *ж* (тъкачен дефект) *тък*

7368 snarl (yarn fault)
vrille *f* (défaut de filé)
Kringel *m* (Garnfehler)
сукрутина *ж* (порок пряжи)
гърчел *м* (предачен дефект)

7369 snarl (thread fault)
boucle *f* de fil (défaut de fil)
Fadenschleife *f*, Fadenschlinge *f* (Fadenfehler)
петля *ж* нити (порок нити)
примка *ж* от нишка (дефект)

7370 snarl catcher
leveur *m* [épurateur *m*] de nœuds
Knotenfänger *m*
узлоуловитель *м*
възлоуловител *м*

7371 snow-white
blanc neige
schneeweiß
белоснежный, белый как снег
снежнобял

7372 soaking the cocon
trempage *m* [immersion *f*] du cocon
Einweichen *n* [Erweichen *n*] des Kokons
замочка *ж* [размягчение *с*] кокона
размекване *с* на пашкула

7373 soap, to *fin*
savonner *fin*
seifen *fin*
обрабатывать мылом, мыловать *апр*
сапунисвам, обработвам със сапунен разтвор *апр*

7374 soap bath
bain *m* de savon
Seifenbad *n*
мыльная ванна *ж*
сапунена баня *ж*

7375 soaper *fin*
laveuse *f*, machine *f* à laver *fin*
Waschmaschine *f fin*
промывная [стиральная] машина *ж апр*
перална машина *ж апр*

7376 sock
chaussette *f*
Socke *f*
носок *м*
мъжки [къс] чорап *м*

7377 sock panel *knit*
long *m* de chaussette *knit*
Sockenlänge *f knit*
поголёнок *м* носка *плет*
дължина *ж* [конч *м*] на мъжки чорап *плет*

7378 sodaproof
solide [résistant] au carbonate de soude
sodafest
прочный [устойчивый] к действию соды
устойчив на действието на разтвор от натриев карбонат

7379 soft bowl *fin*
rouleau *m* exprimeur à garniture tendre *fin*
weich arbeitende Quetschwalze *f fin*
отжимный вал *м* с мягкой обкаткой *апр*
изстисквателен валяк *м* с меко покритие *апр*

7380 soft feel
toucher *m* moelleux
weicher Griff *m*
мягкий гриф *м*, мягкое туше *с*, мягкость *ж* на ощупь
мек опип *м*

7381 soft thread
fil *m* doux
weicher Faden *m*
рыхлая нить *ж*, нить *ж* отлогой крутки
мека нишка *ж* (със слаб сук)

7382 soft twist
retordage *m* faible
lose Zwirndrehung *f*
низкая [отлогая] крутка *ж*
слаб сук *м*

7383 soft water
eau *f* douce [exempte de chaux]
weiches Wasser *n*, Weichwasser *n*, kalkfreies Wasser *n*
свободная от извести вода *ж*, мягкая вода *ж*
омекотена [мека] вода *ж*

7384 softened water
eau *f* adoucie
enthärtetes Wasser *n*
умягченная вода *ж*
омекотена вода *ж*

7385 softening agent (water)
produit *m* [agent *m*] adoucissant (eau)
Enthärtungsmittel *n* (von Wasser)
средство *с* для умягчения (воды)
средство *с* за омекотяване (на вода)

7386 softening machine *fin*
assouplisseuse *f* [décompeuse *f*] d'apprêt *fin*
Appretbrechmaschine *f* *fin*
мягчильная машина *ж*, машина *ж* для ломки аппрета [для смягчения аппрета] *апр*
машина *ж* за окършване [за омекотяване] (на плат след апретиране) *апр*

7387 sole *knit*
plante *f*, semelle *f*, serrure *f* *knit*
Sohle *f* *knit*
след *м* чулка *плет*
ходило *с* на чорап *плет*

7388 sole-in-sole splicing *knit*
suranglaisage *m*, second renfort *m* de la semelle (bas diminués) *knit*
doppelte Sohlenverstärkung *f* *knit*
двойное усиление *с* следа чулка *плет*
двойно усилване *с* на чорапно ходило *плет*

7389 sole splicing *knit*
renfort *m* de la semelle *knit*
Sohlenverstärkung *f* *knit*
усиление *с* следа чулка *плет*
усилване *с* на чорапно ходило *плет*

7390 solidity
résistance *f*, solidité *f*
Festigkeit *f*
прочность *ж*
здравина *ж*

7391 sorrel *dye*
brun-jaunâtre, brun-jaune, feuille morte *dye*
gelbbraun, braungelb *dye*
жёлто-коричневый, тёмно-жёлтый *баг*
жълтокафяв *баг*

7392 sorter's screen
table *f* de triage, claie *f*
Sortiertisch *m*
стол *м* для сортировки
маса *ж* за сортиране

7393 sorting
triage *m*, classement *m*, classification *f*
Sichten *n*, Sortieren *n*
сортировка *ж*, классификация *ж*
сортиране *с*, класифициране *с*

7394 sorting arrangement
installation *f* de triage
Sortiereinrichtung *f*
устройство *с* для сортировки
уредба *ж* за сортиране

7395 sorting machine
machine *f* à sélectionner
Auslesemaschine *f*
сортировочная установка *ж*
инсталация *ж* за сортиране

7396 sorting plant
installation *f* de triage
Sortieranlage *f*
сортировочная установка *ж*
инсталация *ж* за сортиране

7397 sorting room
salle *f* de triage
Sortierraum *m*
сортировочное отделение *с*
отдел *м* за сортиране

7398 sorting sieve
crible *m* de triage
Sortiersieb *n*
сортировочное сито *с*
мрежа *ж* за сортиране

7399 sorting table
table *f* de triage, claie *f*
Sortiertisch *m*
стол *м* для сортировки
маса *ж* за сортиране

7400 soybean fibre
fibre *f* de soya
Sojafaser *f*
волокно *с* из соевых бобов
влакно *с* от соя, соено влакно *с*

7401 space between dents *weav*
intervalle *m* entre les dents du peigne *weav*
Rohröffnung *f weav*
рассадка *ж* бёрда, промежуток *м* между соседними зубьями бёрда *тък*
зъб *м* на бърдо, отвор *м* между зъбите *тък*

7402 space between the dust bars *spin*
espacement *m* entre les barreaux *spin*
Rostspalte *f spin*
расстояние *с* между колосниками *пред*
разстояние *с* между скарните пръчки *пред*

7403 spacing
écartement *m*
Ecartement *n*, Teilung *f*
расстояние *с*, шаг *м*, деление *с*
деление *с*, екартеман *м*

7404 spacing reed *weav*
ros *m* [peigne *m*] extensible *weav*
Expansionskamm *m*, Expansionsriet *m weav*
раздвижной рядок *м тък*
експанзивен гребен *м*, експанзивно бърдо *с тък*

7405 spangle (fabric)
paillette *f*, satin *m* paillette (tissu)
Paillette *f* (Gewebe)
палет *м*, блёстка *ж* (ткань)
пайет *м* (тъкан)

7406 spare needle
aiguille *f* de réserve
Ersatznadel *f*
запасная игла *ж*
резервна игла *ж*

7407 special fault (yarn)
défauts *m* spéciaux (filé)
spezielle Fehler *pl* (Garn)
особые пороки *мн* (в пряже)
специални дефекти *мн* (в прежда)

7408 specific strenght
résistance *f* spécifique
spezifische Festigkeit *f*
удельная прочность *ж*
специфична здравина *ж*

7409 speckiness *dye*
moucheture *f dye*
fleckiger Druck *m dye*
пятнистая печать *ж баг*
неравномерен печат *м*, печат *м* на петна *баг*

7410 spectral colour
couleur *f* de spectre
Spektralfarbe *f*
спектральный цвет *м*
спектрален цвят *м*

7411 speed frame *spin*
banc *m* à broches *spin*
Vorspinnmaschine *f*, Flyer *m spin*
ровничная машина *ж пред*
предпредачна машина *ж*, флайер *м пред*

7412 speed frame bobbin *spin*
bobine *f* de banc à broches *spin*
Flyerspule *f* *spin*
ровничная катушка *ж* *пред*
флайерна бобина *ж* *пред*

7413 speed frame tube *spin*
tube *m* pour banc à broches *spin*
Flyerhülse *f* *spin*
ровничная катушка *ж* *пред*
флайерна цев *ж* [макара *ж*] *пред*

7414 speed of absorbtion (dyestuff)
vitesse *f* de montée [d'affinité] (colorant)
Aufziehgeschwindigkeit *f* (Farbstoff)
скорость *ж* абсорбции [поглощения] (краситель)
скорост *ж* на абсорбция [поглъщане] (на багрилото)

7415 speed retting
rouissage *m* rapide
Schnellröste *f*
скоростная мочка *ж*
ускорено [бързо] отопяване *с*

7416 speeder *spin*
banc *m* à broches *spin*
Vorspinnmaschine *f*, Flyer *m*, Spindelbank *f* *spin*
ровничная машина *ж* *пред*
перкова предпредачна машина *ж*, флайер *м* *пред*

7417 spent bath *fin*
bain *m* usé *fin*
gebrauchtes Bad *n* *fin*
отработанная ванна *ж* *апр*
отработен [използван] разтвор *м* *апр*

7418 spiked board *spin*
planchette *f* de nettoyage *spin*
Belagbrettchen *n* *spin*
планка *ж* барабана чесальной машины *пред*
дъска *ж* с гарнитура (напр. за чепкала) *пред*

7419 spiked evener lattice *spin*
tablier *m* égaliseur à aiguille *spin*
Abstreichnadeltuch *n* *spin*
разравнивающая игольчатая решётка *ж* *пред*
изравняващо платно *с* *пред*

7420 spiked lattice
tablier *m* à pointes à aiguilles
Nadeltuch *n*, Nadellattentuch *n*
игольчатая [колковая] решётка *ж*
иглено платно *с*

7421 spiked ring *weav*
disque *m* à picots *weav*
Stachelrädchen *n* *weav*
игольчатый каточек *м* *тк*
иглен пръстен *м* *тък*

7422 spiked roller *spin*
cylindre *m* à dents, briseur *m* *spin*
Reißwalze *f* *spin*
колковый [игольчатый] валик *м* *пред*
разкъсвателен [иглен] валяк *м* *пред*

7423 spiked roller
cylindre *m* à pointes
Brechwalze *f*
мяльный валик *м*
омекотяващ валяк *м*

7424 spiked sheet *spin*
tablier *m* à pointes débourreuses *spin*
Abstreichnadeltuch *n* *spin*
снимающее игольчатое полотно *с* *пред*
отнемащо иглено платно *с* *пред*

7425 spin, to
filer
verspinnen
прясть, выпрясть
преда, изпридам

7426 spin out, to
achever le filage, terminer de filer
abspinnen
закончить прядение, отпрясть
изпридам, довършвам изпридането

7427 spindle
broche *f*
Spindel *f*
веретено *с*
вретено *с*

7428 spindle arrangement *spin*
disposition *f* des broches *spin*
Spindelanordnung *f spin*
расположение *с* веретен *пред*
разположение *с* на вретената *пред*

7429 spindle axis *spin*
axe *m* de la broche *spin*
Spindelachse *f spin*
ось *ж* веретена *пред*
ос *ж* на вретеното *пред*

7430 spindle band
sangle *f* [ruban *m*] de broche
Spindelband *n*
тесьма *ж* для движения веретена, веретённая приводная тесьма *ж* [лента *ж*]
ширит *м* за движение на вретена, вретенов [предачен] ширит *м*

7431 spindle bearing *spin*
palier *m* à rouleaux de la broche *spin*
Spindellager *n spin*
подшипник *м* веретена *пред*
лагер *м* на вретено *пред*

7432 spindle bearing plate *spin*
rail *m* porte-broches *spin*
Spindelbank *f spin*
веретённый брус *м пред*
вретенна греда *ж пред*

7433 spindle bevel gauge (mule) *spin*
indicateur *m* de la pente de la broche (renvideur) *spin*
Spindelwaage *f* (Selfaktor) *spin*
шаблон *м* для регулировки наклона веретен (прядильной машины периодического действия) *пред*
шаблон *м* за регулиране наклона на вретената (селфактор) *пред*

7434 spindle bolster *spin*
pied *m* de la broche *spin*
Spindelgehäuse *n spin*
гнездо *с* веретена, втулка *ж* веретена *пред*
вретенна втулка *ж*, бусулета *ж пред*

7435 spindle brake *spin*
frein *m* de broche *spin*
Spindelbremse *f spin*
тормоз *м* веретена *пред*
вретенна спирачка *ж пред*

7436 spindle cap *spin*
couronne *f* de la broche *spin*
Spindelkrone *f spin*
головка *ж* веретена *пред*
корона *ж* на вретено *пред*

7437 spindle collar *spin*
collet *m* de la broche *spin*
Spindelhals *m spin*
шейка *ж* веретена *пред*
шийка *ж* на вретено *пред*

7438 spindle collar bearing *spin*
palier *m* au collet de la broche *spin*
Spindelhalslager *n spin*
подшипник *м* шейки веретена *пред*
шийков лагер *м* на вретено *пред*

7439 spindle cord *spin*
corde *f* à broches *spin*
Spindelschnur *f spin*
веретённый шнур *м пред*
шнур *м* [гайтан *м*] за вретена *пред*

7440 spindle distance *spin*
écartement *m* entre les axes des broches *spin*
Spindelabstand *m spin*
расстояние *с* между веретенами, шаг *м* веретен *пред*
разстояние *с* между вретената, деление *с* на вретената *пред*

7441 spindle drive *spin*
commande *f* des broches *spin*
Spindelantrieb *m spin*
привод *м* веретён *пред*
задвижване *с* на вретената *пред*

7442 spindle drive cylinder *spin*
tambour *m* de commande des broches *spin*
Spindelantriebstrommel *f* *spin*
жестяной барабан *м* привода веретён *пред*
барабан *м* за задвижване на вретената *пред*

7443 spindle drive pulley *spin*
poulie *f* de commande des broches *spin*
Spindelantriebsscheibe *f* *spin*
шкив *м* для привода веретён, колесо *с* привода веретён *пред*
шайба *ж* за задвижване на вретената *пред*

7444 spindle driving shaft *spin*
arbre *m* de commande des broches *spin*
Spindelantriebswelle *f* *spin*
приводной вал *м* для веретён *пред*
вал *м* за задвижване на вретената *пред*

7445 spindle footstop *spin*
crapaudine *f* de la broche *spin*
Spindelfußlager *n* *spin*
подпятник *м* веретена *пред*
петов лагер *м* на вретеното *пред*

7446 spindle gauge *spin*
écartement *m* entre les broches *spin*
Spindelabstand *m* *spin*
расстояние *с* между веретенами, шаг *м* верётен *пред*
разстояние *с* между вретената, деление *с* на вретената *пред*

7447 spindle head *spin*
tête *f* de la broche *spin*
Spindelkopf *m* *spin*
головка *ж* веретена *пред*
глава *ж* на вретено *пред*

7448 spindle hour
heure-broche *f*
Spindelstunde *f*
веретено-час *м*
вретеночас *м*

7449 spindle inclination *spin*
inclinaison *f* des broches *spin*
Spindelneigung *f* *spin*
наклон *м* веретена *пред*
наклон *м* на вретеното *пред*

7450 spindle lubrication *spin*
lubrification *f* des broches *spin*
Spindelschmierung *f* *spin*
смазка *ж* веретён *пред*
мазане *с* на вретената *пред*

7451 spindle oil *spin*
huile *f* pour broches *spin*
Spindelöl *n* *spin*
веретённое масло *с* *пред*
вретенно масло *с* *пред*

7452 spindle performance *spin*
capacité *f* des broches, production *f* par broche *spin*
Spindelleistung *f* *spin*
производительность *ж* веретена *пред*
производителност *ж* на вретено *пред*

7453 spindle pitch *spin*
écartement *m* des broches *spin*
Spindelteilung *f* *spin*
расстояние *ж* [шаг *м*] между веретёнами *пред*
деление *с* на вретената *пред*

7454 spindle point *spin*
pointe *f* [sommet *m*] de la broche *spin*
Spindelspitze *f* *spin*
верх *м* веретена *пред*
връх *м* на вретеното *пред*

7455 spindle point *spin*
couronne *f* de la broche *spin*
Spindelkrone *f* *spin*
головка *ж* веретена *пред*
корона *ж* на вретеното *пред*

7456 spindle rail *spin*
poutre *f* porte-broches *spin*
Spindelbank *f* *spin*
веретённый брус *м* *пред*
вретенна греда *ж* *пред*

7457 spindle rail motion *spin*
mouvement *m* de la poutre porte-broches *spin*
Spindelbankbewegung *f spin*
движение *с* веретённого бруса *пред*
движение *с* на вретенната греда *пред*

7458 spindle rail movement *spin*
mouvement *m* du porte-broches *spin*
Spindelbankbewegung *f spin*
движение *с* веретённого бруса *пред*
движение *с* на вретенната греда *пред*

7459 spindle speed *spin*
vitesse *f* des broches *spin*
Spindel-Geschwindigkeit *f spin*
скорость *ж* веретён *пред*
скорост *ж* на вретената *пред*

7460 spindle speed *spin*
tour *m* de broche *spin*
Spindeldrehung *f spin*
частота *ж* вращения веретена *пред*
честота *ж* на въртене на вретеното *пред*

7461 spindle spring *spin*
ressort *m* de la broche *spin*
Spindelfeder *f spin*
пружина *ж* веретена *пред*
пружина *ж* на вретеното *пред*

7462 spindle string
corde *f* à broche
Wirtelschnur *f*
шнур *м* для бочка веретена, веретённый шнур *м*
шнур *м* за задвижване на вретена

7463 spindle tape *spin*
sangle *f* [ruban *m*] de broche *spin*
Spindelband *n spin*
веретённая тесьма *ж пред*
лента *ж* [ширит *м*] за вретена *пред*

7464 spindle tip *spin*
pointe *f* [sommet *m*] de la broche *spin*
Spindelspitze *f spin*
верх *м* веретена *пред*
връх *м* на вретеното *пред*

7465 spindle top *spin*
broche *f* empointeuse *spin*
Spindelaufsatz *m spin*
насадка *ж* на верх веретена *пред*
наставка *ж* [коронка *ж*] на вретено *пред*

7466 spindle top part *spin*
partie *f* supérieure de la broche *spin*
Spindeloberteil *m spin*
верхняя часть *ж* [головка *ж*] веретена *пред*
горна част *ж* на вретено *пред*

7467 spindle wharve *spin*
noix *f* de la broche *spin*
Spindelwirtel *m spin*
блочок *м* веретена *пред*
макаричка *ж* на вретеното *пред*

7468 spindle whirl *spin*
noix *f* de la broche *spin*
Spindelwirtel *m spin*
блочок *м* веретена *пред*
макаричка *ж* на вретеното *пред*

7469 spindleless *spin*
sans broches *spin*
spindellos *spin*
безверетённый *пред*
безвретенен *пред*

7470 spinnability
aptitude *f* au filage, filabilité *f*
Verspinnbarkeit *f*, Spinnbarkeit *f*
прядильная способность *ж*, прядомость *ж*
предивна способност *ж*, предивност *ж*

7471 spinnable
filable
spinnbar, spinnfähig
пригодный для прядения, прядомый
годен за предене, предивен

7472 spinner
fileuse *f*
Spinnerin *f*
прядильщица *ж*
предачка *ж*

7473 spinner
fileur *m*
Spinner *m*
прядильщик *м*
предач *м*

7474 spinner's double (thread fault)
mariage *m* (défaut de fil)
Doppelfaden *m* (Fadenfehler)
двойная нить *ж* (порок нити)
двойна нишка *ж* (дефект на нишка)

7475 spinning
filage *m*, filature *f*
Spinnen *n*, Vorspinnen *n*
прядение *с*
предене *с*

7476 spinning can *spin*
pot *m* à filer *spin*
Spinnkanne *f spin*
прядильный таз *м пред*
предачна кана *ж пред*

7477 spinning capacity of the fibre
aptitude *f* de la fibre au filage
Spinnfähigkeit *f* der Faser
прядильная способность *ж* волокна
предивна способност *ж* на влакното

7478 spinning characteristics
propriétés *pl* de filage
Spinneigenschaften *pl*
прядильные свойства *мн*
предивни свойства *мн*

7479 spinning defect
défaut *m* de filature
Spinnfehler *m*
дефект *м* прядения
предачен дефект *м*

7480 spinning factory
filature *f* (usine)
Spinnerei *f* (Fabrik)
прядильная фабрика *ж*
предачна фабрика *ж*, предачница *ж*

7481 spinning flyer *spin*
ailette *f* de filature *spin*
Spinnflügel *m spin*
рогулька *ж пред*
предачна перка *ж пред*

7482 spinning frame *spin*
métier *m* [continu *m*] à filer *spin*
Spinnmaschine *f spin*
прядильная машина *ж пред*
предачна машина *ж пред*

7483 spinning head *spin*
tête *f* à filer *spin*
Spinnkopf *m spin*
прядильная головка *ж пред*
предачна глава *ж пред*

7484 spinning leveller drive *spin*
régulateur *m* de la vitesse du filage *spin*
Spinnregler *m spin*
регулятор *м* скорости прядения *пред*
регулатор *м* за изравняване на изпъването при предането *пред*

7485 spinning lubricant *spin*
ensimage *m* de filature *spin*
Spinnschmälze *f spin*
веретённое масло *с*, эмульсия *ж* для замасливания при прядении *пред*
предачно масло *с пред*

7486 spinning machine
métier *m* [continu *m*] à filer
Spinnmaschine *f*
прядильная машина *ж*
предачна машина *ж*

7487 spinning machines for cotton
machines *pl* de filature pour coton
Spinnereimaschinen *pl* für Baumwolle
прядильные машины *мн* для хлопка
предачни машини *мн* за памук

7488 spinning machines for cut rayon
machines *pl* de filature pour rayonne
Spinnereimaschinen *pl* für Rayon
прядильные машины *мн* для штапельных волокон
предачни машини *мн* за целвлакна

7489 spinning machines for man-made fibres
machines *pl* de filature pour fibres chimiques
Spinnereimaschinen *pl* für Chemiefasern
прядильные машины *мн* для химических волокон
предачни машини *мн* за химически влакна

7490 spinning machines for worsted
machines *pl* de filature pour laine peignée
Spinnereimaschinen *pl* für Kammgarn
прядильные машины *мн* для камвольной пряжи
предачни машини *мн* за камгарна прежда

7491 spinning material
matière *f* filable
Spinnstoff *m*, Spinnmaterial *n*
прядильное сырьё *с*, материал *м* для прядения
предивен материал *м*

7492 spinning method
procédé *m* de filature
Spinnverfahren *n*
способ *м* прядения
начин *м* на предене

7493 spinning mill
filature *f* (usine)
Spinnerei *f* (Fabrik)
прядильная фабрика *ж*
предачница *ж*, предачно предприятие *с*

7494 spinning of coarse cotton yarns
filature *f* de coton en gros numéros
Baumwoll-Streichgarnspinnerei *f*, Vigognespinnerei *f*
угарное прядение *с*, прядение *с* низких номеров пряжей
вигонно предачество *с*

7495 spinning oil *spin*
huile *f* d'ensimage [de filage] *spin*
Schmälzöl *n*, Spinnöl *n* *spin*
масло *с* для замасливания *пред*
предачно масло *с* *пред*

7496 spinning output
rendement *m* du filage
Spinnrendement *n*
выход *м* пряжи при прядении
предачен рандеман *м*, рандеман *м* при преденето

7497 spinning plan
plan *m* de filage
Spinnplan *m*
план *м* прядения
предачен план *м*

7498 spinning properties
filabilité *f*
Spinneigenschaften *pl*
прядильная способность *ж*, прядомость *ж*
предивни свойства *мн*, предивност *ж*

7499 spinning quality
comportement *m* en filature
Spinneigenschaft *f*
прядильные свойства *мн*
предивни свойства *мн*

7500 spinning ramie comber waste
filage *m* de la blousse de ramie
Spinnen *n* der Ramiekämmlinge
прядение *с* очёсов рами
предене *с* на дреб от рами

7501 spinning ring *spin*
anneau *m* de filature *spin*
Spinnring *m spin*
прядильное кольцо *с пред*
предачна гривна *ж пред*

7502 spinning room fly
duvet *m* de filature
Spinnereiflug *m*
прядилный пух *м*
предачен мъх *м*

7503 spinning spindle
broche *f* de filage
Spinnspindel *f*
прядильное веретено *с*
предачно вретено *с*

7504 spinning technique
technique *f* de la filature
Spinntechnik *f*
прядильное оборудование *с*
предачна техника *ж*

7505 spinning tension
tension *f* de filage
Spinnspannung *f*
натяжение *с* при прядении
опъване *с* при преденето

7506 spinning torque
torsion *f* de filature
Spinndrehung *f*
крутка *ж* при прядении
предачен сук *м*

7507 spinning twist
torsion *f* de filature
Spinndrehung *f*
крутка *ж* при прядении
предачен сук *м*

7508 spinning twist direction
sens *m* de la torsion du filage
Spinnrichtung *f*
направление *с* крутки в прядении
посока *ж* на предачния сук

7509 spinning waste
déchets *pl* de filature
Spinnabfall *m*
угары *мн* прядения
предачен отпадък *м*

7510 spinning yield
rendement *m* de filature
Spinnrendement *n*
выход *м* пряжи при прядении
предачен рандеман *м*, рандеман *м* при преденето

7511 spiral beating willow *spin*
loup-batteur *m*, loup *m* à baguettes *spin*
Spiralklopfwolf *m spin*
спиральный волчок *м пред*
спирален вълк *м*, спирална тупачка *ж пред*

7512 spiral-blade grinding machine *fin*
machine *f* à aiguiser les lames en spirale *fin*
Schleifmaschine *f* für Spiralmesser *fin*
машина *ж* для точки спиральных ножей *апр*
машина *ж* за точене на спирални ножове *апр*

7513 spiral bristle roller *fin*
rouleau *m* à brosse en spirale *fin*
Spiralbürstenwalze *f fin*
червячный щёточный валик *м апр*
спирален четков валяк *м апр*

7514 splice *knit*
anglaisage *m*, renfort *m*, renforcement *m knit*
Verstärken *n*, Verstärkung *f knit*
усиление *с*, введение *с* дополнительные нити в петлях (вязаного изделия) *плет*
усилване *с*, вмъкване *с* на допълнителни нишки в бримките (на плетено изделие) *плет*

7515 splicing design *knit*
dessin *m* d'anglaisage *knit*
Verstärkungsmuster *n knit*
усиленый узор *м*, десин *м* усиления (вязаного изделия) *плет*
усилена мостра *ж* (за плетено изделие) *плет*

7516 splicing device *knit*
dispositif *m* de renforcement *knit*
Verstärkungsapparat *m knit*
аппарат *м* для усиления (вязаных изделий) *плет*
апарат *м* за усилване (на плетени изделия) *плет*

7517 splicing stitch *knit*
point *m* de renfort *knit*
Verstärkungsmasche *f knit*
усилительная петля *ж плет*
усилваща бримка *ж* (в плетиво) *плет*

7518 splicing thread *knit*
fil *m* de renfort [de renforcement] *knit*
Verstärkungsfaden *m knit*
усилительная [добавочная] нить *ж плет*
усилваща нишка *ж* (в плетиво) *плет*

7519 splicing thread guide *knit*
jeteur *m* d'anglaisage *knit*
Verstärkungsfadenführer *m knit*
нитеводитель *м* для усилительной нити *плет*
водач *м* на усилваща нишка (при плетене) *плет*

7520 split *weav*
intervalle *m* entre les dents du peigne *weav*
Rohröffnung *f weav*
зуб *м* бёрда, промежуток *м* между соседними зубьями бёрда *тък*
зъб *м* [отвор *м*] между зъбите *тък*

7521 split attachment *knit*
dispositif *m* de split *knit*
Spliteinrichtung *f knit*
приспособление *с* для сплита, сплит-аппарат *м плет*
приспособление *с* за скачване [съединяване] (при плетене на разноцветни участъци), скачващо-плетящ апарат *м плет*

7522 split coloured heel *knit*
talon *m* encadré *knit*
andersfarbige Splitferse *f knit*
сплитовая пятка *ж* с цветным эффектом *плет*
скачена пета *ж* с друг цвят (при плетене на дамски чорап) *плет*

7523 split foot atachment *knit*
dispositif *m* pour semelles split *knit*
Splitsohleneinrichtung *f knit*
приспособление *с* для сплитового следа чулка *плет*
приспособление *с* за скачване на ходилото на дамски чорап (за плетене на петата и стъпалото с друг вид или цвят прежда и стъпалото с друг вид или цвят прежда и съединяването им с ходилото) *плет*

7524 split selvedge *weav*
fausse lisière *f weav*
Schnittleiste *f weav*
разрезная кромка *ж тък*
разрезна ива *ж тък*

7525 split sinker *knit*
platine *f* partage [pour dispositif split], platine *f* fendue *knit*
Splitplatine *f knit*
сплитовая платина *ж*, платина *ж* для сплит-аппарата *плет*
платина *ж* за скачващо-плетящо приспособление (кулираща и разпределителна с два носа) *плет*

7526 split stitch (fault)
demi-maille *f* (défaut)
Splitmasche *f* (Fehler)
полупетля *ж* (порок)
полубримка *ж* (дефект)

7527 splitting-off
détachement *m*
Abspringen *n*, Ablösen *n*
разъединение *с*, отключение *с*, соскакивание *с*
отскачане *с*, освобождаване *с*, откачане *с*

7528 splitting rod *weav*
baguette *f* de séparation d'envergure *weav*
Teilschiene *f*, Trennschiene *f*, Kreuzschiene *f*, Rispeschiene *f*, Teilstab *m*, Kreuzstab *m*, Rispestab *m* *weav*
ценовый пруток *м*, цена *ж* *тък*
разделителен цяп *м* *тък*

7529 splitting section (sizing machine) *weav*
section *f* de séparation (encolleuse) *weav*
Teilfeld *n* (Schlichtmaschine) *weav*
поле *с* ценовых прутков (шлихтовальной машины) *тък*
делително поле *с* (на скробвачна машина) *тък*

7530 spoilt dyeing
teinture *f* défectueuse
mißlungene Färbung *f*, fehlerhafte Färbung *f*
неудачное [дефектное] крашение *с*
неудачно [дефектно] багрене *с*

7531 sponge, to *fin*
décatir *fin*
krimpen *fin*
декатировать *апр*
декатирам *апр*

7532 sponging *fin*
décatissage *m* *fin*
Krimpen *n* *fin*
декатирование *с* *апр*
декатиране *с* *апр*

7533 spool *spin*
bobine *f* à plateaux [à disques], bobine *f* à fuseau *spin*
Scheibenspule *f* *spin*
катушка *ж* *пред*
макара *ж* *пред*

7534 spool, to
caneter
spulen
мотать, наматывать на шпулю
шпулирам, навивам шпули

7535 spooler *weav*
canetière *f* *weav*
Schußspulmaschine *f* *weav*
уточномотальная машина *ж* *тък*
шпулмашина *ж* *тък*

7536 spooling *weav*
canettage *m*, époulage *m* *weav*
Spulen *n* *weav*
мотка *ж*, наматывание *с*, перемотка *ж* *тък*
шпулиране *с* *тък*

7537 spoon on the latch of the latch needle *knit*
cuillère *f* de l'aiguille à clapet *knit*
Löffel *m* an der Zunge der Zungennadel *knit*
ложечка *ж* на конце игольного язычка *плет*
лъжичка *ж* на езичето (при езичена плетачна игла) *плет*

7538 sports stocking
bas *m* de sport
Sportstrumpf *m*
спортивный чулок *м*
спортен дълъг чорап *м*

7539 sports trousers
pantalon *m* de sport
Sporthose *f*
спортивные брюки *мн* (штаны *мн*)
спортни гащи *мн* [панталони *мн*], спортен клин *м*

7540 spot-proof
solide à la goutte
tropfecht
устойчивый к пятнообразованию
устойчив на капки

7541 spotted cocoon
cocon *m* taché
fleckiger Kokon *m*
пятнистый кокон *м*
пашкул *м* с петна

7542 spotting
détachement *m*, détachage *m*
Fleckentfernung *f*, Detaschieren *n*
удаление *с* [выведение *с*] пятен
отстраняване *с* на петна, деташиране *с*

7543 spotting test
essai *m* à la goutte
Tropfenprobe *f*
испытание *с* на стойкость к пятнообразованию
изпитване *с* на капки

7544 spray, to
pulvériser, asperger
spritzen, sprühen, besprühen
брызгать, обрызгивать, опрыскивать
напръсквам, пулверизирам

7545 spray, to
exposer à la pluie, arroser
beregnen
разбрызгивать, распылять
дъждувам

7546 spray damping machine
humidificateur *m* pulvérisateur
Sprühmaschine *f*, Besprühmaschine *f*
брызгальная увлажнительная машина *ж*
пръскачно-овлажителна машина *ж*

7547 spray print *dye*
impression *f* à l'aérographe [au pistolet], aérographie *f*, essai *m* de pulvérisation *dye*
Spritzdruck *m dye*
печатание *с* способом аэрографии *баг*
аерографно печатане *с баг*

7548 spray test
test *m* au pluviomètre [de résistance à l'arrosage]
Beregnungsprobe *f*
испытание *с* под действием дождя
изпитване *с* на дъждуване

7549 spraying
aspersion *f*
Bedüsen *n*
распыление *с* с помощью форсунок
пръскане *с* с дюзи

7550 spraying
arrosage *m*
Beregnung *f*, Berieselung *f*
обрызгивание *с*
напръскване *с*

7551 spraying apparatus
pluviomètre *m*, appareil *m* d'exposition à la pluie [d'arrosage]
Beregnungsapparat *m*
аппарат *м* для разбрызгивания
апарат *м* за дъждуване

7552 spread, to
étaler, rattacher les rubans
anlegen
раскладывать, соединять ленты
разстилам, съединявам

7553 spread board *spin*
machine *f* à étaler, étaleuse *f spin*
Anlegemaschine *f spin*
раскладочная машина *ж пред*
разстилвачна машина *ж*, лентообразуваща машина *ж пред*

7554 spread board *knit*
machine *f* à étaler, étaleuse *f knit*
Anlegemaschine *f knit*
настилочная машина *ж плет*
настилаща машина *ж* (на плат) *плет*

7555 spreader *spin*
étaleuse *f spin*
Anlegemaschine *f spin*
раскладочная машина *ж пред*
разстилвачна машина *ж*, лентообразуваща машина *ж пред*

7556 spreader *knit*
étendeur *m knit*
Spreizer *m*, Schleifenspreizer *m knit*
ширитель *м* (петель) *плет*
разширител *м* (на бримки) *плет*

7557 spreading *spin*
étalage *m spin*
Anlegen *n spin*
раскладывание *с*, расстилание *с пред*
разстилане *с пред*

7558 spreading machine *spin*
étaleuse *f*, machine *f* à étaler *spin*
Anlegemaschine *f spin*
раскладочная машина *ж пред*
разстилвачна машина *ж*, лентообразуваща машина *ж пред*

7559 spreading machine *fin*
élargisseuse *f*, rame *f* à élargir *fin*
Ausbreitmaschine *f fin*
ширильная машина *ж апр*
ширилна [егализираща] машина *ж апр*

7560 spring balance
balance *f* à ressort
Federwaage *f*
пружинные весы *мн*
пружинна везна *ж*

7561 spring bath *fin*
bain *m* initial, premier bain *m fin*
Ansatzbad *n fin*
начальная [исходная] ванна *ж апр*
начална [изходна] баня *ж апр*

7562 spring beard needle *knit*
aiguille *f* à bec [à barbe] *knit*
Hakennadel *f*, Zaschennadel *f*, Bartnadel *f knit*
крючковая игла *ж* (игла, действующая на крючок жаккардовой машины), прессовая игла *ж* (с чаша-выемка) *плет*
капачена плетачна игла *ж* (игла, действуваща на платина на жакардова плетачна машина), пресова игла *ж* (с чашка, с цепка) *плет*

7563 spring beard needle machine *knit*
métier *m* à aiguilles à bec *knit*
Hakennadelmaschine *f*, Hakennadelstuhl *m knit*
трикотажная машина *ж* с крючковыми иглами *плет*
трикотажна машина *ж* с капачени игли (рундщул, котон и др.) *плет*

7564 spring for healds *weav*
ressort *m* pour lames *weav*
Federzug *m weav*
нижняя каретка *ж тък*
пружина *ж* за нищелки *тък*

7565 spring picking *weav*
chasse *f* à ressort *weav*
Federschlag *m weav*
пружинный бой *м тък*
пружинен ударников механизъм *м тък*

7566 spring picking loom *weav*
métier *m* à chasse à ressort *weav*
Federschlagstuhl *m weav*
ткацкий станок *м* с пружинным боем *тък*
тъкачен стан *м* с пружинен ударников механизъм *тък*

7567 spring reverse motion *weav*
mécanisme *m* d'abaissement, registre *m* à ressort *weav*
Niederzug *m*, Niederzugvorrichtung *f weav*
нижняя каретка *ж тък*
регистър *м* за сваляне нищелките *тък*

7568 spring reverse motion *weav*
registre *m* à ressort pour lames *weav*
Federzugregister *m weav*
нижняя каретка *ж тък*
пружинен регистър *м* за нищелки *тък*

7569 spring scales
balance *f* à ressort
Federwaage *f*
пружинные весы *мн*
пружинна везна *ж*

7570 spring weighted rod
crochet *m* de pression à ressort
federbelastete Druckstange *f*
пружинный прижимной пруток *м*
пружинноназоварен притискателен прът *м*

7571 sprinkle, to
exposer à la pluie, arroser
beregnen
разбрызгивать
дъждувам

7572 sprinkling
exposition *f* à la pluie, arrosage *m*
Beregnung *f*, Berieselung *f*
обрызгивание *с*
дъждуване *с*, напръскване *с*

7573 sprinkling apparatus
pluviomètre *m*, appareil *m* d'exposition à la pluie [d'arrosage]
Beregnungsapparat *m*
аппарат *м* для разбрызгивания
апарат *м* за дъждуване

7574 sprinkling test
test *m* au pluviomètre [de résistance à l'arrosage]
Beregnungsprobe *f*
испытание *с* под действием дождя
изпитване *с* на дъждуване

7575 spun-dyed
teint dans la masse
spinngefärbt
окрашенный в массе
оцветен в маса

7576 spun glass
laine *f* de verre
Glaswolle *f*
стеклянная вата *ж*
стъклена вата *ж*

7577 spun rayon fabric
tissu *m* de fibranne
Zellwollgewebe *n*
вискозная штапельная ткань *ж*
целволна тъкан *ж*, тъкан *ж* от целвлакна

7578 spun rayon tops *spin*
ruban *m* peigné de fibranne *spin*
Zellwollkammzug *m spin*
лента *ж* гребенного прядения из штапельного волокна *пред*
ресана камгарна лента *ж* от целвлакна *пред*

7579 spun yarn
filé *m*
Gespinst *n*
штапельная пряжа *ж*
прежда *ж* (от предивни влакна)

7580 square bale
balle *f* carrée
rechteckiger Ballen *m*
кипа *ж* прямоугольной формы
бала *ж* с правоъгълна форма

7581 squeegee *dye*
racle *f dye*
Rakel *f dye*
ракля *ж баг*
ракел *м баг*

7582 squeeze, to
exprimer
quetschen
отжимать
изстисквам

7583 squeezer
exprimeur *m*
Ausquetscher *m*
отжимная машина *ж*, сквйзер *м*
изстискваща машина *ж*

7584 squeezing arrangement
dispositif *m* pour exprimer
Quetschwerk *n*
отжимное устройство *с*
уредба *ж* за изстискване

7585 squeezing mangle *fin*
foulard *m* expimeur *fin*
Abquetschfoulard *m fin*
отжимной каландр *м апр*
обезводняващ [изстискващ] каландър *м апр*

7586 squeezing roller
cylindre *m* exprimeur
Quetschwalze *f*
отжимной валик *м*
изстискващ валяк *м*

7587 S-twist
torsion *f* gauche „S", torsion *f* „S"
S-Drehung *f*, S-Draht *m*
S-крутка *ж*, левая крутка *ж*
сук *м* „S"

7588 stable
résistant, stable
beständig
стойкий, устойчивый
устойчив

7589 stable to atmospheric influence
solide [résistant] aux intempéries
wetterbeständig
прочный [устойчивый] к светопогоде
траен [устойчив] на атмосферни въздействия

7590 stability
stabilité *f*, résistance *f*
Beständigkeit *f*, Haltbarkeit *f*
устойчивость *ж*, прочность *ж*
устойчивост *ж*, трайност *ж*

7591 stability of shape
indéformabilité *f*, stabilité *f* de forme [dimensionnelle]
Formfestigkeit *f*
стойкость *ж* формы (изделий)
формоустойчивост *ж*, запазване *с* на формата и размерите (на изделия)

7592 stability of the printing paste *dye*
stabilité *f* de la pâte d'impression *dye*
Beständigkeit *f* der Druckpaste *dye*
стабильность *ж* [устойчивость *ж*] печатной краски *баг*
стабилност *ж* [устойчивост *ж*] на печатната паста *баг*

7593 stack, to
empiler
schlichten
складывать, закладывать
напластявам, насипвам, наслоявам

7594 stain
tache *f*
Fleck *m*, Klecks *m*
пятно *с*, клякса *ж*
петно *с*

7595 stain removal
détachement *m*, détachage *m*
Fleckenputzen *n*, Fleckentfernung *f*, Detaschieren *n*, Detachur *f*
удаление *с* [выделение *с*] пятен
отстраняване *с* на петна, деташиране *с*

7596 stain-repellent finishing *fin*
traitement *m* antitache *fin*
fleckabweisende Ausrüstung *f* *fin*
заключительная отделка *ж*, предупреждающая образование пятен *апр*
заключително апретиране *с* предпазващо от образуване на петна *апр*

7597 stained
tacheté, taché
fleckig
пятнистый, в пятнах
петнист, на петна

7598 stained wool
laine *f* brulée
Brandwolle *f*, Brandspitzen *pl*
пожелтевшая шерсть *ж*
пожълтяла (от урина) вълна *ж*

7599 stalk
tige *f*, pied *f*
Stengel *m*
стебель *м*
стъбло *с*

7600 stalk breaking machine
décortiqueuse *f* mécanique
Stengelbrechmaschine *f*
декортикатор *м*, машина *ж* для отделения луба
машина *ж* за очукване на стъбла, чукачка *ж*

7601 standard colour
couleur *f* de base, fond *m*
Grundfarbe *f*
основной цвет *м*
основен цвят *м*

7602 standard depth *dye*
hauteur *f* de ton normale, intensité *f* du type standard *dye*
Richttyptiefe *f*, Standardtiefe *f* *dye*
интенсивность *ж* окраски стандартного образца *баг*
стандартна наситеност *ж*, интензивност *ж* на оцветяването на стандартна мостра *баг*

7603 standard formula *dye*
recette *f* [formule *f*] standard *dye*
Stammrezeptur *f* *dye*
стандартный рецепт *м* *баг*
стандартна рецепта *ж* *баг*

7604 standard leno *weav*
gaze *f* à demi-tour *weav*
Halbdreher *m* *weav*
полуперевивка *ж* *тьк*
полугаце́ *с* *тьк*

7605 standard sample
échantillon *m* type
Typenmuster *n*
стандартный [типовой] образец *м*
стандартна [типова] мостра *ж*

7606 standard values
valeurs *pl* standards
Standardwerte *pl*
стандартные показатели *мн*
стандартни стойности *мн*

7607 staple *spin*
flocon *m*, mèche *f* de fibres *spin*
Stapel *m*, Haarbüschel *m* *spin*
штапель *м*, пучок *м* волокон *пред*
снопче *с* влакна *пред*

7608 staple fibre
fibre *f* coupée
Stapelfaser *f*
штапельное волокно *с*
щапелно влакно *с*

7609 staple lenght *spin*
longueur *f* moyenne des fibres, barbe *f* des fibres *spin*
Stapellänge *f* *spin*
штапельная длина *ж* *пред*
щапелна дължина *ж* *пред*

7610 star dyeing apparatus
barque *f* à étoiles, cuve *f* champagne
Sternfärbeapparat *m*
аппарат *м* для крашения на звезде
апарат *м* за багрене на звезда

7611 star frame dyeing
teinture *f* sur cadre-étoile
Sternfärberei *f*
крашение *с* на аппаратах со звездой
багрене *с* в апарат на звезда

7612 star steamer
vaporisateur *m* à étoiles
Sterndämpfer *m*
аппарат *м* для запаривания ткани на звезде
апарат *м* за запарване на звезда

7613 starch
amidon *m*
Stärke *f*
крахмал *м*
нишесте *м*

7614 start spinning, to *spin*
commencer à filer *spin*
anspinnen *spin*
начинать прядение *пред*
запридам *пред*

7615 starter button
bouton *m* de démarrage
Anlaßdruckknopf *m*
пусковая кнопка *ж*
пускателен бутон *м*, пускателно копче *с*

7616 starting speed
vitesse *f* de démarrage [initiale]
Anfangsgeschwindigkeit *f*
начальная скорость *ж*
начална скорость *ж*

7617 starting-up course *knit*
série *f* protectrice, rangée *f* de séparation *knit*
Schützreihe *f knit*
бахрома *ж*, замкнутый [раздельный, защитный] ряд *м плет*
здраво начало *с* на плетиво, затворен [предпазен] бримков ред *м плет*

7618 static electricity accumulation
accumulation *f* d'électricité statique
statische Aufladung *f*
электростатический заряд *м*
електростатично натоварване *с*

7619 stationary carriage (mule) *spin*
chariot *m* fixe (renvideur) *spin*
feststehender Wagen *m* (Selfaktor) *spin*
неподвижная каретка *ж* (прядильной машины периодического действия) *пред*
неподвижна кола *ж* (селфактор) *пред*

7620 stationary comb *spin*
peigne *m* fixe *spin*
Festkamm *m spin*
верхний [неподвижный] гребень *м пред*
неподвижен гребен *м пред*

7621 stationary roller
rouleau *m* fixe
Festroller *m*
неподвижный валик *м* [ролик *м*]
неподвижен валяк *м*

7622 steam, to
vaporiser
dämpfen
запаривать, обрабатывать паром, зрелить
запарвам, обработвам с пара

7623 steam bark
cuve *f* à vapeur
Dämpfkufe *f*
паровая ванна *ж*
парна вана *ж*, запарващо корито *с*

7624 steam black *dye*
noir *m* vapeur *dye*
Dampfschwarz *n dye*
запарной чёрный *м*, чёрный анилин *м*, полученный по запарному методу *баг*
запарно черно *с*, анилиново черно *с* получено по запарния метод *баг*

7625 steam boiler
cuve *f* à vaporiser, vaporiseuse *f*
Dämpfkessel *m*
паровой котел *м*
парен котел *м*

7626 steam calender
calandre *f* à vaporisage [vapeur]
Dampfkalander *m*
каландр *м* с паровым обогревом
каландър *м* с парно нагряване

7627 steam coil
serpentin *m* à vapeur
Dampfschlange *f*
паровой змеевик *м*
парен змиевик *м*

7628 steam cylinder
cylindre *m* à vaporiser
Dämpftrommel *f*, Dämfzylinder *m*
барабан *м* для запаривания
цилиндър *м* за запарване

7629 steam decating
décatissage *m* à la vapeur
Dampfdekatur *f*
декатирование *с* паром, паровое декатирование *с*
парно декатиране *с*, декатиране *с* с пара

7630 steam drying
séchange *m* par vapeur
Dampftrocknung *f*
сушка *ж* паром
сушене *с* с пара

7631 steam fixation
fixage *m* [fixation *f*] à la vapeur
Dampffixierung *f*
паровая фиксация *ж*, фиксация *ж* паром
парно фиксиране *с*, фиксиране *с* с пара

7632 steam-head can
cylindre *m* chauffé à la vapeur
Zylinder *m* mit Dampfheizung
барабан *м* с паровым обогревом
цилиндър *м* с парно загряване

7633 steam in moist steam
vaporiser à vapeur humide
feucht dämpfen
запаривать в среде влажного пара
запарвам с влажна пара

7634 steam press
presse *f* vapeur
Dämpfpresse *f*
паровой пресс *м*
парна преса *ж*

7635 steam retting
rouissage *m* à la vapeur [d'eau]
Wasserdampfröste *f*
паровая [запарная] мочка *ж*
отопяване *с* с водна пара

7636 steam spot
tache *f* de vapeur
Dampffleck *m*
пятно *с* при запаривании
петно *с* от запарване

7637 steamer
steamer *m*
Dämpfer *m*, Dämpfapparat *m*
запарник *м*
апарат *м* за запарване

7638 steaming and rolling machine *fin*
machine *f* à vaporiser et à enrouler *fin*
Dämpf- und Aufwickelmaschine *f* *fin*
машина *ж* для запаривания и накатки *апр*
машина *ж* за запарване и навиване *апр*

7639 steaming and calendering device *fin*
dispositif *m* à vaporiser et à calandrer *fin*
Dämpf- und Kalandriervorrichtung *f* *fin*
устройство *с* для пропаривания и каландрирования *апр*
уредба *ж* за запарване и каландриране *апр*

7640 steaming chamber *fin*
chambre *f* à vaporiser *fin*
Dämpfkammer *f* *fin*
паровая [запарная] камера *ж* *апр*
запарна камера *ж* *апр*

7641 steaming of yarns *spin*
vaporisage *m* des filés *spin*
Dämpfen *n* der Garne *spin*
запарка *ж* пряжи *пред*
запарване *с* на преждите *пред*

7642 steatite
talc *m*
Talkum *n*
тальк *м*, жировик *м*, сальный камень *м*
талк *м*

7643 steel blue *dye*
bleu acier *dye*
stahlblau *dye*
стальной голубой *баг*
стоманеносин *баг*

7644 steel doctor *dye*
racle *f* d'acier *dye*
Stahlrakel *f* *dye*
стальная ракля *ж* *баг*
стоманен ракел *м* *баг*

7645 steel grey *dye*
gris acier *dye*
stahlgrau *dye*
стальной серый *баг*
стоманеносив *баг*

7646 steel tape condenser *spin*
diviseur *m* à bandes d'acier *spin*
Stahlbandflorteiler *m spin*
делитель *м* ватки со стальными пластинками *пред*
делителен апарат *м* със стоманени ленти *пред*

7647 steel tape divider *spin*
diviseur *m* à bandes d'acier *spin*
Stahlbandflorteiler *m spin*
делитель *м* ватки со стальными пластинками *пред*
делителен апарат *м* със стоманени ленти *пред*

7648 steel tape web divider *spin*
ruban *m* d'acier diviseur de voile *spin*
Stahlbandflorteiler *m spin*
делитель *м* ватки со стальными лентами *пред*
делителен апарат *м* със стоманени ленти *пред*

7649 steel traveller *spin*
curseur *m* en acier *spin*
Stahlläufer *m spin*
стальной бегунок *м пред*
стоманен бегач *м пред*

7650 steep in lye, to *fin*
lessiver *fin*
laugen *fin*
обрабатывать щёлочью *апр*
обработвам с алкалии *апр*

7651 steel twill *weav*
croisé *m* à angle aigu *weav*
Steilköper *m weav*
крутая саржа *ж тък*
стръмен кепър *м тък*

7652 steeping bowl
cuve *f* de trempage
Einweichbottich *m*
барка *ж* для замочки
корито *с* за накисване

7653 steeping bowl
dessuinteur *m*, dessuiteuse *f*
Entschweißvorrichtung *f*
устройство *с* для удаления жиропота
накисвателно корито *с*, уредба *ж* за отстраняване на потните вещества

7654 steeping the cocoon
trempage *m* [immersion *f*] du cocon
Einweichen *n* [Erweichen *n*] des Kokons
замочка *ж* [размягчение *с*] коконом
размекване *с* на пашкула

7655 stem
tige *f*
Stengel *m*
стебель *м*
стъбло *с*

7656 stenter clip *fin*
pince *f* de rameau [à étendre] *fin*
Spannkluppe *f fin*
ширильный клупп *м апр*
клупен *м*, щипка *ж апр*

7657 stenter drying *fin*
séchange *m* sur rame élargisseuse *fin*
Spannrahmentrocknung *f fin*
сушка *ж* на сушильно-ширильной машине *апр*
сушене *с* на сушилно-ширилна машина *апр*

7658 stenter frame *fin*
rame *f*, rameuse *f fin*
Spannrahmen *m*, Trockenrahmen *m*, Planrahmen *m*, Spann- und Trockenrahmen *m fin*
сушильно-ширильная машина *ж апр*
сушилно-ширилна машина *ж апр*

7659 stenter pincer *fin*
tenaille *f fin*
Aufspannkluppe *f fin*
клупп *м* ширильной машины *апр*
клупен *м* на ширилна машина *апр*

7660 stentering chain *fin*
chaîne *f* de rameuse *fin*
Spannrahmenkette *f fin*
цепь *ж* сушильно-ширильной машины *апр*
верига *ж* на сушилно-ширилна машина *апр*

7661 stentering gill *fin*
gill *m* de rameuse *fin*
Spannrahmennadel *f fin*
игольчатая планка *ж* цепи сушильно-ширильной машины *апр*
иглена планка *ж* за клупените на сушилно-ширилна машина *апр*

7662 step cleaner *spin*
nettoyeur *m* échelonné *spin*
Stufenreiniger *m spin*
ступенчатый чиститель *м пред*
степенен чистач *м пред*

7663 stepped sole splicing *knit*
semelle *f* arrondie, renfort *m* de la semelle en demi-rond *knit*
halbrunde Sohlenverstärkung *f knit*
полукруглое усиление *с* следа чулка *плет*
полукръгло усилване *с* на чорапно ходило *плет*

7664 stiching-on machine *knit*
machine *f* remmailleuse *knit*
Anketteimaschine *f knit*
кеттельная машина *ж плет*
кетелова машина *ж*, бримкосвързваща шевна машина *ж* (за плетени изделия) *плет*

7665 stiff (feel)
raide (toucher)
steif, starr (Griff)
жёсткий, твёрдый (о грифе)
твърд (за опип)

7666 stiffening finish
apprêt *m* raide
Steifappretur *f*
жёсткая отделка *ж*
твърда апретура *ж*

7667 stipple-engraved
gravé à picots
mit Pikots graviert
гравированный пико (о печатном вале)
гравиран на точици [пико] (вал за печатна машина)

7668 stirrer
malaxeur *m*
Rührapparat *m*, Rührmaschine *f*
мешалка *ж*
бъркалка *ж*

7669 stitch (hosiery) *knit*
maille *f*, point *m* (tricot)
Masche *f* (Maschenware) *knit*
петля *ж* (трикотаж) *плет*
бримка *ж* (плетиво) *плет*

7670 stitch (sewing) *knit*
point *m* (couture) *knit*
Stich *m* (Nähen) *knit*
стежок *м* (сшивание) *плет*
бод *м* (шиене) *плет*

7671 stitch cam *knit*
came *f* d'abattage [de chute], clavette *f* d'abaissement *knit*
Nadelsenker *m*, Senker *m knit*
кулирный [провязывающий] клин *м*, опускатель *м плет*
клин *м* [камък *м*] за снемане на иглите, иглоснемач *м* (при плетене) *плет*

7672 stitch control *knit*
réglage *m* de la serre des mailles *knit*
Einstellung *f* der Maschenfestigkeit (Dichte) *knit*
регулировка *ж* плотности петель *плет*
регулиране *с* на бримковата гъстина (при плетене) *плет*

7673 stitch counter *knit*
compteur *m* de mailles *knit*
Maschenzähler *m knit*
счётчик *м* петель *плет*
бримкоброяч *м плет*

7674 stitch course *knit*
rangée *f* de mailles *knit*
Maschenreihe *f knit*
петельный ряд *м плет*
бримков ред *м плет*

7675 stitch drawing cam *knit*
came *f* pour bord-côte en 2 et 2 [abaissable en demi position] *knit*
Patentschloß *n knit*
замок *м* для вязания ластика 2×2 *плет*
изплитаща плоча *ж* за ребрена плетка 2×2 *плет*

7676 stitch fineness *knit*
finesse *f* des mailles *knit*
Maschenfeinheit *f knit*
частота *ж* петель *плет*
гъстина *ж* на бримките, бримкова финост *ж плет*

7677 stitch formation *knit*
formation *f* des mailles [du point] *knit*
Maschenbildung *f knit*
образование *с* петель, петлеобразование *с плет*
бримкообразуване *с*, формиране *с* на бримки *плет*

7678 stitch gauge *knit*
finesse *f* des mailles *knit*
Maschenfeinheit *f knit*
частота *ж* петель *плет*
гъстина *ж* на бримките *плет*

7679 stitch-knit goods
tissus *pl* à mailles cousues
Nähwirkware *f*
изделие *с* вязально-прошивное
прошивно-плетачно изделие *с*

7680 stitch-knitting machine
machine *f* tricoteuse-couture
Nähwirkmaschine *f*
вязально-прошивная машина *ж*
прошивно-плетачна машина *ж*

7681 stitch quality *knit*
longueur *f* [serre *f*] de la maille *knit*
Maschenlänge *f knit*
длина *ж* петли *плет*
бримкова дължина *ж*, дължина *ж* на нишката в една бримка *плет*

7682 stitch regulator scale *knit*
plaque *f* graduée de réglage du point, échelle *f* graduée de la serre, plaque *f* indicartice *knit*
Mascheneinstellskala *f knit*
шкала *ж* для регулировки плотности петель (вязальной машины) *плет*
скала *ж* за регулиране големината на бримките (гъстината на плетивото), табличка *ж* на иглоснемачите *плет*

7683 stitch transfer design *knit*
dessin *m* à mailles reportées *knit*
Umhängemuster *n knit*
накидной узор *м плет*
мостра *ж* с прехвърлени бримки, десен *м* с отвори *плет*

7684 stitch wale *knit*
colonne *f* de mailles *knit*
Maschenstäbchen *n knit*
петельный столбик *м*, колонка *ж* петель *плет*
бримково стълбче *с плет*

7685 stitched twill *weav*
croisé *m* à cordons multiples *weav*
Mehrgratköper *m weav*
сложная саржа *ж тък*
многодиагонален кепър *м тък*

7686 stitchlike *knit*
en forme de mailles *knit*
maschenartig *knit*
с петельной формой *плет*
с форма на бримки, бримкообразен *плет*

7687 stock dye *dye*
colorant-mère *m dye*
Stammfarbe *f dye*
концентрированный раствор *м* красителя, маточная печатная краска *ж баг*
концентриран багрилен разтвор *м*, концентрирана печатна паста („майка“) *баг*

7688 stock liquor *fin*
bain-mère *m fin*
Stammflotte *f fin*
маточная ванна *ж апр*
основен разтвор *м апр*

7689 stock wat *dye*
cuve-mère *f dye*
Stammküpe *f dye*
маточный куб *м баг*
концентриран кюп *м баг*

7690 stock-vat dyeing process *dye*
procédé *m* de teinture à la cuve-mère *dye*
Stammküpenfärbeverfahren *n dye*
метод *м* [способ *м*] крашения из концентрированного [маточного] куба *баг*
метод *м* за багрене с кюпни багрила с концентриран кюп *баг*

7691 stocking
bas *m*
Strumpf *m*
чулок *м*
дълъг чорап *м*, дамски чорап *м*

7692 stocking board *fin*
forme *f* de bas *fin*
Strumpfform *f fin*
форма *ж* для стабилизации чулок *апр*
форма *ж* за стабилизация [за термофиксиране] на чорапи *апр*

7693 stocking foot *knit*
pied *m* de bas *knit*
Strumpffuß *m knit*
след *м* [следовая част *ж*] чулка *плет*
чорапно ходило *с*, ходило *с* на дамски чорап *плет*

7694 stocking sewing machine *knit*
machine *f* à coudre les bas *knit*
Strumpfnähmaschine *f knit*
чулочная стачечная машина *ж плет*
чорапна шевна машина *ж*, машина *ж* за шиене на дамски чорапи *плет*

7695 stocking welt *knit*
revers *m* double, ourlet *m*, rebord *m* bas *knit*
Doppelrand *m*, Strumpfrand *m knit*
двойной борт *м* чулка, ластик *м плет*
двоен борт *м*, ластик *м* (на дамски чорап) *плет*

7696 stocking yarn
filé *m* à bas
Strumpfgarn *n*
чулочная пряжа *ж*
прежда *ж* за чорапи

7697 stone-green
terre-verte
steingrün
каменно-зелёный
каменнозелен

7698 stone-grey
gris roc
steingrau
каменно-серый
каменносив

7699 stop button
bouton *m* d'arrêt
Abstellknopf *m*, Druckknopf *m*
кнопка *ж* останова
бутон *м* за спиране

7700 stop lever
levier *m* d'arrêt
Abstellhebel *m*
остановочный рычаг *м*, стопорный рычаг *м*
лост *м* за спиране, спирачен лост *м*

7701 stop mark *weav*
marque *f* de mise en marche *weav*
Anwebstelle *f* *weav*
место *с* заработки новой основы *тък*
затъкаване *с* на основа *тък*

7702 stop-motion
dispositif *m* [mécanisme *m*] d'arrêt
Absteller *m*, Abstellvorrichtung *f*
самоостанов *м*, механизм *м* останова
уредба *ж* за спиране

7703 stop-motion feeler
tâteur *m* d'arrêt
Abstellfühler *m*
щуп *м* самоостанова
спирачен пипач *м*

7704 stop-motion for broken needle *knit*
dispositif *m* d'arrêt pour casse d'aiguille *knit*
Nadelbruchabstellvorrichtung *f* *knit*
механизм *м* для останова вязальной машины при поломке иглы *плет*
приспособление *с* за спиране на плетачна машина при счупване на игла *плет*

7705 stop-motion for doubling frames
casse-fil *m* [mécanisme *m*] d'arrêt pour métiers à retordre
Abstellvorrichtung *f* [Fadenwächter *m*] für Zwirnmaschinen
механизм *м* останова на крутильных машинах
уредба *ж* за спиране на пресукални машини

7706 stop pin
cheville *f* d'arrêt, butoir *m*
Anschlagbolzen *m*, Begrenzungsstift *m*
ограничительный штифт *м*
ограничителен болт *м*

7707 stop rod
tige *f* d'arrêt
Abstellstange *f*
стопорный рычаг *м*
спирачен прът *м*

7708 stopping button
bouton *m* d'arrêt
Abstellknopf *m*
кнопка *ж* останова
бутон *м* за спиране

7709 stopping device
dispositif *m* d'arrêt
Abstellvorrichtung *f*, Absteller *m*
тормозное приспособление *с*
спирачен механизъм *м*

7710 storage of wool
stockage *m* de la laine
Lagerung *f* von Wolle
хранение *с* шерсти на складе
складиране *с* на вълна

7711 stove, to
sécher dans la chambre
trocknen (im Kammertrockner)
сушить в камерной сушилке
суша в камерна сушилня

7712 stove-bleaching *fin*
soufrage *m*, blanchiment *m* dans le soufroir *fin*
Schwefeln *n*, Schwefelkastenbleiche *f*, Schwefelkammerbleiche *f* *fin*
беление *с* [отбелка *ж*] сернистым газом *апр*
избелване *с* със серни газове *апр*

7713 stoved shade *dye*
nuance *f* soufrée *dye*
geschwefelte Farbe *f* *dye*
оттенок *м* обработанного сернистым газом текстильного материала *баг*
с цвят на материал, обработен със серни газове *баг*

7714 stoving
séchage *m* dans la chambre [dans l'étuve]
Kammertrocknung *f*
камерная сушка *ж*
сушене *с* в камера

7715 straight bar linking machine *knit*
remmailleuse *f* rectiligne *knit*
Flachkettelmaschine *f* *knit*
плоская кеттельная машина *ж* *плет*
линейна кетелова машина *ж* *плет*

7716 straight draft *weav*
rentrage *m* [remettage *m*] suivi *weav*
Glatteinzug *m*, Einzug *m* gerade durch *weav*
рядовая проборка *ж* *тък*
последователна вдявка *ж* *тък*

7717 straight inner ring *knit*
bague *f* intérieure sans épaulement, anneau *m* porte-guide fil *knit*
Tragring *m* (Fadenführer) *knit*
ушко *с* нитеводиля (вязальной машины) *плет*
носещо окце *с* на нишководач (при плетачна машина) *плет*

7718 straight set (card clothing) *spin*
boutage *m* droit (garniture de carde) *spin*
gerader Stich *m* (Kardengarnitur) *spin*
прямая посадка *ж* (гарнитуры) *пред*
прав бод *м* (на гарнитура) *пред*

7719 straightening of fibres *spin*
redressement *m* des fibres, procédé *m* de dresser les fibres *spin*
Geradelegung *f* [Geraderichtung *f*] der Fasern *spin*
выпрямление *с* волокон *пред*
изправяне *с* на влакната *пред*

7720 straightening the top *spin*
lissage *m* des rubans peingés *spin*
Plätten *n* [Entkräuseln *n*] des Kammzuges *spin*
глажение *с* гребенной ленты *пред*
изглаждане *с* [лисиране *с*] на камгарна лента *пред*

7721 straining cloth
drap *m* de filtre
Filtertuch *n*
фильтровальное полотно *с*
филтърен плат *м*

7722 strand
écheveau *m*, échevette *f*
Strähne *f*, Strähn *m*, Strang *m*
моток *м*, пасьма *ж*, куфта *ж*
гранка *ж*, гранче *с*

7723 strand strenght
résistance *f* des paquets des fibres [des faisceaux des fibres]
Faserbündelfestigkeit *f*
разрывная нагрузка *ж* пучка волокон
разривна здравина *ж* на снопче влакна

7724 strap *pas*
ruban *m*, sangle *f* *pas*
Band *n* *pas*
лента *ж*, тесьма *ж*, полоса *ж*, бант *м* *пасм*
лента *ж*, ширит *м*, лаце *с*, кордон *м* *пасм*

7725 straw-coloured *dye*
paille *dye*
strohfarben, strohgelb *dye*
соломенного цвета, соломенно-жёлтый *баг*
сламеножълт *баг*

7726 straw yellow *dye*
paille *dye*
strohgelb, strohfarben *dye*
соломенно-жёлтый *баг*
сламеножълт *баг*

7727 streak dyeing *dye*
teinture *f* [teinte *f*] striée *dye*
streifige Färbung *f* *dye*
зебристая окраска *ж* *баг*
зебресто багрене *с*, обагряне *с* на линии [на райета] *баг*

7728 streakness (fabric default)
état *m* rayé, rayures *pl* (défaut de tissu)
Streifigkeit *f*, Streifenmarkierung *f* (Gewebefehler)
полосатость *ж*, зебристость *ж* (порок ткани)
раираност *ж*, зебреност *ж* (тъкачен дефект)

7729 streaky
raуé, strié
streifig
полосатый
раиран

7730 strenght
résistance *f*, solidité *f*
Festigkeit *f*
прочность *ж*
здравина *ж*

7731 strenght of cloth
résistance *f* du tissu
Gewebefestigkeit *f*
прочность *ж* ткани
здравина *ж* на тъкан

7732 strenght of shade *dye*
hauteur *f* de ton, profondeur *f* de la teinte *dye*
Farbtiefe *f*, Stärke *f* der Färbung *dye*
глубина *ж* окраски *баг*
наситеност *ж* на цвета *баг*

7733 strenght of the yarn
résistance *f* du fil
Garnfestigkeit *f*
прочность *ж* пряжи
здравина *ж* на преждата

7734 strenght test
essai *m* de résistance
Festigkeitsversuch *m*
испытание *c* на прочность
изпитване *c* на здравина

7735 strenght tester
dynamomètre *m*
Festigkeitsprüfer *m*, Dynamometer *n*
динамометр *м*
апарат *м* за изпитване здравина, динамометър *м*

7736 strenght testing
essai *m* de tenacité [de résistance]
Festigkeitsprüfung *f*
испытание *c* на прочность
изпитване *c* на здравина

7737 strenght testing apparatus
dynamomètre *m*
Festigkeitsprüfmaschine *f*
динамометр *м*
динамометър *м*

7738 strenghten, to (bath)
renforcer (bain)
schärfen, verstärken (Bad)
усиливать (ванну)
подменявам (на разтвора)

7739 stress
charge *f*, chargement *m*
Belastung *f*
нагрузка *ж*
натоварване *c*

7740 stress limit
limite *f* de charge
Belastungsgrenze *f*
предельная нагрузка *ж*
граница *ж* на натоварване

7741 stretch
allongement *m*, extension *f*
Dehnung *f*
растяжение *c*, удлинение *c*
удължаване *c*, удължение *c*

7742 stretch
allongement *m*, extension *f*
Streckung *f*
вытягивание *c*, удлинение *c*, вытяжка *ж*
опъване *c*, разтегляне *c*, изтегляне *c*

7743 stretch (mule) *spin*
tirage *m*, sortie *f* (du chariot) *spin*
Auszug *m* (Selfaktor) *spin*
вытяжка *ж*, выход *м* (прядильной машины периодического действия) *пред*
изтегляне *c*, изкарване *c* (колата на селфактора) *пред*

7744 stretch, to
allonger, étirer
dehnen
вытягивать, растягивать, удлинять
удължавам, разтеглям

7745 stretch, to *spin*
étirer *spin*
verstrecken *spin*
вытягивать *пред*
изтеглям *пред*

7746 stretch yarn
fil *m* stretch, filé *m* frisé, filé *m* mousse
Stretchgarn *n*, Kräuselgarn *n*
текстурированная [волнистая] пряжа *ж*
текстурирана коприна *ж*

7747 stretchability *spin*
étirabilité *f spin*
Verstreckbarkeit *f spin*
вытяжная способность *ж пред*
изтеглителна способност *ж пред*

7748 stretcher *weav*
élargisseur *m*, appareil *m* élargisseur *weav*
Breithalter *m weav*
расправитель *м*, ширитель *м тк*
широкодържател *м тък*

7749 stretching
étirage *m*, extension *f*, allongement *m*
Verstreckung *f*, Verstrecken *n*, Streckung *f*
вытягивание *с*, удлинение *с*, вытяжка *ж*
опъване *с*, удължаване *с*, изтегляне *с*

7750 stretching property
propriété *f* d'allomgement [d'extensibilité]
Dehnungseigenschaft *f*
удлинение *с*
разтегливост *ж*

7751 strick of fibres *spin*
flocon *m* de fibres, barbe *f spin*
Faserriste *f spin*
горсть *ж* [пучок *м*] волокна *пред*
сноп *м* от влакна, повесмо *с пред*

7752 striker cylinder *spin*
tambour *m* batteur *spin*
Schlagtrommel *f spin*
ножевой барабан *м пред*
биещ барабан *м пред*

7753 striking
criard, tranchant, cru (nuance)
grell (Farbton)
резкий, яркий (об оттенка)
ярък (за оттенък)

7754 striking plate *knit*
lame *f* [barre *f*] de presse *knit*
Schlagblech *n*, Fallblech *n* (Raschelmaschine) *knit*
отбойная плита *ж*, сплошной пресс *м* (у рашель-машины) *плет*
удряща плоча *ж* [ламарина *ж*], падаща преса *ж* (при основоплетачна рашелмашина) *плет*

7755 striking power *spin*
force *f* du battage *spin*
Schlagkraft *f spin*
сила *ж* трепания *пред*
сила *ж* на биенето *пред*

7756 string
cordon *m*, ficelle *f*
Schnur *f*
шнур *м*, плетёнка *ж*
шнур *м*, гайтан *м*

7757 string
ficelle *f* d'emballage
Packschnur *f*
упаковочная верёвка *ж*
опаковъчна връв *ж*

7758 strip, to (card clothing) *spin*
débourrer (garniture de carde) *spin*
ausstoßen, ausputzen (Kardengarnitur) *spin*
очесывать, чистить (кардочесальная гарнитура) *пред*
почиствам, чистя (дарачна гарнитура) *пред*

7759 strip, to *spin*
dépouiller, débourrer *spin*
abstreifen *spin*
снимать, вычёсывать, сбрасывать *пред*
снемам, отнемам *пред*

7760 strip, to (dyestuff)
démonter (colorant)
abziehen, entfärben (Farbstoff)
обесцвечивать, удалять краситель
обезцветявам, отстранявам багрилото

7761 strip of web *spin*
ruban *m* de voile *spin*
Florbändchen *n spin*
ленточка *ж* из прочёса *пред*
флорна лентичка *ж пред*

7762 strip the card, to *spin*
débourrer la carde *spin*
die Krempel ausstoßen *spin*
очёсывать гарнитуру чесальной машины *пред*
чистя гарнитурите на дараци *пред*

7763 stripe (fabric fault)
rayure *f*, clairière *f*, espacement *m*, écartement *m* (défaut de tissu)
Gasse *f*, Rohrstreifen *m*, Blattstreifen *m* (Gewebefehler)
полосатость *ж*, рассечка *ж* бёрдом (порок ткани)
райе *с* от зъбите на бърдото (тъкачен дефект)

7764 stripe-pattern
rayé *m*
Rayé *m*, Streifen *f*
рисунок *м* в полоску
райе *с*

7765 stripe pattern
dessin *m* à rayures
Streifenmuster *n*
полосатый узор *м*
раиран десен *м*

7766 striped
rayé, strié
streifig
полосатый
раиран

7767 striped *knit*
rayé, annelé *knit*
geringelt *knit*
поперечнополосатый (о трикотаже) *плет*
напречно раиран, плетен на цветни напречни райета, рингелован *плет*

7768 striper *knit*
appareil *m* pour fil crépu, rayeur *m*, enrouleuse *f knit*
Ringelapparat *m knit*
аппарат *м* для вязания поперечнополосатого трикотажа, рингел-аппарат *м плет*
апарат *м* за напречно раирани плетива [за сменяне на разноцветни нишки], рингелапарат *м плет*

7769 stripper *spin*
cylindre *m* nettoyeur, renverseur *m*, inverseur *m spin*
Wender *m*, Wenderwalze *f spin*
съёмный [чистильный] валик *м пред*
обръщач *м*, обръщателен [чистачен] валяк *м пред*

7770 stripper *spin*
arracheur *m*, égalisateur *m*, détacheur *m spin*
Abstreifer *m spin*
сбрасыватель *м*, скребок *м пред*
снемач *м*, отнемач *м*, изравнител *м пред*

7771 stripper pulley *spin*
poulie *f* d'inversion *spin*
Wenderscheibe *f spin*
шайба *ж* съёмного валика *пред*
шайба *ж* на обръщателен валяк *пред*

7772 stripper roller *spin*
rouleau *m* détacheur *spin*
Abstreifwalze *f spin*
съёмный валик *м пред*
снемащ валяк *м пред*

7773 stripper roller *spin*
cylindre *m* peigneur *spin*
Abnehmerwalze *f spin*
съёмный валик *м пред*
отнемащ [снемащ] валяк *м пред*

7774 stripiness
état *m* rayé
Streifigkeit *f*
полосатость *ж*
раираност *ж*

7775 stripping board *spin*
brosse *f* à débourrer *spin*
Putzkratze *f spin*
щётка *ж* для очёсывания (игольчатых поверхностей чесальной машины) *пред*
четка *ж* за чистене (на дарачна гарнитура) *пред*

7776 stripping brush *spin*
brosse *f* de débourrage *spin*
Ausstoßbürste *f spin*
чистительная щётка *ж*, щёточный валик *м пред*
четка *ж* за чистене *пред*

7777 stripping comb *spin*
peigne *m* débourreur [détacheur] *spin*
Abschlagkamm *m*, Abschlaghacker *m spin*
сбрасывающая гребёнка *ж пред*
снемащ [отбиващ] гребен *м пред*

7778 stripping device *spin*
dispositif *m* de nettoyage [de débourrage] *spin*
Abstreifvorrichtung *f spin*
очёсывающий прибор *м пред*
снемаща уредба *ж пред*

7779 stripping equipment (card) *spin*
installation *f* de débourrage (carde) *spin*
Ausstoßanlage *f* (Karde) *spin*
установка *ж* для очёсывания гарнитуры (чесальной машины) *пред*
инсталация *ж* за чистене на гарнитури (на дарак) *пред*

7780 stripping fillet *spin*
ruban *m* de débourrage *spin*
Putzband *n*, Ausstoßband *n spin*
очёсочная игольчатая лента *ж пред*
лента *ж* за чистене *пред*

7781 stripping knife *spin*
couteau *m* détacheur *spin*
Abstreichmesser *n spin*
очесывающий гребень *м*, отбойный нож *м пред*
снемащ нож *м пред*

7782 stripping lattice *spin*
tablier *m* arracheur [d'enlèvement] *spin*
Abstreiflattentuch *n spin*
снимающее полотно *с пред*
снемащо летвено платно *с пред*

7783 stripping motion *spin*
dispositif *m* de nettoyage *spin*
Abstreifvorrichtung *f spin*
очёсывающий прибор *м пред*
снемаща уредба *ж пред*

7784 stripping plate *spin*
plaque *f* de débourrage *spin*
Abstreifblech *n spin*
репьеотбивающая ракля *ж пред*
снемаща [отнемаща] плоча *ж пред*

7785 stripping roller *spin*
cylindre *m* de nettoyage [déboureur] *spin*
Ausputzwalze *f*, Ausstoßwalze *f spin*
очёсывающий [сбивающий] валик *м*, щёточний валик *м* для чистки гарнитуры *пред*
чистачен валяк *м пред*

7786 stripping the flats *spin*
débourrage *m* des chapeaux *spin*
Ausstoßen *n* der Deckel *spin*
чистка *ж* шляпок *пред*
чистене *с* на декели *пред*

7787 stripping wire *spin*
brosse *f* à débourrer (garniture de carde) *spin*
Putzkratze *f* *spin*
щётка *ж* для очёсывания (игольчатых гарнитур) *пред*
четка *ж* за чистене (на дарачна гарнитура) *пред*

7788 stroke of the slay *weav*
coup *m* du battant *weav*
Ladenanschlag *m*, Ladenschlag *m* *weav*
прибой *м* батана *тък*
набиване *с* на ватъла *тък*

7789 strong yarn
filé *m* fort
starkes Garn *n*
крепкая пряжа *ж*
здрава прежда *ж*

7790 strongly coloured
de teinte corsée
stark gefärbt
сильноокрашенный, интенсивно окрашенный
интензивно обагрен

7791 structure of the fibre
structure *f* de la fibre
Faseraufbau *m*
строение *с* волокна
структура *ж* на влакното

7792 stud link *knit*
maillon *m* à collet *knit*
Kettenglied *n* mit Ansatz *knit*
звено *с* цепи с насадкой *плет*
прешлен *м* с издатък за разчетна верига (при плетачна машина) *плет*

7793 study of cloth construction *weav*
théorie *f* des armures [des croisures] *weav*
Bindungslehre *f* *weav*
теория *ж* переплетений *тък*
сплиткознание *с* *тък*

7794 study of weaves *weav*
théorie *f* des armures [des croisures] *weav*
Bindungslehre *f* *weav*
теория *ж* переплетений *тък*
сплиткознание *с* *тък*

7795 stuff carrier
porte-fil *m*
Garnträger *m*
каретка *ж* для пряжи
носач *м* за прежда

7796 stuffer thread
fil *m* de remplissage [de fourrure]
Füllfaden *m*
наполняющяя [вводная] нить *ж*
пълнежна [изпълваща] нишка *ж*

7797 stuffer warp *weav*
chaîne *f* de remplissage [de fourrure] *weav*
Füllkette *f*, Futterkette *f* *weav*
подкладочная основа *ж* *тък*
изпълваща [подплатяваща] основа *ж* *тък*

7798 stuffer weft *weav*
trame *f* de remplissage [de fourrure] *weav*
Füllschuß *m*, Futterschuß *m* *weav*
грунтовой [подкладной] уток *м* *тък*
пълнежен [подплатяващ] вътък *м* *тък*

7799 stuffing
étoupage *m*, joint *m*
Abdichtung *f*
заполнение *с*, набивка *ж*
запълване *с*, уплътняване *с*

7800 style, to (fabric)
dessiner, composer, ébaucher (tissu)
dessinieren, entwerfen (Gewebe)
проектировать, конструировать (ткань)
десенирам (тъкан)

7801 styling *weav*
création *f* du dessin *weav*
Dessinierung *f* *weav*
разработка *ж* структуры [рисунка] ткани *тьк*
десениране *с* *тьк*

7802 stylist
dessinateur *m*
Dessinateur *m*, Entwerfer *m*, Musterzeichner *m*
дессинатор *м*, ткацкий рисовальщик *м*
десснатор *м*

7803 substance giving off acid *dye*
générateur *m* d'acide *dye*
Säurespender *m* *dye*
вещество *с*, выделяющее кислоту *баг*
вещество *с* отделящо киселина *баг*

7804 substantive
substantif
substantiv
субстантивный
субстантивен

7805 substantive *dye*
colorant *m* direct [substantif]
direktziehender [substantiver] Farbstoff *m*, Direktfarbstoff *m*
субстантивный краситель *м*, непосредственно окрашивающий краситель *м*
директно багрило *с*, субстантивно багрило *с*

7806 substantivity *dye*
substantivité *f* *dye*
Substantivität *f* *dye*
субстантивность *ж* *баг*
субстантивност *ж* *баг*

7807 suck of, to
aspirer
absaugen
отсасывать
изсмуквам

7808 suck up, to
aspirer, absorber, sucer
aufsaugen
поглощать
поглъщам

7809 suction
aspiration *f*, succion *f*
Absaugen *n*
высасывание *с*, отсасывание *с*
изсмукване *с*, смучене *с*

7810 suction clearer *spin*
sytème *m* d'aspiration de mèches spin
Vorgarnabsauganlage *f* *spin*
установка *ж* для отсасывания оборванной ровницы *пред*
инсталация *ж* за засмукване на скъсани нишки от предпрежда *пред*

7811 suction device
aspiration *f*, dispositif *m* d'aspiration
Absauger *m*, Absauggerät *n*
всасывающее устройство *с*, пневматический чиститель *м*
смукател *м*, смукателна уредба *ж*

7812 suction drying
séchage *m* par aspiration
Sauglufttrocknung *f*
высушивание *с* [сушка *ж*] с отсосом воздуха
сушене *с* чрез изсмукване на въздуя

7813 suction extractor *fin*
suceuse *f*, essoreuse *f* *fin*
Absaugmaschine *f*, Saugapparat *m* *fin*
отсосная машина *ж* *апр*
изсмукваща машина *ж* *апр*

7814 suction motor
moteur *m* d'aspiration
Motor *m* für die Absaugung
электродвигатель *м* для отсасывающей установки
електродвигател *м* за смукателна уредба

7815 suction pipe
tuyau *m* [tube *m*] d'aspiration
Absaugrohr *n*
вытяжная [выхлопная] труба *ж*
смукателна тръба *ж*

7816 suction plant
installation *f* d'aspiration
Absauganlage *f*
вытяжное устройство *с*
смукателна инсталация *ж*

7817 suint
suint *m*
Schafschweiß *m*, Wollschweiß *m*
жиропот *м*
серий *ж*

7818 suitability for felting
feutrabilité *f*
Filzfähigkeit *f*
валкоспособность *ж*
способност *ж* за филцуване

7819 suitability for spinning
filabilité *f*, aptitude *f* à la filature
Spinnfähigkeit *f*, Spinnbarkeit *f*
прядомость *ж*, прядильная способность *ж*
пригодност *ж* за предене, предивност *ж*

7820 suitable for spinning
filable
spinnfähig
прядомый, пригодный для прядения
подходящ [годен] за предене

7821 suiting
tissu *m* pour complet d'hommes
Herrenstoff *m*
ткань *ж* для мужской одежды
плат *м* за мъжки костюми

7822 suiting fabric
étoffe *f* pour complet, tissu *m* draperie
Anzugsstoff *m*
костюмная ткань *ж*
костюмен плат *м*

7823 sulphur bleach
blanchiment *m* au soufre
Schwefelbleiche *f*
отбелка *ж* сернистым газом
избелване *с* със серен двуокис [серни газове]

7824 sulphur-coloured *dye*
jaune soufre *dye*
schwefelgelb *dye*
серный жёлтый, цвета серы *баг*
сярно жълто, с цвета на сярата *баг*

7825 summer dress
habit *m* d'été
Sommerkleid *n*
летное платье *с*
лятна рокля *ж*, лятно облекло *с*

7826 sun bleach
blanchiment *m* au pré
Sonnenbleiche *f*
беление *с* [отбелка *ж*] под действием солнечных лучей
избелване *с* под действието на слънчеви лъчи

7827 sun yellow *dye*
jaune soleil *dye*
sonnengelb *dye*
солнечно-жёлтый *баг*
слънчевожълт *баг*

7828 sunlight
lumière *f* naturelle [du jour, solaire]
Tageslicht *n*, Sonnenlicht *n*
дневной [солнечный] свет *м*
дневна [слънчева] светлина *ж*

7829 sunproof
solide [résistant] à l'insolation
sonnenbeständig
прочный [устойчивый] к инсоляции (действию солнечных лучей)
устойчив на действието на слънчевите лъчи

7830 super draft *spin*
grand étirage *m spin*
Hochverzug *m spin*
высокая вытяжка *ж пред*
високо изтегляне *с пред*

7831 super draft finisher *spin*
finisseur *m* frotteur haut étirage *spin*
Hochverzugs-Finisseur-Frotteur *m* *spin*
сучильно-вытяжная ровничная машина *ж* высокой вытяжки *пред*
финисьор *м* за високо изтегляне *пред*

7832 super draft speed frame *spin*
banc *m* à broches à grand étirage *spin*
Hochverzugsflyer *m* *spin*
ровничная машина *ж* для высокой вытяжки *пред*
флайер *м* за високо изтегляне *пред*

7833 super package *spin*
super bobine *f* *spin*
Superkops *m* *spin*
сверх большая паковка *ж* с пряжей *пред*
свръхголяма намотка *ж*, свръхголямо преждово тяло *с* *пред*

7834 superheated
surchauffé
überhitzt
перегретый
прегрят

7835 superheated steam
vapeur *f* surchauffée
überhitzter Dampf *m*
перегретый пар *м*
прегрята пара *ж*

7836 supersonic vibration
vibration *f* ultra-sonique
Ultraschallverfahren *n*
ультразвуковая вибрация *ж*
ултразвукова вибрация *ж*

7837 superstructure *weav*
superstructure *f* *weav*
Oberbau *m* *weav*
верхняя связь *ж* *тък*
горна свръзка *ж*, надстройка *ж* *тък*

7838 supple
flexible, souple
geschmeidig
гибкий
гъвкав

7839 supple, to (silk)
assouplir, dégommer partiellement, décreuser partiellement (soie)
halb entbasten, souplieren, assouplieren (Seide)
полуобесклеивать (натуральный шёлк)
полуизварявам (естествена коприна)

7840 suppleness
flexibilité *f*, souplesse *f*
Geschmeidigkeit *f*
гибкость *ж*
гъвкавост *ж*

7841 supplu bobbin
bobine *f* d'alimentation
Lieferspule *f*
питающая паковка *ж*
обвивна [захранваща] бобина *ж*

7842 supply device
mécanisme *m* [dispositif *m*] d'alimentation
Zuführungsvorrichtung *f*
питающая установка *ж*
уредба *ж* за захранване

7843 surface (liquid) *fin*
niveau *m*, surface *f* (liquide), *fin*
Spiegel *m* (Flüssigkeit) *fin*
поверхность *ж*, зеркало *с* (жидкости) *апр*
повърхност *ж* (течност) *апр*

7844 surface-active *fin*
ayant une action capillaire, surfactif *fin*
kapillaraktiv, oberflächenaktiv *fin*
капиляр-активный, поверхностно-активный *апр*
капилярноактивен, повърхностно-активен *апр*

7845 surface coating *fin*
enduction *f*, enduisage *m fin*
Beschichten *n fin*
покрытие *с апр*
покритие *с апр*

7846 surface dyeing
teinture *f* superficielle
Mantelfärbung *f*
поверхностное крашение *с*
повърхностно багрене *с*

7847 surface finish
apprêt *m* de surface
Oberflächenausrüstung *f*
поверхностная отделка *ж*, поверхностное аппретирование *с*
повърхностно апретиране *с*

7848 surface grinding *spin*
aiguisage *m* par le dos *spin*
Oberflächenschliff *m spin*
поверхностная заточка *ж* (игольчатой гарнитуры) *пред*
повърхностно [челно] заточване *с* (на иглена гарнитура) *пред*

7849 surface layer
couche *f* supérieure
Oberschicht *f*
поверхностный слой *м*
повърхностен слой *м*

7850 surface of adhesion
surface *f* d'adhérence
Adhäsionsfläche *f*
поверхность *ж* сцепления
повърхност *ж* на сцепление

7851 surface print *dye*
impression *f* de la surface *dye*
Oberflächendruck *m dye*
поверхностное печатание *с*, поверхностная печать *ж* [набивка *ж*] *баг*
повърхностно печатане *с баг*

7852 surface printing machine *dye*
machine *f* à imprimer en relief *dye*
Reliefwalzendruckmaschine *f dye*
машина *ж* для печатания рельефными валами *баг*
машина *ж* за печатане с релефни валяци *баг*

7853 surface printing roller
rouleau *m* en relief
Reliefdruckwalze *f*
рельефный печатный вал *м*
релефен печатен валяк *м*

7854 surfactant *fin*
agent *m* surfactif [tensioactif, superficiel], surfactif *m fin*
oberflächenaktives Mittel *n fin*
поверхностно-активное вещество *с апр*
повърхностноактивно вещество *с* [средство *с*] (ПВА) *апр*

7855 suspended *fin*
en suspension *fin*
suspendiert *fin*
суспендированный *апр*
суспендиран *апр*

7856 suspended sley *weav*
battant *m* suspendu *weav*
Hängelade *f weav*
подвесной батан *м тьк*
висящ ватъл *м тьк*

7857 swatch
coupon *m*, coupure *f*
Abschnitt *m*
отрезок *м*, купон *м*
отрязък *м*, купон *м*

7858 sweater *knit*
chandail *m* de sport, sweater *m*
veste *f* tricotée *knit*
Sweater *m*, Strickjacke *f knit*
свитер *м*, фуфайка *ж*, вязаная кофта *ж плет*
жилетка *ж*, спортна фланела *ж*, плетен жакет *м плет*

7859 sweepings *spin*
balayures *f spin*
Kehrricht *m spin*
подметь *ж пред*
отпадък *м* „метла“ *пред*

7860 swell-resistant finish
apprêt *m* antigonflant
Quellfestappretur *f*
заключительная отделка *ж* препятствующая набуханию
заключителна апретура *ж* предотвратяваща набъбването

7861 swelling
gonflement *m*
Quellung *f*
набухание *с*
набъбване *с*

7862 swelling capacity
pouvoir *m* gonflant
Quellvermögen *n*
способность *ж* к набуханию
способност *ж* за набъбване

7863 swelling index
valeur *f* [taux *m*] de gonflement
Quellwert *m*
коэффициент *м* набухания
степен *ж* на набъбване

7864 swelling of the fibre
gonflement *m* de la fibre
Faserquellung *f*
набухание *с* волокон
набъбване *с* на влакно

7865 swift
aspe *m*, guindre *m*
Haspel *f*
мотовило *с*
хаспел *м*, мотовило *с*

7866 swift *spin*
grand tambour *m spin*
Tambour *m*, Haupttrommel *f spin*
главный барабан *м пред*
тамбур *м*, главен барабан *м пред*

7867 swim suit
maillot *m*, costume *m* de bain
Badeanzug *m*
купальный костюм *м*
бански [плавателен] костюм *м*

7868 swimming roller
rouleau *m* flottant
schwimmende Walze *f*
плавающий ролик *м*
плаващ валяк *м*

7869 swing rail *weav*
porte-fil *m* oscillant *weav*
Schwingbaum *m weav*
качающееся скало *с тък*
люлеещо се повлекателно кросно *с тък*

7870 swing tow *spin*
étoupe *f* de teillage *spin*
Schwingwerg *n spin*
кудель *ж* [очёсы *мн*] с трепальной машины *пред*
дреб *м* от швингмашина *пред*

7871 swingling (flax) *spin*
teillage *m*, écangage *m*, espadage *m* (lin) *spin*
Schwingen *n* (Flachs) *spin*
трепание *с* (льна) *пред*
швинговане *с*, мънене *с* (на лен) *пред*

7872 swingling machine *spin*
teilleuse *f spin*
Schwingmaschine *f spin*
трепальная машина *ж пред*
швингмашина *ж пред*

7873 swissing calender *fin*
calandre *f* à pression *fin*
Druckkalander *m fin*
чезинг каландр *м апр*
шезинг каландър *м апр*

7874 swivel embroidery slay *weav*
battant *m* brocheur *weav*
Broschierlade *f weav*
вышивной батан *м тък*
броширен ватъл *м тък*

7875 swivel loom *weav*
métier *m* à brocher *weav*
Broschierwebmaschine *f weav*
станок *м* для вышивных тканей *тък*
брошиpен тъкачен стан *м тък*

7876 swivel weaving *weav*
tissage *m* de broché *weav*
Broschierweberei *f weav*
производство *с* вышивных тканей *тък*
брошипно тъкачество *с тък*

7877 synthetic fibre
fibre *f* synthétique
Synthesefaser *f*
синтетическое волокно *с*
синтетично влакно *с*

7878 synthetic fibre material
fibres *f* synthétiques
synthetischer Faserstoff *m*
синтетический волокнистый материал *м*
синтетичен влакнест материал *м*

7879 synthetic-resin finishing
apprêt *m* aux résines synthétiques
Kunstharzausrüstung *f*, Kunstharzappretur *f*
заключительная отделка *ж* искусственными [синтетическими] смолями
заключителна апретура *ж* със смоли

T

7880 tabby weave *weav*
armure *f* [croisure *f*] toile *weav*
Leinwandbindung *f weav*
полотняное переплетение *с тък*
сплитка *ж* лито *тък*

7881 table-cloth
nappe *f*, nappe *f* de table
Tischdecke *f*, Tischtuch *n*
скатерть *ж*
покривка *ж* за маса

7882 tackle for double soles and toes *knit*
dispositif *m* pour le renfort de la pointe et de la semelle *knit*
Sohlen- und Spitzenverstärkungseinrichtung *f knit*
приспособление *с* для усиления следа и мыска чулка *плет*
уредба *ж* за усилване на чорапни ходила и пръсти *плет*

7883 taffeta
taffetas *m*
Taft *m*
тафта *ж*
тафта *ж*

7884 tag
étiquette *f* attachée
Anhängeetikett *n*
подвешнная этикетка *ж*
окачено етикетче *с*

7885 tailing *dye*
inégalité *f* de nuance entre les extrémités du tissu *dye*
Endenungleichkeit *f* beim Färben *dye*
неравномерност *ж* окраски, разнотон *м* на концах куска ткани *баг*
разнотоние *с* между краищата на топа *баг*

7886 take-off tension
tension *f* de tirage
Abzugsspannung *f*
натяжение *с* при сматывании
опъване *с* при отвиване

7887 take out the dyegood, to *dye*
sortir la matière teinte *dye*
das Material (Färbegut) ausfahren *dye*
вынимат окрашеный материал *баг*
изваждам обагрения материал *баг*

7888 take up, to
enrouler
aufwickeln
накатывать, наматывать
навивам, намотавам

7889 take-up roller
cylindre *m* d'enroulement, rouloir *m*
Aufrollwalze *f*, Aufwickelapparat *m*
навивающий валик *м*, наматывающий аппарат *м*
навиващ валяк *м*, апарат *м* за навиване

7890 take-up roller *fin*
rouleau *m* d'appel *fin*
Einziehwalze *f fin*
приёмный ролик *м апр*
водещ [приемащ] валяк *м апр*

7891 take up the printing paste, to *dye*
prendre la pâte d'impression *dye*
die Druckpaste annehmen [aufsaugen] *dye*
впитывать [поглощать] печатную краску *баг*
всмуквам [поглъщам] печатната паста *баг*

7892 taker-in *spin*
cylindre *m* briseur *spin*
Vorreißerwalze *f spin*
приёмный валик *м пред*
бризьорен [приемателен] валяк *м пред*

7893 taker-in drum *spin*
tambour *m* briseur *spin*
Vorreißertrommel *f spin*
барабан *м* предварительного прочёсывателя *пред*
барабан *м пред*

7894 taker-in grid *spin*
grille *f* sous le briseur *spin*
Vorreißerrost *m spin*
колосниковая решётка *ж* под приёмным валиком *пред*
скара *ж* на бризьора *пред*

7895 taking-in
alimentation *f*, introduction *f*
Einführung *f*
подача *ж*, питание *с*
захранване *с*, подаване *с*

7896 taking-in band (mule) *spin*
corde *f* de rentrée (renvideur) *spin*
Einfahrtseil *n* (Selfaktor) *spin*
тяжник *м* для входа каретки (прядильной машины периодического действия) *пред*
въже *с* за вкарване на колата (селфактор) *пред*

7897 taking-in friction (mule) *spin*
cloche *f* [friction *f*] de rentrée (renvideur) *spin*
Wageneinfahrtskupplung *f* (Selfaktor) *spin*
муфта *ж* для возвратного хода каретки (прядильной машины периодического действия) *пред*
съединител *м* за вкарване на колата (селфактор) *пред*

7898 taking-in of carriage (mule) *spin*
rentrée *f* du chariot (renvideur) *spin*
Wageneinzug *m* (Selfaktor) *spin*
возвратный ход *м* [посадка *ж*] каретки (прядильной машины периодического действия) *пред*
вкарване *с* на колата (селфактор) *пред*

7899 taking-in scroll (mule) *spin*
scroll *m* de rentrée du chariot (renvideur) *spin*
Einzugsschnecke *f* (Selfaktor) *spin*
улитка *ж* возврата каретки к брусу (прядильной машины периодического действия) *пред*
охлювна въжена шайба *ж* за вкарване на колата (селфактор) *пред*

7900 taking patterns
échantillonnage *m*
Ausmusterung *f*
отбор *м* образцов
вземане *с* на проби

7901 talc
talc *m*
Talkum *m*
тальк *м*, жировик *м*, сальный камень *м*
талк *м*

7902 tallow
suif *m*
Talg *m*
сало *с*, твёрдый жир *м*
лой *ж*

7903 tammy
étamine *f*
Etamin *n*
этамин *м*
етамин *м*

7904 tan-coloured *dye*
brun de cuir *dye*
lederbraun, lohfarben *dye*
рыжевато-коричневый, цвета дубленой кожи *баг*
ръждивокафяв, с цвят на продъбена кожа *баг*

7905 tandem calender *fin*
calandre *m* en tandem *fin*
Doppelkalander *m fin*
двойной [двухпроходный] каландр *м апр*
двоен каландър *м апр*

7906 tandem card *spin*
carde *f* tandem *spin*
Tandemkarde *f spin*
сдвоенная чесальная машина *ж пред*
сдвоен дарак *м пред*

7907 tandem milling machine *fin*
foulon *m* en tandem *fin*
Tandemwalke *f fin*
валяльная машина *ж* двумя парами цилиндров *апр*
тепавица *ж* с две двойки валяци *апр*

7908 tangle (fabric fault)
nid *m* (défaut de tissu)
Nest *n* (Gewebefehler)
подплетина *ж* (порок ткани)
подплетина *ж* (тъкачен дефект)

7909 tannin-bottom *dye*
prémordant *m* au tanin *dye*
Gerbstoffvorbeize *f dye*
предварительная танниновая протрава *ж баг*
предварителна танинова стипцовка *ж баг*

7910 tap water
eau *f* de conduite
Leitungswasser *n*
водопроводная вода *ж*
водопроводна вода *ж*

7911 tape
ruban *m*, sangle *f*
Band *n*
лента *ж*, тесьма *ж*, полоса *ж*
лента *ж*, ширит *м*, ласé *с*, кордон *м*

7912 tape condenser (set of cards) *spin*
diviseur *m* (assortiment de cardes) *spin*
Florteiler *m* (Krempelsatz) *spin*
ремешковый делитель *м* (кардочесальный аппарат) *пред*
делител *м*, делителен апарат *м* (дарачен състав) *пред*

7913 tape condenser (set of cards) *spin*
appareil *m* diviseur à lanières (assortiment de cardes) *spin*
Riemchenflorteiler *m* (Krempelsatz) *spin*
ремешковый делитель *м* (кардочесальный аппарат) *пред*
ремъчков делителен апарат *м* (дарачен състав) *пред*

7914 tape condenser with 4 sets of rubber *spin*
diviseur *m* à lanières avec 4 frotteurs *spin*
Vier-Nitschel-Riemchen-Florteiler *m spin*
ремешковый делитель *м* с 4 парами сучильных рукавов *пред*
ремъчков делителен апарат *м* с 4 двойки претриватели *пред*

7915 tape divider (set of cards) *spin*
appareil *m* diviseur du voile (assortiment de cardes) *spin*
Florteiler *m* (Krempelsatz) *spin*
ровничная каретка *ж*, делитель *м* прочёсса (кардочесальный аппарат) *пред*
делителен апарат *м* (дарачен състав) *пред*

7916 tape drawing mechanism *spin*
système *m* d'étirage à lanières *spin*
Riemchenstreckwerk *m spin*
ремешковый вытяжной прибор *м*
ремъчков изтеглителен апарат *м*

7917 tape drive *spin*
commande *f* par sangle *spin*
Bandantrieb *m spin*
тесёмочная [ленточная] передача *ж пред*
задвижване *с* с ширит *пред*

7918 tape loom *pas*
métier *m* à rubans *pas*
Bandwebmaschine *f*, Bandwebstuhl *m pas*
лентоткацкий станок *м пасм*
пасмантериен стан *м пасм*

7919 tape tension roller *spin*
rouleau *m* de tension pour lanières *spin*
Riemchenspannwalze *f spin*
натяжной ролик *м* для ремешка
опъвателен валяк *м* за ремъчка *пред*

7920 tape weaver *pas*
tisseuse *f* de rubans *pas*
Bandweberin *f pas*
лентоткачка *ж пасм*
тъкачка *ж* на пасмантериен стан *пасм*

7921 tape weaver *pas*
tisserand *m* de rubans *pas*
Bandweber *m pas*
лентоткач *м пасм*
тъкач *м* на пасмантериен стан *пасм*

7922 tape width (web divider) *spin*
largeur *f* de la lanière (appareil diviseur de voile) *spin*
Riemchenbreite *f* (Florteiler) *spin*
ширина *ж* ремешка (делительная каретка) *пред*
широчина *ж* на ремъчка (делителен апарат) *пред*

7923 tapered bobbin
cône *m*, bobine *f* conique
Kone *f*, Konusspule *f*, konische Kreuzspule *f*
коническая бобина *ж*
конусна бобина *ж*

7924 tapered trousers
fuseau *m*, pantalon *m* de ski
Keilhose *f*
клиновие брюки *мн*
гащи *мн* клин, панталон *м* за ски

7925 tappet *knit*
serrure *f* d'aiguilles *knit*
Nadelschloß *n knit*
игольный [вязальный] замок *м плет*
плоча *ж* за движение на плетачни игли, изплитаща плоча *ж плет*

7926 tappet nose *weav*
bec *m* de chasse, nez *m* de came *weav*
Schlagnase *f weav*
мысок *м* боевого эксцентрика *тък*
ударен нос *м тък*

7927 tarnish (roller) *dye*
couvrir de colorant (rouleau) *dye*
überziehen mit Farbstoff (Walze) *dye*
тускнеть, покрыватся красителем (о роликах)
потъмнявам, помътнявам, покривам (се) с багрило (за валяци)

7928 tartan pattern
dessin *m* écossais
Schottenmuster *n*
шотландский узор *м*
шотландски десен *м*

7929 tartar emetic *dye*
émétique *m*, tartarate *m* antimonio-potassique *dye*
Kaliumantimonyltartarat *n*, Brechweinstein *m dye*
антимонил-тартарат *м* калия, рвотный камен *м баг*
бълвочен камък *м*, калиево-антимонов тартарат *м баг*

7930 tawny *dye*
jaune de cuir *dye*
ledergelb *dye*
тёмно-жёлтый, цвета буйволовой кожи *баг*
тъмножълт, светлокафяв *баг*

7931 tax, to
évaluer, estimer
bewerten
оценивать
оценявам, преценявам

7932 taxing
évaluation *f*, estimation *f*
Bewertung *f*
оценка *ж*
оценка *ж*, преценка *ж*

7933 tear, to
arracher
abreißen
рвать, раздирать, отделять
откъсвам, скъсвам

7934 tear strenght
résistance *f* à la rupture par traction
Reißfestigkeit *f*
прочность *ж* на разрыв
здравина *ж* на скъсване

7935 tear strenght tester
dynamomètre *m*
Reißfestigkeitsprüfer *m*
динамометр *м*
динамометър *м*

7936 tear strenght tester
éclatomètre *m*, appareil contrôleur *m* du déchirement
Einreißfestigkeitsprüfgerät *n*
прибор *м* для испытания прочности на раздирании
уред *м* за изпитване здравината на раздиране

7937 tear test
essai *m* de résistance à la rupture [dynamométrique]
Reißprobe *f*, Reißversuch *m*
испытание *с* на разрыв
изпитване *с* на късане

7938 tearing machine *spin*
effilocheur *f* de chiffons *spin*
Reißmaschine *f*, Lumpenreißer *m* *spin*
волчок *м* для трепья *пред*
чепкало *с* за парцали *пред*

7939 tearing machine *spin*
loup *m* briseur, loup *m* déméleur *spin*
Reißwolf *m* *spin*
разрыхлительный волчок *м*, щипальная машина *ж* *пред*
разкъсвателен вълк *м* *пред*

7940 tearing machine tenter *spin*
effilocheur *m* de chiffons *spin*
Lumpenreißer *m* *spin*
рабочий *м* на волчке для разработки лоскута *пред*
работник *м* на чепкало за парцали *пред*

7941 tearing-off
arrachage *m*
Abreißen *n*
обрыв *м*, отделение *с*
скъсване *с*, откъсване *с*

7942 tearing process *spin*
procédé *m* d'effilochage *spin*
Reißprozeß *m* *spin*
процесс *м* расщипывания *пред*
разкъсване *с*, разчепкване *с* *пред*

7943 teasel *fin*
chardon *m* à carder *fin*
Rauhkarde *f*, Naturkarde *f*, Aufrauhkarde *f* *fin*
ворсовальная шишка *ж* *апр*
кардираща шишарка *ж*, лугачка *ж* *апр*

7944 teaser *spin*
batteuse *f* *spin*
Klopfwolf *m*, Klopfer *m* *spin*
угароочищающяя машина *ж*, колотильная машина *ж* *пред*
изтърсвачка *ж*, изтупвачка *ж* *пред*

7945 teazeling *fin*
lainage *m*, grattage *m fin*
Rauhen *n fin*
ворсование *с*, начёсывание *с*, поднятие *с* ворса *апр*
кардиране *с*, развлачване *с*, шардониране *с апр*

7946 teazle-angle variator *fin*
varieur *m* d'angle du chardon à foulon *fin*
Rauhwinkeleinstellvorrichtung *f fin*
вариатор *м* для установки угла ворсования *апр*
вариатор *м* за регулиране ъгъла на кардиране *апр*

7947 teazle rod *fin*
bâton *m* de chardons *fin*
Rauhspindel *f fin*
веретено *с* набором ворсовальных шишек *апр*
вретено *с* с растителни шишарки (за кардиране) *апр*

7948 teazle roller machine *fin*
laineuse *f* à chardons roulants *fin*
Rollkardenrauhmaschine *f*, Stabkardenrauhmaschine *f fin*
валичная [цилиндрическая] шишечная ворсовальная машина *ж апр*
валячна кардир-машина *ж* с растителни шишарки *апр*

7949 technical fibre
fibre *f* technique
technische Faser *f*
техническое волокно *с*
техническо влакно *с*

7950 temperature and humidity control
réglage *m* de la température et de l'humidité
Temperatur- und Feuchtigkeitsregelung *f*
регулирование *с* температуры и влажности
регулиране *с* на температурата и влажността

7951 temperature control
réglage *m* de la température
Temperaturregelung *f*
регулирование *с* температуры
регулиране *с* на температурата

7952 temperature-gradient drying
séchage *m* à variation graduelle de la température
Stufentrocknung *f*
ступенчатая сушка *ж*
степенно сушене *с*

7953 temperature increase
accroissement *m* [augmentation *f*, élévation *f*] de la température
Temperaturzunahme *f*
повышение *с* [рост *м*, увеличение *с*] температуры
повишаване *с* на температурата

7954 temperature regulator
régulateur *m* de température, thermorégulateur *m*, thermostat *m*
Wärmeregler *m*, Thermostat *m*
регулятор *м* температуры, терморегулятор *м*, термостат *м*
терморегулатор *м*, термостат *м*

7955 temple *weav*
templet *m weav*
Breithalter *m weav*
шпарутка *ж*, ширитель *м тък*
широкодържател *м тък*

7956 temple cutter *weav*
coupe-fil *m* de templet *weav*
Breithalterschere *f weav*
шпаруточные ножницы *мн тък*
широкодържателна ножица *ж тък*

7957 templet *weav*
templet *m weav*
Breithalter *m weav*
шпарутка *ж*, ширитель *м тък*
широкодържател *м тък*

7958 templet cutter *weav*
coupe-fil *m* de templet *weav*
Breithalterschere *f weav*
шпаруточные ножницы *мн тък*
широкодържателна ножица *ж тък*

7959 temporary hardness (water)
dureté *f* temporaire [causée par carbonates] (l'eau)
Karbonathärte *f*, vorübergehende [temporäre] Härte *f* (Wasser)
временная [карбонатная] жёсткость *ж* (воды)
временна [карбонатна] твърдост *ж* (на водата)

7960 tenacious stains
taches *pl* difficiles à effacer
hartnäckige Flecken *pl*
трудно удаляемые пятна *мн*
трудноотстраняеми петна *мн*

7961 tendering of the fibre
affaiblissement *m* des fibres
Faserschwächung *f*
ослабление *с* волокна
отслабване *с* на влакната

7962 tensile strength
résistance *f* à la rupture par traction
Reißfestigkeit *f*, Bruchfestigkeit *f*
прочность *ж* на разрыв
здравина *ж* до скъсване, разривна здравина *ж*

7963 tensile strength
résistance *f* à la traction
Zugfestigkeit *f*
прочность *ж* на разрыв
здравина *ж* на опън

7964 tensile strength test
essai *m* de résistance à la rupture [dynamométrique]
Reißprobe *f*, Reißversuch *m*
испытание *с* на разрыв
изпитване *с* на късане

7965 tensile strength tester
dynamomètre *m*
Reißfestigkeitsprüfer *m*
динамометр *м*
динамометър *м*

7966 tension disc
rondelle *f* élastique bombée [de serrage]
Spannscheibe *f*
натяжной диск *м*
опъвателна шайба *ж*

7967 tension feeling method
méthode *f* du tâteur de tension
Spannungsfühlerverfahren *n*
способ *м* определения натяжением
метод *м* (за определяне сука на преждите) със саморегистратор

7968 tension in the roving *spin*
tension *f* de la mèche *spin*
Luntenspannung *f* *spin*
натяжение *с* ровницы *пред*
опъване *с* на предпреждата *пред*

7969 tension lever
levier *m* de tension
Spannhebel *m*
натяжной рычаг *м*
опъвателен лост *м*

7970 tension pulley
poulie *f* de tension
Spannrolle *f*
натяжной ролик *м*
опъвателна ролка *ж*

7971 tension pulley lever
levier *m* du galet tendeur
Spannrollenhebel *m*
рычаг *м* натяжного ролика
лост *м* на опъвателна ролка

7972 tension regulator
régulateur *m* de tension
Spannungsregler *m*
регулятор *м* натяжения
регулатор *м* на опъването

7973 tension roller
rouleau *m* de tension
Spannwalze *f*
натяжной валик *м*, натяжной ролик *м*
опъвателен валяк *м*

7974 tensioner for thread
tendeur *m* de fils
Fadenbremse *f*, Fadenspanner *m*
регулятор *м* натяжения основы
нишкообтегач *м*

7975 tensioning chain
chaîne *f* de tension
Spannkette *f*
натяжная цепь *ж*
опъвателна верига *ж*

7976 tensionless dryer *fin*
séchoir *m* sans tension *fin*
Spannungslos-Trockner *m fin*
сушилка *ж* без натяжения *апр*
сушилня *ж* без опъване *апр*

7977 tensionless feeding
alimentation *f* à mou
spannungsfreie Zuführung *f*
подача *ж* без натяжения
подаване *с* без опъване

7978 tensometer
tensiomètre *m*
Spannungsmesser *m*
тензометр *м*, измеритель *м* натяжения
тензометър *м*

7979 tenter frame *fin*
rame *f*, rameuse *f fin*
Spannrahmen *m*, Rahmenmaschine *f*, Trockenrahmen *m*, Planrahmen *m fin*
сушильно-ширильная машина *ж апр*
сушилно-ширилна машина *ж апр*

7980 tentering *fin*
séchage *m* sur rame élargisseuse *fin*
Spannrahmentrocknung *f fin*
сушка *ж* на сушильно-ширильной машине *апр*
сушене *с* на сушилно-ширилна машина *апр*

7981 tenting
toile *f* de tente
Zeltplane *f*
палаточная ткань *ж*
палатъчно платно *с*

7982 termite-resistant finish
apprêt *m* protectif contre les termites
Termitenschutz-Imprägnierung *f*
противотермитная заключительная отделка *ж*
противотермитна апретура *ж*

7983 terry cam *knit*
excentrique *m* à peluche *knit*
Plüschexzenter *m knit*
эксцентрик *м* для вязания плюша, плюшеный эксцентрик *м плет*
ексцентрик *м* за плетене на плюш *плет*

7984 terry fabric
tissu m éponge
Frottiergewebe *n*, Frotierware *f*
махровая ткань *ж*
хавлиена тъкан *ж*

7985 terry fabric
tissu *m* bouclé [éponge]
Schlingengewebe *n*
махровая ткань *ж*, ворсовое полотно *с*
бримкова тъкан *ж*

7986 terry loom *weav*
machine *f* à tisser des tissus éponge *weav*
Frottierwebmaschine *f weav*
станок *м* для выработки махровых тканей *тък*
тъкачен стан *м* за хавлиени тъкани *тък*

7987 terry loop *knit*
anse *f* en peluch, boucle *f* à longues mailles *knit*
Plüschhenkel *n*, Plüschschleife *f knit*
незамкнутая петля *ж* плюша, плюшевая петля *ж плет*
незатворена бримка *ж* [примка *ж*] на плетен плюш, плюшена примка *ж плет*

7988 terry sinker *knit*
platine *f* à peluche *knit*
Plüschplatine *f knit*
платина *ж* для вязания плюша, плюшевая платина *ж плет*
платина *ж* за плетене на плюш [за нагъване на плюшена примка] *плет*

7989 terry sole *knit*
semelle *f* en peluche *knit*
Plüschsohle *f knit*
плюшевый след *м* (чулка) *плет*
плюшено ходило *с* (на чорап) *плет*

7990 terry weave *weav*
armure *f* pour tissu éponge [bouclée] *weav*
Frottierbindung *f weav*
переплетение *с* для махровой ткани *тък*
хавлиена сплитка *ж тък*

7991 terry weaving machine *weav*
machine *f* à tisser des tissus éponge *weav*
Frottierwebmaschine *f weav*
станок *м* для выработки махровых тканей *тък*
тъкачен стан *м* за хавлиени тъкани *тък*

7992 terry yarn
fil *m* retors frisé
Frottegarn *m*
фасонная пряжа *ж* „фротте"
ефектна пресукана прежда *ж* „фроте"

7993 test for fastness
essai *m* de résistance
Beständigkeitsprüfung *f*
испытание *с* на прочность [на устойчивость]
изпитване *с* на трайността [на устойчивостта]

7994 test piece
échantillon *m*
Probestück *n*
образец *м*, пробный кусок *м*
мостра *ж*, мострено парче *с*

7995 test with an areometer, to (bath) *fin*
faire l'épreuve avec l'aréomètre (bain) *fin*
spindeln (Bad) *fin*
проверять удельный вес (ванны) ареометром *апр*
определям относителното тегло [плътността] с ареометър *апр*

7996 testing dyehouse
laboratoire *m* de teinture
Versuchsfärberei *f*
экспериментальный красильный отдел *м*
експериментален багрилен отдел *м*

7997 tetrazo *dye*
colorant *m* tétraazoïque
Tetrazofarbstoff *m*
тетразокраситель *м*
тетразо багрило *с*

7998 textile auxiliary *fin*
produit *m* auxiliaire textile *fin*
Textilhilfsmittel *n fin*
текстильное вспомагательное вещество *с апр*
текстилно спомагателно средство *с апр*

7999 textile calender *fin*
calandre *f* textile *fin*
Textilkalander *m fin*
текстильный каландр *м апр*
текстилен каландър *м апр*

8000 textile finishing
ennoblissement *m* [apprêt *m*] des textiles
Textilveredlung *f*, textile Ausrüstung *f*
отделка *ж* текстилья
облагородяване *с* [апретура *ж*] на текстилни материали

8001 textile gum (printing) *dye*
gomme *f* industrielle (impression *dye*
Industriegummi *n* (Druck) *dye*
текстильная (искусственная) камедь *ж баг*
индустриална гума *ж* (печатане) *баг*

8002 textile industry
industrie *f* textile
Textilindustrie *f*
текстильная промышленность *ж*
текстилна промишленост *ж*

8003 textile pattern designer
dessinateur *m* textile
Musterzeichner *m*
дессинатор *м*, ткацкий рисовальщик *м*
рисувач *м* на патрони

8004 textile pest
ravageur *m* des textiles
Textilschädling *m*
вредитель *м* текстильных изделий
вредител *м* на текстилните материали

8005 textile printing *dye*
impression *f* des tissus *dye*
Stoffdruckerei *f*, Stoffdruck *m*, Gewebedruck *m* *dye*
печатание *с* тканей, текстильная печать *ж*, набивка *ж* ткани *баг*
печатане *с* на платове, текстилно печатане *с* *баг*

8006 textile washing agent
détergent *m* pour textiles
Textilwaschmittel *n*
текстильное моющее средство *с*
текстилно перилно средство *с*

8007 texture, to
texturer
texturieren
текстурировать, придавать объёмность
текстурирам

8008 texture of fabric *weav*
structure *f* du tissu *weav*
Gewebestruktur *f* *weav*
структура *ж* ткани *тък*
структура *ж* на тъканта *тък*

8009 textured yarn
fil *m* stretch, filé *m* frisé, fil *m* mousse
Stretchgarn *n*, Kräuselgarn *n*
текстурированная [волнистая] пряжа *ж*
крепирана [текстурирана] нишка *ж* [коприна *ж*]

8010 texturize, to
texturer
texturieren
текстурировать, придавать объёмность
текстурирам

8011 texturized yarn
fil *m* texturisé
Bulkgarn *n*, Hochbauschgarn *n*
высокообъёмная нить *ж* [пряжа *ж*]
високообемна коприна *ж*

8012 texturizing
texturisation *f*
Texturierung *f*
текстурирование *с*
текстуриране *с*

8013 theory of colours
chromatique *f*
Farbenlehre *f*
цветоведение *с*
цветознание *с*, наука *ж* за цветовете

8014 thermal conductivity
indice *m* de transmission thermique
Wärmedurchgangszahl *f*
теплопроводность *ж*
топлопроводност *ж*

8015 thermo-curing resin *fin*
résine *f* thermodurcissable *fin*
wärmehärtbares Kunstharz *n* *fin*
термофиксирующаяся искусственная смола *ж* *апр*
термофиксираща се изкуствена смола *ж* *апр*

8016 thermoplastic fibre
fibre *f* thermoplastique
thermoplastische Faser *f*
термопластичное волокно *с*
термопластично влакно *с*

8017 thermoplasticity
thermoplasticité *f*
Thermoplastizität *f*
термопластичность *ж*
термопластичност *ж*

8018 thermoregulator
régulateur *m* de température, thermorégulateur *m*, thermostat *m*
Wärmeregler *m*, Thermostat *m*
регулятор *м* температуры, терморегулятор *м*, термостат *м*
терморегулатор *м*, термостат *м*

8019 thermoset, to *fin*
thermofixer *fin*
thermofixieren *fin*
термофиксировать *апр*
термофиксирам *апр*

8020 thermosetting *fin*
thermofixage *m*, thermofixation *f fin*
Thermofixierung *fin*
термофиксирование *с апр*
термофиксиране *с апр*

8021 thermosetting stenter *fin*
rame *f* thermofixeuse *fin*
Thermofixierrahmen *m fin*
сушильно-ширильная машина *ж* для термофиксации *апр*
термофиксираща сушилно-ширилна машина *ж апр*

8022 thermosetting treatment *fin*
fixation *f* thermique, traitement *m*, de thermofixage *fin*
Thermofixierung *f*, Thermofixierbehandlung *f fin*
термофиксация *ж апр*
термофиксиране *с апр*

8023 thermoshock process
procédé *m* thermochoc
Thermoschock-Verfahren *n*
метод *м* [способ *м*] теплового удара
метод *м* с топлинен удар

8024 thermostability
thermostabilité *f*
Thermostabilität *f*
теплостойкость *ж*
теплоустойчивост *ж*

8025 thermostat
thermostat *m*
Thermostat *m*
термостат *м*
термостат *м*

8026 thick part (yarn fault)
partie *f* épaisse du filé (défaut de filé)
Dickstelle *f* (Garnfehler)
утолщение *с* (порок пряжи)
дебело място *с*, удебеляване *с* (предачен дефект)

8027 thick place (yarn fault)
épaississement *m* du filé, partie *f* épaisse du filé (défaut)
Dickstelle *f* (Garnfehler)
утолщение *с* (порок пряжи)
дебело място *с*, удебеляване *с* (предачен дефект)

8028 thick yarn
gros-filé *m*
dickes Garn *n*
толстая пряжа *ж*
дебела прежда *ж*

8029 thicken, to
épaissir
verdicken
загущать
състявам

8030 thickener *dye*
épaissant *m dye*
Verdickungsmittel *n*, Verdickung *f*, Verdicker *m dye*
загуститель *м*, загустка *ж баг*
сгъстител *м баг*

8031 thickness of lap *spin*
épaisseur *f* de la nappe *spin*
Pelzdicke *f spin*
толщина *ж* холста *пред*
дебелина *ж* на ватката *пред*

8032 thigh narrowing *knit*
diminution *f* de la jambe *knit*
Schenkelminderung *f knit*
сбавка *ж* при выработке поголёнка (шейки) чулка *плет*
свиване *с* при чорапна шийка, глезенова свивка *ж плет*

8033 thin place (yarn fault)
amincissement *m* (défaut de filé)
Dünnstelle *f* (Garnfehler)
тонкое место *с*, переслежина *ж* (порок пряжи)
утънено място *с* (предачен дефект)

8034 thinner *fin*
diluant *m*, délayant *m fin*
Verdünnungsmittel *n*, Streckmittel *n fin*
разбавитель *м апр*
разредител *м апр*

8035 thioindigoid vat *dye*
colorant *m* thioindigoïde [dérive du thioindigo]
thioindigoider Küpenfarbstoff *m*
тиоиндигоидный кубовый краситель *м*
тиоиндигоидно кюпно багрило *с*

8036 thiosulphate
thiosulfate *m*
Thiosulfat *n*
тиосульфат *м*, гипосульфит *м*
тиосулфат *м*

8037 third gill box *spin*
troisième gillbox *m spin*
dritte Nadelstabstrecke *f spin*
третья ленточная однопольная гребенная машина *пред*
трета изтеглителна машина *ж* с единично иглено поле *пред*

8038 third spindle speed (mule) *spin*
troisième vitesse *f* des broches (renvideur) *spin*
dritte Spindelgeschwindigkeit *f* (Selfaktor) *spin*
третья скорость *ж* вращения веретен (прядильная машина периодического действия) *пред*
трета скорост *ж* на вретената (селфактор) *пред*

8039 thistle *fin*
chardon *m* à carder *fin*
Rauhkarde *f*, Naturkarde *f*, Aufrauhkarde *f fin*
ворсовальная шишка *ж апр*
кардираща шишарка *ж апр*

8040 thorough blending *spin*
mélange *m* à fond *spin*
Durchmischen *n*, Durchmischung *f spin*
размешивание *с пред*
размесване *с*, основно смесване *с пред*

8041 thourough dyeing agent *dye*
agent *m* de pénétration *dye*
Durchfärbemittel *n dye*
вещество *с* для улучшения прокраса *баг*
спомагателно средство *с* за подобряване на проникването *баг*

8042 thread
fil *m*
Faden *m*
нить *ж*
нишка *ж*

8043 thread ballon *spin*
ballon *m* du fil *spin*
Fadenballon *m spin*
баллон *м* образуемый нитью *пред*
балон *м* на нишката *пред*

8044 thread brake
frein *m* du fil, dispositif *m* de tension du fil
Fadenbremse *f*
тормоз *м* нити
нишкообтегач *м*

8045 thread break
rupture *f* du fil
Fadenbruch *m*
обрыв *м* нити
скъсване *с* на нишка

8046 thread break stop-motion
dispositif *m* d'arrêt en cas de rupture du fil, casse-fil *m*
Fadenbruchabsteller *m*
останов *м* при обрыве нити
уредба *ж* за спиране при скъсване на нишка

8047 thread breakage
rupture *f* du fil
Fadenbruch *m*
обрыв *м* нити
скъсване *с* на нишка

8048 thread carrier
guide-fil *m*
Fadenführer *m*
нитеводитель *м*, нитепроводник *м*
нишководач *м*

8049 theard carrier *knit*
appareil *m* pour fil crépu, rayeur *m* *knit*
Ringelapparat *m* *knit*
аппарат *м* для вязания поперечнополосатого трикотажа, рингель-аппарат *м* *плет*
апарат *м* за напречно раирани плетива [за смяна на разноцветни нишки], рингелов апарат *м* *плет*

8050 thread chafing
frottement *m* du fil
Fadenreibung *f*
трение *с* нити
триене *с* на нишка

8051 thread count
numéro *m* de fil
Garnnummer *f*
номер *м* пряжи
номер *м* на прежда

8052 thread counter *weav*
compte-fils *m* *weav*
Fadenzähler *m*, Fadendichtezähler *m* *weav*
ткацкая лупа *ж*, счётчик *м* нитей *тък*
нишкоброячна лупа *ж* *тък*

8053 thread cutter
coupe-fil *m*
Fadenabschneider *m*
приспособление *с* для обрезания нити
ножица *ж*

8054 thread divider *spin*
séparateur *m* de fils *spin*
Fadentrenner *m* *spin*
сепаратор *м*, баллоноразделитель *м* *пред*
сепаратор *м* за нишки *пред*

8055 thread extractor *spin*
machine *f* à retirer les fils durs des barbes *spin*
Fadenklauber *m* *spin*
нитеотделител *м*, нителовка *ж* *пред*
нишкоотделителна машина *ж* *пред*

8056 thread eye
œillet *m* de *fil*
Fadenauge *n*
глазок *м* для нити
окце *с* за нишки

8057 thread friction
frottement *m* du fil
Fadenreibung *f*
трение *с* нити
триене *с* на нишка

8058 thread guide
guide-fil *m*
Fadenführer *m*
нитеводитель *м*, нитепроводник *м*
нишководач *м*

8059 thread guide arm
bras *m* du guide-fil, étrier *m* de porte-fil
Fadenführerbügel *m*
рычаг *м* нитеводителя
нишководачно рамо *с*

8060 thread guide eye
œillet *m* du guide-fil
Fadenführerauge *n*
глазок *м* нитеводителя
нишководачно окце *с*

8061 thread guide eyelet
œillet *m* du guide-fil
Fadenführerauge *n*
глазок *м* нитеводителя
нишководачно окце *с*

8062 thread guide plate
plaque *f* guide-fils
Fadenführerplatte *f*
нитеводная планка *ж*
нишководачна плоча *ж*

8063 thread illuminator system
dispositif *m* illuminateur du fil
Fadenbeleuchtungsanlage *f*
устройство *с* для освещения нитей
инсталация *ж* за осветяване на нишки

8064 thread interceptor
sélecteur *m* de fils
Fadenauswähler *m*
нитеизбиратель *м*, селектор *м*
нишкоизбирач *м*

8065 thread jack *weav*
sélecteur *m* de fils *weav*
Fadenauswähler *m* *weav*
нитеизбиратель *м*, селектор *м* *тък*
нишкоизбирач *м* *тък*

8066 thread layer
couche *f* de fils
Fadenlage *f*, Fadenschicht *f*
слой *м* нитей
пласт *м* от нишки

8067 thread lenght
longueur *f* du fil
Fadenlänge *f*
длина *ж* нитей
дължина *ж* на нишка

8068 thread lenght measurement
mesure *f* de la longueur des fils
Fadenlängenmessung *f*
измерение *с* длины нитей
измерване *с* дължината на нишка

8069 thread loop *weav*
boucle *f* de fil *weav*
Fadenschleife *f*, Fadenschlinge *f* *weav*
петля *ж* нити *тък*
примка *ж* от нишка *тък*

8070 thread marking flows *fin*
fil *m* marquant un défaut *fin*
Fehlerfaden *m* *fin*
нить *ж*, отмечающая дефект *апр*
нишка *ж*, отбелязваща дефект *апр*

8071 thread number
numéro *m* de fil
Garnnummer *f*
номер *м* пряжи
номер *м* на прежда

8072 thread opener *spin*
ouvreuse *f* de déchets de fils *spin*
Fadenöffner *m* *spin*
разрыхлитель *м* нитей *пред*
машина *ж* за разтваряне на нишки *пред*

8073 thread picker *spin*
machine *f* à retirer les fils durs des barbes *spin*
Fadenklauber *m* *spin*
нитеотделитель *м*, нителовка *ж* *пред*
нишкоотделителна машина *ж* *пред*

8074 thread picking machine *spin*
machine *f* à séparer les fils durs des déchets *spin*
Fadenklauber *m* *spin*
нитеотделитель *м*, нителовка *ж* *пред*
нишколовител *м*, машина *ж* за отделяне на усукани нишки от отпадъците *пред*

8075 thread polishing machine
machine *f* à polir les fils
Fadenpoliermaschine *f*
лощильная машина *ж* для ниток
машина *ж* за полиране на нишки

8076 thread regulating wheel *knit*
fournisseur *m* *knit*
Fournisseur *m* *knit*
регулятор *м* движения нити, нитеподаватель *м* *плет*
регулатор *м* за движението на нишката, нишкоподавач *м*, фурнисьор *м* *плет*

8077 thread repeat *weav*
rapport *m* des fils *weav*
Fadenrapport *m* *weav*
раппорт *м* *тък*
повтор *м* на нишките *тък*

8078 thread selector *weav*
sélecteur *m* de fils *weav*
Fadenauswähler *m* *weav*
нитеизбиратель *м*, селектор *м* *тък*
нишкоизбирач *м* *тък*

8079 thread spacing *weav*
compte *m* en fils *weav*
Fadendichte *f* *weav*
плотность *ж* заправки [нити] *тък*
гъстина *ж* на нишки *тък*

8080 thread suction
aspiration *f* de fils cassés
Fadenabsaugung *f*
засасывание *с* оборванных нитей
засмукване *с* на скъсани нишки

8081 thread suction clearing system
installation *f* d'aspiration de fils cassés
Fadenabsauganlage *f*
мычкоуловитель *м*
уредба *ж* за засмукване на скъсани нишки

8082 thread tension
tension *f* du fil
Fadenspannung *f*
натяжение *с* нити
опъване *с* на нишка

8083 thread tension device
tendeur *m* de fil
Fadenbremse *f*, Fadenspanner *m*, Fadenspannvorrichtung *f*
регулятор *м* натяжения нитей
нишкообтегач *м*

8084 thread tension meter
tensiomètre *m* pour fils
Fadenspannungsmesser *m*
прибор *м* для измерения натяжения нити
тензометър *м* за нишки

8085 thread tension regulator
régulateur *m* de tension des fils
Fadenspannungsregler *m*
регулятор *м* натяжения нити
регулатор *м* на опъването на нишка

8086 thread tensioner
frein *m* du fil, dispositif *m* de tension du fil
Fadenbremse *f*
тормоз *м* нити
нишкообтегач *м*

8087 thread tester
appareil *m* à contrôler les fils, contrôleur *m* de fils
Fadenprüfer *m*
аппарат *м* для испытания нити
апарат *м* за изпитване на нишки

8088 thread tickness
grosseur *m* du fil, épaisseur *m* du fil
Fadendicke *f*, Fadenstärke *f*
толщина *ж* нити
дебелина *ж* на нишката

8089 thread trimmer
coupe-fil *m*
Fadenabschneider *m*
приспособление *с* для обрезания нити
ножица *ж* (за срязване на нишка)

8090 thread waste
restes *pl* de fils
Fadenrest *m*
остаток *м* пряжи, „концы" *мн*
остатък *м* от нишки, „конци" *мн*

8091 thread waste
déchets *pl* de fils
Fadenabfall *m*
угары *мн* пряжи, путанка *ж*
отпадък *м* от нишки, „конци" *мн*

8092 threading *weav*
enfilage *m* *weav*
Einfädelung *f* *weav*
заводка *ж* [заправка *ж*] нити *тък*
вдяване *с* *тък*

8093 threading hook *knit*
crochet *m* d'enfilage *knit*
Einfädelnadel *f* *knit*
игла *ж* для вдевания нити в иглу (заправочная игла) *плет*
зареждачна игла *ж* *плет*

8094 threading hook *knit*
passe-fil *m* *knit*
Einlegenadel *f* *knit*
игла *ж* для проборки нити основы (на основовязальной машине) *плет*
игла *ж* за вдяване на основни нишки (при основоплетачна машина) *плет*

8095 threading mechanism *knit*
dispositif *m* d'enfilage *knit*
Einfädelvorrichtung *f knit*
приспособление *с* для заводки [заправки] нити *плет*
приспособление *с* за вдяване [зареждане] на нишки (в плетачни машини) *плет*

8096 threading tube
tube *m* d'enfilage [guide-fil]
Einfädelröhrchen *n*
продевная трубочка *ж*, заводная [заправочная] машинка *ж*
вдевачна тръбичка *ж*

8097 three-cam machine *knit*
machine *f* à trois serrures, métier *m* à triple chute *knit*
Dreischloßmaschine *f knit*
трёхсистемная плоская вязальная машина *ж плет*
трисистемна плетачна машина *ж плет*

8098 three-card set *spin*
assortiment *m* à trois cardes *spin*
Dreikrempelsatz *m spin*
трёхпрочёсный аппарат *м пред*
тридарачен състав *м пред*

8099 three-carrier alternating attachment *knit*
rayeur *m* à trois barres, apparail *m* à trois changements des jeteurs *knit*
Drei-Fadenführer-Wechselapparat *m*, Ringless-Apparat *m knit*
сменный аппарат *м* с трёх нитеводителей, аппарат *м* для вязания поперечнополосатого трикотажа *плет*
тринишководачен сменящ апарат *м*, рингелов апарат *м* с тринишководача *плет*

8100 three-line drafting system *spin*
appareil *m* étireur à trois cylindres *spin*
Dreizylinderstreckwerk *n spin*
трёхцилиндровый вытяжной прибор *м пред*
трицилиндров изтеглителен апарат *м пред*

8101 three-needle sewing machine for attaching borders *knit*
machine *f* à monter les collerettes à trois aiguilles *knit*
Dreinadel-Ränderannähmaschine *f knit*
трёхигольная машина *ж* для пришивания ластика [для подрубки кромок] трикотажных и вязальных изделий *плет*
машина *ж* с три игли за пришиване на колани [за поръбване на плетени изделия] (трииглена шевна машина) *плет*

8102 three over four ($^3/_4$) drafting type *spin*
laminage *m* type 3 sur 4 *spin*
3 über 4 Zylinderstreckwerk *n spin*
вытяжной прибор *м* 3 на 4 *пред*
изтеглителен апарат *м* с 3 върху 4 валяка *пред*

8103 three-point fashioning finger *knit*
poinçon *m* à trois crochets *knit*
Dreifachdecker *m knit*
тройная сбавочная игла *ж*, трёхкрючковый сбавочник *м плет*
трикратен свивач *м* при котон машина *плет*

8104 three position pattern wheel *knit*
roue *f* à dessin à triple sélection *knit*
Musterrad *n* in drei Höhen sortierend *knit*
узорное колесо *с* для тройного отбора игл *плет*
мостриращо колело *с* избиращо плетачните игли в три височини положения] *плет*

8105 three-roller spinning *spin*
filature *f* à trois cylindres *spin*
Dreizylinder-Spinnerei *f spin*
трёхцилиндровое прядение *с пред*
трицилиндрово [кардно] предачество *пред*

8106 three-roller yarn (cotton) *spin*
filé *m* à trois cylindres (coton) *spin*
Dreizylindergarn *n* (Baumwolle) *spin*
пряжа *ж* трёхцилиндрового прядения (хлопок) *пред*
трицилиндрова [кардна] прежда *ж* (от памук) *пред*

8107 three widths
à trois lès
dreibahnig
трёхполотенный
на три плата

8108 throat *knit*
gorge *f* entaille *f knit*
Kehle *f knit*
горловина *ж* (платины) *плет*
гърловина *ж* (на плетачната платина) *плет*

8109 throat of the divider *knit*
cran *m*, gorge *f* de platine formante *knit*
Kehle *f* der Verteilplatine *knit*
горловина *ж* распределительной платины *плет*
гърловина *ж* на разпределителна платина *плет*

8110 throttle spindle
broche *f* du continu
Drosselspindel *f*
веретено *с* прядильной машины непрерывного действия
вретено *с* с непрекъснато действие

8111 throw in, to *spin*
alimenter *spin*
einwerfen *spin*
подавать, питать, подбрасывать *пред*
подхвърлям, подавам (материал) *пред*

8112 throwing mill
retorderie *f*
Zwirnerei *f* (Fabrik)
крутильное предприятие *с*
пресуквалня *ж*, предприятие *с* за пресукване

8113 thumb test
essai *m* d'éclatement au pouce
Berstdruckprobe *f*
испытание *с* прочности ткани на продавливание
изпитване *с* на пропукване

8114 ticket ejector mechanism
mécanisme *m* pour l'éjection des tickets
Kartenauswurf *m*
механизм *м* для подачи этикеток
механизъм *м* за подаване на етикети

8115 tickler *knit*
machine *f* de diminution, diminueuse *f knit*
Deckmaschine *f knit*
сбавочный аппарат *м*, сбавочная машина *ж плет*
машина *ж* [апарат *м*, механизъм *м*] за свиване (при плетене) *плет*

8116 tickler narrowing finger *knit*
porte-poinçon *m knit*
Deckergriff *m knit*
сбавочная штанга *ж*, ложе *с* сбавочников, гребёнка *ж* для укрепления сбавочников *плет*
шина *ж* [щанга *ж*] за свиване при плетене, легло *с* [гребен *м*] за закрепване на свивачните игли *плет*

8117 tie
cravate *f*
Krawatte *f*
галстук *м*
вратовръзка *ж*

8118 tie, to *weav*
nouer, rattacher *weav*
anknoten, anknüpfen *weav*
привязывать, завязывать *тк*
навързвам *тък*

8119 tie a knot, to
nouer
knoten
завязывать узел
връзвам възел

8120 tie-up, to
lier, nouer
abbinden
привязывать, связывать
връзвам

8121 tie-up point *weav*
encroix *m*, envergure *f* *weav*
Fadeneinkreuzung *f* *weav*
точка *ж* перекрещивания основы с утком *тък*
прекръстосване *с* *тък*

8122 tie up the skein, to
mettre du fil en écheveaux, lier les écheveaux de fils
fitzen
перевязывать, провязывать
превързвам гранка

8123 tie-up thread
ligature *f*, attache *f*
Fitzfaden *m*
нить *ж* для перевязки
нишка *ж* за превързване (на гранка)

8124 tied carpet
tapis *m* à points noués
Knüpfteppich *m*
узелковый ковёр *м*
килим *м* с навързан флор

8125 tier, to *spin*
disposer par couches *spin*
schichten *spin*
наслаивать *пред*
напластявам, наслоявам *пред*

8126 tight knitted fabric *knit*
tricot *m* serré *knit*
dichte Ware *f* *knit*
плотный трикотаж *м* *плет*
плътно плетено изделие *с* *плет*

8127 tightening arrangement
dispositif *m* de tension
Spannvorrichtung *f*
натяжное приспособление *с*
уредба *ж* за опъване

8128 tightening pulley
galet *m* tendeur
Spannrolle *f*
натяжной ролик *м*, леникс *м*
опъвателна ролка *ж*

8129 tightly twisted *spin*
fortement retordu *spin*
hart gedreht *spin*
плотно скручённый *пред*
силно усукан *пред*

8130 tightness
étanchéité *f*
Dichtigkeit *f*, Dichtheit *f*
непроницаемость *ж*
непропускливост *ж*

8131 tights
collant *m*, pantalon *m* à sous-pied
Strumpfhose *f*
рейтузы *мн*
чорапогащи *мн*

8132 time control screw
vis *f* de réglage
Regelschraube *f*
контрольный [регулировочный] болт *м*, установочный винт *м*
регулиращ болт *м*

8133 timing (machine)
réglage *m*, ajustage *m* (machine)
Einstellen *n*, Einstellung *f*, Regulierung *f* (Maschine)
регулировка *ж*, установка *ж*, разводка *ж*
центровка *ж*, нагласяване *с*, регулиране *с*

8134 timing of the shed *weav*
réglage *m* de la foule *weav*
Facheinstellung *f* *weav*
наладка *ж* зева *тък*
регулиране *с* на уста *тък*

8135 tin roller spin
tambour *m* en fer-blanc *spin*
Blechtrommel *f* *spin*
жестяной барабан *м* *пред*
ламаринен барабан *м* *пред*

8136 tinctorial power *dye*
pouvoir *m* tinctorial *dye*
Anfärbevermögen *n*, Anfärbbarkeit *f* *dye*
окрашивающая способность *ж* *баг*
обагряща способност *ж* *баг*

8137 tinctorial property *dye*
propriété *f* tinctoriale *dye*
Färbeeigenschaft *f*, färberische Eigenschaft *f* *dye*
красильное свойство *с* *баг*
багрилна способност *ж* *баг*

8138 tinctorial strength *dye*
intensité *f* de couleur *dye*
Färbestärke *f* *dye*
интенсивность *ж* окраски *баг*
интензивност *ж* на обагрянето *баг*

8139 tinctorial value *dye*
valeur *f* tinctoriale *dye*
Farbwert *m* *dye*
окрашивающая способность *ж*, интенсивность *ж* окраски *баг*
обагряща способност *ж*, интензивност *ж* на обагрянето *баг*

8140 tinge *dye*
teinte *f*, nuance *f*, tonalité *f* *dye*
Ton *m*, Farbschattierung *f*, Nuance *f*, Farbton *m*, Farbtönung *f* *dye*
оттенок *м*, тон *м*, нюанс *м* *баг*
тон *м*, нюанс *м*, оттенък *м* *баг*

8141 tinge, to *dye*
teindre légèrement *dye*
schwach färben, hell färben *dye*
подцвечивать, слабо окрашивать, фоновать *баг*
леко оцветявам *баг*

8142 tint *dye*
teinte *f*, nuance *f*, tonalité *f* *dye*
Ton *m*, Farbschatierung *f*, Nuance *f*, Stich *m*, Farbton *m*, Farbtönung *f* *dye*
оттенок *м*, нюанс *м*, тон *м* *баг*
оттенък *м*, нюанс *м*, тон *м* *баг*

8143 tint, to *dye*
teindre légèrement *dye*
schwach [hell] färben *dye*
подцвечивать, слабо окрашивать, фоновать *баг*
леко оцветявам *баг*

8144 tint of colour *dye*
nuance *f* de la teinture *dye*
Farbabtönung *f* *dye*
оттенок *м* окраски *баг*
оттенък *м* на оцветяването *баг*

8145 tinting *dye*
nuançage *m* *dye*
Nuancierung *f*, Nuancieren *n*, Abtönen *n* *dye*
нюансирование *с* *баг*
нюансиране *с* *баг*

8146 tippiness (wool) *dye*
teinture *f* de laine à pointes endommagées *dye*
stärkere Anfärbung *f* der Wolle an der Spitze *dye*
более сильная окраска *ж* кончиков шерсти *баг*
по-интензивно обагряне *с* на краищата на вълната *баг*

8147 titre
titre *m*
Titer *m*
титр *м*, весовой номер *м*
титър *м*

8148 titre balance
balance *f* de titrage
Titrierwaage *f*
квадрант *м* для определения титра
везна *ж* за определяне на титъра

8149 toe *knit*
pointe *f* du pied *knit*
Fußspitze *f knit*
мысок *м* чулка *плет*
връх *м* на чорапно ходило, пръсти *мн* на чорап *плет*

8150 toe covering knife arresting device (full-fashioned knitting machine) *knit*
dispositif *m* de verrouillage des souteneuses des pointes (métier Cotton) *knit*
Giebelmesser-Arretiervorrichtung *f* (Cottonmaschine) *knit*
стопорное приспособление *с* для лопаточки механизма сбавки мыска (котонная машина) *плет*
приспособление *с* за задържане лопатката на механизма за свиване на чорапни пръсти (при котон машина) *плет*

8151 toe guard *knit*
suranglaisage *m* de pointe (second renfort), pointe *f* renforcée *knit*
Zehenschutz *m*, verstärkte Spitze *f* *knit*
усиленый мысок *м* (чулка) *плет*
усилени пръсти *мн* (на чорап) *плет*

8152 toe knife (Cotton machine) *knit*
souteneuse *f* de pointe *knit*
Giebelmesser *n*, Spitzkeilmesser *n* (Cottonmaschine) *knit*
щиток *м* [лопаточка *ж*] механизма сбавки (котонная машина) *плет*
остроклинов нож *м* на механизма за свиване, лопатка *ж* (при котон машина) *плет*

8153 toe splicing *knit*
renforcement *m* de la pointe du bas *knit*
Zehenverstärkung *f knit*
усиление *с* мыска (чулка) *плет*
усилване *с* на чорапни пръсти *плет*

8154 tone *dye*
teinte *f*, nuance *f*, tonalité *f dye*
Ton *m*, Farbschattierung *f*, Nuance *f*, Farbton *m*, Farbtönung *f dye*
оттенок *м*, нюанс *м*, тон *м баг*
оттенък *м*, нюанс *м*, тон *м баг*

8155 tone, to *dye*
nuancer *dye*
nuancieren, nachtönen *dye*
нюансировать, оттенять *баг*
нюансирам *баг*

8156 tone-in-tone dyeing *dye*
teinture *f* [teinte *f*] ton sur ton *dye*
Ton-in-Ton Färbung *f dye*
однотонное крашение *с баг*
багрене *с* тон в тон, еднотонно багрене *с баг*

8157 tongue slot *knit*
fente *f* de la languette, logement *m* de la palette *knit*
Zungenschlitz *m knit*
вырез *м* для язычка вязальной иглы *плет*
прорез *м* за езичето на езичена плетачна игла *плет*

8158 toning *dye*
nuançage *m dye*
Nuancierung *f*, Nuancieren *n*, Abtönen *n dye*
нюансирование *с баг*
нюансиране *с баг*

8159 toothed quadrant (mule) *spin*
arc *m* denté du secteur (renvideur) *spin*
Quadrantzahnbogen *m* (Selfaktor) *spin*
зубчатый сектор *м* квадранта (прядильной машины периодического действия) *пред*
зъбен сегмент *м* на квадранта (при селфактор) *пред*

8160 toothed quadrant segment (mule) *spin*
couronne *f* dentée du secteur (renvideur) *spin*
Sektorzahnkranz *m* (Selfaktor) *spin*
зубчатый венец *м* квадранта (прядильной машины периодического действия) *пред*
назъбен венец *м* на квадранта (селфактор) *пред*

8161 toothed roller *spin*
cylindre *m* à dents [à pointes] cylindre *m* briseur *spin*
Reißwalze *f*, Brechwalze *f*, Stachelwalze *f* *spin*
игольчатый валик *м*, мяльный валик *м* *пред*
валяк *м* със зъби, разкъсвателен валяк *м* *пред*

8162 tooting on *knit*
emmaillage *m* *knit*
Anwirken *n* *knit*
надвязывание *с*, заработка *ж* *плет*
заплитане *с* (по трикотажно бримкообразуване) *плет*

8163 top, to *dye*
surteindre *dye*
überfärben (eine Farbe über die andere) *dye*
перекрывать один цвет другим *баг*
покривам един цвят с друг *баг*

8164 top *weav*
superstructure *f* *weav*
Oberbau *m* *weav*
верхняя связь *ж* *тък*
горна свръзка *ж*, надстройка *ж* *тък*

8165 top bobbin *spin*
bobine *f* de ruban peigné *spin*
Kammzugspule *f* *spin*
бобина *ж* гребенной ленты *пред*
бобина *ж* с решена лента *пред*

8166 top cage
tambour *m* métallique à crible supérieur
obere Siebtrommel *f*
верхний сетчатый барабан *м*
горен мрежен барабан *м*

8167 top cam box ring (double cylinder machine) *knit*
boîte *f* à cames supérieur (machine double cylindre) *knit*
oberer Schloßmantel *m* (Doppelzylindermaschine) *knit*
верхняя замочная коробка *ж* (двухцилиндровой вязальной машины) *плет*
горен кожух *м* на изплитащите плочи (при двуцилиндрова плетачна машина) *плет*

8168 top chrome, to
chromater après teinture, post chromater
nachchromieren
хромировать после крашения, производить последующее хромирование
хромирам след багрене, хромирам допълнително

8169 top cloth
tissu *m* de dessus [supérieur]
Oberware *f*
лицевая ткань *ж*, верхнее полотно *с*
лицева [горна] тъкан *ж*

8170 top clothing *spin*
garniture *f* des chapeaux *spin*
Deckelgarnitur *f* *spin*
гарнитура *ж* для шляпок *пред*
гарнитура *ж* за декели *пред*

8171 top comb (comber) *spin*
peigne *m* fixe [droit] (peigneuse) *spin*
Vorstechkamm *m*, Festkamm *m* (Kammstuhl) *spin*
неподвижный [верхний] гребень *м* (гребнечесальной машины) *пред*
горен [плосък] гребен *м* (гребенна машина) *пред*

8172 top drawing frame *spin*
intersecting *m* d'étirage pour rubans peignés *spin*
Kammzugstreckwerk *n spin*
вытяжной прибор *м* для гребенной ленты *пред*
изтеглителен апарат *м* за ресана лента *пред*

8173 top dyeing
teinture *f* en ruban peigné
Färben *n* von Kammzügen, Kammzugfärben *n*
крашение *с* гребенной ленты (топса)
багрене *с* на камгарна лента

8174 top-dyeing apparatus *dye*
appareil *m* à teindre les tops *dye*
Kammzugfärbeapparat *m dye*
аппарат *м* для крашения гребенной ленты (топса) *баг*
апарат *м* за багрене на камгарна лента *баг*

8175 top dyeing machine
machine *f* à teindre les rubans peignés
Kammzugfärbemaschine *f*
аппарат *м* для крашения камвольной ленты
апарат *м* за багрене на камгарна лента

8176 top end of hemp fibre
pointe *f* de la fibre de chanvre
Kopfende *n* der Hanffaser
верхний конец *м* конопляного волокна
горен край *м* на конопеното влакно

8177 top jack *weav*
bricoteau *m*, mécanisme *m* de mouvement supérieur des lames *weav*
Obertritt *m weav*
верхний валик *м тък*
горно задвижване *с* на нищелки *тък*

8178 top lever *weav*
bricoteau *m*, mécanisme *m* de mouvement supérieur des lames *weav*
Obertritt *m weav*
верхний валик *м тък*
горно задвижване *с* на нищелки *тък*

8179 top nipper *spin*
mâchoire *f* supérieure *spin*
Oberzangenmesser *n*, Zangenoberteil *n spin*
верхняя губка *ж* тисков (гребнечесальной машины) *пред*
горна челюст *ж* на клещите (при гребенна машина) *пред*

8180 top printing *dye*
surimpression *f*, superposition *f dye*
Überdrucken *n dye*
накладная печать *ж баг*
покривно печатане *с баг*

8181 top roller
rouleau *m* supérieur
Oberwalze *f*
верхний валик *м*
горен валяк *м*

8182 top shed *weav*
foule *f* levée [supérieure] *weav*
Hochfach *n weav*
верхний зев *м тък*
горна уста *ж тък*

8183 top washing machine *spin*
lisseuse *f* pour rubans peignés *spin*
Kammzugwaschmaschine *f*, Lisseuse *f spin*
гладильная машина *ж* для гребенной ленты *пред*
лисьоза *ж*, машина *ж* за пране и гладене на камгарна лента *пред*

8184 top waste *spin*
bouts *m* de ruban peigné *spin*
Zugabrisse *m spin*
рвань *ж* гребенной ленты *пред*
краища *мн*, остатъци *мн* от лента *пред*

8185 top web
tissu *m* de dessus [supérieur]
Oberware *f*
лицевая ткань *ж*, верхнее полотно *с*
лицева [горна] тъкан *ж*

8186 topical printing *dye*
impression *f* de figures *dye*
Figurendruck *m dye*
узорное печатание *с*, узорная печать *ж баг*
фигурно печатание *с баг*

8187 topping *dye*
surteinture *f dye*
Überfärbung *f dye*
перекрытие *с*, повторное крашение *с баг*
повторно багрене *с баг*

8188 topping stand *knit*
rebrousseur *m knit*
Aufstoßapparat *m knit*
накидочный аппарат *м* (для надевания петель ластиков) *плет*
апарат *м* за накачване на бримки върху игли (на ластици) *плет*

8189 topping the flat *spin*
montage *m* de la garniture du chapeau *spin*
Aufziehen *n* des Beschlages auf den Deckel *spin*
обтягивание *с* шляпки игольчатой ленты *пред*
обличане *с* на декел с гарнитура *пред*

8190 tops
ruban *m* de laine peignée, peigné *m*
Kammzug *m*
гребенная лента *ж*
ресана вълнена лента *ж*, камгарна лента *ж*

8191 torn fleece
toison *f* déchirée
zerrissenes Vlies *n*
рваное руно *с*
разкъсано руно *с*

8192 torpedo slub (yarn fault)
flamme *f* (défaut de fil)
Torpedo *n* (Garnfehler)
непропрядка *ж* (порок пряжи)
пилюз *м* (предачен дефект)

8193 torque
torsion *f*
Draht *m*, Drall *m*, Drehung *f*
крутка *ж*, кручение *с*
сук *м*, усукване *с*

8194 torque change wheel *spin*
pignon *m* de changement de la torsion *spin*
Drahtwechselzahnrad *n spin*
сменная крутильная шестерня *ж пред*
сменяемо суково зъбно колело *с пред*

8195 torque computation
calcul *m* de la torsion
Drehungsberechnung *f*
расчёт *м* крутки
изчисляване *с* на сука

8196 torque counter
torsiomètre *m*
Drehungszähler *m*, Drehungsmesser *m*
круткомер *м*
сукомер *м*

8197 torque of warp yarn *spin*
torsion *f* des fils de chaîne *spin*
Kettgarndrehung *f spin*
крутка *ж* основной пряжи *пред*
сук *м* за основна прежда, основен сук *м пред*

8198 torsion balance
balance *f* de torsion
Torsionswaage *f*
торсионные весы *мн*
торзионна везна *ж*

8199 torsion coefficient *spin*
coefficient *m* de torsion *spin*
Drehungsbeiwert *m spin*
коэффициент *м* крутки *пред*
суков коефициент *м пред*

8200 torsion scales
balance *f* de torsion
Torsionswaage *f*
торсионные весы *мн*
торзионна везна *ж*

8201 total draft *spin*
étirage *m* total *spin*
Gesamtverzug *m* *spin*
общая вытяжка *ж пред*
общо изтегляне *с пред*

8202 total hardness (water)
dureté *f* totale (eau)
Gesamthärte *f* (Wasser)
общая жёсткость *ж* (воды)
обща твърдост *ж* (на водата)

8203 total number of whole repeats *weav*
rapport *m* [raccord *m*] entier *weav*
Gesamtrapport *m* *weav*
общий раппорт *м тък*
общ повтор *м тък*

8204 touch
toucher *m*
Griff *m*
гриф *м*, туше *с*
гриф *м*, туше *с*, опип *м*

8205 tow (bast fibre)
étoupe *f* (fibres libériennes)
Werg *n* (Bastfaser)
очёски *мн*, кудель *ж* (лубяных волокон)
дреб *м* (от ликови влакна)

8206 tow (man-made fibres)
câble *m* de filature (fibres chimiques)
Spinnkabel *m*, Kabel *m* (Chemiefasern)
жгут *м* (из химических волокон)
кабел *м* за предене (от химически влакна)

8207 tow card *spin*
carde *f* pour étoupes *spin*
Wergkrempel *f* *spin*
чесальная машина *ж* для кудели *пред*
дарак *м* за развлачване на дреб (от ликови влакна) *пред*

8208 tow doffer *spin*
tambour *m* pour l'enlèvement des étoupes *spin*
Wergabnehmerwalze *f* *spin*
съёмный барабан *м* [валик *м*] для очёсков *пред*
отнемащ валяк *м* [пеньор *м*] за дреба *пред*

8209 tow shaker (bast fibre) *spin*
secoueuse *f* mécanique (fibres libériennes) *spin*
Wergabfallöffner *m* (Bastfaser) *spin*
трясильная машина *ж* (лубяных волокон) *пред*
машина *ж* за разтваряне [почистване] на дреб (от ликови влакна) *пред*

8210 tow shaking machine (bast fibre) *spin*
secoueuse *f* pour étoupes (fibre libérienne) *spin*
Hedeschüttelmaschine *f* (Bastfaser) *spin*
трясилка *ж* для очёсов (лубяных волокон) *пред*
тръскачка *ж* за дреб, облагородителна машина *ж* за дреб (от ликови влакна) *пред*

8211 tow spinning (bast fibre)
filature *f* d'étoupes (fibre libérienne)
Wergspinnerei *f* (Bastfaser)
очёсковое прядение *с*, прядение *с* короткого волокна (лубяных волокон)
предене *с* на дреб, дребово предачество *с* (от ликови влакна)

8212 tow spinning machine (bast fibre)
métier *m* à filer pour étoupes (fibre libérienne)
Wergspinnmaschine *f* (Bastfaser)
кудельпрядильная машина *ж* (лубяных волокон)
машина *ж* за предене на прежди от дреб (ликови влакна)

8213 tow transformer (man-made-fibres)
machine *f* à transformer le câble (en fibres synthetiques)
Konvertor *m*, Tow-Transformer *m*
конвертор *м*
конвертор *м*

8214 tow yarn (bast fibre)
fil *m* d'étoupe (fibre libérienne)
Towgarn *n*, Werggarn *n*, Hedegarn *n* (Bastfaser)
очёсковая пряжа *ж* (лубяных волокон)
дребова прежда *ж*, прежда *ж* от дреб (от ликови влакна)

8215 tower ager *dye*
vaporisateur *m* à tour, tour *f* de vaporisage *dye*
Turmdämpfer *m dye*
вертикальный зрельник *м баг*
вертикална запарна камера *ж*, кулова запарна камера *ж баг*

8216 toxic
toxique
giftig
ядовитый, токсичный
отровен, токсичен

8217 track tights
combinaison *f* d'entraînement sportive
Trainingsanzug *m*
спортивный костюм *м*, спортивная одежда *ж*
тренировъчен костюм *м*, тренировъчно облекло *с*

8218 trade in rags
commerce *m* de chiffons
Lumpenhandel *m*
торговля *ж* лоскутом
търговия *ж* с парцали

8219 tragacanth *dye*
adragante *f dye*
Tragant *n dye*
трагант *м баг*
трагант *м*, гума *ж* трагант *баг*

8220 tragacanth mucilage *dye*
eau *f* d'adragante *dye*
Tragantschleim *m dye*
разваренный трагант *м*, трагантная слизь *ж баг*
разварен трагант *м баг*

8221 tragacanth paste *dye*
eau *f* d'adragante *dye*
Tragantpaste *f dye*
трагантная слизь *ж баг*
паста *ж* от трагант *баг*

8222 tram
trame *f*
Trameseide *f*
шёлковый кручёный уток *м*
трама *ж*, коприна *ж* за вътък

8223 transfer bar lifting motion (full-fashioned knitting machine) *knit*
dispositif *m* de remontage simultané des griffes de report (machine Cotton) *knit*
Hebeeinrichtung *f* für den Ausstoßrechen (Cottonmaschine) *knit*
приспособление *с* для подъёма деккерных линеек (коттоной машины) *плет*
приспособление *с* за повдигане на шините със свивачните гребени, пренасящи бримки (при котон машина) *плет*

8224 transfer cam *knit*
came *f* à mailles retournées *knit*
Links-Links-Schloßteil *m knit*
замок *м* двухизнаночной вязальной машины *плет*
изплитаща плоча *ж* на двуопакова плетачна машина *плет*

8225 transfer device *knit*
dispositif *m* de report *knit*
Umhängevorrichtung *f knit*
приспособление *с* для накидки петель *плет*
приспособление *с* за прехвърляне [пренасяне] на бримки *плет*

8226 transfer jack *knit*
platine *f* de transfert *knit*
Übergabeplatine *f*, Umhängeplatine *f* *knit*
платина *ж* для переноса петель *плет*
платина *ж* за пренасяне [предаване] на бримки *плет*

8227 transfer machine *knit*
machine *f* à report de mailles *knit*
Überhängemaschine *f* *knit*
петлепереносная вязальная машина *ж* *плет*
бримкопренасяща плетачна машина *ж* *плет*

8228 transfer needle *knit*
aiguille *f* de report [de transfert, renversée] poinçon *m* de transfert *knit*
Aufstoßnadel *f*, Übertragenadel *f*, Ubergabenadel *f*, Überhängenadel *f*, Umhängenadel *f*, Umdecknadel *f* *knit*
игла *ж* для набрасывания [накидания, передавания, перенесения] петель *плет*
игла *ж* за накачване [пренасяне, предаване, прехвърляне] на бримки (при плетене) *плет*

8229 transfer position of needle *knit*
position *f* de report de l'aiguille *knit*
Übertragungsstellung *f* [Übertragehöhe *f*] der Nadel, Umhängestellung *f* *knit*
положение *с* иглы для переноса петли, петлепереносная высота *ж* иглы *плет*
положение *с* на плетачна игла за пренасяне на бримка, бримкопренасяща височина *ж* на плетачна игла *плет*

8230 transfer roller
cylindre *m* transporteur
Übertragungswalze *f*
перегонный валик *м*
преносвателен валяк *м*

8231 transfer system *knit*
système *m* de report *knit*
Übertragesystem *n* *knit*
система *ж* для переноса петель *плет*
изплитаща система *ж* за пренасяне на бримки *плет*

8232 transferring bar *knit*
barre *f* de report *knit*
Aufstoßrechen *m* *knit*
гребёнка *ж* для продевания ластика, заправочная гребёнка *ж* *плет*
гребен *м* за накачване на ластик [колан] при плетене, заплитащ гребен *м* *плет*

8233 transferring comb *knit*
peigne *m* à remmailler *knit*
Aufstoßkamm *m* *knit*
гребёнка *ж* для надевания вязаного изделия на токоли кеттельной машины, токольный диск *м* *плет*
гребен *м* за накачване на плетеното изделие при кетелова машина, накачващ диск *м* *плет*

8234 transferring device *knit*
dispositif *m* de rebroussage *knit*
Aufstoßeinrichtung *f* *knit*
приспособление *с* для накидки петель, накидочное приспособление *с* *плет*
приспособление *с* за накачване на бримки [на ластик, на колан, на маншет] (при плетене) *плет*

8235 transferring jack *knit*
platine *f* de métier à mailles retournées *knit*
Links-Links-Platine *f* *knit*
платина *ж* для оборотной машины, игловод *м* *плет*
платина *ж* за двуопакова плетачна машина, игловодител *м* *плет*

8236 transferring thread guide *knit*
guide-fil *m* va-et-vient *knit*
Changierfadenführer *m knit*
нитеводитель *м* с возвратно-поступательным движением *плет*
шанжиращ [странично възвратно изместващ се] нишководач *м* (при плетачна машина) *плет*

8237 transmission by levers
transmission *f* par leviers
Hebelübersetzung *f*
рычажная передача *ж*
лостова предавка *ж*

8238 transmission roller
cylindre *m* de transmission
Übertragungswalze *f*
перегонный валик *м*
преносвателен валяк *м*

8239 transparent finishing *fin*
apprêt *m* transparent *fin*
Transparentausrüstung *f fin*
прозрачная заключительная отделка *ж апр*
апретура *ж* за придаване на прозрачност *апр*

8240 transparent vat *dye*
cuve *f* transparente *dye*
durchsichtige Färbekufe *f dye*
прозрачный красильный куб *м баг*
прозрачен багрилен кюп *м баг*

8241 transport trolley for cans *spin*
chariot *m* de transport pour pots *spin*
Kannentransportwagen *m spin*
тележка *ж* для транспортировки тазов *пред*
количка *ж* за пренасяне на кани *пред*

8242 transverse fibre feed *spin*
alimentation *f* transversale des fibres *spin*
Querfaserspeisung *f spin*
питание *с* перпендикулярное движению волокон *пред*
напречно захранване *с пред*

8243 transverse machine
machine *f* à tulle
Bobinetmaschine *f*, Tüllmaschine *f*
тюлевая машина *ж*, машина *ж* для выработки гладкого тюля, эрбстюль *м*
машина *ж* за изработване на гладък тюл, бобинет машина *ж*, тюлова машина *ж*

8244 transverse position *spin*
position *f* en travers *spin*
Querlage *f spin*
поперечное положение *с пред*
напречно положение *с пред*

8245 transverse tricot *knit*
tricot *m* à rayures en travers *knit*
Quertrikot *n knit*
поперечнополосатый трикотаж *м плет*
напречно раирано плетиво *с плет*

8246 trapping device
dispositif *m* de pinçage
Klemmvorrichtung *f*
зажимное приспособление *с*, тиски *мн*
притискателна уредба *ж*

8247 traveller *spin*
curseur *m spin*
Läufer *m spin*
бегунок *м*, летун *м пред*
бегач *м пред*

8248 traveller friction *spin*
frottement *m* du curseur *spin*
Läuferreibung *f spin*
трение *с* бегунка *пред*
триене *с* на бегача *пред*

8249 traveller guide *spin*
guide *m* du curseur *spin*
Läuferführung *spin*
кольцо *с* для бегунка *пред*
водач *м* на бегача *пред*

8250 traveller ring *spin*
anneau *m* pour curseur *spin*
Läuferring *m spin*
кольцо *с* бегунка *пред*
гривна *ж* за бегача *пред*

8251 traveller wear *spin*
usure *f* des curseurs *spin*
Läuferverschleiß *m spin*
износ *м* бегунка *пред*
износване *с* на бегача *пред*

8252 traveller weight *spin*
poids *m* des curseurs *spin*
Läufer-Gewicht *n spin*
вес *м* бегунка *пред*
тегло *с* на бегача *пред*

8253 travelling carriage
chariot *m* mobile
beweglicher Wagen *m*
подвижная каретка *ж*
подвижна кола *ж*

8254 traverse, to
changer, déplacer en va-et-vient
changieren
перемещаться
шанжирам

8255 traverse motion
mouvement *m* de va-et-vient
Changierbewegung *f*
возвратно-поступательное движение *с*
възвратно-постъпателно движение *с*

8256 traverse of rubbing leathers *spin*
course *f* des manchons-frotteurs [des frottoirs] *spin*
Nitschelhub *m spin*
полный ход *м* скатывающего аппарата *пред*
ход *м* на претривателя *пред*

8257 traverse of the ring rail *spin*
mouvement *m* de la plate-bande porte-anneaux *spin*
Ringbankbewegung *f spin*
движение *с* кольцевой планки *пред*
движение *с* на гредата с гривните *пред*

8258 traverse rail
barre *f* des guide-fils
Fadenführerschiene *f*
нитеводная планка *ж*
нишководачна шина *ж*

8259 traverse roving guide
traverse *f* guide-mèche
Luntenschiene *f*
водилка *ж* для ровницы
предпреждоводач *м*

8260 traversing device
dispositif *m* de va-et-vient
Changiereinrichtung *f*
приспособление *с* для возвратно-поступательного движения
уредба *ж* за шанжиране

8261 traversing roller *spin*
rouleau *m* frotteur, cylindre *m* de frotteur *spin*
Nitschelwalze *f spin*
скатывающий валик *м*, вал *м* сучильных рукавов *пред*
претривателен валяк *м*, вал *м* за претривател *пред*

8262 traversing roving drum frame *spin*
bâti *m* des rota-frotteurs *spin*
changierender Vorgarntrommelrahmem *m spin*
подвижная рамка *ж* раскатывающих барабанов *пред*
шанжираща [подвижна] рамка *ж* за валяците за предпрежда *пред*

8263 treadle *weav*
marche *f*, pédale *f weav*
Schemel *m weav*
подножка *ж*, педаль *м тък*
лост *м*, поднож *м* (за нищелки) *тък*

8264 treat with antichlor, to
déchlorer, éliminer le chlore
entchloren
антихлорировать
третирам с антихлор

8265 treating in the backwashing machine *spin*
lissage *m spin*
Lissieren *n spin*
мойка *ж*, сушка *ж* и глажение *с* гребенной ленты *пред*
лисиране *с*, пране *с* и гладене *с* на камгарна лента *пред*

8266 tree bark crépe
crêpe écorce *m*
Borkenkrepp *m*, Baumrindenkrepp *m*
ткань *ж* с продольными складками
креп *м* „екорсé" *м*

8267 tress *pas*
galon *m*, passement *m*, tresse *f pas*
Tresse *f pas*
галун *м*, позумент *м пасм*
галон *м*, ширит *м пасм*

8268 triangular dust bar *spin*
barreau *m* de grille triangulaire *spin*
Dreikantroststab *m spin*
трёхгранный колосник *м пред*
триъгълен скарен прът *м пред*

8269 triangular section wire *spin*
fil *m* d'acier à section triangulaire [à section sectorale] *spin*
Sektoraldraht *m spin*
проволока *ж* с треугольным сечением *пред*
секторален тел *м*, тел *м* с триъгълно сечение *пред*

8270 triangular wire *spin*
fil *m* d'acier à section triangulaire *spin*
dreikantiger Draht *m spin*
проволока *ж* с трёугольным сечением *пред*
триъгълен тел *м пред*

8271 trichromatic printing dye
impression *f* er trois couleurs *dye*
Trichromie-Druckverfahren *n dye*
трёхцветная печать *ж баг*
трицветен печат *м баг*

8272 trick *knit*
rainure *f* d'aiguille *knit*
Nadelkanal *m knit*
игольный паз *м*, дорожка *ж* для движения иглы в игольнице *плет*
канал *м* за игла в иглено легло, иглен канал *м плет*

8273 trick wall insert *knit*
cloison *f* de rainure interchangeable [amovible] *knit*
einsetzbarer Steg *m* (Nadelzylinder) *knit*
сменная перегородка *ж* [штега *ж*] игольных пазов цилиндра (кругловязальной машины) *плет*
сменяемо ребро *с* [щега *ж*] за иглен канал на цилиндъра (на кръгла плетачна машина) *плет*

8274 tricot *knit*
tricot *m*, tissu *m* à mailles *knit*
Trikot *m knit*
трико *с*, вязаное изделие *с* [полотно *с*] *плет*
трико *с*, плетено изделие *с*, плетен плат *м плет*

8275 tricot weave
armure *f* double-lisse
Trikotbindung *f*
трикотажное переплетение *с*, переплетение *с* „трико"
плетка *ж* „трико", сплитка *ж* „трико"

8276 tricot yarn *knit*
fil *m* de bonneterie *knit*
Trikotgarn *n knit*
пряжа *ж* для выработки трикотажа *плет*
прежда *ж* за плетене, плетачна прежда *ж плет*

8277 trim, to (clothing)
garnir (vêtement)
garnieren (Bekleidung)
украшать, окаймлять, оторачивать (одежды)
украсявам, гарнирам, обточвам (облекла)

8278 trim with lace, to *knit*
galonner *knit*
galonieren *knit*
окаймлять бортовкой *плет*
галонирам, обточвам с галон [с бие] *плет*

8279 trimming *knit*
bordure *f*, ourlet *m* *knit*
Borde *f* *knit*
борт *м* (чулка), подрублёный край *м* *плет*
борт *м* (на чорап), бордюр *м*, подръбен край *м* (на плетени изделия) *плет*

8280 trimming material *pas*
articles *pl* de passementerie *pas*
Bortenware *f* *pas*
басонные [позументные] изделия *мн* *пасм*
пасмантерийни [галонени] изделия *мн* *пасм*

8281 trimming ribbon *pas*
ruban *m* de bordure [de passementerie] *pas*
Bordürenband *n*, Besatzband *n* *pas*
бордюрная лента *ж*, отделочная тесьма *ж*, позумент *м* *пасм*
лента *ж* за обточьане на бордюри [за почистване на шевове], ширит *м*, галон *м*, пасмантерийна лента *ж* *пасм*

8282 trimming velours ribbon *pas*
ruban *m* de velour de passementerie *pas*
Besatzsamtband *n* *pas*
басонная бархатная тесьма *ж*, бархотка *ж* *пасм*
кадифена пасмантерийна лента *ж* *пасм*

8283 tripod leg construction *knit*
bâti *m* à trois pieds, bâti *m* à trépied *knit*
Dreifußmaschinengestell *n* *knit*
трёхопорная [с тремя ногами] станина *ж* (кругловязальной машины) *плет*
рама *ж* с три крака (на кръгла плетачна машина) *плет*

8284 tropical cloth
tropical *m*
Tropical *m*
ткань *ж* для тропического климата
тропикал *м*

8285 trough
auge *f*
Trog *m*
корыто *с*, лоток *м*
корито *с*

8286 trough of the pad
châssis *m* de foulard
Klotztrog *m*, Klotzchassis *n*, Foulardtrog *m*, Foulardchassis *n*
корыто *с* плюсовки
корито *с* на фулар

8287 true, to
rectifier
abdrehen, ausrichten
обтачивать
изравнявам

8288 true, to *spin*
aiguiser *spin*
schleifen *spin*
точить *пред*
точа *пред*

8289 true to pattern
conforme à l'échantillon
mustertreu
правильное копьё образца
в съответствие с мострата, отговарящ на мострата

8290 true to shade *dye*
conforme à l'échantillon *dye*
mustertreu, mustergetreu, mustergerecht *dye*
полностью соответствующий образцу *баг*
напълно съответствуващ на мострата *баг*

8291 truing (card clothing)
aiguisage *m*, affûtage *m* (garniture de carde)
Schleifen *n* (Krempelgarnitur)
точка *ж*, точение *с*, протачивание *с* (гарнитуры)
точене *с* (на дарачна гарнитура)

8292 truing machine
machine *f* à égaliser [à rectifier]
Abrichtmaschine *f*, Egalisiermaschine *f*
выравнивающая машина *ж*
машина *ж* за изравняване

8293 truing trestle *spin*
banc *m* d'aiguisage *spin*
Schleifbock *m. spin*
точильный станок *м пред*
точилен станок *м пред*

8294 tub
bac *m*
Bottich *m*
бак *м*, чан *м*, барка *ж*
каца, *ж*, корито *с*

8295 tube
tube *m*, douille *f*
Hülse *f*
патрон *м*, цевка *ж*
шпулна цев *ж*

8296 tube cleaner *weav*
nettoyeuse *f* de canettes [de tubettes] *weav*
Hülsenreinigungsmaschine *f*, Spulenabstreifmaschine *f* *weav*
машина *ж* для очистки шпуль *тък*
машина *ж* за почистване на шпули *тък*

8297 tube creeling device
dispositif *m* à embrocher les tubes
Hülsenaufsteckvorrichtung *f*
установка *ж* для вставки патронов
уредба *ж* за зареждане на шпулни цеви

8298 tube foot
pied *m* du tube
Hülsenfuß *m*
основание *с* патрона
основа *ж* на цевта

8299 tube manufacturing machine
machine *f* à fabriquer les tubes
Hülsenherstellungsmaschine *f*
машина *ж* для производства патронов
машина *ж* за производство на шпулни цеви

8300 tube stripper *weav*
nettoyeuse *f* de canettes [de tubettes] *weav*
Hülsenreinigungsmaschine *f*, Spulenabstreifmaschine *f* *weav*
машина *ж* для очистки шпульных патронов *тък*
машина *ж* за почистване на шпули *тък*

8301 tubbing apparatus *spin*
appareil *m* à enfiler les tubes [les busettes] *spin*
Hülsenaufsteckvorrichtung *f* *spin*
приспособление *с* для надевания патронов на веретена *пред*
уредба *ж* за нахлуване на шпулни цеви върху вретената *пред*

8302 tubular and rib lock *knit*
serrure *f* tubulaire *knit*
Rechts-Rechts-Schlauchschloß *n* *knit*
двухлицевый трубчатый [чулочный] замок *м плет*
изплитаща плоча *ж* за кръгло [тръбовидно, чорапно] плетиво *плет*

8303 tubular compound needle *knit*
aiguille *f* creuse [à tube] *knit*
Röhrennadel *f* *knit*
трубчатая игла *ж плет*
тръбна [шибърна] игла *ж* (съставена от две части) *плет*

8304 tubular cop
canette *f* tubulaire
Schlauchkops *m*
трубчатый початок *м*
кух шпул *м*

8305 tubular fabric *weav*
tissu *m* tubulaire *weav*
Schlauchgewebe *n* *weav*
трубчатая [рукавная] ткань *ж тък*
тъкан *ж* на ръкав, куха тъкан *ж* *тък*

8306 tubular fabric knitting machine *knit*
machine *f* pour tricots tubulaires *knit*
Schlauchstrickmaschine *f* *knit*
плосковязальная машина *ж* для выработки трубчатого полотна [рукавов], кругловязальная машина *ж* *плет*
линейна плетачна машина *ж* за кръгло плетиво [ръкави], кръгла плетачна машина *ж* *плет*

8307 tubular felt
feutre *m* sans fin
Rundfilz *m*
бесконечное сукно *с*
безконечен филц *м*

8308 tubular knitted
tricoté en tubulaire
rundgestrickt
кругловязаный
кръгло изплетен

8309 tubular lock knitting machine *knit*
métier *m* à mailles à cames *knit*
Schlauchschloßmaschine *f* *knit*
плосковязальная машина *ж* с трубчатыми замками *плет*
линейна плетачна машина *ж* с изплитащи плочи за кръгло плетиво *плет*

8310 tubular set of cams *knit*
position *f* pour tubulaire *knit*
Schlauchstellung *f* *knit*
положение *с* замка для круглого вязания (плосковязальной машины) *плет*
положение *с* на изплитаща плоча за кръгово плетене (при линейна плетачна машина) *плет*

8311 tubular tricot *knit*
tricot *m* tubulaire *knit*
Schlauchtrikot *m* *knit*
кругловязанный [трубчатый, мешочный] трикотаж *м* *плет*
кръгло [кухо] плетиво *с*, кръглоплетен плат *м* *плет*

8312 tuck and welt cloth *knit*
rangée *f* de fil molleton *knit*
Futterreihe *f* *knit*
петельный ряд *м* с начёсной [футерной] нитью *плет*
бримков ред *м* с вплетека дълнежова нишка *плет*

8313 tuck course attachment *knit*
dispositif *m* pour côte perlée *knit*
Perlreiheneinrichtung *f* *knit*
приспособление *с* для полуфанга *плет*
приспособление *с* [уредба *ж*] за перлени редове (за получетворно плетиво) *плет*

8314 tuck pattern *knit*
effet *m* guilloché *knit*
Preßmuster *n* *knit*
прессовый узор *м* *плет*
пресова мостра *ж* (за пресово плетиво) *плет*

8315 tuck pattern attachment *knit*
dispositif *m* pour effets guillochés *knit*
Preßmustereinrichtung *f* *knit*
устройство *с* для прессовых узоров *плет*
уредба *ж* за пресово плетачно мостриране *плет*

8316 tuck position *knit*
position *f* de presse (aiguillie à bec) *knit*
Halbeinschließ-Stellung *f* *knit*
положение *с* непрессования крючковой иглы (для усиления петли) *плет*
положение *с* на непресоване на капачена игла (за усилване на бримката с примка) *плет*

8317 tuck presser wheel *knit*
roue *f* de presse *knit*
Musterpreßrad *n* *knit*
узорное прессовое колесо *с* *плет*
мостриращо пресово колело *с*, фигурна преса *ж* (на трикотажна машина) *плет*

8318 tuck stitch *knit*
maille *f* comprimée [chargée de presse] *knit*
Preßmasche *f knit*
прессовая петля *ж*, набор *м* петель на иглы *плет*
пресована бримка *ж* (усилена с примка), хващане *с* на примки в плетачна игла *плет*

8319 tucking-in board *spin*
tringle *f* creuse pour l'enroulement de la nappe *spin*
Anlegestab *m*, Anlegeholz *n spin*
закладной пруток *м пред*
прът *м* за зареждане (при навиване на ватката на руло) *пред*

8320 tuft (fibres)
barbe *f*, mèche *f* (fibres)
Bart *m* (Faser)
бородка *ж* (волокон)
брада *ж* (от влакна)

8321 tuft (fibres)
paquet *m* de fibres
Faserbündel *n*
клок *м*, пучок *м* волокон
снопче *с* влакна, паперче *с* (от влакна)

8322 tuft of silk fibres *spin*
barbe *f* [touffe *f*] de fibres *spin*
Seidenfaserbart *m*, Seidenfaserriste *f spin*
бородка *ж* из шёлковых волокон *пред*
брада *ж* от копринени влакна *пред*

8323 tufted carpet
tapis *m* à l'aiguille [tufting, tufté]
Nadelteppich *m*, Tuftingteppich *m*
тафтинг-ковёр *м*, ковёр *м* с прошитым ворсом
тъфтинг килим *м*, килим *м* „тъфтинг"

8324 tufting machine
machine *f* tufting [à tufter]
Nadelflormaschine *f*
тафтинг машина *ж*, машина *ж* для выработки прошивных ковров
тъфтинг машина *ж*

8325 tufting yarn
filé *m* pour tapis tuftés
Tuftinggarn *n*
ворсовая пряжа *ж*, пряжа *ж* для ковров с прошивным ворсом
прежда *ж* за тъфтингови изделия

8326 tulle band
ruban *m* de tulle
Bandtüll *m*
ленточный тюль *м*
лентов тюл *м*, тюл *м* на ленти

8327 tunnel dryer
tunnel sécheur *m*, sécheur *m* à tunnel
Tunneltrockner *m*, Kanaltrockner *m*
туннельная сушилка *ж*
тунелна сушилня *ж*

8328 turbid
terni, terne
getrübt
матовый, мутный, тусклый
мътен, матов

8329 Turkey gum *dye*
gomme *f* arabique *dye*
Gummiarabikum *n*, arabischse Gummi *n dye*
гуммиарабик *м*, камедь *ж*, аравийская *баг*
гума *ж* арабика *баг*

8330 Turkish red *dye*
rouge *m* turc *dye*
Türkischrot *n dye*
ализарин *м* красный *баг*
ализариново червено *с баг*

8331 Turkish red oil *dye*
huile *f* pour rouge turc *dye*
Türkischrotöl *n dye*
ализариновое масло *с баг*
турско червено [ализариново] масло *с баг*

8332 turn
rotation *f*
Drehung *f*, Rotation
вращение *с*
въртене *с*

8333 turn
tour *m*
Umdrehung *f*
оборот *м*
оборот *м*

8334 turn, to (cloth) *dye*
manipuler (étoffe) *dye*
umziehen (Stoff) *dye*
передвигать [перемещать] по кругу (полотна) *баг*
превъртам (плата) *баг*

8335 turn blue, to *fin*
bleuter *fin*
anbläuen *fin*
подсинивать, синить *апр*
подсинвам *апр*

8336 turn of the flyer *spin*
rotation *f* de l'ailette *spin*
Flügeldrehung *f* *spin*
вращение *с* рогульки *пред*
въртене *с* на перката *пред*

8337 turn off steam, to *dye*
couper [arrêter, fermer] la vapeur *dye*
Dampf absperren *dye*
закрывать пар *баг*
затварям [спирам] парата *баг*

8338 turn table *spin*
disque *m* tournant *spin*
Drehteller *m* *spin*
вращающийся столик *м*, тарелка *ж* *пред*
въртяща се плоча *ж*, тарелка *ж* *пред*

8339 turn yellow, to *dye*
jaunir, jaunisser *dye*
vergilben, gilben *dye*
желтеть, пожелтеть *баг*
пожълтявам *баг*

8340 turning (knitted goods)
retournement *m*, inversion *f* (tricot)
Umwenden *n* (Strickware)
переворачивание *с* (трикотажа)
обръщане *с* на кръглоплетен плат [чорапи]

8341 turning can *spin*
pot *m* tournant *spin*
Drehtopf *m* *spin*
вращающийся таз *м* *пред*
въртяща се кана *ж* *пред*

8342 turning of the welt *knit*
fermeture *f* du revers *knit*
Umhägen *n* des Doppelrandes *knit*
бортовка *ж* (закрывание двойного борта чулка), перенесение *с* петель первого ряда с крючков заправочной гребенки на иглы машины *плет*
образуване *с* [затваряне *с*] на двоен борт (на дамски чорап), пренасяне *с* на първия бримков ред върху иглите при последния ред на борта *плет*

8343 turning pole *dye*
barre *f* de renvoi *dye*
Wendestock *m* *dye*
палка *ж* для переворачивания ткани [пряжи] в красильном чане *баг*
пръчка *ж* за обръщане на материала в багрилната вана *баг*

8344 turns-per-inch counter
torsiomètre *m* pour filé
Garndrehungszähler *m*
круткомер *м*
сукомер *м*

8345 turns per meter *spin*
tours *pl* par mètre *spin*
Drehungen *pl* pro Meter *spin*
число *с* кручений на метр *пред*
сукове *мн* на метър *пред*

8346 turquoise blue *dye*
turquoise *dye*
türkischblau, türkis *dye*
бирюзовый *баг*
тюркоазно син *баг*

8347 tussah silk
soie *f* tussah
Tussahseide *f*, Wildseide *f*, Eichenseide *f*
шёлк *м* „тусса"
естествена коприна *ж* „туса"

8348 twaddelle, to (bath)
faire l'epreuve avec un aréomètre (bain)
spindeln (Bad)
проверять удельный вес ванны ареометром
измервам гъстотата на разтвора [на банята] с ареометър

8349 tweed
tweed *m*
Tweed *m*
твид *м*, грубошёрстное сукно *с*
туид *м*

8350 tweezers *spin*
pince *f* à redresser les aiguilles *spin*
Nadelzange *f* *spin*
плоскогубцы *мн* для правки игл *пред*
клещи *мн* за изправяне на игли *пред*

8351 twill
croisé *m*, tissu *m* croisé [sergé]
Köper *m*, Köpergewebe *n*, Croise *n*
твил *м*, саржа *ж*
кепър *м*, твил *м*, серж *м*

8352 twill line *weav*
sillon *m* du sergé *weav*
Köperlinie *f* *weav*
диагональные полоски *мн* саржи *тък*
линия *ж* на кепъра *тък*

8353 twill weave
croisure *f* sergé, armure *f* croisée [sergée]
Köperbindung *f*, Diagonalbindung *f*
саржевое [диагональное] переплетение *с*
сплитка *ж* „кепър"

8354 twin cocon (silk)
cocon *m* double (soie)
Doppelkokon *m*, Doupion *m* (Naturseide)
двойной кокон *м*, двойник *м* (натуральный шёлк)
двоен пашкул *м*, пашкул *м* двойка (естествена коприна)

8355 twin section *knit*
à double fonture *knit*
zweifonturig, zweibettig *knit*
двухфонтурный, с двумя игольницами *плет*
двуфонтурен, с две иглени легла *плет*

8356 twine *pas*
cordon *m*, ficelle *f* *pas*
Schnur *f* *pas*
шнур *м*, плетёнка *ж* *пасм*
шнур *м*, гайтан *м* *пасм*

8357 twine *weav*
arcade *f*, fil *m* d'arcade *weav*
Gallierschnur *f*, Harnischschnur *weav*
аркатный шнур *м* *тък*
галирен канап *м* *тък*

8358 twine ball
pelote *f* de ficelle
Bindfadenknäuel *m*
клубок *м* шпагата
кълбо *с* канап

8359 twist
torsion *f*
Draht *m*, Drall *m*, Drehung *f*
крутка *ж*, кручение *с*
сук *м*, усукване *с*

8360 twist, to *spin*
tordre *spin*
verdrehen *spin*
крутить, скручивать, изгибать *пред*
усуквам, увивам *пред*

8361 twist, to
retordre
zwirnen
крутить
пресуквам

8362 twist a rope, to
corder
seilen
скручивать [свивать] каната
усуквам въже

8363 twist at the head, to *spin*
donner une torsion supplémentaire *spin*
nachzwirnen *spin*
давать дополнительную крутку, докручивать *пред*
давам допълнителен сук *пред*

8364 twist calculation *spin*
calcul *m* de la torsion *spin*
Drehungsberechnung *f* *spin*
расчёт *м* крутки *пред*
изчисляване *с* на сука *пред*

8365 twist change wheel *spin*
pignon *m* de changement de la torsion *spin*
Drahtwechselzahnrad *n* *spin*
сменная крутильная шестерня *ж* *пред*
сменяемо сукoво зъбно колело *с* *пред*

8366 twist constant (yarn) *spin*
constante *f* de torsion (filé) *spin*
Drahtkonstante *f*, Drehungskonstante *f* (Garn) *spin*
постоянное число *с* крутки *пред*
сукова константа *ж*, суков коефициент *м* *пред*

8367 twist constant
constante *f* de retordage
Zwirnkonstante *f*
коэффициент *м* крутки (при кручении)
пресукална константа *ж*, пресукален суков коефициент *м*

8368 twist contraction *spin*
raccourcissement *m* par retordage *spin*
Einzwirnung *f* *spin*
укрутка *ж* *пред*
скъсяване *с* при пресукване *пред*

8369 twist counter
torsiomètre *m*
Drehungszähler *m*, Drehungsmesser *m*
круткомер *м*
сукомер *м*

8370 twist factor *spin*
coefficient *m* de torsion *spin*
Drehungskoeffizient *m* *spin*
коэффициент *м* крутки *пред*
суков коефициент *м* *пред*

8371 twist factor at break
torsion *f* de rupture
Bruchdrehzahl *f*
разрывная крутка *ж*
разривен [торсионен] сук *м*

8372 twist-free
non retordu
ungezwirnt
некручёный
непресукан

8373 twist in, to *spin*
rappondre, rattacher, réunir par torsion *spin*
andrehen *spin*
присучать, прихлёстывать *пред*
присуквам, налепвам *пред*

8374 twist multiplier
coefficient *m* de torsion du retordage
Zwirnkoeffizient *m*
коэффициент *м* крутки
пресукален суков коефициент *м*

8375 twist of pile yarn
torsion *f* du filé pour velours
Drehung *f* des Florgarns
крутка *ж* ворсовой пряжи
сук *м* на флорната прежда

8376 twist range
zone *f* de retordage
Zwirnbereich *m*
зона *ж* [интервал *м*] крутки
обхват *м* на пресукване

8377 twist setting *spin*
fixage *m* de torsion *spin*
Drehungsfixierung *f* *spin*
фиксация *ж* крутки *пред*
фиксиране *с* на сука *пред*

8378 twist setting plant *spin*
installation *f* de fixation de la torsion *spin*
Zwirnfixierungsanlage *f* *spin*
установка *ж* для фиксации кручёной пряжи *пред*
инсталация *ж* за фиксиране на пресукана прежда *пред*

8379 twist tester
torsiomètre *m*
Drallapparat *n*, Drehungszähler *m*
круткомер *м*
сукомер *м*, апарат *м* за определяне на сука

8380 twist wheel *spin*
pignon *m* de torsion *spin*
Drahtwechsel *m* *spin*
сменная крутильная шерстерня *ж* *пред*
сменяемо суково зъбно колело *с* *пред*

8381 twisted yarn
fil *m* retors, retors *m*
Zwirn *m*
кручёная пряжа *ж*
пресукана прежда *ж*, конец *м*

8382 twisted yarn
retors *m* simple
einfacher Zwirn *m*
однокруточная пряжа *ж*
еднократно пресукана прежда *ж*

8383 twisted yarn (waste)
bouts *pl* de fils retors (déchet)
Zwirnfäden *pl* (Abfälle)
кручённые концы *мн* (угары)
пресукани конци *мн* (отпадъци)

8384 twisted yarn with flat loops
filé *m* retors frotté
Frottégarn *n*
фасонная пряжа *ж* „фротте"
ефектна пресукана прежда *ж* „фроте"

8385 twister
métier *m* à retordre, retordeuse *f*, moulineuse *f*
Zwirnmaschine *f*
крутильная машина *ж*
пресукало *с*

8386 twister
retordeur *m*
Zwirner *m*
крутильщик *м*
пресуквач *м*

8387 twister
retordeuse *f*
Zwirnerin *f*
крутильщица *ж*
пресуквачка *ж*

8388 twister ring
anneau *m* de retordeuse
Zwirnring *m*
крутильное кольцо *с*
пресукална гривна *ж*

8389 twister spindle
broche *f* du métier à retordre, broche *f* câbleuse
Zwirnspindel *f*
крутильное веретено *с*
пресукално вретено *с*

8390 twisting
donner de la torsion (filé), tordre
Drahterteilung *f*, Drallerteilung *f*
сообщение *с* крутки, кручение *с*
усукване *с*, придаване *с* сук

8391 twisting
retordre *m*
Zwirnen *n*, Zwirnerei *f*
кручение *с* нитей
пресукване *с*

8392 twisting at the head *spin*
torsion *f* supplémentaire *spin*
Nachdraht *m* *spin*
докрутка *ж* *пред*
доусукване *с* *пред*

8393 twisting during outward run (mule) *spin*
torsion *f* donnée pendant la sortie du chariot (renvideur) *spin*
Ausfahrtdraht *m* (Drehung) *spin*
крутка *ж* нити во время отхода каретки (прядильная машина периодического действия) *пред*
сук *м* през време на изкарване на колата (селфактор) *пред*

8394 twisting flyer *spin*
ailette *f* à retordre *spin*
Zwirnflügel *m* *spin*
крутильная рогулька *ж* *пред*
пресукваща перка *ж* *пред*

8395 twisting frame
continu *m* à retordre
Ringzwirnmaschine *f*
кольцекрутильная машина *ж*
рингово пресукало *с*

8396 twisting-in frame *weav*
banc *m* de rappondage *weav*
Andrehgestell *n* *weav*
присучальный станок *м* *тък*
станок *м* за пресукване *с* *тък*

8397 twisting mill
retorderie *f*
Zwirnerei *f*
крутильное предприятие *с*
пресуквалня *ж*, предприятие *с* за пресукване

8398 twisting ring
anneau *m* de retordeuse
Zwirnring *m*
крутильное кольцо *с*
гривна *ж* за пресукало

8399 twisting spindle
broche *f* de retordage [de métier à retordre]
Zwirnspindel *f*
крутильное веретено *с*
пресукално вретено *с*

8400 twisting tube *spin*
entonnoir *m* tournant pour tordre *spin*
Drehröhrchen *n* *spin*
вьюрок *м* *пред*
усукваща тръбичка *ж* *пред*

8401 twisting tube drawframe *spin*
banc *m* d'étirage à tubes rotatifs *spin*
Drehröhrchen-Streckwerk *n* *spin*
вьюрковый вытяжной прибор *м* *пред*
изтеглителен апарат *м* с въртяща се тръбичка *пред*

8402 twistless *spin*
sans torsion *spin*
drahtlos, drehungslos *spin*
некручёный *пред*
неусукан, без сук *пред*

8403 two-and-two rack welt *knit*
bord-côte *m* 2 et 2 *knit*
Patentanschlag *m* *knit*
резинка *ж*, ластик *м* 2×2
ребрен [патентен] 2×2 бордюр *м*, ластик *м* [колан *м*] в ребрена плетка 2×2 *плет*

8404 two-bath
en deux bains
zweibadig
двухванный
двубанен, двуванен

8405 two-bath method
méthode *f* [procédé *m*] en deux bains
Zweibadverfahren *n*
двухванный метод *м* [способ *м*]
двубанен начин *м*

8406 two-bladed beater *spin*
battant *m* [volant *m*] à deux règles *spin*
zweischieniger Flügel *m* *spin*
двухбильное трепало *с* *пред*
двураменно биещо крило *с* *пред*

8407 two-card set *spin*
carde *f* double, assortiment *m* de deux cardes *spin*
Zweikrempelsatz *m spin*
двухпрочёсный аппарат *м пред*
двударачен състав *м пред*

8408 two-carrier stripe attachment *knit*
rayeur *m* à deux jeteurs [à deux guide-fils] *knit*
Ringelapparat *m* mit zwei Fadenführern *knit*
рингель-аппарат *м* с двумя нитеводителями *плет*
рингелов [раираш] апарат *м* с два нишководача (на плетачна машина) *плет*

8409 two coloured
bicolore
zweifarbig
двухцветный
двуцветен, биколорен

8410 two doffer card *spin*
carde *f* à deux peigneurs *spin*
Krempel *f* mit zwei Abnehmern *spin*
чесальная машина *ж* с двумя съёмными барабанами *пред*
дарак *м* с два пеньора *пред*

8411 2-fibre yarn blend
filé *m* mélangé de deux sortes de fibres
Zweifasermischgespinst *n*
пряжа *ж* выработанная из смеси двух видов волокон
двукомпонентна смесена прежда *ж*

8412 two fold yarn
filé *m* à deux brins [à deux bouts]
Doppelgarn *n*, Zweifachgarn *n*
кручёная пряжа *ж* в два сложения
прежда *ж* двойка, прежда *ж* в два ката

8413 two-for-one twister
retordeuse *f* à double torsion
Doppeldrahtzwirnmaschine *f*
крутильная машина *ж* двойного кручения
пресукало *с* с вретена за двоен сук

8414 two-for-one twister shop
retordage *m* à double torsion
Doppeldraht-Zwirnerei *f*
отделение *с* машин двойного кручения
отдел *м* за пресукване с двоен сук

8415 two-for-one twisting spindle
broche *f* à double torsion
Doppeldrahtspindel *f*
веретено *с* двойного кручения
вретено *с* за двоен сук

8416 two-for-one twisting system
système *m* à retordre à double torsion
Doppeldrahtzwirnverfahren *n*
способ *м* двойного кручения
система *ж* за пресукване с двоен сук

8417 two-machine system (legger and footer) *knit*
fabrication *f* à deux métiers (longs et semelles) *knit*
Zweimaschinensystem *n* (Längen- und Fußmaschine) *knit*
двухмашинная система *ж* выработки чулок (поголёпочная и следовая машина) *плет*
двумашинна система *ж* за плетене на дамски чорапи с ръб (машина за дължина и машина за ходила) *плет*

8418 two-needle safety seam sewing maschine *knit*
machine *f* à coudre des coutures de sûreté à deux aiguilles *knit*
Zweinadel-Sicherheitsnaht-Maschine *f knit*
двухигольная швейная машина *ж* предохранительного шва *плет*
двуиглена шевна машина *ж* за предпазен (оверлочен и двойноверижен) шев на плетени облекла *плет*

8419 two-nippers feeding device
dispositif *m* d'exprimage d'entrée à deux rouleaux
Zweiwalzen-Eingangsquetschwerk *n*
двухвальное входное отжимное устройство *с*
двувалячна входяща изстисквателна уредба *ж*

8420 two-phase printing process
procédé *m* d'impression en deux phases
Zweiphasendruckverfahren *n*
метод *м* [способ *м*] двухфазного печатания
метод *м* за двуфазно печатане

8421 two-pile
à double poil
zweiflorig
с двухсторонним ворсом
с два флора

8422 two-ply-yarn
filé *m* double, filé *m* à deux brins [à deux bouts]
Doppelgarn *n*, Zweifachgarn *n*
кручённая пряжа *ж* в два сложения
прежда *ж* двойка, прежда *ж* в два ката

8423 two rib set (card clothing)
boutage m à deux aiguilles par ligne (garniture de carde)
Zweier-Rippenstich *m*, Zweier-Kolonnenstich *m* (Krempelgarnitur)
двухрядная колонная посадка *ж* (гарнитуры)
двуреден колонен бод *м* (на даpачна гарнитура)

8424 two-roller drawing frame *spin*
système *m* d'étirage à deux paires de cylindres *spin*
Zweiwalzenstreckwerk *n spin*
двухцилиндровый вытяжной прибор *м пред*
двуцилиндров [двувалячен] изтеглителен апарат *м пред*

8425 two-sided doubling frame
métier *m* à retordre double face
doppelseitige Zwirnmaschine *f*
двухсторонняя крутильная машина *ж*
двустранно пресукало *с*

8426 two-tone
bicolore
zweifarbig
двухцветный
двуцветен

8427 two-tone conversion style
article *m* de double conversion
Doppeltonartikel *m*
ткань *ж* переливающейся двухцветной окраской
тъкан *ж* с преливащо се двуцветно обагряне

8428 two-tone dyeing
teinture *f* en deux tons
Doppeltonfärbung *f*
двухцветное кращение *с*, однованное кращение *с* изделий из смеси волокон
двуцветно багрене *с*, еднованно багрене *с* на изделия от смеси на влакна

8429 two-way liquor circulation
bain *m* à double sens de circulation
zweiseitige Flottenzirkulation *f*
двухсторонняя циркуляция *ж* жидкости
двустранно циркулиране *с* на течността

8430 two-zone drafting element *spin*
système *m* à 2 zones d'étirage *spin*
Zweizonenstreckwerk *n spin*
двухзонный вытяжной прибор *м пред*
двузонен изтеглителен апарат *м пред*

8431 tying apparatus *weav*
appareil *m* à nouer *weav*
Knüpfapparat *m weav*
узловязальный аппарат *м тък*
навързващ апарат *м тък*

8432 tying machine *weav*
noueuse *f*, machine *f* à nouer *weav*
Knüpfmaschine *f*, Anknüpfmaschine *f* *weav*
узловязальная машина *ж* *тк*
навързваща машина *ж* *тък*

8433 type of spindle *spin*
système *m* [type *m*] de la broche *spin*
Spindelbauart *f* *spin*
тип *м* веретена *пред*
система *ж* [тип *м*] на вретеното *пред*

8434 type of winding
type *m* de bobinage
Wicklungsart *f*
вид *м* намотки
вид *м* на навиването

8435 type of wool
classe *f* [sorte *f*] de laine
Wollsorte *f*
тип *м* шерсти
тип *м* [клас *м*, сорт *м*] на вълната

8436 tyraline *dye*
rouge *m* d'aniline *dye*
Anilinrot *n* *dye*
фуксин *м* *баг*
фуксин *м*, анилиново червено *с* *баг*

8437 tyre fabric
tissu *m* pour pneus
Reifengewebe *n*
шинный корд *м*, кордная ткань *ж*
кордова тъкан *ж* за пневматични гуми

8438 type cord
tissu *m* pour pneus [corde pour pneus]
Reifengewebe *n*, Reifenkord *m*
шинный корд *м*, автокорд *м*
кордова тъкан *м* за пневматични гуми

8439 tyre cord twist
retors *m* pour corde de pneus
Reifenkordzwirn *m*
кручёная шинная кордная пряжа *ж*
пресукана прежда *ж* за автокорд

U

8440 ultradispersed *dye*
ultradispersé *dye*
staubfein, ultradispers *dye*
ультрадисперсный, тонкий как пыль *баг*
ултрадисперсен *баг*

8441 ultramarine *dye*
outremer *dye*
ultramarin, ultramarinenblau *dye*
ультрамариновый *баг*
ултрамаринен *баг*

8442 ultramarine violet *dye*
violet outremer *dye*
ultramarinviolet *dye*
ультрамариново-фиолетовый *баг*
ултрамариново-виолетово *баг*

8443 ultraviolet rays
rayons *pl* ultraviolets
UV-Strahlen *pl*, Ultra-Violetstrahlen *pl*
ультрафиолетовые лучи *мн*
ултравиолетови лъчи *мн*

8444 unbleached yarn
filé *m* écru
rohes Garn *n*
суровая [неотбеленная] пряжа *ж*
сурова [неизбелена] прежда *ж*

8445 unboiled silk
soie *f* écrue, grège *m*
Rohseide *f*, Bastseide *f*, rohe Seide *f*, Grège *f*
суровый [неотваренный, необесклеенный] шёлк *м*, шёлк-сырец *м*
греж *м*, сурова неизварена коприна *ж*

8446 uncombed *spin*
non peigné *spin*
ungekämmt *spin*
непрочёсанный *пред*
нересан *пред*

8447 uncrushable *fin*
infroissable, défroissable, antifroisse *fin*
knitterarm *fin*
несминаемый, устойчивый к смятию *апр*
немачкаем, устойчив на мачкане *апр*

8448 uncut velvet
velours *m* frisé [épinglé, non coupé]
Halbsamt *m*
неразрезной бархат *м*, прутковый бархат *м*
неразрязано кадифе *м*

8449 under-nippers plate (comber) *spin*
mâchoire *f* inférieure (peigneuse) *spin*
Unterzangenplatte *f*, Zangenunterteil *m* (Kammstuhl) *spin*
нижняя губка *ж* тисков (гребнечёсальной машины) *пред*
долна челюст *ж* [плоча *ж*] на клещи (при гребенна машина) *пред*

8450 under-thread
fil *m* de dessous
Unterfaden *m*
нижняя нитка *ж*
долна нишка *ж*

8451 under-water jigger *dye*
jigger *m* à teindre sous flotte (niveau de bain) *dye*
Unterflottenjigger *m*, Unterwasserjigger *m* *dye*
подводная красильная роликовая машина *ж*, подводный джигер *м* *баг*
подводен жигер *м* (материалът се намира под нивото на течността) *баг*

8452 undercloth *fin*
doublier *m* *fin*
Mitläufer *m*, Mitläufertuch *n*, Untertuch *n* *fin*
подкладка *ж*, чехол *м* *апр*
съпровод *м*, подложна тъкан *ж* *апр*

8453 underclothing *knit*
linge *m* de corps, sous-vêtement *m*, lingerie *f*
Dessous *n*, Unterwäsche *f*, Leibwäsche *f* *knit*
нательное бельё *с*, носильное бельё *с*
долно бельо *с*

8454 underlap *knit*
jetée *f* „sous“ *knit*
Legung *f* unter den Nadeln, Hinterlegen *n* *knit*
кладка *ж* под вязальных игл, закрытая кладка *ж* *плет*
нанасяне *с* под иглите, подложено [вътьчно] нанасяне *с* (при основоплетачни машини) *плет*

8455 underlap plating method *knit*
méthode *f* jetée sous vanisage *knit*
Hinterlegplattierverfahren *n* *knit*
перекидной способ *м* покровного рисунка *плет*
метод *м* на подложено покриване в плетачното и чорапното производство) *плет*

8456 underpants
caleçon *m*
Unterhose *m*
кальсоны *мн*
долни гащи *мн*

8457 underpick device *weav*
mécanisme *m* de chasse inférieur *weav*
Unterschlageinrichtung *f*, Unterschlagvorrictung *f* *weav*
механизм *м* нижнего боя *тък*
долнобиещ механизъм *м* *тък*

8458 underretting
rouissage *m* incomplet [insuffisant]
Unterröste *f*
недомочка *ж*
недоотопяване *с*

8459 undershirt
chemise *f* de desous, camisole *f*
Unterhemd *n*
нижняя сорочка *ж*
долна риза *ж*, камизола *ж*

8460 underspring motion for healds *weav*
registre *m* à ressorts pour lames *weav*
Federzugregister *n* *weav*
нижняя каретка *ж* *тък*
пружинен регистър *м* за нищелки *тък*

8461 underspringing motion *weav*
mécanisme *m* d'abaissement, registre *m* à ressorts *weav*
Niederzug *m*, Niederzugvorrichtung *f* *weav*
нижняя каретка *ж* *тък*
регистър *м* за сваляне нищелките *тък*

8462 underwind, to
sous-renvider
unterwinden
подматывать низок початка
навивам долна резервна намотка

8463 underwinding
sous-renvidage *m*
Unterwinden *n*, Unterwindung *f*
подмотка *ж* низка початка
навиване *с* долна резервна намотка

8464 underwinding motion
dispositif *m* pour sous-renvidage
Unterwindeeinrichtung *f*
приспособление *с* для подмотки
уредба *ж* за долна резервна намотка

8465 undulated
ondulé
gewellt, wellenförmig
волнистый, извитый, гофрированный
накъдрен, вълнообразен

8466 undyed wool
laine *f* beige
naturfarbene Wolle *f*
шерсть *ж* природной окраски
природно оцветена вълна *ж*

8467 unequal
irrégulier, inégal
ungleichmäßig, ungleiförmig
неровный, неравномерный
неравномерен

8468 uneven
irrégulier, inégal
ungleichmäßig, ungleichförmig, unegal
неровный, неравномерный
неравномерен

8469 uneven dyeing
inégalité *f* de teinture, teinture *f* mal unie
uneinheitliche [ungleichmäßige] Färbung *f*
неровное [неравномерное] крашение *с*
неравномерно обагряне *с*

8470 uneven result *dye*
teinture *f* mal unie *dye*
ungleicher Ausfall *m* (Färbung) *dye*
неровнота *ж*, разнотон *м*
разнотоние *с*

8471 uneven yarn *spin*
filé *m* inégal *spin*
ungleichmäßiges Garn *n* *spin*
неравномерная пряжа *ж* *пред*
неравномерна прежда *ж* *пред*

8472 unevenness *spin*
irrégularité *f*, inégalité *f* *spin*
Ungleichmäßigkeit *f*, Ungleichheit *f* *spin*
неровнота *ж*, неравномерность *ж* *пред*
неравномерност *ж* *пред*

8473 unevenness *dye*
inégalité *f*, manque *f* d'unisson *dye*
Unegalität *f*, Unregelmäßigkeit *f* *dye*
неровнота *ж*, неравномерность *ж* *баг*
неравномерност *ж*, неегалност *ж* *баг*

8474 uni *dye*
uni, unicolore *dye*
unifarbig, einfarbig *dye*
гладкоокрашенный, одноцветный *баг*
гладкообагрен, еднотонен, едноцветен *баг*

8475 uni dyeing
teinture *f* d'unisson
Unifärbung *f*
крашение *с* изделий из смешанных волокон
еднотонно багрене *с* на изделия от смеси на влакна

8476 uniform cloth
drap *m* d'uniforme
Uniformtuch *n*
ткань *ж* [сукно *с*] для форменной одежды
униформен плат *м*

8477 uniform elastic attachment *knit*
alimentation *f* de fil élastique, fournisseur *m* de fil de gomme *knit*
Gummifadenzubringer *m* *knit*
механизм *м* для подачи [подводки] резиновой нити, фурниссёр *м* для эластичной нити *плет*
механизъм *м* за подаване [доставяне] на гумена нишка, фурнисьор *м* за еластична нишка *плет*

8478 uniform shade *dye*
nuance *f* unie *dye*
gleichmäßiger Farbton *m*, egaler Farbton *m* *dye*
равномерный оттенок *м баг*
равномерен оттенък *м баг*

8479 uniformity
régularité *f*, uniformité *f*
Gleichmäßigkeit *f*
равномерность *ж*, ровнота *ж*
равномерност *ж*

8480 uniformity of the fleece
uniformité *f* de la toison
Ausgeglichenheit *f* des Vlieses
однородность *ж* [равномерность *ж*] руна (шерсть)
еднородност *ж* [равномерност *ж*] на руното

8481 uniformity tester
régularimètre *m*
Gleichmäßigkeitsprüfer *m*
прибор *м* для определения ровноты
уред *м* за изпитване равномерността

8482 uniformity testing
contrôle *m* de la régularité
Gleichmäßigkeitsprüfung *f*
проверка *ж* ровноты
изпитване *с* на равномерността

8483 uninflammability
ininflammabilité *f*
Flammfestigkeit *f*
огнестойкость *ж*
огнеустойчивост *ж*

8484 uninflammable
ininflammable, non inflammable
unbrennbar, nicht brennbar, flammfest, entflammbar
невоспламеняемый, негорючий
негорящ, невъзпламеняем

8485 union acid single-bath method *dye*
procédé *m* acide à un bain pour mi-laine *dye*
Halbwoll-Säure-Einbadverfahren *n* *dye*
одmovanный метод *м* крашения полушерстяных изделий кислотными красителями *баг*
еднобанен метод *м* на багрене на полувълнени изделия с кисели багрила *баг*

8486 union afterchroming process *dye*
post chromatage *m* de mi-laine *dye*
Halbwoll-Nachchromierungsverfahren *n* *dye*
процесс *м* последующего хромирования полушерстяных изделий *баг*
багрене *с* на полувълнени материали с последващо хромиране *баг*

8487 union dye
colorant *m* mi-laine
Halbwollfarbstoff *m*
краситель *м* для полушерстяных изделий
полувълнено багрило *с*

8488 union metachrome process *dye*
teinture *f* mi-laine à colorant au chrome *dye*
Halbwollmetachromverfahren *n* *dye*
крашение *с* полушерстяных изделий по методу с одновременным хромированием *баг*
багрене *с* на полувълнен материал с едновременно хромиране *баг*

8489 union silk
mi-soie *f*
Halbseide *f*
полушёлковый
полукопринен

8490 union wool article
article *m* mi-laine
Halbwollartikel *m*
полушерстяной артикул *м*
полувълнен артикул *м*

8491 union yarn
filé *m* mi-laine
Halbwollgarn *n*
полушерстяная пряжа *ж*
полувълнена прежда *ж*

8492 unit of length
unité *f* de longueur
Längeneinheit *f*
единица *ж* длины
единица *ж* за дължина

8493 unit of mass
unité *f* de masse
Masseneinheit *f*
единица *ж* массы
единица *ж* за маса

8494 universal Raschel machine with 2 needle bars *knit*
métier *m* Rachel universel à deux barres *knit*
zweibarige Universalraschelmaschine *f knit*
универсальная рашель-машина *ж* с двумя игольницами (двухфонтурная) *плет*
универсална рашель машина *ж* с две иглени легла *плет*

8495 universal sewing machine *knit*
machine *f* à coudre universelle *knit*
Universalnähmaschine *f knit*
универсальная швейная машина *ж* *плет*
универсална шевна машина *ж* *плет*

8496 universal single needle bar Raschel machine *knit*
métier *m* Rachel universel à une barre *knit*
einbarige Universalraschelmaschine *f knit*
универсальная рашель-машина *ж* с одной игольницей (однофонтурная) *плет*
универсална рашел машина *ж* с едно иглено легло *плет*

8497 unlevel
mal uni, inégal
unegal
неровный
неегален

8498 unlevelness
inégalité *f*, manque *f* d'unisson
Unegalität *f*, Ungleichmäßigkeit *f*
неровнота *ж*, неравномерность *ж*
неравномерност *ж*, неегалност *ж*

8499 unmark, to
enlever [effacer] les marques
die Markierung entfernen
удалять маркировку
отстранявам маркировката

8500 unmilled cloth
Loden *m*
Lodenstoff *m*
грубое сукно *с*
лоден *м*

8501 unneedling guard *fin*
appareil *m* veilleur pour désépingler les lisières *fin*
Abnadelwächter *m fin*
устройство *с* для снятия кромок ткани с игл *апр*
уредба *ж* за снемане на ивите от иглите (на ширилна или сушилно-ширилна машина) *апр*

8502 unobtrusive (shade) *dye*
discret (nuance) *dye*
vornehm, diskret, unauffällig, dezent (Farbton) *dye*
мягкий, сдержанный (об оттенке) *баг*
мек, сдържан (за оттенък) *баг*

8503 unprinted portion (fault) *dye*
partie *f* non imprimée (défaut) *dye*
unbedruckte Partie *f* (Fehler) *dye*
ненапечатанная [ненабитая] часть *ж* (порок) *баг*
ненапечатана част *ж* (дефект) *баг*

8504 unravel *spin*
effilocher *spin*
auffasern *spin*
разделять на отделные волокна *пред*
раздробявам на влакна, разфибрям *пред*

8505 unravelling *spin*
effilochage *m spin*
Auffasern *n*, Zerfasern *n spin*
разделение *c* на отдельные волокна *пред*
раздробяване *c* на влакна *пред*

8506 unreeling
dévidage *m*, déroulement *m*
Abspulen *n*, Abwickeln *n*, Abrollen *n*
раскатка *ж*, сматывание *c*, разматывание *c*
развиване *c*, отвиване *c*, отмотаване *c*

8507 unripe
pas mûr
unreif
незрелый
незрял, неузрял

8508 unroll, to
dérouler
abwickeln, ablaufen
разматывать, раскатывать
отвивам, развивам

8509 unroll, to
dérouler
abrollen
разматывать, раскатывать
отвивам с въртене

8510 unrolling
déroulement *m*, déroulage *m*
Abrollen *n*
разматывание *c*, раскатывание *c*
отвиване *c* с въртене

8511 unrolling bobbin
bobine *f* à dérouler [de déroulage]
Abrollspule *f*
вращающаяся (при сматывании) бобина *ж*
отвивана с въртене бобина *ж*

8512 unrolling creel
râtelier *m* dérouleur
Abrollgestell *n*, Abrollrahmen *m*
рама *ж* для сматывания с вращающихся бобин
рамка *ж* за отвиване с въртене

8513 unrolling device
dispositif *m* d'ensouplage
Abbäumvorrichtung *f*
приспособление *c* для отмотки
приспособление *c* за отвиване

8514 unrolling stand
râtelier *m* dérouleur
Abrollgestell *n*, Abrollrahmen *m*
рама *ж* для сматывания с вращающихся бобин
рамка *ж* [станок *м*] за отвиване с въртене

8515 unscoured (wool)
en suint, vierge (laine)
ungewaschen, ungereinigt (Wolle)
непромытый, неочищенный (о шерсти)
непран, неочистен (за вълна)

8516 unsettled appearance (cloth)
apparence *f* scintillante (étoffe)
unruhiges Aussehen *n* (Stoff)
непостоянный внешный вид *м* (полотна)
неспокоен външен вид *м* (на плат)

8517 unsharp (pattern)
indistinct, indécis (dessin)
unscharf, verschwommen, undeutlich (Muster)
нечёткий, расплывчатый (о рисунке)
неясен (рисунка)

8518 unstable (colour)
fugitif (couleur)
unecht (Farbe)
непрочный, выцветающий (об окраске)
нетраен, неустойчив (за багрило)

8519 untie, to
dénouer
abknüpfen, abknoten
развязывать
развързвам

8520 untwist, to
détordre
aufdrehen
раскручивать
разсуквам

8521 unwashed worsted yarn *spin*
filé *m* peigné non lavé *spin*
ungewaschenes Kammgarn *n spin*
непромытая камвольная пряжа *ж пред*
непрана камгарна прежда *ж пред*

8522 unwashed yarn
filé *m* non lavé
ungewaschenes Garn *n*
непромытая пряжа *ж*
непрана прежда *ж*

8523 unweighted (natural silk)
non chargé (soie naturelle)
nicht erschwert (Naturseide)
неутяжёленный (натуральный шёлк)
неотежнен (естествена коприна)

8524 unwind, to
dévider, dérouler
abwickeln, abwinden, abspulen, abhaspeln
сматывать, разматывать
отвивам, отмотавам

8525 unwinding
déroulement *m*, déroulage *m*, dévidage *m*
Abrollen *n*, Abwickeln *n*, Ablauf *m*, Abwinden *n*, Abwicklung *f*, Abspulen *n*
размотка *ж*, раскатывание *с*, сматывание *с*
отвиване *с*, развиване *с*

8526 unwinding creel
cantre *m*, râtelier *m* de déroulement
Ablaufgestell *n*, Ablaufgatter *n*, Abrollrahmen *m*
рама *ж* со сходящими шпулями для отмотки шпуль, шпулярник *м*
рамка *ж* за отвиване, гатер *м* за отвиване

8527 unwinding machine
dévidoir *m*, machine *f* à dévider les fils
Abwickelmaschine *f*
отмоточная машина *ж*
машина *ж* за отвиване

8528 unwinding rate
vitesse *f* de déroulement
Abzugsgeschwindigkeit *f*
скорость *ж* сматывания
скорост *ж* на отвиване

8529 unwinding stand
râtelier *m* dérouleur, cantre *m*
Abrollrahmen *m*
катушечная рамка *ж*, шпулярник *м*
отвиваща рамка *ж* [стойка *ж*]

8530 upholstery fabric
tissu *m* de rembourrage
Polstergewebe *n*
мебельная ткань *ж*
мебелна тъкан *ж*

8531 upholstery fabric
tissu *m* d'ameublement
Möbelstoff *m*
мебельная [обивочная] ткань *ж*
мебелен плат *м*

8532 upholstery webbing
sangle *f* pour tapissier
Möbelgurt *m*
мебельная тесьма *ж*
мебелна [тапицерска] лента *ж*

8533 upper bar *knit*
barre *f* supérieure *knit*
Oberschiene *f knit*
верхняя шина *ж* (плосковязальной машины) *плет*
горна шина *ж* (на линейна плетачна машина) *плет*

8534 upperblade *knit*
couteau *m* supérieur *knit*
Obermesser *n knit*
верхний нож *м* (плосковязальной машины) *плет*
горен нож *м* (на линейна плетачна машина) *плет*

8535 upper loop *knit*
boucle *f* supérieure *knit*
Oberschlinge *f knit*
лицевая петля *ж плет*
лицева бримка *ж плет*

8536 upper padding bowl *dye*
rouleau *m* supérieur de foulardage *dye*
obere Klotzwalze *f dye*
верхний валик *м* плюссовки *баг*
горен валяк *м* на фулар *баг*

8537 upper roller
cylindre *m* supérieur
obere Walze *f*
верхний ролик *м* [цилиндр *м*]
горен валяк *м*

8538 upper shed *weav*
foule *f* haute *weav*
Hochfach *n weav*
верхний зев *м тък*
издигната [горна] уста *ж тък*

8539 upper shed *weav*
pas *m* supérieur *weav*
Oberfach *n*, Obergelese *f weav*
верхний зев *м тък*
горна уста *ж тък*

8540 upper treadle motion *weav*
bricoteaux *pl*, mécanisme *m* de mouvement supérieur des lames *weav*
Obertritt *m weav*
верхний валик *м*, верхняя каретка *ж тък*
горно задвижване *с* на нищелки *тък*

8541 upper weft *weav*
trame *f* d'endroit [de dessus] *weav*
Oberschuß *m weav*
лицевой [верхний] уток *м*, уток *м* лицевой ткани *тък*
лицев [горен] вътък *м тък*

8542 upper yarn *weav*
fil *m* de dessus *weav*
Obergarn *n weav*
лицевая пряжа *ж тък*
лицева прежда *ж* (в тъкан) *тък*

8543 upright lattice *spin*
tablier *m* élévateur *spin*
Steiggitter *n*, Steiglattentuch *n spin*
вертикальная решётка *ж пред*
издигащо платно *с пред*

8544 upthrow cam *knit*
came *f* d'abattage *knit*
Gegensenker *m* (Gegenstück von Senker) *knit*
подкладная част *ж* кулирного клина (эксцентрика сбрасывания кругловязальной машины), направляющий клин *м плет*
срещуположен клин *м* на иглоснемач (при кръгла плетачна машина), направляваща част *ж* от иглоснемач, контраснемач *м плет*

8545 uptwister
continu *m* à retordre à étages
Etagenzwirnmaschine *f*
этажная крутильная машина *ж*
етажно пресукало *с*

8546 upwards arm sewing machine *knit*
machine *f* à retourner les manches *knit*
Armabwärtsnähmaschine *f* *knit*
швейная машина *ж* для выворачивания трикотажных рукавов *плет*
шевна машина *ж* за обръщане на плетени ръкави *плет*

8547 used detergent solution
bain *m* détergent usé
Schmutzflotte *f*
использованный промывной раствор *м*
използван перилен разтвор *м*

8548 utility value
valeur *f* utilitaire
Gebrauchswert *m*
потребительская годность *ж*
потребителска годност *ж*

8549 utilization of waste
utilisation *f* des déchets
Abfallverwertung *f*
использование *с* угаров
оползотворяване *с* на отпадъци

V

8550 **vacuum decatizing apparatus** *fin*
décatissoir *m* à vide *fin*
Vakuumdekatierapparat *m* *fin*
аппарат *м* для декатирования под вакуумом *апр*
вакуумен декатир апарат *м* *апр*

8551 **vacuum drier**
appareil *m* [étuve *f*] de séchage à vide, sécheur *m* à vide
Vakuumtrockner *m*
вакуум-сушилка *ж*
вакуумна сушилня *ж*

8552 **vacuum evaporator**
vaporisateur *m* à vide
Vakuumverdämpfer *m*
аппарат *м* для выпаривания (упаривания) под вакуумом
вакуумен изпарителен апарат *м*

8553 **vacuum steamer** *dye*
appareil *m* à vaporiser à vide *dye*
Vakuumdämpfer *m* *dye*
вакуум-запарник *м* *баг*
вакуумен запарен апарат *м* *баг*

8554 **vacuum washing vat**
laveuse *f* à vide
Vakuumwaschbottich *m*
вакуумная промывная ванна *ж*
вакуумна перилна вана *ж*

8555 **valuation**
évaluation *f*, estimation *f*
Bewertung *f*
оценка *ж*
оценка *ж*, преценка *ж*

8556 **value, to**
évaluer, estimer
bewerten
оценивать
оценявам, преценявам

8557 **value of high-grade finish** *fin*
dégré *m* d'ennoblissement supérieur *fin*
Hochveredlungdswert *m* *fin*
степень *ж* высококачественной отделки *апр*
степен *ж* на висококачествено апретиране *апр*

8558 **value of humidity**
indice *m* [degré *m*] d'humidification
Befeuchtungszahl *f*
влажность *ж* в процентах
влажност *ж* в проценти

8559 **vanadium black**
noir *m* d'aniline au vanadium
Vanadiumanilinschwarz *n*, Vanadiumanilinschwarz *n*
чёрный анилин *м*, полученный при использовании ванадиевого катализатора
анилиново черно *с* получено с ванадиев катализатор

8560 **vaporization**
vaporisage *m*
Dämpfen *n*
запаривание *с*, зреление *с*
запарване *с*

8561 vaporize, to
vaporiser
mit Dampf behandeln
запаривать, обрабатывать паром, зрелить
обработвам с пара, запарвам

8562 vaporizer
appareil *m* évaporatoire [à vaporiser] évaporateur *m*
Verdampfapparat *m*, Abdampfapparat *m*
выпарной аппарат *м*
изпарителен апарат *м*

8563 vapour
buée *f*, vapeur *f*
Dampf *m*, Schwaden *m*, Wrasen *m*
пар *м*
пара *ж*

8564 variable speed motor
moteur *m* à vitesse variable
Regelmotor *m*
электродвигатель *м* с променливой скоростью
електродвигател *м* с променлива скорост

8565 variation coefficient of load at break
coefficient *m* de variation de la charge de rupture
Variationskoeffizient *m* der Bruchlast
коэффициент *м* вариации по разрывной нагрузке
вариационен коефициент *м* по разривна здравина

8566 variation in weight/unit length
variations *pl* du poids par unité de longueur
Schwankungen *pl* des Gewichtes pro Längeneinheit
колебания *мн* (неровнота *ж*) по весу на единицу длины
колебания *мн* в теглото на единица дължина

8567 variety of jute
varieté *f* de jute
Jutesorte *f*
сорт *м* джута
ютен сорт *м*

8568 vary the colour, to
miroiter, scintiller
schillern
отливать [переливаться] разными цветами
преливам в различни цветове

8569 vat, to *dye*
réduire *dye*
verküpen *dye*
образовывать (красильный) куб *баг*
редуцирам (кюпно багрило) *баг*

8570 vat acid *dye*
acide *f* de cuve *dye*
Küpensäure *f* *dye*
кубовая кислота *ж*, лейко кислота *ж* *баг*
кюпна киселина *ж*, левко киселина *ж* *баг*

8571 Vat-Craft process *dye*
procédé *m* Vat-Craft *dye*
Vat-Craft-Verfahren *n* *dye*
способ *м* крашения кубовыми красителями с применением радиоактивных катализаторов *баг*
метод *м* на багрене с кюпни багрила с използване на радиоактивни катализатори *баг*

8572 vat *dye*
colorant *m* de cuve
Küpenfarbstoff *m*
кубовый краситель *м*
кюпно багрило *с*

8573 vat liquor *dye*
cuve *f* *dye*
Küpenflotte *f* *dye*
куб *м*, раствор *м* лейкосоединения кубового красителя *баг*
кюп *м*, разтвор *м* на левко съединение на кюпно багрило *баг*

8574 vatting *dye*
cuvage *m*, finition *f* de la cuve *dye*
Verküpen *n*, Verküpung *f* *dye*
приготовление *c* куба *баг*
приготвяне *c* на кюпа *баг*

8575 vatting behaviour *dye*
réductibilité *f* des colorants de cuve *dye*
Verküpbarkeit *f* *dye*
способность *ж* образовывать куб *баг*
способност *ж* на кюповото багрило да се редуцира *баг*

8576 vatting process *dye*
procédé *m* de cuvage *dye*
Verküpungsprozeß *m* *dye*
процесс *м* приготовления куба *баг*
процес *м* на приготвяне на кюпа *баг*

8577 V-shaped trough
bassin-V *f*
V-Trog *m*
V-образная ванна *ж*
V-образна вана *ж*

8578 vegetable fibre
fibre *f* végétale
Pflanzenfaser *f*
растительное волокно *c*
растително влакно *c*

8579 vegetable weighting
charge *f* végétale
vegetabilische Erschwerung *f*
утяжеление *c* растительными продуктами
утежняване *c* с растителни продукти

8580 veiling
voile *m*
Schleierstoff *m*
прозрачная легкая ткань *ж* „вуаль"
воал *м*

8581 velocity of dyebath exhaustion *dye*
vitesse *f* d'épuisement du bain de teinture *dye*
Geschwindigkeit *f* der Farbbad-Erschöpfung *dye*
скорость *ж* выбирания [истощения] красильной ванны *баг*
скорост *ж* на извличане [изтощаване] на багрилната баня *баг*

8582 velocity of flow
vitesse *f* de passage
Durchflußgeschwindigkeit *f*
скорость *ж* истечения
скорост *ж* на изтичане

8583 velour
velours *m*
Velour *m*
велюр *м*
велур *м*

8584 velvet
velvantine *f*, velours *m*
Samt *m*
бархат *м*
кадифе *c*

8585 velvet loom
métier *m* à tisser à verges [à fers]
Rutenwebstuhl *m*
пруточный ткацкий станок *м*
рутен тъкачен стан *м*

8586 velvet weaving
tissage *m* du velours
Samtweberei *f*
ткачество *c* бархатных тканей
тъкачество *c* на кадифе

8587 Venetian white
blanc *m* de Venise
Venetianerweiß *n*
венецианский белый *c*
венецианско бяло *c*

8588 ventilated chamber dryer
séchoir *m* à tiroirs avec circulation d'air
Kammertrockner *m* mit Luftumwälzung
камерная сушилка *ж* с вентиляцией воздуха
камерна сушилня *ж* с циркулация на въздуха

8589 ventilated drying closet
séchoir *m* ventilé
ventilierter Trockenschrank *m*
вентилируемый сушильный шкаф *м*
вентилируем [вентилиращ се] сушилен шкаф *м*

8590 vermilion
vermillion
zinnoberrot
ярко-красного цвета, цвета киновари, пунцовый
ярко червен, цинобърен

8591 vertical beater opener *spin*
ouvreuse *f* verticale *spin*
Vertikalöffner *m spin*
вертикальный разрыхлитель *м пред*
вертикална разтварачна машина *ж пред*

8592 vertical canroy machine *fin*
brosseuse *f*, machine *f* à brosser *fin*
Bürstmaschine *f*, Tuchbürstmaschine *f fin*
щёточная машина *ж апр*
машина *ж* за четкане *апр*

8593 vertical catchbar arm (full fashioned knitting machine) *knit*
bras *m* de levée de la barre à platines (machine Cotton) *knit*
Hubarm *m* für Platinenschachtel (Cottonmaschine) *knit*
рычаг *м* для подъёма платиновой коробки (в механизме вертикального движения платинного бруса коттонной машины) *плет*
лост *м* за повдигане на платиновата кутия (в механизма за вертикално движение на платиноносача при котонмашина) *плет*

8594 vertical drafting system *spin*
appareil *m* d'étirage vertical *spin*
Vertikal-Streckwerk *n spin*
вертикальный вытяжной аппарат *м пред*
вертикален изтеглителен апарат *м пред*

8595 vertical opener *spin*
ouvreuse *f* verticale [Crighton] *spin*
Vertikalöffner *m spin*
вертикальный разрыхлитель *м пред*
вертикална разтварачна машина *ж пред*

8596 vertical opener for asbestos *spin*
ouvreuse *f* verticale pour amiante *spin*
Vertikalöffner *m* für Asbest *spin*
вертикальный разрыхлитель *м* для асбеста *пред*
вертикална разтварачна машина *ж* за азбест *пред*

8597 vertical point positioning slide (Cotton machine) *knit*
rampe *f* verticale de replacement des poinçons (machine Cotton) *knit*
Höhenstellungsschieber *m* der Decknadel (Cottonmaschine) *knit*
шибер *м* для установки сбавочных игл по высоте (коттонная машина) *плет*
избутвач *м* [шибър *м*] за регулиране на свивачните игли по височина (котонмашина) *плет*

8598 vertical striping attachment *knit*
mécanisme *m* pour rayure verticales *knit*
Längsstreifeneinrichtung *f knit*
приспособление *с* для вязания с продольными полосками *плет*
уредба *ж* за плетене с надлъжни райета *плет*

8599 ver dull
très mat
tiefmatt
очень тусклый
силно матов

8600 vibration of the spindle *spin*
vibration *f* de la broche *spin*
Spindelschwingung *f* *spin*
вибрация *ж* веретён *пред*
вибриране *с* на вретеното *пред*

8601 Vienna blue *dye*
bleu *m* de cobalt [d'azur] *dye*
Wienerblau *n*, Kobaltblau *n* *dye*
кобальтовый синий *м* (краситель) *баг*
кобалтово синьо *с* (багрило) *баг*

8602 vigogne spinning
filature *f* de la laine vigogne
Vigognespinnerei *f*, Halbwollspinnerei *f*
вигоневое прядение *с*, угарное прядение *с*
вигонно предачество *с*, полувълнено предачество *с*

8603 vigoureux print
impression *f* „vigoureux" [en vigourex]
Vigoureuxdruck *m*, Kammzugdruck *m*
печатание *с* гребенной ленты [топса], печать *ж* вигурё
вигурьо печатане *с* (на камгарна лента)

8604 vigoureux printing
impression *f* „vigoureux"
Vigoureux-Druck *m*
печатание *с* гребенной ленты
вигурьо-печатане *с* (на камгарна лента)

8605 vigoureux yarn
filé *m* „vigoureux"
Vigoureuxgarn *n*
гребенная пряжа *ж* вигурё
прежда *ж* вигурьо

8606 violet *dye*
violet, violacé *dye*
amethystfarben, violett *dye*
аметистовый, фиолетовый *баг*
виолетов *баг*

8607 violet-black *dye*
noir violacé *dye*
violettschwarz *dye*
чёрно-фиолетовый *баг*
виолетовочерен *баг*

8608 violet blue *dye*
bleu violet *dye*
violettblau, veilchenblau *dye*
фиолетовый синий *баг*
виолетово син *баг*

8609 violet-brown *dye*
brun-violacé *dye*
violettbraun *dye*
фиолетово-коричневый *баг*
виолетовокафяв *баг*

8610 violet-purple *dye*
pourpré violacé *dye*
violettpurpur *dye*
пурпурно-фиолетовый *баг*
пурпурно виолетов *баг*

8611 violet-tinged *dye*
violacé *dye*
violettstichig *dye*
с фиолетовым оттенком *баг*
с виолетов оттенък [нюанс] *баг*

8612 violet-ultramarine *dye*
outremer-violet *dye*
violett ultramarin *dye*
фиолетово-ультрамариновый *баг*
виолетово-ултрамариново *баг*

8613 virgin wool
laine *f* de tonte
Schurwolle *f*
стриженная шерсть *ж*
стригана вълна *ж*

8614 viscometer
viscosimètre *m*
Viscosimeter *n*, Viskositätsmesser *m*
вискозиметр *м*
вискозиметър *м*

8615 viscose rayon
rayone *f* viscose
Vyskoserayon *m*, Viskoseseide *f*
вискозный шёлк *м*
вискозна коприна *ж*

8616 viscose staple fibre
fibranne *f* viscose
Viskosezellwolle *f*
вискозное штапельное волокно *с*
вискозно целвлакно *с*

8617 viscosity
viscosité *f*
Viskosität *f*, Zügigkeit *f*
вязкость *ж*
вискозитет *м*

8618 viscous
visqueux
viskos
вязкий, клейкий
вискозен

8619 vitreous
vitreux (lustre)
glasig (Glanz)
глянцевитый, лощеный
лъскав, стъклоподобен

8620 voile
voile *m*
Voile *f*, Schleierstoff *m*
вуаль *м*
воал *м*

8621 volume of liquor
volume *m* de bain
Flottenmenge *f*
объём *м* ванны
обем *м* на разтвора

8622 voluminosity
voluminosité *f*
Bauschigkeit *f*
объёмность *ж*
обемност *ж*

8623 voluminous
volumineux, gonflant
bauschig
объёмный
обемиран

8624 vulcanized fibre can *spin*
pot *m* en fibres vulcanisées *spin*
Fiberkanne *f* *spin*
фибровый таз *м* *пред*
кана *ж* от фибър *пред*

W

8625 wadding *spin*
nappe *f spin*
Pelz *m spin*
ватка *ж пред*
ватка *ж пред*

8626 wale (longitudinal) *knit*
colonne *f* de mailles *knit*
Maschenstäbchen *n knit*
петельный столбик *м*, колонка *ж* петель *плет*
бримково стълбче *с*, бримкова колонка *ж плет*

8627 wall *knit*
cloison *f knit*
Steg *m*, Nadelsteg *m knit*
сменное ребро *с*, сменная штега *ж*, игольная перегородка *ж* (кругловязальной машины) *плет*
сменяемо ребро *с* на иглен канал (при кръгла плетачна машина) *плет*

8628 warm, to
réchauffer
erhitzen, erwärmen
подогревать
подгрявам, затоплям, загрявам

8629 warm water retting
rouissage *m* à l'eau chaude
Warmwasserröste *f*
тепловодная мочка *ж*
отопяване *с* в топла вода

8630 warming
réchauffage *m*
Erwärmen *n*, Anwärmen *n*
подогрев *м*, подогревание *с*
подгряване *с*, затопляне *с*, загряване *с*

8631 warp *weav*
chaîne *f weav*
Kette *f*, Webkette *f weav*
основа *ж*, ткацкая основа *ж тък*
основа *ж*, тъкачна основа *ж тък*

8632 warp, to
ourdir
schären
сновать
снова на лентово сновило

8633 warp beam *weav*
ensouple *f weav*
Kettbaum *m weav*
навой *м тък*
основно кросно *с тък*

8634 warp beam *weav*
ensouple *f* d'ourdissage *weav*
Zettelbaum *m weav*
сновальный валик *м тък*
партидно кросно *с тък*

8635 warp beam brake *weav*
frein *m* d'ensouple *weav*
Kettbaumbremse *f weav*
основный тормоз *м тък*
спирачка *ж* на основното кросно *тък*

8636 warp beam creel *weav*
support *m* [chevalet *m*] d'ensouple *weav*
Kettbaumgestell *n weav*
стойка *ж* для навоев *тък*
станок *м* за основни кросна *тък*

8637 warp beam dyeing apparatus
appareil *m* à teindre les fils de chaîne sur ensouples
Färbeapparat *m* für Kettbäume
аппарат *м* для крашения основной пряжи в навоях
апарат *м* за багрене на прежда навита на основни кросна

8638 warp beam flange *weav*
disque *m* d'ensouple *weav*
Kettbaumscheibe *f* *weav*
фланец *м* ткацкого навоя *тък*
фланец *м* [шайба *ж*] на основно кросно *тък*

8639 warp beam regulator *weav*
régulateur *m* d'ensouple *weav*
Kettbaumregulator *m* *weav*
основный регулятор *м* *тък*
регулатор *м* па основно кросно *тък*

8640 warp beam stand *weav*
support *m* [chevalet *m*] d'ensouple *weav*
Kettbaumgestell *n* *weav*
стойка *ж* для навоев *тък*
станок *м* за основни кросна *тък*

8641 warp beam trolley *weav*
chariot *m* à transporter les ensouples *weav*
Kettbaumtransportwagen *m* *weav*
тележка *ж* для перевозки навоев *тък*
количка *ж* за транспортиране на основни кросна *тък*

8642 warp beam truck *weav*
chariot *m* à transporter les ensouples *weav*
Kettbaumtransportwagen *m* *weav*
тележка *ж* для перевозки навоев *тък*
количка *ж* за транспортиране на основни кросна *тък*

8643 warp broché *weav*
broché *m* chaîne *weav*
Kettbroché *n* *weav*
вышивка *ж* по основе *тък*
броширане *с* по основа *тък*

8644 warp by sections, to *weav*
ourdir à sections *weav*
schären *weav*
сновать *тък*
снова на конусно [секционно] сновило *тък*

8645 warp dyeing
teinture *f* des chaînes
Kettfärberei *f*
крашение *с* основы
багрене *с* на основа

8646 warp effect *weav*
effet *m* chaîne *weav*
Ketteffekt *m* *weav*
основонастилочный эффект *м* *тък*
основен ефект *м* *тък*

8647 warp embroidery machine
métier *m* à chaîne à broder
Kettenstickmaschine *f*
цепная [тамбурная] вышивальная машина *ж*
верижна [барабанна] бродировачна машина *ж*

8648 warp float *weav*
flotté *m* de chaîne *weav*
Kettflottung *f*, Kettfadenflottierung *f* *weav*
незаработанные нити *мн* основы *тък*
основно плаване *с* [флотиране *с*] *тък*

8649 warp fringe
frange *f* par chaîne
Kettenfranse *f*
основная бахрома *ж*
основна ресна *ж*, плетена верижка *ж*

8650 warp guide
guidage *f* de la chaîne
Kettenführung *f*
направление *с* основы, проводка *ж*
направляване *с* [водене *с*] на основата

8651 warp knit-and-tuch cloth fabric *knit*
tricot-chaîne *m* guilloché *knit*
Kettenpreßmusterware *f knit*
основовязаный прессовый трикотаж *м плет*
основоплетачно изделие *с* с пресова плетка *плет*

8652 warp knit fabrics *knit*
article *m* tricot chaîne, tricot *m* de métier chaîne *knit*
Kettengewirke *n*, Kettenstuhlware *f*, Kettenwirkware *f knit*
основовязаное изделие *с* [полотно *с*], изделие *с* основовязальной машины *плет*
основоплетачно изделие *с*, основоплетачен плат *м* [трикотаж *м*], изделие *с* от основоплетачна машина, кетеново изделие *с* *плет*

8653 warp knitted *knit*
tricoté en chaîne *knit*
Kettengewirkt *knit*
основовязаный *плет*
основоплетен, плетен от основа *плет*

8654 warp knitting *knit*
tricotage *m* sur métier chaîne *knit*
Kettenwirkerei *f knit*
основовязание *с плет*
основоплетачество *с плет*

8655 warp knitting machine *knit*
métier *m* à tricoter chaîne *knit*
Kettenwirkmaschine *f*, Kettenstuhl *m knit*
основовязальная машина *ж*, вертёлка *ж плет*
основоплетачна машина *ж*, кетенмашина *ж плет*

8656 warp knitting-Raschel machine *knit*
métier *m* à tricoter chaîne-Rachel *knit*
Kettenraschelmaschine *f knit*
рашель-вертёлка *ж плет*
кетен-рашелмашина *ж плет*

8657 warp let-off motion *weav*
dispositif *m* de déroulement de la chaîne, dérouleur *m* de chaîne *weav*
Kettnachlaßvorrichtung *f*, Kettablaßvorrichtung *f*, Kettbaumregulator *m weav*
механизм *м* подачи основы, основный регулятор *м тък*
регулатор *м* на основното кросно *тък*

8658 warp lining fabric *knit*
molleton *m* de chaîne *knit*
Kettenfutterware *f knit*
основное подкладочное полотно *с* *плет*
кетеново платно *с* за подплата *плет*

8659 warp needle *knit*
aiguille *f* pour métier chaîne *knit*
Kettennadel *f knit*
игла *ж* для основовязальной машины *плет*
плетачна игла *ж* за кетенмашина *плет*

8660 warp open-knit fabrics *knit*
bonneterie *f* chaîne à effets à jour *knit*
durchbrochene Kettenware *f knit*
ажурный основовязанный трикотаж *м плет*
ажурено [мрежено] основоплетено изделие *с плет*

8661 warp pattern *weav*
rapport *m* en chaîne [d'ourdissage] *weav*
Schärmuster *n weav*
раппорт *м* по основе, набор *м* основы *тък*
сновачен повтор *м тък*

8662 warp pattern *weav*
dessin *m* par effet chaîne [à effet de chaîne] *weav*
Kettenmuster *n weav*
схема *ж* набора основы *тък*
основен десен *м тък*

8663 warp pile carpet *weav*
tapis *m* velouté par effet chaîne [veluté à effet de chaîne] *weav*
Kettflorteppich *m weav*
ковёр *м* с основным ворсом *тък*
килим *м* с основен флор *тък*

8664 warp plating knit fabrics *knit*
bonneterie *f* chaîne à effet vanisage *knit*
plattierte Kettenware *f knit*
платированный основовязанный трикотаж *м плет*
платирано [двугребенно] основоплетено изделие *с плет*

8665 warp plush *knit*
tricot-chaîne *m* peluche *knit*
Kettenplüsch *m knit*
основный плюш *м*, основовязаный плюш *м плет*
основоплетен плюш *м плет*

8666 warp plush *weav*
peluche *f* chaîne *weav*
Kettenplüsch *m weav*
основный плюш *м тък*
основен плюш *м тък*

8667 warp printing *dye*
impression *f* sur chaîne *dye*
Kettdruck *m dye*
печатание *с* [печать *ж*, набивка *ж*] основной пряжи *баг*
печатане *с* на основа *баг*

8668 warp protector *weav*
garde-navette *m*, protecteur *m* de la chaîne *weav*
Schützenwächter *m weav*
предупредитель *м* автоматического ткацкого станка *тък*
совалков предпазител *м тък*

8669 warp Raschel machine *knit*
machine *f* Rachel *knit*
Raschelmaschine *f knit*
основовязальная машина *ж* „рашель" *плет*
основоплетачна рашелмашина *ж плет*

8670 warp regulateur *weav*
régulateur *m* de la chaîne *weav*
Kettenregulator *m weav*
регулятор *м* основы *тък*
основен регулатор *м тък*

8671 warp rep *weav*
cannelé *m* par chaîne *weav*
Kettrips *m weav*
основный [поперечный] репс *м тък*
основен рипс *м тък*

8672 warp repeat *weav*
rapport *m* en chaîne [d'ourdissage] *weav*
Schärmuster *m weav*
набор *м* основы *тък*
сновачен повтор *м тък*

8673 warp repeat *weav*
rapport *m* en chaîne, raccord *m* de la croisure *weav*
Kettfadenrapport *m weav*
раппорт *м* по основе *тък*
повтор *м* на основните нишки *тък*

8674 warp rib *weav*
cannelé *m* en chaîne, reps *m* en chaîne [en long] *weav*
Langrips *m*, Längsrips *m weav*
продольный репс *м тък*
основен рипс *м тък*

8675 warp satin *weav*
satin *m* effet de chaîne *weav*
Kettsatin *m weav*
сатин *м* с основным эффектом *тък*
сатен *м* с основен ефект *тък*

8676 warp setting *weav*
compte *m* en chaîne, densité *f* des fils de chaîne *weav*
Kettfadendichte *f*, Kettendichte *f*, Kettfadeneinstellung *f weav*
плотность *ж* по основе *тък*
гъстина *ж* на основните нишки *тък*

8677 warp smoothness *weav*
lissage *m* de la chaîne *weav*
Kettenglätte *f* *weav*
лощение *с* основы *тък*
гладкост *ж* на основата *тък*

8678 warp stand *weav*
râtelier *m* pour ensouples *weav*
Kettenständer *m* *weav*
стойка *ж* для навоев *тък*
станок *м* за основи *тък*

8679 warp stop-motion *weav*
casse-chaîne *m* *weav*
Kettfadenwächter *m* *weav*
основонаблюдатель *м* *тък*
основен спирач *м* *тък*

8680 warp stripes (fabric fault) *weav*
rayure *f* en chaîne (défaut de tissu) *weav*
Längsstreifen *m*, Kettstreifen *m* (Gewebefehler) *weav*
полоски *мн* по основе (порок ткани) *тък*
колан *м* по основа (тъкачен дефект) *тък*

8681 warp tension *weav*
tension *f* de la chaîne *weav*
Kettenspannung *f* *weav*
натяжение *с* основы *тък*
опъване *с* на основата *тък*

8682 warp thread *weav*
fil *m* de chaîne *weav*
Kettfaden *m* *weav*
основные нити *мн* *тък*
основна нишка *ж* *тък*

8683 warp-thread drier
séchoir *m* de fils de chaîne
Kettgarntrockner *m*
сушилка *ж* для основной пряжи
сушилня *ж* за прежда за основи

8684 warp thread guide *knit*
guide *m* des fils de chaîne *knit*
Kettfadenführer *m* *knit*
устройство *с* для направления основных нитей *плет*
водител *м* на основни нишки (при основоплетачна машина) *плет*

8685 warp thread tension gauge
tensiomètre *m* pour fils de chaîne
Kettfadenspannungsmeßgerät *n*
прибор *м* для определения натяжения основных нитей
тензометър *м* за основни нишки

8686 warp tulle *knit*
tulle *m* Rachel *knit*
Rascheltüll *m* *knit*
вязанный тюль *м* на рашель-машине *плет*
плетен тюл *м* на рашелмашина *плет*

8687 warp twill *weav*
sergé *m* effet chaîne *weav*
Kettköper *m* *weav*
основная саржа *ж* *тък*
кепър *м* с основен ефект *тък*

8688 warp twist *spin*
torsion *f* chaîne *spin*
Kettgarndrehung *f* *spin*
крутка *ж* основной пряжи *пред*
сук *м* на основна прежда, основен сук *м* *пред*

8689 warp tying *weav*
nouage *m* de la chaîne *weav*
Kettenanknüpfen *n* *weav*
привязывание *с* основы *тък*
навързване *с* на основи *тък*

8690 warp tying machine *weav*
machine *f* à nouer les chaînes *weav*
Webkettenanknüpfmaschine *f*, Webkettenknüpfmaschine *f* *weav*
узловязальная машина *ж* *тък*
основонавързвачна машина *ж*, възловързвачна машина *ж* *тък*

8691 warp tying machine *weav*
noueuse *f* de chaînes *weav*
Kettenanknüpfmaschine *f* *weav*
узловязальная машина *ж* *тък*
машина *ж* за навързване на основи *тък*

8692 warp velvet *weav*
velours *m* de chaîne *weav*
Kettsamt *m* *weav*
основный бархат *м* *тък*
основно кадифе *с* *тък*

8693 warp velvet *knit*
velours *m* de chaîne *knit*
Kettsamt *m* *knit*
основовязальный бархат *м*, вертелочный бархат *м* *плет*
основоплетено кадифе *с*, кетеново кадифе *с* *плет*

8694 warp which forms the ribs *knit*
chaîne *f* qui forme les côtes *knit*
Rippenkette *f* *knit*
подкладочная [вводная] основа *ж* для рубчиков *плет*
изпълваща основа *ж* за оформяне на ребра (при основоплетене) *плет*

8695 warp yarn *weav*
filé *m* de chaîne *weav*
Kettgarn *n* *weav*
основная пряжа *ж* *тък*
основна прежда *ж*, прежда *ж* за основа *тък*

8696 warping by sections *weav*
ourdissage *m* à sections *weav*
Schären *n* *weav*
секционная сновка *ж*, ленточная сновка *ж* *тък*
конусно [секционно] сноване *с* *тък*

8697 wapring comb *weav*
peigne *m* d'ourdissoir *weav*
peigne *m* ourdissoir *weav*
Schärriet *n* *weav*
сновальное бёрдо *с* *тък*
сновилно бърдо *с* *тък*

8698 warping creel *weav*
cantre *m* d'ourdissage *weav*
Schärgatter *n*, Zettelgatter *n* *weav*
сновальная рама *ж*, шпулярник *м* *тък*
сновилна рамка *ж* *тък*

8699 warping cylinder *weav*
tambour *m* d'ourdissoir *weav*
Schärtrommel *f* *weav*
сновальный барабан *м* *тък*
сновилен барабан *м* *тък*

8700 warping drum *weav*
tambour *m* ourdisseur *weav*
Schärtrommel *f* *weav*
сновальный барабан *м* *тък*
сновилен барабан *м* *тък*

8701 warping frame *weav*
ourdissoir *m* *weav*
Schärmaschine *f*, Zettelmaschine *f* *weav*
сновальная машина *ж* *тък*
сновило *с* *тък*

8702 warping lease *weav*
envergeure *f*, enverjure *f* *weav*
Schärbandkreuz *n*, Gangkreuz *n* *weav*
перекрест *м* нитей в ценах *тък*
хваната уста *ж* при сноване *тък*

8703 warping machine for sectional beams *knit*
ourdissoir *m* pour ensouples en sections *knit*
Teilbaumschärmaschine *f*, Sektionalschärmaschine *f* *knit*
секционная сновальная машина *ж* *плет*
сновачна машина *ж* за съставни кросна [макари], секционно сновило *с* (в основоплетачеството) *плет*

8704 warping mill *weav*
tambour *m* ourdisseur *weav*
Schärtrommel *f* *weav*
сновальный барабан *м* *тък*
сновилен барабан *м* *тък*

8705 warping room *weav*
salle *f* d'ourdissage *weav*
Schärerei *f*, Zettelei *f* *weav*
сновальный отдел *м* *тък*
сновилен отдел *м* *тък*

8706 warping section width *weav*
largueur *f* de la portée d'ourdissage [de la bande d'ourdissage] *weav*
Breite *f* des Schärbandes *weav*
ширина *ж* сновальной ленты *тък*
широчина *ж* на сновилната лента *тък*

8707 wash, to
laver
waschen
мыть
пера, изпирам

8708 wash, to (linen)
laver (linge blanc)
waschen (Wäsche)
стирать (бельё)
пера (бельо)

8709 wash-and wear effect *fin*
effet *m* „wash-and-wear" *fin*
Wash-and-wear-Effekt *m* *fin*
эффект *м* „стирай и носи" *апр*
ефект *м* „пери-носи" *апр*

8710 wash-and-wear-finish
apprêt *m* „wash-and-wear"
Wash-and-wear-Ausrüstung *f*
отделка *ж* „стирай и носи"
апретура *ж* „пери-носи"

8711 wash-bath
bain *m* de lavage
Waschbad *n*
промывная ванна *ж*
перилна баня *ж*

8712 wash bowl
cuve *f* de lavage
Waschbottich *m*
моечная барка *ж*
корито *с* за пране

8713 wash off, to
laver
wegwaschen
вымывать, отмывать
измивам, изпирам

8714 wash out, to
laver, enlever par lavage, rincer
auswaschen
промывать, смывать, стирать
промивам, изпирам, измивам

8715 wash-resistance finish *fin*
apprêt *m* résistant au lavage *fin*
waschbeständige Ausrüstung *f* *fin*
устойчивая к стирке [промывке] заключительная отделка *ж* *апр*
устойчива на пране заключителна апретура *ж* *апр*

8716 washable no-iron finish *fin*
apprêt *m* lavable à ne pas repasser *fin*
waschfeste [waschechte] Bügelfrei-ausrüstung *f* *fin*
нетребующая глажения [устойчивая к стирке] отделка *ж* *апр*
устойчива на пране [неизискваща гладене] апретура *ж* *апр*

8717 washed out
décolorer
verwaschen
застиранный
изпран

8718 washed worsted yarn
filé *m* peigné lavé
gewaschenes Kammgarn *n*
промытая камвольная пряжа *ж*
прана камгарна прежда *ж*

8719 washed yarn
filé *m* lavé
gewaschenes Garn *n*
промытая пряжа *ж*
прана прежда *ж*

8720 washer
laveuse *f*, machine *f* à laver
Waschmaschine *f*
промывная [стиральная] машина *ж*
перална машина *ж*

8721 washer wrinkle (fault) *fin*
pli *m* [cassure *f*] de lavage (défaut) *fin*
Waschfalte *f* (Fehler) *fin*
залом *м* [складка *ж*] от промывки порок) *апр*
перилна гънка *ж* (дефект) *апр*

8722 washing
lavage *m*
Waschen *n*, Wäsche *f* (Prozeß)
промывка *ж*, стирка *ж*, мойка *ж*
пране *с*

8723 washing agent
détergent *m*, produit *m* détersif [de lavage]
Waschmittel *n*, Reinigungsmittel *n*, Waschzusatzmittel *n*
моющее средство *с*, детергент *м*
перилно средство *с*, детергент *м*

8724 washing cylindre cage
tambour *m* laveur
Waschtrommel *f*
промывной барабан *м*
перилен барабан *м*

8725 washing on sheep's back
lavage *m* à dos ou sur pied
Rückenwäsche *f* (Wolle)
мытьё *c* (шерсти) на овце
пране *c* (на вълната) на гърба на овцата

8726 washing out
élimination *f* par lavage
Auswaschen *n*
вымывание *c*
изпиране *c*

8727 washing plant
installation *f* de lavage
Waschanlage *f*, Wascheinrichtung *f*
промывная установка *ж*
перилна инсталация *ж*

8728 washing powder
poudre *m* à laver
pulverförmiges Waschmittel *n*, Waschpulver *n*
порошкообразное моющее средство *c*
прах *м* за пране

8729 washing process
procédé *m* de lavage
Waschvorgang *m*
процесс *м* промывки
перилен процес *м*

8730 washing soda
soude *f*, sel *m* de soude, carbonate *m* de soude
Soda *f*
сода *ж*, карбонат *м* натрия
сода *ж*, натриев карбонат *м*

8731 washing through (wool)
cuve *f* de déssuintage (laine)
Entschweißbottich *m* (Wolle)
корыто *c* для удаления жиропота (шерсти)
накисвателно корито *c*, корито *c* за отстраняване потните вещества (от вълна)

8732 waste
déchets *pl*
Abgang *m*, Abfall *m*
угар *м*, отходы *мн*
отпадък *м*

8733 waste bin
boîte *f* à déchets
Abfallkasten *m*
угарный ящик *м*, угарная камера *ж*
сандък *м* [камера *ж*] за отпадъци

8734 waste box
boîte *f* à déchets, caisson *m* à déchets
Abfallkasten *m*, Abwurfkasten *m*
угарная камера *ж*, угарный ящик *м*
сандък *м* за отпадъци

8735 waste cleaning
nettoyage *m* des déchets
Abfallreinigung *f*
очистка *ж* угаров
почистване *c* на отпадъци

8736 waste grid
grille *f* à déchets
Abfallrost *m*
решётка *ж* для угаров
скара *ж* за отпадъци

8737 waste lye *fin*
lessive *f* résiduaire *fin*
Ablauge *f*. Abfallauge *f* *fin*
отработанный щёлок *м* *апр*
отработена [отпадъчна] основа *ж* *апр*

8738 waste material
matière *f* de déchets
Abfallmaterial *n*
отходы *мн*, угары *мн*
отпадъчен материал *м*, отпадък *м*

8739 waste picker for separating threads from waste *spin*
machine *f* à séparer les fils tordus des déchets *spin*
Fadenklauber *m* *spin*
нитеотделитель *м*, нителовка *ж* *пред*
нишколовител *м*, машина *ж* за отделяне на усукани нишки от отпадъците *пред*

8740 waste preparation *spin*
préparation *f* des déchets *spin*
Abgangaufbereitung *f* *spin*
подготовка *ж* угаров *пред*
подготвяне *с* на отпадъци *пред*

8741 waste product
matière *f* de déchets
Abfallmaterial *n*
отходы *мн*, угары *мн*
отпадъчен материал *м*, отпадък *м*

8742 waste reclaiming
préparation *f* des déchets
Abfallaufbereitung *f*
регенерирование *с* отходов
подготвяне *с* на отпадъците

8743 waste recovery
préparation *f* des déchets
Abfallaufbereitung *f*
регенерирование *с* отходов
подготовка *ж* [регенериране *с*] на отпадъците

8744 waste shaker
loup-batteur *m* pour déchets
Abfallklopfwolf *m*
угароочищающая машина *ж*
изтърсвачка *ж* [тупачка *ж*] за отпадъци

8745 waste silk
déchets *m* de soie
Seidenabfall *m*
угары *мн* [отходы *мн*] шёлка
копринен отпадък *м*

8746 waste silk *spin*
schappe *f* *spin*
Florettseide *f*, Schappeseide *f* *spin*
шёлковые прядомые отходы *мн* *пред*
шапни копринени отпадъци *мн* *пред*

8747 waste silk spinning *spin*
filature *f* de la bourre de soie *spin*
Seidenabfallspinnerei *f* *spin*
прядение *с* шёлковых угаров *spin*
предене *с* на копринени отпадъци *пред*

8748 waste silk spinning
filature *f* de la schappe
Florettspinnerei *f*, Schappespinnerei *f*
гребенное прядение *с* отходов кокономотания и шёлкокручения
шапно предачество *с*

8749 waste spinning
filature *f* des déchets
Abfallspinnerei *f*
прядение *с* угаров
предене *с* [предачество *с*] на отпадъци

8750 waste water from wool washing
eau *f* résiduaire du lavage de la laine
Wollwäschereiabwasser *n*
сточная вода *ж* из шерстомойки
отпадъчни води *мн* от перални за вълна

8751 waste yarn
filé *m* de déchet
Abfallgarn *n*, Garn *n* aus Abfällen
угарная пряжа *ж*, пряжа *ж* угарного прядения
прежда *ж* от отпадъци

8752 water absorption
absorption *f* d'eau
Wasseraufnahme *f*
поглощение *с* [абсорбция *ж*] воды
поемане *с* [абсорбиране *с*] на вода

8753 water bath
bain *m* d'eau, bain-marie *m*
Wasserbad *n*
водяная ванна *ж*
водна баня *ж*

8754 water-borne stain
tache *f* d'eau
Wasserfleck *m* Tropffleck *m* (Wasser)
водяное пятно *с*, пятно *с* от воды
петно *с* от вода, водно петно *с*

8755 water colour
couleur *f* d'eau
Wasserfarbe *f*
цвет *м* воды
цвят *м* на водата

8756 water content
teneur *f* en eau
Wassergehalt *m*
влагосодержание *с* съдържание на вода, влагосъдържание *с*

8757 water dressing *fin*
apprêt *m* à l'eau *fin*
Wasserappretur *f* *fin*
отделка *ж* водой, водная отделка *ж* *апр*
апретура *ж* с вода, водна апретура *ж* *апр*

8758 water eddying appliance
système *m* des tourbillons d'eau
Wasserwirbeleinrichtung *f*
приспособление *с* для придания турбулентности воде
приспособление *с* за придаване турбулентност на водата

8759 water gauge
indicateur *m* de niveau d'eau
Wasserstandsanzeiger *m*
указатель *м* уровня воды
показател *м* на водното ниво

8760 water glass
silicate *m* de sodium
Natriumsilikat *n*, Wasserglas *n*, Natronwasserglas *n*
силикат *м* натрия, растворимое стекло *с*
натриев силикат *м*, водно стъкло *с*

8761 water green
vert d'eau
wassergrün
водно-зелёный
воднозелен

8762 water hardness
dureté *f* de l'eau
Wasserhärte *f*
жёсткость *ж* воды
твърдост *ж* на водата

8763 water impermeable
imperméable à l'eau
wasserundurchdringlich
водонепроницаемый, непромокаемый
водонепромокаем

8764 water insoluble
insoluble dans l'eau
wasserunlöslich
водонерастворимый
водонеразтворим

8765 water mangle *fin*
calandre *f* à l'eau *fin*
Wasserkalander *m* *fin*
водяной каландр *м* *апр*
воден [обезводнителен] каландър *м* *апр*

8766 water permeability
perméabilité *f* à l'eau
Wasserdurchlässigkeit *f*
водопроницаемость *ж*
водопропускливост *ж*

8767 water-repellent
imperméable, étanche
wasserdicht, wasserfest
водоупорный, водонепроницаемый
водонепропусклив

8768 water-repellent
hydrofuge
hydrophob, wasserabstoßend
водоотталкивающий, гидрофобный
хидрофобен, водоотблъскващ

8769 water-repellent finish
apprêt *m* hydrofuge
hydrophobe Ausrüstung *f*
водоотталкивающая [гидрофобная] заключительная отделка *ж*
водоотблъскваща [хидрофобна] заключителна апретура *ж*

8770 water retting
rouissage *m* à l'eau
Wasserröste *f*
водная мочка *ж*
водно отопяване *с*

8771 water rinse bath
bain *m* de rinçage à l'eau
Wasserspülbad *n*
ванна *ж* для промывки водой
водна баня *ж* за изплакване

8772 water roller (printing) *dye*
cylindre *m* à l'eau (impression) *dye*
Wasserwalze *f* (Druck) *dye*
крахмальный вал *м* (при печатания) *баг*
„воден валяк" *м* (при печатането) *баг*

8773 water-soluble
soluble dans l'eau
wasserlöslich
водорастворимый
водоразтворим

8774 water spot
tache *f* d'eau
Wasserfleck *m*, Fleck *m* auf wäßriger Grundlage, Tropffleck *m* (Wasser)
пятно *с* от воды, водяное пятно *с*
петно *с* от вода, водно петно *с*

8775 water trough
bac *m* à eau
Wassertrog *m*
водяное корыто *с*
коритце *с* за вода

8776 water turbulence method
procédé *m* à circulation d'eau
Wasserumwälzverfahren *n*
метод *м* придания воде турбулентности
метод *м* за придаване турбулентност на водата

8777 watered effect
effet *m* moiré
Moiréeffekt *m*
муаровый эффект *м*
ефект *м* „моаре"

8778 waterproof
imperméable, étanche
wasserdicht, wasserfest
водоупорный, водонепроницаемый
водонепропусклив, водоустойчив

8779 waterproof, to *fin*
imperméabiliser à l'eau *fin*
wasserdicht imprägnieren *fin*
придавать [сообщать] водоупорность *апр*
придавам водоустойчивост *апр*

8780 watertight
imperméable à l'eau
wasserdicht
водонепроницаемый, водоупорный, непромокаемый
водоустойчив, водонепропусклив

8781 wavy
ondulé
gewellt
волнистый, извитый, гофрированный
накъдрен

8782 wax, to *dye*
cirer *dye*
wachsen *dye*
вощить, покрывать воском *баг*
покривам с восък *баг*

8783 wax resist *dye*
réserve *f* batik *dye*
Wachsreserve *f* *dye*
батиковый [восковой] резерв *м* *баг*
восъчна резерва *ж* *баг*

8784 wax roll *knit*
anneau *m* de paraffine *knit*
Parafinring *n* *knit*
парафиновое кольцо *с* *плет*
парафинова ролка *ж* *плет*

8785 waxing system *knit*
installation *f* de paraffinage *knit*
Parafineinrichtung *f* *knit*
установка *ж* для парафинирования *плет*
уредба *ж* за парафиниране на плетачни прежди *плет*

8786 way of washing
procédé *m* [méthode *f*] de lavage
Waschvorgang *m*
метод *м* [способ *м*] промывки
метод *м* на пране

8787 weak milling *fin*
foulage *m* maigre *fin*
magere Walke *f fin*
лёгкая валка *ж апр*
леко тепане *с апр*

8788 weakening of the fibre
affaiblissement *m* des fibres
Faserschwächung *f*
ослабление *с* волокна
отслабване *с* на влакната

8789 wear
usure *f*
Abnützen *n*, Verschleißen *n*, Abnutzung *f*, Verschleiß *m*
изнашивание *с*, износ *м*
износване *с*

8790 wear out, to
user
abnutzen, verbrauchen
изнашивать, износить
износвам

8791 weathering
exposition *f* aux intempéries
Bewetterung *f*, Bewitterung *f*
подвергание *с* действию атмосферных условий, инсоляция *ж*
излагане *с* на атмосферни влияния

8792 weathering apparatus
appareil *m* pour l'exposition aux intempéries
Bewetterungsgerät *n*, Bewitterungsgerät *n*
аппарат *м* для определения прочности к светопогоде
апарат *м* за подлагане на атмосферни влияния

8793 weatherproof
résistant [solide] aux intempéries
wetterecht, allwetterecht
стойкий к светопогоде
устойчив на атмосферни влияния

8794 weave *weav*
croisure *f*, armure *f*, liage *m weav*
Bindung *f weav*
переплетение *с тък*
сплитка *ж тък*

8795 weave, to
tisser
weben, verweben
ткать, вырабатывать ткань
тъка, изтъкавам

8796 weave broche fabrics, to
brocher au lancé
lancieren, lanzieren
лансировать, вышивать утком
ланцирам

8797 weave effect
effet *m* d'armure [de la croisure]
Bindungseffekt *m*
эффект *м* переплетения
ефект *м* на сплитката

8798 weave fault
défaut *m* d'armure
Bindungsfehler *m*
сбитый рисунок *м* переплетения
дефект *м* в сплитката

8799 weave for selvedges *weav*
armure *f* [croisure *f*] des lisières *weav*
Leistenbindung *f weav*
переплетение *с* кромки ткани *тък*
сплитка *ж* на ивата *тък*

8800 weave in, to
produire l'embuvage, entisser, raccoursir, se contracter
einarbeiten, einweben
урабатываться
въткавам (се), вработвам (се)

8801 weave multicoloured goods, to
tisser à plusieurs couleurs
buntweben
ткать пёстроткани
тъка цветни [десенирани] тъкани

8802 weave out, to *weav*
finir de tisser, terminer la chaîne, achever le tissage *weav*
abweben *weav*
срабатывать (ткань) *тък*
доизтъкавам *тък*

8803 weave pattern *weav*
dessin *m* d'armure [de la croisure] *weav*
Bindungsbild *n* *weav*
рисунок *м* переплетения *тък*
рисунка *ж* на сплитката *тък*

8804 weave room
salle *f* de tissage
Websaal *m*
ткацкий зал *м*, ткацкий цех *м*
тъкачна зала *ж*

8805 weaver's beam *weav*
ensouple *m* de tissage *weav*
Kettbaum *m* *weav*
навой *м* *тък*
основно кросно *с* *тък*

8806 weaver's knot *weav*
nœud *m* de tisserand *weav*
Weberknoten *m* *weav*
ткацкий узел *м* *тък*
тъкачен възел *м* *тък*

8807 weaving
tissage *m*
Weben *n*
ткачество *с*, тканьё *с*
тъкане *с*

8808 weaving calculation
calcul *m* [calculation *f*] du tissu
Geweberechnung *f*
расчёт *м* ткани
проектиране *с* на тъкан

8809 weaving design
dessin *m* de tissage
Webmuster *n*
ткацкий рисунок *м*, образец *м* ткани
тъкачен десен *м*

8810 weaving fault
défaut *m* de tissage
Webfehler *m*
ткацкий порок *м*
тъкачен дефект *м*

8811 weaving flaw
défaut *m* de tissage
Webfehler *m*
ткацкий порок *м*
тъкачен дефект *м*

8812 weaving-in
contraction *f*, retrait *m*, embuvage *m*, raccursissement *m*
Einarbeiten *n*, Einweben *n*
уработка *ж*
втъкаване *с*, вработване *с*

8813 weaving machine
métier *m* [machine *f*] à tisser
Webmaschine *f*
ткацкий станок *м*
тъкачна машина *с*

8814 weaving mill
tissage *m* (fabrique)
Weberei *f* (Fabrik)
ткацкая фабрика *ж*
тъкачница *ж*

8815 weaving of trimmings
tissage *m* de passementerie
Posamentenweberei *f*
бассонное ткачество *с*
пасмантерийно тъкачество *с*

8816 weaving preparation
préparation *f* du tissage
Webereivorbereitung *f*
подготовка *ж* к ткачеству
подготвителни операции *мн* в тъкачеството, подготовка *ж* за тъкане

8817 weaving width
empeignage *m*, largeur *f* tissée
Webbreite *f*
ширина *ж* ткани, рабочая ширина *ж* ткацкого станка
бърдна широчина *ж*

8818 web *spin*
nappe *f* de voiles *spin*
Pelz *m*, Vlies *n*, Faservlies *n* *spin*
ватка *ж*, холст *м* *пред*
ватка *ж* *пред*

8819 web *spin*
voile *m* (de fibres) *spin*
Flor *m* *spin*
прочёс *м* *пред*
флор *м*, ризица *ж* *пред*

8820 web crusher *spin*
écraseur *m* des déchets végétaux dans le voile *spin*
Florpresse *f spin*
прибор *м* для раздавливания репья *пред*
преса *ж* за притискане на флора [за натрошаване на бутрака], апарат *м* „Пералта“ *пред*

8821 web divider *spin*
dispositif *m* pour séparer les voiles *spin*
Pelztrennvorrichtung *f spin*
устройство *с* для деления прочёса *пред*
уредба *ж* за разделяне на флора *пред*

8822 web divider *spin*
appareil *m* diviseur du voile *spin*
Florteiler *m spin*
ровничная каретка *ж*, делитель *м* ватки *пред*
делителен апарат *м* (на дарачен състав) *пред*

8823 web divider tape *spin*
lanière *f* de l'appareil diviseur de voile *spin*
Florteilriemchen *n spin*
делительный ремешок *м пред*
делителна ремъчка *ж пред*

8824 web doffing *spin*
détachement *m* [enlèvement *m*] du voile *spin*
Florabzug *m spin*
съём *м* ватки с чесальной машины *пред*
отнемане *с* [снемане *с*] на флора *пред*

8825 web formation *spin*
formation *f* du voile *spin*
Florbildung *f spin*
образование *с* прочёса *пред*
образуване *с* на флор [ризица] *пред*

8826 web former *spin*
mécanisme *m* pour former la nappe, nappeur *m spin*
Pelzbildner *m spin*
холстообразователь *м пред*
ваткообразовател *м пред*

8827 web forming machine *spin*
machine *f* pour former la nappe de fibres *spin*
Faservliesmachine *f spin*
машина *ж* для получения ватки *пред*
машина *ж* за получаване на ватка *пред*

8828 web holder *knit*
barre *f* décalotteuse, peigne *m* de crochetage *knit*
Einschließkamm *m*, Einschließplatine *f knit*
кулирная (замыкающая] гребёнка *ж*, кулирная платина *ж плет*
изплитащ гребен *м*, бърдо *с* на иглено легло, нагъваща платина *ж плет*

8829 web layer
couche *f* de poils
Florschicht *f*
слой *м* ватки [прочёса]
слой *м* флор *м* [ризица]

8830 web-laying apparatus *spin*
appareil *m* plieur de voile *spin*
Flortäfler *m spin*
прибор *м* для образования ватки *пред*
апарат *м* за настилане на флора [за образуване на ватка] *пред*

8831 web laying device *spin*
étaleuse *f* de voile *spin*
Viiesleger *m spin*
механизм *м* для раскладывания прочёса *пред*
уредба *ж* за настилане на флора *пред*

8832 web trumpet *spin*
entonnoir *m* condenseur du voile *spin*
Flortrichter *m spin*
уплотнительная воронка *ж* для прочёса *пред*
събирателна [уплътнителна] фуния *ж* за флора *пред*

8833 web winder *spin*
enrouleuse *f* de voile *spin*
Vlieswickler *m spin*
холстонакатный аппарат *м пред*
уредба *ж* за навиване на флора *пред*

8834 webbing loom *weav*
métier *m* à tisser les sangles *weav*
Gurtenwebmaschine *f weav*
станок *м* для выработки поясов [для выработки тканых ремней] *тък*
тъкачен стан *м* за колани *тък*

8835 wedge
clavette *f* axiale
Achskeil *m*
клин *м*, шпонка *ж*
аксиален клин *м*

8836 weft
trame *f*, duite *f*
Schuß *m*
уток *м*, уточная нить *ж*
вътък *м*

8837 weft alignement *fin*
alignement *m* de la trame *fin*
Schußausrichtung *f*
выравнивание *с* [расправление *с*] утка *апр*
изправяне *с* на вътъка *апр*

8838 weft bar (fabric default)
bande *f* en trame (défaut de tissu)
Schußbande *f*, Schußstreifen *m* (Gewebefehler)
забойна *ж*, недосека *ж*, полоса *ж* по утку (порок ткани)
колан *м* по вътък (тъкачен дефект)

8839 weft bobbin *weav*
canette *f weav*
Schußspule *f weav*
уточная шпуля *ж тък*
вътъчен шпул *м тък*

8840 weft brake *weav*
coupure *f* de trame, casse *f* du fil de trame *weav*
Schußbruch *m weav*
обрыв *м* уточной нити *тък*
скъсана вътъчна нишка *ж тък*

8841 weft effect
effet *m* trame
Schußeffekt *m*
уточный эффект *м*
вътъчен ефект *м*

8842 weft feeler *weav*
tâteur *m* de trame *weav*
Schußfühler *m weav*
уточное щупло *с тък*
вътъчен пипач *м тък*

8843 weft fork *weav*
fourchette *f* du casse-trame *weav*
Schußgabel *f weav*
уточная вилочка *ж тък*
вътъчна вилица *ж тък*

8844 weft fork motion *weav*
casse-trame *m* à fourchette *weav*
Gabelschußwächter *m weav*
самоостанов *м* уточной вилочки *тък*
вътъчен спирач *м* с вилица *тък*

8845 weft insertion *weav*
insertion *f* de la trame *weav*
Schußeintrag *m weav*
введение *с* утка *тък*
прекарване *с* на вътъка *тък*

8846 weft introduction *knit*
insertion *f* de trame *knit*
Schußeinlegung *f knit*
прокладывание *с* утка в вязаных изделиях *плет*
полагане *с* на вътък в плетени изделия *плет*

8847 weft knitted cloth *knit*
tricot *m* cueilli [à mailles cueilles] *knit*
Kulierware *f*, Kulierwirkware *f knit*
кулирный трикотаж *м плет*
плетено изделие *с* с трикотажно бримкообразуване (с кулирани бримки) *плет*

8848 weft knitting machine *knit*
métier *m* à mailles cueilles [à tricot cueilli] *knit*
Kulierwirkmaschine *f knit*
кулирающая трикотажная машина *ж плет*
трикотажна машина *ж* (с трикотажно бримкообразуване посредством примконагъващи платини) *плет*

8849 weft pirn *weav*
canette *f* de trame *weav*
Schußspule *f weav*
уточная шпуля *ж тък*
вътъчен шпул *м тък*

8850 weft pirn winder *weav*
canetière *f weav*
Schußspulmaschine *f weav*
уточномотальная машина *ж тък*
шпулмашина *ж тък*

8851 weft satin *weav*
satin *m* effet trame [par la trame] *weav*
Schußatlas *m weav*
атлас *м* с уточным эффектом, сатин *м тък*
вътъчен атлаз *м тък*

8852 weft spacing weav
duitage *m*, nombre *m* de duites *weav*
Schußdichte *f weav*
плотность *ж* по утку *тък*
вътъчна гъстина *ж тък*

8853 weft stop motion *weav*
casse-trame *m weav*
Schußfadenwächter *m weav*
уточный самоостанов *м тък*
вътъчен спирач *м тък*

8854 weft straightener *fin*
redresseur *m* des fils de trame *fin*
Schußfadenrichter *m fin*
расправитель *м* уточных нитей *апр*
оправач *м* на вътъчните нишки *апр*

8855 weft tube *weav*
tube *m* trame *weav*
Schußhulse *f weav*
початок *м* с уточной пряжей *тък*
вътъчна шпулна цев *ж тък*

8856 weft twist *spin*
torsion *f* trame *spin*
Schußdrehung *f spin*
крутка *ж* утка *тък*
вътъчен сук *м тък*

8857 weft yarn
filé *m* de trame
Schußgarn *n*
уточная пряжа *ж*, уток *м*
вътъчна прежда *ж*, вътък *м*

8858 weft yarn
fil *m* de trame
Schußfaden *m*
уточная нить *ж*, уток *м*
вътъчна нишка *ж*

8859 weigh, to
peser
abwiegen, auswägen, auswiegen
отвешивать, взвешивать
претеглям

8860 weigh down, to
charger
belasten
нагружать
натоварвам (с тежести)

8861 weighing device
balance *f*, dispositif *m* de pesage
Abwiegevorrichtung *f*
устройство *с* для взвешивания
уредба *ж* за претегляне

8862 weighing hopper feeder *spin*
chargeuse-peseuse *f spin*
Wiegekastenspeiser *m spin*
автоматический ящичный питатель *м пред*
апарат *м* за захранване с теглилка, кош-кантар *м пред*

8863 weight, to (natural silk) *fin*
charger (soie naturelle) *fin*
erschweren (Naturseide) *fin*
утежнять (натуральный шёлк) *anp*
утежнявам (естествена коприна) *anp*

8864 weight in wet state
poids *m* en humide [en état humide]
Feuchtgewicht *n*
вес *м* в влажном состоянии
тегло *с* във влажно състояние

8865 weight of cop
poids *m* du cops
Kötzergewicht *n*
вес *м* початка
тегло *с* на шпула

8866 weight of lap *spin*
poids *m* de la nappe *spin*
Pelzgewicht *n spin*
вес *м* холста *пред*
тегло *с* на ватката *пред*

8867 weight of yarn
poids *m* du fil
Garngewicht *n*
вес *м* пряжи
тегло *с* на преждата

8868 weight relieving motion
dispositif *m* pour le dégagement de la pression
Druckentlastungsvorrichtung *f*
приспособление *с* для снятия нажима
уредба *ж* за отстраняване на натоварването [за разтоварване]

8869 weighted silk
soie *f* chargée
beschwerte [erschwerte] Seide *f*
привесной [утяжелённый] шёлк *м*
утежнена коприна *ж*

8870 weighted yarn
fil *m* chargé
beschwertes Garn *n*
привесная [утежелённая] пряжа *ж*
утежнена прежда *ж*

8871 weighting (natural silk)
charge *f* (soie naturelle)
Erschwerung *f*, Beschwerung *f* (Naturseide)
утяжеление *с* (натурального шёлка)
утежняване *с* (на естествената коприна)

8872 weighting finish
apprêt *m* plein, charge *f*
Füllappretur *f*, Beschwerungsappretur *f*
аппрет *м* для утяжеления
апрет *м* за утежняване

8873 weighting of rollers
pression *f* sur les cylindres
Walzenbelastung *f*
нагрузка *ж* валиков
натоварване *с* на валяците

8874 weighting of silk
charge *f* de la soie
Beschweren *n* der Seide
утяжеление *с* шёлка
утежняване *с* на коприната

8875 well (milling) *fin*
cuve *f*, auge *f* (foulon) *fin*
Stauchkanal *m* (Walke) *fin*
обжимной канал *м* (сукновальной машины) *anp*
притискателен канал *м* (тепавица) *anp*

8876 well-defined pattern
dessin *m* net
Muster *n* mit scharfen Konturen
рисунок *м* [узор *м*] с чёткими контурами
рисунка *ж* [мостра *ж*] с ярки [отчетливи] контури

8877 well-penetrated dyeing
teinture *f* bien pénétrée
gut durchdrungene Färbung *f*
окраска *ж* с хорошим прокрасом
обагряне *с* с добро проникване

8878 welt *knit*
bordure *f*, ourlet *m*, revers *m*, jarretière *f knit*
Borde *f*, Randeinfassung *f*, Strumpfrand *m knit*
ластик *м* носка, борт *м* чулка, подрублёный край *м плет*
ластик *м* на къс чорап, борт *м* на дамски чорап, бордюр *м*, подрьбен край *м плет*

8879 welt bar *knit*
griffe *f* à revers *knit*
Doppelrandrechen *m knit*
гребёнка *ж* с крючками для заправки борта [чулка] *плет*
гребен *м* [шина *ж* с куки] за зареждане на двоен борт (на дамски чорап при котон машина) *плет*

8880 welt float *knit*
jetée *f* sous, flotté *m*, boucle *f knit*
Unterlegung *f*, Fanghenkel *m knit*
кладка *ж* нити „под игли", фанговая петля *ж плет*
подаване *ж* [нанасяне *с*] на нишки под иглите (при плетене), опаково плаване *с*, вътъчно нанасяне *с*, хваната [фангова, усилваща] примка *ж плет*

8881 welt friction box *knit*
friction *f* de revers *knit*
Doppelrandbremse *f knit*
тормоз *м* двойного борта *плет*
спирачка *ж* при плетене на двоен борт (котон машина) *плет*

8882 welt hook *knit*
crochet *m* pour revers double, crochet *m* de remmaillage [de griffes], poinçon *m* du peigne *knit*
Doppelrandnadel *f*, Einhängenadel *f*, Rechennadel *f knit*
крючок *м* для заправки двойного борта и для перенесения его на вязальной игли, крючок *м* гребёнки (коттонная машина) *плет*
кука *ж* за зареждане на двоен борт и за прехвърлянето му (накачване) върху плетачна игла, кука *ж* на зареждащ гребен (при котон машина) *плет*

8883 welt hook-up *knit*
rebroussage *m* du revers *knit*
Einhängen *n* der Anfangsmaschenreihe *knit*
бортовка *ж*, перенесение *с* начального петельного ряда на вязальных игл (борта, ранта) *плет*
пренасяне *с* на началния бримков ред на борт върху плетачните игли (котон машина) *плет*

8884 welt strap *knit*
sangle *f* de griffe à revers *knit*
Doppelrandabzugsband *n knit*
лента *ж* для оттягивания двойного борта *ж*
лента *ж* за издърпване на двоен борт (при котон машина) *плет*

8885 welt turning device *knit*
dispositif *m* de remontage du revers [de report] *knit*
Doppelrandumhängeeinrichtung *f*, Umhängevorrichtung *f knit*
приспособление *с* для перенакидки двойного борта, накидочное приспособление *с плет*
приспособление *с* за пренакачване на двоен борт, уредба *ж* за прехвърляне [пренакачване] на бримки *плет*

8886 welt yarn *knit*
fil *m* pour revers double [du revers] *knit*
Doppelrandgarn *n knit*
пряжа *ж* для двойного борта *плет*
прежда *ж* за двоен борт (на дамски чорап) *плет*

8887 welting needle *knit*
aiguille *f* hors d'action *knit*
nicht strickende Nadeln *pl knit*
невязущие иглы *мн плет*
неплетящи [изключени] игли *мн плет*

8888 wet, to
mouiller, humidifier, humecter
anfeuchten, befeuchten, benetzen, netzen, nässen, naß machen
смачивать, увлажнять
умокрям, овлажнявам

8889 wet bleaching
blanchiment *m* au mouillé
Naßbleiche *f*
беление *с* в мокром состоянии
избелване *с* в мокро състояние

8890 wet bleed
dégorgement *m* au mouillé
Naßbluten *n*
растечка *ж* красителя при увлажнении ткани
разливане *с* на багрилото при овлажняване на плата

8891 wet decatizing *fin*
décatissage *m* au mouillé *fin*
Naßdekatur *f*, Pottingverfahren *n fin*
мокрое декатирование *с апр*
мокро декатиране *с апр*

8892 wet doubling
retordage *m* au mouillé
Naßzwirnen *n*
мокрое кручение *с*
мокро пресукване *с*

8893 wet finishing
apprêt *m* mouillé
Naßappretur *f*, Naßveredlung *f*, Feuchtappretur *f*
мокрая отделка *ж*, заключительная отделка *ж* с увлажнением
мокра апретура *ж*

8894 wet fixation
fixation *f* au mouillé [par voie humide]
Naßfixierung *f*
фиксация *ж* во влажном [в мокром] состоянии
мокро фиксиране *с*, фиксиране *с* в мокро състояние

8895 wet-in-wet print
impression *f* mouillé sur mouillé
Naß-in-Naß Druck *m*
печатание *с* [печать *ж*, набивка *ж*] по влажной ткани
печатане *с* мокро върху мокро

8896 wet opener *spin*
ouvreuse *f* pour matières humides *spin*
Naßöffner *m spin*
мокрый разрыхлитель *м*, мокрый волчок *м пред*
разтварачна машина *ж* за мокър материал *пред*

8897 wet out, to
mouiller
durchnetzen, durchnässen, durchfeuchten
замачывать, увлажнять
овлажнявам, умокрям

8898 wet process carbonization
carbonisage *m* humide
Naßkarbonisation *f*
мокрая карбонизация *ж*
мокра карбонизация *ж*

8899 wet spinning
filage *m* au mouillé
Naßspinnen *n*
мокрое прядение *с*
мокро предене *с*

8900 wet-spun flax yarn
fil *m* de lin filé au mouillé
naß gesponnenes Flachsgarn *n*
льняная пряжа *ж* мокрого прядения
мокро изпредена прежда *ж*

8901 wet-spun yarn
fil *m* filé au mouillé
Naßgespinst *n*
пряжа *ж* мокрого прядения
мокропредена прежда *ж*

8902 wet tear resistance
résistance *f* à la rupture au mouillé
Naßreißfestigkeit *f*
прочность *ж* на разрыв в мокром состоянии
здравина *ж* до скъсване в мокро състояние

8903 wet twisting
retordage *m* au mouillé
Naßzwirnen *n*
мокрое кручение *с*
мокро пресукване *с*

8904 wet twisting machine
métier *m* à retordre au mouillé
Naßzwirnmaschine *f*
машина *ж* мокрого кручения
пресукало *с* за мокро пресукване

8905 wet washing
lavage *m*
Naßwäsche *f*
промывка *ж*
пране *с*

8906 wet weight
poids *m* en humide
Feuchtgewicht *n*
вес *м* во влажном состоянии
тегло *с* във влажно състояние

8907 wetness
état *m* mouillé
Nässe *f*
влажность *ж*, мокрое состояние *с*
влажност *ж*, мокро състояние *с*

8908 wettability
mouillabilité *f*
Netzbarkeit *f*, Benetzbarkeit *f*
смачиваемость *ж*
навлажняемост *ж*

8909 wetting agent *fin*
agent *m* de mouillage [mouillant] *fin*
Netzmittel *n fin*
смачиватель *м апр*
мокрител *м апр*

8910 wetting out
mouillage *m*
Durchnetzen *n*, Durchfeuchten *n*, Durchnässen *n*
замачивание *с*, увлажнение *с*
овлажняване *с*, умокряне *с*

8911 wharve *spin*
noix *f* de la broche *spin*
Wirtel *m spin*
блочок *м* веретена *пред*
макаричка *ж* [шайба *ж*] на вретеното *пред*

8912 wheat starch
amidon *m* de blé
Weizenstärke *f*
пшеничный крахмал *м*
пшеничено нишесте *с*

8913 wheel change
changement *m* des roues dentées
Räderwechsel *m*
смена *ж* шестерен
смяна *ж* на колелата

8914 wheel for oppen weave *knit*
roue *f* à jour [à ajourer] *knit*
Ajourrad *n knit*
ажурное колесо *с плет*
колело *с* за плетене на мрежа, мрежено [ажурено] колело *с плет*

8915 wheel grinder
meule *f* rotative d'aiguisage à mouvement va-et-vient
traversierende Schleifscheibe *f*
точильный бегунок *м*
шанжираща точилна шайба *ж*

8916 wheelbase
distance *f* entre les axes
Achsabstand *m*
междуосевое расстояние *с*, разводка *ж*
междуосово разстояние *с*, центровка *ж*

8917 whip roll *weav*
rouleau *m* porte-fils *weav*
Streichbaum *m weav*
скало *с*, направляющий пруток *м ткк*
повлекателно кросно *с ткк*

8918 whip roll *weav*
porte-fils *m* oscullant *weav*
Schwingbaum *m weav*
качающееся скало *с ткк*
люлеещо се повлекателно кросно *с ткк*

8919 whip thread
fil *m* dessin
Musterfaden *m*
узорная нить *ж*, вышивная нить *ж*
десинираща нишка *ж*

8920 white caustic
soude *f* caustique, hydrate *m* de sodium
Ätznatron *n*, Natriumhydroxyd *n*, Natron *n*
едкий натр *м*, каустическая сода *ж*, каустик *м*
натриева основа *ж*, сода *ж* каустик

8921 white copperas
vitriol *m* blanc, sulfate *m* de zinc, couperose *f* blanche
Zinkvitriol *n*, Zinksulfat *n*
сернокислый цинк *м*, сульфат *м* цинка, цинковый купорос *м*
цинков сулфат *м*

8922 white effect
effet *m* blanc
Weißeffekt *m*
эффект *м* белизны
ефект *м* на белота

8923 white goods
toilerie *f*, lingerie *f*
Weißware *f*
отбеленная ткан *ж*, бельевой товар *м*
избелени изделия *мн*

8924 white liquor
chlorure *m* de chaux
Weißlauge *f*
белящий раствор *м* на основе хлорной извести, щёлок *м* на основе хлорной извести
избелващ разтвор *м* на хлорна вар

8925 white rags
chiffons *pl* blancs
weiße Lumpen *pl*
белый лоскут *м*
бели парцали *мн*

8926 white shade
nuance *f* blanche
Weißton *m*
белый оттенок *м*
бял оттенък *м*

8927 whiteness
blanc *m*
Weiße *f*
белизна *ж*
белота *ж*

8928 whiteness „%"
blancheur *f* „%"
Weißgrad *m* „%"
степен *ж* белезни „%"
степен *ж* на белота „%"

8929 whiteness degree
degré *m* de blanc
Weißgrad *m*, Aufhellungsgrad *m*
степень *ж* белизни
степен *ж* на белота

8930 whitish
blanchâtre
weißlich
беловатый, белесый
белеещ, белезникав

8931 whitish blue
blanc mourant
weißblau
светло голубой
светло син

8932 whitish grey
grisâtre
weißgrau
бледно-серый
бледо сив

8933 wicking material
tissu *m* pour mèches de lampe
Dochtstoff *m*
фитиль *м*
фитил *м*

8934 wide-meshed *knit*
à grosses mailles *knit*
grobmaschig, großmaschig *knit*
с крупными петлями *плет*
грубобримков, с големи бримки *плет*

8935 widening attachment *knit*
dispositif *m* d'augmentation *knit*
Zunahmeeinrichtung *f*, Zunahmeapparat *m knit*
приспособление *с* для управления прибавки [уширения] трикотажа, аппарат *м* для прибавки *плет*
уредба *ж* за разширяване [наддаване] на плетиво (при окроено плетене), апарат *м* за наддаване *плет*

widening bar *knit*
tige *f* [barre *f*] d'augmentation *knit*
Zunahmeschiene *f knit*
шина *ж* [гребёнка] *ж* для расширения вязающего изделия (для прибавки трикотажа) *плет*
шина *ж* [гребен *м*] за разширяване [наддаване] на плетящо се изделие *плет*

8937 width in the reed *weav*
largeur *f* du peigne, empeignage *m weav*
Blattbreite *f weav*
ширина *ж* по бёрду *тък*
бърдна широчина *ж тък*

8938 width levelling *fin*
égalisation *f* en largeur *fin*
Breitenegalisierung *f fin*
выравнивание *с* по ширине *апр*
егализиране *с* [изравняване *с*] по широчина *апр*

8939 width of comb *weav*
largeur *f* du peigne *weav*
Kammbreite *f weav*
ширина *ж* гребня *тък*
широчина *ж* на гребена *тък*

8940 width of goods
largeur *f* du tissu, laize *f* du tissu
Warenbreite *f*
ширина *ж* ткани
широчина *ж* на изделието

8941 width of loop *knit*
largeur *f* des mailles du crible, grosseur *f* de maille *knit*
Maschenweite *f knit*
ширина *ж* петель кружевого трикотажа *плет*
широчина *ж* на бримките на мрежено плетиво, бримкова широчина *ж плет*

8942 width of stretch *spin*
écartement *m* des cylindres, distance *f* entre les cylindres *spin*
Streckweite *f spin*
разводка *ж* между вытяжными парами *пред*
дължина *ж* на изтеглителното поле *пред*

8943 wild silk
soie *f* sauvage, tussah *m*
Wildseide *f*, Tussahseide *f*
шёлк *м* дикого шёлкопряда, шёлк *м* „тусса"
туса *м*, дива коприна *ж*

8944 willey *spin*
loup *m* batteur *spin*
Klopfwolf *m spin*
пылевыколачивающая машина *ж пред*
тупачка *ж*, вълк *м* за изтупване *пред*

8945 willow *spin*
loup *m* batteur *spin*
Klopfwolf *m spin*
пылевыколачивающая машина *ж пред*
тупачка *ж*, вълк *м* за изтупване *пред*

8946 willow for greasy wool
loup *m* briseur pour laine en suint
Rohwolf *m*
щипальная машина *ж* [волчок *м*] для немытой шерсти
разкъсвач *м* [чепкало *с*] за серива вълна

8947 willow or hard twisted thread waste
droussette *f*
Drousette *f*
первая чесальная [концервальная] машина *ж* для крутых концов
друзет *м*, разтварачна машина *ж* за усукани конци

8948 willowed wool *spin*
laine *f* battue *spin*
gewolfte Wolle *f spin*
расщипанная шерсть *ж пред*
разчепкана вълна *ж пред*

8949 willowing *spin*
louvetage *m spin*
Wolfen *n spin*
разрыхление *с*, расщипывание *с*, обеспыливание *с пред*
чепкане *с*, разчепкване *с пред*

8950 willowing machine *spin*
loup *m* briseur [ouvreur, démêleur] *spin*
Reißwolf *m spin*
разрыхлительный волчок *м пред*
разкъсвателен вълк *м пред*

8951 willowing process *spin*
procédé *m* d'effilochage *spin*
Reißprozess *m spin*
процес *м* расщипывания *пред*
разкъсване *с*, разчепкване *с пред*

8952 winch back *dye*
barque *f* à tournette [à tourniquets] *dye*
Haspelkufe *f dye*
механическая барка *ж баг*
апарат *м* с въртележка, хаспелбарка *ж баг*

8953 winch dyeing
teinture *f* sur barque à tournette
Färben *n* auf der Haspelkufe, Haspelfärberei *f*
крашение *с* на механической барке
багрене *с* в апарат с въртележка [в хаспелбарка]

8954 winch-washing machine
laveuse *f* à tourniquet
Haspelwaschmaschine *f*
промывная барка *ж*
перална машина *ж* с хаспел [с въртележка]

8955 wind, to
bobiner
spulen
мотать, наматывать
бобинирам, навивам

8956 wind off, to
dévider, dérouler
abhaspeln, abwinden, abwickeln, abspulen
сматывать, разматывать
отвивам, развивам

8957 wind on, to
renvider, enrouler
aufhaspeln, aufwinden, bewickeln
наматывать, навивать, обматывать
навивам, обвивам

8958 wind pirns, to
caneter
schußspulen, kannettieren
перематывать уток
шпулирам

8959 wind up, to
enrouler, dévider
aufhaspeln, aufwinden
наматывать, накатывать
навивам

8960 winder
bobinoir *m*
Spulmaschine *f*
мотальная машина *ж*
бобинарка *ж*

8961 winder wire (mule) *spin*
fil *m* d'acier de la baguette (renvideur) *spin*
Winderdraht *m* (Selfaktor) *spin*
нитенаправляющая проволока *ж* (прядильной машины периодического действия) *пред*
нишководачен тел *м* (селфактор) *пред*

8962 winding
bobinage *m*
Spulen *n*
мотка *ж*, перемотка *ж*, наматывание *с*
бобиниране *с*

8963 winding angle
angle *m* de renvidage
Auflaufwinkel *m*
угол *м* намотки
ъгъл *м* на навиване

8964 winding department
département *m* de bobinage
Spulerei *f*
мотальный отдел *м*
отдел *м* за бобиниране

8965 winding device *fin*
enrouleur *m*, machine *f* enrouleuse *fin*
Aufwickelvorrichtung *f fin*
накатное устройство *с*, устройство *с* для накатки *апр*
навиваща уредба *ж апр*

8966 winding faller (mule) *spin*
baguette *f* de guidage (renvideur) *spin*
Aufwinder *m* (Selfaktor) *spin*
надниточник *м* (прядильной машины периодического действия) *пред*
нишководач *м* (селфактор) *пред*

8967 winding frame
bobinoir *m*
Spulmaschine *f*
мотальная машина *ж*
бобинарка *ж*

8968 winding head
tête *f* de bobinage
Spulstelle *f*
мотальная головка *ж*
бобинираща глава *ж*

8969 winding layer
couche *f* de renvidage
Windungsschicht *f*
слой *м* намотки
слой *м* [пласт *м*] от намотка

8970 winding mandrel *spin*
mandrin *m* du rouleau de nappe *spin*
Wickeldorn *m spin*
скалка *ж пред*
прът *м* [сърцевина *ж*] за навиване на ватка *пред*

8971 winding motion
dispositif *m* d'enroulage de la nappe
Wickeleinrichtung *f*
устройство *с* для навивания, мотальный механизм *м*
уредба *ж* за навиване

8972 winding off
dévidage *m*, déroulement *m*
Abwickeln *n*, Abwicklung *f*, Abspulen *n*, Abwinden *n*
сматывание *с*, разматывание *с*
отвиване *с*

8973 winding-off device
dispositif *m* à dévider [de déroulement]
Abwickelvorrichtung *f*
отмоточное приспособление *с*
уредба *ж* за отвиване

8974 winding-off frame
bâti *m* de déroulement
Abwickelbock *m*
рама *ж* для размотки
уредба *ж* за отвиване [за развиване]

8975 winding off roller
rouleau *m* à dévider
Abwickelwalze *f*
раскатывающий валик *м*
валяк *м* за отвиване

8976 winding-off speed
vitesse *f* de déroulement [de dévidage]
Abzugsgeschwindigkeit *f*
скорость *ж* сматывания
скорост *ж* на отвиване

8977 winding on
enroulement *m*
Bewickeln *n*, Bewicklung *f*
намотка *ж*, наматывание *с*
навиване *с*

8978 winding regulator
régulateur *m* d'enroulement
Aufwinderregulator *m*
регулятор *м* мотки
моталeн регулатор *м*

8979 winding room
département *m* de bobinage
Spulerei *f*
мотальный отдел *м*
отдел *м* за бобиниране

8980 winding wire (mule) *spin*
tringle *m* de la baguette *spin*
Aufwindedraht *m* (Selfaktor) *spin*
струна *ж* надниточника (прядильной машины периодического действия) *пред*
нишководачен тел *м* (при селфактор) *пред*

8981 window lace *knit*
tricot *m* filet [à jour] *knit*
Filetstoff *m knit*
ажурный трикотаж *м*, тюлевая ткан *ж плет*
ажурен [мрежен, тюлов] плетен плат *м плет*

8982 wipe, to
frotter, abraser
abreiben, frottieren, abscheuern
истираться, изнашиваться
претривам

8983 wire *weav*
platine *f*, crochet *m weav*
Platine *f weav*
крючок *м*, платина *ж тък*
платина *ж*, кука *ж тък*

8984 wire bridge on carrier
centre *m* en fil métallique
Drahtbügel *m*
проволочная скобочка *ж*
телена скобка *ж*, телено мостче *с*

8985 wire cage *spin*
tambour *m* à crible en fils métalliques *spin*
Drahtsiebtrommel *f spin*
барабан *м* из проволочной сетки *пред*
барабан *м* от телена мрежа *пред*

8986 wire-card raising machine *fin*
laineuse *f* à garniture métallique *fin*
Metallkardenrauhmaschine *f fin*
ворсовальная машина *ж* с металлической гарнитурой *апр*
кардираща машина *ж* с метална гарнитура *апр*

8987 wire carpet
tapis *m* tissé avec des verges
Rutenteppich *m*
ковёр *м* с пруточного ткацкого станка
рутен килим *м*

8988 wire cloth
toile *f* [tissu *m*] métallique
Drahtgewebe *n*
проволочная ткань *ж*
телена тъкан *ж*

8989 wire core
âme *f* [noyau *m*] du fil métallique
Drahtseele *f*
проволочный сердечник *м*
телена сърцевина *ж*

8990 wire cutter *weav*
fer *m* tranchant *weav*
Rutenmuster *n weav*
нож *м* прутковогo станка *тък*
рутен нож *м тък*

8991 wire fabric
tissu *m* [toile *f*] métallique
Drahtgewebe *n*
проволочная ткань *ж*
телена тъкан *ж*

8992 wire grating
grille *f* en fils metalliques, tamis *m*
Drahtgitter *n*
проволочная решётка *ж*
мрежена скара *ж*

8993 wire guide *weav*
guide-fer *m weav*
Rutenführung *f weav*
направляющая *ж* прутков *тък*
рутен водач *м тък*

8994 wire head *weav*
tète *f* du fer *weav*
Rutenkopf *m weav*
головка *ж* прутка *тък*
рутена глава *ж тък*

8995 wire latch needle *knit*
aiguille *f* à clapet en fil étiré *knit*
Drahtnadel *f knit*
проволочная игла *ж тък*
телена (плетачна) игла *ж плет*

8996 wire loom *weav*
métier *m* à tisser à verges [à fers] *weav*
Rutenwebstuhl *m weav*
пруточный ткацкий станок *м тък*
рутен тъкачен стан *м тък*

8997 wire mounting machine for fillets
machine *f* pour piquer les aiguilles sur le ruban
Kratzeneinsetzmaschine *f*
машина *ж* для набивки скобок в основание кардоленты
машина *ж* за набиване на телените игли в подложката (на дарачна гарнитура)

8998 wire needle *knit*
aiguille *f* en fil pilé [en fil étiré] *knit*
gezogene Nadel *f knit*
игла *ж* согнутая из проволока *плет*
плетачна игла *ж* огъната от профилиран тел (валцован)

8999 wire plush *weav*
peluche *f* tissée avec des verges *weav*
Rutenplüsch *m weav*
прутковый плюш *м тък*
рутен плюш *м тък*

9000 wire screen
tamis *m* métallique
Drahtsieb *n*
проволочная сетка *ж*
телено сито *с*

9001 wire shed *weav*
pas *m* du poil pour l'insertion du fer *weav*
Rutenfach *n weav*
пруточный зев *м тък*
рутена уста *ж тък*

9002 wire setting (card clothing)
boutage *m* (garniture)
Stich *m* (Kratzenbeschlag)
набор *м* игл (кардной гарнитуры)
бод *м* (на дарачна гарнитура)

9003 wire setting machine
machine *f* à bouter, bouteuse *f*
Setzmaschine *f*
машина *ж* для посадки игл кардоленты
машина *ж* за набождане на телените скобки (гарнитура)

9004 wire sieve
tamis *m* métallique, tamis *m* à fils métallique
Drahtsieb *n*
проволочная сетка *ж*
телено сито *с*

9005 wire yoke (card clothing)
cintre *m* en fil métallique (garniture)
Drahtbügel *m* (Kratzenbeschlag)
проволочная скобочка *ж* (кардной гарнитуры)
телено мостче *с* [стреме *с*], телена скобка *ж* (дарачна гарнитура)

9006 wood covering
revêtement *m* en bois
Holzbelag *m*
деревянная обшивка *ж*
дървена облицовка *ж*

9007 wood lagging
revêtement *m* en bois
Holzbelag *m*
деревянная обшивка *ж*
дървена облицовка *ж*, дървена обшивка *ж*

9008 wooden bobbin
tube *m* en bois
Holzhülse *f*
деревянная катушка *ж*, деревянная цевка *ж*
дървена цев *ж*, дървен калем *м*

9009 wooden cover
couvercle *m* de bois
Holzdeckel *m*
деревянная крышка *ж*
дървен капак *м*

9010 wooden framing
châssis *m* en bois
Holzrahmen *m*
деревянная рама *ж*
дървена рамка *ж*

9011 wooden lag
bloc *m* de bois
Belagbrettchen *n*
деревянная планка *ж* со стальными зубьями
чепкална дъска *ж*

9012 wooden lid
couvercle *m* de bois
Holzdeckel *m*
деревянная крышка *ж*
дървен капак *м*

9013 wooden pirn
canette *f* en bois
Holzspule *f*
деревянная шпуля *ж*, деревянная катушка *ж*
дървена цев *ж*, дървен калем *м*

9014 wooden spool
canette *f* en bois
Holzspule *f*
деревянная шпуля *ж*
дървена цев *ж*

9015 wool
laine *f*
Wolle *f*
шерсть *ж*
вълна *ж*

9016 wool blend *spin*
mélange *m* de laine *spin*
Wollmischung *f spin*
смесь *ж* шерсти, смешанная шерсть *ж пред*
вълнена смес *ж пред*

9017 wool clip
tonte *f* du mouton
Wollschur *f*
стрижка *ж* [настриг *м*] шерсти
стрижба *ж* [стрижене *с*] на вълната

9018 wool clip
tonte *f* des moutons
Schafschur *f*
стрижка *ж* овец
стрижба *ж* на овцете

9019 wool combing *spin*
peignage *m* de la laine *spin*
Kämmen *n* der Wolle *spin*
гребнечесание *с* шерсти *пред*
решене *с* на вълната *пред*

9020 wool combing plant *spin*
peignage *m* de laine *spin*
Wollkämmerei *f spin*
чесальная фабрика *ж* гребенной шерсти *пред*
вълнена влачалня *ж пред*

9021 wool component
pourcentage *m* de laine
Wollanteil *m*
участие *с* шерсти, шерстяная часть *ж*
вълнена компонента *ж*, участие *с* на вълната

9022 wool-dyed
teint en laine
wollfarbig
окращеный в виде шерстяного волокна
вълна обагрена във вид на влакна

9023 wool fabric
tissu *m* de laine
Wollgewebe *n*
шерстяная ткань *ж*
вълнена тъкан *ж*

9024 wool fat
graisse *f* de laine, lanoline *f*
Wollfett *n*
шерстяной жир *м*
вълнена мазнина *ж*, ланолин *м*

9025 wool fat recovery
récupération *f* de la graisse de la laine
Wollfettgewinnung *f*
регенерация *ж* шерстяного жира, выделение *с* ланолина
извличане *с* на вълнената мазнина

9026 wool fleece
toison *f*
Wollvlies *n*, Vlies *n*
руно *с* овец
вълнено руно *с*

9027 wool grading
classification *f* de la laine
Wollklassierung *f*
классификация *ж* шерсти
класиране *с* на вълната

9028 wool grease
graisse *f* de laine, lanonine *f*
Wollfett *n*
шерстяной жир *м*
вълнена мазнина *ж*

9029 wool grease acid
acide *m* de la graisse de laine
Wollfettsäure *f*
ланолиновая кислота *ж*
ланолинова киселина *ж*

9030 wool grease recovery
récupération *f* [régénération *f*] de la graisse de laine
Wollfettgewinnung *f*
выделение *с* ланолина
добиване *с* на вълнена мазнина

9031 wool industry
industrie *f* lainière
Wollindustrie *f*
шерстяная промышленность *ж*
вълнена промишленост *ж*

9032 wool in suint
laine *f* en suint
Schweißwolle *f*
немытая шерсть *ж*
непрана [серява] вълна *ж*

9033 wool knitting yarn
laine *f* à tricoter
Wollstrickgarn *n*
шерстяная трикотажная пряжа *ж*
вълнена прежда *ж* за плетачество

9034 wool knop
bouton *m* de laine
Wollnoppe *f*
шерстяная шишка *ж*
вълнена пъпка *ж*

9035 wool lot
lot *m* de laine
Wollpartie *f*
партия *ж* шерсти
вълнена партида *ж*

9036 wool noil
blousse *f* de laine
Wollkämmling *m*
шерстяной очёс *м*
вълнен дреб *м*

9037 wool oil *spin*
huile *f* d'ensimage *spin*
Spicköl *n spin*
масло *с* для замасливания шерсти *пред*
предачно масло *с пред*

9038 wool oiling *spin*
ensimage *m* de la laine *spin*
Schmälzen *n* [Spicken *n*] der Wolle *spin*
замасливание *с* шерсти *пред*
омасляване *с* на вълната *пред*

9039 wool opener *spin*
loup *m* ouvreur, ouvreuse *f* de laine *spin*
Wollöffner *m spin*
разрыхлитель *м* для шерсти *пред*
разтварач *м* за вълна, машина *ж* за разтваряне на вълна *пред*

9040 wool opening plant *spin*
louvetage *m*, atelier *m* de louvetage *spin*
Wolferei *f spin*
установка *ж* для разрыхления *пред*
инсталация *ж* за разчепкване *пред*

9041 wool pests
ravageurs *pl* de la laine
Wollschädlinge *pl*
вредители *мн* шерсти
вредители *мн* на вълната

9042 wool purchase
achat *m* de laine
Wolleinkauf *m*
закупка *ж* шерсти
закупуване *с* на вълна

9043 wool research institute
institut *m* de recherches concernant la laine
Woll-Forschungsinstitut *n*
научно-исследовательский институт *м* шерсти
научноизследователски институт *м* по вълна

9044 wool resist *dye*
réserve *f* sur laine *dye*
Wollreserve *f dye*
резервирование *с* шерсти *баг*
резервиране *с* на вълна *баг*

9045 wool ribbon weaving mill
tissage *m* de rubans laine
Wollbandweberei *f*
ткацкая фабрика *ж* для шерстяных лент
тъкачница *ж* за вълнени ленти

9046 wool scouring
lavage *m* de la laine
Wollwäsche *f*
мойка *ж* шерсти
пране *с* на вълна

9047 wool scouring machine
leviathan *m* mécanique pour lavage de la laine
Wollwaschmaschine *f*
шерстомойная машина *ж*
машина *ж* за пране на вълна, левиатан *м*

9048 wool scouring plant
colonne *f* [installation *f*] de lavage des laines
Wollwaschanlage *f*
шерстомойная инсталация *ж*
инсталация *ж* за пране на вълна

9049 wool scouring plant
usine *f* de lavage pour laine
Wollwäscherei *f*
шерстомойная фабрика *ж*
пералня *ж* за вълна

9050 wool scouring set
installation *f* de lavage des laines
Wollwaschanlage *f*
шерстомойная установка *ж*
инсталация *ж* за пране на вълна

9051 wool shearing
tonte *f* de la toison des moutons
Wollschur *f*
стрижка *ж* [настриг *м*] шерсти
стрижба *ж* [стрижене *с*] на вълната

9052 wool sorting
triage *m* de la laine
Wollsortierung *f*
сортировка *ж* шерсти
сортиране *с* на вълната

9053 wool spinner
fileur *m* de laine cardée
Streichgarnspinner *m*
прядильщик *м* шерсти (аппаратной пряжи)
щрайхгарен предач *м*

9054 wool spinning
filature *f* de la laine
Wollspinnerei *f*
шерстопрядение *с*
вълнено предачество *с*

9055 wool sprinkling
aspersion *f* [arrosage *m*] de la laine
Einsprengen *n* der Wolle
обрызгивание *с* [увлажнение *с*] шерсти
напръскване *с* на вълната

9056 wool steeping
trempage *m* [dessuintage *m*] de la laine
Entschweißen *m* der Wolle
частичная промывка *ж* шерсти
накисване *с* на вълната, отстраняване *с* на потните вещества

9057 wool top
ruban *m* de laine peignée
Wollkammzug *m*
шерстяная лента *ж* гребенного прочёса
вълнена ресана лента *ж*, камгарна лента *ж*

9058 wool twister
retordeur *m* des fils de laine
Wollzwirner *m*
крутильщик *м* шерстяной пряжи
пресуквач *м* на вълнена прежда

9059 wool twister
retordeuse *f* pour fils de laine
Wollzwirnerin *f*, Wollgarnzwirnerin *f*
крутильщица *ж* шерстяной пряжи
пресуквачка *ж* на вълнена прежда

9060 wool warehouse
magasin *m* [entrepôt *m*] de laine
Wollager *n*
склад *м* для шерсти
склад *м* за вълна

9061 wool washer
laveur *m* de laine
Wollwäscher *m*
шерстомойщик *м*
перач *м* на вълна

9062 wool washing
lavage *m* de la laine
Wollwäsche *f*
мойка *ж* [промывка *ж*] шерсти
пране *с* на вълна

9063 wool washing factory
usine *f* de lavage pour laine
Wollwäscherei *f*
шерстомойка *ж*, фабрика *ж* для промывки шерсти
ậ
пералня *ж* за вълна (фабрика)

9064 wool washing machine
léviathan *m* mécanique à laine
Wollwaschmaschine *f*
шерстомойная машина *ж*
машина *ж* за пране на вълна, левиатан *м*

9065 wool washing plant
usine *f* pour lavage de laine
Wollwäscherei *f* (Fabrik)
шерстомойная фабрика *ж*, шерстомойка *ж*
пералня *ж* за вълна (фабрика)

9066 wool yarn
filé *f* de laine
Wollgarn *n*
шерстяная пряжа *ж*
вълнена прежда *ж*

9067 woollen card set *spin*
assortiment *m* pour laine cardée *spin*
Streichgarnsatz *n* *spin*
чесальный аппарат *м* суконного прядения *пред*
щрайхгарен състав *м* *пред*

9068 woollen card set for high productions *spin*
assortiment *m* de cardage pour grande production *spin*
Hochleistungskrempelsatz *m* *spin*
высокопроизводительный чесальный аппарат *м* *пред*
високопроизводителен дарачен състав *м* *пред*

9069 woollen knitting yarn
laine *f* à tricoter
Wollstrickgarn *n*
шерстяная вязальная пряжа *ж*
вълнена плетачна прежда *ж*

9070 woollen mixture article
article *m* mi-laine
Halbwollartikel *m*
полушерстяной артикул *м*
полувълнен артикул *м*

9071 woollen spinning
filature *f* de la laine cardée
Streichgarnspinnerei *f*
аппаратное прядение *с* шерсти
щрайхгарно предачество *с*

9072 woollen spinning mill
filature *f* de laine cardée (usine)
Streichgarnspinnerei *f* (Fabrik)
шерстопрядильная фабрика *ж* аппаратного прядения
щрайхгарна предачница *ж*

9073 woollen spinning system
procédé *m* de filature de la laine cardée
Streichgarnspinnverfahren *n*
способ *м* аппаратного прядения
начин *м* на щрайхгарно предене

9074 woollen stocking
bas *m* de laine
Wollstrumpf *m*
шерстянной чулок *м*
вълнен чорап *м*

9075 woollen yarn
filé *m* de laine cardée
Streichgarn *n*
аппаратная пряжа *ж*
щрайхгарна прежда *ж*

9076 woollen yarn spinning
filature *f* de la laine cardée
Streichgarnspinnerei *f*
аппаратное прядение *с* шерсти
щрайхгарно предачество *с*

9077 woolly appearance
apparence *f* laineuse
wollartiges Aussehen *n*
шерстяной вид *м*
вълненоподобен вид *м*

9078 work continuously, to
opérer [travailler, procéder, marcher] en continu
kontinuierlich arbeiten
работать [обрабатывать] непрерывно
работя [обработвам] непрекъснато

9079 work hook
crochet *m* de travail
Arbeitshacken *m*
рабочий крючок *м*
работна кука *ж*

9080 work in, to
produire l'embuvage, raccourcir, se contracter
einarbeiten, einweben
урабавываться
втъкавам (се), вработвам (се)

9081 work on the counter-current principle
opérer à contre-courant
im Gegenstrom arbeiten
работать по принципу противотока
работя по принципа на противопотока

9082 worker clothing *spin*
garniture *f* du travailler *spin*
Arbeitswalzenbeschlag *m* *spin*
гарнитура *ж* рабочих валиков *пред*
гарнитура *ж* на работни валяци *пред*

9083 worker roller (card) *spin*
travailleur *m*, cylindre *m* travailleur *spin*
Arbeiter *m* (Krempel) *spin*
рабочий валик *м* *пред*
работен валяк *м*, работник *м* *пред*

9084 working cylinder *spin*
cylindre *m* travailleur *spin*
Arbeiterwalze *f* *spin*
рабочий валик *м* *пред*
работен валяк *м* *пред*

9085 working in *weav*
contraction *f*, retrait *m*, embuvage *m*; raccourcissement *m* *weav*
Einarbeiten *n*, Einweben *n* *weav*
уработка *ж* *тк*
втъкаване *с*, вработване *с* *тък*

9086 working needle *knit*
poinçon *m* de diminution *knit*
Decknadel *f*, Deckernadel *f* *knit*
декерная [сбавочная] игла *ж* *плет*
покривна [свивачна] игла *ж* *плет*

9087 working roller
cylindre *m* travailleur
Arbeiterwalze *f*
рабочий валик *м*
работен валяк *м*

9088 working security
sécurité *f* d'emploi [du travail]
Betriebssicherheit *f*
надёжность *ж* в работе
сигурност *ж* при работа

9089 working width
largeur *f* de travail
Arbeitsbreite *f*
рабочая ширина *ж*
работна широчина *ж*

9090 working width
largeur *f* utile
Nutzbreite *f*
рабочая ширина *ж*
полезна [използваема, работна] широчина *ж*

9091 works water
eau *f* industrielle [de service]
Betriebswasser *n*, Gebrauchswasser *n*
вода *ж* для технологических нужд
вода *ж* за технологични нужди

9092 worsted card *spin*
carde *f* pour laine peignée *spin*
Kammgarnkrempel *f*, Kammwollkrempel *f* *spin*
камвольная чесальная машина *ж* *пред*
камгарен дарак *м* *пред*

9093 worsted carding *spin*
cardage *m* de la destinée au peignage *spin*
Krempeln *n* der Kammwolle *spin*
кардочесание *с* камвольной шерсти *пред*
развлачване *с* на камгарна вълна *пред*

9094 worsted cloth
tissu *m* de laine peignée
Kammgarngewebe *n*
камвольная ткань *ж*
камгарна тъкан *ж*

9095 worsted imitation
imitation *f* de laine peignée
Kammgarnimitation *f*
имитация *ж* камвольной пряжи
имитация *ж* на камгарна прежда

9096 worsted industry
industrie *f* de la laine peignée
Kammgarnindustrie *f*
камвольная промышленность *ж*
камгарна промишленост *ж*

9097 worsted mule *spin*
renvideur *m* pour fil peigné *spin*
Kammgarnselfaktor *m* *spin*
прядильная машина *ж* периодического действия для гребенной шерсти *пред*
камгарен селфактор *м* *пред*

9098 worsted selfactor *spin*
renvideur *m* pour fil peignée *spin*
Kammgarnselfaktor *m* *spin*
прядильная машина *ж* периодического действия для гребенной шерсти *пред*
камгарен селфактор *м* *пред*

9099 worsted spinner
fileur *m* de laine peignée
Kammgarnspinner *m*
прядильщик *м* камвольной пряжи
камгарен предач *м*

9100 worsted spinner
fileuse *f* de laine peignée
Kammgarnspinnerin *f*
прядильщица *ж* камвольной пряжи
камгарна предачка *ж*

9101 worsted spinning
filature *f* de la laine peignée
Kammgarnspinnerei *f*
камвольное прядение *с*
камгарно предачество *с*

9102 worsted spinning mill
filature *f* de laine peignée (usine)
Kammgarnspinnerei *f* (Fabrik)
камвольная прядильная фабрика *ж*
камгарна предачница *ж*

9103 worsted spun *spin*
filé *m* du système de la laine peignée *spin*
gesponnen nach dem Kammgarn-System *spin*
спряденный по гребенной системе прядения *пред*
изпреден по камгарна система на предене *пред*

9104 worsted trade
industrie *f* de la laine peignée
Kammgarnindustrie *f*
камвольная промышленность *ж*
камгарна промишленост *ж*

9105 worsted twisting
retordage *m* de laine peignée
Kammgarnzwirnerei *f*
кручение *с* камвольной пряжи
пресукване *с* на камгарни прежди

9106 worsted weaving
tissage *m* de la laine peignée
Kammgarnweberei *f*
камвольное ткачество *с*
камгарно тъкачество *с*

9107 worsted yarn
filé *m* peigné
Kammgarn *n*
камвольная пряжа *ж*
камгарна прежда *ж*

9108 worsted yarn manufacture
fabrication *f* de filé peigné
Kammgarnfabrikation *f*
производство *с* камвольной пряжи
производство *с* на камгарна прежда

9109 worsted yarn spinning
filature *f* de la laine peignée
Kammgarnspinnerei *f*
гребенное прядение *с* шерсти
камгарно предачество *с*

9110 worsteds
tissu *m* de laine peignée
Kammgarngewebe *n*
камвольная ткань *ж*
камгарна тъкан *ж*

9111 wrap, to
envelopper, enrober
einhüllen
обёртывать, завёртывать
завивам, обвивам

9112 wrap machine *knit*
dispositif *m* à tramer *knit*
Einlegemaschine *f* *knit*
приспособление *с* (аппарат *м*) для подкладывания основных нитей (основовязальной машины), - складальная машина *ж*
механизъм *м* [апарат *м*] за нанасяне на основни нишки (при основоплетачна машина), настилаща машина *ж* (при кроене на плетени облекла)

9113 wrap up, to
emballer, empaqueter
verpacken
упаковывать
опаковам

9114 wrapping
emballage *m*
Emballage *f*, Verpackung *f*
упаковка *ж*
опаковка *ж*, обвивка *ж*

9115 wrapping *dye*
bombage *m dye*
Bombage *f dye*
лапинг *м баг*
лапинг *м баг*

9116 wrapping machine
machine *f* pour recouvrir
Umwickelmaschine *f*
обвивочная машина *ж*
обвиваща машина *ж*, машина *ж* за платиране на нишки (гумени нишки и шнурове)

9117 wring, to
tordre
wringen
выжимать
изцеждам чрез извиване (усукване)

9118 wring out, to
tordre
auswringen
выжимать, отжимать
изстисквам (чрез извиване)

9119 wrinkle
faux-pli *m*, pli *m* faux
Knitter *m*, Knitterfalte *f*
смятие *c*, залом *м*, засечка *ж*, морщина *ж*
гънка *ж*, чупка *ж*

9120 wrinkle, to
froisser
knittern, zerknittern
мять, сминать, комкать
намачквам, набръчквам

9121 wrinkle recovery
défroissement *m*, défroissabilité
Knittererholung *f*
расправление *c* складок после смятия, восстановление *c* прежних форм после смятия
оправяне *c* на гънките

9122 wrinkle-resistant finish
apprêt *m* résistant aux plis
knitterarme Ausrüstung *f*
несминаемая [устойчивая смятию] заключительная отделка *ж*
заключителна апретура *ж* за немачкаемост

9123 wrinkling
froissage *m*, froissement *m*
Knittern *n*
сминание *c*
мачкане *c*

9124 wrong checking pattern *weav*
erreur *f* de duitage dans les tissus écossais *weav*
Karierfehler *m weav*
ошибка *ж* в цветовом раппорте *тък*
дефект *м* в цветния повтор *тък*

X

9125 *x*-fold yarn
retors *m* à *x* bouts
x-facher Zwirn *m*
x-ниточная кручёная пряжа *ж*
x-кратно пресукана прежда *x*

9126 *x* leas in the hank
x échevettes *pl* en écheveau
x Gebinde *pl* im Strähn
x связок *мн* в мотки
x връзки *мн* в гранка

9127 *x*-ply yarn
retors *m* à *x* bouts
x-facher Zwirn *m*
x-ниточная кручёная пряжа *ж*
x-кратно пресукана прежда *ж*

9128 *x*-section Cotton's frame *knit*
métier *m* Cotton à têtes en *x* *knit*
x-teiliger Cottonstuhl *m* *knit*
коттонная машина *ж* с *x*-головок *плет*
котон машина *ж* с *x*-плетачни глави *плет*

9129 *x*-section full-fashioned knitting machine *knit*
métier *m* Cotton à têtes en *x* *knit*
x-teilige Cottonmaschine *f* *knit*
коттонная машина *ж* с *x* головок *плет*
котон машина *ж* с *x*-плетачни глави *плет*

9130 xenotest
xénotest *m*
Xenotest *m*
ксенотест *м*
ксенотест *м*

9131 xylene blue (dyestuff)
bleu *m* xylène (colorant)
Xylolblau *n* (Farbstoff)
ксилоловый *м* голубой (краситель)
ксилолово синьо *с* (багрило)

9132 xylidine blue (dyestuff)
bleu *m* de xylidine (colorant)
Xylidinblau *n* (Farbstoff)
ксилидиновый *м* голубой [синий] (краситель)
ксилиденово синьо *с* (багрило)

Y

9133 yarn
filé *m*
Garn *n*
пряжа *ж*
прежда *ж*

9134 yarn ageing apparatus
appareil *m* de vaporisage pour filés [à vaporiser les filés]
Garndämpfapparat *m*
аппарат *м* для запарки пряжи
апарат *м* за запарване на прежди

9135 yarn availabilities
existences *pl* [effectif *m*] de filés
Garnstock *m*
наличность *ж* пряжи
наличност *ж* от прежда

9136 yarn balance
balance *f* pour filés, romaine *f*
Garnwaage *f*
квадрант *м*, весы *мн* для пряжи
везна *ж* за прежди

9137 yarn bobbin
bobine *f* de filé
Garnspule *f*
бобина *ж*, катушка *ж*
бобина *ж*

9138 yarn breaks
ruptures *pl* de fils
Fadenbrüche *pl*
обрывность *ж* пряжи
късания *мн* на прежда

9139 yarn bundle
paquet *m* de filés
Garnbündel *n*
пачка *ж* пряжи
връзка *ж* [пакет *м*] прежда

9140 yarn bundling press
presse *f* à empaqueter les écheveaux de filés [à filés]
Garnbündelpresse *f*, Garnpresse *f*
пресс *м* для упаковки мотков (пряжи) в пачки
преса *ж* за пакетиране на прежда [за гранки]

9141 yarn carrier
porte-fil *m*
Fadenführer *m*
нитеводитель *м*
нишководач *м*

9142 yarn carrier bar
barre *f* des guide-fils
Fadenführerschiene *f*
нитеводная планка *ж*
нишководачна шина *ж*

9143 yarn change device *knit*
enrouleuse *f*, appareil *m* pour fil crêpu, rayeur *m* *knit*
Ringelapparat *m* *knit*
аппарат *м* для вязания поперечнополосатого трикотажа, рингель-аппарат *м* *плет*
апарат *м* за напречно раирани плетива (за смяна на разноцветни нишки), райировач *м* *плет*

9144 yarn cleaner
épurateur *m* de fil, appareil *m* purgeur
Fadenreiniger *m*, Garnreiniger *m*
нитечиститель *м*
нишкочистач *м*

9145 yarn clearer
épurateur *m* de fil, appareil *m* purgeur
Fadenreiniger *m*, Garnreiniger *m*
нитечиститель *м*
нишкочистач *м*

9146 yarn conditioning
conditionnement *m* du filé
Garnkonditionierung *f*
кондиционирование *с* пряжи
кондициониране *с* на прежда

9147 yarn count
finesse *f* du filé, numéro *m* de fil
Garnfeinheit *f*, Garnnumerierung *f*
тонина *ж* пряжи, номер *м* пряжи
финост *ж* [номер *м*] на прежда

9148 yarn count control
contrôle *m* du numéro du fil
Garn-Nummern-Kontrolle *f*
контролирование *с* [регулирование *с*] номера пряжи
контролиране *с* номера на преждата

9149 yarn cross-section
section *f* du filé
Garnquerschnitt *m*
поперечный разрез *м* пряжи
напречно сечение *с* на прежда

9150 yarn defects
défauts *pl* de filé
Garnfehler *pl*
пороки *мн* пряжи
дефекти *мн* на прежда

9151 yarn diameter
diamètre *m* du filé
Garndurchmesser *m*
диаметр *м* пряжи
диаметър *м* на прежда

9152 yarn elongation
allongement *m* du fil
Fadendehnung *f*
удлинение *с* нити
удължаване *с* на преждата [нишката]

9153 yarn evenness
régularité *f* du filé
Garngleichmäßigkeit *f*
ровнота *ж* пряжи
равномерност *ж* на прежда

9154 yarn evenness tester
régularimètre *m* pour filé
Garngleichmäßigkeitsprüfgerät *n*
прибор *м* для испытания ровноты пряжи
уред *м* за изпитване равномерността на прежда

9155 yarn gassing machine
machine *f* à flamber les fils
Garnsengmaschine *f*
машина *ж* для опаливания пряжи
машина *ж* за пърлене на прежда

9156 yarn humidification agent
produit *m* à humidifier les filés
Garnbefeuchtungsmittel *n*
средство *с* для увлажнения пряжи
средство *с* за овлажняване на прежда

9157 yarn humidifying machine
machine *f* à humidifier les filés
Garnbefeuchtungsmaschine *f*
машина *ж* для увлажнения пряжи
машина *ж* за овлажняване на прежди

9158 yarn inserting device
dispositif *m* pour ranger les bobines de fil dans des caisses
Garn-Einlegevorrichtung *f*, Kopsverpackungsvorrichtung *f*
машина *ж* для укладки початков
уредба *ж* за нареждане [опаковане] на шпули

9159 yarn layer
couche *f* de fils
Fadenschicht *f*
слой *м* нитей
слой *м* от нишки

9160 yarn moistening
humidification *f* des filés
Garnbefeuchtung *f*
увлажнение *с* пряжи
овлажняване *с* на прежда

9161 yarn moistening machine
machine *f* à humidifier les filés
Garnbefeuchtungsmaschine *f*
машина *ж* для увлажнения пряжи
машина *ж* за овлажняване на прежди

9162 yarn number
numéro *m* de fil
Garnnummer *f*
номер *м* пряжи
номер *м* на прежда

9163 yarn numbering
finesse *f* du filé
Garnfeinheit *f*, Garnnumerierung *f*
тонина *ж* пряжи, номер *м* пряжи
тънкост *ж* на прежда, номер *м* на прежда

9164 yarn packing installation
dispositif *m* pour encaisser les bobines de fil
Garn-Einlegevorrichtung *f*, Kopsverpackungsvorrichtung *f*
машина *ж* для укладки початков
уредба *ж* за нареждане на шпули

9165 yarn packing press
presse *f* à empaqueter les fils
Garnbündelpresse *f*
пресс *м* для упаковки мотков (пряжи)
преса *ж* за пакетиране на прежда

9166 yarn polishing machine
machine *f* à polir les filés
Garnpoliermaschine *f*
машина *ж* для лощения пряжи
машина *ж* за полиране на прежда

9167 yarn requirement
besoins *pl* en filés
Garnbedarf *m*
потребность *ж* в пряже
необходимост *ж* от прежда, разход *м* на прежда

9168 yarn reserve
réserve *f* de fil
Fadenreserve *f*
резерв *м* нити
резервна намотка *ж*

9169 yarn rider *weav*
lamelle *f*, cavalier *m* *weav*
Lamelle *f*, Fadenreiter *m* *weav*
ламель *ж* *тък*
ламела *ж* *тък*

9170 yarn scales
balance *f* pour filés, romaine *f*
Garnwaage *f*
квадрант *м*, весы *мн* для пряжи
везна *ж* за прежди

9171 yarn singeing machine
machine *f* à flamber les fils
Garnsengmaschine *f*
палилка *ж* для пряжи, машина *ж* для опаливания пряжи
първачна машина *ж* за прежди

9172 yarn sinking *knit*
cueillage *m* *knit*
Kulieren *n* *knit*
кулирование *с* *плет*
нагъване *с* на нишка в примки, кулиране *с* при плетене *плет*

9173 yarn sizing
encollage *m* des filés
Garnschlichtung *f*
шлихтование *с* пряжи
скробване *с* на прежда

9174 yarn sizing machine
encolleuse *f* pour filés
Garnschlichtmaschine *f*
шлихтовальная машина *ж*
скробвачна машина *ж* за прежда

9175 yarn skip
panier *m* à fil
Garnkorb *m*
корзина *ж* для пряжи
кош *м* за прежда

9176 yarn speed
vitesse *f* du fil
Garngeschwindigkeit *f*
скорость *ж* пряжи
скорост *ж* на прежда

9177 yarn speed gauge
instrument *m* pour mesurer la vitesse du fil, compteur *m* de la vitesse du fil
Garngeschwindigkeitsmeßgerät *n*
прибор *м* для измерения скорости пряжи
скоростомер *м* за прежди

9178 yarn stacking installation *spin*
dispositif *m* pour encaisser les bobines de fil *spin*
Garneinlegevorrichtung *f*, Kopsverpackungsvorrichtung *f* *spin*
машина *ж* для укладки початков *пред*
уредба *ж* за нареждане на шпули *пред*

9179 yarn steaming apparatus
appareil *m* de vaporisage pour filés [à vaporiser les filés]
Garndämpfapparat *m*
камера *ж* для запарки пряжи
апарат *м* за запарване на прежда

9180 yarn stocks
entrepôts *pl* [stock *m*] de filés
Garnlager *n*, Garnstock *m*, Garnreserve *f*
склад *м* пряжи, наличность *ж* пряжи
склад *м* за прежда, наличност *ж* от прежда

9181 yarn store
magasin *m* de filé
Garnlager *n*
склад *м* для пряжи
склад *м* за прежди

9182 yarn strenght
résistance *f* du filé, ténacité *f*
Garnfestigkeit *f*
прочность *ж* пряжи
здравина *ж* на прежда

9183 yarn strenght tester
dynamomètre *m* pour filé
Garnfestigkeitsprüfgerät *n*, Zugfestigkeitsprüfgerät *n*
динамометр *м* для пряжи
динамометър *м* за прежди

9184 yarn tension
tension *f* du fil
Fadenspannung *f*
натяжение *с* нити
опъване *с* на нишка

9185 yarn tension pulley
galet *m* de tension du fil
Fadenspannrolle *f*
натяжной ролик *м* для нити
нишкообтегачна ролка *ж*

9186 yarn tensioner
tendeur *m* de fils
Fadenbremse *f*, Fadenspanner *m*
регулятор *м* натяжения нити
нишкообтегач *м*

9187 yarn testing
essai *m* des fils
Garnprüfung *f*, Garnuntersuchung *f*
испытание *с* пряжи
изпитване *с* на прежда

9188 yarn thickness
grosseur *f* du fil, épaisseur *f* du fil
Fadenstärke *f*, Fadendicke *f*
толщина *ж* нити
дебелина *ж* на нишки [прежда]

9189 yarn titration balances *spin*
romaine *f* *spin*
Garnsortierwaage *f* spin
квадрант *м* *пред*
номерна везна *ж* *пред*

9190 yarn twist *spin*
torsion *f* du filé *spin*
Garndrehung *f* *spin*
крутка *ж* пряжи
сук *м* на прежда

9191 yarn twist counter
torsiomètre *m* pour filé
Garndrehungszähler *m*, Torsiometer *n*
круткомер *м*
сукомер *м*

9192 yarn twist tester
torsiomètre *m*
Garndrehungszähler *m*
круткомер *м*
сукомер *м* за прежда

9193 yarn uniformity
régularité *f* du filé
Garngleichmäßigkeit *f*
ровнота *ж* пряжи
равномерност *ж* на прежда

9194 yarn uniformity tester
régularimètre *m* pour filé
Garnglichmäßigkeitsprüfgerät *n*
прибор *м* для испытания ровноты пряжи
уред *м* за изпитване равномерността на прежди

9195 yarn waste
dechets *pl* de filés
Garnabfall *m*
рвань *ж* пряжи, крутые концы *мн*
отпадък *м* от прежда, конци *мн*

9196 yearling wool
laine *f* d'agneau d'un an
Jährlingswolle *f*
шерсть *ж* однолетки, ягнячья шерсть *ж*
шилешка вълна *ж*

9197 yellow cast *dye*
nuance *f* jaunâtre *dye*
Gelbstich *m*, Gelbstichigkeit *f* *dye*
жёлтоватый оттенок *м* *баг*
жълтеникав оттенък *м* *баг*

9198 yellow-orange *dye*
orange-jaunâtre *dye*
gelborange *dye*
жёлто-оранжевый *баг*
жълтооранжев *баг*

9199 yellowing
jaunissement *m*
Vergilbung *f*
пожелтение *с*
пожълтяване *с*

9200 yellowish
jaunâtre
gelblich
жёлтоватый
жълтеникав

9201 yellowish-brown *dye*
brun-jaunâtre, brun-jaune, feuille morte *dye*
braungelb, gelbbraun *dye*
жёлто коричневый *баг*
жълтокафяв *баг*

9202 yellowish-green *dye*
vert-jaunâtre *dye*
gelblichgrün *dye*
жёлтовато-зелёный *баг*
жълтозелен *баг*

9203 yellowish tinge *dye*
nuance *f* jaunâtre *dye*
Gelbstich *m*, Gelbstichigkeit *f* *dye*
жёлтоватый оттенок *м* *баг*
жълтеникав оттенък *м* *баг*

9204 yellowish white *dye*
jaunet, jaune pâle *dye*
weißgelb *dye*
жёлтовато-белый *баг*
жълтеникавобял *баг*

9205 „y"-heel (reduced) *knit*
talon *m* en „y" (réduit) *knit*
Y-Ferse *f* (verkleinert) *knit*
пятка *ж* У-образная (уменьшенная) *плет*
У-пета *ж* на чорап(намалена) *плет*

9206 yield
rendement *m*
Ausbeute *f*, Ertrag *m*, Rendement *n*
выход *м*, сбор *м*, урожай *м*
рандеман *м*, добив *м*

9207 yield of hackling
rendement *m* en fibres du peignage
Hechelertrag *m*, Hechelausbeute *f*
выход *м* чёсаного волокна
добив *м* [рандеман *м*] при хехе-
ловането

Z

9208 Z-twist *spin*
torsion *f* „Z“, torsion *f* droite *spin*
Z-Draht *m*, Z-Drehung *f* *spin*
Z-крутка *ж*, правая крутка *ж пред*
Z-сук *м* (десен сук) *пред*

9209 zero position
position *f* zéro
Nullstellung *f*
нулевое [начальное] положение *с*
нулево положение *с*

9210 zero-torque *spin*
sans torsion *spin*
drahtlos, drehungslos *spin*
некручёный *пред*
неусукан, без сук *пред*

9211 zero-twist continuos filament yarn
fil *m* de soie sans torsion
ungedrehtes Endlosgarn *n*
некручёный шёлк *м*
неусукана копринена нишка *ж*

9212 zigzag sewing machine
piqueuse *f* zigzag
Zick-Zack-Steppstichnähmaschine
басонная швейна машина *ж* для простёгивания [пикирования] с зигзаговым (ломаным) швом
пасмантерийна шевна машина *ж* за пикиране [прошиване] със зигзагов (чупен) шев

9213 zinc-lime vat *dye*
cuve *f* à la poudre de zinc et à la chaux *dye*
Zinkstaubkalkküpe *f*, Zinkkalkküpe *f* *dye*
цинково-известковый куб *м баг*
цинково-варен кюп *м баг*

9214 zinc white
oxyde *m* [blanc *m*] de zinc
Zinkoxyd *n*, Zinkweiß *n*
окись *ж* цинка, цинковое белило *с*
цинков окис *м*, цинквайс *м*

9215 zip fastener
fermeture *f* éclair
Reißverschluß *m*
застёжка *ж* „молния“
цип *м*

АЗБУЧЕН УКАЗАТЕЛ НА ФРЕНСКИ ЕЗИК

A

~ de dépôt en boyaux 6680, 6681
~ de déssuintage 1892, 1926, 6845
~ pour la détermination de la solidité à la lumière 4652
~ à déterminer le point d'inflammabilité 258
~ diviseur à lanières 7913
~ diviseur du voile 8822, 7915
~ à dresser les aiguilles 5293
~ échardonneur 822
~ élargisseur 7748
~ à embrocher 1719
~ d'empaquetage 5627
~ à enfiler les busettes 8301
~ à enfiler les tubes 8301
~ d'ensimage 355, 5458
~ d'essai de rupture à la flexion 3270
~ pour établir le diagramme des fibres 3047, 3055
~ d étirage 2319, 2322
~ d'étirage à cylindres 2371
~ d'étirage à double manchon 2221
~ d'étirage à pinces 5355
~ d'étirage du renvideur pour laine peignée 2372
~ d'étirage pour rubans peignés 1377
~ d'étirage à trois paires de cylindres 2376
~ d'étirage vertical 8594
~ étireur à trois cylindres 8100
~ d'exposition à la lumière 2790
~ d'exposition à la pluie 7551
~ pour l'exposition aux intempéries 8792
~ d'exposition à la pluie 7573
~ évaporatoire 8562
~ pour fil écru 7768, 8049, 9143
~ à franger 3421
~ à frotter 6734
~ à grisotte 4412
~ humidificateur 1874
~ Jacquard 4240
~ de laminage 2374
~ de lubrification 5468
~ de marque 4406
~ marqueur 4975
~ à marquer les défauts 2938
~ de mesure 5007
~ de mesure de l'épaisseur du tissu 2777
~ de mesure d'humidités élevées 4139
~ de mesure de la longueur des fibres 3034
~ à mesurer l'abrasion 9
~ pour mesurer l'allongement 2613
~ pour mesurer les couleurs 1337
~ pour mesurer l'éclatement 828
~ à mesurer l'épaisseur du tissu 2777
~ à mesurer les frisures 1736
~ à mesurer l'humidité 3956
~ pour monter les garnitures 925
~ pour nappes longues 4768
~ nappeur 4480
~ noueur 4394
~ à nouer 4420, 8431
~ Peralta 5756
~ Petinet 5785, 4420
~ plieur de voile 8830
~ de protection 1666
~ purgeur 7340, 9144, 9145
~ pour rangée lâche 4771, 7274
~ à renforcer les lisières 6941
~ de ruissellement 4209
~ de séchage à vide 8551
~ à teindre les bobines croisées 1089
~ à teindre sur bobines 1529
~ à teindre les fils de chaîne sur ensouples 8637
~ à teindre les tops 8174
~ de teinture pour bobines croisées 1087
~ de teinture pour bobines 1466, 5623
~ de teinture sur les ensouples 482
~ de teinture sur ensouples HT 3871
~ de teinture à haute pression 3857
~ de teinture à haute température 3875
~ pour tester la mèche 6717
~ transporteur des rubans 750 larges
~ à trois changements des jeteurs 8099
~ de vaporisage pour filés 9134, 9179
~ à vaporiser 8562
~ à vaporiser les filés 9134, 9179
~ à vaporiser rapide 6252
~ à vaporiser à vide 8553
~ veilleur pour desépingler les lisières 8501
appareillage *m* pour renforcer le haut talon pyramidal 5972
apparence *f* finale 3113, 3117
~ laineuse 9077
~ mate 2457, 4986
~ scintillante 8516
~ terne 2457
application *f* 260
~ de colle 261
~ du colorant 262
appliquer 263
appliquer par couture 7012
appréciation *f* du toucher 4273
apprêt *m* 3138
~ améliorant le toucher 3143
~ antiéraillant 244, 7303
~ antiglissant 244, 7303
~ antigonflant 7860
~ antimite 5160
~ antifeutrant 239, 240
~ antimicrobien 241
~ des bas 3159
~ bactéricide 401
~ craquant 7131
~ à l'eau 8757
~ embossé 2618
~ envers 371
~ envers des tapis 1012
~ de l'envers 371
~ exempt de résine 6458
~ final 3115
~ fluorochimique pour l'oléophobation et l'hydrophobation 5452
~ fongicide 3458
~ gaufré 2618
~ hydrofuge 8769
~ ignifuge 3165, 3185, 3186
~ imputrescible 6696
~ indémaillable 4432
~ infeutrable 240
~ infroissable 238, 1701, 1704, 1696, 1795
~ infugitive 3186
~ insecticide 4109
~ irrétrécissable 5391
~ lainé 6225
~ lavable à ne pas repasser 8716
~ mat 2454
~ moiré 5123
~ mouillé 8893

B

C

D

~ d'alimentation double 2968
~ d'alimentation simple 2969
~ d'anglaisage pour la lisière intérieure 4119
~ anti-ballon 236
~ d'arrêt 7702, 7709
~ d'arrêt par aiguilles 5328
~ d'arrêt par butoir 4363
~ d'arrêt en cas de rupture du fil 8046, 8035
~ d'arrêt pour casse d'aiguille 5317, 7704
~ d'arrosage 4209
~ d'aspiration 7811
~ d'aspiration pour fils 5969
~ d'augmentation 8935
~ de battage 511
~ briseur 4629
~ de brossage 778
~ du butoir 4363
~ de casse-ruban 7332
~ de changement 1075
~ de chevalement 6201
~ de commande 2386
~ à compter 1647
~ pour côte perlée 3685, 6724, 8313
~ coupeur 1835
~ de couverture 1666
~ pour crêper 1746
~ de cueillage 4806
~ de débourrage 7778
~ de débourrage des chapeaux de carde 3223
~ de déchargement 1955
~ pour le dégagement de la pression 8868
~ de démontage 2191
~ pour dent de rat 5819
~ de déroulement 8973
~ de déroulement de la chaîne 8657
~ à dessin 5708, 4406
~ à dévider 8973
~ pour diminution et augmentation 5234
~ à diminutions 1911, 5238
~ de distribution des boutons 7341
~ d'échantillonnage 5727, 6800
~ pour effets guillochés 4322, 8315
~ éjecteur 2586
~ à embrocher 5875
~ à embrocher les tubes 8297
~ pour encaisser les bobines de fil 9164, 9178
~ d'enfilage 8095
~ à enfiler 1719, 5875
~ pour enlever les nappes 4466
~ d'enroulage de la nappe 8971
~ pour l'enroulement de la nappe 4479
~ d'ensimage 5470
~ d'ensouplage 490, 6321, 8513
~ d'étirage 2319, 2322, 2323, 2374
~ expanseur 6874
~ d'exprimage d'entrée à deux rouleaux 8419
~ final d'exprimage 4497
~ pour exprimer 7584
~ à faire la levée 2191, 2205
~ de freinage 707, 708
~ pour friser 1746
~ pour le garnissage des chapeaux de carde 3216
~ à griffer 3612
~ pour grisotte à jour 4412
~ illuminateur du fil 8063
~ indémaillable 5381
~ d'interception 1085
~ Jacquard 4222
~ Jacquard „à jour" 4239
~ de laminage 2319, 2323
~ pour lancé 2398
~ de levage pour la racle distributeuse 4637
~ pour lisières 6929
~ de livraison 1954, 1960
~ pour le montage des garnitures de carde 933
~ de nettoyage 1176, 7778, 7783
~ de nettoyage des cylindres 6648
~ pour le nettoyage des rouleaux 5967 6647
~ d'ondulation fine 1746
~ pour peluche 5953
~ „Peralta" 817
~ de pesage 8861
~ de pinçage 1162, 3612, 3613, 8246
~ à pinces 3612
~ pour pointe à losange 2059
~ de pression sur les leviers 4625
~ de pression 6078
~ pour rangée lâche 4830
~ pour rangée de séparation 2344, 6275
~ pour rangée à vide 3980
~ pour ranger les bobines de fil dans des caisses 9158
~ de rayures vanisées 2039
~ de réajustage 6451
~ de rebroussage 8234
~ de recherche de la duite (métier à tisser) 770, 5798
~ réducteur 2568, 6814
~ réducteur de cartons 4243
~ de réglage du point 4803
~ de réglage pour rubans de carde 4615
~ de remontage automatique du revers 2241
~ de remontage du revers 8885
~ de remontage simultané des griffes de report 8223
~ de renforcement 6401, 7516
~ de renfort 5972
~ pour le renfort de la pointe et de la semelle 3690, 7882
~ pour le renfort de la semelle 3662
~ de report 8225, 8885
~ de report des mailles 4810
~ pour revers à picot 5821
~ à rotation inverse 6503
~ de ruissellement 4209
~ à sécher 2442
~ de sélection du dessin 5718
~ pour semelle split 7523
~ pour séparer les voiles 8821
~ de split 7521
~ de sortie 1954
~ de la sortie du ruban 7316
~ pour sous-renvidage 8464
~ por talon fantaisie 2811, 7026
~ de tension 8127
~ de tension du fil 8044, 8086
~ de tirage 2011, 2364
~ à tramer 4536, 9112
~ de transfert 4810
~ de trop plein 5592
~ de va-et-vient 8260
~ de vanisage 5926
~ à vaporiser et à calandrer 7639
~ de verrouillage des porte-poinçons 5244

E

F

~ transporteur 1512
~ tubulaire 2657
feutrer 2993
feutreuse *f* à aiguilles 5294
fibranne *f* 4955, 6291
~ d'acétate 39
~ au cuivre 1805
~ cuproammoniacale 1805
~ viscose 8616
fibre *f* 3011
~ d'abaca 1
~ d'acétate 38
~ d'acrylonitrile 77
~ acrylique 75
~ d'agave 126
~ d'alginate 155
~ d'aloès 187
~ d'amiante 281
~ d'ananas 5867
~ d'asbeste 281
~ de bananier 434
~ de basalte 449
~ brillante 740
~ bromeliacea 771
~ de caséine 1035
de cellulose 1050
de cellulosique 1050
~ de chanvre 3816
~ chimique 4953
~ de coco 1276, 1289
~ de coton 1585
~ coupée 7608
~ coupée d'acétate 39
~ courte 7078
~ creuse 3890
~ cuproammoniacale 1802, 1804
~ élémentaire 2605, 7175
~ frisée 1744
~ impure 4050
~ individuelle 4074, 7175
~ de jute 4277
~ libérienne 455
~ de lin 3237
~ longue 4763
~ minérale 5077
~ naturelle 5257
~ de nylon 5440
~ ondulée 1744
~ de palmier 5661
~ de polyacryle 5986
~ polyacrylnitrile 77
~ de polyamide 5987
~ de polyester 5990
~ de polypropylène 5995
~ de polyvinyle 6002
~ de protéine d'arachide 5736
~ provenant de feuilles 4550
~ pure 6141
~ de quartz 6185
~ de ramie 6241
~ rétrécissante 7097
~ de soya 7400
~ synthétique 7877
~ technique 7949
~ thermoplastique 8016
~ végétale 8578
~ de verre 3519
fibres *pl* jusqu'à 80 mm de longueur 3061
~ synthétiques 7878
fibreuse 3066
fibreux 3066
fibrillaire 3063
fibrille *f* 2605, 3062
fibroïne *f* 3064
ficelle *f* 1541, 7756, 8356
~ d'arcade 3755
~ de chanvre 3824, 3829
~ creuse 2889
~ d'emballage 5635, 7757
fichu *m* 3767, 4294
figuration *f* 7036, 3380, 3381
figure *f* 3071
fil *m* 8042
~ d'acier de la baguette 8961
~ d'acier pour garniture de carde 986
~ d'acier à section circulaire 6705
~ d'acier à section elliptique 1511
~ d'acier à section ovale 5577
~ d'acier à section rectangulaire 6330
~ d'acier à section ronde aplatie 3230
~ d'acier à section triangulaire 8269, 8270
~ d'arcade 3755, 8357
~ pour arcades 3755
~ d'arrêt du clapet 4505, 4506
~ de base 3631
~ de base à tricoter 3626
~ pour bonneterie 3929, 8276
~ bouclé 4817, 4820
~ de bourrette 690
~ brillant 3535, 4890
~ briseur 4632
~ broché 759
~ brocheur 762
~ à broder 2630, 2631
~ de broderie 2630, 2631
~ de broderie métallique 2629
~ de câble 844
~ de caoutchouc 6740
~ de chaîne 8682
~ chargé 8870
~ cheviotte 1099
~ chimique 4954
~ de collodion 1311
~ combiné de déchets coton avec effilochés 5087
~ de contrôle du déroulement de la chaîne 6769
~ de coton d'Egypte 2581
~ à coudre 7017
~ à coudre en coton 7013
~ de crin de cheval 3915
~ dessin 4482, 8919
~ de dessous 8450
~ de dessus 8542
~ double 2242, 2269, 4496
~ pour doublure 396, 4692
~ doux 7381
~ d'effets 2576, 2813, 2822
~ élémentaire 2607
~ d'envergure 1790
~ d'étoupe 8214
~ fantaisie 2576
~ de fantaisie 2822
~ de fer *m* de lisière 6947
~ de fibroïne (soie naturelle) 3065
~ filé au mouillé 8901
~ filé au sec 2433

G

H

I

J

K

L

M

~ à égaliser 4620, 8292
~ à égrener, 3515
~ à encoller au large 7254
~ à encoller 7275
~ d'induction 1273
~ à enduire 1273
~ à enrouler 1237
~ à enrouler le ruban 975
~ à ensoupler 492
~ à étaler 7553, 7554, 7558
~ d'étirage des rubans avec régulateur automatique 304
~ pour étirer les nappes 6559
~ étireuse pour déchets de soie 7129
~ à examiner 2758, 2764
~ à examiner, à plier, à déplier et à mesurer 4130
~ à exprimer les boyaux 6677, 6684
~ pour la fabrication des chapeaux 4901
~ à fabriquer les garnitures des cardes 937, 1009
~ à fabriquer les tubes 8299
~ à faire l'envergure 4565
~ à faire du filet 5347
~ à feutrer 3002, 3004, 3746, 3747
~ à feutrer les échantillons 6791
~ de filature pour coton 7487
~ de filature pour fibres chimiques 7489
~ de filature pour laine peignée 7490
~ de filature pour rayonne 7488
~ à filer à double torsion 2272
~ à filer le lin 3251
~ «filling» (filature de la soie) 3096
~ à fixage 7000
~ à fixer au mouillé 1031
~ à flamber les fils 9155, 9171
~ de flocage 3292, 3289
~ à former les chapeaux 3759
~ pour former la nappe de fibres 8827
~ à friser les filés 1815
~ à friser les filés 1748
~ garnett 3475, 3476
~ à garnir 5166
~ à gazer 3483
~ à grands bords 4492
~ à guiper les fils de caoutchouc 6741
~ à guiper les fils élastiques 2594
~ à haut rendement 3805, 3841, 3848
~ à humecter 1874, 1877
~ à humidifier les filés 9157, 9161
~ à imprégner 4036
~ d'impression au cadre 6856
~ pour l impression de flocage 3289
~ pour l'impression de flocons 3289
~ pour l'impression de rubans 6566
~ pour l'impression au tamis 6856
~ pour l'impression au tamis à double face 2461
~ à imprimer 6111
~ à imprimer à double face 2460
~ à imprimer les fils en écheveaux 3740
~ à imprimer en relief 7852
~ à imprimer les tissus 2768
~ pour l industrie de l'ouate 4904
~ interlock 4163
~ Jacquard 4240
~ Jacquard à tulle 4223
~ à languettes 4503
~ à laver 7375, 8720
~ à laver les blanchets 6098
~ à laver les écheveaux 3738
~ de lisage 4564, 6313
~ à lustrer et à décatir 4885
~ à mailles retournées 4704, 6156
~ à marquer et à emballer 4974
~ à marquer sur les lisières 6938
~ à mélanger 5090
~ à merceriser en écheveaux 3730
~ à mesurer 5008
~ à mettre en sacs 406
~ à molleter les rouleaux 6653
~ à monter des anneaux 6580
~ à monter les collerettes à trois aiguilles 8101
~ à nettoyer les déchets de coton 1606
~ à nettoyer les lamelles 2404
~ à nettoyer les tissus 1224
~ à nettoyer les tubes 628, 642
~ nettoyeuse de coton 1570
~ à nouer 4398, 8432
~ à nouer les cartons 956
~ à nouer les chaînes 8690
~ à ourler à jour 3832
~ d'ouverture et de nettoyage 5534
~ à ouvrir les boyaux 5528
~ pour ouvrir les cocons 1280
~ à ouvrir les tissus en boyaux 5536
~ à peigner le lin 3675
~ à perforer et à copier les cartons Jacquard 4225, 4227
~ à petites mailles
~ à pieds de bas 3359
~ pour piquer les aiguilles sur le ruban 8997
~ à piquer les cartons 960, 963, 6139
~ à piquer à clavier 4296, 4297
~ à platines d'abattage 7230
~ à plier et à enrouler 3347
~ à plisser 5939
~ à point de navette 4752
~ à polir les anneaux des continus à filer 5983
~ à polir les filés 9166
~ à polir les fils 8075
~ à polymériser 1453, 5992
~ à poser les franges 3422
~ à production élevée 3805, 3841, 3848, 3854
~ pour la production de nappes 4903
~ pour rabattre 3206
~ Rachel 6263, 8669
~ avec rayeur pour dessins par platines formantes 7231
~ pour recouvrir 9116
~ à rectifier 4620, 8282
~ à rectifier les cylindres 1851
~ à rectifier les navettes 7112
~ à rectifier les rouleaux 6656
~ rectiligne à chariot court 7076
~ à régénerer 6388
~ à remettre 2360
~ remmailleuse 7664
~ pour le rentrage mécanique 6367
~ à rentrer 2360
~ à renverser les cols 1309
~ à repiquer les cartons 938, 964
~ à report de mailles 4704, 8227
~ à reprendre les mailles coulées 4754
~ à retirer les fils durs des barbes 8055, 8073
~ à retourner les manches 8546
~ pour retourner les manchettes 1800
~ à rétrécir 7098
~ à rétrécissement compressif 1432

~ à rubans 5229, 7918
~ pour rubans 6561
~ pour rubans à battant suspendu 6565
~ pour rubans de courroie à broches 6562
~ à rubans sans navette 7113
~ pour sous-vêtement 6539
~ pour tapis d'Axminster 360
~ à tisser 4784, 8813
~ à tisser automatique 325
~ à tisser circulaire 1138
~ à tisser à dentelle 1820
~ à tisser d'échantillons 6792, 6797
~ à tisser le feutre 2996
~ à tisser manuel 3708
~ à tisser à peigne d'échappement 4834
~ à tisser la peluche 5954, 5959
~ à tisser les rideaux 1819, 1820
~ à tisser les sangles 530, 8834
~ à tisser à verges 8585, 8996
~ pour tissus feutrés 2996
~ à tresser 702
~ à tresser la dentelle 4410
~ à tricot chaîne rapide 3866
~ à tricot cueilli 4799, 8848
~ pour tricot à jour 5784
~ pour tricotages avec chaîne à bord-côtes 3228
~ à tricoter 4347
~ à tricoter chaîne 8655
~ à tricoter chaîne-Rachel 8656
~ à tricoter circulaire interlock 313
~ à tricoter circulaire Jacquard 4228
~ à tricoter pour cravates 5265
~ à tricoter Jacquard 4236
~ à tricoter Jacquard pour dessin multicolor 4229
~ à tricoter à la main 3703
~ à tricoter rectiligne 3214
~ à tricoter rectiligne à double chute 2246
~ à triple chute 8097
~ à tulle 646, 3092
~ à un seul tambour 4914
~ à une fonture 7188
métreuse *f* 2767, 5008
mettre 4114
~ en balles 6071
~ du fil en écheveaux 8122
~ en sac 404
~ en sacs 5620
~ en solution 2152
meule *f* 3602
~ pour aiguisage à mouvement de va-et-vient 3594
~ à aiguiser 3594
~ rotative d'aiguisage à mouvement de va-et-vient 8915
mi-laine *f* 3695
mi-soie *f* 3691, 8489
micropoudre *f* 3126, 5055
migration *f* 5059
migrer 5058
minimum iron 5080, 6259
miroiter 5934, 8568
miscibilité *f* 5081
mise *f* en balle 419, 3076
~ en carte 5709, 5976
~ en place 4118
~ en pointe (filature de la soie) 3096
~ en pot du ruban 1288
~ au rapport 6390
~ en sac 405, 5629
mité 5157
mode *m* de teinture 2543
modeler 3363, 5162, 7032
modifier 5114
~ le sens de circulation 1072
module *m* d'élasticité 5115
mohair *m* 5116
moiré *m* 5119
moirer 5120
moisissure *f* 3373
molécule *f* de colorant 2516
molesquine *f* 5136
molleton *m* de chaîne 8658
~ double 2247
~ simple 4689, 7176
~ à chaîne invisible 7177
molletonné *m* simple 7176
monobrin 5140
monochromatisme *m* 5138
monofil 5140, 5141
montage *m* des garnitures de carde 5167
~ de la garniture du carde 5168
~ de la garniture du chapeau 8189
montée *f* 19
~ initiale des colorants 4098
monter 4949, 5165, 6065
~ vite sur la fibre 6776
moquette *f* 5142
~ frisée 5145
moraine *f* 1898, 5153
mordançage *m* 5151
mordançer 5147
mordant *m* 5146
~ de chrome 1118
~ au chrome 1118
~ au cuivre 1537
~ à l'huile 5473
~ de teinture 2517
moteur *m* d'aspiration 7814
~ à vitesse variable 8564
motte *f* 1255
motteux 4878
moucheté 7268
moucheture *f* 7409
mouillabilité *f* 8908
mouillage *m* 1876, 8910
mouillage *m* à chaud 3944
~ à froid 1302
mouillé 1870, 3947
~ au préalable 6049
mouiller 3950, 5125, 8888, 8897
moulin *m* flamand 6876
moulineuse *f* 8385
moussage *m* 3337, 3433
mousse *f* 1255, 3335, 3432
~ de savon 4511
mousseline *f* 5209
~ fine 5182, 5183
~ pour pansements 17
mousser 3329
moutarde 5210
mouton *m* de Karakoul 898
mouvement *m* alternatif 190
~ en arrière du tablier 397
~ en avant du tablier 3382
~ de cueillage 1621

~ cyclique du peigne 5353
~ descendant 2302
~ extérieur 5573, 5574
~ des fers 5855
~ des fibres dans l'appareil d'étirage 3037
~ horizontal de la barre mouvante 368
~ latéral de la barre de trame 4488, 6202
~ de la plate-bande 6590, 6591
~ de la plate-bande porte-anneaux 8257
~ du porte broches 7458
~ de la poutre porte-broches 7457
mouvement *m* de la racle indépendante 4065
~ de recul du chariot (renvideur) 1024
~ de va-et-vient 8255
~ vers le bas 2302
multibrins *pl* 5196
multicolore 5194, 5988
multifil 5195
multifilaments *pl* 5196
mungo *m* 5207

N

nappe *f* 3261, 4460, 7881, 8625
~ d'alimentation 4469
~ d'alimentation en rouleau 2979
~ de batteur 5805, 6878
~ délivré 4465
~ en fibre de verre 3520, 3522
~ fibreuse 3060
~ continue de soie 7136
~ de table 7881
~ de voiles 8818
nappeur *m* 3264, 8826
nappeuse *f* 1280, 4473, 4479, 4487
natte *f* 698, 5032, 5913
natter 4150
nature *f* de la salissure 4302
navette *f* 7102, 7103
~ à brocher 757
~ à griffe 3611
~ pour métier à rubans 6563
~ à pince 3611
négative *f* du dessin 5334
nervure *f* longitudinale 4781
netteté *f* de l'impression 1182, 7041
nettoyage *m* 1174
~ chimique 2422
~ des déchets 8735
~ de la machine 1179
nettoyeur *m* 1187
~ de cardes 924, 977
~ échelonné 7662
~ à garniture de dents de scie 6818
~ des peignes 1367
nettoyeuse *f* de canettes 5886, 8296, 8300
~ mécanique pour déchets de carde 984
~ et tondeuse de tissu 1225
~ de tubettes 5886, 8296, 8300
nez *m* de came 860, 7926
nid *m* 668, 3232, 7266, 7908
~ dans le tissu 3198
niveau *m* 7843
~ du liquide 4718
~ d'échevette 4386
~ de pêcheur 3173
~ persan 5781
~ de Perse 5781
~ de rattachage 5833
~ de tisserand 8806
nœud *m* 4377, 4383, 5335
nœuds *pl* 5339
noir *m* d'aniline 225
~ d'aniline en un bain 5486, 7163
~ d'aniline au vanadium 8559
~ de campêche 4757
~ de chaux 4663
~ contour fin 566
~ de jais 5890
~ de jet 4261
~ d'oxydation 5611
~ profond 1914
~ uni 5900
~ vapeur 7624
noir comme un corbeau 6276
noir puce 565
~ violacé 8607
noiraud 565
noix *f* de la broche 7467, 7468, 8911
nombre *m* d'aiguilles 5420
~ d'aiguilles au pouce 5332
~ des bandes d'ourdissage 5431, 5432
~ de boucles par unité de surface 4828
~ de boutons par 1000 m de fil 5421
~ de broches par ouvrier 290
~ de casses des fils 2648, 5417
~ de coups 5424
~ de dents du peigne 5893, 1631, 6360
~ de duites 6988, 8852
~ d'écheveaux 5418
~ de fils 5427
~ de mailles 5419
~ moyen de fibres 352
~ de nœuds par unité de surface 4382
~ de points gros par 1000 m de fil 5425
~ de points minces par 1000 m de fil
~ de portées 5431, 5432
~ de ruptures des fils 2648, 5417
~ de têtes 5416
~ de torsions 5430
~ de tours 5422, 5430
~ de tours des broches 5423
~ de tours du dépointage 394
~ de tours de fils dans une échevette 5428
non adhérant 5394
non adhésif 5394
non chargé 8523
non collant 5394
non coloré 1363
non congelable 3431
non corrosif 5373
non inflammabilité *f* 5376
non inflammable 8484
non ionique 5377
non ionogène 5377
non mûre 3993
non peigné 8446

O

P

Q

R

S

T

U

V

Z

АЗБУЧЕН УКАЗАТЕЛ НА НЕМСКИ ЕЗИК

A

Anstricken *n* 4351
anstricken 4269, 4328
Anteigen *n* 5696, 6062
anteigen 4942
Anteigung *f* 5696, 6062
Anteigungsverfahren *n* 5049
Anthrachinonabkömmling *m* 233
Anthrachinonfarbstoff *m* 234
Anthrachinonküpenfarbstoff *m* 235
Anthrazenfarbstoff *m* 232
Antichlor *n* 248
Antifilzausrüstung *f* 239, 240, 241
Antimikrobenausrüstung *f* 241
Antioxydationsmittel *n* 253
Antischaummittel *n* 251, 1921, 3333
Antischrumpfausrüstung *f* 5391
Antiseptikum *n* 254, 256
antiseptisch 255
Antistatikum *n* 242
antistatisch 243
Antriebsscheibe *f* 2391
Antriebsseite *f* 2389
Antriebsspindel *f* 2393
Antriebstrommel *f* 2385, 2390
Antriebsvorrichtung *f* 2386
Antriebswalze *f* 2388, 2392
Anwärmen *n* 8630
anwärmen 6038
Anwebstelle *f* 7701
Anwirken *n* 3360, 8162
Anzahl *f* dicker Stellen pro 1000 m Garn 5425
~ dünner Stellen pro 1000 m Garn 5426
~ der Nadeln pro Zoll 5332
~ Nissen pro 1000 Garn 5421
Anzugsstoff *m* 7822
Appretbrechmaschine *f* 7386
Appretieranlage *f* 3161
Appretieren *n* 3151
~, laufmaschenfestes 4432
appretieren 3139
Appretur *f* 3138
~, knirschende 6867
~, stehende 4499
~ der Teppichrückseite 1012
Appreturechtheit *f* 2895
Appreturflotte *f* 3156
Appreturhilfsmittel *n* 3154
Appreturmittel *n* 3152
Appreturmittel *n*, reaktives 6308
Appreturverfahren *n* 3158
Appreturverlust *m* 3157
Arbeiter *m* 9083
Arbeiterwalze *f* 9084, 9087
Arbeitsbreite *f* 9089
Arbeitshacken *m* 9079
Arbeitsleistung *f* 5569
Arbeitspause *f* 5729
Arbeitsunterbrechung *f* 712, 4177
Arbeitswalzenbeschlag *m* 9082
Armabwärtsnähmaschine *f* 8546
Ärmel *m* 7288
Ärmelaufschlag 1799
Arretierungstrommel *f* 4066
Artikel *m* 274
~ mit Schaumstoff laminiert 333
Asbest *m* 278
Asbestaufbereitung *f* 6061
Asbestfaser *f* 281
Asbestgarn *n* 284
Asbestgewebe *n* 280
Asbestkrempel *f* 279
Asbestspinnerei *f* 282, 283
Asbestspinnfabrik *f* 283
Aschengehalt *m* 285
Aspirationspsychrometer *n* 286
assouplieren 7839
Astrachan *m* 293
Äthylendiamin *n* 2681
Äthylenoxyd *n* 2682
Atlas *m* 296
Atmungsaktivität *f* 144
ätzbar 2137
Ätzbarkeit *f* 2136
Ätzboden *m* 2131
Ätzdruck *m* 2133
Ätzdruckpaste *f* 2134
Ätzeffekt *m* 2129
Ätzfläche *f* 2138
Ätzfond *m* 2131
Ätzmittel *n* 2127
Ätznatron *n* 8920
Ätzpaste *f* 2132
Ätzspitze *f* 4411
Ätzvorschrift *f* 2130
Ätzwirkung *f* 2128
Ätze *f*, mehrfarbige 1325
Ätzen *n* 2124
ätzen 2126
Ätzung *f* 2124
Aufbäumen *n* 488
aufbäumen 476
Aufbäumgestell *n* 489, 491, 493
Aufbäumvorrichtung *f* 490
aufbewahren, trocken 4291
Aufbringen *n* 260
aufbringen 263
aufdrehen 2029, 8520
aufdrucken 4041, 4042
auffangen 1038, 1082
Auffärben *n* 1767
auffärben 6347
~, wieder 6347
Auffasern *n* 1918, 3397, 8505
auffasern 1919, 3385, 8504
auffrischen 6442
aufklotzen 5638
Aufladung *f*, elektrostatische 2603
~, statische 7618
Auflagerung *f* 4533
Auflaufwinkel *m* 8963
Aufleger *m* 2965
Auflegetisch *m* 2950
auflockern 4839, 5496
auflösen 2152
Auflösung *f*, schonende 1010
aufhaspeln 8957, 8959
aufhellen 742, 1181
~ den Ton 4658
Aufhellen *n*, optisches 5539
Aufheller *m*, optischer 5540
Aufhellung *f* 743, 1191, 4659
Aufhellungsgrad *m* 1945, 8929
Aufmachung *f* 4948
Aufnadeln *n* 5214
aufnadeln 5213
aufnähen 7012

B

C

D

Druckrapport *m* 6437, 6438
Druckrezept *n* 6108
Druckschablone *f* 6116, 6850
Druckschärfe *f* 1182, 7041
Druckstange *f*, federbelastete 7570
Druckteig *m* 6113
Drucktiefe *f* 1991
Drucktuch *n* 372, 6090, 6097, 6099
Drucktuchwaschmaschine *f* 6098
Druckverdickung *f* 6110
Druckwalze *f* 6085, 6115
~, elastische 2596
Druckwalzenbezug *m* 1560, 6650
Druckwalzengraveur *m* 6632
Doublier- und Faltmaschine *f* 2289
Dublierung *f* 2287, 3345
Duchesse *f* 2448
Düffel *m* 2449
dunkel 1880
dunkelblau 5002
dunkelfarbig 1881
dunkelgefärbt 1882
Dünnstelle *f* 8033
Duodeckmaschine *f* 2459
Duplex-Druckmaschine *f* 2460
Duplex-Filmdruckmaschine *f* 2461
durchbrochen gestrickt 5504
Durchdruck *m* 5755
Durchfärbemittel *n* 8041
durchfärben 2533, 5752
Durchfärbung *f* 2520
durchfeuchten 8897
Durchfeuchten *n* 8910
Durchflußgeschwindigkeit *f* 8582
Durchgang *m* 2647, 5683, 5686, 6756
durchgemustert 5504
Durchlauf *m*
Durchlaufzeit *f* 5689
Durchlüftungstrockner *m* 2382
durchmischen 5085
Durchmischen *n* 8040
Durchmischung *f* 5092, 8040
durchmustern 4940
durchnäßen 8897
durchnetzen 8897
Durchnetzen *n* 8910
Durchschnittsnummer *f* 5015
Durchschnittspolymerisationsgrad *m* 351
Durchschnittstemperatur *f* 353
Durchschnittstiter *m* 5017
durchtränken 6813
Durchwirbelung *f* 128
durchziehen 2345
Durchziehhacken *m* 1977
Durchzugswalze *f* 7301
Düsenhotflue *f* 5405
Düsennadelspannrahmen *m* 5408
Düsen-Schmälzanlage *f* 5406
Düsentrockner *m* 4262
Düsenwäsche *f* 4260
Düsenwebmaschine *f* 4263
Duvetine *f* 2490
Dynamometer *n* 2558, 7735
~, automatisches 339

E

Ecartement *n* 3485, 7403
ECE 2683
echt 2836
Echtdruck *m* 2840
Echtfärbung *f* 2839
Echtheit *f* gegen Tageslicht 2891
~, geringe 4080
Echtheitsabschätzungsmethode *f* 5048
Echtheitsanspruch *m* 2916
Echtheitsbestimmung *f* 2025
Echtheitsbewertung *f* 2687
Echtheitserhöhung *f* 4046
Echtheitsgrad *m* 1931, 2915
Echtheitsprüfung *f* 2882
Echtheitsverbesserung *f* 4046
Echtheitswert *m* 1931, 2915
Echtprägung *f* 5771
Eckfaden *f* 6933, 6934
Eckfäden *pl* 5570
Eckfadenabsauger *m* 5969
Eckfadenabsaugung *f*, pneumatische 5966
Ecossais *m* 6840
Ecruseide *f* 6282, 456
Effektfaden *m* 2882
Effektgarn *n* 2577, 2576
Effektzwirn *m* 2813, 2823
Effektzwirnmaschine *f* 2830, 2831
egalisieren 2675, 2690, 4609
Egalisieren *n* 4612
Egalisierfarbstoff *m* 4617
Egalisiermaschine *f* 4620, 8292
Egalisiermittel *n* 4613
Egalisierrahmen *m* 4619, 4622
Egalisierrakel *f* 4616
Egalisierung *f* 2674, 2695, 4612
Egalisierwirkung *f* 4618
Egalität *f* 2697, 4623
egrenieren 3510
Egrenierung *f* 3514
Egreniermaschine *f* 1587, 3515
Eichenseide *f* 1107, 8347
Eigenfarbe *f* 5255, 6922
Eigenschaft *f*, färberische 2540, 8137
einarbeiten 6762, 8800, 9080
Einarbeiten *n* 6762, 8812, 9085
Einarbeitung *f* 6761
Einbadanilinschwarz *n* 5486, 7163
Einbad-Dämpfverfahren *n* 7165
Einbad-Färbeverfahren *n* 7164
Einbadimprägnierungsmittel *n* 4033
Einbadklotzdämpfverfahren *n* 5487
Einbadschwarz *n* 5486, 7163
einbrennen 1679
Eindringtiefe *f* des Farbstoffs 7553
eindrucken 4041, 4042
Einengringe *pl* 1122
Einfachhechelfeldstrecke *f* 3502
Einfachteig *m* 5548
Einfädelnadel *f* 8093
Einfädelröhrchen *n* 8096

F

Flachlitzenflechtmaschine *f* 3209
Flachränderstrickmaschine *f* 3219
Flachriemen *m* 3199
Flachnadel *f* 3217
Flachs *m* 3233, 4677
Flachsaufbereitungsanstalt *f* 3242
Flachsbau *m* 3236, 3238
Flachsbreche *f* 3247, 3234, 3240
Flachsbündel *n* 3235
Flachsfaser *f* 3237
Flachsfaserband *n* 3244, 3249
Flachsgarn *n* 3260
~, halbnaß gesponnenes 6960, 3694
~, trocken gesponnenes 2432
~, naß gesponnenes 8900
Flachshechelei *f* 3676
Flachs-Hechelmaschine *f* 3239
Flachslager *n* 3254
Flachsmagazin *n* 3254
Flachsröstanstalt *f* 3243
Flachssamen *m* 3248
Flachsschäbe *f* 7067, 7089
Flachschiene 3641
Flachsschwingmaschine *f* 3245, 3246
Flachsspinnerei *f* 3252, 3250
Flachsspinnmaschine *f* 3251
Flachsstengel *m* 3253, 3255
Flachsstroh *n* 3255
Flachstahllitze *f* 3220, 3221
Flachstrickautomat *m* 321, 3455
Flachstrickerei *f* 3213
Flachstrickmaschine *f* 3214
~, einbettige 7167
~, einsystemige 7193
~ für Gummieinlegearbeit 1556
Flachstrickware *f* 3211, 3212
Flachstrumpfwirkmaschine *f* 3210
Flachswerg *n* 3257
Flachswergband *n* 3258
Flachswergspinnerei *f* 3259
Flachwirkmaschine *f* 3203
Flaggentuch *n* 804, 3184
Flamenga *n* 1727
flammfest 8484
Flammfestigkeit *f* 8483
Flammfestappretur *f* 3165, 3185
Flammpunkt *m* 3196
Flammpunktmeßgerät *n* 258
Flammschutzimprägnierung *f* 3165, 3185
Flammschutzmittel *n* 3166
Flammeneffekt *m* 3187, 7342
Flammenfestausrüstung *f* 3186
Flammengarn *n* 3189, 7345
Flammenzwirn *m* 3188, 7343
Flanell *m* 3191, 3466
Flanschenhülse *f* 2245
Flaschenspulmaschine *f* 670
Flechtartikel *m* 700, 5915
Flechte *f* 698, 5032, 5913
Flechtmaschine *f* 702
Flechtware *f* 700
Fleck *m* 7594
~, hartnäckiger 5445
~ auf öliger Grundlage 5454
~ auf wässriger Grundlage 8774
Flecken *pl*, hartnäckige 7960
Fle kenbildung *f* 3376

Fleckenputzen *n* 6417, 7595
Fleckenseife *f* 6848
Fleckentfernung *f* 7542, 7595
~, vorherige 6046
fleckig 7597
~ gefärbt 7268
flicken 1885, 5021
fliederfarben 4661
fließen 3301
Fließen *n* 3302
Flocke *f* 3286, 4836
Flockdruck *m* 3288
Flockdruckmaschine *f* 3289
Flockenflachs *m* 1615
Flockenentfernung *f* 6417
Flockfanggerät *n* 6633
Flockprint *m* 3288
Flockseide *f* 3290
Floconé *m* 5219
Flor *m* 5215, 8819
Florabzug *m* 8824
Florbändchen *n* 7761
Florbildung *f* 8825
Flordecke *f* 5216, 5841
Flordichte *f* 5844
Florettseide *f* 3297, 6832, 7035, 8746
Florettspinnerei *f* 6836, 8748
Florfaden *m* 5849
Florgewebe *n* 5845
Florkette *f* 5852
Florleger *m* 4473
Flornoppe *f* 4790, 5848
Florpresse *f* 8820
Florschicht *f* 8829
Florschleife *f* 5847
Florschuß *m* 5853
Florstrumpf *m* 4726
Flortüfler *m* 4473, 8830
Florteiler *m* 7912, 7915, 8822
Florteilriemchen *n* 4571, 8823
Florteppich *m* 5843
Flortrichter *m* 1449, 3461, 8832
Flortrikot *n* 5850, 5846
Florware *f* 4725
Flotte *f* ergänzen 6397
~, kurze 7080
~, lange 4759
Flottenaufnahme *f* 22
Flottenkonzentration *f* 465, 1433
Flottenkreislauf *m* 1154, 4716, 6694
Flottenlänge *f* 466, 4589, 4720, 6271
Flottenlauf *m* 4716, 6694
Flottenmenge *f* 206, 8621
Flottenspiegel *m* 4721
Flottenstand *m* 4718
Flottenstandshöhe *f* 4718
Flottenstandsregler *m* 4610, 4719
Flottenumlauf *m* 1154, 6694
Flottenverhältnis *n* 466, 4589, 4720, 6271
Flottenweg *m* 5699
Flottenzirkulation *f* 1154, 4716, 6694
~, einseitige 5492
~, zweiseitige 8429
Flottenzusatz *m* 86, 87
flottieren 3279
Flottierfaden *m* 3284
Flottierung *f* 3276, 3282
Flug *m* 3308

Flugbildung *f* 3367
Flugsammelblech *n* 3310
Flugwender *m* 220
Flugwolle *f* 3315
Flügel *m* 499, 3316
~, doppelarmiger 2222
~, zweischieniger 8406
Flügelbremse *f* 3320
Flügeldrehung *f* 8336
Flügelfeinspinnmaschine *f* 3324
Flügelmaschine *f* 3323
Flügelkopf *m* 3325
Flügeln *pl* für hohe Geschwindigkeiten 3328
Flügelspinner *m*, zweiseitiger 2248
Flügelspinnmaschine *f* 3323
Flügeltypfärbemaschine *f* 5651
Flügelspindel *f* 3322
Flügelvorspinnmaschine *f* 3321
Flügelzwirnmaschine *f* 3318, 3319, 3326, 3327
flüssig 3304
Flüssigkeit *f* 3303, 4714
Flüssigkeitsausnahme *f* 4824
flüssigkeitsundurchlässig 4024
Flyer *m* 3313, 6713, 7411, 7416
Flyerflügel *m* 3317
Flyerhülse *f* 7413
Flyerspule *f* 7412
Folie *f* 3341, 4549
Fond *m* 450, 671, 3621
Fondfarbton *m* 3629
Fondfärbung *f* 679
Fonture *f* 5322, 6900
Fonturenzahl *f* 5416
Formaldehydechtheit *f* 2896
Formbeständigkeit *f* 2088, 7034
formen 3363, 5162, 7032
Formfestigkeit *f* 7591
Formgebung *f* 3380, 3381, 7036
formgerecht 3456
Fortrücken *n* der Kette 2375
Fotogravur *f* von Druckwalzen 5789
Foulard *m* 5637
Foulardchassis *n* 8286
Foulardfärberei *f* 2546
Foulardfärbung *f* 5641
Foulardfärbeverfahren *n* 5650
foulardieren 5638
Foulardklotzfärbung *f* 5641
Foulardtrog *m* 8286
Fournisseur *m* 2988, 8076
Fournisseurrad *n* 3465
Franse *f* 3420
Fransenapparat *m* 3421
Fransenleger *m* 3422
Freiluftbewetterungsprobe *f* 5499
Fresko *n* 3410
Fries *m* 1244, 3414, 3423
Frieselmokette *f* 5145
Frieselteppich *m* 3416, 3424, 4819
Friktionskalander *m* 3411
Frischdampf *m* 4728
Frisé *m* 3414, 3423
Frisésamt *m* 3417, 3425, 5851
Frisons *pl* 3290
frostbeständig 3431
Frottégarn *n* 7992, 8384
Frotteurstrecke *f* 6747
Frottierbindung *f* 7990
frottieren 1758, 6727, 8982
Frottiergewebe *n* 7984
Frottierware *f* 7984
Frottierwebmaschine *f* 7986, 7991
Fuchsin *n* 4920
Fühler *m* 2990
Führungskamm *m* 3643
Führungsnut *f* 3656
Führungsrad *n* 3654
Führungsrolle *f* 3647, 3651
Führungsschloßteil *n* 3642
Führungsstab *m* 3648
Führungswalze *f* 3652
~, kantige 7037
Führungszylinder *m* 3644
Füllappretur *f* 8872
Füllfaden *m* 3039, 7796
füllig 800, 3436, 4756
Füllkette *f* 3101, 7797
Füllschuß *m* 3102, 7798
Fungizid *n* 252, 3459
Fungizidausrüstung *f* 3458
Fuß *m*, ausbrechbarer 561
Fußblatt *n* 4136
Fußblattrecker *m* 4137
Fußdecke *f* 4136
Fußdeckelschiene *f* 4137
Fußlager *n* 3361
Fußlänge *f* 3356
Fußlocken *n* 3357
Fußmaschine *f* 3359
Fußspitze *f* 8149
Fußplatte *f* 3384
Fußreihenzähler *m* 3355
Futter *n*, einfaches 4689, 7176
~ mit Deck- und Bindefaden 7177
Futterapparat *m* 389, 3098
Futterfaden *m* 396, 4692
~, eingelegter 387, 4538
Futterkette *f* 3101, 7797
Futtermuster *n* 4439
Futterplatine *f* 7216
Futterrad *n* 395
Futterreihe *f* 5082, 8312
Futterschleife *f* 4528
Futterschuß *m* 3102, 7798
Futterstoff *m* 4690, 4691
Futterstoffrundwirkmaschine *f* 4900, 5901
Futtersystem *n* 4527

G

Gabardine *f* 3468
Gabel *f* 6235
Gabelschußwächter *m* 8844
Gallierbrett *n* 1383, 1543, 3754
gallieren 2347
Gallierschnur *f* 3755, 8357
galonieren 8278
Gangkreuz *n* 8702

H

I

J

K

L

M

N

O

P

Q

R

Rapportlänge *f* 4584
Rapportrad *n* 6441
Rapportungenauigkeit *f* 4055, 5379
Raschel *f* 6263
Raschelmaschine *f* 6263, 8669
Rascheltüll *m* 2259, 8686
Raschelware *f* 2258, 6262
Raffinieren *n* 6272
Rattenzahn *m* 5818
Rattenzahneinrichtung *f* 5819
Rattenzahnkante *f* 5818
Rauchfarben 7361
raufen den Flachs 6131
Rauhabfall *m* 5225
Rauhappretur *f* 6225
Rauhen *n* 7945
rauhen 920, 6223
Rauhfehler *m* 6228
Rauhflocken *pl* 6234
Rauhflug *m* 6229
Rauhkarde *f* 7943, 8039
Rauhmaschine *f* mit umlaufenden Kratzen 6531
Rauhspindel *f* 7947
Rauhwalze *f* 6231
Rauhwinkeleinstellvorrichtung *f* 7946
Rauhzylinder *m* 6231
Raumtemperatur *f* 5549
Raupeneffekt *m* 1046
Rautenspitzeeinrichtung *f* 2059
Rayé *m* 6288, 7764
Rayon *m* 276, 6289
Reaktanttyp *m* 6303
Reaktionsbeschleuniger *m* 6304
reaktionsfähig 6306
Reaktionskammer *f* 6305
Reaktivfarbstoff *m* 6307
Rechen *m* 1384, 3564
Rechennadel *f* 8882
Rechtsdraht *m* 1208, 1209
Rechtsdrehung *f* 1208, 1209
Rechts-Links-Rundstrickmaschine *f* 5512, 7229
Rechts-Rechts-Bindung *f* 6543
Rechts-Rechts-Reihe *f* 6544
Rechts-Rechts-Rundstrickmaschine *f* 1142
Rechts-Rechts-Schlauchschloß *n* 8302
Rechts-Rechts-Strickware *f* 6546
Redoxpotential *n* 6339
Reduktion *f* des Transports 6345
reduktionsbeständig 6346
reduzieren 6340
reflektieren 6384
Refraktometer *n* 6385
regenbogenfarbig 6220
regendicht 6221, 7090
regenecht 6221
Regenechtimprägnierung *f* 6222
regenfest 6221, 7090
Reglerwalze *f* 5744
regulär gestrickt 3440
Regulator *m* 3552, 6395
Regeleinrichtung *f* für Kardenbänder 4615
Regelgerät *n* 1506
Regelmotor *m* 8564
Regelschraube *f* 104, 6992, 8132
Regelstange *f* 103
Regelstrecke *f* 304, 3501, 4182
Regelung *f* 107, 6394, 7009
regulieren 3551, 6391

Regulierhebel *m* 100, 101, 1504
Regulierschraube *f* 104, 6392, 6992, 7005
Regulierstrecke *f* 305, 3501, 4182
Regulierung *f* 99, 6998, 8133
reibecht 1759, 2851, 2866
Reibechtheit *f* 2917, 6480
Reibechtheitsprüfer *m* 1761, 6748
Reiben *n* 1760
reiben 1758
reibfest 1759, 2851, 2866
Reibfestigkeit *f* 2917
Reibfestigkeitsprüfer *m* 1761, 6748
Reifengewebe *n* 8437, 8438
Reifenkord *m* 8438
Reifenkordzwirn *m* 8439
Reihenfadenbruch *m* 6978
Reihenzähler *m* 1658
Reihung *f* 2305, 5684
rein 1180
Reingewicht *n* 5345
Reinheit *f* 6149
~ der Faser 6150
Reinigung *f* 1174
~, chemische 2422
~ der Maschine 1179
Reinigungsbad *n* 1175
reinigungsbeständig 6491
Reinigungsbeständigkeit *f* 6472
Reinigungsmittel *n* 2018, 8723
~, synthetisches 5393
Reinigungswirkung *f* 1178
Reinleinen *n* 6142
Reinseide *f* 6143, 6318
reinseiden 182
reinweiß 5760, 6144
Reinwolle *f* 185, 6145
reinwollen 184
Reißbaumwolle *f* 6324, 6444
Reißerbelag *m* (Lumpenreißer) 723
Reißerbelag *m* 2043
Reißerbestiftung *f* 2044
Reißfestigkeit *f* 733, 7934, 7962
Reißfestigkeitsprüfer *m* 7935, 7965
Reißkrempel *f* 7211, 6864
Reißlänge *f* 728
Reißmaschine *f* 7938
Reißprobe *f* 7937, 7964
Reißprozeß *m* 7942, 8951
Reißspinnstoff *m* 6333, 6445
Reißverschluß *m* 9215
Reißversuch *m* 7937, 7964
Reißwalze *f* 7422, 8161
Reißwolf *m* 7939, 8950
Reißwolle *f* 6325, 6413
Reiter *m* 2408, 3532
Reliefdruckwalze *f* 7853
Reliefeffekt *m* 2621
Reliefgewebe *n* 6409
Reliefmuster *n* 6410
Reliefwalzendruckmaschine *f* 7852
Remissionsgrad *m* 1936
Rendement *n* 5568, 6119, 9206
Reoxydation *f* 6431
Reprise *f* 5133
resedagrün 5057, 6447
Reservage *f* 6496
Reserve *f* 6496
~, farbige 1340

S

T

U

V

W

АЗБУЧЕН УКАЗАТЕЛ
НА РУСКИ ЕЗИК

А

~ полученный по однованному методу, чёрный 5486, 7163
~ полученный при использовании ванадиевого катализатора, чёрный 8559
анионактивный 229, 230
антикоагулянт *м* 237
антимония-тартарат *м* калия 7929
антиокислитель *м* 253
антиоксидант *м* 253
антипенитель *м* 251, 1921, 3333
антистатик *м* 242
антистатический 243
антисептический 255
антифлокулянт *м* 250
антихлор *м* 248
антихлорирование *с* 1905
антихлорировать 1904, 8264
аппарат *м*, автоматический чесальный 312, 3454
~, ажурный 4902
~, бахромный 3421
~, вертикальный вытяжной 8534
~, выпарной 8562
~, высокопроизводительный чесальный 9068
~, двухпрочёсный 1006, 2227, 6989, 8407
~, двухремешковый вытяжной 2218
~, двухсистемный сбавочный 2459
~, декерный 5238
~, замасливающий 5468
~, карбонизационный 905
~, кондиционный 1460
~, маркировочный 4975
~, накидочный 8188
~, наматывающий 7889
~, начёсный 389, 3981
~, непрерывно-промывной 4627
~, платировочный 5926
~, полуавтоматический чесальный 6949, 6950
~, сбавочный 1666, 5235, 5238, 5747, 81[illegible]
~, скатывающий 6734, 6736, 6752
~, смешивающий 5089
~, трёхпрочёсный 8098
~, узловязальный 8431
~, узорный сбавочный 4406
~, узорообразующий 5708
~, упаковочный 5627
~, циркуляционный красильный 1153
~, чесальный 970
~, четырёхпрочёсный 3386, 3387
~ с картонных карт 957
~ с трёх нитеводителей, сменный 8099
~ автоматического транспортирования 318
~ непрерывного действия, запарной 1497
~ „Пералта" 5756
~ суконного прядения, чесальный 9067
~ для беления 578
~ для беления в навоях 478
~ для вязания поперечнополосатого трикотажа 7768, 8049, 8099, 9143
~ для вязания с узорным переплетением 5708
~ для выделки цепочки 3421
~ для выпарывания под вакуумом 8552
~ для выработки ажурного трикотажа 5785
~ для выработки ажурного рельефного трикотажа 4420
~ для выработки тюля 5785
~ для высокотемпературного крашения 3875
~ для высокотемпературного крашения в навоях 3871
~ для декатирования под вакуумом 8550
~ для дробления репья 817
~ для запаривания ткани на звезде 7612
~ для запарки пряжи 9134
~ для измерения извитости 1736, 1810
~ для испытания нити 8087
~ для испытания на светопрочность 2790
~ для испытания чулок 2716
~ для контролирования размеров (паголёнок и след чулка) 1389
~ для крашения под высоким давлением 3857
~ для крашения гребенной ленты 8174
~ для крашения на звезде 7610
~ для крашения камвольной ленты 8175
~ для крашения в мотках 3729
~ для крашения основной пряжи в навоях 8637
~ для крашения основы на навоях 482
~ для крашения пряжи в бобинах 1529
~ для крашения пряжи в бобинах крестовой мотки 1089, 1466
~ для крашения пряжи в шпулях крестовой мотки 1087, 5623
~ для крашения топса 8174
~ для крашения чулочных изделий 3923
~ для насадки бегунков 6604
~ для определения прочности к светопогоде 8792
~ для определения температуры воспламенения 258
~ для оттяжки кардоленты, автоматический 311
~ для переключения узорных механизмов 5716
~ для перемещения игольницы 6201
~ для подогрева щёлочи 4894
~ для получения расправленной ватки 4768
~ для получения ряда удлиненных петель 4771
~ для получения удлиненных петельных рядов 7274
~ для правки игл 5293
~ для прибавки 8935
~ для придания волнистости 1746
~ для прикладывания основных нитей 4536, 9112
~ для разбрызгивания 7551, 7573
~ для распределения шишек 7341
~ для сбавки мыска 1671
~ для сбавки по узору 4406
~ для сдвига игольницы 6201
~ для смены узоров 5716
~ для съёма початков 2205
~ для точки игольчатой гарнитуры 935
~ для удаления жиропота 1892, 1926, 6845
~ для уменьшения длины счётной цепи 6814
~ для уменьшения числа карт 2568, 6814
~ для упаривания под вакуумом 8552
~ для усиления 6401, 7516
аппрет *м* 3188
~ для утяжеления 8872
аппретирование *с* 3151
~, устойчивое 5770
~, поверхностное 7847
~, противобактериальное 401
~ изнанки 371
~ ковров с изнанки 1012

Б

В

Г

дамассе *с* 1869
дамассе *с* для подкладки
дамаст *м* 1867
движение *с*, возвратно-поступательное 8255
~ веретенного бруса 7457, 7458
~ вниз 2302
~ волокон в вытяжном приборе 3037
~ вперёд 3382 гребёнок основовязальной машины, боковое 6202
~ гребёнок основовязальной машины, боковое 6202
~ гребёнок основовязальной машины, возвратно-поступательное 6202
~ гребня 5353
~ игольницы для сдвига, возвратно-поступательное 190
~ каретки 5935
~ кольцевой планки 6590, 6591, 8257
~ назад 397
~ нитеводных гребёнок возвратно-поступательное 4488
~ нити в процессе петлеобразования 6768
~ платиновой коробки 368
~ ракли, независимое 4065
~ для кулирования 1621
двойник *м* 8354
двухванный 8404
двухсистемный 2268
двухфонтурный 8355
двухцветный 544, 2231, 8409, 8426
дегидратация *ж* 6418
деградация *ж* при действии микроорганизмов 5056
дезодорант *м* 1980, 1981
действие *с*, буферное 788
~, выравнивающее 4618
~, моющее 2020
~, очищающее 1178
~, прочесывающее 1001
~, упрощённое 7156
~ плесени 5064
~ пота 4086
~ света 78, 4645
~ тепла 3782
~ травления 2128
декатир *м*, заключительный 3142
декатирование *с* 1901, 7532
~, заключительное 3141
~, мокрое 6029, 8891
~, паровое 7629
~ горячей водой 6629
~ паром 7629
~ в мокром состоянии 6029
~ с придаванием блеска 4882
~ с придаванием глянца 4882
~ с приданием ткани блеска заключительное 3140
декатировать 1900, 7531
декатировка *ж*, матовая 2452
~, сухая 2424
декер *м* 3898
декортикатор *м* для рами 6239, 7600
декортикация *ж* лубяных волокон 1909
декстрин *м* 748, 4938, 6624
делать безусадочным 4945, 7100
~ водоотталкивающим 4950
~ изделие приятным на ощупь 4009
~ нерастворимым 4125
делать непроницаемым 6426, 6427
~ огнестойким 4941
~ светочувствительным 6966
деление *с* 3485, 5889, 7403
~, грубое 1266
~, игольное 5313
~, хемницкое 1094
~, крупное 1266
~ картона 961
~ призмы 5892
делитель *м*, многоремешковый 5203
~, одноремешковый 7161, 7196
~, ремешковый 5204, 7912, 7913
~ ватки 8822
~ ватки со стальными лентами 7648
~ ватки со стальными пластинками 7646, 7647
~ прочёса 7915
~ с двойным сучением, ремешковый 1450
~ с двумя рукавами, ремешковый 2217
~ с сучильными рукавами, ремешковый 1451
~ с 4 парами сучильных рукавов, ремешковый 7914
дензиметр *м* 1972
денье *с* 1971
дергать лён 6131
державка *ж* 3883
держатель *м* пальца сбавочника 1674
десин *м* усиления 7515
дессинатор *м* 1999, 5707, 7802, 8003
деструктировать 299
деструкция *ж* волокна 3019, 3020, 2023
~ при действии микроорганизмов 5056
~ при действии хлора 1110
деталь *ж*, трикотажная 4345
~ выработанная со сбавками 5231
детергент *м* 2018, 8723
дефект *м* вилки 3451
~ ворсования 6228
~ производства 4967
~ прядения 7479
дефибрация *ж* 1918
дефибрировать 3395
деформация *ж* баллона 428
джейбокс *м* 4214
джерсе *мн* 4255
джигер *м* 2541, 4265
~, двойной 2251
~, обычный 5503
~, подводный 3997, 8451
джин *м* 1587, 3515
джут *м*, необработанный 6281
джутоткачество *с* 4286
диагональ *ж* 6538, 6572
диаграмма *ж*, штапельная 3022
диазоаминосоединение *с* 2061
диазокомпонент *м* 2063
диазокраситель *м* 2064
диазораствор *м* 2065
диазосоединение *с* 2062
диазосоставляющая *ж* 2063
диазотирование *с* 2069
диазотировать 2070
диазотируемый 2068
диаметр *м* волокна 3023
~ каната 2057
~ кольца 2056

Е

Ж

З

И

Й

К

Л

М

~ для кружевных лент, басонная 4410
~ для крутых концов, концервальная 8947
~ для крутых концов, первая чесальная 8947
~ для кудели, чесальная 8207
~ для лабораторных проб, малогабаритная чесальная 7354
~ для ломки аппрета 7386
~ для лощения пряжи 9166
~ для маркировки по кромкам 6938
~ для мерсеризации пряжи в мотках 3730
~ для монтажа колец 6580
~ для набивки лент 6566
~ для набивки скобок в основание кардоленты 8997
~ для нанесения ворса 3292
~ для нанесения покрытия 1273
~ для нарезки карт 940
~ для низких номеров пряжи, кольцепрядильная 6598
~ для ниток, лощильная 8075
~ для немытой шерсти, щипальная 2041, 8946
~ для непрерывной промывки ткани в расправку 1493
~ для обматывания резиновой жилки пряжей 2594
~ для обмётывания пуговичных петель 837
~ для сбрызгивания ткани 1240
~ для обтяжки 5166
~ для обшивания края 2574
~ для обшивания кромки 2574
~ для одежды, котонная 3203, 3228
~ для опаливания кромок 6943
~ для опаливания пряжи 9155, 9171
~ для опаливания тканей 1239
~ для оплетания резиновой жилки пряжей 2594
~ для оплетки кабелей 842
~ для оплетки резиновой жилки 6741
~ для отделения луба 7600
~ для отсасывания лака 4429
~ для очистки 5534
~ для очистки очёса 984
~ для очистки тканей 1224
~ для очистки хлопка 1570
~ для очистки хлопчатобумажных угаров 1606
~ для очистки шпуль 628, 642, 8296
~ для очистки шпульных патронов 5886, 8300
~ для перемотки с мотков на бобины, мотальная 3736
~ для переноса петель, оборотная вязальная 4704, 6156
~ для печатания лент 6566
~ для печатания рельефными валами 7852
~ для печатания сетчатыми шаблонами 6856
~ для пикирования с зигзаговым швом, басонная швейная 9212
~ для подготовки образцов войлока, валяльная 6761
~ для подрубки ажурной строчки 3832
~ для подрубки кромок, трёхигольная 8101
~ для подрубки мережной строчки 3832
~ для получения ватки 8827
~ для получения высокообъёмной пряжи методом ложного кручения 2804
~ для посадки игл кардоленты 9003
~ для правки челноков 7112
~ для придавания лоска и декатирования 4885
~ для пришивания ластика, трёхигольная 8101
~ для пришивания пуговиц 834
~ для проборки ламель 2405
~ для производства ватки 4903
~ для производства игольчатой гарнитуры 933, 937, 1009
~ для прошивки в расправку 5524
~ для промывки пряжи в мотках 3733, 3737, 3738
~ для промывки ткани жгутом 6685
~ для промывки широким полотном 5524
~ для промывки чесальной шерстяной ленты 399
~ для пропитывания 4036
~ для простёгивания с зигзаговым швом, басонная швейная 9212
~ для прошивания и обрезания каймы 2575
~ для прошивания и обрезания края 2575
~ для прошивания и обрезания кромки 2575
~ для пряжи в мотках, печатная 3740
~ для размотки пряжи в мотки 6380
~ для разрыхления путанки, чесальная 5527
~ для разрыхления угаров, чесальная 5527
~ для рами, чесальная 6238
~ для расшлихтовки 2005
~ для регенерирования, чесальная 6388
~ для резки длинного пенькового волокна 3817
~ для резки образцов 5871
~ для резки образцов с зубчиками по краю 5872
~ для резки сизальской пеньки 7239
~ для сбавки и прибавки, плосковязальная 2835
~ для сетей, основосвязывающая 5347
~ для сизальской пеньки, трепальная 7240
~ для смешивания со сучильными рукавами, чесальная 5095
~ для смягчения аппрета 7386
~ для сортировки шпуль 641
~ для сухого декатирования 2425
~ для пеньки, мяльная 3813
~ для пеньковых очёсов, чесальная 3826
~ для плиссировки 5939
~ для плюша, ткацкая 5959
~ для придавания блеска и декатирования 4885
~ для придания ткани глянца, декатировочная 3537
~ для производства патронов 8299
~ для производства шляп 4901
~ для тазового прядения, прядильная 6023
~ для термофиксации, сушильно-ширильная 8021
~ для ткани, браковочная 2758, 2764, 2765
~ для ткани браковочно-мерильная 2763
~ для ткани, мерильная 2767
~ для ткани, набивная 2768
~ для ткани, опальная 1239
~ для ткани в расправку, отсосная 5523
~ для ткани, печатная 2768
~ для точки спиральных ножей 7512
~ для трикотажа, оверлочная 5113, 5599
~ для трубчатых початков, прядильная 890
~ для увлажнения пряжи 9157, 9161
~ для угаров хлопка, пылевыколачивающая 1607
~ для укладки початков 9158, 9164, 9178

Н

О

орбис-печать *м* 5546
органди *м* 5550, 5551
органсин *м* 5553
ореол *м* 3697
орехово-коричневый 5438
ориентация *ж* волокон 5557, 6015
орошатель *м* 4209
осадок *м* 1986
осаждать 1987
осаждение *с* 1989
осветление *с* 1166, 1191, 4659
осветлять 742, 1181
~ оттенок 4658
освещение *с* солнечными лучами, длительное 4762
оседать пуху 3314, 7008
ослабить ванну 4601
ослабление *с* волокна 2023, 7911, 8788
~ волокон 1866, 3032, 3054
~ светопрочности 4008
~ светостойкости 4008
ослаблять 4007
основа *ж* 8631, 5220
~, ворсовая 5221, 5852
~, грунтовая 3633
~, коренная 3634, 4935
~, нижняя 3634, 4935
~, перевязочная 558
~, подкладная 3101, 7797
~, „прижимная" 558
~, пробраная 6314
~, ткацкая 8631
~, узорная 2824, 3088
~, кручённая в два конца 2275
~ для рубчиков, вводная 8694
~ для рубчиков, подкладочная 8694
основание *с* вязальной машины 4911
~ вязаного полотна 4336
~ патрона 8298
~ шпули 625
~ для игл, тканое 3383
основный 172, 452
основовязание *с* 8654
основовязаный 8653
основонаблюдатель *м* 8679
оставлять стоять 4605
останов *м* нитеводителя для усиления мыска чулка 607
~ расчетной цепи 1057
~ при обрыве нити 8035
остатки *мн* куколок шёлкопряда 6140
~ семенной коробочки 3946, 3959
остаток *м* жира из промытой шерсти 6452
~ нитей 643
~ пряжи 8090
остов *м* 3391
ось *ж* батана 472, 7283, 7284
~ веретена 7429
~ направляющего ролика 3650
отбелка *ж* 576
~, непрерывная 1483
~, полная 1420, 3438
отбеливатель *м*, оптический 5540
отбеливать 573, 1093
отбелка *ж* вросправку 5514
~ гипохлоритом 3978
~ основы на навоях 477
~ озоном 5617
~ перекисью водорода 3976
~ сернистым газом 7712, 7323
~ хлопка 1565
~ широким полотном 5514
~ в паковках 5621
~ на холоду 1291
~ под действием солнечных лучей 7826
отбивать ворс 774
отбирать образцов 4940, 6786
отбойка *ж* 6164
~, главная 4932
отбор *м* игл 5325
~ одиночных игл 4075
~ образцов 6798, 7900
отброс *м* 6387
отваривать 649, 1946, 4299
отварка *ж* 654
~ в расправку 5521
~ натурального шёлка 6847
~ широким полотном 5521
~ без давления 5500
~ в котле 4300
~ в открытом сосуде 5500
~ на извести 4665
~ под давлением 6080
отверстие *с* 5034
~, выпускное 5566
~, регулировочное 4743
~ контрольного прибора 4133
~ для питания хлопком 1584
~ для смазки 5460
~ для смены игл или платин 4217, 5292, 7215
~ для хлопка, выпускное 1576, 1594
~ для хлопка, загрузочное 1589
~ для шнурка 4423
отвешивать 8859
отворот *м* 1799
~, узорный 2573
отдел *м*, мотальный 8964, 8979
~, разрыхлительно-трепальный 5533
~, смесовой 5101
~, сновальный 8705
~, трепальный 612, 5813, 6883
~, уточно-мотальный 6194
~, чесальный 967, 968
~, экспериментальный красильный 7996
~ для вышивания 5022
~ для подготовки смески 5101
отделение *с* 7941
~ волокон от семян 2015
~ луба, механическое 1908
~, льночесальное 3676
~ машин двойного кручения 8414
~, сортировочное 7397
~, упаковочное 5633
~, шлихтовальное 7252
отделка *ж*, атласная 6809
~, безусадочная 257
~, безусадочная заключительная 5391
~, водная 8757
~, водоотталкивающая заключительная 8769
~, ворсовая 6225
~, высококачественная 3851
~, гидрофобная заключительная 8769
~, жёсткая 7666
~, заключительная 3151
~, заключительная мокрая 8893
~, инсектицидная заключительная 4109

П

~ „омбре“ 5483
~ „онде“, фасонная 5485
~ „фламме“ 3189, 7345
~ „фротте“, фасонная 7991, 8384
~ выработанная из смеси двух видов волокон 8411
~ высокой крутки 3742, 3743
~ высокого номера 3131, 3842
~ гребенного прочёса, хлопчатобумажная 1572
~ кардного прочёса, хлопчатобумажная 1569
~ кордного кручения 844
~ креповой крутки 1729
~ левой крутки 4574
~ машинной выработки 4910
~ машинной вязки 4908
~ механического прядения 5072
~ мокрого прядения 8901
~ мокрого прядения, льняная 8900
~ низкой крутки 4837
~ низкого номера 1261
~ полумокрого прядения, льняная 3694, 6960
~ правой крутки 6575
~ ручной выработки 2624, 3715
~ сухого прядения 2433
~ сухого прядения, льняная 2432
~ трёхцилиндрового прядения 8106
~ угарного прядения 443, 1452, 8751
~ в мотках 3739
~ в два сложения, кручёная 8412, 8422
~ для выработки трикотажа 8276
~ для вышивания 2630, 2631
~ для вязания 4357
~ для двойного борта 8886
~ для искусственого каракуля 295
~ для ковров 1015
~ для ковров с прошивным ворсом 8325
~ для машинного вязания 4908
~ для основы средней крутки, хлопчатобумажная 5014
~ для рукоделия 2624
~ для ручного вязания 3704
~ для шезиота, меланжевая 1099
~ для шнуров 1544
~ для штопки 1887
~ для чулочных изделий 3930
~ из ангорской шерсти 5118
~ из асбеста 284
~ из ацетатного волокна 40
~ из верблюжьей шерсти 868
~ из волокна кокосового ореха 1290
~ из волокна рами 6245
~ из волоса 3681
~ из длинного льняного волокна 3241
~ из козьей шерсти 3543
~ из конского волоса 3915
~ из коровьего волоса 1678
~ из ленты, подвергнутой печатанию 6095
~ из металлических волокон 5045
~ из отходов шёлка 6833, 6835
~ из очёсков, шёлковая 690
~ из смеси двух видов волокон 545
~ из смешанного волокна 599
~ из стекловолокна 3525
~ из штапельного волокна 6293
~ с кольцепрядильной машины 6602
~ с крученой стержневой нитью 1551
~ с прядильной машины периодического действия 5181
~ с узелками, фасонная 5409
~ с шишками, фасонная 4380, 7344
~ со стержневой нитью 1550
~ „буре“ 690
пряжи *мн* без узелков, кручёные 4393
прядильщик *м* 7473
~ джута 4281
~ камвольной пряжи 9099
~ шерсти 9053
~ на кольцепрядильной машине 6594
прядильщица *ж* 7472
~ джута 4280
~ камвольной пряжи 9100
прядомой 7820
прядомость *ж* 7470, 7498, 7819
прядомый 3176, 7471
прясть 7425
психрометр *м* 6127
~, всасывающий 286
пуговица *ж* 833
пузырек *м* воздуха 129
пункт *м* вязания 4352
пульверизировать 6133
пунцовый 8590
пурпурно-красный 6158
пурпурно-серый 6159
пурпурно-фиолетовый 8610
путанка *ж* 8091
путь *м* погружения 3998
пух *м* 3308, 3309
~, валяльный 5074
~, ворсовальный 6229, 6234
~, прядильный 7502
~, хлопковый 1592, 4712
~, шерстяной 3315
~ волокна 3024, 3029
~ от чесальной машины 950
~ с ткацких станков 4787
~ с трепальной машины 6877
пухообразование *с* 3367
пухоотделитель *м* 4713
пучок *м* 1255, 1825, 3286, 4876, 7256
~ волокна 7751
~ волокон 3048, 3057, 3058, 7607, 8321
пушистость *ж* 794
пушистый 800, 3436, 4756
пылевыколачивание *с* лоскута 6212
пылесос *м* 2806
~, промышленный 4077
пылеуловитель *м* 2476, 2481
пыль *ж* при точке 3595
пяльцы 2625
пятка *ж*, американская 2058
~, вязальная 830
~, круглая 2058, 6703
~, острая высокая 3869, 5977
~, У-образная 9205
~ с цветным эффектом, сплитовая 7522
~ крючковой иглы, извитая 5323
~ иглы 831
~, которая выламывает 561
~, которая вырубает 561
~ платины 7208
~ чулка 3810
~ для возвратного движения 4614

Р

расширение *с* 2719
расшлихтованный 2002
расшлихтовка *ж* 2003
~, ускоренная 6255
~, ферментативная 4952
~ ферментами 4952
~ в расправку 5519
~ в широким полотном 5519
расшлихтовывать 2001
расщипывание *с* 8949
расщипывать 5502
ратинирование *с* 6272
ратинировать 1809
рашель *м*, универсальный 180
~ -вертёлка *ж* 8656
~ -машина *ж* 6263
~, жаккардовая 4242
~, основовязальная 8669
~ для выработки гардинного полотна 1818
~ для выработки ковров 1013
~ для выработки рыболовных неводов 3174
~ для выработки рыболовных сетей 3174
~ для выработки трикотажа с резиновой жилкой 2592
~ с двумя игольницами, универсальная 8494
рвань *ж* гребенной ленты 8184
~ пряжи 9195
~ ровницы 6718
рвать 2649, 7933
реакционноспособный 6306
реакция *ж*, кислая 60
~ сочетания 1656
ребро *с*, продольное 4781
~, сменное 8627
реверсирование *с* 1069
регенерация *ж* 6323, 6329
~ шёрстного жира 9025
~ щёлочи 4895
регенерирование *с* отходов 8742, 8743
~ отходов из синтетических волокон 6389
регенерировать 6328
регулирование *с* 107, 6394, 7009
~, ручное 4962
~ игольного замка 5285
~ натяжения ткани 2775
~ номера пряжи 9148
~ питания 2958
~ подачи 2958
~ температуры 7951
~ температуры и влажности 7950
~ с помощью перфорированных карт 6138
регулировать 3551, 6391
~ дополнительно 6315
регулировка *ж* 99, 107, 6998, 8133
~ барабана 1855
~ валиков 105, 6634, 6638, 7006
~ главного барабана 2418
~ гребня 7001
~ плотности петель 6178, 7672
~ шляпок 7002
регулируемый 98
регулярный 3440
регулятор *м* 1417, 1506, 3552, 6395
~, основный 8639, 8657
~, педальный 1467, 5741, 5742, 5793
~, товарный 1222
~ вытяжки 2313
~ движения нити 8076
~ квадранта 3553
~ мотки 8978
~ натяжения 7972
~ натяжения нити 8085, 9186
~ натяжения основы 7974
~ натяжения ткани 1241
~ нитей 8083
~ номера ленты, гидравлический 7325
~ образования гнезда початка 3553
~ основы 8670
~ скорости прядения 7484
~ температуры 3786, 7954, 8018
~ товарного валика 1222
~ уровня жидкости 4610, 4719
~ для чесальных лент 4615
редоксипотенциал *м* 6339
резак *м* 2572
резание *с* 1831
~ конопляных волокон 4319
резать 1826
резерв *м*, батиковый 469, 8783
~, восковой 469, 8783
~, предварительно напечатанный 6041
~, цветной 1340, 1356
~, цветной накладной 1353
~ нити 6449, 9168
~ под черный анилин, цветной 1341
резервирование *с* 6496
~, цветное 1357
~ шерсти 9044
резервировать 6459
резервуар *м*, питающий 2963
резинка *ж* 4971, 5698, 6540, 6551, 8403
резкий 4850, 7753
резко выраженный 7040
рейка *ж*, ламельная 2406
~, сбрасывающая 4368
~, стригальная 4318
~, ударная 7321
рейтузы *мн* 8131
рекуперировать 6328
рельс *м* каретки 1023
ремень *м*, плоский 528, 3199, 6808
ремешок *м* 4571
~, вытяжной 2318
~, делительный 2172, 2173, 4571, 8823
~, нижний 673
~, пластмассовый делительный 5918
~ прибора высокой вытяжки 3845
ремизка *ж* 3771, 3776, 7028
~, кромочная 6935, 6942
репс *м*, бедфордский 524
~, основный 8671
~, поперечный 8671
~, продольный 8674
репей *м* 805, 812
~, обугленный 903
репьё *мн*, раздробленное 763
рефрактометр *м* 6385
рецепт *м* печатной краски 6108
~ плюсования 5649
~ стандартный 7603
рецептура *ж* вытравки 2130
~ крашения 2549
решётка *ж* 3582
~, вертикальная 2608, 6620, 8543
~, выводящая 1959

С

Т

У

~ следа чулка, узкое 6802
усиливать 7738
ускоритель *м* 29
~ процесса крашения 1031
~ реакции 6304
условия *мн* крашения 1462
установка *ж* 99, 6638, 6998, 8133
~, белильная 585
~, карбонизационная 910
~, лабораторная прядильная 7359
~, обезпыливающая 2479, 2487
~, опытная 2722, 5859
~, отбельная 585
~, отбойная 4365
~, отсасывающая 2711, 7816
~, пилотная 2722, 5859
~, питающая 7842
~, промывная 8727
~, смешивающая 5090
~, смесительная 5099
~, сортировочная 7396
~, сушильная 2444
~, увлажительная 3949
~, шерстомойная 9048, 9050
~ валиков 105, 6634, 7006
~ игл рипшайби относительно игл цилиндра 3484
~ игольного диска относительно игл цилиндра 3484
~ для аппретирования 3161
~ для беления при высокой температуре 3872
~ для вставки патронов 8297
~ для высокотемпературного крашения 3874
~ для вязания плюша 5953
~ для замасливания 5470
~ для кондиционирования воздуха 133
~ для непрерывного крашения 1489
~ для отсасывания оборванной ровницы 6710, 7810
~ для охлаждения щёлочи 4893
~ для очёсывания гарнитуры 7779
~ для парафинирования 5670, 8785
~ для перенакидки двойного борта 2241
~ для платирования 5926
~ для подогрева щёлочи 4894
~ для разрыхления 9040
~ для сдвига в двух направлений 6451
~ для смешивания 5102
~ для увлажнения 1878
~ для увлажнения воздуха 139
~ для фиксации кручёной пряжи 8378
~ для фильтрации воздуха от пыли 2480
~ с форсунками, замасливающая 5406
установление *с* раппорта 6390
устойчивост *ж* 5765, 6463, 7590
~ извитости 1738, 1816
~ нити к действию воды 4021
~ пены 3340
~ печатной краски 7592
~ размеров 2088
~ к белению 6467
~ к гниению 6478
~ действию воздуха 6466
~ к действию гипохлорита 2901
~ к действию извести 6476
~ к действию масла 5479
~ к действию химикалов 6469
~ к действию хлора 6470
~ к действию хлорита 1113
~ к действию щёлочи 168
~, к карбонизацию 6468
~, к окислению 6477
~ к отбелке 6467
~ к старению 6465
~ к химической сухой чистке 6472
~ с щёлочи 168
устойчивый 7588
~ в кислой среде при одиованном крашении 2842
~ к востановлению 6346
~ к гниению 6695
~ к действию грибков 6493
~ к действию масла
~ к действию насекомых 4108
~ к действию пара 2872
~ к действию плесени 5066
~ к действию света 2859
~ к действию соды 7378
~ к действию солей металлов 6494
~ к действию щёлочи 4896, 6488, 167
~ к декатированию 2852
~ к дождю 6221, 7090
~ к инсоляции 7829
~ к коррозии 5373
~ к оживке 5399
~ к промывке 3400
~ к пятнообразованию 2402, 7540
~ к светопогоде 7589
~ к смятию 8447
~ к солнечному свету 2876
~ к старению 5371
~ к усадке 7092
~ к химической сухой чистке 6491
~ на органических растворителях 6492
~ против моли 5159
устройство *с*, антибалонное 236
~, всасывающее 2730, 7811
~, выходное отжимное 4497
~, двойное питающее 2968
~, двухвальное входное отжимное 8419
~, дисковое 5720
~, жаккардовое 4222
~, навивальное 490
~, накатное 8965
~, одиночное питающее 2969
~, отжимное 7584
~, оттяжное 2011, 2364
~, питающее 2975
~, прижимное 6078
~, сучильное 6752
~, сушильное 2442
~, тормозное 707, 708, 1085
~ для взвешивания 8861
~ для вязания полуфанга 6724
~ для деления прочёса 8821
~ для заправки 5875
~ для измерения и регулирования влажности 5131
~ для крашения образцов 6790
~ для кулирования 4806
~ для навивания 8971
~ для накатки 8965
~ для нанесения авиважных препаратов 355, 5468
~ для направления основных нитей 8684
~ для насадки 1719

Ф

Х

Ц

Ч

Ш

шелковитость *ж* на ощупь 7142
шелковистый 7149
шелкопрядение *с* 7143
шелкоткачество *с* 7146
шениль *ж* 1095
шерстомойка *ж* 9063, 9065
шерстомойщик *м* 9061
шерстопрядение *с* 9054
шерсть *ж*, 9015
~, ангорская 5116
~, блестящая 4886
~, верблюжья 866
~, грязная 3574, 5894
~, заводская 2991, 5001, 5153, 5748, 5945, 6132, 7265
~ замасленная 5465
~, заячья 3751
~ камвольная 1380
~, карбонизованная 904
~, кашмирская 1036
~, кроличья 6195
~, кроссбредная 1786
~, мериносовая 5031
~, метисная 1786
~, немытая 3574, 5894, 6284, 9032
~, овечья 7060
~, пожелтевшая 7598
~, расщипанная 8948
~, регенерированная 5207, 6325, 6413
~, свойлаченная 4997
~, сильно загрязненная 2458
~, смешанная 598, 9016
~, сорнорепейная 825
~, стриженная 1203, 1204, 3265, 8613
~, тощая 3957, 3958
~, убойная 1897, 5945
~, чистая 185, 6145
~, южноафриканская 892
~, ягнячья 4444, 9196
~, альпаги 188
~, ангорской козы 221, 222
~ весенней стрижки 7172
~ двукратной стрижки 2228
~ однолетки 9196
~ однострига 7172
~ первой стрижки 4444
~ природной окраски 8466
~ стриженная с барана 6246
~ для ковров 1014
~ для подцветка 598
~ для шевиота 1098
~ из лоскута 6225
~ с ног овец 3357
~ с павших овец 1898
~ с подбрюшья овцы 527
шестерня *ж*, мажорная 5413
~, вакладная 2320, 2327, 5413
~, раппортная 6441
~, сменная 1073
~, сменная крутильная 8194, 8365, 8380
~, сменная мотальная 791
~, ходовая 369
~ вытяжки кареткой, сменная 2331
~, вытяжного прибора, накладная 2308, 2309, 2314
~ нитеподавателя 3465
шибер *м* для установки сбавочных игл по высоте 8597
школодка *ж* 2058
шина *ж* 4751
~, верхняя 8533
~, направляющая 3641
~, прессовая 5908
~, распределительная 2174
~ дороги 1540
~ иголницей 5274
~ игольных фонтурах 5274
~ сбавочного аппарата, платировочная 5245
~ для расширения вязующего изделия 8936
~ для шейки чулка 4137
шинеза *ж* 3098
~ мальезной машины 389
~ трикотажной машины 4527
шиншилла *ж* 1105
шип *м* барабана 1859
~ батана 472, 7283
ширение *с* 6316
ширилка *ж* 5522
~, клуппная 1161
ширина *ж*, коммерческая 6785
~, номинальная 5370
~, рабочая 2578, 9089, 9090
~ валика 6663
~ готового товара 3145
~ гребня 8939
~ игольниц 711
~ игольницы 4590, 5281, 5326
~ петель кружевого трикотажа 8942
~ ремешка 7922
~ сновальной ленты 8706
~ суровой ткани 3566, 3581
~ суровья 3566, 3581
~ ткани 2778, 8817, 8940
~ ткацково станка 8817
~ фонтуры, рабочая 5326
~ ячейки 5034
~ по берду 6363, 8937
ширитель *м* 7556, 7748, 7955, 7957
~, автоматический 6921
~, качающийся 5562, 5749
~, осциллирующий 5562, 5749
~ петель 4808
шифон *м* 1100
шифон-бархат 1101
шишка *ж*, 5335, 7338
~, ворсовальная 7943, 8039
~, растительная ворсовальная 5260, 6235
~, хлопчатобумажная 1590
~, цветная 1352
~, шёлковая 7135
~, шерстяная 9034
шкала *ж* 6821
~ оттенков 6250
~ серых цветов 3580
~ синих цветов 613
~ цветов 1343, 6822
~ для регулировки плотности петель 7682
шкаф *м*, вентилируемый сушильный 8589
шкив *м*, ведущий 2391
~, канатный 6682
~, направляющий 3649
~, отводящий 2167
~, отклоняющий 2167
~ для привода веретен 7443
шлифование *с* 3599, 5981

Щ

Э

Я

АЗБУЧЕН УКАЗАТЕЛ НА БЪЛГАРСКИ ЕЗИК

А

Б

В

Г

Д

Е

Ж

З

И

Й

К

Л

М

~, ръчна плетачна 3703
~, ръчна плоска плетачна 3702
~, свилоточна 1281, 6379
~, симплекс-кетен 7155
~, скоростна перална 6261
~, скробвачна 7254, 7275
~, смесителна 5089, 5090
~, смесителна изтеглителна 2354
~, совалкова бродировачна 7105
~, средна изтеглителна 4169
~, стригална 7049
~, сушилна 2437, 2443
~, сушилно-ширилна 3934, 7658, 7979
~, термофиксираща сушилно-ширилна 8021
~, тепавична 3452
~, трикотажна 3924, 4799, 8848
~, трикотажоплетачна 4348
~, трисистемна плетачна 8097
~, трушон 637
~, тъкачна 8813
~, тъфтинг 8324
~, тюлова 647, 3092, 8243
~, тясноперална 2213, 6685
~, универсална рашел 180
~, универсална шевна 8495
~, филмова печатна 6856
~, фина биеща 3150
~, фина изтеглителна 3149
~, фина предпредачна 3128
~, флехт 702
~, хекел 3675
~, центробежна предачна 6024
~, центрифугална предачна 6024
~, цилиндрова пърлачна 6530
~, цилиндрова скробвачна 1856
~, цилиндрова сушилна 2416
~, чорапна шевна 7694
~, чукачна 720, 730
~, шевна 7014
~, ширилна 7559
~, ширилно-сушилна 2446
~, широкоперална 5524
~, щрайхгарна рингова предачна 6599
~ „Интарзия", линейна плетачна 4145
~ „Нобл", гребенна 5362
~ работеща с вплитане на гумена нишка, линейна плетачна 1556
~ в конфекциониране на трикотаж, пикираща шевна 4752
~ за ажурени изделия, кръгла плетачна 2750
~ за апретиране на чорапи 3918
~ за багрене 2542
~ за багрене, барабанна 2417
~ за багрене, пропелерен тип 5651
~ за багрене на прежда на гранки при ниско налягане 4857
~ за багрене с лопатки 5651
~ за барети, плетачна 540
~ за биене на карти 960, 963
~ за бране на памук 5012
~ за ватената промишленост 4904
~ за ватиран плат, кръгла трикотажна 4900
~ за вдяване 4564
~ за вдяване в бърдо 1978, 6355, 6367
~ за верижен бод, шевна 1063
~ за високо изтегляне, предпредачна 3847
~ за вратовръзки, кръгла плетачна 1140
~ за вълна, високопроизводителна гребенна 3868
~ за гладене на плат 1234
~ за гофриране 1748
~ за гравиране на валяци 6653
~ за гранчета, скробвачна 3741
~ за груби прежди, рингова предачна 6598
~ за дамски чорапи, едноцилиндрова автоматична кръгла
~ плетачна 7173
~ за дамски чорапи, кръгла плетачна 1129
~ за дамски чорапи, трикотажна линейна 3444, 3919
~ за дамски чорапи, плоска трикотажна 3919
~ за дамски чорапи с ръб, линейна трикотажна 3210
~ за дантелен плат, гардинена 1820
~ за дантелени ленти, преплитаща 637, 4410
~ за дантелени ленти, флехт 4410
~ за двоен сук, предачна 2272
~ за двулицеви ластици, биета и гарнитури, линейна плетачна 3219
~ за двулицева плетка, линейна трикотажна 3228
~ за двулицеви изделия, линейна плетачна 3218
~ за двустранно печатане 2460
~ за двустранно филмово печатане 2461
~ за долно бельо, плетачна 6539
~ за дреб, облагородителна 8210
~ за дублиране 287, 2291, 2294, 3348
~ за дублиране и надипляне 2289
~ за дълги ленени влакна, изтеглителна 4769
~ за еднолицев плат, едноредова кръгла плетачна 5902
~ за еднолицева плетка, линейна трикотажна 3203
~ за залепване мострени карти 3542
~ за запарване на кълбета 424
~ за запарване и навиване 7638
~ за затепване 3004
~ за зашиване на копчета 834
~ за ивите, стригална 6946
~ за избелване на широко 5515
~ за изделия от лентички, преплитаща 3209
~ за изделия от плоски нишки, преплитаща 3209
~ за измерване 5008
~ за измерване на плата 2767
~ за измерване и надипляне 5005
~ за измерване и навиване 6666
~ за изработване на въжета 6674, 6676
~ за изработване на гладък тюл 647, 8243
~ за изработване на горно облекло, плетачна 5565
~ за изработване на горно облекло, трикотажна 5565
~ за изработване на дантелен плат за пердета, гардинена 1819
~ за изработване на двулицеви плетива, двуредова кръгла плетачна 1142
~ за изработване на жакардов тюл 4223
~ за изработване на изделия с кука плетка, кръгла плетачна 2583
~ за изработване на килими, рашел 1013
~ за изработване на колани с ребрена плетка, кръгла плетачна 6702

~ за изработване на ластици с ребрена плетка, кръгла плетачна 6702
~ за изработване на шапки 4901
~ за изравняване 4620, 8292
~ за изрязване и обшиване на краища 2575
~ за изрязване и обшиване на ръбове 2575
~ за изсмукване на лака 4429
~ за изсмукване на плата в широко състояние 5523
~ за изтупване 7030
~ за изтупване на памучни отпадъци 1607
~ за изтупване на пашкули 1278
~ за карбонизация в широко състояние 5517
~ за карти, копирна 938, 964
~ за коприна, гребенна 7128
~ за копринени отпадъци, изтеглителна 7129
~ за копринени отпадъци, предпредачна 7132, 7140
~ за крепиране 1748, 1815
~ за кръгло плетиво, линейна плетачна 8306
~ за кухо поръбване, шевна 3832
~ за къси чорапи, двуцилиндрова 6545
~ за ластици, кръгла плетачна 667
~ за ластици с голям диаметър, кръгла плетачна 4492
~ за лен, очуквачна 3234, 3247
~ за лен, предачна 3251
~ за лен, хехел 3239
~ за ленти, преплитаща 6557
~ за ленти, флехт 6557
~ за ловене и изшиване на спуснати бримки 4754
~ за макари, сновачна 8703
~ за маншети, кръгла плетачна 667
~ за маркиране на ивите 6938
~ за мерсеризиране на гранки 3730
~ за механично свиване 1432
~ за мокро декатиране 1681
~ за мокър материал, разтварачна 8896
~ за монтиране на гривни 6580
~ за мострени пластини 6791
~ за мострени филци 6791
~ за мрежено плетене 5784
~ за набиване на иглите в подложката 989
~ за набиване на телените игли в подложката 8997
~ за набождане на телените скобки 9003
~ за навиване на дарачна лента 975
~ за навиване кросна 492
~ за навиване на кълбета 421, 426
~ за навиване на руло 1237
~ за навързване на мрежа 5347
~ за навързване на основи 8691
~ за нагъване 3350
~ за нагъване и навиване на руло 3347
~ за надипляне 3350
~ за надипляне на плата 2761
~ за накъдряне 1748, 1815
~ за нанасяне на покритие от къси влакна 3292
~ за напояване 4036
~ за напръскване на плат 1240
~ за нареждане на ламели 2405
~ за нарязване 1833
~ за нарязване на карти 940
~ за нарязване на мостри с назъбен нож 5871
~ за настилане на плат в пакет преди кроене на облеклата 3351
~ за неомаганен памук, разтеарачна 6914
~ за обвиване на гумена нишка с прежда 2594
~ за обвиване на гумени нишки 6741
~ за обезпрашаване 1890, 2486
~ за обезскробване 2005
~ за облекла, двуредова котон 3228
~ за облекла, едноредова котон 3203
~ за облекла, линейна трикотажна 3444
~ за обличане 5166
~ за обличане на гумена нишка с прежда 2594
~ за обличане на кабели 842
~ за обличане на нишки 1670, 3508
~ за обръщане на маншети 1800
~ за обръщане на плетени ръкави, шевна 8546
~ за обръщане на яки 1309
~ за обшиване на кенари, ръбове и бортове 2574
~ за обшиване на копчени отвори 837
~ за обшиване на копчени примки 837
~ за обшиване на краища 2574
~ за овлажняване на прежди 9157, 9161
~ за окачествяване 4131, 4132
~ за окачествяване на тъкани 2764
~ за окачествяване, разширяване, измерване и надипляне 4130
~ за окроено плетени дамски чорапи, линейна трикотажна 3215
~ за окършване 7386
~ за омекотяване 7386
~ за опаковане в чували 406
~ за отвиване 8527
~ за отвиване от гранки 6380
~ за отделяне на дървесината от стъблата на рами 6239
~ за отделяне на усуканите нишки от отпадъците 8074, 8739
~ за очукване на коноп 3813
~ за очукване на стъбла 7600
~ за очукване на стъбла от рамия 731
~ за памук, гребенна 1573, 1574
~ за памук, предпредачна 6714
~ за памук, решеща 1573, 1574
~ за пашкули, разтварачна 1280
~ за перфориране на жакардови карти 4226
~ за перфориране и копиране на жакардови карти 4225, 4227
~ за печатане 6111
~ за печатане на гранки 3740
~ за печатане на лента 6566
~ за печатане на тъкани 2768
~ за печатане с релефни валяци 7852
~ за печатане чрез нанасяне на влакна 3289
~ за пикиране със зигзагов шев, пасмантерийна шевна 9212
~ за плат, прегледна 2765
~ за плат, пърлачна 1239
~ за плат във формата на въже, импрегнираща 6679
~ за плат във формата на въже, изстискваща 6677, 6684
~ за платиране на нишки 9116
~ за платове, тясноперална 2770
~ за плетене на барети и кепета, линейна 887
~ за плетене на барети, шапки и кепета 3206
~ за плетене на биета 6936

~ за плетене на биета, линейна 6558
~ за плетене на вратовръзки 5265
~ за плетене на галони и биета с куки 1754
~ за плетене на гардини, рашел 1818
~ за плетене на дантелени платове, хекел 1755
~ за плетене на ивици 6936
~ за плетене на кантове 6936
~ за плетене на колани, линейна 6558
~ за плетене на къси чорапи 3688
~ за плетене на ластици, кръгла 1146
~ за плетене на ленти, линейна 6558
~ за плетене на мостри с цветни фигури, жакардова 4229
~ за плетене на мрежа 5347
~ за плетене пръсти на ръкавици 3540
~ за плетене на рибарски мрежи, рашел 3174
~ за плетене на тюлови платове, хекел 1755
~ за плетене ходила на дамски чорапи, котон 3359
~ за плетене на чорапни изделия без ръб 6892
~ за плетене на чорапни изделия без шев 6892
~ за плетене с покриваща нишка 5928
~ за плетене с пълно окрояване, линейна трикотажна 6332
~ за плетене със свивки 5246
~ за плисиране 5939
~ за подаване ламели 2407
~ за покривно-обшиващ шев, трикотажна шевна 4573
~ за полимеризиране 1436
~ за полиране на нишки 8075
~ за полиране на предачни гривни 5983
~ за полиране на прежда 9166
~ за полиране с пемза 6136
~ за полуокроени детайли на плетени облекла, кръгла плетачна 3474
~ за получаване на ватки 8827
~ за порьбване на плетени изделия 8101
~ за поточно багрене 1488
~ за почистване на дарачен отпадък 984
~ за почистване на дреб 8209
~ за почистване на ламели 2404
~ за почистване на памук 1570
~ за почистване на памучни отпадъци 1606
~ за почистване на тъкани 1224
~ за почистване и стригане на тъкани 1225
~ за почистване на цеви 628, 642
~ за почистване на шпулни цеви 5886
~ за почистване на шпули 8296, 8300
~ за пране на вълна 9047, 9064
~ за пране на гранки 3733, 3737
~ за пране на парцали 6216
~ за пране на прежда 3738
~ за пране на съпровода 6098
~ за пране и гладене на камгарна лента 400, 1379, 8183
~ за пране във форма на въже 2213
~ за пране на платове във форма на въже 2770
~ за пребобиниране 6537
~ за преглеждане на плата 2758
~ за преглеждане на тъкани 2764
~ за преглеждане и измерване 2763
~ за преглеждане, окачествяване и навиване 4129
~ за предене на прежди от дреб 8212
~ за предене от кани 6023
~ за предене от копчета 6023
~ за предпазен шев на плетени облекла, двуиглена шевна 8418
~ за прежда, скробвачна 9174
~ за прежди, пърлачна 9171
~ за пренавиване 6537
~ за пренасяне на бримки, двуопакова плетачна 4704, 6156
~ за пресоване на плат 1234
~ за престъргване на цилиндри 1851
~ за производство на ватки 4903
~ за производство на дарачна гарнитура 933, 937, 1009
~ за производство на шпулни цеви 8299
~ за промазване 1273
~ за прошиване със зигзагов шев, пасмантерийна шевна 9212
~ за пълнежов плат, кръгла трикотажна 4900, 5901
~ за пълно окроено плетене, котон 3441
~ за пълно окроено плетене, линейна трикотажна 3441
~ за пълнени плетива, плетачна 4379
~ за пърлене на ивите 6943
~ за пърлене на плат 1239
~ за пърлене на прежда 9155
~ за разбиване на пашкули 1278
~ за развлачване 1002
~ за развлачване и регенериране 6388
~ за разкъсване на сизал 7240
~ за разтваряне на вълна 9039
~ за разтваряне на дреб 8209
~ за разтваряне на нишки 8072
~ за разтваряне на сизал 7240
~ за ремонт на совалки 7112
~ за ръкави, линейна плетачна 8306
~ за ръкавици, ръчна линейна плетачна 3541
~ за рязане на вата 1610
~ за рязане на конопени влакна 3817
~ за рязане на мостри с назъбени краища 5872
~ за рязане на сизал 7239
~ за свиване 7098, 8115
~ за свиване и разширяване, линейна плетачна 2835
~ за совалков шев, пикираща шевна 4752
~ за сортиране 6917, 7395
~ за сортиране на цеви 641
~ за сухо декатиране 2425
~ за сухо предене, предачна 2431
~ за сушене на гранки 3727
~ за сушене на плат 1226
~ за събиране на лентите 7328
~ за съставни кросна, сновачна 8703
~ за текстуриране с лъжлив сук 2804
~ за точене 3596
~ за точене на валяци 6656
~ за точене на дарачна гарнитура 935
~ за точене на декели 3207
~ за точене на спирални ножове 7512
~ за трикотаж, оверлокова шевна 5599, 5600
~ за усукани конци, разтварачна 8947
~ за фиксиране 7000
~ за филмово печатане 6856
~ за филцови тъкани, тъкачна 2996
~ за фини прежди, перкова предачна 3324
~ за формиране на шапки 3759
~ за фотофилмов печат, магазинен тип 4919
~ за хващане уста 4565, 6313

Н

О

П

Р

С

Т

У

Ф

Х

Ц

Ч

Ш

Щ

Ъ

Ю

Я

ТЕМАТИЧЕН АЗБУЧЕН УКАЗАТЕЛ НА БЪЛГАРСКИ ЕЗИК

ТЕКСТИЛНИ СУРОВИНИ И ИЗПИТВАНИЯ

ПЪРВИЧНА ОБРАБОТКА

А

Б

В

Г

Д

Е

З

И

К

Л

М

Н

О

П

Р

С

Т

У

Ф

Х

Ц

Ч

Ш

Щ

Ъ

Ю

Я

А

Б

В

Г

Д

Е

З

И

К

Л

М

Н

О

П

Т

У

Ф

Х

Ц

Ч

Ш

Щ

Ъ

ТЪКАЧЕСТВО

Г

Д

Е

Ж

З

И

Й

К

Л

М

Н

О

П

Т

У

Х

Ц

Ч

Ш

Щ

А

Б

В

Г

Д

Е

Ж

З

И

К

Л

М

~, ръчна плоска плетачна 3702
~, симплекс-кетен 7155
~, совалкова бродировачна 7105
~, трикотажна 3924, 4799, 8848
~, трикотажоплетачна 4348
~, трисистемна плетачна 8097
~, универсална рашел 180
~, универсална шевна 8495
~, хекел 3675
~, чорапна шевна 7694
~, шевна 7014
~ „интарзия", линейна плетачна 4145
~ в конфекциониране на трикотаж, пикираща шевна 4752
~, работеща с вплитане на гумена нишка, линейна плетачна 1556
~ за ажурени изделия, кръгла плетачна 2750
~ за барети, плетачна 540
~ за ватиран плат, кръгла трикотажна 4900
~ за верижен бод, шевна 1063
~ за вратовръзки, кръгла плетачна 1140
~ за дамски чорапи, едноцилиндрова автоматична кръгла плетачна 7173
~ за дамски чорапи, кръгла плетачна 1129
~ за дамски чорапи, линейна трикотажна 3444, 3919
~ за дамски чорапи, плоска трикотажна 3919
~ за дамски чорапи с ръб, линейна трикотажна 3210
~ за двулицеви ластици, биета и гарнитури, линейна плетачна 3219
~ за двулицева плетка, линейна трикотажна 3228
~ за двуопакови изделия, линейна плетачна 3218
~ за долно бельо, плетачна 6539
~ за еднолицев плат, едноредова кръгла плетачна 5902
~ за еднолицева плетка, линейна трикотажна 3203
~ за еластични плетени изделия, рашел 2592
~ за зашиване на копчета 834
~ за изработване на горно облекло, плетачна 5565
~ за изработване на горно облекло, трикотажна 5565
~ за изработване на двулицеви плетива, двуредова кръгла плетачна 1142
~ за изработване на изделия с кука плетка, кръгла плетачна 2583
~ за изработване на килими, рашел 1013
~ за изработване на колони с ребрена плетка, кръгла плетачна 6702
~ за изработване на ластици с ребрена плетка, кръгла плетачна 6702
~ за изрязване и обшиване на краища 2575
~ за изрязване и обшиване на ръбове 2575
~ за кръгло плетиво, линейна плетачна 8306
~ за кухо поръбване, шевна 3832
~ за къси чорапи, двуцилиндрова 6545
~ за ластици, кръгла плетачна 667
~ за ластици с голям диаметър, кръгла плетачна 4492
~ за ловене и изшиване на спуснати бримки 4754
~ за маншети, кръгла плетачна 667
~ за мрежено плетене 5784
~ за навързване на мрежа 5347
~ за настилане на плат в пакет преди кроене на облеклата 3351
~ за облекло, двуредова котон 3228
~ за облекло, едноредова котон 3203
~ за облекло, линейна трикотажна 3444
~ за обръщане на маншети 1800
~ за обръщане на плетени ръкави, шевна 8546
~ за обръщане на яки 1309
~ за обшиване на кенари, ръбове и бортове 2574
~ за обшиване на копчени отвори 837
~ за обшиване на копчени примки 837
~ за обшиване на краища 2574
~ за окачествяване 4131, 4132
~ за окроено плетени дамски чорапи, линейна трикотажна 3215
~ за платиране на нишки 9116
~ за плетене на барети и кепета, линейна 887
~ за плетене на барети, шапки и кепета 3206
~ за плетене на биета 6936
~ за плетене на биета, линейна 6558
~ за плетене на вратовръзки 5265
~ за плетене на галони и биета с куки 1754
~ за плетене на гардини, рашел 1818
~ за плетене на дантелени платове, хекел 1755
~ за плетене на ивици 6936
~ за плетене на кантове 6936
~ за плетене на колани, линейна 6558
~ за плетене на къси чорапи 3688
~ за плетене на ластици, кръгла 1146
~ за плетене на ленти, линейна 6558
~ за плетене на мостри с цветни фигури, жакардова 4229
~ за плетене на мрежа 5347
~ за плетене пръсти на ръкавици 3540
~ за плетене на рибарски мрежи, рашел 3174
~ за плетене на тюлови платове, хекел 1755
~ за плетене ходила на дамски чорапи, котон 3359
~ за плетене на чорапни изделия без ръб 6892
~ за плетене на чорапни изделия без шев 6892
~ за плетене с покриваща нишка 5928
~ за плетене с пълно окрояване, линейна трикотажна 6332
~ за плетене със свивки 5246
~ за покривно-обшиващ шев, трикотажна шевна 4573
~ за полуокроени детайли на плетени облекла, кръгла плетачна 3474
~ за поръбване на плетени изделия 8101
~ за предпазен шев на плетени облекла, двуиглена шевна 8418
~ за пренаеяне на бримки, двуопакова плетачна 4704, 6156
~ за пълнежов плат, кръгла трикотажна 4900, 5901
~ за пълно окроено плетене, котон 3441
~ за пълно окроено плетене, линейна трикотажна 3441
~ за пъпчени плетива, плетачна 4379
~ за ръкави, линейна плетачна 8306
~ за сортиране 7395
~ за ръкавици, ръчна линейна плетачна 3541
~ за свиване 7098, 8115
~ за свиване и разширяване, линейна плетачна 2835
~ за трикотаж, овърлокова шевна 5599, 5600
~ за шиене на плюшови облекла, шевна 3463

~ за шиене на дамски чорапи 7694
~ за щопосване на спуснати бримки 4754
~ с голям диаметър, двуопакова кръгла плетачна 4490
~ с голям диаметър, двуредова жакардова кръгла плетачна 6541
~ с голям диаметър, двуредова кръгла плетачна 6542
~ с голям диаметър, двуопакова кръгла плетачна 6151
~ с голям диаметър, линкс-линкс кръгла плетачна 4490
~ с две иглени легла, плетачна 6547
~ с две иглени легла, универсална рашел 8494
~ с двусекционен свивачен апарат, плетачна 2459
~ с двусистемен свивачен апарат, плетачна 2459
~ с дисков нож, кроячна 1131, 6701
~ с дълга плетяща глава, линейна плетачна 4761
~ с дълга плетяща шейна 4761
~ с дълга шейна, линейна плетачна 4761
~ с единични иглени легла, котон 7188
~ с една глава, котон 7179
~ с едно иглено легло, универсална рашел 8496
~ с едно иглено цилиндрово легло, кръгла плетачна 5512
~ с езичени игли, основоплетачна 6263
~ с езичени игли, плетачна 4503
~ с иглен цилиндър и с иглен диск, кръгла плетачна 1143
~ с иглен цилиндър и с рип, кръгла плетачна 1143
~ с изплитащи плочи за кръгло плетиво, линейна плетачна 8309
~ с капачени игли, трикотажна 7563
~ с кръгъл нож, кроячна 1131, 6701
~ с куки за плетене на дантелени платове 1755
~ с куки за плетене на тюлови платове 1755
~ с куки, плетачна 1757
~ с къса плетяща глава, плетачна 7076
~ с къса шейна, плетачна 7076
~ с ляво задвижване, оверлокова шевна 4573
~ с майози, кръгла трикотажна 7230
~ с малък диаметър, кетел 1139
~ с малък диаметър, рипова кръглоплетачна 7357
~ с много изплитащи системи 5184
~ с много плетачни глави 5201
~ с мостриращи колела, кръгла плетачна 5721
~ с нагъващи платини 7230
~ с нагъващи платини и рингелов апарат за напречно раирани мостри, трикотажна 7231
~ с три игли за пришиване на колани 8101
~ с *x*-плетачни глави, котон 9128, 9129
~ с шест плочи, плетачна 3835

метод *м* на подложено покриване 8455
механизъм *м*, платинонаблюдателен 4641
~, спирачен 707, 708, 7709
~ за движение на платиновата кутия 1042
~ за движение на платиноносача 1042
~ за доставяне на гумена жица и нишка 6742
~ за доставяне на гумена нишка 8477
~ за нанасяне на основни нишки 9112, 4536
~ за нанасяне на основни нишки в плетка „верижка" при плетене на ресни 3442
~ за подаване на гумена жица и нишка 6742
~ за подаване на гумена нишка 8477
~ за свиване 5747, 8115
~ за свиване при плетене 1666
~ за свиване при плетене с окрояване 5235
~ за управляване на кулиращите и разпределителните платини 7203
~ за управляване на нагъвателните и разпределителните платини 7203

многофонтурен 5202
моделирам 3363, 5162, 7032
моделиране *с* 3380, 7036
момент *м* на пресоване 6075
мостра *ж*, главна плетачна 3625
~, жакардова четворна и куха 4244
~, мрежена 5111
~, огледална 1645, 1646
~, плетена 5713
~, пресова 8314
~, пълнежова 4439
~, усилена 6398, 7515
~, фонова плетачна 3625
~, фундаментална плетачна 3625
~, цветна плетена 5712
~ за покрито плетене 2752
~ за покрито плетиво 5927
~ на двуопаково плетиво 4701, 6155
~ на чупена плетка 6203, 7073
~ с изпуснати бримки 5111, 5506
~ с напречни райета, плетена 1811
~ с напречни райета, плетачна 4800
~ с отчетливи контури 8876
~ с прехвърлени бримки 7683
~ с ярки контури 8876

мостриране *с* ажури 5504

място *с* за плетене 4352
~ на нагъване нишката в примки 1624, 2983, 4798
~ на нанасяне на пълнежова нишка 4537
~ на окачване на пълнежова нишка 4537

Н

наблюдател *м* на игловодителите 4641
~ на картонени карти, спиращ 896
навивам 6628, 8955, 8957
нагласеност *ж* на изплитащата плоча 861
нагласяване *с* на плетачни игли, ръчно 3710
нагъвам нишка в примка 7201
нагъване *с* на нишка в примки 9172
~ на нишка в примки при плетене по трикотажен принцип 1623
~ на примки 4307, 4804, 7237
~ на примки при бримкообразуване 1625, 4309
наддатък *м* на двоен борт 7027
надплетка *ж* 4351
назъбване *с*, ситно 5818
накачвам бримки върху игли 6161
накачване *с* на бримки, ръчно 3721
~ на плетиво 3903
наплетка *ж* 3360
наплитам 4328
~ ходило на чорап 3354
нанасяне *с*, подложено 8454
~, ресново 7182
~, шнурово 7182

О

П

Р

С

Т

У

Х

Ц

Ч

Ш

Щ

Ю

Я

ПАСМАНТЕРИЯ И НЕТЪКАНИ ТЕКСТИЛНИ МАТЕРИАЛИ

(ВИЖ СЪЩО РАЗДЕЛИ: ПРЕДАЧЕСТВО, ПЛЕТАЧЕСТВО И АПРЕТУРНА ОБРАБОТКА)

А

Б

В

Г

Д

И

К

Л

М

О

П

Р

С

Т

Ф

Ч

Ш

Щ

АПРЕТУРНА ОБРАБОТКА

А

Б

В

Г

Д

Е

Ж

З

И

К

Л

М

Н

О

П

Р

С

Т

У

Ф

Х

Ц

Ч

Ш

БАГРЕНЕ И ПЕЧАТАНЕ

А

Б

В

Г

Д

Е

Ж

З

И

Й

К

Н

О

П

Р

С

Т

У

Ф

Х

Ц

Ч

Ш

Я

ОБЩИ ТЕРМИНИ

А

Б

В

Г

Д

Е

Ж

З

И

Й

К

Л

М

Н

О

П

Р

С

Т

У

Ф

Х

Ц

Ч

Ш

ПОЛЗУВАНА ЛИТЕРАТУРА

1. Гиршин, П. И., Д. Г. Лужецкий и А. А. Тисман. *Немецко-русский текстильный словарь*, Главная редакция иностранных научно-технических словарей Физматгиза, Москва, 1962
2. Рабинович, З. Е. *Англо-русский текстильный словарь*, Главная редакция иностранных научно-технических словарей Физматгиза, Москва, 1961
3. Бутович, В. М., Х. И. Виллемсон, Н. С. Корзинкин, С. А. Кушнир, А. Е. Лурье. *Французско-русский текстильный словарь*, Главная редакция иностранных научно-технических словарей Физматгиза, Москва, 1962
4. *Немецко-русский политехнический словарь*, Главная редакция иностранных научно-технических словарей Физматгиза, Москва, 1963
5. Сандомирский, Д. М. *Французско-русский химико-технологический словарь*, Издательство „Советская энциклопедия", Москва, 1969
6. Генцфельдт. *Англо-русский химико-технологический словарь*, Государственное издательство технико-теоретической литературы, Москва, 1953
7. Барон, Л. И. *Французско-русский технический словарь*, издательство „Советская энциклопедия", Москва, 1967
8. Keller, A. H. *I.T.S. Textile guide*, Volume 2 and 3, Published by *International textile service Ltd*, Zürich, 1966
9. Körner Ruth. *Technik-Wörterbuch*, Textilveredlung — englich-deutsch-français-русский, VEB Verlag Technik Berlin, 1966
10. *Illustrierte technische Wörterbücher*, Band XIV — Faserstoffe, Band XV — Spinnerei, Band XVI — Weberei und Gewebe, Oldenburg Verlags-A.G. München, 1958
11. Hunlich, R. *Textil-fachwörterbuch*, Fachverlag Schiele & Schön GmbH, Berlin, SW 61
12. Linke, W. *Textile Fachwörter*, deutsch-französisch und français — allemand, Verlag Melliand Textilberichte Heidelberg
13. *A vocabulary of technical terms used in the textile and related industries*, English-French, French-English, English — German, German — English, Imperial Chemical Industries Limited, Dyestuffs Division, Hexagon House, Blackley, Manchester, 9

СЪДЪРЖАНИЕ

АНГЛИЙСКО-ФРЕНСКО- НЕМСКО-РУСКО-БЪЛГАРСКИ ТЕКСТИЛЕН РЕЧНИК

Автори: доц. инж. *Велчо Г. Рашеев*, к.т.н. инж. *Ерих А. Мортон*, инж. *Кирил А. Топалов* | проф к.т.н. инж. *Крум Я. Дживанов*, | доц инж. *Марин Ц. Чешмеджиев*, инж. *Недко Д. Недев*, инж. *Йонко Н. Стоянов*

Първо издание Литературна група III-2 Код 03 $\frac{93231\text{-}72911}{3604\text{-}4\text{-}1977}$ Издателски № 5436 Научен редактор доц. инж. *Велчо Г. Рашеев* Художник *Кремен Бенев* Художник-редактор *Георги Гавелев* Технически редактор *Павел Гюров* Коректори *Е. Евстатиева, Д. Спасова, Д. Григорова. Т. Стоева* Дадена за набор на 1. XII. 1975 г. Подписана за печат на 1.XII.1977 Излязла от печат на 30 XII. 1977 г. Формат 60×84/16 Печатни коли 65 Издателски коли 60,65 Тираж 4000+87 Цена 6,10 лв.

Държавно издателство «Техника», бул. «Руски», 6, София

Държавна печатница «Т. Димитров», кл. 1, София, Пор. № 14211

6.10 лв.